4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

27 SEPTEMBER 1991

ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

voor het begrotingsjaar 1992

INHOUD

TOELICHTING	Blz.
Inleiding	3
Departementale nota's	7
Begroting zonder programma's	
01. Dotatiën	7
Autoriteitsdepartementen	
11. Diensten van de Eerste Minister	12
12. Justitie	35
13. Binnenlandse Zaken	51
14. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	106
15. Ontwikkelingssamenwerking	118
16. Landsverdediging	129
17. Rijkswacht	148
18. Financiën	157
Sociale departementen	
21. Pensioenen	190
22. Middenstand	214
23. Tewerkstelling en Arbeid	228
24. Sociale Voorzorg	252
25. Volksgezondheid en Leefmilieu	267
Infrastructuur en Economie	
31. Landbouw	314
32. Economische Zaken	337
33. Verkeer en Infrastructuur	362
34. P.T.T.	413
Rijksschuld	431

WETSONTWERP	
I — WETSBEPALINGEN	
Hoofdstuk 1 - Algemene bepalingen	442
Hoofdstuk 2 - Bijzondere bepalingen van de departementen	449
Sectie 01 - Dotatiën	449
Sectie 11 - Diensten van de Eerste Minister	449

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

27 SEPTEMBRE 1991

PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

pour l'année budgétaire 1992

TABLE DES MATIERES

EXPOSE	Page
Introduction	3
Notes départementales	7
Budget sans programmes	
01. Dotations	7
Départements d'autorité	
11. Services du Premier Ministre	12
12. Justice	35
13. Intérieur	51
14. Affaires étrangères et Commerce extérieur	106
15. Coopération au Développement	118
16. Défense nationale	129
17. Gendarmerie	148
18. Finances	157
Départements sociaux	
21. Pensions	190
22. Classes moyennes	214
23. Emploi et Travail	228
24. Prévoyance sociale	252
25. Santé publique et de l'Environnement	267
Infrastructure et Economie	
31. Agriculture	314
32. Affaires économiques	337
33. Communications et Infrastructure	362
34. P.T.T.	413
Dette publique	431

PROJET DE LOI	
I — DISPOSITIONS LEGALES	
Chapitre 1 - Dispositions générales	442
Chapitre 2 - Dispositions particulières des départements	449
Section 01 - Dotations	449
Section 11 - Services du Premier Ministre	449

Sectie 12 - Justitie 454
Sectie 13 - Binnenlandse Zaken 457
Sectie 14 - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 461
Sectie 15 - Ontwikkelingssamenwerking 464
Sectie 16 - Landsverdediging 468
Sectie 17 - Rijkswacht 474
Sectie 18 - Financiën 475
Sectie 21 - Pensioenen 477
Sectie 22 - Middenstand 481
Sectie 23 - Tewerkstelling en Arbeid 482
Sectie 24 - Sociale Voorzorg 485
Sectie 25 - Volksgezondheid en Leefmilieu 486
Sectie 31 - Landbouw 493
Sectie 32 - Economische Zaken 497
Sectie 33 - Verkeer en Infrastructuur 501
Sectie 34 - P.T.T. 509
Sectie 51 - Rijksschuld 511

II — TABEL MET DE BEGROTINGSKREDIETEN 517

III — TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES 623

IV — BEGROTINGSTABELLEN VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

1. Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten. 634
2. Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.) 636
3. Fonds voor de financiering van leningen aan vreemde Staten 639
4. Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden 641
5. Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen 644
6. Instituut voor veterinaire keuring 650
7. Dienst voor Regeling der Binnenvaart 654
8. Regie voor Maritiem Transport 658
9. Regie der Luchtwegen 663
10. Regie der Gebouwen 668
11. Regie der Posterijen 678
12. Regie van Telegrafie en Telefonie 684

Section 12 - Justice 454
Section 13 - Intérieur 457
Section 14 - Affaires étrangères et Commerce extérieur 461
Section 15 - Coopération au développement 464
Section 16 - Défense nationale 468
Section 17 - Gendarmerie 474
Section 18 - Finances 475
Section 21 - Pensions 477
Section 22 - Classes moyennes 481
Section 23 - Emploi et Travail 482
Section 24 - Prévoyance sociale 485
Section 25 - Santé publique et de l'Environnement 486
Section 31 - Agriculture 493
Section 32 - Affaires économiques 497
Section 33 - Communications et Infrastructure ... 501
Section 34 - P.T.T. 509
Section 51 - Dette publique 511

II — TABLEAU DES CREDITS BUDGETAIRES 517

III — TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES 623

IV — TABLEAUX BUDGETAIRES DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

1. Fonds d'aide au redressement financier des communes 634
2. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires 636
3. Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers 639
4. Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail 641
5. Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales 644
6. Institut d'expertise vétérinaire 650
7. Office régulateur de la navigation intérieure 654
8. Régie des transports maritimes 658
9. Régie des voies aériennes 663
10. Régie des Bâtiments 668
11. Régie des Postes 678
12. Régie des télégraphes et téléphones 684

TOELICHTING

1. INLEIDING

Dit ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 is als volgt samengesteld :

0. INHOUDSTAFEL
1. TOELICHTING
2. WETSONTWERP
3. TABEL MET DE BEGROTINGSKREDIETEN PER PROGRAMMA'S
4. TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES
5. INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN DE CATEGORIE A.

Het eigenlijke wetsonwerp omvat de volgende hoofdstukken:

Hoofdstuk 1 - Algemene bepalingen
Hoofdstuk 2 - Bijzondere bepalingen van de departementen
Hoofdstuk 3 - Afzonderlijke secties.

Het algemeen concept van dit begrotingsontwerp heeft nauwelijks enige wijziging ondergaan ten opzichte van dat van 1991. Hierna worden bondig de wijzigingen samengevat :

- **wetsbepalingen** :

- de verwijzingen naar de verschillende wetten die betrekking hebben op de Rijkscomptabiliteit werden omgezet naar deze die slaan op de "Samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit" (samenordening doorgevoerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991);

- artikel 1-01-2, § 1, 4° werd aangepast aan de feitelijke toestand dat de huur en de bezettingsvergoeding van gebouwen gegroepeerd werden op diverse basisallocaties bij het Ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur : tot deze hergroepering werd beslist met het oog op een beter beheer van de middelen van de Regie voor Gebouwen, die nu onmiddellijk beschikbaar zullen zijn, terwijl tot nu toe tientallen facturen en ordonnanties van betaling per departement moesten worden opgesteld en uitgevoerd volgens de geldende omslachtige procedures;

- artikel 1-01-2, § 2 : de afwijking op de algemene regeling van de herverdeling van basisallocaties voor wat de bezoldigingen betreft, werd nauwkeuriger omschreven : de nieuwe formulering houdt eensdeels de beperking in tot de basisallocaties 11 03 en 11 04 en leidt anderdeels tot een uitbreiding tot de basisal-

EXPOSE

1. INTRODUCTION

Ce projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 se décompose comme suit :

0. TABLE DES MATIERES
1. EXPOSE
2. PROJET DE LOI
3. TABLEAU DES CREDITS BUDGETAIRES PAR PROGRAMMES
4. TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES
5. ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE LA CATEGORIE A.

Le projet de loi proprement dit est constitué des chapitres suivants :

Chapitre 1er - Dispositions générales.
Chapitre 2 - Dispositions particulières des départements
Chapitre 3 - Sections particulières.

La conception générale de ce projet de budget a changée à peine par rapport à celui de 1991. Les modifications sont exposées brièvement ci-après :

- **dispositions légales :**

- les références aux différentes lois relatives à la comptabilité de l'Etat ont été adaptées pour tenir compte des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat (coordination realisée par l'arrêté royal du 17 juillet 1991);

- l'article 1-01-2, § 1, 4° a été adapté en raison du regroupement des loyers et la redevance d'occupation des bâtiments sous des allocations de base divers du Ministère des Communications et de l'Infrastructure : ce regroupement a été décidé afin d'obtenir une meilleure gestion des moyens de la Régie des bâtiments, lesquels deviendront dorénavant immédiatement disponibles, alors que jusqu'à présent d'inombrables factures et ordonnances devaient être établies et exécutées pour chaque département concerné, et ce selon les lourdes procédures en vigueur;

- article 1-01-2, § 2 : la dérogation aux règles qui régissent les redistributions d'allocations de base relatives aux rémunérations, a été formulée d'une manière plus précise : d'une part, la nouvelle formulation a pour effet de limiter l'application de la dérogation aux seules allocations de base 11 03 et 11 04;

locaties met betrekking tot bezoldigingen van andere dan bestaansmiddelenprogramma's.

- **afzonderlijke secties** :

Benevens de door de artikels 37 en 38 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit toegelaten terugbetalings- en toewijzingsfondsen, vraagt de Regering aan het Parlement de toelating de zogenaamde Staatsdiensten met afzonderlijk beheer en het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking gedurende het jaar 1992 nog als fonds van de gewezen afzonderlijke sectie te mogen behouden (artikels 3-01-2 en 3-01-3 van het wetsontwerp).

Een beperkt aantal van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer werd intussen omgevormd tot instelling van openbaar nut : de Nationale Loterij en de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. Voor de overblijvende diensten wordt een studie uitgevoerd die moet leiden tot de praktische uitvoering van de Titel IV - Staatsdiensten met afzonderlijk beheer - van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Wat het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking betreft, werd nog geen adekwate formule gevonden die de wettelijke voorschriften van de organieke fondsen met de specifieke werking van dit Fonds verzoent.

- **afschaffing en herschikking van de begrotingsfondsen** :

- ter herinnering : de mechanismen die door de wet van 28 juni 1989 houdende wijziging van de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit met betrekking tot de afschaffing van de begrotingsfondsen werden ingevoerd en die voor het eerst in de algemene uitavenbegroting van 1991 werden aangewend, hadden de volgende weerslag :

- de ontvangsten van de afgeschafte fondsen worden op de Rijksmiddelenbegroting geboekt, terwijl hun uitgaven ten laste worden gelegd van niet-gesplitste of gesplitste kredieten van de algemene uitgavenbegroting;

- de verrichtingen van de **"organieke fondsen"**, opgericht door de organieke wet van 27 december 1990 krachtens de bepalingen van het artikel 45 van de samengeordende wetten op de rijkscomptabiliteit (artikel 19 van de gewijzigde wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit), zijn volledig geïntegreerd in de begrotingstotalen, wat in grote mate de doorzichtigheid van de begroting ten goede is gekomen : hun ontvangsten komen eveneens in de Rijksmiddelenbegroting voor, terwijl hun uitgavenvooruitzichten zich

d'autre part elle étend cette application aux allocations de base relatives aux rémunérations de programmes autres que de subsistance;

- **sections particulières :**

Abstraction faite des fonds de restitution et d'attribution autorisés par les articles 37 et 38 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le Gouvernement sollicite du Parlement la reconduction pendant l'année 1992 comme fonds de l'ancienne section particulière, des Services de l'Etat à gestion séparée, ainsi que du Fonds de la Coopération (articles 3-01-2 et 3-01-3 du projet de loi).

Cependant, un nombre limité de services à gestion séparée ont été transformés en organismes d'intérêt public : la Loterie nationale et les institutions scientifiques et culturelles nationales. Pour les services subsistants, une étude est entamée qui doit conduire à l'exécution pratique des dispositions du Titre IV - Services à gestion séparée - des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

En ce qui concerne le Fonds de la Coopération, aucune formule adéquate n'a été trouvée jusqu'à présent qui permette de concillier les dispositions légales des fonds organiques avec le fonctionnement spécifique de ce Fonds.

- **suppression et réorganisation des fonds budgétaires;**

- pour rappel : le mécanismes de réorganisation des fonds budgétaires, qui ont été introduits pour la première fois dans le budget de 1991, en application de la loi du 28 juin 1989 portant modification des lois sur la comptabilité de l'Etat, avaient l'incidence suivante :

- les recettes des fonds supprimés sont versées au Budget des Voies et Moyens, leurs dépenses étant mise à charge de crédits dissociés et non dissociés du budget général des dépenses;

- les opérations des **"fonds organiques"**, créés par la loi organique du 27 décembre 1990 en vertu des dispositions de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat (article 19 de la loi modifiée du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat), sont intégrées complètement dans les totaux budgétaires, contribuant ainsi dans une large mesure à la transparence du budget : les recettes de ces fonds figurent au Budget des Vois et Moyens, leurs prévisions de dépenses se confondant sous la forme

in de vorm van de zgn. "variabele kredieten" (fon) met de traditionele niet-gesplitste en gesplitste kredieten vermengen; bovendien worden de ramingen van zowel de saldi als van de ontvangsten van de organieke fondsen in de begrotingstabel vermeld. De computermatige verwerking van de verrichtingen van deze fondsen is evenwel nog niet voltooid, zodat een rapportering hierover nog niet mogelijk is.

- instellingen van openbaar nut van de categorie A.

- hoewel drie instellingen op 1 januari 1992 het statuut van overheidsbedrijf verkrijgen en bijgevolg niet meer thuis horen in de staatsbegroting, werden zij vooralsnog als parastatale A in het onderhavig begrotingsontwerp opgenomen, daar de overgang naar hun nieuw statuut opgeschort wordt zolang de vereiste beheerskontrakten niet zijn afgesloten. Het betreft de Regie van de Luchtwegen, de Regie van de Posterijen en de Regie van Telegrafie en Telefonie;

- een nieuwe instelling moet opgenomen worden : het Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden. Met het op te richten Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zal worden gewacht tot op het ogenblik dat het operationeel zal zijn.

- wijziging van programmastructuren

De programmastructuren van het Ministerie van Landsverdediging (Sectie 16 in de begrotingstabel) werd volledig hertekend.

*
* *

De hiernavolgende tabel legt de band tussen de Algemene uitgavenbegroting en de Algemene Toelichting. Voor de financieel en economische synthese worden in de Algemene Toelichting andere definities gehanteerd dan in Algemene uitgavenbegroting. Zo worden de schuldaflossingen uit de begrotingscijfers gelicht, aangezien zij tot het financieringsluik van de begroting behoren en bijgevolg van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen van de Staat afgezonderd moeten worden om het "netto te financieren saldo" vast te kunnen stellen. Verder worden in de Algemene Toelichting nog een paar begrotingsposten omwille van de duidelijkheid herschikt : de interdepartementale provisie van Financiën (4.300 miljoen) en de bijzondere toelage aan de sociale zekerheid (8.000 miljoen).

de "crédits variables" avec les crédits dissociés et non dissociés traditionnels; de surcroît, l'estimation tant des soldes que des recettes figure au tableau budgétaire. Le traitement informatique des opérations de ces fonds n'étant pas encore mis au point, un rapport à leur sujet n'est pas disponible en ce moment.

- organismes d'intérêt public de la catégorie A;

- Bien que trois organismes qui obtiendront le statut d'entreprise publique au 1er janvier 1992 n'appartiennent plus au budget de l'Etat, ils ont été encore maintenus comme parastatal A dans le présent projet de budget, étant donné que le passage au nouveau statut est suspendu aussi longtemps que les contrats de gestion ne sont pas conclus. Il s'agit en l'occurence de la Régie des Voies Aériennes, de la Régie des Postes et de la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

- un organisme nouveau doit être repris : l'Institut national de Recherche sur les Conditions du Travail. L'Institut belge des services postaux et télécommunications sera repris dès le moment où il sera opérationnel.

- modification de structures des programmes

La structure des programmes du Ministère de la Défense nationale (Section 16 du tableau budgétaire) a été redessinée complètement.

*
* *

Le tableau ci-après définit le lien entre le Budget général des dépenses et l'Exposé général. Dans l'Exposé général, des définitions différentes de celles du budget général des dépenses sont utilisées en vue des synthèses financières et économiques. C'est ainsi que les amortissements de la dette sont retirés des chiffres budgétaires, puisque, appartenant au volet du financement du budget, ils doivent être séparés des opérations de recettes et de dépenses de l'Etat pour permettre de déterminer le "solde net à financer". Enfin, quelques postes budgétaires sont repris séparément à l'Exposé général dans un but de clarté : la provision interdépartementale des Finances (4.300 millions), ainsi que la subvention spéciale à la sécurité sociale (8.000 millions)

RELATIE VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 1992 TOT DE ALGEMENE TOELICHTING VAN 1992

(In miljoenen frank)

RELATION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE 1992 AVEC L'EXPOSE GENERAL DE 1991

(En millions de francs)

DEPARTEMENTEN — *DEPARTEMENTS*	Algemene begroting 1992 — *Budget général 1992*	Verschillen — *Différences*		Algemene toelichting 1992 — *Exposé général 1992*
		Aflossingen — *Amortissements*	Andere — *Autres*	
	(1)	(2)	(3)	(4=1+2+3)
A) RIJKSSCHULD. — *DETTE PUBLIQUE.*	**1 191 844,9**	**- 537 020,6**		**654.864,3**
B) AUTORITEITSDEPARTEMENTEN. — *CELLULE AUTORITE.*	**297 731,6**		**- 4 300,0**	**293 421,6**
Dotatiën — *Dotations*	11 238,0			11 238,0
Eerste Minister — *Premier Ministre*	20 444,4			20 444,4
Justitie — *Justice*	28 360,7			28 360,7
Binnenlandse Zaken — *Intérieur*	11 914,4			11 914,4
Buitenlandse Zaken — *Affaires étrangères*	11 231,1			11 231,1
Ontwikkelingssamenwerking — *Coopération au Développement*	17 609,7			17 609,7
Landsverdediging — *Défense Nationale*	100 500,0			100 500,0
Rijkswacht — *Gendarmerie*	23 366,3			23 366,3
Financiën — *Finances*	73 067,0		- 4 300,0	68 767,0
C) SOCIALE CEL. — *CELLULE SOCIALE.*	**533 299,2**		**- 8 000,0**	**525 299,2**
Pensioenen — *Pensions*	249 207,4			249 207,4
Middenstand — *Classes Moyennes*	6 820,5			6 820,5
Tewerkstelling en Arbeid — *Emploi & Travail*	37 123,9			37 123,9
Sociale Voorzorg — *Prévoyance sociale*	191 498,7			191 498,7
Bijzondere toelage/niet storting — *Subvention spéciale / non-versement*			- 8 000,0	- 8 000,0
Volksgezondheid en Leefmilieu — *Santé publique et Environnement*	48 648,7			48 648,7
D) ECONOMISCHE CEL. — *CELLULE ECONOMIQUE.*	**159 194,5**	**- 1 214,0**		**157 980,5**
Landbouw — *Agriculture*	13 144,7	- 270,2		12 874,5
Economische Zaken — *Affaires économiques*	36 235,9	- 943,8		35 292,1
Verkeer + Infrastructuur — *Communications + Infrastructure*	95 086,9			95 086,9
– Verkeer — *Communications*	76 696,2			76 696,2
– Infrastructuur — *Infrastructure*	11 532,3			11 532,3
– Huren + Vergoedingen — *Loyers + Redevances*	6 858,4			6 858,4
P.T.T. — *P.T.T.*	14 727,0			14 727,0
E) DIVERSEN. — *DIVERS.*			**4 300,0**	**4 300,0**
Interdepartementale provisie — *Provision interdépartementale*			4 300,0	4 300,0
F) LOPENDE EN KAPITAALUITGAVEN. — *DEPENSES COURANTES ET DE CAPITAL*	**2 182 110,2**	**- 538 234,6**	**- 8 000,0**	**1 635 875,6**
G) AFLOSSINGEN EN TERUGBETALINGEN. — *AMORTISSEMENTS ET REMBOURSEMENTS*				538 234,6
H) ALGEMEEN TOTAAL. — *TOTAL GENERAL*	**2 182 110,2**			**2 174 110,2**

(niet-gesplitste + ordonnanceringskredieten + variabele kredieten).
(crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement + crédits variables).

2. DEPARTEMENTALE NOTA'S

01. **Dotatiën**

Sinds het begrotingsjaar 1991 wordt de begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten opgenomen in de begroting der Dotatiën. Het betreft meer bepaald de dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap en de dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de bicommunautaire aangelegenheden.

A) De eigenlijke Dotatiën zijn samengesteld uit de dotaties aan :

1. de Koninklijke Familie, die op haar beurt bestaat uit de civiele lijst zelf, de aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie en de jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België;
2. de Senaat;
3. de Kamer van Volksvertegenwoordigers;
4. het Rekenhof;
5. het Arbitragehof.

De jaarlijks in de begroting te voorziene kredieten worden vastgesteld overeenkomstig ter zake geldende specifieke criteria.

Aldus wordt de dotatie aan de Civiele Lijst vastgesteld op basis van de bepalingen van de wet van 24 juli 1951 en de wet van 26 januari 1965.

De aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie wordt berekend overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van 28 oktober 1983 en een dotatie van 13,0 miljoen wordt voorzien voor Prins Filip. De jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België, wordt bepaald volgens de beschikkingen van de wet van 16 juli 1959 en de wet van 26 januari 1965.

Anderzijds worden de dotaties aan de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het Rekenhof en het Arbitragehof vastgesteld volgens de behoeften, zoals die door die instellingen zelf worden bepaald.

B) De dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap betreft de dotatie voorgeschreven door het artikel 58 van de wet van 31 december 1983, gewijzigd door de wet van 18 juli 1990.

Berekeningswijze : dotatie 1991 x voorlopige index 1992, hetzij 2 822,5 M x 1,033 = 2 915,7 M.

C) De dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft de dotatie voorgeschreven door het artikel 65, § 4 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989.

Berekeningswijze : dotatie 1991 x voorlopige index 1992, hetzij 988,5 M x 1,033 = 1 021,2 M.

2. NOTES DEPARTEMENTALES

01. **Dotations**

Depuis l'année budgétaire 1991 le budget des Dotations aux Communautés et au Régions est repris dans le budget des Dotations. Il concerne plus particulièrement la dotation à la Communauté germanophone et la dotation à la Commission communautaire commune pour les affaires bicommunautaires.

A) Les Dotations proprement dites se composent des dotations :

1. à la Famille Royale, laquelle à son tour se compose de la liste civile elle-même, de la dotation complémentaire à la Famille Royale et de la dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique ;
2. au Sénat ;
3. à la Chambre des Représentants ;
4. à la Cour des Comptes ;
5. à la Cour d'Arbitrage.

Les crédits à prévoir annuellement au budget sont fixés conformément aux critères spécifiques applicables en la matière.

Ainsi, la dotation à la Liste civile est établie sur la base des dispositions de la loi du 24 juillet 1951 et de la loi du 26 janvier 1965.

La dotation complémentaire à la Famille Royale est calculée conformément à la décision du Conseil des ministres du 28 octobre 1983 et une dotation de 13,0 millions est prévue pour le Prince Philippe. La dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique, est fixée sur la base des dispositions de la loi du 16 juillet 1959 et de la loi du 26 janvier 1965.

D'autre part, les dotations au Sénat, à la Chambre des Représentants, à la Cour des Comptes et à la Cour d'Arbitrage sont établies en fonction des besoins tels que ceux-ci ont été fixés par ces institutions.

B) La dotation à la Communauté germanophone concerne la dotation prévue à l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990.

Mode de calcul : dotation 1991 x index provisoire 1992, soit 2 822,5 M x 1,033 = 2 915,7 M.

C) La dotation à la Commission communautaire commune concerne la dotation prévue à l'article 65, § 4 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989.

Mode de calcul : dotation 1991 x index provisoire 1992, soit 988,5 M x 1,033 = 1 021,2 M.

Verantwoording van de wetsbepalingen

Art. 2.01.1

Omdat de Civiele Lijst voor het overgrote deel vaste personeelsuitgaven en lopende werkingskosten bevat, is het maandelijks beschikbaar bedrag voor de aankoop van duurzame werkingsgoederen soms onbetekenend.

Onvoorziene aankopen zorgen in dergelijke omstandigheden voor problemen. Door de twaalf maandelijkse vooruitbetalingen van de Civiele Lijst tot vier trimestriële uitkeringen te herleiden, komt men op kasbasis tot een groter beschikbaar bedrag, derwijze dat enige soepelheid ontstaat bij de planning van de aankopen van duurzame goederen.

Vanuit de bezorgdheid door de betalingsmodaliteit van de Civiele Lijst geen materiële belemmeringen te creëren, wordt de bedoelde afwijking voorgesteld.

Justification des dispositions légales

Art. 2.01.1

Du fait que la Liste civile contient dans sa majeure partie des dépenses fixes de personnel et des frais de fonctionnement courants, le montant disponible mensuellement s'avère parfois insignifiant pour l'achat de biens d'utilisation durable.

Dans de telles circonstances, des achats imprévus créent des problèmes. Par la conversion des douze paiements mensuels anticipés de la Liste civile en quatre allocations trimestrielles, on en arrive à un montant disponible plus important en terme de caisse, de sorte qu'une souplesse apparaît dans la planification des achats de biens durables.

La présente dérogation est proposée dans un souci d'éviter l'entrave matérielle résultant d'un mode de paiement de la Liste civile.

01. MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN

(in miljoenen frank)

01. MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 31						DIVISION 31
DOTATIES AAN DE KONINKLIJKE FAMILIE						DOTATIONS A LA FAMILLE ROYALE
01 31 1 Civiele lijst	ngk	211,0	201,0	190,9	cnd	01 31 1 Liste civile.
01 31 2 Dotatie aan de Koninklijke Familie	ngk	27,0	13,3	12,6	cnd	01 31 2 Dotation à la Famille royale.
01 31 3 Dotatie aan Prins Albert	ngk	17,9	16,9	16,0	cnd	01 31 3 Dotation au Prince Albert.
Totalen voor de organisatie-afdeling 31	ngk	255,9	231,2	219,5	cnd	**Totaux pour la division organique 31.**
AFDELING 32						DIVISION 32
DOTATIES AAN DE NATIONALE WETGEVENDE VERGADERINGEN						DOTATIONS AUX ASSEMBLEES NATIONALES LEGISLATIVES
01 32 1 Senaat	ngk	2 041,9	1 815,1	1 631,9	cnd	01 32 1 Sénat.
01 32 2 Kamer van Volksvertegenwoordigers	ngk	2 880,0	2 615,8	2 535,1	cnd	01 32 2 Chambre des Représentants.
01 32 3 Provisioneel krediet « Politie van de politie »	ngk	100,0	100,0	—	cnd	01 32 3 Crédit provisionnel « Police des polices ».
Totalen voor de organisatie-afdeling 32	ngk	5 021,9	4 530,9	4 167,0	cnd	**Totaux pour la division organique 32.**
AFDELING 33						DIVISION 33
ANDERE DOTATIES						AUTRES DOTATIONS
01 33 1 Arbitragehof	ngk	141,0	128,0	128,0	cnd	01 33 1 Cour d'Arbitrage.
01 33 2 Dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap	ngk	2 915,7	2 822,5	—	cnd	01 33 2 Dotation à la Communauté germanophone.
	vjr	—	4,0	—	ana	
01 33 3 Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	ngk	1 021,2	988,5	—	cnd	01 33 3 Dotation à la Commission commune communautaire.
	vjr	—	7,5	—	ana	
01 33 4 Rekenhof	ngk	1 030,3	997,4	979,7	cnd	01 33 4 Cour des Comptes.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
01 33 5 Vlaamse Gemeenschap : storting ter uitvoering van het arrest van 24 januari 1991 van het Hof van Beroep te Brussel aangaande het Rijksfonds voor de Sociale Reclassering van de Minder-validen	ngk	521,0	—	—	cnd	01 33 5 Communauté flamande : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Reclassement social des Handicapés.
01 33 6 Franse Gemeenschap : storting ter uitvoering van het arrest van 24 januari 1991 van het Hof van Beroep te Brussel aangaande het Rijksfonds voor de Sociale Reclassering van de Minder-validen ...	ngk	331,0	—	—	cnd	01 33 6 Communauté française : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Reclassement social des Handicapés.
Totalen voor de organisatie-afdeling 33	ngk vjr	5 960,2 —	4 936,4 11,5	1 107,7 —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 33.**
TOTALEN : 01 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN	ngk vjr	11 238,0 —	9 698,5 11,5	5 494,2 —	cnd ana	**TOTAUX : 01 MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS** .....
02. BEGROTING VAN DE DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN						**02. BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS.**
AFDELING 51						DIVISION 51
DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN						DOTATIONS AUX COMMUNAUTES
02 51 1 Dotaties voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap	ngk	—	—	414,8	cnd	02 51 1 Dotations pour le financement du budget de la Communauté flamande.
02 51 3 Dotaties aan de Duitstalige Gemeenschap.....	ngk vjr	— —	— —	2 675,3 448,1	cnd ana	02 51 3 Dotations à la Communauté germanophone.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk vjr	— —	— —	3 090,1 448,1	cnd ana	**Totaux pour la division organique 51.**

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 52						DIVISION 52
DOTATIES AAN DE GEWESTEN						DOTATIONS AUX REGIONS
02 52 3 Dotatie aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden	ngk vjr	— —	— —	500,0 536,5	cnd ana	02 52 3 Dotation à la Région de Bruxelles-Capitale destinée à couvrir les soldes et les charges du passé.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr	— —	— —	500,0 536,5	cnd ana	**Totaux pour la division organique 52.**
AFDELING 53						DIVISION 53
DOTATIE AAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE						DOTATION A LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
02 53 1 Bicommunautaire aangelegenheden	ngk	—	—	1 570,3	cnd	02 53 1 Affaires bicommunautaires.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	—	—	1 570,3	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
TOTALEN : 02 BEGROTING VAN DE DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN	ngk vjr	— —	— —	5 160,4 984,6	cnd ana	**TOTAUX : 02 BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS .**

11. DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

INLEIDING

De voorstelling van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor 1992 is onveranderd gebleven. Het departement houdt vast aan de 6 organisatie-afdelingen (Kanselarij van de Eerste Minister ; Hoog Comité van Toezicht ; Vast Wervingssecretariaat ; Vaste Nationale Cultuurpactcommissie ; Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid - gedeelte Wetenschapsbeleid en gedeelte Onderwijs en Cultuur).

De eerste 4 besturen staan rechtstreeks onder het hiërarchisch gezag van de Eerste Minister, terwijl de kredieten voor de laatste twee afdelingen beheerd worden door de Minister van en de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, de Minister van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele instellingen en de Ministers belast met de Herstructurering van het Ministerie van Onderwijs en het "Ministère de l'Education nationale".

Wat betreft de eerste 4 besturen, werden geen voorstellen tot wijziging van het beleid ingediend. Nieuwe initiatieven voor 1992 zal men in de begroting niet aantreffen. Dit betekent geenszins dat het departement niet streeft naar verandering en vernieuwing. Integendeel, de trend tot modernisering en informatisering van de projecten, die in de laatste jaren werden ontwikkeld en op touw gezet, zet zich verder door.

Wat betreft de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid stelt men een zeer aanzienlijke verhoging vast van hun kredieten om de internationale verbintenissen van België na te komen.

A. KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER (40)

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De diverse secties die deel uitmaken van de Kanselarij van de Eerste Minister (40) hebben zich ontpopt tot een goed functionerend apparaat ten dienste van de hele Regering, van de Regeringsleider, van de ministeriële kabinetten en van de overige diensten van het departement.

— De sectie "Kanselarij" is tegelijk een secretarieorgaan (Ministerraad en Ministeriële Comités) en een studiedienst, die eigen juridische databanken heeft aangemaakt omtrent de procedures bij het Arbitragehof en de eigen geschilzaken waarbij de Belgische Staat vertegenwoordigd wordt door de Eerste Minister.

— Andere secties, zoals de personeelsdienst, de dienst Begroting-Comptabiliteit-Economaat, de cel overheidsopdrachten en de dienst vakbondspremies, hebben in de periode 1989-1991 in eigen beheer soft-

11. SERVICES DU PREMIER MINISTRE

INTRODUCTION

La présentation du budget des Services du Premier Ministre pour 1992 est demeurée inchangée. Le département maintient ses 6 divisions organiques (Chancellerie du Premier Ministre ; Comité supérieur de contrôle ; Secrétariat permanent de recrutement ; Commission nationale permanente du Pacte culturel ; Services de Programmation de la Politique scientifique - partie Politique scientifique et partie Education et Culture).

Les 4 premières administrations sont placées directement sous l'autorité hiérarchique du Premier Ministre, tandis que les crédits pour les deux dernières divisions sont gérés par le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, le Ministre des Institutions scientifiques et culturelles nationales et les Ministres chargés de la Restructuration du Ministère de l'Education nationale et du "Ministerie van Onderwijs".

En ce qui concerne les 4 premières administrations, aucune proposition de modification de la politique n'a été présentée. On ne rencontrera pas de nouvelles initiatives pour 1992 dans le budget. Ceci ne signifie nullement que le département ne vise pas au changement et à la modernisation. Au contraire, la tendance à la modernisation et à l'informatisation des projets développés et mis sur pied ces dernières années se poursuit.

En ce qui concerne les Services de Programmation de la Politique scientifique, on notera une hausse très sensible des crédits destinés à couvrir les engagements internationaux de la Belgique.

A. CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE (40)

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Il apparaît que les diverses sections faisant partie de la Chancellerie du Premier Ministre (40) ont bien fonctionné au service de l'ensemble du Gouvernement, du chef du Gouvernement, des cabinets ministériels et des autres services du département.

— La section "Chancellerie" est à la fois un organe de secrétariat (Conseil des ministres et Comités ministériels) et un service d'étude, ayant élaboré des banques de données juridiques propres concernant les procédures à la Cour d'arbitrage ainsi que son propre contentieux auquel l'Etat belge est représenté par le Premier Ministre.

— D'autres sections telles que le service du personnel, le service Budget-Comptabilité-Economat, la cellule marchés publics et le service des primes syndicales, ont développé, au cours de la période 1989-

ware-pakketten ontwikkeld voor de efficiënte afhandeling van de dossiers.

— De investeringen voor 1992 vormen de concretisering van de inspanningen die BISTEL levert om de bestaande programma's te moderniseren, zowel op het niveau van de interfaces als op het niveau van de communicatie.

Belangrijk is ook dat Bistel de vernieuwing van de electronic-mail applicatie heeft doorgevoerd. De voornaamste kenmerken van dit systeem zijn de compatibiliteit met de meest courante tekstverwerkingspakketten en de aanpassing aan de diverse R.T.T.-netten (telex, fax...).

2. OPDRACHTEN EN DOELSTELLINGEN

Tot de belangrijkste taken van de Kanselarij van de Eerste Minister behoren :

1. het uitvoeren van administratieve taken die zich situeren op het niveau van de Ministerraad en van de andere Ministeriële comités ;

2. de studie-opdrachten nopens de vorming, de organisatie en de werking van de Regering ;

3. het opvolgen en voorbereiden van de antwoorden op de parlementaire vragen die aan de Eerste Minister worden gesteld;

4. het beheer en de ontwikkeling van het informatica-programma van de Regering BISTEL ;

5. het bijhouden van de geschilzaken van de Belgische Staat (Eerste Minister) voor de Raad van State en voor de hoven en rechtbanken en van de geschillen van de Ministerraad voor het Arbitragehof ;

6. de studie van de diverse aspecten van de overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten ;

7. het administratief beheer, voor wat de Eerste Minister betreft, van de hervorming van de instellingen ;

8. de uitvoering van de reglementering op de vakbondspremies en de controle van de representativiteit van de syndicaten in de overheidssector ;

9. de administratieve taken in uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel ;

10. het uitstippelen van de regels tot toekenning van eervolle onderscheidingen in de nationale orden en de toepassing ervan in de Diensten van de Eerste Minister ;

11. het personeelsbeheer van sommige ministeriële kabinetten en van de besturen die onder het gezag van de Eerste Minister zijn geplaatst ;

12. de administratieve taken in verband met de begroting en de comptabiliteit.

1991, des progiciels en gestion propre afin de régler les dossiers d'une manière efficace.

— Les investissements pour 1992 constituent la concrétisation des efforts fournis par BISTEL afin de moderniser les programmes existants, tant sur le plan des interfaces que sur le plan de la communication.

Il est également important de signaler que Bistel a réalisé la modernisation de l'application "courrier électronique". Les principales caractéristiques de ce système sont la compatibilité avec les progiciels de traitement de texte les plus courants et l'adaptation aux divers réseaux R.T.T. (télex, télécopie,...).

2. MISSIONS ET BUTS

Les principales tâches de la Chancellerie du Premier Ministre sont les suivantes :

1. l'exécution des tâches administratives se situant au niveau du Conseil des Ministres et des autres Comités ministériels ;

2. les missions d'étude concernant la formation, l'organisation et le fonctionnement du Gouvernement ;

3. le suivi et la préparation des réponses aux questions parlementaires posées au Premier Ministre ;

4. la gestion et le développement de BISTEL, programme informatique du Gouvernement ;

5. la tenue à jour du contentieux de l'Etat belge (Premier Ministre) au Conseil d'Etat et aux cours et tribunaux ainsi que du contentieux du Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage ;

6. l'étude des divers aspects des marchés publics de travaux, fournitures et services ;

7. la gestion administrative, en ce qui concerne le Premier Ministre, de la réforme institutionnelle ;

8. l'exécution de la réglementation sur les primes syndicales et le contrôle de la représentativité des syndicats dans le secteur public ;

9. les tâches administratives en exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

10. la définition de règles d'octroi de distinctions honorifiques dans les ordres nationaux et l'application de celles-ci dans les Services du Premier Ministre;

11. la gestion du personnel de certains cabinets ministériels et des administrations placées sous l'autorité du Premier Ministre ;

12. les tâches administratives relatives au budget et à la comptabilité.

3. VERANTWOORDINGEN

0. BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Voor de uitbetaling van de bezoldigingen en de toelagen van het vast en stagedoend statutair personeel is voor 1992 85,2 miljoen F nodig. De factoren die aanleiding geven tot de verhoging zijn van drieërlei aard :

— de indexstijging ;

— de bijkomende werving van 4 opstellers boven de wervingsenvelop 1991 ;

— het vertrek van geen enkel personeelslid in 1992.

Voor de uitkering van de wedden van het overige personeel wordt 32,7 miljoen F uitgetrokken. Ook hier is de reden van de verhoging te vinden in de indexstijging met daarnaast nog de vermindering aan premies afkomstig van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Voor de werkingskosten wordt 55,9 miljoen F aangevraagd (+ 1,6 miljoen F in vergelijking met de aangepaste kredieten 1991).

Voor de uitgaven voor de aankoop van duurzame goederen wordt een krediet gereserveerd van 9 miljoen F. Inderdaad, de installatie van een perszaal op adres Wetstraat 16 zal voor 1992 een aantal aankopen van meubilair en uitrustingsgoederen met zich meebrengen. Deze uitgaven worden voorlopig op 4 miljoen F begroot en dekken de voorlopige installatie. Pas na de volledig afwerking door de Regie van de Gebouwen - in de tweede helft van 1992 - zal de definitieve kost in investering en werking gekend zijn. Over het gebruik van deze zaal zal in de Regering een regeling worden getroffen.

De overige kredieten zijn bestemd voor de aankoop van informatica-materiaal voor de Commissie van de vakbondspremies, die in 1991 - alhoewel de kredieten voorzien waren - niet werd aangekocht.

In het licht van het gewenste inzicht inzake de besteding van de middelen, kan worden meegedeeld dat de kredieten 1990 (+ de overgedragen niet-gesplitste kredieten, overeenkomstig art. 34 van de samenordening van de wetten op de Rijkscomptabiliteit) voor het programma bestaansmiddelen van de Kanselarij van de Eerste Minister voor 99,8 % werden aangewend (289,3 miljoen F op een totaal van 289,7 miljoen F).

1. BISTEL

Op de onderhoudskosten van het informatica-programma van de Regering Bistel wordt voor 1992 een besparing doorgevoerd van 15,6 miljoen F op een totaal van 106,7 miljoen F. In 1990 werden de werkingskosten voor 100 % besteed.

Voor wat de investeringsuitgaven betreft, worden de vastleggingen behouden op het peil 1991 (53 miljoen F) terwijl de ordonnanceringskredieten met liefst 32,3 miljoen F verminderd worden in vergelijking met de aangepaste kredieten 1991 (1992 :

3. JUSTIFICATIONS

0. PROGRAMME DE SUBSISTANCE

85,2 millions de F sont nécessaires en 1992 pour le paiement des traitements et des allocations du personnel statutaire définitif et stagiaire. Les facteurs donnant lieu à augmentation sont de triple nature :

— la hausse de l'index ;

— le recrutement supplémentaire de 4 rédacteurs dépassant l'enveloppe de recrutement 1991 ;

— le fait qu'il n'y ait aucun départ de personnel en 1992.

32,7 millions de F ont été prévus pour le versement des traitements du personnel restant. Ici aussi, il faut trouver la raison de l'augmentation dans la hausse de l'index avec, en outre, la réduction des primes provenant du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Pour les frais de fonctionnement, un crédit de 55,9 millions de F est demandé (+ 1,6 million de francs en comparaison avec les crédits ajustés 1991).

Un crédit de 9 millions de F est réservé aux dépenses pour l'achat de biens durables. En effet, l'installation d'une salle de presse au 16, rue de la Loi entraînera, en 1992, un certains nombre d'achats de mobilier et de biens d'équipement. Ces dépenses sont provisoirement évaluées à 4 millions de F et couvrent l'installation provisoire. Le coût définitif de l'investissement et du fonctionnement ne sera connu qu'après l'achèvement complet des travaux par la Régie des Bâtiments - dans la 2e moitié de 1992. Un arrangement sera pris au Gouvernement quant à l'utilisation de cette salle.

Les crédits restants sont destinés à l'achat de matériel informatique pour la Commission des primes syndicales, matériel qui n'a pas été acheté en 1991 - bien que les crédits aient été prévus.

A la lumière des éclaircissements souhaitée en matière d'utilisation des moyens, il y a lieu de signaler que les crédits 1990 (+ les crédits non dissociés reportés, conformément à l'art. 34 de la coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat) du programme subsistance de la Chancellerie du Premier Ministre ont été employés à 99,8 % (289,3 millions de F sur un total de 289,7 millions de F).

1. BISTEL

Une économie de 15,6 millions de F sur un total de 106,7 millions de F a été effectuée sur les frais d'entretien du programme informatique Bistel du Gouvernement pour 1992. Les frais de fonctionnement ont été utilisés à 100 % en 1990.

En ce qui concerne les dépenses d'investissement, les engagements sont maintenus au niveau 1991 (53 millions de F) tandis que les crédits d'ordonnancement sont réduits de pas moins de 32,3 millions de F par rapport aux crédits adaptés 1991

87 miljoen F). Het investeringsprogramma werd voor 85,8 % gerealiseerd in 1990.

2. HULP AAN DE PERS

De toelage aan het persagentschap BELGA wordt op 14,9 miljoen F behouden. Dit bedrag dient aangewend te worden voor de werkingskosten van het Belgisch Pers- en Telegraafagentschap. De 14,9 miljoen F werden in 1990 effectief aan het Agentschap Belga bij middel van M.B.'s overgemaakt.

3. SOCIALE TUSSENKOMSTEN

Ingevolge een beslissing van de Regering werd de toelage aan de Koning Boudewijnstichting ook voor 1992 behouden op 120 miljoen F. De kredieten voor het programma sociale tussenkomsten werden voor 100 % aangewend in 1990.

4. VOORLICHTING

De toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie werd eveneens behouden op het peil van 1991, met name 70,9 miljoen F. Het leeuweaandeel van deze subsidie gaat naar de werkingskosten, terwijl 4 miljoen F wordt toegekend voor de realisatie van eigen projecten. In 1990 werden 95 % van de oorspronkelijke kredieten overgemaakt aan Inbel.

B. HOOG COMITE VAN TOEZICHT (51)

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Het Hoog Comité van Toezicht vormt een tweede organisatie-afdeling (51). De Eerste Minister is met betrekking tot het Comité slechts bevoegd inzake het personeels- en begrotingsbeleid. Het rechtstreeks gevolg hiervan is dat deze organisatie-afdeling slechts één activiteitenprogramma (bestaansmiddelen) heeft.

Nagenoeg het totaal van de begrotingskredieten die aan het Hoog Comité van Toezicht toegewezen worden is voorbestemd voor de werkzaamheden van zijn bestuur.

De vernieuwing van de uitrusting, van de organisatie en van de werking van het bestuur, aangevat in 1989, zal worden voortgezet in 1992.

Het bestuur van het Hoog Comité van Toezicht is sedert het voorjaar van 1989 ertoe gemachtigd om via automatische aanwervingen binnen de grenzen van een effektief van 100 (op vandaag 102) iedere enquêteur die definitief aan zijn functie verzaakt te vervangen. Het bestuur is sinds december 1990 in moderne en aangepaste lokalen gehuisvest en bekwam in 1990-1991 een nieuwe informatica-uitrusting, die veel gebruiksvriendelijker en performanter is. Sinds juli 1991 beschikt het bestuur over een in functionele zin herziene personeelsformatie en een specifiek statuut voor zijn enquêteurs (geïnspireerd

(1992 : 87 millions de F). Le programme d'investissement a été réalisé à 85,8 % en 1990.

2. AIDE A LA PRESSE

La subvention à l'agence de presse BELGA est maintenue à 14,9 millions de F. Il convient d'utiliser ce montant pour les frais de fonctionnement de l'Agence télégraphique belge de presse. Les 14,9 millions de F ont effectivement été transférés en 1990 à l'Agence Belga, par voie d'A.M.

3. INTERVENTIONS SOCIALES

Par suite d'une décision du Gouvernement, la dotation à la Fondation Roi Baudouin a été maintenue à 120 millions de F également pour 1992. Les crédits du programme interventions sociales ont été utilisés à 100 % en 1990.

4. INFORMATION

La subvention à l'Institut belge d'information et de documentation a également été maintenue à son niveau de 1991, à savoir 70,9 millions de F. La majeure partie de ce subside est destinée aux frais de fonctionnement, tandis que 4 millions de F sont attribués à la réalisation de projets propres. 95 % des crédits initiaux ont été transférés à Inbel en 1990.

B. COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE (51)

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Le Comité supérieur de contrôle constitue une deuxième division organique (51). Le Premier Ministre n'est compétent à son égard qu'en matière de politique du personnel et de gestion budgétaire. Ceci a pour conséquence directe que cette division organique n'a qu'un programme d'activités (subsistance).

La quasi totalité des crédits budgétaires alloués au Comité supérieur de contrôle est consacrée aux activités de son administration.

La modernisation des équipements, de l'organisation et du fonctionnement de celle-ci, commencée en 1989, se poursuivra en 1992.

L'administration du Comité supérieur de contrôle est autorisée, depuis le printemps 1989, à remplacer par recrutement automatique dans la limite d'un effectif de 100 (aujourd'hui 102) tout enquêteur renonçant définitivement à sa fonction. L'administration est installée depuis décembre 1990 dans des locaux modernes et adéquats. Elle a été dotée en 1990/1991 d'un nouvel équipement informatique plus convivial et plus puissant. Depuis juillet 1991, l'administration dispose d'un cadre du personnel fonctionnellement révisé et d'un statut spécifique pour ses enquêteurs (inspiré du statut en vigueur

op het statuut dat bij de gerechtelijke politie van de parketten of bij de Staatsveiligheid van kracht is). Het bestuur zal tevens in toepassing van dit statuut (en dit voor de eerste maal sedert zijn oprichting) in 1992 dienen over te gaan tot de rechtstreekse aanwerving in niveau 1 van enquêteurs die afgestudeerd zijn in het hoger onderwijs in onderwijsgebieden of takken die van nut zijn voor zijn werking.

2. OPDRACHTEN EN DOELSTELLINGEN

Het bestuur van het Hoog Comité van Toezicht zal zich vanaf 1992 op het terrein steeds beter en beter kunnen waarmaken als een nationale beteugelende politiedienst, die de beschikking heeft over een korps van een honderdtal officieren van gerechtelijke politie, hulpofficieren van de procureur des Konings en van de krijgsauditeur, gespecialiseerd in het opsporen en het vaststellen van bepaalde inbreuken die begaan worden bij de werking van de openbare diensten, en daarenboven voorzien van bevoegdheden inzake administratief toezicht op de regelmatigheid van de uitvoering van overheidsopdrachten en de aanwending van overheidstoelagen. De leiding van deze dienst breidt diens activiteiten uit op het specifieke domein van de opsporing en de vaststelling van ernstige of ingewikkelde misdrijven die karakteristiek zijn voor de werking van de openbare diensten (omkoping, knevelarij, belangenneming, inmenging, misbruik van gezag en fiscale of "parafiscale" inbreuken, maar ook valsheid in geschriften, gebruik van valse stukken, oplichting, bedriegerij, afpersing, verduistering, schending van het beroepsgeheim, lasterlijke aangifte, valse getuigenis, enz.). Hierbij wordt de voorkeur gegeven aan nauwe samenwerkingsverbanden met de andere beteugelende politiediensten (vooral de brigades van de gerechtelijke politie van de parketten en de bijzondere opsporingsbrigades van de Rijkswacht), onder de vorm van gezamenlijke acties, en zelfs gemengde onderzoekscellen, waarbij een beperkt, doch afdoend aantal officieren van gerechtelijke politie van het Comité in het gemeenschappelijke werk inbreng doen van het voordeel dat door hun specialisatie geboden wordt. Op te merken valt : de enquêtes die door de officieren van gerechtelijke politie van het bestuur van het Hoog Comité van toezicht werden uitgevoerd van 1979 tot 1990 inzake valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken om de belastingen te ontduiken, hebben fiscale herzieningen voor een totaal van meer dan 1 miljard frank mogelijk gemaakt.

3. VERANTWOORDINGEN

De belangrijke toename van de uitgaven voor de personeelskredieten (136,6 miljoen F voor 1992) ligt verscholen in de budgettaire implicatie als gevolg van de hervorming van het Bestuur van het Hoog Comité van Toezicht per 1 juli 1991 (+ 11,7 miljoen F).

notamment à la Police judiciaire des parquets ou la Sûreté de l'Etat). En application de ce statut (et pour la première fois depuis sa création), l'administration devra également procéder en 1992 au recrutement direct au niveau 1 d'enquêteurs issus de l'enseignement supérieur de type long pour des groupes ou branches d'études utiles à la fonction.

2. MISSIONS ET BUTS

Dès 1992,l'administration du Comité supérieur de contrôle, dès 1992, va pouvoir de mieux en mieux s'affirmer sur le terrain comme un service national de police répressive, reposant sur un corps d'une centaine d'officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi et de l'auditeur militaire, spécialisé dans la recherche et la constatation de certaines infractions commises à l'occasion du fonctionnement de services publics et doté, de surcroît, de compétences administratives de contrôle de la régularité de l'exécution de marchés publics et de l'emploi de subventions publiques. Plus précisément, la direction de ce service développe les activités de celui-ci dans le domaine spécifique de la recherche et de la constatation d'infractions graves ou complexes typiques du fonctionnement des services publics (corruption, concussion, prise d'intérêt, immixtion, abus d'autorité et infractions fiscales ou "parafiscales", mais aussi faux, usage de faux, escroquerie, tromperie, extorsion, détournement, violation du secret professionnel, dénonciation calomnieuse, faux témoignage, etc.), en privilégiant les synergies avec les autres services de police répressive (en particulier les brigades de la Police judiciaire des parquets et les B.S.R. de la Gendarmerie), sous la forme d'actions de concert, voire de cellules d'enquêtes mixtes, où un nombre restreint mais suffisant d'officiers de police judiciaire du Comité apportent à l'oeuvre commune l'atout de leur spécialisation. A noter : les enquêtes effectuées de 1979 à 1990 par les officiers de police judiciaire de l'administration du Comité supérieur de contrôle en matière de faux et usage de faux pour éluder l'impôt, ont permis des redressements fiscaux pour un total de plus de 1 milliard de francs.

3. JUSTIFICATIONS

L'accroissement important des crédits de personnel (136,6 millions de F pour 1992) résulte de la réforme de l'Administration du Comité supérieur de contrôle à partir du 1er juillet 1991 (+ 11,7 millions de francs).

De verhoging van de werkingskosten (22 miljoen F tegenover 19,5 miljoen F in 1991) wordt voornamelijk verklaard door volgende factoren :

— de voorziene evolutie van de index van de kleinhandelsprijzen ;

— de verhoging van het aantal rechthebbende ambtenaren (van 95 naar 102) op verblijfkosten, telefoon- en kilometervergoeding ;

— de buitengewone kosten die geraamd worden op 240.000 F, voor de verplaatsingen van de voorzitter, die bij gebrek aan eigen middelen gebeuren met voertuig en chauffeur van de Regie der Gebouwen ;

— een gedeelte van de kostprijs van het onderhoudscontract ingevolge de invoering van nieuwe informatica- apparatuur ;

— een gevoelige verhoging van een aantal afweerwapens, wat met zich een verhoging meebrengt voor onderhoud en herstelling.

Wat de investeringen voor 1992 betreft kan het volgende worden meegegeven :

— de aankoop van vier draagbare zenderontvangers (telecommunicatiematerieel) ;

— de installatie van mobilofonen in de nieuwe aangeschafte wagens ;

— geleidelijke vervanging van het meubilair en de bureau-uitrusting ;

— aankoop van afweerwapens ;

— aankoop van twee voertuigen.

In 1990 werden ook na de aanpassing van de kredieten de beschikbare tegoeden voor 100 % benut.

C. VAST WERVINGSSECRETARIAAT (52)

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Het Vast Wervingssecretariaat is de derde organisatieafdeling (52). Naast het bestaansmiddelenprogramma (personeel-begroting) ontwikkelt het V.W.S. een geheel van specifieke programma's betreffende :

— de ontwikkeling van een geïnformatiseerd systeem voor het integrale beheer en de afnamen van de computergestuurde selectieproeven ;

— de ontwikkeling en de implementatie van nieuwe modellen voor de evaluatie van technische kennis en voor de objectieve en betrouwbare evaluatie van de taalkennis ;

— de ontwikkeling van een expert systeem voor het uitvoeren van functieanalyses en het opstellen van het profiel van de vereiste competenties.

2. OPDRACHTEN EN DOELSTELLINGEN

De activiteiten van het Vast Wervingssecretariaat situeren zich binnen de hierna volgende domeinen :

1) Werving van het personeel van de ministeries, van de Gewesten en de Gemeenschappen en van sommige instellingen van openbaar nut ;

L'augmentation des frais de fonctionnement (22 millions de F contre 19,5 millions de F en 1991) s'explique essentiellement par les facteurs suivants :

— l'évolution prévue de l'indice des prix du commerce de détail ;

— l'accroissement du nombre de fonctionnaires (de 95 à 102) ayant droit à des frais de séjour, à une indemnité téléphonique et à une indemnité de kilométrage ;

— les frais extraordinaires, estimés à 240.000 F, pour les déplacements du président qui, à défaut de moyens propres, s'effectuent avec véhicule et chauffeur de la Régie des Bâtiments ;

— une partie du prix de revient du contrat d'entretien par suite de l'introduction d'un nouvel appareillage informatique ;

— l'augmentation sensible du nombre des armes de défense, qui entraîne une hausse des frais d'entretien et de réparation.

En ce qui concerne les investissements pour 1992, il y a lieu de signaler ce qui suit :

— l'achat de quatre émetteurs-récepteurs portables (matériel de télécommunication) ;

— l'installation de mobilophones dans les voitures récemment acquises ;

— le remplacement progressif du mobilier et de l'équipement de bureau ;

— l'achat d'armes de défense ;

— l'achat de deux véhicules.

Les avoirs disponibles ont également été employés à 100 % en 1990, après l'adaptation des crédits.

C. SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT (52)

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Le Secrétariat permanent de recrutement est la troisième division organique (52). Outre le programme subsistance (personnel-budget), le S.P.R. a développé un ensemble de programmes spécifiques visant :

— le développement d'un système informatique intégré assurant la gestion et la passation des épreuves de sélection informatisées ;

— le développement et l'implantation de modèles nouveaux d'évaluation des connaissances techniques par simulation et d'évaluation objective et fiable du niveau de compétence linguistiques ;

— le développement d'un système expert d'analyse des fonctions permettant d'établir le profil des exigences des postes pour la sélection.

2. MISSIONS ET BUTS

Les activités du secrétariat permanent de recrutement s'exercent dans les domaines suivants :

1) Recrutement des agents des ministères, des Régions et des Communautés et de certains organismes d'intérêt public ;

2) Organisatie van (vergelijkende) loopbaanexamens voor het Rijkspersoneel ;

3) Organisatie van taalexamens die voorzien in de uitvoering van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken voor de hele administratieve overheidssector ;

4) Werving van minder-validen met het oog op hun tewerkstelling in de Rijksadministratie ;

5) Verzekeren van de overplaatsing van ambtenaren in het kader van de mobiliteit ;

6) Toezicht houden op de regelmatigheid van de wervingen, d.w.z. opsporen van wervingen die gebeurd zijn in weerwil van de bestaande wettelijke bepalingen.

3. VERANTWOORDINGEN

0. BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Ook bij het V.W.S. valt een kostenstijging met 8,9 miljoen F te noteren voor lonen en vergoedingen, onder andere door het aantrekken van 4 bijkomende selectie-adviseurs bovenop de wervingsenvelop 1991 (totaal krediet : 142,5 miljoen F).

Voor de werkingskosten wordt 72,1 miljoen F aangevraagd, wat een vermeerdering van 2,1 miljoen F tot gevolg heeft. Deze verhoging is te wijten aan externe factoren zonder verhaal voor het V.W.S. :

3,4 miljoen F aan de Regie van de Gebouwen (gemeenschappelijke lasten R.A.C.) ;

0,2 miljoen F voor prestaties gevraagd aan het Rijksregister.

Anderzijds kan deze meerkost gecompenseerd worden door een verdubbeling van het inschrijvingsgeld voor de examenagenda (raming + 2,5 miljoen F).

De investeringen voor het V.W.S. stijgen tot 4,3 miljoen F voor 1992 of een toename van 800.000 F. Hoofdbrok vormt hier de vervanging van het P.C.-bestand en in mindere mate de inrichting van een nieuwe examenzaal en de vervanging van een dienstwagen.

De bestaansmiddelen 1990 voor het V.W.S. werden in hun totaliteit aangewend.

1. NIEUW SYSTEEM VOOR DE PERSONEELSAANWERVINGEN

Voor het project-DIDO wordt een laatste ordonnanceringsschijf voorzien van 23,8 miljoen F voor 1992. Dit bedrag kan als volgt worden verantwoord :

— het contract werd in 1986 getekend voor een bedrag van 120 miljoen F (60 miljoen F V.W.S. + 60 miljoen F A.D.S.V.) ;

— de uitvoering van het project was voorzien in vier fasen, waarvan de eerste en de tweede reeds zijn afgesloten en waarvoor het V.W.S. reeds 15,5 miljoen F betaalde (saldo 44,5 miljoen F) ;

— de derde en de vierde fase loopt momenteel en het einde wordt voorzien in september 1991, van de

2) Organisation des examens (concours) de carrière pour les agents de l'Etat ;

3) Organisation des examens linguistiques en exécution des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative pour l'ensemble des administrations du secteur public ;

4) Recrutement des handicapés en vue de leur emploi dans les administrations de l'Etat ;

5) Assurer le transfert d'agents dans le cadre de la mobilité ;

6) Veiller à la régularité des recrutements, c'est-à-dire déceler les recrutements qui ont été faits à l'encontre des dispositions légales en vigueur.

3. JUSTIFICATIONS

0. PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Au S.P.R. également, on constate une hausse des frais de 8,9 millions de francs pour les salaires et indemnités, entre autre à cause du recrutement de 4 conseillers de sélection en dehors de l'enveloppe de recrutement 1991 (crédit total : 142,5 millions de F).

72,1 millions de F sont demandés pour les frais de fonctionnement, ce qui entraîne un accroissement de 2,1 millions de F. Cette augmentation est due à des facteurs externes sans recours pour le S.P.R. :

3,4 millions de F à la Régie des bâtiments (charges communautaires C.A.E.) ;

0,2 millions de F pour des prestations demandées au Registre national.

D'autre part, ce coût supplémentaire peut être compensé par un doublement du montant de l'inscription à l'agenda des examens (estimation : ± 2,5 millions de F).

Les investissements pour le S.P.R. se montent à 4,3 millions de F pour 1992, soit un accroissement de 800.000 F. Le remplacement du parc des P.C. en constitue l'élément essentiel et, dans une moindre mesure, l'aménagement d'une nouvelle salle d'examen et le remplacement d'une voiture de service.

La subsistance 1990 du S.P.R. a été utilisée dans sa totalité.

1. NOUVEAU SYSTEME POUR LE RECRUTEMENT DU PERSONNEL

Une dernière tranche d'ordonnancement de 23,8 millions de F est prévue pour le projet DIDO en 1992. Ce montant peut se justifier comme suit :

— le contrat a été signé en 1986 pour un montant de 120 millions de F (60 millions de F pour le S.P.R. + 60 millions de F pour la D.G.S.F.) ;

— l'exécution du projet était prévue en quatre phases, dont la première et la deuxième sont déjà clôturées et pour lesquelles le S.P.R. a déjà payé 15,5 millions de F (solde 44,5 millions de F) ;

— les troisième et quatrième phases sont actuellement en cours et la fin est prévue en septembre

resterende 44,5 miljoen F zal in 1991 voor 20,7 miljoen F worden geordonnanceerd ;

— in 1992 zal dus nog 23,8 miljoen F betaald worden voor prestaties die in 1991 zullen geleverd worden.

In 1990 werden dus de voorziene ordonnanceringskredieten ten belope van 25 miljoen F niet aangewend.

Betreffende het ATLAS-project dat de bedoeling heeft een soepel en ergonomisch systeem uit te bouwen om op een precieze, objectieve en wetenschappelijke manier de taalkennis te toetsen, worden voor 1992 4,8 miljoen F vastleggingskredieten en 4,6 miljoen F ordonnanceringskredieten nodig geacht.

De totaliteit van deze uitgaven kan als volgt worden verantwoord :

— in 1991 werd module 1 (N + F) aangekocht voor 4,2 miljoen F waarvan op verzoek van de inspectie van Financiën, 1,4 miljoen F ordonnanceringskredieten naar het budget 1992 werden verschoven ;

— in 1992 wordt voorgesteld module 2 (N + F) aan te kopen (4,8 miljoen F) en de modulen 3, 4, 5 en 6 naar 1993 te verschuiven, wanneer het DIDO-project beëindigd is.

D. VASTE NATIONALE CULTUURPACT-COMMISSIE (54)

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De personeelsleden verbonden aan de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie (54) houden controle en toezicht over de toepassing van de Cultuurpactwet van 16 juli 1973 onder het gezag van beide voorzitters.

De geslaagde inzet van de informatica heeft positieve gevolgen voor een meer efficiënte werking van de Commissie en haar administratie.

In het kader van de door de Commissie gewenste grotere openbaarheid en openheid in haar werking door voorlichting van bevolking en haar mandatarissen, zal de administratie in 1992 verder gaan met het laten drukken en verspreiden van brochures.

2. OPDRACHTEN EN DOELSTELLINGEN

De bevoegdheid van de Commissie strekt zich over het nationale grondgebied uit, en alle leden nemen deel aan de beraadslagingen en beslissingen, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 22 van de wet van 16 juli 1973 voor de Duitstalige leden, die slechts medebeslissende stem hebben voor de specifieke klachten betreffende hun cultuurgemeenschap. De Cultuurpactcommissie heeft twee voorzitters : één Nederlandstalige en één Franstalige voorzitter. Het voorzitterschap wordt bij beurtrol geregeld. Tevens duidt elke politieke fractie een ondervoorzitter aan ; het college van voorzitters en ondervoorzitters vormt samen het bureau van de Cultuurpactcommissie.

1991 ; des 44,5 millions de F restants, 20,7 millions de F seront ordonnancés en 1991 ;

— 23,8 millions de F seront donc encore payés en 1992 pour des prestations qui seront fournies en 1991.

Les crédits d'ordonnancement prévus, s'élevant à 25 millions de F n'ont donc pas été utilisés en 1990.

En ce qui concerne le projet ATLAS, dont l'objectif est de développer un système ergonomique souple permettant de tester les connaissances linguistiques de façon précise, objective et scientifique, on estime que, pour 1992, 4,8 millions de F de crédits d'engagement sont nécessaires, ainsi que 4,6 millions de F de crédits d'ordonnancement.

La totalité de ces dépenses peut se justifier comme suit :

— le module 1 (F + N) a été acheté en 1991 pour 4,2 millions de F, dont 1,4 millions de F de crédits d'ordonnancement ont été reportés au budget 1992 à la requête de l'inspection des Finances ;

— on propose d'acheter le module 2 (F + N) en 1992 (4,8 millions de F) et de reporter les modules 3, 4, 5 et 6 à 1993, lorsque le projet DIDO sera terminé.

D. COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL (54)

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Les membres du personnel liés à la Commission nationale permanente du Pacte culturel (54) exercent le contrôle et la surveillance sur l'application de la loi du Pacte culturel du 16 juillet 1973 sous l'autorité des deux présidents.

La mise en œuvre révisée de l'informatique influe de manière positive sur un fonctionnement plus efficace de la Commission et de son administration.

Dans le cadre d'une plus grande publicité et d'une plus grande ouverture, souhaitée par la Commission dans son fonctionnement, par l'informatique de la population et de ses mandataires, l'administration poursuivra l'impression et la diffusion de brochures en 1992.

2. MISSIONS ET BUTS

La compétence de la Commission s'étend au territoire national, et tous les membres prennent part aux délibérations et décisions, sous réserve de ce qui est stipulé à l'article 22 de la loi du 16 juillet 1973 pour les membres germanophones, qui n'ont de voix délibérative que pour les plaintes spécifiques intéressant leur communauté culturelle. La Commission du pacte culturel a deux présidents, un francophone et un néerlandophone. La présidence est assurée en alternance. Chaque groupe politique désigne également un vice-président ; le collège des présidents et vice-présidents constitue le bureau de la Commission du pacte culturel.

Dit bureau regelt de werkzaamheden van de Commissie en bereidt deze werkzaamheden voor ; het heeft echter geen enkel beslissingsrecht inzake de ingediende klachten.

De Vaste Nationale Cultuurpactcommissie is in eerste instantie een verzoeningsorgaan. Haar voornaamste opdracht bestaat erin een verzoening tussen de partijen te bewerkstelligen. Hiertoe beschikt de Commissie over een beperkt ambtenarenkorps, dat de onderzoeksprocedure doorvoert.

Wanneer de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie geen verzoening tussen de partijen kan bewerkstelligen, brengt zij een advies uit over de gegrondheid van de klacht. Dit advies is met redenen omkleed en duidt de bepalingen aan die geschonden zijn. Om haar advies kracht bij te zetten voegt de Commissie hieraan gewoonlijk enkele aanbevelingen toe ; deze aanbevelingen kunnen zowel gericht zijn aan de betrokken overheid als aan de voogdijoverheid. Zij hebben tot doel het gegeven advies te doen naleven.

3. VERANTWOORDINGEN

De vermeerdering van de personeelskredieten is uitsluitend toe te schrijven aan de indexstijging.

Het bedrag van de werkingskosten (3,5 miljoen F) wordt behouden op het niveau 1991. Niettegenstaande de in 1992 verwachte algemene kostenstijging zullen selectieve bezuinigingen noodzakelijk zijn.

De kredieten voor het bestaansmiddelenprogramma van de commissie werden in 1990 volledig opgebruikt.

E. DIENSTEN VOOR PROGRAMMATIE VAN HET WETENSCHAPSBELEID (afdelingen 60 en 61)

Ter herinnering : de kredieten van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid (D.P.W.B.) zijn sinds het begrotingsjaar 1991 gegroepeerd in twee afdelingen binnen de begroting van de Diensten van de Eerste Minister :

a) *afdeling 60, met als titel "DPWB - gedeelte wetenschapsbeleid"*

Deze bevat alle basisallocaties met betrekking tot het Wetenschapsbeleid (code R) in aparte en homogene programma's, op dezelfde manier voorgesteld als de kredieten van wetenschapsbeleid van de andere departementen (cf. algemene toelichting bij de begroting 1992 - derde deel - hoofdstuk II - sectie 7 : "Het interdepartementaal begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid").

Ce bureau règle les activités de la Commission et les prépare ; il n'a toutefois aucun droit de décision en ce qui concerne les plaintes déposées.

La Commission nationale permanente du pacte culturel est en premier lieu un organe de conciliation. Sa mission principale consiste à annexer les parties à une conciliation. La Commission dispose à cet effet d'un corps restreint d'agents de l'Etat effectuant la procédure d'enquête.

Lorsque la Commission permanente nationale du pacte culturel ne parvient pas à ce que les parties aboutissent à une conciliation, elle émet un avis sur le bien-fondé de la plainte. Cet avis est motivé et indique les dispositions auxquelles il a été porté atteinte. A l'appui de son avis, la Commission y adjoint généralement quelques recommandations, celles-ci pouvant s'adresser tant à l'autorité concernée qu'à l'autorité de tutelle. Elles ont pour but de faire respecter l'avis donné.

3. JUSTIFICATIONS

L'accroissement des crédits de personnel est à imputer exclusivement à la hausse de l'index.

Le montant des frais de fonctionnement (3,5 millions de F) est maintenu au même niveau que celui de 1991 Des économies sélectives seront nécessaires malgré la hausse générale des frais à laquelle on s'attend en 1992.

Les crédits du programme subsistance de la commission ont été entièrement utilisés en 1990.

E. SERVICES DE PROGRAMMATION DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (divisions 60 et 61)

Pour mémoire : les crédits des Services de Programmation de la Politique scientifique (S.P.P.S.) sont regroupés depuis l'exercice 1991 au sein de deux divisions du budget des Services du Premier Ministre :

a) *la division 60, intitulée "SPPS - partie politique scientifique"*

Celle-ci reprend l'ensemble des allocations de base relatives à la politique scientifique (code R) et présentées en programmes distincts et homogènes, à l'instar des crédits de politique scientifique des autres départements (cf. exposé général du budget 1992 - troisième partie - chapitre II - section 7 : "Le programme budgétaire interdépartemental de la Politique scientifique").

b) *afdeling 61, met als titel "DPWB - gedeelte Onderwijs en Cultuur"*

Deze bevat de basisallocaties die geen betrekking hebben op het wetenschapsbeleid, d.w.z. de kredieten voor de gemeenschappelijke aangelegenheden die verband houden met Onderwijs of Cultuur.

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Met uitzondering van de bestaansmiddelenkredieten van de D.P.W.B. (programma 0 van afdeling 60) die onder de verantwoordelijkheid zijn geplaatst van de Minister van Wetenschapsbeleid (toepassing van de bepalingen van artikel 1 van het K.B. van 25.09.84 houdende regeling van de uitoefening van het ministerieel gezag wat de Diensten van de Eerste Minister betreft), zijn voor de verschillende programma's meerdere Ministers bevoegd als ordonnateur :

— de Minister van en de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid ;

— de Minister van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen ;

— de Ministers belast met de Herstructurering van het Ministerie van Onderwijs en het "Ministère de l'Education nationale".

Hierna vindt men de algemene beleidslijnen zoals ze door de Ministers worden vertaald in de voor 1992 voorgestelde begroting :

a) *Kredieten onder verantwoordelijkheid van de Minister van en de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid*

Wat de kredieten betreft die onder de verantwoordelijkheid staan van de Minister en de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, zullen de meerjarige onderzoeksprogramma's, die in 1990 en 1991 gestart werden, voortgezet worden en zullen er weinig nieuwe initiatieven genomen worden in de loop van het begrotingsjaar 1992.

In 1992 zal immers de volle weerslag gevoeld worden van de lopende nationale programma's en dit binnen een begrotingsenveloppe waarin de kredieten voor de financiering van de Belgische bijdrage in de programma's van het Europees Ruimtevaart Agentschap (ESA) sterk zullen stijgen, hetgeen vooral het gevolg is van de beslissingen inzake ruimte-infrastructuurprojecten die genomen werden door de Europese Ministers voor Onderzoek tijdens de vergaderingen van Rome in 1985 en van Den Haag in 1987.

De voorgestelde kredieten voor 1992 maken het mogelijk de uitgaven te betalen voor :

1. NATIONALE ONDERZOEKSPROGRAMMA'S (ongeveer 30 % van de middelen die door de DPWB aan onderzoek besteed worden).

Bij het bepalen van onderzoeksthema's die door de Staat gefinancieerd worden en bij het uitwerken van

b) *la division 61, intitulée "SPPS - partie Education et Culture"*

Celle-ci reprend les allocations de base autres que celles relatives à la politique scientifique, c-à-d. les crédits pour les affaires communes ayant trait à l'Education ou à la Culture.

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

A l'exception des crédits de subsistance des S.P.P.S. (programme 0 de la division 60) placés sous la responsabilité du Ministre de la Politique scientifique (application des dispositions de l'article 1er de l'A.R. du 25.09.84 réglant l'exercice de l'autorité ministérielle en ce qui concerne les Services du Premier Ministre), plusieurs Ministres interviennent dans les différents programmes en qualité d'ordonnateur :

— le Ministre et le Secrétaire d'Etat pour la Politique scientifique ;

— le Ministre des Institutions scientifiques et culturelles nationales ;

— les Ministres chargés de la Restructuration du Ministère de l'Education nationale et du "Ministerie van Onderwijs".

On trouvera ci-après les orientations générales que les Ministres entendent traduire au travers du budget qu'ils proposent pour 1992 :

a) *Crédits sous la responsabilité du Ministre et du Secrétaire d'Etat pour la Politique scientifique*

Pour ce qui est des crédits placés sous la responsabilité du Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, les programmes pluriannuels de recherche, lancés au cours des exercices 1990 et 1991 seront poursuivis et peu d'initiatives nouvelles seront prises au cours de l'année 1992.

Le plein effet des programmes nationaux en cours se fera en effet sentir en 1992 dans une enveloppe budgétaire où les crédits destinés à financer la participation belge aux programmes de l'Agence spatiale européenne (ASE) connaîtront une forte augmentation, essentiellement due aux décisions sur les projets d'infrastructure spatiale qui ont été prises par les Ministres européens de la recherche réunis à Rome en 1985 et à La Haye en 1987.

Les crédits proposés pour 1992 permettront de couvrir :

1. des PROGRAMMES DE RECHERCHE NATIONAUX (environ 30 % des moyens SPPS consacrés à la recherche).

Lors de l'identification des thèmes des recherches financées par l'Etat et la mise au point des program-

de R&D-programma's die aan de Regering voorgesteld worden, worden de volgende doelstellingen nagestreefd :

1. een evenwicht bewaren tussen het onderzoek opgezet door de overheid en het onderzoek dat wordt voorgesteld door de vorsers zelf ;

2. het onderzoek dat op initiatief van de nationale overheid wordt opgezet binnen haar bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek, richten op die thema's die prioritair zijn voor de toekomst van het land : vooral de maatschappelijke problemen en het leefmilieu.

2. INTERNATIONALE ONDERZOEKSPROGRAMMA'S (ongeveer 70 % van de middelen die voor de DPWB aan onderzoek besteed worden).

De grootschaligheid van sommige onderzoeksprogramma's, vooral op het gebied van de positieve wetenschappen, noodzaakt een klein land als België en zijn vorsers er toe, zich in te schakelen in internationale initiatieven. Dit gebeurt in hoofdzaak op drie manieren :

1. door een participatie te nemen in internationale onderzoeksinfrastructuren ;

2. door zich in te schakelen in de kaderprogramma's voor R&D van de EEG ;

3. door bilaterale akkoorden na te streven op het gebied van wetenschappen en technologie.

Voorts dient te worden genoteerd dat de Belgische participatie in de programma's van het Europees Ruimtevaart Agentschap een belangrijk aandeel vormt in de begroting voor 1992. Ten gevolge van vroeger aangegane verbintenissen heeft België een substantieel aandeel verkregen in de grote ruimte-infrastructuurprogramma's van de ESA : Ariane V, Hermes en Columbus ; de volle weerslag van deze verbintenissen zal zich vanaf dit jaar doen gevoelen en vertaalt zich in een aanzienlijke stijging van de kredieten die aan onze ruimtevaartactiviteiten besteed worden en die zich ook nog in 1993 en 1994 zal voortzetten.

Ons relatief groot aandeel in de ruimte-infrastructuurprogramma's biedt ons land het voordeel van een equivalente deelname aan de wetenschappelijke proefnemingen aan boord van de ruimtetuigen. Maar de beperktheid van het beschikbare budget, dat overigens reeds door ons groot aandeel in de ruimtevaart-infrastructuurprogramma's grotendeels wordt opgeslorpt, belet tegelijkertijd om ten volle deel te nemen aan andere wetenschappelijke uitbatingsprojecten inzake ruimte.

Daarom zal België op de Ministerconferentie die eind 1991 in het kader van de ESA gehouden wordt, de aandacht van zijn partners vestigen op de noodzaak het evenwicht tussen infrastructuur- en gebruiksprogramma's te herstellen en zich uitspreken voor een substantiële vermindering van de jaarlijkse lasten van de bijdragen van de Lidstaten.

mes de R-D proposés au Gouvernement, les objectifs suivants sont poursuivis :

1. respecter un équilibre entre les recherches initiées par l'autorité publique et celles proposées par les chercheurs euxmêmes ;

2. pour les recherches effectuées à l'initiative de l'autorité publique dans le cadre des compétences nationales en matière de recherche scientifique, axer celles-ci sur des thèmes qui sont prioritaires pour l'avenir du pays, surtout les problèmes sociétaux et l'environnement.

2. des PROGRAMMES DE RECHERCHE INTERNATIONAUX (environ 70 % des moyens SPPS consacrés à la recherche).

L'envergure de certaines recherches, surtout dans le domaine des sciences positives, contraint un petit pays comme la Belgique et ses chercheurs à s'insérer dans des initiatives internationales, et ce essentiellement par trois voies différentes :

1. en prenant une participation dans des infrastructures de recherche internationales ;

2. en s'impliquant dans le programme-cadre de R&D des C.E. ;

3. en recherchant des accords bilatéraux sur les plans scientifique et technologique.

Il convient aussi de noter la part importante prise dans le budget 1992 par la participation belge aux programmes de l'Agence spatiale européenne. Suite aux engagements pris antérieurement, la Belgique a obtenu une part substantielle dans les grands programmes d'infrastructure spatiale de l'ASE, Ariane V, Hermès et Columbus ; le plein effet de ces engagements se fait sentir à partir de cette année et se traduit par une augmentation sensible des crédits consacrés au financement de nos activités spatiales, qui perdurera au cours des exercices 1993 et 1994.

Notre quote-part relativement importante dans les programmes d'infrastructure spatiale présente pour notre pays l'avantage d'une participation équivalente aux expériences scientifiques embarquées. Mais le budget disponible restreint qui est, par ailleurs, déjà absorbé par notre quote-part importante dans les programmes d'infrastructure spatiale limite la participation substantielle de la Belgique aux autres projets scientifiques d'exploitation spatiale.

Pour cette raison, la Belgique, lors de la Conférence ministérielle qui se tiendra fin 1991 dans le cadre de l'ASE, attirera l'attention de ses partenaires sur le nécessaire équilibre à restaurer entre les programmes d'infrastructure et les programmes d'utilisation et se prononcera pour une diminution substantielle de la charge annuelle des contributions des Etats membres.

b) *Kredieten onder verantwoordelijkheid van de Minister van de Wetenschappelijke en Culturele Nationale Instellingen*

Na het invoeren van de cultuurautonomie voor de Gemeenschappen en het in werking treden van de institutionele wetsbepalingen, zijn sommige culturele en wetenschappelijke activiteiten tot de nationale bevoegdheid blijven behoren en behoren zij er verder toe wegens het feit dat zij zich niet uitsluitend richten tot de ene of de andere Gemeenschap. De meeste van deze activiteiten en instellingen vinden plaats of zijn gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Daar de culturele aangelegenheden tot de bevoegdheid behoren van de Gemeenschappen, kan er geen sprake zijn van een "nationaal" cultureel beleid dat ingaat tegen of gevoerd wordt naast dat van de Gemeenschappen. De Gemeenschappen voeren immers hun eigen beleid in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Deze situatie kan heilzame gevolgen hebben, want een geest van wedijver kan de Gemeenschappen ertoe aanzetten zich te onderscheiden. Op die manier zal men voorkomen dat Brussel een culturele woestijn wordt, wat nefast zou zijn voor haar rol als hoofstad en zetel van de Europese Gemeenschappen.

Het beleid met betrekking tot de nationale wetenschappelijke en culturele aangelegenheden dat de Regering zich voorneemt door middel van de voorgestelde begroting 1992 te voeren, steunt op volgende principes :

— de onderzochte instellingen zullen over voldoende middelen beschikken zodat hun activiteiten van een behoorlijk peil en kwaliteit zijn ;

— de instellingen zullen openstaan voor de Gemeenschappen ; te dien einde zullen samenwerkingsakkoorden worden gesloten waarbij naar een evenwicht zal worden gezocht tussen deze openstelling en het eigen belang van de instellingen ;

— deze instellingen zullen met de autoriteiten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest samenwerken wat betreft het uitstippelen en bevorderen van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van de stad Brussel.

c) *Kredieten onder verantwoordelijkheid van de Ministers belast met de Herstructurering van het Ministerie van Onderwijs en het "Ministère de l'Education nationale"*

Dank zij deze kredieten kunnen de nationaal gebleven bevoegdheden inzake onderwijs in 1992 worden gefinancierd.

b) *Crédits sous la responsabilité du Ministre des Institutions scientifiques et culturelles nationales*

Après l'instauration de l'autonomie culturelle pour les Communautés et l'entrée en vigueur des dispositions légales institutionnelles, certaines activités culturelles et scientifiques ont continué et continuent à relever de la compétence nationale en raison du fait qu'elles ne s'adressent pas exclusivement à l'une ou l'autre Communauté. La plupart de ces activités et institutions se déroulent ou sont situées dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Comme les affaires culturelles relèvent de la compétence des Communautés, il ne peut être question de mener une politique culturelle "nationale" à l'encontre ou même à côté de celle des Communautés. Les Communautés poursuivent en effet leur propre politique dans la Région de Bruxelles-Capitale. Cette situation peut sortir des effets bénéfiques, car un esprit de compétition peut inciter les Communautés à exceller. On évitera ainsi que Bruxelles devienne un désert culturel, pareille situation étant désastreuse pour son rôle de capitale et de siège des Communautés européennes.

La politique relative aux matières scientifiques et culturelles nationales que le Gouvernement se propose de mener au travers du projet du budget 1992, est basée sur les principes suivants :

— les institutions concernées disposeront de moyens suffisants pour que leurs activités soient de niveau et de qualité corrects ;

— les institutions seront ouvertes aux Communautés ; des accords de coopération seront conclus à cet effet en recherchant un équilibre entre cette ouverture et l'intérêt propre des institutions ;

— celles-ci collaboreront avec les autorités de la Région de Bruxelles-Capitale au sujet de la définition et de la promotion du rôle international et de la fonction de capitale de la ville de Bruxelles.

c) *Crédits sous la responsabilité des Ministres chargés de la Restructuration du Ministère de l'Education nationale et du "Ministerie van Onderwijs"*

Ces crédits permettront le financement en 1992 des compétences restées nationales en matière d'enseignement.

2. OPDRACHTEN EN DOELSTELLINGEN - VERANTWOORDINGEN

a) *Kredieten onder verantwoordelijkheid van de Minister van en de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid*

Deze kredieten zijn opgenomen in drie programma's van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor 1992.

— BESTAANSMIDDELEN (afdeling 60 - programma 0) : het betreft de kredieten voor personeel, werking en uitrusting van de besturen die "gefusioneerd" zullen worden tot één administratieve eenheid :

- de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid ;
- het Bestuur voor Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat ;
- de nationale cel Onderwijs - Education nationale ;
- de Nationale Dienst voor Congressen.

Opgemerkt dient te worden dat het krediet voor de bestaansmiddelen (N.G.K. van 543,3 MF voor het begrotingsjaar 1992) een bedrag van 309,1 MF bevat voor de terugbetaling van het kapitaal en de intresten van de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek (N.S.F.W.O.) die in de loop van de jaren 1960-1970 werd uitgegeven.

— ONDERZOEK EN ONTWIKKELING OP NATIONAAL VLAK (Afdeling 60 - Programma 1)

Deze kredieten (V.K. 1.629,9 MF en O.K. 2.341,5 MF in 1992), dienen in essentie voor de regeringsinitiatieven met betrekking tot de impulsprogramma's en de interuniversitaire attractiepolen.

Impulsprogramma's bestaan uit een reeks onderzoeksprojecten met een looptijd van twee tot vier jaar rond een thema dat vanuit het oogpunt van het nationaal wetenschapsbeleid van bijzonder belang is. Deze projecten worden aan universitaire onderzoeksteams toegekend nadat hun voorstellen via een objectieve procedure werden geëvalueerd.

De lopende programma's betreffen de volgende gebieden: AIDS, antarctica, artificiële intelligentie, bio-wetenschappen, verzameling van stammen van bio-organismen, "global change", gezondheidsrisico's, informatietechnologie, "remote sensing", sociale wetenschappen, supergeleiders, transport en mobiliteit. Daarnaast zijn de volgende programma's momenteel in voorbereiding : energie, Noordzee, rechtsbescherming van de burger, publieke economie en een samenwerkingsprogramma tussen universitaire onderzoekscentra en de nationale wetenschappelijke instellingen. Het voorziene krediet bevat ook een vastleggingskrediet van ongeveer 1 miljard frank om

2. MISSIONS ET BUTS - JUSTIFICATIONS

a) *Crédits sous la responsabilité du Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique*

Ces crédits sont repris au sein de trois programmes du budget 1992 des services du Premier Ministre :

— SUBSISTANCE (division 60 - programme 0) : il s'agit des crédits de personnel, de fonctionnement et d'équipement des administrations appelées à être "fusionnées" en une seule entité administrative :

- les Services de Programmation de la Politique scientifique ;
- l'Administration des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat;
- la cellule nationale Education nationale - Onderwijs;
- le Service national de Congrès.

A noter que dans le crédit de subsistance (C.N.D. de 543,3 MF pour l'exercice 1992) figure un montant de 309,1 MF destiné à couvrir le remboursement du capital et des intérêts de l'emprunt de la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique (F.N.F.R.S.) émis au cours des années 1960-1970.

— R ET D DANS LE CADRE NATIONAL (division 60 - programme 1)

Ces crédits (C.E. de 1.629,9 MF et C.O. de 2.341,5 MF en 1992) couvrent essentiellement les initiatives gouvernementales relatives aux programmes d'impulsion et aux pôles d'attraction interuniversitaires.

Les programmes d'impulsion comprennent une série de projets de recherche d'une durée de deux à quatre années sur un thème qui présente un intérêt particulier du point de vue de la politique scientifique nationale. Ces projets sont confiés à des équipes universitaires de recherche au terme d'une procédure objective d'évaluation des propositions introduites par ces équipes.

Les programmes en cours concernent les domaines suivants : antarctique, collections de souches d'organismes biologiques, "global change", intelligence artificielle, risques pour la santé, sciences sociales, sciences de la vie, SIDA, superconducteurs, technologies de l'information, télédétection, transport et mobilité. Par ailleurs, les programmes suivants sont actuellement en préparation : énergie, mer du nord, protection juridique du citoyen, économie publique et un programme de collaboration entre les centres de recherche universitaires et les institutions scientifiques nationales. Le crédit prévu comprend également un crédit d'engagement d'environ 1 milliard de francs pour permettre le lancement de nouveaux

in 1992 een aantal nieuwe programma's te kunnen starten of om lopende programma's te verlengen.

De interuniversitaire attractiepolen (IUAP) zijn samenwerkingsverbanden op het gebied van fundamenteel onderzoek tussen diverse teams uit beide landsgedeelten die op een zelfde onderzoeksgebied werkzaam zijn.

De eerste fase van dit programma (1987-1991) betrof uitsluitend de positieve wetenschappen, maar de tweede fase (1990-1995) bestrijkt ook een reeks thema's in de humane wetenschappen.

De derde fase (1992-1997) die binnenkort van start zal gaan, voorziet voor het overgrote deel in de verlenging van de attractiepolen van de eerste fase die de procedure van externe internationale evaluatie met succes hebben doorlopen.

— ONDERZOEK-ONTWIKKELING OP INTERNATIONAAL VLAK (Afdeling 60 - Programma 2)

Door de kredieten van dit programma (V.K. 5.228,1 MF en O.K. 5.566,9 MF in 1992) kunnen de Belgische projecten in het kader van de EG en COST, de uitgaven in het kader van de bilaterale wetenschappelijke samenwerking, en de bijdragen van België in verschillende internationale wetenschappelijke organisaties (EMBO, Synchrotron, enz...) gefinancierd worden.

Een gedeelte van deze uitgaven dient voor het Belgisch aandeel in cofinancieringcontracten, waarbij de rest van de kosten gedragen wordt door de EG of buitenlandse partners.

Met de kredieten die op dit programma ingeschreven zijn worden eveneens de uitgaven voor de luchtvaart- (Airbus A330/A340) en de ruimtevaart-projecten betaald.

Wat de deelname van België aan de ESA betreft, wordt het belang van de bijdrage in elk van de programma's bepaald door :

— de algemene interesse in België voor het programma ;

— het bestaand wetenschappelijk potentieel op het gebied van het programma, en,

— de specifiek beschikbare industriële capaciteit in België.

De deelname aan de ontwikkelingsfase van een programma wordt in ruime mate bepaald door de vooraf verkregen resultaten en de ervaring die werd opgedaan in de studie- en definitiefase. De graad van aanwezigheid in de gebruiks- en exploitatiefase van een programma wordt bepaald door de actieve deelname aan de ontwikkelingsfase van dat programma.

België heeft op de Minister-conferentie van Rome in januari 1985 besloten de krachtlijnen van het lange-termijnplan (LTP) van de ESA te ondersteunen.

Op de Ministerconferentie van Den Haag in november 1987 werd beslist de werkzaamheden voort te zetten volgens de in Rome aanvaarde krachtlijnen, en in de loop van 1988 bevestigde België de eerder aangekondigde participaties in de drie grote programma's (Ariane V,Hermes en Columbus). Deze

programmes en 1992 ou pour la prolongation de programmes en cours.

Les pôles d'attraction interuniversitaires (PAI) sont des associations de coopération entre des équipes engagées dans le même domaine de recherche fondamentale et souvent situées dans les deux parties du pays.

La première phase de ce programme (1987-1991) concernait essentiellement les sciences positives. Par contre, la deuxième phase (1990-1995) couvre également une série de thèmes dans les sciences humaines.

La troisième phase (1992-1997), qui sera lancée prochainement, prévoit, pour la plus grande partie, la prolongation des pôles d'attraction de la première phase qui ont passé avec succès la procédure d'évaluation internationale externe.

— R ET D DANS LE CADRE INTERNATIONAL (division 60 - programme 2)

Les crédits de ce programme (C.E. de 5.228,1 MF et C.O. de 5.566,9 MF en 1992) permettront de financer les projets belges initiés dans le cadre des C.E. et de la COST, les dépenses dans le cadre de la coopération bilatérale scientifique et les cotisations de la Belgique à diverses organisations scientifiques internationales (EMBO, Synchrotron, etc).

Une partie de ces dépenses couvre la quote-part dans des contrats de cofinancement, dont les autres frais sont supportés par les C.E. ou des partenaires étrangers.

Les dépenses relatives aux projets aéronautiques (Airbus A330/340) et spatiaux sont également couvertes par les crédits inscrits pour ce programme.

Pour ce qui concerne la participation de la Belgique à l'ASE, l'importance de la contribution belge à chaque programme est déterminée par :

— l'intérêt général qui est porté en Belgique à ce programme ;

— le potentiel scientifique existant dans ce domaine ;

— la capacité industrielle spécifique existant en Belgique.

La participation à la phase de développement d'un programme est largement conditionnée par les résultats obtenus et par l'expérience acquise dans la phase d'étude et de définition. Le degré de présence dans la phase d'utilisation et d'exploitation d'un programme est déterminé par le taux de participation à la phase de développement de ce programme.

A la Conférence ministérielle de Rome de janvier 1985, la Belgique a décidé de soutenir les lignes de force du plan à long terme (PLT) de l'ASE.

A la conférence ministérielle de La Haye de novembre 1987, il a été décidé de poursuivre les activités selon les lignes de force acceptées à Rome et, dans le courant de 1988, la Belgique a confirmé les participations annoncées antérieurement dans les trois grands programmes : Ariane V, Hermès, et Colum-

programma's, ook "infrastructuurprogramma's" genaamd, hebben tot doel de autonomie van het Europese ruimteonderzoek te waarborgen.

Bovendien heeft België in 1988, 1989 en 1990 besloten nog deel te nemen aan belangrijke wetenschappelijke programma's :

— sedert 1988 kan dank zij de Belgische bijdrage in het kader van het PRODEX-programma van de ESA, steun verleend worden aan Belgische wetenschappers die een door de ESA geselecteerd instrument ontwikkelen ;

— wat de micro-zwaartekracht betreft, werd in 1990 besloten de inspanningen op dat gebied voort te zetten.

België heeft ook zijn aanwezigheid bevestigd in de gebruikersprogramma's (inzake telecommuniatie en aardobservatie).

In de herfst van 1991 zal de ESA-Raad op ministerieel niveau vergaderen in München.

Deze Ministerconferentie zal zich moeten uitspreken over het verder verloop van de programma's Hermes en Columbus. Voorts heeft deze conferentie tot doel het in Rome en Den Haag gedefinieerde LTP te actualiseren, rekening houdend met de doelstellingen die in Rome en Den Haag werden bepaald en met de budgettaire middelen waarover de verschillende ESA-lidstaten beschikken.

Zoals reeds hoger gesteld zal België op deze Ministerconferentie de aandacht van zijn partners vestigen op de noodzaak, het evenwicht tussen infrastructuur- en gebruiksprogramma's te herstellen en zich uitspreken voor een substantiële vermindering van de jaarlijkse bijdragen van de Lidstaten.

b) *Kredieten onder verantwoordelijkheid van de Minister van de Wetenschappelijke en Culturele Nationale Instellingen*

Deze kredieten zijn terug te vinden in vier programma's van de begroting 1992 van de Diensten van de Eerste Minister :

— dotaties aan het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen en aan het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimte-wetenschappen en toelagen aan de centra die ervan afhangen (afdeling 60 - programma 3) ;

— ondersteuning van de gemeenschappelijke culturele activiteiten (afdeling 61 - programma 1) ;

— Belgische bijdragen aan internationale culturele of wetenschappelijke organisaties (afdeling 61 - programma 2) ;

— dotaties aan de nationale culturele instellingen : de Muntschouwburg, het Nationaal Orkest van België en het Paleis voor Schone Kunsten (afdeling 61 - programma 3).

bus. Ces programmes, aussi nommés "programmes d'infrastructure", ont pour objectif d'assurer l'autonomie de la recherche spatiale européenne.

Par ailleurs, la Belgique a décidé en 1988, 1989 et 1990 de participer à d'importants programmes scientifiques :

— depuis 1988, la contribution belge dans le cadre du programme PRODEX de l'ASE permet de soutenir des scientifiques belges qui développent un instrument sélectionné par l'ASE ;

— en ce qui concerne la microgravité, il a été décidé en 1990 de poursuivre l'effort dans ce domaine.

La Belgique a également confirmé sa présence dans les programmes d'utilisation (en télécommunications et en observation de la terre).

A l'automne 1991, le Conseil ASE se réunira à Munich au niveau ministériel.

Cette Conférence ministérielle devra se prononcer sur la poursuite des programmes Hermès et Columbus. Cette conférence a aussi comme objectif d'actualiser le PLT défini à Rome et à La Haye en respectant les objectifs qui y avaient été fixés et en tenant compte des moyens budgétaires dont disposent les différents Etats-membres.

Comme indiqué plus haut, la Belgique, lors de cette Conférence ministérielle, attirera l'attention de ses partenaires sur le nécessaire équilibre à restaurer entre les programmes d'infrastructure et les programmes d'utilisation et se prononcera pour une diminution substantielle de la charge annuelle des contributions des Etats membres.

b) *Crédits sous la responsabilité du Ministre des Institutions scientifiques et culturelles nationales*

Ces crédits se retrouvent au sein de quatre programmes du budget 1992 des Services du Premier Ministre :

— dotations à l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux et à l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace et subventions aux centres qui en relèvent (division 60 - programme 3) ;

— soutien aux activités culturelles communes (division 61 - programme 1);

— contributions belges aux organisations internationales scientifiques ou culturelles (division 61 - pro-gramme 2) ;

— dotations aux institutions culturelles nationales : Théâtre de la Monnaie, Orchestre national de Belgique et Palais des Beaux-Arts (division 61 - programme 3).

c) *Kredieten onder verantwoordelijkheid van de Ministers belast met de Herstructurering van het Ministerie van Onderwijs en het "Ministère de l'Education nationale"*

Deze kredieten hebben in hoofdzaak betrekking op :

— de subsidies aan instellingen voor hoger onderwijs : het Europa College, het Europees Universitair Instituut, de Universitaire Stichting, enz. (afdeling 60 - programma 4) ;

— de lasten van het Nationaal Waarborgfonds van de Schoolgebouwen en de nodige middelen voor het bouwen van de klassen die moeten worden opgericht in het kader van de taalwetten (afdeling 61 - programma 4) ;

— de rechten en plichten die ten laste blijven van de Staat ter uitvoering van artikel 61 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (afdeling 61 - programma 5) ;

— de dotatie aan de Vlaamse en Franse Gemeenschap ter uitvoering van artikel 62 van voornoemde wet, voor de financiering van het aan buitenlandse studenten verstrekt universitair onderwijs (afdeling 61 - programma 6).

c) *Crédits sous la responsabilité des Ministres chargés de la Restructuration du Ministère de l'Education nationale et du "Ministerie van Onderwijs"*

Ces crédits concernent essentiellement :

— des subventions à des institutions d'enseignement supérieur : le Collège d'Europe, l'Institut universitaire européen, la Fondation universitaire, etc. (division 60 programme 4) ;

— les charges du Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires et les moyens nécessaires pour la construction de classes à créer dans le cadre des lois linguistiques (division 61 - programme 4) ;

— les droits et obligations restant à charge de l'Etat en exécution de l'article 61 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (division 61 - programme 5) ;

— la dotation aux Communautés flamande et française en exécution de l'article 62 de la loi précitée, pour le financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers (division 61 - programme 6).

11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

(in miljoenen frank)

11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE EERSTE MINISTER						CABINET DU PREMIER MINISTRE
11 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	108,9 —	111,4 12,2	126,5 1,1	cnd ana	11 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	108,9	111,4 12,2	126,5 1,1	cnd ana	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 03						DIVISION 03
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN						CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES
11 03 0 Werking van het kabinet	ngk vjr	92,2 —	101,1 0,5	75,9 —	cnd ana	11 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk vjr	92,2 —	101,1 0,5	75,9 —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 03.**
AFDELING 04						DIVISION 04
KONINKLIJK COMMISSARIAAT VOOR HET MIGRANTENBELEID						COMMISSARIAT ROYAL A LA POLITIQUE DES IMMIGRES
11 04 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	62,3 —	61,8 4,5	43,7 —	cnd ana	11 04 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 04	ngk vjr	62,3 —	61,8 4,5	43,7 —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 04.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MODERNISERING EN INFORMATISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA MODERNISATION ET A L'INFORMATISATION DES SERVICES PUBLICS
11 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	— —	— 0,3	— 0,9	cnd ana	11 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	— —	— 0,3	— 0,9	cnd ana	**Totaux pour la division organique 11**
AFDELING 12						DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR WETENSCHAPSBELEID						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
11 12 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	69,3 —	81,1 —	65,3 4,3	cnd ana	11 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk vjr	69,3 —	81,1 —	65,3 4,3	cnd ana	**Totaux pour la division organique 12.**
AFDELING 13						DIVISION 13
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN VOOR KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AUX PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES
11 13 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	— —	— 1,6	1,4 0,4	cnd ana	11 13 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 13	ngk vjr	— —	— 1,6	1,4 0,4	cnd ana	**Totaux pour la division organique 13.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 40						DIVISION 40
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER						CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
11 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	185,1	178,1	183,6	cnd	11 40 0 Subsistance.
	vjr	—	2,4	0,5	ana	
11 40 1 BISTEL	ngk	120,5	141,0	81,3	cnd	11 40 1 BISTEL.
	gkr	87,0	119,3	90,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	207,5	260,3	171,3	tot	**cnd + crd + fon.**
11 40 2 Hulp aan de pers	ngk	14,9	14,9	14,9	cnd	11 40 2 Aide à la presse.
11 40 3 Sociale tussenkomsten	ngk	123,1	727,8	82,5	cnd	11 40 3 Interventions sociales.
11 40 4 Voorlichting	ngk	70,9	70,9	74,5	cnd	11 40 4 Information.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	514,5	1 132,7	436,8	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
	vjr	—	2,4	0,5	ana	
	gkr	87,0	119,3	90,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	601,5	1 252,0	526,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	2,4	0,5	ana	
AFDELING 51						DIVISION 51
HOOG COMITE VAN TOEZICHT						COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE
11 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	171,6	184,8	163,4	cnd	11 51 0 Subsistance.
	vjr	—	1,7	4,8	ana	
	gkr	—	—	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	171,6	184,8	163,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,7	4,8	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	tot	171,6	184,8	163,4	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**
	vjr	—	1,7	4,8	ana	
	gkr	—	—	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	171,6	184,8	163,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,7	4,8	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 52						DIVISION 52
VAST WERVINGSSECRETARIAAT						SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT
11 52 0 Bestaansmiddelen.	ngk vjr	227,3 —	224,2 1,6	256,1 —	cnd ana	11 52 0 Subsistance.
11 52 1 Nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen.	gkr	28,4	23,5	—	crd	11 52 1 Nouveau système pour le recrutement du personnel.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr	227,3 — 28,4	224,2 1,6 23,5	256,1 — —	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 52.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	255,7 —	247,7 1,6	256,1 —	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 54						DIVISION 54
VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE						COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL
11 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	27,9 —	27,3 0,2	22,1 —	cnd ana	11 54 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr	27,9 —	27,3 0,2	22,1 —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 54.**
AFDELING 60						DIVISION 60
DIENSTEN VOOR PROGRAMMATIE VAN HET WETENSCHAPSBELEID - DEEL WETENSCHAPSBELEID						SERVICES DE PROGRAMMATION DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE - PARTIE POLITIQUE SCIENTIFIQUE
11 60 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	543,3 —	553,0 1,0	477,9 —	cnd ana	11 60 0 Subsistance.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	B DO P
		(1)	(2)	(3)		
11 60 1 Onderzoek-Ontwikkeling op nationaal vlak						11 60 1 Recherche et Développement dans le cadre national.
ORGANIEK FONDS : Wederbeleggingsfonds						FONDS ORGANIQUE : Fonds de remploi de remboursement
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		374,0	289,0			– solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		155,0	105,3			– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		529,0	394,3			– Disponible pour l'année 1992 (3 = 1 + 2).
11 60 1 Onderzoek-Ontwikkeling op nationaal vlak	ngk	63,3	92,0	141,3	cnd	11 60 1 Recherche et développement dans le cadre national.
	vjr	—	—	13,3	ana	
	gkr	2 321,4	2 487,0	1 553,7	crd	
	fon	20,1	20,3	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	2 404,8	2 599,3	1 695,0	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	13,3	ana	
– Saldo van het organiek fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		508,9	374,0			– Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
11 60 2 Onderzoek-Ontwikkeling op internationaal vlak	ngk	5 104,8	3 928,8	538,0	cnd	11 60 2 Recherche et développement dans le cadre international.
	vjr	—	1,3	11,7	ana	
	gkr	728,6	950,3	4 313,7	crd	
ngk + gkr + fon	tot	5 833,4	4 879,1	4 851,7	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,3	11,7	ana	
11 60 3 Wetenschappelijke instellingen van de Staat en daarmee gelijkgestelde inrichtingen	ngk	2 798,2	2 662,3	2 362,8	cnd	11 60 3 Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés.
	vjr	—	5,1	71,9	ana	
	gkr	20,0	—	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 818,2	2 662,3	2 362,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	5,1	71,9	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
11 60 4 Onderwijs – vorming; educatieve activiteiten	ngk	105,2	102,8	93,0	cnd	11 60 4 Enseignement – formation; activités éducatives
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	8 614,8	7 338,9	3 613,0	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**
	vjr	—	7,4	96,9	ana	
	gkr	3 070,0	3 437,3	5 867,4	crd	
	fon	20,1	20,3	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	11 704,9	10 796,5	9 480,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	7,4	96,9	ana	
AFDELING 61						DIVISION 61
DIENSTEN VOOR PROGRAMMATIE VAN HET WETENSCHAPSBELEID – GEDEELTE ONDERWIJS EN CULTUUR						SERVICES DE PROGRAMMATION DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE - PARTIE EDUCATION ET CULTURE
11 61 1 Gemeenschappelijke culturele activiteiten	ngk	185,2	191,8	203,0	cnd	11 61 1 Activités culturelles communes.
	vjr	—	0,9	4,1	ana	
11 61 2 Externe relaties	ngk	139,0	132,1	205,6	cnd	11 61 2 Relations extérieures.
11 61 3 Nationale culturele instellingen	ngk	1 349,3	1 280,1	1 688,0	cnd	11 61 3 Institutions culturelles nationales.
11 61 4 Onderwijs – vorming (niet wetenschapsbeleid) en schoolinvesteringen	ngk	3 852,6	3 763,3	3 312,9	cnd	11 61 4 Enseignement - formation (hors politique scientifique) et investissements scolaires.
	vjr	—	0,2	—	ana	
	gkr	65,7	49,3	49,9	crd	
ngk + gkr + fon	tot	3 918,3	3 812,6	5 463,5	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,2	—	ana	
11 61 5 Lasten uit het verleden Onderwijs – Education nationale.	ngk	100,0	1 862,2	—	cnd	11 61 5 Charges du passé Education nationale – Onderwijs.
	gkr	—	137,8	—	crd	
	vjr	—	—	2 981,5	ana	
ngk + gkr + fon	tot	100,0	2 000,0	—	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	2 981,5	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
11 61 6 Dotaties aan de Vlaamse en Franse Gemeenschap.	ngk vjr	1 658,3	1 605,3 6,8	1 545,0 1 500	cnd ana	11 61 6 Dotations aux Communautés flamande et française.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk vjr gkr	7 284,4 — 65,7	8 834,8 7,9 187,1	6 954,5 4 485,6 49,9	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 61.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	7 350,1 —	9 021,9 7,9	7 004,4 4 485,6	tot ana	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER	ngk vjr gkr fon	17 173,2 — 3 251,1 20,1	18 098,1 40,3 3 767,2 20,3	11 758,7 4 594,5 6 007,3 —	cnd ana crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET: 11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE**
ngk + gkr + fon	tot vjr	20 444,4 —	21 885,6 40,3	17 766,0 4 594,5	tot ana	**cnd + crd + fon.**

12. MINISTERIE VAN JUSTITIE

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

De begroting 1992 van het Ministerie van Justitie is de vierde begroting die door dezelfde Regering wordt ingediend.

Sedert het aantreden van de Regering in 1988 wordt een ononderbroken inspanning geleverd om de middelen die aan de Justitie ter beschikking werden gesteld op aanzienlijke wijze te verhogen.

De Regering was er zich immers van bewust geworden dat de Justitie bij de toebedeling van deze middelen was achterop geraakt. In 1988 vertegenwoordigde de begroting van het Ministerie van Justitie slechts 1,2 % van de uitgavenbegroting van de Staat.

In 1989 werd de eerste stap gezet in de goede richting en het Ministerie van Justitie was één van de weinige departementen waarvoor de begroting werd verhoogd.

De stijging werd nog beperkt tot 3,45 % omwille van de noodzaak ook een bijdrage te leveren voor de sanering van de openbare financiën.

Sedert 1989 is de vermeerdering van de Justitiebegroting dan een constante geworden :

in 1989	:	+ 3,45 %
in 1990	:	+ 6,67 %
in 1991	:	+ 9,30 %
en voor 1992	:	+ 6,60 %

De begroting 1992 van het Departement van Justitie bedraagt nu 1,7 % van de uitgaven van de Staat. In nominale bedragen is ze gestegen van 23 445,9 miljoen frank tot 28 360,7 miljoen frank.

Bij de beoordeling van de cijfers dient er rekening te worden gehouden met het feit dat in de begrotingscijfers van vandaag geen kredieten voor de Jeugdbescherming meer zijn opgenomen en dat sedert 1992 de vergoedingen voor inhuurnemingen (900,0 miljoen) zijn weggelaten. Deze laatste bedragen worden globaal ingeschreven op de begroting van de Regie der Gebouwen en dit voor alle Departementen.

*
* *

Van bij zijn ambtsaanvaarding heeft de Minister van Justitie zijn beleid afgestemd op twee basisgegevens : de verbetering van de administratie van de Justitie en de verbetering van de werking van de Justitie.

Dit ambitieuse programma — bij de besprekingen noemden sommigen het een tienjarenprogramma — werd in het Parlement op unanieme wijze door meerderheid en oppositie onderschreven. In de loop der jaren werden zelfs nog bepaalde punten toegevoegd en werd hier en daar wat bijgestuurd. Alhoewel in grote mate reeds uitgevoerd blijft het evenwel actueel.

12. MINISTERE DE LA JUSTICE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Le budget 1992 du Ministère de la Justice est le quatrième budget déposé par le même Gouvernement.

Depuis l'entrée en fonction du Gouvernement en 1988, des efforts continuels ont été consentis pour augmenter considérablement les moyens mis à la disposition de la Justice.

Le Gouvernement était conscient du retard encouru par la Justice lors de l'octroi de ces moyens. En 1988, le budget du Ministère de la Justice ne représentait que 1,2 % du budget des dépenses de l'Etat.

En 1989 un premier pas fut fait dans la bonne direction et le Ministère de la Justice fut un des seuls départements dont le budget fut augmenté.

L'augmentation était encore limitée à 3,45 % étant donné la nécessité de contribuer à l'assainissement des finances publiques.

Depuis 1989 l'augmentation du budget Justice est devenue une constante :

en 1989	:	+ 3,45 %
en 1990	:	+ 6,67 %
en 1991	:	+ 9,30 %
et pour 1992	:	+ 6,60 %

Le budget 1992 du Département de la Justice se monte actuellement à 1,7 % des dépenses de l'Etat. En valeurs nominales, il a augmenté de 23 445,9 millions de francs à 28 360,7 millions de francs.

Dans l'appréciation des chiffres, il y a lieu de tenir compte du fait que, dans les chiffres budgétaires actuels, ne sont plus repris les crédits pour la Protection de la Jeunesse et qu'à partir de 1992 les indemnités pour prises en location (900,0 millions) n'y figurent plus. Ces derniers montants sont globalement inscrits au budget de la Régie des Bâtiments et cela pour tous les Départements.

*
* *

Depuis le début de son mandat, le Ministre de la Justice a centré sa politique sur deux données de base : l'amélioration de l'administration de la Justice et l'amélioration du fonctionnement de la Justice.

Ce programme ambitieux — certains l'ont appelé lors des discussions un programme décennal — a été unanimement approuvé au parlement par la majorité et l'opposition. Au cours des années, certains points y ont encore été ajoutés et des adaptations ont été faites ci et là. Bien que déjà exécuté pour la plus grande partie, il reste néanmoins actuel.

Met de « verbetering van de Administratie van de Justitie » wordt bedoeld de administratieve organisatie van de medewerkers van de Justitie te optimaliseren.

Dit dient te worden begrepen in de ruime zin : de diensten van het hoofdbestuur van het Departement, het gevangeniswezen, alle rechterlijke diensten en de gerechtelijke politie bij de parketten. De werking van deze Administratie moet zodanig worden opgevat dat de medewerkers van de Justitie — en dat zijn er velen! — gemotiveerd worden om zich optimaal in te zetten.

De Minister van Justitie meent dan ook dat een goede werking van de Administratie dient te worden vertaald in een herwaardering en verbetering van de kaders, de modernisering van de uitrusting, een betere huisvesting en een bijzondere aandacht voor de opleiding en de voortdurende vorming.

Vandaag, op het einde van de legislatuur kan worden vastgesteld dat vele van de in 1989 daarover vooropgestelde programmapunten zijn verwezenlijkt of dat de uitvoering ervan haar voltooiing bereikt.

In de loop van 1992 zullen de resterende projekten worden afgewerkt. Met enkele nieuwe zal een aanvang worden gemaakt. Zo zal een volledig nieuw project worden opgestart om de in 1989 en 1990 uitgewerkte beperkte kaderaanpassing van het Centrum voor informatieverwerking om te vormen met het oog op de oprichting van een gecoördineerde en gestructureerde dienst die het geheel van de activiteiten van de Justitie dient te bestrijken : de centrale administratie, de gerechten en de gerechtelijke politie. Een kaderaanpassing zal worden gerealiseerd teneinde een sociale dienst op te richten voor de uitvoering van de gerechtelijke beslissingen.

In 1992 zal ook worden gestart met de praktische uitvoering van de wet op de aanwerving en opleiding van de magistraten. Op het vlak van de huisvesting en de uitrusting zal 1992 ondermeer worden gekenmerkt door een definitieve wending inzake de inplanting van het Hoofdbestuur en de aanvang van het groot informatieproject van 1 miljard frank voor de gerechten.

Het tweede luik van de beleidsverklaring van 1989 had betrekking op de verbetering van de werking van de « Justitie ». Daarbij werden initiatieven aangekondigd op wetgevend vlak, op organisatorisch vlak en inzake de internationale samenwerking. Meerdere aspecten tot verbetering van de kwaliteit van de Justitie komen daarbij aan bod : een geordende samenleving, de jeugd, de bescherming van het kind, de slachtoffers, Europa, het gevangeniswezen, de rechtsbedeling, de immigratie, de rechten van de Mens.

Ook hier zijn meerdere projecten beëindigd. Tijdens de begrotingsbesprekingen werden daaraan nog voorstellen toegevoegd. In 1991 werd de begroting trouwens bijzonder beïnvloed door de resultaten van de onderzoekscommissie over de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme georganiseerd wordt.

On entend par « l'amélioration de l'Administration de la Justice » le fait d'optimaliser l'organisation administrative des collaborateurs de la Justice.

Cela doit être compris au sens large : les services de l'administration centrale du Département, l'administration des établissements pénitentiaires, tous les services judiciaires et la police judiciaire près les parquets. Le fonctionnement de cette Administration doit être conçu de telle sorte que les collaborateurs de la Justice — et il y en a beaucoup! — soient motivés pour se donner à fond.

Dès lors, le Ministre de la Justice estime qu'un bon fonctionnement de l'Administration doit se traduire par une revalorisation et une amélioration des cadres, par la modernisation de l'équipement, un meilleur logement et une attention particulière pour la formation de base et continue.

A la fin de cette législature, on peut constater que plusieurs points du programme prévu en 1989, ont été réalisés ou que leur exécution est proche.

Dans le courant de 1992 les projets restants seront achevés. Quelques nouveaux projets seront entamés. Ainsi un tout nouveau projet sera mis en œuvre pour transformer l'adaptation limitée du cadre élaborée en 1989 et 1990, du Centre de Traitement de l'Information en vue de la création d'un service coordonné et structuré qui doit couvrir l'ensemble des activités de la Justice : l'administration centrale, les juridictions et la police judiciaire. Une adaptation du cadre sera réalisée afin de créer un service social pour l'exécution des décisions judiciaires. On entamera également en 1992 l'exécution pratique de la loi sur le recrutement et la formation des magistrats.

Dans le domaine du logement et de l'équipement, 1992 sera notamment caractérisé par un tournant définitif en ce qui concerne l'implantation de l'Administration centrale et par le commencement d'un grand projet d'informatisation d'un milliard de francs pour les juridictions.

Le deuxième volet de la note de politique générale de 1989 avait trait à l'amélioration du fonctionnement de la « Justice ». A cet égard, ont été annoncées des initiatives sur le plan législatif, sur le plan de l'organisation et en matière de coopération internationale. Plusieurs aspects tendant à améliorer la qualité de la Justice entrent en ligne de compte : une société ordonnée, la jeunesse, la protection de l'enfant, les victimes, l'Europe, l'Administration des Etablissements pénitentiaires, la justice, l'immigration, les droits de l'homme.

Ici aussi plusieurs projets ont été terminés. Lors des débats budgétaires d'autres projets ont été ajoutés. En 1991, le budget a d'ailleurs été particulièrement influencé par les résultats de la commission d'enquête sur la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée.

Ook in 1992 zal bij de toebedeling der kredieten daarmee in het bijzonder rekening worden gehouden, daar meerdere projekten zijn gespreid over twee jaren.

Aldus werden kredieten ingeschreven voor de verdere uitbouw van het Nationaal Instituut voor de Criminalistiek, de uitbouw van het netwerk van gerechtelijke laboratoria, de vervanging van de politiecommissarissen door substituten van de procureur des Konings. In 1992 zal eveneens worden verder gegaan met de aanpassing van de kaders van de administratieve personeelsleden in de parketten en griffies. De studie over het statuut van de onderzoeksrechter dient te worden beëindigd.

In dezelfde lijn van een verbetering van de werking van de Justitie situeert zich de herwaardering van het statuut van de leden van de rechterlijke orde en de verhoging van de inspanningen voor de rechtsbijstand.

In 1992 zullen ook maatregelen worden genomen om het geldelijk statuut van de bedienaars van de erediensten te verbeteren. Tegelijkertijd zal de subsidie voor de laïciteit verhoudingsgewijs worden aangepast.

Het geheel van de voorstellen betekent voor de begroting 1992 een meeruitgave van ongeveer 250 miljoen frank.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

Buiten de Kabinetten omvat de begroting van Justitie 11 aktiviteiten-programma's :

Organisatieafdeling 40 : Algemeen secretariaat en Algemene Diensten

Organisatieafdeling 51 : Bestuur der Strafinrichtingen

Organisatieafdeling 53 : Belgisch Staatsblad

Organisatieafdeling 54 : Bestuur van de Burgerlijke en Criminele Zaken

Organisatieafdeling 55 : Bestuur van de Openbare Veiligheid

Organisatieafdeling 56 : Gewone Rechtsmachten

Organisatieafdeling 57 : Militair Gerecht

Organisatieafdeling 58 : Gerechtelijke Politie

Organisatieafdeling 59 : Bestuur van de Erediensten, giften, legaten en stichtingen

Organisatieafdeling 60 : Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen - Beroepscommissie voor de Vluchtelingen

Organisatieafdeling 62 : Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Deze laatste afdeling werd ingevoerd bij de begrotingscontrole 1990 en heeft tot doel in te staan voor de uitvoering van de wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Il en sera également spécialement tenu compte en 1992 lors de la répartition des crédits, plusieurs projets étant étalés sur deux ans.

Ainsi des crédits ont été inscrits pour le développement de l'Institut National de la Criminalistique, le développement du réseau des laboratoires judiciaires, le remplacement des commissaires de police par des substituts du Procureur du Roi. L'adaptation des cadres du personnel administratif des parquets et des greffes sera également poursuivie en 1992. L'étude concernant le statut du juge d'instruction doit être achevée.

La revalorisation du statut des membres de l'ordre judiciaire et l'augmentation des efforts consentis en matière d'assistance judicaire se situent sur la même ligne que l'amélioration du fonctionnement de la Justice.

En 1992 seront également prises des mesures pour améliorer le statut pécuniaire des ministres des cultes. Simultanément, les subsides pour la laïcité seront proportionnellement adaptés.

L'ensemble des propositions représente pour le budget 1992 une dépense supplémentaire d'environ 250 millions de francs.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

En dehors des cabinets, le budget de la Justice comprend 11 programmes d'activités :

Division organique 40 : Secrétariat général et services généraux

Division organique 51: Administration des établissements pénitentiaires

Division organique 53 : Moniteur belge

Division organique 54 : Administration des affaires civiles et criminelles

Division organique 55 : Administration de la Sûreté Publique

Division organique 56 : Juridictions ordinaires

Division organique 57 : Juridictions militaires

Division organique 58 : Police judiciaire

Division organique 59 : Administration des cultes, dons, legs et fondations;

Division organique 60 : Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides - Commission permanente de recours des réfugiés

Division organique 62 : Commission pour la protection de la vie privée.

Cette dernière division a été insérée lors du contrôle budgétaire 1990 ; elle vise à veiller à l'exécution de la législation relative à la protection de la vie privée.

Organisatieafdelingen 01 en 02

Kabinet van de Minister van Justitie en Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Middenstand

De kredieten ingeschreven in deze afdelingen hebben tot doel te voorzien in de bestaansmiddelen voor de werking van de Kabinetten van de Minister.

Organisatieafdeling 40

Algemeen Secretariaat en Algemene Diensten

Het Algemeen Secretariaat is belast met de hoge leiding van het departement en de coördinatie van de verscheidene algemene besturen. Onder dat bestuur ressorteren eveneens de studiedienst, de personeelsdienst voor het hoofdbestuur, en de algemene boekhouding.

De Algemene Diensten zijn bevoegd voor de personeelsdiensten van de rechterlijke orde, het centrum voor informatieverwerking, het beheer der gebouwen van het hoofdbestuur en de gerechtelijke diensten, de sociale diensten en de rechtsbibliotheek.

Inzake personeelsbeleid zal deze organisatieafdeling in 1992 bijzonder beïnvloed worden door de opvulling van de kaders van de Dienst Vreemdelingenzaken, de aanwerving van informatici ingevolge de goedkeuring van de kleine uitbreiding voor het Centrum voor Informatieverwerking, de uitvoering van de wet op de toegang tot de magistratuur, waarmede de Studiedienst is belast.

Zoals reeds vermeld zal het C.I.V. evenwel worden omgevormd tot een globale informaticadienst voor de drie grote sectoren : de centrale administratie, de gerechten en de gerechtelijke politie (90,0 miljoen frank op jaarbasis).

Het Hoofdbestuur zal in 1992 en 1993 in principe worden gehuisvest op een gecentraliseerde wijze in moderne gebouwen, hetgeen de realisatie betekent van een objectief gesteld bij het begin van deze legislatuur.

Organisatieafdeling 51

Bestuur der Strafinrichtingen

Dit bestuur is verantwoordelijk voor het beheer en de inspectie van de inrichtingen, het anthropologisch onderzoek en de geneeskundige kontrole, de studie en de behandeling van algemene zaken, onderzoek van de individuele gevallen alsook van de gratieverzoeken en de voorstellen tot voorwaardelijke invrijheidstelling, het beheer van de sociale dienst en van het personeel en van de centrale arbeidsdienst.

Met betrekking tot het gevangenispersoneel worden de inspanningen uit het verleden voortgezet tot versterking van de kaders. In de loop van 1991 is de

Divisions organiques 01 et 02

Cabinet du Ministre de la Justice et Cabinet du Vice-Premier Ministre et du Ministre des Classes Moyennes

Les crédits inscrits dans cette division tendent à subvenir au fonctionnement des cabinets du Ministre.

Division organique 40

Secrétariat général et services généraux

Le Secrétariat général est chargé de la haute direction des services du département et de la coordination des différentes directions générales. De cette administration ressortent également le bureau d'études, le personnel de l'administration centrale et la comptabilité générale.

Les services généraux sont compétents pour la gestion des bâtiments de l'administration centrale et des services judiciaires, le centre de traitement de l'information, le personnel de l'ordre judiciaire, le service social et la bibliothèque.

En ce qui concerne la politique en matière de personnel, cette division organique sera particulièrement influencée par le comblement des cadres de l'Office des Etrangers, le recrutement d'informaticiens suite à l'approbation de la « petite » extension pour le Centre de Traitement de l'Information, l'exécution de la loi sur l'accès à la magistrature, dont le Service Etudes est chargé.

Comme déjà mentionné, le C.T.I. sera néanmoins transformé en un service global d'informatique pour les trois grands secteurs : l'administration centrale, les juridictions et la police judiciaire (90,0 millions de francs sur base annuelle).

En principe, l'Administration centrale sera en 1992 et 1993 établie de façon centralisée, dans des bâtiments modernes, ce qui signifie la réalisation d'un objectif fixé au début de cette législature.

Division organique 51

Administration des établissements pénitentiaires

Cette administration est responsable de la gestion et de l'inspection des établissements, des examens anthropologiques et du contrôle médical, de l'étude et du traitement des affaires générales, de l'examen des cas individuels, ainsi que des recours en grâce et des libération conditionnelles, de la gestion du service social et du service du personnel, et de l'administration du service central du travail.

En ce qui concerne le personnel des établissements pénitentiaires, les efforts consentis dans le passé seront poursuivis en vue d'une extension des

mannenafdeling van het nieuwe Brugse gevangeniscomplex geopend.

De begroting 1992 werd bijgevolg opmerkelijk verhoogd wat de werkings- en uitrustingskredieten betreft : 140,0 miljoen frank. In de loop van dit jaar moet nu de verdere opening van de vrouwenafdeling en psychiatrische inrichting worden voorbereid.

De aandacht voor de vorming wordt gehandhaafd. Daartoe zal de capaciteit van de vormingscentra te Merksplas en Marneffe worden opgevoerd.

In 1991 werd machtiging bekomen voor een tijdelijke aanwerving. Met de kredieten ingeschreven in de begroting 1992 kan een definitieve aanpassing worden doorgevoerd.

In 1992 zal de omvorming van de Dienst Probatie en hulp aan de gedetineerden worden afgewerkt tot een dienst die zich zal toeleggen op de uitvoering van de gerechtelijke beslissingen. De extra-kostprijs voor de begroting 1992 bedraagt 28,4 miljoen frank. Deze dienst zal worden belast met de maatschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de wetten op de voorwaardelijke invrijheidsstelling, de opschorting, het uitstel en de probatie, de bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers, de voorlopige hechtenis, de toekenning van gezinsbijslag aan gedetineerden, alsook met enquêtetaken uitgaande van het Bestuur strafinrichtingen en de Dienst Vreemdelingenzaken.

In de instellingen wordt de inentingscampagne tegen hepatitis B afgewerkt.

Op het vlak van de gevangenisarbeid zal worden onderzocht hoe met de bestaande kredieten een betere besteding kan worden bewerkstelligd.

De uitrustings- en moderniseringsprogramma's worden voortgezet, met onder meer een informatisering van de griffieactiviteit.

Organisatieafdeling 53

Belgisch Staatsblad

De opdrachten van het Belgisch Staatsblad kunnen als volgt worden omschreven :

Verstrekking van welbepaalde informaties, qua vorm vastgesteld door de aanvrager (Parlement, Ministerraad, de Ministeries, de gewesten, de gemeenschappen, de handelsvennootschappen, ...) hoofdzakelijk door middel van geschreven publikaties : "Belgische Staatsblad", "Bijzondere Verzameling van de Akten betreffende de Handels- en Landbouwvennootschappen", "Verzameling der Akten betreffende de Verenigingen zonder winstoogmerk, de Instellingen van Openbaar Nut en de Verenigingen voor Onderlinge Verzekering" enz.

Verkoop van de op het Belgisch Staatsblad vervaardigde produkten van publikaties en microfiches van de E.E.G., van uitgaven van de Benelux, van de

cadres. Dans le courant de 1991, la section pour hommes du nouveau complexe pénitentiaire de Bruges est devenue opérationnelle.

Le budget 1992 a par conséquent été considérablement augmenté en ce qui concerne les crédits de fonctionnement et d'équipement : 140,0 millions de francs. Dans le courant de cette année, l'ouverture de la section pour femmes et de la section psychiatrique doit être préparée.

Les efforts consentis à l'égard de la formation seront maintenus. A cette fin, la capacité des centres de formation de Merksplas et de Marneffe sera augmentée.

En 1991, l'autorisation a été accordée pour un recrutement temporaire. On pourra procéder à une adaptation définitive au moyen des crédits inscrits au budget 1992.

En 1992, le Service Probation et aide aux détenus sera transformé définitivement en un service qui se consacrera à l'exécution des décisions judiciaires. Le coût supplémentaire pour le budget 1992 s'élève à 28,4 millions de francs. Ce service sera chargé de missions sociales résultant des lois sur la libération conditionnelle, la suspension, le sursis et la probation, la protection de la société contre les anormaux et les récidivistes, la détention préventive, l'attribution d'allocations familiales aux détenus, ainsi que des missions d'enquête émanant de l'Administration des Etablissements pénitentiaires et de l'Office des Etrangers.

Dans les établissements, la campagne de vaccination contre l'hépatite B sera parachevée.

Dans le domaine du travail pénitentiaire il sera examiné comment obtenir un résultat optimal avec les crédits existants.

Les programmes d'équipement et de modernisation sont poursuivis, avec notamment une informatisation des activités des greffes.

Division organique 53

Moniteur belge

Les tâches du Moniteur belge peuvent être définies comme suit :

Transmission d'informations déterminées et mise en forme par le requérant (Parlement, Conseil des Ministres, Départements, régions, communautés, sociétés commerciales, ...) traduites principalement sous forme de publications écrites : "Moniteur belge", "Recueil des actes relatifs aux sociétés commerciales et agricoles", "Recueil des actes concernant les associations sans but lucratif, les établissements d'utilité publique et les associations d'assurances mutuelles", etc.

Vente, outre des produits fabriqués au Moniteur belge, de publications et microfiches C.E.E., des publications Benelux, des "Annales parlementaires"

"Parlementaire Handelingen" en "Vragen en Antwoorden" van de Kamer en Senaat; verkoop van het "Cumulatief alfabetisch repertorium van de akten en bescheiden betreffende de Handels- en Landbouwvennootschappen" op microfiches of magneetbanden.

Voor het Belgisch Staatsblad worden de moderniseringsprogramma's verder doorgevoerd. De omvorming naar A4-formaat van het Staatsblad zal worden doorgevoerd. Een bijzondere inspanning zal worden geleverd voor het Beknopt Verslag (30,0 miljoen frank).

Organisatieafdeling 54

Bestuur van de burgerlijke en criminele zaken

Dit bestuur heeft hoofdzakelijk tot opdracht de wetgevingsaktiviteiten van het departement uit te voeren.

Het bestuur bestaat uit een Directie Criminele Zaken, een Directie Burgerlijk en Gerechtelijk Recht, een Directie Economische Wetgeving, en Mensenrechten.

Zij zijn bevoegd voor de uitwerking van wetsontwerpen, de studie van voorstellen, de internationale wetgeving, de toepassing van de wetten, internationale samenwerking.

Daar dit bestuur geconfronteerd wordt met zeer grote personeelstekorten tegenover een enorme toename van de wetgevings- en studieopdrachten, werd in 1990 in een kaderaanpassing voorzien. Dit project werd gerealiseerd in 1991. De toegestane wervingsmachtigingen zullen in 1992 worden omgevormd in definitieve aanwervingen.

Bij dit bestuur zal een commissie werkzaam zijn die moet onderzoeken hoe de Minister kan worden bijgestaan bij de uitoefening van zijn ambt wat het crimineel beleid betreft. Op basis van de conclusies van deze commissie zal worden beslist over de oprichting van een speciale dienst.

Dit bestuur zal in 1992 en 1993 bijzonder betrokken zijn bij het nakend Belgisch voorzitterschap van de Europese Gemeenschap.

Organisatieafdeling 55

Bestuur van de Openbare Veiligheid

Dit bestuur bestaat momenteel uit afdelingen met volgende opdrachten :

Veiligheid van de Staat :

Het inwinnen en exploiteren van alle nuttige inlichtingen inzake tegenbespieding, algemene inlichtingen en terrorisme.

Dienst Vreemdelingenzaken :

Behandeling van de administratieve problemen in verband met de toelating, het verblijf, de vestiging en de uitwijzing van vreemdelingen : studie statistieken; uitwerking van wettelijke en bestuursrechterlijk

et des "Questions et réponses" de la Chambre et du Sénat ; vente du "Répertoire alphabétique cumulatif des actes et documents relatifs aux société commerciales et agricoles" sous forme de microfiches ou de bandes magnétiques.

Les programmes de modernisation du Moniteur belge sont poursuivis. Un crédit spécial a été inscrit afin de transformer le format du Moniteur belge en format A4. Un effort particulier sera consenti pour le rapport sommaire (30,0 millions de francs).

Division organique 54

Administration des affaires civiles et criminelles

La mission principale de cette administration est d'exécuter les activités législatives.

L'Administration se compose d'une Direction des Affaires criminelles, d'une Direction Droit civil et judiciaire, d'une Direction Législation économique, et Droits de l'homme.

Elles sont compétentes pour l'élaboration de projets et l'examen des propositions de loi, la législation internationale, l'application des lois, la collaboration internationale.

Comme cette administration est confrontée à un manque de personnel considérable, et comme les missions législatives et d'étude ont sensiblement augmenté, une adaptation du cadre a été prévue en 1990. Ce projet a été réalisé en 1991. Les autorisations de recrutement accordées seront transformées en 1992 en recrutements définitifs.

Au sein de cette administration travaillera une commission devant examiner comment le Ministre peut être assisté dans l'exercice de ses fonctions en ce qui concerne la politique criminelle. Sur base des conclusions de cette commission il sera décidé de la création d'un service spécial.

En 1992 et en 1993, cette administration sera impliquée particulièrement dans la proche présidence belge de la Communauté européenne.

Division organique 55

Administration de la Sûreté publique

Actuellement, cette administration est composée de différentes sections ayant les missions suivantes :

Sûreté de l'Etat :

Collecte et exploitation de toutes les informations utiles en matière de contre-espionnage, de renseignements généraux et de terrorisme.

Office des étrangers :

Gestion des problèmes administratifs que posent l'entrée, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers : études statistiques, élaboration des textes légaux et réglementaires ; inspection des fron-

ke teksten; grensinspectie; visadienst; toezicht op het verblijf en de vestiging van vreemdelingen die onderdaan zijn van een der E.E.G.-landen en toezicht op het binnenkomen, het verblijf en de vestiging van vreemdelingen die geen onderdaan zijn van een der E.E.G. landen; onderzoek van de toestand van opgesloten vreemdelingen evenals het nemen van administratieve maatregelen en uitvoering van alle administratieve taken met betrekking tot deze vreemdelingen; onderzoek van de toestand van vreemdelingen die clandestien in het land verblijven.

Veiligheid inzake kernenergie :

Toepassing van veiligheidsmaatregelen op het domein van de kernernergie.

Deze bestuursafdeling zal in 1992 invloed ondergaan van de reeds in 1991 gedeeltelijk genomen maatregelen inzake de controle op veiligheidsdiensten enerzijds, en de wijziging van de vreemdelingen- en vluchtelingenwet anderzijds.

Wat de Staatsveiligheid in het bijzonder betreft, wordt in 1991 het wetsontwerp over haar statuut verder afgewerkt.

Op organisatorisch vlak dient in dit bestuur de modernisering van de werkmethoden verder doorgevoerd.

Ten slotte zal de inwerkingtreding van het Schengen-systeem ook voor verandering zorgen.

Organisatieafdeling 56

Gewone Rechtsmachten

Deze rechtsmachten zijn bevoegd voor de uitoefening van de rechterlijke macht door de Hoven en de Rechtbanken.

De kredieten in deze afdeling betreffen de bestaansmiddelen en de vergoeding van de magistraten, griffiers en personeelsleden van de parketten, alsook voor de werking van de gerechten.

Ook dit jaar zal een bijzondere inspanning worden verricht in de sector van de rechtsbedeling.

De politiecommissarissen zullen verder worden vervangen door substituten van de Procureur des Konings.

Het tweede luik van de aanpassing van de administratieve kaders zal worden aangevat, waarbij het accent dit jaar zal liggen op het niveau van de eerste aanleg.

Inzake de modernisering zal in 1992 de eerste uitvoering geschieden van het informatiseringsproject van 1 miljard frank. Daarnaast zal ook dit jaar klein materieel worden aangekocht.

Op het vlak van de rechtsbijstand wordt het krediet gebracht van 115,0 miljoen frank op 140,0 miljoen frank.

De jaarlijkse verhoging met 10 miljoen frank wordt dus overschreden.

De Minister van Justitie zal ten slotte in 1992 andermaal een bijkomende inspanning voorstellen

tières ; visas ; contrôle du séjour et de l'établissement des étrangers C.E.E. et contrôle de l'entrée, du séjour et de l'établissement des étrangers non-C.E.E. ; examen de la situation des étrangers détenus ainsi que prise de mesures administratives et l'exécution de toutes les tâches administratives à leur égard ; examen de la situation des étrangers résidant clandestinement dans le pays.

Sécurité nucléaire :

Application des mesures de sûreté dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Cette division administrative sera influencée en 1992 par les mesures prises partiellement en 1991 concernant le contrôle sur les services de sécurité d'une part, et la loi sur les étrangers et les réfugiés d'autre part.

En ce qui concerne la Sûreté de l'Etat en particulier, le projet de loi concernant son statut, sera terminé en 1991.

Sur le plan d'organisation, la modernisation des méthodes de travail dans cette administration sera poursuivie.

Finalement, l'entrée en vigueur du système Schengen entraînera également des changements.

Division organique 56

Juridictions ordinaires

Ces juridictions sont compétentes pour l'exercice du pouvoir judiciaire par les cours et tribunaux.

Les crédits de cette division concernent les moyens de subsistance et l'indemnisation des magistrats, greffiers et membres du personnel des parquets, ainsi que du fonctionnement de ces juridictions.

Cette année aussi un effort particulier sera consenti dans le secteur de la justice.

Les commissaires de police continueront à être remplacés par des substituts du Procureur du Roi.

Le deuxième volet de l'adaptation des cadres administratifs sera entamé, l'accent sera mis cette année sur le niveau de première instance.

En matière de modernisation, sera réalisée en 1992, la première partie du projet d'informatisation d'1 milliard de francs. En outre on procédera également cette année à l'achat de petit matériel.

En matière d'assistance judiciaire, les crédits seront portés de 115,0 millions de francs à 140,0 millions de francs.

L'augmentation annuelle de 10 millions de francs est donc dépassée.

Finalement, le Ministre de la Justice proposera à nouveau en 1992 des efforts supplémentaires pour

ter verbetering van het statuut van de leden van de rechterlijke orde.

Organisatieafdeling 57

Militair Gerecht

De opdracht van dit gerecht bestaat in de uitoefening van de rechterlijke macht door het Militair Gerechtshof, de Krijgsraad en de Militaire auditoraten.

Organisatieafdeling 58

Gerechtelijke Politie

Deze afdeling omvat het Commissariaat-Generaal, de brigades van gerechtelijke politie, de school voor Crimonologie en Wetenschappelijke Politie en het Nationaal Instituut voor Criminalistiek.

In het algemeen staat de gerechtelijke politie, opgericht bij de wet van 7 april 1919, in voor het opsporen en vaststellen van misdrijven; zij levert de daders ervan over aan de rechtbanken.

Voor wat deze afdeling betreft, dient de aandacht bijzonder te worden gevestigd op diverse projecten die verbonden zijn aan het veiligheidsconclaaf.

Zo zal verder worden gegaan met de versterking van administratieve krachten die ter beschikking worden gesteld van de leden van de gerechtelijke politie.

Het Nationaal Instituut voor de Criminalistiek wordt verder uitgebouwd, alsook het netwerk van gerechtelijke laboratoria.

Organisatieafdeling 59

Bestuur van de erediensten, giften, legaten en stichtingen

De opdrachten zijn de volgende :

Dienst Erediensten :

Toepassing van de wetgeving (wetten van 2 augustus 1974 en van 23 januari 1981) betreffende de erkende erediensten en de laïciteit. Eventuele erkenning van nieuwe erediensten; betwiste zaken; wedden en pensioenen van de bedienaars van de erediensten; voogdij over de besturen die belast zijn met het beheer van het tijdelijke van de erediensten; ontwerpen en aanbestedingen van religieuze gebouwen; eretekens toegekend aan de bedienaars der erediensten.

Dienst giften en legaten :

Schenkingen en legaten aan rechtspersonen; behandeling van bezwaarschriften van wettelijke erfgenamen; handelingen onder bezwarende titel verricht door publiekrechterlijke instellingen van religieuze aard; studiebeursstichtingen (toezicht + bepaalde beroepen).

l'amélioration du statut des membres de l'ordre judiciaire.

Division organique 57

Juridiction militaire

La mission de cette juridiction consiste en l'exercice du pouvoir judiciaire par la Cour militaire, les Conseils de guerre et les auditorats militaires.

Division organique 58

Police judiciaire

Cette division comprend le Commissariat général, les brigades de police judiciaire, l'Ecole de criminologie et de police scientifique et l'Institut national de criminalistique.

De façon générale, la police judiciaire, créée, par la loi du 7 avril 1919, est chargée de la recherche et de la constatation des infractions ; elle en livre les auteurs aux tribunaux.

Pour cette section il y a lieu d'attirer particulièrement l'attention sur les divers projets liés au conclave de sécurité.

Le renforcement du personnel administratif mis à la disposition des membres de la police judiciaire, sera poursuivi.

L'Institut national de Criminalistique sera également développé, ainsi que les réseaux des laboratoires judiciaires.

Division organique 59

Administration des cultes, dons, legs et fondations

Les missions sont les suivantes :

Service des cultes :

Application de la législation (lois du 2 août 1974 et du 23 janvier 1981) relative aux cultes reconnus et à la laïcité. Reconnaissance éventuelle de nouveaux cultes ; contentieux ; traitements et pensions des ministres des cultes ; tutelle des administrations chargées de la gestion du temporel des cultes ; projets et adjudications de bâtiments religieux ; distinctions honorifiques accordées aux ministres des cultes.

Service des dons et legs :

Dons et legs aux personnes morales, étude des recours d'héritiers légaux ; actes à titre onéreux effectués par des établissements publics religieux ; fondations de bourses d'études (surveillance + certains recours).

Dienst Stichtingen en Internationale Verenigingen :

1. Instelling van Openbaar Nut : oprichting, wijziging van de statuten, controle van de jaarlijkse rekeningen en budget;

2. Internationale verenigingen : oprichting, wijziging van de statuten.

De Regering heeft beslist de wedden van bedienaars van de erediensten te verhogen tot op het niveau van de wedde van opsteller van de ministeries.

Deze maatregel wordt gespreid over twee begrotingsjaren.

Verhoudingsgewijs zal de subsidie voor de laïciteit worden aangepast.

Organisatieafdeling 60

Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen - Beroepscommissie voor de Vluchtelingen

De opdracht van deze besturen betreft de erkenning van de kandidaat politieke vluchtelingen.

De nieuwe wetgeving op de vluchtelingen moet resulteren in een versnelling van de procedure voor erkenning. Te samen met de inspanningen van de Regering op het vlak van de personeelsbezetting van het Commissariaat-generaal en de verdubbeling van het aantal beroepskamers moeten wij komen tot het wegwerken van de achterstand en een normale erkenningsprocedure.

Organisatieafdeling 62

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Deze afdeling heeft betrekking op de werkingskosten ten behoeve van de leden van de Commissie en haar secretariaat.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt in de herfst van 1991 geïnstalleerd op basis van de wetgeving op de sociale kruispuntbank.

In 1992 zou het Parlement de definitieve wet moeten goedkeuren.

Service des fondations et des associations internationales :

1. Etablissement d'utilité publique : création ; modification des statuts ; contrôle des comptes et budget annuels ;

2. Associations internationales : création ; modification des statuts.

Le Gouvernement a décidé d'élever le traitement des ministres des cultes au niveau du traitement de rédacteur dans les ministères.

Cette mesure est échelonnée sur deux années budgétaires.

Les subsides pour la laïcité seront adaptés proportionnellement.

Division organique 60

Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides - Commission permanente de recours des réfugiés

La mission de ces administrations consiste en l'agréation des candidats réfugiés politiques.

La nouvelle législation sur les réfugiés doit donner lieu à une accélération de la procédure de reconnaissance. Grâce aux efforts consentis par le Gouvernement en ce qui concerne l'effectif en personnel du Commissariat général et le doublement du nombre des chambres d'appel, nous devrions pouvoir absorber le retard et en arriver à une procédure de reconnaissance normale.

Division organique 62

Commission de la protection de la vie privée

Cette division concerne les frais de fonctionnement pour les membres de la Commission et de son secrétariat.

La Commission de la protection de la vie privée sera installée en l'automne de 1991 sur base de la législation sur la banque carrefour de données sociales.

Le Parlement devrait voter la loi définitive en 1992.

12 MINISTERIE VAN JUSTITIE

(in miljoenen frank)

12 MINISTERE DE LA JUSTICE

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE						CABINET DU MINISTRE DE LA JUSTICE
12 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	57,0	57,9	46,1	cnd	12 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	1,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	57,0	57,9	46,1	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
	vjr	—	—	1,1	ana	
AFDELING 02						DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN MIDDENSTAND						CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES CLASSES MOYENNES
12 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	78,7	87,5	70,5	cnd	12 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	0,5	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	78,7	87,5	70,5	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
	vjr	—	—	0,5	ana	
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR JUSTITIE						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA JUSTICE
12 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	—	—	0,6	cnd	12 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	0,4	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	—	—	0,6	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**
	vjr	—	—	0,4	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 40						DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ALGEMENE DIENSTEN						SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES GENERAUX
12 40 0 Bestaansmiddelenprogramma						12 40 0 Programme de subsistance.
ORGANIEK FONDS : SPECIAAL FONDS BESTEMD TER VERGOEDING VAN DE SLACHTOFFERS VAN OPZETTELIJKE GEWELDDADEN (art. 28 tot 41 wet 1.8.1985) (oud 66.01 C).						FONDS ORGANIQUE : FONDS SPECIAL DESTINE A L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES INTENTIONNELS DE VIOLENCE (art. 28 à 41 loi 1.8.1985) (ancien 66.01 C).
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		43,4	140,0	—		– Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		62,0	58,4	—		– Total des recettes de l'année en cours : (2°).
– Desaffectatie van middelen : (2°°)			– 130,0	—		– Désaffectation de moyens : (2°°).
– Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		105,4	68,4	—		– Disponible pour l'année : (3) = (1) + (2).
12 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr fon	1 342,2 — 25,0	1 577,2 — 25,0	1 468,4 7,0 —	cnd ana fon	12 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 367,2 —	1 602,2 —	1 468,4 7,0	tot ana	**cnd + crd + fon**.
– saldo van het organiek fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		80,4	43,4	—		– solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
12 40 1 Vertegenwoordiging van het departement	ngk	16,5	16,0	15,7	cnd	12 40 1 Représentation du département.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr fon	1 358,7 — 25,0	1 593,2 — 25,0	1 484,1 7,0 —	cnd ana fon	**Totaux pour la division organique 40**.
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 383,7 —	1 618,2 —	1 484,1 7,0	tot ana	**cnd + crd + fon**.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 51 BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN						DIVISION 51 ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES
12 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr	4 968,3 — —	4 633,9 24,3 —	3 976,5 5,7 —	cnd ana crd	12 51 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	4 968,3 —	4 633,9 24,3	3 976,5 5,7	tot ana	**cnd + crd + fon.**
12 51 1 Onderhoud en hulpverlening aan gedetineerden.	ngk vjr	887,3 —	859,7 82,0	729,5 27,6	cnd ana	12 51 1 Entretien et aide aux détenus.
12 51 2 Hulpverlening aan de zelfstandige strafinrichtingen	ngk	159,0	154,0	127,3	cnd	12 51 2 Aide aux établissements pénitentiaires autonomes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk vjr gkr	6 014,6 — —	5 647,6 106,3 —	4 833,3 33,3 —	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 51.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	6 014,6 —	5 647,6 106,3	4 833,3 33,3	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 52 DIENST VOOR JEUGDBESCHERMING						DIVISION 52 OFFICE DE LA PROTECTION DE LA JEUNESSE
12 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	—	—	9,8	cnd	12 52 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	—	—	9,8	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd= crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	B DO P
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
		(1)	(2)	(3)		
AFDELING 53						DIVISION 53
BELGISCH STAATSBLAD						MONITEUR BELGE
12 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	505,7	492,8	414,3	cnd	12 53 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	505,7	492,8	414,3	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
AFDELING 54						DIVISION 54
BESTUUR VAN DE BURGERLIJKE EN CRIMINELE ZAKEN						ADMINISTRATION DES AFFAIRES CIVILES ET CRIMINELLES
12 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	109,5	108,0	71,9	cnd	12 54 0 Programme de subsistance.
12 54 1 Studies en documentatie	ngk	11,1	7,1	16,9	cnd	12 54 1 Etudes et documentation.
	vjr	—	4,8	—	ana	
12 54 2 Internationale samenwerking	ngk	8,7	1,9	1,5	cnd	12 54 2 Collaboration internationale.
12 54 3 Veiligheidsmaatregelen	ngk	7,6	8,3	8,3	cnd	12 54 3 Mesures de sûreté.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	136,9	125,3	98,6	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
	vjr	—	4,8	—	ana	
AFDELING 55						DIVISION 55
BESTUUR VAN DE OPENBARE VEILIGHEID						ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE
12 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	489,1	451,1	391,6	cnd	12 55 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	4,6	ana	
12 55 1 Veiligheidsmaatregelen	ngk	36,1	36,1	36,1	cnd	12 55 1 Mesures de sûreté.
12 55 2 Toezicht op de vreemdelingen	ngk	41,2	41,0	9,8	cnd	12 55 2 Contrôle des étrangers.
12 55 4 Veiligheid inzake kernenergie	ngk	25,4	21,6	21,4	cnd	12 55 4 Sécurité nucléaire.
12 55 5 Strijd tegen terrorisme	ngk	7,0	7,0	5,1	cnd	12 55 5 Lutte antiterrorisme.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	598,8	556,8	464,0	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
	vjr	—	—	4,6	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 56						DIVISION 56
GEWONE RECHTSMACHTEN						JURIDICTIONS ORDINAIRES
12 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	13 211,7	12 851,4	11 543,6	cnd	12 56 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	11,2	7,8	ana	
	gkr	67,0	122,6	91,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	13 278,7	12 974,0	11 635,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	11,2	7,8	ana	
12 56 1 Gerechtelijke bijstand	ngk	140,0	115,0	—	cnd	12 56 1 Assistance judiciaire.
	vjr	—	—	—	ana	
12 56 3 Tienjaarlijkse tabellen van de burgerlijke stand.	ngk	—	2,0	—	cnd	12 56 3 Tables décennales de l'état civil.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	13 351,7	12 968,4	11 543,6	cnd	**Totaux pour la division organique 56.**
	vjr	—	11,2	7,8	ana	
	gkr	67,0	122,6	91,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	13 418,7	13 091,0	11 635,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	11,2	7,8	ana	
AFDELING 57						DIVISION 57
MILITAIR GERECHT						JURIDICTIONS MILITAIRES
12 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	307,9	300,4	272,5	cnd	12 57 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	0,3	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	307,9	300,4	272,5	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**
	vjr	—	0,3	—	ana	
AFDELING 58						DIVISION 58
GERECHTELIJKE POLITIE						POLICE JUDICIAIRE
12 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	2 428,2	2 381,9	1 899,3	cnd	12 58 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	8,0	120,4	ana	

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
12 58 1 Studies en documentatie	ngk	79,6	38,6	15,3	cnd	12 58 1 Etudes et documentation.
	vjr	—	0,5	—	ana	
12 58 2 Internationale samenwerking	ngk	14,8	14,8	14,2	cnd	12 58 2 Collaboration internationale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	2 522,6	2 435,3	1 928,8	cnd	**Totaux pour la division organique 58.**
	vjr	—	8,5	120,4	ana	
AFDELING 59						DIVISION 59
BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN, GIFTEN, LEGATEN EN STICHTINGEN						ADMINISTRATION DES CULTES, DONS, LEGS ET FONDATIONS
12 59 0 Hulpverleningen aan de erkende erediensten. Bestaansmiddelen	ngk	3 122,8	2 881,2	2 798,0	cnd	12 59 0 Aides aux cultes reconnus. Subsistance.
12 59 1 Laïciteit	ngk	81,0	70,9	64,0	cnd	12 59 1 Laïcité.
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk	3 203,8	2 952,1	2 862,0	cnd	**Totaux pour la division organique 59.**
AFDELING 60						DIVISION 60
COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN - BEROEPSCOMMISSIE VOOR DE VLUCHTELINGEN						COMMISSARIAT GENERAL AUX REFUGIES ET AUX APATRIDES - COMMISSION DE RECOURS DES REFUGIES
12 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	117,3	138,8	51,5	cnd	12 60 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	0,5	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	117,3	138,8	51,5	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**
	vjr	—	—	0,5	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 61						DIVISION 61
SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES						SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES
12 61 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	— —	— —	— 340,5	cnd ana	12 61 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk vjr	— —	— —	— 340,5	cnd ana	**Totaux pour la division organique 61.**
AFDELING 62						DIVISION 62
COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER						COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE
12 62 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	15,0	22,5	—	cnd	12 62 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 62	ngk	15,0	22,5	—	cnd	**Totaux pour la division organique 62.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 12 MINISTERIE VAN JUSTITIE	ngk vjr gkr fon	28 268,7 — 67,0 25,0	27 378,6 131,1 122,6 25,0	24 079,7 516,1 91,6 —	cnd ana crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 12 MINISTERE DE LA JUSTICE.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	28 360,7 —	27 526,2 131,1	24 171,3 516,1	tot ana	**cnd + crd + fon.**

13. BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

1. Voor Binnenlandse Zaken

Bij de begroting voor 1990 en 1991 werd reeds gezegd dat tengevolge de staatshervorming de rol van het Ministerie van Binnenlandse Zaken ingrijpend is gewijzigd, en dat het veiligheidsbeleid één van de twee hoofdopdrachten van het departement Binnenlandse Zaken is geworden.

Het veiligheidsbeleid kan op zijn beurt worden opgesplitst in twee grote blokken : het politiebeleid, en voor Binnenlandse Zaken is dat meer bepaald het beleid inzake bestuurlijke politie, en anderzijds het beleid inzake brandveiligheid en rampenbestrijding.

Wat het politiebeleid betreft heeft de regering op 4 juni 1990 een belangrijk programma met betrekking tot de veiligheid van de burger goedgekeurd, dat in de vorm van een regeringsmededeling werd voorgelegd aan de Kamer en aan de Senaat.

Verschillende van de in het "Pinksterplan" aangekondigde hervormingen werden ondertussen reeds door het parlement goedgekeurd (de belangrijkste op politioneel vlak zijn de wet die het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten regelt en de overheveling van de rijkswacht van het Ministerie van Landsverdediging naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken) ; andere ontwerpen liggen ter bespreking in het parlement (o.m. het wetsontwerp op het politieambt ; het tuchtstatuut en syndicaal statuut van het Rijkswachtpersoneel ; het wetsontwerp op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer).

De regering heeft in het "Pinksterplan" onderstreept dat er voor de gemeentepolitie een dringende noodzaak is aan modernisering en professionalisering, door het verbeteren van de opleiding, de aanwerving, de organisatie en de uitrusting.

In dit verband werden van november 1990 tot februari 1991 per provincie rondetafelconferenties gehouden waar de Minister van Binnenlandse Zaken met de burgemeesters en de politieverantwoordelijken voorstellen en initiatieven ter versterking van de lokale politiefunctie heeft besproken.

Mede ingevolge deze besprekingen werden in het voorbije jaar bijkomende maatregelen uitgewerkt die vooral gericht zijn op een grotere onderlinge samenwerking tussen de gemeentelijke politiekorpsen en op het verbeteren van de aanwerving en van de opleiding.

Wat de opleiding betreft zijn vooral twee nieuwe koninklijke besluiten van belang. Het koninklijk besluit dat het statuut van de hulpagenten regelt voorziet in een opleiding van ten minste 130 uren. Anderzijds werd de opleiding van de commissarissen en adjunct-commissarissen grondig herzien en verbe-

13. INTERIEUR ET FONCTION PUBLIQUE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

1. Pour l'Intérieur

Dans le cadre des budgets de 1990 et 1991, il avait déjà été signalé que la réforme de l'Etat a radicalement transformé le rôle du Ministère de l'Intérieur et que la politique de sécurité est devenue l'une des deux missions principales du département de l'Intérieur.

La politique de sécurité peut à son tour être scindée en deux grands blocs : d'une part, la politique de police, et pour l'Intérieur il s'agit plus spécialement de la politique en matière de police administrative, et d'autre part la politique en matière de sécurité incendie et de lutte contre les catastrophes.

En ce qui concerne la politique de police, le gouvernement a approuvé le 4 juin 1990 un important programme relatif à la sécurité du citoyen, lequel a été soumis à la Chambre et au Sénat sous la forme d'une communication gouvernementale.

Plusieurs des réformes annoncées dans le "Plan de la Pentecôte" ont entre-temps déjà été approuvées par le parlement (les principales réformes au niveau de la police sont la loi organique du contrôle des services de police et de renseignements et le transfert de la gendarmerie du Ministère de la Défense nationale au Ministère de l'Intérieur) ; d'autres projets sont en discussion au parlement (notamment le projet de loi sur la fonction de police ; le statut disciplinaire et syndical du personnel de la gendarmerie ; le projet de loi sur la protection de la vie privée).

Le gouvernement a souligné dans le "Plan de la Pentecôte" que pour la police communale, il y a un besoin urgent de modernisation et de professionnalisation par l'amélioration de la formation, du recrutement, de l'organisation et de l'équipement.

Dans ce contexte ont été tenues de novembre 1990 à février 1991 par province des tables rondes où le Ministre de l'Intérieur a examiné avec les bourgmestres et les responsables de police des propositions et des initiatives en vue de renforcer la fonction de police locale.

Suite notamment à ces discussions ont été développées au cours de l'année précédente des mesures complémentaires principalement axées sur une collaboration mutuelle plus grande entre les corps de police communale et sur l'amélioration du recrutement et de la formation.

En ce qui concerne la formation, ce sont surtout deux nouveaux arrêtés royaux qui sont importants. L'A.R. qui règle le statut des agents auxiliaires prévoit une formation de 130 heures au moins. Par ailleurs, la formation des commissaires et commissaires adjoints a été revue et améliorée en profon-

terd. Het verbeteren van de opleiding kan natuurlijk niet zonder daarvoor de nodige kredieten vrij te maken. De toelagen aan de politieopleidingscentra worden daarom opgetrokken tot 105 miljoen frank. Anderzijds legt het verbeteren van de opleiding een zwaardere last op de gemeentebesturen. Dezen moeten immers de wedden van de leden van het politiepersoneel die in opleiding zijn verder betalen. Het nieuw krediet van 110 miljoen frank dat op de begroting voor 1991 was voorzien, waarmee de nationale overheid aan de gemeenten de helft zal terugbetalen van de weddelast van de leden van het basiskader en het middenkader tijdens hun opleiding, wordt verhoogd tot 120 miljoen frank.

De grote inspanningen die in de voorbije jaren zijn geleverd voor subsidies aan de gemeenten voor het aankopen van uitrusting voor de gemeentepolitie in de vorm van trekkingsrechten, worden in 1992 voortgezet. Bovendien was in 1991 een vastleggingskrediet van 250 miljoen frank voorzien voor het installeren van een datatransmissienet voor de gemeentepolitie. Dit werd beschouwd als de start van een programma waardoor in de toekomst alle gemeentelijke politiekorpsen in staat zullen worden gesteld om op een vlotte manier onderling gegevens uit te wisselen en om snel gegevens te bekomen van centrale bestanden, bijvoorbeeld over op te sporen personen of uit het centraal wapenregister. Voor de begroting 1992 wordt opnieuw een bedrag van 250 miljoen ingeschreven om de gemeentepolitie in staat te stellen een modern communicatie- en informaticasysteem te verwerven. Deze nieuwe begrotingsinspanning komt bovenop de kredieten die aan de provincies worden verstrekt voor initatieven voor een gemeenschappelijke infrastuctuur en voor een betere coördinatie van de gemeentelijke politiekorpsen.

Een bijkomende inspanning wordt ook gedaan voor initiatieven ter voorkoming van misdrijven. In 1991 reeds werden een aantal gemeentelijke projecten voor criminaliteitspreventie ondersteund door 2 GESCO's ter beschikking te stellen. Deze ondersteuning zal worden verdergezet. De incidenten die zich in mei 1991 in Vorst en andere Brusselse gemeenten hebben voorgedaan tonen aan dat meer aandacht aan criminialiteitspreventie moet worden besteed. Daarom werd dit budget verhoogd van 5 naar 12 miljoen frank.

Er is vaak gewezen op het grote belang van permanente wacht- en interventiediensten opdat de bevolking ten alle tijde een beroep zou kunnen doen op een interventie door de politie. Er zijn verschillende maatregelen genomen op de gemeenten waar dit nog niet het geval is aan te sporen een 24-uren permanentie te verzekeren en daarvoor zonodig een samenwerkingsverband met verschillende gemeenten te organiseren. De trekkingsrechten van deze gemeenten, waren in het kader van het veiligheidsfonds van Binnenlandse Zaken, in 1990 reeds met 50 % verhoogd. Voor 1991 werden kredieten uitgetrokken om pilootprojecten voor intergemeentelijke samenwerdeur. L'amélioration de la formation ne peut évidemment se faire sans dégager à cette fin les crédits nécessaires. Les subventions aux centres d'instruction de police sont dès lors portées à 105 millions de francs. En outre, l'amélioration de la formation impose une charge plus lourde aux administrations communales. Celles-ci doivent en effet continuer à payer les traitements des membres du personnel de police qui sont en formation. Le nouveau crédit de 110 millions de francs prévu au budget de 1991, qui permettra à l'autorité nationale de rembourser aux communes la moitié de la charge des traitements des membres du cadre de base et du cadre moyen durant leur formation, est porté à 120 millions.

Les efforts importants qui ont été fournis au cours des années précédentes pour les subventions aux communes pour l'acquisition d'équipement au profit de la police communale sous la forme de droits de tirage seront poursuivis en 1992. En outre, un crédit d'engagement de 250 millions de francs était prévu en 1991 pour l'installation d'un réseau de transmission de données pour la police communale. Cette mesure était considérée comme le départ d'un programme permettant à l'avenir à tous les corps de la police communale de s'échanger aisément des données et d'obtenir rapidement des données provenant des fichiers centraux, par exemple concernant des personnes à rechercher ou des données du registre central des armes. Pour le budget 1992 est à nouveau inscrit un montant de 250 millions afin de permettre à la police communale d'acquérir un système moderne de communication et d'informatique. Ce nouvel effort budgétaire s'ajoute aux crédits fournis aux provinces pour des initiatives en vue d'une infrastructure commune et d'une meilleure coordination des corps de la police communale.

Un effort supplémentaire est également accompli pour des initiatives de prévention de délits. En 1991 déjà, un certain nombre de projets communaux de prévention de la criminalité ont été soutenus par la mise à disposition de 2 agents contractuels subventionnés. Ce soutien sera poursuivi. Les incidents qui se sont produits en mai 1991 à Forest et dans d'autres communes bruxelloises démontrent qu'il faut consacrer une attention plus grande à la prévention de la criminalité. C'est pourquoi ce budget a été porté de 5 à 12 millions de francs.

Il a souvent été insisté sur l'importance très grande de permanences de garde et d'intervention pour que la population puisse en tout temps faire appel à une intervention de la police. Diverses mesures ont été prises pour inciter les communes où ce ne serait pas encore le cas à assurer une permanence de 24 heures sur 24 et à organiser si nécessaire à cette fin une collaboration avec différentes communes. Dans le cadre du fonds de sécurité de l'Intérieur, les droits de tirage de ces communes avaient déjà été augmentés de 50 % en 1990. Pour 1991, des crédits ont été inscrits à l'effet de soutenir des projets-pilotes de collaboration intercommunale entre les corps de

king tussen de politiekorpsen te ondersteunen. Deze pilootprojecten werpen goede resultaten af. Nu heeft de regering beslist voor te stellen dat wettelijk een jaarlijks krediet wordt voorzien op de begroting van Binnenlandse Zaken waardoor een algemene ondersteuning kan worden verleend aan de gemeentepolities die een volwaardige politiële dienstverlening waarborgen. Met het oog daarop zal voor 1992 4,5 % (± 190 miljoen) en vanaf 1993 7,5 % (± 300 miljoen) van de geïnde boetes, minnelijke schikkingen en onmiddellijke inningen worden aangewend voor de ondersteuning van de gemeentepolitie. De opdeciemen zullen daarvoor worden verhoogd. In 1992 (geheel) en in 1993 (gedeeltelijk) zal dit krediet evenwel in eerste instantie worden besteed aan het aanschaffen van etylometers (ademtesttoestellen) voor gemeentepolitie en rijkswacht.

Daarmee belanden we bij de overheveling van de rijkswacht naar het departement Binnenlandse Zaken vanaf 1 januari 1992. Dat vereist ook dat binnen het departement van Binnenlandse Zaken de Algemene Rijkspolitie wordt versterkt om de diverse opdrachten tot een goed einde te kunnen brengen. Daarvoor was in de begroting van 1991 een extra krediet voorzien waardoor een aantal extra-aanwervingen konden gebeuren.

Dit is ook nodig opdat het departement van Binnenlandse Zaken inzake bestuurlijke politie een coördinerende rol kan spelen. De regering wenst immers niet dat elk van de drie grote politiediensten afzonderlijk wordt versterkt en dat daarbij de concurrentie tussen hen wordt in stand gehouden.

Het vermelde dossier van de etylometers, waarvoor voor gemeentepolitie en rijkswacht één gezamenlijke markt is uitgeschreven, toont reeds aan dat een grotere efficiëntie zal kunnen worden bereikt. Ook de 50 miljoen frank die zijn ingeschreven voor de radioverbindingen tussen het ondergrondse metronet in Brussel en de bovengrond zijn zowel voor de gemeentepolitie als de rijkswacht bestemd, en ook voor de bewakingsdienst van de M.I.V.B. .

Om de samenwerking tussen de verschillende politiediensten te verbeteren zal de wet op de politiefunctie, waarnaar reeds werd verwezen, van het grootste belang zijn. Daarin is de installatie voorzien van het zogenaamde "vijfhoeksoverleg" tussen de bestuurlijke overheid, de gerechtelijke overheid en de 3 grote politiediensten. Voor het opstarten en de begeleiding van dit vijfhoeksoverleg is een krediet voorzien voor het aanwerven van 4 tot 5 deskundigen.

Een tweede luik van het veiligheidsdossier is het opvangen van grote en kleine rampsituaties. De Minister van Binnenlandse Zaken heeft daartoe vooral de brandweer en de civiele bescherming onder zijn bevoegdheid.

Uiteraard moet in de eerste plaats gezorgd worden voor de normale werking van deze korpsen bij het bestrijden van dagdagelijkse ongelukken. Ook hierbij is de opleiding van groot belang. Enkele koninklijke besluiten zijn uitgewerkt en met de vakbonden be-

police. Ces projets-pilotes donnent de bons résultats. Le gouvernement a à présent décidé de proposer qu'un crédit annuel soit prévu par la loi au budget de l'Intérieur de façon à ce qu'un soutien général puisse être accordé aux polices communales qui garantissent un service policier à part entière. Dans ce but, pour 1992, 4,5 % (190 millions) et à partir de 1993, 7,5 % (300 millions) des amendes perçues, des transactions et des perceptions immédiates seront utilisés pour soutenir la police communale. Les décimes additionnels seront augmentés à cette fin. En 1992 (totalement) et en 1993 (partiellement), ce crédit sera toutefois consacré en premier lieu à l'acquisition d'éthylomètres (appareils d'alcootest) pour la police communale et la gendarmerie.

Cela nous amène au transfert de la gendarmerie au département de l'Intérieur à partir du 1er janvier 1992. Cette opération exige également qu'au sein du département de l'Intérieur, la Police générale du Royaume soit renforcée pour pouvoir mener à bonne fin les diverses missions. C'est pourquoi le budget de 1991 prévoyait un crédit supplémentaire permettant de procéder à un certain nombre de recrutements supplémentaires.

Ceci est également nécessaire pour que le département de l'Intérieur puisse, en matière de police administrative, jouer un rôle de coordination. Le gouvernement ne souhaite en effet pas que chacun des trois grands services de police soit séparément renforcé et que ce faisant la concurrence entre eux soit maintenue.

Le dossier mentionné des éthylomètres, pour lequel un marché a été lancé conjointement pour la police communale et la gendarmerie, démontre déjà qu'une plus grande efficacité pourra être atteinte. Les 50 millions de francs inscrits pour les communications radio entre le réseau souterrain de métro à Bruxelles et la surface sont destinés tant à la police communale qu'à la gendarmerie et également au service de surveillance de la S.T.I.B.

Afin d'améliorer la collaboration entre les différents services de police, la loi sur la fonction de police, à laquelle il a déjà été renvoyé, sera de la plus grande importance. Elle prévoit l'installation de la concertation dite "pentagonale" entre l'autorité administrative, l'autorité judiciaire et les 3 grands services de police. Pour le démarrage et l'accompagnement de cette concertation pentagonale, un crédit est prévu pour le recrutement de 4 ou 5 experts.

Faire face aux petites et aux grandes situations de catastrophe constitue un deuxième volet du dossier de sécurité. Pour ce faire, le Ministre de l'Intérieur a principalement les services d'incendie et la protection civile sous sa compétence.

Il faut évidemment veiller en premier lieu au fonctionnement normal de ces corps dans la lutte contre les accidents de tous les jours. La formation est à cet égard aussi très importante. Quelques arrêtés royaux ont été élaborés et discutés avec les syndi-

sproken, waardoor de opleiding zal worden verbeterd en voortaan ook provinciaal zal worden georganiseerd.

Door de uitvoering van de wet van 30 Juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, die in de loop van 1991 bij koninklijk besluit uiteindelijk werd gerealiseerd, komen 50 miljoen frank kredieten op de begroting ter beschikking van de brandweerdiensten.

De laatste jaren werd reeds de nadruk gelegd op de bestrijding van rampen op grotere schaal. Wat de nucleaire rampen betreft is het algemeen rampenplan, rekening houdend met de aanbevelingen van de zogenaamde Tchernobylcommissie, nu goedgekeurd. De zogenaamde SEVESO-plannen worden op dit ogenblik uitgewerkt. Een aantal ervan zijn reeds goedgekeurd, andere worden nog onderzocht. Voor dit alles dient veel aandacht te worden besteed aan de informatie naar de bevolking toe. In de SEVESO-wet zal daarom een bijkomende heffing ten belope van 60 miljoen frank worden voorzien ten behoeve van preventie van rampen.

Ten slotte is in 1991 de audit over de civiele bescherming beëindigd.

Het tweede onderdeel waar de Minister van Binnenlandse Zaken een belangrijke verantwoordelijkheid draagt is het behoeden van de basisreglementering van de democratie : de kieswetgeving, de gemeentewet, de provinciewet, de wet op de Raad van State.

In deze sector zijn belangrijke vernieuwingen gerealiseerd, o.m. het kortgeding bij de Raad van State en de verplichting bestuurlijke beslissingen te motiveren. Budgettair moet er op worden gewezen dat de Raad van State voor het eerst over een eigen informatica-budget zal beschikken.

Voor de gewetensbezwaarden is een snellere en meer gedecentraliseerde procedure tot stand gebracht. De aanvraag van het statuut gebeurt rechtstreeks via de gemeenten, het medisch onderzoek wordt gerationaliseerd, en de affectatie van de gewetensbezwaarden zal in ruime mate door de gouverneur gebeuren.

Het beleid blijft gericht op een feitelijke decentralisatie met name door de initiatieven inzake het veiligheidsfonds, inzake militie, inzake de procedure voor de gewetensbezwaarden en inzake de affectatie van deze laatsten, inzake opleiding van de brandweer, inzake de brandweerkredieten en niet het minst door de grote, ook financiële nadruk op de gemeentelijke politie.

2. Voor het Openbaar Ambt

De begroting van Openbaar Ambt gehecht aan deze van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt omvat de volgende drie specifieke secties : het Kabinet van de Minister van Openbaar

cats ; ces textes permettront d'améliorer la formation et de l'organiser désormais également au niveau provincial.

Par l'exécution de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, qui a finalement été réalisée par A.R. dans le courant de 1991, 50 millions de francs de crédits prévus au budget seront mis à la disposition des services d'incendie.

Ces dernières années, l'accent a déjà été mis sur la lutte contre les catastrophes à une plus grande échelle. Pour ce qui est des catastrophes nucléaires, le plan général d'urgence est à présent approuvé en tenant compte des recommandations de la commission dite "Commission Tchernobyl". Les plans dits "plans SEVESO" sont actuellement élaborés. Un certain nombre d'entre eux sont déjà approuvés, d'autres sont encore examinés. Pour toutes ces matières, il faut consacrer une grande attention à l'information de la population. C'est pourquoi la loi SEVESO prévoira un prélèvement supplémentaire de 60 millions de francs pour la prévention de catastrophes.

Enfin, l'audit sur la protection civile a été terminé en 1991.

Le deuxième domaine dans lequel le Ministre de l'Intérieur assume une responsabilité importante est celui de la sauvegarde de la réglementation de base de la démocratie : la législation électorale, la loi communale, la loi provinciale, la loi sur le Conseil d'Etat.

Dans ce secteur, d'importantes modernisations ont été mises en oeuvre, notamment le référé au Conseil d'Etat et l'obligation de motiver des décisions administratives. Sur le plan budgétaire, il faut signaler que le Conseil d'Etat disposera pour la première fois d'un budget informatique propre.

Pour les objecteurs de conscience a été réalisée une procédure plus rapide et plus décentralisée. La demande d'obtention du statut se fait directement via les communes, l'examen médical est rationalisé et l'affectation des objecteurs de conscience sera dans une large mesure confiée au gouverneur.

La politique reste axée sur une décentralisation de fait, notamment par les initiatives en matière de fonds de sécurité, de milice, de procédure pour les objecteurs de conscience et d'affectation de ces derniers, de formation du personnel des services d'incendie, de crédits pour les services d'incendie et principalement par l'accent important, également financier sur la police communale.

2. Pour la Fonction publique

Le budget de la Fonction publique rattaché à celui du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique comprend de manière spécifique trois sections : le Cabinet du Ministre de la Fonction publique, le Ser-

Ambt, de Dienst van Algemeen Bestuur, en de Algemene Directie voor Selectie en Vorming.

In 1992 hebben deze drie besturen drie doelstellingen :

— de voortzetting van de herstructurering van de administratie ten gevolge van de doorlichting van de diensten ;

— het bepalen en het doorvoeren van de algemene herziening van de weddeschalen ;

— de modernisering van het Openbaar Ambt en de toepassing van het koninklijk besluit van de algemene principes.

Om haar eigen herstructurering te waarborgen zal de administratie beschikken over een werktuig dat zijzelf zal dienen te gebruiken : de resultaten van de doorlichting.

Het komt er op aan de chefs van de besturen de middelen te geven voor een beter personeelsbeleid, gericht op een betere dienstverlening aan het publiek d.w.z. door dit beleid af te stemmen op de aan het publiek te verlenen diensten.

De algemene herziening van de weddeschalen verloopt in 2 fases :

— eerst een intersectoraal akkoord dat per niveau over een minimumweddeschaal en een maximumbedrag gaat ;

— vervolgens een serie sectorale akkoorden - een voor elke uitvoerende macht - die de tussenliggende trappen van de weddeschalen zullen bepalen binnen de minima en de maxima, onderhandeld op intersectoraal niveau.

De Belgische Staat zal er derhalve - althans wat het administratief Openbaar Ambt van de centrale overheid betreft - toegebracht worden een sectoraal akkoord te sluiten. Dit sectoraal akkoord zal rekening houden met het binnen de Regering bestaande akkoord met de Executieven en de vakbonden van hun personeel om het niveau 2+ op te richten dat bestemd is om gespecialiseerde ambtenaren aan te werven (bijvoorbeeld in informatica of in boekhouding) die een cyclus gevolgd hebben van niet-universitaire hogere studies. De loopbanen van het huidige niveau 2 maken het niet mogelijk ambtenaren aan te werven of te behouden die deze kwalificaties bezitten, terwijl er juist een behoefte aan is in talrijke besturen.

De algemene principes beantwoorden aan de volgende doelstellingen :

— de wet op de Staatshervorming toepassen (art. 87, § 4), die voorziet in gemeenschappelijke algemene principes voor de openbare ambten der verschillende machten, dit om de nodige samenhang te blijven waarborgen en het nationaal karakter van de pensioenen van de openbare sector te handhaven ;

— elke overheid de reglementaire middelen in handen te geven om Openbaar Ambt te moderniseren.

vice d'Administration générale et la Direction générale de la Sélection et de la Formation.

Ces administrations devront faire face à trois objectifs en 1992

— la poursuite de la restructuration de l'administration suite à la radioscopie des services ;

— la définition et la mise en oeuvre de la révision générale des barêmes ;

— la modernisation de la Fonction publique et l'application de l'arrêté royal des principes généraux.

Pour assurer sa propre restructuration, l'administration disposera d'un outil qu'il lui appartiendra de prendre en charge : les résultats de la radioscopie.

Il s'agit de donner aux responsables des administrations le moyen de mieux gérer leur personnel pour rendre un meilleur service au public, c'est-à-dire en organisant les ressources humaines en fonction des services à rendre au public.

La révison générale des barêmes se déroule en deux temps :

— d'abord un accord intersectoriel qui porte, par niveau, sur un barême minimum et un montant maximum;

— ensuite une série d'accord sectoriels-un pour chaque Pouvoir- qui construiront les échelons intermédiaires des barêmes, à l'intérieur des minima et maxima négociés au niveau intersectoriel.

Donc, l'Etat belge sera, pour ce qui concerne la Fonction publique administrative du Pouvoir central, amené à conclure un accord sectoriel. Cet accord sectoriel tiendra compte de l'accord existant à l'intérieur du gouvernement, avec les Exécutifs et les organisations syndicales, pour créer le niveau 2 +, destiné à assurer le recrutement d'agents spécialisés (par exemple en informatique ou en comptabilité) ayant suivi un cycle d'études supérieures non universitaires. En effet, les carrières de l'actuel niveau 2 ne permettent pas de recruter ou de garder les agents qui ont ces qualifications, alors que le besoin s'en fait sentir dans de nombreuses administrations.

Les principes généraux poursuivent les objectifs suivants :

— appliquer la loi de la Réforme institutionnelle de l'Etat (art. 87 paragraphe 4) qui prévoit les principes généraux communs aux fonctions publiques des différents pouvoirs, pour assurer leur nécessaire cohérence et maintenir le caratère national des pensions du secteur public ;

— donner à chaque Pouvoir les moyens réglementaires de moderniser sa Fonction publique.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

De in de wetstabel vermelde kredieten zijn noodzakelijk om de opdrachten der verschillende organisatie-afdelingen van het departement volgens hun programmastructuur te kunnen verwezenlijken. Deze algemene inleiding beoogt een inzicht te geven van de opdeling van deze verschillende organisatieafdelingen en hun diverse programma's. Alle afdelingen met uitzondering van de afdeling 61 omvatten in de eerste plaats een bestaansmiddelenprogramma en zo nodig één of meer specifieke activiteitenprogramma's.

Het is de afdeling 40 (Algemeen Secretariaat en Algemene Diensten) die de andere afdelingen coördineert en hun de nodige logistieke steun verleent qua personeel, materiële middelen, comptabiliteit, mess, vertaaldienst, bibliotheek, documentatiedienst, informatiedienst. Al deze activiteiten zijn opgenomen in het bestaansmiddelenprogramma. Verder omvat zij kredieten voor de programma's voor de decentralisatie en voor het protocol. Ook de uitgaven met betrekking tot de werking en de uitvoering van het gouvernementeel telecommunicatienet (REGETEL) zijn in een afzonderlijk programma opgenomen.

Voor de organisatie-afdeling 51 (Algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen) worden kredieten voorgesteld die dienen tot dekking van de meeste diverse programma's op het nationale vlak zoals : geschillen, verkiezingen, bevolking (identiteitskaarten), militie, militievergoedingen, gewetensbezwaarden, militaire begraafplaatsen en rijksregister.

De afdelingen 52 (Dienst van Algemeen Bestuur) en 53 (Algemene Directie voor Selectie en Vorming) bevatten de programma's betreffende het Openbaar Ambt.

De activiteitenprogramma's van deze afdelingen hebben in hoofdzaak betrekking op al wat het administratief en geldelijk statuut van de ambtenaar betreft, het personeelsbeheer, de personeelsformaties, de mobiliteit, de opleiding van de ambtenaren, enz.

De organisatie-afdelingen 54 (Algemene Directie van de Civiele Bescherming) en 56 (Algemene Rijkspolitie) beschikken over kredieten die moeten toelaten een optimale beveiliging van de bevolking in de meest brede zin te verzekeren.

Onder de afdeling 56 ressorteert ook het coördinatie- en crisiscentrum van de Regering.

Het voornaamste kenmerk van de organisatieafdeling 55 (Bestuursdirectie van de provinciale en lokale instellingen) bestaat uit transferten naar de lokale besturen. Ze is eveneens belast met het beheer van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten.

Verder bevat de begroting de nodige kredieten voor de werking van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de afdeling 57, voor de provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten in de

2. MISSIONS ASSIGNÉES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Les crédits mentionnés dans le tableau de la loi sont nécessaires pour pouvoir remplir les missions des différentes divisions organiques du département selon leur structure par programmes. Cette introduction générale envisage de donner une vue d'ensemble de la répartition des différentes divisions organiques et de leurs programmes. Toutes les divisions, à l'exception de la division 61, comprennent avant tout un programme de subsistance et, en l'occurrence, un ou plusieurs programmes d'activités spécifiques.

C'est la division 40 (Secrétariat général et Services généraux) qui coordonne les actions des autres divisions et leur fournit l'appui logistique en ce qui concerne le personnel, les moyens matériels, la comptabilité, le mess, le service de traduction, la bibliothèque, le service de documentation, le service d'information. Toutes ces activités sont reprises dans le programme de subsistance. En plus, il prévoit des crédits pour les programmes de la décentralisation et du protocole. Les dépenses concernant le fonctionnement et l'exécution du réseau gouvernemental de télécommunication (REGETEL) sont également reprises dans un programme spécifique.

Pour la division organique 51 (Direction générale de la Législation et des Institutions nationales) les crédits proposés serviront à couvrir les programmes les plus divers tels que : contentieux, élections, population (cartes d'identité), milice, indemnités de milice, objecteurs de conscience, sépultures militaires et registre national.

Les divisions 52 (Service d'administration générale) et 53 (Direction générale de la Sélection et de la Formation) comprennent les programmes concernant la Fonction publique.

Les programmes d'activités de ces divisions ont principalement trait à tout ce qui concerne le statut administratif et pécuniaire du fonctionnaire, la gestion du personnel, les cadres du personnel, la mobilité, la formation des fonctionnaires, etc.

Les divisions organiques 54 (Direction générale de la Protection civile) et 56 (Police générale du Royaume) disposent de crédits qui doivent permettre une protection de la population dans le sens le plus large du terme.

De la division 56 dépend également le centre gouvernemental de coordination et de crise.

La caractéristique principale de la division organique 55 (Direction d'administration des Institutions provinciales et locales) consiste en transferts vers les pouvoirs locaux. Elle est également chargée de la gestion du Fonds d'aide au redressement financier des communes.

Ensuite, le budget prévoit les crédits nécessaires au fonctionnement de la Commission permanente de contrôle linguistique à la division 57, des gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondisse-

afdeling 58 en voor de Raad van State in de afdeling 59.

In de afdeling 60 werden kredieten voorzien voor de modernisering van de openbare diensten, in het vooruitzicht van de oprichting van het Adviesbureau voor Informatisering.

Tot slot werden in een afdeling 61 de provisionele kredieten voor de uitvoering van de programma's voor bureautica-software als interdepartementale provisie ingeschreven, alsmede kredieten voor de opleidingsactiviteiten voorzien door het Openbaar Ambt en te verdelen over de verschillende departementen.

40. Algemeen Secretariaat en Algemene Diensten

Secretariaat-generaal

A. *Bureau van de burgerlijke verdedigingsplannen*

Regelt alle problemen inzake verdediging die het departement mochten aanbelangen.

Betrekkingen met de Commissie voor nationale vraagstukken inzake verdediging.

B. *Het beheer van het projectbureau van REGETEL (gouvernementeel telecommunicatienet)*

C. *Dienst voor informatieverwerking*

Computerisering van de diensten van het departement.

D. *Dienst voorlichting*

— Informatie en toelichting verschaffen over de doelstellingen, de bevoegdheden en de organisatie van het departement :
— Relaties met de pers;
— Public relations;
— Publicaties.

Algemene Directie van de Algemene Diensten

A. *Directie van het personeel*

— Beheer van het vastbenoemd, tijdelijk en hulppersoneel, alsmede van de tewerkgestelde werklozen, gesubsidieerde contractuelen en de R.V.A.- stagiairs;
— Onrechtstreeks beheer van :
— de leden en het adminstratief personeel van de Raad van State;
— het Rijkspersoneel van de provinciale gouvernementen;
— het Kabinet van de Provinciegouverneurs;

ments à la division 58, et du Conseil d'Etat à la division 59.

Des crédits ont été prévus à la division 60 pour l'informatisation des services publics en prévision de l'instauration du Bureau conseil pour l'informatique.

En dernier lieu, les crédits provisionnels pour l'exécution des programmes pour des logiciels de bureautique ont été inscrits à la division 61 comme provision interdépartementale, ainsi que des crédits pour les activités de formation prévues par la Fonction publique et à répartir entre les différents départements.

40. Secrétariat général et Services généraux

Secrétariat général

A. *Bureau des plans civils de défense*

Règle tous les problèmes de défense qui concernent le département.

Relations avec la Commission pour les problèmes nationaux de défense.

B. *La gestion du bureau de projet de REGETEL (réseau gouvernemental de télécommunication)*

C. *Service informatique*

Informatisation des services du département.

D. *Service information*

— Informer et éclairer sur les objectifs, les attributions et l'organisation du département :

— Relations avec la presse ;
— Relations publiques ;
— Publications.

Direction générale des Services généraux

A. *Direction du personnel*

— Gestion du personnel définitif, temporaire, auxiliaire ainsi que des chômeurs mis au travail, des contractuels subsidiés et des stagiaires ONEM;

— Gestion indirecte :
— des membres et du personnel administratif du Conseil d'Etat ;
— du personnel Etat des gouvernements provinciaux ;
— du Cabinet des Gouverneurs provinciaux ;

— de gewestelijke gemeenteontvangers in overtal;
— Betrekkingen met de syndicale organisaties;
— Uitbating van de mess;
— Sociale Dienst.

B. *Directie van de Comptabiliteit en van de Huishoudelijke Dienst*

Opmaken en uitvoering van de begroting.
Onderhoud van gebouwen en meubilair.
Drukkerij.

C. *Vertaaldienst*

D. *Dienst documentatie*

Beheer van de bibliotheek (aankopen - uitleningen - fotocopies).

E. *Dienst protocol*

Zie het activiteitenprogramma 40/1.

40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Het programma behelst de personeelsuitgaven en de werkingskosten eigen aan de organisatie-afdeling. Het bevat eveneens basisallocaties voor de hierna vermelde uitgaven :

1. Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake het departement.

Het krediet hiervoor zal hoofdzakelijk dienen voor :

— Het drukken en verzenden van informatietijdschriften en het drukken van verschillende brochures.
— Het inrichten van persconferenties en informatieactiviteiten .
— Het oriënteren van het publiek naar de administratieve diensten om alzo de toegang tot de administratie te vergemakkelijken.

2. Uitgaven voor het bekostigen van de uitgaven voor het drukken en verspreiden van de Arresten van de Raad van State.

3. Verschillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verwezenlijking van de verzameling statische gegevens betreffende het beleid van de regionale en lokale besturen.

De basisallocatie die hiervoor in te schrijven is, is bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de inzameling van de statistische informatie over de gemeentebegrotingen. Deze gegevensvatting zal, zoals dit elk jaar het geval is, gedaan worden door de subregionale centra voor informatica.

— des receveurs communaux régionaux en surnombre ;
— Relations avec les organisations syndicales ;
— Exploitation du mess ;
— Service social.

B. *Direction de la Comptabilité et de l'Economat*

Elaboration et exécution du budget.
Entretien des bâtiments et du mobilier.
Service d'imprimerie.

C. *Service de traduction*

D. *Service de documentation*

Gestion de la bibliothèque (achats - prêts - photocopies).

E. *Service du protocole*

Voir le programme d'activités 40/1.

40/0 — SUBSISTANCE

Le programme comprend les dépenses de personnel et les frais de fonctionnement afférents à la division organique. Il comporte également les allocations de base pour les dépenses mentionnées ci-après :

1. Frais d'information, de documentation et de relations publiques en rapport avec le département.

Le crédit prévu à cette fin sera principalement destiné :

— A l'impression et l'expédition des périodiques d'information et à l'impression de brochures diverses ;
— A l'organisation de conférences de presse et d'activités d'information ;
— A l'orientation du public vers les services administratifs pour faciliter l'accès à l'administration .

2. Dépenses destinées au financement des frais relatives à l'impression et la distribution des Arrêts du Conseil d'Etat.

3. Dépenses diverses relatives à l'étude et la réalisation de la collecte de renseignements statistiques concernant la gestion des pouvoirs régionaux et locaux.

L'allocation de base devant être inscrite à cet effet est destinée à faire face aux dépenses découlant de la récolte des informations statistiques concernant le budget des communes. Cette collecte de données sera effectuée, comme chaque année d'ailleurs, par les centres d'information sous-régionaux.

40/1 — PROTOCOL

De dienst van het protocol is verantwoordelijk voor de volgende aangelegenheden :

— Organisatie van nationale feesten en plechtigheden, eer- en voorrangsbewijzen;

— Ereonderscheidingen van de leden van het Parlement en het personeel van het departement, provincies, gemeenten en intercommunale verenigingen;

— Vereremerking voor daden van moed en zelfopoffering.

Er zijn basisallocaties voorzien voor volgende uitgaven :

— Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën;

— Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn.

— Vergoedingen voor begrafeniskosten.

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het "Carnegie Hero Fund" waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

— Tussenkomst van de Staat ten voordele van de Nationale Vereniging van de Overlevenden van Breendonk.

— Toelage aan Comité van de Vlam.

— Toelage aan het Comité van het Monument van Koning Albert aan de IJzer.

— Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.

40/2 — DECENTRALISATIE — DECONCENTRATIE

Het krediet is bestemd tot het dekken van informatiecampagnes rond gedecentraliseerde besturen (gemeenten, provincies).

40/3 — GOUVERNEMENTEEL TELECOMMUNICATIENET "REGETEL"

Het programma behelst volgende uitgaven :

— Allerhande uitgaven met betrekking tot de werking van het gouvernementeel telecommunicatienet "REGETEL".

— Tussenkomst van de Staat in de kosten voor de uitvoering van telecommunicatiewerken voor rekening van het telecommunicatienet van de Regering (REGETEL).

Het gouvernementeel telecommunicatienet is in opbouw sedert 1985. Het is operationeel wat Brussel betreft, sedert 1990.

Zoals voorzien dient de verwezenlijking van het provinciaal net zo snel mogelijk het Brussels net aan

40/1 — PROTOCOLE

Le service du protocole s'occupe des aspects suivants :

— Organisation des fêtes et cérémonies nationales, honneurs, rangs et préséances ;

— Distinctions honorifiques des membres du Parlement et du personnel du département, des provinces, des communes et des intercommunales ;

— Décorations pour actes de courage et de dévouement.

Des allocations de base sont prévues pour les dépenses suivantes :

— Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles ;

— Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes.

— Indemnités pour frais funéraires.

Ces allocations complètent chaque année celle du "Carnegie Hero Fund", dont les ressources ne permettent pas de supporter l'intégralité de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

— Intervention de l'Etat en faveur de l'Association nationale des Rescapés de Breendonk.

— Subvention au Comité de la Flamme.

— Subvention au Comité du Monument du Roi Albert à l'Yser.

— Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs.

40/2 — DECENTRALISATION — DECONCENTRATION

,Le crédit est destiné à couvrir des campagnes d'information à propos des administrations décentralisées (communes, provinces).

40/3 — RESEAU GOUVERNEMENTAL DE TELECOMMUNICATION "REGETEL"

Le programme comporte les dépenses suivantes :

— Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement du réseau gouvernemental de télécommunication (REGETEL).

— Intervention de l'Etat dans les frais pour l'exécution de travaux de télécommunication pour compte du réseau gouvernemental de télécommunications (REGETEL).

Le réseau gouvernemental de télécommunications est en construction depuis 1985. Il est opérationnel à Bruxelles depuis 1990.

Ainsi qu'il était prévu, la réalisation du réseau en province doit compléter le plus rapidement possible

te vullen. Hiervoor kan er gebruik gemaakt worden van de infrastructuur van het militair net.

Tenslotte houdt het project welbepaalde technologische vernieuwingen in teneinde de bedrijfszekerheid en de bescherming van dat project te verhogen.

51. Algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen

De opdrachten zijn vermeld in de verschillende activiteitenprogramma's.

51/0 — BESTAANSMIDDELEN

De personeelsuitgaven en de werkingskosten van de hele organisatie-afdeling zijn in dit bestaansmiddelenprogramma opgenomen met uitzondering van de uitgaven voor het Rijksregister, die opgenomen zijn in een eigen activiteitenprogramma 51/9.

51/1 — GESCHILLEN

Het programma behandelt het volgende :

— Ongevallen, inbegrepen geschillen van arbeidsongevallen overkomen aan de personeelsleden van het departement;

— Burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat tegenover zijn organen en zijn bedienden, inzonderheid de Rijkswacht tijdens haar opdrachten van ordehandhaving;

— Administratieve geschillen in verband met de militievergoedingen, geschillen bij de Raad van State of het Arbitragehof inzake materies die het departement betreffen.

De uitgaven zijn de volgende :

a) Schadeloosstelling van derden ingevolge burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het departement van Binnenlandse Zaken afhangend, met inbegrip van de Rijkswacht, wanneer zij, naar luid van artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat;

b) Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het departement;

c) Raad van State : uitgaven voortvloeiend uit de eventuele toepassing van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973 (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het departement);

d) Uitgaven met het oog op de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van opzettelijke gewelddaden tegen leden van de hulpdiensten (gemeentepolitie, civiele bescherming en brandweerdiensten).

le réseau bruxellois, et cela en s'appuyant sur l'infrastructure du réseau militaire.

Enfin, le projet implique certaines modernisations technologiques afin d'en renforcer la fiabilité et la protection.

51. Direction générale de la Législation et des Institutions nationales

Les missions sont reprises dans les différents programmes d'activités.

51/0 — SUBSISTANCE

Les dépenses de personnel et les frais de fonctionnement de toute la division organique sont repris dans ce programme de subsistance à l'exception des dépenses relatives au Registre national qui sont reprises dans un programme d'activité spécifique 51/9.

51/1 — CONTENTIEUX

Le programme a trait à ce qui suit :

— Accidents, y compris le contentieux des accidents du travail survenus aux agents du département ;

— Responsabilité civile de l'Etat vis-à-vis de ses organes et de ses préposés, notamment la Gendarmerie lors des missions de maintien de l'ordre;

— Contentieux administratif en matière d'indemnités de milice, contentieux devant le Conseil d'Etat ou la Cour d'Arbitrage dans les matières qui concernent le département.

Les dépenses sont les suivantes :

a) Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du département de l'Intérieur, y compris la Gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour ce qui concerne l'ordre public ;

b) Contentieux résultant de l'activité administrative du département ;

c) Conseil d'Etat : dépenses résultant de l'application éventuelle de l'article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du département) ;

d) Dépenses en vue de l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'acte intentionnel de violence contre des membres des services de secours (police communale, protection civile et service d'incendie).

Krachtens artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wordt een bijzondere vergoeding toegekend, namelijk :

— aan de leden van de gemeentepolitie;

— aan de leden van de diensten van de civiele bescherming;

— aan de leden van de brandweer van de gemeenten, van de intercommunale of van de agglomeratie, die het slachtoffer zijn geweest van een opzettelijke gewelddaad. In geval van overlijden is de vergoeding verschuldigd aan hun rechthebbenden. Voorts is een afzonderlijke vergoeding verschuldigd aan elk kind ten laste van het slachtoffer. Zij is gelijk aan 10 % van het bedrag van de bijzondere vergoeding.

De bijzondere vergoeding voor morele schade bedraagt 750.000 frank, geïndexeerd overeenkomstig de regeling toepasselijk op de wedden van het personeel der Ministeries.

Luidens het koninklijk uitvoeringsbesluit van 23 januari 1987 is de Minister van Binnenlandse Zaken bevoegd om de vergoedingen toe te kennen aan :

— de leden van de gemeentepolitie;

— de leden van de diensten van de civiele bescherming;

— de leden van de brandweerdiensten.

51/2 — VERKIEZINGEN

Het programma behandelt :

— de wetgeving en de reglementering inzake de Europese wetgevende, provinciale en gemeentelijke verkiezingen en voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of de Duitstalige Gemeenschap;

— de organisatie van de verkiezingen;

— het opstellen van de brochures met de verkiezingsuitslagen

De kredieten van dit programma zijn bestemd om de kosten der verkiezingen te dragen, die vallen onder verantwoordelijkheid van de Staat.

In 1992 is het krediet bestemd om de kosten van de parlements- en provincieraadsverkiezingen te dekken die in principe op 19 januari zullen plaatsvinden.Bij deze gelegenheid zal een experiment inzake geautomatiseerde stemming uitgevoerd worden in de kantons Waarschoot en Verlaine.

51/3 — BEVOLKING

Dit programma behandelt :

— de reglementering inzake het bevolkingsregister, afgifte van identiteitskaarten, getuigschriften van goed gedrag en zeden;

— onderzoek en beslissingen in verband met betwistingen inzake domicilie;

— de verdeling en het beheer van de afgeleverde identiteitskaarten.

De uitgaven van dit programma betreffen hoofdzakelijk de aanmaak van de nieuwe identiteitskaarten

En vertu de l'article 42 de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, une indemnité spéciale est octroyée, notamment:

— aux membres des polices communales ;

— aux membres des services de la protection civile ;

— aux membres des services d'incendie communaux, intercommunaux ou d'agglomération, qui ont été victimes d'un acte intentionnel de violence. En cas de décès, l'indemnité est due à leurs ayants droit. En outre, une indemnité particulière est due à tout enfant à charge de la victime. Elle est égale à 10 % du montant de l'indemnité spéciale.

L'indemnité spéciale, qui répare le dommage moral, est d'un montant de 750.000 francs indexé, conformément aux règles applicables aux traitements du personnel des Ministères.

En vertu de l'arrêté royal d'exécution du 23 janvier 1987, le Ministre de l'Intérieur est compétent pour accorder les indemnités aux :

— membres des polices communales ;

— membres des sercices de la protection civile ;

— membres des services d'incendie.

51/2 — ELECTIONS

Le programme a comme objectif :

— la législation et la réglementation en matière d'élections européennes, législatives, provinciales, communales et pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et pour la Communauté germanophone ;

— l'organisation des élections ;

— la diffusion des résultats des élections sous forme de brochures

Les crédits de ce programme sont destinés à supporter les frais des élections incombant à l'Etat.

En 1992 le crédit est destiné à couvrir les frais des élections législatives et provinciales qui auront lieu en principe le 19 janvier. A cette occasion, un essai de vote automatisé sera effectué dans les cantons de Waarschoot et Verlaine.

51/3 — POPULATION

Ce programme a trait :

— à la réglementation en matière de registre de la population, émission des cartes d'identité, certificats de bonne conduite, vie et moeurs ;

— aux enquêtes et décisions en matière de contestation de résidence ;

— à la distribution de cartes d'identité et à la gestion des cartes d'identité délivrées.

Les dépenses de ce programme concernent essentiellement la fabrication des nouvelles cartes d'iden-

en zullen voor het grootste deel teruggevorderd worden van de gemeenten; de overeenkomende ontvangsten worden in de Schatkist gestort.

51/4 — MILITIE

Het programma heeft betrekking op volgende aspecten :

— wetgeving en reglementering inzake militie, internationale conventies, nationaliteitsproblemen, artikel 16 van de gecoördineerde wetten (vrijstelling in het kader van ontwikkelingshulp), register van de dienstweigeraars en wederspannelingen;

— organisatie en werking van de militierechtscolleges, secretariaat van de hoge militieraad;

— beheer van het geïnformeerd militiebestand.

De kredieten zijn bestemd enerzijds tot het dekken van het geheel der kosten voortvloeiend uit de uitgevoerde prestaties in de schoot van de militieraden, de herkeuringsraden en de hoge militieraad, van de magistraten en ambtenaren te dien einde aangeduid, anderzijds voor de vervoerkosten van de heenreis voor de dienstplichtigen die zich naar het recruterings- en selectiecentrum begeven, en van de gewetensbezwaarden die zich naar de raad voor gewetensbezwaarden begeven, alsmede bij oproeping voor de herkeuringsraden.

De kredieten zijn eveneens bestemd voor de drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet.

51/5 — MILITIEVERGOEDINGEN

Doelstellingen van het programma :

Voorbereiding van de aanvragen tot het bekomen van de vergoedingen voorzien bij de wet van 9 juli 1951, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1970 en het uitvoeringsbesluit van 17 januari 1964 in laatste instantie gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 mei 1985; beslissing tot toekenning of weigering. De bedragen van de vergoedingen zullen een indexatie ondergaan in 1991.

51/6 — GEWETENSBEZWAREN

Doelstellingen van het programma :

— Wetgeving en reglementering inzake het gewetensbezwaar.

— Administratief individueel beheer van de gewetensbezwaarden vanaf hun aanvraag tot toekenning van het statuut tot het beëindigen van de burgerdienst.Dit beheer houdt ondermeer in, de aanduiding, de vorming en de behandeling van dienst- en disciplinaire dossiers.

— Individueel financieel beheer : betaling van de soldij, verschillende vergoedingen en terugbetaling van medische kosten.

tité et seront récupérées pour la plus grande partie auprès des communes, les recettes correspondantes étant reversées au Trésor.

51/4 — MILICE

Le programme a trait aux aspects suivants :

— législation et réglementation en matière de milice, conventions internationales, problèmes de nationalité, article 16 des lois coordonnées (exemption dans le cadre de la coopération au développement), registre des réfractaires et insoumis ;

— organisation et fonctionnement des juridictions de milice, secrétariat du conseil supérieur de milice ;

— gestion du fichier informatisé de la milice.

Les crédits sont destinés, d'une part, à couvrir l'ensemble des frais résultant des prestations accomplies au sein des conseils de milice, des conseils de révision et du conseil supérieur de milice pour les magistrats et les fonctionnaires désignés à cette fin, d'autre part, aux frais de transport à l'aller des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection et des objecteurs de conscience se rendant au conseil de l'objection de conscience, ainsi que les déplacements des miliciens appelés à comparaître devant les conseils de révision.

Les crédits sont également destinés aux frais d'impression des formulaires pour l'exécution des lois sur la milice.

51/5 — INDEMNITES DE MILICE

Objectifs du programme :

Instruction des demandes d'obtention des indemnités prévues par la loi du 9 juillet 1951, modifiée par la loi du 13 juillet 1970 et de l'arrêté royal d'exécution du 17 janvier 1964, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal d'exécution du 28 mai 1985 ; décision d'octroi ou de refus. Les montants des indemnités doivent faire l'objet d'une indexation en 1991.

51/6 — OBJECTION DE CONSCIENCE

Objectifs du programme :

— Législation et réglementation en matière d'objection de conscience.

— Gestion administrative individuelle des objecteurs depuis leur demande d'octroi du statut jusqu'à la fin du service civil. Cette gestion inclut notamment l'affectation, la formation et le traitement des dossiers de service et disciplinaires.

— Gestion financière individuelle : paiement de la solde, des indemnités diverses, remboursement des frais médicaux.

— Behandelen van de aanvragen van het statuut in te dienen bij de Minister van Binnenlandse Zaken en in voorkomend geval bij de Raad voor Gewetensbezwaren en bij de Herzieningsraad

— Behandelen van de aanvragen voor sociale hulp in te dienen door de gewetensbezwaarden.

Het krediet van dit programma dekt de uitgaven er aan verbonden, meer bepaald, de soldij, forfaitaire vergoedingen, en vergoeding voor voeding, de medische kosten, de kosten voor vorming, de sociale tussenkomsten en de bijzondere vergoeding krachtens artikel 21, § 6, van de gecoördineerde wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden.

De betaling van deze vergoeding wordt gedeeltelijk gedekt door de ontvangsten voortvloeiend uit de bijdrage bedoeld in artikel 21, § 7 van voornoemde wetten. Het dekt eveneens de werkingskosten van de Directie voor Gewetensbezwaren.

51/7 — MILITAIRE BEGRAAFPLAATSEN

Het programma houdt het onderhoud in van militaire begraafplaatsen in België en van graven van Belgische soldaten in het buitenland waarvoor de Belgische Staat tussenkomt in de onderhoudskosten.

De dienst voor de begraafplaatsen staat eveneens in voor de coördinatie van de werken uit te voeren op vraag van andere landen (Frankrijk, D.B.R.,landen van het Commonwealth).

De kredieten van het programma bevatten voor het grootste deel de onderhoudskosten terwijl ook een krediet voorzien is voor de terugbetaling van de reiskosten bij gelegenheid van het bezoek van familieleden aan de graven.

51/9 — RIJKSREGISTER

De opdracht van het Rijksregister is bepaald bij de wet van 8 augustus 1983. Overeenkomstig de bepalingen van deze wet en met de hulp van de informatica staat het in voor de opneming, de memorisatie en de verspreiding van informatie betreffende de identificatie van natuurlijke personen. Naast die specifieke opdracht werd de dienst van het Rijksregister ook nog belast met andere taken : het beheer van het centraal militiebestand, de mededeling aan de produktieinstelling (I.D.O.C.) van de nodige inlichtingen voor de aanmaak van de nieuwe identiteitskaarten en het geautomatiseerd beheer van het centraal bestand van die kaarten, het drukken van de basisdocumenten, de mededeling aan de produktie-instelling (I.D.O.C.) van de nodige inlichtingen voor de aanmaak van de kaarten voor sociale zekerheid, de mededeling aan het Ministerie van Volksgezondheid van de aanvragen betreffende het afstaan van organen.

Door ruim beroep te doen op gegevenstransmissie beheert het Rijksregister ongeveer 3000 aangesloten terminals of computers.

— Instruction des demandes de statut à soumettre au Ministre de l'Intérieur et, le cas échéant, au Conseil de l'Objection de Conscience et au Conseil d'appel.

— Instruction des demandes d'aide sociale introduites par les objecteurs.

Le crédit de ce programme couvre les dépenses y inhérentes, en particulier la solde, les indemnités forfaitaires et de nourriture, les frais médicaux, les frais de formation, les interventions sociales et l'indemnité spéciale en vertu de l'article 21, § 6, des lois coordonnées portant le statut des objecteurs de conscience. Le paiement de cette indemnité est couvert en partie par les recettes provenant de la rétribution visée à l'article 21, § 7, des lois précitées. Il couvre également les frais de fonctionnement de la Direction de l'Objection de Conscience.

51/7 — SEPULTURES MILITAIRES

Le programme a trait à l'entretien des sépultures militaires situées en Belgique et de tombes de soldats belges à l'étranger et pour lesquelles l'Etat intervient dans les charges d'entretien.

Le service des sépultures assure également la coordination des travaux à réaliser à la demande d'autres états (France, R.F.A., pays du Commonwealth).

Les crédits du programme comprennent pour la majorité les frais d'entretien tandis qu'un crédit est également prévu pour le remboursement des frais de voyage à l'occasion de la visite des tombes par les membres de la famille.

51/9 — REGISTRE NATIONAL

La mission du Registre national est définie par la loi du 8 août 1983. Il assure, conformément aux dispositions de ladite loi et faisant appel à l'informatique, l'enregistrement, la mémorisation et la diffusion d'informations relatives à l'identification des personnes physiques. A côté de cette mission spécifique, le service du Registre national a été chargé d'autres tâches : l'exploitation du fichier central de milice, la communication à l'organisme de production (I.D.O.C.) des informations nécessaires à la production des nouvelles cartes d'identité et la gestion automatisée du fichier central de ces cartes, l'impression de documents de base, la communication à l'organisme de production (I.D.O.C.) des informations nécessaires à la production des cartes de sécurité sociale, la communication au Ministère de la Santé publique des demandes relatives aux dons d'organes.

Faisant largement appel à la transmission de données, le Registre national gère environ 3000 terminaux ou ordinateurs associés.

De kredieten opgenomen in het programma zijn dan ook bestemd om de personeelsuitgaven en de werkingskosten van deze dienst te dragen. In 1991 dient de computerconfiguratie gemoderniseerd te worden.

In het programma zijn er eveneens kredieten voorzien voor het project "PUBEXI".

In de voorbije twintig jaren heeft de gegevensverwerking in de publieke sector belangrijke wijzigingen ondergaan. In de meeste administraties en publieke organismen beheren krachtige computers grote gegevensbanken.

Niet de automatische verwerking van de gegevens op zichzelf maar de efficiënte uitwisseling ervan tussen verschillende systemen is vandaag de uitdaging.

Het objectief van het project "PUBEXI" is de progressieve installatie, volgens een strategie op lange termijn, van een systeem voor uitwisseling van informatie, voorbehouden aan de administraties en de organismen van de publieke sector. Op deze wijze kan een einde worden gesteld aan de instandhouding van dure naast elkaar bestaande netwerken.

Ter verwezenlijking van het project "PUBEXI" zal in een eerste fase een pilootproject worden verwezenlijkt waarbij een aantal nieuwe functies zoals elektronische post, overdracht van bestanden en transactionele verwerking door het Rijksregister in samenwerking met de gemeenten, provincies en subregionale informaticacentra, zullen worden uitgetest.

De uitvoering van dit pilootproject vereist de aanschaf van de nodige hard- en software en een aantal bijhorende diensten zoals onderhoud, opleiding, enz... .

Dit project zal verwezenlijkt worden in coördinatie met de andere projecten die in uitvoering zijn binnen het departement (REGETEL, NATINUL).

52. **Dienst van Algemeen Bestuur (Openbaar Ambt)**

A. *Afdeling administratieve personeelsstatuten*

— Alle werkzaamheden inzake conceptie, coördinatie en toezicht op de uitvoering van de administratieve personeelsstatuten van de Ministeries, van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, van sommige instellingen van openbaar nut die afhangen van de Staat, de Gemeenschappen of de gewesten;

— De uitvoeringsbesluiten en sommige onafhankelijke besluiten met statutaire inhoud (bv. mobiliteitsregeling, cumulatieregeling).

B. *Afdeling geldelijke statuten - Databank*

— Het uitbouwen en verbeteren van bezoldigingsregeling, het uniformiseren van de rechtspraak en het uitoefenen van een administratieve controle ter zake;

Les crédits prévus dans le programme sont destinés à couvrir ainsi les dépenses de personnel et les frais de fonctionnement de ce service.

Le programme prévoit également des crédits pour le projet "PUBEXI".

Les vingt dernières années, le traitement de l'information dans le secteur public a subi d'importantes modifications. Dans la plupart des administrations et des organismes publics, des ordinateurs puissants gèrent des vastes banques de données.

Aujourd'hui, le défi n'est pas le traitement automatique des données en soi, mais l'échange efficace de ces données entre les différents systèmes.

L'objectif du projet "PUBEXI" est l'installation progressive, selon une stratégie à long terme, d'un système d'échange d'informations, réservé aux administrations et organismes du secteur public. De cette manière, un terme sera mis à l'existence de réseaux coûteux cloisonnés.

Pour réaliser le projet "PUBEXI", il sera développé dans une première phase un projet pilote lors duquel seront testés un nombre de fonctions nouvelles telles que courrier électronique, transfert de fichiers et traitement transactionnel par le Registre national en collaboration avec les communes, provinces et centres informatiques subrégionaux.

L'exécution de ce projet pilote exigera l'acquisition du matériel et des logiciels nécessaires ainsi que le recours à un nombre de services complémentaires tels que maintenance, formation, etc...

Ce projet sera réalisé en coordination avec la mise en oeuvre des autres projets en cours au Ministère (REGETEL, RINSYS).

52. **Service d'Administration générale (Fonction publique)**

A. *Section statuts administratifs du personnel*

— Toutes les activités en matière de conception, de coordination et de contrôle de l'exécution des statuts administratifs du personnel des Ministères, des établissements scientifiques de l'Etat, de certains organismes d'intérêt public qui dépendent de l'Etat, des Communautés ou des Régions ;

— Les arrêtés d'exécution et certains arrêtés indépendants à contenu statutaire (ex. régime de la mobilité, réglementation des cumuls).

B. *Section statuts pécuniaires - Banque des données*

— Le développement et l'amélioration des statuts pécuniaires, l'uniformisation de la jurisprudence et l'exercice d'un contrôle administratif à ce sujet ;

— De maatregelen overeengekomen tijdens de besprekingen in de respectievelijke intersectoriële en sectoriële onderhandelingscomités concretiseren in ontwerpen van koninklijke besluiten of in wetsontwerpen;

— Het akkoord van de Ministers van Openbaar Ambt en Begroting voorbereiden m.b.t. de voorgestelde maatregelen binnen het raam van de administratieve controle van alle voorstellen inzake bezoldigingsregeling;

— De toekenning van toelagen en vergoedingen;

— De databank, opgericht bij koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982, verzamelt inlichtingen betreffende de personeelsleden die rechtstreeks of onrechtstreeks worden bezoldigd ten bezware van de begroting van de Staat.

C. *Adviesbureau inzake personeelsbeheer*

De specifieke opdrachten van het Adviesbureau ABC omzetten in die van het Korps van de adviseurs van het Openbaar Ambt die in het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 omschreven zijn.

Deze opdrachten zijn tweesoortig. Enerzijds gaat het om het concipiëren van nieuwe beheersinstrumenten en het formuleren van beleiden die in de lijn van de modernisering van de diensten liggen. Anderzijds treedt het Adviesbureau op als consulteringsdienst, op aanvraag van de diensten, om elk vraagpunt betreffende de organisatie en het beheer van de menselijke middelen te onderzoeken.

De adviseurs van het Openbaar Ambt zijn zo tussengekomen in drie ministeriële departementen en vier instellingen van openbaar nut. Overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990, werden de opdrachtverslagen betreffende deze tussenkomsten aan de betrokken overheden overgemaakt.

Behalve zijn medewerking aan de interdepartementale CMC-acties, neemt het Adviesbureau ABC deel aan de uitvoering van de RADIOSCOPIE, waarvoor het een bijzondere methodologie van inzamelen en analyse van de beheersinformatie ontworpen heeft. Het Adviesbureau neemt ook deel aan de praktische verwezenlijking van deze operatie in de vorm van begeleidingsacties op het terrein.

Het budgettair programma 52/1 - Adviesbureau ABC ingeschreven in de administratieve begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Openbaar Ambt dekt de specifieke werkingslasten die voortvloeien uit het verrichten van de opdrachten toevertrouwd aan het Korps van de adviseurs van het Openbaar Ambt waarvan de organisatie door het koninklijk besluit van 7 december 1990 geregeld is. Het Korps is administratief verbonden aan de Dienst van Algemeen Bestuur van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

— La concrétisation des mesures convenues dans des projets d'arrêtés royaux ou dans des projets de loi des mesures convenues au cours de discussions aux comités de négociations intersectoriels et sectoriels ;

— La préparation de l'accord des Ministres de la Fonction publique et du Budget relative aux mesures proposées dans le cadre du contrôle administratif de toutes les propositions en matière de statut pécuniaire ;

— L'octroi des allocations et indemnités ;

— La banque de données, créée par l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982, rassemble des renseignements relatifs aux membres du personnel rémunérés directement ou indirectement à charge du budget de l'Etat.

C. *Bureau conseil pour la gestion du personnel*

Les missions spécifiques du Bureau Conseil ABC recouvrent celles du Corps des conseillers de la Fonction publique, qui ont été définies par l'arrêté royal du 1er août 1990.

Ces missions sont essentiellement de deux types. Il s'agit d'une part de concevoir de nouveaux instruments de gestion et de formuler des politiques s'inscrivant dans le cadre de la modernisation des services. D'autre part, le Bureau Conseil intervient en tant que service de consultance, à la demande des services, en vue d'examiner toute question relative à l'organisation et à la gestion des ressources humaines.

Les conseillers de la Fonction publique sont intervenus à ce titre dans trois départements ministériels et quatre organismes d'intérêt public. Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 1er août 1990, les rapports de mission consécutifs à ces interventions ont été transmis aux autorités concernées.

Outre sa participation aux actions CMC interdépartementales, le Bureau Conseil ABC contribue à la mise en oeuvre de l'opération RADIOSCOPIE, pour laquelle il a développé une méthodologie particulière de collecte et d'analyse d'informations de gestion. Le Bureau Conseil participe également à la mise en oeuvre pratique de cette opération, sous la forme d'actions d'accompagnement sur le terrain.

Le programme budgétaire 52/1 - BUREAU CONSEIL ABC repris au budget administratif du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique couvre les charges de fonctionnement spécifiques résultant de l'accomplissement des missions dévolues au Corps des conseillers de la Fonction publique, dont l'organisation est régie par l'arrêté royal du 7 décembre 1990. Le Corps est rattaché administrativement au Service d'Administration générale du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

D. *Afdeling Algemene Zaken*

— Algemene administratieve aangelegenheden betreffende het personeel, het economaat, de bibliotheek en de organisatie van de Dienst van Algemeen Bestuur.

E. *Afdeling informatica en organisatie*

— Onderzoek van dossiers van informaticamarkten met voorstel van advies;
— Hulpverlening en advies aan instellingen die erom vragen;
— Onderzoek en keuze van de ontwerpen die aan het M.C.E.S.C. worden voorgelegd in het raam van het gebruik van de selectieve schijven van investeringskredieten;
— Enquêtes over de toestand van de informatica in de openbare diensten;
— Bepalen van de elementen van een informaticabeleid voor de toekomst.
Deze sectie wordt opgenomen in de organisatieafdeling 60 : Adviesbureau voor Informatisering.

F. *Afdeling syndicaal statuut*

— Syndicale aangelegenheden;
— Ontwerp inwerkingstelling en uitvoering van het nieuw syndicaal statuut (wet van 19 december 1974); uitwerking van omzendbrieven en algemene richtlijnen, uitleg en interpretatie aan de overheidsdiensten die aan dit statuut zijn onderworpen en aan de vakorganisaties zowel betreffende de onderhandelings- en overlegprocedure en -materies als inzake de rechten en plichten van de vakorganisaties en hun afgevaardigden. Advies en tussenkomst bij het ontwerpen, de inwerkingstelling en de uitvoering van andere syndicale statuten;

— Toepassing van het Algemeen Reglement op de arbeidsbescherming in de overheidssector : uitoefening van de bevoegdheden van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen door de overlegcomités en oprichting van de diensten V.G.V.

G. *Afdeling personeelsformaties*

— Adminstratieve controle op de aanvragen tot herziening van de personeelsformaties, zowel met betrekking tot de ministeries, de bijzondere korpsen als de instellingen van openbaar nut;
— Algemene en systematische herziening van de structuren en van de personeelsformaties van de ministeries en van de meeste instellingen van openbaar nut, de financiële parastatalen uitgezonderd;
— Onderzoek van de overeenkomsten voor de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen;
— Problematiek rond het vaststellen van de wervingsenveloppes;

D. *Section Affaires générales*

— Problèmes généraux d'administration concernant le personnel, l'économat, la bibliothèque et l'organisation du Service d'Administration générale.

E. *Section informatique et organisation*

— Examen de dossiers de marchés informatiques avec proposition d'avis ;
— Assistance et conseil auprès d'organismes qui le demandent;
— Examen et choix des projets soumis au C.M.C.E.S dans le cadre de l'utilisation des tranches sélectives de crédits d'investissement ;

— Enquêtes sur la situation de l'informatique dans les services publics ;
— Définition des éléments d'une politique informatique pour l'avenir.
Cette section est intégrée dans la division organique 60 : Bureau conseil pour l'Informatique.

F. *Section statut syndical*

— Affaires syndicales ;
— Conception, mise en oeuvre et exécution du nouveau statut syndical (loi du 19 décembre 1974) ; élaboration de circulaires et de directives générales relatives à l'application de ce statut ; informations, explications et interprétations à fournir aux services publics soumis à ce statut et aux organisations syndicales, tant en ce qui concerne la procédure et les matières de négociation et de concertation que les droits et devoirs des organisations syndicales et de leurs délégués. Avis et interventions dans la conception, la mise en oeuvre et l'exécution d'autres statuts syndicaux ;
— Application du Règlement général sur la protection du travail dans le secteur public ; exercice des compétences des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail par les comités de concertation et création des service S.H.E.

G. *Section cadres*

— Contrôle administratif en matière de révision des cadres, tant en ce qui concerne les ministères que les corps spéciaux et les organismes d'intérêt public ;

— Révision générale et systématique des structures et des cadres des ministères et de la plupart des organismes d'intérêt public, à l'exclusion des parastataux financiers;
— Examen des conventions pour l'engagement de contractuels subventionnés ;
— Problématique de l'élaboration des enveloppes de recrutement ;

— Administratieve controle op de aanvragen tot overschrijding van de wervingsenvelop en op de indienstneming van contractuelen om te voldoen aan een bijzondere en tijdelijke personeelsbehoefte;
— Reaffectatiedienst in het kader van de mobiliteitsregeling.

52/0 — BESTAANSMIDDELEN

De kredieten opgenomen in dit programma zijn hoofdzakelijk bestemd voor de personeelsuitgaven en de werkingskosten van de Dienst van het Algemeen Bestuur alsmede voor het adviesbureau inzake personeelsbeheer en zijn noodzakelijk om de bovenvermelde opdrachten te vervullen.

53. Algemene Directie voor Selectie en Vorming

De opdracht van de organieke afdeling behelst de permanente activiteiten van vorming en herscholing.
In functie van deze opdracht, is zij door volgende directies samengesteld :

A. *Directie algemeen secretariaat*

Bevoegdheid :
— Algemene vormingspolitiek en stuurgroepen;

— Opleiding vormingsdirecteurs;
— Management-opleiding en voortgezette opleiding in samenwerking met binnen- en buitenlandse universitaire centra en vormingsinstellingen;

— Opleiding in de modernisering en begeleiding van de moderniseringsacties;
— Raadgevingen in verband met opleiding;
— Opleiding leidende ambtenaren.

B. *Directie Franstalig vormingscentrum*

Verantwoordelijk voor de vorming van de stagiairs niveau 1, voor de organisatie der permanente vorming en herscholing, voor de algemene voorbereiding op loopbaanexamens.

C. *Directie Nederlandstalig vormingscentrum*

Zie de directie B.

D. *Directie vorming informatiesystemen en kwantitieve methodes- multimediaal centrum*

De verantwoordelijkheid slaat op :
— De beroepsopleiding in de informatica en kwantitatieve methodes;
— De permanente informatie van leidinggevende ambtenaren;
— De bureauticavorming;

— Contrôle administratif sur les demandes de dépassement de l'enveloppe de recrutement et sur l'engagement de contractuels pour des besoins exceptionnels et temporaires en personnel ;
— Service de réaffectation dans le cadre de la mobilité.

52/0 — SUBSISTANCE

Les crédits repris dans ce programme sont principalement destinés aux dépenses de personnel et aux frais de fonctionnement du Service d'Administration générale et du bureau conseil pour la gestion du personnel et sont nécessaires pour remplir les missions mentionnées ci-dessus.

53. Direction générale de la Sélection et de la Formation

La mission de la division organique comporte les activités permanentes de formation et de recyclage.
En fonction de cette mission, elle est composée des directions suivantes :

A. *Direction secrétariat général*

Compétence :
— Politique générale de la formation et groupes de projets ;
— Formation des directeurs de formation ;
— Formation au management et formation permanente en collaboration avec des centres universitaires et des établissements de formation, tant belges qu'étrangers ;
— Formation à la modernisation et accompagnement des actions de modernisation ;
— Conseils en rapport avec la formation ;
— Formation de fonctionnaires dirigeants.

B. *Direction centre de formation francophone*

Responsable de la formation des stagiaires niveau 1, de l'organisation de la formation permanente et recyclage, de la préparation générale aux examens de carrière.

C. *Direction centre de formation néerlandophone*

Voir la direction B.

D. *Direction formation aux systèmes d'information et méthodes quantitatives - Centre multimédia*

Dont la responsabilité s'étend à :
— La formation professionnelle en informatique et méthodes quantitatives ;
— L'information permanente des fonctionnaires dirigeants ;
— La formation à la bureautique ;

— De studie en voorbereiding van onderricht met behulp van computer en multimediale hulpmiddelen.

E. *Directie taalcursussen*

F. *Directie algemene en logistieke diensten*

COMMENTAAR

De Algemene Directie voor Selectie en Vorming heeft buiten haar programma "bestaansmiddelen" dat de kredieten voor personeelsuitgaven en de kredieten voor werkingskosten omvat, nog een specifiek activiteitenprogramma "Vorming der ambtenaren".

Waar vroeger de opleidingsstructuren in de meeste departementen onbestaande waren en de A.D.S.V. zowat alle vormingsactiviteiten centraliseerde, realiseert zij thans haar vormingsbeleid meer en meer via een tweede-lijnsstrategie, waarbij het zwaartepunt van haar beleid verlegd wordt naar de initiatie- en innovatieopdrachten. Deze tweedelijnspositie sluit echter niet uit dat de A.D.S.V. een belangrijke aanvullende rol blijft spelen die kan gaan van de bijstand bij het opstarten, tot het volledig opzichnemen van bepaalde vormingsacties voor dewelke de departementen niet over de nodige experten beschikken en dus de hulp van de A.D.S.V. gewenst wordt.

Naast haar initiatie- en bijstandrol blijven er domeinen waar de A.D.S.V. haar functie van centrale vormingsdienst moet blijven waarnemen om organieke redenen of wegens haar uniek interdepartementaal statuut. Dit is o.m. het geval voor de initiële vorming van stagiairs van het niveau 1, de activiteiten bestemd voor topambtenaren en de opleidingen voor bepaalde specialisten, de opleidingen en acties die investeringen vereisen die de budgettaire en andere mogelijkheden van de meeste departementale vormingsdiensten te boven gaan.

In het kader van haar eerste lijnsvorming alleen reeds beliep het aantal opleidingsdagen van de A.D.S.V. 2.326 voor het jaar 1990, met een gemiddelde deelname van 30 personen per activiteit.

53/0 — BESTAANSMIDDELEN

De kredieten omvatten personeelsuitgaven, uitgaven voor vergoedingen aan Rijkspersoneel en voor erelonen aan derden, uitgaven voor lopende en buitengewone leveringen, voor energie, voor huur van informatica-materieel en voor uitrustingsgoederen.

53/1 — VORMING VAN AMBTENAREN

De kredieten die voor dit programma voorzien zijn worden door twee soorten gebruikers aangewend, namelijk :

— L'étude et la préparation de l'enseignement assisté par l'ordinateur et par moyens multimédias.

E. *Direction cours de langue*

F. *Direction services généraux et logistiques*

COMMENTAIRE

La Direction générale de la Sélection et de la Formation reprend, outre le programme de subsistance qui comprend les crédits de dépenses de personnel et les crédits de frais de fonctionnement, un programme d'activités spécifique intitulé "Formation des fonctionnaires".

Il y a quelques années les structures de formation dans la plupart des départements étaient quasi-inexistantes. La D.G.S.F. centralisait presque toutes les actions de formation. Aujourd'hui, elle pratique une stratégie de "deuxième ligne" qui met l'accent sur la mission d'initiative et d'innovation de la D.G.S.F. Cette position de "deuxième ligne" inclut un rôle supplétif qui va de l'assistance au démarrage jusqu'à la prise en charge complète d'actions de formation, là où les capacités propres du département font défaut, là où le concours et l'encadrement de la D.G.S.F. sont souhaités.

Au-delà de son rôle d'initialisation et d'assistance, il y a des domaines où la D.G.S.F., en raison de ses missions organiques ou par son statut interdépartemental unique, doit continuer de fonctionner comme service central de formation. C'est le cas notamment pour la formation initiale des stagiaires de niveau 1, les formations destinées aux hauts fonctionnaires et à certains spécialistes, les formations exigeant des investissements qui dépassent les moyens, budgétaires ou autres, des services départementaux de formation.

Dans le cadre de sa formation spécifique de "première ligne" la D.G.S.F. a réalisé en 1990, 2.326 journées de formation, la participation moyenne étant de 30 personnes par activité.

53/0 — SUBSISTANCE

Ces crédits comprennent les dépenses de personnel, les dépenses pour indemnités au personnel d'Etat et pour honoraires à des tiers, dépenses pour fournitures courantes et exceptionnelles, pour l'énergie, pour la location de matériel informatique et pour l'achat de matériels d'équipement.

53/1 — FORMATION DES FONCTIONNAIRES

Les crédits prévus pour ce programme sont destinés à deux sortes d'utilisateurs, notamment :

— de A.D.S.V. die ze rechtstreeks aanwendt voor haar vormingsactiviteiten;

— de nationale en internationale instellingen die ze ontvangen onder de vorm van toelagen en/of bijdragen door bemiddeling van de A.D.S.V. voor de inspanningen die ze leveren inzake vorming en inzake wetenschappelijk onderzoek omtrent problemen waarvoor het Openbaar Ambt belangstelling opbrengt.

1. De activiteiten van de A.D.S.V. hebben voornamelijk betrekking op :

— 1e lijnsvorming : vorming van stagiairs niveau 1, voorbereidingen op examens, bureauticavorming, taallessen (N-F-E-D), managementsopleiding, stuurplanopleiding, informatica-laboratoria;

— 2de lijnsvorming : ontwikkelen van cursuspaketten en opleiden van opleiders;

— documentatiefunctie voor intern en extern gebruik;

— uitwisselingsacties met Belgische universiteiten en met buitenlandse overheids- en opleidingsinstituten ;

— managmentontwikkeling voor topkaderleden en hoger-kaderleden ; stimulering van de uitwisseling van nationale en internationale ervaringen; inrichting van seminaries en voorlichtingsdagen voor leidende ambtenaren en politieke mandatarissen ;

— modernisering van de openbare diensten : opleiding van de leden van de moderniseringscellen, begeleidende en ondersteunende acties ;

— bijzondere en eenmalige acties zoals voorbereidingscursussen op wervingsexamens voor precair personeel (in uitzicht gesteld door de regering in 1989 - naar schatting voor 6.000 à 10.000 personeelsleden) ; vorming "nieuwe staatsstructuren" ;

— de ontwikkeling van multimediale didactische en docimologische hulpmiddelen (DIDO-project) in samenwerking met het Vast Wervingssecretariaat (ordonnanceringskredieten uit te trekken op het programma 1991 voor de bureautica-soft-ware) ;

— de ontwikkeling van een gegevensbank voor vormingsdirecteurs en leden van moderniseringscellen.

2. Voor de activiteiten welke door betoelaagde nationale en internationale instellingen worden georganiseerd zijn kredieten ingeschreven :

— als tegemoetkoming van vormingsacties georganiseerd door de representatieve vakorganisaties, al dan niet in samenwerking met de A.D.S.V. ;

— als toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen ;

— als toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen ;

— als bijdrage van België ten gunste van het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen voor onderzoek inzake problemen waarvoor het Openbaar Ambt belangstelling opbrengt ;

— la D.G.S.F. qui les emploie directement pour les activités de formation ;

— les organisations nationales et internationales qui les reçoivent sous forme de subventions et/ou de cotisations via la D.G.S.F. pour les efforts qu'elles fournissent en matière de formation et/ou en matière de recherche scientifique sur les problèmes intéressant la Fonction publique.

1. Les activités de la D.G.S.F. ont particulièrement trait à :

— la formation de première ligne : formation des stagiaires du niveau 1, préparations aux examens, formation en bureautique, cours de langue (FR. - Nl. - Angl. - All.), formation en management, formation schéma directeur, laboratoires d'informatique ;

— la formation de seconde ligne : développement de cours complets et formations de formateurs ;

— la fonction de documentation à usage interne et externe ;

— les actions d'échange avec des universités belges et avec des institutions officielles étrangères de formation ;

— le développement en management pour éléments cadres de très haut niveau et de niveau supérieur : stimulation des échanges d'expériences nationales et internationales, organisation de séminaires et de journées d'information pour fonctionnaires dirigeants et pour mandataires politiques;

— modernisation des services publics : formation des membres des cellules de modernisation, actions d'accompagnement et de soutien ;

— actions particulières uniques comme les cours de préparation aux examens de recrutement pour personnel précaire (mis en perspective par le gouvernement en 1989 - nombre estimé : 6.000 à 10.000 agents) ; formation sur "la nouvelle structure de l'Etat" ;

— le développement de moyens multimédiaux didactiques et docimologues (projet DIDO) en collaboration avec le Secrétariat permanent de Recrutement (crédits d'ordonnancement à prévoir au programme 1991 pour les logiciels de bureautique) ;

— le développement d'une banque de données pour directeurs de formation et membres des cellules de modernisation.

2. Pour les activités organisées par des institutions nationales et internationales subventionnées, des crédits sont prévus :

— comme intervention en faveur d'activités de formation organisées par les organisations syndicales représentatives en collaboration ou non avec la D.G.S.F. ;

— comme subvention au "Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen" ;

— comme subvention à l'Institut belge des Sciences administratives ;

— comme cotisation de la Belgique au profit de l'Institut international des Sciences administratives s'occupant de problèmes intéressant la Fonction publique ;

— als toelage aan het Europees Instituut voor Bestuurskunde te Maastricht en bestemd voor wetenschappelijk onderzoek inzake problemen over vorming van leidinggevende ambtenaren.

54. **Algemene Directie van de Civiele Bescherming**

De algemene Directie van de Civiele Bescherming is samengesteld uit de hierna vermelde diensten, waarvan de bevoegdheden zijn:

A. *Algemene Inspectie van Civiele Bescherming*

a) Operationele organisatie van de Civiele Bescherming (behoeften aan personeel, materieel en gebouwen, evenals de vorming van het personeel);
b) Operationele leiding en coördinatie van de interventies;
c) Leiding van de operationele diensten en van de provinciale bureaus ;
d) Algemene studies betreffende de Civiele Bescherming en uitwerking van de hulpplannen ;
e) Ontwikkeling en onderhoud van de alarm- en detectieverbindingsnetten.

B. *Algemene Inspectie van de brandweerdiensten*

a) Wetgeving en reglementering betreffende de brandweerdiensten;
b) Organisatie van brandvoorkoming en -bestrijding;
c) Organisatie van de gewestelijke en gemeentelijke brandweerdiensten (personeel, materieel, kazernering, tarifering, aankoopprogramma, inventarissen en administratieve bescheiden) ;
d) Organisatie van en controle op de inspectie van de brandweerdiensten;
e) Uitrusting en werking van de 100-hulpcentra ;

f) Erkenning en subsidiëring van de provinciale brandweerscholen ;
g) Studie van de brandvoorkoming;

h) Organisatie van opleidingscursussen inzake brandvoorkoming;
i) Secretariaat van de Hoge Raad voor beveiling tegen brand en ontploffing.

C. *Directie van de Algemene Zaken*

a) Wetgeving en reglementering betreffende de Civiele Bescherming ;
b) Financiële dienst : opmaak van de begroting van de Civiele Bescherming en toezicht over de uitvoering ervan, afsluiten van overheidsopdrachten voor de diensten van de Algemene Directie, het beheer der fondsen, de comptabiliteit van het materieel en de vermogenscomptabiliteit ;

— comme subvention à l'Institut Européen d'Administration publique à Maastricht, destinés à la recherche scientifique sur les problèmes en matière de formation des fonctionnaires dirigeants, ce qui ressort du domaine de la Fonction publique.

54. **Direction générale de la Protection civile**

La Direction générale de la Protection civile se compose des services mentionnés ci-après, dont les attributions sont les suivantes :

A. *Inspection générale de la Protection civile*

a) Organisation opérationnelle de la Protection civile (besoins en personnel, matériel et bâtiments, ainsi que la formation du personnel) ;
b) La Direction opérationnelle et la coordination des interventions ;
c) La Direction des services d'exécution et des services régionaux ;
d) Etudes générales concernant la Protection civile et élaboration des plans de secours ;
e) Développement et entretien des réseaux de télécommunication d'alerte et de détection.

B. *Inspection générale des services d'incendie*

a) Législation et réglementation relatives aux services d'incendie ;
b) L'organisation de la prévention et de la lutte contre l'incendie ;
c) L'organisation des services communaux et régionaux d'incendie (personnel, matériel, casernements, tarification, programmation des achats et documents administratifs) ;
d) L'organisation et le contrôle de l'inspection des services d'incendie ;
e) Equipement et fonctionnement des centres de secours 100 ;
f) Reconnaissance et subvention aux écoles provinciales d'incendie ;
g) Etudes des mesures et prévention en matière d'incendie ;
h) L'organisation de cours de formation pour la prévention et la lutte contre l'incendie ;
i) Secrétariat du Conseil supérieur de Sécurité contre l'incendie et l'explosion.

C. *Direction des Affaires générales*

a) La législation et la réglementation relatives à la Protection civile ;
b) Le service financier : la préparation du budget et le contrôle de son exécution, passation des marchés pour les services de la Direction générale, la gestion des fonds, la comptabilité du matériel et la comptabilité patrimoniale ;

Verhaal van de kosten van het vervoer in ziekenwagen en voor sommige interventies en prestaties van de civiele bescherming

c) Personeelsaangelegenheden, specifiek aan de civiele bescherming, inclusief deze van de vrijwilligers ;

d) De betaling van vergoedingen voor de vrijwilligers en instructeurs van de civiele bescherming ;

e) Informatie van de bevolking over de civiele bescherming ;

f) Sensibilisering van de bevolking inzake de problemen i.v.m. veiligheid ("SEVESO"-wetgeving) ;

g) Erkenning van schadelijke feiten als algemene ramp ;

h) Behandeling van de aanvragen om toekenning van vergoedingen in geval van opzettelijke gewelddaden tegen de leden van de diensten van de civiele bescherming en de brandweerdiensten

De uitvoeringsdiensten van de Civiele Bescherming waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt zijn :

D. *Koninklijke School van de Civiele Bescherming*

Opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming (vrijwillig + beroepspersoneel) en van de ambulanciers (dienst 100).

De algemene documentatie van de Civiele Bescherming en de brandweerdiensten.

E. *Nationale alarmeringsdienst en depot te Walem*

a) Nationale alarmeringspost van de Civiele Bescherming;

b) Centrum voor telecommunicatie en burgerlijk detectienet;

c) Depot en ateliers van de Civiele Bescherming;

d) Permanent operationeel centrum van de Civiele Bescherming;

De gewestelijke diensten zijn :

F. *De provinciale bureaus van de Civiele Bescherming*

a) Beheer van de vrijwilligers (werving, opleiding);

b) Organisatie van het burgerlijk detectie- en alarmeringsnet en van de reddingseenheden op provinciaal en plaatselijk vlak;

c) Uitwerking van de provinciale hulpplannen.

G. *Brandweerinspecties*

a) Toezicht op de organisatie en de werking van de brandweerdiensten;

b) Controle over de brandpreventie en de brandbestrijding door de brandweerdiensten.

Récupération des frais exposés pour les transports en ambulance et pour certaines interventions et prestations de la protection civile.

c) Affaires du personnel spécifique à la protection civile, en ce compris les volontaires ;

d) Le paiement des indemnités aux volontaires et instructeurs de la Protection civile ;

e) Information de la population sur la protection civile ;

f) Sensibilisation de la population aux problèmes de sécurité (législation "SEVESO") ;

g) Reconnaissance de faits dommageables comme calamité publique ;

h) Instruction des demandes d'octroi d'indemnités dans le cadre des actes intentionnels de violence pour les membres des services de la protection civile et des services d'incendie.

Les services d'exécution de la Protection civile dont l'activité s'étend à tout le pays sont :

D. *Ecole royale de la Protection civile*

Formation du personnel de la Protection civile (personnel professionnel + volontaire) et d'ambulanciers (service 100).

La documentation générale de la Protection civile et des services d'incendie.

E. *Service national d'alerte et dépôt à Walem*

a) Poste national d'alerte de la Protection civile ;

b) Centre de télécommunication et réseau civil de détection ;

c) Dépôt et ateliers de la Protection civile ;

d) Centre opérationnel permanent de la Protection civile.

Les services régionaux sont :

F. *Les bureaux provinciaux de la Protection civile*

a) Gestion des volontaires (recrutement, formation);

b) Organisation au niveau provincial et local du réseau civil d'alerte et de détection et des unités de sauvetage;

c) Etablissement des plans provinciaux de secours.

G. *Inspection d'incendie*

a) Contrôle de l'organisation et du fonctionnement des services d'incendie;

b) Prévention et lutte contre l'incendie (missions de contrôle et d'avis).

H. *De permanente eenheden en de grote wacht van Neufchâteau*

Interventies namelijk bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofen en schadegevallen.

54/0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Het globaal bedrag omvat de middelen nodig voor de algemene werking van de diensten van de Civiele Bescherming :

1) de bezoldigingen, de toelagen en de sociale voordelen voor het bij de Civiele Bescherming tewerkgestelde statutair personeel en voor de gesubsidieerde contractuelen;

2) de uitgaven voor erelonen aan advocaten, geneesheren en deskundigen die niet tot de rijksadministratie behoren, de vakatiegelden en vergoedingen aan de leden van bijzondere commissies, (Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en Hoger Instituut voor de Noodplanning), de uitgaven voor herscholing van de aangestelden van 100-centra en de kosten voor proefnemingen en studie in verband met het brandweermaterieel;

3) de uitgaven voor lopende leveringen van goederen en diensten (allerhande verbruiksuitgaven, bureau-onkosten, kleine bestuursuitgaven, kledij voor het personeel, enzovoort).

Dit krediet is nodig voor de uitrusting van de gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld in de permanente eenheden voor het eerbiedigen van de veiligheidsnormen ;

4) de uitgaven voor energieverbruik;

5) de diverse vergoedingen aan het personeel betreffende de reis- en verblijfkosten, terugbetaling van kosten voor sociale abonnementen, vergoedingen voor werkelijk gemaakte kosten en voor opdrachten in het buitenland;

6) de uitgaven voor bepaalde huurlasten te dragen door de buitendiensten van de Civiele Bescherming, alsmede de kredieten gevraagd door de Regie der Gebouwen;

7) niet te voorziene uitzonderingsuitgaven (bijvoorbeeld hoogdringende herstellingen van rollend materieel);

8) een investeringskrediet voor de uitrusting van de diensten van de Civiele Bescherming (aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land).

54/1 — DE EIGENLIJKE CIVIELE BESCHERMING

Het voor dit programma voorziene krediet groepeert de middelen voor de uitvoering van de specifieke opdrachten van de Civiele Bescherming .

Hiervoor zijn de uitgaven voorzien die bestemd zijn :

1) om de kosten te dekken in verband met de aanwerving, de opleiding en de prestaties van het niet-voltijds tewerkgestelde personeel van de Civiele

H. *Les unités permanentes et la grand-garde de Neufchâteau*

Interventions, notamment en cas d'événements calamiteux, catastropes et sinistres.

54/0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Le montant global proposé contient les moyens nécessaires pour le fonctionnement général des services de la Protection civile :

1) les rémunérations, les allocations et les avantages sociaux au personnel statutaire affecté à la Protection civile et aux contractuels subsidiés ;

2) les dépenses relatives aux honoraires d'avocats, de médecins et d'experts n'appartenant pas à l'Administration de l'Etat, les allocations, vacations et indemnités aux membres de commissions spéciales (Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et Institut supérieur pour les plans d'urgence), les dépenses pour le recyclage des préposés des centres de secours 100 et les frais d'essais et d'étude en rapport avec le matériel d'incendie;

3) les dépenses de livraisons courantes de biens et de prestations (toutes sortes de dépenses de consommation, frais de bureau, petites dépenses d'administration, habillement pour le personnel, etc).

Le crédit est nécessaire pour équiper les contractuels subsidiés mis au travail dans les unités permanentes dans le respect des normes de sécurité.

4) les dépenses d'énergie ;

5) les frais de déplacement et de séjours du personnel, le remboursement des frais d'abonnements sociaux, les indemnités pour dépenses réelles et pour missions à l'étranger;

6) des dépenses pour certains frais locatifs à charge des services extérieurs de la Protection civile, ainsi que les crédits demandés par la Régie des Bâtiments;

7) des dépenses exceptionnelles imprévisibles (par exemple réparations très urgentes de matériel roulant);

8) un crédit d'investissement pour l'équipement des services de la Protection civile (achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre).

54/1 — LA PROTECTION CIVILE PROPREMENT DITE.

Le crédit prévu pour le programme groupe les moyens pour l'exécution des missions spécifiques de la Protection civile.

Des dépenses sont prévues :

1) pour les frais résultant du recrutement, de l'instruction et des prestations du personnel employé à temps réduit de la Protection civile (paiement des

Bescherming (prestatietoelagen voor agenten en instructeurs, opleidingsvergoedingen en reiskosten, geneeskundige onderzoeken en arbeidsongevallen);

2) voor de uitvoering van allerlei onderhouds- en inrichtingswerken van lokalen ten gebruike van de buitendiensten van de Civiele Bescherming (vaste posten, transmissiecentra, nationale en provinciale commandoposten, permanente eenheden, Grote Wacht te Neufchâteau, provinciale bureaus en Koninklijke School);

3) voor onderhoud, aanpassing en uitbreiding van de alarmeringscentra, het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet, het radiotelefonisch net en van de nationale detectieketen;

4) voor de kosten van voorlichting, documentatie en public relations onder meer de organisatie van de "Veertiendaagse van de Veiligheid" en voorlichting van de bevolking inzake de toe te passen sanitaire maatregelen en het gedrag in geval van radiologische rampen.

Daarbij mag niet uit het oog verloren worden dat op het gebied van de informatie van de bevolking de inspanning regelmatig herhaald zal dienen te worden, zoals trouwens bepaald werden in de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 november 1988 (88/610/EEG), houdende tweede wijziging van de bovenvermelde basisrichtlijn en omgezet in Belgische wetgeving bij het koninklijk besluit van 16 mei 1990 tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

5) voor de kosten van de vaste en niet-voltijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, maneuvers, preventieve zendingen en interventies (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954);

6) voor allerhande specifieke uitgaven met betrekking tot de uitbating van het permanent operationeel centrum van de Civiele Bescherming te Walem.

Anderzijds zijn uitgaven bestemd :

7) voor het financieren van de interventiekosten in geval van rampspoedige gebeurtenissen, catastrofen en schadegevallen;

8) a) voor de aanschaffing van materieel en uitrustingsstukken voor de operationele eenheden (onder andere de vervanging van materieel en aankoop van beschermingsuitrustingen voor het personeel);

b) voor de aankoop van nieuw en vervangingsmaterieel voor het telecommunicatie- en alarmeringsnet van de Civiele Bescherming;

c) voor het opstarten van een proefproject met elektronische sirenes;

9) voor de aankoop van vervoermiddelen te land, ten behoeve van de Civiele Bescherming (interventiewagens van de permanente eenheden, nationale gewestelijke en provinciale diensten van de Civiele Bescherming).

agents et instructeurs, allocations de formation et frais de déplacement, examens médicaux et accidents de travail);

2) pour l'exécution de divers travaux d'entretien et d'aménagement de locaux à l'usage des services extérieurs de la Protection civile (postes fixes, centres de transmission, postes de commandement national et provinciaux, unités permanentes, Grand-garde à Neufchâteau, bureaux provinciaux et Ecole royale);

3) pour l'entretien, l'aménagement et l'extension des centres d'alerte, le réseau téléphonique d'alerte civile, le réseau radiotéléphonique et la chaîne nationale de détection;

4) pour les frais d'information, de documentation et de relations publiques entre autres l'organisation de "la quinzaine de la sécurité et information de la population sur les mesures de protection sanitaire applicables et sur le comportement à adopter en cas d'urgence radiologique.

A cet égard, il ne peut être perdu de vue que dans le domaine de l'information de la population, les efforts devront régulièrement être répétés, comme c'est d'ailleurs spécifié dans la directive du Conseil des Communautés européennes du 24 novembre 1988 (88/610.CEE) portant la deuxième modification de la directive de base précitée, transposée en droit belge par l'arrêté royal du 16 mai 1990 modifiant la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

5) pour les frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manoeuvres, de missions de prévention et d'interventions (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954);

6) pour des frais divers spécifiques relatifs à l'exploitation du centre opérationnel permanent de la Protection civile à Walem.

Par ailleurs, des dépenses sont destinées :

7) au financement des frais d'intervention en cas d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres.

8) a) à l'acquisition de matériel et d'équipement pour les unités permanentes (entre autres le remplacement de matériel et l'achat d'équipements de protection pour le personnel);

b) à l'achat de nouveau matériel et de matériel de remplacement pour le réseau de télécommunication et d'alerte de la Protection civile;

c) à la mise en marche d'un projet d'essai avec des sirènes électroniques;

9) à l'achat de moyens de transport à l'usage de la Protection civile (véhicules d'intervention des unités permanentes, services nationaux, régionaux et provinciaux de la Protection civile).

54/2 — BRANDWEERDIENSTEN

Dit programma komt in grote lijnen overeen met de bevoegdheden van de Algemene Inspectie van de brandweerdiensten die hiervoor zijn opgesomd. De nodige kredieten voor de algemene werking zijn nochtans ondergebracht in het programma bestaansmiddelen.

De vorming der leden van de brandweerdiensten maakt een der doelstellingen van dit programma uit. In dit kader zijn kredieten voorzien voor het inrichten van cursussen, en zijn toelagen te voorzien ten voordele van de opleidingscentra voor brandweermannen.

Op het stuk van de brandpreventie voorziet het programma in een bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende brandvoorkoming.

In het kader van de investeringen is een belangrijk bedrag voorbehouden voor aanschaffing van materieel en uitrustingsvoorwerpen voor de werking der gemeentelijke brandweerdiensten.

De op het programma voorziene middelen omvatten de uitgaven bestemd :

1) voor het inhuren van informatie-verwerkende machines en diensten en voor de terugbetaling van de experten van de brandweerdiensten ;

2) voor het oprichten van cursussen voor de officieren en technici van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden, evenals voor het betoelagen van de provinciale brandweerscholen.

3) voor een toelage aan de Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België en aan het Nationaal Fonds voor Hulpverlening aan brandweerlieden;

4) voor een tussenkomst van de Staat ten voordele van Shape, met het oog op de bescherming van de vestiging tegen brand. Een jaarlijks forfaitair bedrag dat een deel van de uitgaven dekt, is voorzien in de overeenkomst tussen de Belgische Staat en Shape, bekrachtigd bij wet van 3 februari 1981;

5) voor de tussenkomst van de Staat voor de informatie voor gevaarlijke stoffen;

6) voor aanschaffing, voor rekening van de gemeenten en met Staatssteun, van materieel en uitrustingsvoorwerpen voor de brandweerdiensten (artikel 12 van de wet van 31 december 1963 en de koninklijke besluiten van 8 november 1967 en 23 maart 1970).

Dit krediet moet de voortzetting mogelijk maken van de politiek van geglobaliseerde aankoop door de Staat van gestandardiseerd brandweermaterieel voor de steden en gemeenten die een brandweerdienst in stand houden. Het krediet is vooral bestemd voor de uitrusting van de gemeenten-groepscentra, doch kan ook gedeeltelijk worden aangewend ten voordelen van de gemeenten die over een autonome brandweerdienst beschikken.

7) voor de verwezenlijking van het Nationaal Informaticanet van de Hulpdiensten;

54/2 — SERVICES D'INCENDIE

L'objet de ce programme correspond en grandes lignes aux attributions de l'Inspection générale des services d'incendie qui sont énumérées ci-avant. Les crédits nécessaires au fonctionnement général sont toutefois groupés dans le programme de subsistance.

La formation des membres des services d'incendie reste un des objectifs de ce programme. Dans ce cadre, des crédits sont prévus pour l'organisation de cours et des subsides sont à prévoir en faveur des centres de formation de sapeurs-pompiers.

Sur le plan de la prévention contre l'incendie, le programme prévoit une intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie.

Dans le cadre des investissements, un montant important est réservé à l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services communaux d'incendie.

Les moyens du programme comprennent les dépenses destinées :

1) à la location de machines et services pour le traitement d'information ainsi que le remboursement des experts des services d'incendie ;

2) à l'organisation de cours pour officiers et techniciens des services d'incendie et pour les sapeurs-pompiers, ainsi qu'à la subvention des écoles provinciales d'incendie;

3) à un subside à la Fédération royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique et à la Caisse nationale d'entraide des Sapeurs-Pompiers;

4) à l'intervention de l'Etat en faveur du Shape en vue de la protection du site contre l'incendie. Il est alloué une somme forfaitaire annuelle qui couvre une partie des dépenses, ceci sur base de la convention entre l'Etat belge et le Shape, ratifiée par la loi du 3 février 1981 ;

5) à l'intervention de l'Etat pour l'information sur les produits dangereux;

6) à l'acquisition, pour compte des communes et avec l'aide de l'Etat, de matériel et d'objets d'équipement pour les services d'incendie (article 12 de la loi du 31 décembre 1963 et les arrêtés royaux des 8 novembre 1967 et 23 mars 1970).

Ce crédit doit permettre de continuer la politique d'achat par globalisation des marchés pour l'acquisition par l'Etat de matériel d'incendie standardisé destiné aux villes et communes qui organisent un service d'incendie. Ce crédit est destiné prioritairement à équiper les communes centres de groupe. Cependant, il peut être employé partiellement en faveur des communes qui disposent d'un service d'incendie.

7) à la réalisation du réseau national d'informatique des services de secours.

8) als steun aan de steden en gemeenten voor het aanschaffen van bijzonder brandweermaterieel. De aandacht gaat hier in de eerste plaats naar de individuele uitrusting en de beschermkledij tegen chemische en nucleaire risico's;

9) voor een bijdrage in de kosten van laboratoria, gespecialiseerd in onderzoekingen betreffende de brandvoorkoming en -bestrijding. Het betreft de voortzetting van een programma van wetenschappelijk onderzoek ter zake.

54/3 — CENTRA 100

De bedragen voorzien voor de verwezenlijking van het programma betreffen :

1) de terugbetaling aan de gemeenten, dispatchingcentra, van de werkingskosten van deze centra. Deze terugbetaling is wettelijk geregeld bij koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel;

2) een bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven van de gemeenten voor de organisatie van de centra 100;

3) de uitgaven voor de aanschaffing van materieel bestemd voor de installatie en de uitrusting van de dispatchingcentra. Gelet op de vertraging in de uitvoering van het Nationaal Informaticanet van de Hulpdiensten en de noodzaak om de goede werking van de centra te verzekeren, is het nodig de versleten installaties te vervangen.

54/4 — FONDS VOOR DE "RISICO'S VAN ZWARE ONGEVALLEN"

In uitvoering van de richtlijn van de Raad van Europese Gemeenschappen van 24 juni 1982 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, werd in België de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten aangenomen, de zogenaamde "SEVESO"-wet, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990.

Twee belangrijke aspecten van deze wet zijn, enerzijds het vaststellen van rampenplannen voor hulpverlening bij ongevallen in de onder toepassing vallende bedrijven en, anderzijds het informeren van de bevolking over de te treffen veiligheidsmaatregelen en de wijze waarop zij zich in geval van een ongeval dient te gedragen.

Die kosten kunnen niet uitsluitend ten laste van de Staat gelegd worden. De redelijkheid vereist dat de exploitanten van industriële activiteiten, die aan de basis liggen van de risico's bedoeld bij de wet, een billijk deel dragen van de kosten die het gevolg zijn van het bestrijden van de eventuele nadelige gevolgen van een zwaar ongeval en van de voorbereiding daartoe.

8) à l'aide aux villes et communes pour l'acquisition de matériel spécial d'incendie. Une attention particulière est réservée aux équipements individuels et aux vêtements de protection contre les risques chimiques et nucléaires ;

9) à une intervention dans les frais de laboratoires, spécialisés en recherches relatives à la prévention et la lutte contre l'incendie. Il s'agit de la poursuite d'un programme de recherche scientifique en la matière.

54/3 — CENTRES 100

Les montants prévus pour la réalisation du programme se rapportent :

1) au remboursement aux communes, centres de dispatching, des frais de fonctionnement de ces centres. Ce remboursement est réglé par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centre du système d'appel unifié;

2) à l'intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes par l'organisation des centres 100;

3) aux dépenses pour l'acquisition de matériel destiné à l'installation et l'équipement des centres de dispatching. Vu le retard dans l'exécution du Réseau national d'informatique des services de secours et pour garantir le bon fonctionnement des centres, il s'avère nécessaire de remplacer les installations usées.

54/4 — FONDS POUR "LES RISQUES D'ACCIDENTS MAJEURS"

En exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 24 juin 1982 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, a été adoptée en Belgique la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, la loi dite "SEVESO", modifiée par la loi du 29 décembre 1990.

Deux des aspects importants de cette loi sont, d'une part, d'établir des plans d'urgence et d'intervention relatifs aux accidents dans les entreprises tombant sous le coup de cette réglementation et, d'autre part, d'informer la population sur les mesures de sécurité à prendre et la manière de se comporter en cas d'accident.

Ces frais ne peuvent exclusivement être mis à charge de l'Etat. La logique exige que les exploitants d'activités industrielles, qui sont à la base des risques visés par la loi, supportent une partie équitable des frais qui découlent de la lutte contre les éventuels effets nocifs d'un accident majeur et des préparatifs à cette fin.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de opbrengst van de heffing geaffecteerd op de Rijksmiddelenbegroting. Er wordt op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt een fonds opgericht voor de "risico's van zware ongevallen". De affectatie op de Rijksmiddelenbegroting heeft een bestemming : dit fonds wordt namelijk gespijsd door de gerealiseerde ontvangsten en het eventuele saldo van het vorige jaar. De Minister van Binnenlandse Zaken kan het krediet van het fonds aanwenden om de uitgaven van de bestuurs-, investerings-, studie- en werkingskosten te dekken die de uitvoering van de wet voor de activiteiten van de Civiele Bescherming met zich meebrengt. Die kosten betreffen in het bijzonder :

— de uitvoering van de actieve en geregelde informatie over de veiligheidsmaatregelen en de bij een zwaar ongeval te volgen gedragslijn ;

— de uitgifte van studieopdrachten in dit verband ;

— de mogelijke verwerving van bijzonder interventiematerieel of uitrustingsstukken voor de hulpverlening ;

— de tijdelijke aanstelling van geschikt personeel of deskundigen op contractuele basis ;

— de bijzondere bestuursuitgaven voor het opstellen van de noodplannen.

55. **Bestuursdirectie van de provinciale en lokale instellingen**

De Bestuursdirectie van de Provinciale en Lokale Instellingen is samengesteld uit de hierna vermelde diensten, waarvan de bevoegdheden luiden :

A. *Dienst Fondsen*

— Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten;

— Dotatie van de Provincie Brabant;

— Bijzonder krediet voor het personeel van gewezende federaties van gemeenten;

— Dode hand;

— Dotatie van de Stad Brussel;

— Krediet tot dekking van de financiële lasten van de consolidatieleningen van de deficieten van de samengevoegde gemeenten.

B. *Dienst voor het financieel beheer*

— Financiële voogdij over de provincie Brabant en de Duitstalige gemeenten;

— Fiscaliteit;

— Gemeentelijke boekhouding;

— Informatica.

Conformément aux lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le produit du prélèvement est affecté au budget des Voies et Moyens. Il est créé au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique un fonds pour les "risques d'accidents majeurs". L'affectation au budget des Voies et Moyens a une destination : ce fonds est en effet alimenté par les recettes réalisées et par le solde éventuel de l'année précédente. Le Ministre de l'Intérieur peut utiliser le crédit du fonds pour couvrir les dépenses des frais d'administration, d'investissement, d'étude et de fonctionnement qu'entraîne pour les activités de la Protection civile l'exécution de la loi. Ces frais concernent en particulier :

— la diffusion de l'information active et régulière sur les mesures de sécurité et le comportement à adopter en cas d'accident majeur ;

— l'attribution de missions d'études dans ce domaine ;

— l'acquisition éventuelle de matériel spécial d'intervention ou de pièces d'équipement pour les secours ;

— la désignation temporaire de personnel qualifié ou d'experts sur une base contractuelle ;

— les dépenses administratives particulières pour l'établissement des plans d'urgence.

55. **Direction d'administration des institutions provinciales et locales**

La direction d'Administration des Institutions provinciales et locales se compose des services mentionnés ci-après et dont les attributions sont les suivantes :

A. *Service des Fonds*

— Fonds d'aide au redressement financier des communes;

— Dotation de la Province de Brabant;

— Crédit spécial prévu pour le personnel des anciennes fédérations de communes;

— Mainmorte;

— Dotation de la Ville de Bruxelles;

— Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées.

B. *Service de la gestion financière*

— Tutelle financière de la province de Brabant et des communes de langue allemande;

— Fiscalité;

— Comptabilité communale;

— Informatique.

C. *Dienst van de wetgeving en van het personeel*

— Gemeentewet, provinciewet, wet op de intercommunales, wet op de agglomeraties en de federaties;
— Personeelsvoogdij, werkgroep administratie-kabinet-administratie-vakbonden;

— Taalaangelegenheden;
— Bibliotheek;
— Raad van Europa;
— Ontvangers;
— Benelux.

D. *Dienst van de mandatarissen en van de structuren*

— Mandatarissen : benoeming, ontslag en vervanging van burgemeesters, klachten, tuchtacties burgemeesters, wedden van mandatarissen, eretitels burgemeester, politiek verlof;

— Organisatie en werking van de gemeenteraden en schepencolleges;
— Fusies en grenscorrecties;
— Tombola's en collecten;
— Wapen en vlag van de gemeenten van de Duitse Gemeenschap;
— Klasseverheffing van de gemeenten.

55/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma bevat de nodige kredieten voor de personeelsuitgaven en de werkingskosten van heel de organisatie-afdeling in zijn geheel.

Een krediet is eveneens voorzien als aandeel van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de subsidie die in de Rijksbegroting wordt ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Geografisch Instituut.

55/2 — HERZIENING GEMEENTECOMPTABILITEIT

Objectief van het programma

De Belgische steden en gemeenten voorzien van een boekhoudkundig systeem geschikt om een doelmatig beheer te verzekeren en om aan de verantwoordelijke mandatarissen toe te laten hun beslissing te treffen met volle kennis van zaken, meer bepaald wat de financiële weerslag van deze beslissing betreft.

Op basis van de huidige begrotingscomptabiliteit in toepassing in de lokale gemeenschappen, is het inderdaad praktisch onmogelijk om een overzicht te maken van de patrimoniale rijkdom.

In werking gestelde middelen :
— de genormaliseerde boekhouding opgelegd aan de Belgische ondernemingen;
— de informatica;

C. *Service de la législation et du personnel*

— Loi communale, loi provinciale, loi sur les intercommunales, loi sur les agglomérations et fédérations;
— Tutelle en matière de personnel, groupe de travail administratif - cabinet - administration - syndicats;
— Affaires linguistiques;
— Bibliothèque;
— Conseil de l'Europe;
— Receveurs;
— Benelux.

D. *Service des mandataires et des structures*

— Mandataires : nomination, démission et remplacement des bourgmestres, plaintes, actions disciplinaires bourgmestres, traitements des mandataires, titres honorifiques de bourgmestre, congé politique;
— Organisation et fonctionnement des conseils communaux et collèges échevinaux;
— Fusion et corrections de limites;
— Tombolas et collectes;
— Armoirie et drapeau des communes de la Communauté allemande;
— Reclassement des communes.

55/0 — SUBSISTANCE

Ce programme comprend les crédits nécessaires pour les dépenses de personnel et les frais de fonctionnement de toute la division organique dans son ensemble.

Un crédit est également prévu qui représente la quote-part du Ministère de l'Intérieur dans le subside inscrit au budget de l'Etat au profit de l'Institut géographique national.

55/2 — REVISION DE LA COMPTABILITE COMMUNALE

Objectif du programme

Doter les villes et communes belges d'un outil comptable apte à assurer une gestion efficace et à permettre aux mandataires responsables de prendre leurs décisions en toute connaissance de cause, plus spécialement en ce qui concerne l'impact financier de ces décisions.

En effet, sur base de la comptabilité budgétaire actuellement en vigueur dans les collectivés locales, il est pratiquement impossible pour celles-ci d'établir une situation de richesse patrimoniale.

Moyens mis en oeuvre :
— la comptabilité normalisée imposée aux entreprises belges ;
— l'informatique ;

— bepaalde studies van simulatie van het beheer.

Kort gezegd, het actueel project is erop gericht een nieuwe gemeentelijke boekhouding in de plaats te stellen die :

— budgettair en algemeen zal zijn;
— geïntegreerd;
— geïnformatiseerd.

Studie tot de herziening

De voortzetting van de studie (die werd aangevat door het Gemeentekrediet van België) werd toevertrouwd aan het "Secretariaat voor de herziening van de gemeentelijke comptabiliteit".

Dit secretariaat zal o.m. instaan voor :

— begeleiding en coördinatie van de realisatie van de begininventaris in alle gemeenten ;

— organisatie van vormingsprogramma's aan gemeentelijke projectverantwoordelijken (begininventaris) ;

— organisatie en coördinatie van vormingsprogramma's van gemeenteambtenaren en -mandatarissen over de nieuwe gemeentelijke boekhouding door middel van een computer ondersteunde onderwijsmethode ;

— samenwerking met de Gewesten i.v.m. de toepassing van de nieuwe gemeenteboekhouding op 1.1.1995,

— invoering analytische boekhouding plus beheersratio's.

55/3 — FINANCIERING VAN DE PROVINCIES EN GEMEENTEN

In dit programma is ten behoeve van de provinciale en gemeentelijke entiteiten voornamelijk in de volgende basisallocaties voorzien :

1) Een jaarlijkse dotatie ten voordele van de provincie Brabant.

Zij is gelijk aan een bedrag dat overeenkomt met dat van de dotatie van het vorig jaar, vermenigvuldigd met een evolutiecoëfficiënt die gelijk is aan het evolutiepercentage van de staatsuitgaven uitgezonderd de uitgaven betreffende de openbare schuld, tussen het jaar waarnaar de dotatie genoemd is en het jaar dat eraan voorafgaat.

Ze wordt in twee keer vastgesteld :

— een eerste maal, voorlopig, bij de uitwerking van de begroting bij vergelijking tussen de begroting van het jaar waarnaar de dotatie genoemd wordt en de aangepaste begroting van het vorig jaar, uitzondering gemaakt voor de uitgaven betreffende de openbare schuld;

— een tweede maal, definitief, bij de begrotingscontrole, bij vergelijking tussen de aangepaste begroting van het jaar waarnaar de dotatie is genoemd en de aangepaste begroting van het vorig jaar, uitzondering gemaakt voor de uitgaven betreffende de openbare schuld.

— certaines études de simulation de gestion.

En résumé, le projet actuellement en chantier vise à mettre en place une nouvelle comptabilité communale qui sera :

— budgétaire et générale ;
— intégrée ;
— informatisée.

Etude de la réforme

La poursuite de l'étude (qui a été entamée a l'initiative du Crédit communal de Belgique) a été confiée au "Secrétariat à la réforme de la comptabilité communale".

Ce secrétariat devra assurer notamment :

— l'encadrement et coordination de la réalisation de l'inventaire de départ dans toutes les communes,

— l'organisation de programmes de formation pour les responsables de projet au niveau des communes (inventaire de départ) ;

— l'organisation et coordination de programmes de formation à la nouvelle comptabilité pour les fonctionnaires et mandataires communaux, par le recours à un enseignement assisté par ordinateur ;

— la concertation avec les Régions au sujet de l'application au 1/1/95 de la nouvelle comptabilité communale ;

— l'introduction de la comptabilité analytique et de ratios de gestion.

55/3 — FINANCEMENT DES PROVINCES ET DES COMMUNES

Sont principalement prévues dans ce programme à destination des entités provinciales et communales les allocations de base suivantes :

1) Une dotation annuelle au profit de la province de Brabant.

Elle est égale à un montant correspondant à celui de la dotation de l'année précédente, multiplié par un coefficient d'évolution égal au taux d'évolution des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses relatives à la dette publique, entre l'année qui donne son millésime à la dotation et l'année qui la précède.

Elle est fixée en deux temps :

— une première fois, à titre provisoire, lors de l'élaboration du budget, par comparaison entre le budget de l'année qui donne son millésime à la dotation et le budget ajusté de l'année précédente, exception faite des dépenses relatives à la dette publique ;

— une deuxième fois à titre définitif, lors du contrôle budgétaire, par comparaison entre le budget ajusté de l'année qui donne son millésime à la dotation et le budget ajusté de l'année précédente, exception faite des dépenses relatives à la dette publique.

2) Een bijzonder krediet voor het personeel van de gewezen federaties van gemeenten.

Dit krediet moet het mogelijk maken het verschil te dekken tussen de wedde die de betrokken ambtenaren hadden in de randfederaties en de wedde verbonden aan de functie waarin zij nadien benoemd werden in een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

3) Een bijzonder krediet voor de gemeenten op het grondgebied waarvan zich eigendommen bevinden die zijn vrijgesteld van de onroerende voorheffing (Bijzondere wet van 16 januari 1989, art. 63).

Sommige gemeenten lijden een verlies van bestaansmiddelen wegens verminderde fiscale inkomsten door de vrijstelling inzake onroerende voorheffing toegestaan voor onroerende goederen die eigendom zijn hetzij van een vreemde Staat of van een publiekrechterlijke internationale organsatie, hetzij van de Belgische Staat van een gemeenschap, van een gewest of van een instelling van openbaar nut.

Het blijkt billijk een compensatie voor dat verlies van fiscale inkomsten toe te kennen.

4) Een dotatie ten voordele van de stad Brussel (bijzondere wet van 16 januari 1989, art. 64).

Zij is jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddeld indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten van artikel 13, § 2, van de bovenvermelde wet dat bepaalt dat in afwachting van de definitieve vaststelling van dit indexcijfer het bedrag is aangepast op basis van de genoemde procentuele verandering tijdens het voorgaande jaar.

Voor 1992 houdt de aanpassing van dit krediet rekening met een procentuele verandering van 3,30 % die overeenkomt met de vergelijking tussen het gemiddeld indexcijfer van de periode april 1990 tot maart 1991 (107,32) en het gemiddeld indexcijfer van de periode april 1989 tot maart 1990 (103,89).

5) Dit krediet diende om de intrest- en afbetalingslasten af te lossen van de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten, leningen door een aantal samengevoegde gemeenten respectievelijk in 1977 en 1983 voor 20 jaar aangegaan bij de N.F. "Gemeentekrediet van België".

Vanaf het jaar 1992 tot 2002 zal elk jaar een krediet op de Rijksschuldbegroting worden ingeschreven.

Verder zijn in dit programma eveneens nog basisallocaties opgenomen door de hierna vermelde toelagen :

— een toelage voor de Bond van Belgische Steden en Gemeenten;

— een toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit;

— en een toelage aan het Centrum voor Documentatie en Sociale Coördinatie.

2) Un crédit spécial pour le personnel des anciennes fédérations de communes

Il doit permettre de couvrir la différence entre le traitement dont les fonctionnaires concernés bénéficiaient aux fédérations de communes et le traitement attaché à la fonction à laquelle ils ont été nommés par la suite dans un centre public d'aide sociale.

3) Un crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier (Loi spéciale du 16 janvier 1989, art. 63).

L'exonération accordée, en matière de précompte immobilier, pour des immeubles qui sont propriété soit d'un Etat étranger ou d'une organisation internationale de droit public, soit de l'Etat belge, d'une Communauté, d'une Région ou d'un organisme d'intérêt public, a entraîné, pour certaines communes, une perte de substance sur le plan des ressources fiscales.

Il s'avère équitable d'accorder une compensation pour cette perte de revenus fiscaux.

4) Une dotation au profit de la ville de Bruxelles (loi spéciale du 16 janvier 1989, art. 64).

Elle est adaptée annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les modalités de l'article 13, § 2, de la loi susvisée qui stipule qu'en attendant la fixation définitive de cet indice, le montant est adapté en fonction dudit taux de fluctuation au cours de l'année précédente.

Pour 1992, l'adaptation de ce crédit tient compte d'un taux de fluctuation de 3,30 % correspondant à la comparaison entre l'indice moyen de la période avril 1990 à mars 1991 (107,32) et l'indice moyen de la période avril 1989 à mars 1990 (103,89).

5) Ce crédit était destiné à rembourser les charges d'intérêt et d'amortissement des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées, emprunts contractés auprès de la S.A. "Crédit communal de Belgique", respectivement en 1977 et en 1983 pour une durée de 20 ans, par un certain nombre de communes fusionnées.

A partir de l'année 1992 et jusqu'en 2002, un crédit sera inscrit chaque année au budget de la Dette publique.

Ensuite le programme prévoit également des allocations de base qui sont reprises pour les subventions suivantes :

— une subvention pour l'Union des villes et communes belges;

— une subvention à l'Institut Administration - Université;

— et un subside au Centre de documentation et de coordination sociale.

55/4 — HULP TOT FINANCIEEL HERSTEL VAN DE GEMEENTEN

In 1992 wordt de tussenkomst van de Staat in de lasten van het door het hulpfonds toegestane leningen niet meer voorzien in de begroting van Binnenlandse Zaken maar wordt ingeschreven in de Rijksschuldbegroting. Het betreft de tussenkomst van de Staat in de lasten van de door het Fonds toegestane leningen in toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 tot oprichting van een hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, en van artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 november 1983 tot vaststelling van de voorwaarden en nadere regelen inzake de tegemoetkoming van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 september 1984, 29 april 1985 en aangevuld met de koninklijke besluiten van 30 juni en 27 juli 1987.

56. Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie

OPDRACHTEN

Deze zopas tot algemene directie omgevormde afdeling staat in voor de beleidsondersteuning en afhandeling van alle vraagstukken die verband houden met het ruime domein van de algemene bestuurlijke politie, zowel op nationaal als op internationaal vlak.

Deze bevoegdheid betekent meteen ook een grote betrokkenheid bij de organisatie, coördinatie en ondersteuning van de diensten die voor het vervullen van de politiefunctie moeten instaan.

Dit takenpakket, dat door verschillende regeringsinitiatieven sterk wordt uitgebreid, heeft een weerslag op de organisatie van deze afdeling, nu de beslissing is genomen ze tot een algemene directie om te vormen. In afwachting van de concrete aanpassing van haar structuren is de afdeling ingedeeld in verschillende diensten waarbinnen met de vandaag beschikbare middelen de vele en sterk gevarieerde taken worden opgevangen :

A. *Politiediensten*

In afwachting van de overheveling van de rijkswacht van het Ministerie van Landsverdediging naar Binnenlandse Zaken, wat ongetwijfeld bijkomende taken voor de Algemene Rijkspolitie met zich zal meebrengen, hebben de werkzaamheden thans hoofdzakelijk nog betrekking op de gemeentepolitie.

Naar inhoud kunnen ze als volgt worden opgesplitst :

a) statuut, personeelsformaties, graden, wervings-, benoemings- en bevorderingsvoorwaarden ;

55/4 — AIDE AU REDRESSEMENT FINANCIER DES COMMUNES

En 1992 l'intervention de l'Etat dans les charges des prêts consentis par le Fonds d'aide n'est plus prévue au budget de l'Intérieur mais est inscrite au budget de la Dette publique. Il s'agit de l'intervention de l'Etat dans les charges des prêts consentis par le Fonds en application de l'article 8 de l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 créant un fonds d'aide au redressement financier des communes et de l'article 1er de l'arrêté royal du 10 novembre 1983 fixant les conditions et les modalités de l'intervention du Fonds d'aide au redressement financier des communes, modifié par les arrêtés royaux du 28 septembre 1984, du 29 avril 1985 et complété par les arrêtés royaux du 30 juin et du 27 juillet 1987.

56. Direction générale de la Police générale du Royaume

MISSIONS

Cette division qui vient d'être transformée en direction générale assure le soutien politique et le traitement de toutes les questions relatives au vaste domaine de la police administrative générale, tant au plan national qu'international.

Cette compétence signifie en même temps aussi une grande implication dans l'organisation, la coordination et l'appui des services qui doivent assumer l'accomplissement de la fonction de police.

Cet ensemble de tâches, fortement élargi par différentes initiatives gouvernementales, a une incidence sur l'organisation de cette division, à présent que la décision est prise de la transformer en une direction générale. Dans l'attente de l'adaptation concrète de ses structures, la division est scindée en différents services au sein desquels sont effectuées avec les moyens actuellement disponibles les tâches nombreuses et très variées :

A. *Services de police*

En attendant le transfert de la gendarmerie du Ministère de la Défense nationale au Ministère de l'Intérieur, ce qui entraînera sans nul doute des tâches supplémentaires pour la Police générale du Royaume, les travaux concernent à l'heure actuelle principalement encore la police communale.

D'après le contenu, elles peuvent être subdivisées comme suit :

a) statut, cadres, grades, conditions de recrutement, de nomination et de promotion;

b) beheer van de persoonlijke dossiers van de politiecommissarissen (benoeming, ontslag- en tuchtregeling);

c) algemene uitrustingsnormen (uniform, bewapening, ...)

d) bovengemeentelijke infrastructuurvoorzieningen (politiescholen, schietstands, provinciale radio- en datanetwerken, geïntegreerde 101-centrales,...) evenals de gecentraliseerde aankoop, zowel ten behoeve van de gemeentepolitie, als van de rijkswacht van alcoholtest en -meetapparatuur ;

e) kredieten voor coördinatieopdrachten, toelagen aan de gemeenten voor de aankopen van politiematerieel en het verhogen van de politiekwaliteitszorg;

f) algemene beleidsafspraken bij interventieprioriteiten tussen de verschillende politiediensten en opvolging en ondersteuning van pilootprojekten voor intergemeentelijke politiesamenwerking en het opzetten van 24-uren permanenties ;

g) informatisering en geïntegreerde communicatiemiddelen voor de gemeentepolitie en nationale investeringen hierbij evenals een tussenkomst bij de aankoop van een radiocommunicatienetwerk voor alle politiediensten die instaan voor de veiligheid bij het (ondergronds) openbaar vervoer in de Brusselse agglomeratie ;

h) opleiding van de leden van de gemeentepolitie :

— erkenning en betoelaging van politievormingscentra ;

— normen voor de opleiding van de leden van de gemeentepolitie en controle op de toepassing ervan ;

— tegemoetkoming in de wedde van de leden van de gemeentepolitie die een verplichte opleiding volgen ;

— initiatieven voor voortgezette vorming van officieren van gemeentepolitie.

B. *Algemene Zaken*

a) financiering, administratieve en inhoudelijke opvolging van wetenschappelijk onderzoek en statistische inzameling en verwerking die in opdracht van het departement worden uitgevoerd en betrekking hebben op de organisatie en werking van het Belgisch politiewezen en de veiligheid van de burgers ;

b) alle activiteiten in verband met de internationale politiesamenwerking ;

c) opstellen en uitreiken van perslegitimatiedocumenten ;

d) juridische dienst : interpretatie van wetgeving en reglementering en afhandeling van geschillen, die niet onder de specifieke opdracht van een andere dienst vallen ;

e) behandeling van de dossiers voor de vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (wet van 1 augustus 1985 en koninklijk besluit van 23 januari 1987) ;

f) behandeling van sommige dossiers van gratieverzoek ;

b) gestion des dossiers personnels des commissaires de police (nomination, démission et discipline);

c) normes générales d'équipement (uniforme, armement, ...)

d) infrastructures supra-communales (écoles de police, stands de tir, réseaux provinciaux de radio et de données, centraux 101 intégrés, ...) ainsi que l'achat centralisé, tant pour les besoins de la police communale que de la gendarmerie, d'éthylotests et d'éthylomètres ;

e) crédits pour missions de coordination, subventions aux communes pour les achats de matériel de police et l'accroissement de la qualité des prestations de police;

f) accords politiques généraux lors de priorités d'intervention entre les différents services de police et suivi et encadrement de projets-pilotes pour une collaboration intercommunale de police et l'organisation de permanences 24 h sur 24;

g) informatisation et moyens intégrés de communication pour la police communale et investissements nationaux dans ce cadre ainsi qu'une intervention dans l'achat d'un réseau de communication radio pour tous les services de police qui assurent la sécurité du transport public (souterrain) dans l'agglomération bruxelloise ;

h) formation des membres de la police communale :

— agrément et subsidiation de centres d'instruction de police;

— normes pour la formation des membres de la police communale et contrôle de leur application;

— intervention dans le traitement des membres de la police communale suivant une formation obligatoire;

— initiatives pour la formation continuée des officiers de la police communale.

B. *Affaires générales*

a) financement, suivi administratif et du contenu de la recherche scientifique et collecte et traitement statistiques effectués à la demande du département et qui ont trait à l'organisation et au fonctionnement de la police belge et à la sécurité des citoyens;

b) toutes activités en relation avec la coopération internationale de police;

c) établissement et délivrance de documents de légitimation de presse;

d) service juridique : interprétation de la législation et de la réglementation et traitement de litiges qui ne relèvent pas de la mission spécifique d'un autre service;

e) instruction des dossiers d'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence (loi du 1er août 1985 et arrêté royal du 23 janvier 1987);

f) instruction de certains dossiers de recours en grâce;

g) organisatie en werking van de ARP (personeel, documentatie, archiefverwerking en interne automatisering) ;

h) financiële dienst : voorbereiding van de begroting en controle op de uitvoering ervan, comptabiliteit.

C. *Handhaving van de openbare orde en voorkoming van misdadigheid*

a) Ordehandhaving

— uitwerken van beheersbeginselen met betrekking tot de uitvoering van de bestuurlijke politie ;
— verzamelen, verwerken en evalueren van de informatie betreffende de ordehandhaving ;
— coördinatie van acties inzake ordehandhaving en veiligheid van personen en gebouwen, met inbegrip van de ordehandhaving bij sportmanifestaties.

b) Voorkoming van misdadigheid

— studies en wetenschappelijk onderzoek ;
— Hoge Raad voor preventie en betrekkingen met de provinciale preventiecommissies ;
— uitwerken van preventieve acties en ondersteuning van pilootprojekten voor misdrijfvoorkoming.

De specifieke uitgaven voor die diensten zijn gegroepeerd in een activiteitenprogramma "Algemene administratie politie, opleiding, preventie en uitrustingen", terwijl de nodige kredieten voor de personeelsuitgaven en de werkingskosten van het geheel van de organisatie-afdeling voorkomen in het programma "Bestaansmiddelen".

c) Private veiligheidsindustrie

— erkenning van en controle op de veiligheidsondernemingen (bewaking, geldtransport,...), toepassing van administratieve sancties en geldboeten, voorzien bij de wet van 10 april 1990 die deze aangelegenheden regelt ;
— controle op de wapenfabrikanten en op de handelaars in wapens en munitie;
— erkenning van schietstanden ;
— controle op het beroep van privé-detective.

De uitgaven verbonden aan erkenning en controle van de ondernemingen die van deze sector deel uitmaken worden gedragen door een fonds dat volledig wordt gespijsd door een financiële inbreng van elk van deze ondernemingen.

D. *Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering*

De opdracht van deze dienst omvat twee belangrijke secties.

Enerzijds zijn er taken, ten behoeve van de Regering, omtrent:

g) organisation et fonctionnement de la PGR (personnel, documentation, archivage et automatisation interne);

h) service financier : préparation du budget et contrôle de son exécution, comptabilité.

C. *Maintien de l'ordre public et prévention de la criminalité*

a) Maintien de l'ordre

— élaboration de principes de gestion concernant l'exécution de la police administrative;
— collecte, traitement et évaluation des informations relatives au maintien de l'ordre;
— coordination d'actions en matière de maintien de l'ordre et de la sécurité des personnes et des bâtiments, y compris le maintien de l'ordre lors de manifestations sportives.

b) Prévention de la criminalité

— études et recherche scientifique;
— Conseil supérieur de la prévention et relations avec les commissions provinciales de prévention;
— élaboration d'actions de prévention et encadrement de projets-pilotes pour la prévention des délits.

Les dépenses spécifiques afférentes à ces services sont regroupées en un programme d'activités, "Police administrative générale, formation, prévention et équipements", tandis que les crédits nécessaires pour les dépenses de personnel et les frais de fonctionnement de l'ensemble de la division organique figurent dans le programme de "Subsistance".

c) Industrie de sécurité privée

— agrément et contrôle des entreprises de sécurité (gardiennage, transport de fonds, ...), application de sanctions administratives et d'amendes, prévues par la loi du 10 avril 1990 qui règle ces matières;

— contrôle des armuriers ainsi que des marchands d'armes et de munitions;
— agrément des stands de tir;
— contrôle de la profession de détective privé.

Les dépenses liées à l'agrément et au contrôle des entreprises qui font partie de ce secteur sont supportées par un fonds alimenté entièrement par un apport financier de chacune de ces entreprises.

D. *Centre gouvernemental de Coordination et de Crise*

La fonction de ce service comporte deux sections importantes.

D'une part, les tâches pour le compte du Gouvernement, qui consistent en :

— permanenties voor de ministeriële kabinetten en departementen ;
— opvolging en coördinatie op beleidsniveau van alle crisistoestanden die het optreden in vredestijd van verschillende departementen op nationaal niveau vereisen ;
— adviesorgaan met betrekking tot lokale, provinciale, regionale, nationale en internationale initiatieven inzake crisistoestanden die een optreden op nationaal niveau vereisen om, wanneer nodig, de coördinatie mogelijk te maken;
— studie- en evaluatiegroep.

Anderzijds zijn er de opdrachten ten behoeve van het eigen departement:
— de permanentie ;
— de opdrachten met betrekking tot de bestuurlijke politie en de politiefunctie.

E. *Geschillen en internationale opdrachten*

Elke hogergenoemde dienst staat zelf in voor de afhandeling van geschillen die op de eigen opdrachten betrekking hebben en verzorgt ook de taken die er onmiddellijk bij aansluiten en passen in een toenemende Europese en internationale samenwerking.

56/0 — BESTAANSMIDDELEN

Boven het zo al sterk groeiend en verscheiden aantal taken in het domein van politie-organisatie, bestuurlijke politie en veiligheid, zowel op nationaal en internationaal vlak, waarvoor de Minister van Binnenlandse Zaken instaat, betekent ook de uitvoering van het zgn. "Pinksterplan" van 4 juni 1990, een verhoogde werkdruk op de Bestuursdirectie van de Algemene Rijkspolitie.

Om al deze taken naar behoren te vervullen moet de administratie kunnen beschikken over voldoende en gepaste middelen, zowel inzake materieel als personeel.

De omvorming in een algemene directie betekent een herstructurering van de personeelsformatie die functioneel en optimaal op de takenontwikkeling moet inspelen.

Het bestaansmiddelenprogramma omvat dan ook de gebruikelijke kredieten voor personeelsuitgaven, met inbegrip van de opdrachten in het buitenland en de verschillende controle- en inspectietaken, voor erelonen van deskundigen en voor dienstprestaties door derden, uitgaven voor lopende en buitengewone leveringen, voor energie, voor huur van onroerende goederen en informaticamaterieel en de aankoop van uitrustingsgoederen. De kredieten voor deze uitgaven ten behoeve van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering zijn wel in een eigen programma 56/2 opgenomen.

— permanences pour les cabinets et départements ministériels;
— suivi et coordination au niveau de la direction de toutes les situations de crise qui exigent l'intervention en temps de paix de différents départements à l'échelon national;
— organe d'avis en relation avec des initiatives locales, provinciales, régionales, nationales et internationales en cas de situations de crise qui exigent une intervention à l'échelon national, afin de permettre la coordination, quand elle est nécessaire;
— groupe d'étude et d'évaluation.

D'autre part, les missions pour le compte du département même:
— la permanence ;
— les missions en rapport avec la police administrative et la fonction de police.

E. *Contentieux et missions internationales*

Chaque service précité se charge lui-même du traitement des litiges qui concernent les missions propres et assure également les tâches qui y sont directement liées et qui s'inscrivent dans le cadre d'une collaboration européenne et internationale toujours plus étroite.

56/0 — SUBSISTANCE

Outre le nombre déjà tellement croissant et diversifié de tâches qui se situent dans le domaine de l'organisation de la police, de la police administrative et de la sécurité sur le plan tant national qu'international et auxquelles le Ministre de l'Intérieur doit faire face, l'exécution du plan dit de la "Pentecôte" du 4 juin 1990 signifie également un surcroît de travail pour la Direction d'administration de la Police générale du Royaume.

Pour mener à bien toutes ces missions, l'administration doit bénéficier des moyens suffisants et adéquats tant en matériel qu'en personnel.

La transformation en une direction générale implique une restructuration du cadre du personnel qui doit rencontrer de manière fonctionnelle et optimale le développement des tâches.

Le programme de subsistance comprend dès lors les crédits usuels pour les dépenses de personnel en ce compris les missions à l'étranger et les diverses tâches de contrôle et d'inspection, pour honoraires des experts et pour prestations de services par des tiers, pour des dépenses de fournitures courantes et exceptionnelles, pour l'énergie, pour la location de biens immobiliers et de matériel informatique et pour l'achat de matériel d'équipement. Les crédits concernant ces dépenses pour les besoins du Centre gouvernemental de coordination et de crise sont toutefois repris dans un programme spécifique 56/2.

Binnen de perken van de kredieten op de betrokken basisallocaties zijn er inzonderheid uitgaven noodzakelijk :

— om een beroep te doen op de leden van de gemeentepolitie, gedetacheerd om deel uit te maken van adviesgroepen waar operationele kennis en ervaring moet ingebracht worden en voor het vastleggen en nazicht van operationele en technische kwaliteitsnormen bij eigen en betoelaagbare investeringen.

Er moet overigens beroep worden gedaan op ander hooggekwalificeerd en gespecialiseerd personeel in domeinen als informatica, telecommunicatie en boekhoudkundige expertise.

— de opdrachten die aan de Algemene Rijkspolitie, en in haar schoot het Crisis- en Coördinatiecentrum van de Regering, zijn toevertrouwd vereisen zeer gesofisticeerde informatica- en communicatiemiddelen die 24 uren op 24 beschikbaar en perfect operationeel moeten gehouden worden. Dit vereist inderdaad tegelijkertijd een technische kennis en het beheersen van procédés die verband houden met de gehele politiefunctie en het crisismanagement.

— voor de werking van de overlegcommissie voor de veiligheid bij sportmanifestaties.

— voor de verdere uitbouw van de studie- en documentatiedienst met geautomatiseerde middelen en geschoold personeel die de politiekorpsen nuttige en betrouwbare informatie kunnen verschaffen d.m.v. morfologische gegevens, activiteitsstatistieken, relevante documentatie omtrent kwaliteitsnormen voor politiematerieel, technieken en instrumenten van technische en wetenschappelijke politie.

56/1 — ALGEMENE ADMINISTRATIEVE POLITIE, OPLEIDING, PREVENTIE EN UITRUSTING

In het "Pinksterplan" waarbij de Regering op 5 juni 1990 in het Parlement talrijke initiatieven aankondigde om de veiligheid van de burger te verzekeren door een verbeterde werking van de politiediensten liggen talrijke maatregelen besloten die in dit programma concrete gestalte krijgen.

Onder de noemer "herwaardering van de functie van de gemeentepolitie" zullen talrijke initiatieven in 1992 worden uitgevoerd of bevestigd waardoor de organisatie en werking van de gemeentepolitie zal verbeteren.

De gemeentepolitie uitbouwen tot 'de' eerstelijnspolitie bij uitstek mag dan uiteindelijk wel een wijziging van titel VI van de nieuwe gemeentewet waarbij integratie of samenwerking worden bevestigd, noodzakelijk maken, nu al is het beleid van de Minister van Binnenlandse Zaken er op gericht de politiekwaliteitszorg op de drijven, zonder hierbij afbreuk te doen aan het beginsel van de gemeentelijke autonomie. Initiatieven die het politie-overleg (het zgn. vijfhoeksoverleg) op de eerste plaats op het lokale vlak

Dans les limites des crédits inscrits pour les allocations de base concernées, des dépenses sont particulièrement nécessaires:

— pour faire appel à des membres de la police communale détachés pour faire partie de groupes consultatifs où sont requis une connaissance et une expérience opérationnelles et pour la détermination et la vérification de normes opérationnelles et techniques de qualité lors d'investissements propres et subventionnables.

Il faut d'ailleurs faire appel à d'autres agents très qualifiés et spécialisés dans des domaines comme l'informatique, les télécommunications et l'expertise comptable.

— les missions qui sont confiées à la Police générale du Royaume, et en son sein au Centre gouvernemental de coordination et de crise, requièrent des moyens informatiques et de communication très sophistiqués qui doivent être maintenus disponibles 24 h sur 24 et parfaitement opérationnels. Cela exige effectivement en même temps une connaissance technique et la maîtrise de procédés liés à l'ensemble de la fonction de police et au management de crise.

— pour le fonctionnement de la commission de concertation pour la sécurité lors des manifestations sportives.

— pour la poursuite du développement du service d'étude et de documentation par des moyens automatisés et du personnel qualifié permettant de fournir aux corps de police une information utile et fiable au moyen de données morphologiques, de statistiques d'activités, d'une documentation pertinente concernant les normes de qualité pour le matériel de police, de techniques et d'instruments de police technique et scientifique.

56/1 — POLICE ADMINISTRATIVE GENERALE, FORMATION, PREVENTION ET EQUIPEMENT

Le "Plan de la Pentecôte" dans lequel le Gouvernement a annoncé le 5 juin 1990 au Parlement de nombreuses initiatives en vue d'assurer la sécurité du citoyen par un fonctionnement amélioré des services de police contient de nombreuses mesures concrétisées dans ce programme.

Sous le dénominateur "revalorisation de la fonction de la police communale" seront exécutées ou confirmées en 1992 de nombreuses initiatives qui amélioreront l'organisation et le fonctionnement de la police communale.

Développer la police communale pour en faire "la" police de première ligne par excellence peut donc finalement bien nécessiter une modification du titre VI de la nouvelle loi communale qui confirme l'intégration ou la collaboration, la politique du Ministre de l'Intérieur étant maintenant déjà axée sur une augmentation de la qualité des prestations de police, sans porter atteinte au principe de l'autonomie communale. Des initiatives qui permettent, gouvernent et soutiennent la concertation de police (la concerta-

mogelijk maken, sturen en ondersteunen, dringen zich in dit verband op.

Binnen de gemeentepolitie staat de professionalisering van de dienstverlening centraal. Vandaar de voordurende aandacht voor de opleiding.

Naast een bijzonder functiegerichte vorming voor het middenkader en het opvangen van de helft van de loonlast van het gemeentepolitiepersoneel in opleiding gaan nu de zeer praktijkgerichte voorbereiding van hulpagenten en, vooral, de lang gevraagde vernieuwde officierenopleiding definitief van start in daartoe aangewezen erkende vormingscentra.

Dit alles moet ertoe leiden dat terdege voorbereid en gekwalificeerd politiepersoneel binnen een moderne bedrijfsvoering wordt ingezet in een politiefunctie die niet alleen wettelijk en nauwkeurig wordt omschreven maar bovendien op wetenschappelijke ondersteuning kan rekenen. Ook dat is belangrijk : uit de onderzoeksprogramma's die onverkort worden voortgezet, worden ervaringen en methoden geput die tot een doeltreffend gebruik leiden van politiepersoneel en dure, soms hoogtechnologische uitrusting.

Het subsidiebeleid voor gemeenten die hun politiekorps willen voorzien van uitrusting dat aan hoge kwaliteitsnormen voldoet wordt vanuit eenzelfde bekommernis en betrachting gevoerd : een eerstelijnspolitie moet 24 uren per dag voor de burger bereikbaar zijn wanneer deze dringende politiehulp inroept. Daarom wordt het beginsel veralgemeend waarbij toelagen, die door het Ministerie van Binnenlandse Zaken aan de gemeenten worden uitgekeerd, kunnen afhangen van een minimum bezetting van het goedgekeurde kader en alleszins van het verzekeren van een 24 urenpermanentie.

Het investeringsbeleid in bovengemeentelijke politie-infrastructuur, waarvoor het grootste deel van de kredieten in dit programma rechtstreeks wordt aangewend, is evengoed en steeds nadrukkelijker door operationele noodwendigheden ingegeven. Waar vroeger de nadruk lag bij de nieuwbouw van politiescholen en schietstands wordt het accent nu gelegd op de informatisering van het politiewerk, de radiocommunicatie, alfanumerieke of datacommunicatie... In dit verband wordt verdergewerkt aan een nationaal investeringsprogramma waarbij een compatibiliteit van provinciale netwerken wordt betracht en deze met een nationaal sluitstuk worden vervolledigd.

Bovendien wordt dit jaar in een bijzondere tussenkomst vanwege het departement voorzien voor de aankoop van een radiocommunicatienetwerk dat de coördinatie zal bevorderen tussen de verschillende politiediensten die instaan voor de veiligheid bij het (ondergronds) openbaar vervoer in de Brusselse agglomeratie.

De nieuwe wijze waarop de alcoholintoxicatie in het wegverkeer zal worden vastgesteld maakt op zeer korte termijn belangrijke investeringen noodzakelijk bij rijkswacht en gemeentepolitie. De aankoop

tion dite pentagonale) en premier lieu au niveau local, s'imposent à cet égard.

Dans la police communale, la professionnalisation du service occupe une position centrale. De là l'attention permanente pour la formation.

Outre une formation particulière orientée sur la fonction pour le cadre moyen et le fait de supporter la moitié de la charge salariale du personnel de la police communale en formation, démarrent à présent définitivement dans des centres d'instruction agréés désignés à cet effet la préparation fortement axée sur la pratique des agents auxiliaires, et surtout la formation rénovée, longtemps demandée par les officiers.

Toutes ces mesures doivent aboutir à ce que du personnel de police dûment préparé et qualifié soit engagé au sein d'une politique moderne dans une fonction de police qui ne soit pas seulement définie légalement et précisément mais qui puisse en outre compter sur un soutien scientifique. Cet aspect est aussi important : des programmes de recherche poursuivis sans restriction sont puisés des expériences et des méthodes qui conduisent à une utilisation efficace de personnel de police et de l'équipement coûteux, parfois très sophistiqué.

La politique de subvention pour les communes qui veulent doter leur corps de police d'équipement répondant aux normes élevées de qualité est menée dans un même souci et procède d'une même réflexion : une police de première ligne doit pouvoir être jointe 24 heures par jour par le citoyen, lorsque celui-ci demande une aide policière urgente. C'est pourquoi est généralisé le principe selon lequel des subventions, versées par le Ministère de l'Intérieur aux communes, peuvent dépendre d'une occupation minimum du cadre approuvé et en tout cas de l'organisation d'une permanence 24 heures sur 24.

La politique d'investissement dans une infrastructure de police supra-communale, pour laquelle est utilisée directement la majeure partie des crédits dans ce programme, est tout autant et sans cesse davantage dictée par des nécessités opérationnelles. Là où précédemment l'accent était mis sur la construction nouvelle d'écoles de police et de stands de tir, l'accent est à présent mis sur l'informatisation du travail de police, la communication radio, la communication alphanumérique ou de données... A cet égard, on continue d'oeuvrer à un programme national d'investissement visant à une compatibilité des réseaux provinciaux et dans lequel ceux-ci sont complétés par une armature nationale.

De plus est prévue cette année une intervention spéciale du département pour l'achat d'un réseau de communication radio qui favorisera la coordination entre les différents services de police qui assurent la sécurité du transport public (souterrain) dans l'agglomération bruxelloise.

La nouvelle manière dont l'intoxication alcoolique sera constatée dans la circulation routière nécessite à très court terme d'importants investissements à la gendarmerie et à la police communale. L'achat des

van de benodigde alcoholtest- en -meetapparatuur wordt door het Ministerie van Binnenlandse Zaken gefinancierd.

Naast de organisatiestructuren en de technische onderbouw van het veiligheidsbeleid moet de algemene bestuurlijke politie verder geconsolideerd worden door een gestroomlijnd en krachtig voorkomingsbeleid dat met opsporing en repressie wordt afgestemd binnen het al genoemde vijfhoeksoverleg.

Samenwerking met universitaire en andere onderzoeksinstellingen onderbouwen het proactief optreden en vormen er de wetenschappelijke gids van.

Gezien de internationale dimensie van de veiligheidsproblematiek en de centrale positie van België in Europa en in de Westerse wereld, moet nog altijd veel aandacht worden besteed aan de internationale relaties. De samenleving blijft bedreigd door geweld en terrorisme dat onverwachts kan oplaaien : de internationale samenwerking, met wat ze aan contacten impliceert, moet dus versterkt worden.

In dat opzicht moet op het gebied van de algemene veiligheid in het bijzonder de weerslag van de afschaffing van de interne grenzen binnen de EEG beklemtoond worden.

Er moet dus een besliste en doeltreffende, gediversifieerde maar aanvullende actie worden gevoerd die het uitgebreide gebied van de zogenoemde bestuurlijke politie kan omvatten. Voor die actie zijn blijvende inspanningen nodig alsmede de beheersing van de daartoe ingestelde instrumenten. In dat perspectief moeten de opdrachten van het Coördinatie- en Crisiscentrum worden aangepast en moet het verder worden geherstructureerd en uitgebouwd.

De verschillende kredieten die in het activiteitenprogramma 56/1 onder de hiernavolgende basisallocaties zijn ingeschreven concretiseren de krachtlijnen die hiervoor werden uitgetekend :

1) Uitgaven voor de tussenkomst in de bezoldiging van de aspiranten en ander leden van de gemeentepolitie die wettelijk verplichte beroepsopleidingen volgen die met periodes van dienstactiviteit zijn gelijkgesteld.

2) Uitgaven ter bevordering van de opleiding van leden van de gemeentepolitie, voor sportdemonstraties en tentoonstellingen en voor alle andere activiteiten die de contacten tussen politieformaties in binnen- en buitenland bevorderen.

3) Allerhande uitgaven voor de voortgezette vorming van politieofficieren.

4) Uitgaven voor de bijdragen van de Staat in initiatieven voor de verbetering van de contacten tussen de politiediensten en de bevolking, het bevorderen van de aanwerving van politiepersoneel, het bevorderen en ondersteunen van samenwerkingsakkoorden met toepassing van artikel 222 NGW, waarbij op de eerste plaats door het opzetten van 24-uren permanenties een volwaardige eerstelijnspolitie wordt beoogd.

éthylotests et des éthylomètres indispensables est financé par le Ministère de l'Intérieur.

Outre les structures d'organisation et le fondement technique de la politique de sécurité, la police administrative générale doit être consolidée par une politique de prévention souple et vigoureuse qui soit harmonisée avec la recherche et la répression dans la concertation pentagonale déjà citée.

La collaboration avec des établissements universitaires et d'autres établissements de recherche soustend l'intervention proactive et en constitue le guide scientifique.

Vu la dimension internationale de la problématique en matière de sécurité et la position centrale de la Belgique en Europe et dans le monde occidental, il importe de continuer à porter la meilleure attention aux relations internationales. La société reste menacée par la violence et le terrorisme, qui peuvent soudainement se déchaîner : la collaboration internationale, avec ce qu'elle implique comme contacts doit donc être renforcée.

A cet égard, il convient de souligner en particulier l'incidence, sur le plan de la sécurité générale, de l'abolition des frontières intérieures au sein de la CEE.

Il s'agit donc de mener une action déterminée et efficace, diversifiée mais complémentaire, apte à embrasser le vaste domaine de la police dite administrative. Cette action nécessite des efforts soutenus ainsi que la maîtrise des instruments institués à cette fin. C'est dans cette perspective qu'il convient d'adapter les missions imparties au Centre de coordination et de crise et de continuer à restructurer et à développer celui-ci.

Les différents crédits inscrits au programme d'activités 56/1 sous les allocations de base ci-après, concrétisent les lignes de force qui ont été tracées à cette fin :

1) Dépenses pour l'intervention dans la rémunération des aspirants et autres membres de la police communale qui suivent des formations professionnelles légalement obligatoires assimilées à des périodes d'activité de service.

2) Dépenses pour favoriser la formation de membres de la police communale, pour des manifestations sportives et des expositions et pour toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police à l'étranger et à l'intérieur du pays.

3) Dépenses diverses relatives à la formation continuée des officiers de police.

4) Dépenses pour l'intervention de l'Etat dans des initiatives relatives à l'amélioration des contacts entre services de police et population, à la promotion du recrutement de personnel de police, à la promotion et au soutien d'accords de coopération en application de l'article 222 NLC, visant en premier lieu, par l'organisation de permanences 24 heures sur 24, à obtenir une police de première ligne à part entière.

5) Uitgaven om de kennis van de politiefunctie bij de politiediensten zelf te verbeteren, o.m. door het uitgeven van een vaktijdschrift en het creëren van een bestendig ontmoetingscentrum hiervoor.

6) Uitgaven waarbij een deel van de werkingskosten van de dringende oproepcentra en -netten voor de 101 worden ten laste genomen.

7) Uitgaven voor de ondersteuning van het politie-overleg, de ontwikkeling van de coördinatie van de politiediensten en provinciale acties inzake veiligheid. Het is wenselijk dat het "vijfhoeksoverleg" wordt geanimeerd en begeleid door hiertoe aangestelde overlegdeskundigen.

8) Uitgaven voor misdrijfpreventie door zowel initiatieven, door het departement genomen, als plaatselijke en specifieke programma's te ondersteunen via de financiering van de werking van de Hoge Raad voor de voorkoming van de Misdadigheid.

Het departement wil het beleid verderzetten waarbij informatiebrochures voor de politiediensten, voor de bevolking en voor alle middens die bij preventie betrokken zijn, worden samengesteld, uitgegeven en verspreid.

Plaatselijke of gerichte preventie-initiatieven tegen drugsgebruik, diefstal van en uit voertuigen evenals initiatieven zoals slachtofferhulp zullen betoelaagd worden.

De pilootprojekten voor geïntegreerde criminaliteitspreventie die in 1991 werden opgestart zullen verdergezet worden. Ze worden zelfs uitgebreid nu hun noodzaak nogmaals is gebleken na de incidenten die zich in mei 1991 in Vorst en andere Brusselse gemeenten hebben voorgedaan. Op het terrein wordt hierbij een coördinatie verzekerd tussen alle sociale actoren die het preventiegebeuren kunnen beïnvloeden.

Tenslotte worden ook nog vormingscycli opgezet met volgende doeleinden:

— basisvorming en bijscholing van preventiewerkers die de pilootprojekten moeten opzetten of opvolgen ;

— initiatie in misdrijfpreventie beleidsverantwoordelijken en administratief personeel die met deze problemen in aanraking komen ;

— preventie-opleiding voor de leden van de politiediensten.

9) Uitgaven voor de toekenning van toelagen aan gemeenten voor de verwerving van materieel en uitrusting voor de gemeentepolitie, dat is opgenomen in een nomenclatuur die door het departement werd samengesteld en tenminste jaarlijks zal worden geactualiseerd en uitgebreid.

10) Uitgaven voor het verwezenlijken of verwerven van infrastructuur, uitrusting, materieel of programmatuur voor collectief gebruik.

Het gaat om investeringen die niet door de gemeente kunnen gedragen worden maar bovengemeentelijk en vooral op provinciaal niveau worden

5) Dépenses destinées à améliorer la connaissance de la fonction de police auprès des services de police mêmes, notamment par la publication d'une revue spécialisée et la création d'un centre permanent de rencontre.

6) Dépenses pour la prise en charge d'une partie des frais de fonctionnement des centres et réseaux d'appels urgents 101.

7) Dépenses pour l'appui de la concertation de police, le développement de la coordination des services de police et des actions provinciales de sécurité. Il est souhaitable que la "concertation pentagonale" soit animée et accompagnée par des experts en concertation désignés à cet effet.

8) Dépenses pour la prévention des délits tant par des initiatives prises par le département que par des programmes locaux et spécifiques à soutenir via le financement du fonctionnement du Conseil supérieur de prévention de la criminalité.

Le département entend poursuivre la politique qui consiste à composer, éditer et diffuser des brochures d'information pour les services de police, pour la population et pour tous les milieux concernés par la prévention.

Les initiatives locales ou ponctuelles de prévention contre la consommation de drogues, le vol et l'effraction de véhicules ainsi que les initiatives comme l'aide aux victimes seront subventionnées.

Les projets-pilotes pour une prévention intégrée de la criminalité qui ont démarré en 1991 seront poursuivis. Ils sont même étendus, maintenant que leur nécessité est une nouvelle fois apparue suite aux incidents qui se sont produits en mai 1991 à Forest et dans d'autres communes bruxelloises. Sur le terrain est assuré à cet égard une coordination entre tous les acteurs sociaux susceptibles d'influencer la prévention.

Enfin, on organisera aussi encore des cycles de formation dont les objectifs seront les suivants :

— formation de base et recyclage des travailleurs en prévention qui doivent lancer ou suivre les projets-pilotes;

— initiation en prévention des délits des responsables politiques et du personnel administratif confrontés à ces problèmes;

— formation en prévention pour les membres des services de police.

9) Dépenses destinées à l'octroi aux communes de subventions pour l'acquisition de matériel et d'équipements au profit de la police communale, repris dans une nomenclature établie par le département et qui sera actualisée et élargie au moins une fois par an.

10) Dépenses pour la réalisation ou l'acquisition d'infrastructure, d'équipements, de matériel ou de logiciel à usage commun.

Il s'agit d'investissements qui ne peuvent pas être supportés par la commune mais qui sont effectués et exploités au niveau supra-communal et surtout au

opgezet en uitgebaat : didactische infrastructuur, schietstands, provinciale radionetten, 101-centrales,...

11) Uitgaven voor de ontwikkeling, realisatie en integratie van een nationaal gecoördineerd radio, informatica- en datatransmissiesysteem ten behoeve van de politieoverheden en diensten.

Aan de realisatie van dit in 1991 gestart initiatief is gerichte bevraging bij politiediensten, wetenschappelijk onderzoek en een audit voorafgegaan. Het is inderdaad van cruciaal belang dat bestaande provinciale en plaatselijke realisaties ten volle worden gevaloriseerd, geïntegreerd en op mekaar afgesteld, dat centrale gegevensbanken kunnen geconsulteerd worden en bij dit alles de bescherming van de privacy van de burger verzekerd blijft.

12) Uitgaven voor tussenkomst bij aankoop en inrichten van een radiocommunicatienetwerk ten behoeve van de politiediensten die instaan voor de veiligheid bij het openbaar vervoer in de Brusselse agglomeratie.

13) Uitgaven voor de aankoop van alcoholtest- en meetapparatuur ten behoeve van rijkswacht en gemeentepolitie.

14) Uitgaven voor de personeel- en werkingskosten, verbonden aan het beheer van het fonds voor de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten cfr. wet 27/12/90 en dit alles in toepassing van de wetgeving die sedert 1991 van kracht is.

15) Uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek in verband met de veiligheid van de burgers.

Voortzetting van het onderzoeksprogramma betreffende de organisatie van de gemeentepolitie in de uitvoering van haar opdrachten van bestuurlijke politie, en in het bijzonder de ordehandhaving en de voorkoming van misdadigheid.

Deelname aan de ontwikkeling van het steunpunt "misdadigheid - administratieve politie - administratie van het strafgerecht"; inzetten van instrumenten voor het opstellen van een eenvormige politiestatistiek (structuur, activiteiten), klaarmaken van instrumenten voor de verwerking en analyse van de statistische informatie.

Vooral wat dit laatste betreft werd in 1991 een tastbare vooruitgang geboekt zodat vanaf nu niet alleen de centrale overheid maar ook de plaatselijke beleidsverantwoordelijken en politiediensten over betrouwbare beleidsondersteunende informatie kunnen beschikken.

niveau provincial : infrastructure didactique, stands de tir, réseaux radio provinciaux, centraux 101, ...

11) Dépenses pour le développement, la réalisation et l'intégration d'un système national coordonné de radio, d'informatique et de transmission de données pour les besoins des autorités et des services de police.

La réalisation de cette initiative lancée en 1991 a été précédée d'une interrogation ponctuelle des services de police, d'une recherche scientifique et d'un audit. Il est en effet d'une importance capitale que les réalisations provinciales et locales existantes soient pleinement revalorisées, intégrées et harmonisées, que les banques de données centrales puissent être consultées et que dans tout ceci la protection de la vie privée du citoyen reste assurée.

12) Dépenses pour l'intervention dans l'achat et l'aménagement d'un réseau de communication radio pour les besoins des services de police qui assurent la sécurité du transport public dans l'agglomération bruxelloise.

13) Dépenses pour l'achat d'éthylotests et d'éthylomètres pour les besoins de la gendarmerie et de la police communale.

14) Dépenses pour les frais de personnel et de fonctionnement, liés à la gestion du fonds pour les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, ce en application de la législation en vigueur depuis 1991.

15) Dépenses pour la recherche scientifique en rapport avec la sécurité des citoyens.

Poursuite du programme de recherche portant sur l'organisation de la police communale dans l'exercice de ses missions de police administrative, et en particulier sur le maintien de l'ordre et la prévention de la criminalité.

Participation au développement du point d'appui "criminalité - police administrative - administration de la justice pénale"; établissement des instruments permettant le recueil d'une statistique de police uniformisée (structure, activités), mise au point des instruments de traitement et d'analyse de l'information statistique.

Principalement en ce qui concerne ce dernier point, il a été enregistré en 1991 un progrès tangible de sorte qu'à partir de maintenant, non seulement l'autorité centrale mais aussi les responsables politiques locaux et les services de police peuvent disposer d'informations fiables, appuyant la politique.

57. Bestuursdirectie van de Diensten van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht

OPDRACHTEN

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is een adviserende instelling die door de wetgever is opgericht om te waken over de toepassing van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Ze brengt advies uit op vraag der ministers en doet uitspraak over klachten ingediend door particulieren. Ze is samengesteld uit een president, aangeduid door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en elf leden door de Koning benoemd voor een periode van vier jaar en gekozen uit de kandidaten voorgedragen door de Franse, Vlaamse en Duitse Gemeenschapsraden.

De V.C.T. is ook bevoegd om onderzoek in te stellen over alle overtredingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, in de overheidsdiensten van het Rijk, de Gemeenschappen en de Gewesten, de provincies, de gemeenten, en alle daarmee gelijkgestelde instellingen.

De V.T.C. houdt toezicht op de taalexamens.

De Nederlandse afdeling van de V.C.T. houdt ook toezicht op de toepassing van het decreet van 10 juli 1973 op het taalgebruik in het Vlaamse bedrijfsleven en in de arbeidsverhoudingen.

Krachtens artikel 60, § 4, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wordt de V.C.T. bijgestaan door Rijkspersoneel dat door de Regering te harer beschikking wordt gesteld.

Zij kan worden geacht een helpster te zijn van de wetgevende macht, die, bij de uitoefening van haar opdracht, geheel onafhankelijk handelt ten aanzien van de uitvoerende macht.

Om deze opdrachten uit te voeren beschikt de organisatie-afdeling over kredieten voor het werkingsuitgaven die in een programma bestaansmiddelen zijn ondergebracht.

58. Provinciale gouvernementen

De kredieten voor deze organisatieafdeling betreffen : de personeelsuitgaven en de werkings- en onderhoudskosten ten gunste van de provinciegouverneurs, de arrondissementscommissarissen en het personeel van de Staat tewerkgesteld in de provinciale gouvernementen, alsmede de uitgaven voor toelagen en vergoedingen aan de leden van de Commissies voor de militievergoedingen en aan de leden van de Commissie voor de officiële Duitse vertaling van de wetten, besluiten en reglementen en de uitgaven voor de

57. Direction d'administration des Services de la Commission permanente de Contrôle linguistique

MISSIONS

La Commission permanente de Contrôle linguistique est un organisme consultatif créé par le législateur dans le but de veiller à l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Elle émet des avis sur demande des ministres et statue sur les plaintes introduites par les particuliers. Elle se compose d'un président désigné par la Chambre des Représentants et de onze membres nommés par le Roi pour une période de quatre ans et choisis parmi les candidats présentés par les Conseils communautaires français, flamand et allemand.

La C.P.C.L. est également habilitée à effectuer des enquêtes concernant toutes violations des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative dans les services publics du Royaume, des Communautés et des Régions, des provinces, des communes, et dans tous les organismes assimilés.

La C.P.C.L. exerce son contrôle sur les examens linguistiques.

De son côté, la section néerlandaise de la C.P.C.L. contrôle également l'application du décret du 10 juillet 1973 sur l'emploi des langues dans les entreprises flamandes et dans les relations du travail.

En vertu de l'article 60, § 4, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, la C.P.C.L. est assistée par des agents de l'Etat, mis à sa disposition par le Gouvernement.

Elle peut être considérée comme un auxiliaire du pouvoir législatif qui, dans l'exercice de sa mission, agit en toute indépendance du pouvoir exécutif.

Afin d'effectuer ces missions, la division organique dispose de crédits pour ses dépenses de fonctionnement qui sont groupés dans un programme de subsistance.

58. Gouvernements provinciaux

Les crédits afférents à cette division organique concernent spécialement des dépenses de personnel et des frais de fonctionnement et d'entretien en faveur des gouverneurs de province, des commissaires d'arrondissement et du personnel de l'Etat travaillant dans les gouvernements provinciaux, ainsi que des dépenses pour les allocations et indemnités aux membres des Commissions des indemnités de milice et aux membres de la Commission pour la traduction officielle en langue allemande des lois, arrêtés et

werking van deze commissie. Ze zijn opgenomen in het enig programma : Bestaansmiddelen.

In toepassing van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten worden de kredieten voor het bestaansmiddelenprogramma van de provinciale gouvernementen voor een deel op de nationale begroting en voor een deel op de begrotingen van de gemeenschappen en van de gewesten voorzien.

59. **Raad van State**

OPDRACHTEN

De opdrachten van de Raad van State zijn uiteengezet in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid de artikels 2 tot 10 (verlenen van adviezen), 11 tot 18 (uitspreken van arresten), 36 (dwangsom), 75 tot 77 (Auditoraat en coördinatiebureau) en 91 tot 98 (Algemene vergadering van de afdeling administratie).

COMMENTAAR

59/0 — BESTAANSMIDDELEN

Het programma voorziet in de kredieten voor de personeelsuitgaven en de werkingskosten van de Raad van State, alsmede voor toelagen en vergoedingen aan de leden van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België en voor de werking van deze commissie.

60. **Adviesbureau voor Informatisering**

OPDRACHTEN

Het Adviesbureau voor informatisering heeft als opdracht :

1) de Minister die bevoegd is inzake de informatica bij te staan bij het uitstippelen en het uitvoeren van het informaticabeleid van de Regering. Het uitwerken van het beleid zal gebeuren in samenwerking met de interdepartementale commissie voor informatica, adviesorgaan waarvan de departementen en I.O.N. deel zullen uitmaken;

2) bijstand te verlenen aan de openbare diensten die erom verzoeke bij invoering van informaticatechnologieën;

3) de Minister die bevoegd is inzake informatica bij te staan in zijn opdracht van coördinatie en advies in verband met de informatisering van de openbare diensten, zoals ze bepaald wordt in de wetteksten en

règlements et pour le fonctionnement de cette commission. Ils sont repris dans le programme unique : Subsistance.

En application de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les crédits du programme de subsistance pour les gouvernements provinciaux sont prévus pour une partie au budget national et pour une autre partie aux budgets des communautés et régions.

59. **Conseil d'Etat**

MISSIONS

Les missions du Conseil d'Etat sont spécifiées dans les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment les articles 2 à 10 (compétences d'avis), 11 à 18 (compétences d'arrêts), 36 (l'astreinte), 75 à 77 (Auditorat et Bureau de Coordination) et 91 à 98 (Assemblée générale de la section d'administration).

COMMENTAIRE

59/0 - SUBSISTANCE

Le programme prévoit les crédits pour les dépenses de personnel et les frais de fonctionnement du Conseil d'Etat, ainsi que pour les allocations et indemnités aux membres de la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique et pour le fonctionnement de cette commission.

60. **Bureau Conseil pour l'Informatique**

MISSIONS

Le Bureau Conseil pour l'informatique a pour mission :

1) d'assister le Ministre qui a l'informatique dans ses attributions, dans la définition et dans la mise en oeuvre de la politique de l'informatique du Gouvernement. La réalisation de la politique se fera en collaboration avec la Commission interdépartementale pour l'Informatique, organe d'avis dont les départements et O.I.P. feront partie.

2) de prêter assistance aux services publics qui en éprouvent le besoin lors de l'introduction des technologies de l'information;

3) d'assister le Ministre qui a l'informatique dans ses attributions, dans l'exercice de sa mission de coordination et de consultation en matière d'informatisation des services publics, telle qu'elle est définie

reglementeringen. De uitgaven van het Adviesbureau voor informatisering zullen gebeuren via de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

COMMENTAAR

In de hiernavermelde programma's wordt in de nodige kredieten voorzien tot het realiseren van de prioritaire acties van het plan tot modernisering en informatisering van de openbare diensten. Daarvoor is voorzien in twee programma's :

60/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma voorziet in de personeelsuitgaven, de kosten van de eerste instelling, de kosten voor huur van onroerende goederen en de werkingskosten voor het Adviesbureau. Het bevat tevens de uitgaven voor aankoop van machines, meubilair en materieel.

Dit materieel en softwares zijn onontbeerlijk om het Adviesbureau voor informatisering in staat te stellen haar taken goed te vervullen.

60/1 — STUDIES EN INVESTERINGEN

Dit programma heeft betrekking op studies en investeringen met een algemeen karakter in het raam van prioritaire acties die doorgevoerd worden met het oog op de ontwikkeling en de veralgemening van het gebruik van informatica en de bureautica in de overheidsdiensten.

Er is een globaal krediet van 50,0 Min F voorzien voor de volgende acties :

1) Realisatie van studieprojecten, meer bepaald in verband met de veiligheid en de ergonomie van informatica-apparatuur en kwaliteitscertificering van toepassingspakketten voor toepassingen in de lokale besturen.

2) Realisatie van pilootprojecten, in de schoot van het adviesbureau, van toepassingen die een zeker belang hebben voor de informatisering van andere departementen of overheidsdiensten : expertsystemen voor het aanwenden van reglementeringen, vertalingsprogrammatuur en informatiseren van de begroting en van het personeelsbeheer van de centrale overheid.

3) - Het verderzetten van de begeleidingsovereenkomst voor het automatiseren van de kies- en telverrichtingen.

Het realiseren of verderzetten van projecten ter verbetering van de veiligheid en beveiliging van de geinformatiseerde informatiestromen, databanken, netwerken.

4) Het verder uitwerken van programmatuur die ook door ander overheidsdiensten kan aangewend

dans les textes légaux et réglementaires. Les dépenses du Bureau Conseil pour l'informatique émargeront au budget du département de l'Intérieur et de la Fonction publique.

COMMENTAIRE

Dans les programmes mentionnés ci-dessous, les crédits nécessaires sont prévus pour la réalisation des actions prioritaires du plan de modernisation et d'informatisation des services publics. A ce sujet, deux programmes sont prévus :

60/0 — SUBSISTANCE

Ce programme prévoit les dépenses de personnel, les frais de premier établissement, les frais pour le loyer de biens immobiliers et les frais de fonctionnement pour le Bureau Conseil. Il comprend également les dépenses d'achat de machines, mobilier et matériel.

Ce matériel et les logiciels sont indispensables pour permettre au Bureau Conseil pour l'informatique d'exécuter ses tâches correctement.

60/1 — ETUDES ET INVESTISSEMENTS

Le programme a trait aux études et aux investissements ayant un caractère général et réalisés dans le cadre d'actions prioritaires, menées dans un but de développement et de généralisation de l'utilisation d'informatique et de bureautique dans les services publics.

Un crédit global de 50 Mio de francs est prévu pour les actions suivantes :

1) La réalisation de projets d'étude, plus particulièrement dans le domaine de la sécurité et de l'ergonomie du matériel informatique ainsi que dans celui de l'assurance de qualité des logiciels d'application utilisés dans les administrations locales.

2) La réalisation, au sein du Bureau Conseil, de projets pilote, ayant trait à des applications importantes d'un point de vue informatisation d'autres départements ou services publics : systèmes expert pour l'application de réglementations, logiciel de traduction et l'informatisation de la préparation et de l'exécution du budget et de la gestion du personnel des administrations centrales.

3) - La continuation du contrat d'étude visant la préparation de l'automatisation des opérations de vote et de dépouillement du scrutin.

La réalisation ou la continuation de projets améliorant la sécurité et la protection des flux d'informations informatisés, des banques de données, des réseaux.

4) La continuation de la mise au point de logiciels utilisés par d'autres services publics (logiciels porta-

worden (portabele software) : programmatuur voor het beoordelen van offerten en het archiveren van dossiers.

61. Interdepartementale provisie

61/1 — PROVISIONELE KREDIETEN

De schijf "Bureautica-Modernisering" staat sinds 1989 als provisioneel krediet ingeschreven bij Binnenlandse Zaken. De doelstelling is om via de realisatie van projecten de interne werking van de diverse departementen/parastatalen te verbeteren en/of de kwaliteit van de dienstverlening aan de bevolking te verhogen. Dit provisioneel krediet zal verdeeld worden over diverse nationale departementen en parastatalen in functie van de goedgekeurde projecten.

In 1992 wordt voor het Openbaar Ambt voorzien in een provisioneel krediet voor de opleidingsactiviteiten. Dit krediet zal eveneens verdeeld worden over de verschillende departementen.

3. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.13.1

Het artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846 bepaalt onder meer dat de voorschotten aan de rekenplichtigen van een dienst niet meer mogen bedragen dan 200.000 frank en dat elke uitzondering moet worden bepaald door de wet die de uitgaven toestaat.

Het artikel 2.13.1 van het ontwerp beoogt dan ook de machtiging te bekomen, om bij afwijking van genoemd artikel 15, aan de buitengewone rekenplichtigen geldvoorschotten te mogen verlenen tot beloop van de vermelde maximumbedragen.

Art. 2.13.2

Het artikel 2.13.2 laat de Minister toe materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan zonder dat de voorgeschreven vormen inzake afstand van materieel toebehorend aan het Rijk, moeten worden nageleefd.

Art. 2.13.3

Het artikel 2.13.3 van het ontwerp van wet bepaalt dat, de kredieten die betrekking hebben op de in dit artikel geciteerde materies mogen aangewend worden tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vorige begrotingsjaren.

bles) : logiciels en matière d'évaluation des offres et d'archivage de dossiers.

61. Provision interdépartementale

61/1 — CREDITS PROVISIONNELS

Depuis l'année 1989, la tranche "Bureautique-Modernisation" est inscrite au budget du Ministre de l'Intérieur comme crédit provisionnel. L'objectif est d'améliorer et/ou d'augmenter la qualité du contact avec la population et ceci par la réalisation de projets d'informatisation des départements ou parastataux. Ce crédit provisionnel sera réparti entre plusieurs départements et parastataux en fonction des projets approuvés.

En 1992 la Fonction publique prévoit un crédit provisionnel pour les activités de formation. Ce crédit sera également réparti entre plusieurs départements.

3. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.13.1

L'article 15 de la loi organique du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes prévoit entre autres que les avances au comptable d'un service ne peuvent excéder 200.000 francs et que toute exception doit être établie par la loi qui autorise la dépense.

L'article 2.13.1 du projet a dès lors pour but d'accorder par dérogation à l'article 15 susmentionné, aux comptables extraordinaires des avances de fonds pour les montants maximum mentionnés.

Art. 2.13.2

L'article 2.13.2 autorise le Ministre à céder du matériel provenant du stock de la Protection civile, sans être obligé de respecter les formes prescrites concernant la cession de matériel appartenant à l'Etat.

Art. 2.13.3

L'article 2.13.3 du projet de loi stipule que les crédits qui ont trait aux matières énumérées à l'article en question peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures.

Deze afwijking op het principe van de eenjarigheid laat toe schuldvorderingen die betrekking hebben op prestaties van vorige jaren en die om bepaalde redenen of omwille van de omslachtigheid van procedures niet tijdig ingediend werden toch te honoreren ten laste van de kredieten van het lopend jaar, zonder dat een beroep moet worden gedaan op bijkredieten voor vorige dienstjaren.

Art. 2.13.4

Het artikel 2.13.4 van het ontwerp beoogt de mogelijkheid de vastleggings- en ordonnanceringskredieten ingeschreven als provisionele kredieten voor de bureauticaschijf over te dragen naar de passende programma's van de begroting van de verschillende departementen.

Art. 2.13.5

Artikel 12, § 3 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit voorziet dat de algemene uitgavenbegroting zo nodig de aan de uitgaven verbonden voorwaarden bepaalt en dat, bij ontstentenis van een organieke wet, elke toelage in de algemene uitgavenbegroting het voorwerp moet zijn van een speciale bepaling die de aard van de toelage preciseert.

Art. 2.13.6

Artikel 140 van de nieuwe gemeentewet voorziet dat de wedde, de kantoor- en reiskosten van de gewestelijke ontvanger worden gedragen door alle gemeenten van een zelfde provincie die door een gewestelijke ontvanger worden bediend. Deze uitgaven worden door de provinciegouverneur omgeslagen op de door de Koning vastgestelde grondslagen.

Deze worden vereffend door de Staat die de bijdrage van iedere gemeente zal inhouden.

Daar deze inhoudingen slechts plaats hebben het jaar volgend op de uitgaven, kunnen de thesaurierekeningen voor orde, waarop deze uitgaven worden aangerekend, een debetstand vertonen.

Art. 2.13.7

Het artikel 2.13.7 van het ontwerp beoogt de goedkeuring van de ontvangsten in de uitgaven van de begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, ingeschreven in de begrotingstabellen van de instellingen van openbaar nut, zulks in toepassing van art. 3 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Cette dérogation au principe de l'annalité prévoit que les créances qui ont trait à des prestations des années antérieures et qui pour des raisins déterminées ou pour cause de complexité des procédures n'ont pu être introduites à temps, puissent être encore honorées à charge des crédits de l'année courante sans qu'il soit fait appel à des crédits supplémentaires pour années antérieures.

Art. 2.13.4

L'article 2.13.4 du projet a pour but de prevoir la possibilité de transférer les crédits d'engagement et d'ordonnancement, inscrits comme crédits provisionnels de la tranche bureautique, vers les programmes appropriés des budgets des différents départements.

Art. 2.13.5

L'article 12, § 3 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat prévoit que le budget général des dépenses détermine, s'il y a lieu, les conditions relatives aux dépenses et qu'en l'absence d'une loi organique tout subside doit faire l'objet, dans le budget général des dépenses, d'une disposition spéciale qui en précise la nature.

Art. 2.13.6

L'article 140 de la nouvelle loi communale prévoit que le traitement, les frais de bureau et les frais de déplacement du receveur régional sont supportés par toutes les communes d'une même province qui sont desservies par un receveur régional. Les dépenses sont réparties par le gouverneur de province sur les bases fixées par le Roi.

Elle sont liquidées par l'Etat qui prélévera la contribution de chaque commune.

Puisque ces prélèvements ont lieu seulement l'année qui suit celle des dépenses, le compte d'ordre de Tresorerie sur lequel les dépenses ont été imputées, peut laisser apparaître une position débitrice.

Art. 2.13.7

L'article 2.13.7 a pour but de voter les recettes et le dépenses du budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes inscrit dans les tableaux budgétaires des organismes d'intérêt public, en application de l'article 3 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 2.13.8

Door de afschaffing van het fonds 60.04.A van de afzonderlijke sectie, moeten er vastleggingen van vorige jaren, op dit fonds genomen, nog worden geordonnanceerd met kredieten van een basisallocatie die als gesplitste kredieten geïntegreerd werden in het specifieke programma 54.2 van de Brandweerdiensten in vervanging van het fonds voor aanschaffing van brandweermaterieel.

Art. 2.13.9

Met dit artikel wordt in de mogelijkheid voorzien om het krediet ingeschreven als interdepartementele provisie voor de uitvoering van opleidingsinitiatieven over te dragen naar de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen.

Art. 2.13.8

Du fait de la suppression du fonds 60.04.A de la section particulière, des engagements des années précédentes, pris sur ce fonds, doivent encore être ordonnancés avec des crédits d'une allocation de base intégrés comme crédits dissociés dans le progamme spécifique 54.2 des Services d'Incendie en remplacement du fonds pour l'acquisition de matériel pour les services d'incendie.

Art. 2.13.9

Avec cet article la posibilité est prévue de pouvoir transférer le crédit, inscrit comme provision interdépartementale pour l'exécution d'initiatives de formation, vers les programmes appropriés des budgets des différents départements.

13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

(in miljoenen frank)

13 MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

(en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana = créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN						CABINET DU MINISTRE DE L'INTERIEUR
13 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	61,5	69,9	50,2	cnd	13 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	8,2	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	61,5	69,9	50,2	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
	vjr	—	—	8,2	ana	
AFDELING 02						DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN						CABINET DU MINISTRE DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES
13 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	40,3	45,7	38,6	cnd	13 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	0,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	40,3	45,7	38,6	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
	vjr	—	—	0,1	ana	
AFDELING 03						DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN OPENBAAR AMBT						CABINET DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE
13 03 0 Werking van het Kabinet	ngk	69,6	77,0	77,0	cnd	13 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	6,6	3,6	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk	69,6	77,0	77,0	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**
	vjr	—	6,6	3,6	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR OPENBAAR AMBT EN WETENSCHAPSBELEID						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
13 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	— —	0,3 —	6,9 —	cnd ana	13 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	— —	0,3 —	6,9 —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 11.**
AFDELING 40						DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ALGEMENE DIENSTEN						SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES GENERAUX
13 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr	339,2 — —	352,1 — —	240,7 0,1 7,1	cnd ana crd	13 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	339,2 —	352,1 —	247,8 0,1	tot ana	**cnd + crd + fon** .
13 40 1 Protocol	ngk	11,9	35,9	49,4	cnd	13 40 1 Protocole.
13 40 2 Decentralisatie en deconcentratie	ngk	4,5	6,5	1,9	cnd	13 40 2 Décentralisation et déconcentration.
13 40 3 Gouvernementeel telecommunicatienet « REGETEL »	ngk gkr	15,2 27,0	5,0 65,0	3,0 40,9	cnd crd	13 40 3 Réseau gouvernemental de télécommunication « REGETEL » .
ngk + gkr + fon	tot	42,2	70,0	43,9	tot	**cnd + crd + fon** .
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr gkr	370,8 — 27,0	399,5 — 65,0	295,0 0,1 48,0	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 40.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	397,8 —	464,5 —	343,0 0,1	tot ana	**cnd + crd + fon** .

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 51						DIVISION 51
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE WETGEVING EN VAN DE NATIONALE INSTELLINGEN						DIRECTION GENERALE DE LA LEGISLATION ET DES INSTITUTIONS NATIONALES
13 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	122,3	118,7	103,9	cnd	13 51 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	0,1	ana	
13 51 1 Geschillen	ngk	10,4	10,4	2,2	cnd	13 51 1 Contentieux.
13 51 2 Verkiezingen	ngk	119,4	5,0	13,0	cnd	13 51 2 Elections.
13 51 3 Bevolking	ngk	164,3	278,0	171,0	cnd	13 51 3 Population.
13 51 4 Militie	ngk	18,5	17,0	16,8	cnd	13 51 4 Milice.
	vjr	—	—	0,1	ana	
13 51 5 Militievergoedingen	ngk	560,3	613,3	609,1	cnd	13 51 5 Indemnités de milice.
13 51 6 Gewetensbezwaarden.						13 51 6 Objection de conscience.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE GEWETENSBEZWAARDEN.						FONDS ORGANIQUE : FONDS DES OBJECTEURS DE CONSCIENCE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).						— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		31,0	20,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		31,0	20,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 51 6 Gewetensbezwaarden	ngk	315,0	260,0	204,6	cnd	13 51 6 Objection de conscience.
	vjr	—	—	0,1	ana	
	fon	31,0	20,0	—	fon	
ngk + gkr + fon.	tot	346,0	280,0	204,6	tot	**cnd + crd + fon .**
	vjr	—	—	0,1	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon).						— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
13 51 7 Militaire begraafplaatsen	ngk	15,1	15,1	12,8	cnd	13 51 7 Cimetières militaires.
13 51 9 Rijksregister.						13 51 9 Registre national.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
ORGANIEK FONDS : RIJKSREGISTER : BIJZONDER FONDS VOOR HET DEKKEN VAN ALLERHANDE WERKINGSKOSTEN ONTSTAAN BIJ DE UITVOERING VAN PRESTATIES TEN VOORDELE VAN OPENBARE AUTORITEITEN OF OPENBARE OF PRIVE-ORGANISMEN						FONDS ORGANIQUE : REGISTRE NATIONAL : FONDS SPECIAL POUR COUVRIR LES FRAIS DE FONCTIONNEMENT DE TOUTE NATURE EXPOSES LORS DE L'EXECUTION DE PRESTATIONS AU PROFIT D'AUTORITES OU D'ORGANISMES PUBLICS OU PRIVES.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		25,6	25,6	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		104,0	96,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		129,6	121,6	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 51 9 Rijksregister	ngk	184,5	187,1	206,9	cnd	13 51 9 Registre national.
	gkr	30,0	10,0	—	crd	
	fon	104,0	96,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	318,5	293,1	206,9	tot	**cnd + crd + fon** .
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon).		25,6	25,6	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	1 509,8	1 504,6	1 340,3	cnd	**Totaux pour la division organique 51** .
	vjr	—	—	0,3	ana	
	gkr	30,0	10,0	—	crd	
	fon	135,0	116,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 674,8	1 630,6	1 340,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	0,3	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 52						DIVISION 52
DIENST VAN ALGEMEEN BESTUUR						SERVICE D'ADMINISTRATION GENERALE
13 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr	177,3 —	176,8 —	149,2 0,2	cnd ana crd	13 52 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	177,3 —	176,8 —	149,2 0,2	tot ana	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr	177,3 — —	176,8 — —	149,2 0,2 —	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 52** .
ngk + gkr + fon	tot vjr	177,3 —	176,8 —	149,2 0,2	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 53						DIVISION 53
ALGEMENE DIRECTIE VOOR SELECTIE EN VORMING						DIRECTION GENERALE DE LA SELECTION ET FORMATION
13 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	95,4	101,0	90,5	cnd	13 53 0 Programme de subsistance.
13 53 1 Vorming van ambtenaren	ngk vjr gkr	83,9 — 36,8	79,0 — 18,8	90,6 13,0 19,2	cnd ana crd	13 53 1 Formation des fonctionnaires .
ngk + gkr + fon	tot vjr	120,7 —	97,8 —	109,8 13,0	tot ana	**cnd + crd + fon**
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk vjr gkr	179,3 — 36,8	180,0 — 18,8	181,1 13,0 19,2	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 53.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	216,1 —	198,8 —	200,3 13,0	tot ana	**cnd + crd + fon** .

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 54						DIVISION 54
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE CIVIELE BESCHERMING						DIRECTION GENERALE DE LA PROTECTION CIVILE
13 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	806,3	837,1	805,1	cnd	13 54 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	1,3	1,7	ana	
13 54 1 Eigenlijke civiele bescherming	ngk	77,3	71,5	54,0	cnd	13 54 1 Protection civile proprement dite.
	vjr	—	—	0,5	ana	
	gkr	64,0	52,7	23,3	crd	
ngk + gkr + fon	tot	141,3	124,2	77,3	toto	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	0,5	ana	
13 54 2 Brandweerdiensten.						13 54 2 Services d'incendie.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR AANSCHAFFING VOOR REKENING VAN DE AGGLOMERATIES, DE INTERCOMMUNALES EN DE GEMEENTEN VAN MATERIEEL EN UITRUSTINGSVOORWERPEN BETREFFENDE DE WERKING VAN DE BRANDWEERDIENSTEN, EN VOOR BEVEILIGING TEGEN BRAND EN ONTPLOFFING.						FONDS ORGANIQUE : FONDS D'ACQUISITION POUR COMPTE DES AGGLOMERATIONS, INTERCOMMUNALES ET COMMUNES, DE MATERIEL ET D'OBJETS D'EQUIPEMENT CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'INCENDIE, ET DE LA SECURITE CONTRE L'INCENDIE ET L'EXPLOSION.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	1 257,0	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		100,0	51,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Desaffectatie van middelen : (2°°)		—	- 1 257,0	—		— Désaffectation de moyens : (2°°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		100,0	51,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 54 2 Brandweerdiensten	ngk	55,1	59,0	240,0	cnd	13 54 2 Services d'incendie.
	gkr	247,0	237,8	12,7	crd	
	fon	100,0	51,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	402,1	347,8	252,7	tot	**cnd + crd + fon**
--Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)						— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
13 54 3 Centra 100	ngk	180,2	180,1	25,7	cnd	13 54 3 Centres 100.
	vjr	—	0,1	0,7	ana	
	gkr	10,0	6,8	4,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot	190,2	186,9	30,5	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,1	0,7	ana	
13 54 4 Fonds voor de Risisco's van Zware Ongevallen ..						13 54 4 Fonds pour les Risques d'Accidents Majeurs.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE RISICO'S VAN ZWARE ONGEVALLEN						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LES RISQUES D'ACCIDENTS MAJEURS.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).		—	—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		155,0	95,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		155,0	95,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 54 4 Fonds voor de Risico's van Zware Ongevallen ...	fon	155,0	95,0	—	fon	13 54 4 Fonds pour les Risques d'Accidents Majeurs.
ngk + gkr + fon	tot	155,0	95,0	—	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	1 118,9	1 147,7	1 124,8	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
	vjr	—	1,4	2,9	ana	
	gkr	321,0	297,3	40,8	crd	
	fon	255,0	148,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 694,9	1 591,0	1 165,6	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,4	2,9	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 55						DIVISION 55
BESTUURSDIRECTIE VAN DE PROVINCIALE EN LOKALE INSTELLINGEN						DIRECTION D'ADMINISTRATION DES INSTITUTIONS PROVINCIALES ET LOCALES
13 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	76,2	79,3	75,9	cnd	13 55 0 Programme de subsistance.
13 55 2 Herziening gemeentecomptabiliteit	ngk	22,8	47,6	—	cnd	13 55 2 Révision de la comptabilité communale.
	vjr	—	—	1,4	ana	
13 55 3 Financiering van de provincies en de gemeenten.	ngk	4 655,0	5 248,3	5 506,1	cnd	13 55 3 Financement des provinces et communes.
	vjr	—	8,8	—	ana	
13 55 4 Hulp aan het financieel herstel van de gemeenten.	ngk	—	2 300,0	1 493,7	cnd	13 55 4 Aide au redressement financier des communes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	4 754,0	7 675,2	7 075,7	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
	vjr	—	8,8	1,4	ana	
AFDELING 56						DIVISION 56
BESTUURSDIRECTIE VAN DE ALGEMENE RIJKSPOLITIE						DIRECTION D'ADMINISTRATION DE LA POLICE GENERALE DU ROYAUME
13 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	112,9	117,4	55,1	cnd	13 56 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	2,9	ana	
13 56 1 Algemene administratieve politie. — Opleiding, preventie en uitrusting.						13 56 1 Police administrative générale. — Formation, prévention et équipement.
ORGANIEK FONDS : FONDS VAN DE BEWAKINGSONDERNEMINGEN, DE BEVEILIGINGSONDERNEMINGEN, DE INTERNE BEWAKINGSDIENSTEN						FONDS ORGANIQUE : FONDS DES ENTREPRISES DE GARDIENNAGE, DES ENTREPRISES DE SECURITE ET DES SERVICES INTERNES DE GARDIENNAGE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		0,2	—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		20,0	20,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Desaffectatie van middelen : (2°)		—	- 10,0	—		— Désaffectation de moyens : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		20,2	10,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
13 56 1 Algemene administratieve politie. — Opleiding, preventie en uitrusting	ngk vjr gkr fon	583,2 — 525,0 20,0	690,9 0,1 162,7 9,8	210,4 2,1 79,9 —	cnd ana crd fon	13 56 1 Police administrative générale. — Formation, prévention et équipement.
ngk + gkr + fon.	tot vjr	1 128,2 —	863,4 0,1	290,3 2,1	tot ana	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		0,2	0,2	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
13 56 2 Coördinatie- en crisiscentrum van de Regering.	ngk	28,7	25,1	19,5	cnd	13 56 2 Centre gouvernemental de coordination et de crise.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk vjr gkr fon	724,8 525,0 20,0	833,4 0,1 162,7 9,8	285,0 5,0 79,9 —	cnd ana crd fon	**Totaux pour la division organique 56** .
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 269,8 —	1 005,9 0,1	364,9 5,0	tot ana	**cnd + crd + fon**
AFDELING 57 BESTUURSDIRECTIE VAN DE DIENSTEN VAN DE VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT						DIVISION 57 DIRECTION D'ADMINISTRATION DES SERVICES DE LA COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
13 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	45,1	47,6	44,5	cnd	13 57 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	45,1	47,6	44,5	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank)						(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 58						DIVISION 58
PROVINCIALE GOUVERNEMENTEN						GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX
13 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	465,1	475,7	504,3	cnd	13 58 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	52,3	9,0	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	465,1	475,7	504,3	cnd	**Totaux pour la division organique 58.**
	vjr	—	52,3	9,0	ana	
AFDELING 59						DIVISION 59
RAAD VAN STATE						CONSEIL D'ETAT
13 59 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	490,2	449,7	385,6	cnd	13 59 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	0,2	—	ana	
	gkr	—	—	5,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	490,2	449,7	391,1	tot	**cnd + crd + fon .**
	vjr	—	0,2	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk	490,2	449,7	385,6	cnd	**Totaux pour la division organique 59.**
	vjr	—	0,2	—	ana	
	gkr	—	—	5,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	490,2	449,7	391,1	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,2	—	ana	
AFDELING 60						DIVISION 60
ADVIESBUREAU VOOR INFORMATISERING						BUREAU CONSEIL POUR L'INFORMATIQUE
13 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	48,0	31,5	1,4	cnd	13 60 0 Programme de subsistance.
13 60 1 Studies en investeringen	ngk	49,6	46,4	32,9	cnd	13 60 1 Etudes et investissements.
	vjr	—	—	1,7	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	97,6	77,9	34,3	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**
	vjr	—	—	1,7	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 61 INTERDEPARTEMENTALE PROVISIE						DIVISION 61 PROVISION INTERDEPARTEMENTALE
13 61 1 Provisionele kredieten	ngk gkr	65,0 395,3	— 612,3	— —	cnd crd	13 61 1 Crédits provisionnels.
ngk + gkr + fon	tot	460,3	612,3	—	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk gkr	65,0 395,3	— 612,3	— —	cnd crd	**Totaux pour la division organique 61.**
ngk + gkr + fon	tot	460,3	612,3	—	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT	ngk vjr gkr fon	10 169,3 — 1 335,1 410,0	13 160,7 69,7 1 166,1 271,8	11 585,6 52,4 193,4 —	cnd ana crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 13 MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	11 914,4 —	14 598,6 69,7	11 779,0 52,4	toto ana	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

14. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Bij het doorvoeren van het buitenlands beleid van ons land, zal het Departement erop toezien :

— de bescherming van onze landgenoten en de verdediging en bevordering van de Belgische belangen in het buitenland te verzekeren;
— in samenwerking met de bevoegde Belgische instanties, het standpunt van België inzake internationale vraagstukken, te volgen en bekend te maken;
— onze bilaterale betrekkingen met onze buitenlandse partners te ontwikkelen en, met de steun van onze Gemeenschappen, onze Gewesten en andere bevoegde Belgische instanties, de aanwezigheid en het optreden van ons land in de internationale betrekkingen te verzekeren;
— de integratie in de Europese Gemeenschap maximaal te bevorderen;
— actief deel te nemen, samen met de landen van Oost- en West-Europa, de Verenigde Staten en Canada, aan de uitwerking van een nieuwe orde van vrede, veiligheid en samenwerking in Europa, gebaseerd op de integrale toepassing van de principes van de K.V.S.E.;
— de dialoog en de internationale samenwerking op alle vlakken te stimuleren, meer bepaald in het kader van de Verenigde Naties met het oog op het verzekeren van de naleving van het Handvest;
— in nauw overleg met onze westerse partners, de dialoog met de landen van het Zuiden te bevorderen;
— op het vlak van de bilaterale betrekkingen en de internationale instellingen, te ijveren voor een grotere eerbiediging en bevordering van de mensenrechten en van de democratie, over heel de wereld.

Wat in het bijzonder de buitenlandse economische betrekkingen betreft, dient onthouden dat de Belgische economie in hoge mate gericht is op het buitenland, waarin de buitenlandse handel een eerste rangsrol speelt.

Om deze stelling te staven volstaat het te verwijzen naar het laatste GATT-rapport over de wereldhandel, volgens hetwelk de B.L.E.U. de negende plaats inneemt op de lijst van de in 1990 belangrijkste exportlanden met een aandeel van 3,4 % in de totale werelduitvoer.

Deze prestatie komt hoogst merkwaardig voor als men de dimensie van de Belgische-Luxemburgse economie in rekening neemt.

De BLEU registreert desalniettemin een belangrijk structureel deficit (191,7 miljard frank in 1990) in de energiesektor, een tekort dat noodgedwongen gecompenseerd moet worden met overschotten in andere sektoren.

14. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Dans la mise en œuvre de la politique extérieure de notre pays, le Département veillera plus particulièrement à :
— assurer la protection de nos ressortissants ainsi que la défense et la promotion des intérêts belges à l'étranger;
— suivre et exprimer, avec la collaboration des instances internes compétentes, la position de la Belgique sur toutes questions internationales;
— enrichir nos relations bilatérales avec nos partenaires étrangers et assurer davantage, avec le concours de nos Communautés et de nos Régions et d'autres instances internes compétentes, la présence et l'action de notre pays dans les relations internationales;
— promouvoir au maximum l'intégration dans le cadre de la Communauté européenne;
— participer activement avec tous les pays de notre continent, avec les Etats-Unis et le Canada, à l'élaboration d'un nouvel ordre de paix, de sécurité et de coopération en Europe, fondé sur la mise en œuvre intégrale des engagements pris dans le cadre de la C.S.C.E.;
— favoriser le dialogue et la coopération internationale dans tous les domaines, notamment dans le cadre des Nations Unies en vue d'assurer le respect de la Charte;
— promouvoir, en étroite concertation avec nos partenaires occidentaux, le dialogue avec les pays du Sud;
— œuvrer, au niveau des relations bilatérales et des organisations internationales, pour le respect accru et la promotion des droits de l'Homme et de la démocratie partout dans le monde.

En ce qui concerne plus particulièrement les relations économiques extérieures, il convient d'avoir à l'esprit que l'économie belge est une économie ouverte sur l'étranger dans laquelle le commerce extérieur joue un rôle primordial.

Pour illustrer le propos qui précède, il suffit de constater que selon le dernier rapport du GATT sur le commerce mondial, l'U.E.B.L. figure à la neuvième place dans la liste des pays exportateurs les plus importants en 1990 avec 3,4 % des exportations mondiales.

Cette performance apparaît comme tout à fait remarquable si l'on considère la dimension de l'économie belgo-luxembourgeoise.

L'U.E.B.L. enregistre néanmoins un déficit structurel important (191,7 milliards de francs en 1990) dans le secteur énergétique, déficit qui doit forcément être compensé par des surplus dans d'autres secteurs.

Gebruik makend van de expansie van de wereldvraag, heeft de BLEU haar uitvoerpakket in 1989 verhoogd met 16,5 %, een percentage dat merkelijk hoger ligt dan het Europese gemiddelde.

Vanzelfsprekend zal de éénmaking van de Europese markt op het gebied van het vrij verkeer van goederen, diensten, kapitalen en personen een grondige verandering teweegbrengen in het economisch landschap en uiteraard een verhoogde konkurrentie in het leven roepen. Daartegenover zullen nieuwe gelegenheden geboden worden op het stuk van economische groei en van technologische en sociale ontwikkelingen.

Het komt er bijgevolg op aan, alles in het werk te stellen om deze nieuwe mogelijkheden aan te grijpen evenals nieuwe afzetgebieden voor onze export op te zoeken in andere gebieden van de wereld. Gedacht wordt aan de Oostbloklanden, aan de recentelijk geïndustrialiseerde landen in Zuid-Oost-Azië evenals aan andere Aziatische landen zoals Indië, China en zelfs Thailand.

Dichtbij de E.E.G. gelegen staten, zoals Turkije, Oostenrijk en Zwitserland dienen evenzeer onze aandacht gaande te houden.

Noord-Amerika en bepaalde landen van Zuid-Amerika, Maghreb en Oceanie, ten slotte, dienen eveneens opgenomen te worden in onze lijst van te prospecteren afzetgebieden.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

40. **Secretariaat-generaal en Aangehechte Diensten.**

— Secretariaat-generaal : controle en coördinatie van de verschillende algemene directies.

— Aangehechte Diensten : juridische studies, analyses en prognoses, speciale zendingen, coördinatie der onderhandelingen inzake waterwegen.

41. **Algemene Directie der Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie**

— Algemene diensten, dit wil zeggen : beheer van het personeel van het Hoofdbestuur en van de buitenlandse carrières, vorming en stage, inspectie der personeelsleden van de buitendiensten, inspectie der diplomatieke en consulaire posten, protocol, adel, ridderorden, verdragen, archief, bibliotheek, begroting en comptabiliteit, veiligheid, vertalingen, sociale dienst, geneeskundig centrum, organisatie, binnendienst, overzeese sociale zekerheid.

— Voorlichting en Documentatie : persdienst, voorlichting der posten, algemene documentatie.

Tirant parti de l'expansion de la demande mondiale, l'U.E.B.L. a accru ses exportations de 16,5 % en 1989, taux largement supérieur à la moyenne européenne.

De plus, il est évident que l'unification du marché européen qui permettra la libre circulation des biens, des services, des capitaux et des personnes modifiera fondamentalement le paysage économique et engendrera nécessairement une concurrence accrue tout en offrant des opportunités nouvelles en matière de croissance économique et de développement technologique et social.

Il conviendra que tout soit mis en oeuvre pour saisir les opportunités mais aussi pour rechercher de nouveaux débouchés pour nos exportations dans d'autres régions du monde. Tels les pays de l'Est, les pays nouvellement industrialisés du Sud-Est asiatique ainsi que d'autres pays asiatiques comme l'Inde, la Chine, voire la Thaïlande.

Des pays plus proches de la C.E.E. comme la Turquie, l'Autriche et la Suisse méritent également notre attention.

Enfin, l'Amérique du Nord, certains pays d'Amérique latine, le Maghreb et l'Océanie ne doivent pas non plus échapper à nos efforts de pénétration économique.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

40. **Secrétariat général et Services rattachés**

— Secrétariat général : contrôle et coordination des différentes directions générales.

— Services rattachés : études juridiques, analyses et prévisions, missions spéciales, coordination des négociations en matière de voies d'eau.

41. **Direction générale des Services généraux et Direction de l'Administration de l'Information et de la Documentation**

— Services généraux, c'est-à-dire : gestion du personnel de l'Administration centrale et des carrières extérieures, formation et stage, inspection des personnels des services extérieurs, inspection des postes diplomatiques et consulaires, protocole, noblesse, ordres, traités, archives, bibliothèque, budget et comptabilité, sécurité, traductions, service social, centre médical, organisation, service intérieur, sécurité sociale d'outre-mer.

— Information et Documentation : service de presse, information des postes, documentation générale.

— Opdracht van de diplomatieke en consulaire Belgische posten in het buitenland.

41/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma belangt uitsluitend het Hoofdbestuur aan ; al wat de bestaansmiddelen van de diplomatieke en consulaire posten aangaat, is opgenomen in het programma 3 van dezelfde organieke afdeling.

41/1 — PROTOCOL

Dit programma groepeert uitgaven van allerhande aard bestemd om het protocol op diplomatiek vlak te verzekeren.

41/2 — VORMING

Dit programma behelst de kredieten die hoofdzakelijk bestemd zijn om de beroepsvorming te verzekeren van de stagiairs behorende tot de carrières van de buitenlandse diensten.

41/3 — DIPLOMATIEKE EN CONSULAIRE POSTEN
(logistieke steun, bestaansmiddelen)

Dit programma hergroepeert al de uitgaven nodig voor de werking van de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland, inbegrepen de bezoldigingen van het hulppersoneel werkzaam in de posten, begrepen in de effectieven in personeel.

41/4 — VERTEGENWOORDIGING IN HET BUITENLAND
(logistieke steun)

Dit programma hergroepeert twee soorten uitgaven : kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van Onze Vorsten en uitgaven teneinde het prestige van België in het buitenland te verzekeren.

41/5 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN TEN VOORDELE VAN VROEGERE KOLONIALEN

Dit programma betreft hoofdzakelijk sociale uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van wettelijke beschikkingen ten gunste van personeelsleden van het Bestuur van Afrika en van het gewezen personeel van de Samenwerking.

41/6 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

Dit programma hergroepeert de uitgaven voorzien uit hoofde van de Staat in de werking van nationale en internationale organismen voor studie en documentatie.

— Mission des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

41/0 — SUBSISTANCE

Ce programme ne concerne que l'Administration centrale; tout ce qui concerne la subsistance des postes diplomatiques et consulaires est repris au programme 3 de la même division organique.

41/1 — PROTOCOLE

Ce programme regroupe les dépenses de toute nature destinées à assurer le protocole dans le domaine diplomatique.

41/2 — FORMATION

Ce programme reprend les crédits destinés à assurer essentiellement la formation professionnelle des stagiaires destinés aux services extérieurs.

41/3 — POSTES DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES
(appui logistique, subsistance)

Ce programme regroupe toutes les dépenses nécessaires au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger, en ce compris les rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes, repris dans les effectifs du personnel.

41/4 — REPRESENTATION A L'ETRANGER
(appui logistique)

Ce programme regroupe deux types de dépenses : les frais inhérents aux voyages officiels de Nos Souverains à l'étranger et les dépenses destinées à assurer le prestige de la Belgique à l'étranger.

41/5 — INTERVENTIONS SOCIALES EN FAVEUR D'ANCIENS COLONIAUX

Ce programme concerne essentiellement des dépenses de caractère social résultant de l'application de dispositions légales au profit d'agents ou anciens agents de l'Administration d'Afrique, et de l'ancien personnel de la Coopération.

41/6 — ETUDES ET DOCUMENTATION

Ce programme regroupe les dépenses prévues à titre de participation de l'Etat dans les frais de fonctionnement d'organismes nationaux et internationaux d'étude et de documentation.

In dit programma zijn de kredieten gehergroepeerd bestemd om het Internationaal Centrum van de Pers te Brussel te spijzen, INBEL (Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie), instelling van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 en ten slotte het N.G.I. (Nationaal Geografisch Instituut), instelling van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

41/7 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

Dit programma omvat :

— de kredieten bestemd om subsidies toe te staan aan internationale organismen of verenigingen gevestigd in het land, omwille van het belang, voor België, van de activiteiten door deze verenigingen uitgeoefend ;

— de kredieten bestemd om het deel te dekken in de huurkosten van gebouwen die gedeeltelijk bezet worden door de Europese Gemeenschap en andere internationale instellingen en dat niet ten laste wordt genomen door deze instellingen ;

— de voorschotten gedaan aan de begroting van de Europese Gemeenschap.

51. **Bestuur van de buitenlandse handel**

— Bilaterale economische betrekkingen (Westerse landen - Oosteuropese landen - landen van het Nabije en Midden-Oosten, Noord-Afrika - Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara - Landen van Zuid- en Oost-Azië, Oceanië, landen van Latijns-Amerika) : coördinatie "Exportbevordering", algemene handelspolitiek en economische coördinatie, verkeerswezen.

— Multilaterale economische betrekkingen : GATT, afgewerkte en half-afgewerkte produkten, grondstoffen en landbouwprodukten, algemene ontwikkelingsproblemen, westerse economische samenwerking, energie, BENELUX, B.L.E.U.

— Buitenlands financieel beleid : Belgische economische, financiële en fiscale belangen in het buitenland, financiering van de uitvoer en kredietverzekering, internationale munt- en financiële problemen.

51/1 — BUITENLANDSE HANDEL

Dit programma behelst twee activiteiten :

— de bijdragen van België aan internationale instellingen die binnen of buiten het land zijn gevestigd en betrekking hebben op de buitenlandse handel;

— de uitgaven die meer in het bijzonder gedaan worden op het vlak van economische expansie.

Dans ce programme sont regroupés les crédits destinés à alimenter le Centre international de Presse établi à Bruxelles, INBEL (Institut belge d'Information et de Documentation), institution d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumise à la loi du 16 mars 1954, et enfin l'I.G.N. (Institut géographique national), institution d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumise à la loi du 16 mars 1954.

41/7 — COLLABORATION INTERNATIONALE

Ce programme comprend :

— les crédits destinés à accorder des subsides à des organismes ou associations internationaux établis dans le pays, en raison de l'intérêt, pour la Belgique, de l'activité couverte par ces associations;

— les crédits destinés à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne et d'autres institutions internationales, non pris en charge par ces institutions;

— les avances consenties au budget de la Communauté européenne.

51. **Administration du Commerce extérieur**

— Relations économiques bilatérales (pays occidentaux - pays de l'Europe de l'Est - pays du Proche-Orient et du Moyen- Orient - Afrique du Nord - pays d'Afrique au Sud du Sahara - pays de l'Asie du Sud et de l'Est, l'Océanie, pays d'Amérique latine) : coordination de la promotion des exportations, coordination générale économique et de politique commerciale, communications.

— Relations économiques multilatérales : GATT, produits manufacturés et semi-finis, matières premières et produits agricoles, problèmes généraux de développement, coopération économique occidentale, énergie, BENELUX, U.E.B.L.

— Politique financière extérieure : intérêts belges économiques, financiers et fiscaux à l'étranger, financement des exportations et assurance crédit, problèmes monétaires et financiers internationaux.

51/1 — COMMERCE EXTERIEUR

Ce programme recouvre deux activités :

— les contributions de la Belgique à des organisations internationales, établies dans le pays ou en dehors du pays, et qui concernent le commerce extérieur;

— les dépenses faites plus spécialement à titre d'expansion économique.

In dit programma komen de kredieten voor die bestemd zijn om de deelneming van de Staat te dekken in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, een aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen parastatale instelling, geplaatst onder het voogdijschap van de Minister die de Buitenlandse Handel onder zijn bevoegdheid heeft en tot doel heeft de handelsexpansie onder gelijk welke vorm te bevorderen.

52. **Algemene directie van de kanselarij en der betwiste zaken**

Speciale paspoorten, rechterlijke zaken, studie en internationale rechtsdocumentatie, bijstand natuurrampen, humanitaire tussenkomsten, personenverkeer, echtverklaringen, consulaire taksen, paspoorten en visa, grenzen en afbakening, vestiging, sociale zaken, uitwijking, herklassering, gezondheidsvraagstukken, personenrecht, nationaliteit, militie, burgerlijke stand, speciale statuten, bevolking, goederenrecht en consulaire conventies, notariaat, bekwaamheid, zakelijke rechten en invordering van schuldvorderingen.

52/1 — INTERNATIONALE INSTELLINGEN

Dit programma betreft hoofzakelijk Belgische bijdragen aan buiten het land gevestigde organismen. Hun werkzaamheden zijn juridisch, humanitair of sociaal gericht.

52/2 — HUMANITAIRE HULP

Dit programma hergroepeert verschillende soorten hulp toegestaan, hetzij als toevallige en tijdelijke tussenkomst (hulp aan Belgen in het buitenland - hulp aan landen slachtoffers van natuurrampen) hetzij als subsidies toegestaan aan instellingen met humanitaire activiteiten.

53. **Algemene directie van de politiek**

— Bilaterale betrekkingen met Westerse landen, Oosteuropese landen, Midden-Oosten, Noord-Afrika, Afrika ten zuiden van de Sahara, Azië, Oceanië, Latijns-Amerika.

— Betrekkingen met de Gemeenschappen en de Gewesten.

— Politico-militaire aangelegenheden : internationale samenwerking inzake veiligheid, internationale samenwerking op het gebied van de bewapening, wapenbeperking en ontwapening.

— Internationale organisaties.

— Belgische nationale UNESCO Commissie.

Dans ce programme figurent les crédits destinés à couvrir la participation de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, parastatal soumis à la loi du 16 mars 1954, placé sous l'autorité de tutelle du Ministre ayant le Commerce extérieur dans ses attributions et ayant pour objet de promouvoir l'expansion commerciale sous toutes ses formes.

52. **Direction générale de la chancellerie et du contentieux**

Passeports spéciaux, affaires judiciaires, étude et documentation juridique internationale, assistance catastrophes naturelles, interventions humanitaires, circulation des personnes, légalisations, taxes consulaires, passeports et visas, frontières et abornements, établissement, affaires sociales, émigration, reclassement, questions sanitaires, droit des personnes, nationalité, milice, état civil, statuts spéciaux, population, droits des biens et conventions consulaires, notariat, capacité, droits réels et recouvrement de créances.

52/1 — ORGANISMES INTERNATIONAUX

Ce programme concerne essentiellement les contributions de la Belgique à des organisations internationales établies en dehors du pays, et ayant des activités à caractère juridique, humanitaire ou social.

52/2 — AIDE HUMANITAIRE

Ce programme regroupe différentes sortes d'aides consenties soit sous forme d'intervention à caractère occasionnel et temporaire (aide aux Belges à l'étranger - aide aux pays victimes de catastrophes naturelles), soit sous forme de subsides accordés à des institutions couvrant des activités humanitaires.

53. **Direction générale de la politique**

— Relations bilatérales avec les pays occidentaux, les pays de l'Est européen, le Moyen-Orient, l'Afrique du Nord, les pays d'Afrique au sud du Sahara,l'Asie, l'Océanie, l'Amérique latine.

— Relations avec les Communautés et les Régions.

— Affaires politico-militaires : coopération internationale touchant la sécurité, coopération internationale en matière d'armements, limitation des armements et désarmement.

— Organisations internationales.

— Comité national belge pour l'UNESCO.

— Consultatieve Commissie voor de Status van de Vrouw.
— Wetenschappelijke dienst.
— Europese zaken.
— Problemen aangaande het leefmilieu.
— Geschiedkundige dienst.
— Algemene Zaken.
— Euro-Arabische dialoog.

53/1 — BUITENLANDS BELEID

Dit programma hergroepeert het geheel van de bijdragen van België aan internationale organisaties die in of buiten het land zijn gevestigd en die activiteiten hebben met een specifiek politiek karakter.

53/2 — WETENSCHAPSBELEID

Dit programma hergroepeert de bijdragen van België aan internationale organisaties gevestigd in of buiten het land en de activiteiten dekkend van het wetenschapsbeleid.

53/3 — SAMENWERKING

Dit programma betreft in hoofdzaak :
— de kredieten die voorbestemd zijn voor de toepassing van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende goedkeuring van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Zaïrese Republiek waarbij de vergoeding geregeld wordt van Zaïrese goederen die toebehoord hebben aan Belgische fysische personen (B.A. 31.33.11);
— de kredieten bestemd om de uitgaven te dekken betreffende de samenwerking inzake de speciale vorming van ingezetenen van Zaïre, Rwanda en Burundi.

53/4 — HUMANITAIRE HULP

Dit programma hergroepeert de toevallige en tijdelijke tegemoetkomingen alsook de subsidies toegestaan met als doel een internationale solidariteitsactie met een politiek karakter.

55. **Europa 1992**

De activiteiten van de afdeling "Europa 1992" zijn erop gericht België met het oog op 1992 te sensibiliseren, in te lichten en voor te bereiden.

Deze acties hebben als doelgroepen de openbare sector, het economische en sociale leven en het brede publiek.

— Commission consultative de la Condition de la Femme.
— Service scientifique.
— Affaires européennes.
— Questions relatives à l'environnement.
— Service historique.
— Affaires générales.
— Dialogue euro-arabe.

53/1 — POLITIQUE ETRANGERE

Ce programme regroupe l'ensemble des contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ou en dehors du pays, et ayant des activités à caractère spécialement politique.

53/2 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Ce programme regroupe les contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ou en dehors du pays, et couvrant des activités de politique scientifique.

53/3 — COOPERATION

Ce programme concerne essentiellement :
— les crédits destinés à l'application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges (A.B. 31.33.11);

— les crédits destinés à couvrir les dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.

53/4 — AIDE HUMANITAIRE

Ce programme regroupe les interventions occasionnelles et temporaires ainsi que les subsides octroyés dans un but d'action de solidarité internationale à caractère politique.

55. **Europe 1992**

Les activités de la division "Europe 1992" visent à sensibiliser, à informer et à préparer la Belgique à l'échéance de 1992.

Ces actions ont pour cibles le secteur public, le monde économique et social et le grand public.

14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

(in miljoenen frank)

14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR

(en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN						CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
14 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	57,3	67,2	61,5	cnd	14 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	2,5	8,9	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	57,3	67,2	61,5	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
	vjr	—	2,5	8,9	ana	
AFDELING 02						DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL						CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR
14 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	64,1	59,7	60,2	cnd	14 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr		3,3	7,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 02 ...	ngk	64,1	59,7	60,2	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
	vjr	—	3,3	7,1	ana	
AFDELING 03						DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING						CABINET DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
14 03 0 Werking van het Kabinet	ngk	—	—	14,4	cnd	14 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	2,7	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 03 ...	ngk	—	—	14,4	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**
	vjr	—	—	2,7	ana	

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 05						DIVISION 05
KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID						CABINET DE POLITIQUE GENERALE
14 05 0 Werking van het Kabinet	ngk	—	—	—	cnd	14 05 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	0,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 05 ...	ngk	—	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 05.**
	vjr	—	—	0,1	ana	
AFDELING 12						DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR BUITENLANDSE HANDEL						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AU COMMERCE EXTERIEUR
14 12 0 Werking van het Kabinet	ngk	—	—	—	cnd	14 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	0,3	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk	—	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 12.**
	vjr	—	—	0,3	ana	
AFDELING 13						DIVISION 13
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
14 13 0 Werking van het Kabinet	ngk	—	—	—	cnd	14 13 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	0,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 13	ngk	—	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 13.**
	vjr	—	—	0,1	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 14						DIVISION 14
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPA 1992						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'EUROPE 1992
14 14 0 Werking van het Kabinet	ngk	51,6	49,3	45,1	cnd	14 14 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	2,3	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 14	ngk	51,6	49,3	45,1	cnd	**Totaux pour la division organique 14.**
	vjr	—	—	2,3	ana	
AFDELING 40						DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN AANGEHECHTE DIENSTEN						SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES RATTACHES
14 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	127,8	131,7	81,3	cnd	14 40 0 Programme de subsistance.
	gkr	150,0	100,2	37,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	277,8	231,9	118,3	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	127,8	131,7	81,3	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
	gkr	150,0	100,2	37,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	277,8	231,9	118,3	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 41						DIVISION 41
ALGEMENE DIRECTIE DER ALGEMENE DIENSTEN EN BESTUURSDIRECTIE VOORLICHTING EN DOCUMENTATIE						DIRECTION GENERALE DES SERVICES GENERAUX ET DIRECTION D'ADMINISTRATION DE L'INFORMATION ET DE LA DOCUMENTATION
14 41 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	867,2	920,4	830,1	cnd	14 41 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	58,6	23,8	ana	
14 41 1 Protocol	ngk	19,9	19,6	12,0	cnd	14 41 1 Protocole.
14 41 2 Vorming	ngk	14,0	14,0	4,4	cnd	14 41 2 Formation.

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
14 41 3 Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen)						14 41 3 Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance).
ORGANIEK FONDS : FONDS BESTEMD TOT HET GEBRUIK VAN DE VERKOOP VAN ONROERENDE GOEDEREN, GELEGEN IN HET BUITENLAND, TOT DE AANKOOP, HET BOUWEN EN INRICHTEN VAN GOEDEREN VAN DEZELFDE AARD BESTEMD OM TE WORDEN AANGEWEND HETZIJ ALS RESIDENTIES, HETZIJ ALS KANSELARIJEN VAN DE BELGISCHE DIPLOMATIEKE ZENDINGEN OF CONSULAIRE POSTEN.						FONDS ORGANIQUE : FONDS DESTINE A L'UTILISATION DU PRODUIT DE LA VENTE DE BIENS IMMEUBLES SIS A L'ETRANGER, A L'ACHAT, LA CONSTRUCTION ET L'AMENAGEMENT DE BIENS DE MEME NATURE DESTINES A SERVIR SOIT DE RESIDENCES, SOIT DE CHANCELLERIES DES MISSIONS DIPLOMATIQUES OU DES POSTES CONSULAIRES BELGES.
— saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	82,4	—		— solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		10,0	38,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3) = (1) + (2)		10,0	120,4	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3) = (1) + (2).
14 41 3 Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen)	ngk	4 700,0	4 417,4	3 960,9	cnd	14 41 3 Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance).
	vjr	—	336,0	367,0	ana	
	gkr	420,0	390,9	69,9	crd	
	fon	10,0	120,4	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	5 130,0	4 928,7	4 030,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	336,0	367,0	ana	
— saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3– fon)		—	—	—		— solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
14 41 4 Vertegenwoordiging in het buitenland (logistieke steun)	ngk	14,5	14,5	3,3	cnd	14 41 4 Représentation à l'étranger (appui logistique).
	vjr	—	0,1	0,9	ana	
14 41 5 Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten	ngk	6,2	6,2	1,2	cnd	14 41 5 Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
14 41 6 Studies en documentatie	ngk	61,7	59,7	76,3	cnd	14 41 6 Etudes et documentation.
14 41 7 Internationale samenwerking	ngk vjr	40,5 —	38,5 0,2	28,8 —	cnd ana	14 41 7 Collaboration internationale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk vjr gkr fon	5 724,0 — 420,0 10,0	5 490,3 394,9 390,9 120,4	4 917,0 391,7 69,9 —	cnd ana crd fon	**Totaux pour la division organique 41.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	6 154,0 —	6 001,6 394,9	4 986,9 391,7	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 51 BESTUUR VAN DE BUITENLANDSE HANDEL						DIVISION 51 ADMINISTRATION DU COMMERCE EXTERIEUR
14 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	128,9	134,9	125,2	cnd	14 51 0 Programme de subsistance.
14 51 1 Buitenlandse handel	ngk gkr	900,0 1 690,0	861,9 1 702,5	2 308,2 40,0	cnd crd	14 51 1 Commerce extérieur.
ngk + gkr + fon	tot	2 590,0	2 564,4	2 348,2	tot	**cnd + crd + fon .**
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk gkr	1 028,9 1 690,0	996,8 1 702,5	2 433,4 40,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 51.**
ngk + gkr + fon	tot	2 718,9	2 699,3	2 473,4	tot	**cnd + crd + fon**
AFDELING 52 ALGEMENE DIRECTIE VAN DE KANSELARIJ EN DER BETWISTE ZAKEN						DIVISION 52 DIRECTION GENERALE DE LA CHANCELLERIE ET DU CONTENTIEUX
14 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	148,0	155,5	119,7	cnd	14 52 0 Programme de subsistance.
14 52 1 Internationale instellingen	vjr ngk	— 32,8	0,7 28,2	1,4 26,2	ana cnd	14 52 1 Organismes internationaux.

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
14 52 2 Humanitaire hulp	ngk vjr	65,5 —	60,5 1,5	47,1 2,9	cnd ana	14 52 2 Aide humanitaire.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52 ...	ngk vjr	246,3 —	244,2 2,2	193,0 4,3	cnd ana	**Totaux pour la division organique 52.**
AFDELING 53						DIVISION 53
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE POLITIEK						DIRECTION GENERALE DE LA POLITIQUE
14 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	158,5	184,3	146,5	cnd	14 53 0 Programme de subsistance.
14 53 1 Buitenlands beleid	ngk vjr	1 086,4 —	910,4 —	1 126,8 —	cnd ana	14 53 1 Politique étrangère.
14 53 2 Wetenschapsbeleid	ngk	131,9	123,3	108,3	cnd	14 53 2 Politique scientifique.
14 53 3 Samenwerking	ngk vjr	134,3 —	132,8 —	38,1 0,3	cnd ana	14 53 3 Coopération.
14 53 4 Humanitaire hulp	ngk	51,0	50,0	10,0	cnd	14 53 4 Aide humanitaire.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53 ...	ngk vjr	1 562,1 —	1 400,8 —	1 429,7 0,3	cnd ana	**Totaux pour la division organique 53.**
AFDELING 55						DIVISION 55
EUROPA 1992						EUROPE 1992
14 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	99,0	103,0	91,3	cnd	14 55 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55 ...	ngk	99,0	103,0	91,3	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	ngk vjr gkr fon	8 961,1 — 2 260,0 10,0	8 543,0 402,9 2 193,6 120,4	9 326,9 417,8 146,9 —	cnd ana crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	11 231,1 —	10 857,0 402,9	9 473,8 417,8	tot ana	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

15. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Het beleid van Ontwikkelingssamenwerking zal in de loop van het begrotingsjaar 1992 geleidelijk veranderingen ondergaan.

Het ligt in de bedoeling van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking om, overeenkomstig het regeerakkoord van mei 1988 de inspanningen voort te zetten in de richting van de 0,7 % BNP doelstelling, waarvoor hij weliswaar niet de enige beheerder is.

Hij nam in het verleden slechts 60 % van de uitgaven voor zijn rekening, namelijk deze die gebeuren via A.B.O.S. Maar hij heeft wel als opdracht de coördinatie van de verschillende regeringsinspanningen te verzekeren, teneinde het jaarlijks verslag aan het D.A.C. (Development Aid Committee) te kunnen uitbrengen betreffende de globale inspanning die de gehele Belgische overheid levert inzake O.D.A.

In het raam van een vernieuwd beleid wordt er door de Ministerraad thans een beleidsnota van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking onderzocht die als doel heeft :

1°) alle departementen die acties op het getouw zetten waarvan de kosten voor België O.D.A.-aanrekenbaar kunnen zijn, er toe brengen hiervan A.B.O.S. in het vroegste stadium op de hoogte te brengen en er de ontwikkelingsrelevantie van te bespreken;

2°) A.B.O.S. aktief doen deelnemen aan de besluitvorming inzake ontwikkelingsbeleid van de multilaterale partners waar België mee samenwerkt, en met het oog hierop de nodige interdepartementale coördinatie-vergaderingen samenroepen; zo ook voor de ontwikkelingstema's die regelmatig onder bijzondere internationale aandacht komen;

3°) de multilaterale O.D.A. door België geleverd voor de komende jaren globaal op 11 miljard frank plafonneren, en dit zolang België voor deze hulpcategorie het procentueel gemiddelde dat de E.G.-landen die lid zijn van het D.A.C., aan multilaterale bijdragen besteden, nog overschrijdt;

4°) op de begroting van A.B.O.S. ten minste 50 % van het totaal voor directe bilaterale hulp te besteden;

5°) de meerjarige directe bilaterale hulp verdelen overeenkomstig een beslissing die nog dient te worden genomen door de Ministerraad en die de huidige verdeling handhaaft (in miljoenen frank) :

Rwanda	:	1 200
Burundi	:	1 000
Guinees Afrika	:	625
Sahel	:	575
Oost en Zuidelijk Afrika	:	580
Azië	:	970

15. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

La politique de la Coopération au développement subira des modifications progressives dans le courant de l'année budgétaire 1992.

Il entre dans les intentions du Ministre de la Coopération au Développement, conformément à l'accord du gouvernement de mai 1988 de tout mettre en œuvre pour atteindre l'objectif de 0,7 % du PNB pour lequel, il est vrai, il n'est pas le seul responsable.

Par le passé, il ne prenait à son compte que 60 % des dépenses, à savoir celles faites par l'A.G.C.D. Mais, néanmoins, il avait la charge de veiller à la coordination des divers efforts du gouvernement afin que celui-ci puisse présenter au C.A.D. (Comité d'Aide au Développement) le rapport annuel, qui lui, porte sur la totalité des efforts fournis par le gouvernement belge en matière d'A.P.D.

C'est dans le cadre d'une nouvelle approche que le Conseil des Ministres examine actuellement la note politique du Ministre de la Coopération au Développement qui vise à :

1°) inciter tous les départements qui entreprennent des actions ayant une incidence budgétaire pour la Belgique dans le cadre de l'A.P.D., à en informer l'A.G.C.D. et ce, dès le stade initial, afin de déterminer la pertinence de ces actions en matière de développement;

2°) faire participer l'A.G.C.D. au processus décisionnel relatif à la politique de développement des partenaires multilatéraux de la Belgique et, à cet effet, organiser des réunions interdépartementales de coordination. Il en ira de même pour les thèmes d'aide au développement qui font fréquemment l'objet de l'attention internationale;

3°) limiter l'A.P.D. multilatérale belge pour les années à venir à 11 milliards de francs, pour autant que la Belgique continue à dépasser, pour cette catégorie d'aide, le pourcentage moyen que les pays de la Communauté (membres du C.A.D.) consacrent aux contributions multilatérales;

4°) réserver au moins 50 % du budget de l'A.G.C.D. à l'aide bilatérale directe;

5°) répartir l'aide directe bilatérale selon une décision à prendre par le Conseil des Ministres en respectant la répartition suivante (en millions de francs) :

Rwanda	:	1 200
Burundi	:	1 000
Afrique guinéenne	:	625
Sahel	:	575
Afrique orientale et australe	:	580
Asie	:	970

Noord-Afrika	:	900
Amerika	:	475
Totaal	:	6 325

Om greep te krijgen op de financiële en budgettaire situatie van de door A.B.O.S. bestede ontwikkelingshulp werd overgegaan tot de inventarisatie van de verschillende hulpvormen en -kanalen die gebruikt worden, en werd gepoogd deze te groeperen in logische categorieën, zodanig gedefinieerd dat de financiële stromen die zij te verwerken hebben optelbaar zijn.

Hierbij werd tevens nagegaan welke de stand van uitvoering van de programma's is, en bleek dat A.B.O.S. een achterstand heeft opgelopen van 17,7 miljard frank.

De achterstand wordt gedefinieerd als het verschil tussen de aan onze partners beloofde ontwikkelingsbijdragen vanaf 1984 en de effectief geleverde inspanning in de vorm van uitbetalingen tot einde 1990. In deze zin dekken de geïnventariseerde cijfers een politieke realiteit, gedeeltelijk reeds vertaald in juridische verbintenissen.

De achterstallen die werden opgelopen in het nakomen van het geheel van deze verbintenissen zouden moeten worden ingelopen; eventueel moeten daarom bijkomende budgettaire middelen bij voorrang hiervoor worden aangewend.

De achterstallen die werden opgelopen met betrekking tot Zaïre worden beschouwd definitief te zijn vervallen naar aanleiding van de verbreking der samenwerkingsakkoorden door dit land op 22 juni 1990.

Nieuwe directe ontwikkelingsrelaties zullen slechts worden aangegaan op basis van bijkomende budgettaire middelen, hetzij van compensaties binnen de begroting die voorafgaandelijk door de Ministerraad zullen dienen goedgekeurd en overeenkomstig de bestaande wetgeving aan het Parlement zullen worden voorgelegd.

Het ontwikkelingsbeleid gevolgd ten overstaan van onze belangrijke bilaterale partners houdt in grote mate rekening met de noden die voortvloeien uit de macro-economische gezondmaking van het lokaal bestel, waarvoor medegewerkt wordt aan de Structurele Aanpassingsprogramma's opgezet onder leiding van de Wereldbank en IMF.

2. SPECIFIEK NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

1° De hervorming van het A.B.O.S.

Deze werd juridisch vastgelegd door het koninklijk besluit van 22 april 1991 waarbij de directies-generaal voortaan integrale bevoegdheid krijgen vanaf de conceptie tot de concrete uitvoering van het werk.

Het ministerieel besluit van 24 juli 1991 heeft de bevoegdheidsverdeling geregeld. Aangezien thans de

Afrique du Nord	:	900
Amérique	:	475
Total	:	6 325

Afin de mieux contrôler la situation financière et budgétaire de l'aide au développement de l'A.G.C.D., les différentes voies et formes d'aide ont été répertoriées et il a été tenté de répartir celles-ci en catégories logiques qui sont définies de manière à permettre la sommation des flux financiers qu'elles occasionnent.

A cette occasion, l'état d'avancement des programmes a été examiné, ce qui a révélé que l'A.G.C.D. a accumulé des arriérés qui s'élèvent à 17,7 milliards de francs.

Ces arriérés représentent l'écart entre les contributions promises à nos partenaires depuis 1984 et les efforts réellement produits sous forme de paiements jusqu'à fin 1990. Dans ce sens, les chiffres répertoriés couvrent une réalité politique, traduite partiellement en des engagements juridiques.

Les arriérés contractés par rapport à la totalité de ces engagements devraient être rattrappés; des moyens budgétaires supplémentaires doivent éventuellement être utilisés prioritairement à cette fin.

Les arriérés concernant le Zaïre sont considérés comme définitivement annulés suite à la rupture des accords de coopération par ce pays le 22 juin 1990.

De nouvelles relations de coopération, qui ne seront entamées que sur base, soit de moyens budgétaires additionnels, soit de moyens provenant de compensations budgétaires, devront être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres et seront soumises au Parlement compte tenu de la législation existante.

La politique de développement à l'égard de nos partenaires bilatéraux les plus importants tient compte en grande partie des besoins occasionnés par l'assainissement macro-économique de l'économie locale poursuivi dans le cadre des programmes d'Ajustement Structurel de la Banque Mondiale et le FMI.

2. OBJECTIFS SPECIFIQUES POURSUIVIS

1° La réforme de l'A.G.C.D.

La réforme de l'A.G.C.D. est régie par l'arrêté royal du 22 avril 1991, lequel confie dorénavant aux directions générales, la compétence intégrale, c'est-à-dire de la conception jusqu'à la mise en œuvre du projet.

L'arrêté ministériel du 24 juillet 1991 a réglé la répartition des compétences. Comme les structures

lang verwachte strukturen reglementair bestaan kan nu werk worden gemaakt van de definitieve struktuurhervorming, die weliswaar enkele maanden zal in beslag nemen.

2° De N.G.O's

Drie koninklijke besluiten van 12 maart 1991 hebben de relaties tussen de regering en de N.G.O.'s inzake de coöperanten, de medefinanciering van de projecten en de educatieve activiteiten geregeld.

De daartoe nodige uitvoeringsmaatregelen werden reeds getroffen, zodat niets een goede werking van deze vorm van samenwerking juridisch in de weg staat.

3° De begrotingsmiddelen

De Regering heeft een inspanning geleverd om de ordonnanceringsmiddelen voor ontwikkelingssamenwerking te doen stijgen. In de huidige tijden van grote begrotingsbeperkingen is dit een opmerkelijk resultaat.

De begrotingskredieten stijgen van 16 238,8 miljoen frank in 1991 (aangepaste begroting) tot 17 609,7 miljoen frank in 1992, wat overeenstemt met een stijging van 8,4 %.

De werkelijke betalingsmiddelen, die bestaan uit de begrotingskredieten vermeerderd met de reserves van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, en met 35 % van de netto-winst van de Nationale Loterij plus een geraamde ontvangst van 50 miljoen afkomstig van de ontwikkelingslanden, stijgen van 21 650,6 tot 22 459,7 miljoen of met bijna 4 %.

De reserves van het Fonds worden gewaarborgd door een door de Regering geconditioneerde bijdrage aan voornoemd Fonds van 2 miljard frank. Achter deze voorziening schuilt het vermoeden dat het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking einde 1991 niet volledig zal zijn uitgegeven, maar dat er nog een saldo van 2 miljard frank zal bestaan.

Als dit saldo lager is dan 2 miljard frank zal aan het Parlement worden gevraagd een bijkrediet te stemmen, zodanig dat het Fonds in 1992 totale uitgaven van 12 693,4 miljoen frank kan realiseren.

a) Overzicht van de verschillende soorten van uitgaven (in miljoenen frank) :

— diversen	:	490,9
— bestaansmiddelen (Kabinetskredieten inbegrepen)	:	1 030,3
— directe bilaterale hulp	:	9 483,9
— indirecte bilaterale hulp	:	6 410,9
— multilaterale hulp	:	5 043,7
Totaal	:	22 459,7

Het krediet « diversen » bevat hoofdzakelijk de bijdragen voor de sociale zekerheid voor de mission-

tellement attendues existent à l'heure actuelle, tout peut être mis en œuvre pour réaliser la réforme de structure définitive qui, il est vrai, nécessitera encore quelques mois.

2° Les O.N.G.

Trois arrêtés royaux du 12 mars 1991 mettent au point les relations entre le gouvernement et les O.N.G. en ce qui concerne les coopérants, le cofinancement de projets et les activités d'éducation.

Les mesures d'exécution nécessaires ont déjà été prises et ainsi, aucun obstacle à caractère juridique ne pourra entraver la bonne marche de cette forme de coopération.

3° Les moyens budgétaires

Le Gouvernement s'est efforcé d'accroître les moyens financiers consacrés à l'aide au développement, ce qui est remarquable vu les sérieuses restrictions budgétaires actuelles.

Les crédits budgétaires passent de 16 238,8 millions de francs en 1991 (budget ajusté) à 17 609,7 millions de francs en 1992, ce qui représente une augmentation de 8,4 %.

Les moyens de paiements réels, c'est-à-dire les crédits budgétaires augmentés des réserves du Fonds de la Coopération au Développement et de 35 % du bénéfice net de la Loterie nationale, ainsi que d'une recette estimée à 50 millions de francs provenant des pays en voie de développement, passent de 21 650,6 à 22 459,7 millions de francs, soit une augmentation de près de 4 %.

Les réserves du Fonds sont garanties par le Gouvernement au moyen d'une contribution conditionnelle de 2 milliards de francs. Cette disposition suppose qu'à la fin de 1991, le Fonds de la Coopération au Développement ne sera pas complètement épuisé et qu'un solde de 2 milliards de francs pouvant être reporté, subsistera.

Si ce solde est inférieur à 2 milliards de francs, il sera demandé au Parlement d'approuver un crédit supplémentaire de façon à ce que le Fonds puisse réaliser en 1992, au total, des dépenses de 12 693,4 millions de francs.

a) Aperçu des différentes sortes de dépenses (en millions de francs) :

— divers	:	490,9
— moyens de subsistance (y compris les crédits du Cabinet)	:	1 030,3
— aide bilatérale directe	:	9 483,9
— aide bilatérale indirecte	:	6 410,9
— aide multilatérale	:	5 043,7
Total	:	22 459,7

Les crédits « divers » concernent essentiellement des contributions à la sécurité sociale des mission-

narissen die ontwikkelingswerk verrichten, de subsidies voor de informatieactiviteiten zowel van de N.G.O.'s als van de overheid en de bijdragen voor de aanvullende pensioenen van de leerkrachten.

Uit dit overzicht kan worden afgeleid dat op de begroting van A.B.O.S. :

— de kredieten voor de bilaterale samenwerking gelijk zijn aan 15 894,8 miljoen frank;

— de kredieten voor de multilaterale samenwerking gelijk zijn aan 5 043,7 miljoen frank;

— de verhouding tussen de kredieten voor de bilaterale samenwerking enerzijds en deze voor de multilaterale samenwerking anderzijds, gelijk is aan respectievelijk 76 % en 24 %.

Binnen de bilaterale samenwerking is de verhouding van de kredieten gelijk aan 60 % voor de directe hulp en aan 40 % voor de indirecte hulp.

b) Het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (F.O.S.)

In de jaren 1990 en 1991 heeft een werkgroep zich meerdere malen gebogen over het lot van het F.O.S. In deze werkgroep waren er voor en tegenstanders van het behoud van het F.O.S.

De technische beheersmoeilijkheden die zullen optreden in geval van afschaffing van het Fonds zijn echter zo talrijk en zo omvangrijk dat de Regering voorstelt dit Fonds thans nog niet af te schaffen, tenzij het zou kunnen worden vervangen door een organiek Fonds met eigen inkomsten voor het geheel van zijn uitgaven.

In deze laatste hypothese worden de beheersproblemen voor de Administratie niet verzwaard en kunnen de begrotingsdotaties aan het Fonds verdwijnen. Deze bedragen in de begroting van 1992 nog 7 843,4 miljoen frank. Er zal echter worden onderzocht in welke mate de programma's van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking kunnen worden vereenvoudigd en worden toegepast op het F.O.S.

Aangezien het F.O.S. nog voorkomt in de afzonderlijke sectie van de begroting (vroegere titel IV) wordt er hierna een inhoudelijke toelichting van gegeven.

Het F.O.S. zal in 1992 beschikken over een vastleggingsmachtiging van 14 178,4 miljoen frank en over ordonnanceringskredieten ten belope van 12 693,4 miljoen frank.

Het verschil tussen de vastleggingsmachtigingen en de ordonnanceringskredieten bedraagt 1 485 miljoen frank en situeert zich hoofdzakelijk op het vlak van de V.V.O.B.-A.P.E.F.E. enerzijds en de N.G.O.-projecten anderzijds. Voor V.V.O.B.-A.P.E.F.E. stemt de vastleggingsmachtiging overeen met de voorziene uitgaven voor de volgende twee jaren. Voor de N.G.O.'s stemt de vastleggingsmachtiging overeen met een bedrag dat op kruissnelheid een jaarlijkse uitgave van ongeveer 1,5 miljard frank zal mogelijk maken.

Het F.O.S. financiert de bilaterale samenwerking. Het is als volgt samengesteld (in miljoenen frank) :

naires, chargés de tâches de développement, des subventions aux activités d'information tant des O.N.G. que du gouvernement, ainsi que les contributions pour les pensions complémentaires des enseignants.

Cet aperçu nous amène aux conclusions suivantes à propos du budget de l'A.G.C.D. :

— les crédits pour la coopération bilatérale s'élèvent à 15 894,8 millions de francs;

— les crédits pour la coopération multilatérale atteignent 5 043,7 millions de francs;

— la comparaison entre crédits de la coopération bilatérale et crédits de la coopération multilatérale donne respectivement des proportions de 76 et 24 %.

Les crédits destinés à l'aide directe représentent 60 % de l'ensemble de la coopération bilatérale, contre 40 % pour l'aide indirecte.

b) Le Fonds de la Coopération au Développement (F.C.D.)

Pendant les années 1990 et 1991, un groupe de travail s'est penché à plusieurs reprises sur le devenir du F.C.D. Dans ce groupe de travail, les avis étaient partagés quant à son maintien.

Néanmoins, les problèmes techniques de gestion qui surviendront en cas de suppression du Fonds, sont si nombreux que le Gouvernement propose son maintien, sauf s'il pouvait être remplacé par un fonds organique disposant de ressources propres suffisantes pour financer l'ensemble de ses dépenses.

Dans cette dernière hypothèse, les problèmes de gestion de l'Administration ne seraient pas aggravés et dans ce cas, les dotations budgétaires au Fonds pourraient être supprimées. Celles-ci sont, dans le budget de 1992, de l'ordre de 7 843,4 millions de francs. Il sera examiné dans quelle mesure les programmes du budget de la Coopération au Développement pourront être simplifiés et comment ceux-ci pourront être appliqués au F.C.D.

Etant donné que le F.C.D. fait toujours partie de la section particulière du budget (ancien titre IV), une explication sur son contenu est donnée ci-après.

En 1992, le F.C.D. disposera d'une autorisation d'engagement de 14 178,4 millions de francs et de crédits d'ordonnancement s'élevant à 12 693,4 millions de francs.

L'écart entre les autorisations d'engagement et les crédits d'ordonnancement est de 1 485 millions de francs et provient essentiellement des projets A.P.E.F.E.-V.V.O.B. et des projets O.N.G. En ce qui concerne l'A.P.E.F.E.-V.V.O.B., l'autorisation d'engagement correspond aux dépenses prévues pour les deux années à venir. Pour ce qui est des O.N.G., l'autorisation d'engagement correspond à un montant qui permettra, en vitesse de croisière, une dépense annuelle de 1,5 milliard de francs.

Le F.C.D. finance la coopération bilatérale. Il est composé comme suit (en millions de francs) :

— studie en stagebeurzen :	1 065,0
— coöperanten :	2 157,4
— N.G.O.-coöperanten :	975,0
— A.B.O.S.-projecten :	3 000,0
— financiële samenwerking :	3 000,0
— spoedhulp	200,0
— N.G.O.-projecten en diversen :	1 617,0
— VVOB-APEFE :	613,0
— aangepaste technologie :	66,0
Algemeen totaal F.O.S.	12 693,4

c) De Belgische scholen

De kredieten voor de scholen met Belgisch leerplan in Zaïre, Rwanda en Burundi zijn gelijk aan 472,3 miljoen frank en zijn 89 miljoen frank lager ten opzichte van het begrotingsjaar 1991. Dit is het gevolg van het feit dat er geen statutaire coöperanten meer werken in deze instellingen in Zaïre. Er wordt thans gewerkt aan een formule om de subsidiëringsregels te herzien en nauwer aan te passen aan de werkelijke kostprijs van dit onderwijs.

d) De universitaire samenwerking

De tussenkomsten van het A.B.O.S. ten gunste van de universitaire samenwerking wordt, zoals in 1991, beperkt tot 1 400 miljoen frank, in samenwerking met V.L.I.R. en C.I.U.F. voor een gelijk bedrag.

Deze bijstandsvorm is verdeeld over de werkingskosten van de universiteiten, de eigen initiatieven van de universiteiten, en de universitaire coöperanten. Zowel V.L.I.R. als C.I.U.F. ontvangen jaarlijks elk een werkingstoelage van 2,7 miljoen frank.

e) Het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld

Er wordt een bijzondere inspanning gepland ten bate van het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld. Er zal in 1992 een tweede fase worden geprogrammeerd en vastgelegd die meer in het bijzonder betrekking zal hebben op het bilateraal luik. Er wordt daarvoor in een vastleggingsmachtiging voorzien van 2 miljard frank. Voor de verdere uitvoering van de eerste fase is er daarenboven een vastleggingsmachtiging nodig van 300 miljoen frank.

De uitgaven voor het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld kunnen 1 041,7 miljoen frank bedragen. Het geheel van deze uitgaven wordt gefinancierd door de winsten van de Nationale Loterij.

f) De financiering van de N.G.O.'s

Vanaf 1992 zal het mogelijk zijn volledige uitwerking te geven aan drie koninklijk besluiten van 12 maart 1991 die betrekking hebben op de N.G.O.-coöperanten, de N.G.O.-projecten en de N.G.O.-educatie-activiteiten.

— bourses d'études et de stage :	1 065,0
— coopérants :	2 157,4
— coopérants O.N.G. :	975,0
— projets A.G.C.D. :	3 000,0
— coopération financière :	3 000,0
— aide d'urgence :	200,0
— projets O.N.G. et divers :	1 617,0
— VVOB-APEFE :	613,0
— technologie adaptée :	66,0
Total général F.C.D.	12 693,4

c) Les écoles belges

Les crédits accordés aux écoles au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, qui appliquent le programme scolaire belge, s'élèvent à 472,3 millions de francs, ce qui représente une diminution de 89 millions de francs par rapport à l'année budgétaire 1991. Ceci s'explique par le fait qu'il n'y a plus de coopérants statutaires dans ces institutions au Zaïre. Un remaniement des règles de subventions est en cours afin que celles-ci reflètent mieux le coût réel de cet enseignement.

d) La coopération universitaire

Les interventions de l'A.G.C.D. en faveur de la coopération universitaire se limitent, comme en 1991, à 1 400 millions de francs. Cette coopération sera élaborée à part égale en collaboration avec le V.L.I.R. et le C.I.U.F.

Cette forme d'aide est répartie entre les frais de fonctionnement des universités, les initiatives diverses des universités et des coopérants universitaires. Le V.L.I.R. ainsi que le C.I.U.F. reçoivent annuellement un subside de fonctionnement de 2,7 millions de francs chacun.

e) Le Fonds de Survie pour le Tiers Monde

Un effort particulier est réalisé en faveur du Fonds de Survie pour le Tiers Monde. En 1992, une deuxième phase sera programmée et définie, et qui se rapporte plus spécialement au volet bilatéral. A cette fin, une autorisation d'engagement de 2 milliards de francs a été prévue. Pour la poursuite de la première phase, une autorisation d'engagement supplémentaire, s'élevant à 300 millions de francs, sera nécessaire.

Les dépenses relatives au Fonds de Survie pour le Tiers Monde, pourraient s'élever à 1 041,7 millions de francs. Celles-ci seront financées intégralement par les bénéfices de la Loterie Nationale.

f) Le financement des O.N.G.

Dès l'année 1992, il sera possible d'appliquer intégralement les trois arrêtés royaux du 12 mars 1991 concernant les coopérants O.N.G., les projets des O.N.G. et les activités éducatives des O.N.G.

Daartoe worden de nodige middelen in de begroting voorzien, te weten 975 miljoen frank voor de N.G.O.-coöperanten, 2 425 miljoen frank vastleggingsmachtigingen en 1 542 miljoen frank ordonnanceringskredieten voor de N.G.O.-projecten en tenslotte 90 miljoen frank voor de N.G.O.-educatieactiviteiten. In totaal 2 607 miljoen frank ordonnanceringskredieten wat een stijging geeft met of 11,6 % van de totale ordonnanceringskredieten van het A.B.O.S. en 16,4 % van de kredieten voor de bilaterale samenwerking van het A.B.O.S. De vastleggingsmachtigingen bedragen 2 425 miljoen frank in 1992 tegenover 1 142 miljoen frank in 1991, wat een stijging met 112 % betekent tegenover vorig jaar.

g) Milieubeleid

De milieuproblemen bekleden een stijgende plaats in de bezorgdheden van het departement van Ontwikkelingssamenwerking.

Wanneer het probleem wordt beschouwd vanuit het standpunt van de bescherming van het milieu en meer in het bijzonder vanuit zijn kostprijs dient te worden onthouden dat het niet gaat om het behoud van « de kwaliteit van het leven » in de zin waarin dit wordt begrepen in de geïndustrialiseerde landen, maar wel om het behoud van de natuurlijke bronnen die de ondersteuning zijn van de economie van de beschouwde zones. De ondervinding met de projecten van de ontwikkelingssamenwerking toont aan dat economische groei nodig is om de ontwikkeling te waarborgen : zonder groei is er geen ontwikkeling en de armoede die er uit volgt verhindert de bescherming die moet gepaard gaan met een rationeel beheer van de natuurlijke hulpbronnen, die de basis vormen van de produktie steunt. Zonder die combinatie bestaat er geen oplossing voor het probleem van de armoede en van de voedselvoorziening die ermede verbonden is. De milieuaspecten in ons ontwikkelingsbeleid zullen op deze overwegingen steunen. In de begroting voor 1992 zijn bijzondere bijdragen voorzien : 120 miljoen frank voor de G.E.F. (Global Environment Facility) beheerd door de Wereldbank, U.N.D.P. en U.N.E.P.), 15 miljoen frank aan U.N.E.P., 56 miljoen frank voor U.N.F.P.A. (de bevolkingsproblemen zijn rechtstreeks verbonden met de druk van de bevolking op het milieu). In het raam van onze bijdragen aan F.A.O. geniet P.A.F.T. (Plan d'action forestier tropical) van financieringen. In het raam van het Internationaal Landbouwonderzoek wordt eveneens een steun voorzien voor de agrobosbouwkundige programma's van I.C.R.A.F. (International Council for Research in Agroforestry) evenals in de specifieke projecten van bodemkunde en van selecties die beroep doen op de bioltechnologie. Een actieve voorbereiding van de Conferentie van Rio wordt voorzien.

A cet effet, les moyens nécessaires ont été prévus dans le budget, à savoir 975 millions de francs pour les coopérants O.N.G., 2 425 millions de francs d'autorisations d'engagement et 1 542 millions de francs de crédits d'ordonnancement pour les projets O.N.G., et enfin 90 millions de francs pour les activités d'éducation. Soit au total 2 607 millions de francs de crédits d'ordonnancement qui correspondent à une augmentation de 11,6 % du total des crédits d'ordonnancement de l'A.G.C.D. et de 16,4 % des crédits pour la coopération bilatérale de l'A.G.C.D. Les 2 425 millions de francs de 1992 comparés aux 1 142 millions de francs de 1991 indiquent une augmentation de 112 % par rapport à l'année précédente.

g) La politique de l'environnement

Les problèmes d'environnement occupent une place croissante dans les préoccupations du département de la Coopération au Développement.

Lorsqu'on envisage la question de la protection de l'environnement dans les projets de développement, et particulièrement de son coût, il faut avoir à l'esprit qu'il ne s'agit pas de préservation de la « qualité du milieu de vie » au sens où on l'entend dans les pays industrialisés, mais du maintien des ressources naturelles qui sont le support même de l'économie des zones considérées. L'expérience des projets d'aide au développement montre que la croissance économique est nécessaire pour assurer le développement. Sans croissance, il n'y a pas de développement et la pauvreté qui en résulte empêche la sauvegarde des ressources naturelles associée à une gestion rationnelle, qui sont le socle sur lequel s'appuie la production. Sans cette combinaison, il n'y a pas de solutions au problème de la pauvreté et de la sécurité alimentaire qui y est liée. L'intégration des aspects environnementaux dans notre politique de coopération sera basée sur ces considérations. Dans le budget de 1992, des contributions spéciales sont prévues : 120 millions pour le G.E.F. (Global Environment Facility) géré par la B.I.R.D., le P.N.U.S. et le P.N.U.E.), 15 millions de francs pour le P.N.U.E., 56 millions de francs pour le F.N.U.A.P. (les problèmes démographiques sont directement liés aux pressions sur l'environnement). Dans le cadre de nos contributions à la F.A.O., le P.A.F.T. (Plan d'action forestier tropical) bénéficie de financements. Dans le cadre de la Recherche Agricole Internationale, un soutien des programmes agroforestiers de l'I.C.R.A.F. (International Council for Research in Agroforestry) est prévue, de même que des projets spécifiques, ainsi que des études des sols et de sélection faisant appel à la biotechnologie. Une préparation active de la Conférence de Rio est prévue.

h) Het Europees Ontwikkelingsfonds

Er werd rekening gehouden met verhoogde opvragingen vanwege het E.O.F. als gevolg van het in werking treden van Lomé IV. Het krediet stijgt met 272,9 miljoen frank.

i) Het schuldenvraagstuk

De schuldenproblematiek waarvoor A.B.O.S. een specifiek en alom gewaardeerd interventiemechanisme heeft onderworpen en toegepast, blijft een belangrijk element van het ontwikkelingsbeleid. Met dit doel wordt aktief meegewerkt aan de ontwikkelingsrelevante sanering van de Nationale Delcrederedienst, waarvoor met betrekking tot onze belangrijkste ontwikkelingspartners een jaarlijks bedrag van 550 miljoen frank zal worden gereserveerd en omgezet in ontwikkelingsprojecten financierbaar in lokale munt.

j) Gelijkheid van vrouwen

Op het A.B.O.S. is de cel « Vrouwen en Ontwikkeling » belast met de promotie van de vrouwen in de ontwikkelingsactiviteiten. Zij verstrekt advies over de projecten die specifiek op vrouwen gericht zijn. Via informatie en vorming wordt het thema binnen de diensten geprogrammeerd. De cel is nauw betrokken bij de oprichting van de « Commissie voor vrouwen en ontwikkeling ».

Deze Commissie is samengesteld uit organisaties en individuen die ervaring hebben en werkzaam zijn in het betrokken domein. Zij beoogt de verbetering van de positie van de vrouwen in de derde wereld via adviesverlening aan het beleid en ondersteuning van activiteiten.

Voor de toepassing van de micro-interventieprogramma's (M.I.P.) behoren de vrouwengroepen tot de prioritaire doelgroepen.

A.B.O.S. is eveneens aktief betrokken bij de organisatie van de I.F.A.D. top in 1992 over plattelandsvrouwen en voedselvoorziening.

k) Het medebeheer

Het regeerakkoord van 10 mei 1988 heeft voorzien (hoofdstuk IV, punt C.3) dat :

« de interne structuur en de werking van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.) zullen worden herzien. »

De verbetering van de werking van de ontwikkelingssamenwerking heeft het voorwerp uitgemaakt van de volgende belangrijke beslissingen :

1. Vermeerdering van de financiële samenwerking als bevoorrechte interventievorm die zich in de plaats stelt van de gebruikelijke uitvoering in regie of onderaanneming van de A.B.O.S.-projecten.

h) Le Fonds européen de Développement

Il a été tenu compte des appels supplémentaires de la part du F.E.D. suite à l'entrée en vigueur de Lomé IV. Le crédit augmente de 272,9 millions de francs.

i) Le problème de l'endettement

La problématique des dettes, pour laquelle l'A.G.C.D. a élaboré et appliqué un mécanisme d'intervention spécifique, généralement apprécié, reste un élément important de la politique de développement. A cette fin, il est activement contribué à l'assainissement, avec un effet positif pour le développement, de l'Office National du Ducroire, pour lequel il est réservé, en faveur de nos principaux partenaires de coopération, un montant annuel de 550 millions de francs qui servira à financer, en monnaie locale, des projets de développement.

j) L'égalité des femmes

La cellule « Femmes et Développement » de l'A.G.C.D. est chargée de la promotion des femmes dans le cadre des activités de développement. Ainsi, elle donne son avis à propos de projets qui s'adressent spécifiquement aux femmes. Ce thème est programmé dans les autres services par l'information et la formation. Cette cellule est étroitement associée à la création de la « Commission pour les Femmes et le Développement ».

Cette commission est composée d'organisations et de personnes expérimentées et qui sont opérationnelles dans le domaine en question. Elle vise l'amélioration de la position des femmes dans le Tiers Monde au moyen d'avis à la politique et d'appuis aux activités.

En ce qui concerne l'application des programmes de micro-intervention (P.M.I.), les groupes de femmes appartiennent aux groupes-cibles prioritaires.

L'A.G.C.D. est également activement associée à l'organisation en 1992 du sommet du F.I.D.A. concernant les femmes rurales et l'approvisionnement alimentaire.

k) La cogestion

L'accord de gouvernement du 10 mai 1988 a prévu (chapitre IV, point C.3.) que :

« la structure interne et le fonctionnement de l'Administration générale de la Coopération au Développement (A.G.C.D.) devaient être revus ».

L'amélioration du fonctionnement de la coopération au développement a fait l'objet, notamment, des mesures importantes suivantes :

1. Accroissement de la coopération financière comme mode d'intervention de plus en plus privilégié, se substituant à l'exécution habituelle des projets par l'A.G.C.D., soit en régie, soit par soumission.

2. Toekenning van de hoedanigheid van bouwheer aan de landen die van de financieringen genieten, mits de eis van aangepaste controlevormen, uitgevoerd vooraf door het A.B.O.S. (of door de lokale samenwerkingssectie) op al de stappen van de uitvoeringsprocedure van de financieringen.

Deze dubbele maatregel, die de rollen en de verantwoordelijkheden van de deelnemers herverdeelt, wordt aangeduid onder de term « medebeheer »; deze realiseert inderdaad de verantwoordelijkstelling van de genietende landen inzake identificatie, formulering en uitvoering van hun projecten terwijl de administratieve last van het A.B.O.S. wordt verminderd, dat voortaan nog slechts taken van controle uitvoert en zich meer kan toeleggen op zijn fundamentele opdrachten : programmatie, beoordeling, uitvoeringscontrole en evaluatie van de projecten.

2. Reconnaissance de la maîtrise d'ouvrage des projets aux pays bénéficiaires de financement moyennant exigence des contrôles appropriés, exercés a priori par l'A.G.C.D. (ou la section locale de coopération) sur tous les actes de la procédure de mise en œuvre des financements.

Cette double mesure qui redistribue les rôles et les responsabilités des partenaires est désignée par le terme « cogestion »; celle-ci réalise, en effet, la responsabilisation des pays bénéficiaires en matière d'identification, d'instruction et d'exécution de leurs projets, en même temps que l'allègement des charges administratives de l'A.G.C.D., laquelle n'assume plus désormais que des contrôles d'exécution et peut davantage se consacrer à ses missions fondamentales : programmation, appréciation, contrôle d'exécution et évaluation des projets.

15. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

(in miljoenen frank)

15. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 03						DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING						CABINET DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
15 03 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	61,7 —	66,3 3,4	58,2 2,1	cnd ana	15 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk vjr	61,7 —	66,3 3,4	58,2 2,1	cnd ana	**Totaux pour la division organique 03.**
AFDELING 54						DIVISION 54
ALGEMEEN BESTUUR VAN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (A.B.O.S.)						ADMINISTRATION GENERALE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (A.G.C.D.)
15 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	968,6 —	1 023,0 12,0	975,7 14,7	cnd ana	15 54 0 Programme de subsistance.
15 54 1 Economisch beleid en planning. Overheidsadministratie	ngk	292,8	647,0	39,7	cnd	15 54 1 Politique et planification économique. Administration publique.
15 54 2 Diensten van openbaar nut	ngk	1 035,8	1 120,0	752,6	cnd	15 54 2 Services d'utilité publique.
15 54 3 Plattelands- en landbouwontwikkeling						15 54 3 Développement agricole et rural..
ORGANIEK FONDS : OVERLEVINGSFONDS.						FONDS ORGANIQUE : FONDS DE SURVIE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		1 892,8	1 957,8	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Vastleggingsmachtiging		—	—	—		— Autorisation d'engagement.
— Totaal ontvangsten van het lopend jaar (2).		750,0	750,0	—		— Total des recettes de l'année en cours (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		2 642,8	2 707,8	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd= crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
15 54 3 Plattelands- en landbouwontwikkeling	ngk	1 238,3	1 097,0	1 276,0	cnd	15 54 3 Développement agricole et rural.
	gkr	100,1	198,2	168,6	crd	
	fon	1 041,7	815,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	2 380,1	2 110,2	1 444,6	tot	**cnd + crd + fon.**
— saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		1 601,1	1 892,8	—		— solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
15 54 4 Industriële ontwikkeling	ngk	919,0	417,1	1 099,8	cnd	15 54 4 Développement industriel.
15 54 5 Diensten, banken, handel en toerisme	ngk	343,6	377,0	1 192,2	cnd	15 54 5 Services, banques, commerce et tourisme.
15 54 6 Onderwijs	ngk	1 903,1	1 692,3	1 274,9	cnd	15 54 6 Enseignement.
	vjr	—	97,0	—	ana	
15 54 7 Volksgezondheid	ngk	1 166,3	1 193,0	752,1	cnd	15 54 7 Santé publique.
	gkr	475,0	500,0	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	1 641,3	1 693,0	752,1	tot	**cnd + crd + fon.**
15 54 8 Sociale ontwikkeling en infrastructuur	ngk	570,7	480,4	860,3	cnd	15 54 8 Développement et infrastructures sociales.
15 54 9 Plurisectorieel — Diversen	ngk	5 185,3	4 527,1	8 954,9	cnd	15 54 9 Destinations pluri-sectorielles. Divers.
	vjr	—	—	0,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	13 623,5	12 573,9	17 178,2	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
	vjr	—	109,0	14,8	ana	
	gkr	575,1	698,2	168,6	crd	
	fon	1 041,7	815,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	15 240,3	14 087,1	17 346,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	109,0	14,8	ana	
AFDELING 55						DIVISION 55
WETENSCHAPSBELEID						POLITIQUE SCIENTIFIQUE
15 55 2 Internationaal vlak	ngk	288,4	272,4	311,2	cnd	15 55 2 Cadre international.
	gkr	364,8	295,0	159,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	653,2	567,4	470,8	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
15 55 4 Onderwijs—Vorming—Educatieve activiteiten.	ngk vjr	1 654,5 —	1 518,0 —	1 620,8 10,0	cnd ana	15 55 4 Enseignement — Formation — Activités éducatives.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk vjr gkr	1 942,9 — 364,8	1 790,4 — 295,0	1 932,0 10,0 159,6	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 55.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 307,7 —	2 085,4 —	2 091,6 10,0	tot ana	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 15 ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	ngk vjr gkr fon	15 628,1 — 939,9 1 041,7	14 430,6 112,4 993,2 815,0	19 168,4 26,9 328,2 —	cnd ana crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 15 COOPERATION AU DEVELOPPEMENT .**
ngk + gkr + fon	tot vjr	17 609,7 —	16 238,8 112,4	19 496,6 26,9	tot ana	**cnd + crd + fon.**

16. MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Het Belgisch defensiebeleid kadert in een strategische en militaire evaluatie van de context van de Europese veiligheid, gekenmerkt door de volgende elementen :

— het risico van een aanval van de Sovjetunie op een tot de N.A.V.O. behorend land, is sterk verminderd; de Sovjetunie blijft echter nog steeds, op het Europees continent, de grootste militaire macht zowel op het conventionele als op het nucleaire vlak;

— de politieke en economische toekomst van de Oostbloklanden wordt gekenmerkt door een klimaat van onzekerheid en in sommige van deze landen vormen zich haarden van onstabiliteit;

— de toestand in het Midden-Oosten en in Afrika blijft zeer zorgwekkend.

De dreigingen binnen Europa zijn derhalve niet meer afkomstig van één enkele tegenstander en zijn ook niet meer geconcentreerd op het centrum van het continent. Na de toepassing van de C.F.E.-akkoorden, ondertekend te Parijs op 19 november 1990, zullen vooral in Midden-Europa de militaire dispositieven zich ontspannen en zullen de waarschuwingstermijnen aanzienlijk vergroten. Nochtans heeft het bestaan van deze onzekerheden en gevaren het behoud van de strijdkrachten op een voldoende geloofwaardig niveau tot gevolg. Dit is het objectief van het herstructureringsplan, waarvan de fundamentele opties werden goedgekeurd door de Regering op 24 december 1990.

Dit herstructureringsplan kadert in een militaire samenwerking van België met zijn geallieerden. Die samenwerking uit zich vooral binnen de N.A.V.O., die een dominerende stabiliteitsfactor blijft in Europa. De bijdrage en de rol van de Europese landen binnen de Atlantische Alliantie zou toch moeten vergroten in de volgende jaren. De Europese identiteit komt trouwens ook tot uiting door een nauwere samenwerking binnen de W.E.U. en de I.E.P.G. (Independent European Program Group). Bovendien, schenkt België een bijzondere aandacht aan de mogelijkheid, die aan Europa wordt gegeven, om zich een eigen capaciteit te verschaffen inzake verdediging binnen het kader van de Europese Gemeenschap.

Tevens neemt België actief deel aan de onderhandelingen te Wenen over de ontwapening en de wapenbeheersing.

Het herstructureringsplan wordt gespreid over vijf jaar. In 1992 wordt het vooral gekenmerkt door :

— een belangrijke vermindering van het weddetrekkend personeel;

16. MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

La politique de défense de la Belgique s'inscrit dans le cadre d'une évaluation stratégique et militaire du contexte de sécurité européenne, caractérisé par les éléments suivants :

— le risque d'une attaque de l'Union Soviétique contre les pays de l'O.T.A.N. a considérablement diminué, l'U.R.S.S. restant cependant, sur le continent européen, la plus grande puissance militaire tant conventionnelle que nucléaire;

— l'avenir politique et économique des pays de l'Est est marqué par un climat d'incertitude et des foyers d'instabilité apparaissent dans certains de ces pays;

— la situation au Moyen-Orient et en Afrique reste très préoccupante.

Dès lors, les menaces sur l'Europe ne seront plus imputables à un seul adversaire, ni concentrées au centre du continent. Après la mise en œuvre du traité C.F.E., signé à Paris le 19 novembre 1990, les dispositifs militaires vont se desserrer, principalement en Europe centrale, et les délais d'avertissement augmenteront considérablement. Cependant, les incertitudes et les risques qui subsistent impliquent le maintien des Forces armées à un niveau de crédibilité suffisant. C'est l'objectif poursuivi par le plan de restructuration dont les options fondamentales ont été approuvées par le Gouvernement le 24 décembre 1990.

Ce plan de restructuration s'inscrit dans le cadre d'une coopération militaire de la Belgique avec ses alliés. Celle-ci s'exprime principalement au sein de l'O.T.A.N. qui reste un facteur de stabilité prépondérant en Europe. La contribution et le rôle de celle-ci au sein de l'Alliance atlantique devraient toutefois s'amplifier au cours des années futures, l'identité européenne s'exprimant également par une coopération plus étroite au sein de l'U.E.O. et du G.E.I.P. (Groupe Européen Indépendant de Programme). Par ailleurs, la Belgique prête une attention particulière à la possibilité offerte à l'Europe de se doter d'une capacité propre en matière de défense dans le cadre de la Communauté européenne.

De plus, la Belgique participe activement aux négociations de Vienne sur le désarmement et la maîtrise des armements.

Le plan de restructuration est étalé sur une période de cinq ans. Il est essentiellement caractérisé en 1992 par :

— une réduction importante du personnel appointé;

— de vermindering van de duur van de militaire dienst voor de militieklasse 1992 tot 10 maanden in België en tot 8 maanden in Duitsland;
— de beperking van de werkingsuitgaven;

— de beperking van de middelen tot dekking van de investeringsuitgaven;
— de vastlegging van de eerste schijf van de infrastructuurwerken, noodzakelijk voor de terugkeer van de Belgische strijdkrachten uit Duitsland (plan REFORBEL).

De globale financiële middelen ter beschikking gesteld van Landsverdediging in het kader van de uitvoering van dit plan belopen 101 690 miljoen frank, waarvan 100 500 miljoen in budgettaire kredieten en 1 190 miljoen aanvullende middelen ten laste van een Thesaurierekening. Deze laatste worden als volgt verdeeld :
— 300 miljoen ontvangsten ten gevolge van de interesten van de F-16 rekening;
— 890 miljoen ontvangsten, komende van de verkoop van domeinen.

De kredieten, vermeld in de wetstabel, stemmen overeen met de nieuwe programmastructuur goedgekeurd door de Ministerraad van 3 augustus 1991. Deze nieuwe structuur houdt rekening met de opmerkingen van het Rekenhof, geformuleerd in zijn brief van 18 oktober 1989, alsook met de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de Generale Staf.

De verdeling van de globale financiële middelen (budgettaire kredieten en aanvullende middelen) volgens de oude en nieuwe structuur wordt voorgesteld in onderstaande tabel :

— une réduction de la durée du service militaire pour la classe de milice 1992 à 10 mois en Belgique et à 8 mois en Allemagne;
— une limitation des dépenses de fonctionnement;
— une réduction des moyens alloués aux dépenses d'investissement;
— l'engagement de la première tranche des travaux d'infrastructure nécessités par le retour des Forces belges d'Allemagne (plan REFORBEL).

L'ensemble des moyens financiers mis en 1992 à la disposition de la Défense nationale dans le cadre de l'exécution de ce plan s'élève à 101 690 millions de francs, dont 100 500 millions de crédits budgétaires et 1 190 millions de moyens complémentaires à utiliser à charge d'un compte de Trésorerie. Ces derniers se répartissent comme suit :
— 300 millions de recettes relatives aux intérêts du compte F-16;
— 890 millions de recettes provenant du produit de ventes domaniales.

Les crédits mentionnés au tableau de la loi correspondent à la nouvelle structure de programmes approuvée par le Conseil des Ministres du 3 août 1991. Cette nouvelle structure tient compte des remarques formulées par la Cour des Comptes dans sa lettre du 18 octobre 1989, ainsi que des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'Etat-major général.

La répartition du montant global des moyens financiers (crédits budgétaires et moyens complémentaires) dans l'ancienne et la nouvelle structure figure au tableau ci-dessous :

Bedragen in miljoenen frank

Montants en millions de francs

Aard van de uitgaven — *Nature des dépenses*	Verdeling volgens de budgettaire structuur toegepast tot 1991 — *Répartition suivant la structure budgétaire appliquée jusqu'en 1991*		Verdeling volgens de budgettaire structuur toegepast in 1992 — *Répartition suivant la structure budgétaire appliquée en 1992*	
	Bedragen — *Montants*	% — %	Bedragen — *Montants*	% — %
1. Personeel (budgettaire kredieten). — *Personnel (crédits budgétaires)*	52 591,6	52,33	54 449,8	54,18
2. Werking (budgettaire kredieten). — *Fonctionnement (crédits budgétaires)*	26 965,2	26,83	25 107,0	24,98
3. Investering (budgettaire kredieten). — *Investissement (crédits budgétaires)*	19 756,7		19 756,7	
(aanvullende middelen). — *(moyens complémentaires)*	1 190,0		1 190,0	
Totaal. — *Total*	20 946,7	20,84	20 946,7	20,84
4. Totaal (1 + 2 + 3). — *Total (1 + 2 + 3)*	100 503,5	100,0	100 503,5	100,0
5. Variabele kredieten. — *Crédits variables*	1 186,5	—	1 186,5	—
6. Algemeen totaal (4 + 5). — *Total général (4 + 5)*	101 690,0	—	101 690,0	—

Er dient opgemerkt dat de variabele kredieten, toegekend ten laste van de ontvangsten voortvloeiend uit prestaties ten voordele van derden gedaan door de krijgsmacht, bestemd zijn ter compensatie van de uitgaven ten gevolge van deze prestaties, die ten laste vallen van het budget van Landsverdediging. Het totaalbedrag van de budgettaire kredieten, uitgezonderd de variabele kredieten, vermeerderd met de aanvullende middelen, beloopt 100 503,5 miljoen frank; dit betekent een vermindering van 1 890 miljoen frank in vergelijking met het bedrag van 102 393,5 miljoen frank, toegekend in 1991.

In vergelijking met het initieel budget 1991 verminderen de kredieten voor personeelsuitgaven met 521,4 miljoen frank. Deze toestand vloeit voort uit een vermindering van het budgettair effectief ten belope van 2 185 eenheden voor de weddetrekkende militairen, 4 015 eenheden voor de soldijtrekkende militairen en 207 eenheden voor het burgerpersoneel.

In vergelijking met het initieel budget 1991 verminderen de kredieten voor de werkingskosten met 242,8 miljoen frank. Deze vermindering is mogelijk door de uitvoering van de eerste maatregelen van het herstructureringsplan, namelijk :

— de ontbinding of de overgang naar de reserve van het equivalent van zeven bataljons van de Landmacht, gestationeerd in de Bondsrepubliek Duitsland;

— de ontbinding van één smaldeel Mirages en de vermindering van de operationele beschikbaarheid van twee Wings jagerbommenwerpers F-16;

— het buiten dienst stellen van 14 oude mijnenvegers;

— de terugkeer naar België van één mobiel heelkundig hospitaal, gestationeerd in de Bondsrepubliek Duitsland en de overgang naar de reserve van één compagnie ziekenwagens en één medische compagnie van één brigade.

Rekening houdend met de bijkomende lasten ten gevolge van de inflatie, heeft de vermindering van de middelen, toegewezen voor de dekking van de werkingskosten, een daling van het trainingsniveau van de eenheden tot gevolg.

De middelen voor de investering zijn gelijk aan 20 946,7 miljoen frank voor de ordonnanceringskredieten en 26 542,3 miljoen frank voor de vastleggingskredieten.

De ordonnanceringskredieten bevatten :

— 301 miljoen frank voor het plan REFORBEL;

— 20 645,7 miljoen frank voor de verwezenlijking van de andere investeringsprogramma's; dus een vermindering van 1 426,8 miljoen frank ten overstaan van het initieel budget 1991.

De vastleggingskredieten worden als volgt verdeeld :

— 9 488 miljoen frank voor het plan REFORBEL;

Il est à noter que les crédits variables, accordés à charge des recettes provenant des prestations effectuées par les Forces armées au profit de tiers, sont destinés à compenser les dépenses résultant de ces prestations qui sont prises en charge par le budget de la Défense nationale. Le montant total des crédits budgétaires, à l'exclusion des crédits variables, augmenté des moyens complémentaires, soit 100 503,5 millions de francs, représente une diminution de 1 890 millions de francs par rapport au montant correspondant de 102 393,5 millions de francs alloué en 1991.

Les crédits affectés au personnel sont en diminution de 521,4 millions de francs par rapport au budget initial de 1991. Cette situation résulte d'une réduction de l'effectif budgétaire de 2 185 unités pour le personnel militaire appointé, de 4 015 unités pour le personnel soldé et de 207 unités pour le personnel civil.

Les crédits affectés au fonctionnement présentent une diminution de 242,8 millions de francs par rapport au budget initial de 1991. Cette diminution a été rendue possible par l'exécution des premières mesures du plan de restructuration, à savoir :

— la dissolution ou le passage à la réserve de l'équivalent de sept bataillons de la Force terrestre stationnés en République Fédérale d'Allemagne;

— la dissolution d'une escadrille Mirage et la réduction de la disponibilité opérationnelle des deux Wings de chasseurs bombardiers F-16;

— le retrait de service de 14 dragueurs de mines anciens;

— le retour en Belgique d'un hôpital chirurgical mobile stationné en République Fédérale d'Allemagne et le passage à la réserve d'une compagnie d'ambulances et d'une compagnie médicale de brigade.

Compte tenu des charges supplémentaires résultant de l'inflation, la diminution des moyens alloués en couverture des dépenses de fonctionnement entraîne une réduction du niveau d'entraînement des unités.

Les moyens affectés aux investissements s'élèvent à 20 946,7 millions de francs de crédits d'ordonnancement et 26 542,3 millions de francs de crédits d'engagement.

Les crédits d'ordonnancement comprennent :

— 301 millions de francs affectés au plan REFORBEL;

— 20 645,7 millions affectés à la réalisation des autres programmes d'investissement, soit une réduction de 1 426,8 millions de francs par rapport au budget initial de 1991.

Les crédits d'engagement se répartissent comme suit :

— 9 488 millions de francs pour le plan REFORBEL;

— 17 054,3 miljoen frank voor de verwezenlijking van de andere investeringsprogramma's.

Aanzuivering van de schuld van de domaniale renovatie

Op 31 december 1990 vertoonde het artikel 6304 A van de Afzonderlijke sectie van de begroting van Landsverdediging, waarop werden aangerekend :

— als ontvangst, de opbrengst van de vervreemding of de transfer van onroerende goederen, verwezenlijkt in uitvoering van artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969;

— als uitgave, de kosten van de constructies verwezenlijkt in het kader van het plan van de domaniale renovatie;

een debetsaldo van 3 045,2 miljoen frank.

Ter gelegenheid van de begroting 1992, heeft de Regering beslist dit debetsaldo aan te zuiveren op de volgende wijze :

— ten bedrage van 2 040,9 miljoen frank, welke de tegenwaarde voorstelt van de onroerende goederen, hierna vermeld, die door Landsverdediging ter beschikking gesteld werden van het Ministerie van Financiën. Het betreft de volgende kazernes en terreinen : Siron (Ath), oefenplein (Etterbeek), Lévy (Namen), Klein Kasteeltje (Brussel), oud vliegveld (Evere), Sabbe (Bergen), sportplein (Lodelinsart), Trésignies (Charleroi), fort (Emines), Vingternier (Bergen), Calberg (Burcht), fort (Haasdonk), communicatiestations en toren (Verlaine en Juprelle);

— ten bedrage van 1 004,3 miljoen frank, welke de waarde vertegenwoordigt van het terrein te Brussel en Zaventem, ter beschikking gesteld van de N.A.V.O. door Landsverdediging in uitvoering van de overeenkomst van 22 juni 1988, gesloten tussen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, en de N.A.V.O.

De wettelijke schikking die deze aanzuivering regelt, zal genomen worden in het kader van de wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van instellingen van openbaar nut van het jaar 1990.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

De opdrachten en objectieven, zoals hierna voorgesteld, komen overeen met de nieuwe programmastructuur, die de volgende organisatieafdelingen bevat :

— 01, Kabinet van de Minister;
— 50, Krijgsmacht;
— 60, Burgerlijk Algemeen Bestuur;
— 70, Wetenschapsbeleid;
— 80, Militaire technische samenwerking;
— 90, Instellingen van openbaar nut en gesubsidieerde organismen.

De kredieten, vermeld in de wetstabel, zijn noodzakelijk voor de verwezenlijking van de opdrachten

— 17 054,3 millions de francs pour la réalisation des autres programmes d'investissement.

Apurement de la dette de la rénovation domaniale

Au 31 décembre 1990, l'article 6304 A de la Section particulière du budget de la Défense nationale où ont été imputés en :

— recette, le produit de l'aliénation ou du transfert des immeubles réalisés en vertu de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969;

— dépense, le coût des constructions réalisées dans le cadre du plan de rénovation domaniale;

présentait une position débitrice de 3 045,2 millions de francs.

A l'occasion du budget 1992, le Gouvernement a décidé d'apurer cette position débitrice de la manière suivante :

— à concurrence de 2 040,9 millions de francs représentant la contre-valeur des immeubles, énumérés ci-après, que la Défense nationale a remis à la disposition du Ministère des Finances. Il s'agit des casernes et terrains Siron (Ath), plaine des manœuvres (Etterbeek), Lévy (Namur), Petit-Château (Bruxelles), ancien aérodrome (Evere), Sabbe (Mons), plaine des sports (Lodelinsart), Trésignies (Charleroi), fort (Emines), Vingternier (Mons), Calberg (Burcht), fort (Haasdonk), stations et tour de communication (Verlaine et Juprelle);

— à concurrence de 1 004,3 millions de francs représentant la valeur du terrain situé à Bruxelles et Zaventem, mis par la Défense nationale à disposition de l'O.T.A.N. en exécution de la convention du 22 juin 1988 conclue entre l'Etat belge, representé par le Ministre des Relations extérieures, et l'O.T.A.N.

La disposition légale réglant cet apurement sera prise dans la cadre de la loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1990.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Les missions et objectifs, tels que présentés ci-dessous, correspondent à la nouvelle structure de programmes qui comprend les divisions organiques suivantes :

— 01, Cabinet du Ministre;
— 50, Forces armées;
— 60, Administration générale civile;
— 70, Politique scientifique;
— 80, Coopération technique militaire;
— 90, Institutions d'intérêt public et organismes subventionnés.

Les crédits mentionnés au tableau de la loi sont nécessaires pour pouvoir remplir les missions des

van de verschillende organisatieafdelingen volgens hun programmastructuur.

Alle afdelingen, behalve de afdelingen 70 en 90, bevatten een bestaansmiddelenprogramma. In de afdelingen 50, 60, 70 en 90 bevinden zich één of meer specifieke activiteitenprogramma's.

De organisatieafdeling 50 is verantwoordelijk voor de paraatstelling, het in werking stellen, het beheer en de administratie van de Krijgsmacht en bevat een bestaansmiddelenprogramma en vier activiteitenprogramma's, namelijk : de training, de vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur, de herstructurering van de Krijgsmacht en de internationale verplichtingen.

De organisatieafdeling 60 is belast met het beheer en de administratie van het gehele burgerpersoneel, alsook met de gerechtelijke geschillen. Ze bevat een bestaansmiddelenprogramma en een activiteitenprogramma, namelijk de schadeloosstelling.

De organisatieafdeling 70 beschikt over de kredieten die haar toelaten het beheer te verwezenlijken van de onderwijsinstellingen met wetenschappelijk karakter en het Koninklijk Legermuseum. Ze bevat twee activiteitenprogramma's, namelijk :

— onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten;

— wetenschappelijk onderzoek.

De organisatieafdeling 80 verzekert de militaire technische samenwerking in Rwanda in het kader van een bestaansmiddelenprogramma.

Op de organisatieafdeling 90 worden tenslotte de kredieten uitgetrokken tot dekking van de financiële tussenkomst van het Departement ten voordele van de instellingen van openbaar nut geplaatst onder de voogdij van de Minister van Landsverdediging, namelijk : het Nationaal Geografisch Instituut, het Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.) en de Burgerlijke Sociale Dienst. De kredieten tot dekking van de toelagen bestemd voor het nationaal gedenkteken van het Fort van Breendonk en voor verscheidene verenigingen worden er ook ingeschreven.

01. **Kabinet van de Minister**

Dit programma heeft betrekking op de werking van het kabinet van de Minister van Landsverdediging.

Het dekt de uitgaven voor personeel, werking en uitrusting.

50. **Krijgsmacht**

OPDRACHTEN

a) De opdrachten, vervuld door de Krijgsmacht zijn verdeeld over de Generale Staf, de aangehechte diensten en de intermachtenorganismen enerzijds en de verschillende Machten en de Medische Dienst anderzijds.

différentes divisions organiques selon leurs structures de programmes.

Toutes les divisions, à l'exception des divisions 70 et 90, comprennent un programme de subsistance. Les divisions 50, 60, 70 et 90 comportent un ou plusieurs programmes d'activités spécifiques.

La division organique 50 est responsable de la mise en condition, de la mise en œuvre, de la gestion et de l'administration des Forces armées et comporte un programme de subsistance et quatre programmes d'activités, à savoir : l'entraînement, le renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure, la restructuration des Forces armées et les obligations internationales.

La division organique 60 est chargée de la gestion et de l'administration de l'ensemble du personnel civil, ainsi que du contentieux juridique. Elle comprend un programme de subsistance et un programme d'activité, à savoir les indemnisations.

La division organique 70 dispose de crédits qui lui permettent d'assurer la gestion des établissements d'enseignement à caractère scientifique et du Musée royal de l'Armée. Elle comporte deux programmes d'activités, à savoir :

— l'enseignement, la formation et les activités éducatives;

— la recherche scientifique.

La division organique 80 assure la coopération technique militaire au Rwanda dans le cadre d'un programme de subsistance.

Enfin, sont inscrits à la division organique 90 les crédits couvrant le montant des interventions financières du Département au profit des établissements d'intérêt public placés sous la tutelle du Ministre de la Défense nationale, à savoir : l'Institut géographique national, l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (O.R.A.F.) et le Service social civil. Y sont inscrits également, les crédits couvrant les subsides destinés au mémorial national du Fort de Breendonk et à diverses associations.

01. **Cabinet du Ministre**

Ce programme se rapporte au fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Défense nationale.

Il couvre les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'équipement.

50. **Forces armées**

MISSIONS

a) Les missions remplies par les Forces armées sont réparties entre, d'une part, L'Etat-major général, les services rattachés et les organismes interforces et, d'autre part, les différentes Forces et le Service médical.

b) De Chef van de Generale Staf staat in voor de paraatstelling, het in werking stellen, het beheer en de administratie van de Krijgsmacht binnen het kader van het beleid vastgelegd door de Regering. De diensten, aangehecht aan de Generale Staf zijn belast met de overheidsopdrachten voor leveringen en diensten, met de veiligheid en de inlichtingen en met de interne en externe informatie. De intermachtenorganismen, met uitzondering van het Koninklijk Legermuseum en de onderwijsinstellingen hernomen in de organisatieafdeling 70, zorgen hoofdzakelijk voor de recrutering en de selectie, alsook voor de deelneming van de Krijgsmacht aan nationale en internationale organismen.

c) De Stafchefs van de Landmacht, de Luchtmacht, de Zeemacht en de Medische Dienst staan in voor de paraatstelling en het beheer van hun macht of dienst met het oog op het verzekeren van de voorbereiding op hun oorlogsvoetopdrachten enerzijds en de uitvoering van hun vredesvoetopdrachten anderzijds.

d) Rekening houdend met de evolutie van de nieuwe veiligheidscontext heeft de Belgische Regering een nieuwe formulering van de opdrachten van de Krijgsmacht goedgekeurd. Deze bevindt zich in aanhangsel 1.

50/0 — BESTAANSMIDDELEN

Het bestaansmiddelenprogramma bevat het geheel van de gevraagde kredieten tot dekking van de uitgaven voor het militair personeel, voor de lopende aankopen van goederen en diensten en voor het onderhoud van de installaties. In aanhangsel 2 wordt de verdeling van de gevraagde kredieten onder de Landmacht, de Luchtmacht, de Zeemacht, de Medische Dienst en de Generale Staf en de centrale diensten vermeld. Deze kredieten worden in twee categorieën ondergebracht : de personeelsuitgaven en de lopende werkingsuitgaven.

50/1 — TRAINING

Dit programma dekt de uitgaven voor het gebruik en onderhoud van de specifieke militaire middelen noodzakelijk voor de training van de operationele eenheden. De gevraagde kredieten maken het mogelijk de verwezenlijking van de volgende trainingsniveaus te overwegen :

— voor de Landmacht : 33 traningsdagen voor de operaties;

— voor de Luchtmacht : 157 vlieguren per piloot;

— voor de Zeemacht : 53 vaardagen voor de helft van de vloot.

Rekening houdend met de beperkte middelen, toegewezen aan de werking, zijn de trainingsobjectieven in vergelijking met deze bepaald voor 1991 verminderd met 2 trainingsdagen voor de operaties, met 8 vlieguren per piloot en met 3 vaardagen.

b) Le Chef de l'Etat-major général est responsable de la mise en condition, de la mise en œuvre, de la gestion et de l'administation des Forces armées dans le cadre de la politique arrêtée par le Gouvernement. Les services rattachés à l'Etat-major général sont chargés des marchés de fournitures et de services, du renseignement et de la sécurité, ainsi que de l'information interne et externe. Les organismes interforces, à l'exclusion du Musée royal de l'Armée et des établissements d'enseignement repris à la division organique 70, assurent essentiellement le recrutement et la sélection, ainsi que la participation des Forces armées à des organismes nationaux et internationaux.

c) Les Chefs d'Etat-major des Forces terrestre, aérienne, navale et du Service médical sont responsables de la mise en condition et de la gestion de leur Force ou Service en vue d'assurer, d'une part, la préparation aux missions du temps de guerre et d'autre part, l'exécution des missions du temps de paix.

d) Compte tenu de l'évolution du nouveau contexte de sécurité, le Gouvernement belge a approuvé une nouvelle formulation des missions des Forces armées. Celle-ci figure en appendice 1.

50/0 — SUBSISTANCE

Le programme de subsistance comprend l'ensemble des crédits sollicités couvrant les dépenses de personnel militaire, d'achats courants de biens et de services et d'entretien des installations. En appendice 2 figure la répartition des crédits sollicités entre les Forces terrestre, aérienne, navale, le Service médical et l'Etat-major général et les services centraux. Ces crédits sont présentés en deux catégories : les dépenses de personnel et les dépenses de fonctionnement courant.

50/1 — ENTRAINEMENT

Ce programme couvre les dépenses pour l'utilisation et l'entretien des moyens spécifiquement militaires nécessaires à l'entraînement des unités opérationnelles. Les crédits sollicités permettent d'envisager la réalisation des taux d'entraînement suivants :

— pour la Force terrestre : 33 jours d'entraînement aux opérations;

— pour la Force aérienne : 157 heures de vol par pilote;

— pour la Force navale : 53 jours de navigation pour la moitié de la flotte.

Compte tenu des moyens limités affectés au fonctionnement, les objectifs d'entraînement sont en retrait par rapport à ceux envisagés pour 1991 de 2 jours d'entraînement aux opérations, de 8 heures de vol par pilote et de 3 jours de navigation.

50/2 — VERNIEUWING VAN DE UITRUSTING EN INFRASTRUCTUUR

Wat de vernieuwing van de uitrusting betreft, slaat dit programma vooral op de voortzetting van de aankopen, waarvan de opportuniteit reeds werd bevestigd om te voldoen aan de behoeften van de door de Regering goedgekeurde nieuwe structuur van de Krijgsmacht.

De vastleggingen met betrekking tot de vernieuwing van de uitrusting, die dienen verwezenlijkt te worden in 1992, vertonen de volgende kenmerken :

— voor de Landmacht kaderen deze programma's in het nieuw multinationaal defensieconcept in Europa en zijn tevens bestemd voor de verbetering van de autonomie van de strijder en van de steun aan het commando;

— voor de Luchtmacht hebben ze tot doel de verbetering van de capaciteit van de elektronische tegenmaatregelen voor de gevechtsvliegtuigen, van de steun aan het commando, van de luchtverdediging, alsook van de verkenningsmogelijkheden;

— voor de Zeemacht hebben ze de consolidatie van de fregatten tot doel.

Dit programma dekt tevens de uitgaven met betrekking tot de nationale infrastructuur met uitzondering van deze betreffende het plan REFORBEL. Het laat hoofdzakelijk toe nieuwe constructies te verwezenlijken, alsook de bestaande infrastructuur te verbeteren.

50/3 — HERSTRUCTURERING VAN DE KRIJGSMACHT

Dit programma stemt overeen met de uitvoering van de schijf 1992 van het plan REFORBEL. Dit plan, dat enkel infrastructuuruitgaven omvat, heeft in 1992 betrekking op de vastleggingen van de eerste schijf van de werken die zullen uitgevoerd worden te Peutie, Vissenaken, Arlon, Stockem, Bastogne, Amay, Alleur, Leopoldsburg, Emblem, Brasschaat, Lombardsijde, Ieper, Florennes, Jambes, Ath, Marche-en-Famenne, Gent en Nivelles.

50/4 — INTERNATIONALE VERPLICHTINGEN

Dit programma dekt de bijdrage van België in :

— de werking van de intergeallieerde staven en organismen;

— de investeringen met betrekking tot de N.A.V.O.-infrastructuur en met het moderniseringsprogramma van het Airborn Early Warning and Control System (A.W.A.C.S.).

60. Burgerlijk Algemeen Bestuur

OPDRACHTEN

Het Burgerlijke Algemeen Bestuur staat in voor het beheer en de administratie (recrutering, aanwij-

50/2 — RENOUVELLEMENT DE L'EQUIPEMENT ET DE L'INFRASTRUCTURE

Pour ce qui concerne le renouvellement de l'équipement, ce programme porte essentiellement sur la poursuite des acquisitions, dont l'opportunité a été confirmée pour répondre aux besoins de la nouvelle structure des Forces armées approuvée par le Gouvernement.

Les engagements relatifs au renouvellement de l'équipement à réaliser en 1992 présentent les caractéristiques suivantes :

— pour la Force terrestre, ils s'inscrivent dans le cadre du nouveau concept de défense multinationale en Europe et sont de plus destinés à améliorer l'autonomie du combattant et l'appui au commandement;

— pour la Force aérienne, ils visent à améliorer la capacité de contre-mesures électroniques des avions de combat, l'appui au commandement, la défense aérienne, ainsi que l'aptitude à la reconnaissance;

— pour la Force navale, ils portent sur la consolidation des frégates.

Ce programme couvre également les dépenses relatives à l'infrastructure nationale à l'exclusion de celles qui se rapportent au plan REFORBEL. Il permet d'assurer essentiellement la réalisation de nouvelles constructions, ainsi que l'aménagement de l'infrastructure existante.

50/3 — RESTRUCTURATION DES FORCES ARMÉES

Ce programme correspond à l'exécution de la tranche 1992 du plan REFORBEL. Ce plan, qui comprend uniquement des dépenses d'infrastructure, prévoit en 1992 les engagements relatifs à la première tranche des travaux qui seront effectués à Peutie, Vissenaken, Arlon, Stockem, Bastogne, Amay, Alleur, Leopoldsburg, Emblem, Brasschaat, Lombardsijde, Ieper, Florennes, Jambes, Ath, Marche-en-Famenne, Gent et Nivelles.

50/4 — OBLIGATIONS INTERNATIONALES

Ce programme couvre la contribution de la Belgique dans :

— le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés;

— les investissements relatifs à l'infrastructure O.T.A.N. et au programme de modernisation de l'Airborn Early Warning and Control System (A.W.A.C.S).

60. Administration générale civile

MISSIONS

L'Administration générale civile est responsable de la gestion et de l'administration (recrutement,

zingen, mutaties, uitwerken van de statuten, enz.) van het burgerpersoneel van het departement.

Inzake juridische aangelegenheden, is het tevens belast met de rechtsgeschillen en de algemene administratieve geschillen, en met de vraagstukken die betrekking hebben op de kanselarij, het vertaalwerk en de burgerlijke aansprakelijkheid van het departement.

60/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat de uitgaven ten bate van het burgerpersoneel van alle categorieën, inbegrepen de burgerwerkkrachten in dienst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland, de uitgaven ten bate van de lopende aankopen van goederen en diensten en van het onderhoud van installaties.

60/1 — SCHADELOOSSTELLING

Dit programma dekt de uitgaven met betrekking tot de schadeloosstelling ten gevolge van schade berokkend aan derden.

70. **Wetenschapsbeleid**

OPDRACHTEN

a. De onderwijsinstellingen met wetenschappelijk karakter, de Koninklijke Militaire School, het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie, de School voor Militaire Administrateurs, staan hoofdzakelijk in voor de militaire en wetenschappelijke vorming van de officieren.

b. Het Koninklijk Legermuseum is een wetenschappelijke instelling van de Staat met opvoedkundige roeping, waarvan de algemene opdracht bestaat in het opzoeken, aanschaffen, bewaren en het ter beschikking stellen aan het publiek van documenten, studies, publikaties en voorwerpen betreffende de militaire geschiedenis.

70/4 — ONDERWIJS, VORMING EN OPVOEDINGSACTIVITEITEN

Dit programma dekt de personeels-, werkings- en investeringsuitgaven ten voordele van de bovenvermelde instellingen.

70/5 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

Dit programma dekt de uitgaven voor de specifieke onderzoeksprogramma's die worden verwezenlijkt in militaire instellingen.

affectations, mutations, élaboration des statuts, etc.) de l'ensemble du personnel civil du département.

Elle est également chargée, en matière juridique, du contentieux judiciaire et administratif et des questions relatives à la Chancellerie, aux traductions et à la responsabilité civile du département.

60/0 — SUBSISTANCE

Ce programme comprend l'ensemble des dépenses de personnel civil de toutes catégories, en ce compris la main d'œuvre civile en service auprès des forces belges en Allemagne, d'achats courants de biens et de services et d'entretien des installations.

60/1 — INDEMNISATION

Ce programme couvre les dépenses relatives aux indemnités découlant de dommages causés à des tiers.

70. **Politique scientifique**

MISSIONS

a. Les établissements d'enseignement à caractère scientifique, Ecole royale militaire, Institut royal supérieur de Défense, Ecole des Administrateurs militaires, assurent essentiellement la formation scientifique et militaire du personnel officier.

b. Le Musée royal de l'Armée est une institution scientifique de l'Etat à vocation éducative, dont la mission générale est de rechercher, acquérir, conserver et mettre à la disposition du public les documents, études, publications et objets concernant l'histoire militaire.

70/4 — ENSEIGNEMENT, FORMATION ET ACTIVITES EDUCATIVES

Ce programme couvre les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement en matériel des organismes précités.

70/5 — RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Ce programme couvre les dépenses des programmes de recherche spécifiques qui sont réalisés en milieu militaire.

80. Militaire technische samenwerking

OPDRACHTEN

In het kader van de ter zake gesloten verdragen, verzorgt de Krijgsmacht een militaire technische samenwerking met Rwanda. Deze samenwerking slaat hoofdzakelijk op de vorming van het personeel en de organisatie van de logistieke steun.

80/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat de bezoldiging, de toelagen en vergoedingen die uitbetaald worden aan het personeel van de militaire technische samenwerking, alsmede de aan hun activiteiten verbonden werkingsuitgaven.

90. Instellingen van openbaar nut en gesubsidieerde organismen

OPDRACHTEN

Sommige activiteiten van het departement, hierna vermeld, worden vervuld door parastatalen en gesubsidieerde organismen.

90/1 — CARTOGRAFISCHE STEUN

Dit programma dekt de subsidie toegekend aan het Nationaal Geografisch Instituut dat de cartografische steun verzekert van de Krijgsmacht. De subsidie, aangerekend ten laste van het budget van Landsverdediging, vertegenwoordigt 16 % van het globaal bedrag van de subsidie die aan dit instituut van openbaar nut wordt toegekend.

90/3 — SOCIALE HULP

De sociale actie ten voordele van het militair en burgerpersoneel wordt respectievelijk toevertrouwd aan het Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.) en de Burgerlijke Sociale Dienst.

90/4 — NATIONALE ERKENTELIJKHEID

Dit programma bevat de subsidiëring van het nationaal gedenkteken van het Fort van Breendonk, alsook de toelagen voor verscheidene verenigingen.

90/5 — VERGOEDING VAN TRANSPORTMAATSCHAPPIJEN

Dit programma omvat de vergoedingen van de transportmaatschappijen voor prestaties die onvoldoende betaald werden en die ze hebben geleverd ten voordele van de militaire gemeenschap, en voor de

80. Coopération technique militaire

MISSIONS

Dans le cadre des conventions existantes, les Forces armées assurent une coopération technique militaire au Rwanda. Cette coopération concerne principalement les domaines de la formation du personnel et de l'organisation des services logistiques.

80/0 — SUBSISTANCE

Ce programme comprend les traitements, allocations et indemnités payées au personnel de la coopération technique militaire, de même que les dépenses de fonctionnement afférentes à leurs activités.

90. Institutions d'intérêt public et organismes subventionnés

MISSIONS

Certaines activités relevant du département, mentionnées ci-dessous, sont remplies par des parastataux et des organismes subsidiés.

90/1 — APPUI CARTOGRAPHIQUE

Ce programme couvre le subside octroyé à l'Institut géographique national qui assure l'appui cartographique des Forces armées. Le montant du subside inscrit à charge du budget de la Défense nationale représente 16 % du montant total du subside alloué à cet établissement d'intérêt public.

90/3 — AIDE SOCIALE

L'action sociale au profit du personnel militaire et civil est respectivement confiée à l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (O.R.A.F.) et au Service social civil.

90/4 — RECONNAISSANCE NATIONALE

Ce programme comprend la subsidiation du mémorial national du Fort de Breendonk ainsi que les subventions à diverses associations.

90/5 — INDEMNISATION DES SOCIETES DE TRANSPORT

Ce programme comprend l'indemnisation des sociétés de transport pour les prestations insuffisamment rémunérées qu'elles effectuent au profit de la communauté militaire et pour frais de remise en état

kosten opgelopen bij het in staat stellen van de spoorweglijnen die behouden blijven voor operationele doeleinden.

AANHANGSEL 1

Opdrachten van de Krijgsmacht

1. **Opdrachten met algemeen karakter**

a) De verdediging verzekeren van het nationaal grondgebied, het luchtruim en de maritieme naderingswegen.

b) Deelnemen aan de afschrikking van elke agressie, aan het behoud van het machtsevenwicht en, zo nodig, aan de verdediging van Europa en van zijn communicatielijnen.

c) Optreden voor het beschermen van landgenoten en van de vitale belangen van België en Europa en deelnemen aan de bescherming van het internationaal recht en de democratische waarden.

2. **Bijzondere opdrachten**

a) Op het nationaal grondgebied heeft de Landmacht de volgende opdrachten :

— voorbereiding en uitvoering van de mobilisatie;

— « militaire verdediging van het grondgebied » in samenwerking met de andere Krijgsmachtdelen, hetgeen onder andere de bescherming en de verdediging van de Belgische en geallieerde communicatielijnen inhoudt;

— coördinatie van de N.B.C.-bescherming van de Strijdkrachten over het gehele grondgebied;

— logistieke steun aan het geheel van de Landmacht en gedeeltelijk aan de andere strijdkrachten, zowel Belgische als geallieerde.

Deze opdrachten worden gedeeltelijk reeds in vredestijd vervuld.

b) Op nationaal vlak is de Luchtmacht belast met de volgende opdrachten :

— luchttransport ten voordele van de Krijgsmacht;

— luchtfotografie voor de Krijgsmacht en het Nationaal Geografisch Instituut;

— basisopleiding van de piloten van alle krijgsmachtdelen;

— opsporen en redding ter zee en te land van burgers en militairen (sea-air rescue);

— meteorologische steun aan de Krijgsmacht.

Deze opdrachten worden gedeeltelijk reeds in vredestijd uitgevoerd.

c) In vredestijd vervult de Zeemacht de volgende opdrachten :

— controle van de Belgische visserijzone, strijd tegen watervervuiling, deelneming aan redding en bijstand op zee;

— steun aan de zeevaartpolitie en douane;

— deelneming aan het noodplan voor de Noordzee in geval van een maritieme ramp in de territoriale wateren.

de lignes ferroviaires maintenues à des fins opérationnelles.

APPENDICE 1

Missions des Forces armées

1. **Missions à caractère général**

a) Assurer la défense du territoire national, de l'espace aérien et des approches maritimes.

b) Participer à la dissuasion de toute aggression, au maintien des équilibres de forces et, le cas échéant, à la défense de l'Europe et de ses lignes de communications.

c) Intervenir en vue de sauvegarder la sécurité des citoyens et les intérêts vitaux belges ou européens et de participer à la sauvegarde du droit international et des valeurs de la démocratie.

2. **Missions particulières**

a) La Force terrestre est responsable, sur le territoire national, des missions suivantes :

— préparation et exécution de la mobilisation;

— « défense militaire du territoire » en collaboration avec les autres Forces, ce qui implique notamment la protection et la défense des lignes de communication belges et alliées;

— coordination de la protection N.B.C. des Forces armées pour l'ensemble du territoire;

— soutien logistique de l'ensemble de la Force terrestre et partiellement des autres forces tant belges qu'alliées.

Ces missions sont remplies, tout au moins partiellement, en temps de paix.

b) La Force aérienne est chargée, sur le plan national, des missions suivantes :

— transport aérien au profit des Forces armées;

— photographie aérienne pour les Forces armées et l'Institut géographique national;

— instruction de base des pilotes de toutes les forces;

— recherche et sauvetage en mer et sur terre de civils et de militaires (sea-air rescue);

— appui météorologique des Forces armées.

Ces missions sont remplies, tout au moins partiellement, en temps de paix.

c) En temps de paix, la Force navale remplit les missions suivantes :

— contrôle de la zone de pêche belge, lutte contre la pollution des eaux, participation aux sauvetages et assistance en mer;

— appui à la police maritime et aux douanes;

— participation au plan d'urgence pour la mer du Nord en cas de catastrophe maritime dans les eaux territoriales.

d) De Medische Dienst is een steunelement die in vredestijd moet waken over de gezondheidstoestand van het personeel van de Strijdkrachten. Bovendien verzekert hij de afvoer van de gewonden en zieken met het oog op hun gepaste verzorging.

3. Bijdrage van België aan de NAVO-strijdkrachten

De bijdrage aan de multinationale strijdkrachten, zoals door België overwogen, bestaat in :

a) voor de Landmacht :

— één paracommandobataljon voor de Immediate Reaction Forces (I.R.F.);

— één brigade paracommando, eventueel verminderd met een reeds ingezet bataljon ten voordele van de I.R.F., voor de Rapid Reaction Forces (R.R.F.);

— en het voornaamste deel van een multinationaal legerkorps, bestaande uit zes brigades (waarvan vier Belgische) voor de Main Defence Forces (M.D.F.).

Bovendien zou één gemotoriseerde infanterie reservebrigade ter beschikking kunnen gesteld worden van de Augmentation Forces (A.F.).

b) voor de Luchtmacht :

— één smaldeel F-16 voor de Immediate Reaction Forces (I.R.F.);

— één smaldeel F-16 en één smaldeel MIRAGE of twee smaldelen F-16 voor de Rapid Reaction Forces (R.R.F.), teruggebracht tot één smaldeel, indien reeds één smaldeel F-16 werd ingezet voor de I.R.F.;

— zes smaldelen F-16 en één smaldeel MIRAGE voor de Main Defence Forces (M.D.F.), teruggebracht tot vijf smaldelen, indien reeds twee smaldelen werden ingezet voor de I.R.F. of de R.R.F.

c) voor de Zeemacht :

— één mijnenbestrijdingsvaartuig voor de Immediate Reaction Forces (I.R.F.);

— twee fregatten, drie mijnenbestrijdingsvaartuigen en één logistiek steunschip voor de Rapid Reaction Forces (R.R.F.);

— twee fregatten, acht mijnenbestrijdingsvaartuigen en één logistiek steunschip voor de Main Defence Forces (M.D.F.).

Bovendien zouden twee mijnenbestrijdingsvaartuigen ter beschikking kunnen gesteld worden van de Augmentation Forces (A.F.), terwijl twee mijnenbestrijdingsvaartuigen toegekend zijn voor nationale opdrachten.

AANHANGSEL 2

Verdeling van de kredieten van het bestaansmiddelenprogramma van de organisatieafdeling (OA) 50 : de Krijgsmacht.

Ter aanvulling van de tabel der kredieten wordt in de onderstaande tabel de verdeling, per Krijgsmachtdeel, opgegeven van de kredieten, met uitsluiting

d) Le Service médical est un élément d'appui chargé de veiller, en temps de paix, à l'état de santé du personnel des Forces armées. Il assure de plus l'évacuation des blessés et des malades en vue de leur prodiguer les soins adéquats.

3. Contribution de la Belgique aux Forces de l'OTAN

La contribution aux forces multinationales, envisagée par la Belgique, consiste en :

a) pour la Force terrestre :

— un bataillon paracommando pour la Force de Réaction Immédiate (I.R.F.);

— une brigade paracommando, réduite éventuellement du bataillon déjà engagé pour l'I.R.F., pour la Force de Réaction Rapide (R.R.F);

— et l'essentiel d'un corps d'armée multinational comprenant six brigades (dont quatre belges) pour les Forces Principales de Défense (M.D.F.).

En outre, une brigade d'infanterie motorisée de réserve pourrait être mise à la disposition des Forces d'Appoint (A.F.).

b) pour la Force aérienne :

— une escadrille F-16 pour la Force de Réaction Immédiate (I.R.F.);

— une escadrille F-16 et une escadrille MIRAGE, ou deux escadrilles F-16 pour la Force de Réaction Rapide (R.R.F.), forces ramenées à une escadrille dans le cas où une escadrille F-16 serait déjà engagée pour l'I.R.F.;

— six escadrilles F-16 et une escadrille MIRAGE pour les Forces Principales de Défense (M.D.F.), forces ramenées à cinq escadrilles dans le cas où deux escadrilles seraient déjà engagées pour l'I.R.F. ou la R.R.F.

c) pour la Force navale :

— un bâtiment de lutte contre les mines pour la Force de Réaction Immédiate (I.R.F.);

— deux frégates, trois bâtiments de lutte contre les mines et un bâtiment de soutien logistique pour la Force de Réaction Rapide (R.R.F.);

— deux frégates, huit bâtiments de lutte contre les mines et un bâtiment de soutien logistique pour les Forces Principales de Défense (M.D.F.).

En outre, deux bâtiments de lutte contre les mines pourraient être mis à la disposition des Forces d'Appoint (A.F.), tandis que deux bâtiments de lutte contre les mines sont réservés pour des missions nationales.

APPENDICE 2

Répartition des crédits du programme de subsistance de la division organique (DO) 50 : Forces armées.

En complément au tableau des crédits, le tableau ci-dessous présente la répartition par force des crédits sollicités, hors crédits variables, pour les rému-

van de variabele kredieten, tot dekking van de wedden en lonen en de werking op het bestaansmiddelenprogramma.

OA = 50 Krijgsmacht
P = 0 Bestaansmiddelenprogramma

nérations et le fonctionnement au programme de subsistance.

DO = 50 Forces armées
P = 0 Programme de subsistance

(bedragen in miljoen frank. — *montants en millions de francs*)

Landmacht — *Force terrestre*	Luchtmacht — *Force aérienne*	Zeemacht — *Force navale*	Medische Dienst — *Service médical*	Generale Staf en Centrale Diensten — *Etat-major général et services centraux*	Totaal — *Total*
A = 1 Bezoldigingen			A = 1 Rémunérations		
27 989,9	11 215,0	2 761,8	2 222,2	4 636,5	48 825,4
A = 2 Werking			A = 2 Fonctionnement		
3 381,8	1 358,0	316,2	983,6	3 934,8	9 974,4

3. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.16.1

Aanpassing van het wettelijk bedrag aan de huidige levensstandaard en aan de specifieke behoeften van het departement.

Art. 2.16.2

Alinea 1 : Per analogie met de vaste uitgaven met betrekking tot het militair personeel die van oudsher met kredietopening betaald werden.

Alinea 2 : Wegens sociale noodzaak en dienstomstandigheden zijn ook deze uitgaven onverenigbaar met de procedure voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 2.16.3

Het vermijden, in het belang van de Schatkist, van het risico van verwijlinteresten voortvloeiend uit de procedure voor het bekomen van kredieten voor schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren, is de hoofdbekommernis van deze bijbepaling. Tevens wordt op deze wijze elke onderbreking van de N.A.V.O.-logistieke keten vermeden of wordt er een sociaal oogmerk nagestreefd.

Art. 2.16.4

Het belang van de Schatkist wordt gediend wanneer het nog in dienst zijnde materieel mag omge-

3. JUSTIFICATIONS DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.16.1

Adaptation du montant fixé par la disposition légale aux nécessités actuelles et aux besoins spécifiques du département.

Art. 2.16.2

Alinéa 1 : Par analogie avec les dépenses fixes se rapportant au personnel militaire qui sont, depuis toujours, liquidées par ouverture de crédit.

Alinéa 2 : L'urgence sociale et les nécessités du service rendent ce type de dépenses incompatibles avec la procédure du visa préalable de la Cour des Comptes.

Art. 2.16.3

Cette adjonction se justifie principalement par l'intérêt du Trésor, en évitant le risque d'intérêts moratoires qu'engendre la procédure d'obtention de crédits pour dépenses d'années antérieures. Elle permet également d'éviter tout hiatus dans la chaîne logistique O.T.A.N. ou de poursuivre un but social.

Art. 2.16.4

Il est dans l'intérêt du Trésor d'autoriser l'échange de matériel en service plutôt que de tomber sous le

ruild worden eerder dan onder de toepassing van artikel 143 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit te vallen.

Art. 2.16.5

De bedoeling van deze bijbepaling is een rechtsgrond te verlenen aan zekere gevallen van budgettair vergelijk voor uitgaven uitgevoerd in een internationaal en/of multinationaal verband.

Art. 2.16.6

Deze afwijking maakt het mogelijk een rechtstreekse hulp te bieden daar waar ze zich opdringt.

Art. 2.16.7

Alinea a : De afwijking is verantwoord wegens sociale noodzaak.

Alinea's b, c en d : Deze bepaling heeft tot doel af te wijken van de te strikte toepassing van de regel vervat in artikel 103 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende Algemeen Reglement op de Rijkscomptabiliteit (betaling na aanvaarde dienst), wat de contractuele betrekkingen in toetredingscontracten betreft.

Art. 2.16.8

De klassieke regels inzake gunning en vereffening van overheidsopdrachten zijn onverenigbaar met de Belgische verbintenissen in internationaal verband; vandaar de bijbepaling.

Art. 2.16.9

Deze afwijking is op afdoende wijze verantwoord door het vermijden van de procedurale kosten waarvan het bedrag meestal hoger ligt dan dat van het geschil.

Art. 2.16.10

Soortgelijke verantwoording als deze van artikel 2.16.8.

Art. 2.16.11

In het kader van de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op deze opdrachten laat deze bijbepaling een betere vergelijking van de offertes toe.

régime prévu par l'article 143 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 2.16.5

Cette adjonction a pour but de créer la base légale pour certains cas de compensation budgétaire pour des dépenses effectuées dans un cadre international et/ou multinational.

Art. 2.16.6

Cette dérogation permet d'apporter une aide directe là où elle s'impose.

Art. 2.16.7

Alinéa a : La dérogation se justifie par l'urgence sociale.

Alinéas b, c, et d : Ces dispositions visent à éviter le caractère trop contraignant de l'application de la règle contenue à l'article 103 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat (paiement après service fait), dans les rapports contractuels du type contrat d'adhésion.

Art. 2.16.8

Les règles classiques en matière de passation et de liquidation des marchés publics sont incompatibles avec les obligations souscrites par la Belgique dans le contexte international et rendent donc nécessaire cette adjonction.

Art. 2.16.9

La dérogation se justifie pour éviter de très importants frais de procédure, plus onéreux que la valeur des écarts contentieux eux-mêmes.

Art. 2.16.10

Justification analogue à celle de l'article 2.16.8.

Art. 2.16.11

Compte tenu des dispositions légales régissant ces marchés, cette adjonction permet de comparer au mieux les offres reçues.

Art. 2.16.12

Deze bijbepaling verleent een rechtsgrond aan de toelagen waarvoor de toekenning niet gebaseerd is op een normatieve bepaling.

Art. 2.16.13 en 14

Deze bijbepaling moet toelaten dat verbintenissen resulterend uit verdragen of protocollen in verband met ordeverrichtingen zouden kunnen geprefinancierd worden door de Belgische Schatkist wanneer deze verdragen of protocollen niet voorzien in het betalen van provisionele voorschotten of bij vertraging in de betaling van deze laatste.

Art. 2.16.15

Deze bijbepaling heeft als bedoeling, in het belang van de Schatkist, het meest rendabel gebruik te maken van de opgebrachte interesttegoeden.

Art. 2.16.16

De bijbepaling moet de Minister van Landsverdediging toelaten de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, geboekt in 1991 op een rekening van de Sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde », aan te wenden tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit het nakomen van internationale verbintenissen.

Art. 2.16.17

De voorgestelde bijbepaling heeft tot doel, in het belang van de Schatkist, de Minister van Landsverdediging toe te laten zich in de plaats te stellen van de Administratie der Domeinen om tot de verkoop van het meubilair ter plaatse over te gaan.

Art. 2.16.18

Bij ontstentenis van een wet betreffende de aanwending van de Krijgsmacht in het kader van opdrachten tegen betaling machtigt deze bijbepaling bedoelde aanwending.

Art. 2.16.12

Cette adjonction apporte une base légale aux subventions qui ne puisent pas leur fondement dans une disposition normative.

Art. 2.16.13 et 14

Cette adjonction doit permettre le préfinancement par le Trésor belge des opérations pour ordre découlant de traités ou protocoles lorsque ces derniers ne contiennent pas l'obligation de verser des avances provisionnelles ou en cas de paiement tardif de celles-ci.

Art. 2.16.15

Cette disposition vise, dans l'intérêt du Trésor, à utiliser les intérêts générés de la manière la plus rentable.

Art. 2.16.16

L'adjonction autorise le Ministre de la Défense nationale à utiliser le produit de la vente d'immeubles, imputé en 1991 à un compte de la Section « Opérations pour ordre de la Trésorerie », en couverture des dépenses résultant du respect des engagements internationaux.

Art. 2.16.17

L'adjonction proposée a pour but, dans l'intérêt du Trésor, d'autoriser le Ministre de la Défense nationale à se substituer à l'Administration des Domaines pour procéder à la vente du mobilier sur place.

Art. 2.16.18

En l'absence d'une loi relative à l'utilisation des Forces armées dans le cadre de prestations contre paiement, cette adjonction autorise cette utilisation.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER						CABINET DU MINISTRE
16 01 0 Bestaansmiddelen	ngk	55,9	68,7	68,5	cnd	16 01 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	55,9	68,7	68,5	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 50						DIVISION 50
KRIJGSMACHT						FORCES ARMEES
16 50 0 Bestaansmiddelen.						16 50 0 Subsistance.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING.						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		563,8	1 067,9	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		1 181,9	991,1	—		— Total des recettes de l'année en cours (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		1 745,7	2 059,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 50 0 Bestaansmiddelen	ngk	58 398,8	58 717,4	58 026,4	cnd	16 50 0 Subsistance.
	vjr	—	278,1	99,7	ana	
	gkr	401,0	475,0	768,0	crd	
	fon	1 181,9	1 495,2	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	59 981,7	60 687,6	58 794,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	278,1	99,7	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		563,8	563,8	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
16 50 1 Training	ngk	11 551,6	11 518,5	10 981,0	cnd	16 50 1 Entraînement.
	vjr	—	190,2	283,2	ana	
	gkr	1 521,3	1 326,5	1 109,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	13 072,9	12 845,0	12 090,1	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	190,2	283,2	ana	
16 50 2 Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur						16 50 2 Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING :						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		350,0	—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		—	350,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		350,0	350,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 50 2 Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur	ngk	2 997,1	2 628,1	2 191,2	cnd	16 50 2 Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure.
	vjr	—	109,2	100,4	ana	
	gkr	14 757,4	14 728,4	15 444,5	crd	
	fon	—	—	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	17 754,5	17 356,5	17 635,7	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	109,2	100,4	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		350,0	350,0	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
16 50 3 Herstructurering van de krijgsmacht	gkr	301,0	—	—	crd	16 50 3 Restructuration des forces armées.
16 50 4 Internationale verplichtingen.						16 50 4 Obligations internationales.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING :						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		150,0	—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		—	850,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		150,0	850,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
16 50 4 Internationale verplichtingen	ngk gkr fon	1 036,0 1 665,4 —	997,6 2 534,9 700,0	990,8 2 700,2 —	cnd crd fon	16 50 4 Obligations internationales.
ngk + gkr + fon	tot	2 701,4	4 232,5	3 691,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		150,0	150,0	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk vjr gkr fon	73 983,5 — 18 646,1 1 181,9	73 861,6 577,5 19 064,8 2 195,2	72 189,4 483,3 20 021,8 —	cnd ana crd fon	**Totaux pour la division organique 50.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	93 811,5 —	95 121,6 577,5	92 211,2 483,3	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 60 BURGERLIJK ALGEMEEN BESTUUR						DIVISION 60 ADMINISTRATION GENERALE CIVILE
16 60 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	4 984,5 —	4 870,2 —	5 071,0 1,2	cnd ana	16 60 0 Subsistance.
16 60 1 Schadeloosstelling	ngk	148,8	153,1	159,1	cnd	16 60 1 Indemnisations.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk vjr	5 133,3 —	5 023,3 —	5 230,1 1,2	cnd ana	**Totaux pour la division organique 60.**
AFDELING 70 WETENSCHAPSBELEID						DIVISION 70 POLITIQUE SCIENTIFIQUE
16 70 4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten.						16 70 4 Enseignement, formation et activités éducatives.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING :						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		4,0	—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		4,6	4,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		8,6	4,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 70 4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten ..	ngk	799,4	766,7	26,1	cnd	16 70 4 Enseignement, formation et activités éducatives.
	vjr	—	—	—	ana	
	fon	4,6	—	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	804,0	766,7	26,1	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	—	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		4,0	4,0	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
16 70 5 Wetenschappelijk onderzoek	ngk	51,3	51,3	44,4	cnd	16 70 5 Recherche scientifique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 70	ngk	850,7	818,0	70,5	cnd	**Totaux pour la division organique 70.**
	vjr	—	—	—	ana	
	fon	4,6	—	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	855,3	818,0	70,5	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	—	ana	
AFDELING 80 MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWERKING						DIVISION 80 COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE
16 80 0 Bestaansmiddelen	ngk	197,4	189,0	515,0	cnd	16 80 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 80	ngk	197,4	189,0	515,0	cnd	**Totaux pour la division organique 80.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 90						DIVISION 90
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT EN GESUBSIDIEERDE ORGANISMEN						INSTITUTIONS D'INTERET PUBLIC ET ORGANISMES SUBVENTIONNES
16 90 1 Cartografische steun	ngk	57,6	62,0	105,0	cnd	16 90 1 Appui cartographique.
16 90 2 Huisvesting en cultuur	ngk	—	—	85,6	cnd	16 90 2 Logement et culture.
16 90 3 Sociale hulp	ngk	179,4	176,5	176,3	cnd	16 90 3 Aide sociale.
16 90 4 Nationale erkentelijkheid	ngk	29,6	29,6	9,6	cnd	16 90 4 Reconnaissance nationale.
16 90 5 Vergoeding aan vervoermaatschappijen	ngk vjr	180,0 —	212,0 —	111,8 4,8	cnd ana	16 90 5 Indemnisation de sociétés de transport.
Totalen voor de organisatie-afdeling 90	ngk vjr	446,6 —	480,1 —	488,3 4,8	cnd ana	**Totaux pour la division organique 90.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING	ngk vjr gkr fon	80 667,4 — 18 646,1 1 186,5	80 440,7 577,5 19 064,8 2 195,2	78 561,8 489,3 20 021,8 —	cnd ana crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	100 500,0 —	101 700,7 577,5	98 583,6 489,3	tot ana	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

17. RIJKSWACHT

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Op het ogenblik dat het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting wordt neergelegd, maakt de Rijkswacht nog deel uit van de krijgsmacht.

Als krijgsmachtsdeel staat ze onder het algemeen gezag van de Minister van Landsverdediging, die belast is met de organisatie en het algemeen bestuur van dit korps.

In deze context werd het ontwerp dat het budget van de Rijkswacht bevat (departement 17 van de algemene uitgavenbegroting), ook dit jaar nog door de Minister van Landsverdediging opgesteld.

Door een wijziging van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht, waarin de algemene organisatie en de opdrachten van dit korps zijn bepaald, zal vanaf 1 januari 1992 de bevoegdheid inzake de organisatie en het algemeen bestuur van deze nationale politiedienst overgaan van de Minister van Landsverdediging naar de Minister van Binnenlandse Zaken.

Deze wetswijziging is het gevolg van de wil van de regering, duidelijk uitgedrukt in haar mededeling van 5 juni 1990, dat de Rijkswacht zich voortaan hoofdzakelijk zou toespitsen op haar opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie.

Voor de uitvoering van haar opdrachten zal de Rijkswacht onder het gezag staan van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Aangezien de Rijkswacht eveneens heel wat taken van gerechtelijke politie uitvoert, zal de Minister van Justitie bij het bestuur van dit korps worden betrokken en zal de Rijkswacht onder zijn gezag staan voor al wat de uitoefening van de gerechtelijke politie betreft, onverminderd de eigen bevoegdheden van de Hoven van beroep, van de procureurs-generaal bij de Hoven van beroep en van de auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof.

De Rijkswacht zal eveneens onder het gezag staan van de Minister van Justitie voor al wat de politie van hoven en rechtbanken, de politie van de vreemdelingen, de politie van de gevangenissen en de overbrenging van de gevangenen betreft.

Als nationale politiedienst wordt de Rijkswacht dikwijls ingezet voor aangelegenheden die het lokale vlak overstijgen en bij de bestrijding van de zware en georganiseerde criminaliteit.

Zij is en blijft evenwel een politiedienst met sterke lokale bindingen, zowel voor de uitvoering van bovengenoemde taken als voor de algemene politietaken, die zij vooral uitvoert buiten de grote agglomeraties en in gemeenten met een beperkte lokale politie.

Haar territoriale eenheden, in hoofdzaak de brigades, de bewakings- en opsporingsbrigades, de districten en de provinciale verkeerseenheden, samen goed voor zowat 60 % van de Rijkswacht-getalsterkte, zijn de

17. GENDARMERIE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Au moment où le projet du Budget général des Dépenses est déposé, la Gendarmerie fait encore partie des forces armées.

En tant que force armée, elle est placée sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale, qui est chargé de l'organisation et de l'administration générale de ce corps.

Dans ce contexte, le projet de budget de la Gendarmerie (département 17 dans le budget général des dépenses) est cette année encore élaboré par les soins du Ministre de la Défense nationale.

A la suite de la modification de la loi du 2 décembre 1957 sur la Gendarmerie, dans laquelle sont déterminées l'organisation générale et les missions de ce corps, la compétence de ce service national de police en matière d'organisation et d'administration générale sera transférée, à partir du 1er janvier 1992, du Ministre de la Défense nationale au Ministre de l'Intérieur.

Cette modification de la loi résulte de la volonté du gouvernement, clairement exprimée dans sa communication du 5 juin 1990, de voir désormais la Gendarmerie se consacrer principalement à ses missions de polices administrative et judiciaire.

Pour l'exécution de ses missions, la Gendarmerie sera placée sous l'autorité du Ministre de l'Intérieur.

Etant donné que la Gendarmerie exécute également de nombreuses tâches de police judiciaire, le Ministre de la Justice sera associé à l'administration de ce corps et la Gendarmerie se trouvera placée sous son autorité pour tout ce qui concerne l'exercice de la police judiciaire, sans préjudice des compétences propres des Cours d'Appel, des procureurs généraux près les Cours d'Appel et de l'auditeur général près la Cour militaire.

La Gendarmerie sera également placée sous l'autorité du Ministre de la Justice pour tout ce qui concerne la police des cours et tribunaux, la police des étrangers, la police des prisons et le transfert des détenus.

En tant que service national de police, la Gendarmerie est souvent engagée dans des affaires dépassant le cadre local et dans la lutte contre la criminalité grave et organisée.

Elle est et reste cependant un service de police à caractère local bien marqué, aussi bien dans l'exécution des tâches reprises ci-dessus que pour les missions de police générale, qu'elle exerce surtout en dehors des grandes agglomérations et dans les communes à police locale limitée.

Ses unités territoriales, principalement les brigades, les brigades de surveillance et de recherche, les districts et les unités provinciales de circulation, soit globalement à peu près 60 % des effectifs de la Gen-

concretisering van een deconcentratieconcept dat altijd heeft bestaan.

Deze deconcentratie van de eenheden, gekoppeld aan de gewenste disponibiliteit van het personeel, verklaren bijvoorbeeld het niveau van de uitgaven voor de huisvestingstoelagen.

Sommige managementtechnieken worden overwogen, andere nu al toegepast, om deze territoriale eenheden nog beter af te stemmen op de noden van het publiek en de verwachtingen van de lokale overheden.

Daarbij wordt eveneens maximaal uitgegaan van de algemene richtlijnen van de Minister van Binnenlandse Zaken betreffende de coördinatie van het optreden van de gemeentepolitie en de Rijkswacht in het raam van de bestuurlijke politie.

Het politiewerk vergt steeds, alle rationaliseringsinspanningen en investeringen in niet-personele middelen ten spijt, een grote personeelsinzet.

De begroting van de Rijkswacht bevat dan ook overwegend personeelskredieten, te weten 18 700,5 miljoen frank of 80,0 % van de gevraagde enveloppe van 23 366,3 miljoen frank.

Naast de eigenlijke wedden van het personeel, wordt een belangrijk deel van het personeelskrediet opgeslorpt door de uitgaven voor toelagen voor weekend- en nachtprestaties.

Deze prestaties evenals de bijkomende prestaties, samen goed voor 2 611,2 miljoen frank worden rechtstreeks bepaald door externe factoren zoals grootschalige gebeurtenissen, vraag om politiezorg vanuit de bevolking en verzoeken of opvorderingen uitgaande van diverse overheden.

Een aantal rationaliseringsmaatregelen kunnen wel voorkomen dat een aantal prestaties nodeloos worden verricht, maar niet dat onder toenemende druk van de eerder genoemde omstandigheden eventueel meer zal moeten worden gepresteerd dan thans redelijkerwijs gepland is.

Om de administratieve werklast van de Rijkswacht te verminderen, worden in het raam van het programma van de modernisering van het rijkswachtmaterieel, dat trouwens reeds sinds enkele jaren loopt, de nodige inspanningen geleverd voor gedeconcentreerde informaticatoepassingen.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

OPDRACHTEN

Algemeen

Om de hierboven uiteengezette redenen zal de voogdij over de Rijkswacht vanaf 1 januari 1992 beperkt zijn tot twee Ministers, respectievelijk de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie.

darmerie, concrétisent un concept de déconcentration qui a toujours existé.

Cette déconcentration des unités jumelée à la disponibilité souhaitée du personnel expliquent par exemple le niveau des dépenses pour les allocations de logement.

Diverses techniques de management sont envisagées, d'autres sont déjà mises en application pour accorder mieux encore les unités territoriales aux besoins du public et à l'attente des autorités locales.

Par ailleurs, il est également tiré parti au maximum des directives générales du Ministre de l'Intérieur concernant la coordination de l'intervention de la police communale et de la Gendarmerie dans le cadre de la police administrative.

Malgré tous les efforts de rationalisation et les investissements en moyens autre que le personnel, le travail de police exige toujours un engagement important en personnel.

Le budget de la Gendarmerie comprend dès lors en majeure partie des crédits de personnel, soit 18 700,5 millions de francs ou 80,0 % de l'enveloppe demandée de 23 366,3 millions de francs.

A côté des traitements du personnel, une partie importante du crédit personnel est absorbée par les dépenses d'allocations pour prestations de week-end et de nuit.

Ces prestations ainsi que les prestations supplémentaires, évaluées dans leur ensemble à 2 611,2 millions de francs, sont déterminées directement par des facteurs externes tels des événements de grande ampleur, des demandes d'action policière émanant de la population et des demandes ou des réquisitions émanant de diverses autorités.

Un certain nombre de mesures de rationalisation peuvent, il est vrai, empêcher que certaines prestations ne soient accomplies inutilement. Mais, elles ne peuvent empêcher que, sous la pression croissante des circonstances identifiées ci-avant, il ne faille éventuellement effectuer plus de prestations que ce qui est raisonnablement planifié.

Afin de diminuer la charge administrative de la Gendarmerie, les efforts nécessaires à l'installation de l'informatique décentralisée ont été consentis dans le cadre du programme de modernisation du matériel de la Gendarmerie, en cours d'ailleurs depuis déjà quelques années.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

MISSIONS

Généralités

Pour les raisons énoncées ci-avant, la tutelle sur la Gendarmerie sera, à partir du 1er janvier 1992, limitée à deux Ministres, à savoir le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Justice.

Deze dubbele voogdij geeft aanleiding tot het opstellen van de twee voornaamste activiteitenprogramma's die betrekking hebben op de opdrachten waarom de rijkswacht onder die departementen ressorteert.

Het programma van het Ministerie van Landsverdediging bevat enkel nog ordonnanceringskredieten voor de betaling van de nog lopende contracten.

In de praktijk blijkt echter dat er geen sluitend oorzakelijk verband kan worden gelegd tussen de activiteiten en de middelen.

Deze onmogelijkheid volgt uit de uit de wet afgeleide polyvalentie, waardoor het personeel alle opdrachten van de Rijkswacht vervult in alle omstandigheden.

Deze de facto interferentie tussen de diverse opdrachten maakt dat iedere rijkswachter bij de uitvoering van de dagelijkse dienst er praktisch steeds toe genoopt wordt zijn tijd te verdelen over de activiteiten die onder de verschillende departementen ressorteren.

Zo gebeurt het bijvoorbeeld zeer frekwent dat een rijkswachter die met toezichtsdienst (administratieve politie) vertrekt, even later met de vaststelling van een verkeersongeval of een diefstal (gerechtelijke politie) belast wordt.

Het is dan ook in deze context en onder dit voorbehoud dat de hierna vermelde activiteitenprogramma's per voogdijminister dienen gesitueerd.

Specifieke opdrachten

a) Minister van Binnenlandse Zaken

Deze activiteiten hebben betrekking op de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en de handhaving van de openbare orde.

Naar gelang van het geval treedt de Rijkswacht op, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de bevoegde overheid, hetzij op het bevel van de Minister van Binnenlandse Zaken.

1. Gewone ambtsverrichtingen

— Uitvoeren van informatiediensten en preventieve diensten.

— Uitvoeren van controles.

— Uitvoeren van beschermings-, bewakings- en beveiligingsopdrachten.

— Zich ophouden in de nabijheid van elke grote volkstoeloop of manifestatie en er zo nodig de orde herstellen.

— In geval van onheil of grote ramp nemen van de nodige maatregelen om de in gevaar verkerende personen te redden, de eigendommen te beschermen en de openbare rust te handhaven.

— Voorbereiden, in samenspraak met de bevoegde overheid, van de operaties in verband met de openbare orde.

Cette double tutelle donne lieu à l'élaboration des deux principaux programmes d'activités se rapportant aux missions pour lesquelles la gendarmerie ressortit à ces départements.

Le programme du Ministère de la Défense nationale ne contient plus que des crédits d'ordonnancement pour le paiement des contrats en cours.

Dans la pratique, il semble en fait qu'aucun lien de causalité ne puisse être établi entre les activités et les moyens.

Cette impossibilité résulte de la polyvalence découlant de la loi, par laquelle le personnel remplit toutes les missions de la Gendarmerie en toutes circonstances.

Cette interférence de fait entre les différentes missions fait que chaque gendarme, dans l'exécution de son service journalier, se voit pratiquement contraint de répartir son temps entre les activités ressortissant à ces différents départements.

A titre d'exemple, il est très fréquent qu'un gendarme qui part pour un service de surveillance (police administrative) soit chargé quelque temps après de constater un accident de roulage ou un vol (police judiciaire).

C'est dès lors dans ce contexte et sous cette restriction que doivent être considérés les programmes d'activités ci-après donnés par le Ministre de tutelle.

Missions spécifiques

a) Ministre de l'Intérieur

Ces activités concernent l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et le maintien de l'ordre public.

Selon le cas, la Gendarmerie intervient soit d'office, soit sur réquisition de l'autorité compétente, soit sur ordre du Ministre de l'Intérieur.

1. Fonctions ordinaires

— Exécuter des services d'information et de prévention.

— Exécuter des contrôles.

— Exécuter des missions de protection, de surveillance et de sécurisation.

— Se tenir à proximité de tous les grands rassemblements ou de toutes les manifestations et, si nécessaire, rétablir l'ordre.

— En cas de sinistre ou de calamité, prendre les mesures nécessaires pour sauver les personnes en danger, protéger les biens et maintenir la tranquillité publique.

— Préparer, en collaboration avec l'autorité compétente, des opérations ayant trait à l'ordre public.

— Rapporteren inzake gebeurtenissen die betrekking hebben op de openbare rust, de openbare veiligheid, rampen en onheil.
— Uitvoeren van preventieve verkeersacties en regelen van het verkeer, in het bijzonder buiten de agglomeraties op de autosnelwegen en de andere grote verkeersassen.

2. Buitengewone ambtsverrichtingen

Buiten de gevallen waar de Rijkswacht optreedt op eigen initiatief :
— leent zij de sterke arm wanneer zij daartoe wettelijk wordt gevorderd;
— levert zij eregeleiden voor de overheden en de gestelde lichamen;
— bereidt zij, op vordering van de voor de handhaving van de openbare orde wettelijk verantwoordelijke administratieve overheden, de gepaste operaties voor en voert ze uit.

b) De Minister van Justitie

Deze activiteiten hebben betrekking op de uitoefening van de gerechtelijke politie, de politie van de hoven en rechtbanken, de politie van de vreemdelingen, de politie van de gevangenissen en de overbrenging van de gevangenen.
Naar gelang van het geval treedt de Rijkswacht op, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de bevoegde autoriteit.
In deze context is zij belast met :
— het vaststellen van misdrijven, verkeersongevallen inclusief;
— het opstellen van processen-verbaal en de nodige documentatiebescheiden;
— het opsporen van misdrijven en delinkwenten;
— het aanhouden van personen en hun terbeschikkingstelling van de bevoegde overheid;
— het uitvoeren van onderzoeken, inbeslagnemingen en huiszoekingen;
— het akteren van klachten en aangiften;
— het verzekeren van de politie van hoven en rechtbanken en het overbrengen van gevangenen;
— het toezicht op de vreemdelingen, inzonderheid aan de grenzen en in de lucht- en zeehavens.

c) De Minister van Landsverdediging

In het raam van de demilitarisering van de Rijkswacht zijn die opdrachten thans beperkt tot :
— het meewerken aan de maatregelen tot mobilisatie van de krijgsmachten;
— het opsporen van deserteurs, dienstweigeraars, wederspannelingen en militairen die onrechtmatig afwezig zijn uit hun korps;
— het leveren van de gerechtelijke detachementen, de Provoosteenheden en het detachement SHAPE.

— Informer en cas d'événements se rapportant à la tranquillité publique, à la sécurité publique, aux calamités et sinistres.
— Exécuter des actions préventives de circulation et assurer la régulation du trafic, spécialement hors des agglomérations, sur les autoroutes et autres grands axes de trafic.

2. Fonctions extraordinaires

Outre les cas où elle agit d'initiative, la Gendarmerie :
— prête main-forte lorsqu'elle en est légalement requise;
— fournit les escortes d'honneur aux autorités et corps constitués;
— sur réquisition des autorités administratives légalement responsables du maintien de l'ordre public, prépare et exécute les opérations nécessaires.

b) Le Ministre de la Justice

Ces activités concernent l'exercice de la police judiciaire, la police des cours et tribunaux, la police des étrangers, la police des prisons et le transfert des détenus.

Selon le cas, la Gendarmerie intervient soit d'office, soit sur réquisition de l'autorité compétente.

Dans ce cadre, elle est chargée :
— de constater les infractions, accidents de roulage inclus;
— de dresser des procès-verbaux et de rédiger les pièces documentaires nécessaires;
— de rechercher les infractions et les délinquants;
— d'arrêter des personnes et de les mettre à la disposition de l'autorité compétente;
— d'exécuter enquêtes, saisies et perquisitions;

— d'acter les plaintes et dénonciations;
— d'assurer la police des cours et tribunaux et le transfert des détenus;
— de la surveillance des étrangers, particulièrement aux frontières, dans les ports et les aéroports.

c) Le Ministre de la Défense nationale

Dans le cadre de la démilitarisation de la Gendarmerie, les missions sont actuellement limitées à :
— collaborer aux mesures de mobilisation des forces armées;
— rechercher les déserteurs, les insoumis, les réfractaires et les militaires absents irrégulièrement de leur corps;
— fournir les détachements judiciaires, les unités de Prévôté et le détachement SHAPE.

d) Andere activiteiten

Benevens de hierboven per programma ingedeelde specifieke ambtsverrichtingen, wordt de Rijkswacht nog met andere opdrachten belast die zij zonder onderscheid uitvoert ten bate van de beide voogdijministers.

De budgettaire last voortvloeiend uit deze activiteiten dient te worden ingeschreven op de begroting van de Rijkswacht.

Deze activiteiten kunnen als volgt worden samengevat :

— inzake personeel : instaan voor de aanwerving, de selectie, de administratie en het beheer van het personeel;

— inzake opleiding : verstrekken van de basis-, de voortgezette of de gespecialiseerde opleiding, het oefenen van de verschillende personeelscategorieën alsook het organiseren van cursussen en examens voor de bevordering in de verschillende graden;

— inzake logistiek : bepalen van de behoeften, aankopen, onderhouden en beheren van de voertuigen, het informatica- en transmissiematerieel, de bewapening, het meubilair en het andere materieel en bijzondere bevoorradingen van de Rijkswacht;

— inzake financiën : uitvoeren van de budgettaire en de financieel administratieve functie in de Rijkswacht.

PROGRAMMA'S

a) Bestaansmiddelenprogramma

Het bestaansmiddelenprogramma omvat alle uitgaven voor personeel, werking en investeringen die nodig zijn voor het functioneren van de Rijkswacht en die niet kunnen ondergebracht worden onder enig ander programma.

Op dit programma worden aldus de personeelskredieten volledig aangerekend omdat het praktisch onmogelijk is het personeel a priori toe te wijzen aan een bepaald programma enerzijds, en wegens de gemengde aard van de meeste taken anderzijds.

De overgrote meerderheid van de rijkswachters verrichten inderdaad activiteiten zowel van administratieve als van gerechtelijke aard, alsook activiteiten betreffende de binnenlandse veiligheid en die welke onder de specifieke bevoegdheid van mijn departement vallen.

Het bestaansmiddelenprogramma valt onder de bevoegdheid en de verantwoordelijkheid van de Minister belast met de organisatie en het algemeen bestuur van de Rijkswacht.

b) Programma Landsverdediging

Tengevolge van de geplande demilitarisering van de Rijkswacht bevat dit programma nog uitsluitend ordonnanceringskredieten.

d) Autres activités

Outre les fonctions spécifiques reprises ci-avant par programme, la Gendarmerie est chargée d'autres missions qu'elle exécute, sans distinction, au profit des différents ministres de tutelle.

La charge budgétaire découlant de ces activités doit être inscrite au budget de la Gendarmerie.

Ces activités peuvent se résumer ainsi :

— dans le domaine du personnel : assurer le recrutement, la sélection, l'administration et la gestion du personnel;

— dans le domaine de la formation : dispenser l'instruction de base, la formation continuée ou spécialisée, l'entraînement des différentes catégories de personnel ainsi que l'organisation des cours et examens pour la nomination dans les différents grades;

— dans le domaine de la logistique : déterminer les besoins, les achats, assurer l'entretien et la gestion des véhicules, du matériel de transmission et d'informatique, de l'armement, du mobilier et de tout autre matériel et approvisionnement propres à la Gendarmerie;

— dans le domaine des finances : assurer les fonctions administratives financière et budgétaire au sein de la Gendarmerie.

PROGRAMMES

a) Programme de subsistance

Le programme de subsistance comprend toutes les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissements nécessaires au fonctionnement de la Gendarmerie, qui ne peuvent être imputées à un autre programme.

Les crédits relatifs au personnel sont ainsi entièrement imputés à ce programme étant donné d'une part l'impossibilité pratique d'affecter a priori le personnel à un programme déterminé et d'autre part le caractère composite de la plupart des tâches.

La grande majorité des gendarmes effectuent en effet aussi bien des activités de nature administrative que judiciaire, ainsi que des activités concernant la sécurité intérieure et celles qui tombent sous la compétence spécifique de mon département.

Le programme de subsistance tombe sous la compétence et la responsabilité du Ministre chargé de l'organisation et de l'administration générale de la Gendarmerie.

b) Programme Défense nationale

A la suite de la démilitarisation planifiée de la Gendarmerie, le programme ne contient plus exclusivement que des crédits d'ordonnancement.

c) Programma Justitie

Dit programma omvat de uitgaven betreffende de specifieke en de meer algemene taken van gerechtelijke politie.

Het aangevraagde krediet is bestemd om de vervoerkosten te dekken, alsook de aankoop en het onderhoud van gevangenismaterieel.

d) Programma Binnenlandse Zaken

Dit programma omvat de uitgaven betreffende de taken van ordehandhaving, beveiliging en bewaking.

Het aangevraagde krediet is bestemd om de aankoop van munitie, de aankoop en het onderhoud van transmissiematerieel en het gebruik van voertuigen en helicopters te dekken.

e) Programma Wetenschappelijk onderzoek

Dit programma omvat de kredieten die bestemd zijn voor de financiering van uitgaven in verband met projecten betreffende toegepast wetenschappelijk onderzoek die op aanvraag en/of ten voordele van de Rijkswacht worden verwezenlijkt.

3. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.17.1 en 2

Wegens sociale noodzaak en dienstomstandigheden zijn deze uitgaven onverenigbaar met de procedure van het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 2.17.3

Deze bepaling heeft als bedoeling af te wijken van de te strikte toepassing van de regel vervat in artikel 103 van het Koninklijk Besluit van 10 december 1868 houdende Algemeen Reglement op de Rijkscomptabiliteit, (betaling na aanvaarde dienst) wat de contractuele betrekkingen in toetredingscontracten betreft.

Art. 2.17.4

Deze bijbepaling verleent een rechtsgrond aan de toelagen waarvoor de toekenning niet gebaseerd is op een normatieve bepaling.

Art. 2.17.5

Zoals voor de artikelen 2.17.1 en 2.17.2 heeft deze bijbepaling vooral een sociaal oogmerk. Bovendien

e) Programme Justice

Ce programme comprend les dépenses relatives aux tâches spécifiques et plus générales de police judiciaire.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir les frais de transport ainsi que l'achat et l'entretien de matériel pénitentiaire.

d) Programme Intérieur

Ce programme comprend les dépenses relatives aux tâches de maintien de l'ordre, de protection et de surveillance.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir l'achat de munitions, l'acquisition et l'entretien de matériel de transmission et l'utilisation de véhicules et d'hélicoptères.

e) Programme de Recherche Scientifique

Ce programme comprend les crédits destinés au financement des dépenses relatives aux projets de recherche scientifique appliquée réalisés sur demande et/ou au profit de la Gendarmerie.

3. JUSTIFICATIONS DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.17.1 et 2

L'urgence sociale et les nécessités du service rendent ce type de dépenses incompatibles avec la procédure du visa préalable de la Cour des Comptes.

Art. 2.17.3

Cette disposition vise à éviter le caractère trop contraignant de l'application de la règle contenue à l'article 103 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat (paiement après service fait), dans les rapports contractuels du type contrat d'adhésion.

Art. 2.17.4

Cette adjonction apporte une base légale aux subventions qui ne puisent pas leur fondement dans une disposition normative.

Art. 2.17.5

Cette dérogation poursuit, comme pour les articles 2.17.1 et 2.17.2, un but social. De plus, elle évite au

vermijdt zij verwijlinteresten voor de Schatkist, als gevolg van het lukrake karakter van de oorsprong van de schuldvorderingen.

Art. 2.17.6

In afwachting van de goedkeuring door de Wetgevende Kamers van het in voorbereiding zijnde ontwerp van organieke wet, waarmee een wettelijke basis zal worden gegeven aan het leveren door de Rijkswacht van prestaties tegen betaling, moet deze begrotingstoevoeging, tijdelijk, deze wettelijke basis verschaffen.

Bedoelde prestaties betreffen hoofdzakelijk het ter beschikking van derden stellen van de P.U.M.A. helicopters van de Rijkswacht.

Art. 2.17.7 *(nieuw)*

Het belang van de Schatkist wordt gediend indien de nog bruikbare goederen die, hoofdzakelijk ingevolge de demilitarisering van de Rijkswacht, niet meer nuttig kunnen worden aangewend, omgeruild kunnen worden tegen soortgelijke goederen die nodig zijn bij het vervullen van de andere opdrachten van de Rijkswacht.

Een afschrift van elke afgesloten ruilovereenkomst zal onverwijld aan het Rekenhof worden toegezonden.

Trésor de supporter des intérêts moratoires, compte tenu du caractère aléatoire de l'origine de la créance.

Art. 2.17.6

En attendant le vote par les Chambres législatives du projet de loi, actuellement en préparation, fournissant une base légale à l'exécution par la Gendarmerie de prestations contre paiement, cette adjonction budgétaire est destinée à fournir temporairement cette base légale.

Les prestations visées concernent principalement la mise à la disposition de tiers des hélicoptères P.U.M.A.

Art. 2.17.7 *(nouveau)*

Il est dans l'intérêt du Trésor d'autoriser l'échange de biens encore utilisables qui, principalement suite à la démilitarisation de la Gendarmerie, ne peuvent plus être mis en œuvre utilement, contre des biens similaires qui sont nécessaires pour l'accomplissement des autres missions de la Gendarmerie.

Chaque fois qu'une convention d'échange sera conclue, une copie du contrat sera transmise immédiatement à la Cour des Comptes.

17. RIJKSWACHT

(in miljoenen frank)

17. GENDARMERIE

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 50						DIVISION 50
RIJKSWACHT						GENDARMERIE
17 50 0 Bestaansmiddelen						17 50 0 Moyens de subsistance.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	1,1	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		1,4	1,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		1,4	2,1	—		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
17 50 0 Bestaansmiddelen	ngk	21 709,2	21 203,2	19 325,1	cnd	17 50 0 Moyens de subsistance.
	vjr	—	537,6	502,5	ana	
	gkr	900,0	785,9	970,0	crd	
	fon	1,4	2,1	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	22 610,6	21 991,2	20 295,1	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	537,6	502,5	ana	
— saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4= 3 – fon).						— solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
17 50 1 Landsverdediging	ngk	—	15,0	19,4	cnd	17 50 1 Défense nationale.
	vjr	—	1,0	0,8	ana	
	gkr	28,1	20,0	20,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	28,1	35,0	39,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,0	0,8	ana	
17 50 2 Justitie	ngk	267,6	251,4	182,6	cnd	17 50 2 Justice.
	vjr	—	0,2	—	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
17 50 3 Binnenlandse Zaken	ngk	334,4	277,2	177,1	cnd	17 50 3 Intérieur.
	vjr	—	5,3	1,7	ana	
	gkr	119,3	89,0	64,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot	453,7	366,2	241,9	tot	**cnd + crd + fon** .
	vjr	—	5,3	1,7	ana	
17 50 4 Wetenschappelijk onderzoek	ngk	6,3	6,3	6,8	cnd	17 50 4 Recherche scientifique.
	vjr	—	0,2	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk	22 317,5	21 753,1	19 711,0	cnd	**Totaux pour la division organique 50.**
	vjr	—	544,3	505,0	ana	
	gkr	1 047,4	894,9	1 054,8	crd	
	fon	1,4	2,1	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	23 366,3	22 650,1	20 765,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	544,3	505,0	ana	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 17 RIJKSWACHT	ngk	22 317,5	21 753,1	19 711,0	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 17 GENDARMERIE**
	vjr	—	544,3	505,0	ana	
	gkr	1 047,4	894,9	1 054,8	crd	
	fon	1,4	2,1	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	23 366,3	22 650,1	20 765,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	544,3	505,0	ana	

18. FINANCIEN

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De begroting van het Ministerie van Financiën voorziet enerzijds in hoofdzaak in begrotingsmiddelen voor het bestaan van een complex administratief apparaat dat instaat voor de uitvoering van het dagelijks financieel beleid van de Regering, en anderzijds in begrotingsmiddelen ter nakoming van de internationale financiële verplichtingen van België.

Deze begroting vertaalt inhoudelijk vernieuwende tendenzen, die de actie van het Departement grondig, planmatig en met grote behoedzaamheid, doch niettemin krachtig vernieuwen.

Na een bondig overzicht van de door het Ministerie van Financiën aangevraagde begrotingsmiddelen en een samenvatting van de evolutie ten opzichte van 1991, wordt uitvoerig ingegaan op de vernieuwende tendenzen in het Departement.

1. Samenstelling van de aangevraagde begrotingsmiddelen

Voor het Ministerie van Financiën wordt voor het begrotingsjaar 1992 in totaal voor 73,1 miljard frank aan kredieten voorzien.

Deze vooruitzichten hebben betrekking op:

1.- de bestaansmiddelen van vier Kabinetten: 258,3 miljoen fr.;

2.- de bestaansmiddelen van het Departement: 43,1 miljard fr.-. Deze kunnen worden uitgesplitst in 35,5 miljard frank personeelskosten, 7,2 miljard frank werkingskosten (opgenomen in negen bestaansmiddelenprogramma's 40/0, 50/1, 50/2, 50/3, 50/4, 50/5, 60/0, 61/0 en 62/0) en 368 miljoen frank aan middelen voor de Nationale Kas voor Rampenschade;

3.- diverse financiële uitgaven ten belope van 8,7 miljard frank (ingeschreven op vier activiteitenprogramma's 61/1, 61/2, 61/3 en 61/4);

4.- een interdepartementale provisie van 4,3 miljard frank (activiteitenprogramma 60/1) en

5.- de bijdrage van België in de financiering van de Europese Gemeenschappen ten belope van 16,6 miljard frank (basisallocatie 34.02 op programma 61/1).

Zodoende wordt de kost van het administratief apparaat begroot op 42,8 miljard frank (tegen 41,1 miljard fr. in 1991), en vertegenwoordigen de internationale financiële uitgaven 25,4 miljard frank (tegen 15,9 miljard frank in 1991), daarbij abstractie makend van de interdepartementale provisie (4,3 miljard fr.) en de uitgaven inzake rampenschade (368 miljoen frank).

18. FINANCES

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Le budget du Ministère des Finances prévoit, d'une part et principalement, des moyens budgétaires nécessaires au fonctionnement d'un appareil administratif complexe assurant l'exécution de la politique financière quotidienne du gouvernement et d'autre part, des moyens budgétaires nécessaires à l'exécution des engagements financiers internationaux de la Belgique.

Ce budget traduit dans son contenu les tendances innovatrices appelées à renouveler l'action du Département en profondeur, méthodiquement, prudemment mais toutefois sans faiblesse.

Après un bref aperçu des moyens budgétaires demandés par le Ministère des Finances et un résumé de l'évolution concernant 1991, on procédera à une description plus détaillée des tendances rénovatrices dans ce département.

1. Composition des moyens budgétaires demandés

Pour l'année budgétaire 1992, un crédit global de 73,1 milliards de francs est prévu pour le Ministère des Finances.

Ces prévisions sont relatives:

1.- aux moyens de subsistance de 4 Cabinets: 258,3 millions de francs;

2.- aux moyens de subsistance du Département: 43,1 milliards de francs. Ceux-ci peuvent être scindés en 35,5 milliards de francs en frais de personnel, 7,2 milliards de francs en frais de fonctionnement (repris dans neuf programmes de subsistance: 40/0, 50/1, 50/2, 50/3, 50/4, 50/5, 60/0, 61/0 et 62/0) et 368 millions de francs en moyens pour la Caisse nationale de Calamités;

3.- à diverses dépenses financières d'un montant de 8,7 milliards de francs (inscrits dans quatre programmes d'activités 61/1, 61/2, 61/3 et 61/4);

4.- à une provision interdépartementale de 4,3 milliards de francs (programme d'activités 60/1) et

5.- à la contribution de la Belgique au financement des Communautés européennes pour un montant de 16,6 milliards de francs (allocation de base 34.02 du programme 61/1).

Le coût de l'appareil administratif s'élève ainsi à 42,8 milliards de francs (contre 41,1 milliards en 1991), et les dépenses financières internationales représentent 25,4 milliards de francs (contre 15,9 milliards en 1991), abstraction faite de la provision interdépartementale (4,3 milliards de francs) et des dépenses en matière de calamités (368 millions de francs).

2. De algemene evolutie

	1991 initieel (1)	1991 aangepast (2)	1992 ontwerp (3)	variatie 1992/1991 (4)=(3)-(1)
	—	—	—	—
Kabinetten ...	259,3	269,7	258,3	- 1,0
Bestaansmiddelen	39.353,5	41.119,0	42.761,7	+ 3.408,2
Nationale Kas voor Rampenschade.....	940,0	353,0	368,0	- 572,0
Activiteiten (zonder EEG-bijdrage)	6.520,3	7.514,2	8.731,7	+ 2.211,4
EEG- bijdrage	9.352,8	11.802,3	16.647,3	+ 7.294,5
Interdepartementale provisies.....	1.700,0	4.099,1	4.300,0	+ 2.600,0
Totaal :	58.125,9	65.157,3	73.067,0	+ 14.941,1

De stijging tegenover de initiële begroting van het jaar 1991 vloeit voornamelijk voort uit vijf factoren.

Inzake de bestaansmiddelen situeert de stijging zich op het vlak van :

1. de maatregelen inzake personeelsbeleid (+ 3 miljard frank);
2. de investeringsuitgaven (+ 0,2 miljard frank);
3. en sommige lopende werkingskosten (+ 0,3 miljard frank).

De stijging uitgaande van de internationale financiële betrekkingen situeert zich, zoals in 1991, opnieuw op het vlak van

4. de Belgische bijdrage in de financiering van de Europese Gemeenschappen (+ 7,3 miljard frank);
5. en door andere internationale verplichtingen waarvan de schommelingen (+ 0,5 miljard frank), zoals in het verleden, toe te schrijven zijn aan het vervroegd of vertraagd in voege treden van nieuwe kapitaalsverhogingen of wedersamenstellingen van de fondsen, de verhoogde budgettaire last voor de leningen aan vreemde Staten (+ 0,6 miljard frank), de deelneming aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (+ 0,6 miljard frank) en de tussenkomst van de Staat in de "AIRBUS-programma's" voor 0,5 miljard frank.

3. De vernieuwende tendenzen

De werkzaamheden van het Ministerie van Financiën zullen in 1992 verder worden beïnvloed door de effecten van de modernisering van de financiële markten, evenals door de op te starten algehele herstructurering van de fiscale sector.

2. Evolution générale

	1991 initial (1)	1991 ajusté (2)	1992 projet (3)	variation 1992/1991 (4)=(3)-(1)
	—	—	—	—
Cabinets ...	259,3	269,7	258,3	- 1,0
Moyens de subsistance...	39.353,5	41.119,0	42.761,7	+ 3.408,2
Caisse Nationale des Calamités...	940,0	353,0	368,0	- 572,0
Activités (hors contribution CEE).....	6.520,3	7.514,2	8.731,7	+ 2.211,4
Contribution CEE	9.352,8	11.802,3	16.647,3	+ 7.294,5
Provisions interdépartementales...	1.700,0	4.099,1	4.300,0	+ 2.600,0
Total:	58.125,9	65.157,3	73.067,0	+ 14.941,1

L'augmentation par rapport au budget initial de l'année 1991 découle principalement de cinq facteurs.

L'augmentation, causée par les moyens de subsistance, se situe au niveau:

1. des mesures en matière de politique de personnel (+ 3 milliards de francs);
2. des dépenses d'investissement (+ 0,2 milliard de francs);
3. de certains frais de fonctionnement courants (+ 0,3 milliard de francs).

L'augmentation émanant des relations financières internationales se situe, comme en 1991, de nouveau au niveau de

4. la contribution belge au financement des Communautés européennes (+ 7,3 milliards de francs);
5. et au niveau d'autres obligations internationales dont les fluctuations (+ 0,5 milliard de francs) sont imputables, comme par le passé, à l'entrée en vigueur avancée ou retardée de nouvelles augmentations de capital ou de reconstitutions de fonds, les charges budgétaires augmentées pour les prêts à des Etats étrangers (+ 0,6 milliard de francs), la participation à la Banque européenne de Reconstruction et de Développement (+ 0,6 milliard de francs) ainsi que l'intervention de l'Etat dans le cadre du programme "AIRBUS" pour 0,5 milliard de francs.

3. Les tendances rénovatrices

Les activités du Ministère des Finances continueront à être influencées en 1992 par les effets de la modernisation des marchés financiers de même que par la mise en oeuvre complète de la restructuration du secteur fiscal.

3.1.- Inzake de modernisering van de financiële en monetaire markt werd de slagvaardigheid van het Ministerie van Financiën andermaal aangetoond.

De structurele aanpassingen in de organisatie van de financiële markten nadert haar voltooiing. Er is een modernisering tot stand gebracht die inhaakt op de eenmaking van de Europese markt evenals op de eisen die voortvloeien uit de technologische scheppingskracht op het vlak van nieuwe financiële produkten.

In dit opzicht heeft de Administratie der thesaurie zich weten te profileren als zijnde bijzonder performant in het succesvol uitbouwen van nieuwe technieken van schuldfinanciering.

3.2.- Dezelfde performantie mag worden verwacht van de fiscale administraties die nieuwe werkstructuren zullen verwerven met het vijfjarenplan waarmee deze begroting start.

De huidige organisatie en werking van de fiscale besturen zijn ongetwijfeld vatbaar voor merkbare verbeteringen inzake efficiëntie, mits een grondige reorganisatie.

Het vijfjarenplan wil dit realiseren via de globalisering en coördinatie - in het kader van een langetermijnstrategie - van een aantal zelfondersteunende projecten.

Het plan beoogt door structurele hervormingen:

- een efficiëntere organisatie van de fiscale besturen te bekomen (door rationaliseren en harmoniseren) met een hogere productiviteit van de ingezette middelen;
- een meer rechtvaardige, billijke en gelijkmatige inning van de belastingen te bereiken.

Het plan getuigt van de vaste wil om de fiscale besturen op termijn grondig te reorganiseren en te moderniseren.

Het omvat enkele evidente rationaliseringsmaatregelen, zoals de harmonisering van de fiscale procedures, de oprichting van één invorderingsadministratie, de harmonisering van de ambtsgebieden en het oprichten van gemeenschappelijke controlecentra voor B.T.W. en Directe Belastingen. Volgens het OESO-verslag 1990/1991 over België en Luxemburg zijn België, het Verenigd Koninkrijk en Luxemburg de enige landen van de OESO waar afzonderlijke diensten en inspecties belast zijn met de controle van de B.T.W. en de belastingen op het inkomen.

Het vijfjarenplan, dat een lange voorbereidingstijd vergt en een geleidelijke realisatie, zal ongetwijfeld op termijn merkbare positieve resultaten opleveren daar het een aanzienlijke verhoging van de individuele en collectieve productiviteit van de belastingambtenaren zal teweegbrengen.

De realisatie van het vijfjarenplan zal geen gemakkelijke opdracht zijn en zal veel moed en doorzettingsvermogen vergen van de gezagdragers van

3.1.- En ce qui concerne la modernisation du marché monétaire et financier, la capacité de réaction du Ministère des Finances fut une fois de plus mise en avant.

Les adaptations structurelles dans l'organisation des marchés financiers approchent de leur fin. La modernisation mise en place est liée à l'unification du marché européen de même qu'aux exigences découlant de l'innovation technologique en matière de nouveaux produits financiers.

A cet égard, l'Administration de la Trésorerie a su se montrer particulièrement performante dans le développement réussi de nouvelles techniques de financement de la dette.

3.2. La même performance peut être attendue des administrations fiscales qui de par un plan quinquennal débutant avec le présent budget, accèderont à leurs nouvelles structures de travail.

L'organisation et le fonctionnement actuel des administrations fiscales sont certainement susceptibles d'être améliorés au point de vue de leur efficacité, moyennant une restructuration profonde.

Le plan quinquennal veut y parvenir par le biais d'une globalisation et d'une coordination de plusieurs projets s'étayant mutuellement et ce, dans le cadre d'une stratégie à long terme.

Par des réformes structurelles le plan envisage:

- une organisation plus efficace des administrations fiscales (en rationalisant et en harmonisant) avec productivité accrue des moyens mis en oeuvre;
- une perception des impôts plus juste, équitable et équilibrée.

Le plan témoigne d'une volonté déterminée de moderniser et de réorganiser à terme les administrations fiscales.

Il contient quelques mesures de rationalisation évidentes telles que l'harmonisation des procédures fiscales, la création d'une seule administration de recouvrement, l'harmonisation des circonscriptions administratives et la création de centres de contrôle communs en matière de T.V.A. et d'impôts directs. Selon le rapport de l'OCDE de 1990/1991 traitant de la Belgique et du Luxembourg, la Belgique, le Royaume-Uni et le Luxembourg restent les seuls pays de l'OCDE où des inspections et des services distincts sont chargés du contrôle en matière de T.V.A. et d'impôt sur les revenus.

Le plan quinquennal, qui exige une longue préparation et une réalisation progressive, produira à terme des résultats positifs notables vu qu'il provoquera une augmentation de la productivité individuelle et collective des agents fiscaux.

La réalisation de ce plan ne sera pas une tâche facile et nécessitera du courage et de la persévérance de la part des Autorités du Ministère des Finances et

Financiën en van veel ambtenaren. Ook zal, om het plan te ondersteunen, een extra-investering in gekwalificeerd personeel, in informatica en in een adequate huisvesting van de ambtenaren noodzakelijk zijn.

De verdere afwerking van de fiscale hervorming, en in het bijzonder de harmonisering van de procedures, wordt de hefboom waarmee de organisatie van de fiscale administraties ten gronde zal worden herzien.

Zoals voor het geheel van het Departement zal de interne organisatie van het administratief apparaat - dit wil zeggen, de aanwending van menselijke en van materiële middelen die langs de organisatiestructuur om uitmonden in de dagelijkse toepassing van een diversiteit van juridische regels - in de komende vijf jaren moeten leiden tot een transparante fiscaliteit met een transparante fiscale administratie.

Zowel de burger, de ondernemingen, de ambtenaar, als de verschillende Overheden waarvoor dit Departement handelt, zullen daar voordeel bij vinden.

4. De modernisering van de financiële organisatie van het land

In de periode 1988-1992 werden vernieuwende initiatieven genomen op het vlak van het wettelijk kader waarin de financiële organisatie van het land gemoderniseerd diende te worden. Het is nodig te herinneren aan de dringende noodzaak om van overheidswege passend in te spelen op:

- de groeiende vrije concurrentievorming ingevolge de eenmaking van de Europese markt;
- de financiële produktencreatie die uitgaat van de technologische vernieuwingen;
- de noodzaak om te komen tot een transparante en snelwerkende markt;
- de behoefte aan betrouwbare financiële informatie.

4.1.- Met het instellen van een meldingsplicht (wet van 2 maart 1989) die het de Commissie voor Banken Financiewezen, de betrokken vennootschap en haar aandeelhouders mogelijk maakt om ingelicht te worden over een belangrijke verschuiving in het aandeelhouderschap, en het instellen van een wettelijk kader waarbinnen men het openbaar aankoopaanbod reglementeert, evenals het invoeren van het begrip "misbruik van voorwetenschap" (wet van 9 maart 1989), werd reeds een betere transparantie van de financiële operaties in het land tot stand gebracht.

Het concept van de grote Europese eenheidsmarkt legt de klemtoon op de vrije concurrentie in de financiële sector.

4.2.- De wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten concretiseert de

de beaucoup de fonctionnaires. Afin de soutenir la réalisation de ce plan il sera inévitable de pourvoir à un investissement supplémentaire en personnel qualifié, en matériel informatique et en localisation efficace des fonctionnaires.

La poursuite de l'achèvement de la réforme fiscale et en particulier de l'harmonisation des procédures, constitue le levier qui réformera l'organisation des administrations fiscales en profondeur.

Comme pour l'ensemble du département, l'organisation interne de l'appareil administratif devra conduire dans les cinq ans à venir à une fiscalité transparente et à une administration fiscale transparente, ce qui signifie l'emploi de moyens humains et matériels qui tout au long de la structure organisationnelle débouchent sur l'application quotidienne d'une diversité de règles juridiques.

Tant le citoyen, les entreprises, le fonctionnaire que les diverses Autorités avec lesquelles traite ce département, y trouveront avantage.

4. La modernisation de l'organisation financière du pays

Dans la période 1988-1992 des initiatives rénovatrices ont été prises sur le plan du cadre légal dans lequel l'organisation financière du pays doit être modernisée. Il est nécessaire de rappeler le besoin urgent d'une réponse adaptée de l'autorité en ce qui concerne:

- le développement de la libre concurrence suite à l'unification du marché européen;
- la création de produits financiers émanant des innovations technologiques;
- la nécessité d'en arriver à un marché transparent et performant;
- le besoin d'une information financière fiable.

4.1.- Une meilleure transparence des opérations financières avait déjà été mise en place avec l'instauration d'une obligation d'information (loi du 2 mars 1989) qui permet à la Commission bancaire et financière, à la société concernée et à ses actionnaires d'être informés des mouvements importants de l'actionnariat, avec l'établissement d'un cadre légal dans lequel l'offre publique d'achat est réglementée, de même, qu'avec l'introduction de la notion de "délit d'initiés" (loi du 9 mars 1989).

Le concept de grand marché unique européen met surtout l'accent sur la libre concurrence dans le secteur financier.

4.2.- C'est la loi du 4 décembre 1990 sur les transactions financières et les marchés financiers qui

institutionele modernisering van de Belgische financiële markten.

Het deel met betrekking tot de beurshervorming verplicht de effectenmakelaars om hun beroep uit te oefenen in de vorm van een beursvennootschap. De kapitaalinbreng in dergelijke vennootschappen staat ook open voor banken en verzekeringsmaatschappijen. Het voornaamste oogmerk hierbij is om de transacties die thans buiten de beurs of in het buitenland geschieden, maximaal binnen de georganiseerde markten terug te brengen.

De collectieve spaarvormen zijn uitgegroeid tot een eersterangsinstrument voor beleggingen binnen de eengemaakte Europese markt.

Buitenlandse beleggingsfondsen die door een EEG-land erkend zijn, overeenkomstig de Europese richtlijn van 1 oktober 1989, kunnen vrij op de Belgische markt prospecteren zonder voorafgaande toestemming van onze controle-autoriteiten. Om in te spelen op voornoemde richtlijn, werden twee nieuwe beleggingsvennootschappen met rechtspersoonlijkheid in het leven geroepen, waarvoor zowel een burgerrechtelijk als een fiskaal statuut is vastgelegd. Het gaat om de BEVEK (beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal) en de BEVAK (beleggingsvennootschap met vast kapitaal).

Er is een controle uitgebouwd op vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs. Deze controle moet de kleine spaarders behoeden tegen allen die, zonder specifiek statuut, misbruik maken van de goedgelovigheid. Tevens is de bestraffing van het misbruik van voorwetenschap geregeld, het monopolie over de handel in valuta opgeheven, terwijl eveneens een passend statuut voor en de controle op de wissel- en depositomakelaars is ingesteld.

De kans om als Belgisch financieel centrum maximaal voordelen te halen met de tot stand komende Europese financiële integratie wordt nog versterkt door een uitgebreid gamma van financiële produkten en diensten te ontwikkelen die ongehinderd toegankelijk zijn voor een zo ruim mogelijk publiek van Belgische als buitenlandse beleggers. Dit gebeurde reeds gedeeltelijk met de wet van 4 december 1990.

4.3.- Dat de overheid, als belangrijke vrager op de financiële markt, hier eveneens op diende in te spelen lag voor de hand en leidde tot de totale hervorming van de markt van de effecten van de overheidsschuld. Ook de overheid diende zich aan te passen aan het principe van de principiële vrije concurrentie in de financiële sector. Zoiets ging noodzakelijkerwijs gepaard met het hervormen van het monetair beleid doordat de gepriviligeerde band tussen de Schatkist en de Nationale Bank in dergelijke context niet langer wenselijk was.

Dergelijke ingreep werd reeds voorbereid door de aantrekkelijkheid van de Belgische frank te verhogen door de hindernissen op te ruimen die bestonden in hoofde van de roerende voorheffing (vermindering van 25 naar 10% op 1 maart 1990), de opheffing van

concrétise la modernisation institutionnelle du marché financier belge.

La partie concernant la réforme boursière impose aux agents de change d'exercer leur profession sous forme d'une société de bourse. L'apport de capital dans pareilles sociétés s'ouvre aussi aux banques et compagnies d'assurances. Un des objectifs les plus importants à ce niveau est de ramener vers les marchés organisés les transactions qui tendent a se réaliser hors Bourse ou à l'étranger.

Les formes d'épargne collective sont devenues un instrument primordial pour l'investissement dans un marché unique européen.

Les organismes de placement étrangers qui sont agréés par les autorités des autres pays de la Communauté, conformément à la directive européenne du 1er octobre 1989, peuvent librement prospecter sur le marché belge sans autorisation préalable de nos autorités de contrôle. Afin de répondre à la directive précitée, deux nouvelles sociétés d'investissement dotées de la personnalité juridique ont vu le jour un statut civil et un statut fiscal leur ont été attribués. Il s'agit de la SICAV (Société d'Investissement à capital variable) et de la SICAF (Société d'Investissement à capital fixe).

Un contrôle est également instauré sur les gérants de fortune et les conseillers en placements. Les petits épargnants doivent être protégés contre tous ceux qui, n'ayant pas de statut spécifique, voudraient abuser de leur crédulité. La pénalisation des délits d'initiés est réglementée. Le monopole du marché des devises est supprimé tandis qu'un statut approprié pour les courtiers en change et en dépôts est instauré.

De la mise en place de l'intégration financière européenne, il est possible de tirer un maximum d'avantages pour le centre financier belge. Ces avantages sont renforcés par le développement d'une large gamme de produits et services financiers libres d'accès pour un public d'investisseurs tant belges qu'étrangers aussi large que possible. Ceci est déjà partiellement réalisé par la loi du 4 décembre 1990.

4.3.- Il était évident que l'autorité, en tant qu'important demandeur sur le marché financier, devait agir en la matière et mener à la réforme complète du marché des titres de la dette publique. Ceci devait aller nécessairement de pair avec la réforme de la politique monétaire en ce sens que dans ce contexte, le lien privilégié entre le Trésor et la Banque nationale n'était plus souhaitable.

Une telle intervention avait déjà été préparée en augmentant l'attrait du franc belge par l'élimination des obstacles qui se dressaient par l'application du précompte mobilier (diminution de 25 à 10% le 1er mars 1990), par la suppression du double marché

de dubbele wisselmarkt op 5 maart 1990 en de beslissing in juni 1990 om de Belgische frank te koppelen aan de sterke MS-munten.

Met de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium werd de Schatkist op de financiële markten een geld- en kapitaalvrager zoals andere vragers, waardoor ze thans mee marktconform optreedt.

Zodoende is het begrotingsbeleid beter afgelijnd van het monetair beleid. Doordat de monetaire financiering van de staatsschuld door de Nationale Bank werd doorgeknipt, wordt een bijkomende stimulans gegeven aan de geld- en kapitaalmarkt waar de concurrentie ongehinderd kan spelen. Dit garandeert anderzijds aan de Schatkist dat ze de financieringskosten van de overheid tot het laagst haalbare peil kan terugdringen.

De uitgifte van schatkistcertificaten berust thans op het in competitie brengen van de beleggers en op een uitbreiding van de toegang tot die uitgifte voor de niet-financiële ondernemingen van het land.

De schatkistcertificaten hebben de vorm aangenomen van gedematerialiseerde effecten om de snelheid en de veiligheid van hun verhandeling tussen de houders te verhogen.

De doeltreffendheid van de hervorming van de financiële instrumenten van de staatsschuld in Belgische frank was afhankelijk van de organisatie van een secundaire markt van lineaire obligaties en schatkistcertificaten.

Met de oprichting van een korps van 14 "Primary Dealers in effecten van de Schatkist van het Koninkrijk België" moet de plaatsing van schatkistcertificaten en van obligaties op middellange en lange termijn van de Staat en de liquiditeit ervan op de secundaire markt toenemen.

Van de "Primary Dealers" wordt verwacht dat zij regelmatig deelnemen aan de aanbestedingen van de schatkistcertificaten en van de lineaire obligaties op de primaire markt. Op de schermen van Reuters en Telerate moeten zij de certificaten en de lineaire obligaties noteren door het aangeven van een bied- en laatkoers, waarbij deze noteringen gelden als aan- of verkoopverbintenissen voor respectievelijk bedragen van 50 tot 100 miljoen frank voor schatkistcertificaten, en van 25 tot 50 miljoen frank voor lineaire obligaties. Daarbij dienen zij ernaar te streven de certificaten en de lineaire obligaties zowel bij de eindbeleggers in België als bij de niet-verblijfhouders te plaatsen.

Op dit ogenblik wordt de werking van het systeem geëvalueerd.

4.4.- De wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen heeft deze sector op weg gezet om op dezelfde voet te kunnen werken als de particuliere financiële instellingen.

des changes le 5 mars 1990 et la décision en juin 1990 de lier le franc belge aux monnaies fortes du SME.

De par la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et des instruments de la politique monétaire, le Trésor est demandeur sur les marchés monétaires et financiers au même titre que d'autres institutions et en conformité avec les conditions du marché.

La politique budgétaire peut dès lors se distinguer de la politique monétaire. Du fait de la césure opérée dans le financement monétaire de la dette publique par la Banque nationale, le marché monétaire et le marché des capitaux ont été stimulés dans le sens d'une concurrence plus libre. D'un autre côté, cela garantit au Trésor une réduction des frais de financement de l'autorité au niveau réalisable le plus bas.

L'émission de certificats de trésorerie repose à présent sur la mise en compétition d'investisseurs et sur une extension de l'accès à cette émission aux entreprises non financières du pays.

Les certificats du Trésor ont pris la forme de titres dématérialisés afin d'accroître la rapidité et la sécurité de leur négociation entre détenteurs.

L'efficacité de la réforme des instruments financiers de la dette publique en francs belges dépendait de l'organisation d'un marché secondaire des obligations linéaires et des certificats de trésorerie.

Par la création d'un corps de 14 "Primary Dealers en effets du Trésor du Royaume de Belgique" le placement des certificats de trésorerie et des obligations de l'Etat à moyen et long terme, de même que leur liquidité ont été renforcés.

On attend des "Primary Dealers" qu'ils participent régulièrement aux adjudications de certificats de trésorerie et d'obligations linéaires sur le marché primaire. Ils ont l'obligation de noter les certificats et les obligations linéaires sur les écrans Reuters et Telerate par l'indication de cours vendeurs et acheteurs auxquels se rattachent des engagements d'achat ou de vente pour des montants de 50 à 100 millions de francs pour les certificats de trésorerie et de 25 à 50 millions de francs pour les obligations linéaires. A cet égard, ils s'efforcent également de placer les certificats et les obligations linéaires tant auprès d'investisseurs finaux en Belgique qu'auprès de non-résidents.

En ce moment, le fonctionnement du système fait l'objet d'une évaluation.

4.4.- La loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public de crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des institutions de crédit a mis ce secteur en mesure de pouvoir opérer comme les institutions financières privées.

Zowel de werkingsvoorwaarden als de controle ervan werden geharmoniseerd.

Dit gebeurde uitdrukkelijk in het Europees kader van het openstellen van de grenzen voor vrij verkeer van kapitalen en diensten en de daaruit voortvloeiende vrije concurrentie. De werkings- en concurrentievoorwaarden werden evenwel uitgewerkt zonder de publieke verankering in het gedrang te brengen en zonder hun specifieke functies en hun sociale opdrachten teniet te doen.

Deze vier hervormingen dient men steeds te situeren tegen de Europese en de binnenlandse achtergrond: de noodzaak om ons nationaal recht eensluidend te maken met de verscheidene Europese richtlijnen naast de niet-aflatende bekommernis om Brussel een volwaardige kans te schenken als aantrekkelijk financieel centrum.

5. Het beheer van de schuld

Het is duidelijk dat de Administratie der thesaurie in de modernisering van de financiële markten de stuwende rol op zich nam wat de diversificatie van het aanbod aan financiële produkten van de overheid betreft.

Sedert 29 januari 1991 is de hervormde uitgifte van effecten van de staatsschuld op korte termijn operationeel. Zodoende heeft de uitgifte van gedematerialiseerde schatkistcertificaten geleid tot de quasi permanente financiering op de markt.

De lineaire obligaties (OLO's), sedert 1989 een nieuw instrument van de geconsolideerde schuld in Belgische frank, zullen een beslissende bijdrage moeten leveren in de modernisering van de Belgische obligatiemarkt alsmede tot de modernisering van het beheer van de geconsolideerde schuld in Belgische frank. Daartoe heeft de Schatkist de bedoeling de obligatieïnstrumenten van het typo OLO's tijdens de komende jaren te diversifiëren om de beleggers een aan hun behoeften en eigenschappen aangepast gamma instrumenten aan te bieden. Het is de bedoeling om van de OLO's de spil te maken van een marktsegment dat is georiënteerd naar de beroepsbeleggers op de markt van de staatsobligaties, met behoud van de klassieke openbare uitgiften voor particulieren.

De Schatkist bestudeert ook de mogelijkheden van een verruiming van de rechtstreekse toegang van de niet-verblijfhoudende financiële instellingen tot de primaire markt van de lineaire obligaties, naar het voorbeeld van wat gebeurt op de primaire markt van de schatkistcertificaten. Deze nieuwe wegen zullen leiden tot een betere afstemming van de obligatie-instrumenten van de Belgische Schatkist op die van de buurlanden, terwijl de concurrentie op de markt van de openbare effecten wordt vergroot en hopelijk de financieringskost van de openbare schuld wordt gedrukt.

L'harmonisation tant des conditions de fonctionnement des organismes que de leur contrôle a été réalisée.

Ceci fut réalisé explicitement dans le cadre européen de l'ouverture des frontières à la libre circulation des capitaux et des services et dans le cadre de la libre concurrence qui en découle. Les conditions de fonctionnement et de concurrence ont cependant été élaborées sans compromettre l'ancrage public et sans anéantir les fonctions spécifiques et les missions sociales de ces organismes.

Ces quatre réformes doivent être envisagées compte tenu du contexte belge et européen: la nécessité de rendre notre droit national conforme aux diverses directives européennes à côté d'un souci permanent de donner à Bruxelles la possibilité réelle de devenir un centre financier attractif.

5. La gestion de la dette

Il est clair que dans la modernisation des marchés financiers l'Administration de la trésorerie a joué un rôle déterminant dans la diversification de l'offre de produits financiers par l'autorité.

Depuis le 29 janvier 1991, le nouveau mode d'émission de titres de la dette publique à court terme est opérationnel. L'émission de certificats de trésorerie a ainsi conduit à un financement quasi permanent sur le marché.

Les obligations linéaires (OLO), nouvel instrument de la dette consolidée en francs belges depuis 1989, contribueront de manière décisive à la modernisation du marché belge des obligations de même qu'à la modernisation de la gestion de la dette consolidée en francs belges. A cet effet, le Trésor a l'intention de diversifier dans les années à venir les instruments obligatoires du type OLO afin d'offrir aux investisseurs une gamme d'instruments adaptés à leurs besoins et spécificités. Il est dans les intentions de faire des OLO le pivot d'un segment de marché orienté vers les investisseurs professionnels sur le marché des obligations d'Etat, avec maintien des émissions publiques classiques à destination des particuliers.

Le Trésor étudie les possibilités d'un élargissement de l'accès direct des institutions financières non résidentes au marché primaire des obligations linéaires à l'image de ce qui se pratique sur le marché primaire des certificats de trésorerie. Ces nouvelles voies conduiront à un meilleur ajustement des instruments obligatoires du Trésor belge sur ceux des pays voisins, tandis que la concurrence sur le marché des effets publics sera accrue et que le coût de financement de la dette publique sera, comme on l'espère, comprimé.

6. De internationale financiële betrekkingen

Deze begroting kent uiteraard de invloed van de belangrijke ontwikkelingen die zich eind 1989 voordeden in de landen van Centraal en Oost-Europa.

Concreet resulteert dit in de Belgische participatie in de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (de BERD). De basisallocatie op het programma 61/1 bevat 582,0 miljoen frank begrotingsmiddelen, die tot in 1995 te voorzien zijn.

De taak van de BERD zal er in bestaan de productieve investeringen in de landen van Centraal- en Oost-Europa te bevorderen, de overgang naar een vrije marktеconomie te vergemakkelijken en de nodige structurele aanpassingen te versnellen.

De andermaal bijzonder belangrijke toename van de Belgische bijdrage in de financiering van de Europese Gemeenschapen is de resultante van heel wat op elkaar inwerkende factoren.

De vierde eigen middelenbron kent een stijging tot 16,6 miljard, doordat er in 1991 een overschot van het begrotingsjaar 1990 kon geboekt worden, hetgeen in 1992 niet verwacht wordt, en ingevolge een daling van de landbouwheffingen en douanerechten. Deze daling van de traditionele eigen EEG-middelen moet dus eveneens opgevangen worden door een verhoging van de vierde eigen middelenbron.

De begrotingsmiddelen te voorzien in de begroting van het Ministerie van Financiën, vormen de aanvullende bijdrage die de lid-staten betalen in functie van een percentage van hun bruto binnenlands produkt. Deze bijdrage wordt berekend als een sluitpost van de Europese begroting.

Deze sluitpost kan evenwel nooit hoger oplopen dan het verschil tussen enerzijds de door de begrotingsautoriteit vastgestelde grenzen voor betalingskredieten (zoals vervat in de financiële perspectieven) en anderzijds de eerste drie eigen middelenbronnen van de Gemeenschappen (de afgestane invoerrechten, landbouwheffingen en maximum 1,4 % BTW toe te passen op een geharmoniseerde maatstaf van heffing).

Een meer gedetailleerde analyse van deze aanvullende bijdrage wordt verstrekt in de administratieve begroting van het Ministerie van Financiën, bij de verantwoording van het programma "61/1 Internationale financiële betrekkingen" (basisallocatie 34.02).

7. Het vijfjarenplan voor de fiscale administraties

Verschillende elementen bevinden zich in gunstige volgorde om thans een herstructurering van de fiscale besturen te stroomlijnen, zonder daarbij vooruit te lopen op de belangrijke beslissingen die in de komende legislatuur op het vlak van de fiscale wetgeving nog dienen genomen te worden.

6. Les relations financières internationales

Ce budget est évidemment influencé par les bouleversements importants qui se sont produits dans les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est.

Concrètement, il en a résulté une participation belge dans la Banque européenne de Reconstruction et de Développement (BERD). L'allocation de base du programme 61/1 contient 582,0 millions de francs de moyens budgétaires, à prévoir jusqu'en 1995.

La tâche de la BERD sera de favoriser les investissements productifs dans les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est, de faciliter la transition vers une économie de marché et d'accélérer les ajustements structurels nécessaires.

L'augmentation particulièrement importante de la contribution de la Belgique dans le financement des communautés européennes est la résultante de tout un ensemble de facteurs interdépendants.

La quatrième source de financement propre est portée à 16,6 milliards de francs du fait qu'en 1991 un reliquat de l'année budgétaire 1990 avait pu être comptabilisé, ce qui ne peut être envisagé pour 1992 suite à une baisse de prélèvements agricoles et des droits de douane. Cette diminution des moyens propres traditionnels de la CEE doit donc être compensée par une augmentation de la quatrième source de financement propre.

Les moyens budgétaires, à prévoir dans le budget du Ministère des Finances, représentent la contribution additionnelle que les Etats membres paient en fonction d'un pourcentage de leur produit national brut. Cette participation est calculée comme un poste d'équilibre du budget européen.

Ce poste d'équilibre ne peut jamais être supérieur à la différence entre les limites fixées par l'autorité budgétaire pour les crédits de paiement (comme contenu dans les perspectives financières) et les trois premières ressources des communautés (les droits d'entrée, les prélèvements agricoles et le maximum de 1,4 % de T.V.A. à appliquer sur une assiette harmonisée).

Une analyse détaillée de cette contribution additionnelle est fournie dans le budget administratif du Ministère des Finances à la justification du programme "61/1 - Relations financières internationales" (Allocation de base 34.02).

7. Le plan quinquennal des administrations fiscales

Divers éléments se trouvent aujourd'hui en ordre utile pour esquisser la restructuration des administrations fiscales sans préjuger des décisions importantes qui devront encore être prises au cours de la prochaine législature sur le plan de la législation fiscale.

Uitgaande van het principe dat de vereenvoudiging en de harmonisering van de fiscale procedures door iedereen als een noodzakelijkheid worden ervaren, naast het feit dat de automatisering nieuwe werkmethodes bevordert, werd binnen het Departement reeds grondig gewerkt aan de administratieve konsekwentie daarvan, hetgeen zich vertaalt in de voorbereiding van een nieuwe adekwate administratieve structuur.

Niettemin is het noodzakelijk zich nu reeds een juist beeld te vormen, teneinde te voorkomen dat de huidige modernisering en rationalisering van de werkmethodes de gewenste toekomstige structuren zouden tegenwerken.

7.1. Functionele hergroepering van de diensten der Directe Belastingen en van de B.T.W.

Vooreerst zal de reeds geplande reorganisatie van de Administratie der directe belastingen en van de sector B.T.W. van de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen worden versneld. In essentie zou het land worden opgedeeld in 180 ambtsgebieden met "beheerscentra" en 60 ambtsgebieden met "controlecentra".

Aldus zou het land worden ingedeeld in 180 ambtsgebieden met ieder één beheersdienst inzake directe belastingen en één inzake B.T.W.. Deze "beheersdiensten" staan in voor het "beheer" van het fiscaal dossier en voor de controle van de loontrekkenden.

Het land zou zestig beheersdiensten inzake vennootschapsbelasting tellen.

Tevens zouden zestig ambtsgebieden worden gevormd waar controlecentra op polyvalente wijze de toepassing van de personenbelasting van natuurlijke personen, andere dan loontrekkenden, de B.T.W. en de vennootschapsbelasting in hoofde van één persoon controleren.

Het ambtsgebied van deze controlecentra groepeert de gebieden van drie beheerscentra inzake personenbelasting en B.T.W., en valt samen met één beheerscentrum inzake vennootschapsbelasting.

Deze hervorming is evenwel afhankelijk van:

- een talrijkere en snellere aanwerving van gekwalificeerd personeel;
- de polyvalentie van de ambtenaren van niveau I en dus de polyvalentie van hun vorming;
- de verdere automatisering en informatisering;
- de huisvesting in gemeenschappelijke gebouwen;
- de harmonisering van de procedures en de vereenvoudiging van de wetgeving.

Deze hervorming wordt gepland met ingang van 1 januari 1995.

In afwachting van deze grondige reorganisatie zal vanaf heden een belangrijke inspanning worden ge-

Partant du principe que la simplification et l'harmonisation des procédures fiscales sont ressenties par chacun comme une nécessité à côté du fait que l'automatisation requiert de nouvelles méthodes de travail, les conséquences administratives qui en découlent ont déjà fait l'objet d'une analyse approfondie se traduisant par la préparation d'une nouvelle structure administrative adéquate.

Il est néanmoins nécessaire de s'en faire dès à présent une image exacte afin d'éviter que la modernisation et la rationalisation des méthodes de travail quotidiennes ne contrarient les structures futures souhaitées.

7.1. Regroupement fonctionnel des services des Contributions directes et de la T.V.A.

Tout d'abord, la réorganisation déjà prévue de l'Administration des contributions directes et du secteur T.V.A. de l'Administration de la T.V.A., enregistrement et domaines sera accélérée. Essentiellement, le pays serait subdivisé en 180 circonscriptions avec "centres de gestion" et 60 circonscriptions avec "centres de contrôle".

Le pays serait donc subdivisé en 180 circonscriptions environ dotées chacune d'un service de gestion en matière de contributions directes et un service de gestion en matière de T.V.A.. Ces services sont appelés à assurer la "gestion" du dossier fiscal et le contrôle des salariés.

En matière d'impôt des sociétés le pays conterait soixante services de gestion.

En outre soixante centres de contrôle seraient établis et vérifieraient de manière polyvalente l'application de l'impôt des personnes physiques autres que salariées, de la T.V.A. et l'impôt des sociétés dans le chef d'une personne.

La circonscription de ces centres de contrôle regrouperait les ressorts de trois centres de gestion en matière d'impôt des personnes physiques et de T.V.A. et coïnciderait avec un centre de gestion en matière d'impôt des sociétés.

Cette réforme dépend cependant:

- d'un recrutement plus nombreux et plus rapide de personnel qualifié;
- de la polyvalence des fonctionnaires de niveau I et donc de la polyvalence de leur fonction;
- de la poursuite de l'automatisation et de l'informatisation;
- de l'établissement dans des immeubles communs;
- de l'harmonisation des procédures et de la simplification de la législation.

L'entrée en vigueur de cette réforme est prévue au 1er janvier 1995.

Dans l'attente de cette profonde réorganisation, un effort important sera dès à présent fourni pour

daan om de controle van de ondernemingen te versterken en daartoe het nodige gekwalificeerd personeel ter beschikking te stellen.

De begrotingsmiddelen die op de begroting voor 1992 daartoe worden uitgetrokken, leiden daarom rechtstreeks tot volgende acties:

- het talrijker en sneller aanwerven van gekwalificeerd personeel;
- de intense informatisering en automatisering van de diensten;

7.2. Harmonisering van de ambtsgebieden van de Registratie- en Kadasterkantoren

Een werkgroep is belast met het uitwerken van gehomogeniseerde ambtsgebieden die volledige administratieve gemeenten omsluiten en zich situeren binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement. Het aantal ambtsgebieden dient daarbij te verminderen. Op dit ogenblik wordt op het niveau van de Gewestelijke Directies en de Inspecties onderzocht op basis van welke criteria het werkvolume van de kantoren van het Kadaster en van de Registratie kan worden herverdeeld en toegewezen.

De inwerkingtreding van deze harmonisering wordt gepland per 1 januari 1993.

7.3. Integrale reorganisatie van de Administratie der douane en accijnzen

De voltooiïng van de geplande Europese interne markt per 1 januari 1993 zal niet zonder gevolgen blijven voor de Administratie der douane en accijnzen. De reorganisatie van de diensten, de herklassering van het personeel, de overgang van het personeel in overtal naar andere administraties en de daarbij vereiste begeleidingsmaatregelen zijn op dit ogenblik in volle voorbereiding. Deze integrale reorganisatie mag evenmin los worden gezien van de vorige twee hervormingsplannen.

7.4. Herstructurering van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie

De hervorming van de B.B.I. is in volle uitvoering. De structurele reorganisatie van de buitendiensten, afgestemd op de actuele noden inzake fraudebestrijding, beoogt een meer functionele en efficiënte organisatie van deze Administratie.

Het streven naar kwalitatief sterker personeel en een grotere personeelsstabiliteit worden in de hand gewerkt door het uitwerken van loopbaanmogelijkheden die evenwaardig zijn aan deze die van toepassing zijn in de administraties van oorsprong van de bij de B.B.I. werkzame ambtenaren.

Tenslotte wordt een betere selectie van de door de B.B.I. te behandelen dossiers doorgevoerd.

7.5. De oprichting van een invorderingsadministratie

Door voor alle fiscaliteiten een gemeenschappelijke invordering te creëren zou met een zestigtal invor-

renforcer le contrôle des entreprises et pour disposer du personnel qualifié nécessaire en la matière.

Les moyens budgétaires qui y sont affectés dans le budget de 1992 peuvent mener directement aux actions suivantes:

- le recrutement plus nombreux et plus rapide d'un personnel qualifié;
- l'informatisation intensive et l'automatisation des services.

7.2. Harmonisation des circonscriptions de l'Enregistrement et des bureaux du Cadastre

Un groupe de travail est chargé de la mise au point de circonscriptions homogénéisées englobant des communes entières et se situant dans le même arrondissement judiciaire. Le nombre de circonscriptions devraient dès lors diminuer. En ce moment, on examine au niveau des Directions régionales et des Inspections sur base de quels critères on peut attribuer et redistribuer le volume de travail des bureaux du Cadastre et de l'Enregistrement.

L'entrée en vigueur de cette harmonisation est prévue pour le 1er janvier 1993.

7.3. Réorganisation intégrale de l'Administration des douanes et accises

L'achèvement du marché interne européen prévu pour le 1er janvier 1993 ne restera pas sans conséquence pour l'Administration des douanes et accises. La réorganisation des services, le reclassement du personnel, le transfert du personnel excédentaire vers d'autres administrations et les mesures d'accompagnement que cela exige, sont pour l'instant en pleine préparation. Cette réorganisation intégrale ne peut davantage être dissociée des deux projets de réforme précédents.

7.4. Restructuration de l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts

La réforme de l'I.S.I. est en pleine réalisation. La réorganisation structurelle des services extérieurs adaptée aux besoins actuels en matière de lutte contre la fraude vise une organisation plus fonctionnelle et plus efficace de cette Administration.

La recherche d'un personnel qualitativement meilleur et une plus grande stabilité de ce personnel sont favorisées par le développement de possibilités de carrière similaires à celles qui sont d'application dans les administrations d'origine des fonctionnaires.

Enfin, une meilleure sélection des dossiers à traiter par l'I.S.I. est appliquée.

7.5. La création d'une administration de recouvrement

Par la création d'un recouvrement commun à toutes les fiscalités, un "compte unique" par contribua-

deringsdiensten een "enige rekening" per belastingplichtige kunnen worden ingevoerd. Een uitvoering vanaf 1995 in twee fasen zou eerst de invordering inzake directe belastingen en B.T.W. beogen, en nadien de invordering van de overige belastingen.

Met het oog hierop werd in 1990 reeds de herstructurering van de ontvangkantoren der directe belastingen verwezenlijkt en werd het aantal ontvangkantoren met een honderdtal verminderd. In de loop van 1991 en 1992 wordt geleidelijk de volledige automatisering van de inning en van de comptabiliteit van de ontvangkantoren der directe belastingen doorgevoerd.

7.6. Begeleidende maatregelen

7.6.1. De harmonisering van de fiscale procedures, in uitvoering van het nieuw te creëren wetboek terzake en waarvan het opstellen van een voorontwerp binnen de Administratie tegen midden volgend jaar zal beëindigd zijn, moet bijdragen tot een efficiëntere organisatie van de belastingheffing, die de kosten van de belastinginning gevoelig moet drukken.

7.6.2. Bovendien wordt gewerkt aan de oprichting van een fiscale documentatiebank met de wetteksten, omzendbrieven, rechtsspraak, dossieropvolging, enz., per fiscale administratie met naslagmogelijkheid voor alle fiscale ambtenaren via een centrale computer.

7.6.3. Om de werking van de fiscale besturen te optimaliseren wordt een centrale "interne auditcel" opgericht. Deze zal streven naar een efficiëntere organisatie, een optimale verhouding tussen de ingezette middelen en de bereikte resultaten, het toezien op het realiseren van de vooropgestelde doelstellingen, een correcte uitvoering van de instructies evenals het voorkomen en opsporen van interne fraudes.

7.6.4. Het projekt "BELCOTAX" beoogt aan natuurlijke personen waarvoor voldoende gegevens beschikbaar zijn voor het invullen van de aangifte in de personenbelasting, vrijstelling voor het indienen van een aangifte te verlenen.

Om de verificatie van de aangiften in de inkomstenbelasting mogelijk te maken, ontvangt de Administratie jaarlijks een massa inlichtingsfiches van personen en instellingen die betalingen hebben gedaan met een fiscaal karakter. Het is de bedoeling deze gegevensverzameling zoveel als mogelijk te automatiseren en zodoende voor een groot aantal belastingplichtigen automatisch de aanslag te vestigen.

8. **Het personeelsbeleid**

8.1. Zowel de hervorming van de personen- als van de vennootschapsbelasting, de herstructurering van de ontvangkantoren, als het verder uitbouwen van diverse automatiseringsprojekten noodzaken tot een handhaven van het huidig effectief. Op een kader van 34.040 betrekkingen betekent dit slechts een gemiddelde bezettingsgraad van 86,91 percent.

ble pourrait être introduit via une soixantaine de services de recouvrement. Une exécution en deux phases à partir de 1995 viserait d'abord le recouvrement en matière de contributions directes et de T.V.A. et ensuite le recouvrement des autres impôts.

Dans ce but, la restructuration des bureaux de recette des contributions a déjà été réalisée en 1990 et le nombre de ces bureaux fut diminué d'une centaine. Dans le courant de 1991 et 1992 l'automatisation complète de la perception et de la comptabilité des bureaux de recette des contributions directes sera progressivement appliquée.

7.6. Mesures d'accompagnement

7.6.1. L'harmonisation des procédures fiscales en exécution d'un nouveau code à créer en la matière et dont un avant-projet rédigé par l'Administration sera terminé au milieu de l'année prochaine, doit contribuer à une organisation plus efficace du prélèvement fiscal ce qui doit permettre une réduction sensible des coûts de perception de l'impôt.

7.6.2. En outre, on travaille à la création d'une banque de documentation fiscale reprenant par administration fiscale les textes de loi, les circulaires, la jurisprudence, le suivi des dossiers, etc., avec possibilité de consultation pour tous les fonctionnaires via un ordinateur central.

7.6.3. Pour optimaliser le fonctionnement des administrations fiscales une cellule centrale d'audit interne est créée. Elle recherchera une organisation plus efficace, un rapport optimal entre les moyens utilisés et les résultats atteints, la surveillance de la réalisation des objectifs fixés, une exécution correcte des instructions de même que la prévention et la détection de fraudes internes.

7.6.4. Le projet "BELCOTAX" vise l'octroi d'une exemption de déclaration fiscale aux personnes physiques pour lesquelles suffisamment de données sont disponibles pour le remplissage de la déclaration à l'impôt des personnes physiques.

Pour permettre la vérification des déclarations à l'impôt sur les revenus, l'Administration reçoit annuellement un nombre considérable de fiches de renseignements de personnes et organismes ayant effectué des paiements à impact fiscal. Il est prévu d'automatiser cet ensemble de données autant que possible et d'établir ainsi automatiquement l'impôt pour un grand nombre de contribuables.

8. **Politique de personnel**

8.1. Aussi bien la réforme de l'impôt des personnes physiques que celui des sociétés, la restructuration des bureaux de recettes, que l'élaboration de divers projets d'automatisation exigent le maintien de l'effectif actuel en personnel. Sur un cadre de 34.040 emplois cela ne représente qu'un taux d'occupation moyen de 86,91 pour-cent.

De handhaving van het effectief wordt in de regel bewerkstelligd door bij de Administraties der directe belastingen en van de B.T.W., registratie en domeinen de vertrekken op te vangen met statutaire wervingsmachtigingen. De kredieten voor de wervingen in 1992 worden overgeheveld uit de daartoe bedoelde interdepartementale provisie.

In de mate dat de vervanging door statutairen niet geheel realiseerbaar is, omwille van de termijn van de wervingsprocedure, een onvoldoende aantal laureaten of het gebrek aan reactie vanwege de laureaten, zullen de openstaande betrekkingen worden ingevuld door contractuele personeelsleden.

Maar zowel de noodzaak om een stiptere controle van de ondernemingen te verzekeren, alsmede het uitzonderlijk en tijdelijk karakter van de gecumuleerde werkzaamheden die de automatisering van de ontvangkantoren der directe belastingen en de automatisering van de registratiekantoren met zich brengen, hebben tot uitzonderlijke maatregelen genoodzaakt.

De controlediensten inzake vennootschapsbelasting worden in een eerste fase versterkt met 600 contractuele adjunct-controleurs en adjunct-verificateurs. In de periode 1991-1993 zullen aldus 1500 contractuele krachten worden aangetrokken, waarvan de wervingsmodaliteiten inhoudelijk gelijkwaardig zijn aan deze van statutaire krachten. Met deze evenwel snellere contractuele aanwerving wil men anticiperen op de statutaire wervingen van de jaren 1992 tot 1995. Daardoor kan zowel de controle van de ondernemingen geïntensifieerd worden, terwijl ook de realisatie van het vijfjarenprogramma voor de fiscale besturen realistische kansen op slagen krijgt.

Deze maatregel dient eveneens reeds in 1992 een gunstig effect te kennen op het vlak van bijkomende inkohieringen.

Het is de bedoeling dat de contractuele krachten zouden deelnemen aan de examens uit te schrijven door de Vaste Wervingssecretaris in het kader van de wervingsmachtigingen waarover het Departement beschikt of in de toekomst zal beschikking krijgen, zodoende dat in 1995 de nieuwe structuren het nodige gekwalificeerd personeel zouden bezitten.

Deze operatie is een conditio sine qua non om een rationalisering van de fiscale opdracht van het departement kansen op succes te bieden.

Om de automatisering in de sector Registratie van de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen te realiseren, worden aldaar 250 contractuele krachten ingezet, afkomstig van het contingent van 400 die de automatisering van de ontvangkantoren der Directe Belastingen hebben helpen begeleiden. Van dit contingent blijven er nog 150 ter beschikking van de bedoelde ontvangkantoren. Ook hier is de inzet van strategisch belang wil men de homogenisering van de ambtsgebieden van de Regis-

Le maintien de l'effectif se concrétise en réalité en compensant les départs des administrations des contributions directs et de la T.V.A., enregistrement et domaines par l'obtention de nouvelles autorisations de recrutement. Les crédits nécessaires au recrutement en 1992 sont prévus à cet effet dans une provision interdépartementale.

Dans la mesure où le remplacement par des statutaires ne s'avère pas possible du fait de la durée de la procédure de recrutement, d'un nombre insuffisant de lauréats ou du manque de réaction de la part des lauréats, les emplois vacants seront occupés par du personnel contractuel.

Mais tant la nécessité d'assurer un contrôle plus ponctuel des entreprises que le caractère exceptionnel et temporaire qu'entraînant des travaux cumulés propre à l'automatisation des bureaux de recettes des contributions directes et l'automatisation des bureaux d'enregistrement, des mesures exceptionnelles ont été prises.

Les bureaux de contrôle de l'impôt des sociétés seront dans une première phase renforcés de 600 contrôleurs adjoints et de vérificateurs-adjoints contractuels. Dans la période 1991-1993 1.500 contractuels seront recrutés. Les modalités de leur recrutement seront équivalentes à celles du personnel statutaire. Par un recrutement de contractuels s'avérant plus rapide, on veut anticiper les recrutements statutaires à effectuer dans la période 1992 à 1995. C'est ainsi que le contrôle des entreprises pourra être intensifié tandis que le plan quinquennal se voit muni d'une réelle possibilité de réussite.

En 1992 cette mesure devra déjà témoigner d'un effet bénifique sur le plan des enrôlements supplémentaires.

Il est dans les intentions de faire participer le personnel contractuel aux examens de recrutement organisés par le Secrétaire Permanent de Recrutement dans le cadre des autorisations de recrutement dont le département dispose et disposera, de telle sorte que les nouvelles structures envisagées pour 1995 soient pourvues du personnel possédant la qualification souhaitée.

Cette opération constitue une condition sine qua non pour que le rationalisation de la tâche fiscale du département ait une chance de succès.

Afin de réaliser l'automatisation du secteur de l'enregistrment de l'Administration de la T.V.A., enregistrement et domaines il est prévu de mettre à sa disposition 250 contractuels, en provenance du contingent de 400 personnes qui ont aidé à l'accompagnement de l'automatisation des bureaux des recettes aux Contributions Directes. De ce contingent 150 unités resteront à la disposition de ces bureaux des recettes. Dans cette matière l'apport susvisé est d'ordre stratégique si on veut en arriver à une homogéni-

tratiekantoren en de kantoren van het Kadaster tot stand brengen. Hetzelfde geldt voor de basis die gelegd wordt voor de nieuw te concipiëren invorderingsadministratie.

Ook bij de Administratie der thesaurie werd een herstructurering van het kader doorgevoerd en worden 24 contractuelen in dienst genomen om de werkzaamheden van de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven tijdelijk te versterken. Dit laatste is nodig omdat de Thesaurie tal van opdrachten verder blijft uitvoeren voor rekening van Gemeenschappen en Gewesten.

De herwaardering van sommige fiscaal-technische graden is een tweede element van het kwantitatief personeelsbeleid. De selectieve toekenning van weddecomplementen heeft uitwerking op 25.185 personeelsleden en is sedert 1 april 1990 voor vijftig percent en met ingang van 1 april 1991 integraal van toepassing. De maatregel moet onmiddellijk zowel de produktiviteit van de administratie als de kwaliteit en de stabiliteit in het personeelsbestand in de hand werken.

Daartoe zijn voor 1 730 miljoen frank begrotingsmiddelen voorzien voor 1992 (tegen 1 321 miljoen frank in 1991 en 500 miljoen frank in 1990.).

Om de onderlegdheid van de fiscale ambtenaren op het vlak van de controle van de boekhouding der ondernemingen te verhogen, voorziet de begroting 102 miljoen frank aan middelen om het brevet van accountant te honoreren, brevet dat een bijzondere vergoeding over het geheel van de loopbaan tot en met rang 13 garandeert.

Anderzijds worden zowel voor de Inspecteurs van Financiën en de Adviseurs van Financiën de barema's en de loopbaanmogelijkheden herzien, terwijl bij de Administratie der thesaurie een loopbaan voor Adviseurs van de Thesaurie werd gecreëerd.

8.2. Inzake het kwalitatief aspect van het personeelsbeleid worden de krachtlijnen van het verleden doorgetrokken en versterkt. Als kwalitatieve elementen worden onderscheiden: de vorming en de informatie.

Wat het vormingsbeleid betreft, beschikt het Departement over de Nationale School voor Fiscaliteit en Financiën en over centra voor beroepsopleiding voor de fiscale administraties die gespreid zijn over het gehele land. Deze infrastructuur werd in de voorbije vijfentwintig jaar uitgebouwd tot een steeds intenser inwerkende kwaliteitsfactor. Ze staat in voor de begeleiding van alle ambtenaren in de uitbouw van hun loopbaan.

Omdat het organiek reglement van het Ministerie van Financiën de loopbaan afhankelijk maakt van het welslagen in proeven en examens, staat het Departement er voor in dat de voorbereiding optimaal

sation des ressorts administratif des bureaux d'enregistrement et les bureaux du Cadastre. Le même raisonnement est valable pour jeter les bases de la nouvelle administration de recouvrement à concevoir.

L'Administration de la trésorerie a également connu une révision de son cadre et 24 contractuels seront engagés afin de renforcer temporairement le Service central des dépenses fixes. Ceci se justifie par le fait que la Trésorerie continue à assurer nombre de tâches pour compte des Régions et des Communautés.

La revalorisation de certains grades techniques fiscaux est un second élément de la politique de personnel. L'octroi sélectif de compléments de traitement qui produit ses effets sur 25.185 personnes était d'application à raison de cinquante pour-cent à partir du premier avril 1990 et est appliqué intégralement depuis le premier avril 1991. La mesure doit produire un effet immédiat au niveau de la productivité de l'administration ainsi qu'au niveau de la qualité et de la stabilité de l'effectif.

A cet effet, les moyens budgétaires prévus pour 1992 s'élèvent à 1 730 millions de francs (1 321 millions en 1991 et 500 millions en 1990).

Visant à augmenter les qualifications des fonctionnaires fiscaux sur le plan du contrôle de la comptabilité des entreprises, l'actuel budget prévoit un montant de 102 millions de francs permettant de rétribuer un brevet d'expert comptable. Ce brevet garantit une indemnité spéciale tout au long de la carrière jusqu'au rang 13.

Enfin les possibilités de carrière ainsi que les barèmes des inspecteurs et des conseillers des finances ont été revus tandis qu'à l'Administration de la trésorerie une carrière de conseiller de la Trésorerie a été créée.

8.2. En ce qui concerne l'aspect qualitatif de la politique du personnel, les lignes de force du passé sont prolongées et renforcées. Comme éléments qualitatifs on distingue: la formation et l'information.

En matière de politique de formation, le Département dispose de l'Ecole Nationale de Fiscalité et des Finances et de centres de formation professionnelle pour les administrations fiscales répandus sur tout le territoire. Cette infrastructure a été développée dans les vingt cinq dernières années pour en faire un facteur qualitatif agissant de façon de plus en plus intense. Cela se traduit par l'accompagnement de tous les fonctionnaires dans le développement de leur carrière.

Du fait que le règlement organique du Ministère des Finances rend la carrière dépendante de la réussite d'épreuves et d'examens, le Département assure une préparation optimale et adéquate. Allant de pair

en adequaat georganiseerd wordt. Samen met de belangrijke persoonlijke inspanningen van de ambtenaren zorgt dit vormingsbeleid voor het handhaven van de inhoudelijke kwaliteit van het Departement wat de onmiddellijke functionele behoeften betreft. De inhoud van de examenprogramma's, de keuze van de ambtenaren-lesgevers en de organisatie van de examens zorgen voor de bewaking van de inhoudelijke kwaliteit van de beroepsopleiding.

Naast de fiscaal- en financieeltechnische opleidingen wordt ook grote zorg besteed aan een algemene en polyvalentvormende opleiding. Het verwerven van elementaire kennis over de staatkundige organisatie van het land en de financiële organisatie van de Belgische economie - in haar Europese en mondiale context - dienen de ambtenaar ervoor te hoeden zijn technische kennis te isoleren in een onbeweeglijke denkwereld. Zowel de fiscaliteit, het schuldbeheer, de begrotingstechniek, als de controlemechanismen dienen een evolutieve ingesteldheid te kennen.

Deze benadering schept het nodige houvast voor ambtenaren die de dynamiek van hun functie aanvoelen en de technische kennis weten te relativeren in het licht van de zich rond hen voordoende wijzigingen. Het schept betrokkenheid en openheid van geest, zowel in hoofde van de concrete problemen met de toepassing van de bestaande wetgeving, als in hoofde van de door het Regeringsbeleid totstandkomende wijzigingen.

Het aanpassingsvermogen en de -snelheid van het Departement worden in grote mate bepaald door de mate waarin het openhouden van een breed waarnemingsveld wordt aangemoedigd.

Om in deze context een efficiëntere administratie uit te bouwen wordt een intern informatiebeleid voorzien. Het is de bedoeling de personeelsleden in kennis te stellen van de wijzigingen die in de uitoefening van hun functies van belang zijn, en hen aldus eerste-lijn-informatie te verstrekken die hun taak vergemakkelijkt, nuttiger en aangenamer maakt, zowel ten overstaan van het publiek als binnen de eigen werkomgeving. Beter en sneller geïnformeerde ambtenaren kunnen efficiënter denken en handelen. Terzake werd een personeelsblad tot stand gebracht dat momenteel driemaandelijks verschijnt en zijn tal van andere initiatieven in voorbereiding.

8.3. Ook aan de beleidsvorming wordt grondig verder gewerkt. Voor de leden van de directieraad zal een seminarie in management worden opgestart, dat moet uitmonden in een systematische voortzetting tot op het niveau van de dienstchefs.

Als eerste prioriteit geldt dat het management het evenwicht zal moeten bewerkstelligen tussen de aanwezigheid van jonge en goedgevormde krachten enerzijds en de rijke kennis van de ervaren ambtenaren anderzijds.

Het omvormen van de administratie tot een dynamisch en dienstgericht autoriteitsdepartement

avec l'effort personnel important des fonctionnaires, cette politique de formation s'attèle au maintien de la qualité du contenu en ce qui concerne les besoins fonctionnels immédiats du Département. Le contenu des programmes d'examens, le choix des fonctionnaires-enseignants et l'organisation des examens contribuent à la sauvegarde de la qualité intrinsèque de la formation professionnelle.

Outre les formations fiscales et financières, un soin particulier est aussi consacré à la formation générale et à la polyvalence. Tant l'acquisition d'une connaissance élémentaire sur l'organisation étatique du pays que l'organisation financière de l'économie belge - dans son contexte européen et mondial - permettent au fonctionnaire de ne pas isoler ses connaissances techniques dans un monde de pensées immuables. Aussi la fiscalité, la gestion de la dette, la technique budgétaire, les mécanismes de contrôle doivent connaître une pensée évolutive.

Cette approche procure le soutien nécessaire aux fonctionnaires qui perçoivent la dynamique de leur fonction et savent relativiser leur connaissance technique à la lumière des changements qui s'opèrent autour d'eux. Cela développe l'implication de soi et l'ouverture d'esprit, tant dans l'examen des problèmes concrets résultant de l'application de la législation en vigueur, qu'au niveau des modifications découlant de la politique gouvernementale.

La capacité et la vitesse d'adaptation du Département sont en grande partie déterminées par la mesure dans laquelle on encourage à avoir un large champs de vision.

Afin de développer dans ce contexte une administration efficace, il est prévu une politique interne de l'information. Le but est d'informer les membres du personnel des modifications importantes pour l'exercice de leur fonction et de leur offrir dès lors une information de première main qui leur rend la tâche plus facile, utile et agréable, tant vis-à-vis du public qu'au sein même de leur environnement de travail. Des fonctionnaires mieux et plus rapidement informés savent réfléchir et agir plus efficacement. A cet égard, un bulletin d'information est actuellement publié tous les trois mois et nombre d'autres initiatives sont en préparation.

8.3. Le style de management est également une préoccupation fondamentale. Un séminaire de management sera organisé pour les membres du Conseil des direction et sera par la suite étendu aux Chefs de service.

Une première priorité du management consistera à établir un équilibre entre la présence d'éléments jeunes et biens formés d'une part et d'autre part de fonctionnaires expérimentés ayant de précieuces connaissances.

L'évolution de l'Administration en un Département d'autorité dynamique et à disposition dépend

hangt in belangrijke mate af van het positief aanwenden van de krachten die uitgaan van het samengaan van traditie en standvastigheid enerzijds en modernisering en aanpassingskracht anderzijds.

Een goed management van het Ministerie van Financiën moet een rechtvaardige en efficiënte uitvoering van de financiële, de begrotings- en de fiscale wetgeving beogen. De goede materiële uitvoering van de wetten uit zich zowel in de conceptie van praktische reglementeringen en logische organisatiestructuren als in een doordachte en mensgerichte inzet van menselijke krachten, in combinatie met moderne technologie in een eigentijdse huisvesting.

9. De automatisering van de werkzaamheden

9.1. Overeenkomstig hetgeen werd uiteengezet met betrekking tot het vijfjarenplan voor de fiscale besturen, zal nà de herstructurering van de ontvangkantoren der Directe Belastingen (programma 50.2) in 1991 en 1992 de integrale automatisering van de inningswerkzaamheden worden tot stand gebracht. Daarbij zorgt het geautomatiseerd systeem voor het bijhouden van de verschuldigde sommen, de aanzuivering van de betalingen en de terugbetalingen, de berekening van de intresten en van de kosten, het dagelijks en maandelijks afsluiten van de comptabiliteit, de opvolging van de verjaringen en van de vervolgingen, kortom, voor de integrale automatisering van de invorderingsdiensten. Zowel de investeringen in materieel als in personeel worden door deze begroting gedekt.

De uitvoering van het automatiseringsprojekt BELCONET bij de Administratie der directe belastingen zal in de periode 1990 tot 1992 respectievelijk de bedragen van 90, 381,4 en 191,7 miljoen hebben gemobiliseerd.

Het onderzoek naar het rationaliseren van de aangifteplicht inzake de personenbelasting (projekt BELCOTAX) wordt eveneens opgestart.

9.2. Bij de Administratie van het kadaster (programma 50.3) werd de centrale configuratievernieuwing goedgekeurd en is de installatie in uitvoering. De eerste fase van het projekt CADNET zal begin 1992 kunnen worden gerealiseerd. De terminalbekabeling in de verschillende gebouwen is aangevat. het volledige netwerk omvat 10 regionale systemen en 850 werkposten, waarvan 214 PC's.

Zodoende worden met een geautomatiseerd beheer van de gegevens die zijn opgenomen in de kadastrale leggers, de werkmethodes van deze administratie grondig gemoderniseerd. De bijwerking van de bestanden zal gebeuren vanuit de controlediensten. In tegenstelling tot de jaarlijkse bijwerking van de bestanden zullen de mutaties in de controlekantoren worden ingegeven van zodra die gekend zijn. Deze versnelde verwerking van de mutaties resulteert uiteindelijk in een versnelde inning van de

dans une grande mesure de l'utilisation positive des forces découlant de la synergie de la tradition et de la continuité d'une part et de la modernisation et du pouvoir d'adaptation d'autre part.

Un bon management du Ministère des Finances doit viser une exécution équitable et efficace des législations financières, budgétaires et fiscales. Une bonne exécution matérielle des lois s'inscrit tant dans la conception de règlementations pratiques et de structures organisationnelles logiques que dans une mise en oeuvre réfléchie et humaine du personnel combiné à la technologie moderne dans un environnement matériel contemporain.

9. L'automatisation des activités

9.1. Conformément à ce qui a été exposé relativement au plan quinquennal des administrations fiscales, l'automatisation intégrale des activités de perception sera mise en place après la restructuration des bureaux de recette des Contributions directes (programme 50.2) en 1991 et 1992. Le système automatisé veillera au suivi des sommes dues, à l'apurement des paiements et des remboursements, au calcul des intérêts et des coûts, à la clôture journalière et mensuelle de la comptabilité, au suivi des prescriptions et des poursuites, en bref, à l'automatisation intégrale des services de recouvrement. Tant les investissemnts en matériel qu'en personnel sont couverts par le présent budget.

L'exécution du projet d'automatisation BELCONET à l'Administration des Contributions directes aura mobilisé respectivement 90, 381,4 et 191,7 millions de francs durant la période 1990 à 1992.

L'étude d'une rationalisation de l'obligation de déclaration en matière d'impôt des personnes physiques (projet BELCOTAX) a également débuté.

9.2. A l'administration du Cadastre (programme 50.3) la nouvelle configuration a été approuvée et son installation est en cours d'exécution. La première phase du projet CADNET pourra être réalisée début 1992. Le cablage des terminaux dans les divers bâtiments est en cours. Le réseau complet compte 10 systèmes régionaux et 850 postes de travail dont 214 PC.

Ainsi, de par la gestion automatisée des données reprises dans les registres cadastraux, les méthodes de travail de cette administration sont profondément modernisées. La mise au point des banques de données se réalisera au départ des services de contrôle. Par opposition à la mise à jour annuelle des banques de données, les mutations seront introduites dans les bureaux de contrôle, dès qu'elles seront connues. De ce traitement accéléré des mutations il résultera en fin de compte une perception accélérée du précompte

onroerende voorheffing. Met het nieuwe bestand wordt eveneens een nationaal eigenaarsbestand gecreëerd.

9.3. Bij de Administratie der douane en accijnzen (programma 50.4) wordt de automatisering van de accijnskantoren verdergezet, evenals de veralgemeende uitbreiding van het automatisch dedouaneringssysteem "SADBEL".

9.4. Voor de Registratiekantoren (programma 50.5) wordt de bijkomende aankoop van 500 personal computers voorzien. In een vorige fase werden reeds 500 PC's geleverd, benevens 180 terminalen en 80 PC' die eind van 1990 werden goedgekeurd.

9.5. Wat de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven betreft (programma 60.0), zal de ontwikkeling, de opvolging en de verbetering van de geautomatiseerde verwerking van de begrotingsgegevens moeten toelaten om de begrotingstoestand permanent en onmiddellijk toegankelijk te maken voor de Regeringen, de Wetgevende Kamers, de Ministeriële Departementen en de Instellingen van Openbaar Nut van de verschillende entiteiten van de gefederaliseerde staatsstructuur. Dit moet ook toelaten om beter en sneller te voldoen aan de verplichtingen in verband met het statistisch cijfermateriaal voor de nationale en internationale instellingen. Dit kan door de medewerking met budgettaire cijfergegevens aan de oprichting van een algemene databank, waarvan de Nationale Regering en de Executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten zowel leveranciers als gebruikers zijn, en door het homogeniseren van de economische en functionele hergroeperingen van de ontvangsten en de uitgaven van de Staat op basis van de meest recente classificaties.

9.6. Voor de Administratie der thesaurie (programma 61.0) wordt de nadruk gelegd op het beheer van de staatsschuld terwijl ook een integrale kantoorautomatisering in alle diensten van deze Administratie zal worden verdergezet.

Aldus de krachtlijnen van hetgeen met de vraag voor begrotingsmiddelen in het jaar 1992 binnen het Ministerie van Financiën zal worden tot stand gebracht.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

AFDELING 40 — ALGEMEEN SECRETARIAAT

Het Algemeen Secretariaat omvat het geheel der diensten die de Secretaris-generaal bijstaan in zijn opdracht van algemene coördinatie en organisatie

immobilier. Avec la nouvelle banque de données un fichier national des propriétaires est également créé.

9.3. A l'Administration des douanes et accises (programme 50.4) on poursuit l'automatisation des bureaux d'accises, de même que l'extension généralisée du système de dédouanement automatisé "SADBEL".

9.4. Pour les bureaux de l'Enregistrement (programme 50.5), l'achat complémentaire de 500 ordinateurs personnels est prévu. Dans une phase précédente, 500 PC avaient déjà été livrés, outre 180 terminaux et 80 PC qui furent approuvés fin 1990.

9.5. En ce qui concerne l'Administration du budget et du contrôle des dépenses (programme 60.0), le développement, le suivi et l'amélioration du traitement automatisé des données budgétaires doivent permettre de rendre la situation budgétaire accessible immédiatement et en permanence au Gouvernement, aux Chambres législatives, aux Départements ministériels et aux Organismes d'intérêt public des diverses entités de la structure de l'Etat fédéralisé. Ceci doit également permettre de satisfaire mieux et plus vite aux obligations concernant les données statistiques destinées à des institutions nationales ou internationales. Ceci peut se faire par une participation à la création d'une banque de données générale des chiffres budgétaires dont le Gouvernement national ainsi que les Exécutifs des Régions et des Communautés seront les fournisseurs et les utilisateurs, ainsi que par l'homogénéisation des regroupements économique et fonctionnel des recettes et des dépenses de l'Etat sur base des classifications les plus récentes.

9.6. Pour l'Administration de la trésorerie (programme 61.0), l'accent est mis sur la gestion de la dette publique tandis qu'une automatisation intégrale des bureaux dans tous les services de cette Administration sera poursuivie.

Toutes ces considérations constituent donc les lignes de force de ce que la demande en moyens budgétaires pour l'année 1992 permettra de mettre en place au Ministère des Finances.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

DIVISION 40 — SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général regroupe l'ensemble des services qui assistent le Secrétaire général dans sa mission de coordination générale et d'organisation de

van de leiding en de studiewerkzaamheden der verschillende administraties van het Ministerie van Financiën.

De Algemene Diensten hebben een conceptie- en coördinatiefunctie inzake zuiver administratieve aangelegenheden. Dit betreft aangelegenheden waarvoor de werking van het geheel der diensten bepaald wordt door beschikkingen gemeenschappelijk aan alle administraties. Deze beschikkingen hebben concreet betrekking op :

— de structuur, de hiërarchie, de reglementering en de toepassing van het Statuut van de Rijksambtenaar bij het Ministerie van Financiën;

— de opmaak en het beheer van de departementale begroting;

— het personeelsbeleid, het vormingsbeleid en het sociaal welzijn van de personeelsleden en hun familieleden;

— de algemene organisatie van de werkzaamheden en de werkmethodes, inzonderheid de automatisering;

— de inrichting en de uitrusting van de diensten.

De Studie- en documentatiedienst en de Rechtskundige Dienst maken eveneens deel uit van het Algemeen Secretariaat.

De organisatie-afdeling bevat vier programma's, namelijk :

— een bestaansmiddelenprogramma;

— het programma studie en documentatie;

— het sociaal programma;

— het vormingsprogramma.

Het studie- en documentatieprogramma (40.1) omhelst enerzijds het opvolgen van de statistische gegevens en de publicaties met betrekking tot de openbare financiën en monetaire en financiële problemen, teneinde de Minister nota's en maandelijkse overzichten over de economische toestand van het land en de evolutie van de begroting ter beschikking te stellen, en anderzijds, het beheer van een centrale bibliotheek die is afgestemd op de specifieke noden van de verschillende administraties.

In het kader van het algemeen personeelsbeleid staat het Departement in voor de materiële en morele hulp aan de personeelsleden van het Departement, zoals bijstand in geval van ziekte, leningen, juridisch advies, hulp van maatschappelijke werkers. Deze hulpverlening wordt eveneens verstrekt aan gepensioneerde personeelsleden, weduwen die een overlevingspensioen genieten en aan wezen van personeelsleden van Financiën.

Het Departement baat restaurants en refters uit in tal van administratieve centra van het land, beheert drie centra voor preventieve geneeskunde en heeft terzake wederzijdse contacten met andere openbare diensten.

Het bestaan van talrijke personeelsverenigingen, waar de ambtenaren elkaar ontmoeten in culturele, sportieve en andere ontspanningsactiviteiten, wordt door de leiding van het Departement bevorderd, omdat ze op menselijke wijze de spontane samenwerking tussen de verschillende lokale en regionale

la gestion et des travaux d'étude des différentes administrations du Ministère des Finances.

Les Services généraux exercent un rôle de conception et de coordination en ce qui concerne les matières administratives. Il s'agit des domaines dans lesquels le fonctionnement de l'ensemble des services est conditionné par des dispositions communes à toutes les administrations. Concrètement, ces dernières se rapportent à :

— la structure, la hiérarchie, la réglementation et l'application du Statut de l'agent de l'Etat au Ministère des Finances;

— l'élaboration et la gestion du budget départemental;

— la gestion du personnel, la politique de formation et le bien-être social des agents et de leur famille;

— l'organisation générale des activités, des méthodes de travail et, plus spécialement, de l'automatisation;

— l'installation et l'équipement des services.

Font également partie du Secrétariat général : le Service d'Etudes et de Documentation et le Service juridique.

La division organique comprend quatre programmes qui sont :

— un programme de subsistance;

— le programme études et documentation;

— le programme social;

— le programme de formation.

Le programme études et documentation (40.1) consiste, d'une part, dans le suivi des renseignements statistiques et des publications relatives aux finances publiques et aux problèmes monétaires et financiers afin de documenter le Ministre par le biais de notes et de rapports mensuels sur la situation économique du pays et sur l'évolution du budget et, d'autre part, dans la gestion d'une bibliothèque centrale destinée aux besoins spécifiques des différentes administrations.

Dans le cadre de la gestion générale du personnel, le Département a pour objectif d'apporter l'aide matérielle et morale aux agents du Département comme : assistance en cas de maladie, prêts, conseils juridiques, aide d'assistants sociaux. Cette aide s'applique également aux pensionnés, aux veuves qui bénéficient d'une pension de survie et aux orphelins d'agents des Finances.

Le Département exploite des restaurants et des cantines dans de nombreux centres administratifs du pays et gère trois centres de médecine préventive : dans ces deux domaines, il existe des contacts réciproques avec d'autres services publics.

L'existence de nombreuses associations de personnel où les agents se rencontrent lors d'activités récréatives, culturelles, sportives et autres, est encouragée par la direction du Département dans le but de créer, de façon spontanée, une collaboration humaine entre les différents services locaux et régionaux.

diensten bewerkstelligt. Drie ontmoetingscentra (Antwerpen, Brussel en Luik) bieden de kringen een clubaccomodatie.

Dit beleid wordt geconcretiseerd door de Sociale Dienst van het Ministerie van Financiën (programma 40.2).

Daar het Ministerie van Financiën over bijzonder gekwalificeerd personeel moet kunnen beschikken, organiseert het sedert jaren op een systematische wijze de vorming van zijn personeelsleden. Deze vorming is trouwens in belangrijke mate reglementair geïntegreerd in de loopbaan.

Om de activiteiten terzake te optimaliseren en om nog efficiënter en sneller te kunnen inspelen op de complexe en voortdurend evoluerende behoeften, werd binnen het Ministerie van Financiën, bij koninklijk besluit van 11 december 1987, een Nationale School voor Fiscaliteit en Financiën (NSF) opgericht. De dagelijkse leiding van deze school is toevertrouwd aan de chef van de Centrale Vormingsdienst van het Ministerie van Financiën die, overeenkomstig de algemene statutaire bepalingen, als gebrevetteerd vormingsdirecteur de bevoegdheden inzake vorming uitoefent.

De Nationale School voor Fiscaliteit en Financiën moet in de eerste plaats zorgen voor een degelijke en polyvalente opleiding van de personeelsleden op verschillende gebieden (management, organisatie van het Departement, basisprincipes inzake openbare financiën, fiscaliteit, procedures, enz.), die als referentiekader kan dienen voor een verdere grondige specialisatie, naargelang van de administratie waartoe ze behoren.

Een tweede luik van de opdracht van de NSF betreft de permanente vorming van het personeel. Hiertoe organiseert de School thans reeds opleidingen die verschillende terreinen bestrijken : informatica, controle van de boekhoudingen, expertise van geautomatiseerde boekhoudingen en ondernemingen, management, communicatie met het publiek, studie- en informatiedagen over fiscaliteit en andere onderwerpen, enz. Deze vormingsacties zullen systematisch worden uitgebouwd en aangepast aan de specifieke noden en verwachtingen van het Departement.

Daarnaast zorgen de Centra voor beroepsopleiding van de fiscale administraties voor de organisatie van uitdiepingscursussen, voor de praktische vorming en voor de permanente vorming met betrekking tot de voor hun administratie specifieke materies.

Het vormingssysteem heeft essentieel tot doel aan de personeelsleden een grondige kennis bij te brengen, zowel op theoretisch als op praktisch vlak, van de wetgeving, de reglementering en de procedures waarmee ze tijdens hun dagelijks werk geconfronteerd worden. Het beoogt eveneens hen in de mogelijkheid te stellen een betere kijk te krijgen op andere materies en wetgevingen waarmee ze rechtstreeks of onrechtstreeks in contact komen.

Trois centres récréatifs (Anvers, Bruxelles et Liège) offrent aux cercles une infrastructure de rencontre.

Cette politique est concrétisée par le Service social du Ministère des Finances (programme 40.2).

Afin de disposer d'un personnel hautement qualifié, le Ministère des Finances organise depuis plusieurs années, de façon systématique, une formation en grande partie intégrée dans la carrière par la réglementation.

Afin d'optimaliser ces activités et de pouvoir répondre plus efficacement et plus rapidement aux besoins complexes et en constante évolution, une Ecole nationale de fiscalité et des finances (ENF) a été créée au Ministère des Finances par arrêté royal du 11 décembre 1987. La gestion journalière de cette école est confiée au Chef du Service central de Formation du Ministère des Finances qui, conformément aux dispositions statutaires générales, dispose déjà, en tant que directeur de la formation breveté, des compétences en matière de formation.

L'ENF a pour finalité première de donner aux agents une formation solide et polyvalente dans différents domaines (management, organisation du Département, principes fondamentaux en matière de finances publiques, fiscalité, procédure, etc.) qui servira de canevas à une spécialisation plus approfondie en fonction de l'administration à laquelle ils appartiennent.

La formation permanente du personnel constitue une seconde mission pour l'ENF. Dans cette optique, cette dernière organise déjà actuellement des formations dans différents domaines : informatique, contrôle des comptabilités, expertise des comptabilités automatisées et des entreprises, management, communication avec le public, journées d'études et d'information en matière de fiscalité ou autres, etc. Ces formations seront systématiquement poursuivies et adaptées aux attentes et besoins spécifiques du Département.

Parallèlement, les Centres de formation professionnelle des administrations fiscales assurent l'organisation des cours de perfectionnement, de la formation pratique et de la formation permanente portant sur les matières spécifiques à leur administration.

Le système de formation vise essentiellement à apporter aux agents une connaissance approfondie, sur les plans théorique et pratique, des législations, réglementations et procédures auxquelles ils sont quotidiennement confrontés dans leur travail. Il vise aussi à leur permettre d'acquérir une certaine vision dans d'autres matières et législations auxquelles ils sont directement ou indirectement confrontés.

De vorming bij het Ministerie van Financiën moet aan het personeel de mogelijkheid bieden om vanaf hun indiensttreding een degelijke opleiding te verwerven en gedurende gans hun loopbaan deel te nemen aan vormings- en informatieactiviteiten.

AFDELING 50 — DE ALGEMENE ADMINISTRATIE VAN DE BELASTINGEN

Sinds de reorganisatie van het Departement in 1978 werd de volledige fiscale sector onder het hoog toezicht geplaatst van een Administrateur-generaal van de belastingen die als tussenpersoon optreedt tussen de Secretaris-generaal en de Directeurs-generaal der fiscale administraties en diensten. Zijn taak bestaat uit de algemene organisatie en coördinatie van het geheel der fiscale opdrachten van het Departement. Hij moet toezien dat de verschillende fiscale administraties samenwerken en daartoe de nodige maatregelen nemen. Daarom werd de gehele fiscale sector van het Departement samengebundeld tot een Algemene Administratie van de Belastingen.

De organisatie-afdeling bevat vijf programma's, die de bestaansmiddelen dekken van het geheel van de Dienst van de Administrateur-generaal, de Administratie van de bijzondere belastinginspectie, de Dienst van de fiscale coördinatie en van vier fiscale administraties.

De polyvalente en geïntegreerde diensten (programma 50.1) omvatten zowel de Dienst van de Administrateur-generaal van de belastingen als de Dienst van de fiscale coördinatie en de Administratie van de bijzondere belastinginspectie.

Hun gemeenschappelijk kenmerk bestaat erin dat ambtenaren, afkomstig van de vier — klassieke — fiscale administraties, in eenzelfde dienst of administratie geïntegreerd samenwerken en polyvalente opdrachten vervullen.

De Dienst van de fiscale coördinatie wordt belast met prospectieve studies van de fiscaliteit, de invloed van de fiscaliteit op de economie, de harmonisatie van de belastingsystemen en de coördinatie van de wettelijke en reglementaire bepalingen op fiscaal gebied.

De Administratie van de bijzondere belastinginspectie verzekert de zeer belangrijke controleopdrachten waarvan de uitvoering een nauwe samenwerking onderstelt tussen specialisten van de gehele fiscale sector.

De opdracht van de Administratie der directe belastingen (programma 50.2) bestaat in hoofdzaak uit de vestiging en de inning van de rechtstreekse belastingen, waarin men onderscheidt :

A. de inkomstenbelastingen :

— de personenbelasting op het globaal inkomen van de rijksinwoners;

— de vennootschapsbelasting op de winsten van Belgische lichamen die rechtspersoonlijkheid bezit-

La formation au Ministère des Finances doit donner aux agents la possibilité d'acquérir une formation solide dès leur entrée en service et de participer tout au long de leur carrière à des actions de formation et d'information.

DIVISION 50 — L'ADMINISTRATION GENERALE DES IMPOTS

Depuis la réorganisation du Département en 1978, l'ensemble du secteur fiscal a été placé sous la haute direction d'un Administrateur général des impôts qui a le rôle d'intermédiaire entre le Secrétaire général et les Directeurs généraux des administrations et des services fiscaux. Sa tâche est d'assurer l'organisation générale et la coordination de l'ensemble des missions fiscales du Département. Il doit veiller à la collaboration des différentes administrations fiscales et prendre les mesures nécessaires à cet effet. Ainsi, l'ensemble du secteur fiscal du Département a été réuni pour former une Administration générale des Impôts.

La division organique comprend cinq programmes qui couvrent les moyens de subsistance de l'ensemble du service de l'Administrateur général, de l'Administration de l'Inspection spéciale des Impôts et du Service de la Coordination fiscale et de quatre administrations fiscales.

Les services polyvalents et intégrés (programme 50.1) comprennent aussi bien le service de l'Administrateur général des impôts que le Service de la Coordination fiscale et l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts.

Leur caractéristique commune consiste en ce que des fonctionnaires, issus des quatre administrations fiscales — classiques —, travaillent ensemble dans un même service ou administration intégré et remplissent des missions polyvalentes.

Le Service de la Coordination fiscale est chargé de missions en matière d'études prospectives de la fiscalité, de l'influence de la fiscalité sur l'économie, de l'harmonisation des systèmes fiscaux et de la coordination des dispositions légales et réglementaires dans le domaine fiscal.

L'Administration de l'Inspection spéciale des impôts assure des tâches de contrôle de grande envergure dont l'exécution suppose une collaboration étroite entre les spécialistes de l'ensemble du secteur fiscal.

La mission de l'Administration des contributions directes (programme 50.2) consiste essentiellement en l'établissement et la perception des impôts directs parmi lesquels on distingue :

A. les impôts sur les revenus :

— l'impôt des personnes physiques, applicable au revenu global des habitants du royaume;

— l'impôt des sociétés, applicable aux bénéfices des collectivités belges qui ont la personnalité ju-

ten en zich met een exploitatie of met verrichtingen van winstgevende aard bezighouden;

— de rechtspersonenbelasting op inkomsten uit onroerende goederen en op inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen van Belgische lichamen die rechtspersoonlijkheid bezitten en zich niet met een exploitatie of met verrichtingen van winstgevende aard bezighouden;

— de belasting der niet-verblijfhouders op de inkomsten in België behaald of verkregen door niet-rijksinwoners en door buitenlandse lichamen.

B. *de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen :*

— de verkeersbelasting op de autovoertuigen;

— de belasting op de spelen en weddenschappen;

— de belasting op de automatische ontspanningstoestellen.

Voor sommige inkomsten wordt de inkomstenbelasting geheven bij wijze van voorheffing. Anderdeels kunnen de natuurlijke personen en de vennootschappen, tijdens het jaar waarin zij hun inkomsten behalen, voorafbetalingen doen op de door hen verschuldigde belastingen.

De door de Administratie van het kadaster (programma 50.3) verstrekte diensten behoren in hoofdzaak tot de volgende zes groepen van activiteiten :

a) op fiscaal gebied is het Kadaster belast met de vaststelling van de kadastrale inkomens van de onroerende goederen. Deze kadastrale inkomens dienen als grondslag voor de inning van de onroerende voorheffing met inbegrip van de provinciale en gemeentelijke opcentiemen en, in sommige gevallen, voor de berekening van het globaal of soms vrijgesteld inkomen inzake de verschillende belastingen op het inkomen. Ze worden ook aangewend als criteria voor de toepassing van sommige gemeentelijke taksen;

b) de rol van schatter van onroerende goederen die de Administratie van het kadaster vervult, vloeit voort uit de aard van de verschillende haar toevertrouwde taken, zoals de raming van de huur- en verkoopwaarden van de onroerende goederen. Talrijke administraties en openbare instellingen ontlenen aan de aldus gevormde en bijgehouden schattingsdocumentatie de noodzakelijke elementen voor de toepassing van verschillende wettelijke en reglementaire bepalingen;

c) het Kadaster is een documentatiebron inzake onroerende goederen waartoe talrijke gebruikers hun toevlucht nemen, hetzij om voor diverse doeleinden een uittreksel uit, of afschriften van kadastrale bescheiden te bekomen, hetzij om verscheidene opdrachten tot een goed einde te brengen : landbouwtelling, gebouwentelling, raming van het nationaal

ridique et se livrent à une exploitation ou à des opérations à caractère lucratif;

— l'impôt des personnes morales, relatif aux revenus de propriétés foncières et aux revenus et produits des capitaux et biens mobiliers des collectivités belges qui ont la personnalité juridique et ne se livrent pas à une exploitation ou à des opérations à caractère lucratif;

— l'impôt des non-résidents applicable aux revenus réalisés ou recueillis en Belgique par des non-habitants du royaume, et des collectivités étrangères.

B. *les taxes spéciales assimilées aux impôts sur les revenus :*

— la taxe de circulation sur les véhicules automobiles;

— la taxe sur les jeux et paris;

— la taxe sur les appareils automatiques de divertissement.

Les impôts sur les revenus sont perçus par voie de précomptes en ce qui concerne certains revenus. D'autre part, les travailleurs indépendants et les sociétés peuvent effectuer, durant l'année de réalisation de leurs bénéfices ou profits, des paiements — dits versement anticipés — à valoir sur l'impôt dont ils seront redevables.

Les services rendus au pays par l'Administration du cadastre (programme 50.3) se répartissent principalement en six spécialités :

a) dans le domaine fiscal, le Cadastre est chargé de la fixation des revenus cadastraux des biens immeubles. Ces revenus cadastraux servent de base à la perception du précompte immobilier, additionnels provinciaux et communaux compris, et, dans certains cas, au calcul du revenu global taxable (ou parfois immunisé) aux divers impôts sur les revenus; on les utilise également comme critères pour l'application de certaines taxes communales;

b) le rôle d'expert immobilier que le Cadastre est appelé à remplir résulte de la nature des différentes tâches qui lui sont confiées, telles que l'évaluation des valeurs locatives et vénales des immeubles. De nombreuses administrations et organismes publics puisent dans la documentation d'expertise ainsi constituée et tenue à jour, les éléments nécessaires à l'application de diverses dispositions légales et réglementaires;

c) le Cadastre constitue un office de documentation immobilière auquel de nombreux usagers ont recours soit pour obtenir, à diverses fins, la délivrance d'extraits ou de copies de documents cadastraux, soit pour mener à bien diverses missions : recensements agricoles, recensements des bâtiments, supputation du revenu national immobilier, études

inkomen inzake onroerende goederen, sociale en demografische studies, landhuishoudkunde, menselijke aardrijkskunde, dialectologie, toponymie, enz.;

d) in sommige gevallen is het Kadaster een juridische raadgever die, dankzij de bijgehouden huidige en historische documentatie betreffende de grondeigendommen, helpt bij het oplossen van geschillen inzake onroerende goederen;

e) het Kadaster bezit als enige in het land een regelmatig bijgehouden algemeen perceelplan. Dit plan wordt gebruikt voor het uitwerken van voorontwerpen inzake infrastructuur, van plannen van aanleg, van basisplannen voor het uitvoeren van ruilverkavelingen van landeigendommen uit kracht van wet en voor onteigeningen voor algemeen nut;

f) het Kadaster werkt met andere technische instellingen actief mee aan topografische werken die nodig zijn voor het uitvoeren van bijkomende opdrachten : aanleggen van het nationaal net van trigonometrische punten en samenwerking met het Nationaal Geografisch Instituut, uitvoering van de driehoeksmetingen en controle op de opmetingsverrichtingen binnen het raam van de ruilverkavelingen uit kracht van wet, in samenwerking met de Nationale Landmaatschappij.

Tot de specifiek eigen opdrachten van de Administratie der douane en accijnzen (programma 50.4) behoren :

— het voorbereiden van wettelijke bepalingen op het stuk van de douane, de accijnzen en de openingsbelasting op slijterijen van gegiste dranken, evenals het vergunningsrecht op drankgelegenheden;

— het verlenen van haar medewerking, in het raam van de Europese Gemeenschappen, bij het bepalen van de invoerrechten en het uitwerken van communautaire regelingen op douanevlak.

Alsdusdanig is deze Administratie belast met het vaststellen van de grondslag van heffing en met het innen van de accijnzen en de openingsbelasting op slijterijen van gegiste dranken, evenals het vergunningsrecht op drankgelegenheden; alsmede de douanerechten en andere belastingen die verschuldigd zijn bij invoer, voor de ontheffing van die bijdragen bij uitvoer en voor het toezicht op de doorvoer.

Het behoort eveneens tot de opdracht van deze Administratie haar medewerking te verlenen bij het innen van de BTW bij de invoer en het verzamelen van inlichtingen inzake BTW met betrekking tot de in- en uitvoer.

Naast de uitoefening van hun fiscale opdrachten controleert zij, wegens haar aanwezigheid aan de grenzen, de naleving van tal van nationale en internationale maatregelen en voorschriften in het belang van de economie, de gezondheid van mensen, dieren en planten, de veiligheid en de openbare zedelijkheid en allerlei andere beschermingsmaatregelen.

De Administratie der douane en accijnzen streeft er voortdurend naar om, binnen het kader van de communautaire en nationale reglementering, de

démographiques sociales, économie rurale, géographie humaine, dialectologie, toponymie, etc.;

d) dans certains cas, le Cadastre est un informateur juridique qui aide à la solution de litiges en matière immobilière, grâce à la documentation actuelle et historique qu'il détient sur les propriétés foncières;

e) le Cadastre est le seul organisme à détenir un plan général parcellaire du pays, régulièrement tenu à jour. Ce plan est utilisé pour l'élaboration d'avant-projets de travaux d'infrastructure, de plans d'aménagements, de plans de base pour l'exécution des remembrements légaux de biens ruraux et pour les expropriations pour cause d'utilité publique;

f) le Cadastre participe activement avec d'autres organismes techniques aux travaux topographiques nécessaires à l'exécution de missions complémentaires : constitution du réseau national des points trigonométriques en collaboration avec l'Institut géographique national, exécution des triangulations et contrôle des opérations de lever dans le cadre du remembrement légal des biens ruraux, en collaboration avec la Société nationale terrienne.

Parmi les tâches spécifiques de l'Administration des douanes et accises (programme 50.4) figurent :

— la préparation des dispositions légales en matière douanière, d'accises et de taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées; de même que la taxe de patente sur les débits de boissons;

— la participation, dans le cadre des Communautés européennes, à l'établissement des droits d'entrée et des réglementations communautaires en matière douanière.

C'est ainsi que cette administration est chargée d'établir la base de perception et de recouvrer les droits d'accises et la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées; de même que la taxe de patente sur les débits de boissons; ainsi que des droits d'entrée et autres impôts exigibles à l'importation, de la décharge de ces redevances à l'exportation ainsi que la surveillance du transit.

Cette administration a aussi comme mission d'apporter son concours dans la perception de la TVA à l'importation et de collecter des renseignements en matière de TVA relative aux importations et aux exportations.

Outre l'exécution de leurs missions fiscales, les agents contrôlent, du fait de leur présence à la frontière, l'application d'un grand nombre de mesures et de prescriptions tant nationales qu'internationales, dans l'intérêt de l'économie, de la santé des personnes, des animaux et des plantes, de la sécurité et de la moralité publique ainsi que de diverses autres mesures de protection.

L'Administration des douanes et accises s'efforce dans le cadre de la réglementation communautaire et nationale de simplifier les procédures douanières

douane- procedures, die bij in- en uitvoer in principe op het grenskantoor of in het binnenlands kantoor worden verricht, te vereenvoudigen.

In dat verband kunnen worden geciteerd de vereenvoudigde procedures bij vertrek of ter bestemming bij toegelaten afzenders of geadresseerden, de versnelde procedures bij in- en uitvoer, de maandelijkse globalisatie van de in- en uitvoeraangiften en de verlegging van de douaneverificatie van het grenskantoor naar de inrichting van de firma's.

Om in te spelen op het steeds wisselende handelsverkeer voert de Administratie der douane en accijnzen ook een flexibel beleid op het vlak van de organisatie van haar diensten, onder meer door het oprichten van gewestelijke verificatiecentra, het toestaan van prestaties buiten de normale openingsuren van kantoren, het erkennen van hulpinrichtingen van openbare entrepots, het verruimen van de zones voor tijdelijke opslag, enz.

Tot de fiscale opdracht van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen (programma 50.5) behoort onder meer de voorbereiding van de wetgeving, met de geschillen, de invordering en de controle, betreffende de hiernavermelde belastingen :

— belasting over de toegevoegde waarde;

— met het zegel gelijkgestelde taksen;

— registratie-, griffie-, hypotheek- en zegelrechten;

— successierechten en rechten van overgang bij overlijden;

— taks tot vergoeding der successierechten.

De Administratie beheert de goederen van het privaat domein van de Staat. Bepaalde diensten van de Administratie, « aankoopcomités » genoemd, onteigenen en kopen de onroerende goederen die de Staat of de openbare instellingen nodig hebben.

Als openbare dienst staat ze onder meer in voor :

— de bewaring van de voorrechten en hypotheken op onroerende goederen, zee- en binnenschepen, van de inpandgevingen van handelszaken en van de landbouwvoorrechten;

— de dienst van de Deposito- en Consignatiekas;

— de maandelijkse mededeling van de tabel van de protesten van de geaccepteerde wisselbrieven en orderbriefjes aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel, ter uitvoering van artikel 443 van het Wetboek van koophandel;

— controle op de openbare ambtenaren, stellers van de authentieke akten, en het toezicht op en controle over de griffies van de hoven en rechtbanken, in samenwerking met de gerechtelijke overheden.

De Administratie is bevoegd om de invordering verder te zetten van de schuldvorderingen van de Staat in alle gevallen waarin de wet niet uitdrukkelijk een andere administratie bevoegd heeft verklaard. Zij vordert de boeten en de gerechtskosten in, alsmede de in debet vereffende rechten en de voor-

qui, lors de l'importation et de l'exportation, s'effectuent en principe au bureau frontalier ou au bureau intérieur.

Dans ce contexte, on peut citer les procédures simplifiées au départ ou à destination, chez les expéditeurs ou les destinataires agréés, les procédures accélérées à l'importation et à l'exportation, la globalisation mensuelle des déclarations d'importation et d'exportation et le report de la vérification douanière du bureau frontalier vers les installations des firmes.

Pour répondre au trafic commercial sans cesse changeant, l'Administration des douanes et accises mène également une politique flexible au niveau de l'organisation de ses services, entre autres en créant des centres régionaux de vérification, en autorisant des prestations en dehors des heures normales d'ouverture des bureaux, en reconnaissant l'existence des succursales d'entrepôts publics, en élargissant les zones de dépôt temporaire, etc.

A la mission fiscale de l'Administration de la TVA, enregistrement et domaines (programme 50.5) appartient entre autres la préparation de la législation, du contentieux, du recouvrement et du contrôle en ce qui concerne les impôts cités ci-après :

— taxe sur la valeur ajoutée;

— taxes assimilées au timbre;

— droits d'enregistrement, de greffe et d'hypothèque, de timbres;

— droits de succession et de mutation par décès;

— taxe compensatoire des droits de succession.

L'Administration gère les biens du domaine privé de l'Etat. Certains services de l'Administration, appelés « comités d'acquisition », procèdent à l'expropriation et à l'acquisition des immeubles dont l'Etat ou les organismes publics ont besoin.

La mission de service public comprend entre autres les tâches suivantes :

— la conservation des privilèges et hypothèques sur les immeubles, les navires et les bateaux, la conservation des gages sur fonds de commerce et des privilèges agricoles;

— le service de la Caisse des dépôts et consignations;

— la communication mensuelle au Président du tribunal de commerce du tableau des protêts des lettres de change acceptées et des billets à ordre, en exécution de l'article 443 du Code de commerce;

— le contrôle des officiers publics, rédacteurs des actes authentiques et surveillance et contrôle des greffes des cours et tribunaux, en collaboration avec les autorités judiciaires.

L'Administration est compétente pour poursuivre le recouvrement des créances appartenant à l'Etat dans tous les cas où la loi n'a pas donné expressément compétence à une autre administration. Elle recouvre les amendes et les frais de justice, ainsi que les droits liquidés en débet, et les avances faites par

schotten gedaan door de Staat ter uitvoering van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand.

AFDELING 60 — DE ADMINISTRATIE VAN DE BEGROTING EN DE CONTROLE OP DE UITGAVEN

Toegewezen opdrachten en nagestreefde doelstellingen

De opdrachten van de Administratie van Begroting en Controle op de Uitgaven vloeien in hoofdzaak voort uit de toepassing van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 17 juli 1991, en het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole. De voorbereiding, coördinatie en controle op de uitvoering van het begrotingsbeleid van de Regering zijn de belangrijkste opdrachten van deze Administratie. Haar organisatiestructuur wordt hieronder geschetst.

De dienst « begroting en controle van de uitgaven » staat in voor de materiële voorbereiding en indiening van de begrotingen van de verschillende ministeriële departementen en instellingen van openbaar nut. Daarnaast verzorgt zij ook de opvolging en controle op de uitvoering van de begroting. Deze dienst vervult ook een belangrijke rol in de in de loop van het eerste trimester van ieder jaar uitgevoerde begrotingscontrole voor de eventuele aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting en de Algemene Uitgavenbegroting. De output van de dienst begroting en controle kan worden gekwantificeerd aan de hand van volume- indicatoren zoals het aantal behandelde controledossiers voor de Ministerraad en de Ministeriële Comités en het aantal bladzijden begrotingsdocumenten in de bescheiden van de Wetgevende Kamers. De controledossiers voor de Ministerraad en de Ministeriële Comités stegen in de periode 1987-1991 van 1072 naar 1150 eenheden. Het aantal bladzijden begrotingsdocumenten in de parlementaire bescheiden groeide in dezelfde periode aan van 3 800 tot 5 200 bladzijden (raming).

De redactie, coördinatie en publikatie van de Algemene Toelichting op de Begroting, de economische en functionele hergroepering, begrotingsstudiën en contacten met diverse nationale en internationale instellingen op het domein van de openbare financiën behoren tot het werkterrein van de « studiedienst ». Deze laatste heeft ook een afdeling « documentatie » die zorgt voor een permanente doorstroming van informatie, afkomstig van interne en externe bronnen, vooral inzake onderwerpen met een budgettaire en financieel-economische draagwijdte.

Het waken over het niet overschrijden van de begrotingskredieten en de correcte aanrekening van de uitgaven zijn de specifieke bevoegdheden van de « controleurs van de vastleggingen ».

De inspecteurs van financiën vervullen de functie van budgettaire en financiële raadgever van de minister van Financiën en staan in voor de uitvoering van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand.

DIVISION 60 — L'ADMINISTRATION DU BUDGET ET DU CONTRÔLE DES DÉPENSES

Un aperçu de ses missions et de ses objectifs

Les missions de l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses découlent principalement de l'application des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991 et l'arrêté royal du 5 octobre 1961, portant organisation du contrôle administratif et budgétaire. La préparation, la coordination et le contrôle de l'exécution de la politique budgétaire du Gouvernement sont les principales missions de cette Administration. La structure de son organisation est esquissée ci-après.

Le service « budget et contrôle des dépenses » est responsable de la préparation matérielle et du dépôt des budgets des différents départements ministériels et organismes d'intérêt public. Il s'occupe, en outre, du suivi et du contrôle de l'exécution du budget. Ce service joue également un rôle important dans le contrôle budgétaire exécuté au cours du premier trimestre de chaque année en vue de l'ajustement éventuel du Budget des Voies et Moyens et du Budget général des Dépenses. La production fournie de ce service peut être quantifiée sur base d'indicateurs de volume, comme le nombre de dossiers de contrôle traités pour le Conseil des Ministres et les Comités ministériels, ainsi que le nombre de pages des documents budgétaires introduits auprès des Chambres législatives. Les dossiers de contrôle pour le Conseil des Ministres et les Comités ministériels ont progressé, dans la période 1987-1991, de 1 072 à 1 150 unités. Le nombre de pages de documents budgétaires a augmenté au cours de la même période de 3 800 à 5 200 (estimation).

La rédaction, la coordination et la publication de l'Exposé général du Budget, l'élaboration des regroupements économique et fonctionnel, les études budgétaires et les contacts avec diverses institutions nationales et internationales dans le domaine des finances publiques relèvent du champ d'action du « service d'études ». Celui-ci possède aussi une section « documentation », qui a pour tâche de canaliser le flux permanent d'informations en sujets en provenance de sources internes et externes et relatives principalement à des sujets de portée budgétaire, et économico-financière.

Les « contrôleurs des engagements », quant à eux, ont pour mission spécifique de veiller à ce que les crédits budgétaires ne soient pas dépassés, et à l'imputation correcte des dépenses.

Les « inspecteurs des finances » assument la fonction de conseiller budgétaire et financier du Ministre

nister waarbij zij geaccrediteerd zijn. Aan het advies van de inspectie van financiën worden alle voorstellen voorgelegd waarvan de verwezenlijking een financiële weerslag kan meebrengen alsmede die welke op de administratieve inrichting van de diensten betrekking hebben. Om in aanmerking te worden genomen, dient elk ministerieel dossier met een financiële weerslag vergezeld te zijn van een (negatief) advies van de Inspectie van Financiën.

De cel « informatica » biedt hulp aan alle bovenvermelde diensten voor de geautomatiseerde verwerking van budgettaire gegevens (continue updating van ± 2 000 basisallocaties) en werkt permanent aan de ontwikkeling en het in stand houden van een budgettair beheersinformatiesysteem.

Personeelsaangelegenheden, economaat, tekstverwerking en correspondentiebeheer horen thuis bij de dienst « algemene zaken ».

Niettegenstaande de overheveling van een groot aantal bevoegdheden naar de Gemeenschappen en de Gewesten, nemen het werkvolume van deze administratie en de complexiteit van de te behandelen zaken nog steeds toe.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van het effectieve personeelsbestand van de administratie op 1 juli 1991 :

Directie	4
Inspectie van Financiën	53
Administratief personeel	65
Secretariaat	32
Totaal Administratie (1)	154

(1) Inclusief ambtenaren die in een ministerieel kabinet tewerkgesteld zijn.

Door het toenemend belang van gestructureerde methoden van budgettair management en de talrijke vernieuwingen op het domein van de Rijkscomptabiliteit moet, meer nog dan in het verleden, voortdurend aandacht worden besteed aan een efficiënte organisatie van de administratie. Herstructureringen zijn aan de gang of zullen in gang worden gezet in de dienst « begroting en controle », de dienst « studiën en documentatie » en de cel « informatica » om beter te kunnen beantwoorden aan de vereisten van het begrotingsbeheer in het kader van Europa '92. De modernisering van de werkmethoden, het personeelsbeleid en het informatica-apparaat van de administratie, wiens werkzaamheden worden gekenmerkt door een intense interactie met de Regering, de Wetgevende Kamers en diverse openbare diensten (zoals de N.B.B., het I.N.S., het Planbureau, ...) dient dan ook continu te worden bijgestuurd om de hierna volgende vooropgestelde doelstellingen zo adequaat mogelijk te verwezenlijken.

Doelstelling 1 :

Het opstellen van de begroting binnen de wettelijk voorziene termijnen, de coördinatie van de verschil-

auprès duquel ils sont accrédités. Sont soumises à l'avis de l'Inspection des Finances toutes propositions dont la réalisation est susceptible d'entraîner une répercussion financière ainsi que celles qui sont relatives à l'organisation administrative des services. Pour être pris en considération, tout dossier ministériel ayant une incidence financière doit être accompagné de l'avis de l'Inspection des Finances, fût-il négatif.

La cellule « informatique » apporte son aide à tous les services précités pour le traitement informatique des données budgétaires (mise à jour continue de ± 2 000 allocations de base) et travaille en permanence au développement et à la continuité d'un système d'information en matière de gestion budgétaire.

Les affaires de personnel, l'économat, la dactylographie, le suivi de la correspondance relèvent du service « affaires générales ».

En dépit du transfert d'un grand nombre de compétences aux Communautés et aux Régions, le volume de travail de l'administration continue de s'accroître compte tenu de la complexité de plus en plus grande.

Le tableau ci-après donne un aperçu des effectifs du personnel de ladite administration au 1er juillet 1991 :

Direction	4
Inspection des Finances	53
Personnel administratif	65
Secrétariat	32
Total pour l'Administration (1)	154

(1) Y compris les agents détachés dans un cabinet ministériel.

En raison de l'importance croissante des méthodes de management budgétaire et des nombreuses modifications intervenues dans le domaine de la comptabilité de l'Etat, il est nécessaire, plus encore que dans le passé, d'accorder une attention constante aux problèmes d'organisation. Des restructurations sont en cours et d'autres seront entamées sous peu, au service « budget et contrôle », au service « études et documentation » et à la cellule « informatique », afin de pouvoir mieux répondre aux exigences qu'une gestion budgétaire requiert dans le cadre de l'Europe 92. La modernisation des méthodes de travail, de la gestion du personnel et de l'appareil informatique de l'administration, dont les travaux se caractérisent par des interactions intenses avec le Gouvernement, les Chambres législatives et divers services publics tel que la B.N.B., l'I.N.S., le Bureau du Plan, ..., doit dès lors être ajustée en permanence pour être en mesure de réaliser, aussi adéquatement que possible, les objectifs avancés ci-après.

Objectif 1 :

L'établissement du budget dans les délais légalement prévus, la coordination des différents aspects

lende deelaspecten van het begrotingsbeleid van de Regering en de kwaliteitsverbetering van de externe rapportering aan de Regering, de wetgevende Kamers en (inter-)nationale instellingen die zich bezig houden met de begrotingsproblematiek door :

— het opstellen van instructies inzake begrotingsvoorbereiding en -uitvoering;
— de participatie in de voorbereiding en het drukken van de verschillende begrotingsdocumenten van en in samenwerking met de ministeriële departementen en de instellingen van openbaar nut;
— het bevorderen en het verbeteren van de samenwerking tussen de Administratie van Begroting enerzijds en de ministeriële departementen, de instellingen van openbaar nut en de (inter-)nationale instellingen die zich inlaten met begrotingsmateries anderzijds.

Doelstelling 2 :

De verbetering van het uitgavenbeheer bij de ministeriële departementen en instellingen van openbaar nut met inbegrip van een verbeterde verantwoording aan de Wetgevende Kamers en advies aan de Regering teneinde de verwezenlijking van haar in programma's en activiteiten vastgelegde doelstellingen te kunnen toetsen, door :

— het bevorderen van op prestaties gerichte, gestructureerde uitgavenbeheerssystemen zoals bijvoorbeeld het verder uitbouwen van de programmabegroting;
— het doorzichtiger maken van de begrotingen door bijvoorbeeld de integratie van de fondsen in de programmabegroting;
— financieel advies uit te brengen over alle voorstellen waarvan de verwezenlijking een mogelijke weerslag heeft op de begroting;
— na diepgaande analyse van de ministeriële departementen en instellingen van openbaar nut te adviseren over mogelijke verbeteringen van de organisatie en doelmatigheid ervan, cfr. de systematische toepassing van de nul-basis-begroting;

— een continue opvolging en controle van de uitvoering van de begroting;
— de permanente zorg voor het niet overschrijden van de begrotingskredieten.

Doelstelling 3 :

De ontwikkeling, opvolging en verbetering van de geautomatiseerde verwerking van de begrotingsgegevens teneinde (a) de begrotingstoestand van de Staat permanent en onmiddellijk toegankelijk te maken voor de Regeringen, de Wetgevende Kamers, de ministeriële departementen en de instellingen van openbaar nut van de verschillende entiteiten van de gefederaliseerde staatsstructuur, en (b) beter en sneller te kunnen voldoen aan de verplichtingen

de la politique budgétaire du Gouvernement et l'amélioration de la qualité des comptes rendus externes destinés au Gouvernement, aux Chambres législatives et aux institutions nationales et internationales qui s'occupent de la problématique budgétaire, ne peuvent être assurées que par les moyens suivants :
— l'établissement d'instructions relatives à la préparation et l'exécution du budget;
— la participation à la préparation des différents documents budgétaires départementaux et à l'impression de ceux-ci, en collaboration avec les départements ministériels et les organismes d'intérêt public;
— la promotion et l'amélioration de la coopération entre l'Administration du Budget, d'une part, et les départements ministériels, les organismes d'intérêt public et les institutions nationales et internationales qui s'occupent de matières budgétaires, d'autre part.

Objectif 2 :

Une meilleure gestion des dépenses dans les départements ministériels et les organismes d'intérêt public, y compris le souci d'améliorer les justifications à fournir aux Chambres législatives et les avis donnés au Gouvernement pour qu'il puisse vérifier si les objectifs fixés par programme et par activités budgétaires, sont en passe d'être respectés, requièrent les moyens suivants :
— l'encouragement à la mise en train de systèmes de gestion de dépenses structurés et axés sur les prestations, comme par exemple le développement du budget par programme;
— la réalisation d'une plus grande transparence budgétaire, par exemple par l'intégration des fonds dans le budget par programme;
— le souci d'émettre un avis financier au sujet de toutes les propositions dont la réalisation est susceptible d'avoir un impact sur le budget;
— après une analyse approfondie auprès des départements ministériels et des organismes d'intérêt public, le souci de donner avis sur les améliorations possibles à apporter à l'organisation et à l'efficacité de ceux-ci, cfr. l'application systématique du « zero base budget »;
— un suivi et un contrôle permanents de l'exécution du budget;
— le souci permanent d'éviter les dépassements des crédits budgétaires.

Objectif 3 :

Le développement, le suivi et l'amélioration du traitement automatisé des données budgétaires dans le but (a) que la situation budgétaire de l'Etat soit rendue accessible de manière immédiate et permanente au Gouvernement, aux Chambres législatives, aux départements ministériels et aux organismes d'intérêt public des différentes entités de l'appareil d'Etat fédéralisé, et (b) que les données statistiques nécessaires soient fournies aux institutions tant na-

in verband met statistisch cijfermateriaal voor de (inter-)nationale instellingen door :

— de medewerking aan de oprichting van een algemene gegevensbank van budgettaire cijfergegevens waarvan de Nationale Regering en de Executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten zowel leveranciers als gebruikers zijn;

— het homogeniseren van de economische en functionele hergroeperingen van de ontvangsten en de uitgaven van de Staat op basis van de meest recente classificaties tegen respectievelijk 1992 en 1993;

— de opvolging van de ontwikkelingen op het vlak van de informatica, de aanwending van die hard- en software die beantwoordt aan de specifieke behoeften van de administratie en de verdere integratie in de Administratie van Begroting en Controle op de Uitgaven van geautomatiseerde gegevensverwerking, tekstverwerking, ... door het ter beschikking stellen van informaticamateriaal aan alle niveau's en vooral door de nadruk te leggen op de informaticaopleiding van het personeel.

AFDELING 61 — DE ADMINISTRATIE DER THESAURIE

De bijzonderste taken van de Administratie der Thesaurie omvatten :

a) de uitoefening van de bevoegdheden toevertrouwd aan de Minister van Financiën in het kader van de monetaire en financiële wetgeving;

b) de uitgifte van deel- en pasmunten (metalen munten geslagen door de Koninklijke Munt van België);

c) de internationale monetaire aangelegenheden;

d) de betrekkingen van de Staat met de internationale financiële instellingen (bijvoorbeeld met de Wereldbank, het Internationaal Monetair Fonds, enz.);

e) de boeking van alle verrichtingen (financiële, vermogens- en begrotingsverrichtingen) van de administraties en inzonderheid van alle door de fiscale administraties geïnde ontvangsten;

f) de betaling van alle uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat door bemiddeling van het Bestuur der postchecks;

g) het opstellen van de jaarrekening van de Thesaurie en van de algemene rekening van de Staat;

h) de vereffening door de Centrale dienst der vaste uitgaven van de wedden, toelagen, vergoedingen, pensioenen van de personeelsleden van het merendeel der administraties van de Staat;

i) de uitgifte en de delging van alle staatsleningen.

Op het vlak van het schatkistbeheer treedt een Directiecomité van de Schatkist op als coördinerend en overlegorgaan.

Het Adviescomité voor de Rijksschuld beoogt een doelmatiger schuldbeheer.

In het kader van de voorbereiding op de Europese eenheidsmarkt in 1992, wordt er door de Thesaurie

tionales qu'internationales, dans les meilleurs délais. Ceci nécessite les moyens suivants :

— la collaboration à la constitution d'une banque de données générale alimentée par les données chiffrées budgétaires, dont le Gouvernement national et les Exécutifs des Communautés et des Régions soient à la fois les fournisseurs et les utilisateurs;

— l'homogénéisation des regroupements économiques et fonctionnels des recettes et des dépenses de l'Etat sur base des classifications les plus récentes, et ce respectivement pour 1992 et 1993;

— le suivi des développements sur le plan de l'informatique, la sélection et l'utilisation du hardware et du software qui répondent aux besoins spécifiques de l'administration et la poursuite, au sein de l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses, du développement de systèmes automatisés de traitement des données, de traitement de textes, ... en mettant du matériel informatique à la disposition des services à tous les niveaux et en se préoccupant surtout de la formation du personnel à ces disciplines nouvelles.

DIVISION 61 — ADMINISTRATION DE LA TRÉSORERIE

Les tâches principales de l'Administration de la Trésorerie consistent en :

a) l'exercice des compétences confiées au Ministre des Finances dans le cadre des législations monétaire et financière;

b) l'émission des monnaies divisionnaires et d'appoint (monnaies métalliques frappées par la Monnaie royale de Belgique);

c) les questions monétaires internationales;

d) les relations de l'Etat avec les organismes financiers internationaux (comme la Banque mondiale, le Fonds monétaire international, etc.);

e) la comptabilisation de toutes les opérations (financières, patrimoniales et budgétaires) des administrations et notamment de toutes les recettes effectuées par les administrations fiscales;

f) le paiement de toutes les dépenses des services d'administration générale de l'Etat à l'intervention de l'Office des chèques postaux;

g) l'établissement du compte annuel du Trésor et du compte général de l'Etat;

h) la liquidation par le Service central des dépenses fixes des traitements, allocations, indemnités, pensions des agents de la plupart des administrations de l'Etat;

i) l'émission et l'amortissement de tous les emprunts de l'Etat.

Un Comité directeur du Trésor agit en tant qu'organe de coordination et de concertation en matière de gestion du Trésor.

Le Comité consultatif pour la Dette publique vise à réaliser une gestion plus efficace de la dette.

Dans le cadre de la préparation du marché unique européen de 1992, l'assistance de la Trésorerie sera

actief medegewerkt aan de aanpassing van de reglementeringen ter bevordering van de integratie van de geld- en kapitaalmarkt, onder andere de herstructurering van de beurzen en de openbare kredietinstellingen.

In uitvoering van de wetten en besluiten tot hervorming van de instellingen dient de nationale Thesaurie het beheer van de Thesaurie van de gemeenschappen en de gewesten te verzekeren tot einde 1990. Intussen moet de overdracht van die bevoegdheden uitgewerkt en voorbereid worden.

Voor de Centrale dienst der vaste uitgaven is een moderne software in ontwikkeling. Voor het komende jaar heeft deze toepassing voor gevolg dat het traditionele en het nieuwe systeem parallel zullen moeten werken gedurende een bepaalde tijd. Voor de CDVU stelt zich bovendien het probleem van de voorbereiding op de gebeurlijke overdracht van de weddedienst aan de gemeenschappen en de gewesten voor het personeel van de gewest- en de gemeenschapsexecutieven.

Het programma 61.1 omvat het beheer van de financiële verplichtingen en tegoeden, die voortvloeien uit de functie van de Belgische Minister van Financiën inzake internationale monetaire aangelegenheden en de verdediging van het beleid terzake, evenals deze die voortvloeien uit louter financiële regelingen in het kader van het buitenlands beleid.

De vraagstukken met betrekking tot de verzekering van Belgische goederen die niet gedekt worden door commerciële verzekeringsmaatschappijen worden opgevangen door de Nationale Delcrederedienst. De Dienst dekt zowel risico's waarbij de Staat rechtstreeks waarborg verleent als risico's voor eigen rekening. Het programma 61.2 voorziet terzake de nodige kredieten.

De financiële hulpverlening aan ontwikkelingslanden en het beheer van de desbetreffende overeenkomsten, evenals de deelneming aan ontwikkelingsfondsen en ontwikkelingsbanken, zijn aspecten van het buitenlands beleid die het Ministerie van Financiën rechtstreeks aanbelangen omwille van hun weerslag op de Belgische financiële en budgettaire toestand. Het is een element van het Belgische ontwikkelingsbeleid. Het programma 61.3 bevat de desbetreffende basisallocaties.

Het programma 61.4 moet toelaten de verbintenissen van de Staat te dekken die voortvloeien uit de toekenning van de Staatswaarborg, onder andere in het kader van de economische expansiewetten.

AFDELING 62 — DE ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN

De Administratie der pensioenen is in de eerste plaats belast met het onderzoek van aanvragen tot het bekomen van een burgerlijk, kerkelijk, militair of koloniaal rust- en overlevingspensioen ten laste van de Schatkist.

Daarnaast behandelt deze Administratie de dossiers in verband met militaire, invaliditeits- en ver-

activement sollicitée pour l'adaptation des réglementations relatives à l'intégration du marché de l'argent et des capitaux, entre autres, la restructuration des bourses et des institutions publiques de crédits.

En exécution des lois et arrêtés de réforme des institutions, la Trésorerie nationale sera amenée à assurer la gestion de la Trésorerie des Communautés et des Régions jusqu'à fin 1990. Entretemps, le transfert de ces compétences sera préparé et mis au point.

Un software moderne est développé au service central des dépenses fixes. Pour l'année à venir, cette application aura pour conséquence que le système traditionnel et le nouveau système devront fonctionner parallèlement pendant un temps déterminé. Pour le SCDF se pose en outre le problème de la préparation du transfert éventuel du service de la dette aux communautés et régions pour le personnel des exécutifs régionaux et communautaires.

Le programme 61.1 englobe l'ensemble des engagements qui découlent de la fonction du Ministre belge des Finances en matière de questions monétaires internationales et la défense de la politique en cette matière comme ceux qui découlent d'accords simplement financiers dans le cadre de la politique étrangère.

Les questions relatives à l'assurance des biens belges qui ne sont pas couverts par des sociétés d'assurances commerciales sont traitées par l'Office national du Ducroire. Le service couvre aussi bien les risques pour lesquels l'Etat accorde directement sa garantie que les risques pour son propre compte. Le programme 61.2 prévoit les crédits nécessaires à ce sujet.

L'octroi d'une aide financière aux pays en voie de développement et la gestion des conventions y relatives, comme la participation aux fonds pour le développement et aux banques de développement, sont des aspects de la politique étrangère qui intéressent directement le Ministère des Finances en raison de leur incidence sur la situation financière et budgétaire de la Belgique. C'est un élément de la politique belge de développement. Le programme 61.3 en reprend les allocations de base.

Le programme 61.4 doit permettre la couverture des engagements de l'Etat résultant de l'octroi de sa garantie, notamment dans le cadre des lois d'expansion économique.

DIVISION 62 — L'ADMINISTRATION DES PENSIONS

L'Administration des pensions est chargée en premier lieu de l'examen des demandes de pensions de retraite ou de survie civiles, religieuses, militaires ou coloniales à charge du Trésor.

Ces services traitent également les dossiers consacrés aux pensions militaires d'invalidité et aux pen-

goedingspensioenen, strijders-, gevangenschaps- en mobilisatierenten, evenals renten betreffende de nationale orden.

Verder komt zij tussen voor het verlenen van verminderings- en voorrangskaarten ten behoeve van oorlogsinvaliden, of bij toekenning van renten voor ongevallen op het werk of op weg van en naar het werk.

Zij onderzoekt de problemen inzake cumulatie van een pensioen met een wedde ten laste van de Schatkist en neemt het secretariaat waar van diverse pensioencommissies.

Deze organisatieafdeling bevat uitsluitend bestaansmiddelen als basisallocaties.

3. Verantwoording van de wetsbepalingen

Art. 2.18.1

De grote spreiding van de diensten van het Ministerie van Financiën over het gehele land heeft tot gevolg dat voor belangrijke dienstgebouwen het economaat talrijke facturen voor nutsvoorzieningen ontvangt waarvoor er geen functionele redenen bestaan om deze niet ter plaatse in betaling te laten stellen. Sommige administraties wenden daartoe de techniek der geldvoorschotten aan, zodat buitengewone rekenplichtigen op een postrekening budgettaire middelen ter beschikking krijgen om er betalingen op te verrichten waarover ze verantwoording afleggen bij het Rekenhof.

Ook de Directie Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat past deze techniek toe en wordt daarbij, wat de nutsvoorzieningen betreft, geconfronteerd met fakturen voor hogere bedragen dan in de buitendiensten het geval is.

De afschaffing van de afzonderlijke sectie brengt met zich dat het Kledingsfonds van het Personeel van de Administratie der Douane en Accijnzen, om in dezelfde omstandigheden te kunnen blijven werken, beschikking zou krijgen over geldvoorschotten.

De maximumbedragen werden berekend, rekening houdend met de totale jaarlijkse uitgaven, de per betaling betrokken bedragen en het feit dat om de vier maand bij het Rekenhof verantwoording dient afgelegd over de aanwending van de geldvoorschotten.

Art. 2.18.2

Artikel 12, derde lid van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit voorziet dat de algemene uitgavenbegroting zo nodig de aan de uitgaven verbonden voorwaarden bepaalt en dat, bij ontstentenis van een organieke wet, elke toelage in de algesions de réparation, aux rentes de combattant, de captivité et de mobilisé, ainsi qu'aux rentes attachées aux ordres nationaux.

L'Administration des pensions intervient aussi dans l'octroi de cartes de réduction et de priorité au profit des invalides de guerre ou dans l'allocation de rentes pour accidents du travail ou sur le chemin du travail.

Elle examine les cas de cumul d'une pension avec un traitement à charge du Trésor et assure le secrétariat de diverses commissions de pensions.

Les allocations de base attribuées à cette division organique représentent exclusivement des moyens de subsistance.

3. Justifications des dispositions légales

Art. 2.18.1

La répartition des services du Ministère des Finances dans l'entièreté du pays a pour conséquence que dans des bâtiments de grande envergure l'économat reçoit des factures relatives à la fourniture de marchandises utilitaires dont il n'existe pas de raisons fonctionnelles de s'opposer à un paiement direct sur place. A cette fin certaines administrations se servent de la technique d'avances de fonds. Celles-ci mettent à la disposition des comptables extraordinaires, par l'intermédiaire d'un compte de chèques postaux, des moyens budgétaires leur permettant d'effectuer des paiements dont ils rendent compte, par la suite, à la Cour des Comptes.

La Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général applique aussi cette technique de paiement. En ce qui concerne les dépenses pour fourniture de marchandises utilitaires, elle se voit confrontée à des montants plus élevés que dans les services extérieurs.

La suppression de la section particulière implique l'octroi d'avances de fonds afin que le fonctionnement de la Masse d'Habillement du personnel de l'Administration des douanes et accises puisse se faire dans les mêmes conditions qu'auparavant.

Les montants maximum ont été calculés en tenant compte du total des dépenses sur base annuelle, des montants par paiement et du fait que, dans les quatre mois qui suivent, il doit être rendu compte à la Cour des Comptes de l'usage fait des avances de fonds.

Art. 2.18.2

L'article 12, troisième alinéa des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat prévoit que le budget général des dépenses détermine, s'il y a lieu, les conditions relatives aux dépenses et qu'en l'absence d'une loi organique tout subside doit faire l'objet,

mene uitgavenbegroting het voorwerp moet zijn van een speciale bepaling die de aard van de toelage preciseert. Die toelagen kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

Het koninklijk besluit van 10 februari 1955 betreffende de Sociale Dienst van het Ministerie van Financiën voorziet in individuele hulpverlening voor de vastbenoemde, stagedoende en tijdelijke personeelsleden en de hulpkrachten, de gepensioneerde personeelsleden, de weduwen die een overlevingspensioen genieten, de wezen van personeelsleden van Financiën alsook de leden van het gezin, die uitsluitend ten laste van deze personeelsleden zijn of dit tijdens hun leven waren, in de mate dat deze personen niet op eigen krachten hun bestaansmoeilijkheden kunnen te boven komen.

Op het vlak van de collectieve hulpverlening wordt voorzien in de bevordering van culturele, sportieve en ontspanningsactiviteiten onder de personeelsleden.

Artikel 2.18.2 van het huidig wetsontwerp beoogt aan de individuele hulpverlening en de toelagen aan personeelsverenigingen en Ontmoetingscentra van het Personeel van Financiën de door de herziene wetten op de Rijkscomptabiliteit vereiste wettelijke basis te verstrekken.

dans le budget général des dépenses, d'une disposition spéciale qui en précise la nature. Ces subsides peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi.

L'arrêté royal du 10 février 1955 relatif au Service social du Ministère des Finances prévoit de l'aide individuelle aux agents définitifs, stagiaires, temporaires et auxiliaires, aux agents pensionnés, aux veuves bénéficiant d'une pension de survie, aux orphelins d'agents des Finances et les membres de la famille dont les agents précités ont ou avaient de leur vivant la charge exclusive, pour autant que ces personnes ne puissent vaincre leurs difficultés par leur propres moyens.

Dans le domaine de l'aide collective, l'encouragement des activités culturelles, sportives et d'agrément au sein du personnel est prévu.

L'article 2.18.2 de l'actuel projet de loi envisage de donner la base légale à l'aide individuelle et aux subsides destinés aux cercles du personnel et des centres de rencontre du personnel des Finances, comme prévu dans les lois modifiées sur la Comptabilité de l'Etat.

18. MINISTERIE VAN FINANCIEN

(in miljoenen frank)

18. MINISTERE DES FINANCES

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN FINANCIEN						CABINET DU MINISTRE DES FINANCES
18 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	71,3 —	68,7 0,6	63,0 1,0	cnd ana	18 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	71,3 —	68,7 0,6	63,0 1,0	cnd ana	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 03						DIVISION 03
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING EN WETENSCHAPSBELEID						CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
18 03 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	150,6 —	159,1 6,4	140,9 0,6	cnd ana	18 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk vjr	150,6 —	159,1 6,4	140,9 0,6	cnd ana	**Totaux pour la division organique 03.**
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR FINANCIEN, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX FINANCES, ADJOINT AU MINISTRE DES FINANCES
18 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	36,4 —	41,9 4,0	34,2 0,4	cnd ana	18 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	36,4 —	41,9 4,0	34,2 0,4	cnd ana	**Totaux pour la division organique 11.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 40						DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT						SECRETARIAT GENERAL
18 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	2 442,8	2 274,2	1 916,2	cnd	18 40 0 Subsistance.
	vjr	—	22,1	2,8	ana	
	gkr	—	—	8,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 442,8	2 274,2	1 924,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	22,1	2,8	ana	
18 40 1 Studie en documentatie	ngk	16,9	16,5	13,4	cnd	18 40 1 Etudes et documentation.
18 40 2 Sociaal programma	ngk	106,8	89,0	76,0	cnd	18 40 2 Programme social.
	vjr	—	—	1,4	ana	
18 40 3 Vormingsprogramma	ngk	82,4	69,0	24,0	cnd	18 40 3 Programme de formation.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	2 648,9	2 448,7	2 029,6	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
	vjr	—	22,1	4,2	ana	
	gkr	—	—	8,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 648,9	2 448,7	2 037,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	22,1	4,2	ana	
AFDELING 50						DIVISION 50
ALGEMENE ADMINISTRATIE VAN DE BELASTINGEN						ADMINISTRATION GENERALE DES IMPOTS
18 50 1 Polyvalente en geïntegreerde diensten	ngk	672,5	661,6	600,4	cnd	18 50 1 Services polyvalents et intégrés.
	vjr	—	0,2	—	ana	
18 50 2 Directe belastingen	ngk	16 348,8	15 372,4	14 259,9	cnd	18 50 2 Contributions directes.
	vjr	—	851,6	49,1	ana	
18 50 3 Kadaster	ngk	3 527,2	3 614,0	3 230,8	cnd	18 50 3 Cadastre.
	vjr	—	37,6	16,1	ana	
18 50 4 Douane en Accijnzen	ngk	8 132,9	7 936,0	7 461,2	cnd	18 50 4 Douanes et Accises.
	vjr	—	7,5	12,7	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
18 50 5 B.T.W., Registratie en Domeinen	ngk	9 335,5	8 956,7	8 353,9	cnd	18 50 5 T.V.A., Enregistrement et Domaines.
	vjr	—	41,1	29,4	ana	
	gkr	5,1	4,9	0,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	9 340,6	8 961,6	8 354,0	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	41,1	29,4	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk	38 016,9	36 540,7	33 906,2	cnd	**Totaux pour la division organique 50.**
	vjr	—	938,0	107,3	ana	
	gkr	5,1	4,9	0,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	38 022,0	36 545,6	33 906,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	938,0	107,3	ana	
AFDELING 60						DIVISION 60
ADMINISTRATIE VAN DE BEGROTING EN DE CONTROLE OP DE UITGAVEN						ADMINISTRATION DU BUDGET ET DU CONTROLE DES DEPENSES
18 60 0 Bestaansmiddelen	ngk	265,7	286,0	244,5	cnd	18 60 0 Subsistance.
	vjr	—	0,2	—	ana	
18 60 1 Interdepartementale provisionele kredieten	ngk	4 300,0	6 135,0	10,0	cnd	18 60 1 Crédits provisionnels interdépartementaux.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	4 565,7	6 421,0	254,5	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**
	vjr	—	0,2	—	ana	
AFDELING 61						DIVISION 61
ADMINISTRATIE DER THESAURIE						ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE
18 61 0 Bestaansmiddelen	ngk	1 537,6	1 554,2	1 145,4	cnd	18 61 0 Subsistance.
	vjr	—	1,1	—	ana	
	gkr	—	8,4	3,9	crd	
ngk + gkr + fon	tot	1 537,6	1 562,6	1 149,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,1	—	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
18 61 1 Internationale financiële betrekkingen	ngk	17 826,4	12 991,5	749,8	cnd	18 61 1 Relations financières internationales.
18 61 2 Exportbevordering	ngk	1 700,0	1 570,0	2 000,0	cnd	18 61 2 Promotion de l'exportation.
18 61 3 Ontwikkelingshulp	ngk	5 152,6	4 555,0	4 653,9	cnd	18 61 3 Aide au développement.
18 61 4 Economische steun	ngk	700,0	200,0	100,4	cnd	18 61 4 Soutien économique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk	26 916,6	20 870,7	8 649,5	cnd	**Totaux pour la division organique 61.**
	vjr	—	1,1	—	ana	
	gkr	—	8,4	3,9	crd	
ngk + gkr + fon	tot	26 916,6	20 879,1	8 653,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,1	—	ana	
AFDELING 62						DIVISION 62
ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN						ADMINISTRATION DES PENSIONS
18 62 0 Bestaansmiddelen	ngk	655,5	642,4	553,5	cnd	18 62 0 Subsistance.
	vjr	—	2,2	1,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 62	ngk	655,5	642,4	553,5	cnd	**Totaux pour la division organique 62.**
	vjr	—	2,2	1,1	ana	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 18 MINISTERIE VAN FINANCIEN	ngk	73 061,9	67 193,2	45 631,4	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 18 MINISTERE DES FINANCES.**
	vjr	—	974,6	114,6	ana	
	gkr	5,1	13,3	12,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	73 067,0	67 206,5	45 643,6	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	974,6	114,6	ana	

21. PENSIOENEN

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De begroting van Pensioenen die meer dan 249 miljard frank bedraagt, is zuiver financieel. Ze omvat inderdaad geen enkel werkings- of personeelskrediet. Haar uitvoering wordt verzekerd door :

— de Administratie der pensioenen van het Ministerie van Financiën, voor de pensioenen die de Staat verschuldigd is aan zijn gewezen ambtenaren en hun rechthebbenden, evenals voor de pensioenen en de renten voor militaire oorlogsslachtoffers;

— de Rijksdienst voor pensioenen en het Ministerie van Sociale Voorzorg voor de werknemerspensioenen;

— het Ministerie van Volksgezondheid voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog;

— het Ministerie van Middenstand en het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen voor de pensioenen van de zelfstandigen.

De kredieten die in de begroting van pensioenen zijn opgenomen hebben dus vooral betrekking op vijf uitgavencategorieën :

— de pensioenen van de publieke sector ten laste van de Schatkist;

— de oorlogspensioenen;

— de toelagen aan de pensioenregeling voor werknemers en aan die der zelfstandigen;

— de financiering van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Voor het jaar 1991 beloopt de begroting van pensioenen, met inbegrip van de variabele kredieten, na begrotingscontrole 239 687,2 miljoen frank. Voor het jaar 1992 bedraagt de voorgestelde begroting 249 207,4 miljoen frank, dit wil zeggen een verhoging met 9 520,2 miljoen frank of met 4 % ten overstaan van de aangepaste begroting 1991.

De tabel van de begrotingskredieten voor de verschillende organieke afdelingen ziet er als volgt uit :

21. PENSIONS

1. NOTES DE POLITIQUE GENERALE

Le budget des pensions qui se monte à plus de 249 milliards de francs est purement financier. Il ne comporte en effet aucun crédit de fonctionnement ou de personnel. Son exécution est assurée par :

— l'Administration des pensions du Ministère des Finances pour les pensions dues par l'Etat à ses anciens agents et à leurs ayants droit ainsi que pour les pensions et rentes aux victimes militaires de la guerre;

— l'Office national des pensions et le Ministère de la Prévoyance sociale pour les pensions des travailleurs salariés;

— le Ministère de la Santé publique pour les victimes civiles de la guerre;

— le Ministère des Classes moyennes et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants pour les pensions des indépendants.

Les crédits repris au budget des pensions concernent donc essentiellement cinq catégories de dépenses :

— les pensions du secteur public à charge du Trésor;

— les pensions de guerre;

— les subventions aux régimes de pension des travailleurs salariés et indépendants;

— le financement du revenu garanti aux personnes âgées.

Pour l'année 1991, le budget des pensions y compris les crédits variables, s'élève après contrôle budgétaire à 239 687,2 millions. Pour 1992, le budget proposé est de 249 207,4 millions, ce qui représente une augmentation de 9 520,2 millions de francs, soit 4 % de plus par rapport au budget ajusté de 1991.

Le tableau des crédits budgétaires pour les différentes divisions organiques se présente comme suit :

Organisatie-afdelingen	1991 Na begrotingscontrole — *Après contrôle budgétaire*	1992	Verschil t.o.v. het voorgaande jaar — *Différence année précédente*		Divisions organiques
			In miljoenen frank — *En millions de francs*	In % — *En %*	
1. **Afdeling 51**					1. **Division 51**
Administratie der Pensioenen (Financiën) :					Administration des pensions (Finances) :
Ten laste van de begrotingskredieten	116 506,3	128 903,4	+ 12 397,1	+ 10,6	A charge des crédits budgétaires.
Ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen	36 873,0	30 809,0	- 6 064,0	- 16,4	A charge du Fonds des pensions de survie.
Ten laste van de Pool der parastatalen	3 855,0	4 068,0	+ 213,0	+ 5,5	A charge du Pool des parastataux.
2. **Afdeling 52**					2. **Division 52**
Algemene Directie van de sociale zekerheid (Sociale Voorzorg)	57 317,6	60 098,0	+ 2 780,4	+ 4,8	Direction générale de la sécurité sociale (Prévoyance sociale).
3. **Afdeling 54**					3. **Division 54**
Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers (Volksgezondheid en Leefmilieu)	2 715,4	2 747,8	+ 32,4	+ 1,2	Administration des victimes de la guerre (Santé publique et environnement).
4. **Afdeling 55**					4. **Division 55**
Bestuursafdeling voor sociale zaken (Middenstand)	22 390,3	22 552,0	+ 161,7	+ 0,7	Administration des Affaires sociales (Classes moyennes).
5. **Afdeling 56**					5. **Division 56**
Overige ministeries (sociale hulp aan de gepensioneerde agenten van alle ministeries)	29,6	29,2	- 0,4	- 1,4	Autres ministères (aide sociale aux agents pensionnés de tous les ministères).
Totaal ten laste van de begrotingskredieten	198 959,2	214 330,4	+ 15 371,2	+ 7,7	**Total à charge des crédits budgétaires.**
Totaal ten laste van de Fondsen	40 728,0	34 877,0	- 5 851,0	- 14,4	**Total à charge de Fonds.**

1. De pensioenen van de openbare sector

Ten overstaan van 1991 tekent de evolutie voor de verschillende programma's zich als volgt af :

(In miljoenen frank)

	Begroting 1991 (Algemene toelichting) — *Budget 1991 (Exposé général)*	Begroting 1991 (Begrotingscontrole) — *Budget 1991 (Contrôle budgétaire)*	Begroting 1992 (Voorstellen) — *Budget 1992 (Propositions)*	
1. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties (ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen)	102 472,9 [32 608,0]	101 688,9 [36 873,0]	113 888,3 [30 809,0]	1. Pensions et prestations assimilées (à charge du Fonds des pensions de survie).
2. Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	14 713,4	14 779,9	14 980,1	2. Indemnités et prestations assimilées.
3. Kinderbijslag	39,3	37,5	35,0	3. Allocations familiales.
4. Gezondheidszorg gewezen personeelskaders in Afrika (1)	p.m.	p.m.	p.m.	4. Soins de santé aux anciens cadres d'Afrique (1).
5. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut (ten laste van de Pool der parastatalen)	[3 833,0]	[3 855,0]	[4 068,0]	5. Pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public (à charge du Pool des parastataux).
Totaal voor de organisatieafdeling 51	117 225,6	116 506,3	128 903,4	**Total division 51.**
– Ten laste van Fondsen	[36 411,0]	[40 728,0]	[34 877,0]	– A charge de Fonds.

(1) Werd vervangen door de B.A. 51.10.42.12 van de begroting van Sociale Voorzorg.

Het bedrag van de voor het jaar 1992 ingeschreven kredieten beloopt, met uitzondering van de variabele kredieten, 128 903,4 miljoen frank ten overstaan van 116 506,3 miljoen frank voor de begroting 1991 na begrotingscontrole, dat wil zeggen een toename van 12 397,1 miljoen frank of met 10,6 %.

Deze verhoging is in hoofdzaak het gevolg van de volgende factoren :

(in miljoenen frank)

a) de stijging van de index der consumptieprijzen .. + 5 388,1

b) de toename van het aantal gerechtigden op een rustpensioen ..... + 2 605,3

c) de perequatie; in het kader van de perequatie werden alle pensioenen vanaf 1 november 1990 met 2 % verhoogd. De barema's van het onderwijzend personeel van de Vlaamse Gemeenschap werden echter met ten minste 3 % verhoogd. Sommige barema's werden zelfs verhoogd met duidelijk hogere percentages. Bijgevolg zijn de pensioenen van dit personeel eveneens verhoogd met hogere percentages dan 2 %. De begrotingslast van die perequatie van meer dan 2 % bedraagt, in 1992, 651,8 miljoen frank. ..... + 651,8

d) de vermindering van de uitgaven ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen. Deze vermindering vloeit ten belope van 2 329,0 miljoen frank voort uit de afschaffing van de inhouding van 675 frank/maand ten laste van de alleenstaanden

1. Les pensions du secteur public

Par rapport à 1991, l'évolution est la suivante pour les différents programmes :

(En millions de francs)

(1) A été remplacé par l'A.B. 51.10.42.12 du budget de la Prévoyance sociale.

Le montant des crédits inscrits pour l'année 1992, crédits variables exceptés, s'élève donc à 128 903,4 millions de francs contre 116 506,3 millions de francs pour le budget 1991, après contrôle budgétaire, ce qui représente un accroissement de 12 397,1 millions de francs ou 10,6 %.

Cette augmentation résulte en ordre principal des facteurs suivants :

(en millions de francs)

a) la hausse de l'indice des prix à la consommation + 5 388,1

b) l'accroissement du nombre de bénéficiaires de pensions de retraite ..... + 2 605,3

c) la péréquation; dans le cadre de la péréquation, toutes les pensions ont été majorées à concurrence de 2 % à partir du 1er novembre 1990. Toutefois, les barèmes du personnel enseignant de la Communauté flamande ont été augmentés d'au moins 3 %, certains barèmes étant même augmentés à concurrence de pourcentages nettement plus élevés. En conséquence, les pensions de ce personnel ont elles aussi été majorées à concurrence de pourcentages supérieurs à 2 %. La charge budgétaire de cette péréquation au-delà des 2 p.c. représente, en 1992, 651,8 millions de francs . + 651,8

d) la diminution des dépenses mises à charge du Fonds des pensions de survie; cette diminution provient à concurrence de 2 329,0 millions de francs de la suppression de la retenue de 675 francs par

en de gezinnen zonder kinderen en ten belope van 2 457,9 miljoenen frank uit de toename van het aantal overlevingspensioenen, evenals van het gemiddeld bedrag ervan ingevolge de specifieke verhogingen toegekend aan de weduwen (verhoging van het gewaarborgd minimum en versoepeling van de cumulatieregels tussen een overlevingspensioen en een rustpensioen ..... + 4 786,9

Er moet eveneens op gewezen dat sommige factoren daarentegen een vermindering van de kredieten tot gevolg hebben, zoals :

— de vermindering van sommige categorieën van pensioenen en renten ten gevolge van het overlijden van de gerechtigde, met name de pensioenen en renten die worden toegekend aan de oorlogsslachtoffers ..... - 773,4
— het feit dat, in toepassing van de wet van 20 juli 1990 houdende sociale en diverse bepalingen, het provinciaal onderwijzend personeel met ingang van 1 januari een pensioen ten laste van de openbare schatkist zal verkrijgen en dat de opbrengst van de inhouding van 7,5 % op de wedden van het personeel aan het Fonds voor overlevingspensioenen zal worden gestort. De opbrengst van deze inhouding wordt op 650 miljoen frank geraamd, terwijl de pensioenlast van het personeel in 1992 niet meer zal bedragen dan 68,5 miljoen frank. Het verschil bedraagt bijgevolg 581,5 miljoen frank - 581,5

Tot slot omvatten de voorstellen voor de pensioenen van de openbare sector de financiële weerslag niet van de maatregelen die inzake pensioenen in het raam van het intersectorieel programma-akkoord voor de jaren 1991-1994 van 13 juni 1991 werden overeengekomen. De financiering hiervan wordt in 1992 inderdaad door een interdepartementele provisie gedragen.

In het raam van dit akkoord werd de nadruk gelegd op de fundamentele problemen van de herziening van de weddeschalen en op de geldelijke maatregelen die het gevolg ervan zijn. Iedere weddeverhoging door een aanpassing van de weddeschalen heeft immers, in dezelfde mate, een perequatie van de lopende pensioenen tot gevolg.

De weddeverhoging met 1 % op 1 november 1991 en met 3 % op 1 november 1992, evenals de perequatie van de pensioenen die eruit voortspruit, heeft voor 1992 een meeruitgave van 1 633,7 miljoen frank tot gevolg.

Los van deze belangrijke herwaardering van de lopende pensioenen, worden andere bijzondere maatregelen voorzien, waarvan sommige reeds in 1991 in voege treden.

a) *Inzake het vakantiegeld*

De gepensioneerden in openbare dienst ontvangen een vakantiegeld van :

— 5 225 F voor de gehuwde gerechtigden en 3 133 F voor de alleenstaanden waarvan het pensioenbedrag aan huidige index lager dan of gelijk is aan 576 372 F;

mois a charge des isolés et des familles sans enfant et à concurrence de 2 457,9 millions de francs de l'accroissement du nombre des pensions de survie ainsi que du montant moyen de celles-ci suite aux augmentations spécifiques accordées aux veuves (relèvement du minimum garanti et assouplissement des règles de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite) ..... + 4 786,9

Il convient également de noter que certains facteurs entraînent par contre une diminution des crédits tels par exemple :

— la diminution du nombre de certaines catégories de pensions ou rentes à la suite du décès du bénéficiaire, notamment en ce qui concerne les pensions et rentes accordées aux victimes militaires de la guerre ..... - 773,4

— le fait, qu'en application de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, le personnel de l'enseignement provincial obtiendra à partir du 1er janvier 1992 une pension à charge du Trésor public et que le produit de la retenue de 7,5 % sur les traitements de ce personnel sera versé au Fonds des pensions de survie. Or, le produit de ces retenues est estimé à 650 millions de francs alors que les pensions de personnel ne s'élèveront en 1992 qu'à 68,5 millions de francs, ce qui donne un disponible de 581,5 millions de francs ..... - 581,5

Enfin, ces propositions budgétaires pour les pensions du secteur public ne comprennent pas l'incidence financière des mesures convenues en matière de pensions dans le cadre de l'accord intersectoriel de programmation sociale pour les années 1991-1994, du 13 juin 1991. Le financement de celle-ci est en effet assuré en 1992 par une provision interdépartementale.

Dans le cadre de cet accord, on a mis l'accent sur les problèmes fondamentaux que constituent la révision générale des barèmes et les mesures pécuniaires à valoir sur celle-ci. Dès lors, toute augmentation des traitements concrétisée par une majoration des échelles barémiques entraîne à due concurrence une péréquation des pensions en cours.

L'augmentation des traitements de 1 % au 1er novembre 1991 et de 3 % au 1er novembre 1992 et la péréquation qui en résulte en matière de pensions entraînent une charge supplémentaire en 1992, de 1 633,7 millions de francs.

Indépendamment de cette revalorisation importante des pensions en cours, d'autres mesures spécifiques sont prévues, dont certaines entreront déjà en vigueur en 1991.

a) *En matière de pécule de vacances*

Pour rappel, les pensionnés du secteur public reçoivent un pécule de vacances de :

— 5 225 F au taux ménage et de 3 133 F au taux isolé si le montant de leur pension est inférieur ou égal à 576 372 F à l'indice actuel;

— 3 133 F voor de overlevingspensioenen waarvan het bedrag aan huidige index lager dan of gelijk is aan 445 373 F.

Bovendien ontvangen de gerechtigden op een minimumpensioen een vakantiegeld en een aanvullend vakantiegeld (zoals in de regeling voor werknemers) waarvan het globale bedrag gelijk is aan :

— 20 482 F (5 225 F + 15 257 F) aan gezinsbedrag;

— 16 386 F (3 133 F + 13 253 F) voor de alleenstaanden en de langstlevende echtgenoten.

Vanaf 1991 zal aan de huidige gerechtigden, met uitzondering van diegenen die reeds een aanvullend vakantiegeld ontvangen, een supplement van 2 000 F op het vakantiegeld worden toegekend.

Dit supplement op het vakantiegeld zal op 1 oktober 1991 worden betaald.

Vanaf 1992 worden drie nieuwe verbeteringen in het stelsel aangebracht, met name :

— de verlaging van 65 jaar naar 60 jaar van de minimumleeftijd vanaf dewelke de mannelijke titularissen van een rustpensioen aanspraak kunnen maken op het vakantiegeld;

— de overgang van het toegelaten maximumbedrag voor de toekenning van het vakantiegeld :

– van 576 372 F/jaar naar 636 720 F/jaar aan huidige index voor de rustpensioenen;

– van 445 773 F/jaar naar 509 376 F/jaar aan huidige index voor de overlevingspensioenen.

— een verhoging met 3 183 frank van de huidige bedragen van 5 225 frank en 3 133 frank aan huidige index, onder uitsluiting van de gerechtigden op de minima die een bijkomend vakantiegeld ontvangen.

Voor 1992 wordt de weerslag van deze verbeteringen op de begroting op 200,3 miljoen geraamd.

b) *Inzake de cumulatie van een rust- met een overlevingspensioen*

De maatregel bestaat erin het percentage naar rato waarvan de vermindering wordt toegepast in geval van cumulatie van een rust- en een overlevingspensioen, waarvan het bedrag aan huidige index lager ligt dan 53 060 frank, van 90 naar 75 % te verlagen.

Het betreft de derde faze van de versoepeling van de cumulatieregels die door het koninklijk besluit nr 30 in 1982 werden ingesteld.

De nieuwe maatregel treedt in werking op 1 november 1991.

De weerslag op de begroting 1992 wordt op 155,4 miljoen geraamd.

c) *Inzake de pensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid*

Tengevolge van de sociale programmatie 1989/1990 en rekening houdend met de ingewikkeldheid van de bepalingen van de wet van 15 mei 1984 betreffende het gewaarborgd minimum, werd besloten

— 3 133 F pour les pensions de survie inférieures ou égales à 445 373 F à l'indice actuel.

En outre, les bénéficiaires des minimas de pension reçoivent un pécule de vacances complémentaire (identique à celui du secteur privé) soit un montant global de :

— 20 482 F (5 225 F + 15 257 F) au taux ménage;

— 16 386 F (3 133 F + 13 253 F) au taux isolé et pour les pensions de survie.

Dès 1991, les bénéficiaires actuels, à l'exclusion de ceux qui perçoivent déjà un pécule complémentaire (identique à celui du privé, soit au total 20 482 F au taux ménage et 16 386 F au taux isolé) obtiendront un supplément de pécule de 2 000 F.

Ce supplément de pécule sera payé le 1er novembre 1991.

Dès 1992, trois nouvelles améliorations du système sont prévues, à savoir :

— l'abaissement de 65 à 60 ans de l'âge minimum à partir duquel les titulaires masculins d'une pension de retraite peuvent prétendre à un pécule de vacances;

— le passage du montant maximum autorisé pour l'octroi d'un pécule de vacances :

– de 576 372 F/an à 636 720 F/an à l'indice actuel pour les pensions de retraite;

– 445 373 F/an à 509 376 F/an à l'indice actuel pour les pensions de survie.

— une majoration de 3 183 francs des montants actuels de 5 225 francs et 3 133 francs, à l'indice actuel, à l'exclusion des bénéficiaires des minima qui reçoivent un pécule complémentaire.

Pour 1992, l'incidence budgétaire de ces améliorations est estimée à 200,3 millions.

b) *En matière de cumul d'une pension de retraite avec une pension de survie*

La mesure consiste en l'abaissement de 90 à 75 % du pourcentage à concurrence duquel est appliquée la réduction en cas de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite dont le montant est inférieur à 53 060 francs à l'indice actuel.

Il s'agit là de la 3ème phase d'assouplissement des règles de limitation introduites par l'arrêté royal n° 30 en 1982.

L'entrée en vigueur de cette nouvelle disposition a été fixée au 1er novembre 1991.

L'incidence budgétaire pour 1992 a été estimée à 155,4 millions de francs.

c) *En matière de pension pour inaptitude physique*

Suite à la programmation sociale de 1989 et 1990, compte tenu de la complexité des dispositions de la loi du 15 mai 1984 relatives au minimum garanti, il avait été décidé d'examiner, en concertation avec les

om in overleg met de sociale partners een herziening van het huidig stelsel te onderzoeken. Het sociaal programmatieakkoord verwezenlijkt deze herziening.

Dienaangaande wordt met het oog op een vereenvoudiging voorgesteld het onderscheid tussen de personen die door een blijvende ongeschiktheid van 66 % of minder zijn aangetast, af te schaffen en de rechthebbenden op een gewaarborgd minimum te herleiden tot twee categorieën, met name de alleenstaanden en de gehuwden.

Daartegenover stelt het ontwerp voor alle personen die wegens lichamelijke ongeschiktheid (alleenstaand of gehuwd) worden gepensioneerd een minimumbedrag op forfaitaire basis in, dat een persoonlijk en individueel recht is. Bovendien kunnen zij een tweede minimum verkrijgen dat wordt vastgesteld in functie van de gemiddelde bezoldiging die hen gedurende de laatste vijf jaar van hun loopbaan werd toegekend.

Van het totaal van de toegekende supplementen (basis + tweede) zullen alle andere pensioenen van de rechthebbende worden afgetrokken. De beroepsinkomsten van de echtgenoot (inkomsten uit beroepsactiviteit, pensioen, werkloosheidsuitkering, prestaties inzake gezondheid of invaliditeit) zullen enkel van het tweede supplement worden afgetrokken. Er moet worden opgemerkt dat een eerste schijf van die inkomsten niet in aanmerking zal worden genomen en dat het basissupplement onaangetast blijft.

De supplementen zullen echter niet worden toegekend wanneer de belanghebbende een winstgevende activiteit uitoefent die niet als marginaal kan worden bestempeld.

Bovendien wordt, onder bepaalde voorwaarden, de toekenning ingesteld van een specifiek en forfaitair supplement, voor de nieuwe gerechtigden die definitief wegens lichamelijke ongeschiktheid werden gepensioneerd en die zwaar zijn gehandicapt.

De budgettaire weerslag van deze maatregelen werd voor 1992 op 206 miljoen frank geraamd.

De wetteksten die deze hervorming gestalte geven zullen binnenkort aan het Parlement worden voorgelegd.

d) Tot slot werd ingevolge het intersectorieel akkoord van 13 juni 1991, zoals ter gelegenheid van het voorgaande akkoord, beslist met ingang van 1 november 1991 het maximumbedrag van een rustpensioen in openbare dienst met 5,0804 % te verhogen. Het bedrag wordt bijgevolg van 1 799 808 frank op 1 891 425 frank (aan index 138,01) gebracht.

2. De pensioenregeling voor werknemers

Voor 1992 wordt het bedrag van de uitkeringen in de regeling voor werknemers op 393 171 miljoen geraamd, ten overstaan van 365 013 miljoen in 1991, dit is een verhoging met 7,7 %.

interlocuteurs sociaux, une réforme du système actuel. L'accord de programmation sociale concrétise cette réforme.

Il est proposé, dans un souci de simplification, de supprimer la distinction entre les personnes reconnues ou non comme étant atteintes d'une invalidité permanente de 66 % au moins et de réduire les ayants droit au montant minimum garanti à deux catégories : le retraité isolé et le retraité marié.

En contrepartie, le projet instaure pour tous les pensionnés pour cause d'inaptitude physique (isolés ou mariés) un montant minimum de base forfaitaire qui est un droit personnel et individuel. Ils peuvent en outre obtenir un second minimum qui est déterminé en fonction de la rémunération moyenne qui leur a été allouée durant les cinq dernières années de leur carrière.

Du total des suppléments accordés (base + second) seront déduites les autres pensions de l'ayant droit lui-même. Quant aux revenus professionnels propres du conjoint (revenu activité professionnelle, pension, allocation de chômage, prestations en matière de santé ou invalidité), ils seront uniquement retranchés du second supplément selon certaines modalités. A noter qu'une première tranche de ces revenus ne sera pas prise en considération et que le supplément de base reste intangible.

Les suppléments ne seront toutefois pas accordés lorsque l'intéressé exerce une activité lucrative qui revêt un caractère autre que marginal.

Enfin, il est proposé d'octroyer, sous certaines conditions, aux nouveaux retraités définitifs pour cause d'inaptitude physique, gravement handicapés, un supplément spécifique et forfaitaire.

L'incidence budgétaire de ces mesures a été estimée pour 1992 à 206 millions de francs.

Les textes législatifs concrétisant cette réforme seront soumis prochainement au Parlement.

d) Enfin, suite à cet accord intersectoriel du 13 juin 1991 ainsi d'ailleurs qu'au précédent accord, il a été décidé de majorer de 5,0804 % (au 1er novembre 1991) le montant maximum que peut atteindre une pension de retraite dans le secteur public. Ce montant est donc porté de 1 799 808 francs à 1 891 425 francs à l'indice 138,01.

2. Le régime de pension des travailleurs salariés

Pour 1992, le montant des prestations dans le régime des travailleurs salariés est évalué à 393 171 millions contre 365 013 millions en 1991, ce qui représente une majoration de 7,7 %.

De toename van de uitgaven in 1992 ten overstaan van 1991 is hoofdzakelijk te wijten aan de volgende factoren :

a) de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, met name 3,3 %;

b) de verhoging van het aantal rechthebbenden, met name 1,8 %;

c) de invloed van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd. In 1991 werd, op grond van de meest recente gegevens tijdens de begrotingscontrole, de invloed op de begroting van de Rijksdienst voor pensioenen op 5 121 miljoen frank geraamd. Voor 1992 bedraagt die raming 10 045 miljoen frank.

Bij de beoordeling van deze uitgaven moet men vanzelfsprekend rekening houden, enerzijds met de minderuitgaven in de regelingen voor werkloosheid en invaliditeit, die voor 1992 op respectievelijk 3,7 miljard frank (1,5 miljard frank in 1991) en 1,2 miljard frank (0,5 miljard frank in 1991) werden geraamd, en anderzijds met de gunstige invloed van de opheffing van het stelsel van brugrustpensioen sedert 31 december 1990.

De hierna opgenomen tabel geeft de weerslag van de flexibele pensioenleeftijd aan en houdt hierbij rekening met de op 1 juni 1991 beschikbare gegevens.

L'augmentation des dépenses en 1992 par rapport à 1991 résulte essentiellement des facteurs suivants :

a) la hausse de l'indice des prix à la consommation, soit 3,3 %;

b) l'augmentation du nombre de bénéficiaires, soit 1,8 %;

c) l'incidence de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite. En 1991, compte tenu des données les plus récentes fournies lors du contrôle budgétaire, l'incidence pour le budget de l'Office national des pensions a été estimée à 5 121 millions de francs. Pour 1992, l'estimation est de 10 045 millions de francs.

Lors de l'appréciation de ces dépenses, il faut évidemment tenir compte d'une part des dépenses en moins dans les régimes chômage et invalidité lesquelles sont estimées pour 1992 respectivement à 3,7 milliards de francs (1,5 milliards en 1991) et à 1,2 milliards de francs (0,5 milliard en 1991) et d'autre part de l'incidence favorable de la suppression du régime de la prépension de retraite au 31 décembre 1990.

Le tableau ci-après indique l'incidence de la flexibilité de l'âge de la retraite, compte tenu des dernières données disponibles en juin 1991.

	Werklozen — *Chômeurs*	Invaliden — *Invalides*	Actieven — *Actifs*	Weerslag R.V.P. — *Incidences O.N.P.*
oorspronkelijke raming. — *estimations initiales*	(budg. eenh. — *unités budg.*) 18 918 x 317 581 fr. = 6 008 Mio fr.	12 438 x 272 311 fr. = 3 387 Mio fr.	3 450	34 806 x 348 733 fr. = 12 138 Mio fr. + 315 Mio fr. (verminderingscoëfficiënt. — *coeff. de diminution*) = 12 453 Mio fr.
herraming 1991. — *réestimations 1991*	4 697 x 330 000 fr. = 1 550 Mio fr.	1 654 x 304 212 fr. = 503 Mio fr.	6 864	13 215 x 363 440 fr. = 4 803 Mio fr. + 318 Mio fr. = 5 121 Mio fr.
raming 1992. — *estimations 1992*	10 964 x 343 000 fr. = 3 761 Mio fr.	3 874 x 314 424 fr. = 1 218 Mio fr.	10 900	25 738 x 377 380 fr. = 9 713 Mio fr. + 332 Mio fr. = 10 045 Mio fr.

d) de invloed van artikel 180 van de wet houdende sociale bepalingen van 29 december 1990 dat, voor de werknemerspensioenen, op 1 oktober 1991 een nieuwe aanpassing aan de evolutie van het algemeen welzijn voorziet, met name een verhoging met 2 % van alle pensioenen die vóór 1 januari 1989 zijn ingegaan.

d) l'incidence de l'article 180 de la loi portant des dispositions sociales du 29 décembre 1990 lequel prévoit une nouvelle liaison des pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être au 1er octobre 1991, soit une augmentation de 2 % pour toutes les pensions qui ont pris cours avant le 1er janvier 1989.

Voor 1992 is de budgettaire weerslag van deze maatregel gelijk aan 5,7 miljard frank.

e) de invloed van het koninklijk besluit van 6 maart 1991 waardoor het basisbedrag van het gewaarborgd minimum rust- en overlevingspensioen op 1 oktober 1991 met 2 % wordt verhoogd.

Voor 1992 beloopt de kostprijs van deze maatregel 176 miljoen.

3. **Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden**

Wij wijzen erop dat het een prestatie ten laste van de staat betreft en dat de toekenning ervan onderworpen is aan een onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Het voorgestelde begrotingskrediet bedraagt 9 286,3 miljoen frank tegenover 9 500,1 miljoen frank in 1991 (1), hetzij een vermindering van 213,3 miljoen frank of met 2,25 %.

Het voorgesteld krediet is als volgt samengesteld :

	(in miljoenen frank)
— 110 000 gevallen x 84 710,- fr.	9 318,1
— achterstallen	100,0
— indexering	109,7
Totaal	9 527,8
— aanpassing van de pensioenen aan de welvaart	– 52,0
	9 475,8
Afgerond	9 476,0
— aanvullende weerslag van de vierde faze van de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen	– 189,7
Algemeen totaal	9 286,3

De volgende evolutie van de uitgaven doet zich voor :

	(in miljoenen frank)
1985	6 670,1
1986	8 029,0
1987	8 299,2
1988	8 419,2
1989	9 362,0
1990	9 685,4
1991 (1)	9 500,1
1992 (na conclaaf)	9 286,3

(1) Waarvan 3 miljard frank afkomstig zijn van de Rijksdienst voor Jaarlijkse vakantie (artikel 2 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen).

Pour 1992, l'incidence budgétaire de cette mesure est de 5,7 milliards de francs.

e) l'incidence de l'arrêté royal du 6 mars 1971 lequel augmente de 2 % le taux de base du minimum garanti des pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés, au 1er octobre 1991.

Pour 1992, le coût de cette mesure est de 176 millions.

3. **Le revenu garanti aux personnes âgées**

Rappelons qu'il s'agit d'une prestation à charge de l'Etat et que son octroi est subordonné à une enquête sur les ressources.

Le crédit budgétaire proposé est de 9 286,3 millions de francs contre 9 500,1 millions de francs en 1991 (1), ce qui représente une diminution de 213,8 millions de francs ou de 2,25 %.

Le crédit proposé se décompose comme suit :

	(en millions de francs)
— 110 000 cas x 84 710,- fr.	9 318,1
— arriérés	100,0
— indexation	109,7
Total	9 527,8
— adaptation des pensions au bien-être (1.10.91)	– 52,0
	9 475,8
Arrondi à	9 476,0
— incidence complémentaire de la 4ème phase du relèvement de la pension minimale des travailleurs indépendants	– 189,7
Total général	9 286,3

L'évolution des dépenses se présente comme suit :

	(en millions de francs)
1985	6 670,1
1986	8 029,0
1987	8 299,2
1988	8 419,2
1989	9 362,0
1990	9 685,4
1991 (1)	9 500,1
1992 (après conclave)	9 286,3

(1) Dont 3 milliards de francs provenant de l'Office national des vavances annuelles (article 2 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires).

4. De pensioenregeling voor zelfstandigen

In de regeling voor zelfstandigen beloopt het bedrag voor de uitkeringen in 1992 60 098,6 miljoen frank ten overstaan van 57 161,0 miljoen frank in 1991, dit wil zeggen een verhoging met 2 937,6 miljoen frank of met 5,1 %.

Deze verhoging is in hoofdzaak het gevolg van :

— de indexverhoging : 1 918,8 miljoen frank

— de volledige weerslag in het jaar 1992 van de verwezenlijking van de vierde faze van de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen met ingang van 1 juli 1991 (1) : 949,7 miljoen frank

Kunnen op de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen aanspraak maken, de zelfstandigen :

— waarvan de loopbanen in de regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen samen 2/3 van een volledige loopbaan bereiken;

— waarvan de getotaliseerde pensioenbedragen kleiner zijn dan het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Evolutie van het gewaarborgd minimumpensioen voor een volledige loopbaan

Datum	Spilindex	Gezin	Alleenst.
—	—	—	—
1.1.1988	132,65	205 376 F	161 794 F
1.1.1989	135,30	222 332 F	172 686 F
1.1.1990	138,01	241 656 F	185 280 F
1.7.1991	146,46	275 117 F	208 479 F

Het bedrag van de Staatstoelage aan het R.S.V.Z. werd voor het jaar 1992 op het niveau van het jaar 1991 behouden. Dat bedrag wordt evenwel vermeerderd met 189,7 miljoen frank, rekening houdend met de volledige weerslag, in 1992, van de toepassing van de vierde faze van het plan tot verhoging van het bedrag van het gewaarborgd minimumpensioen met ingang van 1 juli 1991. Het in het koninklijk besluit nr 72 voor 1992 weerhouden bedrag is bijgevolg gelijk aan 22 156 miljoen frank.

2. Toegewezen opdrachten en nagestreefde doelstellingen

1. Pensioenen van de openbare sector en de oorlogspensioenen (Afdeling 51)

Voor de afdeling 51 die de verschillende begrotingsartikels met betrekking tot de pensioenen onder het beheer van het Ministerie van Financiën samenbrengt, bedragen de ingeschreven kredieten 128 903,4 miljoen frank voor het jaar 1992 tegenover

(1) De globale kost in 1992 van de vierde faze bedraagt 1 848,5 miljoen frank : (892,7 miljoen frank x 3,1279 x 2) : 3,0312 = 1 842,4 miljoen frank.

4. Le régime de pension des travailleurs indépendants

Dans le régime des travailleurs indépendants, le montant des prestations pour 1992 s'élève à 60 098,6 millions de francs contre 57 161,0 millions de francs en 1991, soit une augmentation de 2 937,6 millions de francs ou 5,1 %.

Cette augmentation résulte essentiellement :

— de la hausse de l'index : 1 918,8 millions de francs

— de l'incidence complète en 1992 de la 4ème phase du relèvement de la pension minimale à partir du 1er juillet 1991 (1) : 949,7 millions de francs

Peuvent prétendre à une majoration de la pension minimum, les travailleurs indépendants :

— dont les carrières passées dans les régimes des salariés et des indépendants, totalisent au moins 2/3 d'une carrière complète :

— dont le montant totalisé des pensions allouées n'atteint pas le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Evolution de la pension minimum pour une carrière complète

Date	Indice-pivot	Ménage	Isolé
—	—	—	—
1.1.1988	132,65	205 376 F	161 794 F
1.1.1989	135,30	222 332 F	172 686 F
1.1.1990	138,01	241 656 F	185 280 F
1.7.1991	146,46	275 117 F	208 479 F

Le montant de la subvention de l'Etat à l'I.N.A.S.T.I. a été maintenu pour l'année 1992 au niveau de 1991, soit 21 966,3 millions de francs. Ce montant est toutefois majoré de 189,7 millions de francs compte tenu de l'incidence complète en 1992 de l'application du 4ème phase du plan d'augmentation du montant de la pension minimum à partir du 1er juillet 1991. Le montant global retenu pour 1992 dans l'arrêté royal n° 72, est donc de 22 156 millions de francs.

2. Missions assignées et objectifs poursuivis

1. Pensions du secteur public et pensions de guerre (Division 51)

Pour la division 51 qui rassemble les différents articles du budget des pensions gérés par l'Administration des pensions du Ministère des Finances, le montant des crédits inscrits pour l'année 1992 s'élève à 128 903,4 millions de francs contre 116 506,3 mil-

(1) Le coût global en 1992 de cette phase est de 1 848,5 millions de francs : (892,7 millions de francs x 3,1279 x 2) : 3,0312 = 1 842,4 millions de francs.

116 506,3 miljoen frank voor de aangepaste begroting 1991. Er is bijgevolg een toename met 12 397,1 miljoen frank of met 10,6 %.

Die kredieten zijn bestemd om twee soorten uitgaven te dekken : enerzijds de pensioenen ten laste van de Schatkist, dit wil zeggen in hoofdzaak de pensioenen van de gewezen agenten van de openbare diensten en anderzijds de pensioenen en de vergoedingsrenten toegekend aan de militaire oorlogsslachtoffers en aan de militairen en de dienstplichtigen die, inzake vergoedingspensioenen, van dezelfde bepalingen als de oorlogsslachtoffers genieten.

Bovendien bevat de begroting eveneens verscheidene minder belangrijke kredieten met het oog op het verzekeren van gezinstoelagen aan sommige pensioengerechtigden, van de arbeidsongevallenrenten in openbare dienst en van de overdracht van bijdragen van het pensioenstelsel van de openbare dienst naar het stelsel voor werknemers.

De begrotingskredieten van de organieke afdeling 51 ontleden zich als volgt :

in miljoenen frank

1ste programma :	pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen	113 888,3
	(ten laste van het organiek fonds « Fonds voor overlevingspensioenen »)	(30 809,0)
2de programma :	vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen	14 980,1
3de programma :	kinderbijslagen	35,0
4de programma :	gezondheidszorgen aan de gewezen kaders van Afrika *(pro memorie)*	
5de programma :	pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen van het personeel van de instellingen van openbaar nut (ten laste van het organiek fonds « Pool der parastatalen »)	(4 068,0)
Totaal van de gevraagde kredieten :		128 903,4
Kredieten organiek fonds :		(34 877,0)

EERSTE PROGRAMMA : PENSIOENEN EN GELIJKGESTELDE UITKERINGEN

Voor het eerste programma, dit wil zeggen de rusten overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, bedraagt het totaal van de voorziene uitgaven 144 697,3 miljoen frank tegenover 138 561,9 miljoen frank voor de aangepaste begroting van 1991, hetzij een verhoging met 6 135,4 miljoen frank of met 4,4 %.

De voor dit programma gevraagde kredieten belopen 113 888,3 miljoen frank in 1982 tegenover 101 688,9 miljoen frank voor de reeks aangepaste begrotingsartikels van 1991, hetzij een verhoging met 12 199,4 miljoen frank of met 12,0 %.

Daarentegen werden de variabele kredieten afkomstig van het Fonds voor Overlevingspensioenen herleid tot 30 809,0 miljoen frank in 1992, tegenover 36 873,0 in 1991, hetzij een vermindering met 6 064,0 miljoen frank of met 16,4 %.

Voor het jaar 1992 wordt het beschikbaar saldo van het Fonds voor overlevingspensioenen op 4 394,6

lions de francs pour le budget ajusté de 1991. L'accroissement atteint par conséquent un montant de 12 397,1 millions de francs ou 10,6 %.

Ces crédits sont destinés à couvrir deux types de dépenses : d'une part, les pensions à charge du Trésor public, c'est-à-dire, en ordre principal, les pensions des anciens agents des services publics et d'autre part, les pensions et rentes accordées aux victimes militaires de la guerre ainsi qu'aux militaires et aux miliciens qui, en matière de pensions de réparation, bénéficient des mêmes dispositions que les victimes militaires de la guerre.

Par ailleurs, ce budget contient également divers crédits de moindre importance en vue d'assurer les allocations familiales à certains bénéficiaires d'une pension, les rentes accidents du travail dans le secteur public ainsi que les transferts de cotisations entre le régime de pensions du secteur public et celui des travailleurs salariés.

Les crédits budgétaires de la division organique 51 se décomposent comme suit :

en millions de francs

1er programme :	pensions et prestations assimilées	113 888,3
	(à charge du fonds organique « Fonds des pensions de survie »)	(30 809,0)
2ème programme :	indemnités et prestations assimilées	14 980,1
3ème programme :	allocations familiales	35,0
4ème programme :	soins de santé aux anciens cadres d'Afrique *(pour mémoire)*	
5ème programme :	pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public (à charge du fonds organique « Pool des parastataux »)	(4 068,0)
Total des crédits demandés :		128 903,4
Crédits Fonds organique :		(34 877,0)

PREMIER PROGRAMME : PENSIONS ET PRESTATIONS ASSIMILEES

Pour le premier programme, c'est-à-dire les pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, le montant total des dépenses prévues est de 144 697,3 millions de francs contre 138 561,9 millions de francs pour le budget ajusté de 1991, soit une augmentation de 6 135,4 millions ou 4,4 %.

Les crédits demandés pour ce programme s'élèvent à 113 888,3 millions de francs en 1992 contre 101 688,9 millions de francs pour le feuilleton d'ajustement de 1991, soit une augmentation de 12 199,4 millions ou 12,0 %.

Par contre, les crédits variables provenant du Fonds des pensions de survie sont ramenés à 30 809,0 millions de francs en 1992, contre 36 873,0 en 1991, soit une diminution de 6 064,0 millions de francs ou 16,4 %.

Pour l'année 1992, le solde disponible au Fonds des pensions de survie peut être estimé à 4 394,6

miljoen frank geraamd. Bijgevolg kan éénzelfde bedrag aan uitgaven voor de rustpensioenen ten laste van dit Fonds worden gelegd. Voor 1991 werd het globale bedrag aan uitgaven aangaande de rustpensioenen, ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen vastgelegd op 11 100,0 miljoen frank, waarvan 2 500,0 miljoen voor de achterstallen inzake perekwatie verschuldigd voor voorafgaande jaren, zodat het beschikbaar bedrag voor de uitvoering van 1991 werd vastgesteld op 11 000,0 – 2 500,0 = 8 600,0 miljoen frank.

Het verschil tussen het beschikbaar saldo van 1992 en dat van 1991 beloopt bijgevolg 4 205,4 miljoen frank en vloeit voort ten belope van 2 329,0 miljoen frank uit de afschaffing van de inhouding van 675 frank/maand ten laste van de alleenstaanden en de gezinnen zonder kinderen en ten belope van 2 457,9 miljoen frank uit de toename van het aantal overlevingspensioenen evenals van het gemiddeld bedrag ervan ingevolge de specifieke verhogingen toegekend aan de weduwen (verhoging van het gewaarborgd minimum en versoepeling van de cumulatieregels tussen een overlevingspensioen en een rustpensioen).

In ieder geval worden deze verminderingen gecompenseerd door de opbrengst van de inhoudingen op de wedden van het personeel van het provinciaal onderwijs (650,0 miljoen frank) terwijl de pensioenen van dit personeel in 1992 niet meer zullen bedragen dan 68,5 miljoen frank. Aldus blijft 581,5 miljoen frank beschikbaar. In toepassing van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, zal het personeel van het provinciaal onderwijs met ingang van 1 januari 1992 inderdaad een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist bekomen. De opbrengst van de inhouding van 7,5 % op de wedden van dit personeel zal in het Fonds voor overlevingspensioenen worden gestort.

De verhoging van de kredieten voor dit programma ten belope van 12 199,4 miljoen frank spruit enerzijds voort uit :

	in miljoenen frank
— de indexverhoging	+ 4 744,3
— de faktor volume	+ 2 605,3
— de perequatie van de pensioenen van de leerkrachten van de Vlaamse Gemeenschap	+ 625,4
— de toepassing van voornoemde artikelen van 20 juli 1991 (pensioenen van het provinciaal onderwijzend personeel)	+ 68,5
— de vermindering van de uitgaven ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen	+ 4 205,4
hetzij een totaal van	12 248,9
en anderzijds uit kredietverminderingen die het gevolg zijn van :	
— de daling van een bepaald aantal pensioencategorieën	- 49,5
hetzij een totaal van	12 199,4

millions de francs de sorte qu'un même montant de dépenses en matière de pensions de retraite pourra être mis à charge de ce Fonds. Pour 1991, le montant global des dépenses en matière de pensions de retraite mises à charge du Fonds des pensions de survie a été fixé à 11 100,0 millions de francs dont 2 500,0 millions pour les arriérés de péréquation dus pour les années antérieures, de sorte que le montant disponible pour l'exercice 1991 avait été fixé à 11 100,0 – 2 500,0 = 8 600,0 millions de francs.

La différence entre le disponible 1992 et celui de 1991 s'élève par conséquent à 4 205,4 millions de francs et provient à concurrence de 2 329,0 millions de francs de la suppression de la retenue de 675 francs/mois à charge des isolés et des familles sans enfant et à concurrence de 2 457,9 millions de francs de l'accroissement du nombre des pensions de survie ainsi que du montant moyen de celles-ci suite aux augmentations spécifiques accordées aux veuves (relèvement du minimum garanti et assouplissement des règles de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite).

Toutefois ces réductions sont compensées par le produit des retenues sur les traitements du personnel de l'enseignement provincial (650,0 millions de francs) alors que les pensions de ce personnel ne s'élèveront en 1992 qu'à 68,5 millions de francs, ce qui donne un disponible de 581,5 millions de francs. En effet, en application de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, le personnel de l'enseignement provincial obtiendra à partir du 1er janvier 1992 une pension à charge du Trésor public et le produit de la retenue de 7,5 % sur les traitements de ce personnel sera versé au Fonds des pensions de survie.

Pour ce programme, l'augmentation des crédits à concurrence de 12 199,4 millions de francs provient d'une part :

	en millions de francs
— de la hausse de l'index	+ 4 744,3
— du facteur volume	+ 2 605,3
— de la péréquation des pensions des enseignants de la Communauté flamande	+ 625,4
— de l'application de la loi du 20 juillet 1991 précitée (pensions du personnel enseignant provincial)	+ 68,5
— de la diminution des dépenses mises à charge du Fonds des pensions de survie	+ 4 205,4
soit au total	12 248,9
et d'autre part, des réductions de crédits qui résultent :	
— de la diminution du nombre de certaines catégories de pensions	- 49,5
soit au total	12 199,4

De factor « prijs »

De kredieten voor 1992 werden vastgelegd rekening houdend met het feit dat gedurende de eerste vier maanden van het jaar de pensioenen uitbetaald worden aan index 110,43, aan 112,64 gedurende de volgende 7 maanden en aan index 114,89 voor december. In dit verband herinneren wij eraan dat voor de aangepaste begroting 1991 index 106,14 voor de eerste 4 maanden en index 108,26 voor de rest van het jaar werden vooropgesteld.

Voor de pensioenen en renten die per kwartaal worden uitbetaald werden dezelfde hypothesen inzake de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen weerhouden en werden de kredieten voor 1992 vastgelegd aan index 110,43 voor het eerste kwartaal en aan index 112,64 voor de rest van het jaar. Voor de aangepaste begroting 1991 werd de index 106,14 weerhouden voor het eerste trimester en index 108,26 voor de rest van het jaar.

Voor de renten die op jaarbasis worden betaald, houden de kredieten 1992 rekening met index 110,43 terwijl dit voor de aangepaste begroting 1991 index 106,14 was.

De factor « volume »

De factor « volume » geeft voor de verschillende categorieën van pensioenen en renten de invloed van de toename en de afname van het aantal rechthebbenden op een pensioen of op een rente in de loop van het jaar 1992 weer. De aantallen rechthebbenden werden per saldo vastgesteld door voor elke categorie het verschil te berekenen tussen het aantal nieuwe rechthebbenden en het aantal uittredingen.

Om het aantal nieuwe rechthebbenden te bepalen, werd een beroep gedaan op een gedetailleerde structuur van de verschillende personeelscategorieën, gerangschikt per geboortejaar en per geslacht, en op de vooruitzichten per personeelscategorie inzake pensioneringsleeftijd.

Hierbij moet worden opgemerkt dat de aangroei van het volume minder sterk zou moeten zijn dan in de voorgaande jaren en dit om de volgende redenen :

— in de ministeries zullen de personeelsleden geboren in 1932 op 60-jarige leeftijd worden gepensioneerd. In de personeelsstructuur vertegenwoordigt de leeftijdsklasse vanaf 1930 een kleinere groep dan de leeftijdsklasse 1925-1929;

— bij het leger en de rijkswacht zou het aantal personeelsleden dat in 1992 de leeftijdsgrens zal bereiken (51, 55, 56 ... jaar, naargelang het geval) tot dezelfde orde van grootheid moeten behoren als in het begin van de jaren negentig en aanzienlijk lager dan het aantal dat tijdens de tweede helft van de jaren tachtig werd bereikt;

— in het onderwijs hebben de gevolgen van de « eenheidswet » zich duidelijk beginnen te laten voelen vanaf 1991; in 1992 zullen deze gevolgen zich verder uitbreiden. Op basis van een steekproef heeft

Le facteur « prix »

Les crédits pour 1992 ont été fixés en tenant compte du fait que les pensions seront payées compte tenu de l'indice-pivot 110,43 durant les quatre premiers mois de l'année, à 112,64 durant les 7 mois suivants et à l'indice 114,89 en décembre. A ce propos, il convient de rappeler que pour le budget ajusté de 1991, l'indice 106,14 avait été retenu pour les 4 premiers mois et l'indice 108,26 pour le restant de l'année.

Pour les pensions et rentes payées par trimestre et sur la base des mêmes hypothèses concernant l'évolution de l'indice des prix à la consommation, les crédits de 1992 ont été fixés en prenant pour référence l'indice 110,43 pour le premier trimestre et l'indice 112,64 pour le restant de l'année. Pour le budget ajusté de 1991, l'indice 106,14 a été retenu pour le premier trimestre et l'indice 108,26 pour le restant de l'année.

Pour les rentes payées annuellement, les crédits de 1992 prennent en compte l'indice 110,43 alors que pour le budget ajusté de 1991, c'était l'indice 106,14.

Le facteur « volume »

Pour les différentes catégories de pensions et de rentes, le facteur volume traduit l'incidence soit de l'augmentation, soit de la diminution du nombre des bénéficiaires de ces pensions ou rentes au cours de l'année 1992. Les nombres des bénéficiaires ont été établis par solde en calculant pour chaque catégorie la différence entre le nombre des nouveaux bénéficiaires et celui des extinctions.

Pour la détermination du nombre des nouveaux bénéficiaires, il a été fait appel à la structure détaillée des différentes catégories de personnel, classées par année de naissance et par sexe ainsi qu'aux observations faites au cours de ces dernières années sur les probabilités pour chaque catégorie de personnel d'être mis à la retraite à un âge déterminé.

Il convient de faire observer que la croissance en volume devrait être moins élevée qu'au cours des années antérieures et cela pour plusieurs raisons :

— dans les ministères, seront pensionnés à l'âge de 60 ans les agents nés en 1932, or dans la structure d'âge de ce personnel, les classes d'âge à partir de 1930 sont moins nombreuses que les classes d'âge comprises entre 1925 et 1929;

— dans l'armée et la gendarmerie, le nombre d'agents qui en 1992 atteindront les différentes limites d'âge, à savoir 51, 55, 56 ... ans, devrait être du même ordre de grandeur qu'au début des années nonante mais sensiblement inférieur au nombre atteint durant la seconde moitié des années quatre-vingt;

— dans l'enseignement, les effets de la loi « unique » ont commencé à se manifester de manière sensible à partir de 1991; en 1992, ces effets s'amplifieront. En effet, sur la base d'un échantillon, on

men immers kunnen ramen dat 75 % van het onderwijzend personeel dat in 1992 de leeftijd van 50 jaar bereikt en zijn loopbaan begonnen is na 31 december 1960, niet langer op die leeftijd het pensioen zal kunnen opnemen. Indien men echter de leeftijdsstructuur van het onderwijs onderzoekt, stelt men vast dat de leeftijdsklassen vanaf 1930 duidelijk talrijker in aantal zijn dan de voorafgaande leeftijdklassen. Aldus kan men globaal stellen dat het volume van nieuwe pensioenen toe te kennen in 1992 slechts lichtjes minder zal bedragen dan het volume uit het begin van de jaren negentig;

— aangezien de aangroei van het volume gedurende de laatste jaren aanzienlijk is geweest, moet men in de jaren volgend op die verhoging een toename in absolute cijfers van het aantal overlijdens in ogenschouw nemen. Dit is begonnen in het begin van de jaren negentig en zou zich moeten voortzetten in 1992.

De perequatie

In het kader van de perequatie werden alle pensioenen vanaf 1 november 1990 met 2 % verhoogd. De barema's van het onderwijzend personeel van de Vlaamse Gemeenschap werden echter met ten minste 3 % verhoogd. Sommige barema's werden zelfs verhoogd met duidelijk hogere percentages. Bijgevolg zijn de pensioenen van dit personeel eveneens verhoogd met hogere percentages dan 2 %.

TWEEDE PROGRAMMA : TOELAGEN EN GELIJKGESTELDE UITKERINGEN

Voor het tweede programma, dit wil zeggen de aan de militaire oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen en renten, de in vredestijd aan invalide militairen en hun rechthebbenden verleende vergoedingspensioenen en de arbeidsongevallenrenten, bedragen de kredieten voor 1992 14 980,1 miljoen frank tegen 14 779,9 miljoen frank in de aangepaste begroting 1991. De verhoging is bijgevolg gelijk aan 200,2 miljoen frank, hetzij 1,35 %.

Deze vermeerdering van kredieten is het resultaat van de volgende faktoren :

Faktoren die een verhoging van de kredieten veroorzaken :

	in miljoenen frank
— stijging van de index	642,6
— toename van het aantal van sommige pensioen- of rentecategorieën	41,0
— vermeerdering van het gemiddeld bedrag van de invaliditeitspensioenen voortvloeiend uit de aanvraag en toekenning in sommige gevallen van een hogere, vergoede invaliditeitsgraad	110,0

peut évaluer à 75 % le pourcentage des enseignants qui atteindront l'âge de 50 ans en 1992 mais qui, ayant entamé leur carrière après le 31 décembre 1960, ne pourront plus être mis à la retraite à partir de cet âge. Toutefois, si l'on examine la structure d'âge de l'enseignement, on constate que les classes d'âge à partir de 1930 sont nettement plus nombreuses que les classes d'âge antérieures, de sorte que globalement on peut estimer que le volume des nouvelles pensions accordées en 1992 ne sera que légèrement inférieur à celui du début de la décennie nonante;

— la croissance en volume ayant été très importante au cours de ces dernières années, on doit, quelques années après, observer une augmentation du nombre absolu de décès. Celle-ci a débuté au début de la décennie nonante et devrait se poursuivre en 1992.

La péréquation

Dans le cadre de la péréquation, toutes les pensions ont été majorées à concurrence de 2 % à partir du 1er novembre 1990. Toutefois, les barèmes du personnel enseignant de la Communauté flamande ont été augmentés d'au moins 3 %, certains barèmes étant même augmentés à concurrence de pourcentages nettement plus élevés. En conséquence, les pensions de ce personnel ont elles aussi été majorées à concurrence de pourcentages supérieurs à 2 %.

DEUXIEME PROGRAMME : ALLOCATIONS ET PRESTATIONS ASSIMILEES

Pour le deuxième programme, c'est-à-dire les pensions et rentes accordées aux victimes militaires de la guerre, les pensions de réparation accordées aux militaires invalides du temps de paix ou à leurs ayants droit ainsi que les rentes accidents du travail et maladies professionnelles, les crédits pour l'année 1992 s'élèvent à 14 980,1 millions de francs contre 14 779,9 millions de francs au budget ajusté de 1991. L'augmentation atteint par conséquent 200,2 millions de francs ou 1,35 %.

Cette augmentation des crédits est la résultante des facteurs suivants :

Facteurs entraînant une augmentation des crédits :

	en millions de francs
— la hausse de l'index	642,6
— l'accroissement du nombre de certaines catégories de pensions ou rentes	41,0
— l'augmentation du taux moyen des pensions d'invalidité résultant de demandes en aggravation introduites par certains invalides qui obtiennent une majoration du pourcentage d'invalidité indemnisé	110,0

— het feit dat er in 1992 geen verdeelde kredieten zijn om de verschuldigde achterstallen voor voorafgaandelijke jaren te dekken	180,0
Totaal van de verhogingen	973,6

Faktoren die een vermindering van de kredieten veroorzaken :

— vermindering van bepaalde pensioen- of rentecategorieën ingevolge het overlijden van de begunstigde	- 773,4
Saldo : vermeerdering	+ 200,2

DERDE PROGRAMMA : GEZINSVERGOEDINGEN

Voor het derde programma moet een krediet van 35,0 miljoen frank de mogelijkheid scheppen om de van kracht zijnde wettelijke maatregelen inzake kinderbijslagen voor sommige gepensioneerden toe te passen.

De vermindering met 2,5 miljoen vloeit voort uit de volgende faktoren :

in miljoenen frank

— een stijging van de index die een verhoging tot gevolg heeft van	1,2
— een vermindering van het aantal rechthebbenden op kinderbijslag wat leidt tot een vermindering van	- 3,7
Saldo : vermindering	- 2,5

VIERDE PROGRAMMA : GEZONDHEIDSZORGEN AAN DE GEWEZEN KADERS VAN AFRIKA

Het vierde programma betreffende de tussenkomst van de Schatkist inzake gezondheidszorgen, die verzekerd worden door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid aan de vroegere kaders van Afrika, werd afgeschaft en overgeheveld naar de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

VIJFDE PROGRAMMA : PENSIOENEN EN GELIJKGESTELDE UITKERINGEN VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Het 5e programma betreft pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen van het personeel van de instellingen van openbaar nut — de pool der parastatalen.

De uitgaven bedragen 4 068,0 miljoen in 1992 tegen 3 855,0 miljoen in 1991. De stijging met 213 miljoen vloeit voor een bedrag van 164,0 miljoen voort uit de stijging van de index en voor 49,0 miljoen uit de toename van het « pensioenvolume ». Het deficit van dit Fonds, te wijten aan de wijziging van de financieringsmodaliteiten van de uitkeringen, wordt van jaar tot jaar geleidelijk opgeslorpt (454 miljoen in 1991 en 61 miljoen in 1992).

— le fait qu'en 1992, il n'y aura pas de crédits reportés pour couvrir les arriérés dus pour les années antérieures	180,0
Total des augmentations	973,6

Facteurs entraînant une réduction des crédits :

— la diminution du nombre de certaines catégories de pensions ou rentes à la suite du décès du bénéficiaire	- 773,4
Solde : augmentation	+ 200,2

TROISIEME PROGRAMME : ALLOCATIONS FAMILIALES

Pour le 3ème programme, le crédit de 35,0 millions de francs doit permettre l'application des mesures législatives en vigueur en matière d'allocations familiales accordées à certains pensionnés.

La diminution de 2,5 millions est la résultante des facteurs suivants :

en millions de francs

— la hausse de l'index qui entraîne une augmentation	1,2
— la diminution du nombre des bénéficiaires d'allocations qui entraîne une réduction	- 3,7
Solde : réduction	- 2,5

QUATRIEME PROGRAMME : SOINS DE SANTE AUX ANCIENS CADRES D'AFRIQUE

Quant au 4ème programme qui concerne l'intervention du Trésor dans les soins de santé assurés par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer aux anciens cadres d'Afrique, il a été supprimé depuis 1991 et transféré au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

CINQUIEME PROGRAMME : PENSIONS ET PRESTATIONS ASSIMILEES DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Le 5ème programme concerne les pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public — Pool des parastataux.

Le montant des dépenses s'élève à 4 068,0 millions en 1992 pour 3 855,0 millions en 1991. L'augmentation de 213,0 millions de francs provient à concurrence de 164,0 millions de la hausse de l'index et à concurrence de 49,0 millions de l'accroissement du volume de ces pensions. Le déficit de ce Fonds dû au changement des modalités de financement des prestations, se résorbe progressivement chaque année (454 millions en 1991 et 61 millions en 1992).

2. Pensioenen beheerd door het Algemeen Bestuur van de Sociale Zekerheid (Ministerie van Sociale Voorzorg)

De financiering van de pensioenen in de sociale sector wordt hoofdzakelijk verzekerd door de sociale zekerheidsbijdragen enerzijds en door de Staatstussenkomsten anderzijds.

Voor de afdeling 52, die de verschillende artikels inzake begroting van pensioenen onder het beheer van het Algemeen Bestuur van de Sociale Zekerheid van het Ministerie van Sociale Voorzorg groepeert, is het bedrag van de ingeschreven kredieten 60 098 miljoen frank voor het jaar 1992 en 57 317,6 miljoen frank voor de begroting 1991, na begrotingscontrole, hetzij een verhoging met 2 780,4 miljoen frank of met 4,8 %.

De organieke afdeling 52 omvat 4 programma's waarvoor de volgende kredieten zijn ingeschreven :

(in miljoenen frank)

1ste programma :	pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen	49 229,9
2de programma :	vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen	63,8
3de programma :	kinderbijslagen	1 518,0
4de programma :	gewaarborgd inkomen voor bejaarden	9 286,3
	Totaal	60 098,0

Voor het eerste programma, met name de pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen, zijn de belangrijkste kredieten de Staatstussenkomst voor de uitgaven inzake invaliditeit van mijnwerkers en de jaarlijkse toelage aan de Rijksdienst voor pensioenen.

Inzake de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers, werd het bedrag van de Staatstussenkomst op 4 649,0 miljoen frank vastgesteld.

Om de kredieten voor het jaar 1992 te bepalen, werd met een gemiddeld aantal gerechtigden van 10 288 in 1992 ten overstaan van 11 513 in 1991 rekening gehouden.

De gemiddelde bedragen voor 1992 zijn voor :

— het pensioen : 396 049 frank
— het vakantiegeld : 19 084 frank
— de verwarmingstoelage : 21 189 frank

De organieke toelage aan de Rijksdienst voor pensioenen, werd op de globale en eenmalige som van 44 497 miljoen frank vastgelegd (zoals voor het jaar 1991).

Voor het tweede programma, met name de vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen, zijn de kredieten die betrekking hebben op het terugstorten door de Staat aan de R.V.P. van het verschil tussen de uitkeringen betaald in toepassing van de reglementering betreffende het statuut van nationale erkentelijkheid en van de uitkeringen die zouden zijn uitbetaald zonder toepassing van deze bepalingen enerzijds, en de kredieten die betrekking hebben op het brugrustpensioen voor werknemers anderzijds,

2. Les pensions gérées par la Direction générale de la sécurité sociale (Ministère de la Prévoyance sociale)

Le financement des pensions du secteur social est assuré essentiellement par des cotisations de sécurité sociale d'une part et par des interventions de l'Etat d'autre part.

Pour la division 52 qui rassemble les différents articles du budget des pensions gérés par la Direction générale de la sécurité sociale du Ministère de la Prévoyance sociale, le montant des crédits inscrits pour l'année 1992 s'élève à 60 098 millions de francs contre 57 317,6 millions de francs pour le budget 1991, après contrôle budgétaire, soit une augmentation de 2 780,4 millions de francs ou 4,8 %.

La division organique 52 contient 4 programmes pour lesquels les crédits suivants sont inscrits :

(en millions de francs)

1er programme :	pensions et prestations assimilées	49 229,9
2ème programme :	indemnités et prestations assimilées	63,8
3ème programme :	allocations familiales	1 518,0
4ème programme :	revenu garanti aux personnes âgées	9 286,3
	Total	60 098,0

Pour le premier programme, c'est-à-dire les pensions et prestations assimilées, les crédits les plus importants sont ceux relatifs à l'intervention de l'Etat dans les dépenses en matière d'invalidité des ouvriers mineurs et la subvention annuelle à l'Office national des pensions.

En ce qui concerne les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs, le montant de l'intervention de l'Etat a été fixé à 4 649,0 millions de francs.

Pour déterminer le crédit de 1992, il a été tenu compte d'un nombre moyen de bénéficiaires de 10 288 en 1992 contre 11 513 en 1991.

Les montants moyens pour 1992 sont :

— pension : 396 049 francs
— pécule de vacances : 19 084 francs
— allocation de chauffage : 21 189francs

Quant à la subvention organique à l'Office national des pensions, son montant a été fixé à un montant de 44 497 millions de francs (identique à celui de 1991).

Pour le deuxième programme, c'est-à-dire les indemnités et prestations assimilées, les crédits relatifs d'une part au remboursement par l'Etat à l'O.N.P. de la différence entre les prestations payées en application de la réglementation relative aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions et d'autre part ceux relatifs à la prépension de retraite pour travailleurs salariés sont intégrés dans le montant de la subven-

opgenomen in het bedrag van de voor de R.V.P. bestemde organieke toelage (zie vorig programma). Zij worden bijgevolg in het kader van dit programma geschrapt.

Rekening houdend met de wet van 20 juli 1990, tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd, zullen de uitgaven met betrekking tot dit programma immers geleidelijk aan wegvallen.

Het derde programma betreft het bedrag dat ter beschikking wordt gesteld van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers met het oog op de mogelijke uitbetaling van kinderbijslagen voor rekening van de Staat in toepassing van artikel 101, lid 3, 2° tot 4° van de wet van 4 augustus 1930.

Het bedrag voor dit programma beloopt 1 518 miljoen frank in 1992 tegenover 1 471,1 miljoen frank in 1991. Dit programma behoeft geen bijzondere uitleg.

Het laatste programma betreft de dotatie aan de R.V.P. ter financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Het voorgestelde bedrag beloopt 9 286,3 miljoen frank in 1992 tegenover 9 500,1 miljoen frank in 1991 na begrotingscontrole (waarvan 3 miljard afkomstig zijn van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie).

Voor de vastlegging van dit bedrag werd rekening gehouden met :

— 110 000 rechthebbenden en met een gemiddelde uitkering van 84 710 frank;

— een marge voor achterstallen van 100 miljoen frank;

— de verhoging van de index, voor 109,7 miljoen frank;

— de besparingen die voor het stelsel voortvloeien uit de verhoogde tussenkomsten voor de pensioenregelingen voor werknemers en voor zelfstandigen.

3. De pensioenen beheerd door de Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers (Ministerie van Volksgezondheid - Afdeling 54)

Voor de afdeling 54, die de begrotingsartikels van de pensioenen onder het beheer van de Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu herneemt, bedragen de kredieten 2 747,8 miljoen frank voor 1992 tegenover 2 715,4 miljoen frank voor 1991, na begrotingscontrole.

Die kredieten zijn grotendeels bestemd om de uitgaven betreffende de pensioenen en renten toegekend aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en aan hun rechthebbenden te dekken.

Bovendien bevat de begroting eveneens, in mindere mate, kredieten met het oog op het verzekeren van de uitkeringen van gezinstoelagen aan sommige rechthebbenden van burgerlijke oorlogsslachtoffers en laat toe een vergoeding uit te betalen aan invaliden — verplicht ingelijfden in het Duits leger, boven hun pensioen van burgerlijk slachtoffer.

tion organique destinée à l'O.N.P. (voir programme précédent) et sont donc supprimés dans ce programme.

En effet, compte tenu de la loi du 20 juillet 1990 instaurant la flexibilité de l'âge de la retraite, les dépenses afférentes à ce programme sont destinées à disparaître progressivement.

Le troisième programme concerne le montant à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de permettre d'assurer pour le compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, alinéa 3, 2° à 4° de la loi du 4 août 1930, le paiement des allocations familiales.

Ce montant est de 1 518 millions de francs en 1992 contre 1 471,1 millions de francs en 1991. Ce programme n'appelle pas de commentaire particulier.

Le dernier programme vise la dotation à l'Office national des pensions en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Le montant proposé est de 9 286,3 millions de francs en 1992 contre 9 500,1 millions en 1991 après contrôle budgétaire (dont 3 milliards en provenance de l'Office national des vacances annuelles).

Pour la fixation de ce montant, il a été tenu compte :

— de 110 000 bénéficiaires et d'une prestation moyenne de 84 710 francs;

— d'une marge pour arriérés de 100 millions de francs;

— de la hausse de l'index à concurrence de 109,7 millions de francs;

— des économies pour ce régime des augmentations intervenues dans les régimes de pension des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.

3. Les pensions gérées par l'Administration des victimes de la guerre (Ministère de la Santé publique — Division 54)

Pour la division 54 qui rassemble les articles du budget des pensions gérés par l'Administration des victimes de la guerre du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, le montant des crédits pour 1992 s'élève à 2 747,8 millions de francs contre 2 715,4 en 1991, après contrôle budgétaire.

Ces crédits sont destinés, pour la plus grande partie, à couvrir les dépenses relatives aux pensions et rentes accordées aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit.

Ce budget contient également en moindre importance, des crédits en vue d'assurer le paiement des allocations familiales à certains ayants droit des victimes civiles, et permet de payer en plus de leur pension de victime civile, une indemnité aux invalides-incorporés de force dans l'armée allemande.

De kredieten worden als volgt gerechtvaardigd :

	(in miljoenen frank)
— basis begrotingscontrole 1991 :	2 715,4
— factor prijs :	+ 109,4
— factor volume :	- 107,0
— achterstallen :	+ 30,0
Totaal	2 747,8

De begrotingskredieten van deze afdeling zijn vrij stabiel. De vermindering van de uitgaven als gevolg van de vermindering van het aantal rechthebbenden wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de verhoging van de uitgaven die te wijten zijn aan de stijging van het indexcijfer.

4. De pensioenen, beheerd door de Administratie van Sociale Zaken (Ministerie van Middenstand - Afdeling 55)

Voor de afdeling 55 die de artikelen van de begroting van pensioenen, beheerd door het Ministerie van Middenstand betreffende de pensioenen der zelfstandigen groepeert, beloopt het bedrag van de ingeschreven kredieten 22 552,0 miljoen frank voor 1992 tegenover 22 390,0 miljoen frank voor 1991 na begrotingscontrole.

Dit bedrag is samengesteld als volgt :

	(in miljoenen frank)
— organieke toelage aan het R.S.V.Z.	22 156,0
— krediet statuut nationale erkentelijkheid	266,0
— weerslag van het koninklijk besluit nr 95 betreffende het brugrustpensioen	130,0
Totaal	22 552,0

Het bedrag van de organieke toelage aan het R.S.V.Z. werd behouden op het niveau van de aangepaste begroting 1991, hetzij op 21 966,3 miljoen frank.

Dit bedrag werd nochtans verhoogd met 189,7 miljoen frank om rekening te houden met de volledige weerslag in 1992 van de vierde faze van het vijfjarenplan waarbij het gewaarborgd minimumpensioen voor de zelfstandigen geleidelijk aan wordt opgetrokken tot het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Deze verhoging met 189,7 miljoen frank werd gecompenseerd door een evenredige vermindering van het begrotingskrediet inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

La justification des crédits peut être présentée comme suit :

	(en millions de francs)
— base contrôle budgétaire 1991 :	2 715,4
— facteur prix :	+ 109,4
— facteur volume :	- 107,0
— arriérés :	+ 30,0
Total	2 747,8

Les crédits budgétaires pour cette division sont relativement stables; la diminution des dépenses résultant de la diminution du nombre de bénéficiaires est partiellement compensée par l'augmentation des dépenses dues à la hausse de l'indice des prix à la consommation.

4. Les pensions gérées par l'Administration des Affaires sociales (Ministère des Classes moyennes - division 55)

Pour la division 55 qui rassemble les articles du budget des pensions gérés par le Ministère des Classes moyennes et relatifs à la pension des travailleurs indépendants, le montant des crédits inscrits pour 1992 s'élève à 22 552,0 millions de francs contre 22 390,0 millions de francs en 1991 après contrôle budgétaire.

Ce montant se décompose comme suit :

	(en millions de francs)
— subside organique à l'I.N.A.S.T.I.	22 156,0
— crédit statut reconnaissance nationale	266,0
— incidence arrêté royal n° 95 en matière de prépension de retraite	130,0
Total	22 552,0

Le montant de la subvention organique à l'I.N.A.S.T.I. a été maintenu au niveau de 1991 ajusté, soit 21 966,3 millions de francs.

Ce montant est toutefois majoré de 189,7 millions de francs pour tenir compte de l'incidence complète en 1992 de la 4ème phase du plan quinquennal visant à aligner progressivement le minimum garanti du régime des travailleurs indépendants sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Cette augmentation de 189,7 millions de francs a été compensée par une réduction à due concurrence du crédit budgétaire en matière de revenu garanti aux personnes âgées.

3. Verantwoording van de wetsbepalingen

Artikel 2.21.1

Inzake pensioenen kan het gebeuren dat sommige bedragen met terugwerkende kracht over verscheidene jaren moeten worden herzien, zodat achterstallen die op verscheidene begrotingsjaren betrekking hebben, aan de titularissen van deze pensioenen worden uitbetaald.

Om de administratieve verwerking van deze toestanden te vergemakkelijken, strekt dit artikel ertoe het mogelijk te maken dat uitgaven betreffende de vorige jaren kunnen worden aangerekend op de kredieten van het lopende jaar.

Artikel 2.21.2

Hulpgelden waarvan het bedrag gering is, worden toegekend aan sommige personeelsleden van diverse ministeries, die zich in een benarde toestand bevinden. De nodige kredieten daarvoor zijn in de afdeling 56 voorzien.

Om een vereenvoudigde procedure voor de betaling van deze hulpgelden aan de betrokkenen mogelijk te maken, heeft dit artikel tot doel de vereffening van deze hulpgelden bij middel van fondsvoorschotten toe te laten en het voorafgaand visum van het Rekenhof alleen maar voor de eerste termijn van deze hulpgelden op te leggen.

Artikel 2.21.3

Bij toepassing van het koninklijk besluit nr. 227 van 9 december 1983 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privésector, van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, wordt een bijdrage van 675 frank per maand ingehouden op het loon van de bij deze maatregel bedoelde personen.

Voor het personeel van de openbare diensten wordt de opbrengst van deze bijdrage, krachtens een koninklijk besluit van 20 april 1984 ter uitvoering van artikel 8 van het voormelde koninklijk besluit nr. 227 van 9 december 1983, bestemd voor het Fonds voor Overlevingspensioenen (organiek fonds van programma 1 van afdeling 51). Deze ontvangsten maken het mogelijk het beschikbaar saldo van dit Fonds te verhogen, saldo dat gebruikt wordt ter financiering van de ten laste van dit Fonds gelegde uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

Deze bijdrage zal met ingang van 1992 worden afgeschaft. Toch mag men voorzien dat in 1992 nog bepaalde achterstallige bedragen met betrekking tot vorige jaren, zullen worden geïnd.

3. Justification des dispositions légales

Article 2.21.1

En matière de pensions, il peut arriver que certains taux doivent faire l'objet d'une revision avec un effet rétroactif qui peut porter sur plusieurs années de sorte que des arriérés couvrant plusieurs exercices budgétaires sont payés aux titulaires de ces pensions.

En vue de faciliter le traitement administratif de ces situations, le présent article a pour objet de permettre l'imputation à charge des crédits de l'année en cours, des dépenses afférentes aux années antérieures.

Article 2.21.2

Des secours dont le montant est modique sont accordés à certains agents de divers ministères, qui se trouvent dans une situation malheureuse. Les crédits nécessaires à cet effet sont prévus dans la division 56.

Afin de permettre une procédure simplifiée pour le paiement de ces secours aux intéressés, le présent article a pour objet d'autoriser la liquidation de ces secours au moyen d'avances de fonds et de n'imposer le visa préalable de la Cour des comptes seulement pour le premier terme de ces secours.

Article 2.21.3

En application de l'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfant, une cotisation de 675 francs par mois est prélevée sur la rémunération des personnes visées par cette disposition.

Pour le personnel des services publics, le produit de cette cotisation est, en vertu d'un arrêté royal du 20 avril 1984 relatif à l'exécution de l'article 8 de l'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 précité, affecté au Fonds des pensions de survie (Fonds organique du programme 1 de la division 51). Cette recette permet d'accroître le solde disponible de ce Fonds, solde qui est utilisé en vue du financement des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné, mis à charge de ce Fonds.

Cette cotisation sera supprimée à partir de 1992. Toutefois, on peut prévoir que certains arriérés relatifs aux années antérieures seront encore perçus en 1992.

Voor het begrotingsjaar 1992 wordt de opbrengst van deze bijdrage geraamd op 50,0 miljoen frank.

Artikel 2.21.4

Bij toepassing van artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, worden de wedden van de ambtenaren van de openbare diensten die in vast verband werden benoemd, onderworpen aan een verplichte afhouding van 7,5 pct.

Krachtens artikel 61 van dezelfde wet is de opbrengst van deze inhouding overigens bestemd voor de financiering van de overlevingspensioenen van de rechtverkrijgenden van de ambtenaren van de openbare diensten, terwijl het te voorziene overschot op het Fonds voor Overlevingspensioenen wordt aangewend voor de uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

Voor het begrotingsjaar 1992 wordt dit laatste overschot geraamd op 4 344,6 miljoen frank, waardoor de op de artikelen 11.01, 11.03 en 40.01 voor de rustpensioenen van het voormelde personeel, uitgetrokken kredieten met hetzelfde bedrag kunnen worden verminderd.

Rekening houdend met de opbrengst van de bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, kan het overschot bij het Fonds voor Overlevingspensioenen globaal op 4 394,6 miljoen frank worden geraamd, waardoor de op de navolgende artikelen uitgetrokken kredieten met de onderstaande bedragen kunnen worden verminderd :

(in miljoenen frank)

Art. 11.01 :	1 725,0
Art. 11.03 :	1 130,0
Art. 40.01 :	1 539,6
Totaal :	4 394,6

Artikel 2.21.5

De vergoeding inzake arbeidsongevallen voor het personeel van sommige instellingen van openbaar nut (art. 80.07.02.00.B) wordt gewaarborgd door de Openbare Schatkist die elk jaar bij deze instellingen de daartoe tijdens het vorige jaar voorgeschoten sommen terugvordert. Er is dus een verschil tussen het ogenblik waarop de vergoeding door de Openbare Schatkist wordt betaald en het tijdstip waarop zij deze vergoedingen bij de instellingen terugvordert, zodat voorschotten door de Schatkist moeten worden toegekend.

De pensioenen van het personeel van de bij de gemeenschappelijke regeling aangesloten gemeen-

Pour l'année budgétaire 1992, le produit de cette cotisation est estimé à 50,0 millions de francs.

Article 2.21.4

En application de l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, les traitements des agents des services publics pourvus d'une nomination à titre définitif, sont soumis à une retenue obligatoire fixée à 7,5 p.c.

Par ailleurs, en vertu de l'article 61 de la même loi, le produit de cette retenue est affecté au financement des pensions de survie des ayants droit des agents des services publics tandis que l'excédent prévisible au Fonds des pensions de survie est affecté aux dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné.

Pour l'année budgétaire 1992, ce dernier excédent est estimé à 4 344,6 millions de francs, ce qui permet de réduire à due concurrence les crédits inscrits aux articles 11.01, 11.03 et 40.01 pour les pensions de retraite du personnel défini ci-avant.

Compte tenu du produit de la cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfant, l'excédent global au Fonds des pensions de survie peut être estimé à 4 394,6 millions de francs, ce qui permet de réduire les crédits inscrits aux articles suivants des montants repris ci-dessous :

(en millions de francs)

Art. 11.01 :	1 725,0
Art. 11.03 :	1 130,0
Art. 40.01 :	1 539,6
Total :	4 394,6

Article 2.21.5

L'indemnisation en matière d'accident du travail pour le personnel de certains organismes d'intérêt public (art. 80.07.02.00 B) est assurée par le Trésor public qui, chaque année, récupère auprès de ces organismes les sommes avancées à ce titre au cours de l'année précédente. Il y a donc un décalage entre le moment où l'indemnisation est payée par le Trésor public et celui où il récupère ces indemnisations auprès des organismes de sorte que des avances doivent être consenties par le Trésor.

Les pensions du personnel des communes affiliées au régime commun (art. 82.01.02.60 B) sont payées

ten (art. 82.01.02.60.B) worden door de Staat betaald, terwijl de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten die de pensioenbijdragen ten laste van de gemeenten en andere bij hem aangesloten instellingen int, maandelijks aan de Openbare Schatkist provisionele voorschotten stort. Daar deze worden vastgesteld op basis van de geraamde uitgaven en er verschillen tussen de reële en de geraamde uitgaven kunnen zijn, zou de Schatkist, in voorkomend geval en om de continuïteit in de betaling van deze pensioenen te waarborgen, kunnen genoodzaakt zijn sommige voorschotten toe te kennen.

Art. 2.21.6

De rustpensioenen van het personeel van de instellingen van openbaar nut die aangesloten zijn bij de regeling die werd ingesteld door de wet van 28 april 1958 worden betaald door de Openbare Schatkist die elk jaar bij deze instellingen en daartoe tijdens het vorige jaar voorgeschoten sommen terugvordert.Er is dus een verschil tussen het ogenblik waarop de uitgave wordt gedaan en het tijdstip waarop de som bij de aangesloten instelling wordt teruggevorderd, zodat de Openbare Schatkist voorschotten moet toekennen. Dit artikel strekt ertoe deze voorschotten mogelijk te maken.

Krachtens artikel 12 van de wet van 28 april 1958, zal het stelsel van voorfinanciering van deze pensioenen door de Openbare Schatkist evenwel worden vervangen door een systeem van door de bij deze regeling aangesloten instellingen te storten provisionele voorschotten. Maar in afwachting van dit nieuwe systeem moet worden voorzien in een overgangsperiode die op 31 december 1994 tot einde komt om te voorkomen dat de instellingen tijdens een zelfde jaar de lasten van twee dienstjaren zouden moeten dragen. Tijdens deze overgangsperiode wordt er elk jaar een bijkomende forfaitaire bijdrage van 500,0 miljoen frank aan de aangesloten instellingen opgelegd. Daar de Openbare Schatkist de voor de betaling van de pensioenen nodige fondsen slechts na deze overgangsperiode niet meer zal moeten voorschieten, moet de machtiging tot het toekennen van voorschotten evenwel worden behouden ter dekking van de eventuele verschillen die zouden kunnen optreden tussen de door de instellingen gestorte provisionele voorschotten en de door de Openbare Schatkist betaalde uitgaven.

Artikel 2.21.7

Om de administratieve vereffeningsprocedure van de begrafenisvergoedingen te vergemakkelijken en de betaling ervan zo vlug mogelijk te waarborgen, worden de fondsvoorschotten gestort op een postrekening die slechts wordt gebruikt voor de rechtstreekse betaling van deze vergoedingen aan de gepar l'Etat tandis que l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales qui perçoit les cotisations "pensions" à charge des communes et autres organismes affiliés auprès de lui, verse mensuellement au Trésor public des avances provisionnelles. Comme celles-ci sont établies sur la base des dépenses estimées et qu'il peut y avoir des écarts entre les dépenses réelles et les dépenses estimées, le Trésor pourrait, le cas échéant et en vue d'assurer la continuité dans le paiement de ces pensions, être appelé à faire certaines avances.

Article 2.21.6

Les pensions de retraite du personnel des organismes d'intérêt public affiliés au régime instauré par la loi du 28 avril 1958 sont payés par le Trésor public qui, chaque année, récupère auprès de ces organismes les sommes avancées à ce titre au cours de l'année précédente. Il y a donc un décalage entre le moment où la dépense est effectuée et celui où la somme est récupérée auprès de l'organisme affilié de sorte que le Trésor public est tenu de faire des avances. Le présent article a pour objet de permettre ces avances.

Toutefois, en vertu de l'article 12 de la loi du 28 avril 1958, le système du préfinancement de ces pensions par le Trésor public est appelé à être remplacé par un système d'avances provisionnelles qui seront versées par les organismes affiliés à ce régime. Mais en attendant ce nouveau système, une période transitoire qui se terminera le 31 décembre 1994 a été instaurée afin d'éviter que les organismes ne doivent supporter au cours d'une même année les charges afférentes à deux exercices. Durant cette période transitoire, une contribution forfaitaire supplémentaire de 500,0 millions de francs est, chaque année, imposée aux organismes affiliés. Ainsi, ce n'est qu'au terme de cette période transitoire que le Trésor public sera dispensé d'avancer les fonds nécessaires au paiement des pensions, cependant, l'autorisation d'avances devra être maintenue pour couvrir les éventuels écarts qui pourraient intervenir entre les avances provisionnelles versées par les organismes et les dépenses payées par le Trésor public.

Article 2.21.7

En vue de faciliter la procédure administrative de liquidation des indemnités de funérailles et d'en assurer le paiement dans les délais les plus courts, des avances de fonds sont versées à un C.C.P. utilisé uniquement pour le paiement direct de ces indemnités aux bénéficiaires. Le présent article a pour

rechtigden. Dit artikel strekt ertoe deze vereenvoudigde procedure voor eenmalige betalingen van geringe bedragen mogelijk te maken.

Artikel 2.21.8

Om de uitbetaling van de begrafenisvergoedingen te versnellen, strekt dit artikel ertoe de betalingen van de voorschotten aan de rechthebbenden mogelijk te maken.

objet de permettre cette procédure simplifiée pour des paiements uniques de montants qui ne sont pas très élevés.

Article 2.21.8

En vue d'accélérer la liquidation des indemnités de funérailles, le présent article a pour objet d'autoriser le paiement aux intéressés d'avances sur ces indemnités.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 51						DIVISION 51
ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN (FINANCIEN)						ADMINISTRATION DES PENSIONS (FINANCES)
21 51 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties.						21 51 1 Pensions et prestations assimilées.
ORGANIEK FONDS : OVERLEVINGSPENSIOENEN (oud 66.03 B)						FONDS ORGANIQUE : PENSIONS DE SURVIE (ancien 66.03 B).
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		394,3	4 432,3	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		30 431,0	32 835,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
– Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		30 825,3	37 267,3	—		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
21 51 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk fon	113 888,3 30 809,0	101 688,9 36 873,0	95 858,4 —	cnd fon	21 51 1 Pensions et prestations assimilées.
ngk + gkr + fon	tot	114 697,3	138 561,9	95 858,4	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		16,3	394,3	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1991 : (4 = 3 – fon).
21 51 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk	14 980,1	14 779,9	15 064,7	cnd	21 51 2 Indemnités et prestations assimilées.
21 51 3 Kinderbijslagen	ngk	35,0	37,5	36,8	cnd	21 51 3 Allocations familiales.
21 51 4 Gezondheidszorgen	ngk	—	—	185,0	cnd	21 51 4 Soins de santé.
21 51 5 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut.						21 51 5 Pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public.
ORGANIEK FONDS : RUSTPENSIOENEN VAN HET PERSONEEL VAN INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT (pensioenregime ingesteld door de wet van 28 april 1958) (oud 66.09 B).						FONDS ORGANIQUE : PENSIONS DE RETRAITE DU PERSONNEL DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIQUE (régime de pension instauré par loi du 28 avril 1958) (ancien 66.09 B).
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		– 454,1	– 641,4	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		4 460,7	4 042,3	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
– Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		4 006,6	3 400,9	—		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
21 51 5 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut.	fon	4 068,0	3 855,0	—	fon	21 51 5 Pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public.
ngk + gkr + fon	tot	4 068,0	3 855,0	—	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		– 61,4	– 454,1	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk fon	128 903,4 34 877,0	116 506,3 40 728,0	111 144,9 —	cnd fon	**Totaux pour la division organique 51.**
ngk + gkr + fon	tot	163 780,4	157 234,3	111 144,9	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 52						DIVISION 52
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE SOCIALE ZEKERHEID (SOCIALE VOORZORG)						DIRECTION GENERALE DE LA SECURITE SOCIALE (PREVOYANCE SOCIALE)
21 52 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	49 229,9 —	49 281,1 0,5	60 960,9 —	cnd ana	21 52 1 Pensions et prestations assimilées.
21 52 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	63,8 —	65,3 2,3	1 701,5 —	cnd ana	21 52 2 Indemnités et prestations assimilées.
21 52 3 Kinderbijslagen	ngk	1 518,0	1 471,1	1 495,5	cnd	21 52 3 Allocations familiales.
21 52 5 Bestaanszekerheid	ngk vjr	9 286,3 —	6 500,1 —	9 307,0 334,6	cnd ana	21 52 5 Sécurité d'existence.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr	60 098,0 —	57 317,6 2,8	73 464,9 334,6	cnd ana	**Totaux pour la division organique 52.**
AFDELING 54						DIVISION 54
BESTUURSAFDELING VOOR DE OORLOGSGETROFFENEN (VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU)						ADMINISTRATION DES VICTIMES DE LA GUERRE (SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT)
21 54 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk	2 674,2	2 643,5	2 696,6	cnd	21 54 1 Pensions et prestations assimilées.
21 54 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	63,3 —	61,6 1,0	68,5 —	cnd ana	21 54 2 Indemnités et prestations assimilées.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
21 54 3 Kinderbijslagen	ngk	10,3	10,3	11,6	cnd	21 54 3 Allocations familiales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr	2 747,8 —	2 715,4 1,0	2 776,7 —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 54.**
AFDELING 55 BESTUURSAFDELING VOOR DE SOCIALE ZAKEN (MIDDENSTAND)						DIVISION 55 ADMINISTRATION DES AFFAIRES SOCIALES (CLASSES MOYENNES)
21 55 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	22 552,0 —	22 390,3 3,0	22 194,1 63,2	cnd ana	21 55 1 Pensions et prestations assimilées.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk vjr	22 552,0 —	22 390,3 3,0	22 194,1 63,2	cnd ana	**Totaux pour la division organique 55.**
AFDELING 56 OVERIGE MINISTERIES (SOCIALE HULP AAN DE GEPENSIONEERDE AGENTEN VAN ALLE MINISTERIES)						DIVISION 56 AUTRES MINISTERES (AIDE SOCIALE AUX AGENTS PENSIONNES DE TOUS LES MINISTERES)
21 56 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	29,2 —	29,6 1,1	18,8 1,0	cnd ana	21 56 1 Pensions et prestations assimilées.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr	29,2 —	29,6 1,1	18,8 1,0	cnd ana	**Totaux pour la division organique 56.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 21 PENSIOENEN	ngk vjr fon	214 330,4 — 34 877,0	198 959,2 7,9 40 728,0	209 599,4 398,8 —	cnd ana fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 21 PENSIONS.**
ngk + gkr + fon	tot	249 207,4	239 687,2	209 599,4	tot	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

22. MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De komst van de eengemaakte Europese markt enerzijds, en het uitstippelen van beleidslijnen voor gewesten en gemeenschappen anderzijds, doen de noodzaak van een pluriforme benadering van de werking van het Ministerie van Middenstand naar voren komen. Zowel om ze juist in te passen in deze zich uitbreidende omgeving als om hun bijzonderheden te verdedigen in de belangrijke nationaal gebleven materies, heeft het Ministerie van Middenstand een bevoorrechte rol die de welbepaalde bevoegdheden ervan overstijgt. De initiatieven in het ruime actieterrein dat zo bij het aanbreken van de nieuwe legislatuur opengaat, moeten van een ministerie uitgaan dat een ingrijpende herstructurering ondergaat. Het bepalen van de opdrachten van het departement en de herstructurering van de personeelsformatie zullen moeten worden afgestemd op drie complementaire gebieden : het verdedigen van de bijzonderheden van de Middenstand in nationale dossiers, de samenhang met het beleid in gewesten en gemeenschappen, en de Europese markt van 1993.

Op Europees vlak moeten onze eigen wetgevingen op de terreinen die er door het Verdrag aan toegewezen zijn steeds verder wijken voor de rechtsorde van de Gemeenschap. Derhalve moeten op dat vlak de materies die zich bij uitstek in de K.M.O.'s doen gevoelen zowel door regeringsdeskundigen als door de betrokken beroepsorganisaties behartigd worden. Thans kan niet volstaan worden met een eenmalige bemoeiing op het ogenblik van de omzetting van richtlijnen in het nationaal recht. De voorstellen voor richtlijnen betreffende een tweede algemeen stelsel voor erkenning van beroepsopleidingen op het gebied van de dienstverlener en de vergelijkende reclame op het gebied van de handelspraktijken en de verdediging van de consument zijn slechts enkele voorbeelden uit het geheel van onderwerpen die in 1992 aan de orde zijn.

Op een ander vlak belangen heel wat aspecten van het nationale beleid de Middenstand rechtstreeks of zijdelings aan en maken het voor de toepassing ervan nodig dat een gedifferentieerde aanpak uitgetekend wordt, of een op de K.M.O.'s afgestemd stelsel. Het is van belang uit deze wijde waaier van projecten enkele prioriteiten af te zonderen.

— Sinds jaren en dag wordt het relatieve en structurele gebrek aan eigen kapitaal van de K.M.O.'s meer dan gecompenseerd door de grote arbeidsintensiviteit van deze bedrijven. Met name de menigvuldige facetten van de werkgelegenheidspolitiek blijken een bevoorrecht terrein waarop K.M.O.-gerichte aanpassingen de algemene regels voor de sociale zekerheid en de arbeidsmarkt moeten komen verfijnen. De onderscheiden op de K.M.O.'s afgestemde mechanismen moeten behouden of verder ontwikkeld worden

22. MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

1. NOTES DE POLITIQUE GENERALE

L'avènement du marché unique européen d'une part, la définition de politiques régionales et communautaires d'autre part, accentuent la nécessaire approche multiforme de l'action du Ministère des Classes moyennes. Aussi bien pour aider à leur juste insertion dans cet environnement qui va s'élargissant, que pour défendre leurs spécificités dans les importantes matières restées nationales, le Ministère des Classes moyennes a un rôle privilégié qui va au-delà de ses attributions particulières. Le large champ d'initiatives qui s'ouvre ainsi à l'approche de la nouvelle législature, devra d'abord fonder ses actions sur un département ministériel en profonde restructuration. C'est autour des trois pôles complémentaires que sont le marché européen de 1993, la défense des spécificités Classes moyennes dans les dossiers nationaux, la cohérence avec les politiques communautaires et régionales, que la restructuration organique et la définition des missions départementales seront mises en œuvre.

Au plan européen, l'ordre juridique communautaire prend de plus en plus le pas dans les domaines attribués par le Traité, sur nos propres législations. Dès lors, il est impératif que les matières particulièrement sensibles pour les P.M.E. soient accompagnées à cet échelon aussi bien par les experts gouvernementaux que par les organisations professionnelles concernées. Une intervention au seul moment de la transposition des directives dans le droit national n'est plus aujourd'hui suffisante. Les propositions de directives relatives à un deuxième système général de reconnaissance des formations professionnelles, dans le domaine de l'établissement ou à la responsabilité du prestataire de service et à la publicité comparative, dans le domaine des pratiques du commerce et de la protection du consommateur, ne sont que quelques exemples parmi les sujets qui seront abordés au cours de l'année 1992.

Sur un autre plan, de nombreux aspects de la politique nationale concernent directement ou indirectement les Classes moyennes et nécessitent pour leur application la définition d'une approche différenciée sinon d'un régime spécifique pour les P.M.E. Parmi le large éventail des projets, il importe d'identifier quelques priorités :

— La relative et structurelle faiblesse en capitaux propres des P.M.E. est depuis de longues années, plus que compensée par la forte intensité de la main d'œuvre de ces entreprises. Les multiples facettes de la politique de l'emploi s'avèrent notamment être un terrain privilégié où des adaptations spécifiques à destination des P.M.E. doivent intervenir à l'intérieur des règles générales qui régissent la sécurité sociale et le marché du travail. Les différents mécanismes réservés aux P.M.E. devront être maintenus

om de loonlast die op de concurrentiekracht van deze bedrijven weegt niet te verzwaren.

— Het probleem van de bedrijfsovernemingen zal in de komende jaren in alle scherpte naar voren treden doordat velen van hen die kort na de laatste oorlog hun bedrijf opgericht hebben nu aan opvolging moeten gaan denken. Bij het Participatiefonds is een nieuwe voorziening in het leven geroepen om op bijzonder voordelige voorwaarden leningen toe te kennen.

— Belangrijke economische en commerciële reglementeringen die de Middenstand direkt aanbelangen zijn onlangs aan de normen van de Europese eenheidsmarkt aangepast en zullen zo getoetst worden. De werkingssfeer ervan reikt verder dan vragen omtrent gegrondheid inzake onder meer handelspraktijken, bouwterreinen voor supermarkten, de wekelijkse rustdag en het sluitingsuur : ze omvat ook het uitvoeren van bestuurlijke en gerechtelijke beschikkingen waardoor ze goed toegepast en gecontroleerd kunnen worden.

Op een meer uitgesproken juridisch vlak lijkt een voortdurende ontwikkeling van bepaalde contractuele banden die de veelvuldige vormen van samenwerking en partnership weerspiegelen aan de orde te zullen blijven. Of het nu om produktie (onderaannemerschap), om distributie (franchising) of om dienstverlening gaat, er is behoefte aan geschikte juridische voorzieningen.

De reglementering van sommige zelfstandige beroepen blijft op een kwalitatieve vereiste inzake vakopleiding en bedrijfsbeheer stoelen. Het Departement onderzoekt nog steeds, naast zijn uitvoerings- en controle-opdrachten inzake bestaande wetgeving, aanvragen om reglementering, die, nu de grote Europese markt ophanden is en de Europese richtlijn van 21 december 1988 over de onderlinge erkenning van diploma's van voortgezet onderwijs van kracht is bijzonder talrijk zijn. Dat onderzoek slaat met name op de beschikbare opleidingsmiddelen.

Wat dat betreft wordt thans een ontwerp-akkoord voor samenwerking ter zake voorbereid aangezien de vakkennis die voor het uitoefenen van gereglementeerde beroepen vereist is tot de bevoegdheid van het centrale gezag behoort terwijl de opleidingsmogelijkheden die erop voorbereiden voortaan onder de Gemeenschappen ressorteren. Dit akkoord moet een permanente uitwisseling van informatie tussen het Rijk en de drie Gemeenschappen inzake opleiding in de Middenstand mogelijk maken, alsook onderzoek naar oplossingen voor problemen die zich voordoen.

Het ontwerp van wet op de uitoefening van ambulante activiteiten en het organiseren van openbare markten is bestemd om de wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten te vervangen. Het bevat nieuwe bepalingen voor het organiseren van openbare markten waarvan de noodzaak zich in het belang van de beroepsleurders

sinon développés, pour ne pas alourdir les charges salariales qui obèrent la capacité concurrentielle de ces entreprises.

— Le problème de la transmission des entreprises va se poser avec acuité dans les prochaines années par le fait que beaucoup de ceux qui ont créé leur entreprise dans la période d'après-guerre doivent à présent envisager le problème de leur succession. Un nouveau dispositif a été créé auprès du Fonds de Participation en vue d'accorder des prêts de succession dans des conditions particulièrement avantageuses.

— D'importantes réglementations économiques et commerciales qui concernent directement les Classes moyennes ont été récemment adaptées aux normes du marché unique européen et seront ainsi placées au banc d'essai. Au-delà du bien-fondé de matières telles que les pratiques du commerce, l'implantation des grandes surfaces ainsi que le repos hebdomadaire et la fermeture du soir, leur efficacité réside dans la mise en œuvre de dispositifs administratifs et judiciaires permettant leur bonne application et leur juste contrôle.

Sur un plan plus juridique, le développement continu de certains liens contractuels qui prennent les multiples visages de la coopération et du partenariat, semble irréversible. Que ce soit au niveau de la production (sous-traitance) ou à celui de la distribution (franchise) ou encore de la prestation de services (association de professions libérales), des encadrements juridiques appropriés seront requis.

La réglementation de certaines professions indépendantes continue de s'appuyer sur une exigence qualitative de formation professionnelle et de gestion. Outre ses missions d'exécution et de contrôle des législations existantes, le Département poursuit l'examen des demandes en réglementation, particulièrement nombreuses à la veille du grand marché européen, et alors que la directive européenne du 21 décembre 1988 sur la reconnaissance mutuelle des diplômes d'enseignement supérieur est entrée en vigueur. Cet examen porte notamment sur les moyens de formation disponibles.

A cet égard, les connaissances professionnelles exigées pour l'exercice de professions réglementées étant de la compétence du pouvoir national tandis que les moyens de formation qui y conduisent relèvent dorénavant des Communautés, un projet d'accord de coopération en la matière est en cours d'élaboration : il vise à permettre un échange permanent d'informations entre l'Etat et les trois Communautés en matière de formation des Classes moyennes, ainsi que la recherche de solutions aux problèmes rencontrés.

Le projet de loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation de marchés publics est destiné à remplacer la loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes. Il contient des dispositions nouvelles organisant les marchés publics dont la nécessité s'est fait sentir dans l'intérêt des professionnels du commerce ambulant, ainsi que des normes

heeft doen gevoelen, alsook algemene normen ter reglementering van de ambulante activiteiten, daar deze het voorwerp moeten uitmaken van verscheidene uitvoeringsmaatregelen.

Ten slotte gaat grote zorg uit naar het sociaal statuut van de zelfstandigen, dat in verscheidene richtingen voor verbetering vatbaar is : voltooiing van het plan om het pensioen van de zelfstandigen een inhaalbeweging te laten maken tegenover het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, flexibiliteit van de pensioengerechtigde leeftijd, geleidelijke gelijkschakeling van de gezinsbijslag voor het eerste kind met die in het stelsel voor loontrekkenden, die vanaf nu vanaf het tweede kind veiliggesteld is, verbetering van de dekking van kleine risico's inzake gezondheidszorg. Deze zorg wordt zowel door elementaire sociale rechtvaardigheidszin als door de sociale en economische omstandigheden ingegeven. Daar een verhoging van de bijdragen van zelfstandigen niet overwogen kan worden zal het erop aankomen, het stelsel van de nodige inkomsten te voorzien, met name door de bijdrageplicht billijker te spreiden over rechts- en natuurlijke personen.

2. DOELSTELLINGEN, OPDRACHTEN EN REALISATIES

Het Ministerie van Middenstand is onderverdeeld in 4 administraties :

1. **Het Algemeen Secretariaat en de Administratie der Algemene Diensten**

Het *algemeen secretariaat* staat ten dienste van de Secretaris-generaal, die de hoogste leiding, de controle en de coördinatie waarneemt van de activiteiten van de verschillende administraties van het departement. Het bevat ook de studiedienst en de bibliotheek.

De studie- en documentatiedienst

De vier taken van de studiedienst zijn in volgorde van belangrijkheid :

a) Hij onderzoekt op eigen initiatief of op verzoek van de Minister van Middenstand of van het Algemeen Secretariaat elk probleem dat rechtstreeks verband kan houden met het ten gunste van de middenstand gevoerde beleid. Gelet op de inkrimping van de bevoegdheid van het nationale ministerie hebben de meeste studieopdrachten de laatste jaren betrekking op de algemene beleidslijnen met betrekking tot de KMO en de zelfstandigen (algemene handelspraktijken, fiscaliteit, vennootschapsrecht, verbruikerskrediet, ...).

b) De Studiedienst maakt niet alleen schriftelijke syntheses en analyses, maar neemt op nationaal vlak ook deel aan talrijke interministeriële werkvergaderingen en aan de werkzaamheden van de onderscheiden officiële commissies en instellingen van openbaar nut.

générales réglementant les activités ambulantes, celles-ci devant faire l'objet de plusieurs mesures d'exécution.

Enfin, d'importantes préoccupations, justifiées aussi bien par une élémentaire justice sociale par rapport à l'ensemble des citoyens, que par les circonstances économiques et sociales, concernent le statut social des travailleurs indépendants qui devra être amélioré dans différentes directions : achèvement du plan de rattrapage de la pension des indépendants sur le revenu garanti aux personnes âgées, flexibilité de l'âge de la retraite, égalisation progressive des prestations familiales en faveur du premier enfant sur le régime des travailleurs salariés — dès à présent assurée à partir du deuxième enfant —, amélioration de la couverture des petits risques en matière de soins de santé. Une augmentation des cotisations des travailleurs indépendants n'étant pas envisageable, il s'agira d'assurer au régime les ressources nécessaires, notamment par une répartition plus équitable des cotisations entre personnes physiques et morales.

2. OBJECTIFS, MISSIONS ET REALISATIONS

Le Ministère des Classes moyennes est divisé en 4 administrations :

1. **Le Secrétariat général et l'Administration des Services Généraux**

Le *secrétariat général* est au service du Secrétaire général qui assure la direction supérieure, le contrôle et la coordination des activités des différentes administrations du département. Il comporte également le service des études et la bibliothèque.

Le Service des Etudes et de la Documentation

Les quatre missions du Service des Etudes sont, par ordre de priorité, les suivantes :

a) Il examine d'initiative ou à la demande du Ministre des Classes moyennes ou encore du Secrétariat Général, tout problème qui peut avoir un rapport direct avec la politique menée en faveur des Classes moyennes. Etant donné le rétrécissement des compétences propres du ministère national, ce sont surtout les politiques générales d'encadrement des PME et des indépendants qui, ces dernières années, constituent l'essentiel des objets d'étude (pratiques générales du commerce, fiscalité, droit des sociétés, crédit à la consommation, ...).

b) Le Service des Etudes est aussi amené, au delà de l'analyse et de la synthèse écrite, à participer sur le plan national à de multiples réunions de travail interministérielles ainsi qu'aux travaux de diverses commissions officielles et d'organismes d'intérêts publics.

c) Deze dienst staat ook telkens als het gaat om specifieke beleidslijnen tegenover de KMO's in voor de internationale betrekkingen van algemene aard.

De Europese Akte heeft geleid tot een aanzienlijke uitbreiding van de Europese wetgeving en een verruiming van het communautair sectorieel beleid ten gunste van de KMO's.

De werkzaamheden van de sub-commissie Middenstand in de BENELUX blijven ook een prioriteit van de dienst.

d) Tenslotte is het verstrekken van schriftelijke en mondelinge inlichtingen aan privé-personen of aan andere instellingen een dagelijkse taak.

De Studiedienst heeft daartoe verscheidene, regelmatig bijgewerkte informatiebrochures ontworpen die de belangrijkste onderwerpen beslaan die privépersonen, die zich als zelfstandige wensen te vestigen, kunnen interesseren. Daarbij komt nog het jaarlijks voorbereiden en samenstellen van het « Middenstandsverslag » dat krachtens de wet aan het parlement moet worden voorgelegd.

De middelen om deze veelsoortige taken uit te voeren zijn in hoofdzaak personeel van niveau 1, een bibliotheek als documentatiebron en werkruimte voor opzoekingen en een secretariaat.

De bibliotheek

De bibliotheek maakt weliswaar deel uit van de Studie- en Documentatiedienst en ressorteert dus onder dezelfde directie, doch deze hiërarchische indeling beperkt de taken ervan niet tot het voorzien in de behoeften van de Studiedienst.

a) De bibliotheek is de informatie- en documentatiebron voor het hele Departement. Zowel het aankoopbeleid voor welbepaalde werken als allerlei abonnementen moeten in termen van rechtsleer en inzake gewone informatie voorzien in de behoeften van de overige geledingen van het Departement. Zo komt het tot een behoorlijk wijd spectrum van sociale, reglementaire en administratieve stof dat het aankoopbeleid voor werken en het abonnementenbeleid moeten beslaan.

b) De bibliotheek voorziet derwijze dagelijks in doorstroming van boeken, vaktijdschriften en dagbladen naar alle diensten van het Departement. Bij deze « intra muros »-werkzaamheden komt dat de bibliotheek informatie opzoekt en aan het Kabinet, allerhande lichamen en de bevolking verstrekt.

c) Ten slotte heeft de bibliotheek ook als taak om voor zover het haar aanbelangt bij te dragen tot het bijscholen van de ambtenaren van het Departement. Daartoe worden voor de enen welbepaalde, voor anderen algemenere werken aangeschaft, wat naast het updaten van kennis ook het bevredigen van algemene intellectuele nieuwsgierigheid mogelijk maakt.

De administratie der *algemene diensten* met haar secretariaat, haar personeelsdienst, haar econo-

c) C'est également à ce service qu'est confié l'ensemble des relations d'ordre international sur le plan général chaque fois que des politiques spécifiques aux PME y sont menées.

La décision politique de l'Acte Unique Européen a considérablement augmenté la matière législative européenne ainsi que la définition d'une politique sectorielle communautaire en faveur des PME.

Les travaux de la sous-Commission Classes moyennes au niveau du BENELUX restent également une priorité de ce service.

d) Enfin, la fourniture d'informations écrites et orales aux particuliers ou à d'autres institutions, constitue une tâche journalière.

A cet effet, le Service des Etudes a conçu et met régulièrement à jour diverses brochures d'information qui couvrent les principaux sujets d'intérêt des particuliers souhaitant s'installer comme travailleurs indépendants. En sus, il faut aussi noter la préparation et la compilation annuelle du « Rapport des Classes moyennes » que la loi impose de présenter aux parlementaires.

Pour assurer ces diverses missions, l'essentiel des moyens est constitué de personnel du premier niveau, d'une bibliothèque comme source de documentation et lieu de recherche, et d'un secrétariat.

La bibliothèque

Organiquement la bibliothèque fait partie du Service des Etudes et de la Documentation, et relève donc de la même direction. Cependant cette dépendance hiérarchique ne limite pas ses missions aux seuls besoins du Service des Etudes.

a) La bibliothèque est la source d'informations et documentations écrites pour l'ensemble du Département. Aussi bien sa politique d'acquisition d'ouvrages spécifiques que la souscription à différents abonnements, doivent répondre aux besoins en termes de doctrine et en matière d'informations courantes, des autres composantes du Département. Ainsi la matière sociale, réglementaire ainsi qu'administrative constitue le spectre assez large des matières à couvrir dans la politique d'achat d'ouvrages et de souscriptions à des abonnements de la bibliothèque.

b) Quotidiennement la bibliothèque assure ainsi la diffusion d'ouvrages, revues spécialisées et quotidiens vers tous les services du Département. Outre cette activité « intra muros » la bibliothèque recherche et transmet des informations vers le cabinet, divers organismes et vers le public.

c) Enfin, c'est aussi à la bibliothèque qu'il revient, pour ce qui la concerne, de participer à la formation continue des agents et fonctionnaires du Département. A cet effet, l'achat d'ouvrages spécifiques pour les uns, ou plus généraux pour d'autres, permet le recyclage et la mise à jour des connaissances, ainsi que la satisfaction de la curiosité intellectuelle générale.

L'administration des *services généraux* avec son secrétariat, son service du personnel, son économat,

maat, haar dienst Budget en Comptabiliteit, haar Juridische dienst en haar vertaaldienst staat ten dienste van de andere administraties van het departement opdat zij hun taak naar behoren zouden kunnen uitoefenen.

Ten slotte dient vermeld dat in de loop van het tweede semester 1991 het Algemeen Secretariaat werd uitgebreid met een dienst « Wetenschappelijk onderzoek en Planologie » overgenomen van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand dat opgeheven werd.

Deze dienst doet in het kader van de wet op de handelsvestigingen vooral onderzoeken ter plaatse naar de grote handelsvestigingen in gans het land.

Hij bezorgt aldus aan de 2de directie van de administratie van de Reglementering de nodige cijfermatige informatie voor de verdediging van de K.M.O.'s in het Sociaal-economisch comité voor de distributie (zie verder).

Daarenboven zal hij vanaf 1992 belast worden met andere onderzoeken van sociaal-economische aard.

2. **Administratie van de Reglementering**

De Administratie van de Reglementering is belast met het uitvoeren van een reeks wetgevingen inzake de reglementering van de toegang tot sommige beroepsbezigheden of ter controle van de uitoefening ervan.

Voor het merendeel van die reglementeringen werkt zij samen met de representatieve organen van de Middenstand (Hoge Raad en Kamers van Ambachten en Neringen), hetzij op het vlak van de uitwerking, hetzij op dat van de beslissingen.

Het is dus normaal dat zij eveneens bijdraagt tot de vorming van deze lichamen en een aandeel heeft in het financieel en administratief toezicht erop.

De Administratie van de Reglementering is onderverdeeld in vier diensten wier bevoegdheden als volgt verdeeld zijn :

A. De 1ste Directie heeft tot doelstelling de volgende wetgevingen uit te voeren :

— *De organisatie van de Middenstand.*

De wet beoogt het oprichten van representatieve organen voor de Middenstand die belast zijn met een algemene adviserende taak en met specifieke wettelijke opdrachten.

Die lichamen zijn op nationaal niveau de Hoge Raad voor de Middenstand (waarbinnen COMFORM werd opgericht) en op provinciaal niveau de Kamers van Ambachten en Neringen.

De 1ste Directie heeft inspraak bij de hernieuwing van hun samenstelling, erkent de beroepsorganisaties en neemt deel aan het financieel en administratief toezicht.

son service Budget et Comptabilité, son service Juridique et son service de traduction est à la disposition des autres administrations du département pour qu'elles puissent assurer leurs tâches convenablement.

A noter en conclusion qu'au cours du deuxième semestre 1991, au Secrétariat général a été adjoint un service de recherche scientifique et de planologie repris de l'Institut économique et social des Classes moyennes qui a été supprimé.

Ledit service effectue principalement, et ce dans le cadre de la loi sur les implantations commerciales des enquêtes sur place concernant les grands établissements commerciaux dans le pays entier.

Ce faisant, il fournit à la 2ième direction de l'Administration pour la Réglementation les informations chiffrées nécessaires à la défense des P.M.E. au sein du Comité socio-économique pour la distribution (voir ci-après).

A partir de 1992, il sera chargé, en outre, d'autres investigations de nature socio-économique.

2. **Administration de la Réglementation**

L'Administration de la Réglementation est chargée de l'exécution d'une série de législations tendant à régenter l'accès à certaines activités professionnelles ou à en contrôler l'exercice.

Elle collabore pour plusieurs de ces réglementations avec les organes représentatifs des Classes moyennes (Conseil supérieur et Chambres des métiers et négoces), soit au niveau de l'élaboration, soit au niveau des décisions.

Il est donc normal qu'elle contribue également à la formation de ces organes et qu'elle participe à leur tutelle financière et administrative.

L'Administration de la Réglementation est articulée en quatre services dont les compétences se partagent comme exposé ci-après :

A. La 1ère Direction a comme objectif l'exécution des législations suivantes :

— *L'organisation des classes moyennes.*

Le but de la loi est de créer des organes représentatifs des Classes moyennes, chargés d'une compétence consultative générale et de missions légales particulières.

Ces organes sont au niveau national, le Conseil supérieur des Classes moyennes (au sein duquel est institué COMFORM) et, au niveau provincial, les Chambres des Métiers et Négoces.

La 1ère Direction intervient dans le renouvellement de leur composition, agrée les organisations professionnelles et participe à la tutelle financière et administrative.

— *Het toekennen van eervolle onderscheidingen aan de ondernemingshoofden van de Middenstand* (1 130 aanvragen ontvangen in 1990, 814 onderscheidingen toegekend).

— *De beroepskaart voor vreemdelingen.*

Het doel van de wet is de vestiging van vreemdelingen (buiten de E.E.G.) als zelfstandigen in België te onderwerpen aan een vergunning, teneinde hun aantal te beperken tot de economisch verantwoorde gevallen en deze achteraf te kunnen controleren.

De taak van de administratie omvat het onderzoek van de aanvragen tot het bekomen, wijzigen en hernieuwen van beroepskaarten (2 184 aanvragen ontvangen, 1 984 beslissingen genomen (cijfers 1990)).

— *De ambulante handel.*

Het uitoefenen van de ambulante handel vereist een voorafgaande machtiging van de Minister van Middenstand.

De administratie onderzoekt de aanvragen tot het bekomen, wijzigen en hernieuwen van de kaarten na eventuele raadpleging van de departementen van justitie en volksgezondheid (in 1990 : 10 122 ingediende aanvragen en 9 535 genomen beslissingen).

In 1990 werd op verzoek van de heer Staatssecretaris een algemeen onderzoek op de markten verricht door de Administratie van de Reglementering.

Dit onderzoek heeft aanleiding gegeven tot de voorbereiding van een voorontwerp van wet betreffende de ambulante activiteiten, waaraan de 1ste Directie heeft deelgenomen.

— *Vergunningen « slager » en « kleinhandelaar in vleeswaren ».*

De administratie onderzoekt de vergunningsaanvragen van het beroep nadat ze er zich van vergewist heeft dat aan de voorwaarden is voldaan (in 1990 : respectievelijk 1 037 en 804 aanvragen ontvangen en 1 071 en 826 beslissingen).

B. De 2de Directie heeft tot doelstelling de uitvoering van de volgende wetgevingen :

— de vestigingswet, die de toegang tot bepaalde beroepen reglementeert.

In 1990 werden in de Kamers voor Ambachten en Neringen 40 689 aanvragen voor een vestigingsattest definitief behandeld, tijdens 370 zittingen.

Begin 1991 waren er 200 000 dossiers in het klassement.

De examencommissies die examens organiseren voor diegenen die over geen wettelijk diploma of getuigschrift beschikken, riepen 3 738 kandidaten op tijdens 350 zittingen in de loop van 1990.

— de wet op de wekelijkse rustdag en op de avondsluiting. Aanvragen tot afwijking worden door de 2de directie behandeld.

— de wet op de handelsvestigingen. De 2de directie verdedigt de belangen van de KMO's in het So-

— *L'attribution des distinctions honorifiques aux chefs d'entreprises des Classes moyennes* (1 130 demandes reçues en 1990, 814 distinctions accordées).

— *La carte professionnelle pour étrangers.*

Le but de la loi est de soumettre à l'autorisation l'installation d'étrangers (hors C.E.E.) comme indépendants en Belgique, afin de limiter celle-ci aux cas économiquement justifiés et d'en assumer le contrôle par la suite.

L'intervention de l'administration porte sur l'examen des demandes en obtention, modification et renouvellement des cartes professionnelles (2 184 demandes reçues, 1 984 décisions prises (chiffres 1990)).

— *Le commerce ambulant.*

L'exercice du commerce ambulant suppose une autorisation préalable du Ministre des Classes moyennes.

L'administration examine les demandes en obtention, modification et renouvellement des cartes après consultation éventuelle des départements de la justice et de la santé publique (en 1990 : 10 122 introduites, 9 535 décisions prises).

En 1990 à la demande de Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'administration de la Réglementation a effectué une enquête générale sur les marchés.

Cette enquête a abouti à l'élaboration d'un avant-projet de loi sur les activités ambulantes, à laquelle la 1ère Direction a été associée.

— *Licences « bouchers » et de « détaillants en produits de viandes ».*

L'administration procède à l'examen des demandes d'autorisation de la profession après vérification des conditions requises (en 1990 : respectivement 1 037 et 804 demandes reçues et 1 071 et 826 décisions).

B. La 2ième Direction a comme objectif l'exécution des législations suivantes :

— la loi d'établissement dont l'objet est la réglementation de l'accès à certaines professions.

En 1990 les Chambres des Métiers et Négoces ont traité définitivement 40 689 demandes d'attestation au cours de 370 séances.

Début 1991 le classement comportait 200 000 dossiers.

Les jurys centraux qui organisent des examens pour ceux qui n'ont pas de diplôme ou de certificat légal ont convoqué en 1990 3 738 candidats au cours de 350 séances.

— la loi sur le repos hebdomadaire et sur la fermeture du soir. Les demandes de dérogation sont traitées par la 2ième direction.

— la loi sur les implantations commerciales. La 2ième direction défend les intérêts des PME au sein du

ciaal-Economisch comité voor de distributie (140 dossiers in 100 vergaderingen in 1990).

— EEG-verklaringen (327 dossiers in 1990).

— de 2de directie staat in voor de griffie van de Raad voor Economisch Onderzoek voor Vreemdelingen (in 1990 : 62 zittingen voor 856 dossiers) en van de Vestigingsraad (in 1990 : 42 zittingen voor 594 dossiers).

C. De 3de directie, inspectie, heeft als doelstelling het toezicht op de toepassing van de wetten op de :

— beroepskaart voor vreemdelingen;

— ambulante handel;

— beteugeling van werk dat met bedrog gepaard gaat;

— handelsvestigingen;

— toegang tot het beroep (met 42 gereglementeerde beroepen)

— dienstverlenende intellectuele beroepen.

Aantal volledig afgehandelde dossiers in 1990 : 1 227.

Om die dossiers degelijk af te handelen, moesten 2 000 onderzoeken ter plaatse worden ingesteld (onderzoek bij aanklagers, getuigen, gemeentebesturen, politie, Handelsregisters, parketten, enz...).

Talrijke inbreuken werden vastgesteld :

a) er werden 118 processen-verbaal opgesteld en doorgestuurd naar de Procureurs des Konings, met andere woorden 10 % van de onderzochte gevallen hebben geleid tot een Pro-Justitia.

b) er werden 218 aanmaningen gegeven. Dientengevolge werden 212 gevallen geregulariseerd en blijven er 89 onder actief toezicht.

Al is de taak van de Inspectiedienst eerder repressief (gerechtelijke onderzoeken), toch bestaat ze er vooral in, de overtreders bij te staan bij het regulariseren van hun toestand.

D. De doelstellingen van de dienst van toegang tot de dienstverlenende intellectuele beroepen (ex. nationale Dienst van de beroepsopleiding) zijn :

1) de uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen;

2) de uitvoering van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat;

3) de uitvoering van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architekt; en van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten;

4) het onderzoeken van de weerslag van wetsontwerpen en voorstellen betreffende de « vrije » beroepen;

5) de omzetting van de Europese richtlijnen;

Comité socio-économique pour la distribution (140 dossiers en 100 séances en 1990).

— déclarations CEE (327 dossiers en 1990).

— la 2ème direction assure également le greffe du Conseil d'Enquête économique pour Etrangers (en 1990 62 séances pour 856 dossiers) et du Conseil d'Etablissement (en 1990 : 42 séances pour 594 dossiers).

C. La 3ème Direction, l'Inspection a comme objectif, le contrôle de l'application des lois sur :

— la carte professionnelle pour étrangers;

— le commerce ambulant;

— la répression du travail frauduleux;

— les implantations commerciales;

— l'accès à la profession (avec 42 professions réglementées);

— les professions intellectuelles prestataires de services.

Nombre de dossiers entièrement terminés en 1990 : 1 227.

Pour mener ces dossiers à bonne fin, il a fallu effectuer plus de 2 000 investigations sur place (enquêtes auprès des plaignants, des témoins, des administrations communales, de la Police, des Registres de Commerce, des Parquets etc.).

De nombreuses infractions ont été constatées :

a) 118 procès-verbaux ont été dressés et transmis aux Procureurs du Roi, c'est-à-dire que près de 10 % des enquêtes menées ont fait l'objet d'un Pro-Justitia.

b) 218 avertissements (injonctions) ont été donnés. A la suite de ces avertissements, 212 cas ont été régularisés et 89 cas restent sous surveillance active.

Si la mission du Service d'Inspection est répressive (enquêtes judiciaires), elle consiste surtout à aider les contrevenants à régulariser leur situation.

D. Le Service de l'Accès aux professions intellectuelles prestataires de services (ex. Direction nationale de la formation profesionnelle) a les objectifs suivants :

1) l'exécution de la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services;

2) l'exécution de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du revisorat d'entreprises;

3) l'exécution de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, et de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes;

4) l'examen de l'incidence des projets et propositions de lois sur l'exercice des professions « libérales »;

5) la transposition des directives européennes;

6) het nagaan van de éénvormigheid van de onderwijsprogramma's van de Gemeenschappen met de eisen van onze reglementering;

7) de coördinatie van de opleidingsprogramma's.

3. Administratie voor Sociale Zaken

Deze administratie is bevoegd voor :

— de juridische, technische en sociale conceptie van het sociaal statuut der zelfstandigen;

— de controle van de meewerkende instellingen;

— de financiële en actuariële studies van het stelsel.

De Bestuursdirectie van de Sociale wetgeving ten voordele van de zelfstandigen houdt zich bezig met de conceptie en de toepassingsproblematiek van het sociaal statuut der zelfstandigen. Dit houdt meer in het bijzonder in :

1° het opstellen van de ontwerpen van wet en koninklijk besluit ter uitvoering van bovengenoemde basiswetgeving;

2° de technische en juridische studie van maatregelen door de Regering in overweging genomen;

3° het advies omtrent voorstellen van wet;

4° ontwerpen van antwoord op parlementaire vragen;

5° het opstellen van memories van antwoord voor zaken in behandeling bij Raad van State of Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

6° het bestuderen en beslechten van principskwesties;

7° het voeren van briefwisseling met andere openbare Besturen, met Parlementairen en particulieren;

8° het inlichten van particulieren omtrent het sociaal statuut en hun rechten en verplichtingen in hun hoedanigheid van zelfstandige;

9° het bestuderen en opstellen van praktische uitvoeringsmaatregelen (omzendbrieven);

10° het vertegenwoordigen van de Minister in allerhande adviescomités en werkgroepen;

11° het vertegenwoordigen van de Minister in de Commissie voor vrijstelling van bijdragen (zie verder);

12° de coördinatie van de sociale zekerheidsregelingen in internationaal verband.

Volgende cijfergegevens geven een idee van de bovenvermelde aktiviteiten.

In 1990 werden ongeveer :

— 20 wettelijke en reglementaire teksten opgesteld;

— 30 omzendbrieven opgesteld;

— 1 700 brieven beantwoord;

— 180 vragen tot afwijking kinderbijslagen ontvangen.

6) l'examen de la conformité des programmes d'enseignement des Communautés avec les exigences de nos réglementations;

7) la coordination des programmes de formation.

3. Administration des Affaires sociales

Cette administration est compétente en matière :

— de la conception juridique, technique et sociale du statut social des travailleurs indépendants;

— du contrôle des organismes collaborateurs;

— des études financières et actuarielles du régime.

C'est la Direction administrative de la législation sociale en faveur des indépendants qui s'occupe de la conception et de la problématique du statut social des travailleurs indépendants, ce qui comporte plus particulièrement :

1° la rédaction de projets de lois et d'arrêtés royaux en exécution de la législation de base susmentionnée;

2° l'étude technique et juridique des mesures prises en considération par le Gouvernement;

3° l'avis relatif aux propositions de loi;

4° des projets de réponse aux questions parlementaires;

5° la rédaction des mémoires en réponse pour les causes en litige auprès du Conseil d'Etat ou de la Cour de Justice des Communautés européennes;

6° l'étude et la solution des questions de principe;

7° la correspondance avec d'autres Administrations publiques, avec des parlementaires et des personnes privées;

8° l'information de particuliers sur le statut social, leurs droits et obligations en qualité de travailleur indépendant;

9° l'étude et la rédaction des mesures d'exécution pratiques (circulaires);

10° la représentation du Ministre en plusieurs comités consultatifs et groupes de travail;

11° la représentation du Ministre au sein de la Commission des dispenses de cotisations (voir infra);

12° la coordination des réglementations de sécurité sociale sur le plan international.

Les données numériques suivantes donnent une idée des activités susmentionnées.

En 1990, environ :

— 20 textes légaux et réglementaires ont été rédigés;

— 30 circulaires ont été rédigées;

— 1 700 réponses de lettres ont été rédigées;

— 180 demandes de dérogation afférentes aux allocations familiales ont été reçues.

De Commissie voor vrijstelling van Sociale Bijdragen legde volgende aktiviteiten aan de dag in 1990 :

	Aantal aanvragen	Beslissingen	Te behandelen	Vrijgestelde bedragen
	—	—	—	—
CVB (N)	4 892	4 202	4 440	191 504 288
CDC (F)	13 025	11 074	9 155	568 760 802

De Algemene Inspectie omvat 4 afdelingen :

— de eerste controleert alles wat met sociale bijdragen te maken heeft (verzekeringsplicht, berekening van bijdragen en verhogingen, gevolgd door gerechtelijke invorderingen van niet gestorte bijdragen);

— de tweede controleert alles wat gezinsbijslagen aangaat en gaat ook na of het document (stencil 2B) waarin de beroepsloopbaan van zelfstandigen wordt vastgelegd juist ingevuld is door het sociaal verzekeringsfonds;

— de derde ziet de boekhoudkundige bescheiden na die de sociale verzekeringsfondsen opmaken;

— de vierde voert onderzoekingen uit :

* bij zelfstandigen, om hun gezins- of financiële toestand na te gaan;

* bij de diensten van de directe belastingen, om te bepalen welke inkomsten voor het berekenen van de sociale bijdragen in aanmerking genomen moeten worden.

De volgende gegevens verduidelijken het nut van de voornoemde controlediensten :

— aantal aangeslotenen op 30 september 1990 : 705 788

— aantal rechthebbende gezinnen op 30 september 1990 : 155 029

— aantal rechtgevende kinderen op 30 september 1990 : 287 475

— bedragen van de gezinsbijslagen :

* in 1990 toegekend : 12 515 120 143 F (1)

* in 1990 uitbetaald : 11 553 754 715 F (1).

Activiteiten in 1990

1. De afdeling bijdragencontrole :

— heeft ongeveer 7 454 dossiers gecontroleerd;

— heeft ongeveer 443 opmerkingen gemaakt;

— heeft 183 nota's ter toepassing van de bepalingen in artikel 60 van het koninklijk besluit van 19 december 1967 opgesteld.

Dit artikel legt de bedragen van bijdragen die ze door eigen verzuim of schuld niet hebben kunnen innen ten laste van de fondsen, voor een bedrag van 10 172 357 F.

(1) Inbegrepen de « speciale rechten » toegekend en betaald door het R.S.V.Z.

La Commission des Dispenses de Cotisations sociales avait les activités suivantes en 1990 :

	Nombre de demandes	Décisions	A traiter	Montants dispensés
	—	—	—	—
CVB (N)	4 892	4 202	4 440	191 504 288
CDC (F)	13 025	11 074	9 155	568 760 802

L'Inspection générale comprend 4 sections :

— la 1ère contrôle tout ce qui a trait aux cotisations sociales (assujettissement, calcul des cotisations et majorations, suivi du recouvrement judiciaire des cotisations impayées);

— la 2ème contrôle tout ce qui concerne les prestations familiales et vérifie également si le document (stencil 2 B) établissant la carrière professionnelle des travailleurs indépendants a été correctement rempli par la Caisse d'assurances sociales;

— la 3ème s'occupe de la vérification des diverses écritures comptables passées par les Caisses d'assurances sociales;

— la 4ème procède à des enquêtes :

* chez les indépendants pour vérifier leur situation familiale et/ou pécuniaire;

* auprès des services des Contributions directes afin de déterminer les revenus à prendre en considération pour le calcul des cotisations sociales.

Les informations suivantes illustrent l'utilité des services de contrôle précités :

— nombre d'affiliés au 30 septembre 1990 : 705 788

— nombre de familles attributaires au 30 septembre 1990 : 155 029

— nombre d'enfants bénéficiaires au 30 septembre 1990 : 287 475

— montants des prestations familiales :

* octroyées en 1990 : 12 515 120 143 F (1)

* payées en 1990 : 11 553 754 715 F (1).

Activités en 1990

1. La section du contrôle des cotisations :

— a contrôlé quelque 7 454 dossiers;

— a formulé quelque 443 remarques;

— a rédigé 183 notes en vue de l'application des dispositions de l'article 60 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967.

Cet article met à charge des Caisses, les montants des cotisations qu'elles n'ont pu encaisser, suite à leur négligence ou de leur faute pour un montant de 10 172 357 F.

(1) Y compris les « droits spéciaux » octroyés et payés par l'I.N.A.S.T.I.

2. De afdeling controle op de gezinsbijslag en op de « stencils 2B » :

— heeft 7 083 kinderbijslagdossiers gecontroleerd en ongeveer 2 465 documenten waarin de beroepsloopbaan van zelfstandigen wordt vastgelegd nagezien;

— heeft ongeveer 605 nota's met betrekking tot kinderbijslagdossiers en 190 nota's tot wijziging van het aantal voor de berekening van het pensioen geldige kwartalen opgesteld;

— heeft ten onrechte uitgekeerde gezinsbijslagen ten bedrage van 1 880 657 F ten laste van de fondsen gelegd en deze verplicht 19 687 F, zijnde het bedrag van de pensioenen die wegens vergissingen bij het vastleggen van de loopbaan van zelfstandigen ten onrechte uitgekeerd zijn, terug te betalen aan het R.S.V.Z.

3. De boekhoudkundige inspectie :

* ziet ter plaatse na :

— de boekhouding van de 23 « boekhoudeenheden (fondsen of hulpkantoren met apart boekhoudkundig beheer);

— de dagelijkse doorstorting van de ontvangsten uit bijdragen die, voor 1990, 57 419 195 929 F belopen;

— de gegrondheid van aanvragen, van fondsen of hulpkantoren ervan, om voorschotten op de uitbetaling van gezinsbijslag; laatstgenoemd beloopt, in 1990 12 128 093 684 F;

— de staving van beheerskosten (± 2,4 miljard frank).

* Gaat in de kantoren van het Departement de juistheid van de volgende bescheiden na : driemaandelijkse aangiften, balansen, resultaatrekeningen, statistieken.

4. De sociale inspectie heeft, in 1990, 1 387 sociale of belastingonderzoeken ingesteld. Ze waren als volgt in te delen :

Aanvragers van onderzoeken	Aantal onderzoeken
— Commissie voor vrijstelling van bijdragen	659
— Sociale Verzekeringsfondsen	702
— Administratie/Kabinet/Arbeidsauditoriaat	28

Het actuariaat tenslotte speelt een belangrijke rol in het financieel beheer van het sociaal statuut.

Het staat onder meer in voor :

1° het van nabij volgen van de financiële en budgettaire toestand van het stelsel;

2° het opstellen van een jaarlijkse financiële nota ter voorbereiding van de budgettaire voorstellen;

3° het opstellen van vooruitzichten op middellange termijn inzake de financiële evolutie;

4° het berekenen van de financiële weerslag van door de Regering voorgenomen maatregelen (meestal uitgaande van verschillende hypothesen) en van door parlementsleden ingediende wetsvoorstellen;

2. La section du contrôle des prestations familiales et des « stencils 2B » :

— a contrôlé 7 083 dossiers d'allocations familiales et a vérifié quelque 2 465 documents établissant la carrière professionnelle des indépendants;

— a rédigé quelque 605 notes concernant des dossiers allocations familiales et 190 notes destinées à faire modifier le nombre des trimestres valables pour le calcul de la pension;

— a mis à charge des Caisses d'assurances sociales des prestations familiales versées indûment pour un montant de 1 880 657 F et a obligé les Caisses à rembourser à l'I.N.A.S.T.I. 19 687 F représentant le montant des pensions versées indûment suite à des erreurs commises dans l'établissement de la carrière des indépendants.

3. L'inspection comptable :

* vérifie sur place :

— la comptabilité des 23 unités comptables (Caisses ou succursales ayant une gestion comptable distincte);

— le transfert journalier des recettes de cotisations qui, pour l'année 1990 se sont élevées à 57 419 195 929 F;

— le bien-fondé des demandes par les Caisses et leurs succursales éventuelles, des avances de fonds pour le paiement des prestations familiales; ces dernières se sont élevées en 1990 à 12 128 093 684 F;

— la justification des frais de gestion (± 2,4 milliards de francs).

* Vérifie au Département même l'exactitude des documents suivants : déclarations trimestrielles, bilans, comptes de résultats, statistiques.

4. L'inspection sociale a effectué, en 1990, 1 387 enquêtes sociales ou fiscales se ventilant de la manière suivante :

Demandeurs d'enquêtes	Nombre d'enquêtes
— Commissions des dispenses de cotisations	659
— Caisses d'assurances sociales	702
— Administration/Cabinet/Auditorat du travail	28

L'actuariat finalement joue un rôle important dans la gestion financière du statut social.

Il se porte entre autres garant pour :

1° L'observation de près de la situation financière annuelle en préparation des propositions budgétaires;

2° la rédaction d'une note financière annuelle en préparation des propositions budgétaires;

3° la rédaction de perspectives à moyen terme au point de vue de l'évolution financière;

4° le calcul de l'incidence financière des mesures que le Gouvernement se propose de prendre (généralement en partant de plusieurs hypothèses) et de propositions de loi introduites par des membres du Parlement;

5° het opstellen van het jaarrapport van de zelfstandigen.

4. **Administratie voor de Economische Expansie**

Van de taken die na de regionalisering nog toevertrouwd zijn aan de Administratie voor de Economische Expansie, zullen er enkele op termijn verdwijnen.

Het gaat over :

— de toekenning van kapitaalpremies en rentetoelagen in de nationale sectoren (gevolg van beslissingen genomen voor 1989);

— de behandeling van de aanvragen tot vrijstelling van stortingen aan het Fonds voor tewerkstelling, ingediend door KMO's in moeilijkheden;

— sedert oktober 1990 zijn er geen onderzoeken meer op aanvraag van het Waarborgfonds.

Sommige van de andere taken van de Directie voor de Economische Expansie zijn weer te geven als aantallen aanvragen of dossiers.

Zo zijn voor 1990 :

— 165 onderzoeken uitgevoerd op aanvraag van Waarborgfonds, Participatiefonds en NKBK;

— 209 technische adviezen inzake krediet voor ambachtelijk gereedschap;

— 14 adviezen aan de Minister van Financiën verstrekt in het kader van artikel 40 van het belastingswetboek;

— 13 erkenningsaanvragen op grond van de wet van 25 oktober 1919 behandeld;

— 17 vooronderzoeken voor het uitkeren van kapitaalpremies op grond van de wet van 4 augustus 1978 uitgevoerd;

— 16 aanvragen voor directe facultatieve toelagen behandeld;

— 19 adviezen opgesteld inzake gelijkluidendheid van franchising contracts.

VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Het artikel 2.22.3 betreft de kinderbijslag :

Het bedrag van de Rijkssubsidie werd voor 1992, zoals voor 1991, behouden op het peil van 1990, zegge 4 983,1 miljoen. Hiervan is 835 miljoen bestemd voor de betaling van de interesten op de pensioenschuld van het verleden en 600 miljoen voor de betaling van de interesten van de leningen voor de terugbetaling van de matigingsbijdragen en moratoriuminteresten.

Artikel 2.22.4 werd ingevoegd in uitvoering van artikel 12 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

Bij ontstentenis van een organieke wet, moet de aard van elke toelage inderdaad het voorwerp zijn van een speciale bepaling in de algemene uitgavenbegroting van elk departement.

5° la rédaction du rapport annuel des travailleurs indépendants.

4. **Administration de l'Expansion économique**

Des tâches demeurant confiées à l'Administration de l'Expansion économique après la régionalisation, quelques-unes disparaîtront après un laps de temps.

Il s'agit de :

— l'octroi de primes en capital et des subventions-intérêts dans les secteurs nationaux (suite à des décisions prises avant 1989);

— l'instruction des demandes de dispense de paiements au Fonds pour l'emploi, introduites par les PME en difficulté;

— depuis octobre 1990 il n'y a plus d'enquêtes sur demande du Fonds de Garantie.

Parmi les autres tâches remplies par la Direction de l'Expansion économique, certaines peuvent se traduire en nombre de demandes ou de dossiers.

C'est ainsi que pour 1990 :

— 165 enquêtes ont été effectuées à la demande du Fonds de Garantie, du Fonds de Participation et de la C.N.C.P.;

— 209 avis techniques ont été donnés en matière de crédit à l'outillage artisanal;

— 14 avis ont été transmis au Ministre des Finances dans le cadre de l'article 40 du Code des impôts;

— 13 demandes d'agréation en vertu de la loi du 25 octobre 1919 ont été traitées;

— 17 enquêtes ont été effectuées préalablement au paiement des primes en capital accordées sur base de la loi du 4 août 1978;

— 16 demandes de subsides directs facultatifs ont été traitées;

— 19 avis ont été rédigés en matière de conformité de contrats de franchise.

JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

L'article 2.22.3 a trait aux prestations familiales :

Le montant du subside organique a été maintenu pour 1992 comme pour 1991 au niveau de 1990, à savoir 4 983,1 millions. De ce montant, 835 millions sont destinés au paiement des intérêts de la dette du secteur des pensions du passé et 600 millions sont destinés au paiement des intérêts des prêts pour le remboursement des cotisations de modération et des intérêts moratoires.

L'article 2.22.4 a été inséré en exécution de l'article 12 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

En l'absence d'une loi organique, la nature de tout subside doit en effet faire l'objet d'une disposition spéciale dans le budget général des dépenses de chaque département.

22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

(in miljoenen frank)

22 MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 03						DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND						CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES
22 03 0 Werking van het Kabinet	ngk	—	—	—	cnd	22 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	3,3	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk	—	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**
	vjr	—	—	3,3	ana	
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MIDDENSTAND						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX CLASSES MOYENNES
22 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	57,8	67,1	58,7	cnd	22 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	1,3	2,5	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	57,8	67,1	58,7	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**
	vjr	—	1,3	2,5	ana	
AFDELING 40						DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ADMINISTRATIE DER ALGEMENE DIENSTEN						SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRATION DES SERVICES GENERAUX
22 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	214,4	313,6	248,4	cnd	22 40 0 Subsistance.
	vjr	—	1,0	2,5	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	214,4	313,6	248,4	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
	vjr	—	1,0	2,5	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 51						DIVISION 51
ADMINISTRATIE VOOR BEROEPSOPLEIDING						ADMINISTRATION DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
22 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	—	—	1,9	cnd	22 51 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	—	—	1,9	cnd	**Totaux pour la division organique 51** .
AFDELING 52						DIVISION 52
ADMINISTRATIE VAN DE REGLEMENTERING						ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTATION
22 52 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr gkr	199,6 — —	192,9 0,7 —	158,1 — 3,0	cnd ana crd	22 52 0 Subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	199,6 —	192,9 0,7	161,1 —	tot ana	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr	199,6 — —	192,9 0,7 —	158,1 — 3,0	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 52** .
ngk + gkr + fon	tot vjr	199,6 —	192,9 0,7	161,1 —	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 53						DIVISION 53
ADMINISTRATIE VOOR SOCIALE ZAKEN						ADMINISTRATION DES AFFAIRES SOCIALES
22 53 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	96,8 —	101,0 0,8	82,4 —	cnd ana	22 53 0 Subsistance.
22 53 1 Pensioenen	ngk	1 200,0	1 200,0	1 200,0	cnd	22 53 1 Pensions.
22 53 2 Kinderbijslagen	ngk vjr	4 983,1 —	4 983,1 —	4 852,9 13,8	cnd ana	22 53 2 Allocations familiales.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana = créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
22 53 3 Ziekte – invaliditeit	ngk	2,2	2,2	1,6	cnd	22 53 3 Maladie – invalidité.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk vjr	6 282,1 —	6 286,3 0,8	6 136,9 13,8	cnd ana	**Totaux pour la division organique 53.**
AFDELING 54 ADMINISTRATIE VOOR DE ECONOMISCHE EXPANSIE						DIVISION 54 ADMINISTRATION DE L'EXPANSION ECONOMIQUE
22 54 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	9,2 —	8,6 0,1	11,1 —	cnd ana	22 54 0 Subsistance.
22 54 1 Lasten van het verleden : hulp aan ondernemingen	ngk vjr gkr	29,6 — 27,8	11,8 — 82,5	172,9 0,6 —	cnd ana crd	22 54 1 Charges du passé : aide aux entreprises.
ngk + gkr + fon	tot vjr	57,4 —	94,3 —	172,9 0,6	tot ana	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr gkr	38,8 — 27,8	20,4 0,1 82,5	184,0 0,6 —	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 54.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	66,6 —	102,9 0,1	184,0 0,6	tot ana	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND	ngk vjr gkr	6 792,7 — 27,8	6 880,3 3,9 82,5	6 788,0 22,7 3,0	cnd ana crd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 22 MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	6 820,5 —	6 962,8 3,9	6 791,0 22,7	tot ana	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

23. MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De fundamentele objectieven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zijn sedert zijn oprichting gebleven :

— de verbetering van de werkgelegenheid;

— de totstandbrenging van optimale arbeidsvoorwaarden;

— het ontwikkelen van harmonische arbeidsbetrekkingen.

De periode 1988-1990 was gekenmerkt door een zeer gunstige evolutie van de economische toestand. De heropleving van de economische conjunctuur en de vertraagde groei van het aanbod van arbeidskrachten ingevolge de demografische structuur hadden tot gevolg dat in 1988 het gemiddeld aantal volledige werklozen, daalde met 37 000 eenheden, terwijl de tewerkstelling in de privé-sector steeg met 52 000 eenheden, waarvan 44 000 werknemers en 8 000 zelfstandigen.

Het ging hierbij voor de eerste maal bijna uitsluitend om een aangroei van voltijdse tewerkstelling.

Voor 1989 stelde men enerzijds een daling met 34 000 eenheden vast van het gemiddeld aantal volledig werklozen en anderzijds een stijging van de tewerkstelling in de privé-sector van 60 000 eenheden, waarvan 50 000 werknemers en 10 000 zelfstandigen.

Voor 1990 stelde men enerzijds een daling vast met 16 000 eenheden van het gemiddeld aantal volledig werklozen en anderzijds een groei van de tewerkstelling in de privé-sector met 36 000 eenheden, waarvan 30 000 werknemers en 6 000 zelfstandigen.

Voor 1991 verwacht men een tijdelijke stijging van de werkloosheid, die op 30 juni 1991, 20 000 eenheden bedraagt en een tijdelijke daling van de werkgelegenheid met 11 000 eenheden, die op 30 juni 1991 leidt tot 18 000 werknemers minder en 7 000 zelfstandigen meer.

Er wordt verondersteld dat deze tijdelijke verslechtering einde 1991 uitgewerkt zal zijn en dat er in 1992 terug een verbetering kan verwacht worden zonder evenwel het gunstige peil van de periode 1988-1990 te bereiken.

Zo zou de volledige werkloosheid opnieuw met gemiddeld 13 000 eenheden dalen, waarbij evenwel de instelling van de flexibele pensioenleeftijd voor een daling met 4 700 eenheden zou verantwoordelijk zijn.

De tewerkstelling zou terug met 14 000 eenheden stijgen, waarvan 7 000 werknemers en 7 000 zelfstandigen.

23. MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Depuis la création du Ministère de l'Emploi et du Travail, ses objectifs fondamentaux sont restés :

— l'amélioration de l'emploi;

— l'instauration de conditions de travail optimales;

— le développement de relations de travail harmonieuses.

La période 1988-1990 était caractérisée par une évolution très favorable de la situation économique. La relance de la conjoncture économique et la croissance limitée de l'offre de main-d'œuvre suite à l'évolution démographique ont eu pour conséquence que, en 1988, le nombre moyen de chômeurs complets indemnisés a diminué de 37 000 unités, alors que, dans le secteur privé, l'emploi présentait une augmentation de 52 000 unités, dont 44 000 travailleurs et 8 000 indépendants.

Pour la première fois, il s'agissait ici d'une augmentation presque exclusive des emplois à temps plein.

En 1989, on a constaté d'une part une diminution de 34 000 unités du nombre moyen des chômeurs complets indemnisés et d'autre part une augmentation de l'emploi dans le secteur privé de 60 000 unités, dont 50 000 travailleurs et 10 000 indépendants.

Pour 1990, on constatait d'une part une diminution de 16 000 unités du nombre moyen des chômeurs complets indemnisés et d'autre part une augmentation de l'emploi dans le secteur privé de 36 000 unités, dont 30 000 travailleurs et 6 000 indépendants.

Pour 1991, on prévoit une augmentation temporaire du chômage, qui s'élève au 30 juin 1991 à 20 000 unités, et une diminution temporaire de l'emploi de 11 000 unités, soit 18 000 travailleurs salariés en moins et 7 000 travailleurs indépendants en plus au 30 juin 1991.

On part de l'hypothèse que cette détérioration temporaire prendra fin à la fin 1991 et qu'en 1992 on peut de nouveau attendre une amélioration sans toutefois atteindre le niveau de l'évolution favorable de la période 1988-1990.

Ainsi, le chômage complet rediminuerait en moyenne de 13 000 unités dont l'instauration de la flexibilité de l'âge de la pension serait toutefois responsable de la diminution de 4 700 unités.

L'emploi augmenterait à nouveau de 14 000 unités dont 7 000 travailleurs et 7 000 indépendants.

In de tewerkstellingspolitiek voor het jaar 1991 en de daarop volgende jaren moeten volgende klemtonen gelegd worden op onder meer :

— een harmonieuze combinatie van arbeid en gezinsleven;

— de vorming en de herinschakeling in de arbeidsmarkt van de harde kern van langdurige werklozen, hetgeen zich zal vertalen in de verdere concrete uitwerking van het samenwerkingsakkoord terzake van 10 december 1990 met de Gewesten, Gemeenschappen en sociale partners;

— de erkenning van de plaats van de vrouw in het arbeidsleven;

— de medewerking, over de grenzen heen, van de totstandkoming van de grondslagen van een sociaal Europa;

— het respect voor de arbeider en zijn werk : een tweede loopbaan voor de oudere werknemers, ploegenarbeid, veiligheid ook reeds in het onderwijs,...;

— de herwaardering van het arbeidsmilieu en zijn relaties met de omgeving;

— een bijzondere aandacht voor de werknemers die een bijzondere bescherming nodig hebben, zoals mindervalide werknemers, kinderen, studenten, beschermde werknemers, ...;

— de bestrijding van het oneigenlijk gebruik van de sociale systemen en dit met het positief doel om ze zo doeltreffend mogelijk te kunnen behouden : controle op het zwartwerk onder meer door de veralgemening van de individuele fiche, efficiëntere uitbouw van gemotiveerde inspectiediensten, controle van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt van de langdurige werklozen, ...;

— de modernisering en de vereenvoudiging van de reglementering, onder meer door het herschrijven van de arbeidsreglementering, de werkloosheidsverzekering, A.R.A.B., te samen met een nieuwe kaderwet over de kwaliteit van de arbeid en het opnieuw dynamisch maken van het Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden, het gewezen Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden;

— de heroriëntering van de tewerkstellingsprogramma's naar specifieke doelgroepen met moeilijkheden om zich in het normale arbeidscircuit in te schakelen, te samen met de optimalisering van 0,25 %-inspanning van de werkgevers ter bevordering van de tewerkstelling van de risicogroepen.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

Organisatieafdeling 40

Secretariaat-generaal en Algemene administratieve diensten

De opdracht van het Secretariaat-generaal bestaat erin de Secretaris-generaal bij te staan in de

Dans la politique de l'emploi pour l'année 1991 et les années suivantes, les accents suivants doivent être mis entre autres sur :

— une combinaison harmonieuse de la vie de travail et de la vie familiale;

— la formation et la réinsertion dans le marché du travail du noyau dur des chômeurs de longue durée; ceci se traduira par la continuation de l'élaboration concrète de l'accord de coopération en la matière du 10 décembre 1990 avec les Régions, les Communautés et les partenaires sociaux;

— la reconnaissance de la place des femmes dans la vie de travail;

— la participation, par dessus les frontières, à la création du socle social européen;

— le respect du travailleur et de son travail : une deuxième carrière pour les travailleurs plus âgés, le travail en équipe, la sécurité également dans l'enseignement,...;

— la valorisation du milieu de travail et ses rapports avec l'environnement;

— une attention particulière aux travailleurs nécessitant une protection spécifique : handicapés, enfants, étudiants, travailleurs protégés, ...;

— la lutte contre les usages inappropriés des mécanismes sociaux et cela dans le but positif de la sauvegarde des mécanismes eux-mêmes : contrôle du travail au noir notamment par la généralisation de la fiche individuelle, élaboration plus efficace de services d'inspection motivés, contrôle de la disponibilité pour le marché du travail des chômeurs de longue durée, ...;

— la modernisation et la simplification des réglementations : réécriture de la réglementation du travail, de l'assurance chômage, R.G.P.T., en même temps qu'une nouvelle loi-cadre sur la qualité du travail et la redynamisation de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail, l'ancien Institut pour l'amélioration des conditions de travail;

— la réorientation des programmes de remise au travail vers des groupes spécifiques ayant des difficultés à s'intégrer dans le circuit de travail normal en même temps que l'optimalisation de l'effort de 0,25 % des employeurs pour favoriser l'emploi des groupes à risque.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Division organique 40

Secrétariat général et Services administratifs généraux

La mission du Secrétariat général consiste à assister le Secrétaire général qui exerce la haute sur-

uitoefening van het hoog toezicht over de administraties van het departement, de coördinatie van de activiteiten en de zorg voor de eenheid van het beheer ervan.

Om deze opdracht te vervullen beschikt het Secretariaat-generaal over drie afdelingen :

— de Dienst van de Secretaris-generaal die instaat voor de coördinatie van de algemene zaken. Hieronder vallen onder meer alle activiteiten die betrekking hebben op de modernisering van het departement, de externe communicatie, de studie- en onderzoeksopdrachten en de burgerlijke verdediging;

— de Dienst Internationale Betrekkingen die zorgt voor de coördinatie van alle internationale verplichtingen en activiteiten van het departement;

— het Secretariaat van de Commissie Vrouwenarbeid dat belast is met het coördineren en stimuleren van alle initiatieven die bijdragen tot de bevordering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

De Algemene Administratieve Diensten verlenen logistieke steun aan de overige administraties. Deze administratie omvat de volgende diensten : Personeelsdienst, Huishoudelijke Dienst, Algemene Comptabiliteit, Dienst Vorming en Informatie, Centrum voor informatieverwerking en Vertaaldienst.

40/1 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

Dit programma kwam tot stand dankzij de dienst internationale betrekkingen. De dienst is verantwoordelijk voor de politiek van het departement op internationaal vlak.

De activiteiten van de dienst worden vooral toegespitst op twee organisaties : de Europese gemeenschap en de Internationale Arbeidsorganisatie.

Het gaat hier in de twee gevallen om het voeren van een samenhangende, doeltreffende en opbouwende politiek.

Om dit te bereiken maakt de dienst gebruik van een grote verscheidenheid aan middelen : vragen om inlichtingen; verzenden van vragenlijsten; raadplegen van de verschillende diensten en van de sociale partners; informatie-, coördinatie- en actievergaderingen, binnen de dienst, met de andere diensten, in aanwezigheid van de sociale partners en op hoog niveau.

Aansluitend verricht de dienst het administratief werk, de synthese en het op punt stellen van de ideeën en teksten en zorgt voor het doorstromen hiervan naar de supranationale en internationale organisaties.

Leden van de dienst nemen deel aan conferenties, raden, werkgroepen, commissies en andere vergaderingen die door die organisaties worden ingericht.

De dienst komt ook tussen, evenwel in mindere mate, in de deelname van België aan de werkzaamheden bij de O.E.S.O., de Raad van Europa, de U.N.O., de Benelux, het I.M.C., de Rijnvarenden, de I.V.S.Z., enz.

veillance des administrations du département, en coordonne les activités et en assure l'unité de gestion.

Pour remplir cette mission, le Secrétariat général dispose de trois sections :

— le Service du Secrétaire général qui est responsable de la coordination des affaires générales. Parmi celles-ci, on compte notamment toutes les activités se rapportant à la modernisation du département, à la communication externe, aux missions d'étude et de recherche et à la défense civile;

— le Service des Relations internationales qui assure la coordination de toutes les obligations et activités internationales du département;

— le Secrétariat de la Commission du travail des femmes qui est chargé de coordonner et de stimuler toutes les initiatives qui contribuent à promouvoir l'égalité entre hommes et femmes.

Les Services administratifs généraux accordent un appui logistique aux autres administrations. Cette administration comprend les services suivants : Service du Personnel, Economat, Comptabilité générale, Service formation et information, Centre de traitement de l'information et Service traduction.

40/1 — COLLABORATION INTERNATIONALE

Ce programme est réalisé par le Service des relations internationales. Le Service est responsable de la politique du département sur le plan international.

Les activités du Service sont centrées principalement sur deux organisations : les Communautés européennes et l'Organisation internationale du travail.

Il s'agit dans les deux cas de mener une politique cohérente, efficace et constructive.

Pour ce faire, le service procède à des consultations très variées : demande de renseignements; envoi de questionnaires; consultation des services compétents et des partenaires sociaux; réunions d'information, de coordination, d'action, au sein du service, avec d'autres services, en présence des partenaires sociaux et à haut niveau.

Il réalise ensuite le travail administratif, le travail de synthèse, le travail de mise au point des idées et des textes et il le répercute vers les organisations supranationales ou internationales.

Des membres du Service assistent aux Conférences, Conseils, groupes de travail, Commissions et autres réunions prévus par ces organisations.

Le service intervient également, mais moins ponctuellement, dans la participation de la Belgique aux travaux de l'O.C.D.E., du Conseil de l'Europe, de l'O.N.U., du Bénélux, du C.I.M., des Bateliers rhénans, de l'A.I.S.S., etc.

De dienst is eveneens verantwoordelijk voor de deelname van de ambtenaren van het Departement aan manifestaties georganiseerd op internationaal vlak : werkdagen, colloquia, tentoonstellingen. Tevens stelt de dienst de stageprogramma's van de buitenlandse bezoekers samen. De dienst behandelt alle internationale zendingen van het departement.

Bovendien zet het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, samen met andere openbare machten, zijn tussenkomst verder in de financiering van initiatieven om « Sociale Euroloketten » tot informatie van de werknemers en de werkgevers over de grenzen van België, en dit met de hulp van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

40/2 — STUDIES

Zie afdeling 58

Wetenschapsbeleid

58/5 — STUDIES

40/3 — PROBLEMEN IN VERBAND MET DE ARBEIDSVOORWAARDEN VAN VROUWEN

Zoals voor de voorgaande jaren zullen de werkzaamheden zich op departementaal en internationaal vlak (U.N.O.-I.A.O.-O.E.S.O.-E.E.G.) rond de volgende vier aandachtspunten oriënteren :

— het nader toelichten van de juridische normen tot regeling van de gelijkheid;

— het verwijderen van discriminaties die verder blijven bestaan zowel in de bepalingen als in de praktijken;

— het opnieuw onderzoeken van de gegrondheid van de beschermende wetgevingen, meer bepaald aan de hand van punctuele studies bestemd om met juistheid het aantal vrouwen te bepalen die rechtstreeks door de beschermende wetgevingen getroffen zijn en de impact van deze laatsten op de vrouwelijke tewerkstelling;

— het bevorderen van positieve acties als middel om de feitelijke ongelijkheden op te heffen die de kansen van vrouwen nadelig beïnvloeden.

In de praktijk zal de cel die in mei 1989 bij de dienst collectieve arbeidsbetrekkingen werd geïnstalleerd in samenwerking met de Commissie Vrouwenarbeid en haar Secretariaat, de sectoren en ondernemingen die dit wensen helpen met het opzetten van positieve actieprogramma's.

Il est également responsable de la participation des fonctionnaires du Département aux manifestations organisées sur le plan international : journées, colloques, expositions, et cetera, et il met au point les programmes de stage des visiteurs étrangers. Il traite toutes les missions internationales du département.

En outre, le Ministère de l'Emploi et du Travail poursuit son intervention avec d'autres pouvoirs publics dans le financement d'initiatives visant à créer des « Euroguichets sociaux » d'information pour les travailleurs et les employeurs aux frontières de la Belgique avec l'aide de la Commission des Communautés européennes.

40/2 — ETUDES

Voir division 58

Politique scientifique

58/5 — ETUDES

40/3 — PROBLEMES RELATIFS AUX CONDITIONS DE TRAVAIL DES FEMMES

Tout comme les années précédentes, les travaux seront orientés, au niveau départemental et international (O.N.U.-O.I.T.-O.C.D.E.-C.E.E.), autour des quatre axes suivants :

— la précision des normes juridiques régissant l'égalité;

— l'élimination des discriminations qui subsistent tant dans les dispositions que dans les pratiques;

— le réexamen du bien-fondé des législations protectrices, notamment sur base d'études ponctuelles destinées à déterminer avec précision le nombre de femmes directement touchées par ces législations protectrices et l'impact de ces dernières sur l'emploi féminin;

— la promotion des actions positives comme moyen d'éliminer les inégalités de fait qui entravent les chances des femmes.

En pratique, la cellule de travail mise en place en mai 1989 auprès du service des relations collectives de travail, œuvrant en liaison avec la Commission du Travail des Femmes et son Secrétariat, aidera les secteurs et les entreprises qui le souhaitent à mettre sur pied des programmes d'actions positives.

Organisatieafdeling 51

Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen

51/1 — SOCIAAL OVERLEG EN SOCIALE BEMIDDELING

De verantwoordelijke dienst voor dit programma oefent alle opdrachten en taken uit die bijdragen tot de ontwikkeling van de collectieve arbeidsbetrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers en tot de voorkoming en regeling van de sociale conflicten. In dit verband waakt hij over het voorkomen van sociale geschillen en volgt het uitbreken, het verloop en het beëindigen daarvan, en vervult elke sociale bemiddelingsopdracht.

Hij blijft in bestendig contact met de beroepsorganisaties van de werkgevers en de werknemers en verzorgt het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap van paritaire comités en subcomités.

De dienst neemt het secretariaat waar van alle paritaire comités en subcomités, hij staat bij op economisch, sociaal en juridisch gebied en stelt de notulen van de vergaderingen op, alsmede de ontwerpen van koninklijke besluiten waarbij de beslissingen van de paritaire comités algemeen verbindend worden verklaard.

Hij voert alle werkzaamheden en taken uit met betrekking tot de oprichting, de werking, de samenstelling en de vaststelling van de werkingssfeer van de paritaire comités en subcomités. Hij duidt bij wijze van advies het paritair comité aan dat bevoegd is voor individuele ondernemingen.

Tenslotte onderzoekt de dienst in verband met de behandeling van de collectieve arbeidsovereenkomsten de voorwaarden inzake de regelmatige neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten, registreert deze en betekent ze aan de ondertekenende partijen. Hij levert afschriften van de overeenkomsten af en int de voor deze afschriften verschuldigde retributies. Hij verzamelt de overeenkomsten, klasseert ze systematisch en onderzoekt de inhoud ervan. Hij onderzoekt de overeenkomsten om ze ter goedkeuring aan de Minister voor te leggen. Hij onderzoekt de dossiers en legt ze aan de Minister voor met betrekking tot de afwijkingen die worden toegekend aan de ondernemingen die worden erkend als ondernemingen in moeilijkheden of in uitzonderlijke ongunstige economische omstandigheden verkeren, in het raam van de vrijstellingen betreffende de brugpensioenen, de R.V.A.-stages en de loonmatiging.

Voor 1992 zullen de activiteiten van de paritaire comités zich op een hoog niveau blijven situeren als gevolg van de veelvuldige opdrachten die hen worden opgedragen door de wetgever, de Regering en de Nationale Arbeidsraad.

Inzake de structurele omkadering van het sociaal overleg zal door de dienst gestreefd worden naar een betere dienstverlening aan de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties door een betere informatisering.

Division organique 51

Services des relations collectives de travail

51/1 — CONCERTATION ET CONCILIATION SOCIALES

Le service responsable de ce programme remplit toutes missions et tâches contribuant à développer les relations collectives de travail entre les employeurs et les travailleurs, à prévenir et à régler les conflits sociaux. Dans ce cadre, il suit le déclenchement, le déroulement et la conclusion de tels conflits et exerce toute mission de conciliation sociale.

Il maintient un contact permanent avec les organisations professionnelles des employeurs et des travailleurs et assure la présidence et la vice-présidence des commissions et sous-commissions paritaires.

En ce qui concerne le fonctionnement des commissions paritaires, le service assure le secrétariat de toutes les commissions et sous-commissions paritaires, assiste à celles-ci en matière économique, sociale et juridique et rédige les procès-verbaux des séances ainsi que les projets d'arrêtés royaux rendant obligatoires des décisions des commissions paritaires.

Il remplit tous travaux et toutes tâches concernant l'institution, le fonctionnement, la composition et la fixation du champ de compétence des commissions et sous-commissions paritaires. Il détermine par voie d'avis la commission paritaire compétente pour des entreprises individuelles.

Enfin, dans le cadre du traitement des conventions collectives de travail, le service vérifie les conditions de régularité de dépôt des conventions collectives de travail, des actes d'adhésion et de dénonciation, enregistre et notifie l'enregistrement aux parties signataires. Il délivre des copies des conventions et perçoit la redevance due pour ces copies, rassemble, classe systématiquement les conventions et analyse leur contenu. Il examine les conventions en vue de les soumettre à l'approbation ministérielle, examine et soumet au Ministre les dossiers de dérogations accordées aux entreprises reconnues en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables, dans le cadre des dispenses touchant les prépensions, les stages-ONEM et la modération salariale.

Pour 1992, les activités des commissions paritaires continueront à se situer à un haut niveau suite aux nombreuses missions qui leur sont confiées par le législateur, le Gouvernement et le Conseil national du travail.

En ce qui concerne l'encadrement structurel de la concertation sociale, le service s'efforcera de fournir une meilleure prestation de services aux organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs par une meilleure informatisation.

Organisatieafdeling 52

Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid

52/1 — ACTIES TEN GUNSTE VAN DE SOCIALE, MORELE EN INTELLECTUELE PROMOTIE VAN DE WERKNEMERS

Het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid is belast met de studie, de coördinatie en de verspreiding van de theoretische en praktische kennis ter verbetering van de arbeidsomstandigheden.

Te dien einde wendt het alle mogelijke actiemiddelen aan die bevorderend kunnen zijn voor de humanisering van de arbeid.

Concreet gesproken :

1. richt het, al dan niet in samenwerking met de Nationale Adviserende Raad voor de bevordering van de arbeid, de afdeling Actie en Propaganda van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid, informatie- en sensibiliseringsacties in over specifieke thema's of bestemd voor specifieke bedrijfstakken, met name :

— het organiseren van nationale campagnes voor veiligheid en hygiëne;
— het organiseren van studiedagen, seminaries, congressen, wedstrijden, opleidingscursussen en beurzen;
— het uitgeven, herdrukken en verspreiden op grote schaal van brochures, folders en affiches;
— het aankopen en uitlenen van audio-visueel materiaal (didactische films, diareeksen, videocassetten, ...).

2. het werkt aktief samen met de Nationaal Adviserende Raad voor de Bevordering van de Arbeid en de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid (opgericht bij het koninklijk besluit van 16 februari 1970) waarvan het de werkingskosten op zich neemt;

3. op het stuk van de verbetering van de arbeidsvoorwaarden neemt het van dichtbij deel aan de aktiviteiten van openbare of privé-instellingen en organisaties, of verleent het zijn hulp aan dergelijke aktiviteiten;

4. het verleent zijn medewerking aan de internationale instellingen of organen voor het opzetten van internationale bijeenkomsten, congressen, enz.

Het Commissariaat-generaal is bovendien belast met het beheer en de toekenning van eretekens en ereplaketten voor huldebetoon aan de werknemers van wie men de beroepsaktiviteit wil eren; te dien einde organiseert het elk jaar een plechtigheid van nationaal huldebetoon aan de arbeid.

Tenslotte is er in het programma een krediet opgenomen, bestemd voor de financiering van de projec-

Division organique 52

Commissariat général à la promotion du travail

52/1 — ACTIONS EN FAVEUR DE LA PROMOTION SOCIALE, MORALE ET INTELLECTUELLE DES TRAVAILLEURS

Le Commissariat général à la promotion du travail est chargé de l'étude, de la coordination et de la diffusion des connaissances théoriques et pratiques relatives à l'amélioration des conditions de travail.

A cette fin, il met en œuvre tous les moyens d'action qui peuvent contribuer à l'humanisation du travail.

Concrètement :

1. il organise, indépendamment ou en collaboration avec le Conseil national consultatif pour la promotion du travail, la section Action et Propagande du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et les comités provinciaux pour la promotion du travail, des actions d'information et de sensibilisation sur des thèmes spécifiques ou destinées à des secteurs d'activités spécifiques, notamment :
— des campagnes nationales de sécurité et d'hygiène;
— des journées d'étude, séminaires, congrès, concours, cours de formation et participation à des foires ou expositions;
— il assure l'édition, la réédition et la diffusion à grande échelle de brochures, dépliants et affiches;
— il acquiert et offre en prêt du matériel audiovisuel (films didactiques, diapositives, vidéocassettes...).

2. il collabore activement avec le Conseil national consultatif pour la promotion du travail et les comités provinciaux pour la promotion du travail (créés par l'arrêté royal du 16 février 1970) dont il supporte les frais de fonctionnement;

3. en matière d'amélioration des conditions de travail, il collabore étroitement aux activités d'institutions et d'organisations publiques ou privées, ou leur accorde son soutien;

4. il prête son concours aux institutions ou organismes internationaux pour l'organisation de rencontres internationales, congrès, et cetera.

Le Commissariat général est chargé, d'autre part, de la gestion et de l'octroi de distinctions honorifiques et de plaquettes d'hommage aux travailleurs dont on souhaite honorer l'activité professionnelle; à cette fin, il organise, chaque année, une cérémonie d'hommage national au travail.

Enfin, dans le programme est inscrit un crédit destiné à financer les projets introduits par les orga-

ten ingediend door de representatieve werknemersorganisaties bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités; het gaat hier over projecten op het gebied van het sociaal onderzoek en van de vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de onderneming.

Organisatieafdeling 53

Studiedienst

De twee onderafdelingen van de algemene directie — de dienst van de juridische studiën en de dienst van de bibliotheek en van de documentatie — vervullen opdrachten van tweeërlei aard : interne opdrachten van bijstand aan andere diensten van het departement op juridisch- en documentatiegebied; specifieke opdrachten ter bestemming van het publiek : administratieve geldboeten, individuele fiche, bibliotheek en publikaties.

Op het vlak van de bijstand van het departement op juridisch en documentatiegebied is de dienst juridische studiën belast met de studie, nazicht, uitwerking en coördinatie van alle wettelijke en reglementaire teksten alsmede met de studie van de rechtsleer en rechtspraak inzonderheid inzake het sociaal recht evenals het interpreteren van wetten en besluiten en het formuleren van adviezen. Hij is de eerste juridische adviesraad voor de personeelsleden. Het globale volume van deze taken blijft van jaar tot jaar vrij stabiel.

Op het vlak van de dienst van de bibliotheek en van de documentatie stelt de dienst een documentatie bestaande uit ± 150 000 volumes (boeken en ingebonden tijdschriften) en 476 tijdschriften waaronder 46 officiële publikaties ter beschikking van de ambtenaren en het publiek.

De dienst van de juridische studiën heeft in eigen beheer :

— de wet van 30 juni 1971 op grond waarvan administratieve geldboeten worden opgelegd aan werkgevers in geval van inbreuken op sommige sociale wetten. De versterking van de controles uitgevoerd door de diverse korpsen van sociale inspecteurs — met name in de strijd tegen het zwartwerk — heeft zich de laatste jaren vertaald in een stijging van het aantal ter zake opgestelde processen-verbaal en het bedrag van de opgelegde boetes, stijging die zich in 1992 zou moeten voortzetten;

— de wetgeving betreffende de individuele fiche (programmawet van 6 juli 1989 — artikel 29; koninklijk besluit van 8 maart 1990).

nisations représentatives des travailleurs, visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires, dans le domaine de la recherche sociale et de la formation des représentants des travailleurs dans l'entreprise.

Division organique 53

Service d'études

Les deux subdivisions de la direction générale — le service des études juridiques et le service de la bibliothèque et de la documentation — assurent des missions de deux ordres : des missions internes d'assistance aux autres services du département au plan juridique et documentaire; des missions propres à destination du public : amendes administratives, fiche individuelle, bibliothèque et publications.

Au niveau de l'assistance du département sur le plan juridique et de la documentation, le service des études juridiques est chargé de l'étude, la révision, l'élaboration, la coordination de tous textes légaux et réglementaires, l'étude de la doctrine et de la jurisprudence en matière de droit social, l'interprétation des lois et arrêtés et la formulation d'avis. Il est le premier conseil juridique des membres du personnel. Le volume de l'ensemble de ces tâches reste assez stable d'une année à l'autre.

Au niveau du service de la bibliothèque et de la documentation, le service met à la disposition des agents du département et du public une documentation constituée de ± 150 000 volumes (livres et périodiques reliés) et de 476 périodiques dont 46 publications officielles.

Le service des études juridiques gère en propre :

— la loi du 30 juin 1971 en vertu de laquelle des amendes administratives sont infligées aux employeurs du chef de certaines infractions au droit social. Le renforcement des contrôles effectués par les divers corps d'inspecteurs sociaux — aux fins de lutter contre le travail au noir notamment — s'est traduit, ces dernières années, par un accroissement du nombre des procès-verbaux dressés et du montant des amendes infligées, accroissement qui devrait se poursuivre en 1992;

— la législation relative à la fiche individuelle (loi-programme du 6 juillet 1989 — article 29; arrêté royal du 8 mars 1990).

Organisatieafdeling 54

Administratie van de arbeidsveiligheid

54/1 — CONTROLE, REGLEMENTERING EN AANMOEDIGING VAN DE ARBEIDSVEILIGHEID

De oprichting en de organisatie van de Administratie van de arbeidsveiligheid vloeien voort uit de uitvoering van de Overeenkomst nr 81 van de Internationale Arbeidsorganisatie (I.A.O.) op de Arbeidsinspectie, die België heeft bekrachtigd.

Die overeenkomst legt aan de ondertekenende Staat de verplichting op om een Dienst voor Arbeidsinspectie in te stellen belast met het verzekeren van de toepassing van de wettelijke bepalingen met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden en de bescherming van de werknemers in de ondernemingen, het geven van inlichtingen en technische raadgevingen aan de werkgevers en werknemers, het inlichten van de overheid inzake leemten in de reglementering, het instellen van een samenwerking met de werkgevers en de werknemers of met hun organisaties.

Het afstellen van ontwerpen van nieuwe reglementeringen en het aanpassen van bestaande reglementeringen aan de regelen van goed vakmanschap zijn eveneens onontbeerlijke activiteiten voor een goede werking van diensten voor Arbeidsinspectie. In het merendeel van de gevallen overigens, vloeien die activiteiten voort uit een verplichting tot omzetting in nationaal recht, aangegaan door België hetzij van bijzondere Overeenkomsten van de I.A.O., hetzij van richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen in het kader van het Verdrag van Rome.

Tenslotte is de verspreiding over alle niveaus van de organisatie van de informatie, bestemd om de arbeidswereld te sensibiliseren voor de veiligheidsproblemen, een verplichting die kadert in de opdrachten van de Arbeidsinspectie.

De Administratie van de arbeidsveiligheid omvat :

— een hoofdbestuur met diverse diensten waaronder inzonderheid deze die het Secretariaat van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen verzekert, een Afdeling van de toegepaste wetenschappen en een Dienst voor de veiligheid van de kerninstallaties;

— een dienst van het hoofdbestuur die het beheer van de Technische Inspectie, verdeeld in 12 buitendirecties (provinciale) verzekert.

De technische diensten van het hoofdbestuur verrichten meerdere activiteiten : te verstrekken inlichtingen, te behandelen afwijkingsdossiers, te verrichten studies, opstellen van ontwerpen van reglement, waar te nemen secretariaat van werkgroepen, opstellen van arbeidsongevallenstatistieken, opleiden tot veiligheid (werking van het Laboratorium), enz.

In 1992 zal de reeds geleverde inspanning worden voortgezet wat betreft de uitrusting van het Hoofdbestuur inzake computermateriaal.

Division organique 54

Administration de la sécurité du travail

54/1 — CONTROLE, REGLEMENTATION ET ENCOURAGEMENT DE LA SECURITE DU TRAVAIL

La création et l'organisation de l'Administration de la sécurité du travail résultent de l'exécution de la convention n° 81 de l'Organisation internationale du travail (O.I.T.) sur l'Inspection du travail, que la Belgique a ratifiée.

Cette convention oblige l'Etat signataire à établir un Service d'inspection du travail chargé d'assurer l'application des dispositions légales relatives aux conditions de travail et à la protection des travailleurs dans les entreprises, de fournir des informations et des conseils techniques aux employeurs et aux travailleurs, de signaler à l'autorité les lacunes dans la réglementation, d'établir une collaboration avec les employeurs et les travailleurs ou leurs organisations.

La mise au point de projets de réglementations nouvelles et l'adaptation des réglementations existantes aux règles de l'art sont également des activités indispensables à un bon fonctionnement de services d'Inspection du travail. Dans la plupart des cas, d'ailleurs, ces activités résultent d'une obligation de transposition en droit national souscrite par la Belgique soit de conventions particulières de l'O.I.T., soit de directives du Conseil des Communautés européennes dans le cadre du traité de Rome.

Enfin, la diffusion à tous les niveaux de l'organisation de l'information destinée à sensibiliser le monde du travail aux problèmes de la sécurité est une obligation qui entre dans le cadre des missions de l'Inspection du travail.

L'Administration de la sécurité du travail comporte :

— une administration centrale avec divers services dont notamment celui assumant le Secrétariat du Conseil supérieur de sécurité et d'hygiène, une Section des sciences appliquées et un Service de la sécurité des installations nucléaires;

— un service d'administration centrale assumant la gestion de l'Inspection technique répartie dans 12 directions extérieures (provinciales).

Les services techniques de l'Administration centrale ont de multiples activités : renseignements à fournir, dossiers de dérogation à traiter, études à effectuer, rédactions de projets de règlement, secrétariats de groupe de travail à assumer, établir les statistiques des accidents du travail, former à la sécurité (fonctionnement du Laboratoire), etc.

En 1992, sera poursuivi l'effort déjà entrepris quant à l'équipement des services de l'Administration centrale en moyens informatiques suffisants.

54/2 — TECHNISCHE VEILIGHEID VAN KERNINSTALLATIES

De dienst voor de technische veiligheid van de kerninstallaties vervult alle studie- en opzoekingstaken die verband houden met de technische veiligheid van de kerninstallaties en de bescherming van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen.

Hij verleent zijn medewerking aan het opstellen van wetten en reglementen die verband houden met de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen.

Hij verzekert het secretariaat van de Speciale Commissie voor ioniserende stralingen en hij coördineert de werkzaamheden van de verschillende inspectiediensten die toezicht houden op de kerninstallaties op het gebied van de arbeidshygiëne en -veiligheid.

Tenslotte start België met de realisatie van een netwerk voor controle met afstandsmeting van de radioaktiviteit in de omgeving van de kerninstallaties en op Belgisch grondgebied (TELERAD).

Voor het jaar 1992, ingevolge de beslissing van 28 juli 1989 van het M.C.E.S.C. wordt voorzien in het aanschaffen van mobiele middelen voor ditzelfde netwerk.

54/2 — SECURITE TECHNIQUE DES INSTALLATIONS NUCLEAIRES

Le service de la sécurité technique des installations nucléaires accomplit toutes les tâches d'étude et de recherche en rapport avec la sécurité technique des installations nucléaires et la protection des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes.

Il collabore à la rédaction des lois et règlements en rapport avec la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes.

Il assure le secrétariat de la Commission spéciale des radiations ionisantes et il coordonne le travail des différents services d'inspection qui surveillent les installations nucléaires dans le domaine de la sécurité et l'hygiène du travail.

Enfin, la Belgique s'engage dans la réalisation d'un réseau de contrôle télémétrique de la radioactivité autour des sites des installations nucléaires et sur le territoire belge (TELERAD).

Pour l'année 1992, suite à la décision du 28 juillet 1989 du C.M.C.E.S. est prévue l'acquisition de moyens mobiles pour ce même réseau.

Organisatieafdeling 55

Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde

De taken van de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde zijn de volgende : studie van alle kwesties in verband met de fysiologie en pathologie van de arbeid, en onderzoek op het gebied van de voorkoming van beroepsziekten; de strijd tegen de hinder op het werk en het bevorderen van de hygiëne op de werkplaatsen; het bevorderen van de arbeidsgeneeskunde; conceptie en uitvoering van een beleid tot verbetering van de arbeidsvoorwaarden; het uitvoeren van bijkomende taken van medisch-sociale aard : sociale revalidatie van de minder-validen, organisatie van het diamantbedrijf, schadeloosstelling bij arbeidsongevallen; normgeving en karakterisering inzake giftig afval.

De Algemene Dienst bereidt de reglementaire bepalingen betreffende de hygiëne en de gezondheid van de werknemers voor; hij vervult studietaken die tot andere gebieden behoren dan die van de geneeskunde, met name in verband met de interpretatie van de wetten en besluiten, en de eruit voortvloeiende rechtspraak.

Hij is ook belast met het opstellen van het jaarverslag over de activiteit van de Medische Arbeidsinspectie.

Hij vervult verschillende administratieve taken in verband met de bevoegdheid van de Administratie.

Division organique 55

Administration de l'hygiène et de la médecine du Travail

L'Administration de l'hygiène et de la médecine du travail a pour missions générales l'étude de toute question de physiologie et de pathologie du travail et la recherche dans le domaine de la prévention des maladies professionnelles; la lutte contre les nuisances du travail et la promotion de l'hygiène du travail et des lieux de travail; la promotion, conception et mise en œuvre d'une politique d'amélioration des conditions de travail; l'exécution des missions complémentaires de caractère médico-social : reclassement des handicapés, organisation de l'industrie diamantaire, indemnisation des accidents du travail.

Le Service général de l'Administration prépare les dispositions réglementaires relatives à l'hygiène et à la santé des travailleurs; il accomplit des tâches d'études autres que celles de la médecine en rapport avec l'interprétation des lois et des arrêtés et la jurisprudence qui en découle.

Le Service général est également chargé de l'établissement du rapport annuel d'activité de l'Inspection médicale du travail.

Il accomplit des tâches administratives directes en rapport avec la compétence de l'Administration.

Hij onderzoekt de middelen en de werking van de arbeidsgeneeskundige diensten en stelt de jaarlijkse statistiek van hun activiteiten op.

De Algemene Dienst erkent de organismen belast met het afleveren van de getuigschriften van hulpverlener, en de laboratoria en diensten voor analyse, aangenomen in het raam van het toezicht op de werkvoorwaarden betreffende de hygiëne.

Hij ontvangt de aangiften van beroepsziekten en stelt de individuele dossiers samen. Hij past de procedure toe met betrekking tot de verwijdering uit het werk.

In verband met arbeidsongevallen bestudeert hij ieder vraagstuk in verband met de wedertewerkstelling van slachtoffers van ongevallen.

Hij stelt de persoonlijke dossiers van de aan ioniserende stralingen blootgestelde werknemers samen en houdt het repertorium bij van de inzake ioniserende stralingen erkende geneesheren.

Hij stelt de procedure op inzake de melding van verschillende gevaarlijke stoffen en preparaten.

Hij verzamelt en klasseert documentatie in verband met arbeidsgeneeskunde.

De Medische Inspectie oefent door middel van haar buitendiensten toezicht uit op de naleving in de werkplaatsen van bijvoorbeeld wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de hygiëne en de gezondheid van de werknemers.

Zij houdt arbitrage tussen de arbeidsgeneesheer en de geneesheer van de werknemer.

Zij onderneemt studies en onderzoekingen omtrent de beroepsziekten en de oorzaken ervan.

Zij werkt mee bij de toepassing van sommige reglementeringen.

Het Laboratorium voor Industriële Toxicologie verricht op vraag van de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde, de Administratie van de Arbeidsveiligheid, het Mijnwezen en eventueel andere administraties, de scheikundige opzoekingen en analyses van de stoffen en preparaten die de gezondheid en de veiligheid der werknemers in gevaar kunnen brengen.

Het verricht ook analyses van industriële produkten, de atmosfeer en het milieu op de werkplaatsen, en voert studies uit betreffende de industriële toxicologie.

De buitendiensten van het Laboratorium voor Industriële Toxicologie houden toezicht op de vergunningen en de reglementeringen voor het gebruik van sommige gevaarlijke stoffen en preparaten.

Deze taken zijn nader aangegeven bij ministerieel besluit van 16 mei 1984.

Il procède à des enquêtes à propos des services médicaux du travail et établit la statistique annuelle de leur activité.

Le Service général agrée les organismes chargés de délivrer les diplômes de secouristes; il agrée des laboratoires ou services d'analyses reconnus dans le cadre de la surveillance des conditions d'hygiène du travail.

Il reçoit les déclarations de maladies professionnelles et constitue les dossiers individuels, exécute la procédure relative aux écartements de postes de travail.

En matière d'accidents de travail, il étudie les problèmes en rapport avec la remise au travail de victimes d'accidents.

Il constitue les dossiers des travailleurs exposés aux effets des radiations ionisantes et tient à jour le répertoire des médecins agréés en matière de radiations ionisantes.

Il établit les procédures en matière de notification de plusieurs substances et préparations dangereuses.

Il se charge de la documentation en rapport avec la médecine du travail.

L'Inspection médicale par le moyen de ses services extérieurs surveille l'application, dans les lieux de travail, des dispositions légales et réglementaires relatives à l'hygiène et à la santé des travailleurs.

Elle assure l'arbitrage entre médecin du travail et médecin du travailleur.

Elle entreprend études et enquêtes sur les maladies professionnelles et leurs causes.

Elle participe à l'application de certaines réglementations.

Le laboratoire de toxicologie industrielle entreprend des recherches et analyses à caractère chimique de substances et préparations pouvant menacer la santé et la sécurité des travailleurs et demandées par l'Administration de l'hygiène et de la médecine du travail, l'Administration de la sécurité du travail, l'Administration des mines et le cas échéant par d'autres administrations.

Il procède à l'analyse de produits industriels, de l'atmosphère et de l'ambiance sur les lieux de travail et fait des études concernant la toxicologie industrielle.

Les services extérieurs du Laboratoire de toxicologie industrielle surveillent les autorisations de mise en œuvre et la réglementation relative à certaines substances et préparations dangereuses.

Ces tâches sont précisées dans l'arrêté ministériel du 16 mai 1984.

Organisatieafdeling 56

Administratie van de werkgelegenheid en dienst van het bijzonder tijdelijk kader (B.T.K.)

56/1 — SOCIALE PROMOTIE VAN DE WERKNEMERS

Het betaald educatief verlof, dat werd ingevoerd bij de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, bekrachtigt het recht van de werknemer om met behoud van zijn normaal loon dat op het gewone tijdstip uitbetaald wordt, op zijn werk afwezig te zijn gedurende een geplafonneerd aantal uren dat overeenstemt met het aantal uren gevolgde cursussen in het kader van een algemene en/of een beroepsopleiding.

De werkgever kan bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid terugbetaling bekomen voor deze vergoede afwezigheden, waarvan de kost volledig ten laste van de Staat valt voor de algemene opleidingen en de ene helft ten laste van de werkgevers voor de beroepsopleidingen. De financiering van het deel van de werkgevers wordt verzekerd door middel van een bijdrageheffing.

Voor 1992 zijn de inkomsten van de sociale werkgeversbijdragen welke sedert 1 januari 1989 op 0,04 % zijn gebracht, blijkbaar ontoereikend.

Anderzijds is de vermeerdering van de uitgaven gerechtvaardigd door :

1° een groot aantal schuldvorderingen die eind 1991 niet zullen kunnen worden vereffend en die automatisch naar het begrotingsjaar 1992 zullen worden overgedragen, aangezien er inzake betaling voorrang zal worden gegeven aan de schuldvorderingen van 3 schooljaren (1986-1987, 1987-1988 en 1988-1989), die alle drie op hetzelfde moment verjaren, zijnde op 1 januari 1992, zulks overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 149 en 150 van de programmawet van 22 december 1989;

2° het veel groter volume van schuldvorderingen die in de loop van één begrotingsjaar moeten worden terugbetaald, rekening houdend met de kortere termijnen voor indiening van de aanvragen tot terugbetaling van de door de werkgevers toegekende verloven. Aanvankelijk beschikten deze laatsten over een termijn van vijf jaar om de terugbetaling van hun schuldvordering te vragen, dit krachtens de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van de schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de Provincies.

De duur van verjaringstermijn was dermate lang dat maar weinig schuldvorderingen door de administratie werden verworpen wegens indiening buiten termijn. De bepalingen van de artikelen 149 en 150 van de programmawet van 22 december 1989 hebben deze termijn tot 3 jaar teruggebracht, hetgeen in principe tot doel had het aantal verwerpingen te vermeerderen.

In werkelijkheid blijkt dit daarentegen anders te verlopen. Men kan enkel vaststellen dat de werkge-

Division organique 56

Administration de l'emploi et service du cadre spécial temporaire (C.S.T.)

56/1 — PROMOTION SOCIALE DES TRAVAILLEURS

Le congé-éducation payé instauré par la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, consacre le droit pour le travailleur de s'absenter du travail avec maintien de sa rémunération normale payée à l'échéance habituelle pendant un nombre d'heures plafonné, correspondant au nombre d'heures de cours suivis dans le cadre d'une formation générale et/ou d'une formation professionnelle.

L'employeur peut obtenir auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail le remboursement de ces absences rémunérées dont le coût est pour les formations générales entièrement à charge de l'Etat et pour les formations professionnelles pour moitié à charge de l'Etat et pour moitié à charge des employeurs. Le financement de la part des employeurs est assuré au moyen d'une cotisation.

Pour l'année 1992, d'une part, les recettes recueillies par le biais de la cotisation sociale patronale portée à 0,04 % depuis le 1er janvier 1989 s'avèrent être suffisantes.

D'autre part, l'accroissement des dépenses se justifie par :

1° un nombre important de créances qui ne pourront être liquidées fin 1991 et qui seront automatiquement reportées à l'année budgétaire 1992, parce que priorité de paiement sera accordée aux créances de trois années scolaires (1986-1987, 1987-1988 et 1988-1989), prescrites toutes les trois, en une seule fois, au 1er janvier 1992 conformément aux dispositions des articles 149 et 150 de la loi-programme du 22 décembre 1989;

2° le volume beaucoup plus important de créances à rembourser au cours d'une année budgétaire, compte tenu de la réduction des délais d'introduction des demandes de remboursement des congés accordés par les employeurs. Initialement, ceux-ci disposaient d'un délai de cinq ans pour solliciter le remboursement de leurs créances et ce, en vertu de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des Provinces.

La longueur du délai de prescription était telle que peu de créances étaient rejetées par l'Administration pour cause de production hors délai. Les dispositions des articles 149 et 150 de la loi-programme du 22 décembre 1989 ont ramené ce délai à trois ans, ce qui devait, en principe, viser à un accroissement du nombre des rejets.

Cela ne semble pas se vérifier dans les faits, tout au contraire. On peut simplement constater que les

vers hun dossiers sneller indienen en dat deze haast uiteraard ten koste is van de kwaliteit van de ingediende dossiers.

3° een nieuwe groei van het aantal rechthebbenden, zowel voor de algemene vormingen als voor de beroepsopleidingen (+ 10 %).

4° een nieuwe meer dan waarschijnlijke aanpassing van de grens van het terugbetaalbare loon, zulks met ingang van 1 september 1991;

5° een kleine verhoging van de gemiddelde bedragen van de terugbetaalbare sociale werkgeversbijdragen.

56/2 — WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN

In 1991 stelt men een aangroei van de werklozen vast, die in juli 1991, 20 000 eenheden bedraagt. Niettemin wordt er verwacht dat tegen einde 1991 terug het niveau 1990 zal bereikt zijn. Dit wordt onder meer bereikt door enerzijds de verstrengde toepassing van artikel 143, en anderzijds door de invoering van de flexibele pensioenleeftijd.

De verstrengde toepassing van artikel 143 zal in de tweede helft van 1991 een éénmalig effect hebben van bijkomende uitsluitingen uit de werkloosheidsverzekering, die voor 50 % volledige werklozen betreft, voor 40 % werklozen, die deeltijds werken om aan de werkloosheid te ontsnappen, en voor 10 % vrijgestelde werklozen om familiale en sociale redenen.

Het effect van de invoering van de flexibele pensioenleeftijd op het aantal oudere werklozen tussen 60 en 65 jaar zal wellicht over drie jaren 1991-1993 gespreid worden.

Het initieel bedrag aan uitkeringen voor 1991, dat geraamd werd op 123 446 miljoen frank, moet naar boven herzien worden tot 132 987 miljoen frank. Deze verhoging vloeit hoofdzakelijk voort uit enerzijds aan de uitzonderlijke meeruitgave van 5 200 miljoen frank voor de 1ste semester 1991 omwille van de ongunstige evolutie van de economische conjunctuur gedurende deze eerste semester en anderzijds de herraming van de invloed van de invoering van de flexibele leeftijd : 1 560 miljoen frank minderuitgave in plaats van de initieel voorziene 6 700 miljoen frank minderuitgave.

In 1992 worden er op basis van de vooruitzichten van het Economische budget gemiddeld 13 000 volledige werklozen minder voorzien, hierin begrepen het volledig effect op jaarbasis van de verstrengde toepassing van artikel 143 en van 6 270 bijkomende overgangen (4 700 jaargemiddelde) van oudere werklozen naar het pensioen ingevolge de invoering van de flexibele pensioenleeftijd.

Het voorziene bedrag aan werkloosheidsuitkeringen in 1992 bedraagt aldus 131 161 miljoen frank vóór maatregelen van het begrotingsconclaaf.

Op het begrotingsconclaaf werden volgende maatregelen vooropgesteld :

employeurs ont accéléré l'introduction de leurs dossiers et que cette célérité s'accomplit bien évidemment au détriment de leur qualité de présentation;

3° un nouvel accroissement du nombre des bénéficiaires tant pour les formations générales que pour les formations professionnelles (+ 10 %);

4° une nouvelle adaptation plus que probable du plafond de la rémunération remboursable à partir du 1er septembre 1991;

5° une hausse légère du taux moyen des cotisations sociales patronales remboursables.

56/2 — ALLOCATIONS DE CHOMAGE

En 1991, on constate un accroissement du nombre des chômeurs complets, qui atteint, en juillet 1991, 20 000 unités. Néanmoins, on s'attend à ce que, fin 1991, le niveau 1990 soit de nouveau atteint. Ceci s'explique entre autres par, d'une part, une application plus stricte de l'article 143 et, d'autre part, l'instauration de la flexibilité de l'âge de la pension.

L'application plus stricte de l'article 143 aura, pendant le second semestre de 1991, un effet unique d'exclusions supplémentaires de l'assurance chômage qui concerne 50 % de chômeurs complets, 40 % de chômeurs qui travaillent à temps partiel pour échapper au chômage et 10 % de chômeurs dispensés pour des raisons sociales et familiales.

L'effet de l'instauration de la flexibilité de l'âge de la pension sur le nombre de chômeurs âgés entre 60 et 65 ans sera sans doute étalé sur trois années 1991-1993.

Le montant des allocations de chômage initialement estimé pour 1991 à 123 446 millions de francs doit être revu à la hausse soit 132 987 millions de francs. Cette augmentation est principalement due d'une part à la dépense exceptionnelle de 5 200 millions de francs pour le 1er semestre 1991 suite à l'évolution défavorable de la conjoncture économique durant ce 1er semestre et d'autre part à la révision de l'estimation de l'influence de l'introduction de l'âge flexible de la pension : 1 560 millions de francs de moindre dépense au lieu des 6 700 millions de moindre dépense prévus initialement.

En 1992, sur base des prévisions du Budget économique, on prévoit une diminution du nombre moyen de chômeurs complets soit 13 000 unités en ce compris l'effet complet sur base annuelle de l'application plus sévère de l'article 143 et de 6 270 transferts supplémentaires (4 700 en moyenne annuelle) de chômeurs âgés vers la pension suite à l'instauration de la flexibilité de l'âge de la pension.

Le montant prévu pour les allocations de chômage s'élève ainsi en 1992 à 131 161 millions de francs avant les mesures du conclave budgétaire.

Au conclave budgétaire, les mesures suivantes ont été prises :

— Overdracht aan het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen van de gedeeltelijke werkloosheid om andere dan economische redenen : 3 000 miljoen frank;

— Strikter afbakenen van het gebruik van het stelsel van de werkloosheidsonderbreking : 500 miljoen frank;

— Cumul opzeggingsvergoedingen met werkloosheidsuitkeringen : 50 miljoen frank;

— Versterkte controle van het statuut van de werklozen : 200 miljoen frank;

— Correcte uitvoering van de akkoorden met de Gewesten inzake het doorgeven aan de werkloosheidsdiensten van de gegevens betreffende de werkweigeringen van werklozen : 250 miljoen frank;

— Verstevigde begeleiding van specifieke groepen van werklozen met het oog op hun inschakeling; onder andere de jongere werknemers : 350 miljoen frank.

Totaal : 4 350 miljoen frank.

Door deze maatregelen wordt het bedrag van de prestaties voor 1992 teruggebracht tot 126 811 miljoen frank.

56/3 — BRUGPENSIOENEN

In de begroting 1991 werd het aantal budgettaire eenheden geraamd op 137 230, evenveel als in 1990.

Dit status-quo is het resultaat van enerzijds een trendmatige aangroei met 1 000 eenheden en anderzijds een vermindering met 1 000 eenheden ingevolge de toepassing vanaf 1 januari 1991 van het koninklijk besluit van 16 november 1990, dat het in juni 1990 gesloten akkoord tussen de sociale partners en de Regering inzake de verstrenging van de toegangsvoorwaarden in reglementaire teksten omzette.

Voor 1992 wordt de trendmatige groei op 0 gebracht en is er anderzijds een bijkomende vermindering met 2 140 eenheden ingevolge de toepassing van het hogergenoemde koninklijk besluit van 16 november 1990, zodat het aantal budgettaire eenheden voor 1992 op 135 150 geraamd worden.

Het bedrag van de prestaties wordt in 1992 op 51 500,2 miljoen frank geraamd tegenover 50 548 miljoen frank in 1991. De indexatie van de prestaties is voor 1 672 miljoen frank verantwoordelijk en het feit dat er in 1992 314 vergoede dagen zijn tegenover 313 in 1991 voor 165 miljoen frank.

56/4 — HERTEWERKSTELLING

Op nationaal vlak blijven nog 2 programma's bestaan : de gesubsidieerde contractuelen in de nationale overheidssector en de uitkering voor loopbaanonderbreking. De gesubsidieerde stagiairs worden afgeschaft.

— Transfert au Fonds de Fermeture d'entreprises du chômage prtiel attribué à d'autres raisons que des raisons économiques : 3 000 millions de francs;

— Une définition plus stricte de l'usage du régime de l'interruption de chômage : 500 millions de francs;

— Cumul des indemnités de préavis et des allocations de chômage : 50 millions de francs;

— Le contrôle renforcé du statut du chômeur : 200 millions de francs;

— L'application régulière des accords avec les Régions menant à l'information des services de chômage par les régions sur les refus de travail des chômeurs : 250 millions de francs;

— Encadrement intensifié de certains groupes spécifiques de chômeurs en vue de leur réinsertion et notamment des jeunes travailleurs : 350 millions de francs.

Total : 4 350 millions de francs.

Par ces mesures le montant des prestations pour 1992 est ramené à 126 811 millions de francs.

56/3 — PREPENSIONS

Dans le budget 1991, le nombre d'unités budgétaires a été estimé à 137 230, comme en 1990.

Ce statu quo est le résultat, d'une part, d'une tendance à la croissance avec 1 000 unités et, d'autre part, d'une diminution de 1 000 unités, suite à l'application, à partir du 1er janvier 1991, de l'arrêté royal du 16 novembre 1990 qui traduit en textes réglementaires l'accord conclu en juin 1990 entre les partenaires sociaux et le Gouvernement concernant la plus grande sévérité au niveau des conditions d'accès.

Pour 1992, la tendance à la hausse est ramenée à 0 et d'un autre côté, on attend une diminution supplémentaire de 2 140 unités suite à l'application de l'arrêté royal précité du 16 novembre 1990 de sorte que le nombre d'unités budgétaires pour 1992 est estimé à 135 150.

Le montant des prestations est estimé en 1992 à 51 500,2 millions de francs par rapport à 50 548 millions de francs en 1991. L'indexation des prestations est responsable de cette augmentation pour 1 672 millions de francs ainsi que le fait qu'en 1992, 314 jours sont indemnisés par rapport à 313 en 1991, soit 165 millions de francs.

56/4 — REMISE AU TRAVAIL

Au niveau national, 2 programmes subsistent encore : les contractuels subventionnés dans le secteur public national et l'allocation pour interruption de carrière. Les stagiaires subsidiés ont été supprimés.

Wat de gesubsidieerde contractuelen betreft, is men ervan uitgegaan dat het tewerkstellingsvolume hetzelfde zou zijn als in 1991 : derhalve is hier voorzien in een bedrag van 884,4 miljoen frank voor 1992 ten opzichte van 880,4 miljoen frank in 1991.

Daarentegen voorziet men een aanhoudende maar vertraagde stijging van het aantal uitkeringen voor loopbaanonderbreking welke in de toekomst worden geïndexeerd: hetzelfde geldt voor de daarvoor bestemde kredieten : 6 865,8 miljoen frank voor een gemiddeld begrotingsaantal omgezet in volledige eenheden van 47 000 loopbaanonderbrekingen in 1992 ten opzichte van 5 940,4 miljoen frank voor 44 600 loopbaanonderbrekingen in 1991.

Net als in 1991 zullen in 1992 geen dotaties worden toegekend aan het Participatiefonds voor de financiering van de leningen aan de werklozen die zich als zelfstandige willen vestigen. Deze reglementering is nog restrictiever met de beschikbare eigen middelen afkomstig van de interesten en van de terugbetalingen van vroegere leningen.

De twee initiatieven die in 1991 zijn gestart, worden in 1992 voortgezet :

— er is voorzien in een krediet van 155,3 miljoen frank ter ondersteuning van de projecten voor herintegratie van de langdurig werklozen;

— er is voorzien in een krediet van 25,0 miljoen frank ter stimulering van de werkgevers om werknemers welke in hun huidige betrekking ongeschikt zijn bevonden in een andere baan te integreren.

Tenslotte is er in het Tewerkstellingsfonds door toedoen van de recyclering van 2 % van de loonmatigingsbijdrage, voorzien in 475,2 miljoen frank ten opzichte van 450 miljoen frank in 1991 voor de bevordering van de werkgelegenheid in de diensten welke onder de jeugdbescherming ressorteren.

56/6 — HULP E.G.K.S.

Wat betreft de wachtvergoedingen raamt men hun aantal op 7 800 die welke in de steenkoolnijverheid en op 8 000 die welke in de staalnijverheid moeten worden uitbetaald.

Wat betreft de in 1992 te betalen vertrekpremies, raamt men het aantal op 720 tegenover 870 in 1991.

56/8 — FINANCIELE TEGEMOETKOMINGEN AAN DE GEWESTEN

Het bedrag van de financiële tegemoetkomingen ten gunste van de Gewesten wordt op hetzelfde niveau als 1991 behouden, namelijk 12 597,4 miljoen frank.

56/9 — EUROPEES SOCIAAL FONDS

Het Europees Sociaal Fonds wordt enkel gestijfd door E.G.-betalingen.

En ce qui concerne les contractuels subventionnés, on a considéré que le volume de mise au travail serait identique à celui de 1991. Dès lors, il a été prévu ici un montant de 884,4 millions de francs pour 1992 par rapport à 880,4 millions de francs en 1991.

Par contre, on prévoit une augmentation persistante mais ralentie du nombre d'indemnités pour interruption de carrière qui, à l'avenir, sont indexées et des crédits y affectés : 6 865,8 millions de francs pour un nombre budgétaire moyen transformé en unités complètes de 47 000 interruptions de carrière en 1992 par rapport à 5 940,4 millions de francs pour 44 600 interruptions de carrière en 1991.

Comme en 1991, il ne sera plus accordé en 1992 de dotations au Fonds de participation pour le financement d'arriérés de prêts aux chômeurs qui veulent s'installer comme indépendants. Cette réglementation se poursuit de manière plus restrictive avec les moyens propres disponibles qui proviennent des intérêts et des remboursements de prêts antérieurs.

Les deux initiatives qui ont débuté en 1991 se poursuivent en 1992 :

— un crédit de 155,3 millions de francs est prévu pour soutenir les projets de réinsertion des chômeurs de longue durée;

— un crédit de 25 millions de francs est prévu pour stimuler les employeurs à réintegrer dans un autre job des travailleurs déclarés inaptes au travail dans le job actuel.

Enfin, dans le Fonds de l'Emploi, il est prévu, au moyen du recyclage de 2 % de la cotisation de modération salariale, 475,2 millions de francs par rapport à 450 millions de francs en 1991 pour la promotion de l'emploi dans les services relevant de la protection de la jeunesse.

56/6 — AIDE C.E.C.A.

En ce qui concerne les indemnités d'attente, on estime à 7 800 celles à payer dans le secteur de l'industrie charbonnière et à 8 000 celles dans l'industrie de l'acier.

Quant aux primes de départ à payer en 1992, le nombre est estimé à 720 par rapport à 870 en 1991.

56/8 — INTERVENTIONS FINANCIERES EN FAVEUR DES REGIONS

Le montant des interventions financières en faveur des Régions est maintenu au même niveau qu'en 1991 soit 12 597,4 millions de francs.

56/9 — FONDS SOCIAL EUROPEEN

Le Fonds Social Européen est uniquement alimenté par des paiements C.E.E.

De opgenomen bedragen stemmen overeen met de indicatieve begrotingsenveloppe, uitgedrukt in miljoenen E.C.U., te vereffenen volgens de wisselkoers van het tijdstip van betaling.

Aan deze bedragen werden toegevoegd de betalingen voor dossiers van vóór 1992 (inkomsten en uitgaven) waarvoor de E.G.-Commissie nog geen beslissing heeft genomen tot vaststelling van het verschuldigde subsidiebedrag.

De uitgaven zijn gekoppeld aan de overdracht van geld aan de promotoren, aan de terugbetaling van de ten onrechte betaalde bedragen aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen alsook aan de tenlasteneming van de technische bijstand die nodig is voor het beheer van het Fonds.

Organisatieafdeling 57

Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering

Het algemeen activiteitskader van de Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering omvat de reglementering van de arbeid en de arbeidsbetrekkingen, het toezicht op de toepassing van deze wettelijke en reglementaire teksten evenals het verstrekken van inlichtingen en raad aan de betrokken partijen.

Behalve deze algemene opdrachten zijn er nog drie andere bevoegdheden, namelijk : de uitoefening van de aan het departement toegekende bevoegdheden inzake de arbeidsrechtbanken, het toezicht op de beroepsverenigingen en de organisatie van de sociale verkiezingen.

De bevoegdheid van de dienst arbeidsreglementering omvat de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten (inbegrepen de contractuele aspecten van deeltijdse arbeid en loopbaanonderbreking en de toepassing van bepaalde interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten, zoals deze betreffende het collectieve ontslag, de deeltijdse arbeid, de aanvulling bij het gewaarborgd loon in geval van ziekte of ongeval, de overgang van ondernemingen, bij de invoering van nieuwe arbeidsregelingen, het verlof om dwingende redenen en bij nachtarbeid) enerzijds, en de juridische reglementering van de arbeid (arbeidsduur, nachtarbeid, arbeid op zondag en feestdagen, moederschapsbescherming, arbeidsreglementen, uitzendarbeid, sluiting van ondernemingen en andere) anderzijds.

Met als doel de verbetering van de werkgelegenheid, de ontwikkeling van harmonische arbeidsbetrekkingen en de invoering van optimale arbeidsvoorwaarden is de dienst Reglementering belast met de voorbereiding en de uitwerking van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende deze materie.

Deze dienst is, wat de genoemde materies betreft, eveneens belast met het onderzoek en het geven van

Les montants repris correspondent avec l'enveloppe budgétaire indicative, exprimée en millions E.C.U., à liquider suivant le cours du change en vigueur au moment du paiement.

A ces montants ont été ajoutés les paiements pour dossiers antérieurs à 1992 (recettes et dépenses) pour lesquels la Commission C.E.E. n'a pas encore pris de décision quant à la détermination du montant du subside dû.

Les dépenses sont liées au transfert d'argent aux promoteurs, au remboursement de l'indû à la Commission des Communautés européennes ainsi qu'à la prise en charge de l'assistance technique nécessaire à la gestion du Fonds.

Division organique 57

Administration de la réglementation et des relations du travail

Le cadre général d'activité de l'administration de la Réglementation et des relations du travail comprend la réglementation du travail et des relations du travail, la surveillance de l'application de ces textes légaux et réglementaires ainsi que la production d'informations et de conseils aux parties intéressées.

Outre cette mission générale, trois autres missions sont imposées, à savoir : exercer les compétences attribuées au département en ce qui concerne les tribunaux du travail, surveiller les Unions professionnelles et organiser les élections sociales.

La compétence du service de la Réglementation du travail comprend la législation relative aux contrats de travail (y compris les aspects contractuels du travail à temps partiel et l'application de certaines conventions de travail interprofessionnelles comme celles relatives aux licenciements collectifs, au travail à temps partiel, aux compléments de salaire garanti en cas de maladie ou d'accident, aux transferts d'entreprises, à l'introduction de nouveaux régimes de travail, aux congés pour raisons impérieuses et au travail de nuit) d'une part, et la réglementation juridique du travail (durée du travail, travail de nuit, travail du dimanche et des jours fériés, protection de la maternité, règlement de travail, travail intérimaire, fermetures d'entreprises, notamment) d'autre part.

Dans le but d'améliorer l'emploi, de développer des relations de travail harmonieuses et d'instaurer des conditions de travail optimales, le service de la Réglementation est chargé de préparer et d'élaborer les textes légaux et réglementaires sur ces matières.

Ce service est également chargé, pour les matières précitées, d'examiner et donner des avis sur les pro-

advies inzake wetsvoorstellen, het verstrekken van inlichtingen en advies en de studie van de rechtsleer en rechtspraak.

De Inspectie van de Sociale Wetten is in het bijzonder belast met het toezicht en de controle op de toepassing van het reglementair en collectief arbeidsrecht in de praktijk.

Om deze opdracht te vervullen moeten de ambtenaren en beambten van deze dienst de bij de wetgeving betrokken partijen inlichten, raadgeven en verzoenen, de klachten van particulieren, beroepsorganisaties en van de verschillende administraties of openbare instellingen onderzoeken en eventueel kennis geven aan de administratieve en gerechtelijke overheden van de inbreuken op de reglementering.

Deze dienst moet ook specifieke opdrachten uitvoeren zoals de aanvragen tot afwijking van sommige wettelijke bepalingen onderzoeken, inlichtingen opgelegd door de wet inschrijven (bijvoorbeeld : afschriften van studentencontracten, arbeidsreglementen en hun wijzigingen), toezien op de werking van de ondernemingsraden, de opdrachten toevertrouwd door de arbeidsauditeurs uitvoeren, de werkgevers verhoren en hun verweermiddelen in het kader van de wet betreffende de administratieve geldboeten opnemen. Daarbij komen tenslotte nog de activiteit in verband met de loonmatiging en de controle op het naleven van de bepalingen die voorkomen in de collectieve arbeidsovereenkomsten die bij koninklijk besluit algemeen verbindend zijn verklaard.

Voor 1992 is een bijzondere inspanning voorzien door, enerzijds de dienst te versterken met 30 supplementaire eenheden en anderzijds door het nodige informatiekmaterieel te verstrekken.

Het Centraal Bestuur is belast met het toezicht op en de coördinatie van de activiteiten van gans de dienst zowel op administratief als op technisch vlak.

De dienst Overlegorganen is bevoegd voor de samenstelling en het functioneren van de ondernemingsraden (met uitzondering van de economische informatie) en de samenstelling van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen. Deze dienst is in het bijzonder belast met de organisatie van de sociale verkiezingen. Dit veronderstelt voor 1991 de behandeling van 9 000 dossiers voor 6 000 werkgevers.

De dienst Arbeidsgerechten is belast met de procedure tot benoeming van de sociale magistraten in de schoot van de arbeidsgerechten en beroepshoven. Hij beheert eveneens, samen met het ministerie van Justitie, het administratief personeel van de griffies van deze arbeidsgerechten.

Deze dienst verzekert ook de toepassing van de reglementering en de wetgeving op de beroepsverenigingen.

positions de lois, de fournir des renseignements et d'étudier la jurisprudence et la doctrine.

Le service de l'Inspection des lois sociales est plus particulièrement chargé de surveiller et contrôler, sur le terrain, l'application du droit réglementaire et du droit collectif du travail.

Pour remplir cette mission, les agents et fonctionnaires de ce service doivent informer, conseiller, concilier les parties concernées par la législation, instruire les plaintes émanant de particuliers, des organisations professionnelles et de diverses administrations ou organismes publics et éventuellement donner connaissance aux autorités administratives et judiciaires des irrégularités constatées.

Ce service doit également effectuer des tâches plus spécifiques comme instruire des demandes de dérogations à certaines dispositions légales, enregistrer les informations dont la communication est imposée par la loi, (par exemple : les copies de contrats d'étudiants, les règlements de travail et leurs modifications), contrôler le fonctionnement des conseils d'entreprises, exécuter les missions confiées par les auditeurs du travail, entendre les employeurs et acter leurs moyens de défense dans le cadre de la loi relative aux amendes administratives. Il faut enfin y ajouter l'activité en matière de modération salariale et le contrôle du respect des dispositions reprises dans les conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal.

Pour 1992 un effort spécial est prévu, d'une part, par le renforcement du service par 30 unités supplémentaires et, d'autre part, par la mise à la disposition du personnel de matériel informatique.

L'administration centrale est chargée de surveiller et coordonner l'activité de tout le service sur les plans administratif et technique.

Le service des organes de participation est compétent pour l'institution et le fonctionnement des conseils d'entreprises (à l'exception des informations économiques) et l'institution des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. Il est plus particulièrement chargé de l'organisation des élections sociales. Celles-ci impliquent, en 1991, le traitement de 9 000 dossiers d'élections pour 6 000 employeurs.

Le service des juridictions du travail est chargé des opérations de nominations des magistrats sociaux au sein des tribunaux et cours du travail. Il gère également, avec le ministère de la Justice, le personnel administratif des greffes de ces juridictions du travail.

Il assure aussi l'application de la réglementation de la législation sur les unions professionnelles.

Organisatieafdeling 58

Wetenschapsbeleid

58/5 — STUDIES

In het kader van het nastreven van zijn fundamentele doelstellingen, namelijk de verbetering van de arbeidsvoorwaarden in het algemeen, de verbetering van de toestand van de werkgelegenheid, moet het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid geregeld studies en onderzoeken verrichten in de domeinen die tot zijn bevoegdheid behoren. Sommige van deze studies moeten een bepaalde omvang hebben teneinde efficiënte hulpmiddelen te vormen voor het nemen van beslissingen en vereisen bijgevolg onderzoekstechnieken en een wetenschappelijke omkadering die niet kunnen worden bekomen in de administratie zelf. Daarom moet een beroep worden gedaan op de medewerking van de universitaire centra, private centra of zelfstandige specialisten.

In het kader van de voortzetting van de behandeling van de problematiek « Werkloosheidsverzekering in de jaren 1990 » werd in 1991 een studie toevertrouwd aan de universiteiten K.U.L. en U.L.B. Gelet op de noodzaak om bijkomende inlichtingen te verzamelen teneinde een coherent, specifiek en aan de bijzondere behoeften aangepast beleid uit te stippelen wordt voor 1992 de realisatie van de volgende twee studies in uitzicht gesteld :

— profiel van degenen die hun loopbaan onderbreken

— de 50-plussers.

Daarenboven, op basis van advies nr 981 van 19 december 1990 door de Nationale Arbeidsraad uitgebracht, zal een studie gemaakt worden over de nieuwe statistieken omtrent de conventionele lonen.

Die studie zal een vergelijking moeten bevatten van de statistieken terzake en afkomstig van diverse bronnen : zij zal eveneens het probleem moeten onderzoeken en oplossingen voorstellen door het definiëren van een nieuw indexcijfer voor de conventionele lonen.

Er zal eveneens een studie worden toevertrouwd aan een universitair centrum welke betrekking heeft op de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Tenslotte wijzen de eerste resultaten van het onderzoek omtrent de herstructurering van het A.R.A.B. op de noodzaak van een nieuwe kaderwet betreffende de kwaliteit van de arbeid.

Uit dit eerste onderzoek blijkt eveneens dat niet alle bepalingen van het huidige A.R.A.B. een toereikende wettelijke basis vormen.

Er moet absoluut worden nagegaan welke kaderwetten dienaangaande in de buurlanden (vergelijkend recht) van toepassing zijn en inzonderheid hoe de sancties worden geregeld.

Bij dezelfde gelegenheid moeten eveneens de wettelijke basissen van de huidige bepalingen worden onderzocht.

Division organique 58

Politique scientifique

58/5 — ETUDES

Dans le cadre de la poursuite de ses objectifs fondamentaux, à savoir l'amélioration des conditions de travail en général, l'amélioration des relations collectives de travail et l'amélioration de la situation de l'emploi, le Ministère de l'Emploi et du Travail est tenu de procéder régulièrement à des études et recherches dans les domaines de sa compétence. Certaines de ces études doivent avoir une certaine ampleur afin de constituer des outils efficaces d'aide à la décision et nécessitent dès lors des techniques d'investigation et un encadrement scientifique conséquent qui ne sauraient être développés au sein de l'Administration. Aussi, il doit être fait appel à la collaboration de centres universitaires, de centres privés ou de spécialistes indépendants.

Dans le cadre de la continuation de la problématique « L'assurance chômage au cours des années 90 », une étude a été confiée en 1991 aux universités KUL et ULB. Vu la nécessité de recueillir des informations supplémentaires pour définir une politique cohérente, spécifique et adaptée aux besoins particuliers, il est prévu en 1992 la réalisation des deux études suivantes :

— profil des personnes qui interrompent leur carrière

— les plus de 50 ans.

En outre, sur base de l'avis n° 981 du 19 décembre 1990 émis par le Conseil national du travail, une étude sera réalisée sur les nouvelles statistiques relatives aux rémunérations conventionnelles.

Elle devra contenir une comparaison des statistiques en la matière et provenant des diverses sources, examiner le problème et proposer des solutions par l'élaboration d'un nouvel indice pour les rémunérations conventionnelles.

Une étude sera également confiée à un centre universitaire concernant les agences locales pour l'emploi.

Enfin, les premiers résultats de l'enquête sur la restructuration du R.G.P.T. montrent la nécessité d'une nouvelle loi-cadre sur la qualité du travail.

Cette première enquête montre également que toutes les dispositions du R.G.P.T. actuel ne présentent pas une base légale suffisante.

Il est nécessaire de vérifier quelles lois-cadre sont d'application à ce sujet dans les pays voisins (droit comparé) et plus particulièrement comment sont réglées les sanctions.

A cette occasion les bases légales des dispositions actuelles doivent être également vérifiées.

3. VERANTWOORDING VAN DE WETTELIJKE BEPALINGEN

Art. 2.23.2

De formulering van dit artikel van de begrotingswet rechtvaardigt meteen de opneming ervan.

Art. 2.23.4 en 2.23.5

De tegemoetkoming van de Staat in de algemene regeling van de gesubsidieerde contractuelen die worden tewerkgesteld in de sectoren ministeries en nationale parastatalen, stemt overeen met de gemiddelde werkloosheidsuitkering.

Bijgevolg leidt de tewerkstelling van een contractueel meer tot een vermindering van de werkloosheidsuitgaven en omgekeerd.

Die correlatie rechtvaardigt dat in de begrotingswet de mogelijkheid wordt opgenomen dat het krediet met betrekking tot het verlenen van toelagen in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid, dat ingeschreven is in programma 56/2 — « Werkloosheidsuitkeringen », wordt overgeheveld naar programma 56/4 — « Hertewerkstelling » en omgekeerd.

3. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.23.2

Le libellé de cet article de la loi budgétaire est la justification même de l'inscription de celui-ci.

Art. 2.23.4 et 2.23.5

L'intervention de l'Etat dans le régime général des contractuels subsidiés occupés par les pouvoirs publics dans les secteurs des ministères et des parastataux nationaux correspond à l'allocation moyenne de chômage.

Dès lors, l'occupation d'un contractuel en plus entraîne une diminution des dépenses de chômage et vice-versa.

Cette corrélation justifie l'inscription dans la loi budgétaire de la possibilité d'effectuer le transfert du crédit relatif à l'allocation des subventions en matière de chômage et d'emploi inscrit dans le programme 56/2 — « Allocations de chômage » vers le programme 56/4 — « Remise au travail » et vice-versa.

23. MINISTERIE VAN TEWERKSTELING EN ARBEID

(in miljoenen frank)

23. MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID						CABINET DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
23 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	61,3	66,3	53,2	cnd	23 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	1,4	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	61,3	66,3	53,2	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
	vjr	—	—	1,4	ana	
AFDELING 40						DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN						SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX
23 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	504,4	596,9	579,3	cnd	23 40 0 Subsistance.
	vjr	—	—	4,2	ana	
23 40 1 Internationale samenwerking	ngk	112,8	125,1	94,1	cnd	23 40 1 Collaboration internationale.
23 40 2 Studies	ngk	0,6	0,4	—	cnd	23 40 2 Etudes.
23 40 3 Problemen in verband met de arbeidsvoorwaarden van de vrouwen	ngk	—	—	0,1	cnd	23 40 3 Problèmes relatifs aux conditions de travail des femmes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	617.8	722,4	673,5	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
	vjr	—	—	4,2	ana	
AFDELING 51						DIVISION 51
DIENST VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN.						SERVICE DES RELATIONS COLLECTIVES DE TRAVAIL
23 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	147,1	140,0	129,4	cnd	23 51 0 Subsistance.
23 51 1 Sociaal overleg en sociale bemiddeling	ngk	78,8	76,0	74,6	cnd	23 51 1 Concertation et conciliation sociales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	225,9	216,0	204,0	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr= gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 52						DIVISION 52
COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE BEVORDERING VAN DE ARBEID						COMMISSARIAT GENERAL DE LA PROMOTION DU TRAVAIL
23 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	27,9	25,7	24,5	cnd	23 52 0 Subsistance.
23 52 1 Acties ten gunste van de sociale, morele en intellectuele promotie van de werknemers	ngk	122,5	109,0	83,3	cnd	23 52 1 Actions en faveur de la promotion sociale, morale et intellectuelle des travailleurs.
	vjr	—	—	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	150,4	134,7	107,8	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
	vjr	—	—	—	ana	
AFDELING 53						DIVISION 53
STUDIEDIENST						SERVICE D'ETUDES
23 53 0 Bestaansmiddelen	ngk	38,6	34,9	32,8	cnd	23 53 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	38,6	34,9	32,8	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
AFDELING 54						DIVISION 54
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSVEILIGHEID						ADMINISTRATION DE LA SECURITE DU TRAVAIL
23 54 0 Bestaansmiddelen	ngk	305,0	286,1	262,0	cnd	23 54 0 Subsistance.
23 54 1 Controle, reglementering en aanmoediging van de arbeidsveiligheid	ngk	1,0	1,0	3,3	cnd	23 54 1 Contrôle, réglementation et encouragement de la sécurité du travail.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
23 54 2 Technische veiligheid van kerninstallaties.						23 54 2 Sécurité technique des installations nucléaires.
ORGANIEK FONDS : TECHNISCHE VEILIGHEID VAN DE KERNINSTALLATIES						FONDS ORGANIQUE : SECURITE TECHNIQUE DES INSTALLATIONS NUCLEAIRES
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		498,9	450,1	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		186,0	85,9	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		684,9	536,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 54 2 Technische veiligheid van kerninstallaties	fon	237,9	37,1	—	fon	23 54 2 Sécurité technique des installations nucléaires.
ngk + gkr + fon	tot	237,9	37,1	—	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		447,0	498,9	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk fon	306,0 237,9	287,1 37,1	265,3 —	cnd fon	**Totaux pour la division organique 54.**
ngk + gkr + fon	tot	543,9	324,2	265,3	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 55						DIVISION 55
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSHYGIENE EN -GENEESKUNDE						ADMINISTRATION DE L'HYGIENE ET DE LA MEDECINE DU TRAVAIL
23 55 0 Bestaansmiddelen	ngk	173,3	154,7	135,4	cnd	23 55 0 Subsistance.
23 55 1 Reglementering en controle — Aanmoediging van de hygiëne in de werkplaatsen en van de gezondheid der werknemers	ngk	0,2	0.2	—	cnd	23 55 1 Réglementation et contrôle — Encouragement de l'hygiène des lieux de travail et de la santé des travailleurs.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	173,5	154,9	135,4	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P						B DO P
AFDELING 56						DIVISION 56
ADMINISTRATIE VAN DE WERKGELEGENHEID EN DIENST VAN HET BIJZONDER TIJDELIJK KADER (B.T.K.)						ADMINISTRATION DE L'EMPLOI ET SERVICE DU CADRE SPECIAL TEMPORAIRE (C.S.T.)
23 56 0 Bestaansmiddelen	ngk	165,1	175,7	143,2	cnd	23 56 0 Subsistance.
23 56 1 Sociale promotie van de werknemers.						23 56 1 Promotion sociale des travailleurs.
ORGANIEK FONDS : BETAALD EDUCATIEF VERLOF						FONDS ORGANIQUE : CONGE-EDUCATION PAYE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		23,0	93,0	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		770,0	680,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		793,0	773,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 56 1 Sociale promotie van de werknemers	ngk fon	785,0 770,0	680,0 750,0	630,0 —	cnd fon	23 56 1 Promotion sociale des travailleurs.
ngk + gkr + fon	tot	1 555,0	1 430,0	630,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		23	23,0	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4= 3 – fon).
23 56 2 Werkloosheidsuitkeringen	ngk vjr	2 633,5 —	2 643,5 —	2 645,1 11,3	cnd ana	23 56 2 Allocations de chomage.
23 56 3 Brugpensioenen	ngk vjr	8 204,9 —	8 210,3 4,6	8 736,0 82,2	cnd ana	23 56 3 Prépensions.
23 56 4 Hertewerkstelling.						23 56 4 Remise au Travail.
ORGANIEK FONDS : TEWERKSTELLINGSFONDS						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR L'EMPLOI
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		1 331,9	1 631,9	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°).		1 125,2	1 400,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		2 457,1	3 031,9	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
23 56 4 Hertewerkstelling	ngk	7 817.9	6 320,5	7 640,6	cnd	23 56 4 Remise au Travail.
	fon	1 425,2	1 700,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	9 243,1	8 020,5	7 640,6	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		1 031,9	1 331,9	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
23 56 6 Hulp E.G.K.S.	ngk	152,8	400,7	265,0	cnd	23 56 6 Aide C.E.C.A.
	vjr	—	184,1	—	ana	
23 56 8 Financiële tegemoetkomingen aan de Gewesten.	ngk	12 597,4	12 597,4	12 597,4	cnd	23 56 8 Interventions financières en faveur des régions.
23 56 9 Europees sociaal fonds.						23 56 9 Fonds social européen.
ORGANIEK FONDS : BELGISCH EUROPEES SOCIAAL FONDS						FONDS ORGANIQUE : FONDS SOCIAL EUROPEEN BELGE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		31,3	106,9	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		268,5	260,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		299,8	366,9	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 56 9 Europees sociaal fonds	fon	288,5	335,6	—	fon	23 56 9 Fonds social européen.
ngk + gkr + fon	tot	288,5	335,6	—	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		11,3	31,3	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	32 356,6	31 028,1	32 657,3	cnd	**Totaux pour la division organique 56.**
	vjr	—	188,7	93,5	ana	
	fon	2 483,7	2 785,6	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	34 840,3	33 813,7	32 657,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	188,7	93,5	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 57						DIVISION 57
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSBETREKKINGEN EN -REGLEMENTERING						ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTATION ET DES RELATIONS DU TRAVAIL
23 57 0 Bestaansmiddelen	ngk	460,2	400,1	348,7	cnd	23 57 0 Subsistance.
23 57 1 Verbetering van de werkgelegenheid en ontwikkeling van harmonische arbeidsbetrekkingen	ngk	—	—	4,8	cnd	23 57 1 Amélioration de l'emploi et développement de relations de travail harmonieuses.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	460,2	400,1	353,5	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**
AFDELING 58						DIVISION 58
WETENSCHAPSBELEID						POLITIQUE SCIENTIFIQUE
23 58 5 Studies.	ngk	12,0	4,0	4,2	cnd	23 58 5 Etudes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	12,0	4,0	4,2	cnd	**Totaux pour la division organique 58.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID	ngk vjr fon	34 402,3 — 2 721,6	33 048,5 188,7 2 822,7	34 487,0 99,1 —	cnd ana fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET: 23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	37 123,9 —	35 871,2 188,7	34 487,0 99,1	tot ana	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

24. MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

DE ALGEMENE BELEIDSLIJN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

Het stelsel van de sociale zekerheid der werknemers zal ook in 1992 een globaal evenwicht kennen.

Zoals in de voorbije drie jaren, is het globaal evenwicht, met behoud van alle sociale rechten, ook voor 1992 de hoofdprioriteit voor de sociale zekerheid der werknemers.

De betere economische omstandigheden die men verwacht voor 1992 en het voortzetten van het beleid van de voorbije jaren staan garant voor dit globale evenwicht.

Het beleid van de vorige jaren steunt in essentie op twee pijlers : vooreerst de zorg voor een rechtvaardige en correcte inning van de sociale bijdragen, met inbegrip van maatregelen ter bestrijding van de sociale fraude.

Daarnaast komen de inspanningen om in alle domeinen een politiek van uitgavenbeheersing te voeren.

Vooral inzake geneeskundige verzorging beschikt men nu eindelijk over een pakket aan wettelijke maatregelen die maken dat het R.I.Z.I.V., meer dan vroeger, respect kan en moet opbrengen voor budgettaire objectieven van de overheid inzake het gehele domein van de geneeskundige verzorging of inzake deelgebieden ervan. Binnen het R.I.Z.I.V. werd aldus een heel nieuw systeem van budgettaire controle ingevoerd en in de akkoorden en conventies, die voortaan voor twee jaren gelden, werden eveneens mechanismen opgenomen die slechts voorwaardelijke aanpassingen van de tarieven toelaten, in functie van het respect voor een aantal te realiseren doelstellingen.

Dit nieuw wettelijk instrumentarium, ingevoerd vanaf 1991, zal in 1992 zijn verdere deugdelijkheid moeten bewijzen. Het kan immers niet worden ontkend dat het nieuwe wettelijk arsenaal ook een mentaliteitswijziging bij de verschillende factoren inzake geneeskundige verzorging noodzakelijk maakt.

Alleen een rigoureuze beleidspolitiek zal het mogelijk maken de fundamentele verworvenheden van de sociale zekerheid op lange termijn te vrijwaren.

Voor 1992 werden belangrijke inspanningen geleverd om opnieuw tot een globaal evenwicht te komen. En deze inspanningen werden gelijkmatig verdeeld over de verschillende sectoren en tussen ontvangsten en uitgaven. Behoudens het te bereiken globale evenwicht stond vooral de zorg vooraan om rechtvaardige en billijke maatregelen te nemen die de sociaal verzekerden zo min mogelijk zouden raken.

Als specifieke maatregelen inzake de ontvangsten voor 1992 kunnen worden vermeld :

24. MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

EXPOSE GENERAL DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

Le régime de sécurité sociale des travailleurs salariés connaîtra à nouveau un équilibre général en 1992.

Tout comme pour les trois années précédentes, cet équilibre global avec le maintien de tous les droits sociaux constitue également pour l'année 1992 la principale priorité pour la sécurité sociale des travailleurs salariés.

La perspective de meilleures conditions économiques escomptées pour 1992 ainsi que la poursuite de la politique menée durant les années précédentes constituent le garant de cet équilibre global.

La politique des années précédentes repose essentiellement sur deux piliers : en premier lieu, le souci de perception juste et correcte des cotisations sociales, en ce compris les mesures de lutte contre la fraude sociale.

Ensuite viennent les efforts entrepris dans tous les domaines pour mener une politique de maîtrise des dépenses.

Avant tout, on dispose à présent, dans le domaine des soins de santé d'un ensemble de mesures légales qui ont pour effet de donner à l'I.N.A.M.I., plus qu'auparavant, la possibilité et l'obligation de respecter les objectifs budgétaires du gouvernement tant globaux pour l'ensemble du secteur des soins de santé que pour les objectifs partiels des domaines spécifiques. Il est dès lors instauré au sein de l'I.N.A.M.I. un système de contrôle budgétaire — tout-à-fait nouveau — et les accords et conventions, qui valent dorénavant pour deux années, doivent contenir des mécanismes qui ne permettent qu'une revalorisation conditionnelle des tarifs subordonnée au respect des objectifs à réaliser.

Ce nouvel instrument légal, introduit depuis 1991 devra démontrer son efficacité en 1992. On ne peut, en effet, nier le fait que ce nouvel arsenal juridique rend nécessaire une modification des mentalités des différents acteurs dans le domaine des soins de santé.

Seule une politique de gestion rigoureuse permettra de préserver à long terme les acquis fondamentaux de la sécurité sociale.

Pour l'année 1992, des efforts importants sont entrepris afin d'aboutir, à nouveau, à l'équilibre global. Les efforts ont été également répartis entre les différents secteurs et entre les recettes et les dépenses. Hormis l'équilibre global à atteindre, le souci prévalait de rechercher des mesures judicieuses et équitables qui atteignaient le moins possible les assurés sociaux.

Pour l'année 1992, on peut citer comme mesure spécifique en matière de recettes :

— een optimalisering van het thesauriebeheer : naast de inrichting van een centraal beleggingsbeheer van de beschikbare gelden in de sociale zekerheid, worden eveneens hogere rentevoeten en een snellere storting van de bijdragen op de rekening van de uitbetalingsinstelling geviseerd;

— een verlenging van de bijdrage op het zakencijfer van de geneesmiddelenindustrie;

— bijkomende inkomsten van het Fonds voor het Financieel Evenwicht in de sociale zekerheid door voor de handarbeiders in de plaatselijke besturen eenzelfde regeling inzake jaarlijkse vakantie in te voeren als voor de hoofdarbeiders;

— een versterking van de sociale inspectiediensten bij het Ministerie van Sociale Voorzorg en bij de R.S.Z. moet leiden tot een effectiever bestrijding van de sociale fraude en dus ook tot een betere inning der sociale bijdragen;

— in het vierde kwartaal zullen de provisies die werkgevers moeten betalen inzake sociale bijdragen worden opgetrokken van 25 % naar 27,5 %;

— een deel van de jaarlijkse intrestopbrengsten van het kapitalisatiestelsel inzake arbeidsongevallen zal opnieuw worden overgedragen naar het repartitiestelsel inzake arbeidsongevallen;

— het voor de R.S.Z. ontstane tekort in het systeem van de herverdeling der sociale lasten tussen K.M.O.-werkgevers en grote werkgevers zal worden weggewerkt.

Specifieke besparingen zullen worden gerealiseerd in het domein van :

— de klinische biologie : behoud van enveloppesysteem. De uitgaven voor de ambulante klinische biologie worden behouden op het niveau van 1991 en voor de klinische biologie in de hospitaalsector is een beperkte stijging ten belope van 1,6 % ten opzichte van 1991 voorzien;

— de geneesmiddelen : naast maatregelen vanwege de Minister van Economische Zaken inzake de prijsstijging van de geneesmiddelen, komen er ook initiatieven die moeten leiden tot een betere beheersing van de consumptie der geneesmiddelen, tot een uitbannen van vastgestelde misbruiken in onder meer de rustoorden;

— de leninglasten : de terugbetalingslasten van de overheid inzake vroeger aangegane leningen voor het R.I.Z.I.V. worden beter gespreid.

Naar aanleiding van het overleg met de sociale gesprekpartners heeft de Regering voorgesteld om een reële en principiële stap te zetten naar een grotere duidelijkheid in de financiering van de sociale zekerheid.

Te dien einde werd het volgende beslist :

— de wettelijke bestemming, in 1992, van de loonmatigingsbijdrage aan de R.V.A.;

— te voorzien in de wettelijke mogelijkheid om vanaf 1992 en de inhouding op de kinderbijslagen en de inhouding voor alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen, om te vormen tot een sociale zekerheidsbijdrage.

— une optimalisation de la gestion de la trésorerie : en plus de l'organisation d'un système de gestion central des moyens financiers disponibles dans la sécurité sociale, on prévoit également des taux d'intérêt plus élevés et un versement accéléré des cotisations sur le compte des organismes de prestations;

— la prolongation de la cotisation sur les chiffres d'affaire de l'industrie pharmaceutique;

— des ressources supplémentaires au profit du Fonds pour l'équilibre financier de sécurité sociale par l'instauration d'un régime de vacances annuelles des ouvriers identique à celui des employés;

— un renforcement des services d'inspection du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'O.N.S.S. qui doit aboutir à une lutte plus efficace contre la fraude sociale de même qu'à une meilleure perception des cotisations sociales;

— les provisions à verser par les employeurs au titre de cotisations sociales sont portées de 25 à 27,5 %;

— une partie des intérêts annuels du système de capitalisation en matière d'accidents du travail sera à nouveau transférée au système de répartition de ce même régime;

— le déficit actuel qui prévaut dans le système de redistribution des charges sociales entre les P.M.E. et les autres employeurs sera résorbé.

Des économies spécifiques seront réalisées dans les domaines suivants :

— biologie clinique : maintien du système d'enveloppe. Les dépenses pour la biologie clinique ambulatoire seront maintenues à leur niveau de 1991 et pour la biologie clinique dans le secteur hospitalier, la croissance des dépenses sera admise à concurrence de 1,6 % par rapport au volume de 1991;

— médicaments : en plus des mesures prises par le Ministre des Affaires Economiques concernant l'augmentation des prix des médicaments, des initiatives doivent être prises afin de concourir à une meilleure maîtrise de la consommation des médicaments, afin d'éliminer certains abus constatés notamment dans les maisons de repos;

— charges d'intérêt : le remboursement des charges d'intérêt concernant des emprunts antérieurement souscrits au profit de l'I.N.A.M.I. sera mieux réparti.

En ce qui concerne la concertation avec les partenaires sociaux, le Gouvernement a proposé de réaliser une étape concrète et fondamentale vers une plus grande transparence dans le financement de la sécurité sociale.

A cette fin, il a été décidé ce qui suit :

— l'affectation légale, en 1992, de la cotisation de modération salariale à l'O.N.E.M.;

— prévoir la possibilité légale de transformer, à partir de 1992, la retenue sur les allocations familiales et la retenue pour les isolés et les familles sans enfants, en une cotisation de sécurité sociale.

Dit is dan een eerste onmiddellijke stap in het jaar 1992 tot grotere transparantie van de financiering van de sociale zekerheid in afwachting van de resultaten van het onderzoek naar een meer structurele wijziging ervan.

ALGEMENE BELEIDSNOTA VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR GEHANDICAPTENBELEID

Behalve enkele kleine wijzigingen opgelegd door de Europese Gemeenschap, zoals het opheffen van de verblijfsvereiste in België voor het bekomen van tegemoetkomingen of het uitbreiden van het stelsel tot bepaalde vreemdelingencategorieën, zal het beleid inzake tegemoetkomingen aan gehandicapten ongewijzigd blijven.

Het zal er bijgevolg om gaan de achterstand in de behandeling van dossiers verder weg te werken. De voorgestelde kredieten houden rekening met de arbeidscapaciteit van de administratie, de voorziene evolutie van het aantal rechthebbenden en de kostprijs van de tegemoetkomingen.

Bovendien dient de aandacht te worden gevestigd op het feit dat, in het kader van de vereenvoudiging van de administratieve procedures om de voordelen voor gehandicapten te bekomen, de Medische Dienst van het Ministerie van Sociale Voorzorg voortaan belast zal zijn met de taken van de Geneeskundige Controledienst van het R.I.Z.I.V. (belastingverminderingen), de Administratieve Gezondheidsdienst (vrijstelling Kijk- en Luistergeld en B.T.W. op voertuigen) en het Rijksfonds voor Sociale Reclassering van de minder-validen (parkeerkaarten voor onbepaalde duur, nationale verminderingskaarten voor het openbaar vervoer).

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

Organisatieafdeling 01

Kabinet van de Minister van Sociale Zaken

01/0 - WERKING VAN HET KABINET

Hieronder ressorteren de wedde van de Minister, de wedden van de Kabinetsleden en de niet-patrimoniale en patrimoniale uitgaven.

Organisatieafdeling 02

Kabinet van de Minister van Pensioenen

02/0 — WERKING VAN HET KABINET

Hieronder ressorteren de wedde van de Minister, de wedden van de Kabinetsleden en de niet-patrimoniale en patrimoniale uitgaven.

C'est un premier pas immédiat dans l'année 1992 vers une plus grande transparence dans le financement de la sécurité sociale dans l'attente des résultats d'une étude visant une modification plus structurelle.

NOTE DE POLITIQUE GENERALE DU SECRETAIRE D'ETAT A LA POLITIQUE DES HANDICAPES

Hormis certaines légères modifications imposées par la Communauté européenne telles que la suppression de la condition de durée de résidence en Belgique pour l'obtention des allocations ou l'extension du régime à certaines catégories d'étrangers, la politique en matière d'allocations aux handicapés restera inchangée.

Il s'agira par conséquent de poursuivre la résorption du retard dans le traitement des dossiers. Les crédits proposés tiennent compte de la capacité de travail de l'administration, de l'évolution prévisible du nombre de bénéficiaires et du coût des allocations.

Il convient enfin de relever que dans le cadre de la simplification des procédures administratives pour l'obtention des avantages accordés aux personnes handicapées, le Service médical du Ministère de la Prévoyance sociale sera désormais chargé des missions du Service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I. (réductions d'impôt), du Service de santé administratif (exonérations Radio-Redevances et T.V.A. sur les véhicules automobiles) et du Fonds national de reclassement social des Handicapés (cartes de stationnement sans limitation de durée, cartes nationales de réduction sur les transports en commun).

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Division organique 01

Cabinet du Ministre des Affaires sociales

01/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Ressortissent à cette division, le traitement du Ministre, les traitements des membres du Cabinet et les dépenses patrimoniales et non patrimoniales.

Division organique 02

Cabinet du Ministre des Pensions

02/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Ressortissent à cette division, le traitement du Ministre, les traitements des membres du Cabinet et les dépenses patrimoniales et non patrimoniales.

Organisatieafdeling 12

Kabinet van de Staatssecretaris voor Pensioenen

12/0 — WERKING VAN HET KABINET

Hieronder ressorteren de wedde van de Staatssecretaris, de wedden van de Kabinetsleden en de niet-patrimoniale en patrimoniale uitgaven.

Organisatieafdeling 40

Secretariaat-generaal en Administratieve Diensten, Algemene Directie van de studiën en sociale programmatie

Het Secretariaat-generaal organiseert het algemeen beleid van het departement, coördineert de samenwerking met nationale en internationale organisaties en is belast met het onthaal, de vorming, de sociale informatie en de sociale dienst van het personeel.

De Administratieve Diensten omvatten de volgende institutionele diensten : Personeelsdienst, Comptabiliteit, Economaat, Vertaaldienst en de Dienst instellingen van openbaar nut die belast is met de coördinatie tussen het departement en de instellingen van openbaar nut op administratief, boekhoudkundig en financieel vlak alsook wat betreft het personeelsstatuut.

De Algemene Directie van de studiën en sociale programmatie staat in voor :

— financiële en actuariële studiën : controle van de rekeningen inzake de individuele kapitalisatiestelsels in het kader van de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood, berekening van de budgettaire weerslag van de ontwerpen van wetten en besluiten betreffende de sociale zekerheid en sociale bijstand;

— informatica : beheer van het centrum voor informatieverwerking;

— juridische studiën : studie op juridisch vlak van de ontwerpen van wetten en besluiten en adviezen omtrent de interpretatie hiervan;

— sociale en statistische studiën;

— bibliotheek : uitlenen van boeken, dagelijks bijhouden van de documentatie en publicaties betreffende het departement.

40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Naast de gewone kredieten voor de werking van de organisatieafdeling 40 zelf, zoals de wedden, toelagen en vergoedingen, omvat dit programma grotendeels de niet-specifieke kosten gedaan voor rekening van alle organisatieafdelingen van het departement, met name de globale uitgaven voor energie, onderhoud, water, telefoon, verzending, en allerhande uit-

Division organique 12

Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions

12/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Ressortissent à cette division, le traitement du Secrétaire d'Etat, les traitements des membres du Cabinet et les dépenses patrimoniales et non patrimoniales.

Division organique 40

Secrétariat général et Services administratifs, Direction générale des études et programmation sociale

Le Secrétariat général organise la politique générale du département, coordonne la collaboration avec des organisations nationales et internationales et est chargé de l'accueil, de la formation, de l'information sociale et du service social pour le personnel.

Les services administratifs regroupent les services institutionnels suivants : Service du Personnel, Comptabilité, Economat, Service de traduction et le Service des organismes d'intérêt public qui est chargé de la coordination entre le département et les organismes d'intérêt public sur les plans administratif, comptable, financier et du statut du personnel.

La Direction générale des études et programmation sociale est responsable pour :

— études financières et actuarielles : contrôle des comptes relatifs aux systèmes de capitalisation individuelle dans le cadre de l'assurance contre la vieillesse et le décès prématuré ; calcul de l'incidence budgétaire des projets de lois et d'arrêtés relatifs à la sécurité sociale et l'aide sociale;

— informatique : gestion du centre de traitement de l'information;

— études juridiques : étude sur le plan juridique des projets de lois et d'arrêtés et avis concernant leur interprétation;

— études sociales et statistiques;

— bibliothèque : prêt des ouvrages, tenue à jour de la documentation et publications du département.

40/0 — SUBSISTANCE

Outre les crédits ordinaires de fonctionnement de la division organique 40 proprement dite, tels que les traitements, subsides et allocations, ce programme englobe en grande partie les frais non spécifiques pour le compte de toutes les divisions organiques du département, notamment les dépenses globales d'énergie, d'entretien, d'eau, de téléphone, d'envoi, et

rusting zoals meubilair, kantoormachines, beroepskledij, voertuigen.

Daarenboven treft men hier de uitgaven aan voor de verwezenlijking van de geïnformatiseerde beheersstelsels van de verschillende diensten van het departement.

De uitgaven verbonden aan het project PRESOC vallen eveneens ten laste van dit programma.

Organisatieafdeling 51

Algemene Directie van de sociale zekerheid

De Algemene Directie van de sociale zekerheid heeft de volgende opdrachten :

— algemene dienst : opmaken van de wetgeving en van de reglementering betreffende de inning en de verdeling van de bijdragen voor sociale zekerheid van de algemene regeling, van de regeling voor de mijnwerkers, voor de zeelieden en de andere verzekeringsplichtige personen;

— ziekte- en invaliditeitsverzekering : opmaken en toepassen van de wetgeving betreffende de vrijwillige ziekenfondsverzekering, de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

— arbeidsongevallen en beroepsziekten : opmaken van de wetgeving betreffende de arbeidsongevallenverzekering in de private sektor en de controle betreffende de toepassing hiervan door de gemachtigde verzekeraars ; opmaken van de wetgeving betreffende de beroepsziekten ; kontrole van de bijdragen door de verzekeraars aan het R.I.Z.I.V.;

— ouderdomspensioenen en overlevingspensioenen : opmaken van de wetgeving en van de reglementering betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers, de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

— jaarlijkse vakantie : opmaken van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders;

— sociale inspectie : toezicht op de uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de sociale zekerheid der werknemers en op de werking van de sociale secretariaten voor werkgevers.

51/0 — BESTAANSMIDDELEN

Hieronder ressorteren de algemene uitgaven van deze organisatieafdeling die niet specifieerbaar zijn naar één van haar activiteitenprogramma's toe.

51/1 — ZIEKTE

Omvat de Rijkstoelagen voor :

a) de vrijwillige ziekenfondsverzekering ;

d'équipements divers, tels que mobilier, machines de bureau, vêtements professionnels, véhicules.

Par ailleurs, on y trouve les dépenses pour la réalisation des systèmes de gestion informatisés des différents services du département.

Les dépenses relatives au projet PRESOC sont également mises à charge de ce programme.

Division organique 51

Direction générale de la sécurité sociale

La Direction générale de la sécurité sociale a les missions suivantes :

— service général : élaboration de la législation et de la réglementation relative à la perception et à la répartition des cotisations de sécurité sociale du régime général, du régime des mineurs, du régime des marins et des autres personnes assujetties;

— assurance maladie et invalidité : rédaction et application de la législation relative à l'assurance mutualiste libre, à l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

— accidents de travail et maladies professionnelles : rédaction de la législation relative à l'assurance accidents du travail dans le secteur privé et le contrôle relatif à l'application de cette législation par les assureurs agréés; rédaction de la législation relative aux maladies professionnelles; contrôle des versements à l'INAMI par les assureurs;

— pensions de retraite et de survie : rédaction de la législation et de la réglementation relative aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, aux pensions d'invalidité des ouvriers mineurs et au revenu garanti aux personnes âgées;

— vacances annuelles : élaboration des dispositions légales et réglementaires relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés;

— inspection sociale : contrôle de l'exécution des dispositions légales et réglementaires relatives à la sécurité sociale des travailleurs salariés et du fonctionnement des secrétariats sociaux pour employeurs.

51/0 — SUBSISTANCE

Ressortissent à ce programme les dépenses générales de cette division organique qui ne peuvent être spécifiées en fonction d'un programme d'activités.

51/1 — MALADIE

Comprend les subsides de l'Etat pour :

a) l'assurance mutualiste libre ;

b) de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector Geneeskundige verzorging) in de volgende regelingen :
— zeelieden ter koopvaardij ;
— loonarbeiders ;
— zelfstandigen.

51/2 — INVALIDITEIT

Omvat de Rijkstoelagen aan de sector Invaliditeitsuitkeringen van de verschillende regelingen van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (zeelieden ter koopvaardij, loonarbeiders, zelfstandigen).

51/4 — ARBEIDSONGEVALLEN EN BEROEPSZIEKTEN

Betaling door toedoen van het Fonds voor arbeidsongevallen der schade die voortvloeit uit de arbeidsongevallen overkomen in België ingevolge de werking van ontplofbare, ontvlambare, bijtende of giftige stoffen, bij het laden, het lossen of de behandeling van oorlogstuigen, of ingevolge ontploffingen veroorzaakt door de toevallige en onvoorziene aanwezigheid van deze tuigen (art. 84 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 vervangen door het koninklijk besluit nr. 39 van 31 maart 1982, art. 10).

Dit programma omvat eveneens de basisallocaties in verband met het organiek fonds ter financiering van de controle van de wetsverzekeraars.

51/5 — INNING VAN SOCIALE ZEKERHEIDSBIJDRAGEN

Omvat de Rijkstoelage bestemd voor de Rijksdienst voor sociale zekerheid, het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag ter compensatie van de aan de werkgevers toegestane vermindering van de bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid in het raam van de MARIBEL-wetgeving.

51/6 — OVERZEESE SOCIALE ZEKERHEID

Omvat de Rijkstegemoetkoming voor de drie fondsen van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid : het Pensioenfonds, het Solidariteits- en Perequatiefonds en het Invaliditeitsfonds, in toepassing van de bepalingen van artikel 8 van de wet van 17 juli 1963.

51/7 — ANTICYCLISCHE FINANCIERING VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Overeenkomstig artikel 3 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, wordt in

b) l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des Soins de santé) dans les régimes suivants :
— marins de la marine marchande ;
— travailleurs salariés ;
— indépendants.

51/2 — INVALIDITE

Comprend les subsides de l'Etat au secteur des indemnités d'invalidité des différents régimes de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (marins de la marine marchande, travailleurs salariés, travailleurs indépendants).

51/4 — ACCIDENTS DU TRAVAIL ET MALADIES PROFESSIONNELLES

Paiement par l'intermédiaire du Fonds des accidents du travail des dommages résultant d'accidents du travail survenus en Belgique par suite de l'action de matières explosives , inflammables, corrosives ou toxiques au cours du chargement, du déchargement ou de la manutention d'engins de guerre ou par suite d'explosions provoquées par la présence fortuite et imprévisible de ces engins (art. 84 de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, remplacé par l'arrêté royal n° 39 du 31 mars 1982, art. 10).

Ce programme englobe aussi les allocations de base relatives au fonds organique de financement du contrôle des assureurs-loi.

51/5 — PERCEPTION DES COTISATIONS DE SECURITE SOCIALE

Comprend le subside de l'Etat destiné à l'Office national de sécurité sociale, au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge pour compenser la réduction des cotisations de la sécurité sociale octroyée aux employeurs dans le cadre de la législation MARIBEL.

51/6 — SECURITE SOCIALE D'OUTRE-MER

Comprend l'intervention de l'Etat en application des dispositions de l'article 8 de la loi du 17 juillet 1963 aux trois fonds de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer : le Fonds des pensions, le Fonds de solidarité et de péréquation et le Fonds des invalidités.

51/7 — FINANCEMENT ANTICYCLIQUE DE LA SECURITE SOCIALE

Conformément à l'article 3 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, ce pro-

dit programma de bijzondere toelage opgenomen, voorzien bij artikel 2, § 1, van dezelfde wet.

51/8 — AANMOEDIGING VOORHUWELIJKSSPAREN

Rijkstoelagen aan de dienst "voorhuwelijkssparen" van de diensten van vrijwillige ziekenfondsverzekering.

Organisatieafdeling 52

Algemene Directie van de gezinsbijslag en uitkeringen aan gehandicapten

Deze Algemene Directie vervult de volgende opdrachten :

a) *Algemene dienst :*

— toezicht op en coördinatie van de activiteiten van de verschillende diensten van de Algemene Directie;
— studies en adviezen, informatie en documentatie, deelneming aan de werkzaamheden van internationale organen;

b) *Dienst kinderbijslag :*

— opmaken van de wetgeving en de reglementering betreffende de kinderbijslag voor werknemers en de gewaarborgde gezinsbijslag;

— voorbereiden van de dossiers betreffende aanvragen voor het bekomen van door de Minister toe te kennen algemene of individuele afwijkingen, bij toepassing van de genoemde wetgeving en reglementering;
— onderzoek van de dossiers in verband met de machtiging of intrekking van machtiging van de kinderbijslagfondsen, of met de goedkeuring van de wijzigingen aan hun statuten en reglementen;
— onderzoek van de dossiers waarbij kinderbijslagfondsen een bijzondere toelage tot dekking van hun administratiekosten aanvragen;

— behandelen van de aanvragen tot medische vaststelling van de ongeschiktheid en de zelfredzaamheid van gehandicapte kinderen met het oog op het toekennen van de verhoogde kinderbijslag.

c) *Dienst gehandicaptenbeleid :*

Coördinatie van het gehandicaptenbeleid op departementaal vlak via de studie, het opstellen en herzien van wettelijke en reglementaire teksten met betrekking tot de gehandicapten alsook bijdragen tot de uitwerking van het gehandicaptenbeleid op internationaal vlak door :

gramme comprend la subvention spéciale, prévue à l'article 2, § 1, de la même loi.

51/8 — ENCOURAGE A L'EPARGNEMENT PRENUPTIALE

Subside de l'Etat en faveur du service "Epargne prénuptiale" des services d'assurance mutualiste libre.

Division organique 52

Direction générale des prestations familiales et des allocations aux handicapés

Cette Direction générale remplit les missions suivantes :

a) *Service général :*

— superviser et coordonner les activités des différents services de la Direction générale;

— études et avis, information et documentation, participation aux travaux des organes internationaux;

b) *Service des allocations familiales :*

— élaboration de la législation et de la réglementation relative aux allocations familiales des travailleurs salariés et aux prestations familiales garanties;
— préparer les dossiers relatifs aux demandes de dérogation collectives ou individuelles à accorder par le Ministre, en application desdites législation et réglementation;

— examiner les dossiers d'agréation et de retrait d'agréation des caisses d'allocations familiales ainsi que d'approbation des modifications à leurs statuts et règlements;
— examiner les dossiers relatifs aux demandes des caisses d'allocations familiales en vue d'obtenir un subside spécial pour la couverture de leurs frais d'administration;
— traiter les demandes de constatation médicale d'incapacité et de manque d'autonomie des enfants handicapés en vue de l'octroi d'allocations familiales majorées.

c) *Service politique des handicapés :*

Coordination de la politique des handicapés sur les plans départemental et interdépartemental par l'étude, la mise au point et la révision des textes légaux et réglementaires relatifs aux handicapés ainsi que contribuer à l'élaboration de la politique relative aux handicapés au plan international par :

— studie en uitwerking van voorstellen betreffende de internationale verdragen en reglementeringen aangaande het gehandicpatenbeleid;
— mededeling van informatie die het gehandicaptenbeleid betreft;
— deelname aan vergaderingen, studiebijeenkomsten en conferenties betreffende het gehandicaptenbeleid;
— folluw-up van het Internationaal Jaar van de gehandicapten;
Secretariaat van de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten.

d) *Bestuursdirectie tegemoetkomingen aan gehandicapten :*

— medische beslissing voor de toekenning van uitkeringen na een onderzoek door een geneesheer van de Medische Dienst van het Ministerie van Sociale Voorzorg, door een geneesheer-inspecteur van het R.I.Z.I.V. of door een geneesheer, daartoe aangewezen door de Minister;
— polyvalente medische onderzoeken, voor de aflevering van een enig attest dat kan gebruikt worden in het kader van de verschillende reglementeringen tot toekenning van voordelen aan gehandicapte personen : vermindering op het belastbaar inkomen, vermindering op de onroerende voorheffing, sociaal telefoontarief, sociale huisvesting, vrijstelling van kijk- en luistergeld, vrijstelling van belasting voor autovoertuigen (B.T.W., verkeer, inschrijving);
— administratieve afhandeling van de aanvragen tot het bekomen van tegemoetkomingen;
— afleveren van geneeskundige getuigschriften met de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid;
— regeling van de geschillen ingevolge de door gehandicapten ingestelde beroepen;
— voorbereiding van de dossiers voor de Commissie voor Sociaal Hulpbetoon aan de Gehandicapten;
— aflevering van de parkeerkaart zonder beperking in duur, en eventueel uitvoeren van de nodige medische controle.

52/0 — BESTAANSMIDDELEN

Hieronder ressorteren de algemene uitgaven van deze organisatieafdeling die niet specifieerbaar zijn naar één van haar activiteitenprogramma's toe.

52/2 — GENEESKUNDIGE ONDERZOEKEN VAN GEHANDICAPTEN

De medische expertises voor de toekenning van het recht op verhoogde kinderbijslag voor gehandicapten en op tegemoetkomingen aan gehandicapten, alsook deze verricht in het kader van de aflevering van het enige attest, worden verricht door een geneesheer van de Medische Dienst van het Ministerie

— l'étude et l'élaboration de propositions au sujet des conventions et règlements internationaux qui concernent la politique des handicapés;
— la communication d'informations qui concernent la politique des handicapés;
— la participation à des réunions, colloques et conférences relatifs à la politique des handicapés;

— le suivi de l'Année internationale des personnes handicapées;
Secrétariat du Conseil supérieur national de handicapés.

d) *Direction d'administration des allocations aux handicapés :*

— décision médicale pour l'octroi d'allocations après examen par un médecin du Service médical du Ministère de la Prévoyance sociale, par un médecin-inspecteur de l'I.N.A.M.I. ou par un médecin désigné à cet effet par le Ministre;

— examens médicaux polyvalents, pour la délivrance d'une attestation unique pouvant être utilisée dans le cadre des différentes réglementations octroyant des avantages aux personnes handicapées : réduction du revenu imposable, réduction du précompte immobilier, tarif téléphonique social, logement social, exonération de la taxe T.V. et radio, exonération de taxes sur véhicules automobiles (T.V.A., circulation, immatriculation);
— traitement administratif des demandes d'allocations;
— délivrance des attestations médicales pour le degré d'incapacité permanente;
— règlement du contentieux résultant d'appels introduits par des handicapés;
— préparation des dossiers pour la Commission d'aide sociale aux handicapés;
— délivrance de la carte de stationnement sans limitation de durée, et contrôles médicaux éventuellement nécessaires.

52/0 — SUBSISTANCE

Ressortissent à ce programme les dépenses générales de cette division qui ne peuvent être spécifiées en fonction d'un programme d'activités.

52/2 — EXAMENS MEDICAUX DE HANDICAPES

Les expertises médicales pour l'octroi du droit aux allocations familiales majorées pour handicapés et aux allocations aux handicapés ainsi que celles réalisées dans le cadre de la délivrance de l'attestation unique, sont effectuées par un médecin du Service médical du Ministère de la Prévoyance sociale, par

van Sociale Voorzorg, door een geneesheer-inspecteur van het R.I.Z.I.V. of door een geneesheer daartoe aangewezen door de Minister.

52/3 — BETALING VAN DE TEGEMOETKOMINGEN AAN GEHANDICAPTEN

Het programma bevat de uitbetaling van :

1) de gewone tegemoetkoming, de bijzondere tegemoetkoming, de tegemoetkoming voor hulp van derden, de inkomensvervangende tegemoetkoming, de integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden;

2) de aanvullende tegemoetkoming, de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de tegemoetkoming voor hulp van derden toegekend als enig voordeel aan sommige bejaarde gehandicapten of ter aanvulling van de aanvullende tegemoetkoming of van de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (deze uitbetaling wordt door de Rijksdienst voor pensioenen verricht).

De hervorming van de regeling voor tegemoetkomingen aan gehandicapten werd voltooid door de invoering van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden ter vervanging van de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen en de tegemoetkoming voor hulp van derden (hoofdstuk XII van de programmawet van 22 december 1989 en uitvoeringsbesluiten van 5 maart 1990).

De regeling wordt aldus veel coherenter : de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming vervangen de gewone en de bijzondere tegemoetkomingen alsook de tegemoetkoming voor hulp van derden voor de periode van het aktieve leven, en vanaf 65 jaar kunnen de gehandicapten de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden verkrijgen.

De medische toekenningsvoorwaarden van laatstgenoemde tegemoetkoming werden strenger gemaakt teneinde op termijn de aangroei van de uitgaven in de sector van de bejaarde gehandicapten te beheersen door een vermindering van het aantal gerechtigden, waarbij evenwel de toekenning van de tegemoetkomingen aan degenen die er objectief de grootste behoefte aan hebben, gewaarborgd blijft.

De uitgaven zullen in 1992 eveneens beperkt worden door het stelsel van spreiding van de verschuldigde achterstallen in gelijke delen over vier kwartalen.

Naast de hierboven vermelde doelstellingen wordt een permanente doelstelling nagestreefd : met name een beslissing te nemen in een termijn van zes maanden over iedere aanvraag om tegemoetkoming en progressief de stock af te handelen dossiers tot een voldoeninggevend niveau terug te brengen.

Deze laatste doelstelling wordt stilaan bereikt : de stock werd op 31 december 1988 teruggebracht tot 76 280 dossiers; op 31 december 1989 tot 69 822 en op 31 december 1990 tot 63 978 dossiers. De aan te

un médecin-inspecteur de l'I.N.A.M.I. ou par un médecin désigné à cet effet par le Ministre.

52/3 — PAIEMENT DES ALLOCATIONS AUX HANDICAPES

Le programme comprend le paiement :

1) de l'allocation ordinaire, de l'allocation spéciale, de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne, de l'allocation de remplacement de revenus, de l'allocation d'intégration et de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées;

2) de l'allocation complémentaire, de l'allocation de complément du revenu garanti et de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne accordée comme seul avantage à certains handicapés âgés ou en supplément de l'allocation complémentaire ou de l'allocation de complément du revenu garanti (ce paiement s'effectue par l'Office national des pensions).

La réforme du régime des allocations aux handicapés a été achevée par l'instauration de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées remplaçant l'allocation de complément du revenu garanti et l'allocation pour l'aide d'une tierce personne (chapitre XII de la loi-programme du 22 décembre 1989 et arrêtés d'exécution du 5 mars 1990).

Le régime devient ainsi beaucoup plus cohérent : l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration remplacent les allocations ordinaires, les allocations spéciales et l'allocation pour l'aide d'une tierce personne pendant la période de vie active et à partir de 65 ans, les handicapés peuvent obtenir l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

Les conditions médicales d'octroi de cette dernière allocation ont été rendues plus strictes afin de maîtriser à terme la croissance des dépenses dans le secteur des handicapés âgés, par réduction du nombre de bénéficiaires, tout en garantissant l'octroi des allocations à ceux qui objectivement en ont le plus besoin.

Les dépenses seront également limitées en 1992 par le système d'étalement des arriérés payables à parts égales sur quatre trimestres.

Outre les objectifs susvisés, un objectif permanent est poursuivi : celui de statuer dans un délai d'environ six mois sur toute demande d'allocation et de ramener progressivement le stock de dossiers à traiter à un niveau satisfaisant.

Ce dernier objectif est en voie de réalisation : le stock a été ramené de 76 280 dossiers au 31 décembre 1988 à 69 822 au 31 décembre 1989 et à 63 978 au 31 décembre 1990. Les hypothèses de travail rete-

houden werkhypothese is een niveau van 55 000 tot 57 000 dossiers te bereiken in 1991 en 1992 en daarbij de vijfjaarlijkse herziening van de dossiers van de gerechtigden voort te zetten.

Organisatieafdeling 53

Wetenschapsbeleid

De programma's van deze organisatieafdeling worden beheerd door de algemene directie van de studiën en sociale programmatie.

53/5 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

Contracten voor wetenschappelijk onderzoek betreffende de bepaling van de sociaal-politieke doeleinden, de mate van verwezenlijking van deze doeleinden en de sociale doeltreffendheid der gedane keuzen.

3. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.24.1

Teneinde de werking van de administratie te vergemakkelijken, wordt een afwijking op de bepalingen van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof voorzien.

Er wordt bepaald dat geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 20.000.000 frank mogen worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100.000 frank overschrijden en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas, van elektriciteit, de kosten van telefoon alsmede de voorschotten verleend aan de ambtenaren en experten belast met opdrachten.

Art. 2.24.2

Dit artikel geeft uitvoering aan artikel 9, § 4, tweede lid van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

Het preciseert de aard van de toelagen die, bij ontstentenis van een organieke wet, kunnen worden toegekend ten laste van de basisallocaties voor het departement Sociale Voorzorg.

Art. 2.24.3

Dit artikel staat een afwijking toe op de bepalingen van de artikelen 5 en 6 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

nues sont d'atteindre un niveau de 55 000 à 57 000 dossiers en 1991 et 1992, tout en poursuivant la révision quinquennale des dossiers des bénéficiaires.

Division organique 53

Politique scientifique

Les programmes de cette division organique sont gérés par la direction générale des études et programmation sociale.

53/5 — RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Contrats de recherches scientifiques relatifs à la détermination des objectifs de la politique sociale, au degré d'atteinte de ces objectifs et à l'efficacité sociale des choix opérés.

3. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.24.1

Afin de faciliter le fonctionnement de l'administration, une dérogation est prévue aux dispositions de l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846.

Elle stipule que des avances de fonds d'un montant maximum de 20.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département en vue de payer des créances n'excédant pas 100.000 francs ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, les frais de téléphone, de même que les avances consenties aux fonctionnaires et experts chargés de missions.

Art. 2.24.2

Cet article donne exécution à l'article 9, § 4, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, modifié par la loi du 28 juin 1989.

Il précise la nature des subsides qui, en l'absence d'une loi organique, peuvent être accordés à charge des allocations de base du département de la Prévoyance sociale.

Art. 2.24.3

Cet article permet une dérogation aux dispositions des articles 5 et 6 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

Om de goede werking van de dienst gehandicapten te verzekeren, is het noodzakelijk de aanrekening op de kredieten van het lopend jaar toe te laten, voor de betaling van de vergoedingstermijnen waarvan het recht in de loop van de voorgaande jaren werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste van de voor deze begrotingsjaren uitgetrokken kredieten niet konden worden vereffend.

Art. 2.24.4

Voor de uitbetaling door het Ministerie van Sociale Voorzorg, overeenkomstig de gesloten internationale akkoorden, van de voordelen van buitenlandse sociale wetgevingen aan in België verblijvende personen wordt vanaf 1991 gebruik gemaakt van een artikel Ordeverrichtingen van de thesaurie.

Ingevolge de behandeling van de dossiers terugvordering van onverschuldigde betalingen, zal men op dit artikel kleine tijdelijke liquiditeitsproblemen kennen.

De Schatkist zal het departement de nodige middelen met voorschotten verschaffen.

Pour que le bon fonctionnement du service handicapés soit assuré, il est nécessaire d'admettre l'imputation sur les crédits de l'année courante, pour le paiement des termes d'allocations dont le droit a été reconnu au cours des années antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces années budgétaires.

Art. 2.24.4

A partir de 1991, le paiement par le Ministère de la Prévoyance sociale des avantages octroyés par des législations sociales étrangères, conformément aux accords internationaux intervenus, s'effectuera au moyen d'un article Opérations d'ordre de la trésorerie.

Pour cet article, de légers problèmes de liquidité temporaires se poseront suite au traitement des dossiers de récupération des paiements indus.

Le Trésor procurera au département les fonds nécessaires au moyen d'avances.

24 MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

(in miljoenen frank)

24 MINISTERE DE LA PREVOYANCE

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN						CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES
24 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	78,3	95,4	70,1	cnd	24 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	18,4	16,0	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	78,3	95,4	70,1	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
	vjr	—	18,4	16,0	ana	
AFDELING 02						DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN						CABINET DU MINISTRE DES PENSIONS
24 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	66,3	76,2	60,7	cnd	24 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	9,1	5,0	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	66,3	76,2	60,7	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
	vjr	—	9,1	5,0	ana	
AFDELING 03						DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN						CABINET DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES
24 03 0 Werking van het Kabinet	ngk	—	—	—	cnd	24 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	0,1	9,7	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk	—	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**
	vjr	—	0,1	9,7	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 12						DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS
24 12 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	52,7 —	60,5 1,8	56,6 5,3	cnd ana	24 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk vjr	52,7 —	60,5 1,8	56,6 5,3	cnd ana	**Totaux pour la division organique 12.**
AFDELING 40						DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN ADMINISTRATIEVE DIENSTEN, ALGEMENE DIRECTIE VAN DE STUDIEN EN SOCIALE PROGRAMMATIE						SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS, DIRECTION GENERALE DES ETUDES ET PROGRAMMATION SOCIALE
24 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr	696,9 — —	749,6 3,5 —	493,2 12,7 1,7	cnd ana crd	24 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	696,9 —	749,6 3,5	494,9 12,7	tot ana	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr gkr	696,9 — —	749,6 3,5 —	493,2 12,7 1,7	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 40.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	696,9 —	749,6 3,5	494,9 12,7	tot ana	**cnd + crd + fon.**

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
AFDELING 51						DIVISION 51
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE SOCIALE ZEKERHEID						DIRECTION GENERALE DE LA SECURITE SOCIALE
24 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	342,0	285,7	232,2	cnd	24 51 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	4,0	ana	
24 51 1 Ziekte	ngk	123 584,9	111 238,3	107 018,7	cnd	24 51 1 Maladie.
	vjr	—	15,9	2,0	ana	
24 51 2 Invaliditeit	ngk	18 406,3	17 257,9	29 633,0	cnd	24 51 2 Invalidité.
24 51 4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten.						24 51 4 Accidents du travail et maladies professionnelles
ORGANIEK FONDS : FINANCIERING VAN DE CONTROLE VAN DE WETSVERZEKERAARS						FONDS ORGANIQUE : FINANCEMENT DU CONTROLE DES ASSUREURS-LOI
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—	—		— Solde au 1er janier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		70,6	33,6	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		70,6	33,6	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
24 51 4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten	ngk	1,1	1,1	26,9	cnd	24 51 4 Accidents du travail et maladies professionnelles
	vjr	—	0,2	—	ana	
	fon	33,9	33,6	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	35,0	34,7	26,9	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,2	—	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		36,7	—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
24 51 5 Inning van sociale zekerheidsbijdragen	ngk	3 595,6	9 800,0	—	cnd	24 51 5 Perception de cotisations sociales.
24 51 6 Overzeese sociale zekerheid	ngk	2 546,0	2 546,0	—	cnd	24 51 6 Sécurité sociale d'outre-mer.
24 51 7 Anticyclische financiering van de sociale zekerheid	ngk	8 000,0	21 000,0	—	cnd	24 51 7 Financement anticyclique de la sécurité sociale
24 51 8 Aanmoediging voorhuwelijkssparen	ngk	218,8	219,5	219,9	cnd	24 51 8 Encouragement de l'épargne prénuptiale.
24 51 9 Diversen	ngk	—	—	—	cnd	24 51 9 Divers.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	156 694,7	162 348,5	137 130,7	cnd	**Totaux pour la division 51.**
	vjr	—	16,1	6,0	ana	
	fon	33,9	33,6	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	156 728,6	162 382,1	137 130,7	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	16,1	6,0	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 52						DIVISION 52
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE GEZINSBIJSLAG EN UITKERINGEN AAN MINDERVALIDEN						DIRECTION GENERALE DES PRESTATIONS FAMILIALES ET DES ALLOCATIONS AUX HANDICAPES
24 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	334,9	352,1	283,8	cnd	24 52 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	0,2	22,9	ana	
24 52 2 Geneeskundige onderzoeken van gehandicapten.	ngk	38,6	45,9	32,3	cnd	24 52 2 Examens médicaux de handicapés.
	vjr	—	—	18,0	ana	
24 52 3 Betalingen van de tegemoetkomingen aan de gehandicapten	ngk	33 489,4	30 075,0	26 631,0	cnd	24 52 3 Paiements des allocations aux handicapés.
24 52 4 Reglementering inzake kinderbijslag en voogdij over kassen voor kinderbijslagen	ngk	—	—	7,2	cnd	24 52 4 Réglementation en matière d'allocations familiales et tutelle des caisses d'allocations familiales.
	vjr	—	0,1	29,9	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	33 862,9	30 473,0	26 954,3	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
	vjr	—	0,3	70,8	ana	
AFDELING 53						DIVISION 53
WETENSCHAPSBELEID						POLITIQUE SCIENTIFIQUE
24 53 4 Docusoc	ngk	—	3,0	—	cnd	24 53 4 Docusoc.
24 53 5 Wetenschappelijk onderzoek	ngk	13,0	10,4	—	cnd	24 53 5 Recherche scientifique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk	13,0	13,4	—	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 24 MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG	ngk	191 464,8	193 816,6	164 765,6	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 24 MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE**
	vjr	—	49,3	125,5	ana	
	gkr	—	—	1,7	crd	
	fon	33,9	33,6	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	191 498,7	193 850,2	164 767,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	49,3	125,5	ana	

25. MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

A. *Van de Minister van Sociale Zaken*

Het globale budget van de ziekenhuizen voor 1992 is, zoals in 1991, in twee delen gesplitst : het eerste heeft betrekking op de algemene ziekenhuizen, het tweede op de psychiatrische ziekenhuizen.

a) Hoewel het budget voor de algemene ziekenhuizen geen nieuwe elementen bevat, toch heeft het tot doel het beleid voort te zetten dat er toe strekt het statuut te verbeteren van het ziekenhuispersoneel en inzonderheid dat van de verpleegkundigen.

In het budget zijn alle maatregelen verrekend die in 1989 en 1990 werden getroffen voor het verpleegkundig personeel.

Daarnaast zijn ook de budgettaire effecten voor 1992 van het recent bereikte basisakkoord inzake de verpleegkundigen mee verrekend, ook al behoeft het tussen overheid, werkgevers- en vakbondsvertegenwoordigers overeengekomen basisakkoord nog een formele ondertekening vanwege de sociale partners in de paritaire commissie. Het basisakkoord bevat een programmatie voor de periode 1991-1994 met het oog op de revalorisatie en maatschappelijke waardering van het verzorgend en verplegend personeel van hospitalen en andere verzorgingsinstellingen. Het basisakkoord bevat maatregelen op vele domeinen en moet inzonderheid bijdragen tot een grotere aantrekkingskracht van de sector.

Zo bevat het basisakkoord maatregelen inzake normen en tewerkstelling, zoals de toekenning van een bijkomend personeelslid per 30 bedden, de verlenging van de I.B.F.-tewerkstelling en de verhoging van de forfaits, de financiering van specifieke tewerkstellingsinitiatieven via het tewerkstellingsfonds, de betoelaging van logistieke of administratieve personeelsondersteuning in bepaalde ziekenhuisdiensten, ...

Een belangrijk hoofdstuk van het basisakkoord is gewijd aan financiële en sociale programmatie. Vanaf 1994 komt er een algemene herziening van de weddeschalen. In afwachting worden de voordelen die voortvloeien uit het intersectorieel akkoord inzake sociale programmatie voor 1991-1994 ook toegekend aan het verpleegkundig personeel in de diverse verzorgingsinrichtingen. Daarnaast komen er ook specifieke herwaarderingen, zoals de toekenning van functiecomplementen voor de verpleegkundigen, voor de hoofdverpleegkundigen, van een geldelijke anciënniteitstoeslag van twee jaar voor alle A1 en A2 verpleegkundigen, van een baremieke verhoging voor het niet-gekwalificeerd verzorgend personeel. Voor het eerst komt er ook een vergoeding voor onregelmatige prestaties op zaterdag.

25. MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

1. NOTES DE POLITIQUE GENERALE

A. *Du Ministre des Affaires sociales*

Le budget global des hôpitaux pour 1992 est, comme pour 1991, scindé en 2 parties, l'une concernant les hôpitaux généraux, l'autre relative aux hôpitaux psychiatriques.

a) En ce qui concerne les hôpitaux généraux, il faut noter que, si le budget ne contient pas d'éléments nouveaux, il a pour effet de poursuivre la politique visant à améliorer le statut du personnel hospitalier et notamment infirmier.

Le budget contient toutes les mesures prises en 1989 et 1990 en faveur du personnel infirmier.

En outre, le budget contient aussi les effets budgétaires pour 1992, de l'accord de base récemment conclu, bien que cet accord, conclu entre le Gouvernement et les représentants des employeurs et des syndicats demande encore une souscription formelle des partenaires sociaux en commission paritaire. L'accord de base contient une programmation pour les années 1991-1994 en vue de la revalorisation et de l'appréciation sociale du personnel soignant et infirmier des hôpitaux et d'autres établissements de soins de santé. L'accord de base englobe des mesures sur plusieurs domaines et doit en particulier contribuer à l'attrait du secteur.

Ainsi l'accord de base contient des mesures en matière de normes et emplois, comme l'octroi d'un membre de personnel supplémentaire par 30 lits, la prolongation des F.B.I. et l'adaptation des forfaits, le financement par le Fonds pour l'Emploi d'initiatives spécifiques en matière d'emploi, la subvention du support logistique ou administratif dans certains services hospitaliers, ...

Un chapitre important de l'accord de base est consacré à la programmation financière et sociale. A partir de 1994, une révision générale des échelles de traitement est prévue. En attendant, les avantages de l'accord intersectoriel de programmation sociale pour 1991-1994 sont transposés au personnel infirmier dans les différents établissements de soins de santé. A côté de cela, viennent des revalorisations spécifiques, comme l'octroi d'un complément fonctionnel pour les infirmières, pour les infirmières en chef, l'octroi d'une ancienneté pécuniaire de deux ans pour le personnel infirmier A1 et A2, l'octroi d'un avantage barémique pour le personnel soignant non qualifié. Pour la première fois, une indemnité pour prestations irrégulières sera octroyée pour le samedi.

Inzake de financiering van deze voordelen voor het niet-verpleegdagpersoneel zal de Regering eveneens voorstellen doen.

Het basisakkoord bevat voorts nog een hele serie maatregelen die budgettair minder zwaar doorwegen, maar niettemin belangrijke wensen uitmaken in het eisenbundel van de vakbonden. Het gaat vooral om maatregelen inzake arbeidsvoorwaarden, inzake onderwijs en vorming, inzake een verbetering van het sociaal overleg, inzake meer duidelijkheid en meer controle aangaande de financiering van de ziekenhuizen, inzake positieve acties voor vrouwen en andere kwalitatieve initiatieven. Een uitgebreide wetenschappelijke studie moet zorgen voor de nodige theoretische onderbouw.

De Regering heeft zich geëngageerd om te zorgen voor de nodige financiering van dit meerjarenprogramma.

Anderzijds blijven de maatregelen behouden die reeds werden genomen ter bevordering van de kwaliteit van de zorgen.

Zij hebben onder meer betrekking op de financiering van vormingsinitiatieven, van de ziekenhuishygiëne, de nucleaire magnetische resonantie, de verzameling van de minimale klinische en verpleegkundige gegevens, de kwaliteitsnormen in de ziekenhuisapotheek.

Op grond van de studie, die momenteel aan de gang is op het stuk van daghospitalisatie zal het mogelijk zijn een eigen reglementering uit te werken ter bevordering van deze wijze van verzorging met inbegrip van de nodige waarborgen tot zekerheid voor de patiënt en optimale financiering. De veralgemening van het dagziekenhuis moet, op termijn, leiden tot sluiting van bedden voor heelkunde.

De werkingsproblemen van de diensten van de kraaminrichting, de neonatalogie en de pediatrie worden grondig aan een wetenschappelijke waardering onderworpen met het oog op een rationele oplossing.

Het rapport terzake ligt thans voor advies bij de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

De vrijwillige vermindering van D- en V-bedden moet gestimuleerd worden in het kader van een algemeen beleid inzake geriatrie.

Specifieke normen worden van kracht in verband met zware medische diensten, zoals de medische beeldvorming, de radiotherapie, dialyse, hartcatherisatie, wiegedood, apotheek, enz., teneinde de onontbeerlijke kwaliteit te waarborgen zonder nochtans aanleiding te geven tot vermeerdering van uitgaven die aan de overconsumptie verbonden zijn.

Voorts wordt, zoals in 1991, voorzien in een forfaitaire verhoging van de vergoeding voor medische verbruiksgoederen door aanpassing van de verpleegdagprijs, alsmede een precisering van het begrip « medische verbruiksgoederen » in de verpleegdagprijs.

Ten slotte worden eveneens, zoals voor 1991, financiële middelen voorzien voor een herziening van

Le Gouvernement fera des propositions en matière de financement de ces avantages pour le personnel hors prix de journée.

L'accord de base contient, en plus, toute une série de mesures qui pèsent moins sur le plan budgétaire mais qui occupent une place importante dans le cahier de revendication des syndicats. Il s'agit essentiellement de mesures concernant les conditions de travail, l'enseignement et la formation, une optimalisation de la concertation sociale, une plus grande transparence et un contrôle accru sur le financement des hôpitaux, des actions positives pour les femmes et d'autres initiatives qualitatives. Une étude scientifique fournira une base théorique nécessaire.

Le Gouvernement s'engage à garantir le financement nécessaire de ce plan pluri - annuel.

D'autre part, les mesures déjà prises en vue d'améliorer la qualité des soins sont maintenues.

Il s'agit, entre autres, du financement des initiatives de formation, de l'hygiène hospitalière, de la résonance magnétique nucléaire, de la collecte des données de résumés clinique et infirmier minimum, des normes de qualité en pharmacie hospitalière.

Après l'étude actuellement en cours en matière d'hospitalisation de jour, il sera possible de déterminer une réglementation propre à favoriser ce mode de soins tout en garantissant la sécurité nécessaire au patient et en assurant un financement optimal. La généralisation de l'hôpital de jour doit conduire à terme à des fermetures de lits de chirurgie.

Les problèmes de fonctionnement des services de maternité, de néonatalogie et de pédiatrie font l'objet d'évaluations scientifiques approfondies en vue d'y porter remède.

Le rapport les concernant est pour avis déposé auprès du Conseil national des établissements de soins.

La réduction volontaire de lits D et V doit être stimulée en s'inscrivant dans la ligne de politique générale en matière de gériatrie.

Des normes spécifiques seront étudiées et mises en place en ce qui concerne les services médicaux lourds, tels que l'imagerie médicale, la radiothérapie, dialyse, cathérisation du cœur, mort du nourisson, pharmacie, etc., ... afin de garantir la qualité indispensable tout en évitant des accroissements de dépenses liés à la surconsommation.

On prévoit, en plus, comme en 1991, une augmentation forfaitaire de l'indemnité pour les biens médicaux de consommation par une adaptation du prix de la journée de soins, ainsi que la définition plus précise de la notion « biens médicaux de consommation » dans le prix de la journée de soins.

Finalement, des moyens financiers seront, comme pour 1991, accordés pour une révision des supplé-

de supplementen voor eenpersoonskamers, voor hospitaalhygiëne (programma nosocomiale infecties), financiering M.U.G.'s en hoofdgeneesheer.

Er dient ook op gewezen dat, sinds 1991, een nieuwe financiering voor de ziekenhuizen werd ingevoerd die enerzijds de basisfunctionering financiert en anderzijds een financiering in functie van de reële activiteiten. Deze nieuwe financiering wil de beschikbare middelen op een meer adequate wijze verdelen, zodat deze beter afgestemd zijn op de behoeften. Deze nieuwe financiering wordt in 1992 trapsgewijze voortgezet.

b) De reconversie van bedden in psychiatrische ziekenhuizen die in 1992 wordt voortgezet is gesteund op onderstaande principes :

— de psychiatrische ziekenhuiszorgen moeten intensief en specialistisch zijn, zowel wat betreft de acute als de chronische ziektetoestanden;

— de reconversie van de sector moet de ontwikkeling mogelijk maken van alternatieve verzorgingsvormen.

In deze zin werden volgende maatregelen genomen :

— de psychiatrische ziekenhuisbedden buiten moratorium (index F + O) worden op versnelde wijze omgeschakeld naar psychiatrische verzorgingsbedden of, in voorkomend geval, naar plaatsen voor beschut wonen. Deze reconversie moet uiterlijk vóór 1 januari 1992 voltooid zijn. Deze psychiatrische verzorgingsbedden of plaatsen voor beschut wonen hebben een uitdovend statuut;

— bedden, erkend onder index T, worden op vrijwillige basis omgeschakeld naar psychiatrische verzorgingsbedden en naar plaatsen voor beschut wonen, en, onder bepaalde voorwaarden, naar A-bedden. Deze operatie werd aangemoedigd door de toekenning van stimuli zoals sluitingsvergoeding, recyclage van een gedeelte van de besparing, bouwkalender, enz.

Teneinde de intensieve aard van de overblijvende T-bedden te bevorderen, werden de omkaderingsnormen van het verplegend personeel verhoogd :

— de persoonlijke bijdrage van de patiënt wordt vermeerderd;

— een vermeerderingsoperatie werd gerealiseerd van de verpleegdagenquota wegens structurele onderbezetting;

— binnen het globale psychiatrisch verzorgingsnet worden samenwerkingsverbanden opgezet die voor de patiënt de nodige integraties en samenwerkingen tussen de ziekenhuis- en extraziekenhuissectoren moeten mogelijk maken.

c) Teneinde naar de toekomst een meer selectief beleid te kunnen voeren en de kwaliteit van de verzorging verder te ondersteunen wordt de registratie van de minimale verpleegkundige gegevens voortgezet, wat overigens zal leiden tot een eerste publicatie van de beschikbare resultaten.

Zo ook wordt de veralgemeende registratie van de minimale klinische gegevens die in 1991 effectief van

ments pour chambre seule, hygiène hospitalière (programme infections nosocomiales), financement G.M.U., médecin principal.

Il faut signaler aussi que, depuis 1991, un nouveau mode de financement pour les hôpitaux a été introduit qui d'une part prévoit un financement pour le fonctionnement de base et d'autre part, un financement en fonction des activités réelles. Ce nouveau mode de financement répartit les moyens financiers disponibles d'une manière plus adéquate et répond ainsi mieux aux besoins réels.

b) La reconversion des lits en hôpitaux psychiatriques qui sera poursuivie en 1992, s'articule sur les principes suivants :

— les soins psychiatriques hospitaliers doivent être intensifs et spécialisés et ce tant en ce qui concerne les pathologies aigues que chroniques;

— la reconversion du secteur doit être l'occasion de développer d'autres formes alternatives de soins.

Dans cet ordre d'idées, les mesures suivantes seront prises :

— les lits hospitalo-psychiatriques hors moratoire (index F + O) sont reconvertis de façon accélérée en lits de soins psychiatriques ou, le cas échéant, en places d'habitations protégées. Cette reconversion doit être terminée pour le 1er janvier au plus tard. Ces lits de soins psychiatriques ou places d'habitations protégées ont un caractère extinctif;

— des lits agréés sous l'index T seront reconvertis en lits de soins psychiatriques et en places d'habitations protégées de manière volontaire et sous certaines conditions en lits A. Cette opération est encouragée par l'octroi d'incitants tels que indemnités de fermeture, recyclage d'une partie de l'économie, calendrier de construction, etc.

Afin de favoriser le caractère intensif des lits T restants, les normes d'encadrement en personnel soignant ont été augmentés :

— la contribution personnelle du patient est augmentée;

— une opération de réduction des quotas de journées d'hospitalisation pour cause de sous-occupation structurelle a été réalisée;

— des associations à l'intérieur du réseau global de soins psychiatriques sont réalisées de manière à permettre notamment une intégration et une collaboration nécessaire pour le patient entre les secteurs hospitaliers et extrahospitaliers.

c) Afin de mener dans l'avenir une politique plus sélective et de continuer l'amélioration de la qualité des soins, l'enregistrement du résumé infirmier minimum est poursuivi et conduit d'ailleurs à une première publication des résultats disponibles.

L'enregistrement du résumé clinique minimum généralisé pour tous les hôpitaux en 1991 est égale-

start ging, voortgezet onder de begeleiding van een terzake bevoegde commissie.

B. *Van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie*

1. **Leefmilieu**

Voor de posten Leefmilieu is in de begroting voor 1992 een totaal van 606,6 miljoen frank voorzien, naast 751,6 miljoen ordonnanceringskredieten voor lasten van het verleden.

Binnen de 606,6 miljoen frank gaan 147,2 miljoen frank naar bescherming van lucht, water, de toepassing van de Seveso-wet en de wet op in-, uit- en doorvoer van afvalstoffen. In dit bedrag zijn ook begrepen de bijdragen aan internationale organisaties zoals U.N.E.P. en O.E.S.O.; 217,2 miljoen frank gaan naar bescherming tegen ioniserende stralen, met inbegrip van de eerste schijf voor de uitbouw van Telerad en 142,2 miljoen frank zijn bestemd voor het Noordzeebeleid.

1. *Internationaal*

De proliferatie van het internationaal milieuoverleg, welke sinds enkele jaren zichtbaar was en waarvan ik reeds getuigde bij de indiening van de begrotingen 1990 en 1991, zet zich verder door. De begrijpelijke « new sense of urgency » waarover men het op internationaal vlak voortdurend heeft, legt een belangrijke verantwoordelijkheid op de diensten van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, die moeten instaan voor coördinatie van het Belgisch standpunt, deelname, en opvolging van de internationale afspraken.

1992 zal vooreerst worden gedomineerd door de grote U.N.O.-Conferentie over Leefmilieu en Ontwikkeling, (Rio, 1-12 juni 1992). Op niveau van hoge ambtenaren of ministerieel zal ze worden voorbereid op de E.E.G.-Milieuraden onder Portugees voorzitterschap, op een speciale U.N.E.P.-Beheerraad (Naïrobi), en door een vijf weken durend Preparatory Committee (New York). Alle grote milieuthema's worden door deze Conferentie bestreken.

Parallel hiermee lopen de intense negociaties over een wereldklimaatsverdrag en een wereldverdrag over biodiversiteit. De aanneming ervan gebeurt in principe in Rio, maar de onderhandeling gebeurt in andere fora, welke dus met genoemde bijeenkomsten cumuleren.

De verschillende E.E.G.-raden Leefmilieu in 1992 zullen, wat het E.E.G.-beleid zelf betreft, gedomineerd worden door het dossier klimaatswijziging, met andere woorden de bespreking van een omvangrijk set maatregelen, waarvan de zogenaamde CO_2-taks er slechts één is.

De basisfilosofie van dit pakket is de zogenaamde « no-regret-policy » : wat voorgesteld wordt, is hoe

ment poursuivi sous l'accompagnement d'une mission compétente.

B. *Du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale*

1. **Environnement**

Le budget 1992 prévoit pour le poste environnement un montant total de 606,6 millions de francs, outre les 751,6 millions de francs de crédits d'ordonnancement pour les charges du passé.

De ces 606,6 millions de francs, 147,2 millions de francs sont affectés à la protection de l'air et de l'eau, à l'application de la loi Seveso et de la loi sur l'importation, l'exportation et le transit des déchets. Ce montant couvre aussi les contributions aux organisations internationales comme le P.N.U.E. et l'O.C.D.E.; 217,2 millions de francs sont affectés à la protection contre les radiations ionisantes, y compris la première tranche de la mise en place de Télérad et 142,2 millions de francs pour la politique de la Mer du Nord.

1. *International*

La prolifération des concertations internationales dans le domaine de l'environnement qui se manifeste depuis quelques années déjà et dont j'avais fait mention lors de l'introduction des budgets 1990 et 1991, se poursuit. Ce nouveau sens de l'urgence dont on parle sans cesse au niveau international, fait qu'une lourde responsabilité pèse sur les Services du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, qui doivent assurer la coordination des points de vues belges, la participation et le suivi des accords internationaux.

1992 sera tout d'abord dominé par la grande Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Rio, 1-12 juin 1992). Elle sera préparée au niveau des Ministres ou des hauts fonctionnaires, lors des Conseils C.E.E.-Environnement sous la présidence portugaise, lors d'un Conseil d'administration spécial du P.N.U.E. (Nairobi), et par un Comité préparatoire qui se réunira pendant cinq semaines à New York. Cette Conférence couvre tous les grands thèmes environnementaux.

Parallèlement se poursuivent les négociations sur une Convention mondiale sur le climat et sur une Convention mondiale sur la biodiversité. Ces conventions seront en principe adoptées à Rio, mais les négociations se déroulent dans d'autres forums qui ne coïncident donc pas avec les réunions précitées.

En ce qui concerne la politique de la C.E.E. elle-même, les différents Conseils-C.E.E. Environnement seront dominés en 1992 par le dossier des changements climatiques, en d'autres mots la discussion d'une série importante de mesures dont la taxe CO_2 n'est qu'un exemple.

Cette large enveloppe de mesures est axée sur une philosophie de base, selon laquelle toutes les mesu-

dan ook nodig om andere beleidsobjectieven te bereiken, zoals de verminderde afhankelijkheid van fossiele brandstoffen van buiten de E.E.G., de bestrijding van zure neerslag en de afremming van de automobiliteit. Daarnaast zal 1992 op E.E.G.-vlak beheerst worden door intense discussies over de invoering van een nieuw groot Europees milieufonds LIFE.

Naast de E.E.G. en de U.N.O., moet België verder blijven deelnemen aan het milieu-overleg binnen O.E.S.O., E.C.E.-Genève, Raad van Europa, Benelux, en de G 24 (zogenaamd PHARE-Programma voor Oost-Europa).

Last but not least zal het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en vooral het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie een constante aandacht moeten onderhouden voor de opstarting, levering en opvolging van de bilaterale milieusamenwerking met Polen, Hongarije en de T.S.F.R., zoals deze voortvloeit uit de bilaterale akkoorden die ik met deze landen in 1990 en 1991 ondertekende.

2. *Luchtverontreiniging*

Het overleg dat met de Gewesten en de betrokken nationale departementen gestart is, in uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van 6 juni 1991, teneinde concrete plannen op te stellen ter uitvoering van het objectief van een 5 %-reductie van de CO_2-emissies door België in 2000 (basis 1990), zal nauwgezet moeten worden doorgevoerd en afgerond, indien dit niet vóór 31 december 1991 mocht geslaagd zijn.

Op dit ogenblik zijn met de Gewesten op dit overleg reeds afspraken gemaakt met betrekking tot :

— het coördineren van de feitengegevens en berekeningsmethodes in verband met emissies via een verantwoordelijke op het I.H.E.;

— het inventariseren van de meest relevante wetenschappelijke en beleidsteksten voor alle leden van de werkgroep;

— het indienen van een balans van die reeds bestaande maatregelen, gunstig voor de CO_2-emissies;

— het inventariseren van in voorbereiding zijnde initiatieven in de milieusector of daarbuiten, met hetzelfde effect.

De successen die België heeft geboekt in het beleid ter bescherming van de ozonlaag — met name een 95 % reductie der C.F.C.'s in 1995 — zullen moeten worden uitgebreid naar andere stoffen. Daartoe zal in 1992, in de lijn van mijn beleid van de voorbije jaren moeten worden gewerkt aan vrijwillige akkoorden en koninklijke besluiten inzake methylchloroform, tetrachloorkoolstof en halonen.

In 1992 zal België door de E.E.G.-Commissie worden geconfronteerd met de vraag hoe het uitvoering heeft gegeven aan de richtlijn 88/609/E.E.G. op de luchtvervuiling door grote stookinstallaties, welke een zeer belangrijke bron van zure neerslag vormen.

res proposées sont nécessaires quoi qu'il en soit, aussi pour atteindre d'autres objectifs politiques comme par exemple, réduire la dépendance des combustibles fossiles provenant de pays non-membres, la lutte contre les pluies acides et la réduction de la circulation automobile. De plus, la situation sur le plan C.E.E. sera dominée en 1992 par les importantes discussions sur l'introduction d'un grand nouveau fonds européen en matière d'environnement, LIFE.

Outre la C.E.E. et les Nations Unies, la Belgique doit continuer à participer à la concertation environnementale au sein de l'O.C.D.E., de la C.E.E.-Genève, du Conseil de l'Europe, du BENELUX, et du G24 (le programme PHARE pour l'Europe de l'Est).

Et enfin, le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement et surtout l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, devra accorder une attention constante au lancement et à l'organisation du suivi de l'accord bilatéral pour une collaboration dans le domaine de l'environnement avec la Pologne, la Hongrie et la République de Tchèquie et de Slovaquie, qui est le résultat des accords bilatéraux conclus avec ces pays en 1990 et 1991.

2. *Pollution de l'air*

Si ce n'est le cas avant le 31 décembre 1991, il faudra poursuivre et achever la concertation avec les Régions et les Départements nationaux qui a été lancée en exécution de la décision du Conseil des Ministres du 6 juin 1991, afin de dresser des plans concrèts en vue de la réalisation de l'objectif d'une réduction de 5 % des émissions de CO_2 en Belgique pour l'an 2000, année de référence 1990.

A l'heure actuelle, des dispositions concrètes ont déjà été convenues avec les Régions pour :

— coordonner les données chiffrées et les méthodes de calcul concernant les émissions, via un responsable de l'I.H.E.;

— dresser l'inventaire des textes scientifiques et politiques les plus pertinents pour tous les membres du groupe de travail;

— introduire un bilan des mesures existantes favorables pour la réduction des émissions de CO_2;

— dresser l'inventaire des initiatives en ce sens, dans le secteur de l'environnement ou en dehors de ce même secteur.

Les succès obtenus par la Belgique dans la politique de la protection de la couche d'ozone — une réduction de 95 % des C.F.C. pour 1995 — devront être étendus aux autres substances. A cet effet, il faudra poursuivre les efforts déjà entamés, conclure des accords sur une base volontaire et prendre des arrêtés royaux concernant le méthylchloroforme, le tetrachlorure de carbone et les halones.

En 1992, la Belgique devra résoudre le problème de l'application de la directive 88/609/C.E.E. sur la pollution atmosphérique par les grandes installations de combustion qui sont une source importante des pluies acides. Le secteur des nouvelles grandes

Voor nieuwe grote stookinstallaties heb ik destijds het zeer « progressieve » koninklijk besluit van 18 augustus 1986 laten opstellen.

Evenwel, voor de gefaseerde totaalreductie van onze SO_2-emissies volgens de kalender van de richtlijn (40 % in 1993, 60 % in 1998, 70 % in 2003, basis 1980) is het overleg nog aan de gang. Toch is het duidelijk dat zonder een gecoördineerde aanpak deze reductie wellicht niet haalbaar is, en trouwens zelfs de evolutie van de emissies moeilijk kan worden geëvalueerd. Ook dit blijft dus een prioriteit in 1992.

Inzake luchtvervuiling door autovoertuigen werd in de E.E.G. in 1991 een belangrijk akkoord bereikt dat inhoudt : een verdere verstrenging van de emissienormen voor de klassieke stoffen (NO_x, HC en CO), de invoering van een strengere testmethode der autotypes en de invoering van normen inzake verdampingsemissies vanuit het brandstofsysteem (koolwaterstoffen). Dit akkoord zal, in nauw overleg met Verkeerswezen, in 1992 in een koninklijk besluit moeten worden omgezet.

Een « vijfde » nieuwe sector zal door het beleid in 1992 hoe dan ook moeten worden opgenomen : de bestrijding van koolwaterstofemissies (brandstofverdamping door auto's, brandstofverdamping bij benzineoverslag, verdamping van solventen, petroleumnijverheid).

In synergie met de NO_x-vervuiling, liggen deze stoffen aan de basis van de zogenaamde ozonvervuiling (O_3) op leefmilieu tijdens de zomerperiode (zomersmog). Ook internationaal is België daartoe verplicht, daar in november 1991 het internationaal protocol op de reductie der VOC's ook door mij wordt ondertekend (30 % reductie in 2000, basis 1988).

3. *Oppervlaktewateren en Noordzeebeleid*

Met betrekking tot de Noordzee en de oppervlaktewateren wordt verder uitvoering gegeven aan de beslissingen van de IIIde Noordzeeconferentie (Den Haag, 1990).

Daarnaast zal in 1992 de Ministerbijeenkomst van de Oslo- en Parijscommissies centraal staan, waarbij één nieuw Verdrag zal ondertekend worden met betrekking tot de vervuiling van de zee.

Globaal genomen zullen met betrekking tot beide internationale aangelegenheden de volgende — in 1991 ingezette voorbereidingen en realisaties — onderwerpen behandeld worden :

— Terugdringen van gevaarlijke stoffen die via rivieren en de atmosfeer in zee terechtkomen. De meest belangrijke polluenten werden in 1991 in kaart gebracht en in de vorm van een « stoffendossier » voorgelegd aan de geëigende organen (Technische Commissie Noordzee, Noordzee Begeleidingscomité).

De dossiers kwik, cadmium en organotin werden besproken. De conclusies uit de dossiers met betrek-

installations de combustion est couvert par l'arrêté royal du 18 août 1986 qui peut être considéré comme « progressif » dans ce domaine.

Pour ce qui est de la réduction globale et en différentes phases des émissions de SO_2, selon le calendrier de la directive (40 % en 1993, 60 % en 1998, 70 % en 2003, référence 1980) la concertation est encore en cours. Il est cependant évident que sans une approche coordonnée cette réduction ne sera pas réalisable et il est d'ailleurs difficile d'évaluer l'évolution des émissions. Cet aspect reste donc une priorité en 1992.

Pour ce qui est de la pollution atmosphérique par les véhicules automobiles, un accord important a été conclu au niveau C.E.E. en 1991 : il prévoit un renforcement des normes d'émission pour les substances classiques (NO_x, HC et CO), l'introduction de méthodes d'essais plus sévères pour les voitures et des normes pour les émissions par évaporation au départ du système de combustible (hydrocarbures). Cet accord devra être transposé par arrêté royal en 1992 en étroite collaboration avec les Communications.

Un « cinquième » nouveau secteur devra quoi qu'il en soit être intégré dans la politique en 1992 : la lutte contre les émissions d'hydrocarbures (évaporation du combustibles au départ des véhicules, évaporation de combustibles lors du transfert d'essence, évaporation de solvants, industrie pétrolière).

Parallèlement à la pollution par les NO_x, ces substances sont responsables de la pollution par l'ozone (O_3) pendant les périodes d'été (le smog d'été). Au niveau international, la Belgique est tenue de prendre ces mesures étant donné que j'ai signé en 1991 le Protocole international sur la réduction des émissions de COV (30 % en l'an 2000, référence 1988).

3. *Politique des eaux de surface et de la Mer du Nord*

En ce qui concerne la Mer du Nord et les eaux de surface, l'exécution des décisions de la Troisième Conférence de la Mer du Nord (La Haye, 1990) sera poursuivie.

En outre, la réunion au niveau ministériel des Commissions d'Oslo et de Paris sera au centre des préoccupations en 1992; dans ce contexte, une nouvelle convention sera signée concernant la pollution marine.

Globalement, ces deux organes internationaux traiteront les sujets suivants, qui s'inscrivent dans le prolongement des préparatifs et réalisations 1991 :

— Diminution des quantités de substances dangereuses qui arrivent à la mer via les cours d'eau et l'atmosphère. Les principaux polluants ont été portés en carte en 1991 et soumis sous la forme de « dossiers substances » aux organes appropriés (Commission technique Mer du Nord, comité d'accompagnement Mer du Nord).

Les dossiers mercure, cadmium et composés organiques d'étain ont été discutés. Les conclusions des

king tot reductie van de genoemde stoffen worden heden vertaald in beleidsvoorstellen en -maatregelen, onder andere het invoeren van sectoriële lozingsnormen voor kunstmest in relatie tot de emissies van cadmium.

— Het uitbannen en vernietigen van P.C.B.'s.

— Het reduceren van nitraten en fosfaten input met 50 %. Hierbij mag gesteld worden dat de convenant met de wasmiddelensector uit 1988, waarbij fosfaatvrije middelen op de markt werden gebracht, ertoe geleid heeft dat heden 85 % van de verkoop van waspoeders fosfaatvrij is. De 95 % wordt zeker in 1992 gehaald. Voorts zal in 1992 onderzoek plaatsgrijpen naar de sector van de wasverzachters, om voor bepaalde milieu-onvriendelijke « ingrediënten » een oplossing te vinden.

— In 1992 zal ons land het luchttoezicht boven zee gedurende het hele jaar met geëigende meetapparatuur kunnen uitvoeren, terwijl dit « de visu » gebeurde gedurende 3/4 van het jaar 1991.

Een verdere taak voor de Belgica, het schip waarbij wetenschappelijk onderzoek op zee plaatsgrijpt, is het in detail bemonsteren en analyseren van diverse oliestalen op zee, ter mogelijke identificatie en classificatie van de vervuiler, doch ook ter aanduiding van de geëigende schoonmaakmogelijkheden.

— Tot slot is er de verdere herziening van de sectoriële lozingsnormen voor industrieel afvalwater. De volgende sectoren worden alvast afgehandeld in 1992 : ijzer- en staalnijverheid, fruit- en groentenconserven, meststoffen en raffinaderijen.

4. *Industriële ongevallen*

1992 vormt een belangrijke volgende etappe in de Sevesoreglementering. Nadat bij koninklijk besluit van 13 juni 1991, door mij voorgesteld, de criteria zijn vastgesteld ter afbakening van de risicozones, waarbinnen rampenplannen moeten worden opgesteld, en nadat de Minister van Binnenlandse Zaken en de Provinciegouverneurs, geïnspireerd door het ontwerp-koninklijk besluit, doorheen 1991 voorlopige risicozones hebben afgebakend, zal de Staatssecretaris voor Leefmilieu in 1992 de definitieve risicozones en rampenplannen vaststellen. Dit is overeengekomen in een Protocol dat op 16 augustus 1991 tussen mijzelf en de Minister van Binnenlandse Zaken is afgesloten.

Daarnaast zal via studies en internationale contacten door mijn departement intensief gewerkt worden aan het verfijnen van de kennis over de preventie van ongevallen in de chemische nijverheid, hetgeen moet leiden tot preventieve normen, zoals die expliciet vooropgesteld werden in de Seveso-wet van 21 januari 1987.

dossiers concernant la réduction des apports des substances visées sont traduits en propositions de mesures politiques, notamment l'introduction de normes de déversement sectorielles pour les engrais chimiques, dans le contexte des émissions de cadmium.

— Le bannissement et la destruction des P.C.B.

— La réduction des apports de nitrates et de phosphates de 50 %. A cet égard, on peut affirmer que l'accord conclu avec le secteur des lessives et des détergents en 1988, qui a mené à la commercialisation de lessives sans phosphates, a eu comme effet que 85 % des lessives actuellement vendues ne contiennent plus de phosphates. Les 95 % seront certainement atteints en 1992. De plus, une analyse sera consacrée en 1992 au secteur des adoucisseurs, afin de trouver une solution à l'emploi de certains ingrédients polluants.

— En 1992, notre pays sera en mesure d'assurer pendant toute l'année la surveillance aérienne de la Mer du Nord au moyen d'appareillages de mesures appropriés alors que cela se faisait « de visu » pendant les 3/4 de l'année 1991.

Une nouvelle tâche confiée au Belgica, le navire qui assure la recherche scientifique en mer, concerne l'échantillonnage et l'analyse détaillée d'échantillons d'hydrocarbures prélevés en mer, en vue de l'identification et de la classification des pollueurs, mais aussi afin de désigner les méthodes de nettoyage les plus performantes.

— Il y a enfin la poursuite de la révision des normes de déversement sectorielles pour les eaux usées industrielles . Les secteurs suivants seront de toute manière traités en 1992 : l'industrie sidérurgique, les conserves de fruits et légumes, les engrais et les raffineries.

4. *Accidents industriels*

1992 est l'étape suivante dans la réglementation S.E.V.E.S.O. Après que l'arrêté royal du 13 juin 1991 que j'ai présenté, ait fixé les critères de délimitation des zones à risques au sein desquels des plans d'urgence doivent être établis, et que le Ministre de l'Intérieur et les Gouverneurs de provinces aient établi, sur la base du projet d'arrêté, les zones à risques provisoires, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement fixera en 1992 les zones à risques définitives de même que les plans d'urgence définitifs. Cela a été convenu dans un Protocole signé entre le Ministre de l'Intérieur et moi-même, le 16 août 1991.

De plus, nous nous attacherons via des études et des contacts internationaux, à accroître les connaissances en matière de prévention des accidents dans l'industrie chimique, ce qui doit aboutir à l'adoption de normes préventives comme cela a été proposé explicitement dans la loi S.E.V.E.S.O. du 21 janvier 1987.

5. *Nucleair*

Nadat in 1991 de offerte-aanvraag zal afgerond zijn, zal in 1992 een aanvang kunnen worden gemaakt met de concrete uitbouw en installatie van Telerad, het vast en mobiel meetnet voor automatische registratie en transmissie van de luchtkwaliteit inzake radioactiviteit.

Het Agentschap voor Nucleaire Veiligheid zal operationeel worden. Ten derde zal de Administratie de laatste hand moeten leggen aan de reglementaire invoering van de milieueffectrapportering voor nucleaire installaties.

6. *Afvalstoffen*

In 1992 zal de installatie en functionering voorop staan van een informatiesysteem voor gegevensverzameling in de internationale afvaltransporten over onze landsgrenzen. Veel energie zal ook moeten worden geïnvesteerd in de onderhandeling van een nieuwe Europese verordering over de afvaltransporten, aangezien België met recht en reden kan bogen op een ervaring in dit domein, op basis waarvan zij het Commissievoorstel zal moeten helpen bijsturen.

2. **Maatschappelijke emancipatie**

A. *Armoedebestrijding*

Inleiding

De armoedebestrijding, waarvan de coördinatie is opgedragen aan de Staatsssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie, vraagt ook in 1992 de volle aandacht en dus ook belangrijke middelen vanwege de Regering.

Deze middelen (sector Maatschappelijke Emancipatie- armoedebestrijding), bedragen in 1992 in totaal (exclusief bestaansmiddelen) 6 780,4 miljoen frank of een stijging met 3,9 % tegenover 1991 (aangepaste begroting zonder bijkredieten vorige jaren).

Dank zij het teruglopen van het aantal bestaansminimumgerechtigden kan het budget hiervoor ondanks een aantal nieuwe initiatieven, op het peil van 1991 gehandhaafd blijven. De stijging is dan ook nagenoeg volledig het gevolg van de toenemende kosten van de opvang van asielzoekers.

Het beleid inzake armoedebestrijding bestaat daarnaast voor een belangrijk deel uit wetgevend werk dat niet onmiddellijk zijn weerslag vindt in de begroting.

5. *Secteur nucléaire*

Une fois l'appel d'offres terminé en 1991, la mise en place et l'installation de T.E.L.E.R.A.D., du réseau de mesures fixe et mobile pour l'enregistrement automatique et la transmission de la qualité de l'air pour ce qui est de la radioactivité, pourront être entamés en 1992.

L'Agence pour la sécurité nucléaire deviendra opérationnelle. En troisième lieu, l'Administration mettra la dernière main à l'introduction réglementaire des études d'impact sur l'environnement pour les installations nucléaires.

6. *Déchets*

En 1992, l'installation et le fonctionnement d'un système d'information pour la collecte de données concernant les transports internationaux de déchets qui traversent nos frontières, seront au centre des préoccupations. Il faudra consacrer des efforts importants à la négociation d'un nouveau règlement européen sur les transports de déchets, étant donné que la Belgique peut se prévaloir d'une large expérience dans ce domaine, sur la base de laquelle elle doit être en mesure de collaborer à l'adaptation et à l'amélioration de la proposition de la Commission.

2. **Emancipation sociale**

A. *Lutte contre la pauvreté*

Introduction

La lutte contre la pauvreté dont la coordination est confiée au Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale requiert, aussi en 1992, non seulement l'attention du Gouvernement mais également d'importants moyens.

Ces moyens (secteur Emancipation sociale-lutte contre la pauvreté) s'élèvent en 1992 à un montant total (à l'exception des moyens de subsistance) de 6 780,4 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 3,9 % par rapport à 1991 (budget adapté sans crédits supplémentaires années précédentes).

Le recul du nombre de bénéficiaires du minimex a permis de maintenir le budget pour ce volet de la lutte contre la pauvreté, au niveau de 1991, en dépit de plusieurs nouvelles initiatives. L'augmentation précitée est donc due presqu'exclusivement aux dépenses croissantes pour l'accueil des demandeurs d'asile.

Une part non négligeable de la politique de lutte contre la pauvreté est, en outre, composée de travail législatif qui n'a pas de répercussions budgétaires immédiates.

1. Financiële steunverlening

Het departement komt tussen in 3 vormen van financiële steunverlening : het bestaansminimum, de « gewone » financiële steun (dit wil zeggen aan niet-bestaansminimumgerechtigden) en de voorschotten op onderhoudsgeld.

Bestaansminimum

De meest recente gegevens over het bestaansminimum bevestigen dat de stijging van het aantal gerechtigden, dat in februari 1989 (50 275) een hoogtepunt bereikte, sindsdien is omgebogen in een daling die zich in 1990 voortzet, ondanks de toevoeging van een nieuwe categorie rechthebbenden vanaf 1 mei 1990, met name de 18-20 jarigen. Deze trend is het meest uitgesproken voor Vlaanderen en daarna voor Wallonië; alleen Brussel wijkt hiervan licht af.

Aantal bestaansminimumgerechtigden (maandgemiddelden, afgerond tot op het honderdtal).

	Vlaanderen	Wallonië	Brussel	België
1987	21 100	20 200	5 900	47 200
1988	21 800	21 300	6 100	49 200
1989	21 400	21 000	6 100	48 500
1990	21 200	21 000	6 200	48 400

Bij de opmaak van de begroting 1992 wordt ervan uitgegaan dat deze ontwikkeling zich zal voortzetten.

Wat het recht op een bestaansminimum betreft, treden volgende nieuwe initiatieven in werking op 1 januari 1992 :

1° de laatste stap in het vijfjarenplan tot gelijkschakeling van de categorie « alleenstaanden met kinderen » met de categorie « samenwonende echtgenoten » (koninklijk besluit van 20 december 1988).

De bedragen van het bestaansminimum worden aldus op 1 januari 1992 (behoudens eventuele indexering) :

categorie	bedrag per maand
— gezin d.w.z. samenwonende echtgenoten én alleenstaanden met kinderen	24 481
— alleenstaanden	18 361
— samenwonenden	12 241

2° de voorwaarde van voorafgaand verblijf in België (vijf jaar vóór de aanvraag of tien jaar over heel het leven) wordt afgeschaft, teneinde het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met het Gemeenschapsrecht. Dit betekent een bijkomende kost van 61,8 miljoen voor de Staat, die in feite een winst betekent voor de O.C.M.W.'s, vermits zij tot nu toe aan E.E.G.-onderdanen en (uitzonderlijk) Belgen die niet aan de verblijfsvoorwaarde voldeden, en dus niet bestaansminimumgerechtigd waren, financiële

1. Aides financières

Le département intervient dans 3 formes d'aides financières : le minimex, l'aide financière « ordinaire » (c'est-à-dire à ceux qui ne touchent pas le minimex), et les avances sur pensions alimentaires.

Minimex

Les données les plus récentes concernant le minimex confirment que l'augmentation du nombre d'ayants droit qui a culminé en février 1989 (50 275), s'est infléchie depuis en une baisse qui s'est poursuivie en 1990, malgré l'adjonction d'une nouvelle catégorie d'ayants droit à partir du 1er mai 1990, notamment les jeunes de 18-20 ans. Cette tendance est la plus prononcée en Flandre et, dans une moindre mesure en Wallonie; seul Bruxelles ne suit pas tout à fait le mouvement.

Nombre de bénéficiaires du minimex (moyennes mensuelles arrondies à la centaine).

	Flandre	Wallonie	Bruxelles	Belgique
1987	21 100	20 200	5 900	47 200
1988	21 800	21 300	6 100	49 200
1989	21 400	21 000	6 100	48 500
1990	21 200	21 000	6 200	48 400

Le budget 1992 a été mis au point en supposant que cette évolution se prolongera.

Pour ce qui est du droit au minimex, les nouvelles initiatives suivantes entreront en vigueur au 1er janvier 1992 :

1° la dernière étape du plan quinquennal visant à mettre sur un pied d'égalité « les isolés avec enfants à charge » et « les époux cohabitants » (Arrêté royal du 20 décembre 1988).

Au 1er janvier 1992 les montants du minimex se présenteront donc comme suit (sauf indexation éventuelle) :

catégorie	montant par mois
— ménages c-à-d époux cohabitants et isolés avec enfants	24 481
— isolés	18 361
— cohabitants	12 241

2° la condition de résidence préalable en Belgique (pendant les cinq années précédant la demande ou dix ans sur l'ensemble de la vie) est supprimée afin de mettre le droit belge en concordance avec le droit communautaire: cette mesure implique une dépense complémentaire de 61,8 millions pour l'Etat, mais représente, en fait, une économie pour les C.P.A.S. qui étaient, jusqu'à présent, tenus d'accorder une aide financière dans laquelle l'Etat n'intervient pas, à des ressortissants de la C.E.E. et (exceptionnelle-

steun moesten toekennen waarin de Staat niet tussenkwam. Het ontwerp koninklijk besluit ligt momenteel voor advies bij de Raad van State.

Vermits ook voor erkende politieke vluchtelingen de verblijfsvoorwaarde wegvalt, is bij wet bepaald dat het bestaansminimum voor hen niet voor 50%, maar voor 100% wordt terugbetaald door de Staat, tot aan hun inschrijving in het bevolkingsregister, zoals dit nu het geval is voor de financiële steun (wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, artikel 45).

3° het bedrag van de studietoelagen wordt niet meer in rekening gebracht bij de toekenning van het bestaansminimum : zowel vanuit de sociale diensten van de universiteiten als vanuit de Gemeenschappen was hierop aangedrongen omdat de studietoelagen wel de studiekosten maar niet de leefkosten dekken.

Financiële steun

Wat de financiële steun betreft, deze wordt bij toepassing van de wet van 2 april 1965 volledig door de Staat terugbetaald aan de O.C.M.W.'s voor personen van vreemde nationaliteit die nog niet in het bevolkingsregister zijn ingeschreven. In feite betreft het overwegend asielzoekers en, tot nu toe, erkende politieke vluchtelingen. Zoals gezegd worden deze laatsten per 1 januari 1992 echter onmiddellijk, dat wil zeggen vanaf hun erkenning bestaansminimumgerechtigd. Voor vreemdelingen die wel zijn ingeschreven in het bevolkingsregister en die niet bestaansminimum-gerechtigd zijn, valt de financiële steun die het O.C.M.W. toekent volledig te zijnen laste : de Staat komt hier tot nu toe niet tussen. Om de O.C.M.W.'s die veel dergelijke vreemdelingen ten laste hebben ter hulp te komen, hebben Regering en Parlement beslist dat de Staat voortaan de helft van de verleende steun ten laste neemt, met als maximum de helft van het bestaansminimum (wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, artikel 46).

Dit betekent een extra tegemoetkoming aan de O.C.M.W.'s van naar schatting 139 miljoen frank jaarlijks.

Voorschotten op onderhoudsgeld

Een laatste vorm van financiële steun die door de Staat wordt terugbetaald aan de O.C.M.W.'s zijn de voorschotten op onderhoudsgeld voor kinderen. Sinds 1 januari 1991 werden de toepassingsvoorwaarden gevoelig verruimd. Een eerste evaluatie toont aan dat deze verruiming een gunstig effect heeft, zowel op het aantal begunstigden als op het bedrag van de uitgekeerde voorschotten.

ment) à des Belges qui ne remplissaient pas la condition de résidence et ne pouvaient donc toucher le minimex. Le projet d'arrêté royal est actuellement soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Etant donné que cette condition de résidence est supprimée également pour les réfugiés reconnus, il a été décidé par voie légale, que l'Etat interviendra dans leur minimex à concurrence de 100 % au lieu de 50 %, jusqu'au moment de leur inscription dans le registre de population, comme c'est actuellement le cas pour l'aide financière (loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, article 45).

3° les bourses d'études ne sont plus prises en considération pour l'octroi du minimex : tant les services sociaux des universités que les Communautés avaient insisté pour que cette mesure soit prise parce que ces allocations couvrent les frais d'études et non pas les besoins vitaux.

Aide financière

Pour ce qui est de l'aide financière, celle-ci est intégralement remboursée aux C.P.A.S. par l'Etat en application de la loi du 2 avril 1965, en ce qui concerne les personnes de nationalité étrangère qui ne sont pas encore inscrites dans le registre de population. En fait, il s'agit surtout de demandeurs d'asile et, jusqu'à présent, de réfugiés reconnus. Répétons qu'à partir du 1er janvier 1992, ces derniers deviendront ayants droit au minimex dès leur reconnaissance. L'aide accordée aux étrangers inscrits dans le registre de population et qui ne peuvent bénéficier du minimex, est totalement à charge du C.P.A.S. : l'Etat n'accorde, à l'heure actuelle, aucune intervention à cet égard. Afin d'alléger la tâche des C.P.A.S. qui viennent en aide à de nombreux étrangers appartenant à cette dernière catégorie, le Gouvernement et le Parlement on décidé que l'Etat prendra en charge la moitié de l'aide ainsi accordée, avec comme maximum la moitié du minimex (loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, article 46).

Cela représente une intervention supplémentaire aux C.P.A.S. estimée à 139 millions de francs par an.

Avances sur pensions alimentaires

Une dernière catégorie d'aide financière que l'Etat rembourse aux C.P.A.S., sont les avances sur les pensions alimentaires en faveur des enfants. Depuis le 1er janvier 1991, les conditions d'application de cette réglementation ont été sensiblement élargies. Une première évaluation démontre que cet élargissement a un effet favorable, tant sur le nombre de bénéficiaires que sur le montant des avances versées.

2. De openbare centra voor maatschappelijk welzijn

De plaats en de opdracht van het O.C.M.W., vooral in zijn relatie tot de gemeente, werden grondig besproken door de Regering.

Bij deze bespreking werden ook de Gemeenschappen en de Gewesten betrokken, evenals de rechtstreeks betrokken organisaties zoals de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, evenals de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn.

Dit alles heeft geleid tot een wetsontwerp dat op 13 augustus 1991 in de Kamer werd neergelegd.

Dit wetsontwerp behoudt de grote principes vastgelegd in de organieke wet van 8 juli 1976 : het O.C.M.W. blijft een aparte instelling met voldoende autonomie en middelen om zijn sociale opdracht naar behoren te kunnen vervullen. Wel wordt het overleg met de gemeente versterkt en bilateraal gemaakt en wordt aan de gemeente de mogelijkheid geboden in extreme gevallen in te grijpen, bijvoorbeeld wanneer het O.C.M.W. nalaat een begroting op te stellen. Verder wordt de werking van het O.C.M.W. op talrijke punten verbeterd, aan de hand van de ervaringen opgedaan in de voorbije 15 jaar.

Eén van de opdrachten van het O.C.M.W. die in het ontwerp nog sterker worden beklemtoond is de ondersteuning bij opleiding en tewerkstelling van kansarmen. Tijdens de laatste 5 jaar werden terzake reeds zeer vele initiatieven genomen. Wat nog te doen blijft is enerzijds de openstelling van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen voor bestaansminimum-trekkers, waarvoor een koninklijk besluit wordt voorbereid in samenwerking met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, en anderzijds, de stimulering van concrete samenwerking tussen O.C.M.W.'s en bedrijven, waardoor voor een aantal O.C.M.W.-cliënten concreet de weg voor de arbeidsmarkt wordt geopend.

Het wetsontwerp besteedt ook aandacht aan de informatie die het O.C.M.W. dient te geven aan de genomen beslissingen. Ook op het terrein blijft dit een belangrijk aandachtspunt voor de toekomst. Alhoewel uit peilingen die in opdracht van de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie werden uitgevoerd blijkt dat het O.C.M.W. zeer goed gekend is bij de bevolking, zijn bijkomende inspanningen nodig naar bepaalde doelgroepen, in het bijzonder de meest kansarmen, en inzake sommige minder gekende mogelijkheden van de O.C.M.W.'s.

3. Interdepartementale aanpak

De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet betekent een belangrijke vooruitgang in de bescherming van de vooral zwakkere consument tegen overdreven schuldenlast.

2. Les centres publics d'aide sociale

Le Gouvernement a consacré une discussion approfondie à la place et aux missions du C.P.A.S., surtout dans le contexte de sa relation avec la commune.

Les Communautés et les Régions y ont été associées, de même que les organisations directement concernées comme l'Union des Villes et des Communes belges et le Conseil supérieur de l'aide sociale.

Ces discussions ont abouti à un projet de loi introduit à la Chambre des Représentants le 13 août 1991.

Ce projet de loi maintient les grands principes de la loi organique du 8 juillet 1976 : le C.P.A.S. reste une institution publique dotée d'une autonomie et de moyens suffisants, lui permettant de mener à bien sa mission sociale. La concertation avec la commune est cependant élargie et devient bilatérale, alors que la commune possède une possibilité d'intervention dans les cas extrêmes, par exemple lorsque le C.P.A.S. omet de dresser le budget. De plus, plusieurs aspects du fonctionnement du C.P.A.S. sont améliorés , au départ de l'expérience acquise au cours des 15 années écoulées.

L'une des missions du C.P.A.S. à laquelle le projet accorde une importance accrue, concerne l'action dans le domaine de la formation et de la mise au travail des défavorisés. Au cours des 5 dernières années, de nombreuses initiatives ont déjà été prises à cet effet. Deux étapes doivent encore être franchies : d'une part, rendre l'agence locale de l'emploi accessible aux bénéficiaires du minimex; un arrêté royal est préparé à cet effet en collaboration avec le Ministre de l'Emploi et du Travail; d'autre part, la stimulation d'une collaboration concrète entre les C.P.A.S. et les entreprises, ce qui permettrait d'ouvrir concrètement pour certains clients du C.P.A.S., la voie qui mène au marché de l'emploi.

Le projet de loi aborde aussi l'information que le C.P.A.S. est tenu de donner au sujet des décisions prises. Il s'agit là d'un aspect important pour l'avenir, également sur le terrain. Les sondages effectués à la demande du Secrétaire d'Etat révèlent que si la population connaît bien le C.P.A.S., des efforts supplémentaires doivent être consentis en faveur de certains groupes-cibles, en particulier les plus défavorisés, et au sujet de possibilités d'action moins connues de C.P.A.S.

3. Aspects interdépartementaux

La loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation constitue un progrès important sur la voie de la protection des consommateurs, et surtout des plus vulnérables parmi ceux-ci, contre le surendettement.

Ook de wijziging van de wetgeving inzake het beslag op inkomen en inboedel (goedgekeurd door de Kamer op 8 mei 1991; zie het ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Gedrukt Stuk Senaat, 1323-1/1990-1991) wil bescherming bieden door aan eenieder een minimum aan inkomen en inboedel en huisraad te laten om menswaardig te leven.

Ondanks dit belangrijk wetgevend werk blijft het probleem van de aanzuivering van de schuldenlast voor vele gezinnen problematisch. Hierover wordt van gedachten gewisseld op de 4de Beleidsdenkdag Armoede (3 oktober 1991), aan de hand van onder meer de ervaringen in Frankrijk.

Op dezelfde dag worden de meest recente adviezen van de Interdepartementale Commissie voor de Armoedebestrijding voorgesteld : zij hebben betrekking op jongeren en armoede, landloperij, gezondheid, het vorderingsrecht voor verenigingen en rechtshulp. Uit deze thema's evenals uit de ervaringen van 5 jaar armoedebeleid blijkt dat de toegang tot het recht in al zijn facetten, één van de prioritaire aandachtspunten voor de toekomst moet zijn.

4. **Politieke vluchtelingen**

Het opvangbeleid, dat onder de verantwoordelijkheid van de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie valt, bleef ook in 1991 de tol betalen van de stijging van het aantal asielzoekers en van de vertragingen in de procedure.

Het aantal nieuwe asielzoekers bedroeg 12 964 in 1990. In 1991 wordt hun aantal geraamd op 14.769 (raming op basis van gegevens januari-augustus). België vormt met deze stijging geen uitzondering in Europa.

Wat de procedure betreft werden in 1991 twee belangrijke stappen genomen :

— een verhoging van het personeelseffectief van de diensten van Justitie bevoegd voor erkenning van vluchtelingen;

— een wetswijziging (wet van 18 juli 1991) die een versnelling van de procedure en in het bijzonder een snellere scheiding tussen politieke en economische vluchtelingen moet toelaten via de 2 x 5 %-regel.

Deze wet treedt in werking op 1 oktober 1991.

Intussen werd de Regering echter genoodzaakt bijkomende opvangcapaciteit te creëren. Dit gebeurt enerzijds via een verdere spreiding van asielzoekers over de O.C.M.W.'s vanuit het Klein Kasteeltje die echter — gelet op de aantallen reeds gesteunde personen — stilaan naar zijn limieten gaat, en anderzijds, via een uitbreiding van de maximale opvangcapaciteiten van de regionale Rode Kruis-centra, die op 1 850 werd gebracht. Deze uitbreiding weerspiegelt zich ook in de begroting 1992. Bij de budgetcontrole 1992 zal worden nagegaan welk het effect is van de versnelling van de procedure op de opvang.

La modification de la législation relative à la saisie sur salaire et à la saisie mobilière (approuvée à la Chambre le 8 mai 1991; voir projet communiqué par la Chambre, doc. Sénat 1323-1/1990-1991) a, elle-aussi, pour but de protéger la population en garantissant à chacun un revenu et un mobilier minimum permettant de mener une vie conforme à la dignité humaine.

Mais en dépit de cet important travail législatif, le problème de l'endettement reste dramatique pour de nombreuses familles. La 4ème Journée de réflexion Pauvreté (3 octobre 1991) sera consacrée à cette problématique, notamment au départ de l'expérience acquise en France.

Lors de cette même journée, la Commission interdépartementale de lutte contre la pauvreté présentera ses avis concernant les thèmes suivants : jeunes et pauvreté, vagabondage, santé, droit d'action des associations et assistance judiciaire. Ces différents thèmes et l'expérience acquise en 5 ans de politique de lutte contre la pauvreté, ont démontré que l'accès au droit dans toutes ses facettes reste une préoccupation prioritaire pour l'avenir.

4. **Réfugiés politiques**

La politique d'accueil qui relève des compétences du Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale a dû faire face, aussi en 1991, à l'augmentation du nombre de demandeurs d'asile et aux retards dans le domaine de la procédure.

Le nombre de nouvelles demandes d'asile introduites atteignait 12 964 en 1990. Pour 1991, leur nombre est estimé à 14 769 (évaluation sur la base des données de janvier-août). Cette augmentation ne constitue pas une exception sur le plan européen.

Pour ce qui est de la procédure deux mesures importantes ont été prises en 1991 :

— l'augmentation des effectifs des services du Ministère de la Justice chargés de la reconnaissance des réfugiés;

— une modification de la loi (18 juillet 1991) permettant d'accélérer la procédure, et en particulier de faire plus rapidement la distinction entre les réfugiés politiques et économiques (règle de 2 x 5 %).

Cette loi entrera en vigueur le 1er octobre 1991.

Entretemps, le Gouvernement a été contraint de créer des possibilités d'accueil complémentaires. Cet accroissement des capacités d'accueil est réalisé d'une part, par la poursuite de la répartition des demandeurs entre le C.P.A.S., au départ du Petit Château; compte tenu du nombre de personnes déjà prises en charge de cette manière, on peut estimer que les limites de cette formule sont presque atteintes; d'autre part, par l'extension de la capacité d'accueil maximale des centres régionaux de la Croix-Rouge, portée à 1 850. Cette évolution se traduit aussi dans le budget 1992. L'impact de l'accélération de la procédure sur l'accueil pourra être analysé lors du contrôle budgétaire 1992.

De globale opvangcapaciteit bedraagt momenteel (augustus 1991) :

Klein Kasteeltje	:	530
Rode Kruis	:	1 105
Andere opvangorganisaties	:	35
O.C.M.W.'s	:	13 820
Totaal	:	15 490

De evolutie van de opvang in 1992 is quasi-uitsluitend afhankelijk van de vooruitgang op het vlak van de procedure. Wat de gehanteerde principes betreft (Klein Kasteeltje, diverse regionale middelgrote centra en spreiding over de gemeenten) is intussen geen valabel alternatief voorhanden, evenmin als in andere Europese landen.

B. *Vrouwenemancipatie*

Voor 1992 is voor het voeren van een Vrouwenemancipatiebeleid 69,5 miljoen in de begroting ingeschreven.

In 1992 zal het vrouwenemancipatiebeleid gekenmerkt worden door volgende krachtlijnen.

— In het kader van het koninklijk besluit van 27 oktober 1987 zullen projecten die de maatschappelijke emancipatie van de vrouw bevorderen verder gesubsidieerd worden.

— De integratie van de vrouwen in het sociaal-economisch leven blijft een belangrijk aandachtsgebied van het emancipatiebeleid.

Er is een voortgaande groei van de arbeidsparticipatie van vrouwen. Nochtans blijven vrouwen een zwakke arbeidsmarktpositie bekleden.

* Een te beperkte oriëntatie in de studie- en beroepskeuze is één van de oorzaken.

Vandaar dat het stimuleren van meisjes tot een meer gediversifieerde studie- en beroepskeuze noodzakelijk blijft. De overheid kan hiertoe bijdragen door het verder zetten van campagnes gericht op het doorbreken van de traditionele studiekeuze van meisjes en door het nemen van maatregelen om belemmerende factoren van structurele en persoonlijke aard op te heffen.

De in de voorgaande jaren in gang gebrachte projecten tot diversificatie van de studierichtingen voor meisjes in het technisch en beroepssecundair onderwijs zullen worden vervolgd.

* Een andere oorzaak heeft te maken met het personeelsbeleid en de bedrijfscultuur. Om hierin verandering te brengen werd tijdens de voorbije jaren een gestructureerd beleid inzake positieve acties ontwikkeld.

In de privé-sector zijn sinds het najaar 1988 een 40-tal pilootprojecten lopende in diverse sectoren en regio's.

Alle inspanningen zullen worden ondernomen om de in dit kader opgedane know-how naar andere bedrijven en sectoren te veralgemenen door onder

La capacité globale d'accueil atteint actuellement (août 1991) :

Petit Château	:	530
Croix-Rouge	:	1 105
Autres organisations	:	35
C.P.A.S.	:	13 820
Total	:	15 490

L'évolution de l'accueil en 1992 sera presqu'exclusivement déterminée par les progrès sur le plan de la procédure. Quant aux principes mis en œuvre (Petit Château, centres régionaux de moyenne importance et répartition entre les communes), il faut souligner l'absence de toute alternative valable, ce qui est d'ailleurs aussi le cas dans les autres pays européens.

B. *Emancipation de la femme*

Le budget 1992 prévoit 69,5 millions pour mener une politique d'émancipation de la femme.

En 1992, cette politique s'articulera autour des lignes de force suivantes.

— Les projets visant à promouvoir l'émancipation sociale de la femme continueront à bénéficier de subventions dans le cadre de l'arrêté royal du 27 octobre 1987.

— L'intégration des femmes dans la vie socio-économique reste une priorité de la politique d'émancipation.

Le nombre de femmes dans la population active est en augmentation constante et cependant elles continuent à occuper une place défavorisée sur le marché de l'emploi.

* L'une des causes de cette situation se situe au niveau de l'éventail limité des choix d'études et des choix professionnels des femmes.

C'est la raison pour laquelle nous devons continuer à encourager les filles à faire des choix d'études et des choix professionnels plus diversifiés. Les pouvoirs publics peuvent contribuer aux efforts entrepris dans ce sens en poursuivant les campagnes axées sur la rupture des schémas traditionnels des choix d'études des filles et en prenant des mesures susceptibles de lever les obstacles structurels et personnels sur cette voie.

Les projets lancés au cours des années précédentes en vue de diversifier les options d'études offertes aux filles dans l'enseignement secondaire, technique et professionnel seront poursuivis.

* Une autre cause se situe dans le contexte de la politique de personnel et de la culture d'entreprise. Afin d'infléchir les tendances dans ce domaine, une politique structurée d'actions positives a été lancée au cours des années écoulées.

Dans le secteur privé, une quarantaine de projets-pilotes sont menés dans différents secteurs et régions depuis l'automne 1988.

On s'employera au maximum à généraliser le savoir-faire rassemblé dans ce contexte afin de le mettre à la disposition d'autres entreprises et d'autres

andere de oprichting van een vormingsschool voor positieve acties.

In de openbare sector zijn positieve acties in toepassing van het koninklijk besluit van 27 februari 1990 verplicht. De ambtenaren belast met het voeren van positieve acties zullen maximaal verder ondersteund worden. De overeenkomsten met de provincies voor het ter beschikking stellen van positief actiedeskundigen voor gemeenten en O.C.M.W.'s zullen verlengd worden en er zullen maatregelen worden uitgewerkt voor structurele bestendiging ervan. In 1992 zal verder advies worden uitgebracht over de positieve actieplannen in de openbare sector en zal het jaarlijks algemeen verslag worden uitgebracht over de stand van zaken.

* De vervrouwelijking van de beroepsbenamingen is een belangrijke stap in de richting van het doorbreken van de beroepensegregatie. Er werd een vervrouwelijkingscode uitgewerkt en er zullen maatregelen genomen worden om in eerste instantie deze code in de openbare sector te doen toepassing vinden.

— Een ander prioritair aandachtspunt blijft het bevorderen van een grotere aanwezigheid en betrokkenheid van vrouwen op alle niveau's van het politiek leven en de besluitvorming. Met het oog op het op gang brengen van een gemeentelijk emancipatiebeleid werd tijdens de voorbije jaren een tienpuntenprogramma uitgewerkt en aansluitend samenwerkingsprotocols met een aantal pilootgemeenten afgesloten. Op grond van de opgedane ervaring werd een handleiding met werkmodellen voor gemeentelijk emancipatiebeleid opgesteld die als basis zal dienen om het voeren van een dergelijk beleid te veralgemenen.

Op 20 juli 1990 werd de wet ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid goedgekeurd. De toepassing van deze wet dient nauwkeurig opgevolgd. Aan het Parlement zal een verslag worden overgemaakt.

— Er zal ook verder gewerkt worden aan het bestrijden van fysiek en seksueel geweld op vrouwen.

Per provincie werd een coördinator aangesteld met als taak samenwerkingsverbanden tussen de eerstelijnshulpverleners en -diensten voor slachtoffers van fysiek en seksueel geweld op te zetten en te begeleiden. Na voor hun taak te zijn opgeleid en na het opmaken van een analyse van de toestand per provincie zullen deze coördinatoren in 1992 overgaan tot concrete acties.

Sinds juni 1990 werd de Set Seksuele Agressie operationeel. Voor het ogenblik wordt een evaluatie gemaakt van de toepassing ervan. Op basis van deze evaluatie zullen maatregelen genomen worden om de Set aan te passen en aan te vullen. Voorts zal er ook gezorgd worden dat op internationaal vlak een follow-up wordt gegeven aan de Europese Ministerconferentie die in 1991 werd georganiseerd over fysiek en seksueel geweld op vrouwen.

secteurs, notamment par la création d'une école de formation pour actions positives.

Dans le secteur public, les actions positives dans le cadre de l'arrêté royal du 27 février 1990, ont un caractère obligatoire. Il faudra continuer à donner un soutien maximum aux fonctionnaires chargés de ces actions positives. Les conventions conclues avec les provinces afin de mettre des experts actions positives à la disposition des communes et des C.P.A.S., seront prolongées et des mesures seront mises au point en vue de leur donner un caractère structurel permanent. En 1992, des avis seront en outre émis sur les plans d'actions positives dans le secteur public et un rapport général annuel sur l'état d'avancement de la situation sera dressé.

* La féminisation des dénominations des professions est une étape importante en vue de la rupture de la ségrégation professionnelle. Un code de féminisation de ces dénominations a été mis au point et des mesures seront prises afin que ce code puisse être appliqué, dans un premier temps, dans le secteur public.

— Un autre point prioritaire concerne toujours la promotion d'une plus grande présence et participation des femmes à tous les niveaux de la vie politique et de la prise de décisions. Dans la perspective d'une politique communale d'émancipation, un programme en dix objectifs a été élaboré au cours des années écoulées, en application duquel des protocoles de collaboration ont été conclus avec une série de communes-pilotes. Au départ de l'expérience acquise, un guide avec des modèles pratiques d'une politique communale d'émancipation a pu être mis au point; il servira de base à la généralisation d'une telle politique.

La loi visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes possédant une compétence d'avis a été approuvée le 20 juillet 1990. L'application de cette loi devra être suivie de près. Un rapport concernant ce suivi sera soumis au Parlement.

— La lutte contre la violence physique et sexuelle à l'égard des femmes sera également poursuivie.

Une coordinatrice a été désignée dans chaque province; elle est chargée d'organiser et d'accompagner des groupes de coopération réunissant les intervenants et services assurant l'aide de premier échelon aux victimes de violences physique et sexuelle. Après une période de formation et une analyse de la situation dans chaque province, ces coordinatrices pourront entamer des actions concrètes en 1992.

Le Set Agression Sexuelle est opérationnel depuis juin 1990. Son utilisation fait actuellement l'objet d'une évaluation. Des mesures seront prises au départ de cette évaluation, afin d'adapter le Set et le compléter. Il faudra également veiller à assurer le suivi international de la Conférence des Ministres européens sur la Violence Physique et Sexuelle à l'égard des Femmes organisée en 1991.

Voor het bevorderen van vrouwen bij de politie werd een werkgroep opgericht die concrete voorstellen heeft uitgewerkt. Er zal verder gewerkt worden om deze voorstellen in concrete maatregelen om te zetten.

— Om een functionele en autonome werking van de Emancipatieraad verder te waarborgen, is het verantwoord dat deze Raad, zoals in de vorige jaren, over een eigen budget beschikt.

— In 1992 zullen de werken van het Centrum voor Vrouwen « De Amazone » voortgezet worden. Voor het opzetten van de werking van het Centrum werden de nodige budgettaire middelen voorzien.

C. *Van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid*

Met het oog op de Europese Eenheidsmarkt zal de dienst Eetwareninspectie — wiens activiteiten tegelijkertijd voedingsmiddelen en andere produkten betreffen die invloed op de gezondheid van de verbruikers hebben, zoals tabak, additieven, cosmetica, chemische detergenten, textielwaren,... — een steeds belangrijker taak vervullen, zowel op reglementair vlak als wat de uit te voeren kwaliteitscontroles betreft.

Om de Minister die bevoegd is inzake de Volksgezondheid, toe te laten een globaal voedingsbeleid te definiëren en reglementeringen te nemen met volledige kennis van zaken, in het kader van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers, werd bij koninklijk besluit van 19 juni 1991 een Nationale Voedingsraad opgericht.

Wat de geneesmiddelen betreft, zullen bepalingen worden genomen met het oog op een regeling van het aantal officina's. De informatie van het publiek omtrent het rationeel gebruik van geneesmiddelen zal voortgezet worden; ten slotte zullen alle maatregelen genomen worden om de Europese richtlijnen ter zake om te zetten.

De hervorming van de dringende geneeskundige hulpverlening zal voortgezet worden om de behandeling van gewonden en zieken op de plaats van oproep toe te laten.

Het Instituut voor veterinaire keuring zal zijn activiteiten voortzetten voor wat de controle van slachthuizen en vlees betreft. De hormonenbestrijding zal zowel in de slachthuizen als in de veehouderijen versterkt worden. De personeelssterkte van het Instituut zal verder toenemen door de aanwerving van statutaire inspecteurs.

Wat de biotechnologie betreft, zal alles in het werk worden gesteld opdat België zijn internationale verplichtingen zou kunnen nakomen door de E.E.G.-richtlijnen inzake verspreiding van genetisch gemodificeerde organismen om te zetten, en dan meer bepaald om de volksgezondheid te beschermen.

Un groupe de travail a été créé afin de promouvoir la présence des femmes dans les services de police; il a élaboré des propositions concrètes. Il faudra continuer à transposer ces propositions en mesures concrètes.

— Afin de garantir la poursuite du fonctionnement autonome et fonctionnel du Conseil de l'Emancipation, il est justifié que ce Conseil dispose, tout comme les années précédentes, d'un budget propre.

— En 1992, les travaux d'aménagement du Centre de rencontre des femmes « l'Amazone » seront poursuivies. Les moyens budgétaires requis pour la création de ce centre ont été libérés.

C. *Du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés*

En vue de l'Europe du Grand Marché, le service d'Inspection des denrées alimentaires — dont les activités concernent à la fois les denrées alimentaires et d'autres produits ayant des répercussions sur la santé du consommateur, tels que le tabac, les additifs, produits cosmétiques, produits chimiques détergents, textiles... — aura à remplir une tâche de plus en plus importante tant au plan de la réglementation qu'au plan des contrôles de qualité à effectuer.

En vue de permettre au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions de mieux définir une politique globale nutritionnelle et de prendre des réglementations en pleine connaissance de cause dans le cadre de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs, un Conseil national de la Nutrition a été institué par l'arrêté royal du 19 juin 1991.

Dans le secteur du médicament, des dispositions seront prises en vue d'une régulation du nombre des officines. L'information du public sur l'usage rationnel des médicaments sera poursuivie; enfin toutes les mesures seront prises en vue de transposer les directives européennes en la matière.

La réforme de l'aide médicale urgente sera poursuivie en vue de permettre le traitement et le conditionnement des blessés et malades sur le lieu de l'appel.

L'institut d'expertise vétérinaire poursuivra ses activités en ce qui concerne le contrôle des abattoirs et des viandes. La lutte antihormones sera renforcée aussi bien aux abattoirs que dans les élevages. L'effectif de l'Institut continuera à être renforcé par des recrutements d'inspecteurs statutaires.

En matière de biotechnologie, tout sera mis en œuvre pour que la Belgique respecte ses obligations internationales en transposant les directives C.E.E. relatives à la dissémination d'organismes génétiquement modifiés en vue notamment de la protection de la santé de la population.

2. INRICHTING EN OPDRACHTEN VAN DE ORGANISATIEAFDELINGEN EN HUN AKTIVITEITENPROGRAMMA'S

Organisatieafdeling 11

Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid

11/0 — WERKING VAN HET KABINET

Hieronder ressorteren de wedde van de Staatssecretaris, de wedden van de Kabinetsleden, de huur van de gebouwen en de niet-patrimoniale en patrimoniale uitgaven.

Organisatieafdeling 12

Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie

12/0 — WERKING VAN HET KABINET

Hieronder ressorteren de wedde van de Staatssecretaris, de wedden van de Kabinetsleden, de huur van de gebouwen en de niet-patrimoniale en patrimoniale uitgaven.

Organisatieafdeling 40

Algemeen secretariaat en bestuursafdeling voor de Algemene diensten

De Secretaris-generaal organiseert het algemeen beleid van het departement en coördineert de samenwerking met nationale en internationale organisaties.

De Algemene Diensten vormen de logistieke ruggegraat van het departement. Men vindt hier de volgende institutionele diensten : Personeelsdienst, Algemene Boekhouding, Huishoudelijke Dienst, Centrum voor Informatieverwerking, Juridische Dienst, Vertaaldienst en Sociale Dienst.

40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Naast de gewone kredieten voor werking van de Organisatieafdeling 40 zelf, zoals de wedden, toelagen en vergoedingen, omvat dit programma grotendeels de niet-specifieke kosten gedaan voor rekening van alle andere organisatieafdelingen van het departement, met name de globale uitgaven voor huur, energie, onderhoud, water, telefoon, verzending, informatica en allerhande uitrusting zoals meubilair, kantoormachines, beroepskledij, voertuigen.

Daarenboven treft men hier de uitgaven aan voor de werking van het data-net van de Algemene Boekhouding, de uitgaven voor de sociale dienst en de verantwoordelijkheid van de Staat.

2. ORGANISATION ET MISSIONS DES DIVISIONS ORGANIQUES ET LEURS PROGRAMMES D'ACTIVITES

Division organique 11

Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la politique des handicapés

11/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Ressortissent à cette division, le traitement du Secrétaire d'Etat, les traitements des membres du Cabinet, le loyer des bâtiments, les dépenses patrimoniales et non patrimoniales.

Division organique 12

Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale

12/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Ressortissent à cette division, le traitement du Secrétaire d'Etat, les traitements des membres du Cabinet, le loyer des bâtiments, les dépenses patrimoniales et non patrimoniales.

Division organique 40

Secrétariat général et administration des services généraux

Le Secrétaire général organise la politique générale du département et coordonne la collaboration avec des organisations nationales et internationales.

Les Services généraux constituent l'assise des moyens logistiques du département. Ils regroupent les services institutionnels suivants : Service du personnel, Comptabilité générale, Economat, Centre de traitement de l'information, Service juridique, Service de traduction et Service social.

40/0 — SUBSISTANCE

Outre les crédits ordinaires de fonctionnement de la division organique 40 proprement dite, tels que les traitements, subsides et allocations, ce programme englobe en grande partie les frais non spécifiques pour le compte de toutes les autres divisions organiques du département, notamment les dépenses globales de loyer, d'énergie, d'entretien, d'eau, de téléphone, d'envoi, d'informatique et d'équipement divers, tels que mobilier, machines de bureau, vêtements professionnels, véhicules.

Par ailleurs, on y trouve les dépenses de fonctionnement du réseau de données de la Comptabilité générale, les dépenses pour le service social et la responsabilité de l'Etat.

40/1 — INTERNATIONALE BETREKKINGEN INZAKE ONDERZOEK, VORMING EN BIJDRAGEN AAN INTERNATIONALE ORGANISMEN

Bijdragen aan gezondheidsorganisaties, schikkingen voor de samenwerking op medisch vlak en financiering van specifieke onderzoeken.

Organisatieafdeling 51

Bestuursafdeling der Volksgezondheid

Voorkomen dat de volksgezondheid bedreigd wordt, door een maximale bescherming tegen alle mogelijke schadelijke invloeden vanuit omgeving en leefpatroon.

Dit op preventie toegespitst beleid kent drie krachtlijnen :

a) Het uitvaardigen van doeltreffende reglementeringen;

b) Het toezicht op het naleven van de bestaande reglementeringen;

c) Het informeren van consument en producent.

51/0 — BESTAANSMIDDELEN

Hieronder ressorteren de algemene uitgaven van deze organisatieafdeling die niet specifieerbaar zijn naar één van haar aktiviteiten-programma's toe.

51/1 — BEHEER VAN DRINGENDE HULP

Beheer van de dringende geneeskundige hulpverlening als openbare dienst (beperkt tot openbare weg en openbare plaats). Reglementering en subsidiëring van de basisbestanddelen van de hulpverlening.

Studie van de wijziging van de reglementering ter aanpassing aan de nieuwe medische concepten (Regulatie - het ter plaatse brengen van de medische zorgen, vermindering van het aantal ziekenhuizen, nieuwe kriteria voor spoedgevallendiensten,...)

Subsidiëring van de hulpverlening onder vorm van het ter beschikking stellen van materieel (reanimatie- en beademingsapparatuur, spalken, vacuummatrassen...) en ziekenwagens (standaard wagens, reanimatiewagens, medische interventie auto's : een totaal van ± 350 voertuigen, eigendom van de Staat).

Reglementering en subsidiëring van de opleiding van het personeel van de ambulancewagens.

Het Fonds voor de Dringende Geneeskundige Hulpverlening verzekert de betaling van de verstrekte prestaties.

Installatie en onderhoud van televerbindingen van het 100-net.

Verantwoordelijkheid in verband met het medisch luik van de rampenplannen : opstellen van de rampenplannen en aankoop van materieel (medisch materieel in rampendepots - type PSM-II, iodiumtabletten, telecommunicatieapparatuur...).

40/1 — RELATIONS INTERNATIONALES EN MATIERE DE RECHERCHE, DE FORMATION ET PARTICIPATION A DES ORGANISMES INTERNATIONAUX

Participation à des organisations sanitaires, accords de coopération dans le domaine médical et financement de recherches spécifiques.

Division organique 51

Administration de l'hygiène publique

Prévenir toute menace pour la santé publique en assurant une protection contre les effets nocifs éventuels de l'environnement et du mode de vie.

Cette politique axée sur la prévention présente trois lignes de force :

a) La promulgation de réglementations efficaces;

b) Le contrôle du respect des réglementations en vigueur;

c) L'information du consommateur et du producteur.

51/0 — SUBSISTANCE

Ressortissent à cette division les dépenses générales de cette division organique qui ne peuvent être spécifiées en fonction d'un de ses programmes d'activités.

51/1 — GESTION DU SECOURS D'URGENCE

Gestion de l'aide médicale urgente en tant que service public (limité aux cas de maladies et d'accidents sur la voie publique ou dans un lieu public). Réglementation et subvention des éléments de base de cette aide.

L'étude de la modification de la réglementation en vue de l'adaption aux nouveaux concepts médicaux (régulation - assurer les soins médicaux sur les lieux, diminution du nombre d'hôpitaux, nouveaux critères des services d'urgences).

Subvention des secours sous forme de mise à la disposition de matériel (matériel de réanimation et de ventilation, attelles, matelas coquilles.....) et d'ambulances (standard, réanimation, véhicule d'intervention médicale : au total ± 350 véhicules propriété de l'Etat).

Réglementation et subvention de la formation du personnel des ambulances.

Le Fonds d'aide médicale urgente garantit le payement de prestations effectuées.

Installation et entretien des télécommunications du réseau "100".

Responsabilité concernant le volet médical des plans catastrophes : conception des plans catastrophes et achat du matériel (matériel médical pour les dépôts de catastrophe - type PSM-II, tablettes d'iode, appareil de télécommunication,....).

Gedeeltelijke subsidie van het Antigifcentrum (werkingskosten) en het Rode Kruis (organisatie cursussen).

Advies inwinnen bij een uit specialisten samengesteld orgaan (COMAMU) voor problemen in verband met de Dringende Geneeskundige Hulpverlening.

51/2 — PROFYLAXIS EN OPVOEDING

Toezicht op de bescherming van de bevolking tegen besmettelijke ziekten en strijd tegen de epidemieën (nationale profylaxis).

Nationale profylaxis : gratis verstrekken van het anti-poliovaccin voor gans de bevolking.

Internationale profylaxis : de organisatie van de vaccins voor internationale reizigers.

Saniport : controle en eventueel desinfecteren van schepen en vliegtuigen uit probleemgebieden.

Gegevensoverdracht en samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie en de Raad van Europa.

Doel : Uitbetaling van toelagen ten belope van 30% voor de oprichting van de gebouwen van het Instituut Pasteur van de Provincie Brabant.

51/3 — INSPECTIE VAN VOEDINGSMIDDELEN

a) *Toegekende opdrachten*

De in 1890 opgerichte Eetwareninspectie heeft tot taak in te staan voor de bescherming van de volksgezondheid en de preventie van vervalsingen op het gebied van voedingsmiddelen en verbruiksartikelen.

Het juridische basisinstrument is momenteel de wet van 24 januari 1977 (gewijzigd bij de wet van 29 maart 1989) betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

De bevoegdheid van de dienst is dus niet uitsluitend beperkt tot de voedingsmiddelen, maar betreft eveneens de "andere produkten" zoals de toevoegsels, de voorwerpen en stoffen die bestemd zijn om in aanraking te komen met voedingsmiddelen, de detergentia, de reinigings-en onderhoudsprodukten, tabak en produkten op basis van tabak, cosmetica, gebruiksartikelen die bij het gebruik, hetzij door het innemen van delen ervan, hetzij door het inademen ervan, hetzij door kontakt met het lichaam, een fysiologische uitwerking kunnen hebben (bijvoorbeeld : speelgoed, textiel, aërosolen, enz...)

b) *Organisatie en structuur van de dienst*

De dienst bestaat uit een centraal bestuur en buitendiensten.

Het centraal bestuur is belast meer bepaald met :

— de internationale coördinatie en de harmonisering van de reglementeringen in het raam van diverse

Subsidiation partielle du Centre Antipoison (fonctionnement) et de la Croix Rouge (organisation de cours).

Demander l'avis d'une commission consultative de spécialistes (COMAMU) pour les problèmes relatifs à l'Aide médicale urgente.

51/2 — PROPHYLAXIE ET EDUCATION

Contrôle de la protection de la population contre les maladies contagieuses et lutte contre les épidémies (prophylaxie nationale).

Prophylaxie nationale : délivrance gratuite du vaccin antipolio à l'ensemble de la population.

Prophylaxie internationale : organisation de la vaccination des voyageurs internationaux.

Saniport : contrôle et désinfection éventuelle des navires et avions provenant de régions particulièrement exposées.

Transmission de données et collaboration avec l'Organisation mondiale de la Santé et le Conseil de l'Europe.

But : Liquidation des subsides à concurrence de 30% pour la construction des bâtiments de l'Institut Pasteur de la province de Brabant.

51/3 — INSPECTION DES DENREES ALIMENTAIRES

a) *Missions assignées*

L'Inspection des denrées alimentaires, qui a été créée en 1890, a pour mission la protection de la santé de la population et la prévention de la falsifaction en matière de denrées alimentaires et produits de consommation.

L'instrument juridique de base est actuellement la loi du 24 janvier 1977 (modifiée par la loi du 29 mars 1989) relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

La compétence du service n'est donc pas limitée aux seules denrées alimentaires, mais également aux "autres produits" comme les additifs, les objets et matières destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires, les détergents, les produits de nettoyage et d'entretien, le tabac et les produits à base de tabac, les produits cosmétiques, les produits usuels qui, par leur emploi, peuvent exercer un effet physiologique soit par absorption de certaines de leurs parties constituantes, soit par inhalation de celles-ci, soit par contact avec le corps humain (par exemple : jouets, textiles, aérosols, etc...).

b) *Organisation et structure du service*

Le service comprend une administration centrale et des services extérieurs.

L'administration centrale est chargée notamment :

— de la coordination internationale et de l'harmonisation des réglementations dans le cadre de diverses

internationale organisaties (EEG, BNL, FAO/WGO, Raad van Europa);

— de opstelling en aanpassing van de verschillende reglementeringen;

— het toezicht op de door de buitendiensten verrichte controle;

— de toepassing van de administratieve rechtspraak die bij de kontakten met de parketten, de industrieën en de beroepsorganisaties noodzakelijk is.

De buitendiensten : het land is ingedeeld in 16 ambtsgebieden.

In elkeen is een inspecteur belast met de controle op de voedingsmiddelen en op de niet-voedingsmiddelen. Hij wordt in zijn taak bijgestaan door één à drie controleurs.

Er zijn zowat 160 000 controlepunten, d.i. ± 7 000 voedingsindustrieën,

± 60 000 groot- en kleinhandels in voedingsmiddelen, ± 61 000 horecabedrijven en gemeenschappen, ± 30 000 niet-voedingsindustrieën en -handelszaken.

De controle betreft : de samenstelling, de etikettering, de publiciteit, de aanwezigheid van toevoegsels en residuen van pesticiden en andere contaminantia, de hygiëne van de lokalen en van de personen die werkzaam zijn in de voedings- en niet-voedingssectoren.

Elk jaar worden tussen 5 000 en 10 000 monsters afgenomen en geanalyseerd. De analyses worden toevertrouwd aan het IHE of aan één van de erkende laboratoria (± 80).

De buitendiensten zijn eveneens belast met volgende taken :

— het onmiddellijk optreden in geval van voedselintoxicaties;

— het optreden op het verzoek van de parketten of naar aanleiding van klachten van partikulieren wanneer een gecommercialiseerd produkt gevaarlijk blijkt;

— de aflevering van gezondheidscertificaten bij de uitvoer van produkten naar het buitenland.

c) *Commissies van advies :*

— De Commissie van advies inzake voedingsmiddelen en andere produkten werd opgericht met het oog op het verstrekken van adviezen over de ontwerpen van reglementeringen die zijn opgesteld op grond van de wet van 24/1/1977;

— De Hoge Gezondheidsraad is het wetenschappelijk adviesorgaan voor de domeinen die verband houden met de gezondheid;

— De Verbruikersraad kan eveneens worden geconsulteerd in verband met de door de basiswet bepaalde materies.

organisations internationales (CEE, BNL, FAO/OMS, Conseil de l'Europe);

— de la rédaction et l'adaptation des diverses réglementations ;

— de la surveillance du contrôle effectué par les services extérieurs ;

— de l'application de la jurisprudence administrative nécessaire dans les contacts avec les parquets, les industries et organisations professionnelles.

Les services extérieurs : le pays est divisé en 16 circonscriptions.

Dans chacune d'elles un inspecteur est chargé du contrôle des produits alimentaires et non-alimentaires. Il est secondé dans sa tâche par un à trois contrôleurs.

Le nombre de points de contrôle s'élève à environ 160 000, c'est à dire :

± 7 000 industries alimentaires, ± 60 000 commerces alimentaires de gros et de détail, ± 61 000 Horeca et collectivités, ± 30 000 industries et commerces de produits non alimentaires.

Le contrôle concerne : la composition, l'étiquetage, la publicité, la présence d'additifs et de résidus de pesticides et autres contaminants, l'hygiène des locaux et des personnes dans les secteurs alimentaires et non alimentaires.

Entre 5 000 et 10 000 échantillons sont prélevés et analysés chaque année. Les analyses sont confiées soit à l'IHE soit à l'un des laboratoires agréés (± 80).

Les services extérieurs sont également chargés des tâches suivantes :

— intervention immédiate en cas d'intoxications alimentaires;

— intervention à la demande des parquets ou sur plaintes de particuliers lorsqu'un produit mis dans le commerce s'avère dangereux;

— délivrance de certificats sanitaires à l'exportation de produits vers l'étranger.

c) *Commissions d'avis :*

— La Commission en matière de denrées alimentaires et autres produits a été instituée en vue de donner des avis sur les projets de règlements élaborés sur la base de la loi du 24/1/1977;

— Le Conseil Supérieur d'Hygiène est l'organe d'avis sur le plan scientifique dans les domaines liés à la santé;

— Le Conseil de la Consommation peut être consulté également en ce qui concerne certaines matières visées par la loi de base.

51/4 — TOEZICHT OP DE COMMERCIALISERING VAN GENEESMIDDELEN

a) *Toegekende opdrachten*

De Algemene Farmaceutische Inspectie is belast met het vervullen van talrijke en ingewikkelde taken in diverse gebieden van de sector der farmaceutische produkten en scheikundige stoffen :

— geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik;
— verdovende middelen en psychotropen;
— hormonen en antibiotica;
— gemedicineerde dierenvoeders;
— pesticiden en gevaarlijke stoffen;
— uitoefening van de artsenijbereidkunde (5 206 officina's).

Het juridische basisinstrument bestaat uit de wetten van 24 februari 1921 en van 25 maart 1964 op de toxische stoffen en geneesmiddelen.

De Farmaceutische inspectie is belast met de registratie van de geneesmiddelen (± 700 dossiers per jaar), met de opstelling van de normen voor de farmacopee, met de controle op de informatie en de reclame, met het toezicht op de ongewenste werkingen van geneesmiddelen (600 kennisgevingen) en met de informatie van de gezondheidsbeoefenaars.

Op het gebied van de uitoefening van de artsenijbereidkunde, gaat de Algemene farmaceutische inspectie de conformiteit na van de geneesmiddelen in de officina's, ze verricht de controle op de boekhouding en het toezicht op het personeel, ze spoort de misbruiken op van geneesmiddelen en verdovende middelen.

De Inspectie behandelt de verslagen over de vestigingsaanvragen voor officina's.

Tot slot staat de Farmaceutische inspectie in voor de behandeling van de dossiers betreffende de Europese harmonisering op het gebied van geneesmiddelen en de omzetting van richtlijnen en reglementen in de nationale wetgeving.

b) *Organisatie en structuur van de dienst*

— de Farmaceutische inspectie bestaat uit een Centraal Bestuur en uit een inspectiedienst voor officina's en farmaceutische industrieën.
— het Belgisch Centrum voor Geneesmiddelenbewaking.
— het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie (BCFI) bestemd om het geneesheren- en apothekerskorps informatie te verstrekken over de geneesmiddelen.

c) *Commissie van advies :*

Diverse commissies werden opgericht om advies te verstrekken over geneesmiddelen en vestigingen van officina's :

51/4 — SURVEILLANCE COMMERCIALISATION MEDICAMENTS

a) *Missions assignées*

L'inspection générale de la Pharmacie est chargée de remplir des missions multiples et complexes dans divers domaines du secteur des produits pharmaceutiques et des substances chimiques :

— médicaments à usage humain et vétérinaire;
— stupéfiants et psychotropes;
— hormones et antibiotiques;
— aliments médicamenteux pour animaux;
— pesticides et substances dangereuses;
— exercice de l'art pharmaceutique (5 206 pharmacies).

L'instrument juridique de base est constitué par les lois du 24 février 1921 et du 25 mars 1964 sur les substances toxiques et les médicaments.

L'inspection de la Pharmacie est chargée de l'enregistrement des médicaments (± 700 dossiers par an), de la rédaction des normes pharmacopées, du contrôle de l'information et de la publicité, de la surveillance des effets indésirables des médicaments (600 notifications) et de l'information des praticiens.

En matière d'exercice de l'art pharmaceutique, l'Inspection générale de la Pharmacie vérifie la conformité des médicaments dans les officines, le contrôle des comptabilités et la surveillance du personnel, le dépistage des abus de médicaments et de stupéfiants.

L'Inspection traite les rapports relatifs aux demandes d'implantation des officines.

Enfin, l'Inspection de la Pharmacie assure le traitement des dossiers relatifs à l'harmonisation européenne en matière de médicaments et la transposition des directives et règlements en droit national.

b) *Organisation et structure du service*

— l'inspection de la Pharmacie comprend une Administration centrale et un service d'inspection des officines et des industries pharmaceutiques.
— le Centre belge de Pharmacovigilance.
— le Centre belge d'Information Pharmacothérapeutique (CBIP) destiné à informer le corps médical et le corps pharmaceutique sur les médicaments.

c) *Commission d'avis :*

Diverses commissions ont été instituées en vue de donner des avis en matière de médicaments et d'implantations d'officines :

— de Registratiecommissie voor farmaceutische specialiteiten;
— de Doorzichtigheidscommissie der Geneesmiddelen;
— de Commissie Vestiging van officina's;
— de Farmacopeecommissie;
— diverse commissies van advies, opgericht door wetten en besluiten op het gebied van de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen.

51/5 — TOEZICHT OP HET LEEFMILIEU (WATER, LUCHT, GELUID- EN GEURHINDER)

Overgeheveld naar organisatieafdeling 57 onder het aktiviteitenprogramma 57/1.

51/6 — TOEZICHT OP DE RADIOACTIVITEIT

Overgeheveld naar organisatieafdeling 57 onder het aktiviteitenprogramma 57/2.

51/7 — NATIONALE WATERBOUWKUNDIGE REALISATIES EN STEDELIJKE ONTWATERING

Overgeheveld naar organisatieafdeling 57 onder het aktiviteitenprogramma 57/3.

51/8 — HOGE GEZONDHEIDSRAAD

De werkingskosten van deze Hoge Raad worden vanaf 1992 gesplitst vanuit programma 51/0.

Organisatieafdeling 52

Bestuursafdeling voor de Sociale Geneeskunde

De Bestuursafdeling voor de Sociale Geneeskunde vervult de volgende opdrachten :

a) Sociaal-medische Rijksdienst :

Geneeskundige onderzoeken betreffende de Rijksambtenaren, autobestuurders, piloten, gehandicapten, gewetensbezwaarden;

b) Gerechtelijk-geneeskundige dienst :

Medische expertises betreffende de aanvraag tot vergoedingen, tegemoetkomingen of pensioenen ingediend t.o.v. de Belgische Staat via de bevoegde administratieve overheden ;

c) Nationale Cel "Sociaal-medische Oriëntering":

— betoelaging van congressen en studiedagen betreffende de medische sociale problemen;
— betoelaging van wetenschappelijk onderzoek, werkingskosten, enz. inzake de volgende onderwer-

— la Commission d'enregistrement des spécialités pharmaceutiques;
— la Commission de transparence des Médicaments;
— la Commission d'implantation des officines;
— la Commission de la Pharmacopée;
— différentes Commissions consultatives instituées par les lois et arrêtés en matière de fabrication, distribution en gros et dispensation des médicaments.

51/5 — SURVEILLANCE DE L'ENVIRONNEMENT (EAU, AIR, BRUIT, ODEUR)

Transféré à la division organique 57 sous le programme d'activités 57/1.

51/6 — SURVEILLANCE DE LA RADIOACTIVITE

Tranféré à la division organique 57 sous le programme d'activités 57/2.

51/7 — REALISATIONS HYDRAULIQUES NATIONALES ET DEMERGEMENT URBAIN

Transféré à la division organique 57 sous le programme d'activités 57/3.

51/8 — CONSEIL SUPERIEUR DE L'HYGIENE

Les frais de fonctionnement de ce Conseil Supérieur se trouvent à partir de 1992 scindé du programme 51/0.

Division organique 52

Administration de la Médecine sociale

L'Administration de la Médecine sociale remplit les missions suivantes :

a) Office médico-social de l'Etat :

Examens médicaux concernant les agents de l'Etat, les chauffeurs, les pilotes, les handicapés, les objecteurs de conscience ;

b) Office médico-légal :

Expertises médicales concernant les demandes d'indemnités, d'allocations ou de pensions à charge de l'Etat belge, introduites auprès des autorités administratives compétentes;

c) Cellule nationale d'"Orientation médico-sociale":

— subventions des congrès et journées d'études sur les problèmes médico-sociaux ;
— subventions de la recherche scientifique, des frais de fonctionnement, etc. concernant les sujets

pen : kanker, aangeboren metabolische afwijkingen, genetica, orgaantransplantatie;

— inning van bijkomende geldmiddelen ten voordele van het Rode Kruis en betoelaging van voorzieningen voor bloed- en plasmacollecten.

52/0 — BESTAANSMIDDELEN

Hieronder ressorteren de algemene uitgaven van deze organisatieafdeling die niet specifieerbaar zijn naar één van haar aktiviteiten-programma's toe.

52/1 — MEDISCH BEHEER PERSONEEL DER OPENBARE DIENSTEN

a) Medisch beheer van het personeel van het Rijk, de onderwijssector, de instellingen van openbaar nut en de aangesloten ondergeschikte besturen.

b) Geneeskundige onderzoeken voor autobestuurders, luchtvaartpiloten, gewetensbezwaarden, vrijstellingen van belastingen, verhogingen van de gezinsbijslag, de kandidaten voor de U.N.O. en voor emigratie.

c) Pensioencommissies, arbeidsongevallen en beroepsziekten voor de volledige openbare sector.

In 1989 werden hiertoe 37 484 prestaties vergoed van specialisten e.d., 13 609 arbeidsongevallen werden bij middel van de verwerking van 40.525 facturen terugbetaald.

In totaal werden er binnen het kader van de dienst 213.567 geneeskundige onderzoeken verricht.

52/2 — GENEESKUNDIGE EXPERTISES

Doelstelling :

Verrichten van gerechtelijk-geneeskundige expertises ter uitvoering van het koninklijk besluit van 11 april 1975 tot herinrichting van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst.

Indicatoren :

Er wordt een stijging vastgesteld met 399 expertises in 1989 ten opzichte van 1988.

De stijging der expertenhonoraria bedroeg in 1988 + 4,9% en voor de periode van 1989 tot begin 1990 + 4,4%.

De stijging der specialistenonderzoeken is zeer onregelmatig daar zij zich per specialiteit voordoet. Doch de stijging is belangrijker dan voorzien en ligt steeds hoger dan bij de experten.

Resultaten :

In 1989 werden er 5.633 expertises verricht ten opzichte van 5.234 in 1988, hetzij een stijging van 7,6%.

52/3 — BESCHERMING VAN MOEDER EN KIND

Werkingskosten voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, gesubsidieerd door het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu (pro memorie).

suivants : le cancer, les anomalies métaboliques congénitales , la génétique, la transplantation d'organes;

— recouvrement des ressources complémentaires au profit de la Croix-Rouge et la subvention des équipements pour les collectes de sang et de plasma.

52/0 — SUBSISTANCE

Ressortissent à cette division les dépenses générales qui ne peuvent être spécifiées en fonction d'un de ses programmes d'activités.

52/1 — GESTION MEDICALE DU PERSONNEL DES SERVICES PUBLICS

a) Gestion médicale des agents de l'Etat, du secteur enseignement, des organismes d'intérêt public et pouvoirs subordonnés affiliés.

b) Sélection médicale des chauffeurs et pilotes d'aéronefs, objecteurs de conscience, exonérations de taxes, allocations familiales majorées, candidats à l'O.N.U. et à l'émigration.

c) Commissions des pensions, accidents du travail et maladies professionnelles pour tout le secteur public.

En 1989, 37 484 prestations de spécialistes et autres ont été indemnisées, 13 609 accidents du travail ont été remboursés au moyen du traitement de 40 525 factures.

Au total, 213.567 examens médicaux ont été effectués dans le cadre du service.

52/2 — EXPERTISES MEDICALES

Objectif :

Réalisation d'expertises médico-légales en exécution de l'arrêté royal du 11 avril 1975 réorganisant l'Office médico-légal.

Indicateurs :

On constate une hausse de 399 expertises en 1989 par rapport à 1988.

La progression des honoraires d'experts a été de 4,9% en 1988 et de 4,4% pour la période de 1989 à début 1990.

L'augmentation des examens de spécialistes est très irrégulière car elle se manifeste par spécialité. Mais la croissance est plus importante que prévue et reste plus élevée que pour les expertises.

Résultats :

En 1989, 5.633 expertises ont été effectuées contre 5.234 en 1988, soit une progression de 7,6%.

52/3 — PROTECTION MERES ET ENFANTS

Frais de fonctionnement de l'Oeuvre Nationale de l'Enfance, subsidiés par le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement (pour mémoire).

52/4 — STOCKAGE EN VERDELING VAN BLOED

Het departement van Volksgezondheid verstrekt aan het Belgische Rode Kruis de financiële middelen voor het uitbouwen van een net bloed- en plasmacollectecentra, die nodig zijn om aan de nationale behoeften te voldoen.

52/5 — SOCIALE EN GENEESKUNDIGE HULPVERLENING (PERSOONSGEBONDEN MATERIES)

a) Betoelaging van twee onthaaltehuizen voor de wederaanpassing van jonge vrouwen (uitvoering van het K.B. van 10 april 1952, zoals nadien gewijzigd) (pro memorie).

b) Betoelaging van een instelling voor sociaal gehandicapten (K.B. van 7 februari 1979) (pro memorie).

c) Betoelaging van 14 centra voor thuisverzorging (K.B. van 13 januari 1975) (pro memorie).

52/6 — MEDISCH-SOCIALE VOORZORG

Er zijn subsidies in het vooruitzicht gesteld voor initiatieven die wegens hun nationaal karakter en wegens de internationale deelneming niet bij één van de Gemeenschappen kunnen worden ingedeeld (cursussen, congressen, vergaderingen, publikaties, enz..)

Bovendien moeten de inspanningen om de gegevens van het Nationaal Kankerregister te kunnen bijhouden, worden voortgezet en opgevoerd ten einde dit organisme in staat te stellen het werkelijke aantal in België aangeven gevallen van kanker te kunnen registreren.

Op grond van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen is een vergoeding voor levende donoren voorzien.

Op korte termijn is er een enorme vlucht te verwachten van de coördinatie en de activiteiten in verband met de erkenning van orgaanbanken (koninklijk besluit van 15 april 1988).

Tot slot vindt men hier de werkingskosten voor de parlementaire evaluatiecommissie voor zwangerschapsonderbreking.

De gelden bestemd voor de strijd tegen AIDS, voor de academische kankercentra en voor de erkende centra van anthropogenetica, werden naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Organisatieafdeling 53

Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen

De Bestuursafdeling der Verplegingsinrichtingen is onderverdeeld in drie sectoren, namelijk de Studiedienst omvattende de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, de Paritaire Commissie van Ziekenhuisgeneesheren en de Raad voor Verpleegkundepraktijk, de Boekhouding en het Beheer der Ziekenhuizen en de Geneeskundepraktijk.

52/4 — STOCKAGE ET DISTRIBUTION DU SANG

Le département de la Santé publique alloue à la Croix Rouge de Belgique les moyens financiers pour la construction d'un réseau de centres de transfusion sanguine et de plasmaférèse, nécessaire pour rencontrer les besoins du pays.

52/5 — AIDE SOCIO-MEDICALE (MATIERES PERSONNALISABLES)

a) Subvention de deux maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes (application de l'A.R. du 10 avril 1952, tel que modifié ultérieurement) (pour mémoire).

b) Subvention d'une institution d'accueil pour handicapés sociaux (A.R. du 7 février 1979) (pour mémoire).

c) Subvention de 14 centres de services de soins à domicile (A.R. du 13 janvier 1975) (pour mémoire).

52/6 — PREVENTION MEDICO-SOCIALE

Des subsides sont prévus à des initiatives d'organisations, dont le caractère national ainsi que la participation internationale ne permettent pas de les rattacher à l'une ou l'autre Communauté (cours, congrès, conférences, publications, etc..)

En outre, les efforts consentis pour la tenue et la mise à jour du Registre national du Cancer doivent être poursuivis et développés pour permettre à cet organisme d'enregistrer le nombre réel de cas de cancer déclarés en Belgique.

Sur base de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, un dédommagement en faveur des donneurs vivants est prévu.

A court terme, on constatera un développement notoire de la coordination et des activités ayant trait à l'agrément des banques d'organes (arrêté royal du 15 avril 1988).

Enfin se trouvent ici les frais de fonctionnement de la commission parlementaire d'évaluation d'interruption de grossesse.

Les crédits destinés à la lutte contre le SIDA, aux centres universitaires anticancéreux et aux centres reconnus de génétique humaine ont été transférés aux Communautés.

Division organique 53

Administration des établissements de soins

L'Administration des Etablissements de Soins est répartie en trois secteurs, à savoir le Service d'Etudes y compris le Conseil National des Etablissements Hospitaliers, la Commission paritaire Médecins-Hôpitaux et le Conseil de l'Art Infirmier, la Comptabilité et Gestion des Hôpitaux et l'Art de Guérir.

De Studiedienst heeft als taak alle statistische gegevens te verzamelen die betrekking hebben op de verzorgingsinstellingen en daaruit de elementen af te leiden tot bepaling van een algemeen beleid op het stuk van programmatie en erkenning van ziekenhuizen. De Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen is belast met het uitbrengen van adviezen betreffende programmatienormen, erkenningsnormen en financiering van ziekenhuizen op aanvraag van de Minister of op eigen initiatief.

De Dienst Boekhouding en Beheer der Ziekenhuizen bepaalt en beheert de begrotingen van financiële middelen die aan de ziekenhuizen worden toegekend en regelt de bepaling en de verdeling van de tekorten van de openbare ziekenhuizen. Hij verzekert bovendien de controle op de boekhouding van de laboratoria voor klinische biologie, alsmede de budgettaire opvolging in verband met de Bestuursafdeling der Verplegingsinrichtingen.

De Dienst Geneeskundepraktijk neemt deel aan de aktiviteiten tot bevordering van de medische wetenschap, houdt zich bezig met de erkenning van geneesheren generalisten en specialisten, alsmede geneesheren-stagiairs, organiseert medische en paramedische commissies en is belast met de toepassing van de terzake geldende richtlijnen van de E.E.G.

53/0 — BESTAANSMIDDELEN

Hieronder ressorteren de algemene uitgaven van deze organisatieafdeling die niet specifieerbaar zijn naar één van haar aktiviteiten-programma's toe.

53/1 — HOSPITALISATIES

Dit programma heeft betrekking op de uitgaven die verbonden zijn aan volgende activiteiten :

— betaling van de aanwezigheidsgelden en de vergoedingen aan de leden van de twee afdelingen van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, van de Raad voor Verpleegkundepraktijk en de Paritaire Commissie van Ziekenhuisgeneesheren;

— toekenning van facultatieve subsidies aan preventieve en gezondheidsorganen bij wijze van tegemoetkoming in de organisatie van congressen en studiedagen die met het ziekenhuisbeleid verband houden;

— toekenning van subsidies aan inter- en extra-universitaire centra voor de organisatie van seminaries en voor de wetenschappelijke, didactische en pedagogische omkadering van stagemeesters en experten;

— financiering van studies die het mogelijk maken de behoeften inzake verpleging te bepalen, een nieuw financieringssysteem voor de ziekenhuizen te maken via de minimale verpleegkundige gegevens, de minimale klinische gegevens en de minimale financiële gegevens;

— Toekennen van schadeloosstellingen voor sluiting van de ziekenhuizen overeenkomstig de bepalingen van het K.B. van 19 mei 1987;

Le Service d'Etudes a pour mission de rassembler toutes les données statistiques ayant trait aux institutions de soins et d'en dégager les éléments permettant d'orienter la politique générale en matière de programmation et d'agrément des hôpitaux. Le Conseil National des Etablissements Hospitaliers est chargé d'émettre des avis en matière de normes de programmation, de normes d'agrément et de financement des hôpitaux sur demande du Ministre ou à sa propre initiative.

Le Service de la Comptabilité et Gestion des Hôpitaux fixe et gère les budgets de moyens financiers octroyés aux hôpitaux publics. Il assure en outre la surveillance de la comptabilité des laboratoires de biologie clinique, ainsi que le suivi budgétaire en ce qui concerne l'Administration des Etablissements de Soins.

Le Service de l'Art de Guérir collabore aux activités de promotion de la science médicale, s'occupe de l'agrément des médecins généralistes et spécialistes, ainsi que des médecins stagiaires, organise les commissions médicales et paramédicales et est chargé de l'application des directives de la C.E.E. en la matière.

53/0 — SUBSISTANCE

Ressortissent à cette division les dépenses générales qui ne peuvent être spécifiées en fonction d'un de ses programmes d'activités.

53/1 — HOSPITALISATIONS

Ce programme vise les dépenses liées aux activités suivantes :

— paiement des jetons de présence et indemnités aux membres des deux sections du Conseil National des Etablissements Hospitaliers, du Conseil de l'Art Infirmier et de la Commission paritaire médecins-hôpitaux;

— octroi de subsides facultatifs aux organismes prophylactiques et sanitaires à titre d'intervention dans les frais d'organisation de congrès et journées d'études se rapportant à la politique hospitalière;

— octroi de subsides aux centres interuniversitaires et extra-universitaires pour l'organisation de séminaires et pour l'encadrement scientifique, didactique et pédagogique des maîtres de stage et experts;

— financement d'études permettant de déterminer les besoins en matière de soins, de définir un nouveau système de financement des hôpitaux par le biais du résumé infirmier minimum, du résumé clinique minimum et du résumé financier minimum;

— octroi d'indemnités de fermeture aux hôpitaux conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 19 mai 1987;

— Tegemoetkoming van de Staat in de prijs per verpleegdag, met uitsluiting van de supplementen voorzien ten gunste van de universitaire ziekenhuizen, zoals bepaald door artikel 100 van de wet op de ziekenhuizen en toekenning van voorschotten op deze tegemoetkoming, zoals vermeld onder artikel 104 van bedoelde wet.

De daartoe voorziene kredieten dekken de werkingskosten van de ziekenhuizen voor de diensten vermeld in artikel 7 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986. Zij omvatten de lasten die verbonden zijn aan investeringen, aan kaskredieten, aan bezoldigingen voor loontrekkend administratief, verplegend, paramedisch en ander personeel, alsmede de andere werkingskosten zoals verwarming, reiniging, verscheidene administratieve kosten, kosten voor was en linnen, voor voeding, voor medische produkten, enz..

— Tegemoetkoming van de Staat in de prijs per verpleegdag van de universitaire ziekenhuizen, voorzien door artikel 102 van de wet op de ziekenhuizen en in de kosten voor prestaties geleverd door het medisch team van de universitaire ziekenhuizen, kosten die geen aanleiding geven tot een tegemoetkoming vanwege de verzekeringsorganen.

Het betreft in feite een bijkomende subsidie, toegekend om de specifieke kosten te dekken voor verpleging van een patiënt die, omwille van de ernst van zijn ziekte, alleen kan onderzocht en behandeld worden in een universitaire dienst.

53/2 — RUSTHUIZEN EN VERZORGINGSINSTELLINGEN (PERSOONSGEBONDEN MATERIES)

Betoelaging van instellingen voor mentaal en sociaal gehandicapten in het Brusselse Gewest; persoonsgebonden materies die onder de bevoegdheid vallen van het Nationaal Parlement en van de Nationale Regering (pro memorie).

53/3 — ORGANISATIE GENEESKUNDEPRAKTIJK

Medewerking aan de activiteiten tot promotie van de medische wetenschap.

Erkenning van geneesheren-huisartsen en specialisten, evenals van geneesheren-stagiairs.

Organisatie van nationale en provinciale medische en paramedische commissies.

Betoelaging van de werking van organisaties op gebied van profylaxis en gezondheid in verband met de geneeskundepraktijk.

Toepassing van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

53/4 — BEHEER VAN DE ACADEMIES VOOR GENEESKUNDE

Promotie van de medische wetenschappen, toekenning van prijzen *(pro memorie)*.

— Intervention de l'Etat dans le prix de journée d'hospitalisation, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires, telle que prévue par l'article 100 de la loi sur les hôpitaux et octroi d'avances sur cette intervention, tel que mentionné à l'article 104 de ladite loi.

Les crédits prévus à cet effet couvrent les dépenses de fonctionnement des hôpitaux pour les services repris à l'article 7 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986. Ils comprennent les charges liées aux investissements, aux crédits de caisse, aux rémunérations de personnel salarié administratif, soignant, paramédical et autres, ainsi que les autres frais de fonctionnement tels que chauffage, nettoyage, frais administratifs divers, frais de buanderie-lingerie et de l'alimentation, produits médicaux, etc..

— Intervention de l'Etat dans le prix par journée d'hospitalisation des hôpitaux universitaires, prévue par l'article 102 de la loi sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.

Il s'agit en fait d'un subside complémentaire octroyé pour couvrir des frais spécifiques à l'hospitalisation d'un patient qui, en raison de la gravité de son affection, ne peut être examiné et traité que dans un service universitaire.

53/2 — MAISONS DE REPOS ET DE SOINS (MATIERES PERSONNALISABLES)

Subvention des maisons d'hébergement d'handicapés mentaux et sociaux dans la Région bruxelloise; matières personnalisables qui relèvent de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (pour mémoire).

53/3 — ORGANISATION ART DE GUERIR

Collaboration aux activités de promotion de la science médicale.

Agrément des médecins généralistes et spécialistes, ainsi que des médecins stagiaires.

Organisation de commissions nationales et provinciales médicales et paramédicales.

Subvention de l'activité des organismes prophylactiques et sanitaires relative à l'art de guérir.

Application des directives de la Communauté européenne.

53/4 — GESTION DES ACADEMIES DE MEDECINE

Promotion de la science médicale, attribution de prix *(pour mémoire)*.

Organisatieafdeling 54

Bestuursafdeling voor het Maatschappelijk Welzijn

Omvat de studiedienst belast met de opvolging en voorbereiding van de nationale wetgevingen inzake de O.C.M.W.'s.

— de diensten belast met het verrichten van de uitgaven in verband met de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het bestaansminimum en de wet van 2 april 1965 betreffende de tenlasteneming van steun verleend door de O.C.M.W.'s;

— het secretariaat van de interdepartementale werkgroep voor Armoedebestrijding en de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn;

— de diensten van het onthaalcentrum voor kandidaat-politieke vluchtelingen;

— de administratie voor het waarborgen van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

54/0 — BESTAANSMIDDELEN

Hieronder ressorteren de algemene uitgaven van deze organisatieafdeling die niet specifieerbaar zijn naar één van haar aktiviteitenprogramma's toe.

54/1 — BESTAANSZEKERHEID

Dit programma heeft als doelstelling een minimum aan bestaanszekerheid te garanderen voor de minstbedeelden :

— wettelijke betoelaging van de O.C.M.W.'s m.b.t. het uitbetalen van het bestaansminimum (ten belope van 50%);

— steunen van organismen en projecten ter bestrijding van de armoede;

— de werking financieren van de Interdepartementale Werkgroep voor Armoedebestrijding en de Hoge Raad voor Maatschappelijk welzijn;

— tussenkomst in het onderhoudsgeld voor kinderen betaald door de O.C.M.W.'s (ten belope van 90%);

— schadeloosstelling van de slachtoffers van het Heizeldrama.

54/4 — MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

Hier worden de verschillende projecten gegroepeerd die de gelijke kansen voor man en vrouw willen waarborgen, alsook de werkingskosten van de Emancipatieraad, die de subsidieaanvragen van de organismen onderzoekt en de campagnevoorstellen uitvoert, en de kosten m.b.t. het opstarten van het vrouwenhuis.

54/5 — OPVANG VLUCHTELINGEN

— Terugbetaling in het kader van de wet van 2 april 1965 van de kosten van maatschappelijke

Division organique 54

Administration de l'Aide sociale

Comprend le service d'études chargé du suivi et de la préparation des législations nationales relatives aux C.P.A.S.

— les services chargés d'effectuer les paiements concernant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les C.P.A.S.;

— le secrétariat du groupe de travail interdépartemental de lutte contre la pauvreté et du Conseil supérieur de l'Aide sociale;

— les services du centre d'accueil pour candidats réfugiés politiques;

— l'administration chargée de garantir l'égalité des chances entre hommes et femmes.

54/0 — SUBSISTANCE

Ressortissent à cette division les dépenses générales qui ne peuvent être spécifiées en fonction d'un de ses programmes d'activités.

54/1 — SECURITE D'EXISTENCE

Ce programme vise à garantir un minimum de sécurité d'existence aux plus démunis :

— subsidiation légale des CPAS pour le paiement du minimum d'existence (à concurrence de 50%);

— aide aux organismes et projets de lutte contre la pauvreté;

— financement du fonctionnement du Groupe de travail interdépartemental de lutte contre la pauvreté et du Conseil supérieur d'aide sociale;

— intervention dans les aliments payés pour les enfants par les CPAS (à concurrence de 90%);

— indemnisation des victimes du drame du Heysel.

54/4 —EMANCIPATION SOCIALE

Sont regroupés ici les différents projets visant à garantir l'égalité des chances entre hommes et femmes, ainsi que les frais de fonctionnement du Conseil de l'émancipation qui instruit les demandes de subsides des organismes et exécute les propositions de campagne, et les frais de mise en service du Centre national des femmes.

54/5 — ACCUEIL DES REFUGIES

— Remboursement dans le cadre de la loi du 2 avril 1965 des frais de l'aide sociale accordée par les C.P.A.S.

dienstverlening door de O.C.M.W.'s verleend aan vreemdelingen, ingeschreven in de vreemdelingenregisters en Belgen zonder onderstandsdomicilie in België.

Het betreft medische kosten, financiële bijstand, gewaarborgde gezinsbijslag en kosten van aansluiting en verzekering bij een verzekering tegen Z.I.V.

Voor (kandidaat) vluchtelingen worden daarenboven de huisvestingskosten terugbetaald.

— Het opvangcentrum voor kandidaat-vluchtelingen heeft als taak :

- de eerste centrale opvang van kandidaat-politieke vluchtelingen d.m.v. medisch-sociale bijstand en het bieden van logies;
- de plaatsing van de kandidaat vluchtelingen in de gemeenten met de medewerking van de O.C.M.W.'s;
- het leveren van de medisch-sociale bijstand aan de asielzoekers verblijvend in het transitcentrum 127 te Zaventem.

Organisatieafdeling 55

Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen

I. Toegewezen opdrachten

a) Toekenning van de aanspraken :

— Op het bekomen van een pensioen van burgerlijk slachtoffer van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, alsook van slachtoffer van de gebeurtenissen in Kongo;

— Op het bekomen van het voordeel van één van de volgende statuten : politiek gevangene, weerstander door de sluikpers, burgerlijk weerstander, werkweigeraar, gedeporteerde voor de verplichte tewerkstelling, weerstander tegen het nazisme, verplicht ingelijfde bij de Wehrmacht, zeevisser die tijdens de oorlog 1914-1918 de zeevisserij heeft beoefend vanuit Britse, Franse of Belgische havens en tijdens de oorlog 1940-1945 vanuit Britse havens;

— Op het bekomen van de renten van gedeporteerde 1914-1918 en 1940-1945, van werkweigeraar, weerstander tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden en van zeevisser;

b) Ordonnancering van de pensioenen en renten, toekenning of bijdrage tot de toekenning van een reeks voordelen verbonden aan de reeds vernoemde titels;

c) Toepassing van de overeenkomsten met de Bondsrepubliek Duitsland inzake schadevergoeding van de oorlogsslachtoffers;

d) Verzameling, klassering en exploitatie van de archieven van de tweede wereldoorlog;

e) Voogdij over het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers, alsook over de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

aux réfugiés inscrits dans les registres des étrangers et aux Belges sans domicile de secours en Belgique.

Il s'agit des frais médicaux, de l'aide financière, des prestations familiales garanties et de frais d'affiliation et d'assurance auprès d'un organisme assureur A.M.I.

Les frais de logement sont, en outre, remboursés pour les (candidats) réfugiés.

— Le centre d'accueil pour les candidats réfugiés a pour tâche :

- d'assurer le premier accueil central des candidats réfugiés politiques par le biais de l'aide médico-sociale et de l'hébergement;
- de veiller au placement des candidats réfugiés dans les communes en collaboration avec les C.P.A.S.;
- d'octroyer une aide médico-sociale aux demandeurs d'asile hébergés au centre de transit 127 à Zaventem.

Division organique 55

Administration des victimes de la guerre

I. Missions assignées

a) Octroi des titres :

— A l'obtention d'une pension de victime civile des guerres 1914-1918 et 1940-1945, ainsi que de victime des événements du Congo;

— A l'obtention du bénéfice d'un des statuts suivants : prisonnier politique, résistant par la presse clandestine, résistant civil, réfractaire, déporté pour le travail obligatoire, résistant au nazisme, incorporé de force dans la Wehrmacht, pêcheur marin ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945;

— A l'obtention des rentes de déporté 1914-1918 et 1940-1945, de réfractaire, de résistant au nazisme dans les régions annexées et de pêcheur marin.

b) Ordonnancement des pensions et des rentes, attribution ou contribution à l'attribution d'une série d'avantages liés aux titres précités;

c) Application des accords avec la République fédérale d'Allemagne en matière d'indemnisation des victimes de la guerre;

d) Rassemblement, classement et exploitation des archives de la seconde guerre mondiale;

e) Tutelle de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

II. Doelstellingen per programma

55/0 — BESTAANSMIDDELEN

Hieronder ressorteren de algemene uitgaven van deze organisatieafdeling die niet specifieerbaar zijn naar één van haar aktiviteitenprogramma's toe.

Dit programma omvat de terugbetalingen van zitpenningen, reis- en verblijfskosten van de leden, staatscommissarissen en griffiers van de commissies; personeelskosten, sociale abonnementen, kilometervergoedingen, erelonen der advocaten.

55/1 — OORLOGSGETROFFENEN

a) *Uitvoering wetgeving oorlogsgetroffenen*

— Buitengewone en bijkomende vergoedingen voor erkende politieke gevangenen (art. 8 en 10 K.B. 16/10/1954);

middelen : 0,2 M.F.

— Geneeskundige en farmaceutische verzorging van oorlogsslachtoffers wiens dossier nog in behandeling is;

middelen : 0,9 M.F.

— Vergoeding van reis- en verblijfskosten voor personen opgeroepen om te verschijnen voor de commissies.

middelen : 0,1 M.F.

TOTAAL : 1,2 M.F.

(in 1991 : 1 M.F.)

b) *Toelagen aan Werken en Organisaties die zich bezighouden met oorlogsslachtoffers*

Deze toelage dient ter ondersteuning van de inrichting van of deelname aan vaderlandslievende plechtigheden en bedevaarten; ter aanmoediging van sociale acties ten behoeve van hun leden, de inrichting van tentoonstellingen in verband met de beide wereldoorlogen en andere initiatieven.

Een 18-tal verenigingen vragen jaarlijks deze toelage aan.

middelen : 1,1 M.F.

te verdelen onder de aanvragers

(in 1991 : 1,1 M.F.)

c) *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers*

Jaarlijks wordt er een belangrijke tussenkomst voorzien met betrekking tot de werkingskosten van het N.I.O.I. dat zowel materiële als morele bijstand verleent aan de oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers in alle levensomstandigheden waarin zij zich bevinden.

middelen : 3 424,2 M.F.

(in 1991 : aangepast krediet : 3 427,1 M.F.
vorige jaren : 201,2 M.F.)

II. Objectifs par programme

55/0 — SUBSISTANCE

Ressortissent à cette division les dépenses générales qui ne peuvent être spécifiées en fonction d'un de ses programmes d'activités.

Ce programme comprend les remboursements des jetons de présence, des frais de transport et de séjour des membres, commissaires de l'Etat et greffiers des Commissions; les dépenses de personnel, les abonnements sociaux, les indemnités kilométriques, les honoraires des avocats.

55/1 — VICTIMES DE LA GUERRE

a) *Exécution législation victimes de la guerre*

— Allocations exceptionnelles et complémentaires pour les prisonniers politiques reconnus (art. 8 et 10 A.R. 16/10/1954);

moyens : 0,2 M.F.

— Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes de guerre, dont le dossier est en cours d'instruction;

moyens : 0,9 M.F.

— Indemnisation des frais de déplacement et de séjour des personnes appelées à comparaître devant les commissions.

moyens : 0,1 M.F.

TOTAL : 1,2 M.F.

(en 1991 : 1 M.F.)

b) *Subsides aux Œuvres et Organisations s'occupant des victimes de guerre*

Cette subvention sert de soutien à l'organisation de ou à la participation à des cérémonies patriotiques et des pélérinages; à encourager les actions sociales en faveur de leurs membres, l'organisation d'expositions relatives aux deux guerres mondiales et d'autres initiatives.

Plus ou moins 18 organisations sollicitent chaque année cette subvention.

moyens : 1,1 M.F.

à partager entre les demandeurs

(en 1991 : 1,1 M.F.)

c) *Subvention à l'Institut National des invalides de guerre, Anciens combattants et Victimes de guerre*

Chaque année, une intervention importante est prévue pour les frais de fonctionnement de l'I.N.I.G., qui accorde une assistance tant matérielle que morale aux invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, dans toutes les circonstances de la vie qu'ils rencontrent.

moyens : 3 424,2 M.F.

(en 1991 : crédit ajusté : 3 427,1 M.F.
années antérieures : 201,2 M.F.)

d) *Toelage aan de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers*

Deze toelage is bestemd om de werkingskosten te dekken van de Hoge Raad, die een adviserende functie heeft betreffende alle aangelegenheden die bovengenoemde gemeenschap aanbelangen.

middelen : 0,4 M.F.
(in 1991 : 0,4 M.F.)

Organisatieafdeling 56

Instituut voor hygiëne en epidemiologie

Overgebracht sinds 1991 naar organisatieafdeling 58, activiteitenprogramma 3.

Organisatieafdeling 57

Leefmilieubeleid

Bescherming van de bevolking op het gebied van de verontreiniging van de lucht, het water en de bodem, de lawaaihinder, de ioniserende en niet-ioniserende stralingen.

Toepassing van de zgn. Seveso-wet.

57/1 — TOEZICHT OP HET LEEFMILIEU (WATER, LUCHT, GELUID, GEUR)

a) Bestrijding van de milieuhinder : luchtverontreiniging, bodemverontreiniging, geluidshinder, niet-ioniserende stralingen

Aktiemiddelen :

— het semi-automatische meetnet voor zwaveldioxyde en rook (107 meetstations); dagelijkse metingen van SO_2 en stofconcentraties in de lucht;

— de automatische meetnetten voor de telecontrole van de luchtverontreiniging (18 masten en 71 meetstations (RTU's) die elk een aantal physico-chemische en meteorologische meetsystemen bevatten (permanente metingen $S0_2$ -NO_2 - NO - CO - 0_3 - S tot CnHm - stof - meteo P - meteo S), met telefoonlijnen aan 5 regionale verwerkingssystemen (RDRC's) verbonden, die op hun beurt eveneens met telefoonlijnen permanent met een nationaal gegevensverwerkingscentrum (NDPC) verbonden zijn). - Investering 1974-1988 : 731,8 M;

— het regenneerslagmeetnet (EMEP) : om de fysico-chemie van de luchtpolluenten en de kwaliteit van de regenneerslag op Belgisch grondgebied te onderzoeken (zure regen);

— studies, monsternemingen en ontledingen : o.m. controles op loodgehaltes in benzines, controle van zwavelgehalte in gasolie.

d) *Frais de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre*

Cette subvention est destinée à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur, qui a une fonction consultative pour toutes les affaires qui concernent ladite communauté.

moyens : 0,4 M.F.
(en 1991 : 0,4 M.F.)

Division organique 56

Institut d'hygiène et d'épidémiologie

Transféré depuis 1991 à la division organique 58, programme d'activités 3.

Division organique 57

Politique de l'environnement

Protection de la population en matière de pollution de l'air, de l'eau et du sol, de nuisances par le bruit, de radiations ionisantes et non ionisantes.

Application des lois dites Seveso.

57/1 — SURVEILLANCE DE L'ENVIRONNEMENT (EAU, AIR, BRUIT, ODEUR)

a) Lutte contre les nuisances : pollution atmosphérique, pollution du sol, nuisances par le bruit, radiations non ionisantes

Moyens d'actions :

— le réseau semi-automatique de mesure du dioxyde de soufre et de la fumée (107 stations de mesure); mesures journalières du SO_2 et des concentrations de poussières dans l'air;

— les réseaux automatiques de télécontrôle de la pollution de l'air (18 mâts et 71 stations de mesure (RTU) qui comprennent chacune un certain nombre de systèmes de mesure physico-chimiques et météorologiques (mesures permanentes du SO_2 - NO_2 - NO - CO - 0_3 - S jusqu'aux poussières deCnHm - météo P - météo S), qui sont reliés par lignes téléphoniques à 5 systèmes de traitement régionaux (RDRC), à leur tour reliés en permanence par lignes téléphoniques à un centre national de traitement des données) (NDPC) - Investissement 1974-1988 : 731,8 M;

— le réseau de mesure des précipitations (EMEP): pour étudier la chimie physique des polluants atmosphériques et évaluer la qualité des précipitations sur le territoire belge (pluies acides);

— études, échantillonnages et analyses: entre autres contrôles des teneurs en plomb des essences, contrôle de la teneur en soufre du gasoil.

b) Onderzoekingen in verband met de luchtverontreiniging, de lawaaihinder en de bodemverontreiniging

Prioriteiten :

1. Opstellen van een emissie-inventaris voor België voor de verschillende luchtpolluenten SO_2, NO_x en KWS en voor de diverse bronnen.

2. Opmaken van een inventaris van de verschillende emissiemethodes met commentaar, voor SO_2, NO_x en stof, met het oog op het opstellen van een meetmethoden-besluit.

3. Studies m.b.t. het opstellen van algemene en sectoriële emissienormen in de atmosfeer (broeikasteffect, gat in de ozonlaag.)

c) Opstellen van de nationale normen inzake emissie en immissie van schadelijke stoffen in de lucht en de geluidshinder in samenwerking met andere ministeries.

d) Deelneming in de nationale delegatie aan de commissies van UNO, EEG, OESO, Benelux i.v.m. milieuvraagstukken.

e) Financiering van het Hydrologisch Jaarboek van België samengesteld door het K.M.I.; opmaken en bijhouden van de inventaris van de waterbeschikbaarheid voor het land m.b.t. de produktie van drinkwater; opvolgen van de dossiers i.v.m. waterverdragen.

f) Bescherming tegen milieuvervuiling. Specifieke aankopen met het oog op de bescherming van het leefmilieu, hoofdzakelijk voor de meetnetten + herstructurering van de meetnetten.

g) Betaling van de bijdragen in de kosten van uitvoering van de internationale overeenkomsten betreffende de bescherming van het leefmilieu (betaling aan internationale organisaties van bijdragen opgelegd door internationale verdragen of protocollen door België ondertekend i.v.m. het leefmilieu.) Momenteel: Financiering EMEP (Meetnet grensoverschrijdende luchtverontreiniging), Verdrag van Wenen, Protocol van Montreal, Verdrag van Bazel.

OESO : programma van de controle op de chemische produkten.

57/2 — TOEZICHT OP DE RADIOACTIVITEIT

— Toepassing van de bestaande reglementering voor de bescherming van de bevolking en haar leefmilieu tegen het gevaar van ioniserende stralingen in alle domeinen waarvoor de dienst bevoegd is, zowel in de industriële als de medische sector : toezicht op de kerncentrales, de andere sites, hospitalen, vervoer,..., erkenning van de geneesheren, goedkeuring van toestellen, impactstudies,enz.

— Verwerving van up-to-date technische en wetenschappelijke informatie ter ondersteuning van de ideeënvorming in verband met de evolutie van de

b) Recherches sur la pollution de l'air, le bruit et la pollution du sol

Priorités :

1. Etablissement d'un inventaire des émissions pour la Belgique en ce qui concerne les différents polluants de l'air, SO_2, NO_x et hydrocarbures, et les sources diverses.

2. Etablissement d'un inventaire des méthodes d'émission avec commentaire, pour le SO_2, le NO_x et les poussières en vue de la mise au point d'un arrêté sur les méthodes de mesure.

3. Etudes sur l'établissement de normes générales et sectorielles d'émission dans l'atmosphère (effet de serre, trou dans la couche d'ozone).

c) Etablissement des normes nationales d'émission et d'immission de polluants dans l'air et de bruit, en collaboration avec d'autres ministères.

d) Participation, au sein de la délégation nationale, aux commissions ONU, CEE, OCDE, Benelux, relatives aux problèmes de l'environnement.

e) Financement de l'Annuaire hydraulique de Belgique constitué par l'I.R.M.; établissement et mise à jour de l'inventaire des ressources en eau du pays en vue de la production d'eau potable; suivi des dossiers concernant les traités sur l'eau.

f) Protection contre la pollution de l'environnement. Achats spécifiques en vue de la protection de l'environnement, principalement pour les réseaux de mesure + restructuration des réseaux.

g) Paiement de la quote-part dans les frais d'exécution des conventions internationales relatives à la protection de l'environnement (paiement aux organismes internationaux des contributions imposées par des conventions internationales ou des protocoles signés par la Belgique et relatifs à l'environnement.) En ce moment : Financement EMEP (Réseau pollution atmosphérique transfrontière), Convention de Vienne, Protocole de Montréal, Convention de Bâle.

OCDE : programme de contrôle des produits chimiques.

57/2 — SURVEILLANCE DE LA RADIOACTIVITE

— Application de la réglementation existante pour la protection de la population et de son environnement contre le danger des rayonnements ionisants dans tous les domaines relevant de sa compétence, qu'ils soient industriels ou médicaux : surveillance des centrales nucléaires, des autres sites, des hôpitaux, des transports,..., agrément des médecins, des appareils, études d'impact, etc.

— Acquisition d'informations techniques et scientifiques de premier ordre pour soutenir la réflexion sur l'évolution de la réglementation en l'adaptant,

reglementering ten einde deze in funktie van de nationale behoeften en de technische vooruitgang aan te passen.

— Oprichting van een gespecialiseerd meetnet (TELERAD).

— Bepaling van de risicozones voor de installaties die vallen onder de toepassing van de zgn. Seveso-Wet van 21.01.1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële aktiviteiten, met uitzondering van installaties voor behandeling van radioactieve stoffen.

57/3 — NATIONALE WATERBOUWKUNDIGE REALISATIES EN STEDELIJKE ONTWATERING

Vaststelling van de algemene en sectoriële lozingsnormen voor afvalwater.

57/4 — BEHEER VAN HET MATHEMATISCH MODEL VAN DE NOORDZEE EN HET SCHELDE-ESTUARIUM

Overgebracht naar 58/5.

57/5 — CEL LEEFMILIEU

Werkingskosten in verband met invoer, uitvoer en doorvoer van afvalstoffen.

Organisatieafdeling 58

Wetenschapsbeleid

Deze organisatieafdeling groepeert al de kredieten van het departement Volksgezondheid en Leefmilieu met betrekking tot het wetenschapsbeleid.

De indeling in activiteitenprogramma's volgt dezelfde principes als bij de andere begrotingen.

58/1 — RESEARCH — DEVELOPMENT NATIONAAL

Naast de bijdragen aan wetenschappelijke studies en onderzoeken die besteed worden door verschillende bestuursafdelingen, en de subsidiëring van het Nationaal Register van Erfelijke Ziekten, vinden we hier als belangrijkste basisallocatie de toelagen aan het medisch wetenschappelijk onderzoek krachtens de conventie van 21 mei 1965. Ook al werd in toepassing van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten, alsmede van de wet van 8 augustus 1988 deze toelage aan het F.G.W.O. gedeeltelijk gecommunautariseerd, blijft het onontbeerlijk een speciale inspanning te leveren op nationaal vlak voor de ontwikkeling en coördinatie van onderzoeksprogramma's die een interuniversitaire, intercommunautaire of supranationale (EEG) dimensie vertonen.

58/2 — RESEARCH — DEVELOPMENT INTERNATIONAAL

Hier wordt de bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon ondergebracht.

notamment, aux réalités nationales et au progrès technique.

— Création d'un réseau spécialisé de mesures (TELERAD).

— Fixation des zones de risque pour les installations régies par la loi dite Seveso du 21/1/1987 en matière de risques d'accidents graves lors de certaines activités industrielles, à l'exception des installations de traitement des matières radioactives.

57/3 — REALISATIONS HYDRAULIQUES NATIONALES ET DEMERGEMENT URBAIN

Fixation des normes générales et sectorielles de déversement des eaux usées.

57/4 — GESTION DU MODELE MATHEMATIQUE DE LA MER DU NORD ET DE L'ESTUAIRE DE L'ESCAUT

Transféré à 58/5.

57/5 — CELLULE ENVIRONNEMENT

Frais de fonctionnement en ce qui concerne l'importation, l'exportation et mouvement transfrontalière de déchets.

Division organique 58

Politique scientifique

Cette division organique regroupe tous les crédits du département de la Santé publique et de l'Environnement en relation avec la politique scientifique. La répartition en programmes d'activités suit le même principe que pour les autres budgets.

58/1 — RESEARCH — DEVELOPMENT NATIONAL

A part des subsides à des études scientifiques et de la recherche gérés par les différentes directions générales, et la subsidiation du Régistre national des maladies génétiques, on trouve ici comme allocation de base la plus importante les subventions de la recherche scientifique médicale en vertu de la convention du 21 mai 1965. Bien qu'en application de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, ainsi que de la loi spéciale du 8 août 1988 la subvention au F.N.R.S.M. a été partiellement communautarisée, il demeure indispensable de consentir un effort spécial au niveau national destiné au développement et à la coordination de programmes de recherche qui présentent une dimension interuniversitaire, intercommunautaire ou supranationale (CEE).

58/2 — RESEARCH — DEVELOPMENT INTERNATIONAL

Ce programme reprend la participation au Centre international de Recherche du Cancer à Lyon.

58/3 — WETENSCHAPPELIJKE INRICHTING INSTITUUT VOOR HYGIENE EN EPIDEMIOLOGIE

Deze kredieten waren vóór de hergroepering van de kredieten wetenschapsbeleid ondergebracht bij de organisatieafdeling 56, activiteitenprogramma 0.

Referentietaken

Deze behoren tot de voornaamste taken van een nationale overheidsinstelling. Bepaalde analyses kunnen immers te gespecialiseerd zijn voor een laboratorium dat vooral routine-onderzoeken verricht, zodat het een beroep moet kunnen doen op meer gespecialiseerde referentielaboratoria.

Wanneer de wetgever bovendien een norm voorstelt, moet hij ook aangeven op welke manier die norm moet worden gecontroleerd. Het referentielaboratorium zal dan een referentiemethode moeten voorstellen gebaseerd op zijn ervaring of op een gespecialiseerde studie. Het voorbereiden van bepaalde standaarden maakt eveneens deel uit van de taken van een nationaal referentie-instituut.

Monitoring

Onder de monitoring wordt verstaan het systematisch en regelmatig opvolgen van een geheel van parameters in de ruimte en in de tijd.

Monitoring is noodzakelijk om de gevolgen van bepaalde situaties op het milieu of op de gezondheid te kunnen evalueren.

Epidemiologische bewaking

Epidemiologische bewaking wil zeggen dat ziekten en/of gezondheidsproblemen onder de bevolking op de voet worden gevolgd, dat deze gegevens worden geëxploiteerd, en dat de resultaten ervan kenbaar worden gemaakt aan de gezondheidswerkers enerzijds en aan de verantwoordelijke overheid anderzijds.

Controle

Wanneer de wetgever reglementen en normen uitvaardigt, moeten die ook worden gecontroleerd. Ook die controle behoort tot één van de voornaamste taken van het I.H.E.

Kwaliteitscontrole

Een bijzondere maar belangrijke vorm van controle is het toezicht op de kwaliteit van laboratoriumresultaten. Talloze zwaarwichtige beslissingen worden immers genomen op grond van analyseresultaten. Kwaliteitscontrole van die resultaten behoort dus eveneens tot de taken van de overheid. Daarom is aan het I.H.E. de belangrijke taak opgedragen de kwaliteit van de analyses uitgevoerd in laboratoria voor klinische biologie te controleren. Bovendien hebben

58/3 — ETABLISSEMENT SCIENTIFIQUE INSTITUT D'HYGIENE ET D'EPIDEMIOLOGIE

Avant le regroupement des crédits relatifs à la politique scientifique ces crédits étaient regroupés à la division organique 56, programme d'activités 0.

Tâches de référence

C'est une des principales tâches d'un Institut public national. Certains examens peuvent en effet être trop spécialisés pour un laboratoire qui effectue avant tout des analyses de routine, de sorte que ce dernier doit pouvoir faire appel à des laboratoires de référence plus spécialisés.

D'autre part, lorsque le législateur propose une norme, il doit aussi définir suivant quelle méthode la norme doit être contrôlée. Le laboratoire de référence devra alors proposer une méthode de référence, sur base de son expérience ou d'une étude spéciale. La préparation de certains standards nationaux fait également partie des tâches d'un institut national de référence.

Monitoring

Sous le terme monitoring on entend le suivi systématique et régulier d'un ensemble de paramètres dans l'espace et dans le temps.

Afin de pouvoir évaluer les conséquences de certaines situations sur le milieu ou sur la santé, un monitoring régulier est nécessaire.

Surveillance épidémiologique

La surveillance épidémiologique implique qu'il faut suivre de près les maladies et/ou problèmes de santé dans la population, exploiter ces données, diffuser les résultats d'une part vers les professionnels de la santé et d'autre part vers les autorités de la santé.

Contrôle

Lorsque le législateur promulgue des réglementations et des normes, celles-ci doivent aussi être contrôlées. Les analyses de contrôle sont donc également des missions importantes de l'I.H.E.

Contrôle de qualité

Une forme spéciale et importante du contrôle est le contrôle de qualité des résultats de laboratoire. En effet, de nombreuses décisions importantes sont prises sur base des résultats de laboratoire. Un contrôle de la qualité de ces résultats est donc aussi une mission des autorités publiques. C'est pourquoi l'I.H.E. a la tâche importante de contrôler la qualité des analyses effectuées dans des laboratoires de biologie clinique. Par ailleurs une série d'analyses de laboratoire n'ont

een reeks laboratoriumanalyses slechts kracht van wet indien het laboratorium officieel door de verantwoordelijke Minister is erkend.

Een dergelijke erkenning van een laboratorium door de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid en het leefmilieu behoort, wordt slechts uitgereikt op advies van het I.H.E. Het Instituut voert uit eigen beweging ook vergelijkende onderzoekingen uit tussen verschillende laboratoria ten einde de kwaliteit te verbeteren en de resultaten van alle laboratoria uit het gehele land te kunnen vergelijken.

Diagnostiek

Alhoewel de meeste microbiologische diagnoses die betrekking hebben op patiënten in klinische laboratoria worden verricht, is in bepaalde gevallen toch de tussenkomst vereist van een gespecialiseerd openbaar laboratorium, ofwel omdat de diagnose gecompliceerd is, ofwel om de ziekte beter te kunnen controleren of te voorkomen.

Zo beschikt het I.H.E. over mogelijkheden voor gespecialiseerd onderzoek naar volgende ziekten : botulisme, difterie, influenza, voedselvergiftigingen (zowel microbiologische als chemische).

Behalve in de sectoren microbiologie en levensmiddelen wordt eveneens vaak beroep gedaan op het I.H.E. voor de identificatie van verdovende middelen en produkten die in het algemeen toxisch kunnen zijn.

Risicobeoordeling

De mens wordt steeds meer blootgesteld aan tal van agressiefactoren. Naast de klassieke microbiologische pathogene stoffen, zijn er een massa potentieel toxische scheikundige stoffen ontstaan.

Het beoordelen van het potentieel risico, dat die stoffen inhouden, is één van de belangrijke taken voor de toekomst. Dergelijke complexe taken worden doorgaans verricht binnen een internationale context.

Het I.H.E. houdt zich onder meer bezig met volgende deeltaken :

— Beoordeling van de toxiciteit voor een reeks specifieke stoffen of groepen van stoffen ;

— Ontwikkeling en toepassing van experimentele methodes voor het opsporen van de toxiciteit en de mogelijke cancerogene eigenschappen van scheikundige produkten;

— Ontwikkeling van methodes voor extrapolatie op het gebied van de beoordeling van toxische werkingen bij de mens.

Administratieve taken

Het I.H.E. is verantwoordelijk, of verstrekt de verantwoordelijke Minister advies, voor de erkenning van laboratoria, in volgende domeinen :

— klinische biologie;

— analyse van water;

force de loi que si le laboratoire a reçu une reconnaissance officielle du Ministre responsable.

La reconnaissance des laboratoires par les Ministres responsables pour la Santé publique et l'Environnement n'est délivrée que sur avis de l'I.H.E. D'initiative, l'I.H.E. organise aussi des examens comparatifs entre les laboratoires pour arriver à une meilleure qualité et à ce qu'une comparaison des résultats des différents laboratoires du pays soit possible.

Diagnostic

Bien que la plupart des diagnostics microbiologiques ayant trait à des patients sont réalisés dans des laboratoires cliniques de microbiologie, il y en a certains qui requièrent l'intervention d'un laboratoire public spécialisé, soit en raison de la complexité du diagnostic, soit en vue d'avoir un meilleur contrôle et une meilleure prévention de la maladie.

L'I.H.E. dispose, par exemple, de possibilités d'examens spécialisés pour les maladies suivantes : botulisme, diphtérie, influenza, intoxications alimentaires (aussi bien d'origine microbiologique que chimique).

En dehors des secteurs microbiologie et denrées alimentaires, il est aussi souvent fait appel à l'I.H.E. pour l'identification de drogues et de produits potentiellement toxiques en général.

Evaluation de risques

L'espèce humaine se trouve de plus en plus exposée à de nombreux facteurs d'agression. A côté des agents pathogènes microbiologiques classiques, il s'est ajouté une multitude d'agents chimiques potentiellement toxiques.

Une évaluation du risque potentiel présenté par ces agents constitue une des principales missions d'avenir. De telles tâches complexes sont en général réalisées dans un contexte international.

L'I.H.E. s'occupe entre autres des volets suivants :

— Evaluation de la toxicité pour une série de substances spécifiques ou de groupes de substances;

— Développement et application de méthodes expérimentales pour la détection de la toxicité et des potentialités cancérogènes de produits chimiques;

— Développement de méthodes d'extrapolation dans le domaine de l'évaluation des effets toxiques chez l'homme.

Tâches administratives

L'I.H.E. est responsable, ou donne un avis au Ministre responsable, pour la reconnaissance des laboratoires, dans les domaines suivants :

— la biologie clinique;

— l'analyse des eaux;

— analyse van voedingsmiddelen;
— geneesmiddelenanalyse;
— alcoholspiegel;
— vaccinproduktie.

Adviesverstrekkende functie

Het I.H.E. verstrekt, op het gebied waarvoor het bevoegd is, wetenschappelijk advies aan volgende instanties :
— de Nationale Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu;
— de Hoge Gezondheidsraad;
— de voor het Leefmilieu verantwoordelijke regionale Ministers;
— de voor de Volksgezondheid verantwoordelijke Gemeenschapsministers;
— de provinciale en gemeentelijke overheid.
Bovendien doen internationale organisaties die vaak contact hebben met het I.H.E., geregeld een beroep op het deskundig onderzoek door het wetenschappelijk personeel van het Instituut.

Internationale wetenschappelijke contacten

Het wetenschappelijk personeel van het I.H.E. vertegenwoordigt de Belgische autoriteiten bij de internationale organisaties telkens er sprake is van wetenschappelijke of technische problemen die te maken hebben met de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Informatieverspreiding

Het I.H.E. verspreidt interessante wetenschappelijke informatie, die behoort tot zijn werkterrein.

Wetenschappelijke documentatie

Hoewel het bezitten van wetenschappelijke documentatie voor het I.H.E. slechts een middel betekent en geen alleenstaand doel is, beschikt het over een bibliotheek die zeer gespecialiseerd is in de door het Instituut bestudeerde gebieden zoals bv. : microbiologie, Leefmilieu, Voedingsmiddelen, Geneesmiddelen, Volksgezondheid en Epidemiologie, Toxicologie, analytische laboratoriumtechnieken, enz..

Internationale betrekkingen

Het wetenschappelijk personeel van het I.H.E. vertegenwoordigt de Belgische overheid in internationale organisaties telkens er wetenschappelijke of technische problemen in verband met de volksgezondheid en het leefmilieu aan de orde zijn.
BENELUX, E.G. (EUROPESE GEMEENSCHAPPEN), W.G.O. (Wereldgezondheidsorganisatie), O.E.S.O. (Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling), Raad van Europa, U.N.E.P (Milieuprogramma van de Verenigde Naties), E.C.E. (Economic Commission for Europe - United Nations).

— l'analyse des denrées alimentaires;
— l'analyse des médicaments;
— l'alcoolémie;
— la production de vaccins.

Fonction d'avis

L'I.H.E. fournit des avis scientifiques, dans les domaines pour lesquels il est compétent, aux instances suivantes :
— le Ministre National de la Santé publique et de l'Environnement;
— le Conseil Supérieur d'Hygiène;
— les Ministres régionaux responsables pour l'Environnement;
— les Ministres communautaires responsables pour la santé;
— les directions provinciales et communales.
En outre, les organisations internationales qui entretiennent avec l'I.H.E. des contacts fréquents, font régulièrement appel à l'expertise du staff scientifique de l'Institut.

Contacts scientifiques internationaux

Le personnel scientifique de l'I.H.E. représente les autorités belges auprès des organisations internationales chaque fois qu'il est question de problèmes scientifiques ou techniques qui sont en rapport avec la Santé publique et l'Environnement.

Diffusion de l'information

L'I.H.E. diffuse les informations scientifiques intéressantes dans ses domaines d'activité.

Documentation scientifique

Bien que la possession de documentation scientifique n'est qu'un moyen pour l'I.H.E. et non un but en soi, il dispose d'une bibliothèque très spécialisée dans les nombreux domaines qu'il étudie comme p.ex. : Microbiologie, Environnement, Denrées alimentaires, Médicaments, Santé publique et Epidémiologie, Toxicologie, techniques analytiques de laboratoire, etc...

Relations internationales

Le personnel scientifique de l'I.H.E. représente les autorités belges dans les organisations internationales chaque fois qu'on y discute de problèmes scientifiques ou techniques qui sont en rapport avec la Santé publique et l'Environnement.
BENELUX, C.E. (COMMUNAUTES EUROPEENNES), O.M.S. (Organisation Mondiale de la Santé), O.C.D.E. (Organisation de Coopération et de Développement Economiques), Conseil de l'Europe, U.N.E.P. (United Nations Environment Programme), E.C.E. (Economic Commission for Europe - United Nations).

58/5 — NOORDZEEBELEID

Deze kredieten waren vóór de hergroepering van de kredieten wetenschapsbeleid ondergebracht bij de organisatieafdeling 57, activiteitenprogramma 4.

Beheer van het mathematisch model van de Noordzee en het Schelde-estuarium

Beheerseenheid mathematisch model Noordzee : studies van invloed op het zeemilieu met behulp van wiskundige modellen.

Toezicht vanuit de lucht op de vervuiling.

Medebeheer van het Belgisch oceanografisch schip "Belgica".

Deelneming in de Belgische verplichtingen die voortspruiten uit de internationale overeenkomsten tot bescherming van het zeemilieu.

Zo is er het verdrag van Oslo (stortingen in en verbrandingen op zee), het Verdrag van Parijs (lozingen afkomstig van het land en vanaf de estuaria) en het Akkoord van Bonn (onderlinge samenwerking in de Noordzee in de gevallen van maritieme ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn).

Organisatieafdeling 59

Lasten van het verleden

Deze organisatieafdeling groepeert al de kredieten ter delging van de lasten van het verleden die voorheen waren verspreid over de verschillende andere organisatieafdelingen.

59/1 — FONDS VOOR DE BOUW VAN ZIEKENHUIZEN/FLATS

Ten laste neming van de interesten en de terugbetaling van kapitalen van leningen voor subsidiëring van ziekenhuisgebouwen betreffende vroegere lasten zowel voor de Gemeenschappen als voor de bicommunautaire sector. Betaling van de interesten en de aflossingsschijven van leningen aangegaan om de tekorten te dekken van de openbare ziekenhuizen voor de periode 1974-1975.

59/2 — PASTEUR-INSTITUUT

Uitbetaling van de rente- en aflossingstoelagen ten belope van 30% voor de oprichting van de gebouwen van het Pasteur-Instituut van de Provincie Brabant.

59/3 — LASTEN VAN HET VERLEDEN

Naast het beheer van de aflossings- en interestlasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en gelijkgestelde organismen (inzake o.a. kinderkribben, waterbedeling en waterzuivering, afval en slachthuizen), vinden we hier de kredieten voor de lasten van het verleden met betrekking tot de grote

58/5 — POLITIQUE DE LA MER DU NORD

Avant le regroupement des crédits relatifs à la politique scientifique ces crédits étaient regroupés à la division organique 57, programme d'activités 4.

Gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut

Unité de gestion modèle mathématique de la Mer du Nord : études d'impact sur le milieu marin, à l'aide de modèles mathématiques.

Surveillance aérienne de la pollution.

Cogestion du navire océanographique belge « Belgica ».

Participation aux obligations belges découlant des conventions internationales relatives à la protection du milieu marin.

Par exemple, la Convention d'Oslo (déversements et incinérations en mer), la Convention de Paris (rejets en provenance de la terre et par les estuaires) et l'Accord de Bonn (coopération en Mer du Nord dans les cas d'accidents maritimes impliquant des substances dangereuses).

Division organique 59

Charges du passé

Cette division organique regroupe tous les crédits pour apurer les charges du passé qui auparavant étaient réparties entre les différentes divisions organiques.

59/1 — FONDS DE CONSTRUCTION DES HOPITAUX/FLATS

Prise en charge des intérêts et remboursement de capital des emprunts liés à la subsidiation des constructions hospitalières en ce qui concerne les charges du passé tant pour les Communautés que pour le secteur bicommunautaire. Paiement des intérêts et des amortissements d'emprunts contractés en vue de couvrir les déficits des hôpitaux publics pour la période 1974-1975.

59/2 — INSTITUT PASTEUR

Liquidation des subsides en intérêts et en amortissement à concurrence de 30 % pour la construction des bâtiments de l'Institut Pasteur de la province de Brabant.

59/3 — CHARGES DU PASSE

Outre la gestion des charges en amortissements et en intérêts antérieures au premier janvier 1980 relatives aux transferts de revenues aux provinces, communes et organismes assimilés (en matière de, e.a., crêches, distribution d'eau, épuration d'eaux usées, immondices et abattoirs), on trouve ici les crédits pour les charges du passé relatifs aux grands

waterbouwkundige werken van nationaal belang, zoals de subsidiëring van de door de Provincie Brabant uitgevoerde waterzuiveringswerken van het Zennebekken, de aanzuivering van de door de Staat vóór 1 januari 1989 aangegane en vastgelegde kontraktuele verplichtingen in uitvoering van de Bijzondere Wet van 16 januari 1989, de afhandeling van de dossiers inzake de saldi en de lasten van werken uit het verleden in uitvoering van de wet van 5 maart 1984, de tegemoetkomingen verbonden aan de door de Staat gebouwde moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.

59/5 — GEESTELIJKE GEZONDHEID

De lasten uit het verleden voor de werkingskosten van de Centra voor geestesgezondheid en Tele-Onthaal die in het Brussels Gewest onder de bevoegdheid vielen van het Nationaal Parlement en van de Nationale Regering.

3. Verantwoording van de wetsbepalingen

Art. 2.25.1

Krachtens artikel 2.25.1 kunnen aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 miljoen frank verleend worden, teneinde het betalen van schuldvorderingen met kleine bedragen, de maandelijkse facturen voor nutsuitgaven, evenals de voorschotten aan ambtenaren en experten belast met een opdracht in het buitenland, zo soepel mogelijk te laten verlopen.

Art. 2.25.2

Door artikel 2.25.2 wordt de uitbetaling van de schadevergoeding voor arbeidsongevallen per geldvoorschot geregeld.

Art. 2.25.3

Artikel 2.25.3 schept de mogelijkheid voor specifieke aangelegenheden de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren aan te rekenen op de kredieten van het lopend jaar.

Art. 2.25.4

Artikel 2.25.4 laat toe voor specifieke aangelegenheden de nodige provisies te verstrekken voor de uitbetaling op overeengekomen vervaldagen.

travaux hydrauliques d'intérêt national, comme l'octroi de subsides pour les travaux d'épuration des eaux du bassin de la Senne réalisés par la Province de Brabant, le règlement des engagements contractuels pris et fixés par l'Etat avant le premier janvier 1989 en exécution de la Loi spéciale du 16 janvier 1989, le traitement des dossiers relatifs aux soldes et charges concernant des travaux du passé en exécution de la loi du 5 mars 1984, l'intervention dans les obligations liées à la construction par l'Etat du réseau de décharge des eaux usées industrielles le long du Canal Albert.

59/5 — SANTE MENTALE

Les charges du passé pour le fonctionnement des Centres de santé mentale et de Télé-Accueil qui relevaient dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

3. Justification des dispositions légales

Art. 2.25.1

En vertu de l'article 2.25.1, des avances de fonds d'un montant maximum de 30 millions de francs peuvent être accordées aux comptables extraordinaires afin de permettre le paiement aussi souple que possible de créances d'un montant modique, des factures mensuelles pour dépenses d'utilité publique, ainsi que des avances aux fonctionnaires et experts chargés d'une mission à l'étranger.

Art. 2.25.2

L'article 2.25.2 règle le paiement par avance de fonds, des indemnités de réparation pour accidents du travail.

Art. 2.25.3

L'article 2.25.3 crée la possibilité d'imputer, pour des matières spécifiques, les dépenses d'années budgétaires antérieures aux crédits de l'année en cours.

Art. 2.25.4

L'article 2.25.4 permet, pour des matières spécifiques, de fournir les provisions nécessaires au paiement à échéances convenues.

Art. 2.25.5

Dit artikel voorziet in de globale aanwending van de kredieten voor maatschappelijk dienstbetoon als toelage aan de v.z.w. « Sociale dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».

Art. 2.25.6

De in dit artikel opgesomde uitgaven preciseren de toelagen en de tussenkomsten die kunnen toegekend worden in de loop van het begrotingsjaar.

Art. 2.25.7

Krachtens artikel 2.25.7 kunnen van de beschikbare gelden op de variabele kredieten van de in dit artikel nominatief vermelde programma-activiteiten, geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 miljoen frank verleend worden, teneinde het betalen van schuldvorderingen aan ambtenaren en experten belast met een opdracht in het buitenland, zo soepel mogelijk te laten verlopen.

Art. 2.25.8 en 2.25.9

Deze artikelen bevatten de totale cijfers van de uitgaven en ontvangsten van de begrotingen van de beide instellingen van openbaar nut van het departement, en regelen voor het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen de overdracht van niet-gebruikte kredieten op het einde van het begrotingsjaar.

Art. 2.25.5

Cet article prévoit l'affectation globale des crédits d'assistance sociale comme subside à l'a.s.b.l. « service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».

Art. 2.25.6

Les dépenses énumérées au présent article, précisent les subsides et allocations qui peuvent être accordés pendant l'année budgétaire.

Art. 2.25.7

En vertu de l'article 2.25.7, des avances d'un montant maximum de 5 millions de francs peuvent être accordées à partir des disponibilités sur les crédits variables des programmes d'activité mentionnées nominativement dans cet article, afin de permettre le paiement aussi souple que possible de créances aux fonctionnaires et experts chargés d'une mission à l'étranger.

Art. 2.25.8 et 2.25.9

Ces articles contiennent les chiffres globaux des dépenses et recettes des budgets des deux organismes d'intérêt public du département et règlent, pour le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, le transfert des crédits non utilisés à la fin de l'année budgétaire.

25 MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

(in miljoenen frank)

25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

(en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana = créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	B DO P
		(1)	(2)	(3)		
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES
25 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	50,0 —	62,8 2,2	59,6 4,7	cnd ana	25 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	50,0 —	62,8 2,2	59,6 4,7	cnd ana	**Totaux pour la division organique 11.**
AFDELING 12						DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE
25 12 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	53,0 —	58,5 5,8	56,5 5,7	cnd ana	25 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk vjr	53,0 —	58,5 5,8	56,5 5,7	cnd ana	**Totaux pour la division organique 12.**
AFDELING 40						DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN BESTUURSAFDELING VOOR DE ALGEMENE DIENSTEN						SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRATION DES SERVICES GENERAUX
25 40 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	598,2 —	705,2 50,4	634,2 —	cnd ana	25 40 0 Subsistance.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
25 40 1 Internationale betrekkingen inzake onderzoek, vorming en bijdragen aan internationale organismen	ngk	181,2	135,1	138,1	cnd	25 40 1 Relations internationales en matière de recherche, de formation et participation à des organismes internationaux.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr	779,4 —	840,3 50,4	772,3 —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 40.**
AFDELING 51 BESTUURSAFDELING DER VOLKSGEZONDHEID						DIVISION 51 ADMINISTRATION DE L'HYGIENE PUBLIQUE
25 51 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	178,9 —	171,1 1,2	148,4 —	cnd ana	25 51 0 Subsistance.
25 51 1 Beheer van dringende hulp	ngk gkr	314,5 7,2	236,4 7,2	131,1 1,7	cnd crd	25 51 1 Gestion du secours d'urgence.
ngk + gkr + fon	tot	321,7	243,6	132,8	tot	**cnd + crd + fon.**
25 51 2 Profylaxis en opvoeding	ngk vjr gkr	21,7 — 11,0	20,8 — 18,0	20,1 1,8 1,7	cnd ana crd	25 51 2 Prophylaxie et éducation.
ngk + gkr + fon	tot vjr	32,7 —	38,8 —	21,8 1,8	tot ana	**cnd + crd + fon.**
25 51 3 Inspectie van voedingsmiddelen	ngk vjr	105,6 —	85,8 0,3	84,0 —	cnd ana	25 51 3 Inspection des denrées alimentaires.
25 51 4 Toezicht op de commercialisering van geneesmiddelen.						25 51 4 Surveillance commercialisation médicaments.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd= crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
ORGANIEK FONDS : UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE TOEPASSING VAN DE WET OP DE GENEESMIDDELEN (oud 66.11.A) (wet van 5 januari 1976, art. 152).						FONDS ORGANIQUE : DEPENSES RESULTANT DE L'APPLICATION DE LA LOI SUR LES MEDICAMENTS (ancien 66.11 A) (loi du 5 janvier 1976, art. 152)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		18,1	38,6	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		150,0	118,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		168,1	156,6	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 51 4 Toezicht op de commercialisering van geneesmiddelen	ngk	12,8	9,3	0,8	cnd	25 51 4 Surveillance commercialisation médicaments.
	fon	148,9	138,5	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	161,7	147,8	0,8	tot	**cnd + crd + fon**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		19,2	18,1	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
25 51 5 Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid- en geurhinder)	ngk	—	—	19,7	cnd	25 51 5 Surveillance de l'environnement (eau, air, bruit, odeur).
25 51 6 Toezicht radio-activiteit	ngk	—	—	7,0	cnd	25 51 6 Surveillance de la radioactivité
25 51 7 Nationale waterbouwkundige realisaties en stedelijke ontwatering	ngk	—	—	7,7	cnd	25 51 7 Réalisations hydrauliques nationales et démergement urbain.
	vjr	—	—	0,2	ana	
25 51 8 Hoge Gezondheidsraad	ngk	3,1	—	—	cnd	25 51 8 Conseil supérieur de l'hygiène.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	636,6	523,4	418,8	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**
	vjr	—	1,5	2,0	ana	
	gkr	18,2	25,2	3,4	crd	
	fon	148,9	138,5	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	803,7	687,1	422,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,5	2,0	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 52						DIVISION 52
BESTUURSAFDELING VOOR DE SOCIALE GENEESKUNDE						ADMINISTRATION DE LA MEDECINE SOCIALE
25 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	251,5	240,9	242,5	cnd	25 52 0 Subsistance.
	vjr	—	1,8	—	ana	
25 52 1 Medisch beheer personeel der openbare diensten	ngk	277,5	267,3	250,1	cnd	25 52 1 Gestion médicale du personnel des services publics.
25 52 2 Geneeskundige expertises.						25 52 2 Expertises médicales
ORGANIEK FONDS : RODE KRUIS VAN BELGIE (oud artikel 66.10.A) (wet van 7 augustus 1974).						FONDS ORGANIQUE : CROIX-ROUGE DE BELGIQUE (ancien art. 66.10 A) (loi du 7 août 1974)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		49,8	49,8	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		145,0	140,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		194,8	189,8	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 52 2 Geneeskundige expertises	ngk	24,5	23,4	19,3	cnd	25 52 2 Expertises médicales
	fon	145,0	140,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	169,5	163,4	19,3	tot	**cnd + crd + fon** .
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		49,8	49,8	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
25 52 3 Bescherming van moeder en kind	ngk	—	—	—	cnd	25 52 3 Protection mères et enfants.
	vjr	—	—	83,5	ana	
25 52 4 Stockage en verdeling van bloed	gkr	5,0	5,0	27,3	crd	25 52 4 Stockage et distribution du sang.
25 52 5 Sociale en geneeskundige hulpverlening (persoonsgebonden materies)	ngk	—	—	2,5	cnd	25 52 5 Aide socio-médicale (matières personnalisables).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
25 52 6 Medisch-sociale voorzorg	ngk vjr	30,8 —	29,0 —	29,8 1,5	cnd ana	25 52 6 Prévention médico-sociale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr fon	584,3 — 5,0 145,0	560,6 1,8 5,0 140,0	544,2 85,0 27,3 —	cnd ana crd fon	**Totaux pour la division organique 52.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	734,3 —	705,6 1,8	571,5 85,0	tot ana	**cnd + crd + fon**
AFDELING 53 BESTUURSAFDELING DER VERZORGINGS-INSTELLINGEN						DIVISION 53 ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS DE SOINS
25 53 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	128,9 —	111,9 0,7	119,2 3,9	cnd ana	25 53 0 Subsistance.
25 53 1 Hospitalisaties	ngk gkr	29 555,6 12,5	28 142,9 6,0	27 325,7 —	cnd crd	25 53 1 Hospitalisations.
ngk + gkr + fon	tot	29 568,1	28 148,9	27 325,7	tot	**cnd + crd + fon**
25 53 3 Organisatie geneeskundepraktijk	ngk	4,9	2,2	2,5	cnd	25 53 3 Organisation art de guérir.
25 53 4 Beheer van de Academies voor geneeskunde	ngk	—	—	5,7	cnd	25 53 4 Gestion des Académies de médecine.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk vjr gkr	29 689,4 — 12,5	28 257,0 0,7 6,0	27 453,1 3,9 —	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 53.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	29 701,9 —	28 263,0 0,7	27 453,1 3,9	tot ana	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	B DO P
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
		(1)	(2)	(3)		
AFDELING 54						DIVISION 54
BESTUURSAFDELING VOOR HET MAATSCHAPPELIJK WELZIJN						ADMINISTRATION DE L'AIDE SOCIALE
25 54 0 Bestaansmiddelen	ngk	63,8	60,5	37,6	cnd	25 54 0 Subsistance.
	vjr	—	0,2	—	ana	
25 54 1 Bestaanszekerheid	ngk	4 357,2	4 345,9	4 562,1	cnd	25 54 1 Sécurité d'existence.
	vjr	—	—	2,8	ana	
	gkr	—	—	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	4 357,2	4 345,9	4 562,1	cnd	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	2,8	ana	
25 54 2 Medisch-sociale pedagogische zorgen aan gehandicapten (persoonsgebonden materies)	ngk	—	—	212,8	cnd	25 54 2 Soins médico-socio-pédagogiques aux handicapés (matières personnalisables).
25 54 4 Maatschappelijke emancipatie	ngk	69,5	67,0	13,6	cnd	25 54 4 Emancipation sociale.
	vjr	—	0,7	—	ana	
25 54 5 Opvang vluchtelingen	ngk	2 424,2	2 178,2	1 324,6	cnd	25 54 5 Accueil réfugiés.
	vjr	—	493,8	—	ana	
	gkr	—	—	3,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 424,2	2 178,2	1 327,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	493,8	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	6 914,7	6 651,6	6 150,7	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
	vjr	—	494,7	2,8	ana	
	gkr	—	—	3,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	6 914,7	6 651,6	6 153,9	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	494,7	2,8	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd= crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
AFDELING 55						DIVISION 55
BESTUURSAFDELING VOOR DE OORLOGSGETROFFENEN						ADMINISTRATION DES VICTIMES DE LA GUERRE
25 55 0 Bestaansmiddelen	ngk	57,8	52,0	55,5	cnd	25 55 0 Subsistance.
25 55 1 Oorlogsgetroffenen	ngk	3 426,7	3 429,6	3 160,3	cnd	25 55 1 Victimes de la guerre.
	vjr	—	201,2	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	3 484,5	3 481,6	3 215,8	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
	vjr	—	201,2	—	ana	
AFDELING 56						DIVISION 56
INSTITUUT VOOR HYGIENE EN EPIDEMIOLOGIE (I.H.E.)						INSTITUT D'HYGIENE ET D'EPIDEMIOLOGIE (I.H.E.)
25 56 0 Bestaansmiddelen	ngk	—	—	27,0	cnd	25 56 0 Subsistance
	vjr	—	—	0,9	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	—	—	27,0	cnd	**Totaux pour la division organique 56.**
	vjr	—	—	0,9	ana	
AFDELING 57						DIVISION 57
LEEFMILIEUBELEID						POLITIQUE DE L'ENVIRONNEMENT
25 57 1 Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid, geur)	ngk	104,9	192,6	41,1	cnd	25 57 1 Surveillance de l'environnement (eau, air, bruit, odeur)
	vjr	—	—	0,1	ana	
	gkr	34,5	40,5	25,9	crd	
ngk + gkr + fon	tot	139,4	233,1	67,0	tot	**cnd + crd + fon**
	vjr	—	—	0,1	ana	
25 57 2 Toezicht radio-activiteit						25 57 2 Surveillance de la radio-activité

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
ORGANIEK FONDS : BESCHERMING TEGEN DE IONISERENDE STRALINGEN (K.B. van 25 mei 1982) (oud artikel 66.22.A).						FONDS ORGANIQUE : PROTECTION CONTRE LES RADIATIONS IONISANTES (A.R. du 25 mai 1982) (ancien art. 66.22 A)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		296,0	342,0	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		85,0	85,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		381,0	427,0	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 57 2 Toezicht radio-activiteit	ngk	20,3	14,4	3,9	cnd	25 57 2 Surveillance de la radio-activité.
	vjr	—	0,9	—	ana	
	gkr	—	5,7	12,3	crd	
	fon	217,2	131,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	237,5	151,1	16,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,9	—	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		163,8	296,0	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
25 57 3 Nationale waterbouwkundige realisaties en stedelijke ontwatering	ngk	13,1	13,1	0,4	cnd	25 57 3 Réalisations hydrauliques nationales et démergement urbain.
25 57 5 Cel Leefmilieu	ngk	8,9	22,3	—	cnd	25 57 5 Cellule Environnement.
	gkr	15,0	5,0	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	23,9	27,3	—	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	147,2	242,4	45,4	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**
	vjr	—	0,9	0,1	ana	
	gkr	49,5	51,2	38,2	crd	
	fon	217,2	131,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	413,9	424,6	83,6	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,9	0,1	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 58						DIVISION 58
WETENSCHAPSBELEID						POLITIQUE SCIENTIFIQUE
25 58 1 Research-Development Nationaal	ngk vjr	192,7 —	187,0 —	189,8 4,5	cnd ana	25 58 1 Research-Development National.
25 58 2 Research-Development Internationaal	ngk vjr	26,3 —	22,9 —	22,7 1,4	cnd ana	25 58 2 Research-Development International.
25 58 3 Wetenschappelijke Inrichting (I.H.E.)	ngk vjr gkr	339,7 — 10,0	314,6 1,0 5,0	339,9 5,0 —	cnd ana crd	25 58 3 Institution scientifique (I.H.E.).
ngk + gkr + fon	tot vjr	349,7 —	319,6 1,0	339,9 5,0	tot ana	**cnd + crd + fon.**
25 58 5 Noordzeebeleid	ngk vjr	142,2 —	138,6 0,2	54,3 —	cnd ana	25 58 5 Politique de la Mer du Nord.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk vjr gkr	700,9 — 10,0	663,1 1,2 5,0	606,7 10,9 —	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 58.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	710,9 —	668,1 1,2	606,7 10,9	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 59						DIVISION 59
LASTEN VAN HET VERLEDEN						CHARGES DU PASSE
25 59 1 Fonds bouw ziekenhuizen - flats	ngk	2 215,6	2 271,4	3 380,4	cnd	25 59 1 Fonds de construction des hôpitaux — flats
25 59 2 Pasteur-Instituut	ngk	24,3	23,9	25,9	cnd	25 59 2 Institut Pasteur.
25 59 3 Lasten van het verleden	ngk gkr	1 991,0 751,6	2 126,9 1 452,9	2 365,6 958,5	cnd crd	25 59 3 Charges du passé.
ngk + gkr + fon	tot	2 742,6	3 579,8	3 324,1	tot	**cnd + crd + fon.**

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
25 59 5 Geestelijke gezondheid	ngk vjr	19,9 —	63,0 0,4	50,4 —	cnd ana	25 59 5 Santé mentale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk vjr gkr	4 250,8 — 751,6	4 485,2 0,4 1 452,9	5 822,3 — 958,5	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 59.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	5 002,4 —	5 938,1 0,4	6 780,8 —	tot ana	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 25 MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU	ngk vjr gkr fon	47 290,8 — 846,8 511,1	45 826,5 760,8 1 545,3 409,5	45 172,4 116,0 1 030,6 —	cnd ana crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET: 25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**
ngk + gkr + fon	tot vjr	48 648,7 —	47 781,3 760,8	46 203,0 116,0	tot ana	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

31. LANDBOUW

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

1. Inleiding

In 1990 is het landbouwinkomen per arbeidseenheid met iets meer dan 10 % gedaald in vergelijking met 1989. Vergelijkt men deze evolutie daarenboven met de evolutie van het vergelijkbaar inkomen, zijnde een indicator voor de globale Belgische Economie, dan bedraagt de achteruitgang zowat 16 %.

Deze negatieve evolutie van het gemiddeld landbouwinkomen in 1990, wat weliswaar redelijk belangrijk is, mag niet doen vergeten dat de vergelijking gemaakt is met het jaar 1989, dat redelijk gunstig was. De evolutie van het inkomen moet met andere woorden over een periode van meerdere jaren geanalyseerd worden.

De daling van het landbouwinkomen is vooral een gevolg van dalende prijzen en produktie in de meeste sectoren. De gunstige prijsevolutie in de tuinbouw en de stijgende rendementen voor suikerbieten en aardappelen hebben de dalende tendens wel enigszins kunnen afzwakken.

2. Het gemeenschappelijk landbouwbeleid

Het nationaal land- en tuinbouwbeleid zal in 1992, dat het laatste overgangsjaar is naar de eenheidsmarkt die vanaf 1 januari 1993 een feit zal zijn, moeten gevoerd worden tegen de achtergrond van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid (G.L.B.) dat het voorwerp zal uitmaken van een fundamentele hervorming.

Na de aanpassing die de Europese Top van 11, 12 en 13 februari 1988 heeft aangebracht in het G.L.B. heeft de Europese Commissie een hervorming van het G.L.B. aangekondigd ten einde het evenwicht tussen vraag en aanbod te bewerkstelligen in sectoren waar produktieoverschotten bestaan. Na de gunstige resultaten in 1988, 1989 en 1990, waar de landbouwuitgaven onder het landbouwrichtsnoer zijn gebleven, is de situatie in 1991 ten gevolge van minder gunstige elementen (dollar-ECU-verhouding, prijspeil op de wereldmarkten, veranderingen in de Oostbloklanden en de Duitse eenmaking) dusdanig verslechterd dat de landbouwuitgaven van de garantie-afdeling van het E.O.G.F.L. het richtsnoer hebben bereikt (32.511 MECU) en dat voor 1992 de verwachte uitgaven ook het plafond van het richtsnoer zullen bereiken (35.039 MECU). Ten einde een overschrijding van het richtsnoer 1992 te vermijden heeft de Raad in het prijzenpakket 1991/1992 restrictieve maatregelen moeten nemen ten bedrage van 1.287 MECU.

Tegen deze achtergrond zal de Europese Commissie een markt- en prijsbeleid voeren dat aansluit bij

31. AGRICULTURE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

1. Introduction

En 1990, le revenu agricole par unité de travail a baissé par rapport à 1989 d'un peu plus de 10 %. Si par ailleurs on compare cette évolution avec l'évolution du revenu comparable, à savoir un indicateur de l'économie belge globale, le retard se chiffre à 16 %.

Cette évolution négative du revenu agricole moyen en 1990, certes relativement importante, ne doit pas faire oublier que la comparaison est faite avec l'année 1989 qui était assez favorable. En d'autres mots l'évolution du revenu doit être analysée sur une période pluri-annuelle.

La diminution du revenu agricole est principalement due à une baisse des prix et de la production dans la plupart des secteurs. L'évolution favorable des prix en horticulture et la croissance du rendement des betteraves sucrières et des pommes de terre ont cependant réussi à atténuer quelque peu la tendance à la baisse.

2. La politique agricole commune

En 1992, dernière année de transition avant la concrétisation du Marché unique le 1er janvier 1993, il faudra situer la politique agricole et horticole nationale dans le contexte de la Politique agricole commune (P.A.C.) qui doit faire l'objet d'une réforme fondamentale.

Après l'adaptation de la P.A.C. au Sommet européen des 11, 12 et 13 février 1988, la Commission européenne avait annoncé une réforme de cette P.A.C. afin de réaliser l'équilibre entre l'offre et la demande dans les secteurs excédentaires. Après quelques résultats favorables enregistrés en 1988, 1989 et 1990 où les dépenses agricoles sont demeurées en-deçà de la ligne directrice agricole, la situation en 1991 s'est dégradée sous l'influence d'éléments moins favorables (parité dollar-ECU, niveau des prix sur les marchés mondiaux, changements à l'Est et unification allemande) si bien que les dépenses agricoles de la section garantie du F.E.O.G.A. se situaient au niveau de la ligne directrice (32.511 MECU) et que le projet de budget pour 1992 prévoyait également des dépenses atteignant le plafond de 35.039 MECU fixé par cette ligne directrice. Afin d'éviter un dépassement de la ligne directrice 1992, le Conseil a dû prendre, dans le cadre du paquet de prix 1991/92, des mesures restrictives pour un montant de 1.287 MECU.

Dans ce contexte, la Commission européenne mènera une politique des prix et de marché adaptée à la

de marktsituatie en worden ook maatregelen genomen die een directe weerslag hebben op het produktie-aanbod zoals quotumverminderingen voor zuivel (2 % in 1991/92) en het uit produktie nemen van bouwland. Een verbeterd marktevenwicht kan ook bewerkstelligd worden door het creëren van nieuwe afzetmarkten voor landbouwprodukten in de niet-voedingssector met name de energiesector waarvoor de Belgische Regering een memorandum heeft overgemaakt aan de E.G.-Commissie.

Daarnaast dient het beleid ook oog te hebben voor de sociale aspecten. In deze zin worden compenserende maatregelen getroffen ten einde rekening te houden met de economische situatie van de bedrijven : regime van premies voor jonge mannelijke runderen, compensatie voor de quotumvermindering van zuivel, terugbetaling van de medeverantwoordelijkheidsheffing voor granen en melk voor kleine producenten. Daarenboven moet elke genomen maatregel rekening houden met de eisen gesteld inzake leefmilieu.

De lidstaten kunnen ook op het vlak van het sociostructureel beleid maatregelen nemen zoals compenserende vergoedingen in benadeelde gebieden en het stelsel van de tijdelijke inkomenssteun dat in ons land gebaseerd is op de intensieve bedrijfsbegeleiding ; in de begroting van 1991 werd een krediet voorzien van 58 miljoen frank. Vanaf 1992 zal ook het tweede luik van deze maatregel, die integraal deel uitmaakt van de intensieve bedrijfsbegeleiding, worden uitgevoerd met name een bijkomende eenmalige (gekapitaliseerde) tussenkomst in rentetoelagen en/of waarborgen bij vrijstelling van aflossing voor lopende leningen ; voor deze tweede maatregel wordt een krediet gevraagd van 68 miljoen F.

Daarenboven heeft de Europese Gemeenschap op 6 november 1990 een aanbod gedaan met het oog op het voeren van de onderhandelingen in het raam van de Uruguay-ronde waarvan het hoofdobjectief een grotere liberalisering van de wereldhandel is. Het is gebaseerd op een steunvermindering met 30 % in de periode 1986-1995 voor de voornaamste landbouwprodukten en op een verminderde bescherming aan de buitengrenzen van de E.E.G. voor zover ook de compenserende betalingen bij de onderhandelingen worden betrokken en een herschikking van het evenwicht aan de grenzen wordt doorgevoerd. Derhalve zal met de resultaten van de onderhandelingen rekening moeten gehouden worden in het G.L.B.

3. Het nationaal landbouwbeleid

Het nationaal landbouwbeleid is in de eerste plaats gericht op de versterking van de concurrentiepositie van de familiale landbouwbedrijven, met een bijzondere aandacht voor de jongeren die zich in de landbouwsector vestigen.

Om de rendabiliteit en het voortbestaan van de bedrijven te waarborgen, wordt de nadruk gelegd op :

— de beheersing van de produktiekosten door een selectief en doordacht investeringsbeleid op basis

situation du marché tandis que des mesures seront également prises au niveau de l'offre à la production : réductions de quota dans le secteur du lait (2 % en 1991/92) et retrait des terres arables. Il est également possible de réaliser un meilleur équilibre de marché par la création de nouveaux débouchés pour les produits agricoles dans le secteur non-alimentaire, notamment dans le secteur de l'énergie pour lequel le Gouvernement belge a transmis un mémorandum à la Commission des C.E.

Par ailleurs, la politique doit également prendre en considération les aspects sociaux. Dans ce sens, des mesures compensatoires seront prises pour tenir compte de la situation économique des exploitations : régime de primes pour les jeunes bovins mâles, compensation pour la réduction de quota dans le secteur du lait, remboursement du prélèvement de coresponsabilité pour les petits producteurs de céréales et de lait. De même, chaque mesure décidée doit prendre en compte le respect de l'environnement.

Au niveau de la politique socio-structurelle, les Etats membres peuvent aussi prendre des mesures telles que des indemnités compensatoires pour les régions défavorisées et le régime d'aide temporaire au revenu qui en Belgique repose sur l'encadrement intensif des exploitations ; à ce propos, un crédit de 58 millions de francs avait été inscrit au budget 1991. A partir de 1992, le deuxième volet de cette mesure faisant partie intégrante de l'encadrement intensif sera également appliqué. Il s'agit d'une intervention complémentaire unique (capitalisée) en subventions d'intérêts et/ou garantie de franchise de remboursement d'emprunts courants. Pour cette deuxième mesure, un crédit de 68 millions de francs est demandé.

En outre, dans la perspective des négociations de l'Uruguay-Round, dont le principal objectif est une plus grande libéralisation du commerce mondial, la Communauté européenne a, en date du 6 novembre 1990, fait une offre prévoyant une réduction de 30 % de l'aide au cours de la période 1986-1995 pour les principaux produits agricoles et une réduction de la protection aux frontières extérieures de la C.E.E. pour autant que soient également prévus dans les négociations les paiements compensatoires et que soit assurée une réorganisation de l'équilibre aux frontières. Il faudra par conséquent tenir compte des résultats de ces négociations dans la P.A.C.

3. La politique agricole nationale

La politique agricole nationale est prioritairement axée sur le renforcement de la position concurrentielle des entreprises agricoles familiales avec une attention particulière pour les jeunes qui s'installent en agriculture.

Pour assurer la rentabilité et la pérennité des exploitations, l'accent est mis sur :

— la maîtrise des coûts de production grâce à une politique d'investissement sélective et raisonnée sur

van de resultaten van een landbouwkundig onderzoek dat aangepast is aan de behoeften van deze tijd;
— een verbetering van de concurrentiekracht, die het resultaat is van een beleid van optimalisering van de produktiekwaliteit en de promotie van haar afzet;
— de continuïteit, gewaarborgd door de pachtwet;
— de beroepszekerheid voor de landbouwers.

3.1. *Omkadering*

3.1.1. Investeringshulp

Het beleid inzake investeringssteun voor bedrijven en voor de land- en tuinbouwcoöperaties en in het bijzonder de steun voor de vestiging van jongeren, blijft prioritair. Ten gevolge echter van een sterke stijging van de kredietaanvragen tijdens de laatste jaren en van de verhoging van de intrestvoet moesten nog meer selektieve beperkingsmaatregelen genomen worden om binnen het toegekende budget te blijven.

Met de op de Begroting voorziene middelen is het mogelijk de achterstand op korte termijn weg te werken. Het systeem werd daarenboven op een zodanige wijze uitgewerkt dat nieuwe verbintenissen geen nieuwe overschrijding van de budgettaire middelen met zich meebrengen. De maximaal toegekende rentesubsidie wordt inderdaad verminderd met een refactiecoëfficient indien de aanvragen het in funktie van de reglementering normale niveau overschrijden.

3.1.2. Het landbouwkundig onderzoek

Eén van de essentiële taken van het Ministerie van Landbouw is de voorwaarden te scheppen die een voldoende primaire produktie verzekeren om aan de fundamentele behoeften tegemoet te komen.

Dit is slechts mogelijk in de mate dat de landbouwers een aanvaardbaar inkomen voor hun werk en voor hun investeringen bekomen.

Het Landbouwkundig Onderzoek speelt hierin een primordiale rol, daar de meeste onderzoeksthema's juist op dit objectief zijn gericht.

Dit is het geval voor het onderzoek naar :
— de vermindering van de produktiekosten zowel in de plantaardige als in de dierlijke sector;
— de dierenziektenbestrijding;
— een aangepaste bemesting;
— een betere aanwending van de groenvoederproduktie;
— de kwaliteitsverbetering;
— de beheersing van de technologie.

Naast de hoger geciteerde meer traditionele onderzoeksthema's speelt het landbouwkundig onderzoek ook in op nieuwe thema's die maatschappelijk steeds belangrijker worden. Het gaat ondermeer om :

la base des résultats d'une recherche agronomique adaptée aux besoins modernes ;
— l'amélioration de la compétitivité résultant d'une politique d'amélioration de la qualité des produits et de la promotion de leurs débouchés ;
— la continuité, garantie par le bail à ferme ;
— la sécurité professionnelle des exploitants.

3.1. *Encadrement*

3.1.1. L'aide aux investissements

La politique d'aide aux investissements dans les exploitations et dans les coopératives agricoles et horticoles, et en particulier le soutien à l'installation des jeunes, restent prioritaires. Cependant, en raison d'une part d'une subite envolée des crédits demandés au cours de ces dernières années, et d'autre part de l'augmentation des taux d'intérêts, des mesures de restriction sélectives ont dû être prises afin de ne pas dépasser les limites des enveloppes budgétaires allouées.

Grâce aux moyens financiers inscrits au budget, il sera possible de combler à court terme le retard accumulé. Par ailleurs, le système a été conçu de telle sorte que de nouveaux engagements ne puissent pas entraîner de nouveaux dépassements des moyens budgétaires. En effet la subvention d'intérêt maximale allouée sera réduite d'un coefficient de réfaction si les demandes dépassent le niveau normal en fonction de la règlementation.

3.1.2. La recherche agronomique

Une des tâches essentielles du Ministère de l'Agriculture est de créer les conditions permettant d'assurer une production primaire suffisante pour satisfaire les besoins fondamentaux.

Cela n'est possible que pour autant que les agriculteurs puissent obtenir un revenu raisonnable de leur travail et de leurs investissements.

A cet effet, la recherche agronomique joue un rôle primordial, car la plupart des thèmes de recherches s'articulent autour ce cet objectif.

C'est le cas pour les recherches axées sur :
— la réduction des coûts de production tant dans le secteur végétal que dans le secteur animal ;
— la lutte contre les maladies des animaux ;
— une fertilisation raisonnée ;
— une meilleure utilisation de la production fourragère ;
— l'amélioration de la qualité ;
— la maîtrise de la technologie.

Outre les thèmes de recherches traditionnels précités, la recherche agronomique s'intéresse également à de nouveaux thèmes qui sont de plus en plus importants dans notre société. Il s'agit entre autres :

— de invloed van intensieve land— en tuinbouw op het leefmilieu in zijn vele facetten met name grond-, lucht- en watervervuiling ;

— alternatieve produktiemethodes en de invloed ervan op opbrengst en kwaliteit van de produkten ;

— de beste aanpak van extensivering en braaklegging en de invloed ervan op het inkomen van de betreffende bedrijfsleiders ;

— het aanwenden van niet voor de voeding bestemde produkten waarbij het respect voor leefmilieu en bescherming van de natuur scherp in het oog moet gehouden worden.

Diverse programma's dienen ook meer en meer opgezet te worden in het grotere Europese en internationale kader.

In de uitwerking en toepassing van het G.L.B. hebben het Landbouwkundig Onderzoek en in het bijzonder het Landbouweconomisch Instituut (L.E.I.) een belangrijke taak te vervullen door actief mee te werken aan het formuleren van een Belgisch standpunt bij de totstandkoming van Europese beslissingen, door de toepassing van de maatregelen af te wegen en door voor de Belgische landbouwers de meest passende en meest interessante formules uit te werken.

Het instandhouden van een Landbouwkundig Onderzoek dat nauw aanleunt bij de technische en politieke evolutie van de landbouw is absoluut noodzakelijk.

3.2. *De landbouwbevordering*

3.2.1. De plantaardige sector in het licht van 1993

In tegenstelling tot de dierlijke sector, waarvoor de meerderheid van reglementaire communautaire beschikkingen reeds bestaan, zijn de discussies in verband met de fytosanitaire controles bij het handelsverkeer na 01.01.1993 nog steeds lopende. Maar de filosofie van deze controles is bekend.

Voor de import vanuit derde landen, zullen de controles plaatsvinden op de plaatsen waar ze de E.E.G. binnenkomen. Deze controles moeten systematisch gebeuren. Het fytosanitair certificaat, dat afgeleverd is door de dienst voor de gewasbescherming van het uitvoerende derde land, zal vervangen worden, na controle op de plaats van invoer, door een paspoort dat het lot zal vergezellen, wat ook haar eindbestemming is, binnen het nationaal grondgebied of dat van de E.E.G.

Wat het intracommunautair handelsverkeer betreft, wordt het huidig certificatiesysteem vervangen door een permanente fytosanitaire controle van ieder bedrijf dat gewassen produceert. De lijst hiervan moet nog door een richtlijn vastgelegd worden. Deze controles zullen gesuperviseerd worden door een E.E.G.-inspectiedienst.

Om zijn taken te kunnen vervullen zal de dienst Plantenbescherming gedeeltelijk zijn structuur en

— de l'influence d'une agriculture ou d'une horticulture intensive sur l'environnement sous tous ses aspects, en particulier en ce qui concerne la pollution de l'eau, de l'air ou du sol ;

— des méthodes de production alternatives et de leur impact sur le rendement et la qualité des produits ;

— de la meilleure application de l'extensification et du gel des terres et de leurs répercussions sur le revenu des exploitants concernés ;

— de l'utilisation de produits à des fins non-alimentaires tout en respectant et préservant l'environnement et le milieu naturel.

De plus en plus de programmes divers doivent être mis sur pied dans le cadre européen et international.

Au niveau de l'élaboration et de l'application de la Politique Agricole Commune (P.A.C.) la recherche agronomique et en particulier l'Institut Economique Agricole (I.E.A.) jouent un rôle très important en participant activement à l'élaboration de la position belge dans les décisions européennes, en modulant l'application des mesures et en élaborant les formules les plus adaptées et les plus intéressantes pour les agriculteurs belges.

Le maintien d'une recherche agronomique en prise directe avec l'évolution technique et politique de l'agriculture est absolument indispensable.

3.2. *La promotion de l'Agriculture*

3.2.1. Le secteur végétal en vue de 1993

A l'inverse du secteur animal pour lequel la plupart des dispositions réglementaires communautaires existent déjà, les discussions sont toujours en cours pour ce qui concerne les contrôles phytosanitaires lors des échanges commerciaux après le 1.1.1993. Mais la philosophie de ces contrôles est connue.

Pour l'importation des pays tiers, les contrôles auront lieu aux points d'entrée dans la C.E.E. et ces contrôles devront être systématiques. Le certificat phytosanitaire délivré par le service de la protection des végétaux du pays tiers exportateur sera remplacé, après contrôle au point d'importation, par un passeport qui accompagnera le lot, quelle que soit sa destination finale, au sein du territoire national ou de la C.E.E.

En ce qui concerne les échanges intra-communautaires, le système actuel de certification sera remplacé par la mise sous contrôle phytosanitaire permanent de chaque exploitation productrice de végétaux dont la liste doit encore être fixée par une directive. Ces contrôles seront supervisés par un inspectorat C.E.E.

Pour remplir ces tâches, le service de la protection des végétaux devra revoir partiellement sa structure

zijn werking moeten herzien, namelijk door een permanentie te voorzien aan de grensposten van de E.E.G. en door te steunen op diagnose-laboratoria die kunnen tegemoetkomen aan de verhoogde noodzaak aan onderzoek en analyse van monsters.

Rekening houdend met het belang van de uitvoer in sommige sectoren van de plantaardige produktie, is vanaf 1992 de oprichting van de nieuwe structuur voorzien, voor dewelke een bijkomend budget van 15,1 miljoen BF toegekend is aan de Dienst Plantenbescherming.

Om structurele en budgettaire redenen en in navolging van hetgeen in de dierlijke sector gebeurt, moet een Fonds opgericht worden voor de produktie en de bescherming van de gewassen, dat gebaseerd is op het principe van medebeheer, medeverantwoordelijkheid en medefinanciering.

Naast dit nieuw controlebeleid is het, in het perspectief van de eenheidsmarkt van 1993, noodzakelijk om het gemeenschappelijk belang te onderlijnen van een doeltreffende vulgarisatie en omkadering voor de land- en tuinbouwers. De proeftuinen in de tuinbouw zijn daarvoor het ideale instrument. Daarom is voorgesteld om niet alleen hun werkingsmiddelen te verhogen maar ook om hun werkgebied uit te breiden door de oprichting van twee proefcentra : één in Namen voor de extensieve groententeelt en één in Vlaanderen voor de champignonteelt. Bovendien zou men voor de toekomst de oprichting van een gelijkaardig netwerk van centra voor de landbouwproduktie moeten beogen.

3.2.2. De dierengezondheid mede in het licht van 1993

De oprichting van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren — in uitvoering van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 — heeft de concretisering mogelijk gemaakt van de 3 grote principes die heel het sanitair beleid ondersteunen, te weten : MEDEBEHEER - MEDEFINANCIERING en MEDEVERANTWOORDELIJKHEID.

Om het financieel evenwicht van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren te verzekeren, werden de bijdragen verhoogd die geheven worden bij het slachten of bij de uitvoer van levende runderen en varkens. Bovendien werd in de varkenssector, waarin het evenwicht sterk verstoord is geweest door de varkenspestepizoötie, een systeem ingesteld van een bijkomende bijdrage, die gedifferentieerd wordt in funktie van de risicograad die de diverse bedrijven en bedrijfstypes meebrengen.

Het SANITEL-project dat een geautomatiseerd beheer van de rundveestapel en van de veebewegingen mogelijk maakt voor het ganse land zal operationeel worden tegen het einde van 1992.

In het verlengde daarvan in eerste instantie met het oog op het beheer van de identificatie van de runderen en het beheer van de sanitaire ploegen en met het oog op een rationalisatie van de preventie, opsporing en bestrijding van dierenziekten werd op

et son fonctionnement notamment en prévoyant une permanence aux points d'entrée dans la C.E.E. et en s'appuyant sur des laboratoires de diagnostic à même de faire face aux besoins accrus en examen et analyses d'échantillons.

Compte tenu de l'importance de l'exportation dans certains secteurs de la production végétale, il est prévu d'entamer la mise en place dès 1992 de la nouvelle structure pour laquelle un budget supplémentaire de 15,1 millions FB est accordé au service de la protection des végétaux.

Pour des raisons structurelles et budgétaires, et à l'instar de ce qui se fait déjà dans le domaine animal, il convient de créer un Fonds de la production et de la protection des végétaux basé sur le principe de la cogestion, de la coresponsabilité et du cofinancement.

Au-delà de cette nouvelle politique de contrôle, il est essentiel de souligner l'intérêt collectif dans la perspective du marché de 1993 d'une vulgarisation et d'un encadrement performants des agriculteurs et des horticulteurs. Les jardins d'essais horticoles constituent à cet égard l'instrument idéal. C'est pourquoi il est proposé non seulement d'accroître leur moyen de fonctionnement mais également d'étendre leur champ d'activités en créant deux centres d'essais un dans le Namurois pour la culture extensive de légumes, et un en Flandres pour la culture de champignons. Il conviendra en outre d'envisager pour l'avenir la mise en place d'un réseau similaire de centres pour la production agricole.

3.2.2. La santé des animaux en vue de 1993

La création du Fonds de la santé et de la production des animaux, en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, a permis la concrétisation des trois grands principes qui sous-tendent la politique sanitaire à savoir : COGESTION - COFINANCEMENT et CORESPONSABILITE.

Afin d'assurer l'équilibre financier du Fonds de la santé et de la production des animaux, les cotisations lors de l'abattage ou de l'exportation des bovins et des porcins ont été majorées. Par ailleurs, dans le secteur porcin fortement déséquilibré par l'épizootie de peste porcine, un système de cotisation supplémentaire différenciée qui prend en considération le facteur de risque occasionné par l'exploitation, a été instauré.

Le projet SANITEL permettant la gestion automatisée du cheptel bovin et des mouvements du bétail dans tout le pays sera opérationnel avant la fin de l'année 1992.

Dans le prolongement de ce projet, l'Association centrale de santé animale a été créée le 17 juillet 1991, d'une part et principalement en vue de gérer l'identification des bovins et de mieux gérer les équipes sanitaires et d'autre part en vue de rationaliser

17 juli 1991 de Centrale dierengezondheidsvereniging opgericht waarin het Departement van landbouw, de erkende verbonden en de landbouworganisaties vertegenwoordigd zijn.

Een SANITEL-project "varkens" voor de identificatie en het geautomatiseerd beheer van de varkensstapel is in uitvoering en een project voor het geautomatiseerd beheer van de handelaars en de vervoerders zal in 1992 worden aangevat.

Het instellen van een netwerk voor epidemiologisch toezicht is noodzakelijk omwille van het verbod dat op 1 april 1991 werd ingesteld op het vaccineren tegen mond- en klauwzeer voorafgegaan door een vaccinatieverbod tegen varkenspest sedert 1 april 1988. Omwille ook van de interne markt die op 1 januari 1993 tot stand komt — en voor de dierlijke sector zelfs vanaf 1.7.1992 — en die als gevolg heeft dat de intracommunautaire grenscontrole wegvalt, dient de diergeneeskundige infrastructuur grondig aangepast te worden.

Voortaan moet de controle gebeuren op het bedrijf van herkomst. De dieren en dierlijke produkten evenals de planten en plantaardige produkten dienen aldus terplaatse het garantiecertifikaat voor het intracommunautaire handelsverkeer te ontvangen.

De bescherming tegen insleep van ziekten uit derde landen dient voorkomen te worden door de controle aan de grensposten van de E.E.G. zoals te Antwerpen, Zeebrugge, Zaventem en eventueel in andere Belgische lucht- of zeehavens.

Om aan de nieuwe verplichtingen het hoofd te bieden werd een eerste verhoging van de middelen voorzien in de begroting 1992 voor een totaal van 189,5 miljoen BF.

Bovendien zal op het terrein de aanpassing van de infrastructuur dienen doorgevoerd te worden door naast een uitbreiding van de diergeneeskundige diensten ook een hergroepering per provincie van de bestaande structuren door te voeren, die bovendien met bijkomende opdrachten belast worden :

— de ontwikkeling en de aanpassing van de provinciale laboratoria;

— de oprichting van een diagnose- en referentielaboratorium, conform de Europese normen. Dit laboratorium zal bevoegd zijn voor alle ziekten opgenomen in de A-lijst van het Internationaal Bureau voor besmettelijke dierenziekten (I.O.E.). Het zal het referentielaboratorium zijn voor de controle van de provinciale laboratoria;

— de oprichting van inspectiediensten, huisvestings- en quarantaine-lokalen in de erkende grensposten;

— de ontwikkeling van snelle communicatiemiddelen.

Het derde punt zal de installatie zijn van een plaatselijke controlecel, dicht bij de landbouwbedrijven. Op dat niveau zal natuurlijk een beroep gedaan worden op de dierenartsen-practici.

Dierenartsen met een sanitair mandaat zullen respectievelijk de controle-dierenartsen en de plaatsvervangende inspecteurs moeten kunnen vervangen.

la prévention, la détection et la lutte contre les maladies des animaux. Le Département de l'Agriculture, les fédérations agréées et les organisations agricoles y sont représentés.

Un projet SANITEL-Porcs d'identification et de gestion informatisée du cheptel porcin est en cours de réalisation et un projet de gestion informatisée des marchands et des transporteurs sera mis à l'étude en 1992.

La mise en place d'un réseau d'épidémio-surveillance est nécessaire étant donné l'interdiction de la vaccination contre la fièvre aphteuse imposée le 1er avril 1991, laquelle avait été précédée par l'interdiction de la vaccination contre la peste porcine le 1er avril 1988. Etant donné aussi la réalisation du Marché intérieur le 1er janvier 1993 — dès le 1 juillet 1992 pour le secteur animal — qui concrétisera la suppression des contrôles frontaliers intra-communautaires, il faudra adapter en profondeur l'infrastructure vétérinaire.

Dorénavant, les contrôles auront lieu dans l'exploitation d'origine. Les animaux et les produits animaux, doivent recevoir sur leur lieu de production le certificat de garantie pour les échanges commerciaux intra-communautaires.

La protection contre l'apparition de maladies importées de pays tiers doit se faire par le contrôle aux entrées de la C.E.E. : à Anvers, à Zeebruges, à Zaventem et éventuellement dans d'autres ports maritimes ou aéroports belges.

Pour pouvoir respecter ces nouvelles obligations, une première augmentation des moyens financiers a été prévue dans le budget 1992 pour un montant total de 189,5 millions FB.

Par ailleurs, il faudra effectuer sur le terrain l'adaptation des infrastructures par une extension des services vétérinaires mais aussi par un regroupement provincial des structures existantes. Ces services seront chargés des missions suivantes :

— développement et adaptation des laboratoires provinciaux ;

— mise en place d'un laboratoire de diagnostic et de référence conforme aux normes européennes. Ce laboratoire sera compétent pour toutes les maladies de la liste A de l'Office international des épizooties (O.I.E.). Il sera le laboratoire de référence pour le contrôle des laboratoires provinciaux.

— installation de postes d'inspection, de locaux d'hébergement et de quarantaine dans les postes frontières agréés ;

— développement de moyens de communication rapides.

Un troisième point sera la mise en place d'une cellule de surveillance locale rapprochée des exploitations agricoles. A ce niveau, les vétérinaires praticiens seront naturellement sollicités.

Des vétérinaires à mandat sanitaire devront pouvoir remplacer respectivement les vétérinaires de contrôle et les inspecteurs suppléants.

Het departement zal instaan voor hun opleiding inzake dierenziektenbestrijding en zal hun eveneens alle voor deze opdracht nodige informatie verstrekken. Zij zullen optreden binnen een bepaalde sector en hun interventiedomein zal enerzijds bestaan in profylaxie en sanitaire politie en anderzijds in een toezicht op het handelsverkeer.

Zij zullen in het bijzonder beschikbaar zijn bij de uitbraak van een epizoötie en deelnemen aan de vormingsprogramma's en aan de oefeningen op het terrein om de toepassing van de interventie-plannen te kunnen toetsen.

Zo zullen ze de op regionaal vlak verworven kennis en vorming op het lokaal vlak kunnen toepassen. Het sanitair mandaat zal door de nationale overheid toegekend worden mits het voldoen aan bepaalde voorwaarden (profiel, inzet, beschikbaarheid, ...). Het zal ook elk jaar stilzwijgend kunnen vernieuwd worden.

De dierenartsen-practici zullen betrokken worden bij de controle en zullen informatie inzamelen bij de veehouders en samenwerken met de dierenartsen met een sanitair mandaat.

3.2.3. De promotie van de kwaliteit

In uitvoering van het regeerakkoord is in het kader van een integrale ketenbewaking een kwaliteitsbeleid voor land- en tuinbouwprodukten op punt gesteld.

De integrale ketenbewaking is een produktie- en afzetfilosofie volgens dewelke iedere schakel van de keten zijn verantwoordelijkheid opneemt en deze niet naar anderen doorschuift.

De wijziging van de wet van 1975 op de handel in landbouwprodukten door de wet houdende sociale bepalingen van 29.12.1990 (programmawet), voorziet een geldige juridische basis om een beleid van kwaliteitspromotie te voeren.

Om tot operationele systemen van integrale ketenbewaking te komen worden besprekingen gevoerd, zowel in de schoot van de graankolom als van de varkenskolom ; deze laatste werd gereaktiveerd na de ernstige varkenspestepizoötie van 1990.

De afzetbevordering wordt zoals in het verleden verzekerd door de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (N.D.A.L.T.P.) die deels gefinancierd wordt door een dotatie en deels door de bijdragen van de sectoren.

3.2.4. De hormonenbestrijding

De Regering nam een reeks maatregelen ter bestrijding van het illegaal gebruik van hormonen in de vetmesting.

Le département leur assurera une formation particulière en matière de lutte contre les maladies et leur communiquera toute information nécessaire à leur mission. Ils officieront dans un secteur donné et leurs domaines d'intervention concerneront d'une part la prophylaxie et la police sanitaire et d'autre part les échanges commerciaux.

Ils seront particulièrement disponibles en cas d'épizootie et participeront aux programmes de formation ainsi qu'aux exercices sur le terrain en vue de tester l'application des plans d'intervention. Ils répercuteront au plan local la formation acquise au niveau régional.

Enfin, le mandat sanitaire sera attribué par l'autorité nationale à certaines conditions (profil, engagement, disponibilité ...) et renouvelé tacitement chaque année.

Les vétérinaires traitants seront associés à la surveillance. Ils rassembleront les informations auprès des détenteurs et travailleront avec le vétérinaire à mandat sanitaire.

3.2.3. La promotion de la qualité

En application de l'accord gouvernemental, une politique de la qualité des produits agricoles et horticoles est mise sur pied dans le cadre de la gestion intégrale des filières.

Il s'agit d'une philosophie de la production et des débouchés selon laquelle chaque maillon de la chaîne prend ses responsabilités et ne peut en écarter aucun autre.

La modification de la loi de 1975 sur le commerce des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime par la loi du 29.12.1990 portant des dispositions sociales (loi-programme) constitue une base juridique valable pour mener une politique de promotion de la qualité.

Afin d'obtenir des systèmes opérationnels de gestion intégrale des filières des négociations sont en cours tant au sein de la filière céréalière qu'au sein de la filière porcine ; cette dernière a été réactivée à la suite de la grave épidémie de peste porcine en 1990.

La promotion des débouchés est, comme par le passé, assurée par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles (O.N.D.A.H.) qui est alimenté par une dotation budgétaire ainsi que par les cotisations des secteurs.

3.2.4. La lutte contre les hormones

Un ensemble de mesures visant à renforcer la lutte contre l'utilisation illégale des hormones pour l'engraissement des animaux de boucherie a été approuvé par le Gouvernement.

Het "anti-hormonenplan" beantwoordt aan een vraag van de Commissie van de Europese Gemeenschap.

De maatregelen hebben betrekking op acties die gevoerd worden op het niveau van de slachthuizen en de bedrijven van oorsprong en bestaan in het strenger maken van de strafrechtelijke sancties in geval van produktie en handel in hormonen.

Door een aanpassing van de identificatie van de dieren is een efficiëntere controle in het slachthuis mogelijk en kan het oorsprongsbedrijf beter worden opgespoord. Een daadwerkelijke samenwerking tussen de diensten leidt tot een betere beteugeling van de misbruiken. De uitvoering van deze maatregelen houdt de aanwerving in van een aantal ambtenaren in de verschillende betrokken departementen.

3.2.5. Leefmilieu

Een gezond leefmilieu is één van de basisvoorwaarden voor een duurzame landbouw. Het is juist met het oog op het behoud van het produktieapparaat op lange termijn dat ook de landbouw maatregelen moet nemen die zich opdringen om zoveel als mogelijk te voorkomen dat er schade wordt toegebracht aan dit leefmilieu.

Om een beleid terzake vast te leggen, dient het om enerzijds rekening te worden gehouden met het internationaal kader bepaald op E.E.G.-niveau of op het niveau van internationale conventies zoals de akkoorden voor de bescherming van de Noordzee en anderzijds met de reglementaire beslissingen genomen door de Gewesten.

Naast de voorrang die toegekend wordt aan onderzoeksprogramma's, moet een versterking van de krachtlijnen van de activiteiten van het Departement het toelaten tegemoet te komen aan het bovenvermelde doel. Zo heeft de informatiecampagne door middel van een film, uiteenzettingen, proefdemonstraties, enz..., die gestart is in mei 1991 en die zal duren tot einde 1992, een verhoogde sensibilisering van de landbouwers tot doel.

Speciale aandacht zal eveneens besteed worden aan een goede werking en aan de oprichting van observatie- of waarschuwingsdiensten, aan de verderzetting van de adviezen inzake het doordacht gebruik van meststoffen, en aan de controle van de sproeistofapparatuur.

Bovendien moet het inwinnen van het advies van de ecotoxicologen in het kader van de goedkeuringsprocedure van fytofarmaceutische produkten, de gebruiksveiligheid van deze produkten ten aanzien van het leefmilieu, en in het bijzonder de bescherming van het water en de bodem, doen toenemen.

Tenslotte wordt met het oog op het aanmoedigen van bepaalde investeringen ten gunste van de be-

Ce "plan anti-hormones" répond à une demande de la Commission des Communautés européennes.

Les mesures portent sur les actions menées dans les abattoirs et dans les exploitations d'origine, et prévoient un renforcement des sanctions pénales en cas de production et de trafic d'hormones.

Une identification adéquate des animaux permet de rendre les contrôles plus efficaces dans les abattoirs et de détecter plus facilement l'exploitation d'origine. Une collaboration réelle entre les services permet en outre une répression plus dissuasive de tous les abus. La mise en oeuvre de ces mesures implique le recrutement d'un certain nombre de fonctionnaires dans les différents départements concernés.

3.2.5. Environnement

Un environnement sain est une des conditions de base pour une agriculture durable. C'est précisément en vue du maintien à long terme de l'appareil de production que l'agriculture doit aussi prendre les mesures qui s'imposent pour éviter autant que possible de porter préjudice à cet environnement.

Pour définir une politique en la matière, il convient de prendre en compte d'une part le cadre international défini au niveau de la C.E.E. ou de conventions internationales comme les accords sur la protection de la Mer du Nord, et d'autre part les dispositions réglementaires prises par les Régions.

Outre la priorité accordée aux programmes de recherche, un renforcement des axes d'action du Département doit permettre de répondre à l'objectif susvisé. C'est ainsi que la campagne d'information au moyen de brochures, d'un film, d'exposés, d'essais démonstratifs, etc... entamée en mai 1991 et qui se déroulera jusque fin 1992 poursuit un but de sensibilisation accrue des agriculteurs.

Une attention particulière est également réservée au bon fonctionnement ou à la mise en place de services d'observation ou d'avertissement, à la poursuite des conseils en matière d'utilisation raisonnée des engrais ou encore aux contrôles des pulvérisateurs.

Par ailleurs, le recours à l'avis d'écotoxicologues dans le cadre de la procédure d'agrément des produits phytopharmaceutiques doit accroître la sécurité d'utilisation de ces produits vis-à-vis de l'environnement, en particulier la protection de l'eau et du sol.

Enfin, en vue d'encourager certains investissements en faveur de la protection et de l'amélioration

scherming en de verbetering van het leefmilieu, nationale steun voorzien gedurende een periode van 3 jaar voor land- en tuinbouwers die niet kunnen genieten van steun die daartoe voorzien is in het kader van een verbeteringsplan.

4. **Zeevisserij**

Inzake het zeevisserijbeleid worden blijvende inspanningen geleverd om de levensvatbaarheid van de sector te bevorderen. Het evenwicht tussen de vloot capaciteit enerzijds en de vangstmogelijkheden die geboden worden binnen de vastgestelde quota anderzijds vervult daartoe een bijzondere rol ; het doel is een operationele vissersvloot van circa 20 vaartuigen in stand te houden.

Dat houdt in dat het vlootbeleid gebaseerd is op een beperking van het motorvermogen en georiënteerd is op de modernisering van bestaande vaartuigen en op vervangingsnieuwbouw.

Via technische maatregelen, ruil van quota met andere lidstaten en een opgedreven controle wordt ernaar gestreefd de visserijactiviteit te spreiden over het ganse jaar.

5. **Conclusie**

Binnen de grenzen van de toegekende budgettaire middelen zal het aldus mogelijk zijn om :

— de acties van het Departement te ondersteunen in haar voorbereidings- en uitvoeringsopdracht van E.E.G.-beslissingen;

— het G.L.B. zoals dit zal aangepast worden uit te voeren;

— steun te verlenen aan de investeringen die door de landbouwers zijn gedaan om de structuur en de rendabiliteit van hun bedrijven te verbeteren en hen aan te passen aan de evolutie in de markt;

— het beleid van het Departement van Landbouw voort te zetten inzake :

* de vulgarisatie en de technisch-economische begeleiding van de land- en tuinbouwers;
* het landbouwkundig onderzoek;
* de steun aan investeringen conform de Europese reglementering;
* de dierengezondheid;
* de kwaliteit en afzet van land- en tuinbouwprodukten en van de produkten uit de sector van de zeevisserij;
* steun aan de probleemgebieden.

Het aldus gevoerde beleid zal de competitiviteit van de Belgische landbouwer aanscherpen wat in het licht van de interne markt van 1993 onontbeerlijk is.

de l'environnement, des aides nationales sont prévues pendant une période de 3 ans pour les agriculteurs et les horticulteurs qui ne peuvent bénéficier des aides autorisées à cette fin dans le cadre d'un plan d'amélioration.

4. **Pêche maritime**

En ce qui concerne la politique de la pêche maritime, les efforts sont poursuivis en vue de promouvoir la viabilité du secteur. L'équilibre entre la capacité de la flotte d'une part et les possibilités de capture dans le cadre des quotas fixés d'autre part joue à ce propos un rôle particulier ; l'objectif restant le maintien d'une flotte de pêche opérationnelle d'environ 200 bateaux.

Cela implique que la politique de la flotte repose sur une limitation de la puissance des moteurs et qu'elle soit axée sur la modernisation des bateaux existants et la construction de bateaux de remplacement.

Des mesures techniques, l'échange de quotas avec d'autres Etats membres et un contrôle renforcé permettent de répartir l'activité de pêche au cours de l'année.

5. **Conclusion**

Dans la limite des moyens budgétaires alloués il sera ainsi possible :

— de soutenir l'action du Département dans sa mission de préparation et d'exécution des décisions prises par la C.E.E.;

— de mettre en oeuvre la P.A.C. telle qu'elle sera modifiée;

— d'apporter un soutien aux investissements réalisés par les agriculteurs afin d'améliorer la structure et la rentabilité de leurs exploitations et de les adapter à l'évolution des marchés;

— de poursuivre la politique du Département de l'Agriculture dans les domaines de :

* la vulgarisation et l'accompagnement technico-économique des agriculteurs et horticulteurs;
* la recherche agronomique;
* l'aide aux investissements conformément à la réglementation européenne;
* la santé animale;
* la qualité et la promotion des produits agricoles et des produits du secteur de la pêche maritime;
* l'aide aux régions défavorisées.

La politique ainsi menée renforcera la compétitivité de l'Agriculture belge ce qui est indispensable dans le cadre du marché unique en 1993.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

40. Secretariaat-Generaal en Bestuur der Algemene Diensten

OPDRACHTEN

Het Secretariaat-Generaal moet instaan voor de coördinatie binnen het Departement en voor de contacten met de Minister of Staatssecretaris en zijn Kabinet.

De eronder ressorterende Juridische Dienst neemt deel aan de voorbereiding van ontwerpen van wetten en besluiten, onderzoekt inzonderheid in het licht van het gemeenschapsrecht de vraagstukken met betrekking tot de van kracht zijnde reglementering en verzekert de coördinatie en codificatie ervan.

Het Bestuur der Algemene Diensten verleent in hoofdzaak diensten aan de overige besturen door het centraliseren en behandelen van aangelegenheden betreffende organisatie, personeel, opmaken en uitvoeren van de begroting, economaat, bibliotheek en informatieverwerking.

40/1 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

Het gaat enerzijds om de aanschaffing van werken en publikaties, alsmede de beroepsvorming en anderzijds om de bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.

51. Bestuur van Land- en Tuinbouw

OPDRACHTEN

Het Bestuur van Land- en Tuinbouw heeft een drievoudige taak :

1. naar de Minister en het beleid toe, advies uitbrengen, over de toestand van land- en tuinbouw, en vooral ook inzake de uitvoering van de structuur- en andere maatregelen;

2. naar de verbruiker toe, de kwaliteit, inzonderheid van de plantaardige produktie in land- en tuinbouw, verzekeren door het uitvoeren van bedrijfs- en produktcontroles en diverse leefmilieu- en plantenbeschermingsakties;

3. naar de land- en tuinbouw toe, de kennisoverdracht organiseren door het geven van bedrijfstechnische en bedrijfseconomische adviezen aan landbouwers en tuinders.

Het Bestuur van Land- en Tuinbouw is tenslotte belast met de algemene informatietaak van het de-

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

40. Secrétariat général et Administration des Services généraux

MISSIONS

Le Secrétariat général est chargé de la coordination à l'intérieur du département et des rapports avec le Ministre ou Secrétaire d'Etat et son Cabinet.

Le Service juridique qui en dépend, participe à l'élaboration des projets de loi et arrêtés, examine notamment au regard du droit communautaire les questions relatives à l'exécution de la réglementation en vigueur et assure sa coordination et codification.

L'Administration des services généraux rend principalement des services aux autres administrations en centralisant et traitant des affaires relatives à l'organisation, au personnel, à la confection et l'exécution du budget, à l'économat, à la bibliothèque et au traitement de l'information.

40/1 — ETUDES ET DOCUMENTATION

Il s'agit, d'une part, de l'acquisition d'ouvrages et de publications, ainsi que de la formation professionnelle et, d'autre part, de la quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.

51. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture

MISSIONS

L'administration de l'Agriculture et de l'Horticulture a une triple tâche :

1. à l'adresse du Ministre et des instances politiques : émettre des avis sur la situation de l'agriculture et de l'horticulture et principalement en ce qui concerne l'exécution des mesures structurelles et autres;

2. à l'adresse du consommateur : assurer la qualité, en particulier de production végétale de l'agriculture et de l'horticulture en effectuant des contrôles des exploitations et des produits ainsi que diverses actions en faveur de l'environnement et de la protection des végétaux;

3. à l'adresse de l'agriculteur et de l'horticulteur : organiser la transmission des connaissances en donnant aux agriculteurs des avis techniques et économiques au nivau de leur exploitation.

L'administration de l'Agriculture et de l'Horticulture est enfin chargée de la tâche générale d'in-

partement, voor en over de Belgische land- en tuinbouw.

51/1 — RUILVERKAVELING

Pro memorie.

51/2 — TECHNISCHE VULGARISATIE

Het doel is zo snel mogelijk en met behulp van de moderne communicatiemiddelen de nieuwe door het wetenschappelijk onderzoek uitgewerkte fytotechnische methoden voor het verbouwen van land- en tuinbouwgewassen ingang te doen vinden op de bedrijven. Hiertoe wordt gebruik gemaakt van demonstratieproeven, demonstratiecentra en referentie- en proefbedrijven.

51/3 — BESCHERMING TEGEN SCHADELIJKE ORGANISMEN

Het gaat in dit programma om de bescherming van de teelten tegen ziekten, insekten, zwammen, virussen, schadelijke planten en dieren.

51/4 — VERBETERING VAN DE BEDRIJVEN

Het doel is de exploitanten ertoe te bewegen, enerzijds een bedrijfseconomische boekhouding bij te houden en daartoe een beroep te doen op erkende bedrijfsleidingsdiensten, anderzijds hun bedrijfsleidingsproblemen gemeenschappelijk te bespreken.

51/5 — ALGEMENE LANDBOUWPROBLEMEN

Dit programma behelst de deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen, de toelagen aan de Provinciale landbouwkamers en aan de Landbouwcomicen, de tegemoetkoming in de kosten ter bevordering van de uitvoer van plantaardige produkten, de bijdrage of het aandeel in de werkingskosten van diverse internationale organisaties, zoals de internationale Unie tot bescherming van de kweekprodukten (U.P.O.V.).

51/6 — LASTEN VAN HET VERLEDEN

Pro memorie.

51/7 — BESCHERMING VAN KWEEKPRODUKTEN

Het programma omvat het afleveren van kwekerscertificaten aan kwekers van nieuwe rassen van land-, tuin- en bosbouwgewassen na onderzoek van de noodzakelijke technische en administratieve vereisten. Tevens omvat dit programma het beheer van

formation du département, pour et au sujet de l'agriculture et de l'horticulture belge.

51/1 — REMEMBREMENT

Pour mémoire

51/2 — VULGARISATION TECHNIQUE

Le but est de propager rapidement et à l'aide des moyens modernes de communication les nouvelles méthodes phytotechniques pour les plantes cultivées mises au point par la recherche agronomique, soit par des essais démonstratifs, soit par des centres de démonstration, soit par des fermes de référence et d'expérimentation.

51/3 — PROTECTION CONTRE LES ORGANISMES NUISIBLES

Il s'agit dans ce programme de la protection des cultures contre les maladies, insectes, champignons, virus, plantes et animaux nuisibles.

51/4 — AMELIORATION DES EXPLOITATIONS

Le but est d'encourager les exploitants à, d'une part, tenir une comptabilité de gestion et à faire appel à des services de gestion agréés, d'autre part, à discuter en commun leurs problèmes de gestion.

51/5 — PROBLEMES AGRICOLES D'ORDRE GENERAL

Ce programme porte sur la participation à des foires, concours et expositions, sur les subventions accordées aux Chambres provinciales d'agriculture et aux Comices agricoles, sur l'intervention dans les frais de promotion de l'exportation de produits végétaux et sur la cotisation ou la part d'intervention dans les frais de fonctionnement de diverses organisations internationales à l'étranger, telles que l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (U.P.O.V.).

51/6 — CHARGES DU PASSE

Pour mémoire.

51/7 — PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES

Le programme porte sur la délivrance des certificats d'obtention aux créateurs de nouvelles variétés des espèces agricoles, horticoles et forestières après examen des conditions nécessaires d'ordre technique et administratif. Le programme comprend aussi la

de administratieve, technische en juridische formaliteiten betreffende het behoud van het kwekersrecht.

52. Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst

OPDRACHTEN

Dit bestuur is verantwoordelijk voor de technische en economische voorlichting in de dierlijke sector, voor de verbetering en de gezondheid van de veestapel. Het omvat twee directies.

a) Tot de bevoegdheid van de Veeteeltdienst behoort het uitwerken en coördineren van algemene reglementen voor een georganiseerde verbetering van de voor de landbouw nuttige huisdierenrassen op basis van de beschikbare kennis, onder meer op het gebied van de genetica en de biometrie.

De praktische uitvoering van deze selectieprogramma's gebeurt via de erkende veeteeltverenigingen die hiervoor toelagen ontvangen en begeleid worden door landbouwkundige ingenieurs in de buitendiensten en hun technische helpers.

b) De diergeneeskundige Inspectie is belast met de uitwerking en de controle op de uitvoering van de reglementering inzake de bestrijding van besmettelijke dierenziekten, het welzijn en de bescherming van de dieren en de internationale handel in bedreigde diersoorten.

Zij stelt sanitaire programma's op, reglementeert en controleert de binnenlandse en internationale handel in dieren en dierlijke produkten vanuit veterinair en sanitair oogpunt, alsmede de beoefening van de diergeneeskunde.

De uitvoering van die opdrachten is toevertrouwd inzonderheid aan de in de provincies werkzame inspecteurs-dierenartsen.

52/1 — VERBETERING VAN DE RUNDEREN

Toelagen en premies toegekend in uitvoering van de algemene reglementen tot verbetering van de rundveerassen en subsidies voor de inrichting van prijskampen (Internationale Landbouwweek) en tentoonstellingen.

Aankoop van medailles en kunstvoorwerpen bestemd voor de prijskampen en manifestaties ingericht door het Departement.

Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van diverse internationale organisaties in het buitenland.

52/2 — VERBETERING VAN DE SCHAPEN, GEITEN EN VARKENS

Het betreft toelagen en premies toegekend in uitvoering van de algemene reglementen tot verbetering van de varkens-, schape- en geiterassen.

gestion des formalités administratives, techniques et juridiques ayant pour objet le maintien du droit d'obtention.

52. Administration de l'Elevage et du Service vétérinaire

MISSIONS

Cette administration est responsable de l'information technique et économique du secteur animal et de l'amélioration et de la santé du cheptel. Elle compte deux directions.

a) Le Service de l'Elevage a dans ses attributions la mise au point et la coordination des règlements généraux sur l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture sur la base des connaissances actuelles, entre autres en ce qui concerne la génétique et la biométrie.

L'exécution pratique de ces programmes de sélection s'effectue via les associations d'élevage agréées qui reçoivent à cette fin des subventions et qui sont conseillées par des ingénieurs agronomes des services extérieurs et leurs aides techniques.

b) L'Inspection vétérinaire est chargée de l'élaboration et du contrôle de l'exécution de la réglementation concernant la lutte contre les maladies contagieuses, le bien-être et la protection des animaux et le commerce international des espèces menacées.

Elle élabore les programmes sanitaires, réglemente et contrôle le commerce intérieur et international des animaux et des produits animaux en ce qui concerne l'aspect vétérino-sanitaire, ainsi que l'exercice de la médecine vétérinaire.

L'exécution de ces missions est confiée notamment aux inspecteurs vétérinaires oeuvrant dans les provinces.

52/1 — AMELIORATION DES BOVINS

Subventions et primes octroyées en exécution des règlements généraux sur l'amélioration des races bovines et subsides pour l'organisation des concours (Semaine internationale de l'agriculture et expositions).

Achat de médailles et d'objets d'art destinés aux concours et manifestations organisés par le Département.

Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement de diverses organisations internationales à l'étranger.

52/2 — AMELIORATION DES OVINS, CAPRINS ET PORCINS

Il s'agit de subventions et primes octroyées en exécution des règlements généraux sur l'amélioration des races porcine, ovine et caprine.

52/3 — VERBETERING VAN ANDERE HOEVEDIEREN

Het gaat om toelagen en premies toegekend in uitvoering van de algemene reglementen tot verbetering van paarde-, pluimvee- en konijnerassen, toelagen aan de provinciale beroepsverenigingen van houders van goedgekeurde hengsten en aan de bijenteeltverenigingen.

52/4 — BESTRIJDING VAN ZIEKTEN VAN RUNDEREN

Het programma beoogt het bestrijden van bepaalde besmettelijke rundveeziekten met een belangrijke economische weerslag of die een gevaar voor de mens kunnen betekenen (brucellose, tuberculose, leucose, mond- en klauwzeer, miltvuur, e.d.) Het bestrijden van sommige van deze ziekten wordt opgelegd door internationale akkoorden ter zake.

52/5 — BESTRIJDING VAN ZIEKTEN VAN SCHAPEN, GEITEN EN VARKENS

Het programma beoogt het bestrijden van bepaalde besmettelijke varkensziekten met grote economische weerslag (varkenspesten, vesiculaire ziekte, mond- en klauwzeer) : een onderdeel ervan nl. de varkensgezondheidszorg, beoogt in het algemeen de sanitaire toestand in de varkenshouderij - en dus de rendabiliteit - te bevorderen.

De bestrijding van verscheidene van deze ziekten is een gevolg van internationale verplichtingen.

52/6 — BESTRIJDING VAN ZIEKTEN VAN ANDERE HOEVEDIEREN

Het programma beoogt het bestrijden van ziekten van andere hoevedieren, voornamelijk pluimveeziekten, om economische of sanitaire redenen, alsook voor het nakomen van internationale verplichtingen.

52/7 — BESCHERMING VAN BEDREIGDE DIERSOORTEN

In toepassing brengen van de wet houdende goedkeuring van de Conventie van Washington : naast het opstellen van de uitvoeringsbesluiten houdt dit werk ook in afleveren van in- en uitvoervergunningen en van certificaten, het bijhouden van inventarissen en de controle hierop, alsmede de coördinatie van de controle bij in- en uitvoer. Daarbij komt nog, op internationaal vlak, deelneming aan de besprekingen (E.E.G. en Conventieconferenties) en raadpleging van het wetenschappelijk comité. Tevens wordt aan vulgarisatie gedaan.

52/3 — AMELIORATION DES AUTRES ANIMAUX DE FERME

Il s'agit de subventions et primes octroyées en exécution des règlements généraux sur l'amélioration des races chevaline, avicole et cunicole, de subventions aux unions professionnelles provinciales des détenteurs d'étalons approuvés et aux sociétés d'apiculture.

52/4 — LUTTE CONTRE LES MALADIES DES BOVINS

Le programme concerne la lutte contre les maladies contagieuses du bétail déterminées ayant une répercussion économique importante pouvant présenter un danger pour la santé humaine (brucellose, tuberculose, leucose, fièvre aphteuse, charbon bactérien, etc...). La lutte contre certaines de ces maladies est menée suivant des accords internationaux en la matière.

52/5 — LUTTE CONTRE LES MALADIES DES OVINS, CAPRINS ET PORCINS

Le programme concerne la lutte contre les maladies contagieuses porcines déterminées ayant des répercussions économiques importantes (pestes porcines, maladie vésiculaire, fièvre aphteuse) : une subdivision, à savoir les soins de santé pour porcs, vise, de façon générale, à favoriser la situation sanitaire des exploitations porcines - et donc la rentabilité.

La lutte contre certaines de ces maladies est une conséquence des obligations internationales.

52/6 — LUTTE CONTRE LES MALADIES ET AUTRES ANIMAUX DE FERME

Le programme vise la lutte contre les maladies d'autres animaux domestiques, principalement les maladies aviaires, pour des raisons économiques ou sanitaires, ainsi que pour des motifs découlant d'obligations internationales.

52/7 — PROTECTION D'ESPECES ANIMALES MENACEES

En application de la loi portant approbation de la Convention de Washington, en plus de l'élaboration des arrêtés d'exécution, cette tâche consiste aussi à délivrer des permis et certificats d'importation et d'exportation, à tenir des inventaires et à en exercer le contrôle, ainsi qu'à coordonner le contrôle des importations et exportations. De plus, il faut ajouter, sur le plan international, les participations à des réunions (C.E.E.et conférences de la Convention) et les consultations du Comité scientifique. Cette tâche implique enfin un rôle de vulgarisation.

52/8 — ACTIES VAN HET FONDS VOOR DE GEZONDHEID EN DE PRODUKTIE VAN DE DIEREN

De acties van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren hebben tot doel tussen te komen in de financiering van vergoedingen, toelagen, investeringsaankopen en andere prestaties die voortvloeien uit de uitvoering van de onderscheiden programma's met betrekking tot de bestrijding van de dierenziekten en de verbetering van de hygiëne, de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke produkten (dierengezondheidswet van 24 maart 1987). Het Fonds wordt beheerd per diersoort. Momenteel bestaan in het Fonds twee secties (runderen en varkens).

53. Bestuur der Economische Diensten

OPDRACHTEN

Aan dit bestuur is het bestendig beheer opgedragen van het economische beleid ten gunste van de landbouw, de tuinbouw en de zeevisserij.

Dit impliceert tegelijkertijd een werkelijke deelneming aan de activiteiten van de Europese Economische Gemeenschap en aan de onderhandelingen die, hetzij met derde landen, hetzij in het raam van de internationale instellingen worden gevoerd.

De opdracht van dit bestuur behelst eveneens de bevordering van de afzet zowel in het binnen- als in het buitenland.

53/1 — LANDBOUWECONOMISCHE POLITIEK

Dit programma heeft betrekking op de steun aan de Zeevisserij en de deelneming in de kosten van de landbouweconomische politiek waarvan het beheer toevertrouwd is aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw alsmede aan de Nationale Zuiveldienst.

53/2 — BEVORDERING VAN AFZET VAN LANDBOUW-, TUINBOUW- EN ZEEVISSERIJPRODUKTEN

Het programma behelst een dotatie verleend aan de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, eensdeels tot dekking van de werkingskosten van deze instelling, anderdeels tot dekking van het geheel of een gedeelte van de kosten voor de promotie van de landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

52/8 — ACTIONS DU FONDS DE LA SANTE ET DE LA PRODUCTION DES ANIMAUX

Les actions du Fonds de la Santé et de la Production des animaux ont pour finalité de participer au financement des indemnités, subventions, coûts d'investissement et autres prestations qui découlent de l'exécution des différents programmes concernant la lutte contre les maladies des animaux et l'amélioration de l'hygiène, la santé et la qualité des animaux et des produits animaux (loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux). Le Fonds est géré par espèce animale. Il existe actuellement dans le Fonds deux sections (bovins et porcs).

53. Administration des Services économiques

MISSIONS

A cette administration est confiée la gestion permanente de la politique économique en faveur de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Ceci implique à la fois une participation effective aux activités de la Communauté économique européenne et aux négociations menées, soit avec les pays tiers, soit dans le cadre des organisations internationales.

La mission de cette administration comprend également la promotion des débouchés tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

53/1 — POLITIQUE ECONOMIQUE AGRICOLE

Ce programme concerne l'aide à la pêche maritime et la participation dans les coûts de la politique économique agricole dont la gestion est confiée à l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture ainsi qu'à l'Office National du Lait.

53/2 — PROMOTION DE L'ECOULEMENT DES PRODUITS AGRICOLES, HORTICOLES ET DE LA PECHE MARITIME

Le programme comprend une dotation accordée à l'Office national des débouchés agricoles et horticoles destinée, d'une part, à couvrir les frais de fonctionnement de cet établissement, d'autre part, à couvrir tout ou une partie des frais pour la promotion des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime.

53/3 — CONTROLE OP DE GRONDSTOFFEN VOOR DE LANDBOUW

Dit programma heeft betrekking op de naleving van de reglementen inzake de grondstoffen voor de landbouw, de controle op de E.E.G.-interventies, het gebruik van hormonen op levende dieren, de studie van de eigenschappen van fytofarmaceutische produkten en de residubepalingen.

53/4 — ACTIES VAN HET LANDBOUWFONDS EN VAN HET LANDBOUWINVESTERINGSFONDS

Dit programma heeft betrekking op het geheel van toelagen die verleend worden op basis van de wet van 29 juli 1955 houdende oprichting van een Landbouwfonds en van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds.

54. Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek (Wetenschapsbeleid)

OPDRACHTEN

Dit bestuur heeft als opdracht onderzoek te verrichten dat er op gericht is:

1) de produktiviteit van de landbouwbedrijven te verbeteren en de kostprijzen van de landbouwprodukten te doen dalen;

2) de kwaliteit van de landbouwprodukten te verbeteren en het gebruik van deze produkten voor niet-voedingsdoeleinden na te streven;

3) de landbouwproduktie te oriënteren naar methoden die beter het leefmilieu in acht nemen.

54/1 — R. & D. OP NATIONAAL VLAK. — DRINGENDE PROBLEMEN, CONTRACTUEEL ONDERZOEK EN VULGARISATIE

Dit programma hergroepeert de kredieten besteed aan het onderzoek in de landbouwsector dat gebieden omvat waarvoor de wetenschappelijke inrichtingen ofwel niet over het nodige personeel of over voldoende kredieten beschikken, maar wel bevoegd zijn ofwel niet voldoende bevoegd zijn en in dat geval neemt het bestuur zijn toevlucht tot onderzoekers van buiten (in het algemeen universiteiten).

Het heeft ook betrekking op de vulgarisatie van de resultaten van het onderzoek (deelname aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen).

Overigens omvat deze actie contracten "Werkgroep" voor dringende en specifieke problemen inzake landbouw, een toelage aan het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw en toelagen of aandelen aan nationale organismen die onderzoek verrichten.

53/3 — CONTROLE DES MATIERES PREMIERES POUR L'AGRICULTURE

Ce programme concerne l'application des dispositions relatives aux matières premières pour l'agriculture, le contrôle des interventions C.E.E., l'utilisation d'hormones sur les animaux vivants, l'étude des propriétés, des produits phytopharmaceutiques et l'analyse de résidus.

53/4 — ACTIONS DU FONDS AGRICOLE ET DU FONDS D'INVESTISSEMENT AGRICOLE

Ce programme concerne l'ensemble des subventions octroyées sur base de la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole et de la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole.

54. Administration de la Recherche agronomique (Politique scientifique)

MISSIONS

Cette administration a pour mission d'effectuer des recherches permettant :

1) d'améliorer la productivité des exploitations agricoles et de diminuer les prix de revient des produits agricoles;

2) d'améliorer la qualité des produits agricoles et de rechercher l'utilisation à des fins non-alimentaires;

3) d'orienter la production agricole vers des méthodes plus respectueuses de l'environnement.

54/1 — R. & D. DANS LE CADRE NATIONAL. — PROBLEMES URGENTS, RECHERCHES CONTRACTUELLES ET VULGARISATION

Ce programme regroupe les crédits consacrés à la recherche dans le secteur agronomique couvrant des domaines pour lesquels les établissements scientifiques soit ne disposent pas du personnel ou des crédits nécessaires mais bien de la compétence, soit ne disposent pas de la compétence nécessaire et dans ce cas l'administration a recours à des chercheurs extérieurs (universités en général).

Il porte également sur la vulgarisation des résultats de la recherche (participation à des foires, concours et expositions).

Par ailleurs, cette action porte à la fois sur des contrats "Groupe de travail" pour des problèmes urgents et spécifiquement agricoles, sur un subside à l'institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture et sur des subventions ou des participations à des organismes nationaux faisant de la recherche.

54/2 — R. & D. OP INTERNATIONAAL VLAK. — STUDIEVERGADERINGEN EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

In dit programma zijn de kredieten opgenomen die nodig zijn voor deelneming aan internationale opzoekingen en aan de onontbeerlijke samenwerking tussen onderzoeksinstellingen van verschillende landen (studievergaderingen en studiedagen, deelneming aan internationale wetenschappelijke uitwisseling, ontvangst van buitenlandse stagiairs en zending van Belgische stagiairs, bijdragen en deelname aan internationale organisaties).

54/3 — DOTATIES AAN WETENSCHAPPELIJKE RIJKSINSTELLINGEN EN GELIJKGESTELDEN

Dit programma omvat de personeelskosten (voor statutair en ander personeel) benevens de werkingskosten en de kosten die gepaard gaan met het onderzoek met betrekking tot het Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek en tot de wetenschappelijke instellingen van de Staat, zoals o.m. deze van de proefvelden, de statistiekberekeningen en de vergoedingen voor verliezen tengevolge van proefnemingen.

Dit programma stelt de Minister van Landbouw in staat de modernisering van onze landbouw te bespoedigen, onderzoeken uit te voeren om nieuwe middelen te vinden die van aard zijn om de problemen aan te kunnen die zijn gerezen voor de landbouw, de tuinbouw, de veeteelt en de zeevisserij en om aan deze laatste een gunstige uitgangspositie te bezorgen voor hun aanpassing aan de eenheidsmarkt van 1993.

3. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.31.1

Dit artikel betreft de toekenning van geldvoorschotten aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, dit in afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, teneinde op een vlotte wijze de kleine werkingskosten van het departement te kunnen betalen.

Art. 2.31.2

Dit artikel betreft de toekenning van geldvoorschotten aan de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpgelden en toelagen van sociale aard, in afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

54/2 — R. & D. DANS LE CADRE INTERNATIONAL. — REUNIONS D'ETUDE ET COLLABORATION INTERNATIONALE

Dans ce programme sont regroupés les crédits nécessaires à la participation aux recherches internationales et à la collaboration indispensable entre les établissements de recherche de différents pays (réunions et journées d'étude, collaboration aux échanges scientifiques internationaux, réception de stagiaires étrangers et envoi de stagiaires belges, cotisations et participations à des organisations internationales).

54/3 — DOTATIONS AUX ETABLISSEMENTS SCIENTIFIQUES DE L'ETAT ET ASSIMILES

Ce programme comprend les frais de personnel (statutaire et autre) ainsi que les frais de fonctionnement et les frais inhérents à la recherche relatifs à l'Administration de la Recherche agronomique et aux établissements scientifiques de l'Etat, tels que notamment ceux des champs expérimentaux, des calculs de statistiques et l'indemnisation de pertes subies lors de recherches.

Ce programme permet au Ministre de l'Agriculture de hâter la modernisation de notre agriculture, de mener des recherches afin de trouver de nouveaux moyens permettant de rencontrer les problèmes qui se posent à l'agriculture, l'horticulture, l'élevage et la pêche maritime et de mettre ceux-ci en position favorable pour s'adapter au marché unique de 1993.

3. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.31.1

Cet article concerne l'octroi d'avances de fonds aux comptables extraordinaires du département en dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, afin de pouvoir payer facilement les menus frais de fonctionnement du département.

Art. 2.31.2

Cet article concerne l'octroi d'avances de fonds au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, en dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846.

Art. 2.31.3

Dit artikel machtigt de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft, ertoe te voorzien in de toekenning van provisionele stortingen in de overeenkomsten afgesloten binnen het kader van de werking van de werkgroepen, teneinde het onderzoeksprogramma gedekt door het programma 54/1 "R. & D. op nationaal vlak. - Dringende problemen, contractueel onderzoek en vulgarisatie" uit te voeren.

Art. 2.31.4

In dit artikel wordt een opsomming gegeven, per programma, van de facultatieve toelagen, waarvoor kredieten worden ingeschreven in de begroting van het Departement, en dit in uitvoering van artikel 12 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 2.31.8

De ontvangsten van het Fytofarmaceutisch Fonds worden ten belope van 500.000 frank van bestemming veranderd om zijn aandeel in de werkingskosten van het departement te dekken.

Art. 2.31.11

Dit artikel machtigt de Minister van Landbouw leningsovereenkomsten te sluiten om alle steunaanvragen ten gunste van de investeringen op de land- en tuinbouwbedrijven en -coöperaties en in het bijzonder ten gunste van de eerste installatie van jonge landbouwers in 1992 te deblokkeren.

Art. 2.31.5

Cet article autorise le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions à prévoir l'octroi de versements provisionnels dans les conventions conclues dans le cadre du fonctionnement des groupes de travail, en vue de mettre en application le programme de recherches couvert par le programme 54/1 "R. & D. dans le cadre national.- Problèmes urgents, recherches contractuelles et vulgarisation".

Art. 2.31.4

Cet article énumère, par programme, les subventions facultatives pour lesquelles des crédits sont inscrits au budget du Département, en exécution de l'article 12 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 2.31.8

Les recettes du Fonds phytopharmaceutique sont désaffectées à concurrence de 500.000 francs en vue de couvrir sa part dans les frais de fonctionnement du département.

Art. 2.31.11

Cet article autorise le Ministre de l'Agriculture à conclure des emprunts afin de pouvoir débloquer en 1992 toutes les demandes d'aide aux investissements dans les exploitations et coopératives agricoles et horticoles et particulièrement les demandes d'aide à l'installation des jeunes agriculteurs.

31 MINISTERIE VAN LANDBOUW

(in miljoenen frank)

31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P						B DO P
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LANDBOUW						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'AGRICULTURE
31 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	67,4 —	79,0 3,2	76,9 —	cnd ana	31 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	67,4 —	79,0 3,2	76,9 —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 11.**
AFDELING 40						DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN BESTUUR DER ALGEMENE DIENSTEN						SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRATION DES SERVICES GENERAUX
31 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr	272,6 — —	304,7 5,9 —	272,8 15,5 2,4	cnd ana crd	31 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	272,6 —	304,7 5,9	275,2 15,5	tot ana	**cnd + crd + fon.**
31 40 1 Studies en Documentatie	ngk	60,4	52,0	50,0	cnd	31 40 1 Etudes et documentation.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr gkr	333,0 — —	356,7 5,9 —	322,8 15,5 2,4	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 40.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	333,0 —	356,7 5,9	325,2 15,5	toto ana	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 51 BESTUUR VAN LAND- EN TUINBOUW						DIVISION 51 ADMINISTRATION DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE
31 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	445,0	442,7	428,7	cnd	31 51 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	1,0	0,2	ana	
31 51 2 Technische vulgarisatie	ngk	45,7	33,4	31,4	cnd	31 51 2 Vulgarisation technique.
	vjr	—	0,1	0,4	ana	
31 51 3 Bescherming tegen schadelijke organismen	ngk	8,8	6,5	3,8	cnd	31 51 3 Protection contre les organismes nuisibles.
	vjr	—	—	12,1	ana	
31 51 4 Verbetering van de bedrijven	ngk	8,0	8,0	9,7	cnd	31 51 4 Amélioration des exploitations.
31 51 5 Algemene landbouwproblemen	ngk	5,7	5,7	5,9	cnd	31 51 5 Problèmes agricoles d'ordre général.
31 51 6 Lasten van het verleden	ngk	—	—	—	cnd	31 51 6 Charges du passé.
	vjr	—	—	37,2	ana	
31 51 7 Bescherming van kweekprodukten	ngk	2,0	2,0	—	cnd	31 51 7 Protection des obtentions végétales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	515,2	498,3	479,5	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**
	vjr	—	1,1	49,9	ana	
AFDELING 52 BESTUUR VEETEELT EN DIERGENEESKUNDIGE DIENST						DIVISION 52 ADMINISTRATION DE L'ELEVAGE ET DU SERVICE VETERINAIRE
31 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	273,5	254,5	250,8	cnd	31 52 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	0,9	—	ana	
	gkr	32,5	9,8	9,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	306,0	264,3	260,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,9	—	ana	
31 52 1 Verbetering van de runderen	ngk	239,1	238,8	247,4	cnd	31 52 1 Amélioration des bovins.
	gkr	0,7	4,3	2,4	crd	
ngk + gkr + fon	tot	239,8	243,1	249,8	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
31 52 2 Verbetering van de schapen, geiten en varkens	ngk grk	28,7 5,5	21,2 5,5	28,5 —	cnd crd	31 52 2 Amélioration des ovins, caprins et porcins.
ngk + gkr + fon	tot	34,2	26,7	28,5	tot	**cnd + crd + fon.**
31 52 3 Verbetering van andere hoevedieren	ngk	8,5	8,5	7,4	cnd	31 52 3 Amélioration des autres animaux de ferme.
31 52 4 Bestrijding van ziekten van runderen	ngk vjr	201,2 —	220,5 1,7	559,4 0,2	cnd ana	31 52 4 Lutte contre les maladies des bovins.
31 52 5 Bestrijding van ziekten van schapen, geiten en varkens	ngk vjr	16,2 —	15,2 0,8	61,4 —	cnd ana	31 52 5 Lutte contre les maladies des ovins, caprins et porcins.
31 52 6 Bestrijding van ziekten van andere hoevedieren	ngk vjr	42,4 —	40,4 2,8	39,8 6,9	cnd ana	31 52 6 Lutte contre les maladies des autres animaux de ferme.
31 52 7 Bescherming van bedreigde diersoorten	ngk	2,6	2,0	1,3	cnd	31 52 7 Protection d'espèces animales menacées.
31 52 8 Acties van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de Dieren						31 52 8 Actions du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE GEZONDHEID EN DE PRODUKTIE VAN DE DIEREN (oud artikel 66.03 B)						FONDS ORGANIQUE : FONDS DE LA SANTE ET DE LA PRODUCTION DES ANIMAUX (ancien article 66.03 B)
— Saldo op 1 januari : (1)		87,1	75,3	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		1 145,5	2 124,9	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		1 232,6	2 200,2	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
31 52 8 Acties van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de Dieren	ngk fon	595,2 1 196,7	790,7 2 113,1	46,3 —	cnd fon	31 52 8 Actions du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux.
ngk + gkr + fon	tot	1 791,9	2 903,8	46,3	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december : (4 = 3 – fon)		35,9	87,1	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr fon	1 407,4 — 38,7 1 196,7	1 591,8 6,2 19,6 2 113,1	1 242,3 7,1 12,0 —	cnd ana crd fon	**Totaux pour la division organique 52.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 642,8 —	3 724,5 6,2	1 254,3 7,1	tot ana	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 53 BESTUUR DER ECONOMISCHE DIENSTEN						DIVISION 53 ADMINISTRATION DES SERVICES ECONOMIQUES
31 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	470,9	475,5	467,8	cnd	31 53 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	2,5	2,5	ana	
31 53 1 Landbouweconomische politiek	ngk	1 054,8	668,8	5 091,8	cnd	31 53 1 Politique économique agricole.
	vjr	—	0,1	2,8	ana	
31 53 2 Bevordering van afzet van landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten	ngk	601,0	581,5	561,4	cnd	31 53 2 Promotion de l'écoulement des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime.
31 53 3 Controle op de grondstoffen voor de landbouw.						31 53 3 Contrôle des matières premières pour l'agriculture.
ORGANIEK FONDS : FYTOFARMACEUTISCH FONDS (oud artikel 66.08 C).						FONDS ORGANIQUE : FONDS PHYTOPHARMACEUTIQUE (ancien article 66.08 C)
— Saldo op 1 januari : (1)		14,1	19,1	—		— Solde au 1er janvier : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		16,5	15,5	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Desaffectatie van middelen : (2°°)		– 0,5	– 0,5	—		— Désaffectation de moyens (2°°).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		30,1	34,1	—		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
31 53 3 Controle op de grondstoffen voor de landbouw ..	ngk	11,9	18,2	12,2	cnd	31 53 3 Contrôle des matières premières pour l'agriculture.
	vjr	—	—	—	ana	
	fon	20,5	20,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	32,4	38,2	12,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	—	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december : (4 = 3 – fon)		9,6	14,1	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre : (4 = 3 – fon).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana = créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
31 53 4 Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds						31 53 4 Actions du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole.
ORGANIEK FONDS : LANDBOUWFONDS (oud artikel 60.03 B)						FONDS ORGANIQUE : FONDS AGRICOLE (ancien article 60.03.B)
— Saldo op 1 januari : (1)		98,2	113,4	—		— Solde au 1er janvier : (1).
— Vastleggingsmachtiging		—	—	—		— Autorisation d'engagement.
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		691,0	629,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		789,2	742,4	—		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
31 53 4 Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds	ngk	691,7	1 013,2	—	cnd	31 53 4 Actions du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole.
	gkr	3 655,8	4 062,5	—	crd	
	fon	713,9	644,2	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	5 061,4	5 719,9	—	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december : (4 = 3 – fon)		75,3	98,2	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	2 830,3	2 757,2	6 133,2	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
	vjr	—	2,6	5,3	ana	
	gkr	3 655,8	4 062,5	—	crd	
	fon	734,4	644,2	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	7 220,5	7 483,9	6 133,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	2,6	5,3	ana	
AFDELING 54						DIVISION 54
BESTUUR VAN LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK (WETENSCHAPSBELEID)						ADMINISTRATION DE LA RECHERCHE AGRONOMIQUE (POLITIQUE SCIENTIFIQUE)
31 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	—	—	3,0	cnd	31 54 0 Programme de subsistance.
31 54 1 R. & D. op nationaal vlak. — Dringende problemen, contractueel onderzoek en vulgarisatie	ngk	1 024,1	989,2	966,1	cnd	31 54 1 R. & D. dans le cadre national. — Problèmes urgents, recherches contractuelles et vulgarisation

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
31 54 2 R. & D. op internationaal vlak. — Studievergaderingen en internationale samenwerking	ngk	10,3	10,3	7,2	cnd	31 54 2 R. & D. dans le cadre international. — Réunions d'étude et collaboration internationale.
31 54 3 Dotaties aan wetenschappelijke rijksinstellingen en gelijkgestelden	ngk	1 282,4	1 396,5	1 305,3	cnd	31 54 3 Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés.
	vjr	—	11,2	28,1	ana	
	gkr	49,0	46,6	45,7	crd	
ngk + gkr + fon	tot	1 331,4	1 443,1	1 351,0	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	11,2	28,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	2 316,8	2 396,0	2 281,6	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
	vjr	—	11,2	28,1	ana	
	gkr	49,0	46,6	45,7	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 365,8	2 442,6	2 327,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	11,2	28,1	ana	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 31 MINISTERIE VAN LANDBOUW	ngk	7 470,1	7 679,0	10 536,3	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE**
	vjr	—	30,2	105,9	ana	
	gkr	3 743,5	4 128,7	60,1	crd	
	fon	1 931,1	644,2	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	13 144,7	14 585,0	10 596,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	30,2	105,9	ana	

32. MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Het beleid van het Departement van Economische Zaken wordt verder geheroriënteerd. Met de eenmaking van Europa in het vooruitzicht, nemen de activiteiten inzake Europese aangelegenheden dan ook voortdurend toe. Terzelfdertijd komen er, mede als gevolg van nieuwe wetgevende initiatieven, bijkomende opdrachten.

De operatie "Doorlichting" van Openbaar Ambt zal voor het Departement, in aansluiting op de eerder doorgevoerde audit, een belangrijk hulpmiddel zijn om de aangekondigde herstructurering in goede banen te leiden. Een eerste fase van deze stapsgewijze herstructurering van het departement staat momenteel reeds in de startblokken, nl. de fusie van de administraties van het mijnwezen en de energie, die in de loop van 1992 zal worden doorgevoerd.

In het kader van de moderniseringstrend in het departement werden de vorige jaren grote inspanningen geleverd met betrekking tot de informatisering van de administratie. Het bureautica-project van 1990 kent een grote respons en verhoogt de vraag naar bijkomende informaticamiddelen en -toepassingen. Het Centrum voor Informatieverwerking vervult hierin een sleutelrol (begeleiding, ondersteuning en coördinatie), die steeds meer aan belang wint.

Ondertussen is de financiering van het nucleair passief in een definitieve vorm gegoten. Ingevolge een overeenkomst tussen de Belgische Staat, de N.I.R.A.S. en de electriciteitsproducenten, werd een financieringsmechanisme uitgewerkt, waarbij tevens de nodige toezichtskomitees werden opgericht voor de controle van de uitgaven voor de sociale en technische passiva.

De begroting van Economische Zaken daalt van 39.990,8 miljoen frank in 1991 (aangepast) naar 35.292,1 miljoen frank in 1992. Deze daling van 4.698,7 miljoen dient uiteraard te worden gerelativeerd. Een bedrag van 2.599,3 miljoen frank werd uit de begroting gelicht, samengesteld uit 2.270,3 miljoen kapitaalaflossingen (getransfereerd naar de Rijksschuld - zie hierboven) en 324,0 miljoen huurlasten (quasi volledig getransfereerd naar de begroting van Verkeer & Infrastructuur).

Deze operatie schrijft zich in binnen enerzijds een beter en soepeler beheer van de lasten van de gebouwen, die, al dan niet in eigendom van de overheid, door nationale departementen worden bezet. Om die reden werd beslist deze huurgelden globaal te voorzien binnen de begroting van de Regie der Gebouwen.

Anderzijds wordt de permanente inspanning voor een beter beheer van de Rijksschuld ook doorgetrokken naar de departementen. In 1985 werden alle leningen aangegaan in het kader van de herstructu-

32. MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

La réorientation de la politique du Département des Affaires économiques se poursuit. En vue de l'unification de l'Europe, les activités relatives aux affaires européennes se multiplient dès lors sans cesse. Simultanément, de nouvelles missions sont confiées au Département, en raison notamment de nouvelles initiatives législatives.

Faisant suite à l'audit qui a déjà eu lieu, l'opération "Radioscopie" de la Fonction publique constituera pour le Département un outil important pour réaliser la restructuration annoncée. La première phase de cette restructuration progressive du département est prête à démarrer. Il s'agit de la fusion des administrations des mines et de l'énergie, qui sera réalisée dans le courant de 1992.

Dans le cadre du processus de modernisation du département, de grands efforts ont été accomplis ces dernières années en vue de l'informatisation de l'administration. Le projet de bureautique de 1990 a été très bien accueilli, ce qui a fait s'accroître la demande de supports et d'applications informatiques. Dans ce domaine, le Centre de Traitement de l'Information joue un rôle-clé (accompagnement, soutien et coordination), qui devient sans cesse plus important.

Entre-temps le financement du passif nucléaire a été coulé dans une forme définitive. A la suite d'une convention entre l'Etat belge, l'O.N.D.R.A.F. et les producteurs d'électricité, un mécanisme de financement a été élaboré, prévoyant également la création des comités de surveillance nécessaires en vue du contrôle des passifs sociaux et techniques.

Le budget des Affaires économiques est passé de 39.990,8 millions de francs en 1991 (ajusté) à 35.292,1 millions de francs en 1992. Cette diminution de 4.698,7 millions doit évidemment être relativisée. Un montant de 2.599,3 millions de francs a été sorti du budget, soit 2.270,3 millions d'amortissements de capitaux (transférés à la Dette publique) et 324,0 millions de charges locatives (presque entièrement transférées au budget des Communications et de l'Infrastructure).

Cette opération s'inscrit dans une gestion plus souple des charges des bâtiments occupés par des départements nationaux, que les services publics en soient propriétaires ou non. Pour cette raison, il a été décidé d'inscrire ces charges locatives globalement au budget de la Régie des Bâtiments.

Par ailleurs, l'effort permanent en vue d'une meilleure gestion de la dette publique sera poursuivi dans d'autres départements. En 1985, tous les emprunts contractés dans le cadre de la restructuration

rering van de staalsector opgenomen in de Rijksschuld. Een aantal van deze leningen werden echter verder beheerd door het departement van Economische Zaken dat hiertoe op haar begroting de noodzakelijke kredieten inschreef voor kapitaalaflossingen en interestlasten. Op deze wijze werd evenwel een efficiënt beheer van deze schulden bemoeilijkt. Om formules van vervroegde terugbetaling mogelijk te maken werd nu beslist het beheer van deze leningen over te dragen aan de thesaurie, waarbij het departement van Economische Zaken weliswaar verder de nodige kredieten voor de interestlasten van deze leningen op haar begroting blijft voorzien.

Van de resterende 2.104,4 miljoen kredietvermindering wordt het grootste aandeel gevormd door de te verwachten kostendaling van de tienjaarlijkse volkstelling van 1991 met een vermindering der kredieten ten belope van 1 174,7 miljoen frank.

De lasten van het nucleair passief dalen met 248,2 miljoen, wat eigenlijk neerkomt op een status quo, aangezien in 1991 een bedrag van 260 miljoen op dit programma werd vertegenwoordigd door ontvangsten verwezenlijkt op het ex-fonds Eurochemic.

De lasten van het verleden met betrekking tot de hulp aan de ex-nationale nijverheidssectoren, die in 1989 werden geregionaliseerd, blijven verder dalen. De toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen en aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers (programma 50/1) dalen met 203,3 miljoen frank. De textiel- en holglassectoren en de andere nijverheden (programma's 50/3, 50/5 en 50/6) zorgen samen voor een daling van 59,4 miljoen frank.

De lasten van het verleden op het programma 50/8 verminderen voor een bedrag van 215,7 miljoen frank. De belangrijke daling van kredieten op sommige posten (393,4 miljoen op de rentelasten van de N.M.N.S.-leningen en 128,5 miljoen op de F.I.V.-leningen; 180,6 miljoen op de sociale enveloppes voor de scheepsbouwnijverheid; 240,0 miljoen op rentetoelagen en kapitaalpremies aan de staal- en textielnijverheid) worden evenwel geneutraliseerd door enkele stijgingen die de begroting 1992 bezwaren (383,0 miljoen voor het sociaal luik textiel; 305,0 miljoen voor het saldo van de herstructurering van U.T.M.).

Naarmate de betalingskalender kan worden uitgevoerd zoals voorzien, mag vanaf 1993 een sterke daling van de lasten van het verleden in het vooruitzicht worden gesteld.

De kosten van de Belgische deelneming aan de Wereldtentoonstelling van Sevilla te 1992 dalen op hun beurt, nu de bouw en inrichting van het Belgisch paviljoen in een eindstadium is getreden. Bovendien dient hier te worden gewezen op de 366,5 miljoen aan eigen ontvangsten, die werden ingeschreven op de Rijksmiddelenbegroting 1992.

De kredieten voor wetenschapsbeleid dalen eveneens, met 44,1 miljoen frank.

de la sidérurgie ont été repris dans la dette publique. Le Département des Affaires économiques a toutefois continué à gérer un certain nombre de ces emprunts en inscrivant à son budget les crédits nécessaires aux amortissements de capitaux et aux charges d'intérêt. Cette manière de procéder a toutefois entravé la gestion efficace de ces emprunts. En vue d'un remboursement accéléré, il a été décidé de transférer la gestion de ces emprunts à la trésorerie, le Département des Affaires économiques continuant néanmoins à inscrire à son budget les crédits nécessaires au remboursement des charges d'intérêt relatives à ces emprunts.

L'autre diminution de crédits, soit 2.104,4 millions, s'explique pour la plus grande part par la réduction des frais relatifs au recensement décennal de 1991, les crédits y afférents ayant été réduits à concurrence de 1 174,7 millions de francs.

Les charges du passif nucléaire ont diminué de 248,2 milions, ce qui équivaut en fait à un statu quo, car en 1991 260 millions de ce programme étaient constitués de recettes réalisées sur l'ancien fonds Eurochemic.

Les charges du passé relatives à l'aide aux secteurs anciennement dits nationaux, aide régionalisée en 1989, continuent à baisser. Les subsides accordés au personnel des charbonnages touché par la fermeture de mines et au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs (programme 50/1) ont été réduits de 203,3 millions de francs. Au total, les crédits prévus pour les secteurs du textile et du verre creux et pour les autres industries (programmes 50/3, 50/5 et 50/6) ont été réduits de 59,4 millions de francs.

Les charges du passé prévues au programme 50/8 ont baissé de 215,7 millions de francs. Sur certains postes, les baisses les plus sensibles (393,4 millions sur les charges d'intérêt des emprunts de la S.N.S.N. et 128,5 millions sur les emprunts du F.R.I.; 180,6 millions sur les enveloppes sociales prévues pour l'industrie de la construction navale; 240,0 millions sur les subventions et primes en capital accordées à l'industrie sidérurgique) sont toutefois neutralisées par certaines augmentations qui alourdissent le budget en 1992 (383,0 millions pour le volet social de l'industrie textile; 305,0 millions pour le solde de la restructuration d'U.T.M.).

Dans la mesure où le calendrier des paiements pourra être réalisé comme prévu, on peut s'attendre à une forte diminution des charges du passeé à partir de 1993.

Les frais relatifs à la participation de la Belgique à l'Exposition universelle de Séville de 1992 sont également en baisse, à présent que la construction et l'aménagement du pavillon belge sont entrés dans leur phase finale. En outre, il y a lieu de mettre l'accent sur les 366,5 millions de recettes propres qui ont été inscrites au Budget des Voies et Moyens de 1992.

Les crédits accordés à la politique scientifique sont également en baisse, à savoir de 44,1 millions de francs.

De stijging van de subsidie aan het I.W.O.N.L. met 69,0 miljoen wordt veroorzaakt door het feit dat het I.W.O.N.L., in tegenstelling tot voorgaande jaren, niet meer kan putten uit haar reserves.

De prototypesteun daarentegen daalt met 20,0 miljoen voor de nationale en met 97,8 miljoen voor de internationale projecten.

Tenslotte werd de stijging van de wedden voor het statutair personeel (+ 140,5 miljoen) bijna volledig opgevangen door een vermindering van het aantal contractuelen (- 138,0 miljoen). Ook de werkingskredieten konden globaal behouden worden op hetzelfde niveau als de voorgaande jaren, ondanks de toenemende informatisering van de diensten.

In het licht van de toenemende internationale activiteiten van het departement (Geologische Dienst, Economische Akkoorden, Energie), de verhoging van tal van nationale en internationale subsidies, en de voortdurende stijging van de wedden, mag dit begrotingsresultaat dan ook gezien worden als het resultaat van een geslaagd beheer.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

40. **Secretariaat-generaal**

Het Secretariaat-generaal staat in voor de algemene coördinatie op departementaal vlak. Het is belast met de controle en de opvolging van de dossiers bestemd voor de kabinetten en voor de dossiers en instructies waarmee deze kabinetten de administratie gelasten.

41. **Algemene diensten**

Administratieve bijstand aan de andere organisatie-afdelingen van het Ministerie. Naast deze steun centraliseert de administratie van de Algemene diensten het beheer van de aankopen en controleert zij het gebruik en de werkwijze van de begrotingskredieten. Met inachtneming van de administratieve boekhoudkundige en juridische procedures, zijn de Algemene diensten tevens belast met de controle van de toegekende toelagen en terugvorderbare voorschotten. Zij staan eveneens in voor het beheer van de individuele dossiers van de personeelsleden.

De Algemene directie van Algemene diensten omvat 5 directies :

— rechtskundige dienst;

— algemene zaken, personeel, wedden, vertalingen;

— boekhouding, begroting en boekhoudkundige inspectie;

— organisatie, sociale dienst, economaat;

— dienst bevoorrading van het land in noodtoestand.

L'augmentation de la subvention à l'I.R.S.I.A., à concurrence de 69,0 millions, est due au fait que contrairement aux années précédentes, l'I.R.S.I.A. ne peut plus puiser dans ses réserves.

Par contre l'aide aux prototypes diminue de 20,0 millions pour les projets nationaux et de 97,8 millions pour les projets internationaux.

Finalement, l'augmentation des traitements du personnel statutaire (+ 140,5 millions) a été compensée presque entièrement par une réduction du nombre d'agents contractuels (- 138,0 millions). Les crédits de fonctionnement eux-aussi ont pu être maintenus globalement au même niveau que les années précédentes, en dépit de l'informatisation plus poussée des services.

A la lumière de l'accroissement des activités internationales du département (Service géologique, Accords économiques, Energie), de l'augmentation de nombreux subsides nationaux et internationaux et de la hausse continue des traitements, ce budget peut être considéré comme le résultat d'une gestion réussie.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

40. **Secrétariat général**

Le Secrétariat général assure la coordination générale au plan départemental. Il est chargé du contrôle et du suivi des dossiers destinés aux cabinets ainsi que des dossiers et des instructions dont l'exécution est confiée à l'Administration par ces cabinets.

41. **Services généraux**

Assistance administrative aux autres divisions organiques du Ministère. Complémentairement à cet appui, l'administration des Services généraux centralise la gestion des achats et surveille l'utilisation et le mode de fonctionnement des crédits budgétaires. Les Services généraux ont également en charge, dans le respect des procédures administratives, comptables et juridiques, le contrôle des subventions et avances récupérables accordées. Ils assurent également la gestion des dossiers individuels des membres du personnel.

La Direction générale des Services généraux comprend 5 directions :

— le service juridique;

— les affaires générales, le personnel, les traitements et les traductions;

— la comptabilité, le budget et l'inspection comptable;

— l'organisation, le service social et l'économat;

— le service de l'approvisionnement du pays en cas de nécessité.

42. **Algemene Directie van Studiën en Documentatie**

De Algemene Directie van Studiën en Documentatie omvat drie grote onderafdelingen :

a) De Afdeling Studiën werkt studiën uit op verzoek van de Minister of op eigen initiatief om ze aan de Minister voor te leggen; licht de Regering in door de uitwerking van een economisch budget en zorgt voor de publikatie van informatie over de economische toestand;

b) De Afdeling Documentatie, die de Centrale Bibliotheek "Queteletfonds" beheert, houdt een algemene en economische documentatie bij (Staatsblad, parlementaire bescheiden, pers, ...) en staat in voor het Secretariaat van de Interministeriële Economische Commissie (I.E.C.);

c) Het Centrum voor Informatieverwerking (C.I.V.), dat instaat voor de realisatie en de exploitatie van het geautomatiseerde systeem tot beheer van de administratieve taken van het Departement.

43. **Bedrijfsorganisatie**

Deze dienst zorgt voor de behandeling van de vraagstukken betreffende de organisatie van de economie en het oplossen van conflicten voortvloeiend uit de economische reglementen op de produktie en de distributie.

Zijn bevoegdheden zijn de volgende :

a) De controle op de werking van de ondernemingsraden :

— toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende ordening van het Bedrijfsleven;

— toepassing van het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

b) Het opstellen van de koninklijke besluiten houdende benoeming of ontslag van de leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

50. **Hulp aan de Nijverheid**

Deze organisatie-afdeling bevatte voor de recente begrotingshervorming hoofdzakelijk de overboekingskredieten, bestemd voor de grote ex-fondsen van het Departement (Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie, Nationaal Solidariteitsfonds, Fonds voor Industriële Vernieuwing en Fonds der Prototypen).

De meeste kredieten betreffen nu overheidssteun aan de ex-nationale sectoren (Steenkool-, staal-, textiel-, holglas- en scheepsbouwnijverheid). Bij toepassing van de bepalingen van de wetten van de Staatshervorming van 1988 en van de financieringswet, zijn de kredieten van deze organisatie-afdeling hoofdzakelijk bestemd tot het dekken van de lasten van het verleden.

42. **Direction générale des Etudes et de la Documentation**

La Direction générale des Etudes et de la Documentation comprend trois grandes subdivisions :

a) La Section Etudes, qui réalise les études demandées par le Ministre ou présentées d'initiative à celui-ci; éclaire le Gouvernement par l'élaboration d'un budget économique et assure la publication d'informations relatives à la situation économique;

b) La Section Documentation, qui administre la Bibliothèque centrale "Fonds Quetelet", tient à jour une documentation générale et économique (Moniteur, documents parlementaires, presse, ...) et assure le Secrétariat de la Commission économique interministérielle (C.E.I.);

c) Centre de Traitement de l'Information (C.T.I.), qui assure la réalisation et l'exploitation du système automatisé de gestion des tâches administratives du Département.

43. **Organisation professionnelle**

Ce service assure le traitement des questions relatives à l'organisation de l'économie et à la résolution des conflits résultant des règlements économiques concernant la production et la distribution.

Ses compétences concernent :

a) le contrôle du fonctionnement des conseils d'entreprise :

— application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'Economie;

— application de l'arrêté royal du 27 novembre 1973 portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprise.

b) L'élaboration d'arrêtés royaux portant nomination ou démission des membres du Conseil central de l'Economie.

50. **Aide à l'Industrie**

Avant la récente réforme budgétaire, cette décision organique rassemblait principalement les crédits de transfert destinés aux grands anciens fonds du Département (Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale, Fonds de Solidarité nationale, Fonds de rénovation industrielle et Fonds des Prototypes).

La plupart des crédits concernent maintenant l'aide publique aux anciens secteurs nationaux (industries du charbonnage, de la sidérurgie, du verre creux, du textile et de la construction navale).

En application des lois sur la régionalisation de 1988 et de la loi de financement, les crédits de cette division organique sont destinés principalement à couvrir les charges du passé.

51. Administratie van de Nijverheid

De Administratie van de Nijverheid is bevoegd op het gebied van de economie, de nijverheid, de technologie en de bevoorrading :

— Op het vlak van de economische expansie :

— Uitwerking en controle van de opvolging van de normen (maximale tegemoetkomingen, evaluatie van de weerslag van de niet-financiële tegemoetkomingen, enz.) in het kader van de eerbiediging van de mededinging, zowel op nationaal niveau als overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag;

— Uitbrengen van adviezen inzake de fiscale aspecten van de economische expansiepolitiek (fiscale tegemoetkomingen van de economische expansiewetten, coördinatiecentra, T-zones, innovatiemaatschappijen, enz.);

— Secretariaat van de T-zones.

— Ze staat in voor de coördinatie van de openbare of particuliere initiatieven van de nijverheid, de gewestelijke overheden en de Europese Gemeenschappen op de gebieden die verband houden met de nieuwe technologie en de overdracht van technologie.

— Ze neemt deel aan de E.E.G.-werkgroepen over de voltooiing van de interne markt, inzonderheid wat betreft de technische belemmeringen, de normalisatie, de certificatie, de kwaliteit en het leefmilieu.

— Ze neemt deel aan de Benelux- en E.E.G.-werkgroepen over het economisch beleid, het industrieel beleid en het douanebeleid.

— Ze neemt deel aan de ondersteuning van de ondernemingen op het gebied van de prototypes en van het technologisch onderzoek; ze staat in voor de coördinatie van de activiteiten van de technologische attachés; ze neemt op het multilaterale en bilaterale vlak deel aan de internationale technologische actie en steunt de technologische ontwikkeling van de K.M.O.'s (Centraal Labo).

— Ze oordeelt en onderhandelt (C.B.B.V.) over de economische aangelegenheden die verband houden met de aankoop van militair materieel; ze neemt deel aan de controle op de uitvoering ervan en bevordert de deelname van de Belgische bedrijven aan de internationale militaire programma's.

— Ze neemt deel aan de nationale en internationale oefeningen en werkgroepen (N.A.V.O.) over de industriële mobilisatie in crisis- en oorlogstijd.

— Ze neemt deel aan de conferenties en werkzaamheden van de grote internationale instellingen (O.E.S.O., F.A.O., G.A.T.T., enz.) over de economische en structurele problemen, evenals aan de werkgroepen van de Commissie en de Raad met betrekking tot het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

52. Administratie voor Energie

Buiten de staff van de directeur-generaal omvat de Administratie voor Energie thans de volgende diensten :

51. Administration de l'Industrie

Les missions de l'Administration de l'Industrie s'étendent aux domaines économique, industriel, technologique et de l'approvisionnement :

— En matière d'expansion économique :

— Elaboration et contrôle du suivi des normes (taux maxima, évaluation de l'incidence des aides autres que financières, etc...) aux fins d'assurer le respect de la concurrence tant au point de vue national qu'en conformité avec les règles du Traité.

— Etablissement des avis sur les aspects fiscaux de la politique d'expansion économique (avantages fiscaux des lois d'expansion économique, centres de coordination, zones d'emploi, sociétés novatrices, etc...).

— Secrétariat des zones d'emploi.

— Elle assure la coordination des initiatives d'origine publique ou privé entre l'industrie, les pouvoirs et les Communautés européennes dans les domaines relatifs aux technologies nouvelles et aux transferts de technologie.

— Elle participe aux groupes de travail C.E.E. sur l'achèvement du marché intérieur dans les domaines relatifs aux entraves techniques, à la normalisation, à la certification, à la qualité et à l'environnement.

— Elle participe aux groupes de travail Benelux et C.E.E. concernant les politiques économique, industrielle et douanière.

— Elle participe aux actions de soutien aux entreprises dans le domaine des prototypes et de la recherche technologique, assure la coordination des activités des attachés technologiques, participe sur les plans multilatéral et bilatéral aux actions technologiques internationales et soutient le développement technologique dans les P.M.E. (Laboratoire central).

— Elle évalue et négocie (B.C.C.D.) les affaires économiques liées à l'acquisition de matériel militaire, participe au contrôle de leur exécution et promeut la participation des entreprises belges aux programmes militaires internationaux.

— Elle participe aux exercices et groupes de travail nationaux et internationaux (O.T.A.N.) sur la mobilisation industrielle en temps de crise et de guerre.

— Elle participe aux conférences et travaux de grandes organisations internationales (O.C.D.E., F.A.O., G.A.T.T., etc...) concernant les problèmes économiques et de structure ainsi qu'aux groupes de travail de la Commission et du Conseil concernant la politique agricole commune.

52. Administration de l'Energie

Outre le staff du directeur général, l'Administration de l'Energie comprend actuellement les services suivants :

Dienst van de Coördinatie van het Energiebeleid

Deze dienst is speciaal belast met het opmaken van de energiebalansen, de intersectoriële statistieken en de voorbereiding van de programma's inzake energiebeleid.

Dienst van de Steenkoleneconomie

Deze dienst is bedrijvig op twee welbepaalde gebieden : enerzijds de evolutie van de globale steenkolenindustrie en, anderzijds, alle economische en financiële kanten van deze sector.

Dienst van de Elektrische Energie

Deze dienst is bevoegd inzake conceptie en controle. Hij is vooral bedrijvig op de volgende gebieden : produktietechnieken, vervoer, distributie en gebruik van de elektrische energie. Verder is de dienst bevoegd voor de hoogspannings- en laagspanningstarificatie.

Dienst van de Toepassingen van de Kernenergie

De hoofdtaak van deze dienst bestaat erin alle aspecten te volgen die verband houden met de ontwikkeling van de kernenergie, het onderzoek inbegrepen, met de begroting en met het toezicht op de onderzoekscentra. Hij houdt zich ook bezig met de splijtstofkringloop. De cel "Nieuwe technologieën en alternatieve bronnen" hangt eveneens van deze dienst af.

Dienst van de Petroleum

Buiten de crisistijd neemt de Dienst van de Petroleum deel aan het beheer van de sector, wat betekent dat hij een hele reeks lopende taken moet uitvoeren. Daarbij komt nog een essentiële taak : de voorbereiding van het land in crisistijd.

Dienst van het Gas en de Pijpleidingen

De dienst kent gasvervoerconcessies en -vergunningen toe, verklaart installaties voor het vervoer van gas en andere produkten als installaties van openbaar nut. Hij houdt eveneens toezicht op de werkzaamheden in verband met de gasterminal van Zeebrugge. Voorts is hij belast met de tarificatieproblemen en met de algemene economische aspecten van de gassector.

Service de la Coordination de la politique énergétique

Ce service est spécialement chargé de l'élaboration des bilans énergétiques, des statistiques intersectorielles et de la préparation des programmes de politique énergétique.

Service de l'Economie charbonnière

Les activités de ce service se subdivisent en deux parties bien distinctes, l'une englobant l'évolution de la situation charbonnière dans son ensemble, l'autre s'étendant à tous les aspects économiques et financiers.

Service pour l'Energie électrique

Ce service a à la fois des compétences de conception et des attributions de contrôle. Ses activités essentielles se développent dans les domaines qui requièrent une connaissance dans la technique de la production, du transport, de la distribution et de l'utilisation de l'énergie électrique. Il est également compétent en matière de tarification en haute et basse tension.

Service des Applications nucléaires

La mission essentielle du service est de suivre tous les aspects liés au développement de l'industrie nucléaire, y compris les aspects relatifs à la recherche, et au budget ainsi que la surveillance des centres de recherche. Ses tâches englobent les activités du cycle du combustible nucléaire. La cellule "technologies nouvelles et sources alternatives" relève également de ce service.

Service Pétrole

En dehors des périodes de crise, le Service Pétrole participe à la gestion du secteur qui implique toute une série de tâches courantes. A ces dernières, il convient d'ajouter une tâche essentielle : la préparation du pays à des scénarios de crise.

Service Gaz et Canalisations

Le service intervient dans la procédure d'octroi des concessions et permissions de transport de gaz, de déclaration d'utilité publique des installations de transport de gaz et autres produits. Le service remplit également une mission de surveillance et de contrôle des travaux du terminal gazier de Zeebrugge. Il est en outre chargé des problèmes de tarification ainsi que des aspects économiques de portée générale liés aux activités dans le secteur gazier.

53. Administratie van het Mijnwezen

De Administratie van het Mijnwezen heeft een technische, sociale en economische opdracht. Ze bestudeert de wetgeving en de coördinatie ervan op het gebied van de veiligheid en de mijnpolitie, de groeven en aanverwante industrieën en houdt ter plaatse toezicht op de technische en sociale reglementeringen en op de onder haar bevoegdheid geplaatste instellingen. De Administratie van het Mijnwezen bestaat uit een hoofdbestuur en buitendiensten.

Het hoofdbestuur omvat de volgende diensten :

— Centrale dienst : afdeling mijnen, graverijen, groeven en ingedeelde inrichtingen.
— Afdeling algemene zaken;
— Dienst der springstoffen;
— Dienst voor toezicht op de ondergrondse leidingen;
— Dienst der statistieken;
— Laboratorium en proefstation.

De buitendiensten omvatten :

— een afdeling Noord (Hasselt) met twee arrondissementen en een kantoor te Gent;
— een afdeling Zuid (Luik) met een arrondissement Luik-Oost, een arrondissement Luik-West (+ kantoor te Namen) en een arrondissement Charleroi (+ kantoor te Bergen);
— de sector Brussel.

54. Geologische dienst

Zorgt voor de publikatie en de bijwerking van de geologische kaart van België.

Neemt deel aan diverse onderzoeken in het kader van de Europese Gemeenschappen of in het kader van een bilaterale samenwerking met andere landen.

55. Handel - Reglementering van de binnenlandse handel en van diensten

De Administratie van de Handel is belast met de studie van de onderscheiden aspecten van de handelseconomie ter bevordering van een beleid gericht op de bescherming en de expansie van de handel.

Ze is bevoegd om de wetsbepalingen uit te werken en om de uitvoering van sommige van die bepalingen te verzekeren op de volgende gebieden :

— de handelsregelementering;
— de prijsreglementering;
— het indexcijfer der prijzen;
— de concurrentie;
— de industriële eigendom;
— het ijkwezen;
— de verzekeringen;
— het verbruikskrediet.

53. Administration des Mines

La mission de l'Administration des Mines est d'ordre technique, social et économique. Elle effectue l'étude de la législation et de sa coordination dans le domaine de la sécurité et de la police des mines, carrières et industries connexes, ainsi que le contrôle sur place de réglementations techniques et sociales et des organismes placés sous sa compétence. L'Administration des Mines comporte une administration centrale et des services extérieurs.

L'administration centrale comporte les services suivants :

— Service central : section mines, minières, carrières et établissements classés.
— Section affaires générales;
— Service des explosifs;
— Service de surveillance des canalisations souterraines;
— Service des statistiques;
— Laboratoire et stations d'essais.

Les services extérieurs comportent :

— une division Nord (Hasselt) avec deux arrondissements et une antenne à Gand;
— une division Sud (Liège) avec un arrondissement de Liège-Est, Liège-Ouest (+ antenne de Namur) et un arrondissement à Charleroi (+ antenne de Mons);
— le secteur de Bruxelles.

54. Service géologique

Assure la publication et la mise à jour de la carte géologique de la Belgique.

Participe à diverses recherches effectuées dans le cadre des Communautés européennes ou dans le cadre d'une collaboration bilatérale avec d'autres pays.

55. Commerce - Réglementation du commerce intérieur et des services

L'Administration du Commerce est chargée de l'étude des différents aspects de l'économie commerciale en vue de promouvoir une politique de protection et d'expansion du commerce.

Elle est compétente pour concevoir les dispositions légales et assurer l'exécution de certaines de ces dispositions dans les domaines suivants :

— la réglementation commerciale;
— la réglementation des prix;
— l'indice des prix;
— la concurrence;
— la propriété industrielle;
— la métrologie;
— les assurances;
— le crédit à la consommation.

Een bijzondere dienst houdt zich bezig met de deelneming aan economische manifestaties en een andere behandelt de consumptieproblemen.

56. **Algemene Directie der Economische Akkoorden**

De Algemene Directie der Economische Akkoorden is bevoegd voor de externe, bilaterale en multilaterale economische en handelsbetrekkingen binnen het raam van de bevoegdheden van het Ministerie van Economische Zaken.

a) Op het interne vlak zorgt ze binnen het Departement voor de coördinatie die haar actie vergt;

b) Op het externe vlak staat ze in, samen met het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen, het Staatssecretariaat voor Buitenlandse Handel en het Staatssecretariaat voor Ontwikkelingssamenwerking, voor de vertegenwoordiging van het Departement bij de B.L.E.U., de Benelux, de Europese Gemeenschappen, de G.A.T.T., de O.E.S.O. en de grote internationale conferenties (akkoord van Lomé, conferentie der Verenigde Naties over de Handel en de Ontwikkeling, organisatie van de Verenigde Naties voor Industriële Ontwikkeling, Noord-Zuid-dialoog,...).

57. **Economische Algemene Inspectie**

— Informatieve en repressieve onderzoeken in verband met de economie van het land.

— Controle op de naleving van de economische reglementering, bij voorbeeld :

- het beschermen van de eerlijke handelaars tegen oneerlijke concurrentie en elke vorm van discriminatie;
- het beschermen van de consument onder andere in verband met economisch machtsmisbruik, beroepsuitoefeningsvoorwaarden, ambulante handel, afbetalingsovereenkomsten, etikettering en reclame voor levensmiddelen, handelsvestigingen, handelspraktijken, landbouwprodukten en wekelijkse rustdag en avondsluiting.

— Controle op de prijzen (prijsvorming, prijstekening, winstmarges).

— Behandeling van klachten van particulieren in verband met ongeoorloofde prijsverhogingen en oneerlijke verkoopspraktijken.

— Controle op de naleving van de communautaire verordeningen van de E.E.G.

Richt zich tot ondernemingen, handelaars en particulieren.

58. **Nationaal Instituut voor de Statistiek**

— Het uitvoeren der grote periodieke tellingen en enquêtes, het vaststellen van de Rijksstatistieken.

Un service particulier assure la participation aux manifestations économiques et un autre traite des problèmes relatifs à la consommation.

56. **Direction générale des Accords économiques**

La Direction générale des Accords économiques est compétente pour les relations économiques et commerciales extérieures, bilatérales et multilatérales dans le cadre des attributions du Ministère des Affaires économiques.

a) Sur le plan intérieur, elle assure au sein du Département la coordination nécessaire à son action;

b) Sur le plan extérieur, elle assure, en coopération avec le Ministère des Relations extérieures, le Secrétariat d'Etat au Commerce extérieur et le Secrétariat d'Etat à la Coopération au développement, la représentation du Département auprès de l'U.E.B.L., du Benelux, des Communautés européennes, du G.A.T.T., de l'O.C.D.E. et des grandes conférences internationales (convention de Lomé, conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement, organisation des Nations Unies pour le Développement industriel, dialogue Nord-Sud).

57. **Inspection générale économique**

— Enquêtes informatives et répressives sur l'économie du pays.

— Contrôle du respect de la réglementation économique, par exemple :

- la protection des commerçants honnêtes contre la concurrence déloyale et de toute forme de discrimination;
- la protection du consommateur, concernant entre autres l'abus du pouvoir économique, accès à la profession, commerce ambulant, contrats de paiement à tempérament, étiquetage et publicité pour aliments, implantations commerciales, pratiques du commerce, produits agricoles et repos hebdomadaire et fermeture du soir.

— Contrôle des prix (formation des prix, affichage des prix, marges bénéficiaires).

— Traitement de plaintes de particuliers relatif aux hausses de prix illicites et pratiques de ventes déloyales.

— Contrôle du respect des règlements communautaires de la C.E.E.

S'adresse aux entreprises, commerçants et particuliers.

58. **Institut national de Statistique**

— Exécution des grands dénombrements périodiques et des enquêtes, établissement des statistiques de l'Etat.

— Het centraliseren en het uitgeven van de statistische inlichtingen.

— Het bestuderen uit wetenschappelijk en technisch oogpunt van de statistieken waarvan de uitwerking niet aan het Instituut is opgedragen.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek omvat zes directies :

1ste Directie :

Nationale en gewestelijke rekeningen; conjunctuurstatistieken, input-outputtabellen; register van produktie-eenheden; micro-economische statistische studiën, financiële statistieken en financiële rekeningen, wiskundige statistische methoden.

2de Directie :

Nijverheids-, landbouw-, sociale, demografische statistieken over het onderwijs en het leefmilieu en gerechtelijke statistieken.

3de Directie :

Statistieken van buitenlandse handel, binnenlandse handel, diensten en vervoer.

4de Directie :

Centrum voor Informatieverwerking, analyse en programmering, exploitatie en software, gegevensopneming, ontwikkeling van nieuwe informaticaprojecten, gegevensbanken.

5de Directie :

Algemene administratieve zaken, in verband met de Algemene Diensten, statistische inspectie, inlichtingen, documentatie, publikatie, vertaaldienst.

6de Directie :

Algemene tellingen en grote statistische enquêtes.

59. **Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen**

De Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen centraliseert de uitvoering van de maatregelen in verband met de reglementeringen inzake invoer, uitvoer en doorvoer.

Hij is eveneens belast met het innen van de heffingen, taksen, compenserende bedragen, premies en waarborgen opgelegd bij de invoer of de uitvoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten, in toepassing van de Reglementen, Richtlijnen, Beschikkingen en Beslissingen van de Europese Gemeenschappen. Hetzelfde geldt wat betreft de restituties

— Centralisation et publication des renseignements statistiques.

— Etude du point de vue scientifique et technique des statistiques dont l'élaboration ne lui est pas confiée.

L'Institut national de Statistique comprend six directions :

1ère direction :

Comptes nationaux et régionaux; statistiques de conjoncture, tableaux input-output; registre des unités de production; études statistiques micro-économiques, statistiques financières et comptes financiers; méthodes statistiques mathématiques.

2ème direction :

Statistiques industrielles, agricoles, sociales, démographiques de l'enseignement et de l'environnement et statistiques judiciaires.

3ème direction :

Statistiques du commerce extérieur, du commerce intérieur, des services et des transports.

4ème direction :

Centre de Traitement de l'Information, analyse et programmation, exploitation et software, saisie de l'information, développement informatique de nouveaux projets, banques de données.

5ème direction :

Affaires administratives générales, relatives aux Services généraux, inspection statistique, renseignements, documentations, publications, traduction.

6ème direction :

Recensements généraux et grandes enquêtes statistiques.

59. **Office central des Contingents et Licences**

L'Office central des Contingents et Licences centralise l'exécution des mesures relatives aux régimes de réglementation des importations, des exportations et du transit.

Il est également chargé de percevoir les prélèvements, taxes, montants compensatoires, primes et cautions instaurés à l'importation ou à l'exportation de certains produits agricoles et alimentaires, en application des Règlements, Directives et Décisions émanant des Communautés européennes. Il en est de même en ce qui concerne les restitutions à l'expor-

bij de uitvoer van diezelfde produkten, waarvoor in sommige gevallen waarborgen worden geëist.

De C.D.C.V. levert dus niet alleen vergunningen, certificaten en allerlei uitvoeringsdocumenten af, maar houdt zich eveneens bezig met :

1) het innen van heffingen, taksen, compenserende bedragen op de landbouw- en voedingsprodukten die hieraan onderworpen zijn, bedragen die de eigen inkomsten voor de E.E.G. vertegenwoordigen;

2) het betalen van uitvoerrestituties, vastgesteld voor de uitvoer van diezelfde produkten en het betalen van monetaire compenserende bedragen indien daartoe aanleiding bestaat;

3) het dekken van de waarborgen voor het niet gebruiken of gedeeltelijk gebruiken van de certificaten gevraagd door de handelaars;

4) het beheren en controleren van de quota's, die voor het merendeel werden vastgelegd door de reglementaire bepalingen van de Europese Gemeenschappen;

5) het toepassen van de bepalingen overeengekomen binnen de C.O.C.O.M. wat betreft de controle op de uitvoer en de wederuitvoer van strategische produkten;

6) het opmaken en verschaffen aan de Europese Autoriteiten van statistische overzichten over het verkeer van de aan toezicht onderworpen goederen.

60. **Planbureau**

De algemene opdrachten van het Planbureau worden bepaald in de artikelen 6 en 7 van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie :

De gebeurtenissen (economisch en politiek) op internationaal en nationaal vlak hebben in de loop der jaren tot gevolg gehad dat de relevantie der formele en procedure-aspecten verbonden aan de opdrachten van het Planbureau enigszins afgenomen is.

Ten gronde zijn de taken van het Planbureau nochtans ongewijzigd gebleven : het opstellen en analyseren van de voornaamste keuzemogelijkheden die technisch verwezenlijkbaar zijn op de verschillende in artikel 5 van de wet van 15 juli 1970 opgesomde gebieden ten behoeve van de Regering en van de sociale gesprekspartners met het oog op het voorbereiden en het vastleggen van de beleidsmaatregelen op korte en middellange termijn en dit zowel op verzoek van de beleidsinstanties als op initiatief van het Planbureau zelf.

De planning is derhalve in de loop der jaren geëvolueerd tot een soepel en operationeel beheersinstrument : de werkzaamheden van de instelling verschaffen zowel aan de Regering als aan de sociale gesprekspartners het algemeen sociaal-economisch kader op middellange termijn waarbinnen een bepaald beleid kan en moet worden gevoerd, alsook tweemaal per jaar prognoses die rekening houden met recente wijzigingen op internationaal en nationaal vlak en de daarmee samengaande budgettaire

tation de ces mêmes produits, pour lesquelles, dans certains cas, des cautionnements sont exigibles.

L'O.C.C.L. procède donc, non seulement à l'attribution de licences, certificats, documents d'exécution divers, mais également :

1) à la collecte des prélèvements, taxes, montants compensatoires sur les produits agricoles et alimentaires qui y sont soumis, montants qui constituent des ressources propres pour la C.E.E.;

2) au paiement des restitutions à l'exportation, établies pour l'exportation de ces mêmes produits, ainsi qu'au paiement de montants compensatoires monétaires s'il y a lieu;

3) au recouvrement des cautions pour non-utilisation ou utilisation partielle des certificats demandés par les opérateurs économiques;

4) à la gestion et au contrôle des quotas établis, pour la plupart, par des dispositions réglementaires des Communautés européennes;

5) à l'application des dispositions convenues au C.O.C.O.M. en matière de contrôle des exportations et réexportations de produits stratégiques;

6) à l'établissement et la fourniture aux Autorités européennes de relevés statistiques sur les mouvements de marchandises soumises à surveillance.

60. **Bureau du Plan**

Les missions générales du Bureau du Plan sont définies dans les articles 6 et 7 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économiques :

Les évènements (économiques et politiques) au niveau international et national ont eu comme conséquence que les aspects formels et de procédure liés aux missions du Bureau du Plan ont quelque peu perdu de leur relevance.

Fondamentalement, les tâches du Bureau du Plan n'ont toutefois pas été modifiées : l'élaboration et l'analyse des principaux choix techniquement possibles relatifs aux domaines énumérés dans l'article 5 de la loi du 15 juillet 1970 à l'intention du Gouvernement et des partenaires sociaux, afin de préparer et de définir les mesures de politique à court et à moyen termes et ceci aussi bien à la demande des instances politiques qu'à l'initiative propre du Bureau du Plan.

Dès lors, la planification a donc évolué au cours des années vers un instrument de gestion souple et opérationnel : les travaux de l'institution procurent tant au Gouvernement qu'aux partenaires sociaux le cadre général socio-économique à moyen terme dans lequel une politique déterminée peut et doit être menée ainsi que deux fois par an des projections qui prennent en considération les modifications récentes qui ont eu lieu au niveau national et international et les tranches budgétaires y afférentes; ces évolutions

schijven; die globale evoluties worden bovendien aangevuld met talrijke deelstudies, analyses en aanbevelingen.

70. **Wetenschapsbeleid**

Deze organisatie-afdeling hergroepeert de kredieten voor de wetenschappelijke activiteiten, uitgevoerd door verschillende administraties van het Departement. De wetenschappelijke onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten en het wetenschappelijk openbaar dienstbetoon van het Departement zijn verdeeld over zes programma's.

De drie eerste programma's zijn gemeenschappelijk aan het geheel van de nationale departementen. Deze zijn :

— R. & D. op nationaal vlak;
— R. & D. op internationaal vlak;
— Dotaties aan wetenschappelijke instellingen van de Staat en gelijkgestelde en verbonden instellingen.

Deze organisatie-afdeling bevat ook drie programma's met specifieke wetenschappelijke activiteiten van het Departement van Economische Zaken :

a) studies en onderzoekingen over de problemen van diepe geologische structuren;
b) IJkwezen : goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van de wetgeving aangaande maten en gewichten;
c) Bescherming intellectueel eigendomsrecht inzake octrooien, merken en tekeningen of modellen - verspreiding technologie.

3. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.32.1

Betreft de toekenning van geldvoorschotten aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, in afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, teneinde op een vlotte wijze de kleine werkingskosten van het departement te kunnen betalen.

In uitvoering van de regeringsbeslissing tot deelneming aan de Wereldtentoonstelling van 1992 te Sevilla werden de benodigde kredieten ingeschreven op het programma 55/3 van de begroting Economische Zaken. Gezien de aard van de uitgaven, moet de Penningmeester van het Commissariaat-generaal van de Internationale Tentoonstelling van Sevilla 1992 kunnen beschikken over het geheel van de hiertoe voorziene begrotingskredieten.

globales sont, de plus, complétées par de nombreuses études particulières, analyses et recommandations.

70. **Politique scientifique**

Cette division organique regroupe les crédits pour les activités scientifiques, exécutées par différentes administrations du département. Les activités de recherche et de développement scientifiques éffectués par le Département et les services publics scientifiques sous tutelle du Département ont été ventilés sur six programmes.

Les trois premiers programmes sont communs à l'ensemble des départements nationaux. Ceux-ci sont :

— R. & D. au plan national;
— R. & D. au plan international;
— Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés.

Cette division organique comprend aussi trois programmes avec des activités scientifiques spécifiques au Département des Affaires économiques :

a) Etudes et recherches sur les problèmes de structures géologiques profondes;
b) Métrologie : assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur les poids et les mesures;
c) Protection du droit de propriété industrielle en matière de brevets, de marques et de dessins ou modèles - diffusion de la technologie.

3. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.32.1

Cet article concerne l'octroi d'avances de fonds aux comptables extraordinaires du département en dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, afin de pouvoir payer facilement les menus frais de fonctionnement du département.

Suite à la décision gouvernementale de participer à l'exposition universelle de 1992 à Séville, les crédits requis ont été inscrits au programme 55/3 du budget des Affaires économiques. Etant donné la nature des dépenses, le Trésorier du Commissariat général à l'Exposition internationale de Séville - 1992 doit pouvoir disposer de la totalité des crédits budgétaires prévus à cet effet.

Art. 2.32.3

Dit artikel wettigt de betalingen van schuldvorderingen voor vorige jaren ten laste van de basisallocatie, bestemd tot betoelaging van het personeel van de steenkoolmijnen door mijnsluiting getroffen.

Art. 2.32.4

In dit artikel wordt een opsomming gegeven, per programma en per basisallocatie, van de facultatieve toelagen waarvoor kredieten werden ingeschreven in de begroting Economische Zaken, en dit in uitvoering van artikel 12 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 2.32.3

Cet article autorise le paiement de créances d'années antérieures à charge de l'allocation de base destinée à subventionner le personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture.

Art. 2.32.4

Cet article énumère, par programme et par allocation de base, les subventions facultatives pour lesquelles des crédits ont été inscrits au budget des Affaires économiques, en exécution de l'article 12 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

32. MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

(in miljoenen frank)

32. MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN						CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
32 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	62,6 —	69,6 —	57,4 0,4	cnd ana	32 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	62,6 —	69,6 —	57,4 0,4	cnd ana	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 02						DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER						CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE
32 02 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	70,7 —	68,7 0,5	48,4 1,2	cnd ana	32 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk vjr	70,7 —	68,7 0,5	48,4 1,2	cnd ana	**Totaux pour la division organique 02.**
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE
32 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	53,6 —	56.0 1,5	46,6 4,4	cnd ana	32 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	53,6 —	56,0 1,5	46,6 4,4	cnd ana	**Totaux pour la division organique 11.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P						B DO P
AFDELING 40						DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL						SECRETARIAT GENERAL
32 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	12,4	10,9	10,4	cnd	32 40 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	12,4	10,9	10,4	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
AFDELING 41						DIVISION 41
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE ALGEMENE DIENSTEN						DIRECTION GENERALE DES SERVICES GENERAUX
32 41 0 Logistieke steun (bestaansmiddelenprogramma)	ngk vjr	741,8 —	720,8 2,3	622,9 1,0	cnd ana	32 41 0 Aide logistique (Programme de subsistance).
32 41 1 Dienstverlening voor alle departementen.	ngk	13,4	13,1	13,0	cnd	32 41 1 Aide à tous les départements.
32 41 2 Algemene steun aan de verschillende administraties van het Ministerie van Economische Zaken.	ngk vjr gkr	188,6 — —	494,5 1,2 0,6	394,0 21,3 25,3	cnd ana crd	32 41 2 Aide générale aux différentes administrations du Ministère des Affaires économiques.
ngk + gkr + fon	tot vjr	188,6 —	495,1 1,2	419,3 21,3	tot ana	**cnd + crd + fon.**
32 41 3 Controle subsidiëring en invordering terugvorderbare voorschotten	ngk	—	—	0,1	cnd	32 41 3 Contrôle du subventionnement et du recouvrement d'avances récupérables.
32 41 4 Bevoorrading van het land in oorlogstijd en bureau voor burgerlijke verdedigingsplannen (bestaansmiddelen)	ngk	—	—	0,1	cnd	32 41 4 Approvisionnement du pays en temps de guerre et bureau des plans civils de défense (subsistance)
32 41 5 Toelagen aan externe organismen	ngk vjr	91,7 —	83,7 —	60,4 0,2	cnd ana	32 41 5 Subventions à des organismes externes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk vjr gkr	1 035,5 — —	1 312,1 3,5 0,6	1 090,5 22,5 25,3	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 41** .
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 035,5 —	1 312,7 3,5	1 115,8 22,5	tot ana	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 42						DIVISION 42
ALGEMENE DIRECTIE VOOR STUDIEN EN DOCUMENTATIE						DIRECTION GENERALE DES ETUDES ET DE LA DOCUMENTATION
32 42 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	216,5 —	198,7 —	185,1 0,3	cnd ana	32 42 0 Programme de subsistance.
32 42 1 Informatieverwerking.						32 42 1 Traitement de l'information.
ORGANIEK FONDS : SPECIAAL FONDS BESTEMD TOT DEKKING VAN ALLERHANDE WERKINGSKOSTEN VAN HET CENTRUM VOOR INFORMATIEVERWERKING (oud art. 66.05.A)						FONDS ORGANIQUE : FONDS SPECIAL DESTINE A COUVRIR LES FRAIS DE FONCTIONNEMENT GENERALEMENT QUELCONQUES DU CENTRE DE TRAITEMENT DE L'INFORMATION (ancien article 66.05 A)
– Saldo op 1 januari : (1)						– Solde au 1er janvier : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		20,0	20,0	—		– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		20,0	20,0	—		– Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
32 42 1 Informatieverwerking	ngk gkr fon	32,7 288,0 20,0	33,0 267,0 20,0	283,9 — —	cnd crd fon	32 42 1 Traitement de l'information.
ngk + gkr + fon	tot	340,7	320,0	283,9	tot	**cnd + crd + fon** .
– Saldo van het organieke fonds op 31 december : (4 = 3 - fon)		—	—	—		– Solde du fonds organique au 31 décembre : (4 = 3 - fon).
32 42 2 Studiën, documentatie, bibliotheek, secretariaat.	ngk vjr	20,0 —	19,4 —	17,1 0,7	cnd ana	32 42 2 Etudes, documentation, bibliothèque, secrétariat
32 42 3 Specifieke activiteiten	ngk	2,0	2,2	1,6	cnd	32 42 3 Activités spécifiques.
Totalen voor de organisatie-afdeling 42	ngk vjr gkr fon	271,2 — 288,0 20,0	253,3 — 267,0 20,0	487,7 1,0 — —	cnd ana crd fon	**Totaux pour la division organique 42**.
ngk + gkr + fon	tot vjr	579,2 —	540,3 —	487,7 1,0	tot ana	**cnd + crd + fon** .

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 43						DIVISION 43
BEDRIJFSORGANISATIE						ORGANISATION PROFESSIONNELLE
32 43 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	34,6	37,5	31,8	cnd	32 43 0 Programme de subsistance.
32 43 1 Werkingstoelagen	ngk	153,0	149,5	141,2	cnd	32 43 1 Subventions de fonctionnement.
Totalen voor de organisatie-afdeling 43	ngk	187,6	187,0	173,0	cnd	**Totaux pour la division organique 43.**
AFDELING 50						DIVISION 50
HULP AAN DE NIJVERHEID						AIDE A L'INDUSTRIE
32 50 1 Kolenmijnen	ngk	837,0	1 040,3	1 359,1	cnd	32 50 1 Charbonnages.
	vjr	—	—	16,7	ana	
32 50 3 Textiel	ngk	402,4	427,7	448,6	cnd	32 50 3 Textile.
32 50 5 Holglas	ngk	134,6	145,5	156,9	cnd	32 50 5 Verre creux.
32 50 6 Andere nijverheden	ngk	55,0	68,0	557,4	cnd	32 50 6 Autres industries.
	gkr	5,0	15,2	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	60,0	83,2	557,4	tot	**cnd + crd + fon.**
32 50 8 Lasten van het verleden	ngk	22 295,2	25 158,5	26 899,3	cnd	32 50 8 Charges du passé.
	vjr	—	125,4	—	ana	
	gkr	1 675,0	1 453,9	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	23 970,2	26 612,4	26 899,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	125,4	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk	23 724,2	26 840,0	29 421,3	cnd	**Totaux pour la division organique 50.**
	vjr	—	125,4	16,7	ana	
	gkr	1 680,0	1 469,1	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	25 404,2	28 309,1	29 421,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	125,4	16,7	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 51						DIVISION 51
ADMINISTRATIE VAN DE NIJVERHEID						ADMINISTRATION DE L'INDUSTRIE
32 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	181,8 —	182,1 0,2	149,1 0,3	cnd ana	32 51 0 Programme de subsistance.
32 51 1 Specifieke activiteiten.						32 51 1 Activités spécifiques.
ORGANIEK FONDS : FONDS DEKKING VAN ACCREDITATIE- EN CERTIFICATIEKOSTEN						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LA COUVERTURE DES FRAIS D'ACCREDITATION ET DE CERTIFICATION
– Saldo op 1 januari : (1)		—	—	—		– Solde au 1er janvier : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		3,0	1,0	—		– Total des recettes de l'année en cours : (2°).
– Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		3,0	1,0	—		– Disponible pour l'année : (3 = 1 + (2).
32 51 1 Specifieke activiteiten	ngk vjr fon	25,0 — 3,0	25,0 — 1,0	17,6 — —	cnd ana fon	32 51 1 Activités spécifiques.
ngk + gkr + fon	tot vjr	28,0 —	26,0 —	17,6 —	tot ana	**cnd + crd + fon** .
– Saldo van het organieke fonds op 31 december : (4 = 3 - fon)		—	—	—		– Solde du fonds organique au 31 décembre : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk vjr fon	206,8 — 3,0	207,1 0,2 1,0	166,7 0,3 —	cnd ana fon	**Totaux pour la division organique 51**.
ngk + gkr + fon	tot vjr	209,8 —	208,1 0,2	166,7 0,3	tot ana	**cnd + crd + fon**.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 52 ADMINISTRATIE VOOR ENERGIE						DIVISION 52 ADMINISTRATION DE L'ENERGIE
32 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	134,0 —	133,1 —	108,6 0,4	cnd ana	32 52 0 Programme de subsistance.
32 52 1 Deelneming in de kosten van het toegepast onderzoek met het oog op een beter beheer van de beschikbare energiebronnen	ngk	—	—	24,7	cnd	32 52 1 Participation aux frais de la recherche appliquée en vue d'une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles.
32 52 5 Verbetering levensomstandigheden en veiligheid bevolking	ngk	31,0	31,0	1,1	cnd	32 52 5 Amélioration des conditions de vie et de la sécurité de la population.
32 52 7 Deelneming in de werkingskosten van bepaalde comités en instellingen die hun activiteiten uitoefenen in de energiesector	ngk vjr	24,2 —	22,6 0,3	14,1 —	cnd ana	32 52 7 Participation aux frais de fonctionnement de certains comités et d'organismes qui exercent leurs activités dans le secteur de l'énergie.
32 52 8 Lasten van het verleden	ngk vjr gkr	— — —	— 3,7 12,4	— — —	cnd ana crd	32 52 8 Charges du passé.
ngk + gkr + fon	tot vjr	— —	12,4 3,7	— —	tot ana	**cnd + crd + fon.**
32 52 9 Financiering van het nucleair passief	ngk vjr	2 046,8 —	2 295,0 16,3	166,6 —	cnd ana	32 52 9 Financement du passif nucléaire.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr	2 236,0 — —	2 481,7 20,3 12,4	315,1 0,4 —	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 52.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 236,0 —	2 494,1 20,3	315,1 0,4	tot ana	**cnd + crd + fon.**

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 53 ADMINISTRATIE VAN HET MIJNWEZEN						DIVISION 53 ADMINISTRATION DES MINES
32 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	133,9 —	131,1 0,1	124,7 0,7	cnd ana	32 53 0 Programme de subsistance.
32 53 1 Occasionele opdrachten (herstel van kolenmijnschade, zandwinningen). ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR ZANDWINNINGEN — CONTINENTAAL PLAT VAN BELGIE						32 53 1 Missions occasionnelles (réparation de dégâts houillers, exploitations de sable). FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LES EXPLOITATIONS DE SABLE — PLATEAU CONTINENTAL DE LA BELGIQUE
— Saldo op 1 januari : (1)		9,7	—	—		— Solde au 1er janvier : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		4,0	15,7	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		13,7	15,7	—		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
32 53 1 Occassionele opdrachten (herstel kolenmijnschade, zandwinningen)	ngk fon	— 4,0	— 6,0	15,0 —	cnd fon	32 53 1 Missions occassionnelles (réparation de dégâts houillers, exploitations de sable).
ngk + gkr + fon	tot	4,0	6,0	15,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december : (4 = 3 - fon)		9,7	9,7	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk vjr fon	133,9 — 4,0	131,1 0,1 6,0	139,7 0,7 —	cnd ana fon	**Totaux pour la division organique 53.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	137,9 —	137,1 0,1	139,7 0,7	tot ana	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 54						DIVISION 54
ADMINISTRATIE VAN HET MIJNWEZEN — GEOLOGISCHE DIENST						ADMINISTRATION DES MINES — SERVICE GEOLOGIQUE
32 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	55,5 —	50,1 0,2	45,2 0,3	cnd ana	32 54 0 Programme de subsistance.
32 54 3 Lasten van het verleden	gkr	—	13,8	40,0	crd	32 54 3 Charges du passé.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr gkr	55,5 — —	50,1 0,2 13,8	45,2 0,3 40,0	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 54.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	55,5 —	63,9 0,2	85,2 0,3	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 55						DIVISION 55
HANDEL — REGLEMENTERING VAN DE BINNENLANDSE HANDEL EN VAN DIENSTEN						COMMERCE — REGLEMENTATION DU COMMERCE INTERIEUR ET DES SERVICES
32 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	475,7 —	467,5 0,5	380,6 0,2	cnd ana	32 55 0 Programme de subsistance.
32 55 1 Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van wetgeving aangaande maten en gewichten.						32 55 1 Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur poids et mesures.
ORGANIEK FONDS : FONDS TOT DEKKING VAN DE UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OPRICHTING VAN DE BELGISCHE KALIBRATIE ORGANISATIE (oud artikel 66.15.A)						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LA COUVERTURE DES DEPENSES ENTRAINEES PAR LA CREATION DE L'ORGANISATION BELGE D'ETALONNAGE (ancien article 66.15.A)
– Saldo op 1 januari : (1)		—	—	—		– Solde au 1er janvier : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		1,5	1,5	—		– Total des recettes de l'année en cours : (2°).
– Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		1,5	1,5	—		– Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana = créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
32 55 1 Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van wetgeving aangaande maten en gewichten	ngk	—	—	13,8	cnd	32 55 1 Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur poids et mesures.
	fon	1,5	1,5	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1,5	1,5	13,8	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december : (4 = 3 - fon)		—	—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre : (4 = 3 - fon).
32 55 2 Bescherming auteursrechten	ngk	5,5	5,5	—	cnd	32 55 2 Protection du droit d'auteur.
32 55 3 Regelmatigheid handelsverrichtingen en concurrentie verzekeren, misbruiken inzake prijzen voorkomen, verbruiker inlichten en beschermen, inflatie meten.						32 55 3 Assurer la régularité d'opérations commerciales et de la concurrence, prévenir les abus de prix, informer et protéger le consommateur, mesurer l'inflation.
ORGANIEK FONDS : VERRICHTINGEN GEDAAN VOOR REKENING VAN HET COMMISSARIAAT-GENERAAL VAN DE BELGISCHE REGERING BIJ DE WERELDTENTOONSTELLING VAN SEVILLA 1992, DOOR DE ALGEMEEN PENNINGMEESTER VAN DE TENTOONSTELLING						FONDS ORGANIQUE : OPERATIONS EXECUTEES POUR LE COMPTE DU COMMISSARIAT GENERAL DU GOUVERNEMENT BELGE PRES DE L'EXPOSITION MONDIALE DE SEVILLE 1992, PAR LE TRESORIER GENERAL DE L'EXPOSITION
– Saldo op 1 januari : (1)		—	—	—		– Solde au 1er janvier : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		366,5	263,0	—		– Total des recettes de l'année en cours : (2°).
– Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		366,5	263,0	—		– Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
32 55 3 Regelmatigheid handelsverrichtingen en concurrentie verzekeren, misbruiken inzake prijzen voorkomen, verbruiker inlichten en beschermen, inflatie meten						32 55 3 Assurer la régularité d'opérations commerciales et de la concurrence, prévenir l'abus de prix, informer et protéger le consommateur, mesurer l'inflation.
	ngk	65,3	63,3	132,0	cnd	
	vjr	—	0,1	—	ana	
	gkr	171,0	235,0	—	crd	
	fon	167,0	263,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	403,3	561,3	132,0	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,1	—	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december : (4 = 3 - fon)		199,5	—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre : (4 = 3 - fon).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
32 55 4 Dienst van de verzekeringen	ngk	—	—	0,1	cnd	32 55 4 Service des assurances.
32 55 5 Subsidie aan de B.D.B.L.	ngk	80,1	75,1	90,5	cnd	32 55 5 Subside à l'O.B.E.A.
32 55 6 Toelagen aan economische activiteiten	ngk	—	—	1,0	cnd	32 55 6 Subventions à l'activité économique.
	vjr	—	3,1	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	626,6	611,4	618,0	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
	vjr	—	3,7	0,2	ana	
	gkr	171,0	235,0	—	crd	
	fon	168,5	264,5	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	966,1	1 110,9	618,0	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	3,7	0,2	ana	
AFDELING 56						DIVISION 56
ALGEMENE DIRECTIE DER ECONOMISCHE AKKOORDEN						DIRECTION GENERALE DES ACCORDS ECONOMIQUES
32 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	34,5	29,6	29,4	cnd	32 56 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	0,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	34,5	29,6	29,4	cnd	**Totaux pour la division organique 56.**
	vjr	—	—	0,1	ana	
AFDELING 57						DIVISION 57
ECONOMISCHE ALGEMENE INSPECTIE						INSPECTION GENERALE ECONOMIQUE
32 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	295,1	284,8	242,1	cnd	32 57 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	0,1	ana	
32 57 1 Onderzoekingen in verband met de economie van het land	ngk	—	—	36,8	cnd	32 57 1 Enquêtes concernant l'économie du pays.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	295,1	284,8	278,9	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**
	vjr	—	—	0,1	ana	

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 58 NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK						DIVISION 58 INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE
32 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr	968,3 — —	1 054,3 0,5 8,6	808,2 1,5 21,7	cnd ana crd	32 58 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	968,3 —	1 062,9 0,5	829,9 1,5	tot ana	**cnd + crd + fon.**
32 58 1 Tienjaarlijkse tellingen en occasionele enquêtes.	ngk vjr	229,5 —	1 402,3 0,9	115,1 3,5	cnd ana	32 58 1 Recensements décennaux et enquêtes occasionnelles.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk vjr gkr	1 197,8 — —	2 456,6 1,4 8,6	923,3 5,0 21,7	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 58.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 197,8 —	2 465,2 1,4	945,0 5,0	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 59 CENTRALE DIENST VOOR CONTINGENTEN EN VERGUNNINGEN						DIVISION 59 OFFICE CENTRAL DES CONTINGENTS ET LICENCES
32 59 0 Bestaansmiddelenprogramma.	ngk vjr gkr	274,2 — —	270,6 0,2 4,0	233,8 0,9 8,5	cnd ana crd	32 59 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	274,2 —	274,6 0,2	242,3 0,9	tot ana	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk vjr gkr	274,2 — —	270,6 0,2 4,0	233,8 0,9 8,5	cnd ana crd	**Totaux pour la division organique 59.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	274,2 —	274,6 0,2	242,3 0,9	tot ana	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 60						DIVISION 60
PLANBUREAU						BUREAU DU PLAN
32 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	203,2	204,1	207,5	cnd	32 60 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	—	ana	
	gkr	7,0	7,0	6,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	210,2	211,1	213,5	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	203,2	204,1	207,5	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**
	vjr	—	—	—	ana	
	gkr	7,0	7,0	6,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	210,2	211,1	213,5	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	—	ana	
AFDELING 70						DIVISION 70
WETENSCHAPSBELEID						POLITIQUE SCIENTIFIQUE
32 70 1 R. & D. op nationaal vlak.	ngk	449,0	380,0	1 186,2	cnd	32 70 1 R. & D. dans le cadre national.
	gkr	21,0	41,0	—	crd	
ngk + gkr + fon.	tot	470,0	421,0	1 186,2	tot	**cnd + crd + fon.**
32 70 2 R. & D. op internationaal vlak	ngk	670,1	669,6	585,6	cnd	32 70 2 R. & D. dans le cadre international.
	vjr	—	—	1,7	ana	
	gkr	319,2	419,0	11,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot	989,3	1 088,6	597,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	1,7	ana	
32 70 3 Dotaties aan wetenschappelijke instellingen van de Staat en gelijkgestelde en verbonden instellingen	ngk	1 518,9	1 518,9	1 145,7	cnd	32 70 3 Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés.

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
32 70 5 Studies en onderzoekingen over de problemen van diepe geologische structuren	ngk	35,1	35,1	35,0	cnd	32 70 5 Etudes et recherches sur les problèmes de structures géologiques profondes.
	gkr	97,5	97,5	62,3	crd	
ngk + gkr + fon	tot	132,6	132,6	97,3	tot	**cnd + crd + fon.**
32 70 6 Ijkwezen. Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van de wetgeving aangaande maten en gewichten	ngk	51,5	51,2	49,8	cnd	32 70 6 Métrologie. Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur les poids et les mesures.
	gkr	21,0	15,8	8,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	72,5	67,0	57,9	tot	**cnd + crd + fon.**
32 70 7 Dienst voor de Industriële Eigendom. Bescherming intellectueel eigendomsrecht inzake octrooien, merken en tekeningen of modellen - verspreiding technologie	ngk	29,7	29,0	25,1	cnd	32 70 7 Office de la Propriété industrielle. Protection du droit de propriété intellectuelle en matiere de brevets, marques et dessins ou modèles - diffusion technologique.
	vjr	—	—	1,2	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 70	ngk	2 754,3	2 683,8	3 027,4	cnd	**Totaux pour la division organique 70.**
	vjr	—	—	2,9	ana	
	gkr	458,7	573,3	82,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	3 213,0	3 257,1	3 109,6	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	2,9	ana	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.	ngk	33 435,7	38 208,5	37 320,3	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.**
	vjr	—	157,0	57,1	ana	
	gkr	2 604,7	2 590,8	185,7	crd	
	fon	195,5	291,5	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	36 235,9	41 090,8	37 504,0	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	157,0	57,1	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

33. VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

In het kader van de hervorming van de overheidsadministratie na de uitvoering van de regionalisering werden bij koninklijk besluit van 27 juni 1990 tot oprichting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur de nationaal gebleven diensten van de voormalige Ministeries van Verkeerswezen en van Openbare Werken vanaf 1 juli 1990 samengevoegd.

Deze samenvoeging wordt benut om alle resterende bevoegdheden inzake verkeer en infrastructuur zodanig te integreren dat een grotere doorzichtigheid in de organisatie van de Rijksadministratie bekomen wordt.

Voor een overgangsperiode van 1 juli 1990 tot 31 december 1991 werden, bij koninklijke besluiten van 25 juli 1990 en van 29 april 1991, een aantal bewarende maatregelen getroffen waarbij de betrokken diensten afzonderlijk verder konden werken in afwachting van de uitvaardiging van de vereiste nieuwe reglementeringen.

Inmiddels werd bij koninklijk besluit van 27 mei 1991 tot inrichting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur de nieuwe structuur van het departement vastgesteld.

In afwachting dat na volledige verwezenlijking van de herstructurering een geïntegreerde begroting kan worden opgesteld, wordt onderhavig ontwerp opgemaakt op basis van de structuren van de vroegere departementen.

1.1. Sector Verkeerswezen

De begroting die voor de sector Verkeerswezen wordt voorgesteld moet toelaten de bevoegdheden en opdrachten van het vroegere departement, die na de regionalisering nog overblijven, verder uit te oefenen.

Deze kunnen als volgt worden samengevat :

— wat het *vervoer te land* betreft :

– het personen- en goederenvervoer per spoor;

– het goederenvervoer over de weg;

– het personenvervoer per autocar;

– de veiligheid van het wegverkeer;

– de inschrijving van voertuigen;

– de reglementering van het vervoer over de binnenwateren en van de exploitatie van binnenschepen;

– de tussenpersonen bij het vervoer.

— wat het *luchtverkeer* betreft :

alle juridische, technische, economische en administratieve problemen die verband houden met de burgerluchtvaart.

33. COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURE

1. NOTES DE POLITIQUE GÉNÉRALE

Dans le cadre de la réforme des administrations publiques après exécution de la régionalisation, les services restés nationaux de l'ancien Ministère des Communications et de celui des Travaux publics furent fusionnés à partir du 1er juillet 1990 par l'arrêté royal du 27 juin 1990 créant le Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Cette fusion sera mise à profit pour intégrer toutes les compétences restantes en matière de trafic et d'infrastructure de façon à réaliser une plus grande transparence dans l'organisation de l'Administration de l'Etat.

Pour une période transitoire allant du 1er juillet 1990 au 31 décembre 1991, une série de mesures conservatoires furent prises par les arrêtés royaux du 25 juillet 1990 et du 29 avril 1991, en vertu desquelles les services intéressés pourraient continuer à travailler séparément dans l'attente de la promulgation de la nouvelle réglementation exigée.

Entre temps, la nouvelle structure du département a été fixée par l'arrêté royal du 27 mai 1991 organisant le Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Dans l'attente de pouvoir constituer un budget intégré après réalisation complète de la restructuration, le présent projet est établi sur base des structures des anciens départements.

1.1. Secteur Communications

Le budget proposé pour le secteur Communications doit permettre de poursuivre l'exercice des compétences et des missions de l'ancien département, subsistant après la régionalisation.

Elles peuvent être résumées comme suit :

— pour ce qui concerne le *transport terrestre* :

– le transport des personnes et des marchandises par chemin de fer;

– le transport de marchandises par la route;

– le transport de personnes par autocar;

– la sécurité de la circulation routière;

– l'immatriculation des véhicules;

– la réglementation du transport général et l'exploitation des bateaux de navigation intérieure;

– les auxiliaires au transport.

— pour ce qui concerne le *trafic aérien* :

tous les problèmes juridiques, techniques, économiques et administratifs de l'aviation civile;

— wat het *zeevervoer* betreft :

het scheepvaartbeleid, het beleid inzake de zeevisserij en de veiligheid op zee.

Vanuit deze bevoegdheden is de Minister van Verkeerswezen belast met het beheer van de Regie der Luchtwegen, de Regie voor Maritiem Transport en de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart en heeft het Departement de voogdij over de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

De wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wijzigt grondig de statuten zowel van de N.M.B.S. als van de Regie der Luchtwegen.

Door de nieuwe wetgeving komt er meer autonomie in het beheer, en wordt het bestuur van deze instellingen aangepast. Te dien einde zal in de nabije toekomst een beheerscontract met de Staat afgesloten worden waarbij onder meer de vergoeding afgesproken wordt die de Staat aan beide maatschappijen moet betalen voor het uitvoeren van opdrachten van openbare dienst.

Hierbij weze nogmaals aangestipt dat sedert 1987 geen staatssubsidies meer aan de Regie der Luchtwegen uitbetaald werden.

Gelet op het feit dat de Regie voor Maritiem Transport geen functie van openbare dienst vervult, en optreedt op een concurrentiële markt, wordt voor deze instelling naar een specifieke oplossing gestreefd.

Het grootste deel van de kredieten op de begroting van Verkeerswezen, nl. 75,6 % is bestemd voor de spoorwegen.

Deze kredieten hebben in hoofdzaak betrekking op :

— *het behoud van het aanbod tegen een aantrekkelijke prijs;* deze kredieten, voor in totaal ruim 37 miljard frank, behelzen :

– de financiële compensaties van de Staat die aan de N.M.B.S. worden toegekend in toepassing van E.E.G.-verordeningen in ruil voor de aan de Maatschappij opgelegde verplichtingen als overheidsdienst en voor het dekken van ongewone lasten die door de N.M.B.S. worden gedragen;

– de dekking van de door de Staat aangegane wettelijke verplichtingen met betrekking tot de intrestlasten van bepaalde destijds door de N.M.B.S. aangegane leningen en tot alle lasten die voortvloeien uit het sluiten van bepaalde alternatieve financieringsverrichtingen;

— *de toegekende investeringshulp* ten bedrage van 13 000 miljoen frank.

Dit bedrag zal worden besteed aan het honoreren van de tot 31 december 1988 door de Staat aangegane verbintenissen voor de infrastructuur en aan de financiering van de investeringen voor de oprichting, aanpassing en vernieuwing van de installaties en van het spoorwegmaterieel;

— *de compensatie van de lasten* die voortvloeien uit de normalisering van de rekeningen in verband

— pour ce qui concerne le *transport maritime* :

la politique de la navigation maritime, la politique en matière de flotte de pêche et de la sécurité en mer.

De par ces compétences, le Ministre des Communications est chargé de la gestion de la Régie des Voies aériennes, de la Régie des Transports maritimes et de l'Office régulateur de la Navigation intérieure, et le département exerce aussi la tutelle sur la Société nationale des Chemins de fer belges.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme du statut de certaines entreprises publiques économiques, modifie fondamentalement les statuts aussi bien de la S.N.C.B. que de la Régie des Voies aériennes.

La nouvelle législation accorde davantage d'autonomie dans la gestion et la direction de ces institutions est adaptée en conséquence. A cette fin, un contrat de gestion sera conclu avec l'Etat dans un avenir proche, par lequel il sera entre autres décidé de la redevance que l'Etat devra payer à ces deux sociétés pour l'exercice des missions de service public.

A cette occasion, il est une fois encore fait remarquer que depuis 1987, aucun subside n'est plus payé par l'Etat à la Régie des Voies aériennes.

Etant donné que la Régie des Transports maritimes ne remplit plus aucune fonction de service public et intervient sur un marché concurrentiel, une solution spécifique sera recherchée pour cette institution.

La plus grande partie des crédits du budget des Communications, soit 75,6 %, est destinée aux chemins de fer.

Ces crédits se rapportent principalement :

— *au maintien de l'offre à un prix attractif*; ces crédits, pour un total de 37 milliards de francs, concernent :

– les compensations financières de l'Etat attribuées à la S.N.C.B. en application des règlements C.E.E. en raison des obligations de service public imposées à la société et pour la couverture des charges particulières qui sont supportées par la S.N.C.B.;

– la couverture des obligations légales souscrites par l'Etat concernant les charges d'intérêt de certains emprunts conclus en son temps par la S.N.C.B., ainsi que toutes les charges qui résultent de la conclusion de certaines opérations de financement alternatif;

— *à l'octroi d'une aide aux investissements* pour un montant de 13 000 millions de francs.

Ce montant sera destiné à honorer les engagements conclus par l'Etat jusqu'au 31 décembre 1988 en matière d'infrastructure, ainsi qu'au financement des investissements pour l'établissement, l'adaptation et le renouvellement des installations et du matériel de chemins de fer;

— *à la compensation des charges* qui découlent de la normalisation des comptes en matière de pensions

met de pensioenen van het personeel (met toepassing van de E.E.G.-verordeningen) (21 420 miljoen frank).

Als andere grote uitgavenposten zijn te vermelden :

— de kredieten voor de lasten van het verleden welke voortvloeien uit de bijzondere wet van 16 januari 1989 op de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten; deze hebben betrekking op de sectoren van het stads- en streekvervoer en op de dienstvaartuigen (1 206,7 miljoen frank);

— de kredieten voorzien voor de tussenkomst in de interestlasten van de leningen aangegaan ter financiering van de deelname van de Staat in de herkapitalisering van de SABENA (1 200 miljoen frank).

In het beleid van het departement van Verkeerswezen wordt de aandacht vooral toegespitst op de verbetering van de verkeersveiligheid en de verkeersleefbaarheid en op het mobiliteitsvraagstuk in het algemeen en meer in het bijzonder op de rol die de spoorwegen kunnen spelen om de algemene mobiliteitsvoorwaarden te verbeteren.

Ter gelegenheid van de voorstelling van de begrotingen van vorige begrotingsjaren, werd de nadruk gelegd op het feit dat de mobiliteit zonder twijfel één van de meest fundamentele en tegelijk de meest complexe uitdaging is, waarmee onze landen, en inzonderheid België, worden geconfronteerd.

De noodzaak om de bevordering van de algemene mobiliteit van personen en goederen te waarborgen blijft zeker bestaan, met dien verstande dat :

— de sociale verworvenheden behouden en beklemtoond worden, met name de bevordering van de mobiliteit van personen die niet over een individueel transportmiddel beschikken (in het bijzonder jongeren en oudere mensen) en van personen die regelmatig de verplaatsing van hun woonplaats naar het werk doen;

— de beslissingen worden genomen op basis van economische motieven; deze beslissingen dienen ook de concurrentiepositie van onze bedrijven te verbeteren, gezien onder meer het in werking treden van de Europese eenheidsmarkt;

— een zo leefbaar mogelijk vervoersysteem wordt nagestreefd; dit veronderstelt een beter respect voor de ecologische voorschriften en het nemen van beslissingen die een meer harmonieuze integratie van het verkeer in de natuurlijke en menselijke omgeving toelaten;

— de uitdrukkelijke wil bestaat om de onveiligheid van het verkeer te verminderen.

SPOORWEGEN

Indien de spoorwegen (alsook de andere openbare transportmiddelen) niet het wondermiddel of de oplossing zijn om deze doelstellingen te bereiken, dient toch gezegd dat zij de mogelijkheid bieden om in

du personnel (en application de règlements C.E.E.) (21 420 millions de francs).

Comme autres gros postes de dépenses, il faut aussi signaler :

— les crédits pour les charges du passé, qui résultent de la loi spéciale du 16 janvier 1989 sur le financement des Communautés et des Régions; ceux-ci concernent le service des transports urbains et régionaux et les bateaux de service (1 206,7 millions de francs);

— les crédits prévus pour l'intervention dans les charges d'intérêt d'emprunts conclus pour le financement de la participation de l'Etat dans la recapitalisation de la SABENA (1 200 millions de francs).

La politique du Département des Communications est surtout axée sur l'amélioration de la sécurité routière, la viabilité de la circulation et sur le problème de la mobilité en général et, en particulier, sur le rôle que les chemins de fer peuvent jouer pour améliorer les conditions générales de mobilité.

A l'occasion de la présentation des budgets des exercices précédents, l'accent avait été mis sur le fait que la mobilité constitue, sans conteste, l'un des défis à la fois les plus fondamentaux et les plus complexes, avec lesquels nos pays, et la Belgique en particulier, se trouvent actuellement être confrontés.

La nécessité de garantir la promotion de la mobilité générale des personnes et des biens, continue certes à exister, étant entendu que :

— les acquis sociaux soient conservés et accentués, à savoir la promotion de la mobilité des personnes qui ne disposent pas d'un moyen de transport individuel (et en particulier, les jeunes et les personnes âgées) ainsi que de celle des personnes qui font régulièrement le déplacement de leur domicile à leur lieu de travail;

— les décisions soient prises sur la base de motifs économiques; ces décisions doivent aussi améliorer la position concurrentielle de nos entreprises, compte tenu en outre, de la réalisation du marché unique européen;

— on évolue vers un système de transport aussi viable que possible; cela sous-entend un meilleur respect des prescriptions écologiques et la prise de décisions qui permettent une intégration plus harmonieuse du transport dans l'environnement naturel et humain;

— il existe une volonté exprimée de diminuer l'insécurité du transport.

CHEMINS DE FER

Si les chemins de fer (comme les autres moyens de transport public) ne sont pas le moyen miraculeux ou la solution pour atteindre ces objectifs, il faut quand même dire qu'ils offrent la possibilité d'apporter une

bepaalde gevallen een belangrijke en beslissende bijdrage te leveren.

Denken wij hierbij nog maar :

— aan de sociale en economische voordelen van de spoorwegen voor het massavervoer (vervoer van pendelaars; vervoer van zware goederen);

— aan de vele voordelen van het spoor, zowel in termen van plaatsgebruik, energieverbruik, luchtvervuiling of geluidshinder, als in termen van veiligheid van dit vervoermiddel.

Bovendien is het spoor een van de meest belangrijke en noodzakelijke schakels van een politiek binnen dewelke de bevordering van elkaar aanvullende vormen van openbaar vervoer centraal staat, zowel wat betreft de reizigers (coördinatie trein-bus, parkeerplaatsen voor tweewielers en wagens dichtbij het station) als wat betreft het goederenvervoer (niet alleen het transport spoor-autoweg, maar ook de aanwezigheid van het spoor in de zeehavens).

Als einddoel voor de politiek die sinds enkele jaren gevoerd wordt en in het voordeel wil spelen van het gemeenschappelijk vervoer zal 1992 gekenmerkt worden door de verwezenlijking van 2 belangrijke mijlpalen in de ontwikkeling van het spoor en de N.M.B.S.; de toekomst ervan op middellange termijn zal bijgevolg zeer wezenlijk en in positieve zin beïnvloed en geconditioneerd worden.

a) Het is passend in de eerste plaats te herinneren aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, waaronder de N.M.B.S.

1992 is het eerste jaar tijdens hetwelk het beheerscontract tussen de Staat en de N.M.B.S., dat momenteel wordt voorbereid zal van toepassing zijn.

De begrotingsvoorstellen betreffende de lopende tussenkomsten van de Staat ten voordele van de N.M.B.S. zijn, wat de principes aangaat, opgesteld bij ongewijzigd beleid; de gevraagde kredieten laten evenwel toe tegemoet te komen aan de nieuwe betoelagingsregeling die vanaf 1 januari 1992 in voege treedt en, in het bijzonder aan de invloed van de nieuwe mechanismen die de N.M.B.S. aansporen een zo aantrekkelijk mogelijk aanbod te ontwikkelen en haar exploitatie te rationaliseren.

Voor het overige zullen de verhoudingen tussen de Staat en de N.M.B.S. grondig aangepast worden om een zo groot mogelijke zelfstandigheid aan de Maatschappij te verlenen en om zijn « responsabilisering » te beklemtonen binnen de vervoersector, en dit alles volgens de stricte eerbiediging van de regels vervat in voornoemde wet.

Bij wijze van voorbeeld kan gesteld worden dat deze nieuwe verhoudingen zullen overeenstemmen met deze welke de overhand hadden bij de herziening van de spoorwegtarieven die worden toegepast vanaf 1 januari 1991; wat deze herschikking van de tarieven betreft, dient de aandacht gevestigd op het feit dat er niet alleen een netto sociale vooruitgang is

contribution importante et décisive dans certaines cas.

Pensons notamment :

— aux avantages sociaux et économiques des chemins de fer pour le transport de masse (transport des navetteurs, transport de produits lourds);

— aux nombreux avantages de la voie, aussi bien en termes de place utilisée, de consommation d'énergie, de pollution de l'air ou de nuisance par le bruit, qu'en termes de sécurité de ce moyen de transport.

En outre, le chemin de fer se trouve être un des maillons centraux et nécessaires d'une politique visant la promotion de la complémentarité entre les modes de transport, qu'on se situe dans le domaine des voyageurs (coordination train-bus; parkings pour deux roues et voitures près des gares) ou dans le domaine des marchandises (non seulement le transport combiné rail-route, mais aussi la présence du rail dans les ports maritimes).

Point d'aboutissement d'une politique plus volontariste en faveur des transports en commun menée depuis quelques années, 1992 marquera la concrétisation de deux décisions majeures se rapportant aux transports ferroviaires et à la S.N.C.B.; l'avenir à moyen et long terme de ceux-ci s'en trouvera positivement affecté et conditionné de manière très substantielle.

a) Il convient, tout d'abord, de rappeler la loi du 21 mars 1991 portant réforme du statut de certaines entreprises publiques économiques, dont celui de la S.N.C.B.

1992 est la première année pendant laquelle le contrat de gestion entre l'Etat et la S.N.C.B., qui est actuellement en cours de préparation, sera d'application.

Les propositions budgétaires relatives aux interventions courantes de l'Etat en faveur de la S.N.C.B. ont été établies, au niveau des principes, à « politique inchangée », les crédits sollicités permettent cependant d'anticiper les effets des nouvelles règles de subventionnement qui seront de mise à partir du 1er janvier 1992 et, en particulier, les effets des nouveaux mécanismes qui inciteront la S.N.C.B. à développer une offre de plus en plus attractive et à rationaliser son exploitation.

Pour le reste, dans le plus strict respect des principes contenus dans la loi précitée, les relations entre l'Etat et la S.N.C.B. seront profondément modifiées de manière à octroyer une autonomie aussi large que possible à la Société et à accentuer sa « responsabilisation » dans le secteur des transports.

A titre d'exemple, ces nouvelles relations seront au diapason de celles qui ont prévalu pour la restructuration des tarifs ferroviaires appliqués depuis le 1er janvier 1991; au sujet de cette restructuration tarifaire, il s'agit de mettre en évidence le fait qu'elle marque non seulement une nette avancée sociale (fusion en un seul titre des abonnements ordinaires

(samensmelten van gewone en sociale abonnementen tot één bewijs), maar tevens een algemene verbetering van de aantrekkelijkheid van de reizigerstarieven.

b) In het raam van het lange termijnplan van het spoor in België (STAR 21 plan), dat eind 1989 werd voorbereid en aangepast door de N.M.B.S., werd het investeringsprogramma van de spoorwegen voor de periode 1991-2000 op punt gesteld en goedgekeurd door de Regering.

Met het oog op het behoud van het spoorwegapparaat (infrastructuur en rollend materieel) en op de bevordering van het vervoer per spoor en van de complementariteit en de samenwerking tussen de vervoerswijzen, en met het oog op het waarborgen van de mobiliteit onder de best mogelijke voorwaarden, concretiseren de kredieten sinds 1991 een heropleving van de spoorweginvesteringen, aangezien de budgettaire inspanning van de Staat, uitgedrukt in betalingskredieten (ordonnanceringskrediet van artikel 81.61 en niet-gesplitst krediet van artikel 81.35), op 11 miljard frank werd gebracht, tegen 8 755,3 miljoen frank in 1990 (rekening houdend met de begrenzing tot 87,5 % van de investeringsprogramma's).

De verhoging van dit bedrag tot 13 000 miljoen frank in 1992 en telkens 15 miljard frank van 1993 tot het jaar 2000 zal de mogelijkheid bieden reeds vanaf 1991 een investeringsprogramma uit te voeren op basis van 15 miljard frank per jaar in konstante prijzen 1990.

Dit moet toelaten het spoorwegpatrimonium aan te passen aan de hedendaagse noodwendigheden en mogelijkheden, zodat de spoorwegen een grotere rol op zich kunnen nemen in het opvangen van de verplaatsingsbehoeften van reizigers en goederen.

Het tienjarenplan, dat aan de opgelegde financiële limieten voldoet, werd opgemaakt in samenwerking met de diensten van de N.M.B.S. en uitgaande van volgende prioriteiten, welke overeenstemmen met het SST-dossier van 23 januari 1990 en met de filosofie van het plan STAR 21 :

— de verdere instandhouding en modernisering van het spoorwegnet;

— de verkorting van de rittijd van de reizigerstreinen op sommige lijnen door het verhogen van de basissnelheid en het wegwerken van lokale vertragingszones;

— de uitbreiding van de spoorwegkapaciteit voor de betere bediening van het Europees centrum van Brussel;

— de verwezenlijking van het SST-project, met inbegrip van de daaraan gekoppelde capaciteitsuitbreidingen ten behoeve van het binnenlands verkeer;

— de aankoop van nieuw rollend materieel voor reizigersvervoer (vervangingsinvesteringen), vooral gericht op comfortverbetering bij het interstedelijk verkeer;

— de verbetering van de stationsinfrastructuur;

et sociaux), mais aussi une amélioration générale de l'attractivité des tarifs pour les voyageurs.

b) Dans la foulée du plan d'avenir à long terme du rail en Belgique (plan STAR 21), préparé et adopté par la S.N.C.B. à la fin 1989, la programmation des investissements ferroviaires couvrant la période 1991-2000 a été mise au point et décidée par le Gouvernement.

En vue de conserver l'équipement des chemins de fer (infrastructure et matériel roulant), de promouvoir le transport par rail, la complémentarité et la collaboration entre les moyens de transport, et de garantir la mobilité dans les meilleurs conditions possibles, les crédits alloués depuis 1991 concrétisent une reprise des investissements chemins de fer étant donné que l'effort budgétaire de l'Etat, exprimé par les crédits de paiement (crédit d'ordonnancement de l'article 81.61 et crédit non-dissocié de l'article 81.35), a été porté à 11 milliards contre 8 755,3 millions en 1990 (compte tenu de la limitation à 87,5 % des programmes d'investissement).

L'augmentation de ce montant à 13 000 millions de francs en 1992 et à 15 milliards de francs chaque année de 1993 à l'an 2000, offrira la possibilité déjà à partir de 1991, de mener un programme d'investissement sur base de 15 milliards de francs par année à prix constants 1990.

Cela doit permettre d'adapter le patrimoine des chemins de fer aux besoins et possibilités actuels de sorte qu'ils puissent assurer un meilleur rôle dans la résorption des besoins de transport des voyageurs et des biens.

Le plan décennal, qui satisfait aux limites financières imposées, a été réalisé en collaboration avec les services de la S.N.C.B. et compte tenu des priorités suivantes qui sont conformes au dossier TGV du 23 janvier 1990 et à la philosophie du plan STAR 21 :

— la conservation et la modernisation du réseau de chemins de fer;

— la raccourcissement de la durée du trajet des trains de voyageurs sur certaines lignes par l'augmentation de la vitesse de base et l'élimination des zones de ralentissement locales;

— l'élargissement de la capacité du chemin de fer en vue de mieux desservir le centre européen de Bruxelles;

— la réalisation du projet TGV, en y incluant les extensions de capacité en faveur du transport intérieur, qui sont liées à ce projet;

— l'achat de nouveau matériel roulant pour le transport de voyageurs (investissements de remplacement), surtout destiné à améliorer le confort lors du transport intercity;

— l'amélioration de l'infrastructure des gares;

— de uitrusting op Europees gabariet van de hoofdtransportassen voor het goederenvervoer, alsook de modernisering en de uitbouw van de terminale installaties in de havens en voor gecombineerd vervoer, en de aankoop van goederenmaterieel.

Het investeringsprogramma van de spoorwegen dat wordt gefinancierd door tussenkomst van de Staatsbegroting zal aangevuld worden door eigen investeringsinspanningen van de Maatschappij.

De begrotingsvoorstellen voor 1992 aan de ene kant, en de beslissingen betreffende de hervorming van het statuut van de N.M.B.S. aan de andere kant, die volkomen in overeenstemming zijn met de momenteel op Europees niveau gevoerde politiek :

— verstevigen de financiële structuur van de Maatschappij die zich in de loop van de laatste jaren onophoudelijk verbeterde; (de gevoelige vermindering van de schuld, positieve cash-flow, ...);

— verbeteren de financiële toestand;

— laten aan de N.M.B.S. toe beter in te spelen op de noden van het reizigers- en goederenvervoer, zowel op binnenlands als op Europees vlak;

— laten ten slotte een betere coördinatie toe van de vervoerspolitiek, door de troeven eigen aan het spoor beter te laten gelden.

INSCHRIJVING VAN VOERTUIGEN

Inzake de inschrijving van voertuigen wordt verder gewerkt aan de verwezenlijking van de verregaande automatisering van de Dienst voor Inschrijving der Voertuigen.

Dit zeer ingrijpend project zal in 1992 voltooid worden.

LUCHTVAART

Inzake de Luchtvaart wordt erop gewezen dat deze meer nog dan door de internationale normen en aanbevelingen van de ICAO beheerst wordt door de nieuwe ontwikkelingen op Europees vlak.

Dit laat zich gevoelen op het gebied van tarieven, capaciteitsbeperkingen en het toewijzen van landingsslots op luchthavens.

Tevens wordt gewerkt aan een harmonisatie voor het afleveren van vliegvergunningen en aan operationele reglementen die aan de basis liggen van het exploiteren van de commerciële luchtvaart.

Op operationeel gebied wordt samengewerkt met Eurocontrol om de verzadiging van het luchtruim tegen te gaan.

Op het vlak van de bestrijding van het terrorisme werd een uitgebreide wetgeving en reglementering uitgewerkt die beoogt de beveiliging van de Belgische luchthavens evenals van de Belgische luchtvaartmaatschappijen in binnen- en buitenland in belangrijke mate te verhogen.

— l'équipement à garabit européen des axes de transport principaux pour le transport de biens ainsi que la modernisation et l'extension des installations terminales dans les ports et pour les transports combinés, et l'achat de matériel de marchandises.

Le programme des investissements ferroviaires financés à l'intermédiaire du budget de l'Etat sera complété par les propres efforts d'investissements de la Société.

Les propositions budgétaires pour 1992, d'une part, et les décisions concernant la réforme du statut de la S.N.C.B., qui sont en parfaite harmonie avec la politique actuellement menée au niveau européen, d'autre part :

— renforceront la structure financière de la Société qui n'a cessé de s'améliorer au cours des dernières années (réduction très forte de l'endettement, cash-flow positif, ...);

— amélioreront sa situation financière;

— permettront à la S.N.C.B. de mieux rencontrer encore les besoins de transport de voyageurs et de marchandises, tant au niveau intérieur qu'au niveau européen;

— permettront, enfin, d'assurer une meilleure coordination de la politique des transports, en valorisant les atouts spécifiques du rail.

IMMATRICULATION DES VEHICULES

En matière d'immatriculation des véhicules, la réalisation de l'automatisation poussée du Service de l'Immatriculation des véhicules, est poursuivie.

Ce projet conséquent sera terminé en 1992.

AERONAUTIQUE

Pour ce qui concerne l'Aéronautique, il est fait remarquer que cette administration est dominée par de nouveaux développements sur le plan européen davantage encore que par des normes internationales et recommandations de l'OACI.

Cela se fait sentir sur le plan des tarifs, des limites de capacité et de l'attribution de couloirs d'atterrissage sur les champs d'aviation.

En même temps, il est travaillé à une harmonisation de la délivrance des autorisations de vol et à une réglementation opérationnelle qui sera à la base de l'exploitation du transport aérien commercial.

Sur un plan opérationnel, on collabore avec Eurocontrol pour combattre la saturation de l'espace aérien.

Dans le domaine de la lutte contre le terrorisme, une législation et réglementation étendues ont été élaborées en vue d'augmenter dans une mesure importante la sécurité des aéroports belges ainsi que des compagnies aériennes belges et ce, à l'intérieur du pays et à l'étranger.

Het komt er nu op aan deze instrumenten optimaal te gebruiken.

België is partij bij alle internationale conventies inzake door vliegtuiglawaai veroorzaakte hinder. Dit neemt niet weg dat het streven naar een evenwicht tussen de uitbating van een succesvolle luchthaven en de gerechtvaardigde bezwaren van omwonenden vertaald dient te worden in een reglementering die meer dan elke andere dient getoetst te worden op een rechtvaardige normering en een correcte toepassing. Dit moet leiden tot het verbeteren van de geluidskwaliteit van de door de exploitanten ingezette vloot.

Door de toename van het aantal Belgische verkeers- en zakenvliegtuigen en hun grotere complexiteit worden kwalitatief en kwantitatief grotere eisen gesteld aan de toezichthoudende overheid.

De sportvliegerij volgt deze trend veel langzamer. De ultralichte vliegtuigen en de heteluchtballonnen vormen het merendeel van de nieuwe aanwinsten, terwijl de gemiddelde leeftijd van het privévliegtuig toeneemt.

Onder andere om deze reden werd de luchtvaartreglementering aangepast om een uitgebreider beroep te kunnen doen op erkende werkplaatsen.

Bovendien schrijft België zich in in internationale initiatieven op het gebied van de spitstechnologie.

Meer bepaald worden hierbij de opleiding van bemanningen voor het Europese Hermes-ruimteveer en de technische ontwikkeling van ruimtevaartconstructies aangestipt.

SABENA

Verder is er de beslissing met betrekking tot de herstructurering en de herkapitalisering van SABENA.

Met het oog op het verzekeren van het financieel evenwicht van de maatschappij en de mogelijkheid tot verdere uitbouw in een ruimer samenwerkingsverband met een industriële partner werd een grondige herstructurering van Sabena uitgewerkt.

De herstructurering gaat gepaard met een herkapitalisering van SABENA.

De deelname van de Belgische Staat aan de herkapitalisering bedraagt in totaal 19 miljard frank.

Hiervan wordt 1,5 miljard frank gefinancierd door een recyclage van FIV-middelen.

De overige 17,5 miljard frank worden gefinancierd via leningen die aangegaan worden door de financieringsmaatschappij BELFIN en waarvan de financiële weerslag gedragen wordt door de begroting van het departement van Verkeer en Infrastructuur.

De eerste vervaldagen van de leningen vallen in 1992 en komen aldus ten laste van de begroting 1992.

Il convient maintenant d'utiliser ces instruments de la manière optimale.

La Belgique est partie à toutes les conventions internationales en matière de nuisance occasionnée par le bruit des avions. Cela n'empêche pas qu'il faille évoluer vers un équilibre entre l'exploitation d'un champ d'aviation florissant et les objections justifiées des habitants de la périphérie, équilibre à traduire dans une réglementation qui, davantage que n'importe quelle autre, doit reposer sur une norme justifiée et une application correcte. Cela doit conduire à une amélioration de la qualité sonore de la flotte mise en circulation par les exploitants.

Par l'augmentation du nombre d'avions belges de transport et d'affaires et leur complexité croissante, des exigences qualitatives et quantitatives plus grandes sont posées à l'autorité de contrôle.

Les vols sportifs suivent cette évolution beaucoup plus lentement. Les appareils de vol ultra légers et les mongolfières forment la plus grande partie des apports nouveaux tandis que la durée moyenne de vie de l'avion privé augmente.

Pour ces raisons entre autres, la règlementation du transport aérien a été adaptée afin de pouvoir faire davantage appel à ces ateliers agréés.

En outre, la Belgique participe à des initiatives internationales dans le domaine de la technologie de pointe.

Il s'agit en particulier de la formation de l'équipage pour la navette européenne Hermès, et du développement technique de constructions aérospatiales.

SABENA

Par ailleurs, il y a la décision concernant la restructuration et la recapitalisation de la SABENA.

En vue d'assurer l'équilibre financier de la société et la possibilité d'expansion ultérieure dans un lien de collaboration plus large avec un partenaire industriel, une profonde restructuration de la SABENA a été réalisée.

La restructuration est liée à une récapitalisation de la SABENA.

La participation de l'Etat belge à la récapitalisation s'élève à un montant total de 19 milliards de francs.

De ce montant, 1,5 milliards de francs sont financés par un recyclage de moyens FIV.

Les 17,5 milliards de francs restants sont financés par des emprunts contractés par la société financière BELFIN et dont les répercussions financières seront supportées par le budget du département des Communications et de l'Infrastructure.

Les premières échéances des emprunts tombent en 1992 et viennent donc à charge du budget 1992.

ZEEWEZEN

Wat het Zeewezen betreft dient de nadruk gelegd op enerzijds de eigen werkingsmiddelen maar anderzijds op de kosten verbonden aan de opdrachten van dit bestuur en aan zijn internationale verplichtingen inzake lidmaatschap en vertegenwoordiging.

Het grootste gedeelte van de werkingskredieten spruit evenwel voort uit het contract van dienstverlening dat afgesloten werd tussen het Vlaamse Gewest en de Nationale regering voor de huur van vaartuigen en personeel, die bij de regionalisering werden toegewezen aan het Vlaams Gewest.

1.2. Sector Openbare Werken

Het jaar 1991 was nog voor een groot gedeelte gewijd aan overdrachten van goederen en instellingen aan de Gewesten. Er werden koninklijke besluiten getroffen betreffende de ontbinding van het Wegenfonds, de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel en het Rijksinstituut voor Grondmechanica. Voor het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur werd een nieuwe organisatiestructuur uitgetekend, die vanaf 1 januari 1992 in voege zal treden. Voor de Regie der Gebouwen werd een wetsontwerp ingediend betreffende enkele wijzigingen inzake bevoegdheden en organisatie. In het punt 1.2.1. wordt eerst ingegaan op de grote lijnen van de begrotingswijzigingen ten opzichte van 1991. Nadien wordt per afdeling nader ingegaan op de beleidsaspecten.

1.2.1. Algemeen

Ten opzichte van het begrotingsjaar 1991 kan een toename van de ordonnancerings- en niet-gesplitste kredieten worden vastgesteld van 14,9 miljard frank naar 18,4 miljard frank.

Deze evolutie is hoofdzakelijk te verklaren door volgende verschijnselen :

1. De begrotingsposten voor huur en bezettingsvergoeding, die zich tot dusver bevonden bij de verschillende ministeries werden thans ondergebracht bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur als een globale post ten bedrage van 6,9 miljard frank. In 1991 was er hiervoor, en dan nog uitzonderlijk, een provisie van 1,4 miljard frank voorzien bij het departement. Deze herschikking geeft dus aanleiding tot een verhoging met 5,5 miljard frank van het budget van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur. Hierdoor wordt een administratieve vereenvoudiging en vluggere betaling van schuldeisers bekomen aangezien de Regie vroeger deze bedragen diende te recupereren van de andere departementen en regelmatig diende te prefinancieren. Teneinde evenwel in overeenstemming te blijven met de principes van de programmabegroting wordt in de verantwoording de opsplitsing gegeven van deze globale post over de verschillende departementen, zodat de werkelijke kosten van ieder departement gemakkelijk kunnen worden berekend.

MARINE

Pour ce qui concerne la marine, il convient d'insister, d'une part, sur les moyens de fonctionnement et, d'autre part, sur les frais liés aux obligations internationales résultant de sa qualité de membre ou de représentant.

La plus grande partie des crédits de fonctionnement ne reflète cependant pas le contrat de service qui a été conclu entre la Région flamande et le Gouvernement national pour la location des navires et du personnel qui ont été attribués à la Région flamande par la régionalisation.

1.2. Secteur travaux publics

Une majeure partie de l'année 1991 a été consacrée aux transferts de biens et d'institutions aux Régions. Des arrêtés royaux réglant la dissolution du Fonds des Routes, de la s.a. Canal et installations maritimes de Bruxelles et de l'Institut géotechnique de l'Etat ont été pris. Un nouvel organigramme du Ministère des Communications et de l'Infrastructure a été mis au point et entrera en vigueur le 1er janvier 1992. En ce qui concerne la Régie des Bâtiments un projet de loi a été déposé en vue d'apporter quelques modifications à ses compétences et son organisation. Le point 1.2.1. donne les grands axes des modifications budgétaires par rapport à l'année 1991. Ensuite, les aspects de la politique de chaque division sont traités plus à fond.

1.2.1. Généralités

Par rapport à l'année budgétaire 1991, les crédits d'ordonnancement et les crédits non dissociés augmentent et passent de 14,9 milliards de francs à 18,4 milliards de francs.

Cette évolution est principalement due aux facteurs suivants :

1. Les postes du budget relatifs aux loyers et à la redevance d'occupation qui étaient jusqu'à présent prévus au budget des divers ministères font désormais l'objet d'un poste global d'un montant de 6,9 milliards de francs au budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure. En 1991, le budget du département prévoyait, et encore qu'à titre exceptionnel, à cette fin une provision de 1,4 milliard de francs. Cette opération donne donc lieu à une augmentation de 5,5 milliards de francs du budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure. Elle permet une simplification administrative et un paiement plus rapide des créanciers étant donné que par le passé la Régie était obligée de récupérer ces montants auprès des autres départements et de procéder régulièrement à leur préfinancement. Afin de respecter toutefois les principes du budget par programmes, la justification donne la ventilation de ce poste global sur les divers départements, ce qui permet de calculer aisément les frais réels de chaque département.

Zo ook zal ieder departement tegenover artikel 12.06 het krediet dat op het departement betrekking heeft pro memorie vermelden.

2. De lasten van het verleden (ex-wegen en -waterwegen) nemen af van 6,4 naar 3 miljard frank. Er is een vertraging vast te stellen in de betaling van facturen betreffende werken, die voor 1 januari 1989 werden vastgelegd, zodat het mogelijk is dat in 1993 nog een deel betaald zal moeten worden. In dit verband dient te worden opgemerkt dat de daling van de vastleggingskredieten van 6,9 naar 1,2 miljard frank verklaard wordt door een eenmalige inschrijving van het saldo van de resterende vastleggingen voor lasten van het verleden van het Wegenfonds ten bedrage van 5 miljard frank in 1991 bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur daar vanaf 1991 het Wegenfonds over geen eigen begroting meer beschikte.

3. De investeringsdotatie voor de Regie der Gebouwen werd ten opzichte van 1991 opgetrokken met 1 miljard frank naar 4,7 miljard frank, omdat de uitzonderlijke opbrengst in 1991 van 2 miljard frank van het Financieringsfonds in 1992 niet meer zal kunnen worden gerealiseerd. Verder wordt erin ook nog een afzonderlijke dotatie ten bedrage van 575 miljoen frank voorzien als tussenkomst van de Staat in de huurkosten van het E.E.G.-personeel dat het Berlaymont-gebouw dient te verlaten. De resterende 575 miljoen frank in de totale huurlast van 1 150 miljoen frank moet door de Regie der Gebouwen worden opgebracht via het Financieringsfonds.

De regering heeft eveneens besloten de realisatie van de overige projecten, die moeten worden gerealiseerd in het kader van de Europese onthaalpolitiek, afhankelijk te maken van eventuele meeropbrengsten van het Financieringsfonds.

1.2.2. Regie der Gebouwen

1.2.2.1. Algemene doelstelling

De oorspronkelijke opdracht van de Regie der Gebouwen, die er hoofdzakelijk in bestond de Staatsdiensten te huisvesten, werd de jongste jaren gevoelig uitgebreid. De uitvoering van de programmawet van 22 december 1989 vereiste onder meer de integratie van het Bestuur der Gebouwen (in de loop van 1991 vrijwel volledig tot stand gebracht) in de Regie. Hiermee werd een belangrijke stap gezet om in de toekomst het beheer te optimaliseren van het aanzienlijke aantal overheidsgebouwen, waartoe nu ook die van het vroegere Bestuur der gebouwen, die niet ten laste vielen van de begroting van de Regie der Gebouwen, behoren.

Sedert 3 juli 1991 is bovendien bij de Kamers een wetsontwerp ingediend waarbij de wet op de Regie der Gebouwen van 1 april 1971 formeel aan die nieu-

De même chaque département reprendra pour mémoire en regard de l'article 12.06 le crédit qui le concerne.

2. Les charges du passé (relatives aux anciennes Routes et Voies hydrauliques) sont ramenées de 6,4 à 3 milliards de francs. Un ralentissement dans le paiement des factures relatives aux travaux engagés avant le 1er janvier 1989 est constaté. Par conséquent, il se peut qu'une partie doive encore être payée en 1993. A cet égard, il importe de signaler que la réduction des crédits d'engagement de 6,9 à 1,2 milliards de francs s'explique par une imputation unique, d'un montant de 5 milliards de francs en 1991, au budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure, du reliquat des engagements restants relatifs aux charges du passé du Fonds des Routes qui, à partir de 1991, ne disposait plus d'un propre budget.

3. Par rapport à l'année 1991, la dotation d'investissements allouée à la Régie des Bâtiments a été augmentée de 1 milliard de francs et passé à 4,7 milliards de francs, et ce en raison du fait que les ressources exceptionnelles d'un montant de 2 milliards de francs qui ont alimenté le Fonds de financement en 1991 ne pourront plus être réalisées en 1992. En outre, il est prévu une dotation particulière de 575 millions de francs couvrant l'intervention de l'Etat dans les loyers résultant du relogement des fonctionnaires européens qui devront évacuer l'immeuble Berlaymont. Les 575 millions restants du loyer global d'un montant de 1 150 millions de francs devront être apportés par la Régie des Bâtiments via son Fonds de financement.

Le Gouvernement a également décidé que la réalisation des autres projets dans le cadre de la politique d'accueil des institutions européennes sera subordonnée aux éventuelles ressources supplémentaires du Fonds de financement.

1.2.2. Régie des bâtiments

1.2.2.1. Objectifs généraux

La mission initiale de la Régie des Bâtiments qui consistait principalement dans le logement des services de l'Etat, a fait l'objet d'une importante extension ces dernières années. L'exécution de la loi-programme du 22 décembre 1989 exigeait entre autre l'intégration de l'Administration des Bâtiments (presque complètement réalisée dans le courant de 1990) dans la Régie des Bâtiments. Ainsi, une étape importante est franchie pour optimiser la gestion du nombre considérable des bâtiments publics comprenant à présent également ceux de l'ancienne Administration des Bâtiments qui n'étaient pas à charge du budget de la Régie des Bâtiments.

En outre, le 3 juillet 1991 les Chambres législatives ont été saisies d'un projet de loi aux termes duquel la loi du 1er avril 1971 sur la Régie des Bâti-

we toestand wordt aangepast en waarbij voornamelijk:

— de taken van de Regie nauwkeuriger worden afgelijnd en onder meer voor de Gemeenschappen, de Gewesten, de parastatalen, alsook voor de internationale instellingen de mogelijkheid wordt ingesteld om een beroep te doen op de diensten van de Regie voor de realisatie van hun bouwprogramma's;

— de voogdijregeling van de instelling wordt geregeld, samen met de invoering van een ruime inspraak van de Ministerraad.

Na toepassing van de administratieve en begrotingscontrole werd bij koninklijk besluit van 26 juni 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1991) voor de Regie met ingang van 1 juli 1991 de nieuwe functionele personeelsformatie vastgesteld. Tevens werden met ingang van diezelfde datum de nieuwe taalkaders vastgesteld bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 1991). Tijdens het tweede semester van 1991 worden de uitvoeringsbesluiten van die nieuwe kaders en taalkaders opgesteld zodat vanaf 1992 de "interne" organisatie van de Regie volledig in overeenstemming zal zijn met de programmawet van 22 december 1989.

Nog in dit verband wordt opgemerkt dat de Regie op grond van het akkoord ondertekend te Brussel op 12 oktober 1962 door de Regering van het Koninkrijk België en de Hoge Raad van de Europese Scholen bevoegd wordt inzake de bouw en het onderhoud van de Europese scholen.

Tevens wordt de Regie op grond van de overeenkomst van 26 februari 1985 tussen de Belgische Staat en de Europese Gemeenschappen bevoegd inzake de bouw van gebouwen voor de Europese Ministerraad.

Deze overeenkomsten tussen de Belgische Staat en de Europese en internationale instellingen, de Gewesten en Gemeenschappen bepalen onder andere de financiële voorwaarden voor de prestaties en diensten verleend door de Regie evenals de tenlasteneming van de kosten van de werken en inhuringen.

Tenslotte zal deze herziening de Gemeenschappen en Gewesten in staat stellen een beroep te doen op de Regie der Gebouwen voor de realisatie van hun bouwprogramma's.

Algemeen genomen zal de Regie der Gebouwen bevoegd zijn voor de overeenkomsten die de Belgische Staat afsluit met Europese en internationale instellingen, Gemeenschappen en Gewesten inzake onroerende goederen.

1.2.2.2. Gebouwenpolitiek

Het patrimonium dat door de Regie beheerd wordt, vertegenwoordigt 7 500 gebouwencomplexen met in totaal ongeveer 8 500 000 m² vloeroppervlakte. Hierin zijn begrepen de ingehuurde gebouwen (ongeveer 20 %) nodig voor de huisvesting van alle staatsdiensten.

ments est formellement modifiée en fonction de cette nouvelle situation. Les principales dispositions de ce projet visent à :

— préciser les tâches dévolues à la Régie des Bâtiments permettant notamment aux Communautés, Régions, parastataux ainsi qu'aux institutions internationales de recourir aux services de la Régie pour la réalisation de leurs programmes de construction;

— régler les modalités de tutelle de l'organisme et à introduire une large participation du Conseil des Ministres.

Au terme du contrôle administratif et budgétaire un nouveau cadre fonctionnel de la Régie a été fixé par arrêté royal du 26 juin 1991 (*Moniteur belge* du 24 juillet 1991) produisant ses effets le 1er juillet 1991. Par arrêté royal du 17 juillet 1991 (*Moniteur belge* du 3 août 1991) produisant également ses effets le 1er juillet 1991 les nouveaux cadres linguistiques ont été fixés. Dans le courant du deuxième semestre de 1991 les arrêtés d'exécution de ces nouveaux cadres et cadres linguistiques seront élaborés, de telle sorte qu'à partir de 1992 l'organisation "interne" de la Régie soit complètement conforme aux dispositions de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Signalons à cet égard qu'en vertu de l'accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil supérieur des Ecoles européennes, signé à Bruxelles le 12 octobre 1962, la Régie devient compétente en matière de construction et d'entretien des écoles européennes.

De même, la Régie devient compétente en matière de construction des bâtiments du Conseil des Ministres européens en vertu de la convention entre l'Etat belge et les Communautés européennes du 26 février 1985.

Ces accords entre l'Etat belge et les institutions européennes, internationales, les Régions et les Communautés déterminent notamment les conditions financières et services rendus par la Régie ainsi que la prise en charge du coût des travaux et locations.

Enfin, cette révision permettra aux Communautés et Régions de faire appel à la Régie des Bâtiments pour la réalisation de leurs programmes de construction.

D'une manière générale, la Régie des Bâtiments sera compétente pour l'exécution des contrats passés par l'Etat belge avec les institutions européennes et internationales, les Communautés et les Régions en matière immobilière.

1.2.2.2. Politique en matière d'immeubles

Le patrimoine géré par la Régie représente 7 500 complexes occupant au total une superficie au sol de 8 500 000 m² environ. Ce chiffre comprend les bâtiments pris en location (20 % environ) nécessaires au logement de tous les services de l'Etat.

Anderzijds worden in uitvoering van artikel 12 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en in uitvoering van artikel 57 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 heel wat gebouwen overgedragen aan de Gewesten en de Gemeenschappen.

Er werd een inventaris opgemaakt van de oppervlakte die door de geregionaliseerde en gecommunautariseerde diensten werd ingenomen in de Staatsgebouwen en een regeling werd uitgewerkt en goedgekeurd voor de overdracht van 585 000 m vloeroppervlakte aan de Gewesten of Gemeenschappen.

Door de hogergenoemde integratie van het Bestuur der Gebouwen, wordt de Regie der Gebouwen in het raam van het onthaalbeleid van de Europese instellingen eveneens belast met de oprichting en het onderhoud van de gebouwen voor de Europese Gemeenschappen, alsook de tijdelijke inhuring voor E.G.-ambtenaren uit het Berlaymontcomplex (een tiental gebouwen in het Brusselse) volgens vooraf vastgestelde voorwaarden.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft aan de Regie der Gebouwen trouwens gevraagd samen met haar een concreet huisvestingsplan op te stellen voor de komende jaren. In dit kader heeft ze recentelijk ook de Belgische Regering op de hoogte gebracht van haar lange-termijnbehoeften. De Commissie verwacht dat tegen het jaar 2000 haar personeelsbestand met 9 000 eenheden zal zijn aangegroeid.

1.2.2.3. Doelstellingen van de gebouwenpolitiek

1. het reduceren van het aantal en van de oppervlakte van de gehuurde onroerende goederen ten voordele van nieuwbouw of aankoop, telkens zich aantrekkelijke mogelijkheden voordoen.

2. het tegengaan van de versnippering, over verschillende gebouwen, van diensten die functioneel zouden moeten worden samengebracht.

3. de verbetering van verouderde gebouwen, die overdreven onderhouds en verwarmingskosten vergen.

4. zorgen voor het onderhoud van het patrimonium dat door de Regie wordt beheerd.

5. het restaureren, renoveren en onderhouden van het godsdienstig, historisch en cultureel erfgoed.

Talrijke restauratieprojecten die tot hiertoe met succes werden ondernomen (St.-Michielskathedraal, het Paleis voor Schone Kunsten, de Koninklijke Stallingen, de gebouwen rond het Koningsplein, enzovoort) worden, zoals verder zal blijken, in 1992 voortgezet of zullen navolging krijgen. De aanzienlijke uitgaven die hiermee gepaard gaan bezwaren uiteraard in niet geringe mate het budget voor de nieuwbouw.

Tijdens de jongste drie jaren werden deze uitgaven echter gedeeltelijk gecompenseerd door de verkoop

D'autre part, bon nombre de bâtiments ont été transférés aux Régions et Communautés en exécution de l'article 12 de la loi spéciale du 8 août 1980 et de l'article 57 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

Un inventaire des superficies occupées par les services régionalisés et communautarisés dans les bâtiments de l'Etat a été dressé, tandis qu'une proposition de transfert aux Régions et Communautés d'une sur face au sol de 585 000 m² a été élaborée et approuvée.

Par l'intégration précitée de l'Administration des Bâtiments, la Régie des Bâtiments sera, dans le cadre de la politique d'accueil des institutions européennes, également chargée de la construction et de l'entretien des bâtiments pour les Communautés européennes, ainsi que de la prise en location temporaire d'immeubles pour les fonctionnaires de la C.E.E. logés au Berlaymont (une dizaine de bâtiments dans l'agglomération bruxelloise) selon des conditions fixées préalablement.

La Commission des Communautés européennes a d'ailleurs sollicité la collaboration de la Régie des Bâtiments pour élaborer ensemble un plan de logement concret pour les années à venir. Dans ce cadre la Commission a récemment communiqué au Gouvernement belge ses besoins à long terme. La Commission prévoit que ses effectifs en personnel augmenteront de 9 000 unités d'ici l'an 2000.

1.2.2.3. Objectifs de la politique menée par la Régie

1. réduire le nombre et la superficie des prises en location d'immeubles en faveur de nouvelles constructions ou acquisitions chaque fois qu'une occasion intéressante se présente.

2. éviter l'éparpillement sur différents bâtiments de services qu'il importe de regrouper fonctionnellement.

3. rénover des bâtiments vétustes dont les frais d'entretien et de chauffage sont trop élevés.

4. assurer l'entretien du patrimoine qu'elle gère.

5. restaurer, rénover et entretenir notre patrimoine religieux, historique et culturel.

De nombreux projets de restauration réalisés avec succès jusqu'à présent (la cathédrale Saint-Michel, le Palais des Beaux-Arts, les Ecuries royales, les bâtiments autour de la Place royale, et cetera) seront poursuivis ou de nouveaux projets seront entamés en 1992. Les dépenses considérables y afférentes grèvent évidemment le budget susceptible d'être affecté à la construction de bâtiments neufs.

Ces trois dernières années ces dépenses ont été partiellement compensées par le produit de la vente

van onroerende goederen, waarvoor op termijn geen projecten bestaan.

1.2.2.4. Prioriteiten begroting 1992

1.2.2.4.1. Voortzetting van projecten

Administratieve centra te Geel, Namen, Bouillon en Florenville.
Financiecentra te Turnhout, Ath, La Louvière, Péruwelz, Verviers, Sambreville en Gent.
Gerechtshoven te Charleroi, Verviers, Marche en Neufchâteau.
Binneninrichting van het Muziekinstrumentenmuseum te Brussel.

1.2.2.4.2. Nieuwbouw en afwerking

— Voortzetting van het vijfjarenplan voor de Rijkswacht en strikte inachtneming van het programma van de Regie der Posterijen (voor rekening van de Posterijen).
— Gerechtsgebouwen worden gebouwd te Tongeren, Dendermonde, Antwerpen, Turnhout, Fontaine-l'Evêque, Grivegnée, Hannuit en Rochefort.
— Gevangenissen te Ieper, Antwerpen, Nijvel en Saint-Hubert.
— Voor Financiën zijn prioritair : Gent (Kantienberg), Diest, Londerzeel en Péruwelz.

1.2.2.4.3. Projecten in het kader van alternatieve financiering

Hier worden vooropgezet :
voor Buitenlandse Zaken :
— de voortzetting van het Egmontproject (gestart in 1991).
voor Justitie :
— de uitbreiding van het Gerechtshof te Luik.
voor Financiën :
— Antwerpen.

1.2.2.4.4. Restauratie- en renovatieprojecten

— Gebouwencomplex van Binnenlandse Zaken – site Wetstraat (restauratie en renovatie).
— Douanehotel – Picardstraat te Brussel (renovatie en herinrichting);
— Sint-Michielskathedraal (restauratie van het koor en de zijkapellen);
— Ingangscomplex Museum voor Kunst en Geschiedenis (renovatie en herinrichting);
— Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (restauratie Janlet-vleugel);
— Paleis voor Schone Kunsten (renovatie);
— Justitiepaleis Brussel en Koninklijk Paleis te Laken (diverse restauratiewerken);

de biens immobiliers pour lesquels il n'existe pas de projets à terme.

1.2.2.4. Priorités budget 1992

1.2.2.4.1. Poursuite de projets

Centres administratifs à Geel, Namur, Bouillon et Florenville.
Centres des Finances à Turnhout, Ath, La Louvière, Péruwelz, Verviers, Sambreville et Gand.
Palais de Justice à Charleroi, Verviers, Marche et Neufchâteau.
Aménagement intérieur du Musée instrumental à Bruxelles.

1.2.2.4.2. Construction de bâtiments nouveaux et parachèvement

— Poursuite de la réalisation du plan quinquennal de la gendarmerie et respect scrupuleux du planning de la Régie des Postes (pour le compte des Postes).
— Construction de Palais de Justice à Tongres, Termonde, Anvers, Turnhout, Fontaine-l'Evêque, Grivegnée, Hannut et Rochefort.
— Prisons à Ypres, Anvers, Nivelles et Saint-Hubert.
— Pour les Finances sont prioritaires : Gand (Kantienberg), Diest, Londerzeel et Péruwelz.

1.2.2.4.3. Projets faisant l'objet d'un financement alternatif

Sont prioritaires :
pour les Affaires étrangères :
— la poursuite du projet Egmont (débuté en 1991).
pour la Justice :
— l'extension du Palais de Justice à Liège.
pour les Finances :
— Anvers.

1.2.2.4.4. Projets de restauration et de rénovation

— Complexe d'immeubles de l'Intérieur — site rue de la Loi (restauration et rénovation);
— Hôtel des douanes — rue Picard à Bruxelles (rénovation et réaménagement);
— Cathédrale Saint-Michel (restauration du chœur et des chapelles latérales);
— Complexe d'entrée du Musée d'Art et d'Histoire (rénovation et réaménagement);
— Institut royal des sciences naturelles de Belgique (restauration aile Janlet);
— Palais des Beaux-Arts (rénovation);
— Palais de Justice de Bruxelles et Palais royal à Laeken (divers travaux de restauration);

— Allerlei projecten waaronder de ruïnes van de abdijen van Villers-la-Ville, Aulne en Orval, de « Mardasson » in Bastenaken, de burchten van Bouillon en La Roche.

1.2.3. Bestuur van de verkeersreglementering en van de infrastructuur

Deze beleidssector ontstaat uit de samenvoeging van min of meer aanverwante activiteiten uit de sectoren Openbare Werken en Verkeer, enerzijds in verband met de kwaliteit, anderzijds met de mobiliteit.

1.2.3.1. Kwaliteit

De kwaliteitszorg omvat de erkenning der aannemers, de technische goedkeuringen en typevoorschriften, de erkenning van controle- en beproevingsinstellingen en de ontwikkeling van het technisch-administratief kader voor overheidsopdrachten in de bouwsector (administratieve bepalingen, organisatie van kwalificatieprocedure, prijsindexen). Deze kwaliteitszorg heeft betrekking op bouwwerken en bouwprodukten in de E.G.-definitie, dat wil zeggen gebouwen (nieuwbouw, renovatie, restauratie), verkeersinfrastructuur en de bouwaspecten voor werken in verband met water, energie en communicatie.

1.2.3.2. Mobiliteit

De mobiliteitsaspecten omvatten enerzijds de infrastructuur-gebonden aspecten zoals wegennormen en -databanken, teletransmissienetwerken, kunstwerken en de uitvoering van werken voor Europese en internationale instellingen, en anderzijds de verkeersreglementering (de toegang tot de infrastructuur : rijbewijzen en immatriculatie van voertuigen, en het effectieve gebruik ervan : verkeersreglement, vergunningen voor uitzonderlijk vervoer, voor gevaarlijke stoffen en ondeelbare ladingen).

1.2.3.3. Doelstellingen

De uitdagingen voor deze twee beleidssectoren zijn op dit ogenblik :

— de verzekering van de continuïteit van de dienstverlening tijdens de ontwarring van de nationale en regionale bevoegdheden;

— de doeltreffende organisatie van het samenspel van regionale en nationale instellingen en procedures;

— de voorbereiding van het land op de Europese eenheidsmarkt;

— en de realisatie van de synergieën die besloten liggen in de fusie van verkeer en infrastructuur.

— Divers projets dont les ruines des abbayes de Villlers-la-Ville, Aulne et Orval, le Mardasson à Bastogne, les châteaux forts de Bouillon et de La Roche.

1.2.3. Administration de la réglementation de la circulation et de l'infrastructure

Ce secteur politique est né du regroupement d'activités plus ou moins connexes des secteurs Travaux publics et Communications, et qui ont trait à la qualité, d'une part, et à la mobilité, d'autre part.

1.2.3.1. Qualité

L'assurance de la qualité comprend l'agréation des entrepreneurs, les agréments techniques et les specifications types, l'agrément des organismes de contrôle et d'essais et la mise en place du cadre technico-administratif pour les marchés publics dans le secteur de la construction (clauses administratives, organisation de la procédure de qualification, indices des prix). Cette assurance de la qualité porte sur les travaux et produits de construction (définition C.E.E.), c'est-à-dire les bâtiments (construction, rénovation, restauration), l'infrastructure des transports et les aspects de construction des ouvrages hydrauliques et des ouvrages liés à l'énergie et aux communications.

1.2.3.2. Mobilité

Les aspects relatifs à la mobilité comprennent ceux liés à l'infrastructure tels les normes routières et les banques de données routières, les réseaux de télétransmission, les ouvrages d'art et la réalisation de travaux en faveur des institutions européennes et internationales d'une part, et la réglementation de la circulation (l'accès à l'infrastructure : permis de conduire et immatriculation de véhicules, et son utilisation effective : code de la route, autorisation de transports exceptionnels, dangereux et d'objets indivisibles).

1.2.3.3. Objectifs

Les défis auxquels ces deux secteurs politiques doivent à présent faire face sont les suivants :

— assurer la continuité de la prestation de services pendant la période de « démêlage » des compétences nationales et régionales;

— organiser de manière efficace l'interaction au niveau des institutions et procédures régionales et nationales;

— préparer le pays au marché unique européen;

— réaliser les synergies résultant de la fusion des communications et de l'infrastructure.

De concurrentiepositie van ons land in Europa wordt in belangrijke mate mede bepaald door het welslagen van deze zorg voor kwaliteit en mobiliteit.

1.2.3.4. Algemene diensten

1.2.3.4.1. Juridische Cel

De Juridische Cel is bestemd om eerlang geïntegreerd te worden in de nog te organiseren rechtskundige dienst van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Thans wordt deze cel op nagenoeg exclusieve wijze belast met de afhandeling van de lasten van het verleden, zowel geschillen « werken » als « algemene » geschillen.

Desbetreffend werd door de Juridische Cel een verdediging in rechte opgebouwd die met groot succes voor de rechtbanken gehanteerd kon worden.

De nieuwe rechtskundige dienst zal moeten instaan voor de juridische ondersteuning van de onderscheiden opdrachten van het Departement.

1.2.3.4.2. Informatisering

De nationale informaticacel (de vroegere dienst voor Programmatie, Informatie en Statistiek) verzekert op mainframe de continuïteit in de omvangrijke beheers- en beleidsondersteunende programmatuur ten behoeve van de nationaal gebleven diensten van het voormalige Departement van Openbare Werken. Via deze laatste zullen de specifieke computergegevens van de financiële dienst van de Regie der Gebouwen rechtstreeks ter beschikking van de buitendiensten van de Regie worden gesteld met het oog op het verwezenlijken van een snellere informatieverstrekking aan die diensten, een eventuele vereenvoudiging van bepaalde procedures en zeker van een grotere doeltreffendheid op het gebied van begrotingsbeheer.

Daarenboven verzorgt deze informatica-dienst de verder doorgedreven informatisering van het nieuwe Departement van Verkeer en Infrastructuur.

Hij verzorgt de installatie van zowel departementele- als PC- platformen in het nieuwe departement en zorgt tevens voor de nodige basisopleiding van de gebruikers.

Er werd gezorgd voor de nodige kredieten om de migratie van voormalige applicaties naar een modern databaseplatform, geïmplementeerd in een nieuwe architectuuromgeving mogelijk te maken.

De dienstverlening naar alle gebruikers toe (burgers, bedrijven, departement) moet via moderne management-middelen optimaal gerealiseerd kunnen worden.

De fusie van beide departementen betekent eveneens een schaalvergroting in informatica-activiteit van hogergenoemde informaticadienst.

La position concurrentielle de notre pays en Europe dépend largement de la réussite de cette assurance de la qualité et de la mobilité.

1.2.3.4. Services généraux

1.2.3.4.1. Cellule juridique

La cellule juridique est appelée à s'intégrer sous peu dans le service juridique à mettre en place au sein du Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

A l'heure actuelle, cette cellule est quasi exclusivement chargée du traitement de dossiers « charges du passé ». Il s'agit aussi bien du contentieux « travaux » que du contentieux général.

Dans ce domaine la cellule juridique a développé avec succès une défense des intérêts de l'Etat devant les tribunaux.

Le nouveau service juridique devra assurer l'assistance juridique des diverses missions du département.

1.2.3.4.2. Informatisation

La cellule informatique nationale (l'ancien service de Programmation, d'Information et de Statistique) assure en faveur des services restés nationaux de l'ancien département des Travaux publics la continuité des importants logiciels de gestion et d'assistance de la politique au moyen d'un ordinateur central. A l'intervention de ce dernier les données informatiques spécifiques du service financier de la Régie des Bâtiments seront mises à la disposition directe des services extérieurs de la Régie en vue de réaliser une information plus rapide de ces services, une simplification éventuelle de certaines procédures et certainement une plus grande efficacité sur le plan de la gestion budgétaire.

En outre, ce service se charge de poursuivre l'informatisation du nouveau département des Communications et de l'Infrastructure.

Au sein du nouveau département, il se charge de l'installation tant des unités centrales que des PC et assure également la formation de base nécessaire des utilisateurs.

Les crédits nécessaires ont été prévus pour permettre la migration d'anciennes applications vers une unité moderne de base de données implémentée dans un environnement d'architecture nouvelle.

La prestation de services en faveur de tous les utilisateurs (citoyens, entreprises, département) doit pouvoir être réalisée à l'aide de moyens de gestion modernes.

La fusion des deux départements implique également que les activités informatiques du service informatique précité se trouveront accrues.

1.2.3.4.3. Internationale economische betrekkingen

Deze dienst heeft volgende taken :

— Als vertegenwoordiger van België in de internationale instellingen zorgen voor de continuïteit van de acties van de technische besturen.

— Coördinatie tussen de standpunten op nationaal en Gewestelijk gebied.

— Vertegenwoordiging van België in deze vereniging regelen.

— Informatie-uitwisseling inzake technische aanbevelingen en adviezen.

1.2.3.4.4. Andere diensten

Vanaf 1992 zal de cel « Waterwegen » van het Bestuur van de Infrastructuur worden geïntegreerd in het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart. De belangrijkste beleidsaspecten van deze cel zijn de volgende :

— Algemeen normerend vervoerbeleid : herziening van de algemene en bijzondere reglementering van het verkeer en de politie op de scheepvaartwegen, rekening houdend met de aanbevelingen in Europees verband. Inzonderheid zal aandacht moeten worden besteed aan de organisatie en de uitvoering van de politie te water.

— Scheepsmeting en immatriculatie van de pleziervaartuigen : de invoering van de éénmalige immatriculatie zal het samen met de scheepsmeting mogelijk maken de gegevens met betrekking tot de binnenvloot te informatiseren.

— Organisatie van de inspectie van schepen in verband met transport van gevaarlijke goederen volgens de A.D.N.R.-voorschriften en afgifte van de bijbehorende certificaten.

— Minimale veiligheidsnormen dienen te worden voorzien met betrekking tot de veiligheid van de scheepvaart en het voorkomen van overstromingsgevaar.

1.2.4. Het Centraal Bureau voor Benodigdheden

De reeds in de begrotingsvoorstellen voor 1991 aangekondigde omvorming van het Centraal Bureau voor Benodigdheden tot dienst met afzonderlijk beheer, gekoppeld aan een aanpassing van zijn werkingskapitaal, zal het in staat stellen een gezonder financieel beleid te voeren. Daar het C.B.B. zelf als ordonnateur zal optreden, zal het niet alleen een betere visie en controle hebben op de toestand van zijn werkingskredieten, maar zal het tevens in staat zijn de betalingstermijn van de facturen van de leveranciers in te korten.

Dit alles vereist echter dat de financiële middelen navenant aangepast worden en dat het Centraal Bureau voor Benodigdheden kan beschikken over een

1.2.3.4.3. Relations économiques internationales

Ce service est chargé des tâches suivantes :

— En tant que représentant de la Belgique auprès des institutions internationales il assure la continuité des actions des administrations techniques.

— Assurer la coordination entre les positions adoptées aux niveaux national et régionaux.

— Organiser la représentation de la Belgique dans ces organismes internationaux.

— Echange d'information en matière de recommandations techniques et d'avis.

1.2.3.4.4. Autres services

A partir de 1992 la cellule « Voies hydrauliques » de l'Administration de l'Infrastructure sera intégrée dans l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation. Les principaux aspects de la politique de cette cellule sont les suivants :

— Politique normative générale des transports : révision des réglementations générales et particulières de la circulation et de la police des voies navigables compte tenu des recommandations européennes en la matière. Une attention particulière devra être consacrée à l'organisation et à l'exercice de la police fluviale.

— Jaugeage et immatriculation des embarcations de plaisance : l'introduction d'une immatriculation unique et le jaugeage permettront d'informatiser les données relatives à la navigation intérieure.

— Organisation de l'inspection de bateaux dans le cadre du transport de marchandises dangereuses et ce selon les prescriptions A.D.N.R.; délivrance des certificats ad hoc.

— Il y a lieu de prévoir des normes minimales pour assurer la sécurité de la navigation et éviter tout risque d'inondation.

1.2.4. L'Office central des Fournitures

La transformation déjà annoncée dans les propositions budgétaires 1991) de l'Office central des Fournitures en un service à gestion séparée accompagnée d'une augmentation de son fonds de roulement permettra à l'O.C.F. de mener une politique financière plus saine. Le fait que l'O.C.F. agira lui-même en tant qu'ordonnateur, lui permettra non seulement de mieux suivre et contrôler la situation de ses crédits de fonctionnement, mais lui permettra également de raccourcir le délai de paiement des factures de ses fournisseurs.

Pour ce faire, il importe toutefois que ses moyens financiers soient augmentés en conséquence et que l'O.C.F. puisse disposer d'un fonds de roulement re-

werkingskapitaal van ongeveer een vierde van de jaarlijkse omzet.

De vervollediging van het nieuwe informaticasysteem, waarvan de eerste fase thans geïmplementeerd wordt, zal het niet alleen mogelijk maken de financiële toestand nog beter te beheren, maar eveneens een op allerlei computergestuurde marktstudies, prognoses, simulaties, enzovoort gesteunde betere aankooppolitiek te voeren. Deze evolutie zal tevens leiden tot een inkorting van de procedures van aanschaf en distributie van de bestelde goederen.

Om dit doel te kunnen bereiken, dient het C.B.B. eveneens te beschikken over een nieuw computergestuurd distributiecentrum, alsmede over een efficiënt werkende distributiedienst.

Betreffende de realisatie van het nieuwe depot werden de nodige terreinen reeds verworven, en zijn de bouwplannen aanbestedingsklaar.

Voor een goede werking zal het personeelsbestand uitgebreid moeten worden met de nodige specialisten, zoals informatici, economisten, enz...

De kern van het beleid is een marketingaanpak, waarbij men zich bekommert over de manier waarop aan de behoeften van de kliënten zal worden voldaan. Een marketingstrategie zal het mogelijk maken de potentiële markten en hun kenmerken beter te onderkennen, een tarieven- en distributiepolitiek te ontwerpen, de uitslagen beter te meten en de nodige correctieve maatregelen te bepalen.

1.2.5. Bestuur voor financiële bijdragen en beheer

Vanaf het begrotingsjaar 1992 zal het B.F.B.B. geïntegreerd worden in de Algemene Diensten, Dienst Financiën van het Ministerie.

Het B.F.B.B. behandelt hoofdzakelijk de vergoeding van schade veroorzaakt door natuurrampen (wet van 12 juli 1976) en van de oorlogsschade aan de goederen nodig voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van openbaar nut (wet van 6 juli 1948).

Ten slotte behandelt het de lasten van het verleden betreffende de oorlogsschade 1914-1918 en de schade in Afrika.

De vergoeding van de schade veroorzaakt door natuurrampen gebeurt via het Rampenfonds dat wordt beheerd door het Ministerie van Financiën.

Wanneer het gaat over schade aan privé-goederen, wordt door de geteisterden een dossier ingediend bij de provinciegouverneur waarvan de diensten het dossier onderzoeken op administratief, juridisch en technisch gebied; hierna neemt de Gouverneur een beslissing tot schadevergoeding, die tegelijker tijd aan het B.F.B.B. en aan de geteisterde wordt betekend.

présentant environ un quart de son chiffre d'affaires annuel.

Le développement du nouveau système informatique dont la première phase est actuellement implémentée, permettra non seulement de mieux gérer la situation financière, mais encore de mener une politique d'achat efficace basée sur diverses études du marché, prévisions, simulations assistées par ordinateur. Cette évolution permettra en outre de simplifier les procédures d'achat et de distribution des marchandises commandées.

Afin de pouvoir atteindre cet objectif l'O.C.F. doit également être doté d'un nouveau centre de distribution assisté par ordinateur, ainsi que d'un service de distribution efficace.

En ce qui concerne la réalisation d'un nouvel entrepôt, les terrains nécessaires ont déjà été acquis et les plans de construction sont prêts à être mis en adjudication.

Afin de garantir un bon fonctionnement il importe que les effectifs soient complétés par des spécialistes : informaticiens, économistes, etc.

Le point essentiel de la politique est une approche de marketing qui consiste à se préoccuper de la manière dont les besoins des clients seront satisfaits. Une stratégie de marketing permettra de mieux connaître les marchés potentiels et les caractéristiques de ces derniers, de concevoir une politique des tarifs et de distribution, de mieux mesurer les résultats et de déterminer les mesures correctives nécessaires.

1.2.5. Administration de l'intervention financière et de la gestion

A partir de l'année budgétaire 1992 l'A.I.F.G. sera intégréé dans les Services Généraux, Service des Finances du Ministère.

L'A.I.F.G. traite essentiellement de l'indemnisation des dommages subis par suite des calamités naturelles (loi du 12 juillet 1976) et des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général (loi du 6 juillet 1948).

Elle traite enfin, les charges du passé relatives aux dommages de guerre 1914-1918 et aux dommages en Afrique.

L'indemnisation des dommages à la suite des calamités naturelles se fait via le Fonds des Calamités qui est géré par le Ministère des Finances.

Lorsqu'il s'agit de dommages aux biens du domaine privé, les sinistrés introduisent leur dossier auprès du Gouverneur de province dont les services instruisent le dossier sur les plans administratif, juridique et technique; le Gouverneur prend alors une décision d'indemnisation qui est notifiée à l'A.I.F.G. en même temps qu'au sinistré.

Dit bestuur kan beroep aantekenen tegen de beslissing van de Gouverneur; informatie-uitwisseling tussen de provinciediensten en het B.F.B.B. hebben evenwel tot gevolg dat de beslissingen om beroep aan te tekenen sterk afnemen.

In geval van schade aan goederen van het openbaar domein worden de aanvragen tot tegemoetkoming rechtstreeks ingediend bij het B.F.B.B. dat beslist over de vergoeding en zorgt voor de betalingen.

De ramp van begin 1990 gaf aanleiding tot de indiening van 14 246 dossiers betreffende privé-goederen en 255 dossiers betreffende goederen van het openbaar domein.

De eerste beslissingen werden genomen in het laatste trimester van 1990 en de laatste beslissingen zullen vermoedelijk uitlopen tot in 1993.

De betalingen zullen nog gebeuren gedurende drie jaren na de laatste betekening.

Voor de rampendossiers werd een computerproject CALIS ogestart in 1991, hetgeen van 1992 af de behandeling ervan zal versnellen.

2. TOELICHTING BIJ DE AFDELINGEN' EN DE PROGRAMMA'S

I. WERKING VAN HET DEPARTEMENT NA REGIONALISERING

Hierna volgt een beschrijving van de huidige organisatie van het Departement alsmede een overzicht van de bevoegdheden welke binnen elke afdeling en dienst nationaal zijn gebleven.

Deze organisatie blijft behouden, in afwachting van de fusie van de diensten van Verkeerswezen met de diensten van Openbare Werken die nationaal gebleven zijn.

Zoals hierboven vermeld is de studie van deze integratie aan de gang.

Afdeling 01

Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen

PROGRAMMA 01/0 — WERKING VAN HET KABINET

Afdeling 02

Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen

PROGRAMMA 02/0 — WERKING VAN HET KABINET

Afdeling 11

Kabinet van de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van Openbare Werken

Cette administration peut aller en appel de la décision du Gouverneur; un échange d'information entre les services provinciaux et l'A.I.F.G. a toutefois pour conséquence de réduire très fortement les décisions d'appel.

Dans le cas de dommages aux biens du domaine public, les demandes d'intervention sont introduites directement auprès de l'A.I.F.G. qui décide de l'indemnité et effectue les paiements.

La calamité du début 1990 a entraîné l'introduction de 14 246 dossiers relatifs aux biens du domaine privé et 255 dossiers relatifs aux biens du domaine public.

Les premières décisions ont été prises dans le dernier trimestre 1990 et les dernières décisions, s'étaleront probablement jusqu'en 1993.

Les paiements interviendront encore pendant trois années après la dernière notification.

Pour les dossiers « calamités » un projet informatique CALIS a été lancé pendant l'année 1991, ce qui accélérera leur traitement à partir de 1992.

2. COMMENTAIRE DES DIVISIONS ET DES PROGRAMMES

I. FONCTIONNEMENT DU DEPARTEMENT APRES REGIONALISATION

Ci-après suit une description de l'organisation du Département ainsi qu'un aperçu des compétences qui sont restées nationales dans chaque division et service.

Cette organisation est maintenue en attendant la fusion des services du Ministère des Communications avec ceux des Travaux publics qui sont restés nationaux.

Comme mentionné ci-dessus, l'étude de cette intégration est en cours.

Division 01

Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications

PROGRAMME 01/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Division 02

Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles

PROGRAMME 02/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Division 11

Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles chargé de la Restructuration des Travaux publics

PROGRAMMA 11/0 — WERKING VAN HET KABINET

Bovenstaande programma's die betrekking hebben op de kabinetten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen en van de Staatssecretarissen voor Institutionele Hervormingen belast met de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken omvatten de kredieten bestemd voor de betaling van de jaarwedde en representatiekosten van de Minister, de jaarwedden en vergoedingen van het personeel, de werkingskosten en de vermogensuitgaven en de uitgaven voor de huur van onroerende goederen.

Afdeling 40

Diensten van de Secretaris-generaal en Diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie

OPDRACHTEN

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Verkeerswezen oefent, onder het gezag van de Minister, het hoog toezicht uit over de diensten van het Departement.

Hij coördineert de werkzaamheden en verzekert de eenheid van het beheer ervan. Hij oefent gezag uit over al het personeel en waakt over de tucht, de inwendige orde en de organisatie van al de diensten.

Hij leidt en coördineert het opmaken van de begroting en ziet toe op de uitvoering ervan. Hij legt de door de administratieve en parastatale instellingen behandelde zaken aan de Minister voor en voegt er zo nodig zijn opmerkingen aan toe. Hij kan bovendien uit eigen beweging elk nuttig voorstel doen. Hij maakt de dossiers en instructies van de Minister over aan de betrokken diensten en instellingen, samen met de nodige informatie.

De diensten van de Secretaris-generaal omvatten het Algemeen Secretariaat en de Algemene Diensten.

Het Algemeen Secretariaat omvat de volgende diensten :

1) *Rechtskundige Dienst*

Deze dienst staat in voor de wetgeving en de reglementering inzake vervoer en verkeer, juridische adviezen en geschillen voor de gewone rechtbanken en de administratieve rechtscolleges.

2) *Dienst voor het Bevorderen en Coördineren van het Verkeer*

Deze dienst behandelt economische, administratieve, technische en coördinatieproblemen inzake

PROGRAMME 11/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Les programmes ci-dessus, qui ont trait aux Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles et du Secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics, concernent les crédits destinés au paiement du traitement et des frais de représentation du Ministre, du traitement et indemnités des membres du Cabinet, des frais de fonctionnement, des dépenses patrimoniales et des dépenses de location de biens immobiliers.

Division 40

Services du Secrétaire général et Services communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones

MISSIONS

Le Secrétaire général du Ministère des Communications exerce, sous l'autorité du Ministre, la haute surveillance des services du Département.

Il en coordonne les travaux et en assure l'unité de gestion. Il a autorité sur tout le personnel et veille à la discipline, à l'ordre intérieur et à l'organisation de tous les services.

Il dirige et coordonne l'élaboration du budget et en surveille l'exécution. Il soumet au Ministre les affaires traitées par l'administration et les organismes parastataux et y joint ses observations s'il y a lieu. Il peut, en outre, formuler de sa propre initiative toute proposition utile. Il transmet aux services et organismes concernés, en les accompagnant des informations nécessaires, les dossiers et les instructions du Ministre.

Les Services du Secrétaire général comprennent le Secrétariat général et les Services généraux.

Le Secrétariat général comprend les services suivants :

1) *Service juridique*

Ce service a dans ses attributions la législation et la réglementation en matière de transport et de communications, les avis juridiques et le contentieux devant les tribunaux ordinaires et les juridictions administratives.

2) *Service de Promotion et de Coordination des Communications*

Ce service traite des problèmes économiques, administratifs, techniques et de coordination en ma-

vervoer en verkeer, is gelast met internationale betrekkingen, puclic-relations, studies, documentatie en statistieken alsmede met de uitvoering van de wet op de tussenpersonen in het goederenvervoer.

Deze dienst behandelt eveneens de aangelegenheden betreffende het toerisme die niet onder de bevoegdheid vallen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap (Centrale Dienst voor Toerisme).

3) *Bureau voor Burgerlijke Verdedigingsplannen*

Dit bureau is belast met de voorbereiding van de diensten en instellingen op hun taken in crisis- en oorlogstijd en het verzekert de betrekkingen met de bevoegde nationale, buitenlandse en NATO-verdedigingsinstanties.

De Algemene Diensten worden geleid door een Directeur-generaal en zijn samengesteld uit de volgende diensten:

1) *Financiedienst*

Deze dienst is belast met de opstelling van de begroting en haar uitvoering : behandeling van dossiers inzake overheidsopdrachten op het vlak van de rechtsregels en ordonnancering van de uitgaven.

2) *Personeelsdienst*

Deze dienst is belast met het personeelsbeheer (met inbegrip van het personeel van de ministerële kabinetten), het onthaal, de vorming, de vergoedingen en toelagen, de verkeersvoordelen en de eervolle onderscheidingen.

3) *Organisatiedienst*

Deze dienst is bevoegd voor de personeelsformaties, de taalkaders, de taalwetgeving, de arbeidsvoorwaarden, de taakomschrijvingen, de weddeschalen, het beheer der gebouwen, de informatieverwerking, de algemene, sociale en syndicale zaken, de huishoudelijke dienst en de vertaaldienst.

PROGRAMMA 40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat in de eerste plaats de werkingskosten in strikte zin die moeten toelaten de eerder geciteerde opdrachten te vervullen.

Behalve deze kosten werden aan dit programma rubrieken toegevoegd die omwille van hun aard niet toewijsbaar zijn aan specifieke programma's :

— inrichtingskosten van studiedagen, informatie en propagandakosten alsmede deelnemingskosten aan manifestaties waarvoor het departement belangstelling heeft;

tière de transport et de communications. Il est chargé de relations internationales, de relations publiques, d'études, de la documentation et de statistiques, ainsi que de l' exécution de la loi sur les auxiliaires de transport de marchandises.

Ce service traite également les affaires du tourisme qui ne tombent pas sous la compétence de la Communauté française et de la Communauté flamande (Service Central du Tourisme).

3) *Bureau des Plans civils de Défense*

Ce bureau est chargé de la préparation des services et des organismes à leurs tâches en temps de crise et de guerre et assure les relations avec les instances compétentes de défense nationales, étrangères et de l'OTAN.

Les Services généraux sont dirigés par un Directeur général et comprennent les services suivants :

1) *Services des Finances*

Ce service est chargé de l'établissement du budget et de son exécution : traitement des dossiers de marchés publics sur le plan des règles du droit et ordonnancement des dépenses.

2) *Service du Personnel*

Ce service est chargé de la gestion du personnel (y compris le personnel des cabinets ministériels), l'accueil, la formation, les indemnités et subventions, les facilités de circulation et les distinctions honorifiques.

3) *Service d'Organisation*

Ce service est compétent pour les cadres organiques, les cadres linguistiques, la législation sur l'emploi des langues, les conditions de travail, la définition des tâches, les échelles de traitement, la gestion des bâtiments, le traitement de l'information, les affaires générales, sociales et syndicales, l'économat et la traduction.

PROGRAMME 40/0 – SUBSISTANCE

Ce programme concerne en premier lieu les frais de fonctionnement au sens strict qui doivent permettre de remplir les missions citées antérieurement.

Hormis ces frais, sont ajoutées à ce programme de subsistance des rubriques qui en raison de leur matière relèvent de programmes spécifiques :

— frais d'organisation de journées d'études, frais d'information et de propagande ainsi que des frais de participation à des manifestations intéressant le département;

— toelage verstrekt aan het Centrum voor Controle der radioverbindingen van de mobiele diensten,
— Centrum van Sint-Genesius-Rode;
— bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.

Afdeling 41

Algemene diensten - Openbare Werken

OPDRACHTEN

De Algemene Diensten verlenen administratieve en technische ondersteuning aan al de besturen van de sector « Openbare Werken » van het Departement.

De Algemene Diensten zijn samengesteld uit de volgende diensten :
— Personeelsdienst;
— Huishoudelijke dienst;
— Rechtskundige dienst;
— Dienst voor Programmatie, Informatie en Statistiek;
— Automobieldienst;
— Dienst voor Internationale economische betrekkingen.

PROGRAMMA 41/0 - BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat de werkingskosten die moeten toelaten de hierboven geciteerde opdrachten te vervullen.

Bovendien bevat dit programma de specifieke kredieten die nodig zijn voor de Juridische Dienst. Dit zijn :

— diverse gerechtskosten, registratierechten en diverse erelonen (experts, advokaten, technische raadgevers,...).

Vanaf 1992 wordt de vergoeding van de advokaten door middel van het systeem van de « abonnementen » afgeschaft. Alle advokaten zullen betaald worden « per procedure ». Deze wijziging zal een beter rendement tot gevolg hebben, maar zal ook meer kosten.

— de schadevergoedingen waartoe de Staat veroordeeld is, onder andere de vergoedingen die betaald moeten worden aan de ingenieurs wegens het niet uitbetalen van de premies tijdens de jaren 1985 en 1986.

PROGRAMMA 41/1 — STUDIE EN DOCUMENTATIE

Pro memorie. De opdrachten van dit programma worden naar de Afdeling 56 overgeheveld.

— subvention octroyée au Centre de contrôle des radio-communications des services mobiles;
— Centre de Rhode-Saint-Genèse;
— Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut Géographique National.

Division 41

Services généraux — Travaux publics

MISSIONS

Les Services généraux assurent l'appui administratif et technique des autres administrations du secteur « Travaux publics » du Département.

Les Services généraux comprennent les Services suivants :
— le Service du Personnel;
— le Service de l'Economat;
— le Service juridique;
— le Service de Programmation, d'Information et de Statistiques;
— le Service des Automobiles;
— le Service des Relations économiques internationales.

PROGRAMME 41/0 — SUBSISTANCE

Ce programme reprend les frais de fonctionnement qui doivent permettre d'effectuer les missions citées ci-dessus.

En outre ce programme comporte les crédits spécifiques nécessaires au Service Juridique qui sont :

— les frais de justice divers, droits d'enregistrement et honoraires divers (experts, avocats, conseillers techniques...).

A partir de 1992, la rémunération des avocats par le système des « abonnements » est supprimée. Tous les avocats seront rémunérés à la « procédure ». Cette modification aura pour conséquence un meilleur rendement, mais coûtera plus cher.

— les indemnités que l'Etat est condamné à payer, entre autres les indemnités à payer aux ingénieurs pour non-paiement des primes pendant les années 1985 et 1986.

PROGRAMME 41/1 — ETUDES ET DOCUMENTATION

Pour mémoire. Les objectifs de ce programme sont transférés à la Division 56.

PROGRAMMA 41/3 — PROGRAMMATIE, INFORMATIE EN STATISTIEK

Doel van het programma

a) Opstellen en bijhouden van het informatieplan voor het departement, coördinatie van de informatisering en samenwerking met de andere departementen, onder meer het Openbaar Ambt.

b) Verwerving door eigen ontwikkeling, aankoop of huur van software met het oog op het beheer van gegevensbanken in verband met de bevoegdheden van het departement en verwerking van deze gegevens ten behoeve van de besturen.

c) Hulpverlening op het vlak van aankoop en opleiding bij de invoering van de informatica in de administratieve procedures.

d) Aankoop en installatie van processoren voor de verwerking van administratieve en rekenkundige problemen, van randapparatuur en terminals, met uitzondering van de transmissieapparatuur.

Thans zijn de volgende voornaamste toepassingen operationeel :

— Informatiesysteem DELTA
- beheer van openbare aanbestedingen;
- index van materialen en lonen;
- prijzenbank;
- gegevensbank van erkende aannemers.

— Informatiesysteem PSI voor administratief personeelsbeheer;

— Systeem TELCOS voor het telefonisch opzoeken van personeel;

— Beheer van het wagenpark;

— Begrotingsboekhouding;

— Informatiesysteem AGREA. Gegevensbank van erkende aannemers;

— Documentatiesysteem voor de bibliotheek;

— Informatiesysteem voor de wegen :
- algemene verkeerstelling
- uitzonderlijk vervoer;

— Informatiesysteem voor de waterwegen :

- register van de inschrijvingen van de tonnenmaat
- statistieken van de scheepvaart en scheepvaartrechten;

— Beheerssysteem voor de gebouwen;

— Systeem PONTIFEX. Gegevensbank van de kunstwerken.

De voornaamste doelstellingen voor 1992 omvatten :

— ontwikkeling van de toepassing « personeel »;

— herwerking van de toepassing « begroting » (configuratie Client-Server) en van het boekhoudprogramma;

— volledige informatisering van de dienst Erkenning van Aannemers;

PROGRAMME 41/3 — PROGRAMMATION, INFORMATION ET STATISTIQUES

Objet du programme

a) Etablissement et mise à jour du plan informatique pour le département, coordination de l'informatisation et relations avec les autres départements, entre autres la Fonction publique.

b) Acquisition par propre développement, achat ou location du software pour la gestion des banques de données en rapport avec les compétences du département et traitement de ces informations à l'usage des administrations.

c) Assistance en matière d'acquisition et de formation lors de l'introduction de l'informatique dans les procédures administratives.

d) Acquisition et installation de processeurs, pour les problèmes d'ordre administratif et de calcul, d'appareils périphériques et de terminaux, à l'exclusion de l'appareillage de transmission.

A ce jour les applications principales suivantes sont opérationnelles :

— Système d'informations DELTA
- gestion des marchés publics;
- index des matériaux et des salaires;
- banque des prix;
- banque des entrepreneurs agréés.

— Système d'informations PSI pour la gestion administrative du personnel;

— Système TELCOS de recherche de personnel par téléphonie;

— Gestion du parc automobile;

— Comptabilité budgétaire;

— Système d'informations AGREA. Banque de données des entrepreneurs agréés;

— Système de documentation pour la bibliothèque;

— Système d'informations pour les routes :
- recensement général de la circulation
- transports exceptionnels;

— Système d'informations pour les voies hydrauliques :
- registre des inscriptions aux jaugeages

- statistiques navigation et droits de navigation;

— Système de gestion des bâtiments;

— Système PONTIFEX. Banque de données des ouvrages d'art.

Les objectifs principaux pour 1992 concernent :

— le développement de l'application « personnel »;

— la transformation de l'application « budget » (configuration Client-Server) et du programme comptabilité;

— l'informatisation complète du service de l'Agréation des Entrepreneurs;

— modernisering van de dienst Technische Goedkeuring;
— vertaalsysteem METAL;
— ontwikkeling van een videotext systeem voor de bevolking;
— migratie naar de PIS-dienst van een aantal toepassingen die specifiek zijn voor Verkeerswezen (ten gevolge van de integratie van de twee departementen « Verkeerswezen » en « Openbare Werken »).

PROGRAMMA 41/4 — AUTOMOBIELDIENST

Beheer en onderhoud van het wagenpark van het Departement en van de Regie der Gebouwen.

Bovendien stelt deze dienst een VIP-autocar en zwarte limousines ter beschikking van de andere departementen.

De limousines worden gefactureerd tegen 11 frank per kilometer, de autocar tegen 90 frank (Geraamde kosten in 1992 : 1 500 000 frank).

Afdeling 51

Bestuur van het Vervoer

OPDRACHTEN

— Organisatie van de relaties tussen de Staat en de N.M.B.S. (voogdij en controle) rekening houdend met de hervorming van de statuten van de maatschappij bij de wet van 21 maart 1991.
— Ondersteuning van het spooraanbod en investeringen in de sector.
— Beleid inzake spoorvervoer en coördinatie met de andere vormen van gemeenschappelijk vervoer die onder de bevoegdheid van regionale Executieven vallen.
— Uitwerking en controle van de aan de wegvoertuigen gestelde technische eisen.
— Inschrijving van de wegvoertuigen.
— Beleid en organisatie van het goederen- en personenvervoer over de weg (behalve wat betreft het stedelijk en lokaal gemeenschappelijk vervoer dat onder de bevoegdheid van de regionale Executieven valt, maar met inbegrip van de uitwerking van basiswetgevingen en -reglementeringen betreffende de toegang tot de markt en het beroep).
— Verkeersveiligheid : wetgevingen en reglementeringen betreffende het verkeersreglement en het rijbewijs; acties ter bevordering van de verkeersveiligheid.

Dit bestuur wordt geleid door een Directeur-generaal.

De verschillende taken worden verzorgd door een algemene directie en vier diensten.

De Algemene Directie omvat het Secretariaat van het Bestuur, de gemeenschappelijke diensten, waaronder het Economaat en de pool van de baancontroleurs belast met het toezicht op de reglementering.

— la modernisation du service de l'Agréation technique;
— un système de traduction METAL;
— le développement d'un Vidéotext pour la population;
— la migration vers le service PIS d'un certain nombre d'applications spécifiques aux Communications (conséquence de l'intégration des deux départements « Communications » et « Travaux publics »).

PROGRAMME 41/4 — SERVICE DES AUTOMOBILES

Gestion et entretien du parc de véhicules automobiles du Département et de la Régie des Bâtiments.

En outre ce service met à la disposition des autres départements un autobus pour personnalités et des limousines noires.

Les limousines sont facturées à 11 francs du kilomètre, l'autobus à 90 francs (Recettes escomptées en 1992 : 1 500 000 francs).

Division 51

Administration des Transports

MISSIONS

— Organisation des relations entre l'Etat et la S.N.C.B. (tutelle et contrôle) compte tenu de la réforme du statut de la Société introduite par la loi du 21 mars 1991.
— Soutien de l'offre ferroviaire et investissements dans ce secteur.
— Politique en matière de transports ferroviaires et coordination avec les autres formes de transport en commun relevant de la compétence des Exécutifs régionaux.
— Elaboration et contrôle des conditions techniques imposées aux véhicules routiers.
— Immatriculation des véhicules routiers.
— Politique et organisation du transport de marchandises et de personnes par route (sauf en ce qui concerne les transports en commun urbains et vicinaux qui relèvent de la compétence des Exécutifs régionaux, mais y compris l'élaboration des législations et réglementations de base relatives à l'accès au marché et à la profession).
— Sécurité routière : législations et réglementations relatives au code de la route et au permis de conduire; actions de promotion de la sécurité routière.

Cette administration est dirigée par un Directeur général.

Les diverses tâches sont assurées par une direction générale et quatre services.

La Direction générale comprend le Secrétariat de l'Administration, les services communs dont l'Economat, et le pool des contrôleurs routiers chargés de la surveillance de la réglementation.

A. DIENST VERVOER PER SPOOR

De Directie A1 behandelt de technische aspecten inzake spoorwegen en in het bijzonder de programmering van de spoorweginvesteringen; zij controleert de uitvoering van het jaarlijks programma van de investeringsbeslissingen, inzonderheid van het programma gefinancierd ten laste van de Staatsbegroting.

De Directie A2 houdt zich bezig met de economische, financiële, budgettaire en administratieve aspecten van het spoorwegvervoer. Zij werkt mee aan de opmaak en de opvolging van het beheerscontract tussen de Staat en de Maatschappij.

Zij bereidt voor de Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur bepaalde aspecten voor in verband met de coördinatie tussen het spoorwegvervoer en het stedelijk en interstedelijk vervoer (tarifiëring, coördinatie tussen trein-bus...).

Zij formuleert eveneens budgettaire voorstellen voor gans het Bestuur van het Vervoer en controleert het gebruik van de kredieten.

B. DIENST WEGVERKEER

De Directie B1 is belast met de technische reglementering, de goedkeuring, de technische controle en de veiligheid van de wegvoertuigen, met inbegrip van de voertuigen bestemd voor het vervoer van gevaarlijke goederen (ADR) en voor het vervoer van aan bederf onderhavige voedingsmiddelen (ATP) alsmede de LPG-installaties en de tachografen; zij voorziet eveneens in de controle van de privéorganismen voor de autoinspectie.

Zij bereidt eveneens de « Europese » goedkeuring en homologatie voor van de voertuigen.

De Directie B2 (Directie voor de Inschrijvingen van de Voertuigen - DIV) is bevoegd voor de inschrijving van wagens en motoren; zij houdt het repertorium van inschrijving van de voertuigen bij. Dit wordt aangepast aan de laatste technieken inzake informatica.

C. DIENST WEGVERVOER

De Directie C1 is belast met de reglementering en de controle op het goederenvervoer over de weg; zij levert de nationale en internationale vervoervergunningen en vakbekwaamheidsgetuigschriften met betrekking tot het goederenvervoer af.

De Directie C2 heeft een analoge bevoegdheid voor het niet-geregionaliseerde personenvervoer, met name het vervoer per autocar; zij zorgt voor de uitwerking en het beheer van basiswetgevingen en -reglementeringen betreffende de toegang tot de markt en tot het beroep op het gebied van het personenvervoer.

A. SERVICE DU TRANSPORT PAR RAIL

La Direction A1 traite les aspects techniques en matière de chemin de fer et, en particulier, la programmation des investissements ferroviaires; elle assure le suivi de l'exécution du programme annuel des décisions d'investissements, tout spécialement le programme financé à l'intermédiaire du budget de l'Etat.

La Direction A2 s'occupe des aspects économiques, financiers, budgétaires et administratifs des transports ferroviaires. Elle participe à l'élaboration et au suivi du contrat de gestion entre l'Etat et la S.N.C.B.

Elle prépare pour la Conférence interministérielle pour les Communications et l'Infrastructure (instance regroupant l'Etat et les Exécutifs régionaux) certains aspects de la coordination entre les transports ferroviaires et les transports urbains et vicinaux (tarification, coordination train-bus,...).

Elle établit également les propositions budgétaires concernant l'ensemble de l'Administration des Transports et contrôle l'utilisation des crédits.

B. SERVICE DE LA CIRCULATION ROUTIERE

La Direction B1 est chargée de la réglementation technique, de l'agrément, du contrôle technique et de la sécurité des véhicules routiers, y compris les véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses (ADR) et de denrées périssables (ATP) ainsi que des installations LPG et des tachygraphes; elle assure également le contrôle des organismes privés d'inspection automobile.

Elle prépare également l'agréation et l'homologation « européenne » des véhicules.

La Direction B2 (Direction pour l'immatriculation des véhicules - DIV) est qualifiée pour l'immatriculation des véhicules automobiles et des motos; elle tient à jour le répertoire d'immatriculation de ces véhicules. Celle-ci est modernisée suivant les dernières techniques informatiques.

C. SERVICE DES TRANSPORTS ROUTIERS

La Direction C1 est chargée de la réglementation et du contrôle des transports de marchandises par route; elle délivre les autorisations de transport national et international et les certificats de capacité professionnelle.

La Direction C2 a une compétence analogue pour les transports de personnes non-régionalisés, c'est-à-dire les transports par autocars; elle élabore et gère les législations et réglementations de base concernant l'accès au marché et à la profession dans le domaine des transports de personnes.

D. DIENST WEGVEILIGHEID

De Directie D1 is belast met het beheer en de reglementering inzake het wegverkeer (wegcode) evenals met de inspectie van de wegsignalisatie (goedkeuringsvoogdij van de aanvullende gemeentelijke reglementering).

Zij onderzoekt de maatregelen die moeten worden getroffen inzake wegveiligheid, inzonderheid de bevordering van de verkeersveiligheid op gemeentelijk vlak.

Ze neemt deel aan de veiligheidscampagnes.

De Directie D2 is verantwoordelijk voor de wetgeving en de reglementering inzake het rijbewijs en de rijscholen; zij verzekert hun opstelling en controleert hun uitvoering. Ze controleert eveneens de examencentra, houdt het klassement bij van de vervallen verklaard bestuurders, alsook het medisch klassement en komt tussen in de rehabilitatie in het recht tot sturen.

Deze vier diensten nemen deel aan de internationale betrekkingen in verband met hun bevoegdheden, voornamelijk door de tussenkomst van de volgende internationale regeringsorganismen : Benelux, E.E.G., E.C.M.T. (Europese Conferentie van Ministers voor Transport), Economische Commissie voor Europa voor de V.N.

PROGRAMMA 51/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat behalve de werkingskosten in strikte zin voor het Bestuur van het Vervoer rubrieken die omwille van hun aard niet toewijsbaar zijn aan specifieke programma's.

Daarenboven wordt in dit programma het aandeel opgenomen van België in de uitgaven van het Centraal Bureau voor Internationaal Vervoer per Spoorweg te Bern. Ingevolge de wet van 24 januari 1973 houdende goedkeuring van de internationale conventies betreffende het goederen – (I.V.G.) en het reizigersvervoer (I.V.R.) per spoor worden de beheerskosten van het Bureau gedragen door de contracterende Staten, in evenredigheid met de lengte van de lijnen, onderworpen aan de voornoemde conventies.

PROGRAMMA 51/1 — NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN

Dit programma behelst de budgettaire implicaties van de opdrachten van het Bestuur van het Vervoer op het gebied van het vervoer per spoor.

1. **Omvang van de sector**

In 1990 heeft de N.M.B.S. 6 540 reizigerskilometer vervoerd (stijging met 2,2 % ten opzichte van 1989), waarvan 52,3 % met abonnementen, en die gezorgd hebben voor een globale ontvangst van

D. SERVICE DE LA SECURITE ROUTIERE

La Direction D1 est chargée de la gestion et de la réglementation relative à la circulation routière (code de la route), ainsi que de l'inspection de la signalisation routière (tutelle d'approbation des règlements complémentaires communaux).

Elle examine les mesures à prendre en matière de sécurité routière, notamment la promotion de la sécurité routière au niveau communal.

Elle s'associe aux campagnes de sécurité routière.

La Direction D2 est responsable de la législation et de la réglementation relatives au permis de conduire et aux écoles de conduite; elle assure leur élaboration et contrôle leur exécution. Elle contrôle les centres d'examen, tient à jour le fichier des conducteurs déchus ainsi que les fichiers médicaux et intervient dans la réhabilitation dans le droit de conduire.

Ces quatre services participent aux relations internationales qui ont trait à leurs compétences, principalement à l'intermédiaire des organisations internationales gouvernementales suivantes : Bénélux, C.E.E., C.E.M.T. (Conférence européenne des Ministres des Transports), Commission économique pour l'Europe de l'O.N.U.

PROGRAMME 51/0 — SUBSISTANCE

Ce programme comprend à l'exception des frais de fonctionnement au sens strict de l'Administration des Transports des rubriques qui, de par leur nature, ne relèvent pas de programmes spécifiques.

De plus, est reprise dans ce programme, la participation de la Belgique dans les dépenses de l'Office central du transport international par chemin de fer à Berne. Suite à la loi du 24 janvier 1973 tenant approbation des conventions internationales relatives au transport de marchandises et de voyageurs par chemin de fer, les frais administratifs de l'Office sont supportés par les Etats contractants proportionnellement à la longueur des lignes soumises aux conventions précitées.

PROGRAMME 51/1 — SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES

Ce programme reprend les implications budgétaires des missions de l'Administration des Transports dans le domaine du Transport par voie ferrée.

1. **Etendue du secteur**

En 1990, la S.N.C.B. a transporté 6 540 millions de voyageurs-km (soit une augmentation de 2,2 % par rapport à 1989), dont 49,6 % proviennent d'abonnements, et ayant procuré une recette globale de

12 014 miljoen (stijging met 1,4 % ten opzichte van 1989).

In de loop van hetzelfde jaar heeft de Maatschappij 8 354 miljoen tonkilometer vervoerd (stijging met 3,8 % ten opzichte van 1989), waarvan 92,6 % afkomstig zijn van internationaal en doorvoerverkeer. De ijzer- en staalindustrie vormt nog steeds de belangrijkste klant van de N.M.B.S. Een aanzienlijke vooruitgang werd vastgesteld voor het gecombineerd spoor-weg-vervoer en het containervervoer (stijging met respectievelijk 3,3 % en 13,6 % ten opzichte van 1989).

Deze twee vormen van vervoer vertegenwoordigen 11,5 % van de totale trafiek (tegen 10,8 % in 1989).

Het gemiddelde personeelsbestand van de Maatschappij bedroeg 45 205 eenheden in 1990 (daling met 1 498 eenheden ten opzichte van 1989).

Einde 1990 bedroeg de lengte van het spoorwegnet 3 479 km, waarvan 680 km uitsluitend bestemd voor het goederenvervoer; 2 293 km van de lijnen zijn geëlektrificeerd.

2. Beleid ten opzichte van de N.M.B.S.

Het gevoerde beleid ten opzichte van de N.M.B.S. werd vroeger reeds uitvoerig uiteengezet in het gedeelte waar de algemene beleidslijnen werden opgenomen en waar hier naar verwezen dient te worden.

3. Resultaten van de N.M.B.S. voor 1990

De resultaten van het boekjaar 1990 weerspiegelen de aanhoudende inspanningen die de N.M.B.S. levert om via herstructureringen en acties op verschillende terreinen haar productiviteit en rentabiliteit te verhogen.

Deze maatregelen gecumuleerd met de gunstige effecten van de rationalisaties uit vorige jaren hebben het de Maatschappij mogelijk gemaakt het hoofd te bieden aan de sterke stijging van vooral de personeelskosten ten gevolge van de effecten van de sectoriële en intersectoriële programmaties.

3.1. Het boekjaar 1990 vertoont een winst van 961 miljoen als globaal resultaat (wat neerkomt op 912 miljoen voor de bedrijfsresultaten en 49 miljoen voor de uitzonderlijke resultaten).

Deze winst van 961 miljoen moet worden vergeleken :

— enerzijds met de winst voor 1988 en 1989, die respectievelijk 406 en 812 miljoen bedroegen,
en

— anderzijds met de tijdens de voorgaande jaren opgetekende verliezen : 3 014 miljoen in 1986 en 4 280 miljoen in 1987.

3.2. De cash flow die, voor er beslist werd over te gaan tot de herverdeling van de winst, het autofinan-

12 014 millions (soit une augmentation de 1,4 % par rapport à 1989).

Au cours de la même année, la Société a transporté 8 354 millions de tonnes-km (soit une augmentation de 3,8 % par rapport à 1989), dont 92,6 % en trafic international et de transit. Les industries de l'acier et du fer constituent toujours les principaux clients de la S.N.C.B. Des progrès importants sont observés en ce qui concerne les transports combinés rail-route et les transports de conteneurs (en augmentation respective de 3,3 % et de 13,6 % par rapport à 1989).

Ces deux types de transport représentent 11,5 % du trafic global (contre 10,8 % en 1989).

L'effectif moyen de personnel de la Société s'élevait à 45 205 unités en 1990 (soit une diminution de 1 498 unités par rapport à 1989).

Fin 1990, la longueur du réseau ferroviaire était de 3 479 km, dont 680 km exclusivement destinés au transport de marchandises; 2 293 km de lignes sont électrifiés.

2. Politique à l'égard de la S.N.C.B.

La politique à l'égard de la S.N.C.B. a été amplement exposée précédemment, dans la partie reprenant les notes de politique générale, partie à laquelle il convient de se référer.

3. Résultats de 1990 de la S.N.C.B.

Les résultats de l'exercice 1990 reflètent l'effort soutenu fourni par la S.N.C.B. qui, au travers des restructurations et des actions menées sur des terrains divers augmente sa productivité et sa rentabilité.

Ces mesures cumulées aux effets favorables des rationnalisations précédentes permettent à la S.N.C.B. de faire face à la forte croissance principalement des coûts de personnel, suite à l'impact des programmations sectorielles et intersectorielles.

3.1. L'exercice 1990 présente un bénéfice de 961 millions comme résultat global (soit 912 millions de résultats d'exploitation plus 49 millions de résultats exceptionnels).

Ce bénéfice de 961 millions est à comparer :

— d'une part, aux bénéfices de 1988 et 1989, qui s'élevaient respectivement à 406 et 812 millions,
et

— d'autre part, aux pertes enregistrées les années antérieures : 3 014 millions en 1986 et 4 280 millions en 1987.

3.2. Le cash flow, représentant le potentiel d'autofinancement de la S.N.C.B. avant toute décision de

cieringspotentieel van de N.M.B.S. vertegenwoordigde, is tijdens de vijf laatste jaren als volgt geëvolueerd :

— 1986 : + 1 507 miljoen
— 1987 : + 2 150 miljoen
— 1988 : + 2 771 miljoen
— 1989 : + 3 536 miljoen
— 1990 : + 3 491 miljoen.

3.3. Ten opzichte van 31 december 1986, een periode waarin de globale schuld van de N.M.B.S. een historisch hoogtepunt had bereikt (98,1 miljard), bedraagt die schuld op 31 december 1990 73,6 miljard, wat neerkomt op een vermindering met 25 %.

3.4. De twee volgende ratio's tonen de evolutie van de toestand van de N.M.B.S. tijdens de laatste jaren.

a) Tarifaire opbrengsten/bedrijfskosten (zonder financiële lasten) :

— 1986 : 47,76
— 1987 : 49,01
— 1988 : 51,31
— 1989 : 51,40
— 1990 : 49,40

b) Tarifaire en financiële opbrengsten/totale bedrijfskosten (financiële lasten inbegrepen) :

— 1986 : 42,17
— 1987 : 43,56
— 1988 : 48,08
— 1989 : 49,90
— 1990 : 52,66

3.5. Zelfs al ligt het voor de hand dat slechts een gedeelte van de weg werd afgelegd, is de gunstige evolutie van de toestand van de N.M.B.S. in 1990 toe te schrijven aan de samenloop van twee convergerende acties :

— de bij de programmawet van 30 december 1988 ingevoerde wettelijke wijzigingen, inzonderheid de herstructurering van de balans van de Maatschappij en de toelating om alternatieve financieringsverrichtingen te verwezenlijken ;

— de interne rationalisering van de Maatschappij en de invoering van een dynamischer beheer op alle niveaus.

4. **Rechtvaardiging van de kredieten voor 1992**

4.1. Behoud van het aanbod tegen een aantrekkelijke prijs

De kredieten voor deze activiteit bedragen in het totaal 37 458,1 miljoen en worden als volgt opgesplitst:

redistribution du bénéfice a évolué de la manière suivante au cours des 5 dernières années :

— 1986 : + 1 507 millions
— 1987 : + 2 150 millions
— 1988 : + 2 771 millions
— 1989 : + 3 536 millions
— 1990 : + 3 491 millions.

3.3. Par rapport au 31 décembre 1986, période à laquelle la dette globale de la S.N.C.B. avait atteint un plafond historique (98,1 milliards), la réduction s'élève à 25 % au 31 décembre 1990; à cette date, l'endettement global de la Société se situe à 73,6 milliards.

3.4. Les deux ratios suivants montrent l'évolution de la situation de la S.N.C.B. au cours de ces dernières années.

a) Produits tarifaires/charges d'exploitation (hors charges financières) :

— 1986 : 47,76
— 1987 : 49,01
— 1988 : 51,31
— 1989 : 51,40
— 1990 : 49,40

b) Produits tarifaires et financiers/charges d'exploitation totales (charges financières comprises) :

— 1986 : 42,17
— 1987 : 43,56
— 1988 : 48,08
— 1989 : 49,90
— 1990 : 52,66

3.5. S'il est évident qu'une partie du chemin seulement a été parcourue, l'évolution favorable de la situation de la S.N.C.B. en 1990 est le résultat de la conjonction de deux actions convergentes :

— Les modifications légales introduites par la loi-programme du 30 décembre 1988, en particulier la restructuration du bilan de la Société et la réalisation des opérations du financement alternatif;

— la rationalisation interne de la Société et la mise en place d'une gestion plus dynamique à tous les niveaux.

4. **Justification des crédits de 1992**

4.1. Maintien de l'offre à un prix attrayant

Les crédits concernant cette activité s'élèvent au total de 37 458,1 millions, se ventilant comme suit :

— B.A.51.10.32.01 : 36 479,9 M
— B.A.51.10.32.04 : 975,2 M
— B.A.51.10.32.05 : 3,0 M

37 458,1 M

a) Het gaat in dit geval en respectievelijk om :

— de financiële compensatie van de Staat die aan de NMBS wordt toegekend in ruil voor economische voordelen die voortvloeien uit de met toepassing van de Verordening EEG 1191/69 aan de Maatschappij opgelegde verplichtingen als overheidsdienst (tariefverminderingen, behoud van het aanbod) ;

— de financiële tegemoetkomingen van de Staat bestemd voor het dekken van de ongewone lasten die door de N.M.B.S. worden gedragen (toepassing van Verordening EEG 1192/69);

— de door de Staat toegekende tegemoetkomingen bij wijze van hulp aan de N.M.B.S. in toepassing van de Verordening EEG 1107/70.

Het onder deze titels voorziene bedrag voor 1992 (36 479,9 miljoen) stijgt met 1 059,2 miljoen ten opzichte van 1991.

De toename van dit krediet tussen 1991 en 1992 bedraagt 3,0 % ; deze stijging volgt de evolutie van het algemeen prijzenpeil, waardoor de Maatschappij verder verplicht is door te gaan met haar rationalisering en te streven naar een verhoging van de produktiviteit.

b) Artikel 32.04

Het krediet is bestemd voor het dekken van de door de Staat aangegane wettelijke verplichtingen.

Het betreft hier :

— de dekking van de interestlasten van bepaalde door de N.M.B.S. aangegane leningen binnen bepaalde capaciteitsgrenzen die worden vastgelegd door de wettelijke bepalingen van 1978, 1980 en 1981;

— de dekking van alle lasten (interesten, huur, kapitaalaflossingen, met inbegrip van de nodige kosten) die voortvloeien uit het sluiten van bepaalde alternatieve financieringsverrichtingen (met toepassing van artikel 166 van de programmawet van 30 december 1988).

c) Artikel 32.05

Dit krediet compenseert het door de N.M.B.S. nietgeïnde bedrag ten gevolge van het gratis vervoer op het spoorwegnet van de leden van het Europees Parlement teneinde bij te dragen in de verbetering van hun onthaal in ons land en Brussel te begunstigen als Europese zetel.

— A.B. 51.10.32.01 : 36 479,9 M
— A.B. 51.10.32.04 : 975,2 M
— A.B. 51.10.32.05 : 3,0 M

37 458,1 M

a) Il s'agit en l'occurrence et respectivement :

— de la compensation financière de l'Etat allouée à la S.N.C.B. pour les désavantages économiques résultant des obligations de service public (réductions tarifaires, maintien de l'offre) imposées à la Société, en application du règlement CEE 1191/69;

— d'interventions financières de l'Etat destinées à couvrir les charges anormales supportées par la S.N.C.B., application du règlement CEE 1192/69;

— de subventions accordées par l'Etat à titre d'aide à la S.N.C.B., en application du règlement CEE 1107/70.

Le montant prévu à ces titres en 1992 (36 479,9 millions) est en augmentation de 1 059,2 millions par rapport à 1991.

La progression de ce crédit entre 1991 et 1992 est de 3,0 %; elle suit l'évolution de l'indice général des prix, ce qui impose à la Société de continuer sa rationalisation et de rechercher des augmentations de productivité.

b) Article 32.04

Le crédit est destiné à couvrir des engagements légaux pris par l'Etat.

Il s'agit :

— de la couverture de charges d'intérêt de certains emprunts contractés par la S.N.C.B. dans des limites de capacité déterminées et autorisées par des dispositions légales de 1978, 1980 et 1981;

— de la couverture de toutes les charges (intérêts, loyers, remboursement du capital, y compris les frais nécessaires) découlant de la conclusion de certaines opérations de financement alternatif (en application de l'article 166 de la loi-programme du 30 décembre 1988).

c) Article 32.05

Ce crédit supplée le manque à gagner de la S.N.C.B. résultant de la gratuité de transport sur le réseau ferroviaire accordée aux membres du Parlement européen afin de contribuer à améliorer leur accueil dans notre pays et à favoriser Bruxelles comme siège européen.

4.2. Investeringshulp (infrastructuur en rollend materieel)

Het bedrag van 13 000 miljoen dat voor 1992 voorzien wordt als investeringshulp aan de N.M.B.S., en waarvan sprake in de Algemene Beleidslijnen zal besteed worden aan :

a) het honoreren van de tot 31 december 1988 door de Staat aangegane verbintenissen, ten belope van 584 miljoen voor de infrastructuur; dit bedrag is opgenomen als ordonnanceringskrediet onder artikel 81.61;

b) het financieren van de investeringen voor de oprichting, aanpassing en vernieuwing van de installaties en van het spoorwegmaterieel overeenkomstig § 2 van artikel 164 van de programmawet van 30 december 1988, ten belope van 12 416 miljoen; dit bedrag is opgenomen onder artikel 81.35 (niet-gesplitst krediet).

4.3. N.M.B.S. - Pensioenmassa

Het betreft hier de compensatie van de lasten van de N.M.B.S. die voortvloeien uit de normalisering van de rekeningen in verband met de pensioenen van het personeel, met toepassing van de Verordening EEG 1192/69.

PROGRAMMA 51/3 — MAATSCHAPPIJEN VOOR INTERCOMMUNAAL VERVOER

Dit programma betreft enerzijds de staatstussenkomst naar rato van 35 % in de gemeenschappelijke delen van het Communicatiecentrum-Noord, en anderzijds de tussenkomst van de Staat in de lasten tot afschrijving van leningen aangegaan door de M.I.V.'s, overeenkomstig de bepalingen van artikel 61 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

PROGRAMMA 51/4 — ORGANISATIE EN VEILIGHEID VAN HET PRIVE-WEGVERVOER

Dit programma bevat de opdrachten met specifiek budgettaire weerslag uitgevoerd door het Bestuur van het Vervoer inzake de organisatie en de veiligheid van het wegvervoer met name :

— De inschrijving van motorvoertuigen;
— De bevordering van de veiligheid op de wegen;
— De uitreiking van rijbewijzen;
— De goedkeuring van typevoertuigen.

Inzake de inschrijving van voertuigen zal de verregaande automatisering van de Dienst voor Inschrijving der Voertuigen in 1992 voltooid worden.

Inderdaad, tegen de maand april 1992 zal de Directie voor Inschrijving der Voertuigen van het Bestuur van het Vervoer in een volledig nieuwe conceptie gevat zijn voor de behandeling van de inschrijvingen. Deze zal aan het publiek een meer aangepaste en vooral snellere dienstverlening aanbieden.

4.2. Aide aux investissements (infrastructure et matériel roulant)

Le montant de 13 300 millions prévu pour 1992 comme aide aux investissements de la S.N.C.B. et dont question dans « les lignes de politiques générale », sera consacré à :

a) honorer les engagements pris par l'Etat jusqu'au 31 décembre 1988, à concurrence de 584 millions pour l'infrastructure; ce montant est repris comme crédit d'ordonnancement à l'article 81.61.

b) financer des investissements d'établissement, d'aménagement et de renouvellement des installations et du matériel ferroviaires conformément au § 2 de l'article 164 de la loi-programme du 30 décembre 1988, à concurrence de 12 416 millions, ce montant est repris à l'article 81.35 (crédit non dissocié).

4.3. S.N.C.B. — Masse des pensions

Il s'agit de la compensation des charges de la S.N.C.B. résultant de la normalisation des comptes en ce qui concerne les pensions du personnel, en application du règlement CEE 1192/69.

PROGRAMME 51/3 — SOCIETES DES TRANSPORTS INTERCOMMUNAUX

Ce programme concerne d'une part l'intervention de l'Etat à raison de 35 % dans les parties communes du Centre Communication Nord, et d'autre part l'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement des emprunts conclus par les S.T.I. conformément aux dispositions de l'article 61 de la loi spéciale de financement des Communautés et Régions.

PROGRAMME 51/4 — ORGANISATION ET SECURITE DU TRANSPORT PAR ROUTE

Ce programme comprend les missions à incidence budgétaire spécifique, effectuées par l'Administration des Transports en vue de l'organisation et de la sécurité du transport routier, notamment :

— L'immatriculation des véhicules automobiles;
— La promotion de la sécurité routière;
— La délivrance de permis de conduire;
— L'agréation de véhicules-types.

En matière d'immatriculation des véhicules, l'automatisation poussée du Service de l'Immatriculation des véhicules, sera terminée en 1992.

En effet, au mois d'avril 1992, la D.I.V. (Direction pour l'Immatriculation des Véhicules) de l'Administration des Transports basculera dans un tout nouveau système de traitement des immatriculations, offrant au public un service plus adapté, et surtout plus rapide.

De huidige afwikkeling is gebaseerd op handgeschreven informatie die bestaat uit een opeenvolging van veelvuldige, zich herhalende manuele taken; zij zal plaats maken voor een verwerking waarbij iedere inschrijving zal gebeuren in een totaal nieuw informatica-concept, via een centrale computer.

De mogelijkheden van het systeem zullen toelaten een onmiddellijke aflevering van de inschrijvingsbewijzen te overwegen vanuit een voor het publiek toegankelijke cel.

De verbetering van de dienstverlening zal hoofdzakelijk voortvloeien uit de aanleg van een gegevensbank waarin alle houders van een inschrijvingsbewijs alsook alle voertuigen opgenomen zijn. De samenhang en de kwaliteit van de gegevens « eigenaars » zullen worden gewaarborgd door een verbinding met het Rijksregister.

Deze gegevensbank zal de mogelijkheid bieden terzelfdertijd te voldoen aan de behoeften betreffende het rijbewijs, het bestand « eigenaars » zijnde in grote mate gemeen aan beide toepassingen.

Deze wil tot integratie vloeit voort uit de beslissingen op Europees vlak om het rijbewijs te centraliseren en uit de wet van 16 mei 1990, houdende aanpassing van de wet betreffende het verkeersreglement en de invoering van het rijbewijs met puntensysteem.

Het inwerkingtreden van dit systeem zal eveneens in de loop van het jaar 1992 gebeuren.

In het raam van de bevordering van de veiligheid op de wegen wordt in dit programma een facultatieve toelage voorzien ten gunste van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid of van andere verenigingen voor de bevordering van de verkeersveiligheid.

Het staatsaandeel bedraagt slechts 2 à 3 % van de begroting van het B.I.V.

Daarenboven voorziet dit programma in hetzelfde kader de financiering van studies en acties in verband met de verkeersveiligheid.

Afdeling 52

Bestuur der Luchtvaart

OPDRACHTEN

Het Bestuur is bevoegd voor de juridische, technische, economische en administratieve problemen en voor de internationale betrekkingen in verband met de burgerluchtvaart en het luchtvaartonderwijs.

De taken zijn verdeeld over twee diensten :

1. De luchtvaartexploitatiedienst

Deze dienst is bevoegd voor het geregeld en niet-geregeld luchtvervoer, het beheer van de bilaterale luchtvaartakkoorden, de aflevering van de machtigingen voor het luchtvervoer, de algemene betrekkingen met de internationale organismen in verband

Le processus actuel basé sur des informations manuscrites et consistant en un enchaînement de tâches manuelles multiples et répétitives, fera place à une production où chaque immatriculation sera générée en interactif avec l'ordinateur central, dans une toute nouvelle configuration informatique.

La performance du système permettra d'envisager une délivrance immédiate des certificats d'immatriculation à partir d'une cellule ouverte au public.

L'amélioration du service proviendra en grande partie de la création d'une banque de données de tous les titulaires d'immatriculation et de tous les véhicules. La cohérence et la qualité des données « titulaires » seront assurées par une liaison avec le Registre national.

Cette banque de données sera organisée de manière à répondre en même temps aux besoins du permis de conduire, la partie « titulaires » étant dans une large mesure commune aux deux applications.

Cette volonté d'intégration résulte des décisions européennes de centraliser les permis de conduire et de la loi du 16 mai 1990, modifiant la loi relative à la police de la circulation routière et instaurant un permis à points.

L'entrée en vigueur de ce système aura lieu dans le courant de l'année 92.

Dans le cadre de la promotion de la sécurité sur les routes, il est prévu une allocation facultative en faveur de l'Institut belge pour la sécurité routière ou des associations de promotion de la sécurité routière.

La « quote-part » de l'Etat ne représente que 2 à 3 % du budget de l'I.B.S.R.

En plus, ce programme prévoit dans le même cadre le financement des études et actions relatives à la Sécurité routière.

Division 52

Administration de l'Aéronautique

MISSIONS

L'Administration est compétente pour les problèmes juridiques, techniques, économiques et administratifs, les relations internationales en matière d'aviation civile et d'enseignement aéronautique.

Les tâches sont réparties entre deux services :

1. Le Service d'exploitation de la navigation aérienne

Ce service est compétent pour le transport aérien régulier et non régulier, pour la gestion des accords aériens bilatéraux, la délivrance des autorisations de transport aérien, les relations générales avec les organismes internationaux concernant l'aéronautique,

met de luchtvaart, het beleid inzake luchtvaartheffingen, de wetgeving, reglementering en geschillen inzake luchtvaart, de inschrijving van de luchtvaartuigen, de vergunningen voor het vliegend personeel, de luchtvaartpolitie, het luchtvaartonderwijs, de sportvliegerij en het licht vliegwezen.

2) De Technische Dienst

Deze dienst behandelt de problemen inzake de homologatie en de controle van de luchtwaardigheid, het onderzoek van luchtvaartongevallen, de bekwaamheid van het vliegend personeel, de technische exploitatie van de luchtvaartuigen, de erkenning en de controle van de luchtvaartterreinen, alsmede de luchtveiligheid en het luchtverkeer op private luchtvaartterreinen.

PROGRAMMA 52/0 — BESTAANSMIDDELEN

Buiten de werkingskosten in strikte zin, omvat het bestaansmiddelenprogramma volgende rubrieken die niet als afzonderlijk programma werden weerhouden :

— exploitatie van de dienstvliegtuigen, wisselstukken inbegrepen, verzekering van het vliegend personeel, huur van de loods Regie der Luchtwegen;

— aankoop luchtvervoermiddelen;
— luchtvaart : materieel, gebouwen.

PROGRAMMA 52/1 — REGELING VAN HET LUCHTVERKEER EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

Dit programma omvat de kredieten die het Bestuur moeten toelaten zijn verplichtingen na te komen op het vlak van de regeling van het luchtverkeer en de internationale samenwerking.

1. Belgische bijdragen aan internationale instellingen in het buitenland :

— « Institut du Transport aérien (I.T.A.) », Parijs;

— « Joint Airworthiness Requirements (J.A.R.) », Londen;

— « Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile (Eurocaé) » », Parijs.

2. Aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische en veiligheidsstations in de Noordatlantische Oceaan, Montreal.

3. Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (O.A.C.I.), Montreal, en de Europese Commissie voor Burgerluchtvaart (E.C.B.L.), Montreal.

PROGRAMMA 52/3 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

Dit programma betreft het « Institut von Karman de Dynamique des Fluides » te Sint-Genesius-Rode, gefinancierd door de NAVO-lidstaten alsmede de be-

la politique en matière de redevances aériennes, la législation, la réglementation et le contentieux en matière d'aéronautique, l'immatriculation des aéronefs, les licences du personnel navigant, la police aéronautique, l'enseignement aéronautique, l'aviation sportive et légère.

2) Le Service technique

Ce service traite les problèmes concernant l'homologation et le contrôle de la navigabilité, les enquêtes sur les accidents d'aviation, la compétence du personnel navigant, l'exploitation technique des aéronefs, l'agrément et le contrôle des aérodromes, ainsi que la sécurité aérienne et le trafic aérien sur les aérodromes privés.

PROGRAMME 52/0 — SUBSISTANCE

En dehors des frais de fonctionnement proprement dits, le programme de subsistance comporte une rubrique qui n'a pas été retenue comme programme distinct :

— exploitation des avions de service, y compris les pièces de rechange, assurance du personnel navigant, location du hangar de la Régie des Voies aériennes;

— achat de moyens de transport aérien;
— aéronautique : matériels, bâtiments.

PROGRAMME 52/1 — REGULARISATION DU TRAFIC AERIEN ET COOPERATION INTERNATIONALE

Ce programme comprend les crédits devant permettre à l'Administration de respecter ses obligations au niveau de la réglementation du trafic aérien et de la coopération internationale.

1. Cotisation de la Belgique à des institutions internationales à l'étranger :

— Institut du Transport aérien (I.T.A.), Paris;

— « Joint Airworthiness Requirements (J.A.R.) », Londres;

— Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile (Eurocaé), Paris.

2. Quote-part de la Belgique dans les frais d'exploitation des stations météorologiques et de sécurité de l'Atlantique Nord, Montréal.

3. Quote-part de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de l'Organisation de l'Aviation civile internationale (O.A.C.I.), Montréal, et de la Commission européenne d'Aviation civile (C.E.A.C.), Montréal.

PROGRAMME 52/3 — RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Ce programme concerne l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides à Rhode-Saint-Genèse, financé par les Etats membres de l'OTAN, ainsi que le

zoldiging van het personeel dat zal meewerken aan het Hermes-programma.

PROGRAMMA 52/6 — SABENA

Dit programma betreft de deelname van de Staat in het kapitaal van SABENA en meer bepaald de intresten voor leningen aangegaan voor de financiering van die Staatsparticipatie en de aflossing van die leningen.

Afdeling 53

Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart

OPDRACHTEN

Dit bestuur is bevoegd voor het maritiem vervoersbeleid en de verbandhoudende internationale betrekkingen, het beleid inzake de zeevisserijvloot, de maritieme wetgeving, de zeevaartpolitie, de zeevaartinspectie, de scheepsmeetdienst, de reglementering en technische controle van de binnenscheepvaart, zeevaart en zeevisserij, het bepalen van de criteria en uitreiken van de nautische bevoegdheidsbewijzen en de burgerlijke maritieme defensie.

A. CENTRALE DIENSTEN

1. *Administratieve Dienst*

Deze dienst is bevoegd enerzijds, voor de controle op zeevaartontvangsten en, anderzijds, voor de personeelsaangelegenheden, de huishoudelijke dienst en de comptabiliteit.

2. *Koopvaardijdienst*

Deze dienst is belast met het zeevaartbeleid en het beleid inzake de visserijvloot, het bepalen van de criteria en het uitreiken van de nautische bevoegdheidsbewijzen, de toekenning van vlaggebrieven, de wetgeving, de reglementering en geschillen, en de burgerlijke verdedigingsproblemen.

3. *Technische Dienst*

Deze dienst staat in voor de technische reglementering en de controle ervan alsmede voor de scheepsmeting en de overheidsopdrachten.

4. *Dienst Binnenvaart*

Deze dienst zorgt voor de reglementering van het vervoer over de binnenwateren en van de exploitatie van de binnenscheepvaartuigen.

traitement du personnel qui collaborera au programme Hermès.

PROGRAMME 52/6 — SABENA

Ce programme concerne la participation de l'Etat au capital de la SABENA et en particulier, les intérêts des emprunts contractés pour le financement de la participation de l'Etat et le remboursement de ces emprunts.

Division 53

Administration de la Marine et de la Navigation intérieure

MISSIONS

Cette administration est compétente en ce qui concerne la politique des transports maritimes et les relations internationales qui y sont liées, la politique en matière de flotte de pêche maritime, la réglementation maritime, la police maritime, l'inspection maritime, le service de jaugeage, la réglementation et le contrôle technique de la navigation intérieure de la navigation et de la pêche maritime, la fixation de critères et l'extension des certificats de capacité et la défense maritime civile.

A. SERVICES CENTRAUX

1. *Service administratif*

Ce service est compétent, d'une part, pour les recettes et, d'autre part, pour les problèmes de personnel, le service d'entretien de l'économat et de la comptabilité.

2. *Service de la Marine marchande*

Ce service est chargé de la politique maritime, politique de la flotte de pêche maritime, la détermination des critères ainsi que de la délivrance des certificats de compétence, l'octroi de brevets, lettres de mer et lettres de pavillon, la législation, la réglementation et le contentieux et les problèmes de défense civile.

3. *Service technique*

Ce service s'occupe de la réglementation technique et de son contrôle ainsi que du jaugeage des navires, et des marchés publics.

4. *Service de la Navigation intérieure*

Ce service est chargé de la réglementation des transports par voies navigables et de l'exploitation des bateaux intérieurs.

B. BUITENDIENSTEN

1) De zeevaartinspectie en de scheepsmeting van de Kust en van de Schelde.
2) Waterschoutskantoren van de Kust en van de Schelde.
De waterschoutskantoren hebben de zeevaartpolitie onder hun bevoegdheid.

PROGRAMMA 53/0 — BESTAANSMIDDELEN

Behalve de werkingskosten in de strikte zin worden aan het bestaansmiddelenprogramma de werkingskosten van de zeevaartpolitie, de zeevaartinspectie en de scheepsmeetdiensten toegevoegd.

PROGRAMMA 53/2 — KOOPVAARDIJ (INTERNATIONALE VERDRAGEN, BEVORDERING EN ONTWIKKELING VAN DE VLOOT, ZEEVAARTINSPECTIE EN SCHEEPSMEETDIENST)

Dit activiteitenprogramma geeft de budgettaire weerslag van de opdrachten van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart in verband met de koopvaardij. Deze opdrachten behelzen de nationale en internationale politiek, meer speciaal in verband met de handels- en zeevisserijvloot, het verlenen van zeevaartbrevetten, het uitreiken van scheepsdocumenten, de reglementering van de pleziervaart, de zeevaartpolitie, de zeevaartinspectie, de scheepsmeting, de maritieme wetgeving, de reglementering, de geschillen en de burgerlijke maritieme defensie.

In dit programma zijn naast de gewone middelen eveneens kredieten voorzien voor de bijdragen aan internationale maritieme organisaties.

PROGRAMMA 53/3 — INFRASTRUCTUUR EN DIENSTVAARTUIGEN

Dit programma betreft kleine aanpassingswerken aan o.m. gebouwen, die verder door de nationale overheid beheerd worden.

Afdeling 55

Bestuur voor financiële bijdragen

OPDRACHTEN

a) Toepassing van de verschillende reglementeringen in verband met de lasten uit het verleden inzake subsidiëring van de werken uitgevoerd door de regionale en plaatselijke besturen.
b) Toepassing van de verschillende reglementeringen in verband met de schade veroorzaakt door oorlog of natuurrampen.

B. SERVICES EXTERIEURS

1) L'inspection maritime et du jaugeage des navires de la côte et de l'Escaut.
2) Commissariats maritimes de la Côte et de l'Escaut.
Les commissariats maritimes ont la police maritime dans leurs attributions.

PROGRAMME 53/0 — SUBSISTANCE

Hormis les frais de fonctionnement proprement dits, le programme de subsistance est complété par les dépenses de fonctionnement de la police maritime, de l'inspection maritime et du service de jaugeage.

PROGRAMME 53/2 — MARINE MARCHANDE (CONVENTIONS INTERNATIONALES, PROMOTION ET DÉVELOPPEMENT DE LA FLOTTE, INSPECTION MARITIME ET SERVICE DE JAUGEAGE)

Ce programme d'activités comporte l'incidence budgétaire des missions de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure en ce qui concerne la marine marchande. Ces missions englobent la politique marine nationale et internationale, plus spécialement pour ce qui est de la flotte de la marine marchande et de la pêche maritime, la collation de brevets maritimes, la délivrance de documents maritimes, la réglementation de la navigation de plaisance, la police maritime, l'inspection maritime, le jaugeage, la législation maritime, la réglementation, le contentieux et la défense maritime civile.
Dans ce programme, des crédits sont prévus à côté des moyens ordinaires, pour les contributions à des organisations maritimes internationales.

PROGRAMME 53/3 — INFRASTRUCTURE ET BATEAUX DE SERVICE

Ce programme concerne de petits travaux d'adaptation à des bâtiments et cetera, qui sont gérés par l'autorité nationale.

Division 55

Administration de l'intervention financière

MISSIONS

a) Appliquer les différentes réglementations des charges du passé en matière de subsidiation des travaux effectués par les pouvoirs régionaux et locaux.
b) Appliquer les différentes réglementations relatives aux dommages causés par la guerre ou par les calamités naturelles.

PROGRAMMA 55/1 — ONDERGESCHIKTE BESTUREN
LASTEN VAN HET VERLEDEN

Pro memorie

De lasten met betrekking tot de « Société Provinciale d'Industrialisation » (S.P.I.) zijn gedelgd in 1990, die met betrekking tot de « Intercommunale pour le Développement Economique des Régions du Centre et du Borinage » (I.D.E.A.) in 1991.

Bijgevolg wordt in 1992 geen krediet meer gevraagd.

De rest van de lasten van het verleden werd sinds het begrotingsjaar 1991 overgenomen door het Ministerie van Financiën.

PROGRAMME 55/1 — POUVOIRS SUBORDONNES
CHARGES DU PASSE

Pour mémoire

Les charges relatives à la Société Provinciale d'Industrialisation (S.P.I.) se sont éteintes en 1990, celles relatives à l'Intercommunale pour le Développement Economique des Régions du Centre et du Borinage (I.D.E.A.) en 1991.

En conséquence plus aucun crédit n'est demandé en 1992.

Le reste des charges du passé ont été reprises par le Ministère des Finances depuis l'année budgétaire 1991.

PROGRAMMA 55/3 — HUISVESTINGSBELEID
LASTEN VAN HET VERLEDEN

Pro memorie

De doelstellingen van dit programma werden sinds het begrotingsjaar 1991 overgenomen door het Ministerie van Financiën.

PROGRAMME 55/3 — POLITIQUE DU LOGEMENT
CHARGES DU PASSE

Pour mémoire

Les objectifs de ce programme ont été repris par le Ministère des Finances depuis l'année budgétaire 1991.

PROGRAMMA 55/4 — TUSSENKOMST IN GEVAL
VAN RAMPEN

Doel van het programma

a) Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen, aangegaan om leningen met verminderde rentevoet of zonder rente toe te staan aan slachtoffers van natuurrampen.

b) Uitvoering van de wet van 12 juli 1976 betreffende de vergoeding van bepaalde schade veroorzaakt door natuurrampen aan privébezit en meer bepaald artikel 42 betreffende krachtens deze wet toegekende toelagen aan provincies, agglomeraties, gemeenten, federaties van gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn, kerkfabrieken, bisschoppelijke seminaries, polders en wateringen en verenigingen van polders en wateringen, voor de wederopbouw van hun vernielde of beschadigde goederen ten gevolge van een erkende natuurramp.

Een wetsbepaling (Programmawet 1991 en Begrotingswet 1992) maakt een eind aan de transfer van de kredieten voorzien voor dit programma tot complement bij het « Nationaal Rampenfonds », om gebruikt te worden als voorschot.

PROGRAMME 55/4 — INTERVENTION EN MATIERE
DE CALAMITES

Objet du programme

a) Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés afin de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de calamités naturelles.

b) Exécution de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles et spécialement son article 42 ayant trait aux subventions accordées en vertu de cette loi aux provinces, agglomérations, communes, fédérations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'église, séminaires diocésains, polders et wateringues et associations de polders et de wateringues, pour la reconstruction de leurs biens détruits ou endommagés par suite d'une calamité reconnue.

Une disposition légale (Loi Programme 1991 et Loi Budgétaire 1992) arrête que les crédits prévus à ce programme seront transférés en complément au « Fonds National des Calamités » pour être utilisés comme avance.

PROGRAMMA 55/5 — OORLOGSSCHADE

Doel van het programma

— Uitgaven van allerlei aard voortvloeiend uit de toepassing van de verschillende reglementeringen in verband met oorlogsschade.

PROGRAMME 55/5 — DOMMAGES DE GUERRE

Objet du programme

— Dépenses de toute nature résultant de l'application des différentes réglementations relatives aux dommages causés par la guerre.

— Uitvoering van de wetten betreffende de schade ingevolge de oorlog 1914-1918, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 6 september 1921.

— Uitvoering van de wet van 6 juli 1948 waarbij het herstel van de oorlogsschade aan de goederen, noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ten laste van de Staat gelegd wordt.

— Uitvoering van de wetten betreffende de herstelling van de oorlogsschade aan private goederen gecoördineerd door het koninklijk besluit van 30 januari 1954 en gewijzigd door de wet van 21 november 1974.

— Uitvoering van de wet van 14 april 1965 ter regeling van de financiële tussenkomst van de Staat wegens schade veroorzaakt aan privé-goederen naar aanleiding van de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid.

Afdeling 56

Infrastructuur

PROGRAMMA 56/1 — NETWERKEN EN INFORMATIE

Doel van het programma

Ontwerpen, bestuderen, verwezenlijken, onderhouden van de uitrustingen voor teletransmissie, automatie en informatie, die vooral gericht zijn op de beheersing van het proces (process-control) of op de verwerking van de informatie afkomstig van fysische of fysisch-chemische systemen.

Op dit moment telt het netwerk van het Gulledellecentrum te St.-Lambrechts-Woluwe ongeveer 3 400 km telefoonkabels langsheen de autowegen, waterwegen en bepaalde rijkswegen, evenals bepaalde onontbeerlijke verbindingen voor de aaneenschakeling van het netwerk en de aansluiting van de gebruikers : Rijkswacht, waterwegen, Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, Volksgezondheid, ...

Een ontwerp van samenwerkingsakkoord werd goedgekeurd door de Ministerraad en door het Interministerieel Comité van Verkeer en Infrastructuur.

Dit ontwerp zal weldra ondertekend worden.

Het ontwerp van overeenkomst voorziet :

— de gewaarborgde aaneenschakeling van het netwerk;

— terbeschikkingstelling van personeel door de Gewesten;

— de continuïteit van de toepassingen en aansluitingen;

— een verdeling van de kosten voor de gemeenschappelijke uitrusting volgens de verdeelsleutel :

- Vl : 45 %
- W : 40 %
- Br : 5 %
- Nationaal : 10 %

— Exécution des lois sur les dommages de la guerre 1914-1918 coordonnées par l'arrêté royal du 6 septembre 1921.

— Exécution de la loi du 6 juillet 1948 mettant à charge de l'Etat la réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général.

— Exécution des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés coordonnées par l'arrêté royal du 30 janvier 1954 et modifié par la loi du 21 novembre 1974.

— Exécution de la loi du 14 avril 1965 organisant l'intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance.

Division 56

Infrastructure

PROGRAMME 56/1 — RESEAUX ET INFORMATION

Objet du programme

Concevoir, étudier, réaliser, entretenir les équipements de télétransmission, d'automation et d'information, surtout axés vers la maîtrise du processus (process-control) ou du traitement de l'information émanant de systèmes physiques ou physico-chimiques.

Actuellement le réseau du Centre de Gulledelle à Woluwé-St.-Lambert contient environ 3 400 km de cables téléphoniques de communication le long des autoroutes, le long des voies navigables, de certaines routes d'Etat et aussi certaines interconnexions indispensables pour le maillage du réseau et le raccordement des clients : Gendarmerie, Voies Hydrauliques, Ministère des Communications et de l'Infrastructure, Santé publique...

Un projet d'accord de coopération est approuvé par le Conseil des Ministres, par le Comité interministériel des Communications et de l'Infrastructure.

La signature de ce projet est pour bientôt.

Le projet d'accord prévoit :

— la garantie de l'interconnexion du réseau;

— la mise à disposition de personnel par les Régions;

— la continuité des applications et raccordements;

— une répartition des charges pour les équipements communs selon une clé de répartition :

- Fl : 45 %
- W : 40 %
- Bx : 5 %
- National : 10 %

— een technisch Comité (2 Vl, 2 W, 1 Br, 2 Nationalen) met een ruime autonomie om te handelen en te beslissen volgens de principes van het samenwerkingsakkoord.

Bevoegdheden

De Gewesten verzorgen het onderhoud van de uitrusting op basis van het territorialiteitsbeginsel; evenzo voor de investeringen. Het nationaal niveau is vertegenwoordigd in het Technisch Comité en participeert voor 10 % in de gemeenschappelijke uitrusting van het netwerk. Het waakt over het onderhouden van de verbindingen en vertegenwoordigt België tegenover het buitenland en de E.G.

PROGRAMMA 56/2 — WERKEN VOOR EUROPESE EN INTERNATIONALE INSTELLINGEN

Doel van het programma

Het betreft hier het geheel van de werken die in uitvoering zijn in de Schumanwijk, met uitzondering van de oprichting van gebouwen.

Het gaat om constructiewerken (Kortenberg- en Belliard-Schumantunnels), de elektromechanische uitrusting van die tunnels en de inrichting van het wegdek.

Op dit ogenblik zijn volgende werken voltooid :

— de omleiding van de Maalbeek en de bouw van een stormbekken van 15 000 m³;

— de tunnel Belliard-Schuman-Kortenberg.

De voortzetting van de werken in 1992 behelst :

— de afwerking van de Belliard-Schuman-Kortenbergtunnel (veiligheidsuitrusting, wandbekleding, signalisatie, ...);

— de realisatie van de verbinding van de Kortenbergtunnel met de Rodebeektunnel, in de richting van de E40.

Blijft te realiseren :

— twee toegangswegen naar het gebouw van de Ministerraad;

— inrichting van het wegdek.

PROGRAMMA 56/3 — VOORSCHRIFTEN EN TECHNISCHE GOEDKEURING MET BETREKKING TOT CONSTRUCTIEWERKEN

Doel van het programma

— technische goedkeuring van bouwmaterialen;

— vaststellen van typevoorschriften op het gebied van bouwtechnieken;

— technische goedkeuring op Europees niveau van produkten voor de constructie van gebouwen en voor burgerlijke bouwkunde;

— erkenning van proeflaboratoria;

— certificatie van de eenvormigheid van de produkten met de typevoorschriften;

— un Comité Technique qui a une large autonomie d'agir et de décider (2 Fl, 2 W, 1 Bx, 2 Nationaux) selon les principes de l'accord de coopération.

Compétences

Les Régions réalisent l'entretien des équipements à base du principe de territorialité, ainsi que les investissements. Le National est représenté dans le Comité technique et participe pour 10 % dans les équipements communs du réseau. Il veille au maintien de l'interconnexion et représente la Belgique vis à vis de l'étranger et de la C.E.E.

PROGRAMME 56/2 — TRAVAUX POUR LES INSTITUTIONS EUROPEENNES ET INTERNATIONALES

Objet du programme

Il s'agit ici de l'ensemble des travaux en cours dans le Quartier Schuman à l'exception de la construction de bâtiments.

Les travaux concernent le génie civil (tunnels Cortenbergh et Belliard-Schuman), l'équipement électromécanique de ces tunnels et l'aménagement des voiries de surface.

Actuellement les ouvrages suivants sont terminés :

— le détournement du Maelbeek et la construction d'un bassin d'orage de 15.000 m³;

— le tunnel Belliard-Schuman-Kortenbergh.

En 1992 la continuation des travaux prévoit :

— l'achèvement du tunnel Belliard-Schuman-Kortenbergh (équipements de sécurité, revêtement parois, signalisation...);

— la réalisation de la liaison du tunnel Kortenbergh au tunnel Rodebeek en direction de l'E 40.

Resteront à réaliser :

— deux complexes d'accès au bâtiment du Conseil des Ministres;

— l'aménagement des voiries de surface.

PROGRAMME 56/3 — PRESCRIPTIONS ET AGREMENTS TECHNIQUES RELATIFS A LA CONSTRUCTION

Objet du programme

— l'agrément technique des matériaux de construction;

— la fixation de spécifications-types en matière de technique de construction;

— l'agrément technique européen des produits de construction du bâtiment et du génie civil;

— l'agréation des laboratoires d'essai;

— la certification de la conformité des produits aux spécifications;

— internationale samenwerking op het gebied van de normalisatie met betrekking tot de bouwtechnieken.

Bovendien is de dienst belast met de toepassing van de BENELUX- en BDLN-akkoorden (België, Duitsland, Luxemburg, Nederland) voor de bouwsector.

In vergelijking met 1990 werden twee activiteiten toegevoegd, met name de erkenning van laboratoria en de Europese technische goedkeuring in het kader van de toepassing van de richtlijn van de E.G. in verband met bouwprodukten.

PROGRAMMA 56/5 — REGIE DER GEBOUWEN

Doel van het programma

Dit programma bevat de investeringsdotatie toegekend aan de Regie der Gebouwen, een toelage tot dekking van de algemene onkosten die door deze instelling worden gedragen en een provisioneel krediet dat bestemd is om de verhoging van de huurprijzen te dekken.

Bovendien zijn vanaf 1992 de kredieten voor de huur van onroerende goederen (basisallocatie 12.06) voor het eerst niet meer voorzien in de begrotingen van de verschillende departementen, maar wordt het geheel ervan ingeschreven in de begroting van Verkeer en Infrastructuur (beslissing van de Ministerraad van 22 maart 1991).

Daardoor vertonen de kredieten die voor 1992 voor deze activiteiten voorzien worden een flinke stijging.

PROGRAMMA 56/6 — WETENSCHAPSBELEID

Doel van het programma

— een contract met de Koninklijke Sterrenwacht van België voor de analyse van seismische gegevens en voor de bijdrage tot de ontwikkeling van een waarnemings- en alarmnet voor aardschokken, samen een bedrag van 1,2 miljoen frank;

— het opmaken van grondmechanische kaarten in samenwerking met diverse universitaire centra (6,0 miljoen frank).

PROGRAMMA 56/7 — VERVOER EN MOBILITEIT

Doel van het programma

— 71. Reglementering.

Normen en reglementeringen op het gebied van veiligheid en transport met betrekking tot de wegen, waterwegen, bruggen, elektriciteit en elektromechanica.

— la coopération internationale dans le domaine de la normalisation en matière de technique de construction.

Par ailleurs, le Service est chargé de mettre en application les accords BENELUX et BDLN (Belgique, Allemagne, Luxembourg, Pays-Bas) pour le secteur de la construction.

Par rapport à 1990, se sont ajoutées les activités relatives à l'agréation des laboratoires et celles relatives à l'agrément technique européen dans le cadre de la mise en application de la directive Produits de construction de la C.E.E.

PROGRAMME 56/5 — REGIE DES BATIMENTS

Objet du programme

Ce programme contient la dotation pour investissements accordée à la Régie des Bâtiments, une subvention en vue de couvrir les frais généraux exposés par celle-ci et des crédits provisionnels destinés à couvrir les hausses des loyers.

En outre et ce pour la première fois à partir de 1992, les crédits pour location de biens immobiliers (allocation de base 12.06) ne seront plus prévus aux budgets des divers départements, mais feront l'objet d'une inscription unique au budget des Communications et de l'Infrastructure (décision du Conseil des Ministres du 22 mars 1991).

De ce fait les crédits prévus en 1992 pour ces activités subissent une forte hausse.

PROGRAMME 56/6 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Objet du programme

— un contrat avec l'Observatoire Royal de Belgique pour l'analyse des données séismologiques et la participation au développement d'un réseau d'observation et d'alarme des secousses sismiques, soit un montant de 1,2 millions de francs;

— la confection de cartes géotechniques en collaboration avec divers centres universitaires (6,0 millions de francs).

PROGRAMME 56/7 — TRANSPORT ET MOBILITE

Objet du programme

— 71. Réglementation.

Normes et réglementations en matière de sécurité et de transport en ce qui concerne les routes, les voies hydrauliques, les ponts, l'électricité et l'électromécanique.

— 72. Uitzonderlijk vervoer.

Vaststellen van de vergunningen en reiswegen voor het uitzonderlijk vervoer langs de weg of per schip.

— 73. Studie en documentatie.

Uitvoering of financiering van studies met betrekking tot de nationale bevoegdheden op het gebied van verkeer, verkeerswegen, verkeersintensiteit, normen en richtlijnen voor de wegen en waterwegen, enz.

PROGRAMMA 56/8 — ERKENNING DER AANNEMERS

Doel van het programma

Verspreiding van de richtlijnen en voorwaarden waaraan de ondernemingen moeten voldoen, onderzoek van de aanvragen tot erkenning, aanvaarding en notificatie van de erkenningen door publicatie in de officiële bladen (*Belgisch Staatsblad,* Publicatieblad van de E.G., ...), intrekking van erkenningen en de bekendmaking daarvan.

De nieuwe wetgeving in voorbereiding, die de besluitwet van 1947 zal aanpassen en die steunt op de recente institutionele hervormingen en op de ontwikkeling van de reglementering van de Europese Gemeenschap in het kader van de openstelling van de markt, betekent voor deze dienst een belangrijke bijkomende belasting en wettigt een verruiming van de middelen.

Afdeling 57

Centraal Bureau voor Benodigdheden

Het C.B.B. heeft tot taak de bestellingen van de verschillende ministeriële departementen te centraliseren en door gegroepeerde aankopen voordeliger voorwaarden te bekomen.

Daarvoor werd een fonds (63.01.A) opgericht bij wet van 14 juli 1951 die de begroting van de ontvangsten en de buitengewone uitgaven voor het begrotingsjaar 1950 bevat.

Dit fonds is bestemd voor de bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureaubenodigdheden, brandstoffen, meubilair, kledingstukken, wagens, enz. van de verschillende ministeriële departementen.

Daarenboven werd het werkingsterrein van het Centraal Bureau voor Benodigdheden uitgebreid tot de volgende diensten, verdeeld in 2 groepen (zie het besluit van de Minister van Openbare Werken van 30 maart 1978) :

Groep A : bevat de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen voorzien in de wet van 16 maart 1954.

Groep B : bevat de federaties en agglomeraties van gemeenten, de andere openbare instellingen dan die

— 72. Transports exceptionnels.

Etablissement des autorisations et des itinéraires pour les transports exceptionnels par route ou par bateau.

— 73. Etudes et documentation.

Réalisation ou financement d'études relatives aux compétences nationales en matière de circulation, voies de circulation, intensité du trafic, normes et directives pour les routes et voies navigables etc.

PROGRAMME 56/8 — AGREATION DES ENTREPRENEURS

Objet du programme

Diffusion des directives et conditions auxquelles doivent satisfaire les entreprises, examen des demandes d'agréation, acceptation et notification des agréations par parution aux journaux officiels (*Moniteur belge,* publication C.E.E., ...), retrait des agréations et leur publication.

La nouvelle législation en préparation qui modifiera l'arrêté-loi de 1947 et qui se justifie par les récentes réformes institutionnelles et par le développement de la réglementation de la Communauté européenne dans le cadre de l'ouverture du marché, signifie une charge de travail plus importante pour le service et justifie un effectif plus fourni.

Division 57

Office Central des Fournitures

L'O.C.F. a pour mission de centraliser les commandes des divers départements ministériels et d'obtenir par des achats groupés des conditions plus avantageuses.

A cet effet un fonds (63.01.A) a été constitué par la loi du 14 juillet 1951 contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1950.

Ce Fonds est destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office Central des Fournitures en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobilier, effets d'habillement, voitures automobiles, etc. les divers départements ministériels.

En outre, le champ d'action de l'Office Central des Fournitures a été étendu aux services répartis en 2 groupes (voir arrêté du Ministre des Travaux publics en date du 30 mars 1978) :

Groupe A : comprend les provinces, les communes et les organismes publics prévus par la loi du 16 mars 1954.

Groupe B : comprend les fédérations et agglomérations de communes, les établissements publics

voorzien in groep A en de publiekrechtelijke verenigingen.

Het Fonds ontving drie stortingen van buitengewone begrotingskredieten voor een totaal bedrag van 350 000 000 frank.

PROGRAMMA 57/1 — MODERNISERING VAN HET C.B.B.

Dit programma omvat de informatisering van de dienst en de uitrusting van een nieuw depot.

Afdeling 58

Lasten van het verleden

1) Verkeer

Bestuur van het Vervoer

Bevordering van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk secundair vervoer :
— Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen;
— Maatschappijen voor Intercommunaal Vervoer.

Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart

Bouw van varende eenheden.

De in de hierbovenstaande afdeling voorziene kredieten hebben betrekking op uitgaven die ingevolge de bepalingen van artikel 61 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten ten laste blijven van de Staat.

Anderzijds omvat de afdeling ook kredieten voor de tussenkomst van de Staat in de interestlasten van leningen afgesloten door de M.I.V.'s vóór de regionalisering.

2) Openbare Werken

De kredieten voorzien voor dit programma hebben betrekking op de uitgaven die ten laste van de centrale Staat blijven, volgens de bepalingen van artikel 61 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten.

3. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.33.1

Het artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846 bepaalt onder meer dat de

autres que ceux prévus au groupe A et les associations de droit public.

Le Fonds a été alimenté par trois versements de crédits budgétaires extraordinaires d'un montant total de 350 000 000 de francs.

PROGRAMME 57/1 — MODERNISATION DE L'O.C.F.

Ce programme comporte l'informatisation du service et l'équipement d'un nouveau dépôt.

Division 58

Charges du passé

1) Communications

Administration des Transports

Promotion du transport en commun secondaire urbain et interurbain :
— Société Nationale des Chemins de Fer vicinaux;
— Sociétés des transports intercommunaux.

Administration de la Marine et de la Navigation intérieure

Construction d'unités navigantes.

Les crédits prévus dans les programmes précédents ont seulement trait aux dépenses qui restent à charge de l'Etat suivant les dispositions de l'article 61 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 concernant le financement des Communautés et des Régions.

D'autre part, la division comprend aussi des crédits pour l'intervention de l'Etat dans les charges des intérêts des emprunts conclus pour les S.T.I., avant la régionalisation.

2) Travaux publics

Les crédits prévus dans ce programme ont trait aux dépenses qui restent à charge de l'Etat central suivant les dispositions de l'article 61 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 concernant le financement des Communautés et des Régions.

3. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.33.1

L'article 15 de la loi organique du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes

voorschotten aan de rekenplichtigen van een dienst niet meer mogen bedragen dan 200.000 frank en dat elke uitzondering moet worden bepaald door de wet die de uitgaven toestaat.

Het artikel 2.33.1 van het ontwerp beoogt dan ook de machtiging te bekomen om bij afwijking van genoemd artikel 15 aan de buitengewone rekenplichtigen geldvoorschotten te mogen verlenen tot beloop van de vermelde maximumbedragen.

De grootte van deze bedragen werd vastgesteld rekening houdend met de specifieke behoeften van het Departement.

Art. 2.33.2

Overeenkomstig de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit moet de begroting ieder jaar door de Kamers worden goedgekeurd. Dit eenjarigheidsbeginsel is niet alleen op de begrotingen doch eveneens op de ontvangsten en de uitgaven van toepassing.

Het artikel 2.33.3 van het ontwerp van wet bepaalt dat, in afwijking van de beschikkingen van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991, de niet-gesplitste kredieten die betrekking hebben op de in dit artikel geciteerde materies mogen aangewend worden tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren.

Deze bepaling laat toe schuldvorderingen die betrekking hebben op prestaties van vorige jaren en die om bepaalde redenen of omwille van de omslachtigheid van procedures niet tijdig ingediend werden toch te honoreren ten laste van de kredieten van het lopend jaar, zonder dat een beroep moet worden gedaan op bijkredieten voor vroegere dienstjaren.

Art. 2.33.3

In artikel 41 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991 worden de vaste uitgaven toegestaan en bepaald. De onderhavige wetsbepaling verruimt de in aanmerking komende uitgaven tot sommige nieuwe sociale tegemoetkomingen.

Art. 2.33.4

Sommige gewezen personeelsleden, al of niet gepensioneerd tengevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, zouden in normale omstandigheden minder gunstig behandeld zijn dan de statutaire werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden.

Teneinde deze anomalie weg te werken verleent de Minister van Verkeerswezen, onder voorwaarden die hij of zijn voorganger vastgesteld hebben, vergoedingen of hulpgelden.

prévoit entre autres que les avances au comptable d'un service ne peuvent excéder 200.000 francs et que toute exception doit être établie par la loi qui autorise la dépense.

L'article 2.33.1 du projet a dès lors pour but d'accorder, par dérogation à l'article 15 susmentionné, aux comptables extraordinaires des avances de fonds pour les montants maximum mentionnés.

L'importance de ces montants a été fixée compte tenu des besoins spécifiques du Département.

Art. 2.33.2

Conformément aux dispositions des lois sur la comptabilité de l'Etat, le budget doit être approuvé chaque année par les Chambres. Ce principe de l'annualité est valable non seulement pour les budgets mais aussi pour les recettes et pour les dépenses.

L'article 2.33.3 du projet de loi stipule que par dérogation aux dispositions des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991, les crédits non dissociés qui ont trait aux matières énumérées à l'article en question peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures.

Cette disposition prévoit que les créances qui ont trait à des prestations des années antérieures et qui pour des raisons déterminées ou pour cause de complexité des procédures n'ont pu être introduites à temps, puissent être encore honorées à charge des crédits de l'année courante sans qu'il soit fait appel à des crédits supplémentaires pour années antérieures.

Art. 2.33.3

L'article 41 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991 autorise et définit les dépenses fixes. La présente disposition légale élargit le champs d'application de ces dépenses à certains nouveaux avantages sociaux.

Art. 2.33.4

Certains anciens membres du personnel, pensionnés ou non à la suite d'un accident de service ou de travail ou pour des raisons de santé, seraient traités moins favorablement dans des circonstances semblables que les ouvriers statutaires qui seraient déclarés malades pour des raisons similaires.

Pour supprimer cette anomalie le Ministre des Communications accorde, sous réserve de conditions fixées par lui ou son prédécesseur, des allocations de secours.

Het artikel 2.33.4 van het ontwerp heeft dan ook enkel tot doel deze maatregel wettelijk te bekrachtigen.

Art. 2.33.5

Het artikel 2.33.5 van onderhavig ontwerp van wet beoogt te beantwoorden aan de eis gesteld in artikel 12 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991 waarbij gesteld wordt dat elke toelage bij ontstentenis van een organieke wet, in de uitgavenbegroting het voorwerp moet uitmaken van een speciale bepaling die de aard van de toelagen preciseert.

Art. 2.33.6

Dit artikel is het gevolg van de afschaffing van het Ministerie van Openbare Werken en van het Wegenfonds en laat het dagelijkse beheer toe tijdens de overgangsperiode.

Art. 2.33.7

Deze wetsbepaling machtigt het departement die taksen ten bate van de Schatkist te innen. De opbrengst van die taksen wordt dan ook door het departement aan de Schatkist gestort.

Art. 2.33.8

Dit artikel machtigt de Minister die Openbare Werken onder zijn bevoegdheid heeft, sommige categorieën van uitgaven ten laste te nemen die betrekking hebben op gebouwen waarvan het specifiek karakter niet kan worden betwist.

Art. 2.33.9

Deze bepaling heeft ten doel het tekort van het C.B.B. te verminderen, een tekort dat te wijten is aan het feit dat het C.B.B. de aankopen van zijn klanten moet vooruitbetalen, alsmede aan zijn ontoereikend bedrijfskapitaal.

Art. 2.33.10

Voor de leningen die de Schatkist voor het Wegenfonds dient aan te gaan, wordt meer rekening gehouden met de aanbiedingen op de kapitaalmarkt dan met de specifieke behoeften van het Wegenfonds, waardoor de lopende rekening ervan soms in debet komt te staan.

L'article 2.33.4 du projet a donc pour seul but de donner force de loi à cette mesure.

Art. 2.33.5

L'article 2.33.5 du présent projet de loi a pour but de satisfaire à la condition prévue à l'article 12 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991 dans lequel il est stipulé que chaque subside, en l'absence de loi organique, doit faire l'objet dans le budget des dépenses, d'une disposition spéciale précisant la nature des subsides.

Art. 2.33.6

Cet article est une conséquence de la suppression du Ministère des Travaux publics et du Fonds des Routes et doit permettre la gestion journalière pendant la période de transition.

Art. 2.33.7

Cette disposition légale autorise le Département à percevoir ces taxes au profit du Trésor. Le produit de ces taxes est donc versé au Trésor par le Département.

Art. 2.33.8

Cet article permet au Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions de prendre en charge certaines catégories de dépenses afférentes à des bâtiments dont la spécificité est incontestable.

Art. 2.33.9

Le but de cette disposition est de réduire le déficit de l'O.C.F., déficit dû au fait que l'O.C.F. doit préfinancer les achats effectués par ses clients, ainsi qu'à l'insuffisance de son fonds de roulement.

Art. 2.33.10

Les emprunts à effectuer par le Trésor pour le Fonds des Routes sont réalisés en tenant davantage compte des conditions offertes sur le marché des capitaux que des besoins spécifiques du Fonds des Routes ce qui place parfois le compte courant de celui-ci en position débitrice.

In dat geval verschaft de Schatkist het Wegenfonds de nodige middelen met voorschotten.

Art. 2.33.11

Alleen de Minister van Financiën is bevoegd om aan de Staat de middelen toe te kennen die hij nodig heeft. Dit artikel wijkt af van dat principe door de Minister van Openbare Werken wettelijk te machtigen de oprichting van een gebouw voor het Europees Parlement te laten financieren.

Art. 2.33.16

Deze bepaling veroorlooft het beheer te vereenvoudigen van sommige gebouwen wanneer zij worden ingenomen door verschillende departementen. Dat is het geval voor sommige administratieve centra, het Residence Palace, enzovoort.

Art. 2.33.17

Met deze bepaling wordt ten gunste van de Regie der Gebouwen opnieuw het wederbeleggingsfonds ingevoerd dat door de domaniale wet ten gunste van het Bestuur der Gebouwen werd opgericht.

Art. 2.33.18

Deze bepaling voorziet in de wettelijke regeling van de aan de Minister van Openbare Werken verleende bevoegdheid om de uitgaven ten laste te nemen van de aan gewestelijke en lokale besturen toegestane leningen voor sommige categorieën van uitgaven.

Dit artikel bepaalt eveneens de beperkingen van die voorwaarden bij de uitoefening van de bedoelde bevoegdheid.

Art. 2.33.19

Deze wetsbepaling is het gevolg van de herbudgettering van de investeringen ten bate van de « Office de la Navigation » en de Dienst voor de Scheepvaart. Zij laat de betaling toe van de vastleggingen die werden aangegaan onder het stelsel van door de Minister van Financiën toegelaten leningen.

Art. 2.33.20

Identieke bepaling als in artikel 2.33.19, maar met betrekking tot de N.V. Zeekanaal van Brussel.

Dans cette situation, le Trésor procure les fonds nécessaires au Fonds des Routes au moyen d'avances.

Art. 2.33.11

Le Ministre des Finances est seul compétent pour assurer à l'Etat les moyens dont celui-ci a besoin. Le présent article déroge à ce principe en autorisant légalement le Ministre des Travaux publics à faire financer la construction d'un nouveau bâtiment pour le Parlement européen.

Art. 2.33.16

Cette disposition permet de simplifier la gestion de certains immeubles lorsqu'ils sont occupés par des départements distincts. C'est le cas pour certains centres administratifs, le Résidence Palace, et cetera.

Art. 2.33.17

Cette disposition recrée en faveur de la Régie des Bâtiments le Fonds de Remploi prévu par la loi domaniale en faveur de l'Administration des Bâtiments.

Art. 2.33.18

Cette disposition règle légalement le pouvoir attribué au Ministre des Travaux publics de prendre en charge les dépenses financières des prêts obtenus par les pouvoirs régionaux et locaux pour certaines catégories de dépenses.

Cette disposition fixe également les limites de ces conditions dans l'exercice du pouvoir dont il s'agit.

Art. 2.33.19

Cette disposition légale est la conséquence de la rébudgétisation des investissements effectués au profit de l'Office de la Navigation et du « Dienst voor de Scheepvaart ». Elle permet de payer les engagements pris sous le régime d'emprunts autorisés par le Ministre des Finances.

Art. 2.33.20

Disposition identique à celle de l'article 2.33.19 mais s'appliquant à la S.A. Canal de Bruxelles.

Art. 2.33.21

Een bepaling die de Regie der Gebouwen toelaat een beroep te doen op alternatieve financieringsmiddelen, zoals huurkoop.

*
* *

De kredieten voorzien in de basisallocatie 33.05.4.0.63.05.19 van de Algemene uitgavenbegroting voor 1991 zijn bedoeld om de schade veroorzaakt aan de openbare domeingoederen te vergoeden en dit in overeenstemming met artikel 42 van de wet van 12.07.1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Deze kredieten worden thans als toelage overgedragen aan het Nationaal Fonds voor Algemene Rampen. Hierbij wordt afgeweken van de wettelijke bepalingen aangaande de manier waarop het Fonds gespijsd wordt.

De overgedragen kredieten dienen aangewend te worden als voorschotten op de definitieve vergoeding van schade veroorzaakt aan openbare domeingoederen, volgens gelijkaardige wijze als voorzien voor private goederen.

De spoed vereist bij de wederopbouw of wedersamenstelling van openbare domeingoederen die door natuurrampen beschadigd werden maakt de invoering noodzakelijk van dergelijke voorschotprocedure.

Derhalve kan de Minister die bevoegd is voor het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur voorschotten op de financiële tegemoetkoming toestaan, als bijzondere omstandigheden de definitieve vergoeding van de geleden schade tijdelijk onmogelijk maken of als de omvang van de algemeen door de ramp veroorzaakte schade het niet mogelijk maakt die vergoeding te regelen met de spoed vereist door de dringende aard van de uit te voeren herstellingen of wedersamenstellingen of als de omvang van de noodzakelijke voorlopige bewarende maatregelen duidelijk de budgettaire of de kredietmogelijkheden van de betrokken publieke rechtspersoon overstijgt.

Zulks gebeurt zonder dat de verlening van het voorschot de definitieve erkenning van de begunstigde met zich brengt.

Het voorschot wordt berekend op basis van een voorlopige beoordeling van de schade en volgens de regelen bepaald in artikel 8, § 1, A, van de wet van 12 juli 1976 en in artikel 2 van dit besluit voor de vaststelling van de definitieve vergoeding. Het kan eventueel worden beperkt tot het bedrag nodig voor de uitvoering van alleen die definitieve of bewarende werken waarvan de dringende aard gerechtvaardigd wordt door de noodzakelijke instandhouding of gedeeltelijk functioneel gebruik voor alle of een gedeelte van de doeleinden die het domaniale karakter rechtvaardigen.

Art. 2.33.21

Disposition permettant à la Régie des Bâtiments d'avoir recours à des moyens alternatifs de financement, tels que la location-vente.

*
* *

Les crédits prévus à l'allocation de base 33.05.4.0.63.05.19 du Budget général des dépenses pour 1991 sont destinés à couvrir l'indemnisation des dommages occasionnés aux biens du domaine public et conformément à l'article 42 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Ces crédits sont à présent transférés comme complément au Fonds National des Calamités publiques. Il est dérogé ici aux dispositions légales concernant la manière dont le Fonds est alimenté.

Les crédits transférés doivent être employés pour le paiement des avances sur l'indemnisation définitive des dommages causés à des biens du domaine public et ce de la même manière que pour les biens du domaine privé.

L'urgence que requiert la reconstruction ou la reconstitution des biens du domaine public qui ont été endommagés par des calamités naturelles impose la nécessité d'instaurer une telle procédure d'avance.

Par conséquent, le Ministre qui a le Ministère des Communications et de l'Infrastructure dans ses attributions, peut consentir des avances sur les interventions financières, lorsque des circonstances particulières rendent momentanément impossible l'indemnisation définitive des dommages subis, lorsque l'ampleur des dommages occasionnés par la calamité en général ne permet pas d'assurer cette indemnisation avec la célérité requise, par l'urgence des réparations ou des reconstitutions requises, ou lorsque l'ampleur des mesures conservatoires à caractère provisoire indispensable dépasse manifestement la capacité budgétaire et les possibilités de crédit de la personne publique concernée.

L'octroi d'une avance n'implique aucune reconnaissance définitive des droits du bénéficiaire.

L'avance est calculée sur la base d'une appréciation provisoire des dommages, suivant les règles définies à l'article 8, § 1er, A, de la loi du 12 juillet 1976 et à l'article 2 du présent arrêté, pour la fixation de l'indemnité définitive. Elle peut être limitée, le cas échéant, au montant nécessaire à l'exécution des seuls travaux définitifs ou conservatoires dont l'urgence de la réalisation est justifiée par la nécessaire préservation ou l'utilisation fonctionnelle partielle à tout ou partie des fins justifiant la domanialité publique.

Als gevolg van de fusie van de Ministeries van Verkeerswezen en van Openbare Werken, van de overheveling van bepaalde diensten van het vroegere Ministerie van Openbare Werken naar de Regie der Gebouwen en van de integratie van de nationaal gebleven diensten van het Wegenfonds in het nieuwe Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, is het niet mogelijk geweest een vergelijkende tabel der kredieten op te maken.

Suite à la fusion des Ministères des Communications et des Travaux publics, au transfert de certains services de l'ancien Ministère des Travaux publics vers la Régie des Bâtiments et à l'intégration des services restés nationaux du Fonds des Routes dans le nouveau Ministère des Communications et de l'Infrastructure, il n'a pas été possible de produire un tableau comparatif des crédits.

33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

(en millions de francs) (in miljoenen frank)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN						CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS
33 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	66,0 —	65,4 1,2	57,3 0,4	cnd ana	33 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	66,0 —	65,4 1,2	57,3 0,4	cnd ana	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 02						DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN						CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE REFORMES INSTITUTIONNELLES
33 02 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	64,7 —	65,8 —	47,3 2,0	cnd ana	22 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk vjr	64,7 —	65,8 —	47,3 2,0	cnd ana	**Totaux pour la division organique 02.**
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN BELAST MET DE HERSTRUCTURERING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN						CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES CHARGE DE LA RESTRUCTURATION DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
33 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	74,2	76,2	67,9	cnd	33 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	74,2	76,2	67,9	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 40						DIVISION 40
DIENSTEN VAN DE SECRETARIS-GENERAAL EN DIENSTEN GEMEEN VOOR VERKEERSWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE						SERVICES DU SECRETAIRE GENERAL ET SERVICES COMMUNS AUX COMMUNICATIONS, AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
33 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	504,0	499,2	398,1	cnd	33 40 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	1,3	1,0	ana	
	gkr	4,5	4,5	5,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	508,5	503,7	403,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,3	1,0	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	504,0	499,2	398,1	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
	vjr	—	1,3	1,0	ana	
	gkr	4,5	4,5	5,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	508,5	503,7	403,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	1,3	1,0	ana	
AFDELING 41						DIVISION 41
ALGEMENE DIENSTEN — OPENBARE WERKEN						SERVICES GENERAUX — TRAVAUX PUBLICS.
33 41 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	344,3	320,0	1 135,8	cnd	
	vjr	—	0,7	55,7	ana	33 41 0 Programme de subsistance.
33 41 1 Studie en documentatie	ngk	57,6	49,6	48,3	cnd	
33 41 2 Groenplan - Gebouwen	ngk	—	—	0,8	cnd	33 41 1 Etudes et documentation.
	vjr	—	—	—	ana	33 41 2 Plan vert - Bâtiments.
33 41 3 Project P.I.S.	ngk	29,0	36,5	18,9	cnd	
	vjr	—	—	14,3	ana	33 41 3 Projet P.I.S..
	gkr	—	0,7	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	29,0	37,2	18,9	tot	
	vjr	—	—	14,3	ana	**cnd + crd + fon.**

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
33 41 4 Automobielendienst	ngk	10,1	16,3	—	cnd	33 41 4 Services des automobiles.
	vjr	—	0,2	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk	441,0	422,4	1 203,8	cnd	**Totaux pour la division organique 41.**
	vjr	—	0,9	70,0	ana	
	gkr	—	0,7	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	441,0	423,1	1 203,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,9	70,0	ana	
AFDELING 51						DIVISION 51
BESTUUR VAN HET VERVOER						ADMINISTRATION DES TRANSPORTS
33 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	584,9	545,3	496,9	cnd	33 51 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	—	6,8	ana	
33 51 1 Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	ngk	71 294,1	64 846,2	62 789,7	cnd	33 51 1 Société nationale des Chemins de fer belges.
	vjr	—	456,0	—	ana	
	gkr	584,0	2 873,1	4 704,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	71 878,1	67 719,3	67 493,7	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	456,0	—	ana	
33 51 3 Maatschappijen voor Intercommunaal vervoer	ngk	15,0	13,6	24,8	cnd	33 51 3 Sociétés des transports intercommunaux.
33 51 4 Organisatie en veiligheid van het privé-wegvervoer	ngk	197,1	191,7	135,5	cnd	33 51 4 Organisation et sécurité du transport privé par route.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	72 091,1	65 596,8	63 446,9	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**
	vjr	—	456,0	6,8	ana	
	gkr	584,0	2 873,1	4 704,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	72 675,1	68 596,8	68 150,9	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	456,0	6,8	ana	

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 52						DIVISION 52
BESTUUR DER LUCHTVAART						ADMINISTRATION DE L'AERONAUTIQUE
33 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	222,5	213,1	163,8	cnd	33 52 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	0,1	0,1	ana	
	gkr	7,7	7,5	2,3		
ngk + gkr + fon	tot	230,2	220,6	166,1	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,1	0,1	ana	
33 52 1 Regeling van het luchtverkeer en internationale samenwerking	ngk	18,2	18,9	681,8	cnd	33 52 1 Régulation du trafic aérien et coopération internationale.
	vjr	—	—	0,5	ana	
33 52 2 Onderwijs	ngk	—	—	—	cnd	33 52 2 Enseignement.
	vjr	—	18,9	—	ana	
	gkr	—	0,5	2,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	—	0,5	2,1	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	18,9	—	ana	
33 52 3 Wetenschappelijk onderzoek	ngk	83,7	73,6	68,4	cnd	33 52 3 Recherche scientifique.
	gkr	6,1	4,4	3,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	89,8	78,0	71,5	tot	**cnd + crd + fon.**
33 52 5 Steun inzake de infrastructuur en uitrusting van de luchthavens en de vliegvelden (Regie der Luchtwegen)	ngk	—	—	—	cnd	33 52 5 Aide à l'infrastructure et à l'équipement des aéroports et des aérodromes (Régie des Voies aériennes).
33 52 6 Sabena	ngk	1 200,0	—	—	cnd	33 52 6 Sabena.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	1 524,4	305,6	914,0	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
	vjr	—	19,0	0,6	ana	
	gkr	13,8	12,4	7,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	1 538,2	318,0	921,5	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	19,0	0,6	ana	

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk= niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet
vjr = schuldvorderingen vorige jaren

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable
ana= créances d'années antérieures

B OA P	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité* (1)	1991 aangepast — *ajusté* (2)	1990 verwezenlijkingen — *réalisations* (3)	sc	B DO P
AFDELING 53						DIVISION 53
BESTUUR VAN HET ZEEWEZEN EN VAN DE BINNENVAART.						ADMINISTRATION DE LA MARINE ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE
33 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	606,2	592,1	688,8	cnd	33 53 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	0,1	46,1	ana	
33 53 2 Koopvaardij (internationale verdragen, bevordering en ontwikkeling van de vloot, zeevaartinspectie en scheepsmeetdienst)	ngk	29,8	29,7	8,8	cnd	33 53 2 Marine marchande (conventions internationales, promotion et développement de la flotte, inspection maritime et service de jaugeage).
	vjr	—	—	0,8	ana	
33 53 3 Infrastructuur en dienstvaartuigen	gkr	1,0	1,0	—	crd	33 53 3 Infrastructure et bateaux de service.
33 53 4 Zeevaartonderwijs	ngk	—	—	37,6	cnd	33 53 4 Enseignement maritime.
	vjr	—	—	0,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	636,0	621,8	735,2	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
	vjr	—	0,1	47,0	ana	
	gkr	1,0	1,0	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	637,0	622,8	735,2	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,1	47,0	ana	
AFDELING 55						DIVISION 55
BESTUUR VOOR FINANCIELE BIJDRAGE EN BEHEER						ADMINISTRATION DE L'INTERVENTION FINANCIERE ET LA GESTION
33 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	117,6	120,3	153,0	cnd	33 55 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	0,4	—	ana	
33 55 1 Ondergeschikte besturen – Lasten van het verleden	ngk	—	9,9	9,5	cnd	33 55 1 Pouvoirs subordonnés – Charges du passé.
33 55 3 Huisvestingsbeleid – Lasten van het verleden .	ngk	—	—	524,4	cnd	33 55 3 Politique du Logement – Charges du passé.
33 55 4 Tussenkomst in geval van rampen	gkr	—	100,0	40,8	crd	33 55 4 Intervention en matière de calamités.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
33 55 5 Oorlogsschade	gkr	53,0	55,0	15,1	crd	33 55 5 Dommages de guerre.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	117,6	130,2	686,9	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
	vjr	—	0,4	—	ana	
	gkr	53,0	155,0	55,9	crd	
ngk + gkr + fon	tot	170,6	285,2	742,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	0,4	—	ana	
AFDELING 56						DIVISION 56
BESTUUR VAN INFRASTRUCTUUR						ADMINISTRATION DE L'INFRASTRUCTURE
33 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	103,0	107,4	0,6	cnd	33 56 0 Programme de subsistance.
	vjr	—	0,3	—	ana	
33 56 1 Netwerken en informatie	ngk	82,7	48,8	0,2	cnd	33 56 1 Réseaux et informations.
	vjr	—	—	—	ana	
	gkr	—	80,0	57,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	82,7	128,8	57,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	—	ana	
33 56 2 Werken voor Europese en internationale instellingen	ngk	10,0	10,0	—	cnd	33 56 2 Travaux pour les institutions européennes et internationales.
	gkr	2 165,0	2 165,0	1 150,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 175,0	2 175,0	1 150,2	tot	**cnd + crd + fon.**
33 56 3 Bouwtechnische voorschriften en goedkeuringen	ngk	11,5	14,7	0,6	cnd	33 56 3 Prescriptions et agréments techniques relatifs a la construction.
33 56 5 Regie der Gebouwen	ngk	12 123,0	5 106,4	2 888,0	cnd	33 56 5 Régie des Bâtiments.
33 56 6 Wetenschapsbeleid	ngk	7,2	7,2	5,8	cnd	33 56 6 Politique scientifique.
	vjr	—	—	—	ana	
	gkr	—	—	12,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	7,2	7,2	17,8	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	—	ana	
33 56 7 Vervoer en mobiliteit.						33 56 7 Transport et mobilité.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
ORGANIEK FONDS : Speciaal fonds tot dekking van de uitgaven in het kader van het DRIVE programma						FONDS ORGANIQUE : Fonds spécial de couverture des dépenses dans le cadre du programme DRIVE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		5,0	2,0	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		5,0	2,0	—		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
33 56 7 Vervoer en mobiliteit	ngk fon	19,4 5,0	17,2 2,0	5,1 —	cnd fon	33 56 7 Transport et mobilité.
ngk + gkr + fon	tot	24,4	19,2	5,1	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon).						— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
33 56 8 Erkenning der aannemers	ngk	3,4	—	—	—	33 56 8 Agréation des entrepreneurs.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk vjr gkr fon	12 360,2 — 2 165,0 5,0	5 311,7 0,3 2 245,0 2,0	2 900,3 — 1 219,3 —	cnd ana crd fon	**Totaux pour la division organique 56.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	14 530,2 —	7 558,7 0,3	4 119,6 —	tot ana	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 57						DIVISION 57
CENTRAAL BUREAU VOOR BENODIGDHEDEN						OFFICE CENTRAL DES FOURNITURES
33 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	140,2 —	150,3 0,7	— —	cnd ana	33 57 0 Programme de subsistance.
33 57 1 Modernisering	ngk vjr	22,5 —	22,5 9,4	— —	cnd ana	33 57 1 Modernisation.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk vjr	162,7 —	172,8 10,1	— —	cnd ana	**Totaux pour la division organique 57.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 58						DIVISION 58
LASTEN VAN HET VERLEDEN						CHARGES DU PASSE
33 58 1 Lasten van het verleden	ngk gkr	254,1 3 964,6	286,1 8 293,3	170,9 5 943,2	cnd crd	33 58 1 Charges du passé.
ngk + gkr + fon	tot	4 218,7	8 579,4	6 114,1	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk gkr	254,1 3 964,6	286,1 8 293,3	170,9 5 943,2	cnd crd	**Totaux pour la division organique 58.**
ngk + gkr + fon	tot	4 218,7	8 579,4	6 114,1	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR	ngk vjr gkr fon	88 296,0 — 6 785,9 5,0	73 554,0 489,3 13 585,0 2,0	70 628,6 127,8 11 935,0 —	cnd ana crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE.**
ngk + gkr + fon	tot vjr	95 086,9 —	87 141,0 489,3	82 563,6 127,8	tot ana	**cnd + crd + fon.**

34. P.T.T.

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

A. **ALGEMEEN**

1. Uitvoering van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Op 27 maart 1991 verscheen de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven in het *Belgisch Staatsblad*.

De uitvoering van deze wet vergt een groot pakket aan uitvoeringsbesluiten; de stand ter zake wat Post en R.T.T. betreft is de volgende :

Een eerste groep van uitvoeringsbesluiten was noodzakelijk om de onderhandelingen over de beheerscontracten te kunnen laten starten. Het betreft :

1. Het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 49 : dit koninklijk besluit maakt het mogelijk om de Paritaire Comités op te richten. Dit is een conditio sine qua non omdat zij hun gemotiveerd advies moeten geven betreffende de onderhandelingen over en het ontwerp van beheerscontract;

2. het koninklijk besluit houdende de benoeming van de gedelegeerd-bestuurder bij de Regie der Posterijen;

3. het koninklijk besluit houdende de vaststelling van het aantal leden van de Raad van Bestuur en houdende de benoeming van de Voorzitter en de leden van de Raad van Bestuur bij de Regie der Posterijen;

4. het koninklijk besluit houdende de benoeming van de gedelegeerd-bestuurder bij de Regie van Telegrafie en Telefonie;

5. het koninklijk besluit houdende de vaststelling van het aantal leden van de Raad van Bestuur en houdende de benoeming van de Voorzitter en de leden van de Raad van Bestuur bij de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze vijf besluiten zijn reeds ondertekend door het Staatshoofd.

Een tweede pakket uitvoeringsbesluiten werd reeds door de Ministerraad goedgekeurd en ligt nu ter advies bij de Raad van State. Het betreft :

1. het koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 43 tot en met 46 van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Dit besluit maakt de aanwerving van ombudsmannen bij de twee overheidsbedrijven mogelijk;

2. het koninklijk besluit tot regeling van de opdrachten van de Regeringscommissaris bij de autonome overheidsbedrijven;

3. het koninklijk besluit tot vaststelling van nadere regelen met betrekking tot de opdracht, de actie-

34. P.T.T.

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

A. **GENERALITES**

1. Evolution de la loi sur les entreprises publiques

Le 27 mars 1991, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est parue au *Moniteur belge*.

L'exécution de cette loi requiert un grand nombre d'arrêtés d'exécution. La situation en la matière pour la Poste et la R.T.T. est la suivante :

Un premier groupe d'arrêtés d'exécution était nécessaire pour pouvoir entamer les négociations sur les contrats de gestion. Il s'agit de :

1. L'arrêté royal portant exécution de l'article 49 : cet arrêté royal permet de créer les commissions paritaires. Il s'agit d'une condition sine qua non car elles doivent donner un avis motivé concernant les négociations sur le projet de contrat de gestion et le contrat de gestion;

2. L'arrêté royal portant la nomination de l'Administrateur-délégué à la Régie des Postes;

3. L'arrêté fixant le nombre de membres du Conseil d'Administration et portant la nomination du Président et des membres du Conseil d'Administration à la Régie des Postes;

4. L'arrêté royal portant la nomination de l'Administrateur-délégué à la Régie des Télégraphes et des Téléphones;

5. L'arrêté fixant le nombre de membres du Conseil d'Administration et portant la nomination du Président et des membres du Conseil d'Administration à la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Ces cinq arrêtés ont déjà été signés par le Chef de l'Etat.

Un deuxième groupe d'arrêtés d'exécution a déjà été approuvé par le Conseil des Ministres et est maintenant soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Il s'agit de :

1. L'arrêté royal portant exécution des articles 43 jusque y compris 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Cet arrêté rend possible le recrutement de médiateurs auprès des deux entreprises publiques;

2. L'arrêté royal réglant les missions du Commissaire du Gouvernement auprès des entreprises publiques autonomes;

3. L'arrêté royal fixant des règles plus précises concernant la mission, les possibilités d'action et le

mogelijkheden en het statuut van de Commissarissen bij de autonome overheidsbedrijven;

4. het koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en de werking van het Raadgevend Comité voor de postdiensten;

5. het koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en de werking van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

Een derde pakket uitvoeringsbesluiten betreft het administratief en geldelijk statuut van het personeel, de personeelsformatie en het taalkader voor het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (B.I.P.T.). Het gaat hier om vijftien besluiten, die noodzakelijk zijn om personeel voor het B.I.P.T. te kunnen aanwerven en de scheiding tussen de regelgevende functie en de exploitatiefunctie in de telecomsector te kunnen doorvoeren.

Dit pakket van besluiten is overgemaakt aan de representatieve vakorganisaties in het kader van de onderhandelings- en overlegprocedures voorzien door de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden voor haar personeel.

2. Milieuvriendelijke maatregelen

De bevoegde overheid heeft tot opdracht via beleidsmaatregelen een milieupolitiek te ontwikkelen. De overheid en inzonderheid overheidsbedrijven kunnen daarenboven ten aanzien van hun eigen uitbating milieumaatregelen treffen.

Het is in dit verband dat de volgende beslissingen getroffen werden voor Post en R.T.T. en dit met het oog op een systematische uitvoering ervan naarmate de technische mogelijkheden zich voordoen en dit meer bepaald in de loop van 1992 :

— het verder loodvrij maken van het wagenpark;

— het aanwenden van gerecycleerd papier van goede kwaliteit voor de complete interne briefwisseling en het intern drukwerk van de beide openbare bedrijven;

— het vervangen van met chloor gebleekt fotocopiepapier door chloorvrij papier;

— het gebruik van chloorvrij papier voor OCR-papier, gebruikt voor overschrijvingsformulieren.

B. DE REGIE T.T.

1. Krachtlijnen van de begroting

Binnen het Belgisch economisch bestel neemt de R.T.T. een zeer belangrijke plaats in. Dit kan geïllustreerd worden aan de hand van de evolutie van een aantal cijfers uit de begroting.

De verwachte omzet van 1992 bedraagt 100,8 miljard BEF of 5,3 % meer dan voor 1991 begroot is, namelijk 95,7 miljard BEF.

statut des Commissaires auprès des entreprises publiques autonomes;

4. L'arrêté royal réglant la composition et le fonctionnement du Comité consultatif pour les services postaux;

5. L'arrêté royal réglant la composition et le fonctionnement du Comité consultatif pour les télécommunications.

Un troisième groupe d'arrêtés d'exécution concernent le statut administratif et pécuniaire du personnel, le cadre du personnel et le cadre linguistique pour l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.T.P.). Il s'agit de quinze arrêtés nécessaires pour pouvoir recruter du personnel pour l'I.B.P.T. et pour pouvoir réaliser la séparation entre la fonction de réglementation et la fonction d'exploitation dans le secteur télécom.

Ce groupe d'arrêtés a été transmis aux organisations syndicales représentatives dans le cadre des procédures de négociation et de concertation prévues par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

2. Mesures écologiques

L'autorité compétente a pour mission de développer une politique écologique via des mesures réglementaires. L'autorité et en particulier les entreprises publiques peuvent en outre prendre des mesures écologiques à l'égard de leur propre exploitation.

C'est dans cette optique que les décisions suivantes ont été prises pour la Poste et pour la R.T.T. et ce, en vue de leur exécution systématique en fonction des possibilités techniques qui se présentent et ce, plus précisément dans le courant de 1992 :

— la poursuite de la politique d'essence sans plomb pour le parc automobile;

— l'utilisation de papier recyclé de bonne qualité pour toute la correspondance interne et les travaux d'impression internes des deux entreprises publiques;

— le remplacement du papier chloré de photocopie par du papier non chloré;

— l'utilisation de papier sans chlore pour papier OCR utilisé pour les formulaires de virement.

B. LA REGIE T.T.

1. Lignes de force du budget

La Régie des T.T. occupe dans le cadre général de l'économie belge une place très importante. Cela peut être illustré à l'aide de l'évolution de certaines données du budget.

Le chiffre d'affaires escompté pour 1992 s'élève à 100,8 milliards de FB soit 5,3 % de plus par rapport au montant inscrit au budget 1991, à savoir 95,7 milliards de FB.

Als gevolg van een verbeterde financiële structuur dalen de financiële kosten in 1992 tot 10,7 miljard BEF, waar in 1991 nog 11,7 miljard BEF aan interesten diende betaald te worden.

De winstverwachtingen voor 1991 bedragen 7,7 miljard BEF in vergelijking met 6,9 miljard BEF voor 1991.

De R.T.T. voorziet voor 1992 een cash-flow van 34,7 miljard BEF, wat een volledige autofinanciering van haar investeringen toelaat.

De investeringsenveloppe bedraagt in 1992 32,6 miljard BEF, in vergelijking met 27,6 miljard BEF in 1991.

2. Internationaal telecombeleid

De telecomsector kent wereldwijd diepgaande structuurwijzigingen als gevolg van de technologische evolutie, van het samengaan van telecommunicatie en informatica, van de mundialisering van de telecommunicatie en van de nieuwe wettelijke en reglementaire omgeving. Ook de concurrentie tussen Amerikaanse, Japanse en Europese operatoren neemt steeds scherpere vormen aan en dit vooral op het vlak van de diensten met toegevoegde waarde, zoals electronic mail, E.D.I, videotex, E.F.T., ... Daarenboven trachten publieke en privé-operatoren buitenlandse telecomnetwerken te installeren en/of te beheren in het Verre Oosten, Latijns-Amerika, Oost- en Centraal Europa, kortom : de nieuwe markten.

Telecombedrijven die op deze evolutie niet inspelen, riskeren in de toekomst een marginale rol te vervullen in het telecomgebeuren. Om deze reden en om zodoende de groeipotentialiteit van de R.T.T, via een aanwezigheid op buitenlandse markten, maximaal te vrijwaren, werd een internationaal R.T.T.-beleid ontwikkeld dat in 1992 zal verdergezet worden.

a) Buitenlandse vertegenwoordigingen

In april 1990 werd het eerste buitenlandse R.T.T-agentschap geopend in de U.S.A. en in een periode van 1 jaar werden reeds voor meer dan 500 miljoen BEF nieuwe contracten afgesloten.

In juli 1991 werd het R.T.T.-kantoor in Tokio geopend.

Momenteel wordt de opening van een derde vertegenwoordiging voor de ASEAN-landen voorzien in Singapore.

b) Akkoorden met buitenlandse operatoren

Met de Amerikaanse operatoren US-SPRINT, A.T.&T. en M.C.I. werden 14 akkoorden gesloten op het vlak van de internationale telecommunicatie.

Met de Japanse operator K.D.D. werden in Japan 6 verschillende akkoorden ondertekend in juli 1991.

Comme suite à l'amélioration de la structure financière, la charge financière sera en 1992 de 10,7 milliards de FB à comparer au montant de 11,7 milliards prévus en 1991.

Le bénéfice net prévu pour 1992 est de 7,7 milliards de FB contre 6,9 milliards de FB pour 1991.

La R.T.T. prévoit pour 1992 un cash-flow de 34,5 milliards de FB; ce qui permet un autofinancement complet.

L'enveloppe d'investissements s'élève en 1992 à 32,6 milliards de FB contre 27,6 milliards de FB en 1991.

2. Politique sur le plan international

Le secteur des télécommunications connaît mondialement des changements structurels faisant suite à l'évolution technologique, au mariage de l'informatique et des télécommunications, à sa mondialisation ainsi qu'aux modifications de l'environnement légal et réglementaire. La concurrence entre opérateurs américains, japonais et européens est de plus en plus accentuée et ce, principalement en ce qui concerne les services à valeur ajoutée tels que le courrier électronique, E.D.I., le vidéotex, E.F.T., etc. En outre, les opérateurs publics ou privés s'efforcent d'installer et/ou de gérer des réseaux à l'étranger en Extrême-Orient, en Amérique latine, en Europe de l'Est, en Europe centrale c'est-à-dire les nouveaux marchés.

Les entreprises de télécommunications qui n'interviennent pas dans cette évolution risquent à l'avenir de remplir un rôle marginal dans les événements qui se produiront dans ce domaine. Pour cette raison et pour garantir ainsi de façon maximale la potentialité de croissance de la R.T.T. via une présence sur des marchés étrangers, une politique internationale pour la R.T.T. a été développée, politique qui sera poursuivie en 1992.

a) Représentations à l'étranger

En avril 1990, la première agence à l'étranger fut inaugurée aux U.S.A., pendant une période d'un an, des contrats d'un montant total de 500 millions de FB ont été conclus.

En juin 1991, la Régie des T.T. a ouvert une agence à Tokyo.

L'ouverture d'une troisième agence est envisagée à Singapour pour couvrir les pays ASEAN.

b) Accords conclus avec des opérateurs étrangers

14 accords ont été conclus avec les opérateurs US-PRINT, A.T.T. et M.C.I. dans le domaine des télécommunications internationales.

6 accords différents ont été conclus avec l'opérateur japonais K.D.D. en juillet 1991.

c) Gedurende de periode 1989-1991 werden tariefverminderingen voor internationale telecommunicatie doorgevoerd ten belope van 2,5 miljard BEF. Voor 1992 wordt in de begroting 880 miljoen BEF voorzien voor tariefverminderingen in de internationale telecommunicatie.

d) Daarenboven werden verscheidene maatregelen getroffen om de dienstverlening aan de internationale cliëntèle te verbeteren :

— het aanstellen van account-managers voor belangrijke cliënten;

— het organiseren van « Equipment Housing and Facilities Management » (I.S.C.C. en I.B.T.C.);

— een wachtdienst 24/24 u. voor de internationale verbindingen.

Verder is gepland :

— het oprichten van een tweede internationale gateway voor internationale verhuurde lijnen.

3. **Joint-venturebeleid**

Naast haar opdrachten in het kader van de openbare dienstverlening voert de R.T.T. een gediversifieerd beleid dat aangepast is aan de nieuwe telecomomgeving.

Ondanks haar know-how op diverse gebieden zijn er markten waar de R.T.T. zelf niet alleen kan of wenst op te treden. Hiervoor zoekt zij partners uit de private of de publieke sector, waarbij gezocht wordt naar complementariteit tussen de R.T.T. en de mogelijke partners. Via combinatie van elkaars sterke punten kan tot een optimale combinatie gekomen worden. Via deze partnerships kan de R.T.T. zich in de toekomst inkomsten garanderen die haar moeten toelaten haar taken van openbare dienst te realiseren en de financiële structuur van het bedrijf te verbeteren.

In het domein van de diensten met toegevoegde waarde werden reeds twee joint-ventures opgericht. In mei 1990 werd Expercom gelanceerd. Dit bedrijf, dat vooral actief is op het vlak van consultancy en engeneering in het domein van diensten met toegevoegde waarde, werd opgericht door France Câbles et Radio (dochter van France Telecom), Telinfo en de R.T.T. In januari 1991 hebben de R.T.T. en Alcatel-Bell een joint-venture opgericht, nl. BRAINS, die vooral gericht is op netwerken met toegevoegde waarde en diensten zoals O.L.T.P., E.D.I.

De opening van de markten in het Oostblok heeft diverse opportuniteiten opgeleverd voor telecombedrijven en -operatoren. Alcatel-Bell en R.T.T. hebben met de Russische maatschappij Comincom een joint-venture naar Russisch recht « COMBELLGA » opgericht. Deze vennootschap bouwt een overlay-netwerk uit voor internationale telecommunicatie in Moskou en omgeving, waarbij Brussel het knooppunt wordt

c) Durant la période '89-'91, des diminutions tarifaires ont été réalisées pour les télécommunications internationales à concurrence de 2,5 milliards de FB. 880 millions de FB ont été prévus au budget de 1992 pour des diminutions de tarifs dans les télécommunications internationales.

d) De plus, différentes mesures ont été prises pour améliorer la fourniture de services à la clientèle internationale :

— l'installation du « account-manager » pour les clients importants;

— l'organisation du « Equipment Housing and Facilities Management » (I.S.C.C. et I.B.T.C.);

— un service de garde 24 heures sur 24 pour les liaisons internationales.

On prévoit en outre :

— la création d'un deuxième « gateway » international pour les lignes louées internationales.

3. **Politique "Joint-Venture »**

Outre ses missions dans le cadre du service public, la R.T.T. poursuit une politique de diversification adaptée au nouvel environnement des télécommunications.

Malgré son savoir-faire sur divers terrains, il y a des domaines où la R.T.T. ne peut ou ne veut pas agir seule. Elle recherhce alors des partenaires privés ou publics, susceptibles de fournir la complémentarité recherchée. Les « points forts » de chaque partenaire permettent de constituer un ensemble optimalisé. Ce genre de partenariat doit permettre à la R.T.T. de générer des revenus à l'avenir afin d'assurer des tâches de service public et d'améliorer sa structure financière.

Dans le domaine des services à valeur ajoutée, deux associations ont déjà été créées. En mai 1990, Expercom a vu le jour. Cette entreprise, dont l'activité principale réside dans la consultance et l'ingénierie dans le domaine des services à valeur ajoutée comprend comme partenaires France Câbles et Radio (succursale de France Telecom), Telinfo et la R.T.T. En janvier 1991, la R.T.T. et Alcatel-Bell ont constitué une joint-venture appelée BRAINS axée principalement sur les réseaux commutés à valeur ajoutée.

L'ouverture des marchés des pays de l'Est a donné certaines opportunités pour les entreprises et opérateurs télécom. Alcatel-Bell et la R.T.T. ont créé avec la société russe Comincom une joint-venture de droit soviétique sous le nom de COMBELLGA. Cette société développe un réseau parallèle pour véhiculer les communications internationales de la région de Moscou via le nœud de Bruxelles qui assurera la trans-

voor het doorsturen van het telefoon- en telefaxverkeer van en naar dit netwerk.

Dit netwerk werd in juli '91 in dienst gesteld. Op dit ogenblik wordt de mogelijke uitbreiding van dit netwerk naar andere steden in de R.S.F.S.R. bestudeerd.

Zowel wat de diensten met toegevoegde waarde betreft als de mogelijke produktie van uitrustingen van hoogtechnologisch niveau met een bijzondere waarde voor de R.T.T., worden op dit ogenblik nog een aantal voorstellen voor mogelijke samenwerkingsverbanden onderzocht met het oog op de realisatie ervan rond eind 1991 of in de loop van 1992.

De onderzochte samenwerkingsverbanden hebben betrekking op :

— diensten met toegevoegde waarde in de vervoerssector;
— spraaktechnologie;
— teleports.

4. **Investeringsbeleid**

Het investeringsbeleid in 1992 bij de Regie van T.T. blijft gekenmerkt door de verdere modernisering en uitbouw van de infrastructuur tot verbetering en ontwikkeling van de bestaande diensten en de creatie van nieuwe diensten.

Overzicht van de investeringen

De totale vastleggingskredieten voor 1992 bedragen 32,639 miljard frank. Dit is 5,019 miljard frank meer dan in 1991.

De voornaamste objectieven wat deze enveloppe voor 1992 betreft, hebben betrekking op :

— het optrekken van het aantal te bestellen lijnen voor de digitale centrales tot 500 000 op jaarbasis;

— de snelle ontwikkeling van de bureautica binnen de Regie T.T. (personal computers, printers, software, LAN-projecten, ...);

— projecten voor de versnelde invoering van optische vezelverbindingen in het lokale net (fiber-to-the-home, fiber-to-the-curb en MAN-toepassingen, ...);

— het installeren van 587 supplementaire basisstations over het hele Belgische grondgebied om op het pan-Europees mobilofoonsysteem (G.S.M.) de kleine, echt-draagbare mobilofoontoestellen te kunnen gebruiken die vanaf midden 1992 op de markt zullen komen. Het gaat hier om een geraamde investering van 2,5 miljard frank;

— de installatie van een multifunctioneel beheerscentrum (B.I.N.O.C.)

De geplande ordonnanceringen in 1992 werden vastgelegd op 29,962 miljard frank.

mission du trafic téléphonique et téléfax en provenance de et vers ce réseau parallèle.

Ce réseau est opérationnel depuis juillet 1991. A l'heure actuelle, on étudie les possibilités d'étendre ce réseau vers d'autres villes R.S.F.S.R.

Aussi bien dans les services à valeur ajoutée que dans celui de la production d'équipements d'un niveau technologique très élevé et d'un intérêt très important pour la R.T.T., d'autres propositions de collaboration éventuelle sont actuellement étudiées en vue de sa réalisation vers la fin de 1991 ou dans le courant de 1992.

Les accords de coopération recherchés ont trait :

— aux services à valeur ajoutée dans le secteur du transport;
— à la technologie de la parole;
— téléports.

4. **La politique d'investissement**

La politique d'investissement à la R.T.T. en 1992 reste conditionnée par la modernisation et l'extension de l'infrastructure, par le souci d'améliorer les services existants et par la nécessité de créer des nouveaux services.

Aperçu des investissements

Les crédits d'investissements totaux pour 1992 s'élèvent à 32,639 milliards de francs soit 5,019 milliards de francs de plus qu'en 1991.

Les objectifs principaux en ce qui concerne cette enveloppe pour 1992 concernent :

— l'accroissement du nombre de lignes à commander pour les centraux numériques jusqu'à 500 000 par an;

— le développement rapide de la bureautique au sein de la Régie des T.T. (personal computers, imprimantes, logiciel, projet LAN ...);

— les projets d'introduction de liaison à fibres optiques dans les réseaux locaux (fiber to the home, fiber to the curb et applications MAN, ...);

— l'installation de 587 stations de base supplémentaires réparties sur le territoire belge pour rendre possible l'utilisation des appareils portatifs, très réduits et légers, dans le réseau mobilophone paneuropéen numérique. Il s'agit d'un investissement estimé à 2,5 milliards de francs;

— l'installation d'un centre de gestion multifonctionnel (B.I.N.O.C.).

Les investissements prévus en 1992 sont fixées à 29,962 milliards de francs.

5. **Modernisering van diensten en produkten**

Tijdens de huidige legislatuur :

a) werden volgende produkten en diensten ingevoerd : I.S.D.N.; nieuwe semafoontoestellen; videoconferentie; credifaxphone; publiphone; de nieuwe PABX-en; de uitbreiding van het gamma telefoontoestellen; de interconnectie van I.S.D.N. met U.S.A., U.K., Frankrijk en Japan; V-Star, infokiosk, universele nummers en hybride videotex;

b) zullen, einde 1991 of begin 1992, in dienst gesteld worden : G.S.M., Telepoint, Voice-mail, Virtual Private Network, Centrex, Follow-me.

6. **Een klantvriendelijk beleid**

a) De afbouw van wachtperiodes voor aansluitingen

Dankzij het urgentieplan van de regering (februari 1990) werd het aantal wachtenden reeds afgebouwd van 53 803 in februari 1990 tot 31 200 eind juni 1991. Deze inspanningen zullen in 1992 voortgezet worden.

b) Tariefdalingen

In de periode 1989-1991 werden tariefdalingen doorgevoerd voor een totale enveloppe van ruim 6 miljard frank.

Voor 1991 wordt in een bijkomende enveloppe van 1,7 miljard frank voorzien en dit met betrekking tot volgende terreinen :

— internationaal telefoonverkeer	620 miljoen
— internationaal verkeer D.C.S.	100 miljoen
— internationale verhuurde lijnen	150 miljoen
— nationaal telefoonverkeer	830 miljoen
	1,7 miljard

c) De verdere uitbouw van de telefoonwinkels

Thans beschikt de R.T.T. over een net van 96 vaste en 15 mobiele telefoonwinkels. Tegen eind 1992 worden bijkomend 11 vaste en 9 mobiele gepland.

d) De verdere uitbouw van de openbare telefooncellen

De R.T.T. telt thans 13 979 dergelijke cellen ten dienste van het publiek.

Tegen eind 1992 wordt gepland om dit op 15 000 te brengen.

5. **Modernisation des services et produits**

Au cours de la législature actuelle :

a) Les produits et services suivants ont été introduits : R.N.I.S., nouveaux sémaphones, visioconférence, crédifaxphone, publiphone, les nouveaux P.A.B.X., l'extension de la gamme des appareils téléphoniques, l'interconnexion du R.N.I.S. avec les U.S.A., le Royaume Uni, la France et le Japon, V-Star, l'infokiosque, les numéros universels et le vidéotex hybride;

b) Seront mis en service fin 1991 ou début 1992 : G.S.M., Telepoint, Voice-mail, Virtuale Private Network, Centrex, Follow-me.

6. **Une politique commerciale**

a) La réduction des périodes d'attente pour les raccordements

Grâce au plan d'urgence du Gouvernement (février 1990) le nombre de raccordements en instance est passé de 53 803 en février 1990 à 31 200 fin juin 1991. Ces efforts seront poursuivis en 1992.

b) Baisse de tarifs

Au cours de la période 1989-1991, des diminutions de tarifs ont été réalisées pour une enveloppe totale de quelque 6 milliards de francs;

Pour 1991, une enveloppe supplémentaire de 1,7 milliard de francs est prévue et ce, concernant les domaines suivants :

— trafic téléphonique international	620 millions
— trafic D.C.S. international	100 millions
— lignes louées internationales	150 millions
— trafic téléphonique national	830 millions
	1,7 milliard

c) Le développement des téléboutiques

La R.T.T. dispose actuellement d'un réseau de 96 téléboutiques fixes et 15 téléboutiques mobiles. On prévoit 11 téléboutiques fixes et 9 téléboutiques mobiles supplémentaires pour la fin 1992.

d) Le développement des cabines téléphoniques publiques

La R.T.T. compte actuellement 13 979 cabines de ce type au service du public.

On prévoit de porter ce nombre à 15 000 d'ici la fin de 1992.

7. Sociaal beleid

Op de begroting 1992 wordt in een krediet van 1,4 miljard frank voorzien voor sociale tarieven.

Het sociaal tarief voor gehandicapten werd met ingang van 1 juli 1989 verruimd door de vereiste invaliditeitsgraad van 80 naar 66 % te verlagen.

Met ingang van 1 juni 1991 werd de leeftijd voor toekenning van het sociaal tarief voor bejaarden verlaagd van 70 naar 65 jaar.

Beide maatregelen hebben ertoe geleid dat het aantal begunstigden van het sociaal tarief is opgelopen van 235 660 in juni 1989 tot 323 345 in augustus 1991.

Gepland wordt een speciaal tarief voor gehoorgestoorden en voor personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd.

Bij koninklijk besluit van 16 februari 1990 werd het kader voor tewerkstelling van gehandicapten van 50 op 150 gebracht. In deze context worden er in 1992 nog een 30-tal wervingen gepland.

8. Personeelspolitiek

Voor 1992 wordt het gemiddelde budgettair effectief op 25 925 eenheden vastgelegd of een toename van 210 eenheden tegenover 1991.

Toch weze aangestipt dat 1992 tegenover 1982 een daling met 11 % inhoudt.

Er kan dan ook gesteld worden dat het personeelseffectief beantwoordt aan de reële personeelsbehoeften van de R.T.T.

Het wervingsplan voor 1991 voorzag in de werving van statutaire ambtenaren ten belope van het aantal afvloeiingen en een inbreng van contractueel personeel bestemd voor de vervanging van onbeschikbare ambtenaren en ter versterking op punctuele wijze van sommige effectieven, zoals de diensten van de inlichtingen.

Een minstens gelijkwaardige inspanning aan die van 1991 is voor 1992 voorzien.

Inzake kwalitatief personeelsbeleid zal in 1992 verder gestreefd worden naar :

— de werving van hoogtechnologisch geschoold personeel;

— optimale omscholings- en bijscholingsmethodes van het personeel, zowel op het technisch, administratief als commercieel vlak;

— de aanscherping van de motivatie van het personeel.

Het personeelskrediet wordt tegenover 1991 verhoogd met 1,6 miljard frank of 5,8 %. Dit is vooral te wijten aan de valorisatie van de intersectoriële en sectoriële akkoorden 1989 en 1990.

Het aantal gepensioneerden wordt tegen eind 1992 geraamd op 9 215. Het desbetreffende krediet voor 1992 werd vastgesteld op 5,7 miljard frank, of een stijging met zowat 9 %.

7. Politique sociale

Le budget 1992 prévoit un crédit de 1,4 milliard de francs pour les tarifs sociaux.

Le tarif social pour handicapés a été étendu à partir du 1er juillet 1989 en réduisant le taux d'invalidité exigé de 80 à 66 %.

A partir du 1er juin 1991, l'âge requis pour pouvoir bénéficier du tarif téléphonique social pour personnes âgées est passé de 70 à 65 ans.

Ces deux mesures ont conduit à ce que le nombre total de bénéficiaires du tarif social est passé de 235 660 en juin 1989 à 323 345 en août 1991.

On prévoit un tarif spécial pour malentendants et pour personnes ayant subi une laryngectomie.

Par arrêté royal du 16 février 1990 le cadre du contingent de handicapés est passé de 50 à 150. Dans ce contexte, une trentaine de recrutements ont été planifiés en 1992.

8. Politique de personnel

Pour 1992, l'effectif budgétaire moyen est fixé à 25 925 unités soit une augmentation de 210 unités par rapport à 1991.

A remarquer que 1992 par rapport à 1982 représente une diminution de 11 %.

On peut raisonnablement affirmer que l'effectif en personnel correspond aux besoins réels en personnel de la R.T.T.

Le plan de recrutement pour 1991 prévoyait le recrutement d'agents statutaires à concurrence du nombre de départs et un apport de personnel contractuel destiné au remplacement des agents indisponibles et au renfort de manière ponctuelle de certains effectifs tels que ceux des services de renseignements.

Un effort au moins identique à celui de 1991 est prévu pour 1992.

En matière de politique de personnel sur le plan qualitatif, on tendra en 1992 :

— au recrutement de personnel formé dans les technologies de pointe;

— aux méthodes de reconversion et de recyclage optimales aussi bien pour le personnel technique, administratif que commercial;

— au renforcement de la motivation du personnel.

Les crédits en matière de personnel sont augmentés de 1,6 milliard de francs soit 5,8 % par rapport à 1991. Cela est dû surtout à la réalisation des accords intersectoriels et sectoriels de 1989 et de 1990.

Le nombre de pensionnés est estimé pour fin 1992 à 9 215. Le crédit y afférent pour 1992 a été fixé à 5,7 milliards de francs, soit une augmentation de quelque 9 %.

C. DE REGIE DER POSTERIJEN

1. Krachtlijnen van de begroting

De krachtlijnen van het beleid zoals in 1990 en 1991 vooropgezet, blijven nog steeds geldig, met name :

— de modernisering van het postbedrijf en de interne reorganisatie worden verdergezet;

— de commerciële aanpak, vooral in de BCH, wordt verder aangewakkerd;

— het personeelsbeleid wordt via opleiding, informatie en training verder aangepast om naar een meer cliëntgerichte bedrijfscultuur te evolueren.

Voor 1992 verwacht de Regie der Posteren een toename van haar exploitatieontvangsten van 2,6 miljard BEF (42,2 miljard BEF ten opzichte van 39,6 miljard BEF in 1991).

De totale inkomsten van 1992 worden in de exploitatierekeningen geraamd op 57 731 miljoen BEF en de uitgaven op 57 728 miljoen BEF. Er blijft een positief saldo van 3,8 miljoen BEF.

De inkomsten houden rekening met een totale staatstussenkomst in 1992 van 14 679,7 miljoen BEF (of een verhoging met 1 056,9 miljoen BEF in vergelijking met 1991), waarvan 6 112,0 miljoen BEF voor de dotatie (vergoeding voor de openbare dienstverlening) (of een toename van 291 miljoen BEF ten opzichte van 1991) en 8 567,7 miljoen BEF voor de remuneratie (vergoeding voor de lasten van de postchecks) (of 765,9 miljoen BEF meer dan in 1991).

2. Verdere modernisering infrastructuur

Het gecorrigeerde POSTPLAN, oorspronkelijk opgesteld door « TEAM-CONSULT », wordt stelselmatig uitgevoerd.

2.1. De 15 voorziene en specifieke posttreinen werden in bedrijf genomen.

2.2. Vijf grote industriële sorteercentra worden voorzien :

— Antwerpen X en Charleroi X zullen operationeel zijn eind 1992, begin 1993. Het betreft een totale investering van 5,5 miljard BEF.

Omwille van overschatting en om nutteloze openbare investeringen te vermijden, werd deze investering met 1,3 miljard BEF verminderd, zonder dat de functionaliteit in het gedrang gebracht wordt.

— Voor Gent X en Luik X werden reeds verbeteringsinvesteringen (kader) tot stand gebracht.

— Voor Brussel X werden reeds overeenkomsten afgesloten met de N.M.B.S. en met de Regie der

C. LA REGIE DES POSTES

1. Lignes de force du budget

Les lignes de force de la politique établie en 1990 et 1991 demeurent valables, à savoir :

— la modernisation de l'entreprise postale et la réorganisation interne continuent;

— la stimulation de l'approche commerciale, surtout au BCH, se poursuit;

— la politique du personnel sera adaptée plus avant, par l'intermédiaire de la formation, de l'information et de la pratique, afin d'accéder à une culture d'entreprise sans cesse plus axée sur le client.

Pour 1992, la Régie des Postes s'attend à une croissance de ses recettes d'exploitation de 2,6 milliards FB (42,2 milliards FB contre 39,6 milliards FB en 1991).

Les revenus totaux de 1992 sont estimés dans les comptes d'exploitation à 57 731 millions de FB et les dépenses à 57 728 millions de FB. Reste donc un solde positif de 3,8 millions de FB.

Les revenus tiennent compte d'une intervention totale de l'Etat en 1992 de l'ordre de 14 679,7 millions de FB (ou une augmentation de 1 056,9 millions de FB en comparaison avec 1991), dont 6 112,0 millions de FB (ou une augmentation de 291 millions de FB en comparaison avec 1991) pour la dotation (= indemnité pour la prestation de service public) et 8 567,7 millions de FB (c'est-à-dire 765,9 millions de FB de plus qu'en 1991) pour la rémunération (= indemnités pour la charge des chèques postaux).

2. Modernisation ultérieure de l'infrastructure

Le « POSTPLAN » rectifié, initialement rédigé par « TEAM-CONSULT », est systématiquement exécuté.

2.1. Les 15 trains postaux spécifiques prévus ont été mis en service.

2.2. 5 grands centres de tri industriels sont prévus :

— Antwerpen X et Charleroi X seront opérationnels fin 1992, début 1993. Il s'agit d'un investissement total de 5,5 milliards de FB.

Pour éviter toute surestimation et tout investissement public inutile, il a été procédé à une réduction de cet investissement de l'ordre de 1,3 milliard FB sans mettre sa fonctionnalité en péril.

— En ce qui concerne Gent X et Liège X, des investissements d'amélioration (cadre) ont été réalisés.

— Pour Bruxelles X, des conventions ont déjà été conclues avec la SNCB et la Régie des Bâtiments en

Gebouwen met het oog op de bouw van een volledig nieuw complex. De concrete realisatie ervan zal in 1992 aangevat worden.

— Intussen werd Brussel X reeds ontlast, onder andere door decentralisering van de internationale post en de massale afgiften.

2.3. In het nieuwe postplan worden 66 hoofdpostkantoren voorzien. Eind 1991 zullen er 40 in bedrijf genomen zijn, waarna de overige zullen volgen in '92 en '93. Meer bepaald voor 1992 wordt de realisatie van 14 hoofdpostkantoren in het vooruitzicht gesteld.

Begin '88 waren nog 917 uitreikingskantoren in bedrijf. Momenteel is dit aantal teruggebracht tot 676. Het eindobjectief is 575. Het aantal geplande fusioneren voor 1992 bedraagt ongeveer 25.

Het nieuwe systeem van postnummers is sedert 1 oktober 1990 operationeel en wordt naarmate nieuwe fusies gebeuren meer en meer optimaal.

3. **Modernisering van de postcheque**

De moderniseringspolitiek van de Postcheque die de laatste twee jaar werd gevoerd, heeft geleid tot een uitbreiding van het gamma produkten dat aan de cliëntèle wordt aangeboden (creditkaarten, Visa/Postcheque en Diners Club/Postcheque, Telepost, saldoverzekering, credit-interesten, ...) en tot de vereenvoudiging en de uitbreiding van de middelen die ter beschikking van de rekeninghouders worden gesteld (nieuwe cheques, slechts één enkele kaart, uitbreiding van het Postomat-net, versoepeling van de kasfaciliteiten).

De aangroei van het aantal nieuwe rekeningen (± 17 000 in de loop van de eerste zeven maanden van 1991) en het succes van creditkaarten (23 000 kaarten uitgereikt einde augustus 1991) tonen duidelijk aan dat deze initiatieven een gunstig effect hebben gehad.

Na deze verschillende verwezenlijkingen is het onze bedoeling alles in het werk te stellen om het aantal nieuw geopende rekeningen en het aantal nieuwe creditkaarten nog te verhogen en dit minder kostend betaalmiddel verder te ontwikkelen.

Hiertoe zal zeer binnenkort een grootscheepse reclamecampagne worden gevoerd, gesteund op een moderne communicatiestrategie welke ook in 1992 zal verdergezet worden.

De bedoeling hiervan is niet alleen de rekeninghouders informatie te verstrekken over de mogelijkheden die hen worden geboden, maar ook al de voordelen van de Postcheque kenbaar te maken aan degenen die nog geen postrekening hebben en aldus nieuwe klanten aan te trekken. Bij deze campagne zullen verscheidene media worden ingeschakeld: mailings, prospectussen, affiches, stickers, publiciteit in de dagbladen en bij de rekeninguittreksels.

vue de la construction d'un tout nouveau complexe. La réalisation concrète débutera en 1992.

— Entretemps, Bruxelles X a déjà été déchargé du courrier international et des dépôts massifs par la décentralisation entre autres.

2.3. Dans le nouveau plan, 66 bureaux de poste principaux sont prévus. Fin 1991, 40 d'entre eux seront mis en service et les autres suivront en 1992 et 1993. En 1992, la réalisation des 14 bureaux de poste principaux est prévue.

Au début de 1988, 917 bureaux de distribution étaient encore en service. Actuellement, ce nombre est ramené à 676. L'objectif final est d'atteindre 575. Le nombre de fusions prévu pour 1992 est d'environ 25.

Le nouveau système des numéros postaux est opérationnel depuis le 1er octobre 1990 et il s'optimalise au fur et à mesure des nouvelles fusions.

3. **Modernisation du Postchèque**

La politique de modernisation du Postchèque menée au cours des deux dernières années a conduit à l'élargissement de la gamme de produits offerts à la clientèle (cartes de crédit, Visa/Postchèque et Diners/Postchèque, téléposte, assurance-solde, intérêts créditeurs, ...) et à la simplification et au développement des moyens mis à la disposition des titulaires de comptes (nouvelle formule de chèque, carte unique, étendue du réseau Postomat, assouplissement de la facilité de caisse, ...).

L'augmentation du nombre de nouveaux comptes (plus ou moins 17 000 au cours des sept premiers mois de 1991) et le succès remporté par les cartes de crédit (23 000 cartes attribuées fin août 1991) révèlent manifestement les effets positifs de ces initiatives.

Après ces diverses réalisations, l'objectif futur consiste à tout mettre en œuvre pour multiplier encore davantage le nombre d'ouvertures de compte, le nombre de cartes de crédit et développer ce moyen de paiement moins onéreux.

A cet effet, une importante campagne publicitaire axée sur une stratégie moderne de communications sera entreprise très prochainement et se poursuivra en 1992.

Le but de celle-ci étant non seulement d'informer les titulaires de compte des possibilités qui leur sont offertes mais aussi de faire connaître tous les avantages du Postchèque aux non-titulaires afin d'attirer de nouveaux clients, cette action aura recours à plusieurs médias et s'opérera au moyen de mailings, prospectus, affiches, autocollants, publicité dans les journaux et dans les extraits de compte.

4. **Investeringsbeleid**

1. *Het totale bedrag aan investeringen in gebouwen en hun uitrustingen voorzien voor 1992 bedraagt 5 632 784 000 frank*

De voornaamste posten terzake hebben betrekking op :

1. Gebouwen :	Sorteercentra	1 285 700 000 fr.
	Postkantoren	2 691 144 000 fr.
		3 976 844 000 fr.
2. Allerlei meubilair en materieel		473 723 000 fr.
3. Kantoormachines		17 200 000 fr.
4. Autovoertuigen		454 000 000 fr.
5. Inrichtingen postkantoren e.a.		80 000 000 fr.
6. Zware uitrustingen		311 017 000 fr.
7. Automatisering Sorteercentra		600 000 000 fr.
8. Inrichtingskosten		20 000 000 fr.

2. *Informatisering postkantoren*

Voorzien bedrag : 400 000 frank per loket.

Uitvoering : 3 fasen →

1ste fase : 5 hoofdpostkantoren met bijhorende kantoren.
Begin : 1ste trimester 1992.

2de fase : 20 hoofdpostkantoren met hun kantoren.
Begin : 4de trimester 1992 (10)
1ste trimester 1993 (10)

3de fase : de andere hoofdpostkantoren.
Begin : vanaf 2de trimester 1993.

5. **Beleid inzake de uitreiking van de dagbladen**

Om tegemoet te komen aan de behoeften van de gebruikers, heeft de Post alle nodige maatregelen getroffen om de uitreiking zo vroeg mogelijk te laten gebeuren. Een vervroegde uitreiking werd hiertoe ingevoerd overal waar het mogelijk was.

Zo is er in de vijf grote agglomeraties (Brussel, Antwerpen, Gent, Luik en Charleroi) een vervroegde uitreiking van de dagbladen, dit betekent dat ze in principe uitgereikt zijn tegen 8 u à 8u30.

In de andere zones is er slechts één enkele uitreiking per dag die volledig beëindigd is om 14u30.

Ondanks alle inspanningen die de Post zich heeft getroost, vinden de uitgevers dat de kwaliteit van de dienst toch niet volstaat om te beantwoorden aan de huidige verwachtingen van de abonnees die hun krant vóór 7u30 willen ontvangen.

4. **Politique d'investissements**

1. *Le montant total des investissements afférents aux bâtiments et à leurs équipements est de 5 632 784 000 francs*

Les postes les plus importants ont trait à :

1. Bâtiments :	Centres de tri :	1 285 700 000 fr.
	Bureau de poste :	2 691 144 000 fr.
		3 976 844 000 fr.
2. Mobilier divers et matériel		473 723 000 fr.
3. Machines de bureau		17 200 000 fr.
4. Véhicules automobiles		454 000 000 fr.
5. Aménagements des bureaux de poste et autres		80 000 000 fr.
6. Equipements lourds		311 017 000 fr.
7. Automatisation des centres de tri		600 000 000 fr.
8. Frais d'aménagements		20 000 000 fr.

2. *Informatisation des bureaux de poste*

Montant prévu : 400 000 fr. par guichet.

Exécution : en 3 phases →

1ère phase : 5 bureaux de poste principaux et bureaux qui en dépendent.
Début : 1er trimestre 1992.

2ème phase : 20 bureaux de poste principaux et leurs bureaux.
Début : 4ème trimestre 1992 (10)
1er trimestre 1993 (10)

3ème phase : les autres bureaux de poste principaux.
Début : à partir du 2ème trimestre 1993.

5. **Politique en matière de distribution des journaux**

Pour satisfaire aux besoins des abonnés, la Poste a pris toutes les initiatives nécessaires pour assurer une distribution aussi matinale que possible en instaurant un système de distribution avancée dans toutes les régions où elle est en mesure de le faire.

C'est ainsi que dans les cinq grandes agglomérations (Bruxelles, Anvers, Gand, Liège et Charleroi), les journaux bénéficient d'une distribution avancée ce qui signifie qu'ils sont en principe tous distribués pour 8h00-8h30.

Dans les autres zones, il n'y a qu'une seule distribution par jour, distribution qui est entièrement terminée à 14h30.

Malgré les efforts consentis par la Poste, les éditeurs estiment que la qualité de service n'est pas suffisante pour répondre à l'attente des abonnés qui souhaitent recevoir leur quotidien avant 7h30.

De krantenuitgevers hebben door een studiebureau een globaal plan inzake distributie van kranten laten uitwerken. Dit plan is reeds besproken met de Post. De krantenuitgevers zijn daarenboven ingegaan op de door ons vooropgestelde idee tot de oprichting van een joint-venture post/krantenuitgevers en andere.

6. Personeelsbeleid

6.1. De tewerkstelling bij de Post werd sinds twee jaar gestabiliseerd. Zoals voor 1991 is ook voor 1992 een effectief voorzien van 45 500 eenheden.

Sinds de programmawet van december 1988 kan de Post opnieuw binnen zijn budgettair effectief de totaliteit van de afvloeiingen vervangen. Tijdens de vorige legislatuur konden de afvloeiingen van het statutair personeel slechts voor 20 % opgevangen worden.

In 1987 werden iets meer dan 1 000 statutairen aangeworven.

Voor 1992 bedraagt dit cijfer bijna 3 000.

6.2. De twee intersectoriële akkoorden (1989 en 1990) inzake openbaar ambt worden toegepast op het postpersoneel.

Daarenboven werd zowel in 1989 als in 1990, en dit voor het eerst sinds 10 jaar, tweemaal een sectoriële overeenkomst gesloten.

De totale budgettaire kosten voor deze vier overeenkomsten bedragen 2 miljard frank.

De verbetering van de loonsituatie als gevolg van deze akkoorden bedraagt voor een postbode (beginwedde) met 1 persoon ten laste zowat 5 700 frank netto per maand of bijna 22 % meer (1991 ten opzichte van einde 1989).

De verbetering van de loonsituatie van een klerk (P.S.P.) qua beginwedde en met 1 persoon ten laste bedraagt ongeveer 5 800 frank netto, of zowat 22 % per maand.

Aangestipt moet worden dat, op basis van de sectoriële overeenkomsten, een aantal premies gevoelig werden verhoogd. Deze zijn niet begrepen in de looncijfers zoals hierboven vermeld. Het gaat hierbij om onder andere de kaspremie, de bedrijfsvergoeding en de fietsvergoeding.

Voor 1992 wordt de toepassing voorzien van de intersectoriële 1991-1994.

6.3. Gelet op de structurele personeelsproblemen die zich inzonderheid in de grote centra stellen, werden volgende maatregelen getroffen, die in 1992 hun volle effect moeten ressorteren :

— regionaal georganiseerde recruteringen voor postbodes, voor de eerste maal georganiseerd in 1991 in de regio's Brussel en Antwerpen, waar de structurele problemen het belangrijkst zijn, worden ook in 1992 gepland;

— de verruimde mogelijkheid contractuelen aan te werven;

Les éditeurs de journaux ont confié l'étude d'un plan global de distribution de journaux à un bureau d'études. Ce plan a déjà été discuté avec la Poste. Les éditeurs de journaux ont accepté en plus l'idée avancée par nous de créer notamment une joint-venture Poste-journaux.

6. Politique du personnel

6.1. Depuis deux ans, l'emploi à la Poste est stabilisé. Comme en 1991, un effectif de 45 500 unités est prévu pour 1992.

Depuis la loi-programme de décembre 1988, la Poste peut à nouveau remplacer la totalité des départs au sein de son effectif budgétaire. Au cours de la législature précédente, seulement 20 % des départs du personnel statutaire pouvaient être remplacés.

En 1987, un peu plus de 1 000 agents statutaires ont été recrutés.

Pour 1992, ce chiffre atteint presque 3 000.

6.2. Les deux conventions intersectorielles (1989-1990) relatives à la Fonction publique sont applicables au personnel de la Poste.

Une convention sectorielle a été conclue en 1989 et en 1990 et cela, pour la première fois depuis 10 ans.

Les coûts budgétaires pour ces quatre conventions s'élèvent au total à 2 milliards de francs.

Pour un facteur (salaire de départ) ayant une personne à charge, l'amélioration de la situation salariale qui fait suite à ces conventions s'élèvent à quelque 5 700 francs par mois, soit 22 % de plus (1991 par rapport à 1989).

L'amélioration de la situation salariale d'un commis (P.S.P.) pour un salaire de départ avec une personne à charge, s'élève à 5 800 francs net, soit 22 % par mois.

Il y a lieu également de signaler que sur la base des conventions sectorielles, un certain nombre de primes ont sensiblement augmentées. Celles-ci ne sont pas incluses dans les chiffres salariaux repris ci-dessus. En l'occurrence, il s'agit notamment de la prime de caisse, de l'indemnité d'exploitation et de l'indemnité « vélo ».

Pour 1992, on prévoit l'application des conventions intersectorielles 91-94.

6.3. Etant donné les problèmes structurels de personnel qui se posent essentiellement dans les grands centres, les mesures suivantes qui auront leur effet en 1992, ont été prises :

— Les recrutements organisés régionalement pour les facteurs des postes, pour la première fois en 1991, dans les régions de Bruxelles et d'Anvers, là où les problèmes structurels sont les plus aigus, sont également programmés pour 1992;

— La possibilité plus grande de recruter du personnel contractuel;

— de volledige terugbetaling van de vervoerkosten voor postbodes die meer dan 25 km van hun werk wonen, werkzaam in bepaalde gebieden;

— de introductie van mobiele brigades in 3 gewesten;

— de introductie van de peterschapsvergoeding.

6.4. De in 1990 en 1991 geïntroduceerde nieuwe regeling tijdens de vakantieperiode zal in 1992 voortgezet worden. Hierdoor konden de postagenten eindelijk hun 2-weken-rolverlof opnemen in de periode juni-september.

Het aantal dagen openstaand overwerk, rust en verlof blijft een wezenlijk probleem dat in 1992 verder moet aangepakt worden.

6.5. Zoals bereikt werd sedert 1990 inzake « opleiding », blijven alle nieuwe rekruten, vooraleer hun dienst op te nemen, een scholing doormaken in de postschool.

Met het oog op het vertrouwd maken met de nieuwe poststructuur worden opleidingen georganiseerd voor leidinggevend personeel.

Specifieke vorming bij de installatie van een hoofdpostkantoor is voorzien voor alle betrokken personeel.

6.6. Een nieuwe en moderne kledij is in het vooruitzicht gesteld voor 1992.

6.7. De toelage aan de sociale dienst werd verhoogd tot het statutair voorziene maximaal bedrag. Dit betekende een verhoging van deze toelage in drie jaar met 92 miljoen BEF (1989 : 183 miljoen BEF; 1991 : 260 miljoen BEF; 1992 : 275 miljoen BEF).

6.8. Ter bestrijding van het absenteïsme werd een produktiviteitspremie ingevoerd die zal doorlopen in 1992 en die reeds eerste belangrijke resultaten heeft afgeworpen.

7. Veiligheidsbeleid

Het ontwikkelde veiligheidsbeleid heeft betrekking op het geldtransport, de uitrusting van postbodes en op de kantoren.

7.1. Inzake geldtransport :

— het wagenparkt van geblindeerde voertuigen in 1990/91, uitgebreid onder andere door de aankoop van 16 kleinere voertuigen die de postgebouwen kunnen binnenrijden, wordt op punt gehouden;

— in afspraak met de Nationale Bank wordt verder gewerkt om een « currency »-systeem overal in te voeren;

— een gloednieuw systeem « AXYTRANS », reeds in voege in Antwerpen en Charleroi, wordt systematisch uitgebreid. Dit systeem berust op de filosofie van de nutteloosheid van overvallen op transporten,

— Le remboursement intégral des frais de transport au profit des facteurs des postes qui habitent à plus de 25 km de leur lieu de travail, est effectif dans des régions déterminées;

— L'introduction de brigades mobiles dans 3 circonscriptions;

— L'introduction d'une indemnité de parrainage.

6.4. Le nouveau système introduit en 1990 et en 1991 pendant la période de vacances, a été poursuivi en 1992. Grâce à cela, les agents de la Poste peuvent finalement obtenir leurs deux semaines de congé de rôle pendant la période de juin à septembre.

Le nombre de jours en heures supplémentaires, repos et congés restent cependant un problème réel qui devra être abordé en 1992.

6.5. Comme cela a été le cas depuis 1990 en matière de « formation », les nouvelles recrues continuent à suivre une formation à l'école postale avant de commencer leur service.

En vue d'une familiarisation avec la nouvelle structure postale, des formations sont organisées pour le personnel dirigeant.

Une formation spécifique est prévue pour l'ensemble du personnel concerné lors de l'installation d'un bureau de poste principal.

6.6. Un nouvel uniforme moderne est prévu pour 1992.

6.7. L'allocation au service social a été portée au montant statutaire maximum prévu. Cela signifie en trois ans une augmentation de 92 millions de FB (1989 : 183 millions de FB, 1991 : 260 millions de FB, 1992 : 275 millions de FB).

6.8. Pour lutter contre l'absentéisme, une prime de productivité a été instaurée qui continuera en 1992 et qui a déjà dégagé des premiers résultats remarquables.

7. Politique de sécurité

La politique de sécurité qui a été développée concerne tant le transport de fonds, l'équipement des facteurs que les bureaux.

7.1. En matière de transport de fonds.

— Le parc automobile de véhicules blindés agrandi en 1991 notamment par l'acquisition de 16 véhicules plus petits pouvant rentrer dans les bâtiments postaux, est maintenu;

— Nous essayons, avec la Banque Nationale d'introduire un système « currency » dans l'ensemble du pays;

— Un système tout nouveau « AXYTRANS » utilisé à Anvers et à Charleroi est systématiquement étendu. Ce système est fondé sur la philosophie de l'inutilité des agressions des transports de fonds,

vermits bij elke hapering het geld automatisch verkleurd wordt.

7.2. Inzake uitrusting zullen postbodes voorzien worden van een systeem dat, zoals bij « AXYTRANS », het geld waardeloos maakt.

7.3. De kantoren worden verder systematisch uitgerust met beveiligde loketten en veiligheidscellen.

8. Samenwerking met de A.S.L.K. en het Gemeentekrediet

Eind 1990 werden met het Gemeentekrediet diverse samenwerkingsakkoorden afgesloten voor het beheer van de thesaurie van de Gewesten en Gemeenschappen vanaf 1991. Deze samenwerking wordt ook in 1992 verdergezet.

Eind 1990 werd met de A.S.L.K. een nieuw samenwerkingsakkoord voor de periode 1991-1993 afgesloten. Naast een betere vergoeding voor de prestaties van de Post, voorziet het akkoord een uitbreiding van het aangeboden pakket A.S.L.K.-produkten, zowel op het vlak van het sparen als op dat van de verzekeringen. Daarenboven werd een eerste test met A.S.L.K.-loketterminals opgestart, die eind 1991 en begin 1992 zal uitgebreid worden.

9. Vooruitzichten inzake de evolutie van het Europees debat

Het Groenboek over de Postdiensten, waarvan de publikatie eerstdaags wordt verwacht, zal de grondslagen bevatten voor de toekomstige werkzaamheden van de Commissie en de onderhandelingen die eruit voortvloeien.

Het Groenboek zal inderdaad de krachtlijnen bepalen voor de Europese politiek inzake de Posterijen, die, in het licht van de werkzaamheden voor de voorbereiding ervan, vooral zullen gericht zijn op :

— de rechtvaardiging van een groep gereserveerde diensten en de criteria die er de omvang van moeten bepalen;

— de overeenstemming van de andere verbintenissen van de Lid-Staten met de wetgeving en de politiek van de Gemeenschap;

— de scheiding van de functies « reglementering » en « exploitaite »;

— de verplichtingen van degene die de universele dienst verstrekt;

— de harmonisatie en de samenhang.

Volgens het programma van de komende werkzaamheden van de Commissie, zal onmiddellijk na het verschijnen van het Groenboek, een periode van openbare raadpleging beginnen, gespreid over ongeveer vier maanden.

Deze zal in twee fasen verlopen :

— het ontwerp van Groenboek van de Commissie zal aan de Ministerraad en aan het Europees Parle-

étant donné que l'argent est automatiquement couvert d'encre de couleur lors de la moindre mauvaise manipulation.

7.2. En matière d'équipement, les facteurs seront munis d'un système qui ôte toute valeur à l'argent (comme avec « AXYTRANS »).

7.3. Les bureaux seront systématiquement équipés de guichets sécurisés et de cellules de sécurité.

8. Collaboration avec la C.G.E.R. et le Crédit Communal

Fin 1990, divers accords de collaboration ont été conclus avec le Crédit Communal pour la gestion de la trésorerie des régions et des communautés depuis 1991. Cette collaboration sera poursuivie en 1992.

Fin 1990, un nouvel accord avec la C.G.E.R. a été conclu pour la période 1991-1993. En plus d'une meilleure rémunération des prestations de la Poste, l'accord prévoit une extension des produits C.G.E.R. offerts par la Poste aussi bien sur le plan de l'épargne que sur celui des assurances. En outre, un premier test avec des terminaux de guichet C.G.E.R. a démarré en 1991 et sera élargi fin 1991, début 1992.

9. Perspectives relatives à l'évolution du débat européen

Le Livre Vert sur les services postaux, dont la publication est prévue à brève échéance, constituera la base essentielle des travaux futurs de la Commission et des négociations qu'ils engendront.

En effet, Le Livre Vert définira les grandes orientations de la politique postale européenne qui, à la lumière des travaux effectués dans le cadre de sa préparation serait principalement axée sur :

— la justification d'un groupe de services réservés et les critères devant en définir l'étendue;

— la compatibilité des autres engagements des Etats membres avec la législation et les politiques communautaires;

— la séparation des fonctions de réglementation et d'exploitation;

— les obligations du prestataire du service universel;

— l'harmonisation et la cohésion.

Selon le calendrier des prochaines travaux de la Commission, une période de consultation publique s'échelonnant sur environ 4 mois débutera dès la parution du Livre Vert.

Celle-ci s'opérera en deux phases :

— communication du projet de Livre Vert de la Commission au Conseil des Ministres et au Parle-

ment worden voorgelegd, wat uiteraard een politiek debat op gang brengt;

— besprekingen waarbij de Postbesturen, de privé-bedrijven en de klanten met elkaar zullen worden geconfronteerd.

Na deze raadplegingsperiode zal men overgaan tot de voorbereiding van de juridische instrumenten (richtlijnen van de Raad en/of aanbevelingen van de Commissie) om de aldus vastgelegde principes in praktijk te brengen.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

Het onderhavig wetsontwerp dat de Regering de eer heeft ter goedkeuring aan het Parlement voor te leggen, heeft de vaststelling tot doel van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1991.

Behoudens de kredieten voorzien voor de werking van het kabinet van de Minister van P.T.T. omvat de begroting van P.T.T. ook kredieten ten voordele van de Regie der Posterijen.

Deze kredieten maken het voorwerp uit van Afdeling 55 Administratieve Diensten van P.T.T. en worden beheerd door de diensten van de Secretarisgeneraal van het Ministerie van Verkeerswezen, die eveneens de gegevens verzamelen en zorgen voor het opstellen van de begroting van P.T.T.

De begrotingen van de Regie van Telegrafie en Telefonie en van de Regie der Posterijen zijn bijgevoegd.

Afdeling 55

Administratieve diensten van P.T.T.

Op deze afdeling zijn kredieten voorzien ten voordele van de Regie der Posterijen en van de Regie van Telegrafie en Telefonie, met betrekking tot :

— Voor de Regie der Posterijen :

a) Vergoeding te storten door de Staat voor de lasten van de Dienst der checks en postoverschrijvingen;

b) Dotatie toe te kennen door de Staat aan de Regie;

c) Steun aan de investeringen : tussenkomst van de Staat in de kosten voor de toepassing van de technieken voor rationele aanwending van de energie en voor de verwezenlijking van informatica- en bureauticaprojecten ;

— Voor de Regie van Telegrafie en Telefonie :

Tussenkomst van de Staat in de R. en D. kosten door de Regie te dragen bij de aankoop van Belgische produkten inzake spitstechnologie.

ment européen, ce qui implique nécessairement un débat politique;

— discussions au cours desquelles les administrations postales, les opérateurs privés et les clients seront confrontés.

A l'issue de la période de consultation, il sera procédé à la préparation des instruments juridiques (directive du Conseil et/ou recommandation de la Commission) destinés à la mise en œuvre des principes ainsi arrêtés.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Le présent projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation du Parlement, a pour but de fixer le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1991.

Hormis les crédits prévus pour le fonctionnement du cabinet du Ministre des P.T.T., le budget des P.T.T. comprend aussi les crédits en faveur de la Régie des Postes.

Ces crédits constituent l'objet de la Division organique 55 — Services administratifs des P.T.T. — et sont gérés par les Services du Secrétaire-général du Ministère des Communications, qui se chargent de regrouper les données et d'établir le budget des P.T.T.

Les budgets de la Régie des Télégraphes et Téléphones et de la Régie des Postes sont annexés.

Division organique 55

Services administratifs des P.T.T.

Sous cette division sont prévus les crédits en faveur de la Régie des Postes et de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, à savoir :

— Pour la Régie des Postes :

a) Rémunération à verser par l'Etat pour les charges du service des chèques et virements postaux;

b) Dotation à verser par l'Etat à la Régie;

c) Soutien aux investissements : intervention de l'Etat dans le coût d'application des techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie et de réalisation de projets informatique et bureautique;

— Pour la Régie des Télégraphes et Téléphones :

Intervention de l'Etat dans les frais de R. et D. que supporte la Régie lors de l'achat de produits belges en matière de technologie de pointe.

De voorgestelde kredieten zijn opgenomen in de hierna toegelichte programma's.

Gezien evenwel het leeuwenaandeel van de kredieten ten goede komt aan de Regie der Posterijen worden de opdrachten van deze Regie hierna opgesomd.

De Regie der Posterijen, opgericht bij de wet van 6 juli 1971, is een publiekrechtelijk rechtspersoon belast met al de bevoegdheden die door de wet van 26 december 1956 aan het Bestuur der Posterijen werden toebedeeld, met name het exploiteren, volgens industriële en commerciële methodes, van de Postdienst en van de dienst der Postchecks.

De Regie der Posterijen, krachtens de bovengenoemde wetten en haar uitvoeringsbesluiten :

1) heeft het monopolie om over het hele rijksgebied in te zamelen, te vervoeren en uit te reiken : gesloten of open brieven, briefkaarten, aankondigingen, circulaires, prijscouranten en berichten allerhande, wanneer zij het adres van de geadresseerde dragen;

2) is gelast :

— mandaten, betaalbaar in de postkantoren, uit te geven;

— invorderingen uit te voeren, voor rekening van derden, van kwitanties van allerlei aard;

— voor rekening van derden handelseffecten ter acceptatie en ter incassering aan te bieden en, in voorkomend geval, de desbetreffende formaliteiten van protest uit te voeren;

— depots, stortingen op lopende rekeningen te ontvangen, en per check of giro, de betalingen op de betrokken rekeningen uit te voeren;

— de dienst der abonnementen op dagbladen en tijdschriften, uit te voeren;

— geldinlagen te ontvangen en uitkeringen te doen voor rekening van het Bestuur der postchecks of van andere financiële instellingen;

— de diverse handelingen uit te voeren voor rekening van de verscheidene ministeries, parastatale instellingen en andere buitenlandse diensten;

3) is gemachtigd :

— voor rekening van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, alle verrichtingen te doen die vallen in het kader van een bepaalde samenwerking tussen de twee instellingen;

— in de hoedanigheid van stichtend, toetredend of waarnemend lid deel te nemen aan feitelijke maatschappijen of verenigingen dan wel maatschappijen of verenigingen naar recht, opgericht door of met financiële ondernemingen of instellingen met het oog op het organiseren van de uitwisseling van verrichtingen van financiële aard of het gezamenlijk bewerkstelligen van studies, toepassingen of ontwikkelingen waarvan de onderwerpen rechtstreeks verband houden met die verrichtingen of met de aan te wenden middelen.

Les crédits prévus sont repris à l'exposé des programmes ci-après.

Tenu compte du fait que la majeure partie de ces crédits sont en faveur de la Régie des Postes, un exposé de ces missions est repris ci-après.

La Régie des Postes, créée par la loi du 6 juillet 1971, est une personne de droit public chargée de toutes les attributions dévolues à l'Administration des Postes par la loi du 26 décembre 1956, à savoir d'exploiter, selon des méthodes industrielles et commerciales, les services des Postes et des Chèques postaux.

En vertu des lois dont question ci-avant, la Régie des Postes :

1) détient le monopole de recueillir, de transporter et de distribuer dans toute l'étendue du Royaume : les lettres missives closes ou ouvertes, les cartes postales, les annonces, circulaires, prospectus, prix-courants et avis de toute nature, lorsqu'ils portent l'adresse de l'adressé;

2) est chargée :

— d'émettre des mandats payables dans les bureaux de postes;

— d'opérer le recouvrement, pour compte de tiers, des quittances de toute nautre;

— de présenter à l'acceptation et à l'encaissement pour compte de tiers les effets de commerce et d'effectuer, le cas échéant, les formalités du protêt y afférentes;

— de recevoir des dépôts, des versements en comptes courants et d'opérer les paiements assignés sur ces comptes par chèques et virements;

— d'effectuer le service des abonnements aux journaux et autres publications périodiques;

— de recevoir des dépôts d'espèces et d'effectuer des paiements pour compte de l'Office des Chèques postaux ou d'autres institutions financières;

— de diverses prestations pour le compte de différents ministères, d'organismes parastataux et autres services étrangers.

3) est autorisée :

— à effectuer pour le compte de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, toutes les opérations entrant dans le cadre d'une coopération entre ces deux organismes;

— à participer en qualité de membre fondateur, adhérent ou observateur, à des sociétés ou associations de droit ou de fait constituées par des entreprises ou institutions financières ou avec celles-ci, en vue d'organiser des échanges d'opérations à caractère financier ou de procéder en commun à des études, applications ou développements dont les objets sont en rapport direct avec ces opérations ou avec les moyens à utiliser.

55/1 — DIENST CHECKS EN POSTOVERSCHRIJVINGEN

Overeenkomstig de bepalingen van het artikel 12 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen, worden de fondsen van derden, die aan de Regie zijn toevertrouwd, ter beschikking gesteld van de Schatkist.

Als tegenprestatie vergoedt de Staat de Regie ten belope van de exploitatielasten welke niet enkel voortspruiten uit de dienst der postchecks en -overschrijvingen maar uit het geheel der prestaties van de Regie der Posterijen.

55/2 — POSTERIJEN : DOTATIE TOE TE KENNEN DOOR DE STAAT AAN DE REGIE DER POSTERIJEN

Overeenkomstig de bepalingen van het artikel 14 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen :

" § 1. — Door de Regie toe te passen tarieven worden vastgesteld door de Koning, op voorstel van de Minister die deze Regie beheert".

"§ 3. — Een dotatie wordt door de Staat toegekend om het verlies te vergoeden dat werd geleden ingevolge het eventueel toepassen van tarieven die, om redenen van algemeen belang, lager liggen dan de kostprijs en kan dienen voor de ontwikkeling van nieuwe activiteiten".

Het tekort van de Regie der Posterijen vloeit hoofdzakelijk voor uit :

— het toepassen van tarieven lager dan de kostprijs voor de dagbladen en tijdschriften;

— het toekennen van de portvrijdom, namelijk aan de lichamen van de wetgevende macht.

55/3— POSTERIJEN : STEUN AAN INVESTERINGEN

Dit programma dekt de Staatstussenkomst voor de toepassing van de technieken voor rationele aanwending van de energie, alsmede voor de verwezenlijking, binnen het raam van de informatica en de burotica, van uitwisselingen tussen machines voor tekstverwerking.

Het M.C.E.S.C. heeft in haar zitting van 21 december 1990 evenwel beslist dat de Post niet meer in aanmerking komt voor de verdeling van de bureautica-schijf vermits zij onder toepassing valt van de wet van 21 maart 1991 op de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

55/1 — SERVICES DES CHEQUES ET VIREMENTS POSTAUX

Aux termes de l'article 12 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes, les fonds de tiers confiés à la Régie sont mis à la disposition du Trésor.

En contrepartie, l'Etat rémunère la Régie à concurrence des charges d'exploitation résultant non seulement du service des chèques et virements postaux, mais de l'ensemble des prestations de la Régie des Postes.

55/2 — POSTES : DOTATION A VERSER PAR L'ETAT A LA REGIE DES POSTES

Aux termes de l'article 14 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes :

"§ 1er. — Les tarifs à appliquer par la Régie sont fixés par le Roi, sur proposition du Ministre qui gère cette Régie".

"§ 3. — Une dotation est accordée par l'Etat pour compenser la perte subie par suite de l'application éventuelle de tarifs inférieurs aux prix de revient, pour des raisons d'intérêt général, et peut l'être pour le développement de nouvelles activités.

Les causes essentielles du manque à gagner de la Régie des Postes résident :

— dans l'application de tarifs inférieurs aux prix de revient des journaux et périodiques;

— dans l'octroi de la franchise postale, notamment aux organes du pouvoir législatif.

55/3 — POSTES : AIDE AUX INVESTISSEMENTS

Ce programme couvre l'intervention de l'Etat pour l'application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie, ainsi que pour la réalisation, dans le cadre de l'informatique et de la bureautique, des échanges entre machines de traitement de texte.

Cependant, en sa séance du 21 décembre 1990, le C.M.C.E.S. a décidé que la Poste ne bénéficie plus de la tranche bureautique du fait que la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques lui est d'application.

34 DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

(in miljoenen frank)

34 LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd= crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 01						DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE						CABINET DU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
34 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	47,3	67,7	31,9	cnd	34 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
	vjr	—	—	4,9	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	47,3	67,7	31,9	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
	vjr	—	—	4,9	ana	
AFDELING 11						DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE						CABINET DU SECRETAIRE D ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
	ngk	—	—	—	cnd	
34 11 0 Werking van het Kabinet	vjr	—	—	0,7	ana	34 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	—	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**
	vjr	—	—	0,7	ana	
AFDELING 55						DIVISION 55
ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE						SERVICES ADMINISTRATIFS DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
34 55 1 Dienst checks en postoverschrijvingen	ngk	8 567,7	7 650,0	7 500,0	cnd	34 55 1 Services des chèques et virements postaux.
34 55 2 Posterijen	ngk	6 112,0	5 821,0	5 579,0	cnd	34 55 2 Postes.
34 55 3 Posterijen : Steun aan de investeringen.	gkr	—	—	26,2	crd	34 55 3 Postes : Aide aux investissements.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
34 55 4 Telegrafie en Telefonie	gkr	—	—	21,0	crd	34 55 4 Télégraphes et Téléphones.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk gkr	14 679,7 —	13 471,0 —	13 079,0 47,2	cnd crd	**Totaux pour la division organique 55.**
ngk + gkr + fon	tot	14 679,7	13 471,0	13 126,2	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING: 34 DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE	ngk vjr gkr	14 727,0 — —	13 538,7 — —	13 110,9 5,6 47,2	cnd ana crd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 34 LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.**
ngk + gkr + fon.	tot vjr	14 727,0 —	13 538,7 —	13 158,1 5,6	tot ana	**cnd + crd + fon.**

51. RIJKSSCHULD

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Inzake het beheer van de staatsschuld zet de Schatkist sinds verschillende jaren zijn politiek verder, die gebaseerd is op de volgende punten :

1) de dematerialisatie van de schuld op korte en lange termijn;

2) de activering van de secundaire markten door de ontwikkeling van instrumenten die een grotere likwiditeitsgraad hebben;

3) de beperking van de interferenties tussen enerzijds het voeren van het monetaire beleid en anderzijds het beheer van de staatsschuld;

4) het beperken van de kostprijs van de buitenlandse schuld door een aandachtig toezicht op de evolutie van de verschillende indicatoren en het benutten van de mogelijkheden tot herfinanciering die zich voordoen op de internationale markten.

Dit beleid wordt thans verwezenlijkt door :

1) de uitgifte, bij aanbesteding, van gedematerialiseerde lineaire obligaties;

2) de fundamentele hervorming van de uitgiftemethode van de schatkistcertificaten, die eveneens bij aanbesteding worden uitgegeven, en de onderliggende hervormingen met betrekking tot de organisatie van de binnenlandse markten;

3) een groeiende aanwezigheid van de Schatkist op de geldmarkt, waar zij een volwaardige deelnemer wordt in de mate dat zij niet meer alleen deelneemt als ontlener maar ook als occasioneel belegger;

4) de verrichtingen van vervroegde terugkoop of van omruiling van oude obligaties tegen lineaire obligaties;

5) het voortzetten van de swapverrichtingen in verband met de buitenlandse schuld.

De Schatkist overweegt gedurende de volgende jaren, en in het bijzonder in 1992, de uitgiften van lineaire obligaties verder op te voeren en te diversifiëren; lineaire obligaties in ECU zullen aan de beleggers voorgesteld worden.

De schatkist heeft eveneens het voornemen de verrichtingen van terugkoop of van omruiling van oude obligaties voort te zetten.

Voor zover ze doeltreffende middelen ter beschikking zal krijgen beoogt de Schatkist ten slotte in de volgende jaren het aspect thesauriebeleid van de schuld in deviezen te ontwikkelen teneinde haar positie op de buitenlandse markten te verstevigen.

51. DETTE PUBLIQUE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

En matière de gestion de la dette publique, le Trésor poursuit depuis plusieurs années une politique axée sur les points suivants :

1) la dématérialisation de la dette à court terme et à long terme;

2) l'activation des marchés secondaires par le développement d'instruments ayant un degré de liquidité plus important;

3) la limitation des interférences entre d'une part, la conduite de la politique monétaire et, d'autre part, la gestion de la dette publique;

4) la minimisation du coût de la dette extérieure par une surveillance attentive de l'évolution des différents indicateurs et la saisie des opportunités de refinancement qui se présentent sur les marchés internationaux.

Cette politique s'est concrétisée à ce jour par les faits ci-après :

1) l'émission, par voie d'adjudication, d'obligations linéaires dématérialisées;

2) la réforme fondamentale du mode d'émission des certificats de trésorerie, ceux-ci étant également émis selon la technique de l'adjudication, et les réformes sous-jacentes relatives à l'organisation des marchés intérieurs;

3) une présence accrue du Trésor sur le marché monétaire où il devient un participant à part entière dans la mesure où il n'intervient plus uniquement comme emprunteur mais également comme placeur occasionnel;

4) les opérations de rachat anticipé ou d'échange de titres anciens contre des obligations linéaires;

5) la poursuite des opérations de swap sur la dette extérieure.

Au cours des années à venir et plus particulièrement en 1992, le Trésor envisage d'intensifier et de diversifier davantage les émissions d'obligations linéaires; des obligations linéaires libellées en ECU seront proposées aux investisseurs.

Le Trésor se propose également de poursuivre les opérations de rachat ou d'échange de titres anciens.

Enfin, pour autant qu'il soit doté des moyens adéquats, le Trésor entend développer au cours des prochaines années l'aspect « gestion de trésorerie » de la dette en monnaies étrangères afin de renforcer sa position sur les marchés extérieurs.

2. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.51.1

Voor de leningen waarvan de delging kan gebeuren door terugkopen is het onmogelijk op voorhand juist te berekenen welk gedeelte van het voor de financiële dienst benodigde krediet zal aangewend worden tot betaling van de rentelast en welk gedeelte ter aflossing.

Ingevolge het opstellen van de Rijksschuldbegroting volgens de economische classificatie dienen de kredieten voor de rente en voor de aflossing van de leningen onder twee afzonderlijke artikelen ondergebracht, waarvan het totaal, per lening, de contractueel voorziene annuïteit niet overtreft.

De bepalingen van dit artikel laten toe, binnen de perken van dit voor de globale financiële dienst van elke lening bestemd bedrag, de voor de rentedienst uitgetrokken kredieten die ingevolge terugkopen niet integraal kunnen worden besteed, aan te wenden ter aanvulling van de contractuele aflossingsdotaties en omgekeerd.

Teneinde daarenboven de budgettaire aanrekening in overeenstemming te brengen met de aard van de uitgave (rente of aflossing) mogen de beschikbare kredieten van het ene naar het andere artikel worden overgeschreven, op voorwaarde van akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.51.3

Inzake betaling en budgettaire regularisatie van de uitgaven van interesten in verband met de leningen van de vlottende schuld evenals deze betreffende de kredieten met variabele rentevoet en de leningen in vreemde munt is het onmogelijk de bepalingen na te leven van de wet op de Rijkscomptabiliteit, krachtens welke de uitgaven aan het voorafgaande visum van het Rekenhof moeten worden onderworpen.

Immers, voor een groot gedeelte van de schuld met vlottend karakter is de vervaldatum en het bedrag van de te betalen interest slechts gekend op het laatste ogenblik — soms slechts de dag zelf — van de terugbetaling.

Voor de commissielonen voor de loketdienst betaald voor de incassering van coupons en de terugbetaling van het kapitaal van bepaalde openbare leningen geldt hetzelfde als voor de schuld met vlottend karakter.

Eveneens voor de leningen in vreemde munt, is de tegenwaarde in Belgische frank van de te betalen lasten, slechts op de vervaldag gekend.

Dezelfde toestand doet zich voor bij de uitvoering van de wisselgarantie die aan de door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid aange-

2. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.51.1

Pour les emprunts dont l'amortissement peut se faire par rachat, il est impossible de déterminer au préalable avec exactitude la part du crédit nécessaire au service financier qui sera affectée au paiement des intérêts et celle à utiliser aux fins d'amortissement.

La présentation du budget de la Dette publique selon la classification économique implique que les crédits destinés au service d'intérêt et ceux destinés à l'amortissement soient logés sous deux articles distincts dont le total par emprunt ne dépasse pas l'annuité contractuelle.

Les dispositions de cet article permettent, dans les limites de ce montant destiné au service financier de chaque emprunt, d'affecter les crédits postulés pour le paiement des intérêts, qui n'auraient pu être utilisés intégralement par suite de rachats, au complément des dotations contractuelles d'amortissement et vice-versa.

Par ailleurs, et afin de mettre en concordance l'imputation budgétaire avec la nature de la dépense (intérêt ou amortissement), les crédits disponibles peuvent être transférés de l'un à l'autre de ces articles, moyennant accord du Ministre du Budget.

Art. 2.51.3

En matière de paiement et de régularisation budgétaire des dépenses d'intérêt afférents aux emprunts constitutifs de la dette flottante ainsi qu'aux crédits à taux d'intérêt variable et aux emprunts en monnaies étrangères, il n'est pas possible de respecter les dispositions de la loi sur la comptabilité de l'Etat en vertu desquelles les dépenses doivent être soumises au visa préalable de la Cour des comptes.

En effet, pour une importante partie de la dette à caractère flottant, la date d'échéance et le montant des intérêts à régler ne sont connus qu'au dernier moment, voire le jour même du remboursement.

Le cas des commissions de guichet payées lors de l'encaissement des coupons et du remboursement du capital de certains emprunts publics, s'apparente à celui de la dette à caractère flottant.

De même, pour les emprunts en monnaies étrangères, la contrevaleur en francs belges de la charge à payer n'est connu qu'à l'échéance.

La même situation se présente pour l'exécution de la garantie de change accordée aux emprunts en devises que la Société nationale de Crédit à l'Indus-

gane leningen in deviezen werd toegekend in het kader van de wetten genaamd voor economische expansie.

De wettelijke beschikkingen waarvan sprake in de eerste alinea kunnen eveneens niet nageleefd worden, omdat de lasten van de leningen worden gedragen door een budgettair fonds. De begrotingsmodaliteiten voor de bestemming van kredieten of specifieke ontvangsten blijken aldus onverenigbaar met het punctueel karakter van de uitgaven voortvloeiend uit betalingen van intrest of aflossing die uitgevoerd dienen te worden op de contractuele vervaldagen op straffe van nalatigheidsintresten. Het voorgestelde artikel heeft tot doel aan de ter zake toegepaste praktijk een wettelijke basis te geven door de Minister van Financiën te machtigen, binnen de perken van de begrotingskredieten of ontvangsten bestemd voor de financiële dienst van de leningen, uitgaven te betalen door middel van voorschotten en op voorwaarde van een latere regularisatie.

Art. 2.51.4

De lasten van de leningen uitgegeven ten gunste van lokale of ondergeschikte besturen van het Brusselse gewest, in toepassing van de wet van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984, worden, al naargelang het geval, geheel of gedeeltelijk door deze Besturen zelf gedragen.

Teneinde het Gemeentekrediet van België toe te laten het quotum van deze Besturen slechts op te nemen op de datum van opeisbaarheid van de lasten van de lening, en zo ook de Schatkist de mogelijkheid te geven de financiële dienst van de leningen op de vervaldagen zonder oponthoud te laten verrichten, zal de Schatkist gemachtigd zijn de bovenvermelde lasten te betalen met voorschotten in afwachting van de materiële realisatie van de adequate begrotingsprocedure.

Art. 2.51.5

Krachtens artikel 89, § 2, 6b, van het koninklijk besluit in uitvoering van het Wetboek van de belasting op de inkomens en van de voorwaarden voorzien bij artikel 97, § 3, van voornoemd besluit zijn de niet-residentiële spaarders, houders van titels van de Staat of van het Wegenfonds die het voorwerp uitmaken van een nominatieve inschrijving in het Grootboek van de Staatsschuld, niet onderworpen aan betaling van de roerende voorheffing op inkomens komende van deze titels.

Indien de titels echter het voorwerp uitmaken van een transactie tussen twee vervaldagen, wordt de roerende voorheffing ambtshalve afgehouden.

De koper en de verkoper kunnen dan door middel van een vordering in behoorlijke vorm, bij de Administratie van de Directe Belasting, de teruggave ver-

trie a contractés dans le cadre des lois dites d'expansion économique.

Les dispositions légales dont il est question à l'alinéa premier ne peuvent également être respectees dans certains cas, lorsque les charges d'emprunts sont supportées par un fonds budgétaire. Les modalités budgétaires d'affectation de crédits ou de recettes spécifiques se révèlent alors incompatibles avec le caractère ponctuel des dépenses résultant de paiements d'intérêt ou d'amortissement qui doivent être effectuées aux échéances contractuelles sous peine d'intérêts de retard. L'article proposé a pour objet de donner une base légale à la pratique adoptée en cette matière en autorisant le Ministre des Finances à payer par avances, les dépenses précitées dans la limite des crédits budgétaires ou des recettes à affecter au service financier des emprunts, et à charge de régularisation ultérieure.

Art. 2.51.4

Les charges des emprunts émis au profit des pouvoirs locaux ou subordonnés de la Région bruxelloise, en application des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 sont supportées en tout ou en partie, selon le cas, par ces mêmes pouvoirs.

Afin d'autoriser le Crédit communal de Belgique à ne prélever les quote-parts de ceux-ci qu'à la date d'exigibilité des charges d'emprunt, tout en permettant au Trésor d'effectuer sans retard le service financier des emprunts aux échéances, celui-ci devra être autorisé à payer lesdites charges par avances en attendant la réalisation matérielle de la procédure budgétaire adéquate.

Art. 2.51.5

En vertu de l'article 89, § 2, 6b, de l'arrêté royal portant exécution du Code des impôts sur les revenus, et aux conditions prévues à l'article 97, § 3 dudit arrêté, les épargnants non résidents détenteurs de titres de l'Etat belge ou du Fonds des Routes faisant l'objet d'une inscription nominative au Grand Livre de la Dette publique, ne sont pas assujettis au paiement du précompte mobilier sur les revenus en provenance de ces titres.

Toutefois, si les titres font l'objet d'une transaction entre deux échéances d'intérêt, le précompte mobilier est retenu d'office à la source.

Le vendeur et l'acheteur peuvent alors, moyennant une réclamation en bonne et due forme auprès de l'Administration des contributions directes, obte-

krijgen van de voorheffing in verhouding met het bruto rente-prorata waarop ze beiden recht hebben of beschikken.

Het is duidelijk dat de huidige procedure in deze materie, door haar traagheid van dien aard is dat de belangstelling voor titels van de Belgische Staat en van het Wegenfonds vermindert in hoofde van niet-residentiële spaarders.

Teneinde een oplossing te vinden voor deze situatie machtigt het koninklijk besluit van 22 juli 1987, tot wijziging van het koninklijk besluit van uitvoering van het Wetboek van de belasting op de inkomens, de Administratie van de Thesaurie rechtstreeks een bedrag te storten aan de koper en aan de verkoper voor de periode waarin de titels voorkomend, uit inkomens, het voorwerp uitmaken van een inschrijving in het Grootboek van de Staatsschuld, gelijk aan de roerende voorheffing in verhouding tot het bruto-renteprorata waarop ze respectievelijk recht hebben of beschikken.

Hiervoor moet de Thesaurie gemachtigd zijn voorschotten toe te kennen. Deze voorschotten, terugvorderbaar op de rentevervaldag, viseren enkel de verrichtingen van titels van de Staat en van het Wegenfonds die het voorwerp uitmaken van nominatieve inschrijving.

Art. 2.51.6

Diverse faktoren, zoals beperking of zelfs stopzetting van de inkopen ter beurze van obligaties van leningen die boven pari zijn genoteerd, en dewelke gewoonlijk drager zijn van hoge interestvoeten, of de steeds belangrijker tussenkomsten van het Rentefonds op het gebied van de aflossingspolitiek maken vooruitzichten ter zake onzeker.

Derhalve, om te beletten dat op het einde van het jaar, belangrijke sommen uit hoofde van niet gebruikte dotaties op de Rijksmiddelenbegroting zouden worden gestort, dient de Amortisatiekas gemachtigd te worden om door middel van voorschotten de aflossingsuitgaven te betalen voortvloeiend uit aankopen ter beurze van effecten van Staats- en Wegenfondsleningen, en dit ten laste van budgettaire regularisaties in het begin van de maand volgend op de inkopen.

Art. 2.51.7

Sinds de inwerkingtreding van de hervorming van de geldmarkt en van het monetaire beleidsinstrumentarium, wordt de financiering van de Schatkist hoofdzakelijk verzekerd door de wekelijkse en maandelijkse aanbestedingen van gedematerialiseerde Schatkistcertificaten en niet langer « over de toonbank » op vraag van de financiële tussenpersonen,

nir la restitution du précompte qui se rapporte au prorata d'intérêt brut dont ils ont chacun bénéficié ou disposé.

Il est acquis que cette procédure est, en raison de sa lenteur, de nature à ternir l'attrait des titres de l'Etat belge et du Fonds des Routes vis-à-vis des épargnants non résidents.

Afin de remédier à cette situation, l'arrêté royal du 22 juillet 1987 modifiant l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus autorise l'Administration de la Trésorerie à verser directement au vendeur et à l'acquéreur pour la période au cours de laquelle les titres productifs des revenus ont fait l'objet d'une inscription nominative au Grand Livre de la Dette publique, un montant égal au précompte mobilier qui se rapporte au prorata d'intérêt brut dont ils ont chacun effectivement bénéficié ou disposé.

Pour ce faire, il faut que la Trésorerie soit autorisée à effectuer des avances. Ces avances qui seront récupérées à l'échéance d'intérêt, visent uniquement les opérations sur titres de l'Etat belge et du Fonds des Routes faisant l'objet d'une inscription nominative.

Art. 2.51.6

Divers facteurs, tels que le ralentissement, voire l'arrêt des rachats en bourse d'obligations d'emprunts côtés au-dessus du pair, ceux-ci étant généralement assortis de taux d'intérêt élevés, ou les interventions de plus en plus marquées du Fonds des rentes dans le domaine de la politique d'amortissement, rendent précaires les prévisions en cette matière.

Dès lors, afin d'éviter que des sommes importantes ne soient versées en fin d'années au budget des Voies et Moyens à titre de dotations non utilisées, la Caisse d'Amortissement doit être autorisée à payer par avances les dépenses d'amortissement par rachat de titres d'emprunts de l'Etat et du Fonds des Routes, et ce à charge de régularisation budgétaire au début du mois suivant les rachats.

Art. 2.51.7

Depuis l'entrée en vigueur de la réforme du marché monétaire et des instruments de la politique monétaire, le financement à court terme du Trésor est assuré en ordre principal par l'adjudication hebdomadaire et mensuelle de certificats de trésorerie dématérialisés et non plus « au robinet », c'est-à-dire à la demande des intermédiaires financiers, à leur

dagelijks op het voor hen geschikte moment, zoals voorheen het geval was.

Bij het nieuwe systeem dienen de bij een aanbesteding ingezamelde fondsen de voorziene dagelijkse financieringsbehoeften van de Schatkist minstens tot aan de volgende aanbesteding te dekken.

In afwachting van hun aanwending om de dekking van het dagelijkse tekort te verzekeren, zijn de uitgegeven bedragen het voorwerp van tijdelijke beleggingen, die zich laten invoegen in het kader van de beheersverrichtingen van de Schatkist.

Om de netto reële kostprijs van deze financieringswijze te kunnen doorberekenen, wordt compensatie toegestaan tussen, enerzijds, de bijkomende intrestkosten die voortvloeien uit het vooruitlopen op de uitgiften in verhouding tot de dagelijkse behoeften van de Schatkist en, anderzijds, de aan de Staat toegewezen of toegekende inkomsten ingevolge de tijdelijke beleggingsverrichtingen.

Artikel 2.51.7 beoogt deze verrichtingen een wettelijke basis te verlenen.

convenance journalière, comme c'était le cas précédemment.

Dans le nouveau système, les fonds récoltés lors d'une adjudication doivent couvrir les besoins de financement journaliers du Trésor prévus au moins jusqu'à l'adjudication suivante.

Dans l'attente de leur utilisation aux fins d'assurer la couverture du déficit journalier, les montants émis font l'objet de placements temporaires, lesquels s'inscrivent dans le cadre des opérations de gestion du Trésor.

Dans le but de répercuter en termes budgétaires le coût réel net de ce moyen de financement, il y a lieu d'autoriser la compensation entre, d'une part, les charges d'intérêt supplémentaires qui résultent de l'anticipation des émissions par rapport aux besoins journaliers du Trésor et, d'autre part, les revenus alloués ou rétribués à l'Etat en raison des opérations de placement temporaire.

L'article 2.51.7 a pour objet de donner une base légale à ces opérations.

51 MINISTERIE VAN FINANCIEN VOOR DE RIJKSSCHULD

(in miljoenen frank)

51 MINISTERE DES FINANCES POUR LA DETTE PUBLIQUE

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 40						DIVISION 40
BINNENLANDSE ZAKEN						INTERIEUR
51 40 1 Gemeenten	ngk	7,4	7,4	7,3	cnd	51 40 1 Communes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	7,4	7,4	7,3	cnd	
AFDELING 41						DIVISION 41
VERKEERSWEZEN						COMMUNICATIONS
51 41 1 R.T.T.	ngk	110,0	94,0	38,8	cnd	51 41 1 R.T.T.
51 41 2 Posterijen	ngk	693,0	710,0	672,8	cnd	51 41 2 Postes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk	803,0	804,0	711,6	cnd	**Totaux pour la division organique 41.**
AFDELING 42						DIVISION 42
OPENBARE WERKEN						TRAVAUX PUBLICS
51 42 1 Sociale Huisvesting	ngk	445,3	1 885,3	65,2	cnd	51 42 1 Logement social.
51 42 3 Gemeentekrediet	ngk	1 481,0	1 749,0	1 749,9	cnd	51 42 3 Crédit communal.
	vjr	—	—	—	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 42	ngk	1 926,3	3 634,3	1 815,1	cnd	**Totaux pour la division organique 42.**
	vjr	—	—	—	ana	

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* 1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
AFDELING 44						DIVISION 44
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING						AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
51 44 1 Internationale monetaire akkoorden	ngk	10,0	10,0	—	cnd	51 44 1 Accords monétaires internationaux.
51 44 2 Belgisch-Kongolees Fonds	ngk	565,0	565,0	565,0	cnd	51 44 2 Fonds belgo-congolais.
Totalen voor de organisatie-afdeling 44	ngk	575,0	575,0	565,0	cnd	**Totaux pour la division organique 44.**
AFDELING 45						DIVISION 45
FINANCIEN						FINANCES
51 45 1 Kosten van leningen.						51 45 1 Charges d'emprunts.
ORGANIEK FONDS : AFNAMEN VAN LENINGSOPBRENGSTEN BESTEMD TOT DEKKING VAN : 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de Rijksschuld; 2° de vervroegde terugbetalingen; 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van wisselkoersschommelingen, in het geval van bepaalde kredieten met variabele rentevoet.						FONDS ORGANIQUE : PRELEVEMENTS SUR PRODUIT D'EMPRUNTS DESTINES A COUVRIR : 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique; 2° les remboursements effectués par anticipation; 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas de certains crédits à taux d'intérêt variable.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).						— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		2 300,0	105 423,4	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		2 300,0	105 423,4	—		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
51 45 1 Kosten van leningen	ngk	1 184 963,4	1 293 448,8	666 535,4	cnd	51 45 1 Charges d'emprunt.
	vjr	—	—	64,6	ana	
	fon	2 300,0	105 423,4	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 187 263,4	398 872,2	666 535,4	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	64,6	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		—	—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = schuldvorderingen vorige jaren	ks	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana= créances d'années antérieures
		1992 aangevraagd — *sollicité*	1991 aangepast — *ajusté*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*		
B OA P		(1)	(2)	(3)		B DO P
51 45 2 Betaling van renten	ngk	0,8	0,8	—	cnd	51 45 2 Paiement de rentes.
51 45 4 Diversen.	ngk	1 309,0	1 478,7	1 173,9	cnd	51 45 4 Divers.
	vjr	—	—	80,7	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 45	ngk	1 186 273,2	294 928,3	667 709,3	cnd	**Totaux pour la division organique 45.**
	vjr	—	—	145,3	ana	
	fon	2 300,0	105 423,4	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 188 573,2	1 400 351,7	667 709,3	tot	**cnd + crd + fon**
	vjr	—	—	145,3	ana	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD	ngk	1 189 584,9	1 299 949,0	670 808,3	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE.**
	vjr	—	—	145,3	ana	
	fon	2 300,0	105 423,4	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 191 884,9	1 405 372,4	670 808,3	tot	**cnd + crd + fon.**
	vjr	—	—	145,3	ana	

Gegeven te Brussel op 27 september 1991.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister,

Ph. MOUREAUX

De Vice-Eerste Minister,

W. CLAES

De Vice-Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister,

M. WATHELET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1991.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Vice-Premier Ministre,

Ph. MOUREAUX

Le Vice-Premier Ministre,

W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre,

M. WATHELET

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

De Staatssecrectaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER

I. — WETSBEPALINGEN

I. — DISPOSITIONS LEGALES

WETSONTWERP

houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Ministers, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, van Onze Staatssecretaris voor Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. 1-01-1

Voor de uitgaven van de Staat worden voor het begrotingsjaar 1992 gesplitste en niet-gesplitste kredieten geopend ter grootte van de bedragen die in de hiernavolgende tabel vermeld zijn. Bovendien worden de variabele kredieten die in de loop van datzelfde jaar voor de uitgaven van de Staat zullen worden aangewend, geraamd op de bedragen welke in die tabel vermeld zijn.

PROJET DE LOI

contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Nos Vice-Premiers Ministres, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Secrétaire d'Etat aux Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1er

Dispositions générales

Art. 1-01-1

Pour les dépenses de l'Etat, des crédits dissociés et non dissociés sont ouverts pour l'année budgétaire 1992, à concurrence des montants qui figurent dans le tableau ci-après. Les crédits variables qui seront utilisés au cours de cette même année pour financer les dépenses de l'Etat, sont estimés en fonction des montants mentionnés ci-après.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	*Ordonnancerings-kredieten 1992* — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable
BEGROTING ZONDER PROGRAMMA					BUDGET SANS PROGRAMME
	ngk	11 238,0,0	11 238,0	cnd	
AUTORITEITSDEPARTEMENTEN					DEPARTEMENTS D'AUTORITE
11 **DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER**	ngk	17 173,2	17 173,2	cnd	11 **SERVICES DU PREMIER MINISTRE**
	gkr	2 198,2	3 251,1	crd	
	fon	20,0	20,1	fon	
ngk + gkr + fon	tot	19 391,4	20 444,4	tot	**cnd + crd + fon.**
12 **MINISTERIE VAN JUSTITIE**	ngk	28 268,7	28 268,7	cnd	12 **MINISTERE DE LA JUSTICE**
	gkr		67,0	crd	
	fon	25,0	25,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	28 293,7	28 360,7	tot	**cnd + crd + fon.**
13 **MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT**	ngk	10 169,3	10 169,3	cnd	13 **MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**
	gkr	1 605,3	1 335,1	crd	
	fon	410,0	410,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	12 184,6	11 914,4	tot	**cnd + crd + fon.**
14 **MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL**	ngk	8 961,1	8 961,1	cnd	14 **MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR**
	gkr	2 000,9	2 260,0	crd	
	fon	10,0	10,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	10 972,0	11 231,1	tot	**cnd + crd + fon.**
15 **ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**	ngk	15 628,1	15 628,1	cnd	15 **COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**
	gkr	839,8	939,9	crd	
	fon	2 300,0	1 041,7	fon	
ngk + gkr + fon	tot	18 767,9	17 609,7	tot	**cnd + crd + fon.**
16 **MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**	ngk	80 667,4	80 667,4	cnd	16 **MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE**
	gkr	28 533,0	18 646,1	crd	
	fon	1 186,5	1 186,5	fon	
ngk + gkr + fon	tot	110 386,9	100 500,0	tot	**cnd + crd + fon.**
17 **RIJKSWACHT**	ngk	22 317,5	22 317,5	cnd	17 **GENDARMERIE**
	gkr	800,7	1 047,4	crd	
	fon	1,4	1,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	23 119,6	23 366,3	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	*Ordonnancerings-kredieten 1992* — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable
18 **MINISTERIE VAN FINANCIEN**	ngk gkr	73 061,9 5,1	73 061,9 5,1	cnd crd	18 **MINISTERE DES FINANCES**
ngk + gkr + fon	tot	73 067,0	73 067,0	tot	**cnd + crd + fon.**
SOCIALE CEL.					CELLULE SOCIALE
21 **PENSIOENEN**	ngk fon	214 330,4 34 877,0	214 330,4 34 877,0	cnd fon	21 **PENSIONS**
ngk + gkr + fon	tot	249 207,4	249 207,4	tot	**cnd + crd + fon.**
22 **MINISTERIE VAN MIDDENSTAND** ..	ngk gkr	6 792,7	6 792,7 27,8	cnd crd	22 **MINISTERE DES CLASSES MOYENNES**
ngk + gkr + fon	tot	6 792,7	6 820,5	tot	**cnd + crd + fon.**
23 **MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**	ngk fon	34 402,3 2 721,6	34 402,3 2 721,6	cnd fon	23 **MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**
ngk + gkr + fon	tot	37 123,9	37 123,9	tot	**cnd + crd + fon.**
24 **MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG**	ngk gkr fon	191 464,8 33,9	191 464,8 33,9	cnd crd fon	24 **MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE**
ngk + gkr + fon	tot	191 498,7	191 498,7	tot	**cnd + crd + fon.**
25 **MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**	ngk gkr fon	47 290,8 164,5 511,1	47 290,8 846,8 511,1	cnd crd fon	25 **MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**
ngk + gkr + fon	tot	47 966,4	48 648,7	tot	**cnd + crd + fon.**
ECONOMISCHE CEL.					CELLULE ECONOMIQUE
31 **MINISTERIE VAN LANDBOUW**	ngk gkr fon	7 470,1 4 177,7 10 613,6	7 470,1 3 743,5 1 931,1	cnd crd fon	31 **MINISTERE DE L'AGRICULTURE**
ngk + gkr + fon	tot	22 261,4	13 144,7	tot	**cnd + crd + fon.**
32 **MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**	ngk gkr fon	33 435,7 860,8 195,5	33 435,7 2 604,7 195,5	cnd crd fon	32 **MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**
ngk + gkr + fon	tot	34 492,0	36 235,9	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	*Ordonnancerings-kredieten 1992* — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable
33 **MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR**	ngk gkr fon	88 296,0 1 190,1 5,0	88 296,0 6 785,9 5,0	cnd crd fon	33 **MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE**
ngk + gkr + fon	tot	89 941,1	95 086,9	tot	**cnd + crd + fon.**
34 **DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE**	ngk gkr	14 727,0	14 727,0	cnd crd	34 **LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES**
ngk + gkr + fon	tot	14 727,0	14 727,0	tot	**cnd + crd + fon.**
51 **MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD**	ngk fon	1 189 584,9 2 300,0	1 189 584,9 2 300,0	cnd fon	51 **MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE** .
ngk + gkr + fon	tot	1 191 884,9	1 191 884,9	tot	**cnd + crd + fon.**
ALGEMEEN TOTAAL	ngk gkr fon	2 095 279,9 42 376,1 55 210,6	2 095 279,9 41 560,4 45 269,9	cnd crd fon	**TOTAL GENERAL.**
ngk + gkr + fon	tot	2 192 866,6	2 182 110,2	tot	**cnd + crd + fon.**

Die kredieten worden opgesomd in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 1-01-2

§ 1 – De kredieten voor de programma's die betrekking hebben op de werkingskosten van de administraties – bestaansmiddelenprogramma's genoemd – behelzen :

1. De bezoldigingen en allerhande toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen – inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden – alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen.

2. Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten :

- Erelonen van advokaten en geneesheren – Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken – Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen – Bezoldigingen van niet tot de Administratie behoren deskundigen en prestaties van derden;

- Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen – met inbegrip van de uitgaven voor energieverbruik "stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen" – en uitgaven voor onderhoud. – Bureauonkosten, huur van informatica-uitrustingen, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven;

- Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het departement die zich naar het buitenland begeven, de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen

3. Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten, waaronder werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen en de verhuiskosten.

4. Huur van onroerende goederen en daarmee verband houdende belastingen van de verschillende diensten van het departement, betaald zonder de tussenkomst van de Regie der Gebouwen.

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente loi.

Art. 1-01-2

§ 1. – Les crédits afférents aux programmes se rapportant aux frais de fonctionnement des administrations – appelés programmes de subsistance – comportent :

1. Les rémunérations et allocations généralement quelconques du personnel actif et en disponibilité, les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail – en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès – ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service.

2. Dépenses permanentes pour achats de biens durables et de services :

- Honoraires des avocats et des médecins – Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales – Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat – Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers;

- Dépenses de consommation relatives à l'occupation des locaux – y compris les dépenses de consommation énergétique "mazout, gaz, essence, électricité, charbon" – et dépenses d'entretien. – Frais de bureau, Location d'équipement informatique, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration;

- Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, Frais de transport afférents aux voyages de service et primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger, Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux;

3. Dépenses exceptionnelles pour achats de biens non durables et de services, tels que les travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux et les frais de déménagement.

4. Loyers des biens immobiliers et les impôts y afférents des divers services du Département, payés sans l'intervention de la Régie des Bâtiments.

5. Andere uitgaven met betrekking tot de werking van de diensten waarvan de gedetailleerde omschrijving in de administratieve begrotingen wordt weergegeven.

6. Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen: machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

§ 2. – In afwijking van de artikels 15 en 22 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de basisallocaties met betrekking tot de bezoldigingen en allerhande toelagen "11 03 – Vast en stagedoend statutair personeel" en "11 04 – Ander dan statutair personeel", binnen éénzelfde administratieve begroting uitsluitend onder elkaar herverdeeld worden.

Ieder gebruik van deze bepaling zal, met vermelding van de betrokken programma's en bedragen, driemaandelijks medegedeeld worden aan de wetgevende Kamers.

Art. 1-01-3

In afwijking van het artikel 40, van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41, 1ste lid van dezelfde wetten.

Art. 1-01-4

Ten behoeve van de bestellingen die worden gedaan door toedoen van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, mogen provisionele stortingen worden uitgevoerd ten bate van het begrotingsfonds 63.01.A van die instelling door middel van ordannanties van betaling door overschrijving in de schriften van de Thesaurie.

Art. 1-01-5

Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advokaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Staat optreden.

Art. 1-01-6

In afwijking van de artikels 5 en 34 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen ten laste van de bij de onderhavige wet geopende

5. Autres dépenses relatives au fonctionnement des services dont la description détaillée est fournie dans le budget administratif.

6. Dépenses pour l'aquisition de biens meubles durables : machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

§ 2. – Par dérogation aux articles 15 et 22 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les allocations de base relatives aux rémunérations et allocations généralement quelconques "11 03 – Personnel statutaire définitif et stagiaire" et "11 04 – Personnel autre que statutaire", peuvent être redistribuées uniquement entre elles au sein d'un même budget administratif.

Toute utilisation de la présente disposition sera communiquée tous les trois mois aux Chambres législatives, avec mention des programmes et des montants concernés.

Art. 1-01-3

Par dérogation à l'article 40 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41, alinéa 1er des mêmes lois.

Art. 1-01-4

Pour les commandes passées par l'Office Central des Fournitures, des versements provisionnels peuvent être effectués au profit du fonds budgétaire 63.01.A de cet organisme au moyen d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

Art. 1-01-5

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de l'Etat.

Art. 1-01-6

Par dérogation aux articles 5 et 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge

kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot :

- erelonen van advokaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen;
- bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

Art. 1-01-7

De Schatkist mag voorschotten toekennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot een rekening "Bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor het gesubsidieerd contractueel personeel (artikels 93 tot 101 van de Programmawet van 30 december 1988) van de sectie "Ordeverrichtingen van de Diensten van de Schatkist" een debettoestand veroorzaken.

Art. 1-01-8

Ter uitvoering van artikel 12 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut kunnen binnen de perken van de betrokken programma's aan het Nationaal Geografisch Instituut subsidies verleend worden door de Minister van Landsverdediging, de Minister van Openbare Werken, de Minister van Financiën, de Minister van Landbouw, de Minister van Economische Zaken, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Verkeerswezen en de Minister die de wetenschappelijke instellingen in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 1-01-9

Met betrekking tot de bedragen verschuldigd aan de controle-organen van de Staat bij en voor rekening van de instellingen van openbaar nut, mogen uitgaven aangaande schuldvorderingen van vorige jaren aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar.

des crédits ouverts par la présente loi et relatives aux :

- honoraires d'avocats et de médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Art. 1-01-7

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à un compte "Rémunérations et autres dépenses fixes pour le personnel contractuel subventionné (articles 93 à 101 de la Loi-programme du 30 décembre 1988) de la section "Opérations d'ordre de Trésorerie", créent une position débitrice.

Art. 1-01-8

En exécution de l'article 12 de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut Géographique National, des subventions peuvent être accordées dans les limites des programmes concernés à l'Institut Géographique National par le Ministre de la Défense nationale, le Ministre des Travaux publics, le Ministre des Finances, le Ministre de l'Agriculture, le Ministre des Affaires économiques, le Ministre de l'Intérieur, le Ministre des Affaires étrangères, le Ministre des Communications et le Ministre qui est compétent pour les institutions scientifiques.

Art. 1-01-9

En ce qui concerne les montants dûs aux organes de contrôle auprès et pour le compte des organismes d'intérêt public, les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année en cours.

HOOFDSTUK 2

Bijzondere bepalingen der departementen

Sectie 01. — **Dotatiën**

Art. 2.01.1

In afwijking van artikel 1, laatste lid, van de wet van 26 januari 1965 tot binding aan de index der kleinhandelsprijzen van de Civiele Lijst, wordt de Civiele Lijst driemaandelijks vooruitbetaald.

Art. 2.01.2

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.00.04.66 : Duitstalige Gemeenschap - rekening-courant van de sectie "Thesaurieverrichtingen", een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan één zesde van de dotatie die ten bate van die Gemeenschap ingeschreven is in de bij deze wet gevoegde tabel.

Sectie 11. — **Diensten van de Eerste Minister**

Art. 2.11.1

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten verleend worden :

— tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van de Kanselarij van de Eerste Minister;

— tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige(n) van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid (D.P.W.B.) en aan de buitengewone rekenplichtigen van de instellingen die ervan afhangen en, tot de integratie in het kader van de D.P.W.B. van de Nationale Cel Onderwijs - Education nationale en van het Bestuur voor Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, aan de buitengewone rekenplichtige van deze Cel en aan de buitengewone rekenplichtigen van dit bestuur en van de instellingen die ervan afhangen;

— tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank aan de andere buitengewone rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste Minister.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen schuldvorderingen van allerlei aard betalen die niet hoger zijn dan 100 000 frank.

CHAPITRE 2

Dispositions particulières des départements

Section 01. — **Dotations**

Art. 2.01.1

En dérogation à l'article 1er, dernier alinéa, de la loi du 26 janvier 1965 portant liaison de la Liste civile à l'indice des prix de détail, la Liste civile est payée anticipativement par trimestre.

Art. 2.01.2

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.00.04.66 : Communauté germanophone - compte courant de la section "Opération de trésorerie", créent une position débitrice de ce compte.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation inscrite en faveur de celle-ci au tableau annexé à la présente loi.

Section 11. — **Service du Premier Ministre**

Art. 2.11.1

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties :

— pour un montant maximum de 15 000 000 francs, au comptable extraordinaire de la Chancellerie du Premier Ministre;

— pour un montant maximum de 10 000 000 de francs, au(x) comptable(s) extraordinaires(s) des Services de Programmation de la Politique scientifique (S.P.P.S.) et aux comptables extraordinaires des organismes qui en relèvent, et - jusqu'à l'intégration au sein des S.P.P.S. de la cellule nationale Enseignement - Onderwijs et de l'Administration des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques - au comptable extraordinaire de cette Cellule et aux comptables extraordinaires de cette Administration et des organismes qui en relèvent;

— pour un montant maximum de 4 000 000 francs, aux autres comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement de créances de toute nature ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 2.11.2

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van ten hoogste 100 000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpgelden en toelagen van sociale aard.

Art. 2.11.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

— Belgische bijdrage aan de algemene en geassocieerde begrotingen en het wetenschappelijk programma van de Europese Ruimte Agentschap (ESA); beheerkosten en promotie-activiteiten (programma 60/2);

— Belgische deelname aan de programma's van de ESA (programma 60/2);

— uitgaven van allerlei aard betreffende de lasten van het verleden Onderwijs - Education nationale (programma 61/5).

Art. 2.11.4

Na beslissing(en) van de Ministerraad worden, door middel van een koninklijk besluit, de vastleggingskredieten toegewezen voor volgende uitgaven :

— uitgaven van allerlei aard betreffende de regeringsinitiatieven voor O&O op nationaal vlak (programma 60/1);

— uitgaven van allerlei aard betreffende de interuniversitaire attractiepolen (programma 60/1);

— financiering van onderzoek ter ondersteuning van beleidsbeslissingen (programma 60/1);

— onderzoek op ministerieel initiatief (programma 60/1);

— uitgaven van allerlei aard betreffende de regeringsinitiatieven voor O&O op internationaal vlak (programma 60/2);

— deelneming in de onderzoek-ontwikkelingskosten van het vliegtuigprogramma Airbus A330-A340 en van het motorprogramma CFM 56-5 (programma 60/2);

— Belgische deelneming aan de bilaterale of multilaterale ruimtevaartprojecten die niet in het kader van ESA worden uitgevoerd (programma 60/2).

Art. 2.11.5

In afwijking van de artikels 15 en 22 van de samenordening van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen alle uitgaven van de Diensten van de Eerste Minister met betrekking tot schadevergoedingen aan derden

Art. 2.11.2

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100 000 francs et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 2.11.3

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante, dans les cas suivants :

— cotisation belge aux budgets général et associés et au programme scientifique de l'Agence Spatiale Européenne (ASE); frais de gestion et activités de promotion (programme 60/2);

— participation belge aux programmes de l'ASE (programme 60/2);

— dépenses de toute nature relatives aux charges du passé Education nationale- Onderwijs (programme 61/5).

Art. 2.11.4

Sont affectés, après décision(s) du Conseil des Ministres, par voie d'Arrêté royal, les crédits d'engagement pour les dépenses suivantes :

— dépenses de toute nature relatives aux impulsions gouvernementales de R-D dans le cadre national (programme 60/1);

— dépenses de toute nature relatives aux pôles d'attraction interuniversitaires (programme 60/1);

— financement de recherches d'aide à la décision politiqie (programme 60/1);

— recherches d'initiative ministérielle (programme 60/1);

— dépenses de toute nature relatives aux impulsions gouvernementales de R-D dans le cadre international (programme 60/2);

— participation aux coûts de R-D du programme avion Airbus A330-A340 et du programme moteur CFM 56-5 (programme 60/2);

— participation belge aux projets spatiaux bilatéraux ou multilatéraux hors (ASE (programme 60/2).

Art. 2.11.5

Par dérogation aux articles 15 et 22 de la coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, l'ensemble des dépenses des Services du Premier Ministre relatives aux indemnités à des tiers devant découler de

voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, aangerekend worden op de B.A. 01.33.01 van de organisatieafdeling 40 - Kanselarij van de Eerste Minister.

Art. 2.11.6

De Eerste Minister is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist en mits naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten, ruilovereenkomsten af te sluiten teneinde de vernieuwing van de B.I.S.T.E.L.-uitrustingen te bevorderen.

Art. 2.11.7

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/2 — HULP AAN DE PERS

Rechtstreekse hulp aan de opiniepers - Belga.

PROGRAMMA 40/3 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN

1) Toelage aan de Belgische Stichting van de Roeping.
2) Bijdrage van België in de werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel.

3) Toelage aan de Koninklijke Stichting tot bevordering van de kwaliteit van het leven.

PROGRAMMA 40/4 — VOORLICHTING

Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.).

PROGRAMMA 60/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelage aan de Nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek.

PROGRAMMA 60/1 — O&O OP NATIONAAL VLAK

1) Uitgaven van allerlei aard betreffende de regeringsinitiatieven voor O&O op nationaal vlak.

2) Uitgaven van allerlei aard betreffende de interuniversitaire attractiepolen.
3) Financiering van onderzoek ter ondersteuning van beleidsbeslissingen.
4) Financiering van studies, onderzoek en opdrachten voor derden.
5) Onderzoek op ministerieel initiatief.
6) Toelage aan de Academia Belgica.

l'engagement de la responsabilité de l'Etat, peuvent être imputées sur l'A.B. 01.33.01 de la division organique 40 - Chancellerie du Premier Ministre.

Art. 2.11.6

Le Premier Ministre est autorisé à passer, dans l'intérêt du Trésor et à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée, des conventions d'échange pour favoriser le renouvellement des équipements B.I.S.T.E.L.

Art. 2.11.7

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 40/2 — AIDE A LA PRESSE

Aide directe à la presse d'opinion - Belga.

PROGRAMME 40/3 — INTERVENTIONS SOCIALES

1) Subvention à la Fondation belge de la vocation.

2) Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles.
3) Subvention à la Fondation royale en vue de promouvoir la qualité de la vie.

PROGRAMME 40/4 — INFORMATION

Subvention à l'Institut belge d'information et de documentation (I.N.B.E.L.).

PROGRAMME 60/0 — SUBSISTANCE

Subvention à la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique.

PROGRAMME 60/1 — R-D DANS LE CADRE NATIONAL

1) Dépenses de toute nature relatives aux impulsions gouvernementales pour la R-D dans le cadre national.
2) Dépenses de toute nature relatives aux pôles d'attraction interuniversitaires.
3) Financement de recherche d'aide à la décision politique.
4) Financement d'études, de recherches et de missions pour compte de tiers.
5) Recherches d'initiative ministérielle.
6) Subvention à l'Academia Belgica.

7) Toelagen aan de Koninklijke Commissies voor Geschiedenis, voor de Nationale Atlas, voor Toponymie en Dialectologie en voor het Belgische Historisch Instituut te Rome.

8) Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

PROGRAMMA 60/2 — O&O OP INTERNATIONAAL VLAK

1) Uitgaven van allerlei aard betreffende de regeringsinitiatieven op internationaal vlak.

2) Deelneming in 0 & 0 van het vliegtuigprogramma Airbus A330-A340 en van het motorprogramma CFM 56-5.

3) Belgische bijdrage aan de algemene en geassocieerde begrotingen en aan het wetenschappelijk programma van ESA; beheerkosten en promotieactiviteiten.

4) Belgische deelneming aan de ESA-programma's.

5) Belgische deelneming aan de bilaterale en multilaterale ruimtevaartprojecten die niet in het kader van ESA worden uitgevoerd : SPOT, MIRAS, enz.

6) Toelage aan de intergouvernementale en internationale organisaties, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.

7) Belgische deelneming in de werkingskosten van de EUREKA-secretariaten (technologisch en audiovisueel).

8) Belgische bijdrage aan het "European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences".

PROGRAMMA 60/3 — WETENSCHAPPELIJKE INRICHTINGEN VAN DE STAAT EN DAARMEE GELIJKGESTELDE INRICHTINGEN

1) Toelagen aan de centra bij de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

2) Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.

3) Toelage aan het Nationaal centrum voor wetenschappelijke en technische documentatie.

4) Toelage aan de V.Z.W. "Nationaal Centrum voor navorsingen over de Vlaamse Primitieven".

5) Toelagen aan de wetenschappelijke dienstencentra.

PROGRAMMA 60/4 — ONDERWIJS-VORMING; EDUCATIEVE ACTIVITEITEN

1) Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.

2) Toelage aan het Europa College (Brugge).

3) Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôtre (Parijs).

4) Toelage aan het Europees Universitair Instituut (Firenze).

5) Toelage aan en uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de Universitaire Stichting.

7) Subventions aux Commissions royales d'Histoire, de Toponymie et Dialectologie, de l'Atlas national et de l'Institut historique belge à Rome.

8) Subvention au patrimoine de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

PROGRAMME 60/2 — R-D DANS LE CADRE INTERNATIONAL

1) Dépenses de toute nature relatives aux impulsions gouvernementales dans le cadre international.

2) Participation aux coûts de R-D du programme avion Airbus A330-A340 et projet moteur CFM 56-5.

3) Cotisation belge aux budgets général et associés et au programme scientifique de l'ASE; frais de gestion et activités de promotion.

4) Participation belge aux programmes de l'ASE.

5) Participation belge aux projets spatiaux bilatéraux ou multilatéraux (hors ASE) : SPOT, MIRAS, etc.

6) Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.

7) Participation belge dans les frais de fonctionnement des secrétariats Eureka (technologique et audiovisuel).

8) Contribution belge à l' "European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences".

PROGRAMME 60/3 — ETABLISSEMENTS SCIENTIFIQUES DE L'ETAT ET ASSIMILES

1) Subventions aux centres auprès des établissements scientifiques de l'Etat.

2) Subvention au Centre de recherches et d'études historiques de la Seconde guerre mondiale.

3) Subvention au Centre national de documentation scientifique et technique.

4) Subvention à l'A.S.B.L. "Centre national de recherches sur les Primitifs flamands".

5) Subventions aux centres de services scientifiques.

PROGRAMME 60/4 — ENSEIGNEMENT-FORMATION; ACTIVITES EDUCATIVES

1) Subvention à l'Institut européen de recherches et d'études supérieures en management.

2) Subvention au Collège d'Europe (Bruges).

3) Subvention à la Fondation Biermans-Lapôtre (Paris).

4) Subvention à l'Institut universitaire européen (Florence).

5) Subvention et dépenses de toute nature relatives à la Fondation universitaire.

6) Toelage aan de "Belgian-American Educational Foundation".

PROGRAMMA 61/1 — GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ACTIVITEITEN

1) Toelage aan de Federatie van de Vrienden van de Belgische Musea en andere verenigingen voor culturele ondersteuning.
2) Toelage aan het Museum van het kind.
3) Toelage aan het Koninklijk Filmarchief.
4) Toelage aan de Filharmonische vereniging van Brussel.
5) Toelage aan het Belgische centrum voor muziekdocumentatie (CEDEDEM).
6) Toelage aan de concertverenigingen die beantwoorden aan de criteria gesteld door het K.B. van 20 januari 1956 tot regeling van de toelagen aan de concertverenigingen.
7) Toelage aan de vzw "Europalia".
8) Toelage aan de vzw "Decentralisatie van de klassieke en hedendaagse films".
9) Toelage aan het Filmmuseum.
10) Toelage aan de Muziekkapel "Koningin Elisabeth".
11) Toelage aan de vereniging voor tentoonstellingen.
12) Internationale wedstrijd Koningin Elisabeth - Prijs van de Regering.

PROGRAMMA 61/2 — BUITENLANDSE BETREKKINGEN

1) Toelagen aan internationale instellingen voor de Jeugd.
2) Belgische bijdrage aan de financiering van de "Commission for Educational Exchanges USA, Belgium, Luxemburg".
3) Toelage aan het Secretariaat Internationale Federatie der verenigingen "Jeugd en muziek".
4) Toelage en contributies aan internationale organisaties.
5) UNESCO
6) Toelage "Wereldorganisatie voor de Bescherming van de Intellectuele Eigendom".
7) Toelage I.C.C.R.O.M.

PROGRAMMA 61/4 — ONDERWIJS-FORMATIE (buiten wetenschapsbeleid) EN SCHOOLINVESTERINGEN

Internationale school SHAPE.

Art. 2.11.8

Het krediet dat ingeschreven is op programma 61/4 "Onderwijs-Vorming (niet wetenschapsbeleid) en schoolinvesteringen" en bestemd voor de financiering van de "bouw van Belgische klassen en scholen op het grondgebied van de B.R.D." wordt ter beschikking ge-

6) Subvention à la "Belgian-American Eudcational Foundation".

PROGRAMME 61/1 — ACTIVITES CULTURELLES COMMUNES

1) Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique et aux autres associations de soutien culturel.
2) Subvention au Musée de l'enfant.
3) Subvention à la Cinémathèque royale.
4) Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles.
5) Subvention au Centre belge de documentation musicale (CEDEDEM).
6) Subvention aux associations de concerts répondant aux critères fixés par l'arrêté du 20 janvier 1956 déterminant les conditions d'octroi de subventions aux associations de concerts.
7) Subvention à l'asbl "Europalia".
8) Subvention à l'asbl "Décentralisation des films classiques et contemporains".
9) Subvention au Musée du Cinéma.
10) Subvention à la Chapelle musicale "Reine Elisabeth".
11) Subvention à l'association des expositions.
12) Concours international Reine Elisabeth - Prix du Gouvernement.

PROGRAMME 61/2 — RELATIONS EXTERIEURES

1) Subventions aux organismes internationaux de Jeunesse.
2) Contribution belge au financement de la "Commission for Educational Exchanges USA, Belgium, Luxemburg".
3) Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales.
4) Subventions et cotisations à des organisations internationale.
5) UNESCO
6) Subvention à l'"Organisation mondiale de protection de la propriété intellectuelle".
7) Subvention à l'I.C.C.R.O.M.

PROGRAMME 61/4 — ENSEIGNEMENT-FORMATION (hors Politique scientifique) ET INVESTISSEMENTS SCOLAIRES

Ecole internationale SHAPE.

Art. 2.11.8

Le crédit inscrit au programme 61/4 "Enseignement - Formation (hors politique scientifique) et investissements scolaires" et destiné à financer les "constructions de classes et d'écoles belges sur le territoire de la RFA" est mis à la disposition du Ministre de la Défense

steld van de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering van de werken, binnen de perken van de betrokken basisallocatie.

De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 2.11.9

De Minister van Wetenschapsbeleid, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lid-staten van het Europees Ruimteagentschap, is gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen uitgevoerd in België voor die organisatie en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald.

Sectie 12. — **Justitie**

Art. 2.12.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 250 000 frank betalen, alsmede, ongeacht hun bedrag, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen, alsook de vergoedingen van alle aard welke op de begroting toegekend worden en de kosten voortvloeiend uit de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen.

Art. 2.12.2

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de rekenplichtigen van de gevangenissen te Vorst, Sint-Gillis, Lantin en Mons, en van de rekenplichtige van de Nationale Dienst voor Sociale Reclassering, belast met de uitvoering van de werken, binnen de perken van de betrokken basisallocatie.

nationale, chargé de l'exécution des travaux, dans la limite de l'allocation de base concernée.

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 2.11.9

Le Ministre de la Politique Scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes des pays membres de l'Agence spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement a été avancé à charge de son budget, et à rembourser à cette organisation en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuelles payés par la susdite Agence pour pareils travaux ou fournitures.

Section 12. — **Justice**

Art. 2.12.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 250 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles de même que les indemnités de toute nature allouées sur le budget et les frais encourus lorsque la responsabilité civile de l'Etat est engagée.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires.

Art. 2.12.2

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'année budgétaire, à la disposition :

a) des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles, Lantin et Mons, et du comptable de la pharma-

plichtige van de centrale apotheek bij de gevangenis te Vorst, welke geldvoorschotten 20 000 000 frank niet mogen overschrijden;

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, welke geldvoorschotten 20 000 000 frank niet mogen overschrijden.

Art. 2.12.3

Dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der Strafinrichtingen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

Art. 2.12.4

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven en in afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2.12.1 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulpgelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de cultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

Art. 2.12.5

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 8 000 000 frank kunnen toegestaan worden met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie die tot dergelijke uitgaven verplicht zijn.

Art. 2.12.6

Voorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000, 4 000 000, 4 000 000 en 4 000 000 frank kunnen respectievelijk worden toegekend aan de Rijksweldadigheidskoloniën te Merksplas, te Wortel en Saint-Hubert en aan de Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge,in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

Art. 2.12.7

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken (de kosten voor vervoer der naar de grens

cie centrale de la prison de Forest, des avances de fonds n'excédant pas 20 000 000 de francs;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 20 000 000 de francs.

Art. 2.12.3

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'année budgétaire, au comptable de l'Administration des Etablissements pénitentiaires chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

Art. 2.12.4

Vu le caractère urgent des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2.12.1 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

Art. 2.12.5

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 8 000 000 de francs pourront être consenties, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire astreints à pareilles dépenses.

Art. 2.12.6

Des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000, 4 000 000, 4 000 000 et 4 000 000 de francs peuvent être allouées respectivement aux colonies de bienfaisance de l'Etat à Merksplas, à Wortel, à Saint-Hubert et aux établissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus.

Art. 2.12.7

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police (les frais de transport des étrangers

gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend). - Kosten van betekening der uitzettingsbesluiten. - Vergoedingen in de bij artikel 447 van het Wetboek van strafvordering en in de wet op de voorlopige hechtenis voorziene gevallen. - Vergoeding van schade bij een gerechtelijk optreden geleden. - Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 10 oktober 1967) (progr. 56/0);

2) Vergoedingen uit te keren aan de provinciën en gemeenten (art. 77 tot 81 van de wet van 14 februari 1961) (progr. 56/0).

Art. 2.12.8

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 54/1 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

1) Toelage aan de "Revue du droit pénal";
2) Toelagen aan publikaties en aan wetenschappelijke instellingen.

PROGRAMMA 54/2 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

Deelneming van België in de werkingskosten van internationale instellingen.

PROGRAMMA 56/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen voor het gebruik door de gerechtelijke diensten van de bibliotheken van de balies in sommige gerechtsgebouwen.

PROGRAMMA 58/1 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

Toelage aan het Nationaal Centrum voor Criminologie.

PROGRAMMA 58/2 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie voor de Criminele Politie te Parijs.

PROGRAMMA 59/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelage voor de erkenning van de islamitische eredienst (wet van 19.07.1974).

conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). - Frais de signification des arrêtés d'expulsion. - Indemnités dans les cas prévus par l'article 447 du Code d'instruction criminelle et par la loi sur la détention préventive. - Réparation des dommages subis à l'occasion d'une action judiciaire. - Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 10 octobre 1967) (progr. 56/0);

2) Indemnités à accorder aux provinces et communes (art. 77 à 81 de la loi du 14 fevrier 1961) (progr. 56/0).

Art. 2.12.8

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 54/1 — ETUDES ET DOCUMENTATION

1) Subside à la Revue du droit pénal;
2) Subvention à des publications et à des institutions scientifiques.

PROGRAMME 54/2 — COLLABORATION INTERNATIONALE

Intervention de la Belgique dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales.

PROGRAMME 56/0 — SUBSISTANCE

Subsides pour l'utilisation par les services judiciaires des bibliothèques des barreaux dans certains palais de justice.

PROGRAMME 58/1 — ETUDES ET DOCUMENTATION

Subside au Centre national de Criminologie.

PROGRAMME 58/2 — COLLABORATION INTERNATIONALE

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de Police criminelle à Paris.

PROGRAMME 59/0 — SUBSISTANCE

Subvention pour la reconnaissance du culte islamique (loi du 19.07.1974).

Sectie 13. — **Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar ambt**

Art. 2.13.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten en instellingen wier uitgaven in de onderhavige begroting zijn ingeschreven.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen alle dienstkosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend evenals de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen tot en met 250 000 frank.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1) de uitgaven van sociale aard, ook deze in verband met de gewetensbezwaarden;

2) al de uitgaven voor de gewetensbezwaarden alsmede de uitgaven in verband met de opleiding en het aanwenden van het voltijds en niet-voltijds personeel van de Civiele Bescherming;

3) de kosten voor zendingen in het buitenland alsmede de voorschotten op deze kosten.

Aan de buitengewone rekenplichtigen belast met betalingen van zendingskosten in het buitenland wordt toelating gegeven voorschotten te verlenen aan de met een zending in het buitenland belaste ambtenaren.

4) alle werkingskosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard van de Provinciale Gouvernementen, met uitzondering van de uitgaven voor aankoop van duurzame roerende goederen, binnen de perken van de basisallocaties van het programma 58/0".

Art. 2.13.2

In afwijking van het bepaalde in artikel 143 van de samengeordende wetten op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 2.13.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Verkiezingsuitgaven;

2) Militaire begraafplaatsen;

3) Militievergoedingen.

Section 13. — **Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique**

Art. 2.13.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services et institutions dont les dépenses sont inscrites dans le présent budget.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires sont autorisés à payer tous les frais de service, les indemnités et allocations de toute nature allouées sur le budget ainsi que les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles n'excédant pas 250 000 francs.

Peuvent être payés au moyen de ces avances quels qu'en soient les montants :

1) les dépenses à caractère social, y compris celles relatives aux objecteurs de conscience;

2) toutes les dépenses pour les objecteurs de conscience ainsi que les dépenses relatives à la formation et l'occupation de personnel à temps plein et à temps réduit de la Protection civile;

3) les frais pour missions à l'étranger ainsi que les avances y relatives.

Ces comptables extraordinaires chargés de paiement de frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir des avances aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger.

4) toutes les dépenses de fonctionnement ainsi que les indemnités et les allocations de toute nature des Gouvernements Provinciaux dans les limites des allocations de base du programme 58/0, à l'exception des dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables.

Art. 2.13.2

Par dérogation aux dispositions de l'article 143 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 2.13.3

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) Dépenses électorales;

2) Sépultures militaires;

3) Indemnités de milice.

4) Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden.

Art. 2.13.4

De provisionele vastleggings- en ordonnanceringskredieten ingeschreven in het programma 61/1 - Provisionele kredieten voor de uitvoering van de programma's voor bureautica-software - mogen, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.13.5

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/1 — PROTOCOL

1) Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn - ook voor vergoedingen voor begrafeniskosten;
2) Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk;
3) Comité van de Vlam;
4) Comité van het monument van Koning Albert aan de IJzer;
5) Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.

PROGRAMMA 53/1 — VORMING VAN AMBTENAREN

1) Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen en Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen;
2) Internationale instellingen welke zich bezighouden met problemen waarvoor het Openbaar Ambt belangstelling opbrengt;
3) Europees Instituut voor Bestuurskunde te Maastricht;
4) Tegemoetkoming voor vormingsacties georganiseerd door de representatieve vakorganisaties.

PROGRAMMA 54/1 — EIGENLIJKE CIVIELE BESCHERMING

1) Toelage voor uitgaven van werkingskosten ter ondersteuning van de coördinatieopdracht van de Gouverneur van West-Vlaanderen bij rampen op zee.

4) Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objecteurs de conscience.

Art. 2.13.4

Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement provisionnels inscrits dans le programme 61/1 - Crédits provisionnels pour l'exécution des programmes en faveur de logiciels de bureautique - peuvent être répartis, selon les besoins, par voie d'arrêté royal entre les programmes appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.13.5

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 40/1 — PROTOCOLE

1) Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes ainsi que pour des indemnités pour frais funéraires;

2) Amicale des rescapés de Breendonk;

3) Comité de la Flamme;
4) Comité du monument du Roi Albert à l'Yser;

5) Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la Place des Martyrs.

PROGRAMME 53/1 — FORMATION DES FONCTIONNAIRES

1) Institut belge des Sciences administratives et "Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen";
2) Organisations internationales s'occupant de problèmes intéressant la Fonction Publique;

3) Institut européen d'administration publique à Maastricht
4) Intervention en faveur d'activités de formation organisées par les organisations syndicales représentatives.

PROGRAMME 54/1 — PROTECTION CIVILE PROPREMENT DITE

1) Subvention pour des dépenses de frais de fonctionnement pour le gouverneur de la Flandre occidentale comme assistance de ses missions de coordination en cas de catastrophes en mer.

2) Toelage voor aankoop van materieel van rampenbestrijding op zee in het kader van de coördinatieopdracht van de Gouverneur van West-Vlaanderen.

PROGRAMMA 54/2 — BRANDWEERDIENSTEN

1) Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende brandvoorkoming;

2) Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België en Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden;
3) Opleidingscentra voor brandweerlieden;
4) Provinciale brandweerscholen;
5) Toelage aan agglomeraties, aan intercommunales en aan de gemeenten voor het aankopen van bijzonder materieel voor de brandweerdiensten.

PROGRAMMA 55/3 — FINANCIERING VAN DE PROVINCIES EN VAN DE GEMEENTEN

1) Bond van Belgische Steden en Gemeenten (opleiding van de gemeentebeambten);
2) Instituut Administratie-Universiteit;
3) VZW "Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie".

PROGRAMMA 56/1 — ALGEMENE ADMINISTRATIE POLITIE - OPLEIDING, PREVENTIE EN UITRUSTING

1) Tussenkomst van de Staat in de uitgaven voor initiatieven voor de bevordering van de contacten van de politiediensten met de bevolking, voor de bevordering van aanwervingen bij de gemeentepolitie en voor de tussenkomsten bij samenwerkingsakkoorden in uitvoering van artikel 222 van de nieuwe gemeentewet.
2) Toelage aan de gemeenten voor de verwerving van materieel en uitrusting voor de gemeentepolitie.
3) Verwezenlijking van uitgaven op het vlak van politie en criminaliteitspreventie, onder andere voor de verwezenlijking of verwerving van infrastructuren, uitrusting, materieel of software voor collectief gebruik en voor de financiering van campagnes en studieopdrachten.
4) Betoelaging enerzijds van erkende scholen en trainings- en opleidingscentra, anderzijds van universitaire instellingen, voor bijscholings- en specialiteitscycli die er ten behoeve van politieofficieren worden ingericht.
5) Toelage aan de V.Z.W. "POLITEIA" voor het uitgeven en bevorderen van publikaties betreffende de uitoefening van de politiefunctie evenals voor het ontwerpen en bevorderen van de didactische methodes betreffende de uitoefening van de politiefunctie.
6) Betoelaging van Belgische universiteiten of andere instellingen, betrokken bij de studie of beheersing van de criminaliteit, van publieke of private initiatieven inzake criminaliteitspreventie, inzonderheid voet-

2) Subvention pour l'acquisition de matériel pour la lutte contre les catastrophes en mer dans le cadre de la mission de coordination du Gouverneur de Flandre occidentale.

PROGRAMME 54/2 — SERVICE D'INCENDIE

1) Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie;
2) Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique et Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers;
3) Centres de formation de sapeurs-pompiers;
4) Ecoles provinciales d'incendie;
5) Subvention aux communes, agglomérations et intercommunales pour l'achat de matériel spécial pour les services d'incendie.

PROGRAMME 55/3 — FINANCEMENT DES PROVINCES ET DES COMMUNES

1) Union des Villes et Communes belges (formation des agents communaux);
2) Institut Administration-Université;
3) ASBL "Centre de Documentation et de Coordination sociales".

PROGRAMME 56/1 — POLICE ADMINISTRATIVE GENERALE - FORMATION, PREVENTION ET EQUIPEMENT

1) Intervention de l'Etat dans les dépenses pour les initiatives destinées à promouvoir les contacts des services de police avec le public, les recrutements pour la police communale ainsi que les interventions pour les accords de coopération en exécution de l'article 222 de la nouvelle loi communale.
2) Subvention aux communes pour l'acquisition de matériel et d'équipements pour la police.
3) Réalisation de dépenses, dans le domaine de la police et de la prévention de la criminalité, entre autres pour la réalisation ou l'acquisition d'infrastructures, d'équipements, de matériel et de logiciels à usage commun et pour le financement des campagnes et des frais d'études.
4) Subvention à accorder, d'une part, aux écoles et centres d'entraînement et de formation agréés, et, d'autre part, aux organismes universitaires, pour des cycles de recyclage et de spécialisation qui y sont organisés en faveur des officiers de police.
5) Subvention à l'A.S.B.L. - "POLITEIA" pour l'édition et la promotion de publications relatives à l'exercice de la fonction policière ainsi que pour le développement et la promotion des méthodes didactiques en matière de l'exercice de la fonction policière.
6) Subvention à accorder aux universités belges ou autres organismes, concernés par l'étude ou le contrôle de la criminalité, des initiatives publiques ou privées en matière de prévention de la criminalité, notamment

balvandalisme, geïntegreerde initiatieven van lokale criminaliteit en onderzoek naar het voorkomen van bepaalde criminele fenomenen.

7) Toelage aan de "Koninklijke Federatie van commissarissen en adjunct-commissarissen van politie van België V.Z.W." voor de onkosten gemaakt naar aanleiding van haar aansluiting bij de "Fédération internationale des Fonctionnaires supérieurs de police".

8) Toelage aan de commissie "Public Relations" van de gemeentepolitie, teneinde de betrekkingen tussen de gemeentepolitie en de gemeenschap te bevorderen en als tussenkomst van de Staat in de door de commissie gemaakte kosten naar aanleiding van manifestaties met nationaal karakter.

9) Toelagen bestemd voor initiatieven ter bevordering van de rekrutering van leden voor de gemeentepolitie."

10) Tussenkomst van de Staat in de uitgaven bestemd ter bevordering van de coördinatie tussen de politieeenheden en de autoriteiten verantwoordelijk voor de politiek en het beheer terzake.

11) Een toelage van de "VZW Transporti Interculturali" als tussenkomst in de organisatiekosten van het opstellen van cursussen teneinde de aandacht voor het omgaan met migranten te integreren in de navorming van het politiepersoneel.

12) Een toelage aan de "VZW Centrum voor Politiestudies" als tussenkomst in de werkings- en administratiekosten.

Art. 2.13.6

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 87.09.35.65 - Bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor de gewestelijke gemeenteontvangers - en met betrekking tot de rekening 86.11.00.27 - Werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen - van de sectie "Thesaurieverrichtingen voor orde" een debetstand veroorzaken.

Art. 2.13.7

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten voor het jaar 1992.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 7 067 400 000 frank en voor de uitgaven 12 989 900 000 frank.

Art. 2.13.8

De ordonnanceringen van de uitgaven die in de loop van het begrotingsjaar 1990 en vorige jaren werden vastgelegd met kredieten van het afgeschafte fonds artikel 60.04.A. van de afzonderlijke sectie mogen wor-

du hooliganisme, des initiatives intégrées de criminalité locale et par l'enquête concernant la présence de certains phénomènes criminels.

7) Subvention à la "Fédération royale des commissaires et commissaires adjoints de police de Belgique A.S.B.L." pour les frais résultant de son adhésion à la "Fédération internationale des fonctionnaires supérieurs de police".

8) Subvention de la commission "Public Relations" de la police communale, en vue d'améliorer les relations entre la police communale et le public et à titre d'intervention de l'Etat dans les frais exposés par la commission suite à des manifestations à caractère national.

9) Subventions destinées aux initiatives de promotion de recrutement des membres de la police communale.

10) Intervention de l'Etat dans les dépenses consenties pour la promotion de la coordination entre les forces de police et les autorités responsables de la politique et de la gestion en la matière.

11) Une allocation destinée à l"A.S.B.L. Transporti Interculturali" comme intervention dans les frais d'organisation relatifs à la rédaction de cours ayant pour but d'intégrer dans la formation continue du personnel de police une formation sur les relations avec les immigrés.

12) Une allocation destinée à l"A.S.B.L. Centre d'études pour la police" comme intervention dans les frais de fonctionnement et d'administration.

Art. 2.13.6

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 87.09.35.65 - Rémunérations et autres dépenses fixes pour les Receveurs régionaux - et relatives au compte 86.11.00.27 - Dépenses des fonctionnements des recettes communales régionales - de la section "Opérations d'ordre de Trésorerie" créent une position débitrice.

Art. 2.13.7

Est approuvé le budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes pour l'année budgétaire 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 7 067 400 000 francs pour les recettes et à 12 989 900 000 francs pour les dépenses.

Art. 2.13.8

Les ordonnancements sur des dépenses engagées au cours des années budgétaires 1990 et antérieures, à charge des crédits du fonds supprimé de la section particulière article 60.04.A. peuvent être imputés à

den aangerekend op de basisallocatie 54.20.63.08 van het programma 13.54.2 van de Administratieve begroting voor het jaar 1992.

Art. 2.13.9

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het programma 61/1 - Interdepartementale provisies - en bestemd tot dekking van alle uitgaven verbonden aan de opleidingsactiviteiten mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit met het akkoord van de Minister van Openbaar Ambt.

Sectie 14. — **Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel**

Art. 2.14.1

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen worden verantwoord aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Art. 2.14.2

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 50 000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.14.3

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.

charge de l'allocation de base 54.20.63.08 du programme 13.54.2 du budget administratif de l'année 1992.

Art. 2.13.9

Le crédit provisionnel inscrit sous le programme 61/1 - Provisions interdépartementales - et destiné à couvrir des dépenses de toute nature liées aux activités de formation peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les programmes appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre de la Fonction publique.

Section 14. — **Affaires étrangères et Commerce extérieur**

Art. 2.14.1

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et de dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art. 2.14.2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 7 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

Art. 2.14.3

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés de la liquidation des dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.14.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 41/5 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN TEN VOORDELE VAN VROEGERE KOLONISTEN

Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.

PROGRAMMA 41/6 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

1) Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel.
2) Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.).

PROGRAMMA 41/7 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

1) Toelagen aan internationale organismen of verenigingen;
2) Toelage aan het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen;
3) Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten.

PROGRAMMA 51/1 — BUITENLANDSE HANDEL

1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen;
3) Toelagen aan Belgische instellingen, nationale beroepsverenigingen, nationale verenigingen van bedrijven en Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland, ter bevordering van de export;

4) Toelagen betreffende de economische expansie en de regionale reconversie.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

Art. 2.14.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 41/5 — INTERVENTIONS SOCIALES EN FAVEUR D'ANCIENS COLONIAUX

Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.

PROGRAMME 41/6 — ETUDES ET DOCUMENTATION

1) Contribution de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles;
2) Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).

PROGRAMME 41/7 — COLLABORATION INTERNATIONALE

1) Subsides à des organismes ou associations internationales;
2) Subside à l'Institut Royal des Relations internationales;
3) Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales.

PROGRAMME 51/1 — COMMERCE EXTERIEUR

1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays;
3) Subsides aux organismes belges, aux associations professionnelles nationales, aux associations nationales d'entreprises et aux Chambres de Commerce belges à l'étranger, en vue d'assurer la promotion des exportations;
4) Subventions relatives à l'expansion économique et à la reconversion régionale.

PROGRAMMA 52/1 — INTERNATIONALE INSTELLINGEN

Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 52/2 — HUMANITAIRE HULP

1) Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht;
2) Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.

PROGRAMMA 53/1 - BUITENLANDS BELEID

1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 53/2 — WETENSCHAPSBELEID

1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 53/4 — HUMANITAIRE HULP

1) Toelage aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis;
2) Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.

Art. 2.14.5

De verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.

Art. 2.14.6

De eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen, die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen en de eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige conflictsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.

PROGRAMME 52/1 — ORGANISMES INTERNATIONAUX

Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 52/2 — AIDE HUMANITAIRE

1) Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers;
2) Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.

PROGRAMME 53/1 - POLITIQUE ETRANGERE

1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 53/2 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE

1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 53/4 — AIDE HUMANITAIRE

1) Subside au Comité international de la Croix Rouge;
2) Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.

Art. 2.14.5

Les frais de déplacements des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.

Art. 2.14.6

Les interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves justifiant une action humanitaire internationale ainsi que les interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.

Art. 2.14.7

In het programma 41/0 (B.A. 03.12.24) zijn geheime fondsen voorzien ten belope van één miljoen frank.

Art. 2.14.8

In het programma 41/0 (B.A. 03.03.50) zijn bestendige voorschotten voorzien, die de werkingsfondsen van de Belgische diplomatieke en consulaire posten uitmaken, alsook bestendige voorschotten die bestemd zijn om de verplaatsingskosten van de agenten van het departement die overgeplaatst worden en de verblijfs- en bestaanskosten van de agenten die zich vanuit de centrale administratie op zending naar het buitenland begeven, te dekken.

De uitgaven die vereffend worden door aanrekening op deze bestendige voorschotten zullen a posteriori geregulariseerd worden door imputatie op de bestaande begrotingskredieten.

Art. 2.14.9

Achterstallige schuldvorderingen die betrekking hebben op de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen mogen geïmputeerd worden op basisallocatie 33.12.33 van het programma 41/3. Dit geldt evenwel niet voor uitgaven betreffende personeelsbezoldigingen, huur van onroerende goederen en aankoop van duurzame roerende goederen.

Sectie 15. — **Ontwikkelingssamenwerking**

Art. 2.15.1

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.).

Art. 2.15.2

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100 000 000 frank elk, toegestaan worden

Art. 2.14.7

Il est prévu au programme 41/0 (A.B. 03.12.24) des fonds secrets d'un montant d'un million de francs.

Art. 2.14.8

Il est prévu au programme 41/0 (A.B. 03.03.50) des avances permanentes constituant les fonds de roulement des postes diplomatiques et consulaires belges ainsi que des avances permanentes destinées à couvrir les frais de déplacement des agents du département qui font mutation et les frais de séjour et de subsistance des agents qui se rendent en mission à l'étranger au départ de l'administration centrale.

Les dépenses liquidées par prélèvement sur ces avances permanentes, sont régularisées a posteriori par imputation sur les crédits budgétaires existants.

Art. 2.14.9

Des créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux, à l'exception des dépenses de rémunérations du personnel, de loyers des biens immeubles et d'acquisitions de biens meubles durables, peuvent être imputées sur l'allocation de base 33.12.33 du programme 41/3.

Section 15. — **Coopération au Développement**

Art. 2.15.1

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et de dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel de l'Administration générale de la Coopération au Développement (A.G.C.D.).

Art. 2.15.2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 100 000 000 de francs chacune peuvent être consenties

aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze geldvoorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.15.3

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.15.4

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen door de buitengewone rekenplichtige belast met het betalen van kosten van buitenlandse zendingen, voorschotten worden verstrekt aan de zendingsgelastigden in het buitenland. Daartoe mag de buitengewone rekenplichtige beschikken over geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank.

Art. 2.15.5

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963) (progr. 54/9);

2) Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van stagiairs van ontwikkelingslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp en tot het hulppersoneel (progr. 54/0, 54/6 en 54/8);

3) Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel (voertuigen, onderhoudskosten der huisvestingen en materieel) (progr. 54/0).

Art. 2.15.6

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties, kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 2.15.3

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 2.15.4

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances peuvent être octroyées aux chargés de missions à l'étranger, par le comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des frais de mission à l'étranger. Pour ce faire, le comptable extraordinaire peut disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs.

Art. 2.15.5

Des dépenses relatives à des créances pour années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante, dans les cas suivants :

1) Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963) (progr. 54/9);

2) Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, de stagiaires de pays en voie de développement et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel et au personnel d'appoint (progr. 54/0, 54/6 et 54/8);

3) Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel (véhicules, entretien des logements et du matériel) (progr. 54/0).

Art. 2.15.6

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMMA 54/3 — PLATTELANDS- EN LANDBOUWONTWIKKELING

1) Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling;
2) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties;

3) Allerhande toelagen in het raam van het Overlevingsfonds.

PROGRAMMA 54/4 — INDUSTRIELE ONTWIKKELING

1) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties;

2) Geldelijke bijdragen aan E.E.G./A.C.P. voor industriële ontwikkeling - C.I.O.;
3) Deelname aan het Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen.

PROGRAMMA 54/5 — DIENSTEN, BANKEN, HANDEL EN TOERISME

Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken en aan multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.

PROGRAMMA 54/6 — ONDERWIJS

Weddetoelagen en andere toelagen aan de inrichtende verenigingen van de Belgische scholen.

PROGRAMMA 54/7 — VOLKSGEZONDHEID

Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.

PROGRAMMA 54/8 — SOCIALE ONTWIKKELING EN INFRASTRUCTUUR

1) Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.).
2) Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi.

PROGRAMMA 54/9 — PLURISECTORIEEL - DIVERSEN

1) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties;

2) Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.);
3) Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen;

PROGRAMME 54/3 — DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET RURAL

1) Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole;
2) Contributions et participations financières de la Belgique dans les actions multilatérales de coopération au développement;
3) Subventions diverses dans le cadre du Fonds de Survie.

PROGRAMME 54/4 — DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

1) Contributions et participations financières de la Belgique dans les actions multilatérales de coopération au développement;
2) Contributions financières au centre C.E.E/A.C.P. pour le développement industriel - C.D.I.
3) Participation au Fonds commun pour les matières premières.

PROGRAMME 54/5 — SERVICES, BANQUES, COMMERCE ET TOURISME

Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales et à des actions multilatérales de coopération au développement.

PROGRAMME 54/6 — ENSEIGNEMENT

Subventions-traitements et autres subventions aux associations organisatrices des écoles belges.

PROGRAMME 54/7 — SANTE PUBLIQUE

Contributions et participations financières de la Belgique dans les actions multilatérales de coopération au développement.

PROGRAMME 54/8 — DEVELOPPEMENT ET INFRASTRUCTURES SOCIALES

1) Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.).
2) Intervention dans la construction d'écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi.

PROGRAMME 54/9 — DESTINATIONS PLURI-SECTORIELLES - DIVERS

1) Contributions et participations financières de la Belgique dans les actions multilatérales de coopération au développement;
2) Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.);
3) Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres;

4) Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties;

5) Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties en aan de federaties voor educatieve activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten;

6) Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren;

7) Toelagen ten behoeve van internationale congressen in verband met de ontwikkelingssamenwerking en van onthaal van personaliteiten uit ontwikkelingslanden.

PROGRAMMA 55/2 — INTERNATIONAAL VLAK

1) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties (Bijzonder progr. internationale instellingen);

2) Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden;

3) Toelage aan de Vlaamse interuniversitaire Raad en aan de "Conseil interuniversitaire de la Communauté française";

4) Toelagen bestemd voor het financieren van studienavorsingswerk en van wetenschappelijke publikaties in verband met de ontwikkelingslanden;

5) Toelagen aan de universitaire instellingen voor de financiering van projecten inzake samenwerking;

6) Toelagen allerhande in verband met de informatie.

PROGRAMMA 55/4 — ONDERWIJS - VORMING - EDUCATIEVE ACTIVITEITEN

1) Toelagen aan de universitaire instellingen voor de financiering van vormingsprogramma's en van internationale congressen inzake ontwikkelingssamenwerking;

2) Toelagen aan niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking;

3) Toelagen aan de nationale wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking;

4) Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden;

5) Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966);

6) Beurzen voor vorsers.

4) Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique;

5) Subventions aux organisations non gouvernementales et aux fédérations pour les activités d'éducation en matière de coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités;

6) Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'outre-mer;

7) Subventions en faveur des congrès internationaux concernant la coopération au développement et l'accueil des personnalités venant des pays en voie de développement.

PROGRAMME 55/2 — CADRE INTERNATIONAL

1) Contributions et participations financières de la Belgique dans les actions multilatérales de coopération au développement (Programme Spéc. organisations internationales);

2) Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en oeuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement;

3) Subvention au "Vlaamse interuniversitaire Raad" et au Conseil interuniversitaire de la Communauté française;

4) Subventions destinées au financement d'activités d'étude, de recherche et de publications scientifiques en rapport avec les pays en voie de développement;

5) Subventions aux institutions universitaires pour le financement de projets en matière de coopération;

6) Subventions de toute nature en rapport avec l'information.

PROGRAMME 55/4 — EDUCATION - FORMATION - ACTIVITES EDUCATIVES

1) Subventions aux institutions universitaires pour le financement de programmes de formation et de congrès internationaux en matière de coopération au développement;

2) Subventions aux institutions d'enseignement non universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement;

3) Subventions aux institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement;

4) Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement;

5) Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966);

6) Bourses aux chercheurs.

Art. 2.15.7

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2.15.8 en 2.15.9 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviseerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 2.15.8

Voor het jaar 1992 beschikt het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 60.58.B) over een vastleggingsmachtiging van 14 178 400 000 frank.

Art. 2.15.9

Voor het jaar 1992 beschikt het Overlevingsfonds (B.A. 39.53.01 van de organisatieafdeling 54) over een vastleggingsmachtiging van 2 300 000 000 frank.

Sectie 16. — **Ministerie van Landsverdediging**

Art. 2.16.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 2.16.2

In afwijking van artikel 41 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening.

Mogen eveneens het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening zoals de vaste uitgaven : de vergoedingen voor begrafeniskosten, het kraamgeld alsmede de uitgaven voortvloeiend uit luchtreizen in het buitenland en lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij lucht- en zeeongeval, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 2.15.7

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2.15.8 et 2.15.9 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 2.15.8

Pour l'année 1992, le Fonds de la Coopération au Développement (art. 60.58.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 14 178 400 000 francs.

Art. 2.15.9

Pour l'année 1992, le Fonds de Survie (A.B. 39.53.01 de la division organique 54) dispose d'une autorisation d'engagement de 2 300 000 000 de francs.

Section 16. — **Ministère de la Défense nationale**

Art. 2.16.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 100 000 francs.

Art. 2.16.2

Par dérogation à l'article 41 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Peuvent également faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes : les indemnités pour frais funéraires, les allocations de naissance ainsi que les dépenses résultant de voyages aériens à l'étranger et de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident aérien et naval, quel que soit le montant de ces dépenses.

Art. 2.16.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen: de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, alsmede de uitbetaling van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en van de vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor materiële schade.

Art. 2.16.4

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, inzake materieel, waren, wapens en munitie :

a) in het belang van de Schatkist ruilovereenkomsten te sluiten voor de verwerving van gelijkaardige goederen mits naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten, teneinde de voor de Krijgsmacht bruikbare voorraden op een vast peil te houden;

b) met Belgische bedrijven contracten van ruil of van lening te sluiten mits op die wijze de vernieuwing van de voor de Krijgsmacht bruikbare voorraden te bevorderen.

Art. 2.16.5

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie of tot wederzijdse dienstverlening, in het kader van een internationale integratie van de Krijgsmacht of ter voorziening in dringende behoeften of in het kader van een rationeel gebruik van overtollige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse operaties kan bij wijze van verrekening geschieden hetzij op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen. Het gebeurlijk saldo zal worden aangerekend ofwel op de begroting van Landsverdediging, ofwel op de Rijksmiddelenbegroting ten bate van het begrotingsfonds voor prestaties tegen betaling.

Art. 2.16.6

In afwijking van de bepalingen van artikel 143 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, in het kader zowel van de technische samenwerking en van de dringende hulpverlening aan derde landen, als van de onderlinge hulpverlening bepaald door artikel 3 van het Noordatlantisch Verdrag kosteloos over te gaan tot dienstverleningen en/of afstand

Art. 2.16.3

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants: les commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN ainsi que le paiement des indemnités pour accidents de travail et des indemnités au personnel de l'Etat pour dégâts matériels.

Art. 2.16.4

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en ce qui concerne le matériel, les matières, les armes et les munitions:

a) à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions d'échange pour l'acquisition de biens similaires à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée, afin de maintenir à un niveau constant les stocks utiles aux Forces armées;

b) à passer des contrats d'échange ou de prêt avec des entreprises belges pour autant que soit favorisé de cette façon le renouvellement des stocks utiles aux Forces armées.

Art. 2.16.5

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, dans le cadre d'une intégration internationale des Forces armées, ou en vue de parer à des cas d'urgence, ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions ou de prestations réciproques de services.

Le règlement financier de ces opérations pourra être effectué par voie de compensation, soit lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause. Le solde éventuel fera l'objet d'une imputation, soit au budget de la Défense nationale, soit au budget des Voies et Moyens au profit du fonds budgétaire pour prestations contre paiement.

Art. 2.16.6

Par dérogation aux dispositions de l'article 143 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la coopération technique et de l'aide d'urgence à des pays tiers, que dans celui de l'assistance mutuelle prévue à l'article 3 du Traité de l'Atlantique Nord, à procéder à titre gracieux à des prestations de service et/ou à céder du matériel et/ou des matières provenant

van materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht aan de landen waaraan een bijstand wordt verleend.

Art. 2.16.7

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd provisionele voorschotten uit te betalen op:

a) de schadeloosstelling ten laste van de Staat ingevolge schade geleden door leden van het personeel of door derden;

b) de uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerinstellingen, met behandeling van lange duur en met de leveringen van farmaceutische produkten door de burgerofficina's;

c) de kosten voor het gebruik van vreemde installaties;

d) de kosten van de door de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) geleverde prestaties, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, en zulks naar rata van 90% van deze kosten.

Art. 2.16.8

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden. Deze opdrachten mogen onderhands gesloten worden.

Deze fondsen mogen, ook na het verstrijken van het begrotingsjaar, aangewend worden voor het aanrekenen van de uitgaven die uit de vorenvermelde contracten voortvloeien.

Het overschot aan fondsen wordt in de Schatkist teruggestort zodra de betrokken rekenplichtige de beheersrekening, houdende eindafrekening van de contracten waarvoor deze fondsen werden toegekend, aan het Rekenhof heeft overgelegd.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, de met de instellingen van het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingssysteem (NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte afdelingen, Gemeenschappelijk onderdelendepot voor HAWK-materieel), alsook met de instellingen van de "Western Union Defence Organization" (WUDO), gesloten kopen.

Art. 2.16.9

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de overeenkomsten gesloten door het Ministerie van Landsverdediging:

a) in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagent-

des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

Art. 2.16.7

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur:

a) l'indemnisation à charge de l'Etat du chef des dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers;

b) les dépenses relatives aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils, aux traitements de longue durée et aux fournitures de produits pharmaceutiques par les officines civiles;

c) les frais d'utilisation d'installations étrangères;

d) les coûts des prestations accomplies par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA), avant vérification et contrôle des pièces justificatives et ce, à concurrence de 90% de ces coûts.

Art. 2.16.8

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit. Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré.

Ces fonds peuvent être utilisés également à l'issue de l'année budgétaire pour imputer les dépenses résultant des contrats précités.

Les fonds excédentaires sont reversés au Trésor dès que le comptable concerné a soumis à la Cour des Comptes le compte de gestion comportant le décompte final des contrats pour lesquels ces fonds ont été alloués.

Peuvent également être conclus de gré à gré, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la "Western Union Defence Organization" (WUDO).

Art. 2.16.9

Relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale la résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale:

a) aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation

schap en zijn ondergeschikte afdelingen en met de instellingen van de "Western Union Defence Organization" (WUDO);

b) met de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ingevolge het logistiek akkoord inzake de bevoorrading in onderdelen en andere uitrusting voor CVRT;

c) met de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland ingevolge het akkoord betreffende de bevoorrading in onderdelen voor het wapensysteem LEOPARD en de ervan afgeleide versies.

Art. 2.16.10

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening zijn, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

De op deze wijze verkregen fondsen mogen, ook na het verstrijken van het begrotingsjaar, aangewend worden voor het aanrekenen van de vorenvermelde uitgaven.

Het overschot aan fondsen wordt in de Schatkist teruggestort zodra de betrokken rekenplichtige de beheersrekening, houdende eindafrekening van de contracten waarvoor deze fondsen werden toegekend, aan het Rekenhof heeft overgelegd.

Art. 2.16.11

Wat de overeenkomsten betreft die het voorwerp zijn van vereffeningen voor rekening van de NAVO-infrastructuur, dienen de inschrijvingen of offertes, al naargelang van het type van de overeenkomst, vergeleken te worden zonder rekening te houden met de belasting op de toegevoegde waarde en de douanerechten toegepast in de landen van de EG.

Art. 2.16.12

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend:

PROGRAMMA 90/3 — SOCIALE HULP

1. Burgerlijke Sociale Dienst;
2. Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB).

PROGRAMMA 90/4 — NATIONALE ERKENNING

1. VZW "Luchtcadetten van België";
2. Koninklijke Nationale Vereniging van de Reserveofficieren;

et ses organismes subordonnés et avec les organismes de la "Western Union Defence Organization" (WUDO);

b) avec le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, par suite de l'accord logistique en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et autre équipement pour CVRT;

c) avec le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par suite de l'accord concernant l'approvisionnement en pièces de rechange pour le système d'arme LEOPARD et ses versions dérivées.

Art. 2.16.10

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

Les fonds ainsi obtenus peuvent être utilisés également à l'issue de l'année budgétaire pour imputer les dépenses précitées.

Les fonds excédentaires sont reversés au Trésor dès que le comptable concerné a soumis à la Cour des Comptes le compte de gestion comportant le décompte final des contrats pour lesquels ces fonds ont été alloués.

Art. 2.16.11

Pour les marchés faisant l'objet de liquidations pour compte de l'infrastructure OTAN, les soumissions ou les offres, suivant le type de marché, seront comparées sans tenir compte ni de la taxe sur la valeur ajoutée, ni des droits de douane appliqués dans les pays de la CE.

Art. 2.16.12

Dans les limites des crédits inscrits pour les allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées:

PROGRAMME 90/3 — AIDE SOCIALE

1. Service social civil;
2. Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (ORAF).

PROGRAMME 90/4 — RECONNAISSANCE NATIONALE

1. ASBL "Cadets de l'air de Belgique";
2. Union royale nationale des officiers de réserve;

3. Koninklijke Nationale Unie van de Reserveonderofficieren;
4. Nationale Federatie der Belgische Parachutisten.

Art. 2.16.13

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan indien de verrichtingen in verband met de rekening 87.07.01.25.B van de sectie "Thesaurieverrichtingen voor orde" - Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale instellingen, of van andere derden - een debetstand van deze rekening veroorzaken.

Art. 2.16.14

De voor orde verrichte ontvangsten en uitgaven in het kader van verdragen en internationale en nationale akkoorden zullen geboekt worden op de rekening 82.04.01.68.B van de sectie "Thesaurieverrichtingen voor orde".

Deze rekening mag een debetsaldo vertonen gedurende een periode van zes maanden maximum. De wetgeving inzake overheidsopdrachten en de daarbij horende delegaties zijn van toepassing op de uitgavenverrichtingen.

Tevens worden deze verrichtingen onderworpen aan het aan de juridische vastlegging voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën conform de bepalingen van de artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole alsook aan het visum van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

Art. 2.16.15

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd tot beloop van 300 miljoen frank de ontvangsten aan te wenden die voortvloeien uit de interesttegoeden opgebracht door uitstaande voorschotten bij de "Central Bank of Denver" in het kader van de overheidsopdrachten nopens de levering van de vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijkomende kosten voor het geheel van de F-16 vloot.

Deze interesttegoeden zullen aangerekend worden op de rekening 87.07.03.27C van de Sectie "Thesaurieverrichtingen voor orde". Ze zullen aangewend worden tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de vorenvermelde overheidsopdrachten.

3. Union royale nationale des sous-officiers de réserve;
4. Fédération nationale des parachutistes belges.

Art. 2.16.13

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 87.07.01.25.B de la section "Opérations d'ordre de la Trésorerie" - Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers - créent une position débitrice de ce compte.

Art. 2.16.14

Les opérations de recettes et de dépenses pour ordre effectuées dans le cadre de traités ou accords internationaux et nationaux seront réalisées au moyen du compte 82.04.01.68.B de la section "Opérations d'ordre de la Trésorerie".

Ce compte peut présenter un solde débiteur pendant une période de maximum six mois. La législation des marchés au nom de l'Etat ainsi que le système de délégation correspondant sont d'application aux opérations de dépenses.

Ces dernières sont soumises, préalablement à tout engagement juridique, à l'avis de l'Inspecteur des Finances conformément aux dispositions des articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'au visa de la Cour des Comptes au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à la Cour des Comptes.

Art. 2.16.15

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à utiliser, à concurrence de 300 millions de francs, les recettes provenant des intérêts générés par les avances déposées auprès de la "Central Bank of Denver" dans le cadre des marchés relatifs à la fourniture des avions, du support logistique, des installations au sol et aux frais connexes pour l'ensemble de la flotte F-16.

Ces intérêts seront imputés au compte 87.07.03.27C de la Section "Opérations d'ordre de la Trésorerie". Ils y seront utilisés en couverture des dépenses résultant des marchés précités.

Art. 2.16.16

In afwijking van artikel 89 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Landsverdediging ertoe gemachtigd de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van onroerende goederen onder zijn beheer, geboekt in 1991 op de rekening 87.07.05.29B van de Sectie "Thesaurieverrichtingen voor orde" en niet aangewend, in 1992 ten belope van 890 miljoen frank te gebruiken tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit het nakomen van de Belgische verbintenissen inzake NAVO-infrastructuur in het kader van het begrotingsprogramma 16-50-4.

De uitgavenverrichtingen op deze rekening worden onderworpen aan het aan de juridische vastlegging voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën conform de bepalingen van de artikelen 13 et 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole alsook aan het visum van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof.

Art. 2.16.17

In afwijking van artikel 143 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Landsverdediging gemachtigd het meubilair dat ter beschikking is gesteld van de gezinnen gehuisvest in woningen beheerd door de Belgische militaire overheid in Duitsland, te laten verkopen. Dit meubilair zal ter plaatse door deze overheid verkocht worden aan de betrokken gezinnen, die als gevolg van de herstructurering van de Krijgsmacht naar België terugkeren.

De opbrengst van deze verkoop zal aangerekend worden op de Rijksmiddelenbegroting tot dekking van de algemene behoeften van de Schatkist.

Art. 2.16.18

Behoudens de gevallen waarin het beroep op de Krijgsmacht krachtens de wet is geregeld, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de natie.

Art. 2.16.19

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) voor het begrotingsjaar 1992. Deze begroting beloopt 197 985 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Art. 2.16.16

Par dérogation à l'article 89 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé à utiliser en 1992, en couverture des dépenses résultant du respect des engagements de la Belgique en matière d'infrastructure OTAN dans le cadre du programme budgétaire 16-50-4, jusqu'à concurrence de 890 millions de francs, les recettes provenant de la vente d'immeubles relevant de sa gestion, effectuées et imputées en 1991, au compte 87.07.05.29B de la Section "Opérations pour ordre de la Trésorerie" et non utilisées.

Les opérations de dépenses à ce compte sont soumises, préalablement à tout engagement juridique, à l'avis de l'Inspecteur des Finances conformément aux dispositions des articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'au visa de la Cour des Comptes au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à la Cour des Comptes.

Art. 2.16.17

Par dérogation à l'article 143 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé à faire vendre le mobilier mis à la disposition des familles occupant les logements gérés par l'autorité militaire belge en Allemagne. Ce mobilier sera vendu sur place, par ladite autorité, aux familles concernées qui, par suite de la restructuration des Forces armées rentreront en Belgique.

Le produit de cette vente sera imputé au Budget des Voies et Moyens en couverture des besoins généraux du Trésor.

Art. 2.16.18

Hormis les cas où il est fait appel aux Forces armées en vertu de la loi, des unités peuvent être affectées à des prestations d'utilité publique, ayant un but culturel ou humanitaire, ou d'aide à la nation, effectuées contre paiement.

Art. 2.16.19

Est approuvé le budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF) pour l'année budgétaire 1992 annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 197 985 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Sectie 17. — **Rijkswacht**

Art. 2.17.1

De Minister van Binnenlandse Zaken is ertoe gemachtigd op de schadeloosstelling ten laste van de Staat ingevolge schade, geleden door leden van het personeel of door derden, provisionele voorschotten te betalen.

Art. 2.17.2

De vergoedingen voor begrafeniskosten, alsmede het kraamgeld, mogen het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening zoals de vaste uitgaven.

Art. 2.17.3

De kosten voor verpleging in het buitenland mogen bij wijze van provisie worden betaald.

Art. 2.17.4.

Binnen de perken van de betrokken basisallocatie kan de volgende toelage toegekend worden :

PROGRAMMA 50/0 — BESTAANSMIDDELEN

— Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB).

Art. 2.17.5

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) de uitbetaling van de vergoedingen voor arbeidsongevallen (programma 50/0);

2) de vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor materiële schade (programma 50/0);

3) de leveringen gedaan door burger- of aangenomen apothekers alsmede voor tand- of heelkundige prothesen (programma's 50/0, 50/1, 50/2 en 50/3).

Art. 2.17.6

Behoudens de gevallen waarin het beroep op de Rijkswacht krachtens de wet is geregeld, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair of cultureel oogmerk, of voor hulp aan de natie.

Section 17. — **Gendarmerie**

Art. 2.17.1

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur l'indemnisation à charge de l'Etat du chef de dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers.

Art. 2.17.2

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

Art. 2.17.3

Les frais d'hospitalisation à l'étranger peuvent être payés par provision.

Art. 2.17.4

Dans les limites de l'allocation de base concernée, la subvention suivante pourra être accordée :

PROGRAMME 50/0 — SUBSISTANCE

— Office de renseignement et d'aide aux familles de militaires (ORAF).

Art. 2.17.5

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) le paiement des indemnités pour accidents du travail (progr. 50/0);

2) les indemnités au personnel de l'Etat pour dégâts matériels (progr. 50/0);

3) les fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés et pour les prothèses dentaires et chirurgicales (progr. 50/0, 50/1, 50/2 et 50/3).

Art. 2.17.6

Hormis les cas où il est fait appel à la Gendarmerie en vertu de la loi, des unités peuvent être affectées à des prestations d'utilité publique ayant un but culturel ou humanitaire, ou d'aide à la nation, effectuées contre paiement.

Art. 2.17.7*(nieuw)*

De Minister van Binnenlandse Zaken is gemachtigd om, inzake materieel, waren, wapens en munitie, in het belang van de Schatkist, ruilovereenkomsten te sluiten voor de verwerving van gelijkaardige goederen, mits naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten.

Art. 2.17.7 *(nouveau)*

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé, en ce qui concerne les matériels, les matières, les armes et les munitions, à passer dans l'intérêt du Trésor, des conventions d'échange pour l'acquisition de biens similaires à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée.

Sectie 18. — **Financiën**

Art. 2.18.1

§ 1. In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden toegestaan :

1) aan de buitengewone rekenplichtigen van de Sociale Dienst tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank;

2) aan de buitengewone rekenplichtigen van de fiscale administraties in de buitendiensten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank;

3) aan de buitengewone rekenplichtige van het Kledingsfonds van het personeel van de Administratie der Douane en Accijnzen tot een maximumbedrag van 60 000 000 frank;

4) aan de buitengewone rekenplichtigen van de Directie Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat tot een maximumbedrag van 45 000 000 frank;

§ 2. De buitengewone rekenplichtigen van de fiscale administraties in de buitendiensten en van de Directie Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat mogen door middel van geldvoorschotten alle dienstkosten betalen tot en met 250 000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard die op de begroting zullen worden verleend en, wat ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen.

De buitengewone rekenplichtige van de Directie Comptabiliteit en Begroting bij het Algemeen Secretariaat, belast met de betaling van de bezoldigingen en de terugbetaling van kosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut wordt toelating gegeven deze uitgaven te verrichten door middel van geldvoorschotten.

§ 3. Aan de buitengewone rekenplichtige van de Directie Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat belast met de betaling van de zendingskosten in het buitenland, wordt toelating gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen.

§ 4. Aan de buitengewone rekenplichtige van het Kledingsfonds van het Personeel van de Administratie der Douane en Accijnzen wordt toelating gegeven alle uitgaven van het Kledingsfonds te betalen wat ook het bedrag ervan is.

Section 18. — **Finances**

Art. 2.18.1

§ 1er. Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds peuvent être consenties :

1) au comptable extraordinaire du Service Social, pour un montant maximum de 15 000 000 de francs;

2) aux comptables extraordinaires des administrations fiscales en province, pour un montant maximum de 15 000 000 de francs;

3) au comptable extraordinaire de la Masse d'Habillement du personnel de l'Administration des douanes et accises, pour un montant maximum de 60 000 000 de francs;

4) aux comptables extraordinaires de la Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général, pour un montant maximum de 45 000 000 de francs;

§ 2. Les comptables extraordinaires des administrations fiscales en province et de la Direction Comptabilité et Budget sont autorisés à payer, au moyen des avances de fonds, tous les frais de service n'excédant pas 250 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles.

Le comptable extraordinaire de la Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général chargé du paiement des rémunérations et du remboursement des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, est autorisé à payer ces dépenses au moyen d'avances de fonds.

§ 3. Au comptable extroardinaire de la Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général, chargé du paiement des frais de mission à l'étranger, autorisation est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger, les avances nécessaires.

§ 4. Au comptable extraordinaire de la Masse d'Habillement du personnel de l'Administration des douanes et accises, autorisation est donnée de payer toutes les dépenses de la Masse d'Habillement, quels qu'en soient les montants.

Deze uitgaven worden aangerekend op de kredieten van het programma 50.4 en mogen het jaarbedrag van 125 000 000 frank niet overschrijden.

§ 5. Aan de buitengewone rekenplichtige van de Sociale Dienst wordt toelating gegeven tot de betaling van hulpgelden en toelagen van sociale aard wat ook het bedrag ervan is.

Deze uitgaven worden aangerekend op de kredieten van het programma 40.2.

Art. 2.18.2

De Minister van Financiën kan aan personeelsleden in actieve dienst, gewezen personeelsleden, gepensionneerd of niet, aan de rechthebbenden van de personeelsleden van Financiën en aan de leden van hun familie leningen en hulp verstrekken. Hij kan toelagen verlenen aan de verenigingen van personeelsleden en aan de ontmoetingscentra van het personeel van Financiën.

Art. 2.18.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Werkingskosten van het Kabinet (progr. 01/0, 03/0 en 11/0).

Art. 2.18.4

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het programma 60/1 - Interdepartementale provisionele kredieten en bestemd tot dekking van alle uitgaven verbonden aan de indexaanpassing, de sociale programmatie en de aanwervingen mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.18.5

Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd tijdelijk, voor rekening van de Koninklijke Munt van België, de sommen voor te schieten die nodig zijn voor de uitvoering van werken andere dan de vervaardiging van nationale geldspeciën.

Art. 2.18.6

Worden toegelaten voor het jaar 1992 leningsmachtigingen van leningen aan Vreemde Staten ten belope van 1 000 000 000 frank.

Ces dépenses sont à imputer sur les crédits du programme 50.4 et ne peuvent dépasser le montant annuel de 125 000 000 de francs.

§ 5. Au comptable extraordinaire du Service Social, autorisation est donnée de payer les secours et les allocations à caractère social, quels qu'en soient les montants.

Ces dépenses sont à imputer sur les crédits du programme 40.2.

Art. 2.18.2

Le Ministre des Finances peut consentir des prêts et de l'aide aux agents du Département en service actif, aux anciens agents, pensionnés ou non, aux ayants droits d'agents des Finances et de membres de leur famille. Il peut octroyer des subventions à des associations d'agents du Département et aux Centres de rencontre du personnel du Ministère des Finances.

Art. 2.18.3

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) Frais de fonctionnement du Cabinet (progr. 01/0, 03/0 et 11/0).

Art. 2.18.4

Le crédit provisionnel inscrit sous le programme 60/1 - Crédits provisionnels interdépartementaux et destiné à couvrir des dépenses de toute nature liées à l'adaptation de l'index, la programmation sociale et les recrutements peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les programmes appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.18.5

Le Fonds monétaire est autorisé à avancer momentanément pour le compte de la Monnaie royale de Belgique, les sommes nécessaires à l'exécution de travaux autres que les fabrications monétaires nationales.

Art. 2.18.6

Sont accordées pour l'année 1992 des autorisations d'emprunts de prêts à des Etats étrangers à concurrence de 1 000 000 000 de francs.

Art. 2.18.7

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van het "Fonds voor de financiering van de leningen aan Vreemde Staten". Deze begroting beloopt 1 892 550 000 frank voor de ontvangsten en 10 724 000 000 frank voor de uitgaven.

Sectie 21. — **Pensioenen**

Art. 2.21.1

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar of in voorkomend geval op de kredieten van de organieke fondsen in de hiernavolgende gevallen :

1) Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen :

— Rustpensioenen, voorschotten op deze pensioenen en aanverwante voordelen:

• aan het personeel van de Overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten, van de Regie der Posterijen, van de Regie voor Maritiem Transport, van het Rijks- en Gemeenschapsonderwijs, van de magistraten en de pleitbezorgers;

• aan de bedienaars van de erediensten;

• aan het personeel van leger en rijkswacht;

• aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika;

• aan het personeel van het provinciaal, gemeentelijk en vrij gesubsidieerd onderwijs.

— Overlevingspensioenen en -renten, voorschotten op deze pensioenen of renten en aanverwante voordelen aan de rechthebbenden van de gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika.

— Overdrachten van bijdragen door de Staat te verrichten in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector; terugbetalingen van ten onrechte geïnde overdrachten.

— Als pensioen geldende hulpgelden.

— Kinderbijslagen aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

— Bedragen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers om het hem mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, 2° tot 4°, van de teksten der wet van 4 augustus 1930 betreffende de gezinsvergoeding voor loontrekkenden, voor rekening van het Rijk de uitbetalingen te verzekeren van de kinderbijslag betreffende het lopend jaar en de voorgaande jaren alsook de dekking van de bestuurskosten van deze uitbetaling met inbegrip van de verzendingskosten van de postassignaties.

2) Oorlogspensioenen en -renten :

— Invaliditeitspensioenen van de militairen uit vredestijd en hun rechthebbenden. Renten verbonden aan de nationale orden.

— Renten voor het lichamelijk leed overkomen aan de burgerlijke en militaire personeelsleden van de

Art. 2.18.7

Est approuvé le budget du "Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers" pour l'année 1992, annexé à la présente loi. Ce budget s'élève pour les recettes à 1 892 550 000 francs et pour les dépenses à 10 724 000 000 de francs.

Section 21. — **Pensions**

Art. 2.21.1

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante ou le cas échéant sur les crédits des Fonds organiques dans les cas suivants :

1) Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires :

— Pensions de retraite, avances sur ces pensions et prestations annexes :

• au personnel de l'Etat, des régions, des Communautés, de la Régie des postes, de la Régie des transports maritimes et de l'enseignement de l'Etat et des Communautés, des magistrats et avoués;

• aux ministres des cultes;

• au personnel de l'armée et de la gendarmerie;

• aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique

• au personnel de l'enseignement provincial, communal et libre subventionné.

— Pensions et rentes de survie, avances sur ces pensions et prestations annexes aux ayants droit de l'ancien personnel de carrière des cadres d'Afrique.

— Transferts de cotisations à effectuer par l'Etat en application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé; remboursements de transferts perçus indûment.

— Secours tenant lieu de pension.

— Allocations familiales aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

— Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de lui permettre d'assurer pour compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, 2° à 4°, des textes de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales aux salariés, le paiement des allocations afférentes à l'année en cours et aux années antérieures ainsi que la couverture des frais d'administration afférents à ce paiement, y compris les frais d'envoi des assignations postales.

2) Pensions et rentes de guerre :

— Pensions des militaires invalides du temps de paix et de leurs ayants droit. Rentes dans les ordres nationaux.

— Rentes pour des dommages physiques subis par les membres du personnel civil et militaire de la Coopé-

Technische Samenwerking naar aanleiding of tengevolge van onlusten, oproer of burgeroorlog.

— Vergoedingspensioenen aan de militaire invaliden van vredestijd en gelijkgestelden alsmede aan hun rechthebbenden.

— Pensioenen, toelagen en renten toegekend aan de militaire slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan hun rechthebbenden.

— Pensioenen, toelagen en renten toegekend aan de militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 of ermede gelijkgestelden, alsook aan de rechthebbenden van deze personen.

— Renten aan de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger.

— Renten, vergoedingen, voorschotten op renten en vergoedingen, alsmede verwijlinteresten aan de slachtoffers van een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte in de overheidssector alsook aan hun rechthebbenden.

— Kinderbijslagen aan de groot-invaliden en aan de weduwen van militairen van vredestijd.

— Kinderbijslagen aan de groot-invaliden en aan de weduwen van de oorlog 1940-1945.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen teneinde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1914-1918 en van hun rechthebbenden.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen teneinde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1940-1945 en van hun rechthebbenden.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen teneinde de toepassing te verzekeren van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Kinshasa), van Rwanda en van Burundi.

— Renten toegekend aan de zeevissers voor in oorlogstijd bewezen diensten.

— Uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 21 september 1962 betreffende de vergoeding van de oorlogsslachtoffers.

3) Sociale pensioenen :

— Dotatie aan de Rijksdienst voor pensioenen met het oog op de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Art. 2.21.2

De volgende uitgaven zullen mogen vereffend worden bij middel van geldvoorschotten waarvan het maximumbedrag een derde van de kredieten aan elk ordonnancerend ministerie, niet zal mogen overschrijden.

ration technique lors de troubles et émeutes ou guerre civile.

— Pensions de réparation aux militaires invalides du temps de paix et assimilés ainsi qu'à leurs ayants droit.

— Pensions, allocations et rentes attribuées aux victimes militaires de la guerre 1914-1918 et à leurs ayants droit.

— Pensions, allocations et rentes attribuées aux victimes militaires de la guerre 1940-1945 ou assimilées ainsi qu'aux ayants droit de ces personnes.

— Rentes aux incorporés de force dans l'armée allemande.

— Rentes, indemnités, avances sur rentes et indemnités ainsi qu'intérêts de retard aux victimes d'un accident du travail, d'un accident sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle dans le secteur public ainsi qu'à leurs ayants droit.

— Allocations familiales aux grands invalides et aux veuves des militaires du temps de paix.

— Allocations familiales aux grands invalides et aux veuves de la guerre 1940-1945.

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1914-1918 et de leurs ayants droit.

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre en vue d'assurer l'exécution de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur le territoire du Congo (Kinshasa), du Rwanda et du Burundi.

— Rentes en faveur des pêcheurs marins pour services rendus en temps de guerre.

— Exécution de l'accord belgo allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre.

3) Pensions sociales :

— Dotation à l'Office national des pensions en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Art. 2.21.2

Les dépenses suivantes pourront être liquidées à charge d'avances de fonds dont le montant maximum ne pourra excéder le tiers des crédits alloués à chacun des ministères ordonnateurs.

De uitgaven op de kredieten met betrekking tot :

— Voorlopige militaire pensioenen, hulpgelden, renten en diverse toelagen.

— Hulpgelden toegekend bij ontstentenis van pensioen aan gewezen magistraten, ambtenaren, beambten, personeelsleden zonder benoeming of loontrekkenden uit de tijdelijke of de vaste kaders evenals aan gewezen leden van het hulppersoneel, aan hun weduwen of aan de leden van hun gezin, die in benarde toestand verkeren en waarvan zij de steun waren, om het even of er alimentatieplicht of niet bestond.

— Hulpgelden toegekend in uitzonderlijke omstandigheden aan die personen die slechts een pensioen of een als pensioen geldend wachtgeld van gering bedrag hebben bij toepassing van artikel 29 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939 betreffende de terbeschikkingstelling van het Rijkspersoneel (met inbegrip in voorkomend geval van de toekenning aan de rechthebbenden van een compensatievergoeding gelijk aan het verschil tussen het gecumuleerd bedrag van het overlevingspensioen en het pensioen, of van het voorschot toegekend aan de rechthebbende van de overleden militair of het oorlogsslachtoffer en de 75 % activiteitswedde waarvan het overleden personeelslid normaal het genot zou gehad hebben en van een compensatievergoeding aan de gewezen personeelsleden van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie en aan hun rechthebbende gelijk aan het verschil tussen het rust- of het overlevingspensioen toegekend door de Rijksdienst voor Pensioenen) :

— Justitie
— Binnenlandse Zaken
— Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
— Landsverdediging
— Landbouw
— Economische Zaken
— Tewerkstelling en Arbeid
— Sociale Voorzorg
— Volksgezondheid
— Financiën
— Diensten van de Eerste Minister
— Onderwijs en Cultuur, met inbegrip van het personeel der verschillende onderwijstakken (Rijks- en gesubsidieerde inrichtingen) en van het Nationaal Orkest van België
— Onderwijs en Franse Cultuur
— Onderwijs en Nederlandse Cultuur
— Middenstand.

De hulpgelden, toegekend als aanvulling van een gering pensioen of wachtwedde, zullen maandelijks uitbetaald worden. Alleen de vereffening van de eerste termijn zal geschieden mits voorafgaand visum van het Rekenhof op overlegging van het koninklijk besluit of ministerieel toekenningsbesluit.

Art. 2.21.3

De opbrengst van de bijzondere en tijdelijke bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen

Les dépenses à imputer sur les crédits relatifs aux :

— Pensions militaires provisoires, rentes et subsides divers.

— Secours alloués à défaut de pension à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés, agents sans nomination ou salariés, des cadres temporaires et définitifs ainsi qu'aux anciens membres du personnel auxiliaire, à leurs veuves ou aux membres de leur famille qui se trouvent dans une situation malheureuse et dont ils étaient le soutien, qu'il y ait obligation alimentaire ou non.

— Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension ou un traitement de disponibilité minime, tenant lieu de pension, par application de l'article 29 de l'arrêté royal du 30 mars 1939, relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat (y compris éventuellement l'octroi aux ayants droit d'une allocation compensatoire égale à la différence entre le montant cumulé de la pension de survie et de la pension ou de l'avance allouée au titre d'ayant droit de militaire décédé ou de victime de guerre et les 75% du traitement d'activité dont l'agent décédé aurait bénéficié normalement et d'une allocation compensatoire aux anciens membres du personnel de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise et à leurs ayants droit, égale à la différence entre la pension de retraite ou de survie accordée au personnel de l'Etat et la pension de retraite ou de survie leur allouée par l'Office national des Pensions) :

— Justice
— Intérieur
— Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Coopération au Développement
— Défense Nationale
— Agriculture
— Affaires Economiques
— Emploi et Travail
— Prévoyance Sociale
— Santé Publique
— Finances
— Services du Premier Ministre
— Education Nationale et Culture, y compris le personnel des différents enseignements (Etat ou institutions subventionnées) et de l'Orchestre National de Belgique
— Education Nationale et Culture française
— Education Nationale et Culture néerlandaise
— Classes Moyennes.

Les secours alloués à titre de complément à une pension ou un traitement de disponibilité minime seront payés par mensualités. Seule la liquidation du premier terme s'effectuera sur visa préalable de la Cour des Comptes, au vu de l'arrêté royal ou de l'arrêté ministériel d'allocation.

Art. 2.21.3

Le produit de la cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfant du secteur

zonder kinderen van de openbare sector, gestort op het Fonds voor Overlevingspensioenen (organiek fonds van programma 1 van de afdeling 51), wordt aangewend voor de financiering van de uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger en de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

Art. 2.21.4

In toepassing van artikel 61 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wordt het overschot van de opbrengst van de persoonlijke bijdrage voor de financiering van de overlevingspensioenen geregistreerd bij het Fonds voor Overlevingspensioenen (organiek fonds van programma 1 van afdeling 51), aangewend voor de financiering van de uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel van het leger en de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

Art. 2.21.5

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten te verlenen indien de lopende rekeningen van Schatkistverrichtingen 80.07.02.00.B (toelage in verband met arbeidsongevallen voor het personeel van sommige instellingen van openbaar nut) en 82.01.02.60.B (pensioenen voor het gemeentepersoneel - Gemeenschappelijk regime) zich in debettoestand bevinden.

Art. 2.21.6

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekening van het fonds "Pool der parastatalen" (organiek fonds van programma 5 van de afdeling 51), zich in debettoestand bevindt.

Art. 2.21.7

De vereffening van de begrafenisvergoedingen ten laste van artikel 33.25 van afdeling 51 toegekend in toepassing van artikel 6 van de wet van 30 april 1958, ten gunste van de rechthebbenden van de gepensioneerde Rijksambtenaren, heeft plaats op fondsvoorschotten overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, het bedrag van elk voorschot mag de 10 000 000 fr. niet overschrijden.

Art. 2.21.8

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding bedoeld bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot instelling van een begrafenisver-

public versé au Fonds des pensions de survie (fonds organique du programme 1 de la division 51) est affecté au financement des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée et de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné.

Art. 2.21.4

En application de l'article 61 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, l'excédent du produit de la contribution personnelle au financement des pensions de survie enregistré au Fonds des pensions de survie (fonds organique du programme 1 de la division 51) est affecté au financement des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée et de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné.

Art. 2.21.5

Le trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes courants des opérations de Trésorerie 80.07.02.00.B (indemnisation en matière d'accidents du travail pour le personnel de certains organismes d'intérêt public) et 82.01.02.60.B (pensions du personnel communal - Régime commun) se trouvent en position débitrice.

Art. 2.21.6

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds "Pool des parastataux" (fonds organique du programme 5 de la division 51) se trouvera en position débitrice.

Art. 2.21.7

La liquidation des indemnités de funérailles à charge de l'article 33.25 de la division 51, accordées en vertu de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 aux ayants droit de pensionnés de l'Etat, a lieu sur avances de fonds conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, le montant de chacune de ces avances ne pouvant dépasser 10 000 000 de francs.

Art. 2.21.8

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 instituant une indemnité de funé-

goeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Sectie 22. — **Ministerie van Middenstand**

Art. 2.22.1

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank worden toegestaan aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100 000 F, de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend alsmede, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van benzine, water, gas, elektriciteit en telefoon, de kosten van frankering met de machine en de staatssteun ten gunste van de door het personeel van het Departement bezochte restaurants en refters, bedoeld bij deze wet.

Wat de buitengewone rekenplichtige van het Departement betreft, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, toelating wordt hem gegeven, aan de ambtenaren belast met de zending in het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 F bedragen.

Art. 2.22.2

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen worden verantwoord aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 2.22.3

In afwijking van artikel 6, § 1, 2°, van de wet van 29 maart 1976, wordt de Rijkssubsidie aan het stelsel van gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, voor het begrotingsjaar 1992 en aan de vereffeningscoëfficiënt 3,3303 vastgesteld op 4 983,1 miljoen.

Art. 2.22.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

railles en faveur des ayants droit de pensionnés de l'Etat.

Section 22. — **Ministère des Classes moyennes**

Art. 2.22.1

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 F, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'essence, eau, gaz, électricité et téléphone, les frais d'affranchissement postal par machine et les interventions de l'Etat en faveur des restaurants et réfectoires fréquentés par le personnel du Département, prévues par la présente loi.

Quant au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation lui est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, mêmes si ces avances sont supérieures à 100 000 F.

Art. 2.22.2

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 2.22.3

Par dérogation à l'article 6, § 1er, 2°, de la loi du 29 mars 1976, la subvention de l'Etat au régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est, pour l'année budgétaire 1992 et au coefficient de liquidation 3,3303 fixée à 4 983,1 millions.

Art. 2.22.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants pourront être octroyés :

PROGRAMMA 40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen toegekend aan organismen en instellingen die zich, op nationaal vlak, bezighouden met toegepast onderzoek, studies, voorlichting en vertegenwoordiging ten gunste van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen.

Sectie 23. — **Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid**

Art. 2.23.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1) tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2, 3 en 4 hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100 000 frank niet overschrijden;

2) tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, voorzien voor de sociale acties in het programma 40/0 - "Secretariaat-generaal en algemene administratieve diensten - bestaansmiddelen", en welke ook het bedrag ervan weze;

3) tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement Algemene Administratieve Diensten, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon;

4) welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overschrijden.

Art. 2.23.2

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — SECRETARIAAT-GENERAAL EN ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN - BESTAANSMIDDELEN

1) Toelage aan de Personeelsvereniging van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

2) Toelage aan de V.Z.W. Kinderopvang van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

PROGRAMME 40/0 — SUBSISTANCE

Subventions octroyées à des organismes et institutions, s'occupant, sur le plan national, de recherche appliquée, d'études d'information et de représentation au profit des indépendants et des petites et moyennes entreprises.

Section 23. — **Ministère de l'Emploi et du Travail**

Art. 2.23.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1) d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptables extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2,3 et 4 ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs;

2) d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues pour les actions sociales dans le programme 40/0 - "Secrétariat général et services administratifs généraux - subsistance";

3) d'un montant maximum de 15 000 000 de francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone;

4) d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100 000 francs.

Art. 2.23.2

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être accordés :

PROGRAMME 40/0 - SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX - SUBSISTANCE

1) Subsides en faveur de l'Association du Personnel du Ministère de l'Emploi et du Travail;

2) Subsides en faveur de l'A.S.B.L. Garderie d'enfants du Ministère de l'Emploi et du Travail.

PROGRAMMA 40/1 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

— Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.

— Toelage aan de internationale Arbeidsorganisatie ten titel van vrijwillige bijdrage van de Belgische regering voor het programma "Kinderarbeid".

— Deelname in de uitvoering van de initiatieven betreffende bilaterale sociale samenwerking opgezet door de Internationale Arbeidsorganisatie of door een derde land.

PROGRAMME 40/1 — COLLABORATION INTERNATIONALE

— Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies.

— Subvention à l'Organisation internationale du travail à titre de contribution volontaire du gouvernement belge pour le programme "Travail des enfants".

— Participation dans l'exécution des initiatives en matière de collaboration sociale bilatérale mises sur pied par l'Organisation internationale du Travail ou par un pays tiers.

PROGRAMMA 40/2 — STUDIES

— Verlenen van toelagen ter aanmoediging van activiteiten in het raam van de opdrachten van het Departement en ondersteuning van het pilootproject sociaal Euroloket.

PROGRAMME 40/2 — ETUDES

— Attribution de subsides à titre d'encouragement d'activités dans le cadre des missions du Département et de soutien du projet pilote Euroguichet social.

PROGRAMMA 52/1 — ACTIES TEN GUNSTE VAN DE SOCIALE, MORELE EN INTELLECTUELE PROMOTIE VAN DE WERKNEMERS

1) Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid, en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid;

2) Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid;

3) Toelage aan het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden ;

4) Toelage aan de representatieve werknemersorganisaties bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

PROGRAMME 52/1 — ACTIONS EN FAVEUR DE LA PROMOTION SOCIALE, MORALE ET INTELLECTUELLE DES TRAVAILLEURS

1) Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail;

2) Subside à l'Institut royal des Elites du Travail;

3) Subside à l'Institut national de recherche sur les conditions de travail;

4) Subvention aux organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires.

PROGRAMMA 54/1 — CONTROLE, REGLEMENTERING EN AANMOEDIGING VAN DE ARBEIDSVEILIGHEID

— Toelage aan de Vereniging van diensthoofden voor veiligheid en hygiëne van België.

PROGRAMME 54/1 — CONTROLE, REGLEMENTATION ET ENCOURAGEMENT DE LA SECURITE DU TRAVAIL

— Subside en faveur de l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique.

PROGRAMMA 55/1 - REGLEMENTERING EN CONTROLE - AANMOEDIGING VAN DE HYGIENE IN DE WERKPLAATSEN EN VAN DE GEZONDHEID DER WERKNEMERS

— Verlenen van financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, onderzoeken en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.

PROGRAMME 55/1 - REGLEMENTATION ET CONTROLE - ENCOURAGEMENT DE L'HYGIENE DES LIEUX DE TRAVAIL ET DE LA SANTE DES TRAVAILLEURS

— Octroi d'aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.

Art. 2.23.3

De uitgaven met betrekking tot de schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopende jaar voor wat betreft de toekenning van betaald educatief verlof aan de werknemers.

Art. 2.23.4

Het krediet met betrekking tot het verlenen van toelagen in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid, ingeschreven in het programma 56/2 - "Werkloosheidsuitkeringen", mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, naar het programma 56/4 - "Hertewerkstelling" in verband met de uitgaven inherent aan de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen in de sectoren ministeries en de nationale parastatalen door middel van een koninklijk besluit en mits akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.23.5

Het krediet ingeschreven in het programma 56/4 - "Hertewerkstelling" met betrekking tot het verlenen van toelagen in verband met de uitgaven inherent aan de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen door de openbare besturen in de sectoren ministeries en nationale parastatalen, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, naar het programma 56/2 - "Werkloosheidsuitkeringen" in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid door middel van een koninklijk besluit en mits akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.23.6

Binnen de perken der betreffende basisallocaties van programma 56/4 - "Hertewerkstelling", mogen voorschotten worden geordonnanceerd ten belope van 25 % van het bedrag van de door de werkgevers, met het oog op de wederopname van langdurig werklozen en de herintegratie in een andere job van ongeschikt verklaarde werknemers, ingediende projecten, goedgekeurd door onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Binnen de perken van de middelen toegekend door de bijdrage bedoeld in Sectie 2 van Hoofdstuk VIII van Titel III van de programmawet van 30 december 1988 mogen voorschotten worden geordonnanceerd ten bedrage van 25 % van het bedrag van de financiële tussenkomst toegekend voor een aktie of een initiatiefplan

Art. 2.23.3

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante en ce qui concerne l'octroi du congé-éducation payé aux travailleurs.

Art. 2.23.4

Le crédit relatif à l'allocation de subventions en matière de chômage et d'emploi inscrit dans le programme 56/2 - "Allocations de chômage" peut être transféré, en fonction des besoins, dans le programme 56/4 - "Remise au travail" relatif aux dépenses inhérentes à la mise au travail des contractuels subventionnés dans les secteurs des ministères et des parastataux nationaux par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.23.5

Le crédit inscrit dans le programme 56/4 - "Remise au travail" relatif à l'octroi de subventions en matière de dépenses inhérentes à la mise au travail des contractuels subventionnés par les pouvoirs publics dans les secteurs des ministères et des parastataux nationaux peut être transféré, en fonction des besoins, dans le programme 56/2 - "Allocations de chômage" relatif au chômage et à l'emploi par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.23.6

Dans les limites des allocations de base concernées du programme 56/4 - "Remise au travail", des avances peuvent être ordonnancées à concurrence de 25 % du montant des projets approuvés par Notre Ministre de l'Emploi et du Travail en vue d'assurer la réintégration des chômeurs de longue durée et la réintégration de travailleurs en incapacité de travail.

Dans les limites des ressources constituées par la cotisation visée à la Section 2 du Chapitre VIII du Titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988, des avances peuvent être ordonnancées à concurrence de 25 % du montant de l'intervention financière octroyée pour une action ou un projet d'initiative pour

voor de tewerkstelling ten gunste van de risicogroepen in het raam van een overeenkomst van beroepsintegratie.

Art. 2.23.7

Binnen de perken der basisallocatie 12.24 van programma 52/1 - « Acties ten gunste van de sociale, morele en intellectuele promotie van de werknemers », mogen voorschotten worden geordonnanceerd ten belope van 20 % van het ingeschreven bedrag in voornoemde basisallocatie.

Art. 2.23.8

Forfaitaire vergoedingen kunnen worden toegekend aan de leden van de delegaties die in België verblijven in het kader van bilaterale sociale samenwerking evenals aan het personeel van het Departement en van de instellingen van openbaar nut die onder zijn voogdij staan, en hen vergezelt, dit om hun geringe uitgaven te dekken.

Sectie 24. — **Ministerie van Sociale Voorzorg**

Art. 2.24.1

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 20 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas, van elektriciteit, de kosten van telefoon alsmede de voorschotten verleend aan de ambtenaren en experten belast met opdrachten.

Art. 2.24.2

Binnen de perken van de basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — ALGEMENE DIENSTEN - BESTAANSMIDDELEN

1) Forfaitaire toelagen aan organismen, instellingen, verenigingen en groeperingen die door de studie, de informatie of door andere activiteiten van sociale aard deelnemen aan de bevordering van de sociale vooruitgang.

2) Een tegemoetkoming ten belope van 110 000 frank aan de "VZW Personeel van het Ministerie van

l'emploi en faveur des groupes à risques, dans le cadre d'une convention d'insertion professionnelle.

Art. 2.23.7

Dans les limites de l'allocation de base 12.24 du programme 52/1 - « Actions en faveur de la promotion sociale, morale et intellectuelle des travailleurs », des avances peuvent être ordonnancées à concurrence de 20 % du montant inscrit à l'allocation de base susmentionnée.

Art. 2.23.8

Des indemnités forfaitaires peuvent être accordées aux membres des délégations qui séjournent en Belgique dans le cadre de la collaboration sociale bilatérale ainsi qu'au personnel du Département et des organismes d'intérêt public soumis à sa tutelle qui les accompagne, pour couvrir leurs menues dépenses.

Section 24. — **Ministère de la Prévoyance sociale**

Art. 2.24.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département à l'effet de payer des créances n'excédant pas 100.000 francs ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, les frais de téléphone, de même que les avances consenties aux fonctionnaires et experts chargés de missions.

Art. 2.24.2

Dans les limites des allocations de base concernées les subsides suivants pourront être accordés :

PROGRAMME 40/0 — SERVICES GENERAUX - SUBSISTANCE

1) Subventions forfaitaires aux organismes, institutions, associations et groupements qui par l'étude, l'information ou d'autres activités d'ordre social, contribuent à la promotion du progrès social.

2) Une allocation à concurrence de 110 000 francs à l' "ASBL Personnel du Ministère de la Prévoyance so-

Sociale Voorzorg", ten voordele van de sportieve, culturele en andere groeperingen.

3) Toelagen voor studiedagen, deelnemingen, diverse tussenkomsten, informatie en propaganda betreffende de verschillende takken van de sociale zekerheid.

Art. 2.24.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in het hiernavolgende geval :

Betaling aan de minder-validen bij toepassing van de wet van 27 februari 1987 van de vergoedingstermijnen waarvan het recht in de loop van de voorgaande jaren werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste van de voor deze begrotingsjaren uitgetrokken kredieten, niet konden worden vereffend.

Art. 2.24.4

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met het artikel 87.02.05.14 B van de Ordeverrichtingen van de thesaurie - Aan de Schatkist overgemaakte gelden voor de uitkering van renten, pensioenen of tegemoetkomingen aan in België verblijvende personen die, overeenkomstig de gesloten internationale akkoorden, gerechtigd zijn op de voordelen van buitenlandse sociale wetgevingen - een debettoestand van dit artikel veroorzaken.

Sectie 25. — **Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu**

Art. 2.25.1

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit, de kosten van telefoon en de verbruikskosten van stookolie en van brandstof voor autovoertuigen.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren van de Eetwareninspectie voor het nemen van monsters. Deze voorschotten zijn beperkt tot een bedrag van 50 000 frank.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

ciale", en faveur de groupements sportifs, culturels et autres.

3) Des subventions dans le cadre de journées d'études, de participations, de diverses interventions, de l'information et de la propagande au sujet des différentes branches de la Sécurité sociale.

Art. 2.24.3

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans le cas suivant :

Paiement aux handicapés, en application de la loi du 27 février 1987, des termes d'allocations dont le droit a été reconnu au cours des années antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces années budgétaires.

Art. 2.24.4

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'article 87.02.05.14 B Opérations d'ordre de la trésorerie - Fonds remis au Trésor pour le service financier des rentes, pensions ou allocations au profit de personnes résidant en Belgique et bénéficiant, conformément aux accords internationaux intervenus, d'avantages octroyés par des législations sociales étrangères - mettent cet article en position débitrice.

Section 25. — **Ministère de la Santé publique et de l'Environnement**

Art. 2.25.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 30 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les frais de consommation de mazout et de carburant pour voitures automobiles.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires de l'Inspection des Denrées Alimentaires les avances nécessaires pour la prise des échantillons. Ces avances sont limitées à un montant de 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

Art. 2.25.2

De uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969.

Art. 2.25.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

PROGRAMMA 52/1 — MEDISCH BEHEER PERSONEEL DER OPENBARE DIENSTEN

Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

PROGRAMMA 53/1 — HOSPITALISATIES

1) Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen;

2) Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.

PROGRAMMA 59/1 — FONDS BOUW ZIEKENHUIZEN-FLATS

Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Le paiement des honoraires d'experts venant d'autres pays et des frais résultant d'arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 2.25.2

Les dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969.

Art. 2.25.3

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

PROGRAMME 52/1 — GESTION MEDICALE DU PERSONNEL DES SERVICES PUBLICS

Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

PROGRAMME 53/1 — HOSPITALISATIONS

1) Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires;

2) Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.

PROGRAMME 59/1 — FONDS DE CONSTRUCTION DES HOPITAUX-FLATS

Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

PROGRAMMA 54/1 — BESTAANSZEKERHEID

1) Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum;

2) Betaling van medische zorgen verstrekt in België aan de slachtoffers van de incidenten van de Heizel van 29 mei 1985 vanaf 19u15, dit betekent de kosten van geneeskundige zorgen verstrekt door hospitalen, klinieken en via privé-consultaties, de betaling van de vervoerkosten in België van de slachtoffers, evenals de betaling van de begrafeniskosten beperkt tot het maximumbedrag door het RIZIV terugbetaald, en iedere andere betaling van de Belgische Staat geëist in het kader van de bilaterale betrekkingen tussen de betrokken landen en op basis van internationale verdragen en bestaande bilaterale akkoorden.

PROGRAMME 54/1 — SECURITE D'EXISTENCE

1) Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital;

2) Paiement des soins médicaux donnés en Belgique aux victimes des incidents du Heysel survenus le 29 mai 1985 à partir de 19h15, c'est-à-dire le coût des soins prodigués par des hôpitaux, cliniques ou cabinets médicaux, le paiement du coût du transport des victimes de ces incidents en Belgique, ainsi que le paiement des frais de funérailles limités au montant maximum remboursé par l'INAMI et tout autre paiement qui serait exigé de l'Etat belge dans le cadre des relations bilatérales entre les pays concernés et à l'appui de traités internationaux et accords bilatéraux existants.

PROGRAMMA 54/5 — OPVANG VLUCHTELINGEN

Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de behoeftigen, de kandidaat-politieke vluchtelingen en erkende politieke vluchtelingen. Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking, door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen. Allerlei kosten (huurlasten, personeel, verbruiksuitgaven, enz.) verbonden aan de werking van de gecentraliseerde opvang van kandidaat-politieke vluchtelingen.

PROGRAMME 54/5 — ACCUEIL REFUGIES

Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux indigents, aux candidats-réfugiés politiques et réfugiés politiques reconnus. Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales. Frais divers (charges locatives, personnel, dépenses de consommation, etc.) afférents au fonctionnement de l'accueil centralisé de candidats réfugiés politiques.

Art. 2.25.4

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten, tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren, in de hiernavolgende gevallen :

— toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (Programma's 59/3 - Lasten van het verleden - en 59/2 - Pasteur-Instituut);

— Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de OCMW's te dekken (Programma 59/1 - Fonds bouw ziekenhuizen-flats);

— toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (Programma's 59/3 - Lasten van het verleden - en 59/2 - Pasteur-Instituut);

— Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen

Art. 2.25.4

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaires, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues, dans les cas repris ci-après :

— subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Programmes 59/3 - Charges du passé - et 59/2 - Institut Pasteur);

— intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CPAS (Programme 59/1 - Fonds de construction des hôpitaux-flats);

— subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Programmes 59/3 - Charges du passé - et 59/2 - Institut Pasteur);

— intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des

van de OCMW's te dekken (Programma 59/1 - Fonds bouw ziekenhuizen-flats).

Art. 2.25.5

De kredieten voor allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, voorzien in het bestaansmiddelenprogramma van de organisatieafdeling 40, zullen mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de VZW "Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin" (Programma 40/0 - Bestaansmiddelen).

Art. 2.25.6

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/1 — INTERNATIONALE BETREKKINGEN INZAKE ONDERZOEK, VORMING EN BIJDRAGEN AAN INTERNATIONALE ORGANISMEN

1) Lidmaatschapsbijdragen aan Internationale organisaties in het domein van de volksgezondheid;
2) Bijdragen bedoeld om vergaderingen in België tussen experten van internationale organisaties over onderwerpen van volksgezondheid en leefmilieu rechtstreeks te financieren.

PROGRAMMA 58/2 — RESEARCH - DEVELOPMENT INTERNATIONAAL

1) Lidmaatschapsbijdragen aan Internationale organisaties in het domein van volksgezondheid en leefmilieu;
2) Bijdragen bedoeld om vergaderingen tussen experten van internationale organisaties over onderwerpen van volksgezondheid en van leefmilieu te financieren.

PROGRAMMA 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAAL

Nationale toelage aan het Fonds voor geneeskundig wetenschappelijk onderzoek.

PROGRAMMA 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAAL

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van profylaxis, hygiëne, levensmiddelenhygiëne en farmacie.

hôpitaux des CPAS (Programme 59/1 - Fonds de construction des hôpitaux-flats).

Art. 2.25.5

Les crédits pour dépenses diverses du service social, prévus dans le programme de subsistance de la division organique 40, pourront être utilisés sous forme de subvention à l'ASBL "Service social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille" (Programme 40/0 - Subsistance).

Art. 2.25.6

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants pourront être octroyés :

PROGRAMME 40/1 — RELATIONS INTERNATIONALES EN MATIERE DE RECHERCHE, DE FORMATION ET PARTICIPATION A DES ORGANISMES INTERNATIONAUX

1) Contributions de membre à des organisations internationales dans le domaine de la santé publique;
2) Contributions destinées à financer directement des réunions en Belgique, d'experts d'organisations internationales sur des sujets de santé publique et d'environnement.

PROGRAMME 58/2 — RESEARCH - DEVELOPMENT INTERNATIONAL

1) Contributions de membre à des organisations internationales dans le domaine de la santé publique et de l'environnement;
2) Contributions destinées à financer des réunions d'experts d'organisations internationales sur des sujets de santé publique et d'environnement.

PROGRAMME 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAL

Subside national au Fonds de la recherche scientifique médicale.

PROGRAMME 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAL

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la prophylaxie, de l'hygiène, de l'hygiène des denrées alimentaires et de la pharmacie.

PROGRAMMA 51/1 - BEHEER VAN DRINGENDE HULP

Staatstussenkomst in de werking van het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening.

PROGRAMMA 51/2 — PROFYLAXIS EN OPVOEDING

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van profylaxis en hygiëne.

PROGRAMMA 51/3 — INSPECTIE VAN VOEDINGSMIDDELEN

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van de levensmiddelenhygiëne.

PROGRAMMA 51/4 — TOEZICHT OP DE COMMERCIALISERING VAN GENEESMIDDELEN

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van de farmacie.

PROGRAMMA 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAAL

1) Subsidie aan de prospectieve studies naar allergische verschijnselen bij pasgeborenen;
2) Subsidie ter aanmoediging van initiatieven genomen in het kader van de Sociale Geneeskunde, zoals daar zijn initiatieven betreffende de kanker, de genetica, het AIDS-syndroom en de gehandicaptenproblematiek overeenkomstig de wet van 8 augustus 1980, artikel 5, § 1, 2°.

PROGRAMMA 52/4 — STOCKAGE EN VERDELING VAN BLOED

Subsidie voor het uitbouwen van de bloed- en plasmacollectecentra van het Belgische Rode Kruis.

PROGRAMMA 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAAL

1) Financieren van het bijhouden van het nationaal kankerregister door het Belgisch Werk tegen de Kanker en het Nationaal Register voor Genetisch Onderzoek door het Centrum voor Menselijke Erfelijkheid van de KUL;
2) Financieren van het voortzetten van het wetenschappelijk onderzoek naar de werking van geneesmiddelen tegen AIDS.

PROGRAMME 51/1 — GESTION DU SECOURS D'URGENCE

Intervention de l'Etat dans le fonctionnement du Fonds d'Aide médicale urgente.

PROGRAMME 51/2 — PROPHYLAXIE ET EDUCATION

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la prophylaxie et de l'hygiène.

PROGRAMME 51/3 — INSPECTION DES DENREES ALIMENTAIRES

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de l'hygiène des denrées alimentaires.

PROGRAMME 51/4 — SURVEILLANCE COMMERCIALISATION MEDICAMENTS

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la pharmacie.

PROGRAMME 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAL

1) Subsides aux études prospectives des phénomènes allergiques chez les nouveau-nés;
2) Subsides à l'encouragement d'initiatives prises dans le cadre de la médecine sociale, plus particulièrement des initiatives concernant le cancer, la génétique, le syndrome du SIDA et la problématique des handicapés, conformément à la loi du 8 août 1980, art. 5, § 1er, 2°.

PROGRAMME 52/4 — STOCKAGE ET DISTRIBUTION DU SANG

Subsides au développement des Centres de collecte de sang et de plasma de la Croix-Rouge de Belgique.

PROGRAMME 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAL

1) Financement de la tenue du Registre national du Cancer par l'Oeuvre belge contre le Cancer et du Registre national de recherche génétique par le "Centrum voor Menselijke Erfelijkheid" de la KUL;

2) Financement de la poursuite de la recherche scientifique concernant l'action de médicaments contre le SIDA.

PROGRAMMA 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAAL

Toelagen aan profylactische en sanitaire organismen als tussenkomst in studiedagen met betrekking tot het ziekenhuisbeleid.

PROGRAMMA 53/3 — ORGANISATIE GENEESKUNDEPRAKTIJK

Toelagen aan profylactische en sanitaire organismen als tussenkomst in studiedagen op het vlak van de geneeskundepraktijk.

PROGRAMMA 54/1 — BESTAANSZEKERHEID

1) Toelagen aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn en verenigingen van OCMW's van OCMW-voorzitters, -secretarissen en maatschappelijk werkers;
2) Toelagen aan particuliere organisaties die zich specifiek inzetten voor de meest kansarmen (Vierde Wereldbeweging, Beweging van Mensen met Kinderen en Laag Inkomen, Sociale Werkplaatsen/Entreprises d'Apprentissage professionnel, enz.);
3) Toelagen aan organisaties die betrokken zijn bij de voedselbedeling in het raam van de EEG-voedselhulp.

PROGRAMMA 54/4 — MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

Subsidies aan organisaties die (mede) als doelstelling hebben de emancipatie van de vrouw te bevorderen, voor projecten die gericht zijn op :
— verandering van situaties waarin sprake is van een onrechtvaardig verschil in behandeling van vrouwen en mannen;
— verandering in maatschappelijke structuren en verhoudingen die belemmeringen en/of achterstanden voor vrouwen veroorzaken;
— een mentaliteitsverandering ten aanzien van het traditioneel man-vrouw rollenpatroon;
— de bewustwording van de rol en positie van de vrouw bij de vrouw en/of groepen van vrouwen en op het stimuleren dat vrouwen maatschappelijk participeren;
— een fundamentele reflexie betreffende de man-vrouw verhoudingen, resulterend in veranderingsstrategieën.

PROGRAMMA 54/5 — OPVANG VLUCHTELINGEN

Toelagen aan organisaties die een bijdrage leveren tot ondersteuning van de eerste opvang en spreiding van vluchtelingen.

PROGRAMME 58/1 — RESEARCH - DEVELOPMENT NATIONAL

Subsides à des organismes prophylactiques et sanitaires à titre d'intervention dans des journées d'étude relatives à la politique hospitalière.

PROGRAMME 53/3 — ORGANISATION ART DE GUERIR

Subsides à des organismes prophylactiques et sanitaires à titre d'intervention dans des journées d'étude relatives au domaine de l'art de guérir.

PROGRAMME 54/1 — SECURITE D'EXISTENCE

1) Subsides aux centres publics d'aide sociale et associations de CPAS de présidents, de secrétaires et d'assistants sociaux de CPAS;

2) Subsides aux organisations privées qui mènent une action spécifique en faveur des plus démunis (Mouvement Quart-Monde, Mouvement des Personnes avec Enfants et Bas Revenus, Ateliers sociaux/ Entreprises d'Apprentissage professionnel, etc);
3) Subsides aux organisations qui participent à la distribution d'aliments dans le cadre de l'aide alimentaire de la CEE.

PROGRAMME 54/4 — EMANCIPATION SOCIALE

Subsides aux organisations qui ont (entre autres) comme objectif de promouvoir l'émancipation sociale de la femme, pour des projets axés sur :
— le changement de situations dans lesquelles il est question d'une différence de traitement injustifiée entre l'homme et la femme;
— le changement de structures et de rapports sociaux qui sont à la base d'obstacles et/ou retards pour les femmes;
— un changement de mentalité à l'égard du schéma traditionnel dévolu à l'homme et à la femme;
— la prise de conscience de la femme et/ou de groupes de femmes à l'égard du rôle et de la position de la femme et la stimulation de la participation sociale de la femme;
— une réflexion fondamentale sur les rapports hommes-femmes, débouchant sur des stratégies de changement.

PROGRAMME 54/5 — ACCUEIL DES REFUGIES

Subsides aux organisations qui soutiennent le premier accueil et la répartition des réfugiés.

PROGRAMMA 55/1 — OORLOGSGETROFFENEN

Toelagen ter ondersteuning van de sociale actie van bepaalde federaties en werken ten gunste van de oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

PROGRAMMA 56/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen in het kader van contracten of conventies gesloten met universitaire centra, andere wetenschappelijke instellingen, instellingen van openbaar nut of studiediensten, verleend door het IHE om onderzoeken of enquêtes voor, of in samenwerking met, het IHE uit te voeren.

PROGRAMMA 57/1 — TOEZICHT OP HET LEEFMILIEU (WATER, LUCHT, GELUID, GEUR)

Toelagen voor de wetenschappelijke samenwerking met bepaalde instellingen op het vlak van radiologisch toezicht op het grondgebied, de strijd tegen de verontreiniging van water en lucht, en de beveiliging van risico-verwekkende bedrijven.

PROGRAMMA 57/2 — TOEZICHT OP DE RADIOACTIVITEIT

1) Toelagen voor de wetenschappelijke samenwerking met bepaalde instellingen op het vlak van radiologisch toezicht op het grondgebied en de beveiliging van risico-verwekkende bedrijven;
2) Toelagen voor de wetenschappelijke samenwerking op het vlak van grensoverschrijdend transport van industriële afvalstoffen.

Art. 2.25.7

De betalingen ten laste van de beschikbare gelden op de variabele kredieten van het programma 51.4 - activiteiten 42 en 44, voor toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152), en de variabele kredieten van programma-activiteit 57.22 voor de bescherming tegen ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981), mogen per geldvoorschot gebeuren.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen hiervoor geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank worden verleend aan de hiervoor aangestelde buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

PROGRAMME 55/1 — VICTIMES DE LA GUERRE

Subsides pour soutenir l'action sociale de certaines fédérations et oeuvres en faveur des victimes de la guerre et de leurs ayants droit.

PROGRAMME 56/0 — SUBSISTANCE

Subsides octroyés par l'IHE pour des enquêtes ou des recherches exécutées pour ou en collaboration avec l'IHE, dans le cadre des contrats ou conventions conclus avec les centres universitaires, d'autres établissements scientifiques, des établissements d'intérêt public ou des services d'étude.

PROGRAMME 57/1 — SURVEILLANCE DE L'ENVIRONNEMENT (EAU, AIR, BRUIT, ODEUR)

Subsides à la collaboration scientifique avec certaines institutions en matière de surveillance radiologique du territoire, de lutte contre la pollution de l'eau et de l'air, et la sécurité des industries à risque.

PROGRAMME 57/2 — SURVEILLANCE DE LA RADIOACTIVITE

1) Subsides à la collaboration scientifique avec certaines institutions en matière de surveillance radiologique du territoire et la sécurité des industries à risque;
2) Subsides à la collaboration scientifique en matière de transport transfrontalier des déchets industriels.

Art. 2.25.7

Les paiements à charge des crédits variables du programme 51.4 - activités 42 et 44, pour l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152), et des crédits variables de l'activité de programme 57.22 pour la protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981), peuvent se faire par avance de fonds.

A cette fin, et par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, désignés à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables extraordinaires de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 2.25.8

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 3 221 265 000 frank voor de ontvangsten en 3 221 265 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 56 200 000 frank.

Wat de artikelen 561.02 en 561.05 betreft, zullen vanaf 1 januari 1993 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende kredieten, waarvan op 31 december 1992 geen gebruik zou gemaakt zijn, mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.25.9

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van het Instituut voor veterinaire keuring.

Deze begroting beloopt 1 844 300 000 frank voor de ontvangsten en 1 762 159 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geraamd op 5 000 000 frank en de uitgaven voor orde worden geraamd op 5 000 000 frank.

Sectie 31. — **Landbouw**

Art. 2.31.1

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor energieverbruik, de uitgaven verricht in het kader van de bescherming van kweekprodukten en de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 2.31.2

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpgelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen worden verantwoord.

Art. 2.25.8

Le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1992 annexé à la présente loi est approuvé.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 221 265 000 francs et pour les dépenses à 3 221 265 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 56 200 000 francs.

En ce qui concerne les articles 561.02 et 561.05, il pourra être fait usage, dès le 1er janvier 1993, des crédits accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait usage au 31 décembre 1992 moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.25.9

Est approuvé le budget de l'Institut d'expertise vétérinaire pour l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1 844 300 000 francs et pour les dépenses à 1 762 159 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 5 000 000 de francs et les dépenses pour ordre sont évaluées à 5 000 000 de francs.

Section 31. — **Agriculture**

Art. 2.31.1

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 30 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de consommation d'énergie, les dépenses effectuées dans le cadre de la protection des obtentions végétales et les frais de missions à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions.

Art. 2.31.2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 2.31.3

Teneinde het onderzoeksprogramma gedekt door het programma 54/1 "R. & D. op nationaal vlak. - Dringende problemen, contractueel onderzoek en vulgarisatie" uit te voeren, wat betreft de uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen ondernomen door werkgroepen of door private studie- of onderzoekscentra en met dringende landbouweconomische problemen, wordt de Minister of Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd te voorzien in de toekenning van provisionele stortingen in de overeenkomsten afgesloten binnen het kader van de werking van de werkgroepen.

Art. 2.31.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties mogen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 51/2 — TECHNISCHE VULGARISATIE

— Bijdragen aan nationale verenigingen;
— Toelagen aan tuinbouwverenigingen;
— Toelagen aan de erkende tuinbouwproeftuinen en centra;
— Tweejaarlijkse prijs van de Minister van Landbouw voor de nieuwe technologieën en toelagen voor prijskampen, tentoonstellingen en andere manifestaties.

PROGRAMMA 51/5 — ALGEMENE LANDBOUWPROBLEMEN

— Toelagen aan de Provinciale Landbouwkamers en aan de Landbouwcomiciën;
— Tegemoetkoming in de kosten ter bevordering van de uitvoer van plantaardige produkten veroorzaakt door bijzondere eisen gesteld door sommige landen;
— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 52/1 — VERBETERING VAN DE RUNDEREN

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 52/4 — BESTRIJDING VAN ZIEKTEN VAN RUNDEREN

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

Art. 2.31.3

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par le programme 54/1 "R. & D. dans le cadre national. - Problèmes urgents, recherches contractuelles et vulgarisation", en ce qui concerne les dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents entrepris par des groupes de travail ou des centres d'étude ou de recherches privés et avec l'étude de problèmes urgents d'économie agricole, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à prévoir l'octroi de versements provisionnels dans les conventions conclues dans le cadre du fonctionnement des groupes de travail.

Art. 2.31.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés :

PROGRAMME 51/2 — VULGARISATION TECHNIQUE

— Cotisations à des associations nationales;
— Subventions à des associations horticoles;
— Subventions aux jardins d'essais et aux centres d'essais horticoles reconnus;
— Prix bisannuel du Ministre de l'Agriculture pour les nouvelles technologies et subsides pour concours, expositions et autres manifestations.

PROGRAMME 51/5 — PROBLEMES AGRICOLES D'ORDRE GENERAL

— Subvention aux Chambres provinciales d'agriculture et aux Comices agricoles;
— Intervention dans les frais de promotion de l'exportation de produits végétaux, résultant d'exigences spéciales formulées par certains pays;

— Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 52/1 — AMELIORATION DES BOVINS

— Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 52/4 — LUTTE CONTRE LES MALADIES DES BOVINS

— Cotisations à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMMA 52/7 — BESCHERMING VAN BEDREIGDE DIERSOORTEN

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 53/1 — LANDBOUWECONOMISCHE POLITIEK

— Premies voor het houden, door de reders, van een boekhouding waaruit het rendement van hun vangsten blijkt;
— Toelagen voor de modernisering van de vissersvaartuigen;
— Jaarlijkse dotatie bestemd om de werkingskosten van de N.Z.D. te dekken, die niet gedekt zijn door sectoriële vergoedingen.

PROGRAMMA 53/2 — BEVORDERING VAN AFZET VAN LANDBOUW-, TUINBOUW- EN ZEEVISSERIJPRODUKTEN

— Bijdrage aan de Stichting Public Relations voor Landbouw (AGRINFO).

PROGRAMMA 53/3 — CONTROLE OP DE GRONDSTOFFEN VOOR DE LANDBOUW

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 54/1 — R. & D. OP NATIONAAL VLAK . - DRINGENDE PROBLEMEN, CONTRACTUEEL ONDERZOEK EN VULGARISATIE

— Toelagen aan de Koninklijke Vereniging voor Plantkunde van België en aan het Centrum voor Toegepaste Biologie te Linter, evenals bijdragen voor deelneming aan de aansluiting bij nationale verenigingen met wetenschappelijk karakter;
— Vergoedingen voor verliezen ten gevolge van proefnemingen.

PROGRAMMA 54/2 — R. & D. OP INTERNATIONAAL VLAK. - STUDIEVERGADERINGEN EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

— Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland.

Art. 2.31.5

In afwijking van het artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag over het tegoed van het organieke fonds "Fonds van de

PROGRAMME 52/7 — PROTECTION D'ESPECES ANIMALES MENACEES

— Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 53/1 — POLITIQUE ECONOMIQUE AGRICOLE

— Primes pour la tenue, par les armateurs d'une comptabilité du rendement de la pêche maritime;

— Subventions pour la modernisation des bateaux de pêche;
— Dotation annuelle destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'O.N.L., non couverts par des rétributions du secteur.

PROGRAMME 53/2 — PROMOTION DE L'ECOULEMENT DES PRODUITS AGRICOLES, HORTICOLES ET DE LA PECHE MARITIME

— Cotisation à la Fondation des Relations publiques pour l'Agriculture (AGRINFO).

PROGRAMME 53/3 — CONTROLE DES MATIERES PREMIERES POUR L'AGRICULTURE

— Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 54/1 — R. & D. DANS LE CADRE NATIONAL. - PROBLEMES URGENTS, RECHERCHES CONTRACTUELLES ET VULGARISATION

— Subventions à la société royale de botanique de Belgique et au Centre de biologie appliquée à Linter, ainsi que droits de participation et d'affiliation à des sociétés nationales à caractère scientifique;

— Indemnisation de pertes subies lors de recherches.

PROGRAMME 54/2 — R. & D. DANS LE CADRE INTERNATIONAL. - REUNIONS D'ETUDE ET COLLABORATION INTERNATIONALE

— Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger.

Art. 2.31.5

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé de l'avoir du fonds organique "Fonds de la

gezondheid en de produktie van de dieren" (programma 52/8) door tussenkomst van de Minister van Financiën worden beschikt.

Art. 2.31.6

In afwijking van het artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag over het tegoed van het organieke fonds "Landbouwfonds" (programma 53/3) door tussenkomst van de Minister van Financiën worden beschikt.

Art. 2.31.7

In afwijking van het artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag over het tegoed van het organieke fonds "Fytofarmaceutisch fonds" (programma 53/3) rechtstreeks worden beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan.

Art. 2.31.8

In afwijking van artikel 45, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, en van artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende de begrotingsvoorstellen 1976-1977, worden de ontvangsten van het Fytofarmaceutisch Fonds (programma 53/3) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 500 000 frank dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist.

Art. 2.31.9

In het programma 53/0 (B.A. 53/0.3.03.50) worden bestendige voorschotten voorzien met het oog op de betaling van uitgaven ten laste van de Staat vereffend door tussenkomst van ambtenaren van de diensten in het buitenland.

Deze bestendige voorschotten zijn bestemd om, binnen de perken van de bestaande budgettaire kredieten, de betaling te verzekeren van de uitgaven waarvan de regularisatie a posteriori gebeurt.

Art. 2.31.10

Voor het jaar 1992 beschikt het Landbouwfonds (Programma 53/4) over een vastleggingsmachtiging van 9 396 400 000 frank.

Elke verbintenis uit hoofde van die vastleggingsmachtiging aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor

Santé et de la Production des animaux" (programme 52/8) par l'intervention du Ministre des Finances.

Art. 2.31.6

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé directement de l'avoir du fonds organique "Fonds agricole" (programme 53/4) par l'intervention du Ministre des Finances.

Art. 2.31.7

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé directement de l'avoir du fonds organique "Fonds phytopharmaceutique" (programme 53/3) par les comptables qui ont effectué les recettes.

Art. 2.31.8

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, et à l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, les recettes du Fonds phytopharmaceutique (programme 53/3) sont désaffectées à concurrence d'un montant de 500 000 francs qui s'ajoute aux ressources générales du Trésor.

Art. 2.31.9

Il est prévu au programme 53/0 (A.B. 53/0.3.03.50) des avances permanentes en vue du paiement de dépenses incombant à l'Etat soldées à l'intervention d'agents des services à l'étranger.

Ces avances permanentes sont destinées à assurer le paiement de dépenses dont la régularisation intervient a posteriori, et ce, dans la limite des crédits budgétaires existants.

Art. 2.31.10

Pour l'année 1992, le Fonds agricole (Programme 53/4) dispose d'une autorisation d'engagement de 9 396 400 000 francs.

Tout engagement à prendre en vertu de cette autorisation d'engagement est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exem-

die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviseerd werden en, anderdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die geviseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Art. 2.31.11

De Minister van Landbouw wordt gemachtigd om, via het Landbouwfonds, met één of meerdere kredietinstellingen leningsovereenkomsten tot een maximumbedrag van 2 500 000 000 frank te sluiten voor de financiering van de jaarlijkse betalingen die voortvloeien uit de financiële verplichtingen in het kader van het globaal landbouwbeleid.

Sectie 32. — **Economische Zaken**

Art. 2.32.1

§ 1. In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Voor de voorschotten betreffende de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Sevilla 1992 mag dit bedrag opgetrokken worden tot op het niveau van de hiertoe voorziene begrotingskredieten.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

§ 2. Aan de Penningmeester van het Commissariaat-generaal van de Internationale Tentoonstelling van Sevilla 1992 mogen, binnen de begrotingskredieten, met het oog op het verrichten van uitgaven, voorschotten ter beschikking gesteld worden onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde en mits latere rechtvaardiging door het Departement.

De commissaris-generaal beschikt over de voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister vooraf goedgekeurd programma.

plaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires, arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Art. 2.31.11

Le Ministre de l'Agriculture est autorisé, par l'intermédiaire du Fonds agricole, à contracter avec un ou plusieurs établissements de crédit des emprunts d'un montant maximum de 2 500 000 000 francs en vue du financement des paiements annuels découlant d'obligations financières dans le cadre de la politique agricole globale.

Section 32. — **Ministère des Affaires économiques**

Art. 2.32.1

§ 1er. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Pour les avances concernant la participation de la Belgique à l'Exposition internationale de Séville 1992, ce montant peut s'élever à la hauteur des crédits budgétaires prévus à cet effet.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

§ 2. Sous le contrôle du Ministre ou de son représentant et moyennant justification ultérieure par le Département, des avances peuvent être mises, dans les limites des crédits budgétaires, à la disposition du Trésorier du Commissariat général pour l'exposition à Séville 1992 en vue de l'exécution des dépenses.

Le commissaire général peut disposer de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.

Het saldo dat deze voorschotten zouden laten op 31 december van het jaar 1992 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1993.

Art. 2.32.2

Bij afwijking van het artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag over het tegoed van het organieke fonds "Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-Generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Sevilla 1992, door de Algemene Penningmeester van de Tentoonstelling" (programma 55/3) rechtstreeks worden beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan.

Art. 2.32.3

De uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in het hiernavolgende geval :

Toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen.

Art. 2.32.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties, mogen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 41/5 — TOELAGEN AAN EXTERNE ORGANISMEN

Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.

PROGRAMMA 42/3 — SPECIFIEKE ACTIVITEITEN

Tussenkomst in de publikatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia;

PROGRAMMA 43/1 — WERKINGSTOELAGEN

Secretariaat van de Hoge Raad voor het Bedrijfsrevisoraat.

PROGRAMMA 50/1 — KOLENMIJNEN

1) Toelagen aan het personeel van de Steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen;

2) Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers teneinde het tekort aan ontvangsten in-

Le solde éventuel de ces avances au 31 décembre 1992 pourra être utilisé pour les dépenses de l'année 1993.

Art. 2.32.2

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé directement de l'avoir du fonds organique "Opérations exécutées pour le compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition internationale de Séville 1992, par le Trésorier général de l'Exposition" (programme 55/3) par les comptables qui ont effectué les recettes.

Art. 2.32.3

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans le cas suivant :

Subvention au personnel des charbonnages touché par les mesures de fermeture.

Art. 2.32.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés :

PROGRAMME 41/5 — SUBVENTIONS A DES ORGANISMES EXTERNES

Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables.

PROGRAMMES 42/3 — ACTIVITES SPECIFIQUES

Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques;

PROGRAMME 43/1 — SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT

Secrétariat du Conseil supérieur pour le révisorat d'entreprises.

PROGRAMME 50/1 — CHARBONNAGE

1) Subvention au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture;

2) Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recet-

zake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen;

3) Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers teneinde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen.

PROGRAMMA 52/9 — DEELNEMING IN DE WERKINGSKOSTEN VAN BEPAALDE COMITES EN INSTELLINGEN DIE HUN ACTIVITEITEN UITOEFENEN IN DE ENERGIESECTOR :

1) Financiering van het openbaar organisme N.I.R.A.S.;

2) Dotatie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.) voor de financiering van het sociaal passief;

3) Dotaties aan de N.I.R.A.S. voor het Fonds voor de Financiering van het Nucleair Passief;

PROGRAMMA 53/1 — OCCASIONELE OPDRACHTEN (HERSTEL KOLENMIJNSCHADE, ZANDWINNINGEN)

Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

PROGRAMMA 55/2 — BESCHERMING AUTEURSRECHTEN

Bijdrage van België aan de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom, inzake auteursrechten;

PROGRAMMA 55/3 — REGELMATIGHEID HANDELSVERRICHTINGEN EN CONCURRENTIE VERZEKEREN, MISBRUIKEN INZAKE PRIJZEN VOORKOMEN, VERBRUIKER INLICHTEN EN BESCHERMEN, INFLATIE METEN

1) Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie;

2) Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (C.O.V.V.O.);

3) Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen te Parijs;

4) Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (V.I.C.) ter beproeving van de draagbare vuurwapens.

PROGRAMMA 58/1 — TIENJAARLIJKSE TELLINGEN EN OCCASIONELE ENQUETES

1) Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag;

2) Subsidie aan de "International Association for Research in Income and Wealth " (I.A.R.I.W.) te New York.

tes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houilles;

3) Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés.

PROGRAMME 52/9 — PARTICIPATION AUX FRAIS DE FONCTIONNEMENT DE CERTAINS COMITES ET D'ORGANISMES QUI EXERCENT LEURS ACTIVITES DANS LE SECTEUR DE L'ENERGIE :

1) Financement de l'organisme public O.N.D.R.A.F.;

2) Dotation au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.) pour le financement du passif social;

3) Dotations à l'O.N.D.R.A.F. pour le Fonds de Financement du Passif nucléaire;

PROGRAMME 53/1 — MISSIONS OCCASIONNELLES (REPARATION DE DEGATS HOUILLERS, EXPLOITATIONS DE SABLE)

Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégats houillers.

PROGRAMME 55/2 — PROTECTION DU DROIT DE L'AUTEUR

Cotisation de la Belgique à l'Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle à Genève en matière de droits d'auteur;

PROGRAMME 55/3 — ASSURER LA REGULARITE D'OPERATIONS COMMERCIALES ET DE LA CONCURRENCE, PREVENIR LES ABUS DE PRIX, INFORMER ET PROTEGER LE CONSOMMATEUR, MESURER L'INFLATION

1) Subvention au Comité belge de la Distribution;

2) Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.);

3) Subvention au Bureau international des expositions à Paris;

4) Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (C.I.P.) pour l'épreuve des armes à feu portatives.

PROGRAMME 58/1 — RENSEIGNEMENTS DECENNAUX ET ENQUETES OCCASIONNELLES

1) Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye;

2) Subvention à l' "International Association for Research in Income and in Wealth" (I.A.R.I.W.) à New York.

PROGRAMMA 70/1 — R. & D. OP NATIONAAL VLAK

Subsidie aan het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (I.I.K.W.).

PROGRAMMA 70/2 — R. & D. OP INTERNATIONAAL VLAK

1) Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen;
2) Subsidie aan Eurotechalert;
3) Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.);
4) Subsidie aan de Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek te Delft;
5) Bijdrage van België aan de R. & D.-programma's op het gebied van de Energie;
6) Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de Chemische Bewerking van Bestraalde Reactorbrandstof (Eurochemic);
7) Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming J.E.T.;
8) Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève;

PROGRAMMA 70/3 — DOTATIES AAN WETENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE STAAT EN GELIJKGESTELDE EN VERBONDEN INSTELLINGEN

1) Subsidie aan het Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.);
2) Subsidie voor investeringen aan het Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.);
3) Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.);
4) Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.).

PROGRAMMA 70/5 — STUDIE EN ONDERZOEKINGEN OVER DE PROBLEMEN VAN DIEPE GEOLOGISCHE STRUCTUREN

Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.

PROGRAMMA 70/6 — IJKWEZEN : GOED VERLOOP HANDELSVERRICHTINGEN VERZEKEREN INZAKE TOEPASSING VAN DE WETGEVING AANGAANDE MATEN EN GEWICHTEN

1) Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.);
2) Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs;
3) Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.

PROGRAMME 70/1 — R. & D. AU PLAN NATIONAL

Subvention à l'Institut interuniversitaire des sciences nucléaires (I.I.S.N.).

PROGRAMME 70/2 — R. & D. AU PLAN INTERNATIONAL

1) Subvention à la Société internationale de Chimie céréale à Vienne;
2) Subvention à Eurotechalert;
3) Subvention à l'Institut international du Froid (I.I.F.);
4) Subvention à "l'Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek" à Delft;
5) Contribution de la Belgique aux programmes R. & D. dans le domaine de l'Energie;
6) Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le Traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic);
7) Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune J.E.T.;
8) Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (C.E.R.N.) à Genève;

PROGRAMME 70/3 — DOTATIONS AUX ETABLISSEMENTS SCIENTIFIQUES DE L'ETAT ASSIMILES

1) Subvention à l'Institut de Radio-éléments (I.R.E.);
2) Subvention pour investissements à l'Institut de Radio-éléments (I.R.E.);
3) Subvention au Centre d'étude de l'Energie nucléaire (C.E.N.);
4) Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.).

PROGRAMMA 70/5 — ETUDES ET RECHERCHES SUR LES PROBLEMES DE STRUCTURES GEOLOGIQUES PROFONDES

Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.

PROGRAMME 70/6 — METROLOGIE : ASSURER LE BON DEROULEMENT DES OPERATIONS COMMERCIALES POUR L'APPLICATION DE LA LEGISLATION SUR POIDS ET MESURES

1) Subvention à l'Institut belge de Normalisation (I.B.N.);
2) Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris;
3) Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris;

PROGRAMMA 70/7 — DIENST VOOR DE INDUSTRIELE EIGENDOM : BESCHERMING INTELLECTUEEL EIGENDOMSRECHT INZAKE OCTROOIEN, MERKEN EN TEKENINGEN OF MODELLEN - VERSPREIDING VAN DE TECHNOLOGIE

1) Bijdrage van België aan de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom te Genève;

2) Lasten gedragen door België verschuldigd aan het Europese Octrooienbureau te München : fiscale aanpassing van de pensioenen.

Sectie 33. — **Verkeerswezen**

Art. 2.33.1

§ 1. Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten die voordien behoorden tot het Ministerie van Verkeerswezen geldvoorschotten worden verleend :

1) tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden en die verband houden met :

— de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten;

— de aankoop van roerende vermogensgoederen;

— de erelonen van advocaten en geneesheren en de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden alsmede de hen verschuldigde presentiegelden, reis- en verblijfskosten;

— de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit, de kosten van telefoon en de verbruikskosten van stookolie en van brandstof voor autovoertuigen;

— allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven, met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen;

2) tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden en die verband houden met :

— allerhande hulpgelden en toelagen van sociale aard ten bate van de op rust gestelde personeelsleden, gewezen personeelsleden en rechthebbenden voor geheel het Departement;

— speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen;

§ 2. In afwijking van artikel 15 van de wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten die voordien behoorden tot het Ministerie van Openbare Werken.

PROGRAMME 70/7 — OFFICE DE LA PROPRIETE INDUSTRIELLE : PROTECTION DU DROIT DE PROPRIETE INTELLECTUELLE EN MATIERE DE BREVETS, MARQUES ET DESSINS OU MODELES - DIFFUSION DE LA TECHNOLOGIE

1) Cotisation de la Belgique à l'Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle à Genève;

2) Charges incombant à la Belgique envers l'Office européen des Brevets à Munich : ajustement fiscal des pensions.

Section 33. — **Communications et Infrastructure**

Art. 2.33.1

§ 1er. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services qui faisaient partie auparavant du Ministère des Communications :

1) pour un montant maximum de 7 000 000 de francs à l'effet de payer les créances qui ne dépassent pas 100 000 francs concernant :

— l'achat de biens non durables et de services;

— l'achat de biens meubles patrimoniaux;

— les honoraires d'avocats et de médecins et la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers de même que les jetons de présence qui leur sont dus, les frais de route et de séjour;

— les dépenses de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les dépenses de consommation de mazout et de carburant pour les véhicules;

— les indemnités diverses du personnel de l'Etat pour charges réelles et dommages matériels de même que les frais de transports concernant les déplacements de service et les primes d'assurance des délégués du Département qui se rendent à l'étranger, y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix de l'abonnement social;

2) pour un montant maximum de 3 000 000 de francs pour le paiement de créances qui ne dépassent pas 100 000 francs et qui ont trait à :

— divers secours et allocations de nature sociale en faveur des membres du personnel pensionnés, anciens agents et ayants-droits pour l'ensemble du Département;

— secours spéciaux à certaines catégories de victimes d'accidents du travail.

§ 2. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services qui faisaient partie auparavant du Ministère des Travaux publics.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigdheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximumbedrag van 50 000 000 frank.

Door middel van geldvoorschotten mogen deze buitengewone rekenplichtigen uitgaven betalen welke 100 000 frank niet overschrijden; de rekenplichtigen mogen echter telefoon- en postuitgaven betalen tot 200 000 frank.

§ 3. De rekenplichtigen vermeld onder §§ 1 en 2 worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

Art. 2.33.2

Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 34 en 35 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren, volgende niet-gesplitste kredieten met betrekking tot :

1) de bezoldiging van de kabinetsleden en inzonderheid de terugbetaling van de wedden aan de besturen en instellingen van oorsprong;

2) Bezoldigingen van het personeel;

3) Levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telex, telefoongesprekken en telexberichten, telegrammen en frankering van correspondentie;

4) Leveringen voor energieverbruik (gas, elektriciteit);

5) Levering van brandstoffen, motorbrandstoffen en smeermiddelen;

6) de werkingskosten van de dienst, bij het Bestuur van het Vervoer belast met de toepassing van de reglementering betreffende het rijbewijs en de terugbetaling aan de gemeenten van de kosten betreffende de uitdeling van de bewijzen;

7) het aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie van de Burgerlijke Luchtvaart en van de Europese Commissie voor de Burgerlijke Luchtvaart;

8) de bijdrage van België aan de Intergouvernementele maritieme organisatie;

9) het aandeel van België voortspruitend uit het organiseren van een patrouilledienst voor de waarneming van ijsbergen in de Noord-Atlantische Oceaan.

10) de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden en gemeenschappelijke lasten die tengevolge van bepaalde omstandigheden niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd.

Art. 2.33.3

De toelagen voor derving van het vrij genot van woning, de vergoedingen voor bureau-onkosten, als-

Toutefois, le comptable de l'Office central des Fournitures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs.

Au moyen des avances de fonds, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des dépenses n'excédant pas 100 000 francs; les comptables sont néanmoins autorisé à payer des dépenses de téléphone et d'affranchissement postal jusque 200 000 francs.

§ 3. Autorisation est donnée aux comptables mentionnés aux §§ 1er et 2 de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 2.33.2

Par dérogation aux dispositions des articles 5, 34 et 35 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures, les crédits non dissociés suivants relatifs :

1) à la rémunération des membres du Cabinet et spécialement le remboursement des traitements aux administrations et institutions d'origine;

2) Traitements du personnel;

3) Fourniture d'eau et de vapeur, abonnements téléphone et télex, communications téléphoniques et télex, télégrammes et affranchissement de la correspondance;

4) Fourniture pour la consommation énergétique (gaz, électricité);

5) Fourniture de combustibles, de carburants et de lubrifiants;

6) aux frais de fonctionnement du service de l'Administration des Transports chargé de l'application de la réglementation sur le permis de conduire et du remboursement aux communes de frais relatifs à la délivrance des permis;

7) à la participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de l'Aviation civile et de la Commission européenne pour l'aviation civile;

8) à la contribution de la Belgique à l'Organisation maritime intergouvernementale;

9) à la participation de la Belgique résultant de l'organisation d'un service de patrouille pour l'observation des icebergs dans l'Océan Atlantique Nord.

10) au remboursement à la Régie des Bâtiments des loyers et charges communes qui par suite de certaines circonstances, s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministeriel.

Art. 2.33.3

Le paiement aux agents des services qui faisaient partie auparavant des Travaux publics des allocations

mede de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, worden aan het personeel van de diensten die voordien behoorden tot het Ministerie van Openbare Werken uitbetaald overeenkomstig de regelen, bepaald in artikel 41 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 2.33.4

De Minister die het Verkeerswezen onder zijn bevoegdheid heeft wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulpgelden te verlenen onder voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 2.33.5

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — BESTAANSMIDDELEN - VERKEERSWEZEN

1) Centrum voor Controle der Radioverbindingen van de mobiele diensten (CCRM) : aandeel in de forfaitaire toelage verleend door het Departement als tegenprestatie voor de verschillende activiteiten uitgevoerd door het CCRM en die rechtstreeks tot nut zijn van de Staatsdiensten.

2) Toelage aan de V.Z.W. Sociale Dienst Verkeerswezen.

PROGRAMMA 41/0 — BESTAANSMIDDELEN - OPENBARE WERKEN

1) V.Z.W. Sociale Dienst Verkeer en Infrastructuur.

PROGRAMMA 51/1 — NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN

1) Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen : de tegemoetkomingen

— als compensatie van de openbare dienstverplichtingen;

— als compensatie van de lasten van de NMBS inzake de pensioenen van het personeel voortvloeiend uit de normalisatie van haar rekeningen;

pour privation de logement, des indemnités pour frais de bureau, ainsi que de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 41 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 2.33.4

Le Ministre qui a les Communications dans ses attributions est autorisé à accorder des indemnités ou des secours dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 2.33.5

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être accordées :

PROGRAMME 40/0 — SUBSISTANCE - COMMUNICATIONS

1) Centre de Contrôle des radio-communications des services mobiles (CCRM): participation dans le subside forfaitaire accordé par le Département à titre de contreprestation sur les différentes activités prestées par le CCRM et dont les services de l'Etat bénéficient directement.

2) Subside à l'A.S.B.L. Service Social des Communications.

PROGRAMME 41/0 — SUBSISTANCE - TRAVAUX PUBLICS

1) A.S.B.L. Service Social des Communications et de l'Infrastructure

PROGRAMME 51/1 — SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES

1) Société nationale des Chemins de fer belges : les allocations

— comme compensation des obligations de service public;

— comme compensation des charges de la SNCB concernant les pensions du personnel découlant de la normalisation de ses comptes.

PROGRAMMA 51/4 — ORGANISATIE EN VEILIGHEID VAN HET PRIVE-WEGVERVOER

1) Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid of andere verenigingen voor de bevordering van de verkeersveiligheid : toelage bestemd voor de propaganda ten bate van de wegveiligheid en voor de activiteiten strekkende tot de opvoeding van de weggebruikers.

PROGRAMMA 52/1 — REGELING VAN HET LUCHTVERKEER EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

1) "Institut du Transport aérien" (Parijs), Vereniging tot het vaststellen van luchtwaardigheid van luchtvaartuigen (JAR-Londen) en de "Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile (EUROCAE-Parijs)" uit hoofde van het Belgisch lidmaatschap van deze internationale instellingen;

2) Meteostations Montréal : aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische en veiligheidstations in de Noordatlantische oceaan;

3) Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (OACI Montréal) en Europese Commissie voor de Burgerluchtvaart (ECBL Montréal) - aandeel van België in de werkingskosten.

PROGRAMMA 52/3 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

"Institut von Karman de Dynamique des Fluides" : aandeel van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven van algemene aard alsmede de tussenkomst van de Staat in de werkings- en uitrustingskosten van het Instituut.

PROGRAMMA 53/2 — KOOPVAARDIJ

1) Nationaal Centrum voor Maritieme Informatie : steun en aanmoediging aan het centrum in zijn werking ten voordele van de Belgische koopvaardij;

2) "Association internationale de Signalisation maritime" uit hoofde van het Belgisch lidmaatschap van deze instelling;

3) Secretariaat voor het informatiesysteem in het kader van het Memorandum van overeenstemming van Parijs houdende controle van de schepen door de havenstaat : bijdrage van België in de werkingskosten.

PROGRAMMA 56/0 — INFRASTRUCTUUR

a) Belgische organismen :

1) Belgische Vereniging tot de Studie, de Beproeving en het Gebruik van Materialen;

2) Belgisch Centrum voor studie en documentatie inzake watervoorraden (BECEWA);

3) Belgische Vereniging voor Fotogrammetrie;

4) Belgische Vereniging voor Verlichtingskunde;

PROGRAMME 51/4 — ORGANISATION ET SECURITE DU TRANSPORT PRIVE PAR ROUTE

1) Institut belge pour la Sécurité routière ou autres associations pour la promotion de la sécurité routière : subside destiné à la propagande pour la sécurité routière et pour les activités en faveur de l'éducation des usagers de la route.

PROGRAMME 52/1 — REGULATION DU TRAFIC AERIEN ET COOPERATION INTERNATIONALE

1) Institut du Transport aérien (Paris), Association pour l'établissement de la navigabilité des aéronefs (JAR - Londres) et l'Organisation européennes pour l'équipement électronique de l'aviation civile (EUROCAE - Paris) du fait de la qualité de membre de la Belgique à ces organisations internationales;

2) Stations Météo Montréal : participation de la Belgique dans les frais des stations Météorologiques et de sécurité dans l'Océan Atlantique Nord;

3) Organisation internationale de l'aviation civile (OACI Montréal) et Commission Européenne pour l'aviation civile (ECBL Montréal) - participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement.

PROGRAMME 52/3 — RECHERCHE SCIENTIFIQUE

"Institut von Karman de dynamique des Fluides" : participation de l'Etat dans les dépenses de personnel et les dépenses d'ordre général ainsi que l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement et d'équipement de l'Institut.

PROGRAMME 53/2 — MARINE MARCHANDE

1) Centre national d'Information maritime : soutien et encouragement dans son action en faveur de la marine marchande belge;

2) "Association internationale de Signalisation maritime" du chef de la qualité de membre de la Belgique à cette organisation;

3) Secrétariat pour le système d'information dans le cadre du Mémorandum d'Entente de Paris concernant le contrôle des marines par l'Etat du Port : contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement.

PROGRAMME 56/0 — INFRASTRUCTURE

a) Organismes belges

1) Association belge pour l'Etude, l'Essai et l'Emploi des Matériaux;

2) Centre belge d'étude et de documentation des eaux (CEBEDEAU);

3) Société belge de photogrammétrie;

4) Société belge de l'éclairage;

5) Belgisch Centrum voor de studie van de invreting (Cebelcor);
6) Vaste Vereniging der Belgische wegencongressen;
7) Permanent Coördinatiesecretariaat voor de Internationale maatschappijen voor rots- en grondmechanica en grote stuwdammen;

b) Internationale organismen :

1) Internationale permanente vereniging voor scheepvaartcongressen;
2) Internationale permanente vereniging voor wegencongressen;
3) "International association for hydraulic research";
4) "International club for plastic use in building and engineering";
5) "COBATY international";
6) Europese vereniging voor transportinstituten (ESTI);
7) "Central Dredging Association" (CEDA);
8) Internationale commissie voor de grote stuwdammen;
9) Internationale vereniging voor brugge- en geraamtebouw.

c) Houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen.

PROGRAMMA 56/6 — WETENSCHAPSBELEID

1) Belgische Koninklijke Sterrenwacht.

Art. 2.33.6

Als overgangsmaatregel voor het jaar 1992, kunnen door de bevoegde ministers ambtenaren van het voormalig Ministerie van Openbare Werken, die overgeheveld zijn naar de Regie der Gebouwen worden aangeduid, voor de materies en uitgaven van de nationaal gebleven diensten van het voornoemde ministerie en van het Wegenfonds, en dezelfde delegatie behouden als deze die hun toegewezen waren in het delegatiebesluit van 13 januari 1979 betreffende de delegaties van bevoegdheid aan ambtenaren van het Ministerie van Openbare Werken en aan die van het Wegenfonds en van de Regie der Gebouwen, zoals het later is gewijzigd.

Art. 2.33.7

De Minister die Openbare Werken tot zijn bevoegdheden heeft wordt ertoe gemachtigd de opbrengst van de taksen voor nummerplaten van bootjes, plezierboten en vissersboeien te innen.

5) Centre belge d'étude de la corrosion (Cebelcor);

6) Association permanente des congrès belges de la route;
7) Secrétariat permanent de coordination entre les Sociétés internationales de mécanique des roches et des sols et des grands barrages;

b) Organismes internationaux :

1) Association permanente internationale des congrès de navigation;
2) Association permanente internationale des congrès de la route;
3) "International association for hydraulic research";
4) "International club for plastic use in building and engineering";
5) "COBATY international";
6) Association européenne des instituts de transports (ESTI);
7) "Central Dredging Association" (CEDA);
8) Commission internationale des grands barrages;

9) Association internationale des ponts et charpentes.

c) Organisation d'expositions, de conférences et de travaux et concours.

PROGRAMME 56/6 — ETUDES ET DOCUMENTATION

1) Observatoire Royal de Belgique.

Art. 2.33.6

A titre de mesure transitoire pour l'année 1992, les ministres compétents sont autorisés à désigner les fonctionnaires de l'ex-ministère des Travaux publics transférés à la Régie des Bâtiments qui conserveront, et ce pour les matières et dépenses des services des ministères précités et du Fonds des Routes restés nationaux, les délégations qui leurs étaient accordées par l'arrêté de délégation du 13 janvier 1979 relatif aux délégations de pouvoir accordés aux fonctionnaires du Ministère des Travaux publics et à ceux du Fonds des Routes et de la Régie des Bâtiments, tel qu'il a été modifié ultérieurement.

Art. 2.33.7

Le Ministre qui a les Travaux Publics dans ses attributions est autorisé à percevoir le produit des taxes pour plaques d'immatriculation pour barquettes, embarcations de plaisance et bouées de pêche.

Art. 2.33.8

De Minister die Openbare Werken tot zijn bevoegdheden heeft wordt ertoe gemachtigd ten laste van de begroting van de Regie der Gebouwen, de uitgaven vast te leggen en te ordonnanceren die voortvloeien uit het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huisbewaarderswoning te Marche-les-Dames.

Art. 2.33.9

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 63.01.A zich in debettoestand zullen bevinden.

De debettoestand mag 1 600 000 000 frank niet overschrijden.

Art. 2.33.10

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met het artikel 80.09.02.B van de Ordeverrichtingen van de thesaurie - Wegenfonds : zijn lopende rekening voor investeringsuitgaven en aflossingen - een debettoestand van dit artikel veroorzaken.

Art. 2.33.11

De Minister die Openbare Werken tot zijn bevoegdheden heeft wordt ertoe gemachtigd de oprichting van een nieuw gebouw, dat door het Europees Parlement zal worden gehuurd, te laten financieren door een tijdelijke vereniging van Belgische openbare en private financiële instellingen.

Art. 2.33.12

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1992.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 88 405 000 frank en voor de uitgaven 87 470 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 2 000 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 213 550 000 frank en de uitgaven voor orde op 185 650 000 frank.

Art. 2.33.13

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1992.

Art. 2.33.8

Le Ministre qui a les Travaux Publics dans ses attributions est autorisé à engager et ordonnancer à charge du budget de la Régie des Bâtiments, les dépenses découlant de la consommation d'eau, d'électricité et du chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames.

Art. 2.33.9

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes du fonds qui fait l'objet de l'article 63.01.A se trouveront en position débitrice.

Cette position débitrice ne pourra pas dépasser le montant de 1 600 000 000 de francs.

Art. 2.33.10

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'article 80.09.02.B Opérations d'ordre de trésorerie - Fonds des Routes : son compte courant pour dépenses d'investissement et amortissements - mettent cet article en position débitrice.

Art. 2.33.11

Le Ministre qui a les Travaux Publics dans ses attributions est autorisé à faire financer par une association momentanée d'organismes financiers belges, publics et privés, la construction d'un nouveau bâtiment qui sera loué par le Parlement européen.

Art. 2.33.12

Est approuvé le budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure de l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 88 405 000 francs et pour les dépenses à 87 470 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 2 000 000 de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 213 550 000 francs et les dépenses pour ordre à 185 650 000 francs.

Art. 2.33.13

Est approuvé le budget de la Régie des Transports maritimes de l'année 1992 annexé à la présente loi.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 6 254 708 000 frank en voor de uitgaven 6 098 003 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 197 500 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 685 842 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 685 842 000 frank.

Art. 2.33.14

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Luchtwegen voor het jaar 1992.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 7 953 737 000 frank en voor de uitgaven 10 659 973 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 2 830 300 000 frank.

De Regie der Luchtwegen is ertoe gemachtigd de beschikbaarheden van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds te benuttigen voor het financieren van haar werken van eerste aanleg.

Art. 2.33.15

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van de Regie der Gebouwen.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 25 330 251 000 frank en voor de uitgaven 25 329 951 000 frank. De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 7 036 200 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven, vastleggingskredieten voor een bedrag van 7 717 500 000 frank.

Art. 2.33.16

§ 1. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd uitgaven, van welke aard ook, die noodzakelijk zijn voor de werking van de Rijksadministratieve centra te Brussel en Antwerpen in hun geheel beschouwd, te betalen.

§ 2. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd het bedrag van deze uitgaven te recupereren ten laste van de diensten gehuisvest in de betrokken gebouwen.

§ 3. De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd het beheer te voeren over het gebouwencomplex "Muntcentrum" genaamd, gelegen aan de Anspachlaan 53, te 1000 Brussel, waarvan het Rijk een bewijs van medeëigendom bezit.

§ 4. Te dien einde int de Regie provisionele voorschotten van de medeëigenaars voorafgaand aan de betaling der uitgaven.

Art. 2.33.17

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd tot het bedrag van de werkelijke ontvangsten te putten uit

Ce budget s'élève pour les recettes à 6 254 708 000 francs et pour les dépenses à 6 098 003 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 197 500 000 de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 685 842 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 685 842 000 francs.

Art. 2.33.14

Est approuvé le budget de la Régie des Voies aériennes pour l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 7 953 737 000 francs et pour les dépenses à 10 659 973 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 2 830 300 000 francs.

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser les disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement.

Art. 2.33.15

Est approuvé le budget de la Régie des Bâtiments pour l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 25 330 251 000 francs et pour les dépenses à 25 329 951 000 francs. Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 7 036 200 000 francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 7 717 500 000 francs.

Art. 2.33.16

§ 1er. La Régie des Bâtiments est autorisée à effectuer des dépenses, quelle qu'en soit la nature, nécessaires au fonctionnement des centres administratifs de l'Etat à Bruxelles et à Anvers considérés comme entités.

§ 2. La Régie des Bâtiment est autorisée à récupérer le montant de ces dépenses à la charge des services occupant les bâtiments en question.

§ 3. La Régie des Bâtiments est autorisée à assurer la gérance du complexe dénommé "Centre Monnaie", sis boulevard Anspach, 53 à 1000 Bruxelles, et sur lequel l'Etat a un titre de copropriété.

§ 4. La Régie perçoit à cette fin, préalablement au paiement des dépenses, des avances provisionnelles de la part des copropriétaires.

Art. 2.33.17

La Régie des Bâtiments est autorisé à utiliser à concurrence des recettes effectivement opérées, le pro-

de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen (gebouwen en hun aanhorigheden, terreinen, enz...). Met de opbrengst van deze verkoop zal een Wederbeleggingsfonds worden geopend.

De bedragen die ten onrechte in de Schatkist zijn gestort om te worden beschikbaar gesteld op artikel 63.03.A, afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur zullen in het vermelde Wederbeleggingsfonds worden gestort.

De op het einde van het begrotingsjaar niet-gebruikte gelden van het Wederbeleggingsfonds worden naar het volgende begrotingsjaar overgedragen en worden gevoegd bij de eigen ontvangsten van dit jaar.

Art. 2.33.18

§ 1. De Minister die Openbare Werken tot zijn bevoegdheid heeft, wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen in 1992 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 80 miljoen frank. Elke verbintenis, uit dien hoofde aan te gaan, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die enerzijds het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand werden geviseerd en anderzijds het bedrag aangeeft van de vastleggingen die werden geviseerd sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit. Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar het Ministerie van Financiën terug.

§ 2. De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.

Art. 2.33.19

De betalingen van de vastleggingen aangegaan door de Dienst voor de Scheepvaart en de "Office de la Navigation" ten laste van het speciaal financierings-

duit de la vente de biens immobiliers (bâtiments et leurs dépendances, terrains, etc..). Ce produit constituera la base d'un Fonds de Réemploi.

Les sommes versées erronément au Trésor public pour être affectées à l'article 63.03.A (Cession à charge de remploi de biens immeubles gérés par le Département des Travaux Publics) seront versées par l'Administration des Bâtiments audit Fonds de Réemploi.

Les disponibilités du Fonds de Réemploi non utilisées à la fin d'une année budgétaire sont reportées à l'année budgétaire suivante où elles se confondent avec les recettes propres à cette dernière.

Art. 2.33.18

§ 1er. Le Ministre qui a les Travaux Publics dans ses attributions est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique, en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter en 1992 sur un volume de prêts ne dépassant pas 80 millions de francs. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel. La Cour des Comptes renvoie au Ministère des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

§ 2. Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.

Art. 2.33.19

Les paiements relatifs aux engagements pris par l'Office de la Navigation et le "Dienst voor Scheepvaart" à charge du crédit spécial de finance-

krediet voor de modernisering van het Albertkanaal, worden aangerekend op programma 58/1 - Lasten van het verleden - van de begroting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur voor de vastleggingen aangegaan vóór 1 januari 1989 door de Dienst voor de Scheepvaart en door de "Office de la Navigation".

Art. 2.33.20

De betalingen van de vastleggingen aangegaan door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, vóór 1 januari 1988, voor de moderniseringswerken van het Zeekanaal van Brussel, van de erbij horende haveninrichtingen en voor de buitengewone onderhoudswerken aan het Zeekanaal van Brussel, worden aangerekend op programma 58/1 - Lasten van het verleden van de begroting van Verkeer en Infrastructuur.

Art. 2.33.21

De Minister die Openbare Werken tot zijn bevoegdheid heeft, wordt ertoe gemachtigd buiten en boven het bedrag van de vastleggingskredieten van het investeringsprogramma, uitgetrokken op de artikels 533.01 en 533.02 van de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Gebouwen, verbintenissen tot huurkoop en/of analoge verrichtingen voor het verwerven van patrimoniale goederen aan te gaan.

Art. 2.33.22

In afwijking van artikel 37, § 1, 2°, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, worden de kredieten voorzien op de basisallocatie 33.55.4.0.63.05.19 van de Administratieve begroting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur voor de tussenkomst in geval van rampen inzake openbare domeingoederen, als toelage overgedragen aan het "Nationaal Fonds voor Algemene Rampen", om als voorschot te worden aangewend op gelijkaardige wijze als voorzien in artikel 29 van dezelfde wet.

Deze voorschotten, waarvan het totale bedrag de aan het Fonds toegekende middelen voor het lopende begrotingsjaar, niet mag te boven gaan, worden toegestaan door de Minister die bevoegd is voor het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Sectie 34. — **P.T.T.**

Art. 2.34.1

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement geldvoorschotten verleend worden tot een maximumbe-

ment, en vue de la modernisation du canal Albert, sont imputés au programme 58/1 - Charges du passé du budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure pour les engagements pris avant le 1er janvier 1989 par le "Dienst voor de Scheepvaart" et par l'Office de la Navigation.

Art. 2.33.20

Les paiements relatifs aux engagements pris avant le 1er janvier 1988 par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour les travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles, des installations portuaires y afférentes et pour les travaux d'entretien extraordinaire au Canal maritime de Bruxelles, sont imputés au programme 58/1 - Charges du passé du budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Art. 2.33.21

Le Ministre qui a les Travaux Publics dans ses attributions est autorisé à contracter, en sus et en plus du montant des crédits d'engagement du programme d'investissement, inscrits aux articles 533.01 et 533.02 du budget de la Régie des Bâtiments joint à la présente loi, des obligations de location-vente et/ou opérations analogues en vue de l'acquisition de biens patrimoniaux.

Art. 2.33.22

En dérogation à l'article 37, § 1er, 2°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, les crédits prévus à l'allocation de base 33.55.4.0.63.05.19 du Budget administratif du Ministère des Communications et de l'Infrastructure pour l'intervention dans le cas de calamités relatives à des biens appartenant au domaine public, sont transférés en complément au "Fonds National des Calamités publiques", pour être utilisés comme avance de façon analogue à celle prévue à l'article 29 de la même loi.

Ces avances dont le montant total ne peut dépasser les moyens affectés au fonds pour l'année budgétaire en cours sont accordées par le Ministre qui a le Ministère des Communications et de l'Infrastructure dans ses attributions.

Section 34. — **P.T.T.**

Art. 2.34.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaire du Département pour un montant maximum

drag van 3 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden en die verband houden met de werkingskosten van het Kabinet van de Minister van P.T.T., inzonderheid :

— de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten;

— de aankoop van roerende vermogensgoederen;

— de erelonen van advocaten en geneesheren en de bezoldiging van personen die noch tot het Kabinet noch tot de Administratie behoren alsmede de hen verschuldigde vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten;

— de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit, de kosten van telefoon en de verbruikskosten van stookolie en van brandstof voor autovoertuigen;

— allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de leden van het Kabinet en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

Art. 2.34.2

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze begroting beloopt 287 406 162 000 frank voor de ontvangsten en 288 222 827 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat voor artikel 12 « Werken van oprichting ten laste van de R.T.T., aan derden toevertrouwd » vastleggingskredieten voor een bedrag van 22 000 000 000 frank.

De ontvangsten op fondsen van derden worden geraamd op 24 626 615 000 frank en de uitgaven op fondsen van derden op 24 062 091 000 frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

1. voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds : 26 012 653 000 frank;

2. voor het verzekeringsfonds : 400 000 000 frank.

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van oprichting en voor de terugbetaling van leningen.

Zij wordt tevens gemachtigd te verzaken aan de terugvordering ten bedrage van 11 686 frank ten laste van de heer E.D., aangestelde van de in staat van faillissement verkerende aannemer, de heer A.Q.

de 3 000 000 de francs à l'effet de payer les créances qui ne dépassent pas 100 000 francs concernant les frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des P.T.T. et notamment :

— l'achat de biens non durables et de services;

— l'achat de biens meubles patrimoniaux;

— les honoraires d'avocats et de médecins et la rémunération de personnes qui ne font pas partie du Cabinet ni de l'Administration de même que les jetons de présence qui leur sont dus, les frais de route et de séjour;

— les dépenses de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les dépenses de consommation de mazout et de carburant pour les véhicules;

— les indemnités diverses du personnel du Cabinet pour charges réelles et dommages matériels de même que les frais de transports concernant les déplacements de service, y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix de l'abonnement social.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux membres du Cabinet et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 2.34.2

Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones de l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 287 406 162 000 francs et pour les dépenses à 288 222 827 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Travaux d'établissement à charge de la R.T.T., confiés à des tiers » des crédits d'engagements pour un montant de 22 000 000 000 de francs.

Les recettes sur fonds de tiers sont évaluées à 24 626 615 000 francs et les dépenses sur fonds de tiers à 24 062 091 000 francs.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

1. pour le fonds de renouvellement et d'amortissement : 26 012 653 000 francs;

2. pour le fonds d'assurance : 400 000 000 de francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour les remboursements d'emprunts.

Elle est dispensée de procéder au recouvrement de la créance au montant de 11 686 francs à charge de monsieur E.D., préposé de l'entrepreneur monsieur A.Q. déclaré en faillite.

Art. 2.34.3

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van de Regie der Posterijen.

Deze begroting beloopt 57 937 030 000 frank voor de ontvangsten en 60 731 579 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat in het artikel 12 « Uitgaven » vastleggingskredieten voor een bedrag van 6 000 000 000 frank.

De verrichtingen op fondsen van derden worden geraamd op 21 326 901 000 000 frank voor de ontvangsten en op 21 296 600 000 000 frank voor de uitgaven.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

1. voor het vernieuwingsfonds : 290 365 000 frank;

2. voor het verzekeringsfonds : 565 000 000 frank.

De voorzieningen voor pensioenen belopen 2 607 600 000 frank.

De Regie der Posterijen wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van de fondsen en van de voorzieningen aan te wenden voor het financieren van haar investeringen.

Sectie 51. — **Rijksschuld**

Art. 2.51.1

In afwijking van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de basisallocaties 45-10-21.01 en 45-10-91.01 onder elkaar herverdeeld worden met het uitsluitend akkoord van de Minister van Begroting, welk ook het bedrag ervan is, om, naargelang het geval, de contractuele aflossingsdotaties van de leningen of het benodigde bedrag voor hun rentedienst aan te vullen.

Art. 2.51.2

Bij afwijking van het artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag worden beschikt over het tegoed van het begrotingsfonds "Afnamen van leningsopbrengsten bestemd tot dekking van :

1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de Rijksschuld;

2° de vervroegde terugbetalingen;

3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van wisselkoersschommelingen, in het geval van bepaalde kredieten met variabele rentevoet" (programma 51-45-1), door tussenkomst van de Minister van Financiën.

Art. 2.34.3

Est approuvé le budget de la Régie des Postes pour l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 57 937 030 000 francs et pour les dépenses à 60 731 579 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 6 000 000 000 de francs.

Les opérations sur fonds de tiers sont évaluées à 21 326 901 000 000 de francs pour les recettes et à 21 296 600 000 000 de francs pour les dépenses.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

1. pour le fonds de renouvellement : 290 365 000 francs;

2. pour le fonds d'assurance : 565 000 000 de francs.

Les provisions pour pensions s'élèvent à 2 607 600 000 de francs.

La Régie des Postes est autorisée à utiliser les disponibilités des fonds et des provisions pour financer ses investissements.

Section 51. — **Dette publique**

Art. 2.51.1

Par dérogation à l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les allocations de base 45-10-21.01 et 45-10-91.01 peuvent être redistribuées entre elles sur simple accord du Ministre du Budget quel qu'en soit le montant, en vue de compléter, selon le cas, les dotations d'amortissement contractuelles des emprunts ou le montant nécessaire à leur service d'intérêt.

Art. 2.51.2

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé de l'avoir du fonds budgétaire "Prélèvements sur produit d'emprunts destinés à couvrir :

1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique;

2° les remboursements effectués par anticipation;

3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas de certains crédits à taux d'intérêt variable" (programme 51-45-1), à l'intervention du Ministre des Finances.

Art. 2.51.3

Binnen de perken van de begrotingskredieten of, in voorkomend geval, door ontvangsten bestemd voor de financiële dienst van bepaalde leningen, en mits latere regularisatie, wordt de Minister van Financiën ertoe gemachtigd door middel van voorschotten te betalen :

1. de uitgaven die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van rentelasten, disconto en kosten betreffende Schatkistcertificaten, Schatkistbons, kredieten met variabele rentevoet en leningen in vreemde munt;

2. de uitgaven die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van het commissieloon voor de loketdienst op de geïnde coupons en op het terugbetaalde kapitaal van de openbare leningen waarop dit commissieloon is voorzien;

3. de uitgaven van leningen waarvan de lasten vroeger gedragen werden door het Nationaal Solidariteitsfonds op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken;

4. de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wisselgarantie verleend aan leningen met dergelijke clausule.

Art. 2.51.4

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekeningen 84.08.00.97.B en 84.09.01.04.B van de sectie "Ordeverrichtingen van de thesaurie" - Financiële dienst voor leningen uitgegeven ten gunste van lokale en ondergeschikte besturen van het Brussels Gewest (wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984) - een debetstand van deze rekeningen creëren.

Art. 2.51.5

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer door transacties van titels van de Belgische Staat of van het Wegenfonds verwijzend naar artikel 89 van het koninklijk besluit in uitvoering van het Wetboek van de belasting op de inkomens, de teruggave van de roerende voorheffing, op voorhand verricht door de Staat ten voordele van de niet-residentiële spaarders, een debet-stand creëert van de rekening 84.01.02.78.B "Rentetermijnen" van de sectie "Ordeverrichtingen van de thesaurie".

Art. 2.51.6

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 84.01.01.77.B - Dotaties ter beschikking te stellen van de Amortisatiekas - een debetstand van deze rekening creëren.

Art. 2.51.3

Le Ministre des Finances est autorisé à payer par avances, dans la limite des crédits budgétaires ou, le cas échéant, des recettes à affecter au service financier de certains emprunts, et à charge de régularisation ultérieure :

1. les dépenses incombant au Trésor du chef des charges d'intérêt, escompte et frais de certificats de Trésorerie, bons du Trésor, crédits à taux d'intérêt variable et emprunts en monnaies étrangères;

2. les dépenses incombant au Trésor du chef de la commission de guichet sur les coupons encaissés et sur le capital remboursé des emprunts publics pour lesquels cette commission est prévue;

3. les dépenses résultant des emprunts dont les charges étaient auparavant supportées par le Fonds de Solidarité nationale ouvert à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques;

4. les dépenses découlant de l'application de la garantie de change aux emprunts bénéficiant de cette clause.

Art. 2.51.4

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives aux comptes 84.08.00.97.B et 84.09.01.04.B de la section "Opérations d'ordre de trésorerie" - Service financier des emprunts émis en faveur des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (lois des 5 juillet 1983 et 13 août 1984) - créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 2.51.5

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque, à la suite de transactions sur titres de l'Etat belge ou du Fonds des Routes visés à l'article 89 de l'arrêté royal d'exécution du Code des Impôts sur les Revenus, la restitution du précompte mobilier, effectuée anticipativement par l'Etat au bénéfice des épargnants non résidents, crée une position débitrice du compte 84.01.02.78.B "Arrérages de Rentes" de la section "Opérations d'ordre de trésorerie".

Art. 2.51.6

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 84.01.01.77.B - Dotations à mettre à la disposition de la Caisse d'Amortissement - créent une position débitrice de ce compte.

Art. 2.51.7

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd de aan de Schatkist toegewezen en toegekende inkomsten die voortvloeien uit de vorming van onmiddellijk beschikbare gelden nodig om het hoofd te bieden aan kastekorten wegens de onmogelijkheid beroep te doen op de geldmarkt door middel van dagelijkse uitgiften van Schatkistcertificaten, af te trekken van de uitgiftelasten van de Schatkistcertificaten. Deze inkomsten worden geregistreerd op rekening 10.66.03.11 van de afdeling "Thesaurieverrichtingen".

HOOFDSTUK 3

Afzonderlijke secties

Art. 3-01-1

De verrichtingen op de fondsen bedoeld bij de artikels 37 en 38 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, worden geraamd op de sommen vermeld tegenover elk van hen in de sectie I van de bij deze wet gevoegde tabellen van de Afzonderlijke Secties.

Art. 3-01-2

In afwijking van het artikel 16 van de wet van 28 juni 1989 houdende wijziging van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, zijn de bepalingen van de artikels 1 en 5 van diezelfde wet niet van toepassing gedurende het begrotingsjaar 1992 ten aanzien van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer, waarvan de verrichtingen zijn geraamd in de sectie II van de bij deze wet gevoegde tabel van de Afzonderlijke secties;

Art. 3-01-3

In afwijking van het artikel 16 van de wet van 28 juni 1989 houdende wijziging van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, zijn de bepalingen van de artikels 1 en 5 van diezelfde wet niet van toepassing gedurende het begrotingsjaar 1992 ten aanzien van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, waarvan de verrichtingen zijn geraamd in de sectie III van de bij deze wet gevoegde tabel van de Afzonderlijke secties.

Art. 2.51.7

Le Ministre des Finances est autorisé à porter en déduction des charges d'émission des certificats de trésorerie, les revenus alloués ou attribués au Trésor découlant de la constitution du volant de trésorerie nécessaire pour faire face aux déficits de caisse qui résultent de l'impossibilité d'accéder au marché monétaire par voie d'émission journalière de certificats de trésorerie, lesquels revenus sont enregistrés sur le compte 10.66.03.11 de la section "Opérations de Trésorerie".

CHAPITRE 3

Sections particulières

Art. 3-01-1

Les opérations sur les fonds visés aux articles 37 et 38 des lois coordonnées sur la comptabilité l'Etat, sont estimées aux sommes mentionnées en regard de chacun d'eux dans la section I du tableau des Sections particulières, annexé à la présente loi.

Art. 3-01-2

Par dérogation à l'article 16 la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les dispositions des articles 1er et 5 de cette même loi ne sont pas d'application pendant l'année budgétaire 1992 à l'égard des services de l'Etat à gestion séparée, dont l'estimation des opérations est reprise dans la section II du tableau des Sections particulières, annexé à la présente loi.

Art. 3-01-3

Par dérogation à l'article 16 la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les dispositions des articles 1er et 5 de cette même loi ne sont pas d'application pendant l'année budgétaire 1992 à l'égard du Fonds de la Coopération au développement, dont l'estimation des opérations est reprise dans la section III du tableau des Section particulières, annexé à la présente loi.

Art. 3-01-4

De wijze van beschikking over het tegoed van elk der fondsen vermeld in de bij deze wet gevoegde tabellen van de Afzonderlijke secties, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer:

- de fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door de letter A aangeduid ;

- de fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden aangeduid door de letter B ;

- de fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door de letter C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 27 september 1991.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister,

Ph. MOUREAUX

De Vice-Eerste Minister,

W. CLAES

Art. 3-01-4

Le mode de disposition de l'avoir de chacun des fonds est indiqué, dans les budgets administratifs, à côté du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux:

- les fonds, dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes, sont indiqués par la lettre A ;

- les fonds et comptes, dont il est disposé par l'intervention du Ministre des Finances, sont indiqués par la lettre B ;

- les fonds et comptes, dont il est disposé directement par les comptables qui ont effectué les recettes, sont indiqués par la lettre C.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1991.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Vice-Premier Ministre,

Ph. MOUREAUX

Le Vice-Premier Ministre,

W. CLAES

De Vice-Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister,

M. WATHELET

Le Vice-Premier Ministre,

M. WATHELET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

De Staatssecrectaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER

II. — KREDIETTABEL

II. — TABLEAU DES CREDITS

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
01. MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN					**01. MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS**
AFDELING 31					DIVISION 31
DOTATIES AAN DE KONINKLIJKE FAMILIE					DOTATIONS A LA FAMILLE ROYALE
01 31 1 Civiele lijst	ngk	211,0	211,0	cnd	01 31 1 Liste civile.
01 31 2 Dotatie aan de Koninklijke Familie	ngk	27,0	27,0	cnd	01 31 2 Dotation à la Famille royale.
01 31 3 Dotatie aan Prins Albert	ngk	17,9	17,9	cnd	01 31 3 Dotation au Prince Albert.
Totalen voor de organisatie-afdeling 31	ngk	255,9	255,9	cnd	**Totaux pour la division organique 31.**
AFDELING 32					DIVISION 32
DOTATIES AAN DE NATIONALE WETGEVENDE VERGADERINGEN					DOTATIONS AUX ASSEMBLEES NATIONALES LEGISLATIVES
01 32 1 Senaat	ngk	2 041,9	2 041,9	cnd	01 32 1 Sénat.
01 32 2 Kamer van Volksvertegenwoordigers	ngk	2 880,0	2 880,0	cnd	01 32 2 Chambre des Représentants.
01 32 3 Provisioneel krediet « Politie van de politie »	ngk	100,0	100,0	cnd	01 32 3 Crédit provisionnel « Police des polices ».
Totalen voor de organisatie-afdeling 32	ngk	5 021,9	5 021,9	cnd	**Totaux pour la division organique 32.**
AFDELING 33					DIVISION 33
ANDERE DOTATIES					AUTRES DOTATIONS
01 33 1 Arbitragehof	ngk	141,0	141,0	cnd	01 33 1 Cour d'Arbitrage.
01 33 2 Dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap	ngk	2 915,7	2 915,7	cnd	01 33 2 Dotation à la Communauté germanophone.
01 33 3 Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	ngk	1 021,2	1 021,2	cnd	01 33 3 Dotation à la Commission commune communautaire.
01 33 4 Rekenhof	ngk	1 030,3	1 030,3	cnd	01 33 4 Cour des Comptes.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
01 33 5 Vlaamse Gemeenschap : storting ter uitvoering van het arrest van 24 januari 1991 van het Hof van Beroep te Brussel aangaande het Rijksfonds voor de Sociale Reclassering van de Minder-validen	ngk	521,0	521,0	cnd	01 33 5 Communauté flamande : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Reclassement social des Handicapés.
01 33 6 Franse Gemeenschap : storting ter uitvoering van het arrest van 24 januari 1991 van het Hof van Beroep te Brussel aangaande het Rijksfonds voor de Sociale Reclassering van de Minder-validen	ngk	331,0	331,0	cnd	01 33 6 Communauté française : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Reclassement social des Handicapés.
Totalen voor de organisatie-afdeling 33	ngk	5 960,2	5 960,2	cnd	**Totaux pour la division organique 33.**
TOTALEN : 01 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN	ngk	11 238,0	11 238,0	cnd	**TOTAUX : 01 MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
11 **DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER**					11 **SERVICES DU PREMIER MINISTRE**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE EERSTE MINISTER					CABINET DU PREMIER MINISTRE
11 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	108,9	108,9	cnd	11 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	108,9	108,9	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES
11 03 0 Werking van het kabinet	ngk	92,2	92,2	cnd	11 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk	92,2	92,2	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**
AFDELING 04					DIVISION 04
KONINKLIJK COMMISSARIAAT VOOR HET MIGRANTENBELEID					COMMISSARIAT ROYAL A LA POLITIQUE DES IMMIGRES
11 04 0 Bestaansmiddelen	ngk	62,3	62,3	cnd	11 04 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 04	ngk	62,3	62,3	cnd	**Totaux pour la division organique 04.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

B OA P (1)	ks (2)	Vastleggingskredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992* (3)	Ordonnanceringskredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992* (4)	sc (5)	B DO P (6)
					ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MODERNISERING EN INFORMATISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN		p.m.	p.m.		CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA MODERNISATION ET A L'INFORMATISATION DES SERVICES PUBLICS
Totalen voor de organisatie-afdeling 11		p.m.	p.m.		**Totaux pour la division organique 11**
AFDELING 12					DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR WETENSCHAPSBELEID					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
11 12 0 Werking van het Kabinet	ngk	69,3	69,3	cnd	11 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk	69,3	69,3	cnd	**Totaux pour la division organique 12.**
AFDELING 13					DIVISION 13
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN VOOR KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AUX PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES
11 13 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	11 13 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 13	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 13**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 40					DIVISION 40
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER					CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
11 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	185,1	185,1	cnd	11 40 0 Subsistance.
11 40 1 BISTEL	ngk gkr	120,5 53,0	120,5 87,0	cnd crd	11 40 1 BISTEL.
ngk + gkr + fon	tot	173,5	207,5	tot	**cnd + crd + fon.**
11 40 2 Hulp aan de pers	ngk	14,9	14,9	cnd	11 40 2 Aide à la presse.
11 40 3 Sociale tussenkomsten	ngk	123,1	123,1	cnd	11 40 3 Interventions sociales.
11 40 4 Voorlichting	ngk	70,9	70,9	cnd	11 40 4 Information.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	514,5	514,5	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
	gkr	53,0	87,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	567,5	601,5	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 51					DIVISION 51
HOOG COMITE VAN TOEZICHT					COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE
11 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	171,6	171,6	cnd	11 51 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	171,6	171,6	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 52					DIVISION 52
VAST WERVINGSSECRETARIAAT					SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT
11 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	227,3	227,3	cnd	11 52 0 Subsistance.
11 52 1 Nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen.	gkr	4,8	28,4	crd	11 52 1 Nouveau système pour le recrutement du personnel.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	227,3	227,3	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
	gkr	4,8	28,4	crd	
ngk + gkr + fon	tot	232,1	255,7	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 54					DIVISION 54
VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE					COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL
11 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	27,9	27,9	cnd	11 54 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	27,9	27,9	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
AFDELING 60					DIVISION 60
DIENSTEN VOOR PROGRAMMATIE VAN HET WETENSCHAPSBELEID - DEEL WETENSCHAPSBELEID					SERVICES DE PROGRAMMATION DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE - PARTIE POLITIQUE SCIENTIFIQUE
11 60 0 Bestaansmiddelen	ngk	543,3	543,3	cnd	11 60 0 Subsistance.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
11 60 1 Onderzoek-Ontwikkeling op nationaal vlak					11 60 1 Recherche et Développement dans le cadre national.
ORGANIEK FONDS : WEDERBELEGGINGSFONDS					FONDS ORGANIQUE : FONDS DE REMPLOI DE REMBOURSEMENT
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		374,0	374,0		– Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		155,0	155,0		– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		529,0	529,0		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
11 60 1 Onderzoek-Ontwikkeling op nationaal vlak	ngk	63,3	63,3	cnd	11 60 1 Recherche et développement dans le cadre national.
	gkr	1 609,9	2 321,4	crd	
	fon	20,0	20,1	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 693,2	2 404,8	tot	**cnd + crd + fon.**
– Saldo van het organiek fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		509,0	508,9		– Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
11 60 2 Onderzoek-Ontwikkeling op internationaal vlak	ngk	5 104,8	5 104,8	cnd	11 60 2 Recherche et développement dans le cadre international.
	gkr	389,8	728,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	5 494,6	5 833,4	tot	**cnd + crd + fon.**
11 60 3 Wetenschappelijke instellingen van de Staat en daarmee gelijkgestelde inrichtingen	ngk	2 798,2	2 782,2	cnd	11 60 3 Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés.
	gkr	75,0	20,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 873,2	2 818,2	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	4)	(5)	B DO P (6)
11 60 4 Onderwijs – vorming; educatieve activiteiten	ngk	105,2	105,2	cnd	11 60 4 Enseignement – formation; activités éducatives
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	8 614,8	8 614,8	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**
	gkr	2 074,7	3 070,0	crd	
	fon	20,0	20,1	fon	
ngk + gkr + fon	tot	10 709,5	11 704,9	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 61 DIENSTEN VOOR PROGRAMMATIE VAN HET WETENSCHAPSBELEID – GEDEELTE ONDERWIJS EN CULTUUR					DIVISION 61 SERVICES DE PROGRAMMATION DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE - PARTIE EDUCATION ET CULTURE
11 61 1 Gemeenschappelijke culturele activiteiten	ngk	185,2	185,2	cnd	11 61 1 Activités culturelles communes.
11 61 2 Externe relaties	ngk	139,0	139,0	cnd	11 61 2 Relations extérieures.
11 61 3 Nationale culturele instellingen	ngk	1 349,3	1 349,3	cnd	11 61 3 Institutions culturelles nationales.
11 61 4 Onderwijs – vorming (niet wetenschapsbeleid) en schoolinvesteringen	ngk	3 852,6	3 852,6	cnd	11 61 4 Enseignement - formation (hors politique scientifique) et investissements scolaires.
	gkr	65,7	65,7	crd	
ngk + gkr + fon	tot	3 918,3	3 918,3	tot	**cnd + crd + fon.**
11 61 5 Lasten uit het verleden Onderwijs – Education nationale	ngk	100,0	100,0	cnd	11 61 5 Charges du passé Education nationale – Onderwijs.
	gkr	—	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	100,0	100,0	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
11 61 6 Dotaties aan de Vlaamse en Franse Gemeenschap	ngk	1 658,3	1 658,3	cnd	11 61 6 Dotations aux Communautés flamande et française.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk gkr	7 284,4 65,7	7 284,4 65,7	cnd crd	**Totaux pour la division organique 61.**
ngk + gkr + fon	tot	7 350,1	7 350,1	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER	ngk gkr fon	17 173,2 2 198,2 20,0	17 173,2 3 251,1 20,1	cnd crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET: 11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE**
ngk + gkr + fon	tot	19 391,4	20 444,4	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
12. MINISTERIE VAN JUSTITIE					**12. MINISTERE DE LA JUSTICE**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE					CABINET DU MINISTRE DE LA JUSTICE
12 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	57,0	57,0	cnd	12 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	57,0	57,0	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN MIDDENSTAND					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES CLASSES MOYENNES
12 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	78,7	78,7	cnd	12 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	78,7	78,7	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR JUSTITIE					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA JUSTICE
12 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	12 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES GENERAUX
12 40 0 Bestaansmiddelenprogramma					12 40 0 Programme de subsistance.
ORGANIEK FONDS : SPECIAAL FONDS BESTEMD TER VERGOEDING VAN DE SLACHTOFFERS VAN OPZETTELIJKE GEWELDDADEN (art. 28 tot 41 wet 1.8.1985) (oud 66.01 C).					FONDS ORGANIQUE : FONDS SPECIAL DESTINE A L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES INTENTIONNELS DE VIOLENCE (art. 28 à 41 loi 1.8.1985) (ancien 66.01 C).
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		43,4	43,4		– Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		62,0	62,0		– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Desaffectatie van middelen : (2°°).....					– Désaffectation de moyens : (2°°).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		105,4	105,4		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
12 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	1 342,2	1 342,2	cnd	12 40 0 Programme de subsistance.
	fon	25,0	25,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 367,2	1 367,2	tot	**cnd + crd + fon.**
– Saldo van het organiek fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		80,4	80,4		– Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
12 40 1 Vertegenwoordiging van het departement	ngk	16,5	16,5	cnd	12 40 1 Représentation du département.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	1 358,7	1 358,7	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
	fon	25,0	25,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 383,7	1 383,7	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN					ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES
12 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	4 968,3	4 968,3	cnd	12 51 0 Programme de subsistance.
12 51 1 Onderhoud en hulpverlening aan gedetineerden.	ngk	887,3	887,3	cnd	12 51 1 Entretien et aide aux détenus.
12 51 2 Hulpverlening aan de zelfstandige strafinrichtingen	ngk	159,0	159,0	cnd	12 51 2 Aide aux établissements pénitentiaires autonomes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	6 014,6	6 014,6	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**
AFDELING 52					DIVISION 52
DIENST VOOR JEUGDBESCHERMING					OFFICE DE LA PROTECTION DE LA JEUNESSE
12 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	p.m.	p.m.	cnd	12 52 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
AFDELING 53					DIVISION 53
BELGISCH STAATSBLAD					MONITEUR BELGE
12 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	505,7	505,7	cnd	12 53 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	505,7	505,7	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 54					DIVISION 54
BESTUUR VAN DE BURGERLIJKE EN CRIMINELE ZAKEN					ADMINISTRATION DES AFFAIRES CIVILES ET CRIMINELLES
12 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	109,5	109,5	cnd	12 54 0 Programme de subsistance.
12 54 1 Studies en documentatie	ngk	11,1	11,1	cnd	12 54 1 Etudes et documentation.
12 54 2 Internationale samenwerking	ngk	8,7	8,7	cnd	12 54 2 Collaboration internationale.
12 54 3 Veiligheidsmaatregelen	ngk	7,6	7,6	cnd	12 54 3 Mesures de sûreté.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	136,9	136,9	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
AFDELING 55					DIVISION 55
BESTUUR VAN DE OPENBARE VEILIGHEID					ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE
12 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	489,1	489,1	cnd	12 55 0 Programme de subsistance.
12 55 1 Veiligheidsmaatregelen	ngk	36,1	36,1	cnd	12 55 1 Mesures de sûreté.
12 55 2 Toezicht op de vreemdelingen	ngk	41,2	41,2	cnd	12 55 2 Contrôle des étrangers.
12 55 4 Veiligheid inzake kernenergie	ngk	25,4	25,4	cnd	12 55 4 Sécurité nucléaire.
12 55 5 Strijd tegen terrorisme	ngk	7,0	7,0	cnd	12 55 5 Lutte antiterrorisme.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	598,8	598,8	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 56					DIVISION 56
GEWONE RECHTSMACHTEN					JURIDICTIONS ORDINAIRES
12 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	13 211,7	13 211,7	cnd	12 56 0 Programme de subsistance.
	gkr	—	67,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	13 211,7	13 278,7	tot	**cnd + crd + fon.**
12 56 1 Gerechtelijke bijstand	ngk	140,0	140,0	cnd	12 56 1 Assistance judiciaire.
12 56 3 Tienjaarlijkse tabellen van de burgerlijke stand.	ngk	—	—	cnd	12 56 3 Tables décennales de l'Etat civil.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	13 351,7	13 351,7	cnd	**Totaux pour la division organique 56.**
	gkr	—	67,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	13 351,7	13 418,7	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 57					DIVISION 57
MILITAIR GERECHT					JURIDICTIONS MILITAIRES
12 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	307,9	307,9	cnd	12 57 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	307,9	307,9	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**
AFDELING 58					DIVISION 58
GERECHTELIJKE POLITIE					POLICE JUDICIAIRE
12 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	2 428,2	2 428,2	cnd	12 58 0 Programme de subsistance.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)	
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables	
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)	
12 58 1 Studies en documentatie	ngk	79,6	79,6	cnd	12 58 1 Etudes et documentation.	
12 58 2 Internationale samenwerking	ngk	14,8	14,8	cnd	12 58 2 Collaboration internationale.	
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	2 522,6	2 522,6	cnd	**Totaux pour la division organique 58.**	
AFDELING 59					DIVISION 59	
BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN, GIFTEN, LEGATEN EN STICHTINGEN					ADMINISTRATION DES CULTES, DONS, LEGS ET FONDATIONS	
12 59 0 Hulpverleningen aan de erkende erediensten. Bestaansmiddelen	ngk	3 122,8	3 122,8	cnd	12 59 0 Aides aux cultes reconnus – Subsistance.	
12 59 1 Laïciteit	ngk	81,0	81,0	cnd	12 59 1 Laïcité.	
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk	3 203,8	3 203,8	cnd	**Totaux pour la division organique 59.**	
AFDELING 60					DIVISION 60	
COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN - BEROEPSCOMMISSIE VOOR DE VLUCHTELINGEN					COMMISSARIAT GENERAL AUX REFUGIES ET AUX APATRIDES - COMMISSION DE RECOURS DES REFUGIES	
12 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	117,3	117,3	cnd	12 60 0 Programme de subsistance.	
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	117,3	117,3	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**	

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 61					DIVISION 61
SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES					SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES
12 61 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	p.m.	p.m.	cnd	12 61 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk	p.m.	p.m.	cnd	**Totaux pour la division organique 61.**
AFDELING 62					DIVISION 62
COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER					COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE
12 62 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	15,0	15,0	cnd	12 62 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 62	ngk	15,0	15,0	cnd	**Totaux pour la division organique 62.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 12 MINISTERIE VAN JUSTITIE	ngk	28 268,7	28 268,7	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 12 MINISTERE DE LA JUSTICE.**
	gkr	—	67,0	crd	
	fon	25,0	25,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	28 293,7	28 360,7	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
13. MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT					**13. MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN					CABINET DU MINISTRE DE L'INTERIEUR
13 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	61,5	61,5	cnd	13 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	61,5	61,5	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN					CABINET DU MINISTRE DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES
13 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	40,3	40,3	cnd	13 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	40,3	40,3	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN OPENBAAR AMBT					CABINET DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE
13 03 0 Werking van het Kabinet	ngk	69,6	69,6	cnd	13 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk	69,6	69,6	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR OPENBAAR AMBT EN WETENSCHAPSBELEID					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
13 11 0 Werking van het Kabinet		p.m.	p.m.		13 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11		p.m.	p.m.		**Totaux pour la division organique 11.**
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES GENERAUX
13 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	339,2	339,2	cnd	13 40 0 Programme de subsistance.
13 40 1 Protocol	ngk	11,9	11,9	cnd	13 40 1 Protocole.
13 40 2 Decentralisatie en deconcentratie	ngk	4,5	4,5	cnd	13 40 2 Décentralisation et déconcentration.
13 40 3 Gouvernementeel telecommunicatienet	ngk	15,2	15,2	cnd	13 40 3 Réseau gouvernemental de télécommunication
« REGETEL »	gkr	—	27,0	crd	« REGETEL » .
ngk + gkr + fon	tot	15,2	42,2	tot	**cnd + crd + fon .**
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	370,8	370,8	cnd	**Totaux pour la division 40.**
	gkr	—	27,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	370,8	397,8	tot	**cnd + crd + fon .**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE WETGEVING EN VAN DE NATIONALE INSTELLINGEN					DIRECTION GENERALE DE LA LEGISLATION ET DES INSTITUTIONS NATIONALES
13 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	122,3	122,3	cnd	13 51 0 Programme de subsistance.
13 51 1 Geschillen	ngk	10,4	10,4	cnd	13 51 1 Contentieux.
13 51 2 Verkiezingen	ngk	119,4	119,4	cnd	13 51 2 Elections.
13 51 3 Bevolking	ngk	164,3	164,3	cnd	13 51 3 Population.
13 51 4 Militie	ngk	18,5	18,5	cnd	13 51 4 Milice.
13 51 5 Militievergoedingen	ngk	560,3	560,3	cnd	13 51 5 Indemnités de milice.
13 51 6 Gewetensbezwaarden.					13 51 6 Objection de conscience.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE GEWETENSBEZWAARDEN.					FONDS ORGANIQUE : FONDS DES OBJECTEURS DE CONSCIENCE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).					— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		31,0	31,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		31,0	31,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 51 6 Gewetensbezwaarden	ngk	315,0	315,0	cnd	13 51 6 Objection de conscience.
	fon	31,0	31,0	fon	
ngk + gkr + fon.	tot	346,0	346,0	tot	**cnd + crd + fon .**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
13 51 7 Militaire begraafplaatsen	ngk	15,1	15,1	cnd	13 51 7 Cimetières militaires.
13 51 9 Rijksregister.					13 51 9 Registre national.

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
ORGANIEK FONDS : RIJKSREGISTER : BIJZONDER FONDS VOOR HET DEKKEN VAN ALLERHANDE WERKINGSKOSTEN ONTSTAAN BIJ DE UITVOERING VAN PRESTATIES TEN VOORDELE VAN OPENBARE AUTORITEITEN OF OPENBARE OF PRIVE-ORGANISMEN					FONDS ORGANIQUE : REGISTRE NATIONAL : FONDS SPECIAL POUR COUVRIR LES FRAIS DE FONCTIONNEMENT DE TOUTE NATURE EXPOSES LORS DE L'EXECUTION DE PRESTATIONS AU PROFIT D'AUTORITES OU D'ORGANISMES PUBLICS OU PRIVES.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		20,8	25,6		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		104,0	104,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		124,8	129,6		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 51 9 Rijksregister	ngk	184,5	184,5	cnd	13 51 9 Registre national.
	gkr	30,0	30,0	crd	
	fon	104,0	104,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	318,5	318,5	tot	**cnd + crd + fon** .
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		20,8	25,6		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	1 509,8	1 509,8	cnd	**Totaux pour la division organique 51** .
	gkr	30,0	30,0	crd	
	fon	135,0	135,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 674,8	1 674,8	tot	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 52					DIVISION 52
DIENST VAN ALGEMEEN BESTUUR					SERVICE D'ADMINISTRATION GENERALE
13 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	177,3	177,3	cnd	13 52 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	177,3	177,3	cnd	**Totaux pour la division organique 52** .
AFDELING 53					DIVISION 53
ALGEMENE DIRECTIE VOOR SELECTIE EN VORMING					DIRECTION GENERALE DE LA SELECTION ET FORMATION
13 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	95,4	95,4	cnd	13 53 0 Programme de subsistance.
13 53 1 Vorming van ambtenaren	ngk gkr	83,9 —	83,9 36,8	cnd crd	13 53 1 Formation des fonctionnaires .
ngk + gkr + fon	tot	83,9	120,7	tot	**cnd + crd + fon**
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk gkr	179,3 —	179,3 36,8	cnd crd	**Totaux pour la division organique 53**.
ngk + gkr + fon	tot	179,3	216,1	tot	**cnd + crd + fon** .

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 54					DIVISION 54
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE CIVIELE BESCHERMING					DIRECTION GENERALE DE LA PROTECTION CIVILE
13 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	806,3	806,3	cnd	13 54 0 Programme de subsistance.
13 54 1 Eigenlijke civiele bescherming	ngk	77,3	77,3	cnd	13 54 1 Protection civile proprement dite.
	gkr	51,0	64,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	128,3	141,3	tot	**cnd + crd + fon.**
13 54 2 Brandweerdiensten.					13 54 2 Services d'incendie.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR AANSCHAFFING VOOR REKENING VAN DE AGGLOMERATIES, DE INTERCOMMUNALES EN DE GEMEENTEN VAN MATERIEEL EN UITRUSTINGSVOORWERPEN BETREFFENDE DE WERKING VAN DE BRANDWEERDIENSTEN EN VOOR BEVEILIGING TEGEN BRAND EN ONTPLOFFING.					FONDS ORGANIQUE : FONDS D'ACQUISITION POUR COMPTE DES AGGLOMERATIONS, INTERCOMMUNALES ET COMMUNES, DE MATERIEL ET D'OBJETS D'EQUIPEMENT CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'INCENDIE ET DE LA SECURITE CONTRE L'INCENDIE ET L'EXPLOSION.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)					— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		100,0	100,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Desaffectatie van middelen : (3)					— Désaffectation de moyens : (3).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (4 = 1 + 2 + 3)		100,0	100,0	—	— Disponible pour l'année 1992 : (4 = 1 + 2 + 3).
13 54 2 Brandweerdiensten	ngk	55,1	55,1	cnd	13 54 2 Services d'incendie.
	gkr	347,0	247,0	crd	
	fon	100,0	100,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	502,1	402,1	tot	**cnd + crd + fon**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (5 = 4 - fon)		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (5 = 4 - fon).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
13 54 3 Centra 100	ngk	180,2	180,2	cnd	13 54 3 Centres 100.
	gkr	10,0	10,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	190,2	190,2	tot	**cnd + crd + fon.**
13 54 4 Fonds voor de Risisco's van Zware Ongevallen ..					13 54 4 Fonds pour les Risques d'Accidents Majeurs.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE RISICO'S VAN ZWARE ONGEVALLEN					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LES RISQUES D'ACCIDENTS MAJEURS.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).					— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		155,0	155,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		155,0	155,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 54 4 Fonds voor de Risico's van Zware Ongevallen ...	fon	155,0	155,0	fon	13 54 4 Fonds pour les Risques d'Accidents Majeurs.
ngk + gkr + fon	tot	155,0	155,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon)
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	1 118,9	1 118,9	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
	gkr	408,0	321,0	crd	
	fon	255,0	255,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 781,9	1 694,9	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 55					DIVISION 55
BESTUURSDIRECTIE VAN DE PROVINCIALE EN LOKALE INSTELLINGEN					DIRECTION D'ADMINISTRATION DES INSTITUTIONS PROVINCIALES ET LOCALES
13 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	76,2	76,2	cnd	13 55 0 Programme de subsistance.
13 55 2 Herziening gemeentecomptabiliteit	ngk	22,8	22,8	cnd	13 55 2 Révision de la comptabilité communale.
13 55 3 Financiering van de provincies en de gemeenten.	ngk	4 655,0	4 655,0	cnd	13 55 3 Financement des provinces et communes.

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
13 55 4 Hulp aan het financieel herstel van de gemeenten	ngk	p.m.	p.m.	cnd	13 55 4 Aide au redressement financier des communes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	4 754,0	4 754,0	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
AFDELING 56					DIVISION 56
BESTUURSDIRECTIE VAN DE ALGEMENE RIJKSPOLITIE					DIRECTION D'ADMINISTRATION DE LA POLICE GENERALE DU ROYAUME
13 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	112,9	112,9	cnd	13 56 0 Programme de subsistance.
13 56 1 Algemene administratieve politie. — Opleiding, preventie en uitrusting.					13 56 1 Police administrative générale. — Formation, prévention et équipement.
ORGANIEK FONDS : FONDS VAN DE BEWAKINGSONDERNEMINGEN, DE BEVEILIGINGSONDERNEMINGEN, DE INTERNE BEWAKINGSDIENSTEN					FONDS ORGANIQUE : FONDS DES ENTREPRISES DE GARDIENNAGE, DES ENTREPRISES DE SECURITE ET DES SERVICES INTERNES DE GARDIENNAGE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		0,2	0,2		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		20,0	20,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		20,2	20,2		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 56 1 Algemene administratieve politie. — Opleiding, preventie en uitrusting	ngk	583,2	583,2	cnd	13 56 1 Police administrative générale. — Formation, prévention et équipement.
	gkr	772,0	525,0	crd	
	fon	20,0	20,0	fon	
ngk + gkr + fon.	tot	1 375,2	1 128,2	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		0,2	0,2		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
13 56 2 Coördinatie- en crisiscentrum van de Regering.	ngk	28,7	28,7	cnd	13 56 2 Centre gouvernemental de coordination et de crise.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	724,8	724,8	cnd	**Totaux pour la division organique 56** .
	gkr fon	772,0 20,0	525,0 20,0	crd fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 516,8	1 269,8	tot	**cnd + crd + fon**
AFDELING 57 BESTUURSDIRECTIE VAN DE DIENSTEN VAN DE VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT					DIVISION 57 DIRECTION D'ADMINISTRATION DES SERVICES DE LA COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
13 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	45,1	45,1	cnd	13 57 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	45,1	45,1	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**
AFDELING 58 PROVINCIALE GOUVERNEMENTEN					DIVISION 58 GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX
13 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	465,1	465,1	cnd	13 58 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	465,1	465,1	cnd	**Totaux pour la division organique 58.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 59					DIVISION 59
RAAD VAN STATE					CONSEIL D'ETAT
13 59 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	490,2	490,2	cnd	13 59 0 Programme de subsistance.
	gkr	—	—	crd	
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk	490,2	490,2	cnd	**Totaux pour la division organique 59.**
	gkr	—	—	crd	
AFDELING 60					DIVISION 60
ADVIESBUREAU VOOR INFORMATISERING					BUREAU CONSEIL POUR L'INFORMATIQUE
13 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	48,0	48,0	cnd	13 60 0 Programme de subsistance.
13 60 1 Studies en investeringen	ngk	49,6	49,6	cnd	13 60 1 Etudes et investissements.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	97,6	97,6	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 61 INTERDEPARTEMENTALE PROVISIE					DIVISION 61 PROVISION INTERDEPARTEMENTALE
13 61 1 Provisionele kredieten	ngk gkr	65,0 395,3	65,0 395,3	cnd crd	13 61 1 Crédits provisionnels.
ngk + gkr + fon	tot	460,3	460,3	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk gkr	65,0 395,3	65,0 395,3	cnd crd	**Totaux pour la division organique 61.**
ngk + gkr + fon	tot	460,3	460,3	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT	ngk gkr fon	10 169,3 1 605,3 410,0	10 169,3 1 335,1 410,0	cnd crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 13 MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE .**
ngk + gkr + fon	tot	12 184,6	11 914,4	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL					**14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN					CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
14 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	57,3	57,3	cnd	14 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	57,3	57,3	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL					CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR
14 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	64,1	64,1	cnd	14 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02 ...	ngk	64,1	64,1	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING					CABINET DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
14 03 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	14 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03 ...	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 05					DIVISION 05
KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID					CABINET DE POLITIQUE GENERALE
14 05 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	14 05 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 05 ...	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 05.**
AFDELING 12					DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR BUITENLANDSE HANDEL					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AU COMMERCE EXTERIEUR
14 12 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	14 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 12.**
AFDELING 13					DIVISION 13
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
14 13 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	14 13 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 13	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 13.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 14					DIVISION 14
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPA 1992					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'EUROPE 1992
14 14 0 Werking van het Kabinet	ngk	51,6	51,6	cnd	14 14 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 14	ngk	51,6	51,6	cnd	**Totaux pour la division organique 14.**
AFDELING 40					DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN AANGEHECHTE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES RATTACHES
14 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr	127,8 —	127,8 150,0	cnd crd	14 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	127,8	277,8	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk gkr	127,8 —	127,8 150,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 40.**
ngk + gkr + fon	tot	127,8	277,8	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 41					DIVISION 41
ALGEMENE DIRECTIE DER ALGEMENE DIENSTEN EN BESTUURSDIRECTIE VOORLICHTING EN DOCUMENTATIE					DIRECTION GENERALE DES SERVICES GENERAUX ET DIRECTION D'ADMINISTRATION DE L'INFORMATION ET DE LA DOCUMENTATION
14 41 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	867,2	867,2	cnd	14 41 0 Programme de subsistance.
14 41 1 Protocol	ngk	19,9	19,9	cnd	14 41 1 Protocole.
14 41 2 Vorming	ngk	14,0	14,0	cnd	14 41 2 Formation.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
14 41 3 Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen). ORGANIEK FONDS : FONDS BESTEMD TOT HET GEBRUIK VAN DE VERKOOP VAN ONROERENDE GOEDEREN, GELEGEN IN HET BUITENLAND, TOT DE AANKOOP, HET BOUWEN EN INRICHTEN VAN GOEDEREN VAN DEZELFDE AARD BESTEMD OM TE WORDEN AANGEWEND HETZIJ ALS RESIDENTIES, HETZIJ ALS KANSELARIJEN VAN DE BELGISCHE DIPLOMATIEKE ZENDINGEN OF CONSULAIRE POSTEN.					14 41 3 Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance). FONDS ORGANIQUE : FONDS DESTINE A L'UTILISATION DU PRODUIT DE LA VENTE DE BIENS IMMEUBLES SIS A L'ETRANGER, A L'ACHAT, LA CONSTRUCTION ET L'AMENAGEMENT DE BIENS DE MEME NATURE DESTINES A SERVIR SOIT DE RESIDENCES, SOIT DE CHANCELLERIES DES MISSIONS DIPLOMATIQUES OU DES POSTES CONSULAIRES BELGES.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		10,0	10,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		10,0	10,0		— Disponible pour l'année 1992: (3 = 1 + 2).
14 41 3 Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen)	ngk gkr fon	4 700,0 160,9 10,0	4 700,0 420,0 10,0	cnd crd fon	14 41 3 Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance).
ngk + gkr + fon	tot	4 870,9	5 130,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3– fon)		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
14 41 4 Vertegenwoordiging in het buitenland (logistieke steun)	ngk	14,5	14,5	cnd	14 41 4 Représentation à l'étranger (appui logistique).
14 41 5 Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten	ngk	6,2	6,2	cnd	14 41 5 Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux.

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
14 41 6 Studies en documentatie	ngk	61,7	61,7	cnd	14 41 6 Etudes et documentation.
14 41 7 Internationale samenwerking	ngk	40,5	40,5	cnd	14 41 7 Collaboration internationale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk gkr fon	5 724,0 160,9 10,0	5 724,0 420,0 10,0	cnd crd fon	**Totaux pour la division organique 41.**
ngk + gkr + fon	tot	5 894,9	6 154,0	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 51 BESTUUR VAN DE BUITENLANDSE HANDEL					DIVISION 51 ADMINISTRATION DU COMMERCE EXTERIEUR
14 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	128,9	128,9	cnd	14 51 0 Programme de subsistance.
14 51 1 Buitenlandse handel	ngk gkr	900,0 1 840,0	900,0 1 690,0	cnd crd	14 51 1 Commerce extérieur.
ngk + gkr + fon	tot	2 740,0	2 590,0	tot	**cnd + crd + fon** .
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk gkr	1 028,9 1 840,0	1 028,9 1 690,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 51.**
ngk + gkr + fon	tot	2 868,9	2 718,9	tot	**cnd + crd + fon**
AFDELING 52 ALGEMENE DIRECTIE VAN DE KANSELARIJ EN DER BETWISTE ZAKEN					DIVISION 52 DIRECTION GENERALE DE LA CHANCELLERIE ET DU CONTENTIEUX
14 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	148,0	148,0	cnd	14 52 0 Programme de subsistance.
14 52 1 Internationale instellingen	ngk	32,8	32,8	cnd	14 52 1 Organismes internationaux.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
14 52 2 Humanitaire hulp	ngk	65,5	65,5	cnd	14 52 2 Aide humanitaire.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52 ...	ngk	246,3	246,3	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
AFDELING 53					DIVISION 53
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE POLITIEK					DIRECTION GENERALE DE LA POLITIQUE
14 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	158,5	158,5	cnd	14 53 0 Programme de subsistance.
14 53 1 Buitenlands beleid	ngk	1 086,4	1 086,4	cnd	14 53 1 Politique étrangère.
14 53 2 Wetenschapsbeleid	ngk	131,9	131,9	cnd	14 53 2 Politique scientifique.
14 53 3 Samenwerking	ngk	134,3	134,3	cnd	14 53 3 Coopération.
14 53 4 Humanitaire hulp	ngk	51,0	51,0	cnd	14 53 4 Aide humanitaire.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53 ...	ngk	1 562,1	1 562,1	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
AFDELING 55					DIVISION 55
EUROPA 1992					EUROPE 1992
14 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	99,0	99,0	cnd	14 55 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55 ...	ngk	99,0	99,0	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL ...	ngk gkr fon	8 961,1 2 000,9 10,0	8 961,1 2 260,0 10,0	cnd crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.**
ngk + gkr + fon ...	tot	10 972,0	11 231,1	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
15. **ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**					15. **COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING					CABINET DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
15 03 0 Werking van het Kabinet	ngk	61,7	61,7	cnd	15 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk	61,7	61,7	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**
AFDELING 54					DIVISION 54
ALGEMEEN BESTUUR VAN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (A.B.O.S.)					ADMINISTRATION GENERALE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (A.G.C.D.)
15 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	968,6	968,6	cnd	15 54 0 Programme de subsistance.
15 54 1 Economisch beleid en planning. Overheidsadministratie	ngk	292,8	292,8	cnd	15 54 1 Politique et planification économique. Administration publique.
15 54 2 Diensten van openbaar nut	ngk	1 035,8	1 035,8	cnd	15 54 2 Services d'utilité publique.
15 54 3 Plattelands- en landbouwontwikkeling					15 54 3 Développement agricole et rural.
ORGANIEK FONDS : OVERLEVINGSFONDS.					FONDS ORGANIQUE : FONDS DE SURVIE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	1 892,8		— Solde au 1er janvier 1992 (1).
— Vastleggingsmachtiging		2 300,0	—		— Autorisation d'engagement.
— Totaal ontvangsten van het lopend jaar : (2)		—	750,0		— Total des recettes de l'année en cours (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		2 300,0	2 642,8		— Disponible pour l'année 1992 (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
15 54 3 Plattelands- en landbouwontwikkeling	ngk gkr fon	1 238,3 — 2 300,0	1238,3 100,1 1 041,7	cnd crd fon	15 54 3 Développement agricole et rural.
ngk + gkr + fon	tot	3 538,3	2 380,1	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		—	1 601,1		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
15 54 4 Industriële ontwikkeling	ngk	919,0	919,0	cnd	15 54 4 Développement industriel.
15 54 5 Diensten, banken, handel en toerisme	ngk	343,6	343,6	cnd	15 54 5 Services, banques, commerce et tourisme.
15 54 6 Onderwijs	ngk	1 903,1	1 903,1	cnd	15 54 6 Enseignement.
15 54 7 Volksgezondheid	ngk gkr	1 166,3 475,0	1 166,3 475,0	cnd crd	15 54 7 Santé publique.
ngk + gkr + fon	tot	1 641,3	1 641,3	tot	**cnd + crd + fon.**
15 54 8 Sociale ontwikkeling en infrastructuur	ngk	570,7	570,7	cnd	15 54 8 Développement et infrastructures sociales.
15 54 9 Plurisectorieel — Diversen	ngk	5 185,3	5 185,3	cnd	15 54 9 Destinations pluri-sectorielles – Divers.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	13 623,5	13 623,5	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
	gkr fon	475,0 2 300,0	575,1 1 041,7	crd fon	
ngk + gkr + fon	tot	16 398,5	15 240,3	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 55 WETENSCHAPSBELEID					DIVISION 55 POLITIQUE SCIENTIFIQUE
15 55 2 Internationaal vlak	ngk gkr	288,4 364,8	288,4 364,8	cnd crd	15 55 2 Cadre international.
ngk + gkr + fon	tot	653,2	653,2	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
15 55 4 Onderwijs — Vorming — Educatieve activiteiten.	ngk	1 654,5	1 654,5	cnd	15 55 4 Enseignement — Formation — Activités éducatives.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk gkr	1 942,9 364,8	1 942,9 364,8	cnd crd	**Totaux pour la division organique 55.**
ngk + gkr + fon	tot	2 307,7	2 307,7	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 15 ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	ngk gkr fon	15 628,1 839,8 2 300,0	15 628,1 939,9 1 041,7	cnd crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 15 COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.**
ngk + gkr + fon	tot	18 767,9	17 609,7	tot	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING					**16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER					CABINET DU MINISTRE
16 01 0 Bestaansmiddelen	ngk	55,9	55,9	cnd	16 01 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	55,9	55,9	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 50					DIVISION 50
KRIJGSMACHT					FORCES ARMEES
16 50 0 Bestaansmiddelen.					16 50 0 Subsistance.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING.					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		108,6	563,8		— Solde au 1er janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		1 181,9	1 181,9		— Total des recettes de l'année en cours (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		1 290,5	1 745,7		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 50 0 Bestaansmiddelen	ngk	58 398,8	58 398,8	cnd	16 50 0 Subsistance.
	gkr	401,0	401,0	crd	
	fon	1 181,9	1 181,9	fon	
ngk + gkr + fon	tot	59 981,7	59 981,7	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		108,6	563,8		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
16 50 1 Training	ngk	11 551,6	11 551,6	cnd	16 50 1 Entraînement.
	gkr	1 589,7	1 521,3	crd	
ngk + gkr + fon	tot	13 141,3	13 072,9	tot	**cnd + crd + fon.**
16 50 2 Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur					16 50 2 Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING :					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		250,0	350,0		— Solde au 1er janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)					— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		250,0	350,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 50 2 Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur	ngk	2 997,1	2 997,1	cnd	16 50 2 Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure.
	gkr	15 447,3	14 757,4	crd	
	fon	—	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	18 444,4	17 754,5	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		250,0	350,0		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
16 50 3 Herstructurering van de krijgsmacht	gkr	9 488,0	301,0	crd	16 50 3 Restructuration des forces armées.
16 50 4 Internationale verplichtingen.					16 50 4 Obligations internationales.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING :					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		50,0	150,0		— Solde au 1er janvier 1992 : (1)

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)					— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		50,0	150,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 50 4 Internationale verplichtingen	ngk	1 036,0	1 036,0	cnd	16 50 4 Obligations internationales.
	gkr	1 607,0	1 665,4	crd	
	fon	—	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	2 643,0	2 701,4	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		50,0	150,0		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk	73 983,5	73 983,5	cnd	**Totaux pour la division organique 50.**
	gkr	28 533,0	18 646,1	crd	
	fon	1 181,9	1 181,9	fon	
ngk + gkr + fon	tot	103 698,4	93 811,5	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 60					DIVISION 60
BURGERLIJK ALGEMEEN BESTUUR					ADMINISTRATION GENERALE CIVILE
16 60 0 Bestaansmiddelen	ngk	4 984,5	4 984,5	cnd	16 60 0 Subsistance.
16 60 1 Schadeloosstelling	ngk	148,8	148,8	cnd	16 60 1 Indemnisations.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	5 133,3	5 133,3	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 70					DIVISION 70
WETENSCHAPSBELEID					POLITIQUE SCIENTIFIQUE
16 70 4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten.					16 70 4 Enseignement, formation et activités éducatives.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING :					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		4,0	4,0		— Solde au 1er janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		4,6	4,6		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		8,6	8,6		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 70 4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten ..	ngk	799,4	799,4	cnd	16 70 4 Enseignement, formation et activités éducatives.
	fon	4,6	4,6	fon	
ngk + gkr + fon	tot	804,0	804,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		4,0	4,0		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
16 70 5 Wetenschappelijk onderzoek	ngk	51,3	51,3	cnd	16 70 5 Recherche scientifique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 70	ngk	850,7	850,7	cnd	**Totaux pour la division organique 70.**
	fon	4,6	4,6	fon	
ngk + gkr + fon	tot	855,3	855,3	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 80					DIVISION 80
MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWERKING					COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE
16 80 0 Bestaansmiddelen	ngk	197,4	197,4	cnd	16 80 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 80	ngk	197,4	197,4	cnd	**Totaux pour la division organique 80.**
AFDELING 90					DIVISION 90
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT EN GESUBSIDIEERDE ORGANISMEN					INSTITUTIONS D'INTERET PUBLIC ET ORGANISMES SUBVENTIONNES
16 90 1 Cartografische steun	ngk	57,6	57,6	cnd	16 90 1 Appui cartographique.
16 90 2 Huisvesting en cultuur	ngk	p.m.	p.m.	cnd	16 90 2 Logement et culture.
16 90 3 Sociale hulp	ngk	179,4	179,4	cnd	16 90 3 Aide sociale.
16 90 4 Nationale erkentelijkheid	ngk	29,6	29,6	cnd	16 90 4 Reconnaissance nationale.
16 90 5 Vergoeding aan vervoermaatschappijen	ngk	180,0	180,0	cnd	16 90 5 Indemnisation de sociétés de transport.
Totalen voor de organisatie-afdeling 90	ngk	446,6	446,6	cnd	**Totaux pour la division organique 90.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING	ngk	80 667,4	80 667,4	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.**
	gkr	28 533,0	18 646,1	crd	
	fon	1 186,5	1 186,5	fon	
ngk + gkr + fon	tot	110 386,9	100 500,0	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
17. RIJKSWACHT					**17. GENDARMERIE**
AFDELING 50					DIVISION 50
RIJKSWACHT					GENDARMERIE
17 50 0 Bestaansmiddelen					17 50 0 Moyens de subsistance.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		1,4	1,4		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		1,4	1,4		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
17 50 0 Bestaansmiddelen	ngk	21 709,2	21 709,2	cnd	17 50 0 Moyens de subsistance.
	gkr	752,5	900,0	crd	
	fon	1,4	1,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	22 463,1	22 610,6	tot	**cnd + crd + fon.**
— saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4= 3 – fon).					— solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
17 50 1 Landsverdediging	ngk	—	—	cnd	17 50 1 Défense nationale.
	gkr		28,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot		28,1	tot	**cnd + crd + fon.**
17 50 2 Justitie	ngk	267,6	267,6	cnd	17 50 2 Justice.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
17 50 3 Binnenlandse Zaken	ngk	334,4	334,4	cnd	17 50 3 Intérieur.
	gkr	48,2	119,3	crd	
ngk + gkr + fon	tot	382,6	453,7	tot	**cnd + crd + fon** .
17 50 4 Wetenschappelijk onderzoek	ngk	6,3	6,3	cnd	17 50 4 Recherche scientifique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 50 ...	ngk	22 317,5	22 317,5	cnd	**Totaux pour la division organique 50**.
	gkr	800,7	1 047,4	crd	
	fon	1,4	1,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	23 119,6	23 366,3	tot	**cnd + crd + fon**.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 17 RIJKSWACHT	ngk	22 317,5	22 317,5	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 17 GENDARMERIE**
	gkr	800,7	1 047,4	crd	
	fon	1,4	1,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	23 119,6	23 366,3	tot	**cnd + crd + fon**.

(in miljoenen frank)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
18. **MINISTERIE VAN FINANCIEN**					18. **MINISTERE DES FINANCES**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN FINANCIEN					CABINET DU MINISTRE DES FINANCES
18 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	71,3	71,3	cnd	18 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	71,3	71,3	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING EN WETENSCHAPSBELEID					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
18 03 0 Werking van het Kabinet	ngk	150,6	150,6	cnd	18 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk	150,6	150,6	cnd	**Totaux pour la division organique 03.**
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR FINANCIEN, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX FINANCES, ADJOINT AU MINISTRE DES FINANCES
18 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	36,4	36,4	cnd	18 11 0 Fonctionnement du Cabinet .....
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	36,4	36,4	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT					SECRETARIAT GENERAL
18 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	2 442,8	2 442,8	cnd	18 40 0 Subsistance.
18 40 1 Studie en documentatie	ngk	16,9	16,9	cnd	18 40 1 Etudes et documentation.
18 40 2 Sociaal programma	ngk	106,8	106,8	cnd	18 40 2 Programme social.
18 40 3 Vormingsprogramma	ngk	82,4	82,4	cnd	18 40 3 Programme de formation.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	2 648,9	2 648,9	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
AFDELING 50					DIVISION 50
ALGEMENE ADMINISTRATIE VAN DE BELASTINGEN					ADMINISTRATION GENERALE DES IMPOTS
18 50 1 Polyvalente en geïntegreerde diensten	ngk	672,5	672,5	cnd	18 50 1 Services polyvalents et intégrés.
18 50 2 Directe belastingen	ngk	16 348,8	16 348,8	cnd	18 50 2 Contributions directes.
18 50 3 Kadaster	ngk	3 527,2	3 527,2	cnd	18 50 3 Cadastre.
18 50 4 Douane en Accijnzen	ngk	8 132,9	8 132,9	cnd	18 50 4 Douanes et Accises.

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
18 50 5 B.T.W., Registratie en Domeinen	ngk gkr	9 335,5 5,1	9 335,5 5,1	cnd crd	18 50 5 T.V.A., Enregistrement et Domaines.
ngk + gkr + fon	tot	9 340,6	9 340,6	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk gkr	38 016,9 5,1	38 016,9 5,1	cnd crd	**Totaux pour la division organique 50.**
ngk + gkr + fon	tot	38 022,0	38 022,0	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 60 ADMINISTRATIE VAN DE BEGROTING EN DE CONTROLE OP DE UITGAVEN					DIVISION 60 ADMINISTRATION DU BUDGET ET DU CONTROLE DES DEPENSES
18 60 0 Bestaansmiddelen	ngk	265,7	265,7	cnd	18 60 0 Subsistance.
18 60 1 Interdepartementale provisionele kredieten	ngk	4 300,0	4 300,0	cnd	18 60 1 Crédits provisionnels interdépartementaux.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	4 565,7	4 565,7	cnd	**Totaux pour la division organique 60.**
AFDELING 61 ADMINISTRATIE DER THESAURIE					DIVISION 61 ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE
18 61 0 Bestaansmiddelen	ngk	1 537,6	1 537,6	cnd	18 61 0 Subsistance.

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
18 61 1 Internationale financiële betrekkingen	ngk	17 826,4	17 826,4	cnd	18 61 1 Relations financières internationales.
18 61 2 Exportbevordering	ngk	1 700,0	1 700,0	cnd	18 61 2 Promotion de l'exportation.
18 61 3 Ontwikkelingshulp	ngk	5 152,6	5 152,6	cnd	18 61 3 Aide au développement.
18 61 4 Economische steun	ngk	700,0	700,0	cnd	18 61 4 Soutien économique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk	26 916,6	26 916,6	cnd	**Totaux pour la division organique 61.**
AFDELING 62					DIVISION 62
ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN					ADMINISTRATION DES PENSIONS
18 62 0 Bestaansmiddelen	ngk	655,5	655,5	cnd	18 62 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 62	ngk	655,5	655,5	cnd	**Totaux pour la division organique 62.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 18 MINISTERIE VAN FINANCIEN	ngk gkr	73 061,9 5,1	73 061,9 5,1	cnd crd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 18 MINISTERE DES FINANCES.**
ngk + gkr + fon	tot	73 067,0	73 067,0	tot	**cnd + crd + fon.**

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
21. PENSIOENEN					**21. PENSIONS**
AFDELING 51					DIVISION 51
ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN (FINANCIEN)					ADMINISTRATION DES PENSIONS (FINANCES)
21 51 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties.					21 51 1 Pensions et prestations assimilées.
ORGANIEK FONDS : OVERLEVINGSPENSIOENEN (oud 66.03 B)					FONDS ORGANIQUE : PENSIONS DE SURVIE (ancien 66.03 B).
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		394,3	394,3		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		30 431,0	30 431,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		30 825,3	30 825,3		— Disponible pour l'année 1992: (3 = 1 + 2).
21 51 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk fon	113 888,3 30 809,0	113 888,3 30 809,0	cnd fon	21 51 1 Pensions et prestations assimilées.
ngk + gkr + fon	tot	114 697,3	114 697,3	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		16,3	16,3		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1991 : (4 = 3 – fon).
21 51 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk	14 980,1	14 980,1	cnd	21 51 2 Indemnités et prestations assimilées.
21 51 3 Kinderbijslagen	ngk	35,0	35,0	cnd	21 51 3 Allocations familiales.
21 51 4 Gezondheidszorgen	ngk	—	—	cnd	21 51 4 Soins de santé.
21 51 5 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut.					21 51 5 Pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public.
ORGANIEK FONDS : RUSTPENSIOENEN VAN HET PERSONEEL VAN INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT (pensioenregime ingesteld door de wet van 28 april 1958) (oud 66.09 B).					FONDS ORGANIQUE : PENSIONS DE RETRAITE DU PERSONNEL DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIQUE (régime de pension instauré par loi du 28 avril 1958) (ancien 66.09 B).
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		– 454,1	– 454,1		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		4 460,7	4 460,7		— Total des recettes de l'année en cours : (2).

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		4 006,6	4 006,6		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
21 51 5 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut.	fon	4 068,0	4 068,0	fon	21 51 5 Pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public
ngk + gkr + fon	tot	4 068,0	4 068,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		- 61,4	- 61,4		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk fon	128 903,4 34 877,0	128 903,4 34 877,0	cnd fon	**Totaux pour la division organique 51.**
ngk + gkr + fon	tot	163 780,4	163 780,4	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 52					DIVISION 52
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE SOCIALE ZEKERHEID (SOCIALE VOORZORG)					DIRECTION GENERALE DE LA SECURITE SOCIALE (PREVOYANCE SOCIALE)
21 52 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk	49 229,9	49 229,39	cnd	21 52 1 Pensions et prestations assimilées.
21 52 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk	63,8	63,8	cnd	21 52 2 Indemnités et prestations assimilées.
21 52 3 Kinderbijslagen	ngk	1 518,0	1 518,0	cnd	21 52 3 Allocations familiales.
21 52 5 Bestaanszekerheid	ngk	9 286,3	9 286,3	cnd	21 52 5 Sécurité d'existence.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	60 098,0	60 098,0	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
AFDELING 54					DIVISION 54
BESTUURSAFDELING VOOR DE OORLOGSGETROFFENEN (VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU)					ADMINISTRATION DES VICTIMES DE LA GUERRE (SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT)
21 54 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk	2 674,2	2 674,2	cnd	21 54 1 Pensions et prestations assimilées.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitste kredieten
gkr = gesplitste kredieten
fon = variabele kredieten

sc = sorte de crédit
cnd = crédits non dissociés
crd = crédits dissociés
fon = crédits variables

B OA P (1)	ks (2)	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992* (3)	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992* (4)	sc (5)	B DO P (6)
21 54 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk	63,3	63,3	cnd	21 54 2 Indemnités et prestations assimilées.
21 54 3 Kinderbijslagen	ngk	10,3	10,3	cnd	21 54 3 Allocations familiales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	2 747,8	2 747,8	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
AFDELING 55					DIVISION 55
BESTUURSAFDELING VOOR DE SOCIALE ZAKEN (MIDDENSTAND)					ADMINISTRATION DES AFFAIRES SOCIALES (CLASSES MOYENNES)
21 55 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk	22 552,0	22 552,0	cnd	21 55 1 Pensions et prestations assimilées.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	22 552,0	22 552,0	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
AFDELING 56					DIVISION 56
OVERIGE MINISTERIES (SOCIALE HULP AAN DE GEPENSIONEERDE AGENTEN VAN ALLE MINISTERIES)					AUTRES MINISTERES (AIDE SOCIALE AUX AGENTS PENSIONNES DE TOUS LES MINISTERES)
21 56 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk	29,2	29,2	cnd	21 56 1 Pensions et prestations assimilées.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	29,2	29,2	cnd	**Totaux pour la division organique 56.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 21 PENSIOENEN	ngk	214 330,4	214 330,4	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 21 PENSIONS.**
	fon	34 877,0	34 877,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	249 207,4	249 207,4	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND					**13 MINISTERE DES CLASSES MOYENNES**
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND					CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES
22 03 0 Werking van het Kabinet		p.m.	p.m.		22 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03		p.m.	p.m.		**Totaux pour la division organique 03.**
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MIDDENSTAND					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX CLASSES MOYENNES
22 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	57,8	5	cnd	22 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	57,8	57,8	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ADMINISTRATIE DER ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRATION DES SERVICES GENERAUX
22 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	214,4	214,4	cnd	22 40 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	214,4	214,4	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
ADMINISTRATIE VOOR BEROEPSOPLEIDING					ADMINISTRATION DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
22 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	22 51 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 51** .
AFDELING 52					DIVISION 52
ADMINISTRATIE VAN DE REGLEMENTERING					ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTATION
22 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	199,6	199,6	cnd	22 52 0 Subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	199,6	199,6	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	199.6	199,6	cnd	**Totaux pour la division organique 52** .
ngk + gkr + fon	tot	199,6	199,6	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 53					DIVISION 53
ADMINISTRATIE VOOR SOCIALE ZAKEN					ADMINISTRATION DES AFFAIRES SOCIALES
22 53 0 Bestaansmiddelen	ngk	96,8	96,8	cnd	22 53 0 Subsistance.
22 53 1 Pensioenen	ngk	1 200,0	1 200,0	cnd	22 53 1 Pensions.
22 53 2 Kinderbijslagen	ngk	4 983,1	4 983,1	cnd	22 53 2 Allocations familiales.

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
22 53 3 Ziekte – invaliditeit	ngk	2,2	2,2	cnd	22 53 3 Maladie – invalidité.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	6 282,1	6 282,1	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
AFDELING 54					DIVISION 54
ADMINISTRATIE VOOR DE ECONOMISCHE EXPANSIE					ADMINISTRATION DE L'EXPANSION ECONOMIQUE
22 54 0 Bestaansmiddelen	ngk	9,2	9,2	cnd	22 54 0 Subsistance.
22 54 1 Lasten van het verleden : hulp aan ondernemingen	ngk	29,6	29,6	cnd	22 54 1 Charges du passé : aide aux entreprises.
	gkr		27,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot	29,6	57,4	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	38,8	38,8	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
	gkr		27,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot	38,8	66,6	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND	ngk	6 792,7	6 792,7	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 22 MINISTERE DES CLASSES MOYENNES.**
	gkr		27,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot	6 792,7	6 820,5	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
23. **MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**					23. **MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID					CABINET DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
23 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	61,3	61,3	cnd	23 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	61,3	61,3	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 40					DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX
23 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	504,4	504,4	cnd	23 40 0 Subsistance.
23 40 1 Internationale samenwerking	ngk	112,8	112,8	cnd	23 40 1 Collaboration internationale.
23 40 2 Studies	ngk	0,6	0,6	cnd	23 40 2 Etudes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	617,8	617,8	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
AFDELING 51					DIVISION 51
DIENST VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN.					SERVICE DES RELATIONS COLLECTIVES DE TRAVAIL
23 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	147,1	147,1	cnd	23 51 0 Subsistance.
23 51 1 Sociaal overleg en sociale bemiddeling	ngk	78,8	78,8	cnd	23 51 1 Concertation et conciliation sociales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	225,9	225,9	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 52					DIVISION 52
COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE BEVORDERING VAN DE ARBEID					COMMISSARIAT GENERAL DE LA PROMOTION DU TRAVAIL
23 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	27,9	27,9	cnd	23 52 0 Subsistance.
23 52 1 Acties ten gunste van de sociale, morele en intellectuele promotie van de werknemers	ngk	122,5	122,5	cnd	23 52 1 Actions en faveur de la promotion sociale, morale et intellectuelle des travailleurs.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	150,4	150,4	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
AFDELING 53					DIVISION 53
STUDIEDIENST					SERVICE D'ETUDES
23 53 0 Bestaansmiddelen	ngk	38,6	38,6	cnd	23 53 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	38,6	38,6	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
AFDELING 54					DIVISION 54
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSVEILIGHEID					ADMINISTRATION DE LA SECURITE DU TRAVAIL
23 54 0 Bestaansmiddelen	ngk	305,0	305,0	cnd	23 54 0 Subsistance.
23 54 1 Controle, reglementering en aanmoediging van de arbeidsveiligheid	ngk	1,0	1,0	cnd	23 54 1 Contrôle, réglementation et encouragement de la sécurité du travail.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
23 54 2 Technische veiligheid van kerninstallaties					23 54 2 Sécurité technique des installations nucléaires.
ORGANIEK FONDS : TECHNISCHE VEILIGHEID VAN DE KERNINSTALLATIES					FONDS ORGANIQUE : SECURITE TECHNIQUE DES INSTALLATIONS NUCLEAIRES
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		498,9	498,9		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		186,0	186,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		684,9	684,9		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 54 2 Technische veiligheid van kerninstallaties	fon	237,9	237,9	fon	23 54 2 Sécurité technique des installations nucléaires.
ngk + gkr + fon	tot	237,9	237,9	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		447,0	447,0		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk fon	306,0 237,9	306,0 237,9	cnd fon	**Totaux pour la division organique 54.**
ngk + gkr + fon	tot	543,9	543,9	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 55					DIVISION 55
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSHYGIENE EN -GENEESKUNDE					ADMINISTRATION DE L'HYGIENE ET DE LA MEDECINE DU TRAVAIL
23 55 0 Bestaansmiddelen	ngk	173,3	173,3	cnd	23 55 0 Subsistance.
23 55 1 Reglementering en controle — Aanmoediging van de hygiëne in de werkplaatsen en van de gezondheid der werknemers	ngk	0,2	0,2	cnd	23 55 1 Réglementation et contrôle — Encouragement de l'hygiène des lieux de travail et de la santé des travailleurs.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	173,5	173,5	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 56					DIVISION 56
ADMINISTRATIE VAN DE WERKGELEGENHEID EN DIENST VAN HET BIJZONDER TIJDELIJK KADER (B.T.K.)					ADMINISTRATION DE L'EMPLOI ET SERVICE DU CADRE SPECIAL TEMPORAIRE (C.S.T.)
23 56 0 Bestaansmiddelen	ngk	165,1	165,1	cnd	23 56 0 Subsistance.
23 56 1 Sociale promotie van de werknemers					23 56 1 Promotion sociale des travailleurs.
ORGANIEK FONDS : BETAALD EDUCATIEF VERLOF					FONDS ORGANIQUE : CONGE-EDUCATION PAYE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		23,0	23,0		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		770,0	770,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		793,0	793,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 56 1 Sociale promotie van de werknemers	ngk	785,0	785,0	cnd	23 56 1 Promotion sociale des travailleurs.
	fon	770,0	770,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 555,0	1 555,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		23,0	23,0		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4= 3 – fon).
23 56 2 Werkloosheidsuitkeringen	ngk	2 633,5	2 633,5	cnd	23 56 2 Allocations de chomage.
23 56 3 Brugpensioenen	ngk	8 204.9	8 204,9	cnd	23 56 3 Prépensions.
23 56 4 Hertewerkstelling					23 56 4 Remise au Travail.
ORGANIEK FONDS : TEWERKSTELLINGSFONDS					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR L'EMPLOI
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		1 331,9	1 331,9		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°).		1 125,2	1 125,2		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		2 457,1	2 457,1		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
23 56 4 Hertewerkstelling	ngk fon	7 817,9 1 425,2	7 817,9 1 425,2	cnd fon	23 56 4 Remise au Travail.
ngk + gkr + fon	tot	9 243,1	9 243,1	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		1 031,9	1 031,9		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
23 56 6 Hulp E.G.K.S.	ngk	152,8	152,8	cnd	23 56 6 Aide C.E.C.A.
23 56 8 Financiële tegemoetkomingen aan de Gewesten.	ngk	12 597,4	12 597,4	cnd	23 56 8 Interventions financières en faveur des régions.
23 56 9 Europees sociaal fonds					23 56 9 Fonds social européen.
ORGANIEK FONDS : BELGISCH EUROPEES SOCIAAL FONDS					FONDS ORGANIQUE : FONDS SOCIAL EUROPEEN BELGE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		31,3	31,3		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		268,5	268,5		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		299,8	299,8		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 56 9 Europees sociaal fonds	fon	288,5	288,5	fon	23 56 9 Fonds social européen.
ngk + gkr + fon	tot	288,5	288,5	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		11,3	11,3	—	— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk fon	32 356,6 2 483,7	32 356,6 2 483,7	cnd fon	**Totaux pour la division organique 56.**
ngk + gkr + fon	tot	34 840,3	34 840,3	tot	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 57					DIVISION 57
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSBETREKKINGEN EN -REGLEMENTERING					ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTATION ET DES RELATIONS DU TRAVAIL
23 57 0 Bestaansmiddelen	ngk	460,2	460,2	cnd	23 57 0 Subsistance.
23 57 1 Verbetering van de werkgelegenheid en ontwikkeling van harmonische arbeidsbetrekkingen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	23 57 1 Amélioration de l'emploi et développement de relations de travail harmonieuses.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	460,2	460,2	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**
AFDELING 58					DIVISION 58
WETENSCHAPSBELEID					POLITIQUE SCIENTIFIQUE
23 58 5 Studies.	ngk	12,0	12,0	cnd	23 58 5 Etudes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	12,0	12,0	cnd	**Totaux pour la division organique 58.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID	ngk	34 402,3	34 402,3	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET: 23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.**
	fon	2 721,6	2 721,6	fon	
ngk + gkr + fon	tot	37 123,9	37 123,9		**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
24. MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG					**24. MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN					CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES
24 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	78,3	78,3	cnd	24 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	78,3	78,3	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN					CABINET DU MINISTRE DES PENSIONS
24 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	66,3	66,3	cnd	24 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	66,3	66,3	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN		p.m.	p.m.		CABINET DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES
Totalen voor de organisatie-afdeling 03		—	—		**Totaux pour la division organique 03.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 12					DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS
24 12 0 Werking van het Kabinet	ngk	52,7	52,7	cnd	24 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk	52,7	52,7	cnd	**Totaux pour la division organique 12.**
AFDELING 40					DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN ADMINISTRATIEVE DIENSTEN, ALGEMENE DIRECTIE VAN DE STUDIEN EN SOCIALE PROGRAMMATIE					SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS, DIRECTION GENERALE DES ETUDES ET PROGRAMMATION SOCIALE
24 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	696,9	696,9	cnd	24 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	696,9	696,9	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	696,9	696,9	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
ngk + gkr + fon	tot	696,9	696,9	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE SOCIALE ZEKERHEID					DIRECTION GENERALE DE LA SECURITE SOCIALE
24 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	342,0	342,0	cnd	24 51 0 Programme de subsistance.
24 51 1 Ziekte	ngk	123 584,9	123 584,9	cnd	24 51 1 Maladie.
24 51 2 Invaliditeit	ngk	18 406,3	18 406,3	cnd	24 51 2 Invalidité.
24 51 4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten.					24 51 4 Accidents du travail et maladies professionnelles
ORGANIEK FONDS : FINANCIERING VAN DE CONTROLE VAN DE WETSVERZEKERAARS					FONDS ORGANIQUE : FINANCEMENT DU CONTROLE DES ASSUREURS-LOI
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		— Solde au 1er janier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		70,6	70,6		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		70,6	70,6		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
24 51 4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten	ngk fon	1,1 33,9	1,1 33,9	cnd fon	24 51 4 Accidents du travail et maladies professionnelles
ngk + gkr + fon	tot	35,0	35,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		36,7	36,7		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
24 51 5 Inning van sociale zekerheidsbijdragen	ngk	3 595,6	3595,6	cnd	24 51 5 Perception de cotisations sociales.
24 51 6 Overzeese sociale zekerheid	ngk	2 546,0	2546,0	cnd	24 51 6 Sécurité sociale d'outre-mer.
24 51 7 Anticyclische financiering van de sociale zekerheid	ngk	8 000,0	8 000	cnd	24 51 7 Financement anticyclique de la sécurité sociale
24 51 8 Aanmoediging voorhuwelijkssparen	ngk	218,8	218,8	cnd	24 51 8 Encouragement de l'épargne prénuptiale.
24 51 9 Diversen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	24 51 9 Divers
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk fon	156 694,7 33,9	156 694,7 33,9	cnd fon	**Totaux pour la division organique 51.**
ngk + gkr + fon	tot	156 728,6	156 728,6	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 52					DIVISION 52
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE GEZINSBIJSLAG EN UITKERINGEN AAN MINDERVALIDEN					DIRECTION GENERALE DES PRESTATIONS FAMILIALES ET DES ALLOCATIONS AUX HANDICAPES
24 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	334,9	334,9	cnd	24 52 0 Programme de subsistance.
24 52 2 Geneeskundige onderzoeken van gehandicapten.	ngk	38,6	38,6	cnd	24 52 2 Examens médicaux de handicapés.
24 52 3 Betalingen van de tegemoetkomingen aan de gehandicapten	ngk	33 489,4	33 489,4	cnd	24 52 3 Paiements des allocations aux handicapés.
24 52 4 Reglementering inzake kinderbijslag en voogdij over kassen voor kinderbijslagen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	24 52 4 Réglementation en matière d'allocations familiales et tutelle des caisses d'allocations familiales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	33 862,9	33 862,9	cnd	**Totaux pour la division organique 52**
AFDELING 53					DIVISION 53
WETENSCHAPSBELEID					POLITIQUE SCIENTIFIQUE
24 53 4 Docusoc	ngk	p.m.	p.m.	cnd	24 53 4 Docusoc.
24 53 5 Wetenschappelijk onderzoek	ngk	13,0	13,0	cnd	24 53 5 Recherche scientifique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	13,0	13,0	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 24 MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG	ngk fon	191 464,8 33,9	191 464,8 33,9	cnd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 24 MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE**
ngk + gkr + fon	tot	191 498,7	191 498,7	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
25 MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU					**25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES
25 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	50,0	50,0	cnd	25 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	50,0	50,0	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**
AFDELING 12					DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE
25 12 0 Werking van het Kabinet	ngk	53,0	53,0	cnd	25 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk	53,0	53,0	cnd	**Totaux pour la division organique 12.**
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN BESTUURSAFDELING VOOR DE ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRATION DES SERVICES GENERAUX
25 40 0 Bestaansmiddelen	ngk	598,2	598,2	cnd	25 40 0 Subsistance.

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B CA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
25 40 1 Internationale betrekkingen inzake onderzoek, vorming en bijdragen aan internationale organismen	ngk	181,2	181,2	cnd	25 40 1 Relations internationales en matière de recherche, de formation et participation à des organismes internationaux.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	779,4	779,4	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
AFDELING 51 BESTUURSAFDELING DER VOLKSGEZONDHEID					DIVISION 51 ADMINISTRATION DE L'HYGIENE PUBLIQUE
25 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	178,9	178,9	cnd	25 51 0 Subsistance.
25 51 1 Beheer van dringende hulp	ngk gkr	314,5 9,5	314,5 7,2	cnd crd	25 51 1 Gestion du secours d'urgence.
ngk + gkr + fon	tot	324,0	321,7	tot	**cnd + crd + fon.**
25 51 2 Profylaxis en opvoeding	ngk	21,7	21,7	cnd	25 51 2 Prophylaxie et éducation.
	gkr	—	11,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	21,7	32,7	tot	**cnd + crd + fon.**
25 51 3 Inspectie van voedingsmiddelen	ngk	105,6	105,6	cnd	25 51 3 Inspection des denrées alimentaires.
25 51 4 Toezicht op de commercialisering van geneesmiddelen.					25 51 4 Surveillance commercialisation médicaments.

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
ORGANIEK FONDS : UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE TOEPASSING VAN DE WET OP DE GENEESMIDDELEN (oud 66.11.A) (wet van 5 januari 1976, art. 152).					FONDS ORGANIQUE : DEPENSES RESULTANT DE L'APPLICATION DE LA LOI SUR LES MEDICAMENTS (ancien 66.11 A) (loi du 5 janvier 1976, art. 152)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		6,6	18,1		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		150,0	150,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		156,6	168,1		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 51 4 Toezicht op de commercialisering van geneesmiddelen	ngk fon	12,8 148,9	12,8 148,9	cnd fon	25 51 4 Surveillance commercialisation médicaments.
ngk + gkr + fon	tot	161,7	161,7	tot	**cnd + crd + fon**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		7,7	19,2		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
25 51 5 Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid- en geurhinder)	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 51 5 Surveillance de l'environnement (eau, air, bruit, odeur).
25 51 6 Toezicht radio-activiteit	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 51 6 Surveillance de la radioactivité
25 51 7 Nationale waterbouwkundige realisaties en stedelijke ontwatering	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 51 7 Réalisations hydrauliques nationales et démergement urbain.
25 51 8 Hoge Gezondheidsraad	ngk	3,1	3,1	cnd	25 51 8 Conseil supérieur de l'hygiène.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	636,6	636,6	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**
	gkr fon	9,5 148,9	18,2 148,9	crd fon	
ngk + gkr + fon	tot	795,0	803,7	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 52					DIVISION 52
BESTUURSAFDELING VOOR DE SOCIALE GENEESKUNDE					ADMINISTRATION DE LA MEDECINE SOCIALE
25 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	251,5	251,5	cnd	25 52 0 Subsistance.
25 52 1 Medisch beheer personeel der openbare diensten	ngk	277,5	277,5	cnd	25 52 1 Gestion médicale du personnel des services publics.
25 52 2 Geneeskundige expertises.					25 52 2 Expertises médicales
ORGANIEK FONDS : RODE KRUIS VAN BELGIE (oud artikel 66.10.A) (wet van 7 augustus 1974).					FONDS ORGANIQUE : CROIX-ROUGE DE BELGIQUE (ancien art. 66.10 A) (loi du 7 août 1974)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		49,8	49,8		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		145,0	145,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		194,8	194,8		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 52 2 Geneeskundige expertises	ngk fon	24,5 145,0	24,5 145,0	cnd fon	25 52 2 Expertises médicales
ngk + gkr + fon	tot	169,5	169,5	tot	**cnd + crd + fon** .
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		49,8	49,8		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
25 52 3 Bescherming van moeder en kind	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 52 3 Protection mères et enfants.
25 52 4 Stockage en verdeling van bloed	gkr	5,0	5,0	crd	25 52 4 Stockage et distribution du sang.
25 52 5 Sociale en geneeskundige hulpverlening (persoonsgebonden materies)	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 52 5 Aide socio-médicale (matières personnalisables).

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
25 52 6 Medisch-sociale voorzorg	ngk	30,8	30,8	cnd	25 52 6 Prévention médico-sociale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	584,3	584,3	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
	gkr	5,0	5,0	crd	
	fon	145,0	145,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	734,3	734,3	tot	**cnd + crd + fon**
AFDELING 53					DIVISION 53
BESTUURSAFDELING DER VERZORGINGS-INSTELLINGEN					ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS DE SOINS
25 53 0 Bestaansmiddelen	ngk	128,9	128,9	cnd	25 53 0 Subsistance.
25 53 1 Hospitalisaties	ngk	29 555,6	29 555,6	cnd	25 53 1 Hospitalisations.
	gkr	—	12,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	29 555,6	29 568,1	tot	**cnd + crd + fon**
25 53 3 Organisatie geneeskundepraktijk	ngk	4,9	4,9	cnd	25 53 3 Organisation art de guérir.
25 53 4 Beheer van de Academies voor geneeskunde	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 53 4 Gestion des Académies de médecine.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	29 689,4	29 689,4	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
	gkr	—	12,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	29 689,4	29 701,9	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 54					DIVISION 54
BESTUURSAFDELING VOOR HET MAATSCHAPPELIJK WELZIJN					ADMINISTRATION DE L'AIDE SOCIALE
25 54 0 Bestaansmiddelen	ngk	63,8	63,8	cnd	25 54 0 Subsistance.
25 54 1 Bestaanszekerheid	ngk	4 357,2	4 357,2	cnd	25 54 1 Sécurité d'existence.
ngk + gkr + fon	tot	4 357,2	4 357,2	tot	**cnd + crd + fon.**
25 54 2 Medisch-sociale pedagogische zorgen aan gehandicapten (persoonsgebonden materies)	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 54 2 Soins médico-socio-pédagogiques aux handicapés (matières personnalisables).
25 54 4 Maatschappelijke emancipatie	ngk	69,5	69,5	cnd	25 54 4 Emancipation sociale.
25 54 5 Opvang vluchtelingen	ngk	2 424,2	2 424,2	cnd	25 54 5 Accueil réfugiés.
ngk + gkr + fon	tot	2 424,2	2 424,2	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	6 914,7	6 914,7	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
ngk + gkr + fon	tot	6 914,7	6 914,7	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 55					DIVISION 55
BESTUURSAFDELING VOOR DE OORLOGS-GETROFFENEN					ADMINISTRATION DES VICTIMES DE LA GUERRE
25 55 0 Bestaansmiddelen	ngk	57,8	57,8	cnd	25 55 0 Subsistance.
25 55 1 Oorlogsgetroffenen	ngk	3 426,7	3 426,7	cnd	25 55 1 Victimes de la guerre.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	3 484,5	3 484,5	cnd	**Totaux pour la division organique 55.**
AFDELING 56					DIVISION 56
INSTITUUT VOOR HYGIENE EN EPIDEMIOLOGIE (I.H.E.)					INSTITUT D'HYGIENE ET D'EPIDEMIOLOGIE (I.H.E.)
25 56 0 Bestaansmiddelen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 56 0 Subsistance
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	—	—	cnd	**Totaux pour la division organique 56.**
AFDELING 57					DIVISION 57
LEEFMILIEUBELEID					POLITIQUE DE L'ENVIRONNEMENT
25 57 1 Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid, geur)	ngk	104,9	104,9	cnd	25 57 1 Surveillance de l'environnement (eau, air, bruit, odeur)
	gkr	25,0	34,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	129,9	139,4	tot	**cnd + crd + fon**
25 57 2 Toezicht radio-activiteit					25 57 2 Surveillance de la radio-activité

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
ORGANIEK FONDS : BESCHERMING TEGEN DE IONISERENDE STRALINGEN (K.B. van 25 mei 1982) (oud artikel 66.22.A).					FONDS ORGANIQUE : PROTECTION CONTRE LES RADIATIONS IONISANTES (A.R. du 25 mai 1982) (ancien art. 66.22 A)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		261,8	296,0		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		85,0	85,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		346,8	381,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 57 2 Toezicht radio-activiteit	ngk	20,3	20,3	cnd	25 57 2 Surveillance de la radio-activité.
	fon	217,2	217,2	fon	
ngk + gkr + fon	tot	237,5	237,5	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		129,6	163,8		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
25 57 3 Nationale waterbouwkundige realisaties en stedelijke ontwatering	ngk	13,1	13,1	cnd	25 57 3 Réalisations hydrauliques nationales et démergement urbain.
25 57 5 Cel Leefmilieu	ngk	8,9	8,9	cnd	25 57 5 Cellule Environnement.
	gkr	10,0	15,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	18,9	23,9	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	147,2	147,2	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**
	gkr	35,0	49,5	crd	
	fon	217,2	217,2	fon	
ngk + gkr + fon	tot	399,4	413,9	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 58					DIVISION 58
WETENSCHAPSBELEID					POLITIQUE SCIENTIFIQUE
25 58 1 Research-Development Nationaal	ngk	192,7	192,7	cnd	25 58 1 Research-Development National.
25 58 2 Research-Development Internationaal	ngk	26,3	26,3	cnd	25 58 2 Research-Development International.
25 58 3 Wetenschappelijke Inrichting (I.H.E.)	ngk	339,7	339,7	cnd	25 58 3 Institution scientifique (I.H.E.).
	gkr	15,0	10,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	354,7	349,7	tot	**cnd + crd + fon.**
25 58 5 Noordzeebeleid	ngk	142,2	142,2	cnd	25 58 5 Politique de la Mer du Nord.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	700,9	700,9	cnd	**Totaux pour la division organique 58.**
	gkr	15,0	10,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	715,9	710,9	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 59					DIVISION 59
LASTEN VAN HET VERLEDEN					CHARGES DU PASSE
25 59 1 Fonds bouw ziekenhuizen - flats	ngk	2 215,6	2 215,6	cnd	25 59 1 Fonds de construction des hôpitaux — flats
25 59 2 Pasteur-Instituut	ngk	24,3	24,3	cnd	25 59 2 Institut Pasteur.
25 59 3 Lasten van het verleden	ngk	1 991,0	1 991,0	cnd	25 59 3 Charges du passé.
	gkr	100,0	751,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 091,0	2 742,6	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
25 59 5 Geestelijke gezondheid	ngk	19,9	19,9	cnd	25 59 5 Santé mentale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk	4 250,8	4 250,8	cnd	**Totaux pour la division organique 59.**
	gkr	100,0	751,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	4 350,8	5 002,4	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 25 MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU	ngk	47 290,8	47 290,8	cnd	**TOTAUX POUR LE BUDGET: 25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**
	gkr	164,5	846,8	crd	
	fon	511,1	511,1	fon	
ngk + gkr + fon	tot	47 966,4	48 648,7	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
31 **MINISTERIE VAN LANDBOUW**					31 **MINISTERE DE L'AGRICULTURE**
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LANDBOUW					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'AGRICULTURE
31 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	67,4	67,4	cnd	31 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	67,4	67,4	cnd	**Totaux pour la division organique 11**
AFDELING 40					DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN BESTUUR DER ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRATION DES SERVICES GENERAUX
31 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	272,6	272,6	cnd	31 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	272,6	272,6	tot	**cnd + crd + fon.**
31 40 1 Studies en documentatie	ngk	60,4	60,4	cnd	31 40 1 Etudes et documentation.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	333,0	333,0	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**
ngk + gkr + fon	tot	333,0	333,0	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
BESTUUR VAN LAND- EN TUINBOUW					ADMINISTRATION DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE
31 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	445,0	445,0	cnd	31 51 0 Programme de subsistance.
31 51 2 Technische vulgarisatie	ngk	45,7	45,7	cnd	31 51 2 Vulgarisation technique.
31 51 3 Bescherming tegen schadelijke organismen	ngk	8,8	8,8	cnd	31 51 3 Protection contre les organismes nuisibles.
31 51 4 Verbetering van de bedrijven	ngk	8,0	8,0	cnd	31 51 4 Amélioration des exploitations.
31 51 5 Algemene landbouwproblemen	ngk	5,7	5,7	cnd	31 51 5 Problèmes agricoles d'ordre général.
31 51 6 Lasten van het verleden	ngk	p.m.	p.m.	cnd	31 51 6 Charges du passé.
31 51 7 Bescherming van kweekprodukten	ngk	2,0	2,0	cnd	31 51 7 Protection des obtentions végétales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	515,2	515,2	cnd	**Totaux pour la division organique 51.**
AFDELING 52					DIVISION 52
BESTUUR VEETEELT EN DIERGENEES-KUNDIGE DIENST					ADMINISTRATION DE L'ELEVAGE ET DU SERVICE VETERINAIRE
31 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr	273,5 32,5	273,5 32,5	cnd crd	31 52 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	306,0	306,0	tot	**cnd + crd + fon.**
31 52 1 Verbetering van de runderen	ngk gkr	239,1 0,7	239,1 0,7	cnd crd	31 52 1 Amélioration des bovins.
ngk + gkr + fon	tot	239,8	239,8	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
31 52 2 Verbetering van de schapen, geiten en varkens	ngk grk	28,7 5,5	28,7 5,5	cnd crd	31 52 2 Amélioration des ovins, caprins et porcins.
ngk + gkr + fon	tot	34,2	34,2	tot	**cnd + crd + fon.**
31 52 3 Verbetering van andere hoevedieren	ngk	8,5	8,5	cnd	31 52 3 Amélioration des autres animaux de ferme.
31 52 4 Bestrijding van ziekten van runderen	ngk	201,2	201,2	cnd	31 52 4 Lutte contre les maladies des bovins.
31 52 5 Bestrijding van ziekten van schapen, geiten en varkens	ngk	16,2	16,2	cnd	31 52 5 Lutte contre les maladies des ovins, caprins et porcins.
31 52 6 Bestrijding van ziekten van andere hoevedieren	ngk	42,4	42,4	cnd	31 52 6 Lutte contre les maladies des autres animaux de ferme.
31 52 7 Bescherming van bedreigde diersoorten	ngk	2,6	2,6	cnd	31 52 7 Protection d'espèces animales menacées.
31 52 8 Acties van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de Dieren.					31 52 8 Actions du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE GEZONDHEID EN DE PRODUKTIE VAN DE DIEREN (oud artikel 66.03 B)					FONDS ORGANIQUE : FONDS DE LA SANTE ET DE LA PRODUCTION DES ANIMAUX (ancien article 66.03 B)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		87,1	87,1		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		1 145,5	1 145,5		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		1 232,6	1 232,6		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
31 52 8 Acties van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de Dieren	ngk fon	595,2 1 196,7	595,2 1 196,7	cnd fon	31 52 8 Actions du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux.
ngk + gkr + fon	tot	1 791,9	1 791,9	tot	**cnd + crd + fon.**
→ Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		35,9	35,9		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk gkr fon	1 407,4 38,7 1 196,7	1 407,4 38,7 1 196,7	cnd crd fon	**Totaux pour la division organique 52.**
ngk + gkr + fon	tot	2 642,8	2 642,8	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 53					DIVISION 53
BESTUUR DER ECONOMISCHE DIENSTEN					ADMINISTRATION DES SERVICES ECONOMIQUES
31 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	470,9	470,9	cnd	31 53 0 Programme de subsistance.
31 53 1 Landbouweconomische politiek	ngk	1 054,8	1 054,8	cnd	31 53 1 Politique économique agricole.
31 53 2 Bevordering van afzet van landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten	ngk	601,0	601,0	cnd	31 53 2 Promotion de l'écoulement des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime.
31 53 3 Controle op de grondstoffen voor de landbouw.					31 53 3 Contrôle des matières premières pour l'agriculture.
ORGANIEK FONDS : FYTOFARMACEUTISCH FONDS (oud artikel 66.08 C).					FONDS ORGANIQUE : FONDS PHYTOPHARMACEUTIQUE (ancien article 66.08 C)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		14,1	14,1		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		16,5	16,5		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Desaffectatie van middelen : (2°°)		- 0,5	- 0,5		— Désaffectation de moyens (2°°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		30,1	30,1		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
31 53 3 Controle op de grondstoffen voor de landbouw ..	ngk	11,9	11,9	cnd	31 53 3 Contrôle des matières premières pour l'agriculture.
	fon	20,5	20,5	fon	
ngk + gkr + fon	tot	32,4	32,4	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		9,6	9,6		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
31 53 4 Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds.					31 53 4 Actions du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
ORGANIEK FONDS : LANDBOUWFONDS (oud artikel 60.03 B)					FONDS ORGANIQUE : FONDS AGRICOLE (ancien article 60.03.B)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)			98,2		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Vastleggingsmachtiging		9 396,4	—		— Autorisation d'engagement.
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)			691,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		9 396,4	789,2		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
31 53 4 Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds	ngk	691,7	691,7	cnd	31 53 4 Actions du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole.
	gkr	4 090,0	3 655,8	crd	
	fon	9 396,4	713,9	fon	
ngk + gkr + fon	tot	14 178,1	5 061,4	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		—	75,3		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	2 830,3	2 830,3	cnd	**Totaux pour la division organique 53.**
	gkr	4 090,0	3 655,8	crd	
	fon	9 416,9	743,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	16 337,2	7 220,5	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 54 BESTUUR VAN LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK (WETENSCHAPSBELEID)					DIVISION 54 ADMINISTRATION DE LA RECHERCHE AGRONOMIQUE (POLITIQUE SCIENTIFIQUE)
31 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	p.m.	p.m.	cnd	31 54 0 Programme de subsistance.
31 54 1 R. & D. op nationaal vlak. — Dringende problemen, contractueel onderzoek en vulgarisatie	ngk	1 024,1	1 024,1	cnd	31 54 1 R. & D. dans le cadre national. — Problèmes urgents, recherches contractuelles et vulgarisation
31 54 2 R. & D. op internationaal vlak. — Studievergaderingen en internationale samenwerking	ngk	10,3	10,3	cnd	31 54 2 R. & D. dans le cadre international. — Réunions d'étude et collaboration internationale.

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
31 54 3 Dotaties aan wetenschappelijke rijksinstellingen en gelijkgestelden	ngk gkr	1 282,4 49,0	11 282,4 49,0	cnd crd	31 54 3 Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés.
ngk + gkr + fon	tot	1 331,4	1 331,4	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk gkr	2 316,8 49,0	2 316,8 49,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 54.**
ngk + gkr + fon	tot	2 365,8	2 365,8	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 31 MINISTERIE VAN LANDBOUW	ngk gkr fon	7 470,1 4 177,7 10 613,6	7 470,1 3 743,5 1 931,1	cnd crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE**
ngk + gkr + fon	tot	22 261,4	13 144,7	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
32. **MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**					32. **MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN					CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
32 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	62,6	62,6	cnd	32 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	62,6	62,6	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE
32 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	70,7	70,7	cnd	32 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	70,7	70,7	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE
32 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	53,6	53,6	cnd	32 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	53,6	53,6	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**
AFDELING 40					DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL					SECRETARIAT GENERAL
32 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	12,4	12,4	cnd	32 40 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	12,4	12,4	cnd	**Totaux pour la division organique 40.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 41					DIVISION 41
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE ALGEMENE DIENSTEN					DIRECTION GENERALE DES SERVICES GENERAUX
32 41 0 Logistieke steun (bestaansmiddelenprogramma)	ngk	741,8	741,8	cnd	32 41 0 Aide logistique (Programme de subsistance).
32 41 1 Dienstverlening voor alle departementen	ngk	13,4	13,4	cnd	32 41 1 Aide à tous les départements.
32 41 2 Algemene steun aan de verschillende administraties van het Ministerie van Economische Zaken.	ngk	188,6	188,6	cnd	32 41 2 Aide générale aux différentes administrations du Ministère des Affaires économiques.
32 41 3 Controle subsidiëring en invordering terugvorderbare voorschotten	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 41 3 Contrôle du subventionnement et du recouvrement d'avances récupérables.
32 41 4 Bevoorrading van het land in oorlogstijd en bureau voor burgerlijke verdedigingsplannen (bestaansmiddelen)	ngk	p.m.	p.m.	0,1	32 41 4 Approvisionnement du pays en temps de guerre et bureau des plans civils de défense (subsistance)
32 41 5 Toelagen aan externe organismen	ngk	91,7	91,7	cnd	32 41 5 Subventions à des organismes externes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk	1 035,5	1 035,5	cnd	**Totaux pour la division organique 41** .

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 42					DIVISION 42
ALGEMENE DIRECTIE VOOR STUDIEN EN DOCUMENTATIE					DIRECTION GENERALE DES ETUDES ET DE LA DOCUMENTATION
32 42 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	216,5	216,5	cnd	32 42 0 Programme de subsistance.
32 42 1 Informatieverwerking.					32 42 1 Traitement de l'information.
ORGANIEK FONDS : SPECIAAL FONDS BESTEMD TOT DEKKING VAN ALLERHANDE WERKINGSKOSTEN VAN HET CENTRUM VOOR INFORMATIEVERWERKING (oud art. 66.05.A)					FONDS ORGANIQUE : FONDS SPECIAL DESTINE A COUVRIR LES FRAIS DE FONCTIONNEMENT GENERALEMENT QUELCONQUES DU CENTRE DE TRAITEMENT DE L'INFORMATION (ancien article 66.05 A)
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		– Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		20,0	20,0		– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		20,0	20,0		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
32 42 1 Informatieverwerking	ngk gkr fon	32,7 288,0 20,0	32,7 288,0 20,0	cnd crd fon	32 42 1 Traitement de l'information.
ngk + gkr + fon	tot	340,7	340,7	tot	**cnd + crd + fon** .
– Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		—	—		– Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
32 42 2 Studiën, documentatie, bibliotheek, secretariaat.	ngk	20,0	20,0	cnd	32 42 2 Etudes, documentation, bibliothèque, secrétariat
32 42 3 Specifieke activiteiten	ngk	2,0	2,0	cnd	32 42 3 Activités spécifiques.
Totalen voor de organisatie-afdeling 42	ngk gkr fon	271,2 288,0 20,0	271,2 288,0 20,0	cnd crd fon	**Totaux pour la division organique 42.**
ngk + gkr + fon	tot	579,2	579,2	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 43					DIVISION 43
BEDRIJFSORGANISATIE					ORGANISATION PROFESSIONNELLE
32 43 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	34,6	34,6	cnd	32 43 0 Programme de subsistance.
32 43 1 Werkingstoelagen	ngk	153,0	153,0	cnd	32 43 1 Subventions de fonctionnement.
Totalen voor de organisatie-afdeling 43	ngk	187,6	187,6	cnd	**Totaux pour la division organique 43.**
AFDELING 50					DIVISION 50
HULP AAN DE NIJVERHEID					AIDE A L'INDUSTRIE
32 50 1 Kolenmijnen	ngk	837,0	837,0	cnd	32 50 1 Charbonnages.
32 50 3 Textiel	ngk	402,4	402,0	cnd	32 50 3 Textile.
32 50 5 Holglas	ngk	134,6	134,6	cnd	32 50 5 Verre creux.
32 50 6 Andere nijverheden	ngk gkr	55,0 —	55,0 5,0	cnd crd	32 50 6 Autres industries.
ngk + gkr + fon	tot	55,0	60,0	tot	**cnd + crd + fon.**
32 50 8 Lasten van het verleden	ngk gkr	22 295,2 221,2	22 295,2 1 675,0	cnd crd	32 50 8 Charges du passé.
ngk + gkr + fon	tot	22 516,4	23 970,2	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk gkr	23 724,2 221,2	23 724,2 1 680,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 50.**
ngk + gkr + fon	tot	23 945,4	25 404,2	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 51 ADMINISTRATIE VAN DE NIJVERHEID					DIVISION 51 ADMINISTRATION DE L'INDUSTRIE
32 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	181,8	181,8	cnd	32 51 0 Programme de subsistance.
32 51 1 Specifieke activiteiten.					32 51 1 Activités spécifiques.
ORGANIEK FONDS : FONDS DEKKING VAN ACCREDITATIE- EN CERTIFICATIEKOSTEN					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LA COUVERTURE DES FRAIS D'ACCREDITATION ET DE CERTIFICATION
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		– Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		3,0	3,0		– Total des recettes de l'année en cours : (2°).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		3,0	3,0		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + (2).
32 51 1 Specifieke activiteiten	ngk fon	25,0 3,0	25,0 3,0	cnd fon	32 51 1 Activités spécifiques.
ngk + gkr + fon	tot	28,0	28,0	tot	**cnd + crd + fon.**
– Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		—	—	—	– Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk fon	206,8 3,0	206,8 3,0	cnd fon	**Totaux pour la division organique 51.**
ngk + gkr + fon	tot	209,8	209,8	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 52					DIVISION 52
ADMINISTRATIE VOOR ENERGIE					ADMINISTRATION DE L'ENERGIE
32 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	134,0	134,0	cnd	32 52 0 Programme de subsistance.
32 52 1 Deelneming in de kosten van het toegepast onderzoek met het oog op een beter beheer van de beschikbare energiebronnen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 52 1 Participation aux frais de la recherche appliquée en vue d'une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles.
32 52 5 Verbetering levensomstandigheden en veiligheid bevolking	ngk	31,0	31,0	cnd	32 52 5 Amélioration des conditions de vie et de la sécurité de la population.
32 52 7 Deelneming in de werkingskosten van bepaalde comités en instellingen die hun activiteiten uitoefenen in de energiesector	ngk	24,2	24,2	cnd	32 52 7 Participation aux frais de fonctionnement de certains comités et d'organismes qui exercent leurs activités dans le secteur de l'énergie.
32 52 8 Lasten van het verleden	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 52 8 Charges du passé.
32 52 9 Financiering van het nucleair passief	ngk	2 046,8	2 046,8	cnd	32 52 9 Financement du passif nucléaire.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	2 236,0	2 236,0	cnd	**Totaux pour la division organique 52.**
ngk + gkr + fon	tot	2 236,0	2 236,0	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 53					DIVISION 53
ADMINISTRATIE VAN HET MIJNWEZEN					ADMINISTRATION DES MINES
32 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	133,9	133,9	cnd	32 53 0 Programme de subsistance.
32 53 1 Occasionele opdrachten (herstel van kolenmijnschade, zandwinningen).					32 53 1 Missions occasionnelles (réparation de dégâts houillers, exploitations de sable).
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR ZANDWINNINGEN — CONTINENTAAL PLAT VAN BELGIE					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LES EXPLOITATIONS DE SABLE — PLATEAU CONTINENTAL DE LA BELGIQUE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		9,7	9,7		— Solde au 1er janvier 199 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		4,0	4,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		13,7	13,7		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
32 53 1 Occassionele opdrachten (herstel kolenmijnschade, zandwinningen)	ngk fon	— 4,0	— 4,0	cnd fon	32 53 1 Missions occassionnelles (réparation de dégâts houillers, exploitations de sable).
ngk + gkr + fon	tot	4,0	4,0	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		9,7	9,7		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk fon	133,9 4,0	133,9 4,0	cnd fon	**Totaux pour la division organique 53.**
ngk + gkr + fon	tot	137,9	137,9	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 54					DIVISION 54
ADMINISTRATIE VAN HET MIJNWEZEN — GEOLOGISCHE DIENST					ADMINISTRATION DES MINES — SERVICE GEOLOGIQUE
32 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	55,5	55,5	cnd	32 54 0 Programme de subsistance.
32 54 3 Lasten van het verleden	gkr	p.m.	p.m.	crd	32 54 3 Charges du passé.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	55,5	55,5	cnd	**Totaux pour la division organique 54.**
ngk + gkr + fon	tot	55,5	55,5	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 55					DIVISION 55
HANDEL — REGLEMENTERING VAN DE BINNENLANDSE HANDEL EN VAN DIENSTEN					COMMERCE — REGLEMENTATION DU COMMERCE INTERIEUR ET DES SERVICES
32 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	475,7	475,7	cnd	32 55 0 Programme de subsistance.
32 55 1 Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van wetgeving aangaande maten en gewichten.					32 55 1 Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur poids et mesures.
ORGANIEK FONDS : FONDS TOT DEKKING VAN DE UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OPRICHTING VAN DE BELGISCHE KALIBRATIE ORGANISATIE (oud artikel 66.15.A)					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LA COUVERTURE DES DEPENSES ENTRAINEES PAR LA CREATION DE L'ORGANISATION BELGE D'ETALONNAGE (ancien article 66.15.A)
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		– Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		1,5	1,5		– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		1,5	1,5		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
32 55 1 Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van wetgeving aangaande maten en gewichten	ngk fon	— 1,5	— 1,5	cnd fon	32 55 1 Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur poids et mesures.
ngk + gkr + fon	tot	1,5	1,5	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
32 55 2 Bescherming auteursrechten	ngk	5,5	5,5	cnd	32 55 2 Protection du droit d'auteur.
32 55 3 Regelmatigheid handelsverrichtingen en concurrentie verzekeren, misbruiken inzake prijzen voorkomen, verbruiker inlichten en beschermen, inflatie meten. ORGANIEK FONDS : VERRICHTINGEN GEDAAN VOOR REKENING VAN HET COMMISSARIAAT-GENERAAL VAN DE BELGISCHE REGERING BIJ DE WERELDTENTOONSTELLING VAN SEVILLA 1992, DOOR DE ALGEMEEN PENNINGMEESTER VAN DE TENTOONSTELLING					32 55 3 Assurer la régularité d'opérations commerciales et de la concurrence, prévenir les abus de prix, informer et protéger le consommateur, mesurer l'inflation. FONDS ORGANIQUE : OPERATIONS EXECUTEES POUR LE COMPTE DU COMMISSARIAT GENERAL DU GOUVERNEMENT BELGE PRES DE L'EXPOSITION MONDIALE DE SEVILLE 1992, PAR LE TRESORIER GENERAL DE L'EXPOSITION
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		– Solde au 1er janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		366,5	366,5		– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		366,5	366,5		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
32 55 3 Regelmatigheid handelsverrichtingen en concurrentie verzekeren, misbruiken inzake prijzen voorkomen, verbruiker inlichten en beschermen, inflatie meten	ngk gkr fon	65,3 179,0 167,0	65,3 171,0 167,0	cnd crd fon	32 55 3 Assurer la régularité d'opérations commerciales et de la concurrence, prévenir l'abus de prix, informer et protéger le consommateur, mesurer l'inflation.
ngk + gkr + fon	tot	429,3	403,3	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		199,5	199,5		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 (4 = 3 - fon).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
32 55 4 Dienst van de verzekeringen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 55 4 Service des assurances.
2 55 5 Subsidie aan de B.D.B.I.	ngk	80,1	80,1	cnd	32 55 5 Subside à l'O.B.E.A.
32 55 6 Toelagen aan economische activiteiten	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 55 6 Subventions à l'activité économique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk gkr fon	626,6 197,0 168,5	626,6 171,0 168,5	cnd crd fon	**Totaux pour la division organique 55.**
ngk + gkr + fon	tot	992,1	966,1	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 56					DIVISION 56
ALGEMENE DIRECTIE DER ECONOMISCHE AKKOORDEN					DIRECTION GENERALE DES ACCORDS ECONOMIQUES
32 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	34,5	34,5	cnd	32 56 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	34,5	34,5	cnd	**Totaux pour la division organique 56.**
AFDELING 57					DIVISION 57
ECONOMISCHE ALGEMENE INSPECTIE					INSPECTION GENERALE ECONOMIQUE
32 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	295,1	295,1	cnd	32 57 0 Programme de subsistance.
32 57 1 Onderzoekingen in verband met de economie van het land	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 57 1 Enquêtes concernant l'économie du pays.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	295,1	295,1	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 58					DIVISION 58
NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK					INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE
32 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	968,3	968,3	cnd	32 58 0 Programme de subsistance.
32 58 1 Tienjaarlijkse tellingen en occasionele enquêtes.	ngk	229,5	229,5	cnd	32 58 1 Recensements décennaux et enquêtes occasionelles.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	1 197,8	1 197,8	cnd	**Totaux pour la division organique 58.**
AFDELING 59					DIVISION 59
CENTRALE DIENST VOOR CONTINGENTEN EN VERGUNNINGEN					OFFICE CENTRAL DES CONTINGENTS ET LICENCES
32 59 0 Bestaansmiddelenprogramma.	ngk	274,2	274,2	cnd	32 59 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk	274,2	274,2	cnd	**Totaux pour la division organique 59.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 60					DIVISION 60
PLANBUREAU					BUREAU DU PLAN
32 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr	203,2 7,0	203,2 7,0	cnd crd	32 60 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	210,2	210,2	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk gkr	203,2 7,0	203,2 7,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 60.**
ngk + gkr + fon	tot	210,2	210,2	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 70					DIVISION 70
WETENSCHAPSBELEID					POLITIQUE SCIENTIFIQUE
32 70 1 R. & D. op nationaal vlak	ngk gkr	449,0 —	449,0 21,0	cnd crd	32 70 1 R. & D. dans le cadre national.
ngk + gkr + fon	tot	449,0	470,0	tot	**cnd + crd + fon.**
32 70 2 R. & D. op internationaal vlak	ngk gkr	670,1 41,0	670,1 319,2	cnd crd	32 70 2 R. & D. dans le cadre international.
ngk + gkr + fon	tot	711,1	989,3	tot	**cnd + crd + fon.**
32 70 3 Dotaties aan wetenschappelijke instellingen van de Staat en gelijkgestelde en verbonden instellingen	ngk	1 518,9	1 518,9	cnd	32 70 3 Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés.

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
32 70 5 Studies en onderzoekingen over de problemen van diepe geologische structuren	ngk gkr	35,1 88,5	35,1 97,5	cnd crd	32 70 5 Etudes et recherches sur les problèmes de structures géologiques profondes.
ngk + gkr + fon	tot	123,6	132,6	tot	**cnd + crd + fon.**
32 70 6 IJkwezen. Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van de wetgeving aangaande maten en gewichten	ngk gkr	51,5 18,1	51,5 21,0	cnd crd	32 70 6 Métrologie. Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur les poids et les mesures.
ngk + gkr + fon	tot	69,6	72,5	tot	**cnd + crd + fon.**
32 70 7 Dienst voor de Industriële Eigendom. Bescherming intellectueel eigendomsrecht inzake octrooien, merken en tekeningen of modellen - verspreiding technologie	ngk	29,7	29,7	cnd	32 70 7 Office de la Propriété industrielle. Protection du droit de propriété intellectuelle en matière de brevets, marques et dessins ou modèles - diffusion technologique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 70	ngk gkr	2 754,3 147,6	2 754,3 458,7	cnd crd	**Totaux pour la division organique 70.**
ngk + gkr + fon	tot	2 901,9	3 213,0	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.	ngk gkr fon	33 435,7 860,8 195,5	33 435,7 2 604,7 195,5	cnd crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.**
ngk + gkr + fon	tot	34 492,0	36 235,9	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR					**33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS
33 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	66,0	66,0	cnd	33 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	66,0	66,0	cnd	**Totaux pour la division organique 01.**
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE REFORMES INSTITUTIONNELLES
33 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	64,7	64,7	cnd	22 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	64,7	64,7	cnd	**Totaux pour la division organique 02.**
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN BELAST MET DE HERSTRUCTURERING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES CHARGE DE LA RESTRUCTURATION DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
33 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	74,2	74,2	cnd	33 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	74,2	74,2	cnd	**Totaux pour la division organique 11.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 40					DIVISION 40
DIENSTEN VAN DE SECRETARIS-GENERAAL EN DIENSTEN GEMEEN VOOR VERKEERSWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE					SERVICES DU SECRETAIRE GENERAL ET SERVICES COMMUNS AUX COMMUNICATION, AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
33 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr	504,0 3,0	504,0 4,5	cnd crd	33 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	507,0	508,5	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk gkr	504,0 3,0	504,0 4,5	cnd crd	**Totaux pour la division organique 40.**
ngk + gkr + fon	tot	507,0	508,5	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 41					DIVISION 41
ALGEMENE DIENSTEN - OPENBARE WERKEN					SERVICES GENERAUX - TRAVAUX PUBLICS.
33 41 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	344,3	344,3	cnd	33 41 0 Programme de subsistance.
33 41 1 Studie en documentatie	ngk	57,6	57,6	cnd	33 41 1 Etudes et documentation.
33 41 2 Groenplan - Gebouwen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 41 2 Plan vert - Bâtiments.
33 41 3 Project P.I.S.	ngk gkr	29,0 —	29,0 —	cnd crd	33 41 3 Projet P.I.S..
ngk + gkr + fon	tot	29,0	29,0	tot	**cnd + crd + fon.**
33 41 4 Automobieldienst	ngk	10,1	10,1	cnd	33 41 4 Services des automobiles.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk	441,0	441,0	cnd	**Totaux pour la division organique 41.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
BESTUUR VAN HET VERVOER					ADMINISTRATION DES TRANSPORTS
33 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	584,9	584,9	cnd	33 51 0 Programme de subsistance.
33 51 1 Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	ngk gkr	71 294,1 —	71 294,1 584,0	cnd crd	33 51 1 Société nationale des Chemins de fer belges.
ngk + gkr + fon	tot	71 294,1	71 878,1	tot	**cnd + crd + fon.**
33 51 3 Maatschappijen voor Intercommunaal vervoer	ngk	15,0	15,0	cnd	33 51 3 Sociétés des transports intercommunaux.
33 51 4 Organisatie en veiligheid van het privé-wegvervoer	ngk	197,1	197,1	cnd	33 51 4 Organisation et sécurité du transport privé par route.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk gkr	72 091,1 —	72 091,1 584,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 51.**
ngk + gkr + fon	tot	72 091,1	72 675,1	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 52					DIVISION 52
BESTUUR DER LUCHTVAART					ADMINISTRATION DE L'AERONAUTIQUE
33 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr	222,5 6,7	222,5 7,7	cnd crd	33 52 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	229,2	230,2	tot	**cnd + crd + fon.**
33 52 1 Regeling van het luchtverkeer en internationale samenwerking	ngk	18,2	18,2	cnd	33 52 1 Régulation du trafic aérien et coopération internationale.

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
33 52 2 Onderwijs	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 52 2 Enseignement.
33 52 3 Wetenschappelijk onderzoek	ngk gkr	83,7 4,4	83,7 6,1	cnd crd	33 52 3 Recherche scientifique.
ngk + gkr + fon	tot	88,1	89,8	tot	**cnd + crd + fon.**
33 52 5 Steun inzake de infrastructuur en uitrusting van de luchthavens en de vliegvelden (Regie der Luchtwegen)	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 52 5 Aide à l'infrastructure et à l'équipement des aéroports et des aérodromes (Régie des Voies aériennes).
33 52 6 Sabena	ngk	1 200,0	1 200	cnd	33 52 6 Sabena.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk gkr	1 524,4 11,1	1 524,4 13,8	cnd crd	**Totaux pour la division organique 52.**
ngk + gkr + fon	tot	1 535,5	1 538,2	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 53 BESTUUR VAN HET ZEEWEZEN EN VAN DE BINNENVAART.					DIVISION 53 ADMINISTRATION DE LA MARINE ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE
33 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	606,2	606,2	cnd	33 53 0 Programme de subsistance.
33 53 2 Koopvaardij (internationale verdragen, bevordering en ontwikkeling van de vloot, zeevaartinspectie en scheepsmeetdienst)	ngk	29,8	29,8	cnd	33 53 2 Marine marchande (conventions internationales, promotion et développement de la flotte, inspection maritime et service de jaugeage).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
33 53 3 Infrastructuur en dienstvaartuigen	gkr	1,0	1,0	crd	33 53 3 Infrastructure et bateaux de service.
33 53 4 Zeevaartonderwijs	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 53 4 Enseignement maritime.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk gkr	636,0 1,0	636,0 1,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 53.**
ngk + gkr + fon	tot	637,0	637,0	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 55					DIVISION 55
BESTUUR VOOR FINANCIELE BIJDRAGE EN BEHEER					ADMINISTRATION DE L'INTERVENTION FINANCIERE ET LA GESTION
33 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	117,6	117,6	cnd	33 55 0 Programme de subsistance.
33 55 1 Ondergeschikte besturen – Lasten van het verleden					33 55 1 Pouvoirs subordonnés – Charges du passé.
33 55 3 Huisvestingsbeleid – Lasten van het verleden	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 55 3 Politique du Logement – Charges du passé.
33 55 4 Tussenkomst in geval van rampen	gkr	p.m.	p.m.	crd	33 55 4 Intervention en matière de calamités.
33 55 5 Oorlogsschade	gkr	53,0	53,0	crd	33 55 5 Dommages de guerre.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk gkr	117,6 53,0	117,6 53,0	cnd crd	**Totaux pour la division organique 55.**
ngk + gkr + fon	tot	170,6	170,6	tot	**cnd + crd + fon.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 56					DIVISION 56
BESTUUR VAN INFRASTRUCTUUR					ADMINISTRATION DE L'INFRASTRUCTURE
33 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	103,0	103,0	cnd	33 56 0 Programme de subsistance.
33 56 1 Netwerken en informatie	ngk	82,7	82,7	cnd	33 56 1 Réseaux et informations.
33 56 2 Werken voor Europese en internationale instellingen	ngk gkr	10,0 1 122,0	10,0 2 165,0	cnd crd	33 56 2 Travaux pour les institutions européennes et internationales.
ngk + gkr + fon	tot	1 132,0	2 175,0	tot	**cnd + crd + fon.**
33 56 3 Bouwtechnische voorschriften en goedkeuringen	ngk	11,5	11,5	cnd	33 56 3 Prescriptions et agréments techniques relatifs à la construction.
33 56 5 Regie der Gebouwen	ngk	12 123,0	12 123,0	cnd	33 56 5 Régie des Bâtiments.
33 56 6 Wetenschapsbeleid	ngk	7,2	7,2	cnd	33 56 6 Politique scientifique.

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
33 56 7 Vervoer en mobiliteit					33 56 7 Transport et mobilité.
ORGANIEK FONDS : Speciaal fonds tot dekking van de uitgaven in het kader van het DRIVE programma					FONDS ORGANIQUE : Fonds spécial de couverture des dépenses dans le cadre du programme DRIVE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		5,0	5,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		5,0	5,0		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
33 56 7 Vervoer en mobiliteit	ngk fon	19,4 5,0	19,4 5,0	cnd fon	33 56 7 Transport et mobilité.
ngk + gkr + fon	tot	24,4	24,4	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon).		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
33 56 8 Erkenning der aannemers	ngk	3,4	3,4	cnd	33 56 8 Agréation des entre preneurs.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk gkr fon	12 360,2 1 122,0 5,0	12 360,2 2 165,0 5,0	cnd crd fon	**Totaux pour la division organique 56.**
ngk + gkr + fon	tot	13 487,2	14 530,2	tot	**cnd + crd + fon.**
AFDELING 57					DIVISION 57
CENTRAAL BUREAU VOOR BENODIGDHEDEN					OFFICE CENTRAL DES FOURNITURES
33 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	140,2	140,2	cnd	33 57 0 Programme de subsistance.
33 57 1 Modernisering	ngk	22,5	22,5	cnd	33 57 1 Modernisation.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	162,7	162,7	cnd	**Totaux pour la division organique 57.**

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 58					DIVISION 58
LASTEN VAN HET VERLEDEN					CHARGES DU PASSE
33 58 1 Lasten van het verleden	ngk gkr	254,1 —	254,1 3 964,6	cnd crd	33 58 1 Charges du passé.
ngk + gkr + fon	tot	254,1	4 218,7	tot	**cnd + crd + fon.**
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk gkr	254,1	254,1 3 964,6	cnd crd	**Totaux pour la division organique 58.**
ngk + gkr + fon	tot	254,1	4 218,7	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTUCTUUR	ngk gkr fon	88 296,0 1 190,1 5,0	88 296,0 6 785,9 5,0	cnd crd fon	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE.**
ngk + gkr + fon	tot	89 491,1	95 086,9	tot	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
34 DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE					**34 LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES**
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE					CABINET DU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
34 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	47,3	47,3	cnd	34 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	47,3	47,3	cnd	**Totaux pour la division organique 01**
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
34 11 0 Werking van het Kabinet		p.m.	p.m.		34 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11		p.m.	p.m.		**Totaux pour la division organique 11**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 55					DIVISION 55
ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE					SERVICES ADMINISTRATIFS DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
34 55 1 Dienst checks en postoverschrijvingen	ngk	8 567,7	8 567,7	cnd	34 55 1 Services des chèques et virements postaux.
34 55 2 Posterijen	ngk	6 112,0	6 112,0	cnd	34 55 2 Postes.
34 55 3 Posterijen : Steun aan de investeringen.	gkr	p.m.	p.m.	crd	34 55 3 Postes : Aide aux investissements.
34 55 4 Telegrafie en Telefonie	gkr	p.m.	p.m.	crd	34 55 4 Télégraphes et Téléphones.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk gkr	14 679,7 —	14 697,7 —	cnd crd	**Totaux pour la division organique 55.**
ngk + gkr + fon	tot	14 679,7	14 679,7	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING: 34 DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE	ngk gkr	14 727,0 —	14 727,0 —	cnd crd	**TOTAUX POUR LE BUDGET : 34 LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.**
ngk + gkr + fon.	tot	14 727,0	14 727,0	tot	**cnd + crd + fon.**

4 / 26 - 1763 / 1 - 90 / 91

(in miljoenen frank)					(en millions de francs)
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
51 MINISTERIE VAN FINANCIEN VOOR DE RIJKSSCHULD					**51 MINISTERE DES FINANCES POUR LA DETTE PUBLIQUE**
AFDELING 40					DIVISION 40
BINNENLANDSE ZAKEN					INTERIEUR
51 40 1 Gemeenten	ngk	7,4	7,4	cnd	51 40 1 Communes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	7,4	7,4	cnd	
AFDELING 41					DIVISION 41
VERKEERSWEZEN					COMMUNICATIONS
51 41 1 R.T.T.	ngk	110,0	110,0	cnd	51 41 1 R.T.T.
51 41 2 Posterijen	ngk	693,0	693,0	cnd	51 41 2 Postes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk	803,0	803,0	cnd	**Totaux pour la division organique 41.**
AFDELING 42					DIVISION 42
OPENBARE WERKEN					TRAVAUX PUBLICS
51 42 1 Sociale Huisvesting	ngk	445,3	445,3	cnd	51 42 1 Logement social.
51 42 3 Gemeentekrediet	ngk	1 481,0	1 481,0	cnd	51 42 3 Crédit communal.
Totalen voor de organisatie-afdeling 42	ngk	1 926,3	1 926,3	cnd	**Totaux pour la division organique 42.**

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 44					DIVISION 44
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING					AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
51 44 1 Internationale monetaire akkoorden	ngk	10,0	10,0	cnd	51 44 1 Accords monétaires internationaux.
51 44 2 Belgisch-Kongolees Fonds	ngk	565,0	565,0	cnd	51 44 2 Fonds belgo-congolais.
Totalen voor de organisatie-afdeling 44	ngk	575,0	575,0	cnd	**Totaux pour la division organique 44.**
AFDELING 45					DIVISION 45
FINANCIEN					FINANCES
51 45 1 Kosten van leningen.					51 45 1 Charges d'emprunts.
ORGANIEK FONDS : AFNAMEN VAN LENINGSOPBRENGSTEN BESTEMD TOT DEKKING VAN : 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de Rijksschuld; 2° de vervroegde terugbetalingen; 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van wisselkoersschommelingen, in het geval van bepaalde kredieten met variabele rentevoet.					FONDS ORGANIQUE : PRELEVEMENTS SUR PRODUIT D'EMPRUNTS DESTINES A COUVRIR : 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique; 2° les remboursements effectués par anticipation; 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas de certains crédits à taux d'intérêt variable.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).					— Solde au 1er janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		2 300,0	2 300	—	— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		2 300,0	2 300	—	— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank) | (en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten	ks	Vastleggings-kredieten 1992 — *Crédits d'engagement 1992*	Ordonnancerings-kredieten 1992 — *Crédits d'ordonnancement 1992*	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
51 45 1 Kosten van leningen	ngk	1 184 963,4	1 184 963,4	cnd	51 45 1 Charges d'emprunt.
	fon	2 300,0	2 300	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 187 263,4	1 187 263,4	tot	**cnd + crd + fon.**
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)					— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
51 45 2 Betaling van renten	ngk	0,8	0,8	cnd	51 45 2 Paiement de rentes.
51 45 4 Diversen.	ngk	1 309,0	1 309,0	cnd	51 45 4 Divers.
Totalen voor de organisatie-afdeling 45	ngk	1 186 273,2	1 186 273,2	cnd	**Totaux pour la division organique 45.**
	fon	2 300,0	2 300	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 188 573,2	1 188 573,2	tot	**cnd + crd + fon**
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD	ngk	1 189 584,9	1 189 584,9		**TOTAUX POUR LE BUDGET : 51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE.**
	fon	2 300,0	2 300	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 191 884,9	1 191 884,9	tot	**cnd + crd + fon.**
TOTAAL VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING	ngk	2 095 279,9	2 095 279,9	cnd	**TOTAL DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES.**
	gkr	42 376,1	41 560,4	crd	
	fon	55 210,6	45 269,9	fon	
ngk + gkr + fon	tot	2 192 866,6	2 182 110,2	tot	**cnd + crd + fon.**

III. — AFZONDERLIJKE SECTIES

—

III. — SECTIONS PARTICULIERES

TITEL III — TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES

(In miljoenen frank)

Art.	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1992 — *Solde au 1er janvier 1992*	Ontvangsten van het jaar — *Recettes de l'année*
			Sectie I		
			TERUGBETALINGS- EN TOEWIJZINGSFONDSEN		
66	01 (48)	C	Administratie der Directe Belastingen. — Kwade posten en teruggaven van ten onrechte geïnde rechten : directe belastingen en ermede gelijkgestelde taksen, nalatigheidsinteresten, enz. Moratoriuminteresten (wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, artikel 3, tweede alinea en artikel 31)	—	190 154,7
66	02 (51)	C	Administratie der Douane en Accijnzen. — Teruggaven van ten onrechte geïnde rechten en nalatigheidsinteresten inzake invoerrechten, accijnzen en verbruikstaks, openingsbelastingen en diverse opbrengsten, alsmede de terugbetalingen in het kader van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Benelux	—	392,0
66	03 (54)	C	Administratie van de B.T.W., Registratie en Domeinen. — Teruggaven van geheven sommen inzake B.T.W., taksen, rechten, boeten, interesten, belasting op het kapitaal, enz.	—	184 785,7
66	07 (66)	C	Administratie der Douane en Accijnzen. — Teruggaven van ten onrechte geïnde sommen voor rekening van de Administratie van de B.T.W., Registratie en Domeinen	—	68,4
66	09 (72)	B	Administratie der Thesaurie. — Aandeel van het Groothertogdom Luxemburg in de voordelen en winsten die de Belgische Staat haalt uit de Nationale Bank van België	—	250,0
66	20 (08)	B	Aan de Gemeenschappen toegewezen gedeelte van het kijk- en luistergeld	—	19 522,3
66	21 (11)	B	Administratie van de B.T.W., Registratie en Domeinen. — Aan de Gemeenschappen toegewezen gedeelte van de B.T.W.	—	323 879,8
66	22 (14)	B	Administratie der Directe Belastingen. — Aan de Gemeenschappen toegewezen gedeelte van de personenbelasting	—	93 220,3
66	23 (17)	B	Administratie der Directe Belastingen. — Aan de Gewesten toegewezen gedeelte van de personenbelasting	—	220 704,8
			34. **P.T.T.**		
66	02 (59)	C	Brutobetalingen : private radio- en televisieontvangsttoestellen (ontvangsten — allerhande onkosten in verband met het innen — saldo door de rekenplichtige van de R.T.T. aan te rekenen op de Rijksmiddelenbegroting).	—	22 000,0
			Totalen voor sectie I	—	1 054 978,0

TITRE III — TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES

(En millions de francs)

Uitgaven van het jaar — *Dépenses de l'année*	Saldo op 31 december 1992 — *Solde au 31 décembre 1992*	LIBELLES	Art.	Littera	Mode de disposition
		Section I			
		FONDS DE RESTITUTION ET D'ATTRIBUTION			
190 154,7	—	Administration des Contributions directes. — Non-valeurs et restitutions de droits indûment perçus : impôts directs et taxes y assimilées, intérêts de retard, etc. Intérêts moratoires (loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, article 3, deuxième alinéa et article 31).	66	01 (48)	C
392,0	—	Administration des Douanes et Accises. — Restitutions de droits et d'intérêts de retard indûment perçus en matière de droits d'entrée, droits d'accises et taxes de consommation, taxes d'ouverture et produits divers ainsi que des remboursements dans le cadre de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du Benelux.	66	02 (51)	C
184 785,7	—	Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. — Restitutions de sommes perçues en matière de T.V.A., de taxes, de droits, d'amendes, d'intérêts, d'impôts sur le capital, etc.	66	03 (54)	C
68,4	—	Administration des Douanes et Accises. — Restitutions de sommes perçues indûment pour compte de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.	66	07 (66)	C
250,0	—	Administration de la Trésorerie. — Part attribuée au Grand-Duché de Luxembourg dans les avantages et profits que l'Etat belge retire de la Banque Nationale de Belgique.	66	09 (72)	B
19 522,3	—	Part de la redevance radio et télévision attribuée aux Communautés.	66	20 (08)	B
323 879,8	—	Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. — Part de la T.V.A. attribuée aux Communautés.	66	21 (11)	B
93 220,3	—	Administration des Contributions directes. — Part de l'impôt des personnes physiques attribuée aux Communautés.	66	22 (14)	B
220 704,8	—	Administration des Contributions directes. — Part de l'impôt des personnes physiques attribuée aux Régions.	66	23 (17)	B
		34. **P.T.T.**			
22 000,0	—	Redevances brutes : appareils récepteurs de radiodiffusion et de télévision privés (recettes — frais de toute nature relatifs à la perception — solde à créditer par le comptable de la R.T.T. au budget des Voies et Moyens).	66	02 (59)	C
1 054 978,0	—	**Totaux pour la section I.**			

TITEL III — TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES

(In miljoenen frank)

Art.	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1992 — *Solde au 1er janvier 1992*	Ontvangsten van het jaar — *Recettes de l'année*
			Sectie II		
			STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER		
			11. **Eerste Minister**		
70	01 (59)	C	Groepering « Documentatie », (bestaande uit het Algemeen Rijksarchief en de Rijksarchieven in de provinciën, en de Koninklijke Bibliotheek Albert I)	p.m.	p.m.
70	02 (62)	C	Groepering « Ruimte », (bestaande uit het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie, het koninklijke Meteorologisch Instituut van België en de Koninklijke Sterrenwacht van België)	p.m.	p.m.
70	03 (65)	C	Groepering « Natuur », (bestaande uit het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika en het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen)	p.m.	p.m.
70	04 (68)	C	Groepering « Musea », (bestaande uit de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België)	p.m.	p.m.
70	05 (71)	C	Groepering « Patrimonium », (bestaande uit het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium)	p.m.	p.m.
70	08 (80)	C	Samengevoegde begroting van de groeperingen « Ruimte », « Dokumentatie » en « Natuur »	p.m.	p.m.
70	10 (86)	C	Samengevoegde begroting van de groeperingen « Musea » en « Patrimonium »	p.m.	p.m.
70	11 (89)	C	Begroting van de Nationale Dienst voor Congressen	p.m.	p.m.
			Totalen voor Eerste Minister	p.m.	p.m.
			12. **Justitie**		
70	01 (11)	C	Zelfstandige landbouwexploitaties. — Exploitatiefondsen (wet van 30 december 1922)	48,5	66,0
70	02 (14)	C	Landbouwkoloniën van weldadigheid, bedelaarsgestichten en toevluchthuizen van de Staat. — Exploitatiefondsen (wet van 18 augustus 1833)	50,2	321,0
70	03 (17)	C	Regie van de gevangenisarbeid. — Exploitatiefondsen (wet van 30 april 1931)	26,2	420,0
70	04 (20)	C	Restaurants en refters	2,3	18,0
			Totalen voor Justitie	127,2	825,0

TITRE III — TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES

(En millions de francs)

Uitgaven van het jaar — *Dépenses de l'année*	Saldo op 31 december 1992 — *Solde au 31 décembre 1992*	LIBELLES	Art.	Littera	Mode de disposition
		Section II			
		SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE			
		11. Premier Ministre			
p.m.	p.m.	Groupement « Documentation », (comprenant les Archives générales du Royaume et les Archives de l'Etat dans les provinces et la Bibliothèque royale Albert 1er).	70	01 (59)	C
p.m.	p.m.	Groupement « Espace », (comprenant l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique, l'Institut royal météorologique de Belgique et l'Observatoire royal de Belgique).	70	02 (62)	C
p.m.	p.m.	Groupement « Nature », (comprenant le Musée royal de l'Afrique centrale et l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique).	70	03 (65)	C
p.m.	p.m.	Groupement « Musées », (comprenant les Musées royaux d'Art et d'Histoire et les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique).	70	04 (68)	C
p.m.	p.m.	Groupement du « Patrimoine », (comprenant l'Institut royal du Patrimoine artistique).	70	05 (71)	C
p.m.	p.m.	Budget globalisé des Groupements « Espace », « Documentation » et « Nature ».	70	08 (80)	C
p.m.	p.m.	Budget globalisé des Groupements « Musées » et « Patrimoine ».	70	10 (86)	C
p.m.	p.m.	Budget du Service national de Congrès.	70	11 (89)	C
p.m.	p.m.	**Totaux pour le Premier Ministre.**			
		12. Justice			
65,8	48,7	Exploitations agricoles autonomes. — Fonds d'exploitation (loi du 30 décembre 1922).	70	01 (11)	C
333,1	38,1	Colonies agricoles de bienfaisance, dépôts de mendicité et maisons de refuge de l'Etat. — Fonds d'exploitation (loi du 18 août 1833).	70	02 (14)	C
427,9	18,3	Régie du travail pénitentiaire. — Fonds d'exploitation (loi du 30 avril 1931).	70	03 (17)	C
18,1	2,2	Restaurants et réfectoires.	70	04 (20)	C
844,9	107,3	**Totaux pour la Justice.**			

TITEL III — TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES

(In miljoenen frank)

Art.	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1992 — *Solde au 1er janvier 1992*	Ontvangsten van het jaar — *Recettes de l'année*
			13. Binnenlandse Zaken		
70	01 (60)	C	Restaurants en refters : Koninklijke School van de Civiele Bescherming (artikel 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het korps voor Civiele Bescherming)	0,9	1,8
			14. Buitenlandse Zaken		
70	01 (12)	C	Refters en restaurants	2,0	7,2
			15. Ontwikkelingssamenwerking		
70	11 (91)	C	Refters en restaurants	0,3	0,3
			18. Financiën		
70	01 (14)	B	Muntfonds (wetten van 12 juni 1930, 28 december 1931, 14 april 1933, 7 december 1934 en 2 augustus 1955)	420,1	3 370,0
70	02 (17)	C	Nationale Loterij (wet van 6 juli 1964)	p.m.	p.m.
70	03 (20)	C	Restaurants en refters van het Ministerie van Financiën (koninklijk besluit van 10 februari 1955, ministerieel besluit van 11 februari 1955)	23,6	175,0
76	03 (72)	C	Opbrengst van het beheer van het Shape-Dorp te Casteau en van het domein « Les Bruyères » te Bergen	15,0	150,0
			Totalen voor Financiën	458,7	3 695,0
			25. Volksgezondheid		
70	03 (72)	C	Stichting Helena en Isabella Godtschalk. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920)	1,5	20,0
			33. Verkeerswezen en infrastructuur		
63	01 (07)	A	Speciaal fonds bestemd tot bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureaubenodigheden, brandstoffen, meubilair, kledingstukken, enz., van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten (wet van 14 juli 1951 houdende de buitengewone begroting van 1950)	- 981,9	6 300,0
			Totaal Sectie 2 Staatsdiensten afzonderlijk beheer	- 391,3	10 849,3

TITRE III — TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES

(En millions de francs)

Uitgaven van het jaar — *Dépenses de l'année*	Saldo op 31 december 1992 — *Solde au 31 décembre 1992*	LIBELLES	Art.	Littera	Mode de dispo-sition
		13. **Intérieur**			
1,8	0,9	Restaurants et réfectoires : Ecole royale de la Protection civile (article 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du corps de protection civile).	70	01 (60)	C
		14. **Affaires étrangères**			
7,2	2,0	Réfectoires et restaurants.	70	01 (12)	C
		15. **Coopération ou développement**			
0,3	0,3	Réfectoires et restaurants.	70	11 (91)	C
		18. **Finances**			
3 215,0	575,1	Fonds monétaire (lois des 12 juin 1930, 28 décembre 1931, 14 avril 1933, 7 décembre 1934 et 2 août 1955).	70	01 (14)	B
p.m.	p.m.	Loterie Nationale (loi du 6 juillet 1964).	70	02 (17)	C
175,0	23.6	Restaurants et refectoires du Ministère des Finances (arrêté royal du 10 février 1955, arrêté ministériel du 11 février 1955).	70	03 (20)	C
153,0	12,0	Produit de la gestion du Shape - Village à Casteau et du domaine « Les Bruyères » à Mons.	76	03 (72)	C
3 543,0	610,7	**Totaux pour les Finances.**			
		25. **Santé publique**			
19,9	1,6	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).	70	03 (72)	C
		33. **Communications et Infrastructure**			
6 300,0	- 981,9	Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fournitures en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobiliers, effets d'habillement, etc., les divers départements ministériels et autres services publics (loi du 14 juillet 1951 contenant le budget extraordinaire de 1950).	63	01 (07)	A
10 717,1	- 259,1	**Total section 2 Services publics soumis à gestion séparée.**			

TITEL III — TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES

(In miljoenen frank)

Art.	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1992 — *Solde au 1er janvier 1992*	Ontvangsten van het jaar — *Recettes de l'année*
			Sectie III		
			15. **ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**		
60	58 (72)	B	Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (wet van 10 augustus 1981)	—	12 693,4
			51. **RIJKSSCHULD**		
66	03 (76)	B	Ontvangsten aan te wenden tot de regeling van de verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de interesten van bepaalde leningen uitgegeven door de Staat en door het Wegenfonds	p.m.	p.m.
			Totalen voor Sectie III	—	12 693,4
			Totaal Afzonderlijke Sectie	- 391,3	1 078 520,7

TITRE III — TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES

(En millions de francs)

Uitgaven van het jaar — *Dépenses de l'année*	Saldo op 31 december 1992 — *Solde au 31 décembre 1992*	LIBELLES	Art.	Littera	Mode de disposition
		Section III			
		15. **COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**			
12 693,4	—	Fonds de la Coopération au Développement (loi du 10 août 1981).	60	58 (72)	B
		51. **DETTE PUBLIQUE**			
p.m.	p.m.	Recettes à affecter au règlement des opérations de régularisation d'une partie des intérêts de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes.	66	03 (76)	B
12 693,4	—	**Total pour la Section III.**			
1 078 388,5	- 259,1	**Total Section particulière .**			

IV. — BEGROTINGSTABELLEN VAN INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

IV. — TABLEAUX BUDGETAIRES DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

1. Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten

1. Fonds d'aide au redressement financier des communes

4. ONTVANGSTEN (In miljoenen frank. — *En millions de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	Saldo lopende rekening op 1 januari.	- 56 454,7	- 24 788,7	0	Solde compte courant au 1er janvier.	
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
413.01	Interesten op beleggingen	—	—	—	Intérêts sur placements	413.01
03	Interesten op toegestane leningen	5 434,3	5 569,2	5 692,9	Intérêts sur emprunts autorisés	03
	Totalen voor hoofdstuk 41	5 434,3	5 569,2	5 692,9	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
442	Opbrengsten der leningen :				Produits d'emprunts :	442
01	— op lange termijn	56 454,7	24 788,7	15 000,0	— à long terme	01
03	— op korte termijn	—	—	—	— à court terme	03
443	Terugbetaalbare voorschotten :				Avances remboursables :	443
01	— Terugbetaalbare voorschotten van derden	—	—	—	— Avances remboursables de tiers	01
02	— Terugbetalingen van leningen	1 633,1	1 498,2	1 374,5	— Remboursements d'emprunts	02
	Totalen voor hoofdstuk 44	58 087,8	26 286,9	16 374,5	**Totaux pour le chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkomsten van de Staat (niet-terugvorderbaar) ten laste van artikel 41.02 van de begroting van Binnenlandse Zaken	—	2 300,0	1 493,7	Interventions de l'Etat (à fonds perdus) à charge de l'article 41.02 du budget de l'Intérieur.	450.01
	Totalen voor hoofdstuk 45	—	2 300,0	1 493,7	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Totalen voor de ontvangsten	7 067,4	9 367,4	23 561,1	**Totaux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In miljoenen frank. — *En millions de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldiging van het personeel ten tijdelijke titel aangeworven	—	—	7,7	Rémunération du personnel recruté à titre temporaire.	511.01
513.02	Verplaatsingskosten	—	—	—	Frais de déplacements	513.02
	Totalen voor hoofdstuk 51	—	—	7,7	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
525.01	Kosten van uitgifte	32,0	32,0	34,8	Frais d'émission	525.01
	Totalen voor hoofdstuk 52	32,0	32,0	34,8	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
535.01	Interesten op aangegane leningen	10 013,9	16 116,5	15 716,9	Intérêts sur emprunts contractés	535.01
	Totalen voor hoofdstuk 53	10 013,9	16 116,5	15 716,9	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
560.01	Delging van leningen	2 388,3	42 131,1	1 982,8	Amortissements d'emprunts	560.01
03	Terugbetaling van voorschotten	—	—	14 481,5	Remboursement d'avances	03
06	Diverse beleggingen	—	—	—	Placements divers	06
09	Leningen toegestaan aan gemeenten	555,7	7 542,5	16 126,1	Emprunts accordés aux communes	09
	Totalen voor hoofdstuk 56	2 944,0	49 673,6	32 590,4	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	Totalen voor de uitgaven	12 989,9	65 822,1	48 349,8	**Totaux pour les dépenses.**	
	Saldo lopende rekening op 31 december	- 5 922,5	- 56 454,7	- 24 788,7	Solde compte courant au 31 décembre.	

2. Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen

2. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
411.01	a) Terugbetaling van leningen	8 850	8 950	8 476	a) Remboursement de prêts	411.01
	b) Terugbetaling van gedelgde leningen, enz. (p.m.)	—	—	47	b) Remboursement de prêts amortis, etc. (p.m.).	
	c) Verwijlintresten en administratiekosten	50	50	9	c) Intérêts de retard et frais d'administration.	
	d) Terugbetaling van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting	5 000	3 000	2 773	d) Remboursement de prêts sociaux d'équipement ménager.	
	e) Intresten op sociale leningen (p.m.)	—	—	—	e) Intérêts des prêts sociaux (p.m.).	
411.03	Uitzonderlijke ontvangsten	40	79	12	Recettes exceptionnelles	411.03
	Totalen voor hoofdstuk 41	13 940	12 079	11 317	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 42				CHAPITRE 42	
420.01	Milde giften, giften, legaten, enz.	10	10	—	Libéralités, dons, legs, etc.	420.01
02	Opbrengst van de verrichtingen met filantropische doeleinden	300	200	273	Produit des opérations à but philanthropique.	02
03	Intresten op beleggingen	990	550	699	Intérêts sur placements	03
04	Terugbetaling van voorschotten	5 200	5 000	5 162	Remboursement d'avances	04
06	Terugbetaling van de lening (1985) voor aankoop van informaticamaterieel	—	400	1 271	Remboursement du prêt (1985) pour achat de matériel « Informatique ».	06
	Totalen voor hoofdstuk 42	6 500	6 160	7 405	**Totaux pour le chapitre 42.**	
	HOOFDSTUK 43				CHAPITRE 43	
430.03	Verkoop van kantoormachines	10	10	1	Ventes de machines de bureau	430.03
05	Verkoop van autovoertuigen	135	135	71	Ventes de véhicules automobiles	05
	Totalen voor hoofdstuk 43	145	145	72	**Totaux pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkomst van de Staat :				Intervention de l'Etat :	450.01
	a) Ten laste van artikel 41.41 van de begroting van Landsverdediging	164 400	161 500	161 300	a) A charge de l'article 41.41 du budget de la Défense nationale.	
	b) Ten laste van artikel 41.01 van de begroting van Rijkswacht	13 000	14 700	14 800	b) A charge de l'article 41.01 du budget de la Gendarmerie.	
	Totalen voor hoofdstuk 45	177 400	176 200	176 100	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Totalen voor de ontvangsten	197 985	194 584	194 894	**Totaux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :				Rémunérations du personnel de cadre :	511.01
	a) Gedetacheerd Staatspersoneel	63 800	62 103	56 557	a) Personnel détaché de l'Etat.	
	b) Statutair personeel	70 400	70 700	69 832	b) Personnel statutaire.	
03	Pensioenlasten	10 000	10 000	9 189	Charges de pension	03
04	Wettelijke sociale lasten	6 500	7 000	6 189	Charges sociales légales	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten	620	660	453	Charges sociales extra-légales	05
07	Beroepsvorming	80	80	106	Formation professionnelle	07
10	Forfaitaire erelonen	290	295	288	Honoraires forfaitaires	10
512.03	Bezoldiging revisor	30	28	—	Rémunération réviseur	512.03
513.01	Representatiekosten	50	40	109	Frais de représentation	513.01
02	Verplaatsingen	1 550	1 473	1 328	Déplacements	02
	Totalen voor hoofdstuk 51	153 320	152 379	144 051	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
521.01	Huur van lokalen	110	120	59	Location de locaux	521.01
03	Onderhoud en herstelling van lokalen :				Entretien et réparation des locaux :	03
	a) lonen van de schoonmaaksters	1 600	1 500	1 536	a) salaires des nettoyeuses.	
	b) allerhande onderhoudskosten	1 000	940	860	b) frais d'entretien généralement quelconques.	
04	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair	350	350	350	a) Entretien et réparation de matériel et de mobilier.	04
	b) Gebruikskosten van de voertuigen	1 400	1 400	1 399	b) Frais d'utilisation des véhicules automobiles.	
05	Verzekeringen	360	340	342	Assurances	05
07	Verbruiksprodukten	1 000	1 200	851	Produits de consommation	07
522.01	Allerhande kantoorkosten	2 350	2 300	2 199	Frais de bureau généralement quelconques	522.01
02	Kosten voor uitvoering van het informaticaprogramma	800	1 100	1 379	Frais pour exécution du programme d'informatique.	02
524.01	Erelonen voor advocaten, enz.	100	100	97	Honoraires d'avocats, etc.	524.01
	Totalen voor hoofdstuk 52	9 070	9 350	9 072	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
532.01	Giften in speciën	11 000	11 100	10 621	Dons en espèces	532.01
533.01	Leningen	11 500	11 000	10 267	Prêts	533.01
02	Sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting (niet-limitatief krediet) .	5 000	3 000	4 457	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif).	02
	Totalen voor hoofdstuk 53	27 500	25 100	25 345	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54				CHAPITRE 54	
540.01	Verscheidene aankopen voor verrichtingen met filantropische doeleinden	180	180	176	Achat divers pour opérations à but philanthropique.	540.01
02	Verscheidene kosten voortkomend uit de verrichtingen met filantropische doeleinden	20	20	—	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique.	02
03	Uitgaven voor tussenkomst op ontvangsten met bijzondere aanwijzing	100	100	6	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale.	03
04	Uitgaven voor « Public-relations »	100	100	—	Dépenses pour « Public-relations »	04
05	Voorschotten (niet-limitatief krediet)	5 200	5 360	5 116	Avances (crédit non limitatif)	05
06	Onderhoud van de gebouwen van het HIB	900	400	400	Entretien des bâtiments de l'ORAF	06
	Totalen voor hoofdstuk 54	6 500	6 160	5 698	**Totaux pour le chapitre 54.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
550.02	Aankoop van meubilair	150	150	571	Achat de mobilier	550.02
03	Aankoop van kantoormachines	260	260	280	Achat de machines de bureau	03
04	Aankoop van informatica-apparatuur.	175	195	160	Achat d'appareils « Informatique »	04
05	Aankoop van autovoertuigen	1 000	980	864	Achat de véhicules automobiles	05
07	Aankoop van werken en publikaties	10	10	10	Achat d'ouvrages et de publications	07
	Totalen voor hoofdstuk 55	1 595	1 595	1 885	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	HOOFDSTUK 57				CHAPITRE 57	
570.01	Storting aan de Staat (p.m.)	—	—	7 522	Versement à l'Etat (p.m.)	570.01
	Totalen voor hoofdstuk 57	—	—	7 522	**Totaux pour le chapitre 57.**	
	Totalen voor de uitgaven	197 985	194 584	193 573	**Totaux pour les dépenses.**	

3. Fonds voor de financiering van leningen aan vreemde Staten

3. Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1980 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
	OPBRENGSTEN VOORTVLOEIEND UIT DE UITOEFENING VAN DE STATUTAIRE OPDRACHT				**PRODUITS RESULTANT DE L'EXERCICE DE LA MISSION STATUTAIRE**	
413.01	Interesten op leningen aan vreemde Staten	105 123	105 093	103 588	Intérêts sur prêts à des Etats étrangers.	413.01
	Totalen voor hoofdstuk 41	105 123	105 093	103 588	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
	FINANCIELE PATRIMONIALE ONTVANGSTEN				**RECETTES FINANCIERES PATRIMONIALES**	
442.01	Ontleningen op lange termijn	800 000	1 200 000	—	Emprunts à long terme.	442.01
444.05	Terugbetalingen op leningen aan vreemde Staten	987 427	847 100	727 074	Remboursements sur prêts à des Etats étrangers.	444.05
	Totalen voor hoofdstuk 44	1 787 427	2 047 100	727 074	**Totaux pour le chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
	TUSSENKOMST VAN DE STAAT				**INTERVENTION DE L'ETAT**	
450.01	Samenstelling van het kapitaal	—	—	—	Constitution du capital.	450.01
	Totalen voor hoofdstuk 45	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Totalen voor de ontvangsten	1 892 550	2 152 193	830 662	**Totaux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DERDEN NIET VATBAAR OM GEÏNVENTARISEERD TE WORDEN				**SOMMES DUES A DES TIERS NON SUSCEPTIBLES D'ETRE INVENTORIEES**	
525.01	Interesten en bijkomende kosten op ontleningen ...	700 000	500 000	264 000	Intérêts et frais complémentaires sur emprunts.	525.01
	Totalen voor hoofdstuk 52	700 000	500 000	264 000	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DERDEN VOORTVLOEIEND UIT DE UITOEFENING DOOR DE INSTELLING VAN HAAR STATUTAIRE OPDRACHT				**SOMMES DUES A DES TIERS PAR SUITE DE L'EXERCICE PAR L'ORGANISME DE SA MISSION STATUTAIRE**	
533.01	Financiering der leningen toegestaan aan vreemde Staten	2 008 000	1 200 000	678 505	Financement des prêts accordés à des Etats étrangers.	533.01
533.02	Consolidatie vervaldagen betreffende de staatsleningen	500 000	200 000	—	Consolidation échéances relatives à des prêts d'Etat.	533.02
534.01	Kwade posten en terugbetalingen	7 516 000	7 516 000	—	Non valeur et remboursements.	534.01
	Totalen voor hoofdstuk 53	10 024 000	8 916 000	678 505	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
	BETALINGEN AAN DERDEN VOORTVLOEIEND UIT FINANCIELE KAPITAALVERRICHTINGEN				**SOMMES A PAYER A DES TIERS PAR SUITE D'OPERATIONS FINANCIERES EN PRINCIPAL**	
560.01	Aflossingen der ontleningen	—	—	—	Amortissements des emprunts.	560.01
	Totalen voor hoofdstuk 56	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	Totalen voor de uitgaven	10 724 000	9 416 000	942 505	**Totaux pour les dépenses.**	

4. Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden

4. Institut national de recherche sur les conditions de travail

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 oorspronkelijke ramingen — *prévisions initiales*	1991 ramingen — *prévisions*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
	OPBRENGSTEN VOORTVLOEIEND UIT DE UITOEFENING VAN DE STATUAIRE OPDRACHT				**PRODUITS RESULTANT DE L'EXERCICE DE LA MISSION STATUTAIRE**	
411.	Functionele ontvangsten.				Recettes fonctionnelles	411.
02	Opbrengsten uit prestaties	100	—	—	Produits des prestations	02
09	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden	150	—	—	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers.	09
10	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van het personeel	10	—	—	Récupération de frais administratifs exposés pour compte du personnel.	10
412.	Ontvangsten van publikaties.				Recettes de publications	412.
02	Verkoop audio-visuele produkties	500	—	—	Vente de productions audio-visuelles	02
413.	Financiële inkomsten.				Revenus financiers	413.
01	Interesten op beleggingen	400	—	—	Intérêts sur placements	01
414.	Uitzonderingsontvangsten.				Recettes exceptionnelles	414.
04	Heffing op reservefonds	500	—	—	Prélèvement sur fonds de réserve	04
	Totalen voor hoofdstuk 41	1 660	—	—	**Totaux pour le chapitre 41.**	
444.	Bijzondere ontvangsten.				Recettes particulières	444.
03	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium	720	—	—	Produits divers du patrimoine immobilier.	03
05	Diverse recuperaties op personeelskosten	1 120	—	—	Recupérations diverses s/frais de personnel.	05
	Totalen voor hoofdstuk 44	1 840	—	—	**Totaux pour le chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
	TUSSENKOMST VAN DE STAAT				**INTERVENTION DE L'ETAT**	
450.01	Subsidie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	35 000	—	—	Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail.	450.01
	Totalen voor hoofdstuk 45	35 000	—	—	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Algemene totalen voor de ontvangsten	38 500	—	—	**Totaux généraux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 oorspronkelijke ramingen — *prévisions initiales*	1991 ramingen — *prévisions*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DE PERSONEN AAN DE INSTELLING VERBONDEN				**SOMMES DUES AUX PERSONNES ATTACHEES A L'ORGANISME**	
511.	Personeel.				Personnel	511.
01	Bezoldigingen van het personeel	19 000	—	—	Rémunérations du personnel	01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	500	—	—	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten - Patroonaandeel - R.S.Z.	5 700	—	—	Charges sociales - Part patronale - O.N.S.S.	04
05	Aanvullende lasten op bezoldigingen (vakantiegeld - programmatietoelage - verplichte verzekering)	1 720	—	—	Charges complémentaires sur rémunérations (pécule de vacances - allocation de programmation - assurance-loi).	05
06	Extra-legale sociale lasten - tussenkomst werkgever	1 700	—	—	Charges sociales extra-légales - intervention patronale.	06
07	Sociale dienst	100	—	—	Service social	07
09	Bijdrage aan het Fonds voor de vakbondspremies	20	—	—	Contribution au fonds des primes syndicales.	09
512.	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.				Rétributions autres que celles du personnel.	512.
01	Leden van de Stuurgroep	100	—	—	Membres du Comité d'orientation	01
03	Controleorganen van de Staat	300	—	—	Organes de contrôle de l'Etat	03
513.	Representatie- en verplaatsingskosten.				Frais de représentation et déplacements.	513.
01	Representatie	100	—	—	Représentation	01
02	Verplaatsingen	200	—	—	Déplacements	02
03	Tussenkomst werkgever in de kosten van de sociale abonnementen	30	—	—	Intervention patronale dans le coût des abonnements sociaux.	03
	Totalen voor hoofdstuk 51	29 470	—	—	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DERDEN VOOR PRESTATIES, LEVERINGEN, WERKEN, ENZ... DIE TOT VOORWERP HEBBEN DIENSTEN OF GOEDEREN NIET VATBAAR OM GEINVENTARISEERD TE WORDEN				**SOMMES DUES A DES TIERS POUR PRESTATIONS, FOURNITURES, TRAVAUX, ETC... AYANT POUR OBJET DES SERVICES OU DES BIENS NON SUSCEPTIBLES D'ETRE INVENTORIES**	
521.	Lokalen en materieel.				Locaux et matériel	521.
02	Huren van materieel en meubilair	160	—	—	Location de matériel et de mobilier	02
03	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen	600	—	—	Entretien, réparation et aménagement des locaux.	03
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	10	—	—	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
05	Verzekeringen	100	—	—	Assurances	05
06	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	5	—	—	Impôts, taxes communales et provinciales.	06
07	Verwarming, verlichting, water.				Chauffage, éclairage, eau.	07
	a) brandstoffen	300	—	—	a) combustible.	
	b) elektriciteit	250	—	—	b) électricité.	
	c) water	15	—	—	c) eau.	
522	Bureel.				Bureau.	522.
01	Allerhande bureelonkosten.				Frais de bureau généralement quelconques.	01
	a) Bureelbenodigheden	240	—	—	a) Fournitures de bureau.	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 oorspronkelijke ramingen — *prévisions initiales*	1991 ramingen — *prévisions*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	b) Frankeerkosten	200	—	—	b) Affranchissement du courrier.	
	c) Telefoon en telegraaf	340	—	—	c) Téléphone et Télégraphe.	
	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	100	—	—	d) Documentation (journaux et périodiques).	
	e) Diverse bijdragen	10	—	—	e) Cotisations diverses.	
	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien	1	—	—	f) Pourboires et étrennes.	
	g) Klein bureelmaterieel	4	—	—	g) Petit matériel de bureau.	
	h) Bank- en P.C.R.-kosten	5	—	—	h) Frais de banque et de C.C.P.	
	i) Mecanografie	60	—	—	i) Mécanographie.	
523.	Publikaties, publiciteit.				Publications, publicité	523.
01	Allerhande kosten van publikaties en publiciteit	630	—	—	Frais généralement quelconques de publications et publicité.	01
527.	Belastingen en taksen.				Impôts et taxes	527.
01	Belastingen op het inkomen (roerende voorheffing, zegelrechten)	220	—	—	Impôts sur le revenu (précompte mobilier, droits de timbre).	01
	Totalen voor hoofdstuk 52	3 250	—	—	**Totaux pour le chapitre 52.**	
533.	Bijzondere uitgaven.				Dépenses particulières	533.
01	Uitgaven voor externe contracten	4 200	—	—	Dépenses pour contrats extérieurs	01
02	Uitgaven voor eigenlijke experimenten	730	—	—	Dépenses pour expérimentations propres.	02
03	Uitgaven voor internationale samenwerking	500	—	—	Dépenses pour coopération internationale.	03
	Totalen voor hoofdstuk 53	5 430	—	—	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DERDEN VOOR AANKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN				**SOMMES DUES A DES TIERS POUR L'ACQUISITION DE BIENS PATRIMONIAUX**	
550.04	Materieel	250	—	—	Matériel	550.04
07	Bibliotheek	100	—	—	Bibliothèque	07
	Totalen voor hoofdstuk 55	350	—	—	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	Totalen voor de eigen uitgaven	38 500	—	—	**Totaux pour les dépenses propres.**	
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
	UITGAVEN VOOR ORDE				**DEPENSES POUR ORDRE**	
590.01	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen, enz.	—	—	—	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	590.01
	Totalen voor hoofdstuk 59	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Algemene totalen voor de uitgaven	38 500	—	—	**Totaux généraux pour les dépenses.**	

5. Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen

Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Instelling van Openbaar Nut

5. Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Organisme d'Intérêt public

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
411.05	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen	—	—	—	Récupération de paiements indus.	411.05
09	Administratieve kosten voor derden	—	—	—	Frais administratifs exposés pour compte de tiers.	09
11	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen	—	—	—	Récupérations de toute nature résultant de dégâts causés aux véhicules.	11
	Totalen voor hoofdstuk 41	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
442.00	Opbrengsten der leningen	—	—	—	Produits des emprunts.	442.00
	Totalen voor hoofdstuk 44	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
450.01	Staatstussenkomst :				Intervention de l'Etat :	450.01
	a) niet-terugvorderbare	3 221 265	3 229 900	—	a) à fonds perdus.	
	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten	—	—	—	b) à titre d'avances récupérables.	
	Totalen voor hoofdstuk 45	3 221 265	3 229 900	—	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Totalen van de eigen ontvangsten	3 221 265	3 229 900	—	**Totaux pour les recettes propres.**	
	HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49	
490.03	**ONTVANGSTEN VOOR ORDE**				**RECETTES POUR ORDRE**	490.03
	Liggende gelden	56 200	60 100	—	Fonds en souffrance.	
	Totalen voor hoofdstuk 49	56 200	60 100	—	**Totaux pour le chapitre 49.**	
	Totalen voor de ontvangsten	3 277 465	3 290 000	—	**Totaux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	14 100	14 000	—	Rémunérations du personnel de cadre.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	—	—	—	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel	5 158	6 040	—	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	04
05	Uitgaven van alle aard — Arbeidsongevallen	20	14	—	Dépenses de toute nature — Accidents du travail.	05
06	Sociale dienst	25	—	—	Service social.	06
07	Beroepsvorming	70	48	—	Formation professionnelle.	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	197	48	—	Indemnités couvrant des charges réelles.	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :				Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :	09
	a) Overuren en aanvullende prestaties	500	339	—	a) Heures supplémentaires et prestations complémentaires.	
10	Forfaitaire erelonen	20	—	—	Honoraires forfaitaires.	10
512.03	Controle-organen van de Staat	5	—	—	Organes de contrôle de l'Etat.	512.03
513.01	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard	80	53	—	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.	513.01
02	Verplaatsingen	390	258	—	Déplacements.	02
	Totalen voor hoofdstuk 51	20 565	20 800	—	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	1	1	—	Loyer des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huur van materieel en meubilair	1	1	—	Location de matériel et de mobilier.	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen	1	1	—	Entretien et réparation de locaux	03
04	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	100	80	—	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages)	200	158	—	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages) ..	
05	Verzekeringen	20	20	—	Assurances.	05

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
07	Verbruiksuitgaven :				Produits de consommation :	07
	e) Telefoon	1	1	—	e) Téléphone.	
08	Uitrusting personeel	50	40	—	Equipement du personnel.	08
09	Diversen	66	52	—	Divers.	09
522.01	Allerhande bureaukosten	500	398	—	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
524.01	Honoraria van advocaten, experten, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boetes, enz.	60	48	—	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	524.01
	Totalen voor hoofdstuk 52	1 000	800	—	**Totaux pour le chapitre 52** .	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
533.03	Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken :				Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux :	533.03
	Vlaamse Gemeenschap	—	—	—	Communauté flamande.	
	Franse Gemeenschap	—	—	—	Communauté française.	
		—	—	—		
534.01	Terugbetaling van teveel geïnde gelden (niet-limitatief)	—	—	—	Remboursement de trop-perçu (non-limitatif).	534.01
535.02	Tussenkomst van het Fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van de werken :				Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :	535.02
	Vlaamse Gemeenschap	—	—	—	Communauté flamande.	
	Franse Gemeenschap	—	—	—	Communauté française.	
	Nationaal :				National :	
	— Lasten uit het verleden :				— Charges du passé :	
	Ex-nationaal	568 100	576 700	—	Ex-national.	
	Ex-regio's	996 500	996 500	—	Ex-régions.	
	— Bi-communautair	105 000	105 000	—	— Bi-communautaire.	
	Totalen voor hoofdstuk 53	1 669 600	1 678 200	—	**Totaux pour le chapitre 53** .	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) nieuwe aankopen	30	30	—	a) acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) nieuwe aankopen	50	50	—	a) acquisitions nouvelles.	
04	Materieel :				Matériel :	04
	a) nieuwe aankopen	10	10	—	a) acquisitions nouvelles.	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
05	Autovoertuigen : a) nieuwe aankopen	—	—	—	Véhicules automobiles : a) acquisitions nouvelles.	05
06	Privé-telefoon : a) nieuwe aankopen	—	—	—	Installations téléphoniques privées : a) acquisitions nouvelles.	06
07	Bibliotheek	—	—	—	Bibliothèque.	07
09	Diversen	10	10	—	Divers.	09
	Totalen voor hoofdstuk 55	100	100	—	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
561.02	**Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra :** a) *Vastleggingskredieten :* Vlaamse Gemeenschap ..... Franse Gemeenschap ..... Duitstalige Gemeenschap .. Nationaal : Bi-communautair	— — — —	— — — —	— — — —	Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs : a) *Crédits d'engagement :* Communauté flamande. Communauté française. Communauté germanophone. National : Bi-communautaire.	561.02
		—	—	—		
	b) *Vereffeningskredieten :* Vlaamse Gemeenschap ..... Franse Gemeenschap ..... Duitstalige Gemeenschap .. Nationaal : — Lasten uit het verleden : Ex-nationaal ..... Ex-regio's ..... — Bi-communautair	— — — —	— — — —	— — — —	b) *Crédits de liquidation :* Communauté flamande. Communauté française. Communauté germanophone. National : — Charges du passé : Ex-national. Ex-régions. — Bi-communautaire.	
		—	—	—		
561.03	**Toelagen aan derden als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken :** Vlaamse Gemeenschap ..... Franse Gemeenschap ..... Nationaal : — Lasten uit het verleden : Ex-nationaal ..... Ex-regio's ..... — Bi-communautair	— — 99 000 391 000 40 000	— — 99 000 391 000 40 000	— — — — —	Subventions à des tiers à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux : Communauté flamande. Communauté française. National : — Charges du passé : Ex-national. Ex-régions. — Bi-communautaire.	561.03
		530 000	530 000	—		

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
561.04	Uitvoering van de waarborg voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra :				Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs :	561.04
	Vlaamse Gemeenschap	—	—	—	Communauté flamande.	
	Franse Gemeenschap	—	—	—	Communauté française.	
	Duitstalige Gemeenschap	—	—	—	Communauté germanophone.	
	Nationaal :				National :	
	— Lasten uit het verleden :				— Charges du passé :	
	Ex-nationaal	—	—	—	Ex-national.	
	Ex-regio's	—	—	—	Ex-régions.	
	— Bi-communautair	—	—	—	— Bi-communautaire.	
		—	—	—		
561.05	**Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :**				Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :	561.05
	a) *Vastleggingskredieten :*				a) *Crédits d'engagement :*	
	Vlaamse Gemeenschap	—	—	—	Communauté flamande.	
	Franse Gemeenschap	—	—	—	Communauté française.	
		—	—	—		
	b) *Vereffeningskredieten :*				b) *Crédits de liquidation :*	
	Vlaamse Gemeenschap	—	—	—	Communauté flamande.	
	Franse Gemeenschap	—	—	—	Communauté française.	
	Nationaal :				*National :*	
	— Lasten uit het verleden	—	—	—	— Charges du passé.	
		—	—	—		
561.06	Studies	—	—	—	Etudes.	561.06
561.07	**Kosten voor de schadeloosstelling die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst, alsmede voor de kosten voor de studie en opmaak van bouwprojecten waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan**	1 000 000	1 000 000	—	Indemnisation des frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle.	561.07
	Totalen voor hoofdstuk 56 :				**Totaux pour le chapitre 56 :**	
	a) Vastleggingskredieten	—	—	—	a) Crédits d'engagement.	
	b) Vereffeningskredieten	1 530 000	1 530 000	—	b) Crédits de liquidation.	
	Totalen voor de eigen uitgaven :				**Totaux pour les dépenses propres :**	
	a) Vastleggingskredieten	—	—	—	a) Crédits d'engagement.	
	b) Vereffeningskredieten	3 221 265	3 229 900	—	b) Crédits de liquidation.	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
	UITGAVEN VOOR ORDE				**DEPENSES POUR ORDRE**	
590.02	Bestemming van de liggende gelden	56 200	60 100	—	Affectation des fonds en souffrance.	590.02
	Totalen voor hoofdstuk 59	56 200	60 100	—	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Totalen voor de uitgaven :				**Totaux pour les dépenses :**	
	a) Vastleggingskredieten	—	—	—	a) Crédits d'engagement.	
	b) Vereffeningskredieten	3 277 465	3 290 000	—	b) Crédits de liquidation.	

6. Instituut voor veterinaire keuring

6. Institut d'expertise vétérinaire

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
411.070	Keurrechten (ten laste van de eigenaar van het dier)	937 000	917 515	870 700	Droits d'expertise (à charge du propriétaire de l'animal).	411.070
071	Controlerechten (ten laste van de eigenaar van het produkt)	594 000	550 087	466 500	Droits de contrôle (à charge du propriétaire du produit).	071
072	Rechten bij invoer	180 000	152 414	145 000	Droit à l'importation.	072
073	Diverse keur- en controlerechten	102 000	100 000	93 800	Divers droits d'expertise et de contrôle.	073
411.076	Ontvangsten - Hormonen	5 000	—	—	Recettes - Hormones.	411.076
411.077	Verwijlintresten keur- en controlerechten	2 000	—	—	Intérêts de retard droits d'expertise et de contrôle.	411.077
411.090	Recuperatie wedde en sociale lasten	300	5 000	5 000	Récupération rémunérations et charges sociales.	411.090
411.10	Diverse ontvangsten	—	1 404	—	Recettes diverses.	411.10
413.01	Financiële ontvangsten	24 000	—	39 000	Recettes financières.	413.01
	Totalen voor hoofdstuk 41	1 844 300	1 726 420	1 620 000	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	Totalen voor de eigen ontvangsten	1 844 300	1 726 420	1 620 000	**Totaux pour les recettes propres.**	
	HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49	
490.03	Liggende gelden	5 000	10 000	10 000	Fonds en souffrance.	490.03
	Totalen voor hoofdstuk 49	5 000	10 000	10 000	**Totaux pour le chapitre 49.**	
	Totalen voor de ontvangsten	1 849 300	1 736 420	1 630 000	**Totaux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldiging van het kaderpersoneel	533 455	486 920	518 300	Rémunération du personnel de cadre.	511.01
02	Bezoldiging van het aanvullend personeel	11 628	9 690	2 400	Rémunération du personnel de complément.	02
022	Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Landbouw	8 304	6 834	8 900	Remboursement des rémunérations du personnel de l'Agriculture.	022
03	Lasten van pensioenen	86 096	70 737	70 800	Charge de pensions.	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. Patroonsaandeel	45 456	39 631	46 500	Charges sociales dérivant de la législation sociales. Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst	—	—	—	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale.	05
051	Uitgaven van alle aard - Arbeidsongevallen	5 500	4 800	1 500	Dépenses de toute nature - Accidents du travail.	051
06	Sociale dienst	20 000	20 000	500	Service social.	06
07	Beroepsvorming	26 200	1 500	1 500	Formation professionnelle.	07
	Beroepsvorming - Informatica	—	1 200	—	Formation professionnelle - informatique.	
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. Sociale abonnementen	1 800	1 800	500	Indemnités couvrant des charges réelles. Abonnements sociaux.	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	3 500	3 500	500	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles.	09
10	Arbeidsgeneeskunde	1 600	1 000	—	Médecine de travail.	10
511.11	Diverse personeelskosten	100	100	100	Frais divers de personnel.	511.11
512.02	Leden van de commissies	100	100	100	Membres de commissions.	512.02
03	Controle-organen van de Staat	150	400	300	Organes de contrôle de l'Etat.	03
04	Dierenartsen met opdrachten	451 000	436 000	350 000	Vétérinaires chargés de mission.	04
513.01	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard	300	300	300	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.	513.01
02	Verplaatsingen	51 000	60 000	50 000	Déplacements.	02
	Totalen voor hoofdstuk 51	1 246 189	1 144 512	1 052 200	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
521.01	Huren van lokalen en bijkomende lasten	42 000	40 330	10 300	Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materiaal en meubilair	4 000	3 300	1 500	Location de matériel et de mobilier.	02
03	Onderhoud en herstel lokalen	3 450	2 000	1 000	Entretien et réparation des locaux.	03
040	Onderhoud en herstel materieelmeubilair	7 500	3 600	3 500	Entretien et réparation du matériel et mobilier.	040

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	LIBELLES	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	TEKSTEN	Art.
041	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen huur van garages)	1 500	1 500	1 000	Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs - propriété de l'organisme - (y compr. location garages).	041
05	Verzekeringen	2 000	2 000	4 000	Assurances.	05
06	Belastingen - gemeente- en provincietaksen	50	50	—	Impôts, taxes communales et provinciales.	06
08	Uitrusting - kleding van personeel	4 100	4 100	4 600	Equipements, habillements du personnel.	08
09	Diversen	500	500	500	Divers.	09
10	Vergoeding voor het gebruik van een gedeelte gezinswoning als bureel	4 500	4 500	—	Indemnités pour l'utilisation d'une partie du domicile privé comme bureau.	10
11	Vergoeding reinigen werkkledij	4 200	5 100	—	Indemnités nettoyage vêtements de travail.	11
522	Allerhande bureaukosten	35 170	36 170	35 500	Frais de bureau.	522
523	Publikaties, propaganda, publiciteit	1 000	500	500	Publications, propagandes, publicité.	523
524	Geschillen. Honoraria van advocaten, experten, gerechtsdeurwaarders inbegrepen provisionele voorschotten, gerechtskosten, schadevergoedingen, interesten, boetes	1 500	1 500	500	Contentieux. Honoraires d'avocats, experts, huissiers de justice y compris les avances provisionnelles, frais judiciaires, dommages-intérêts, intérêts, amendes.	524
525	Financiële lasten	—	600	600	Charges financières.	525
526.03	Vervoerkosten	—	—	—	Frais de transport.	526.03
526.04	Diverse vergoedingen aan derden	39 000	1 000	40 000	Indemnités diverses à des tiers.	526.04
526.05	Laboratoriumkosten	110 000	100 000	63 000	Frais de laboratoire.	526.05
527	Allerhande uitgaven voor het uitvoeren van wetenschappelijk onderzoek	20 000	20 000	10 000	Dépenses diverses pour l'exécution de recherche scientifique.	527
	Totalen voor hoofdstuk 52	280 470	226 750	176 500	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven	200 000	100 000	160 000	Dépenses particulières proprement dites.	533.01
	Totalen voor hoofdstuk 53	200 000	100 000	160 000	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
550.02	Meubilair - nieuwe aankopen	5 000	5 000	5 000	Mobilier - acquisitions nouvelles.	550.02
03	Machines - nieuwe aankopen	4 500	3 000	1 200	Machines - acquisitions nouvelles.	03
031	Informatica uitrusting - nieuwe aankopen	14 000	5 000	5 000	Equipement informatique - acquisitions nouvelles.	031

5. UITGAVEN (En milliers de francs — *In duizendtallen frank*) 5. UITGAVEN

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
04	Materieel - nieuwe aankopen	10 000	6 400	300	Matériel - acquisitions nouvelles.	04
05	Autovoertuigen - nieuwe aankopen	—	600	600	Véhicules automobiles - acquisitions nouvelles.	05
06	Installaties privé-telefoon - nieuwe aankopen	300	100	100	Installations téléphones privés - acquisitions nouvelles.	06
07	Bibliotheek	1 200	1 200	400	Bibliothèque.	07
09	Diversen	500	500	200	Divers.	09
	Totalen voor hoofdstuk 55	35 500	21 800	12 800	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
560.03	Terugbetaling van voorschotten	—	—	146 000	Remboursement d'avances.	560.03
	Totalen voor hoofdstuk 56	—	—	146 000	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	Totalen voor de eigen uitgaven	1 762 159	1 493 062	1 547 500	**Totaux pour les dépenses propres.**	
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
590	Verwijlintresten	—	10 000	—	Intérêts de retard.	590
590.03	Aanwending van liggende gelden ..	5 000	10 000	10 000	Affectation des Fonds en souffrance.	590.03
	Totalen voor hoofdstuk 59	5 000	20 000	10 000	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Totalen voor de uitgaven	1 767 159	1 513 062	1 557 500	**Totaux pour les dépenses.**	

7. Dienst voor Regeling der Binnenvaart

7. Office régulateur de la Navigation intérieure

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	Begrotingsjaar 1992 — *Année budgétaire 1992*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				**CHAPITRE 41**	
411.01	Opbrengst van verkopen	350	350	306	Produit de ventes	411.01
03	Opbrengst van prestaties	3 000	3 000	2 887	Produit de prestations	03
07	Opbrengst van bijdragen(retributies)	81 000	82 200	82 835	Produit de cotisations (redevances)	07
413.01	Intresten op beleggingen	3 300	2 200	3 608	Intérêts sur placements	413.01
03	Toevallige ontvangsten	250	250	206	Recettes accidentelles	03
	Totalen voor hoofdstuk 41	87 900	88 000	89 842	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 42				**CHAPITRE 42**	
420.02	Informaticaproject D.R.B. - Beslissing M.C.E.S.C. van 22 december 1987. Toelage verstrekt via het Ministerie van Verkeerswezen	—	—	—	Projet de l'informatique O.R.N.I. - Décision C.M.C.E.S. du 22 décembre 1987. Subside fourni à l'intervention du Ministère des Communications.	420.02
	Totaal hoofdstuk 42	—	—	—	**Total pour le chapitre 42.**	
	HOOFDSTUK 43				**CHAPITRE 43**	
430.01	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen *(pro memorie)*	—	—	—	Produit de la vente de biens immobiliers *(pour mémoire).*	430.01
03	Opbrengst van de verkoop van meubilair, machines en materieel	5	5	—	Produit de la vente de mobilier, machines et matériel.	03
	Totalen voor hoofdstuk 43	5	5	—	**Totaux pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 44				**CHAPITRE 44**	
444.01	Deposito's	—	—	—	Dépôts	444.01
03	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium	500	500	456	Produits divers du patrimoine immobilier.	03
	Totalen voor hoofdstuk 44	500	500	456	**Totaux pour le chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45				**CHAPITRE 45**	
450.02	Staatstoelage bij wijze van tussenkomst in het D.R.B. informaticaproject	—	—	—	Subvention de l'Etat à titre d'intervention dans le projet informatique de l'O.R.N.I.	450.02
	Totalen voor hoofdstuk 45	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Totalen voor de eigen ontvangsten	88 405	88 505	90 298	**Totaux pour les recettes propres.**	
	HOOFDSTUK 49 (voor orde)				**CHAPITRE 49 (pour ordre)**	
490.01	Saneringsfonds	6 000	5 800	9 695	Fonds d'assainissement	490.01
02	Instituut voor het Transport langs de Binnenwateren (I.T.B.) exploitatievergunningen — wet van 8 juli 1976	10 500	10 500	10 977	Institut de transport par batellerie (I.T.B.) licences d'exploitation : loi du 8 juillet 1976.	02

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	Begrotingsjaar 1992 — *Année budgétaire 1992*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
490.03	Terugbetaling van het voorschot verleend aan sommige exploitanten van binnenvaartuigen	50	50	47	Remboursement de l'avance accordée à certains exploitants de bateaux de navigation intérieure.	490.03
04	Andere verrichtingen	4 500	4 500	4 018	Autres opérations	04
05	Sloopbijdrage D.V.	120 000	40 000	58 462	Contribution au déchirage C.S.	05
06	Sloopbijdrage T.V.	25 000	25 000	31 591	Contribution au déchirage Cit.	06
07	Lening D.V	38 000	25 000	346 020	Emprunt C.S.	07
08	Lening T.V.	9 500	5 000	68 455	Emprunt Cit.	08
	Totalen voor hoofdstuk 49	213 550	115 850	529 265	**Totaux pour le chapitre 49.**	
	Algemeen totaal voor de ontvangsten	301 955	204 355	619 563	**Totaux généraux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	Begrotingsjaar 1992 — *Année budgétaire 1992*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				**CHAPITRE 51**	
511.01	Bezoldigingen statutair personeel	49 000	49 000	45 443	Rémunérations du personnel statutaire.	511.01
02	Bezoldigingen niet-statutair personeel	2 950	2 900	2 675	Rémunération du personnel non statutaire.	02
03	Lasten van pensioenen	9 500	10 300	8 104	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten	5 750	5 500	4 713	Charges sociales	04
05	Sociale lasten (extra wettelijk)	60	60	32	Charges sociales (extra-légales)	05
06	Sociale Dienst	850	850	602	Service social	06
07	Beroepsvorming	150	150	4	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	150	150	110	Indemnités couvrant des charges réelles.	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	1 800	1 750	1 545	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.	09
512.02	Leden van Commissies	100	100	67	Membres de commissions	512.02
03	Controleorgaan	170	160	141	Organe de contrôle	03
513.01	Representatiekosten	100	100	14	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen	550	525	455	Déplacements	02
	Totalen voor hoofdstuk 51	71 130	71 545	63 905	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52				**CHAPITRE 52**	
521.01	Huur lokalen + bijkomende kosten	2 700	2 700	2 461	Loyer locaux + charges complémentaires.	521.01
02	Huur van materieel en meubilair	450	450	355	Location de matériel et de mobilier	02
03	Onderhoud + herstelling lokalen	1 500	1 500	1 222	Entretien + réparation locaux	03
04	Onderhoud + herstelling van materieel en meubilair	1 100	1 100	184	Entretien + réparation du matériel et du mobilier.	04
05	Verzekeringen	300	250	229	Assurances	05
07	Verbruiksprodukten	1 600	1 600	1 241	Produits de consommation	07
522.01	Bureaukosten	5 400	5 000	2 519	Frais de bureau	522.01
523.01	Bevordering van het vervoer langs binnenwateren	100	100	25	Promotion du transport par voie fluviale.	523.01
524.01	Advocaten	50	50	—	Avocats	524.01
526.03	Vervoerkosten	50	50	15	Frais de transport	526.03
04	Diverse vergoedingen aan derden	15	15	11	Indemnités à des tiers	04
05	Onderhoud van beplantingen	15	15	6	Entretien des plantations	05
527.01	Belastingen	350	250	472	Impôts	527.01
528.01	Storting aan de Schatkist	—	—	—	Versement au Trésor	528.01
	Totalen voor hoofdstuk 52	13 630	13 080	8 740	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53				**CHAPITRE 53**	
532.01	Sociale dienst schipperij	75	75	—	Service social batellerie	532.01
05	Tussenkomst ledige verplaatsing	—	—	—	Intervention frais de remonte à vide	05
534.01	Terugbetaling te veel geïnde gelden	100	100	277	Remboursement de trop perçu	534.01
	Totalen hoofdstuk 53	175	175	277	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 55				**CHAPITRE 55**	
550.01	Onroerende goederen	2 000	2 000	—	Immeubles	550.01
02	Meubilair, machines, materieel	525	3 785	4 202	Mobilier machines, matériel	02
08	Waarborgen	10	10	—	Garanties	08
	Totalen voor hoofdstuk 55	2 535	5 795	4 202	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	Totalen voor de eigen uitgaven	87 470	90 595	77 124	**Totaux propres pour les dépenses.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	Begrotingsjaar 1992 — *Année budgétaire 1992*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 59 (voor orde)				**CHAPITRE 59 (pour ordre)**	
590.01	Saneringsfonds	16 000	7 000	34 091	Fonds d'assainissement	590.01
02	I.T.B.	10 500	10 500	11 005	I.T.B.	02
03	Terugbetaalbare voorschotten aan de schipperij	50	50	1 115	Avances récupérables à la batellerie	03
04	Andere verrichtingen	4 500	4 500	4 033	Autres opérations	04
05	Sloopbijdrage D.V.	50	—	456	Contribution au déchirage C.S.	05
06	Sloopbijdrage T.V.	7 050	—	150	Contribution au déchirage Cit.	06
07	Lening D.V.	118 000	65 000	—	Emprunt C.S.	07
08	Lening T.V.	29 500	30 000	—	Emprunt Cit.	08
09	Betaling sloopremie D.V.	—	—	403 775	Payement prime de déchirage	09
10	Betaling sloopremie T.V.	—	—	99 572	Payement prime de déchirage	10
	Totalen voor hoofdstuk 59.	185 650	117 050	554 197	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Algemeen totaal voor de uitgaven.	273 120	207 645	631 321	**Totaux généraux pour les dépenses.**	

8. Regie voor Maritiem Transport | 8. Régie des Transports maritimes

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 ramingen — *estimations*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
	OPBRENGSTEN VOORTSPRUITENDE UIT DE UITOEFENING VAN DE STATUTAIRE OPDRACHT				**PRODUITS RESULTANT DE L'EXERCICE DE LA MISSION STATUTAIRE**	
411.	Functionele ontvangsten.				Recettes fonctionnelles	411.
03	Maritieme ontvangsten	5 357 953	4 875 603	4 760 661	Recettes maritimes	03
04	Leveringen en werken voor rekening van derden.	35 610	47 454	36 302	Fournitures et travaux pour compte de tiers	04
	1 Prestaties voor het Bestuur van het Zeewezen en van de binnenvaart ... 28 000				1 Prestations pour l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure ... 28 000	
	2 Prestaties voor het Ministerie van Landsverdediging ... 300				2 Prestations pour le Ministère de la Défense nationale ... 300	
	3 Prestaties voor andere Openbare Diensten en voor de privé-sector ... 7 310				3 Prestations pour d'autres Services publiques et pour le secteur privé ... 7 310	
09	Terugbetalingen	415 545	504 271	542 059	Remboursements	09
	1 Terugbetaling gedetacheerd personeel ... 285 000				1 Remboursement personnel détaché ... 285 000	
	2 Terugbetalingen P & O ... 104 545				2 Remboursements P & O ... 104 545	
	3 Diverse terugbetalingen ... 26 000				3 Remboursements divers ... 26 000	
413.	Financiële inkomsten.				Revenus financiers	413.
01	Diverse interesten en verwijlrenten	1 000	1 000	4 122	Intérêts divers et intérêts de retard	01
414.	Uitzonderingsontvangsten				Recettes exceptionnelles	414.
04	Wisselcorrecties	120 000	120 000	42 777	Corrections sur change	04
09	Toevallige ontvangsten	25 000	45 000	35 543	Recettes accidentelles	09
	Totaal voor hoofdstuk 41	5 955 108	5 593 328	5 421 464	**Total pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 42				CHAPITRE 42	
	ONTVANGSTEN MET BIJZONDERE AANWENDING				**RECETTES AVEC AFFECTATION SPECIALE**	
420.01	B.T.W. ontvangsten	90 000	90 000	66 227	Recettes T.V.A.	420.01
	Totaal voor hoofdstuk 42	90 000	90 000	66 227	**Total pour le chapitre 42.**	
	HOOFDSTUK 43				CHAPITRE 43	
	OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN PATRIMONIALE VOORWERPEN				**PRODUITS DE LA VENTE D'OBJETS PATRIMONIAUX**	
430.02	Vaartuigen (*pro memorie*)	0	0	0	Navires (*pour mémoire*)	430.02
05	Materieel	2 500	2 500	45 139	Matériel	05
	Totaal voor hoofdstuk 43	2 500	2 500	45 139	**Total pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
	FINANCIELE PATRIMONIALE ONTVANGSTEN				**RECETTES FINANCIERES PATRIMONIALES**	
442.	Opbrengst der leningen.				Produits des emprunts	442.
01	Leningen op lange termijn	197 500	475 000	300 000	Emprunts à long terme	01
444.	Bijzondere ontvangsten				Recettes particulières	444.

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 ramingen — *estimations*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
01	Bijdrage van de Staat in de rentelast van het scheepskrediet	6 400	8 775	11 774	Contribution de l'Etat aux charges d'intérêts de Crédit naval.	01
04	Terugbetaling op voorschotten verleend aan derden	3 200	3 600	4 524	Remboursement sur avances accordées à des tiers.	04
	Totaal voor hoofdstuk 44	207 100	487 375	316 298	**Total pour le chapitre 44.**	
	Totaal voor de eigen ontvangsten	6 254 708	6 173 203	5 849 128	**Total pour les recettes propres.**	
	HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49	
	ONTVANGSTEN VOOR ORDE				**RECETTES POUR ORDRE**	
490.01	Ontvangsten voor rekening van derden in verband met de zeevaartlijnen	3 554 342	3 933 055	3 535 340	Recettes pour compte de tiers en rapport avec les lignes maritimes.	490.01
02	Verrichtingen voor rekening van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart	1 000	1 000	0	Opérations pour compte de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.	02
05	Diverse ontvangsten voor rekening van derden	130 000	130 000	130 154	Recettes diverses pour compte de tiers.	05
06	Ontvangsten van waarborgen, borgsommen, enzovoort	500	500	285	Recettes de garanties, d'arrhes, et cetera.	06
	Totaal voor hoofdstuk 49	3 685 842	4 064 555	3 665 779	**Total pour le chapitre 49.**	
	Algemeen totaal der ontvangsten	9 940 550	10 237 758	9 514 907	**Total général des recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 ramingen — *estimations*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
	BETALINGEN AAN DE PERSONEN VERBONDEN AAN DE INSTELLING				**PAIEMENTS AUX PERSONNES ATTACHEES A L'ORGANISME**	
511.	Personeel.				Personnel	511.
01	Bezoldiging	1 467 890	1 352 000	1 273 311	Rémunération	01
03	Pensioenlasten	155 460	137 860	95 626	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten - patroonsaandeel	161 000	155 000	150 552	Charges sociales - part patronale	04
06	Sociale Dienst	11 000	10 500	9 825	Service social	06
07	Beroepsvorming	1 100	1 000	948	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	10 480	10 480	8 629	Indemnités couvrant des charges réelles.	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	214 610	209 380	202 250	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.	09
10	Forfaitaire honoraria	8 350	8 350	6 532	Honoraires forfaitaires	10
11	Arbeidsongevallen	3 200	3 200	2 180	Accidents du travail	11
512.	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.				Rétributions autres que celles du personnel.	512.
02	Leden van commissies	40	40	3	Membres de commissions	02
03	Controle-orgaan van de instelling	350	350	184	Organe de contrôle et de déplacement.	03
513.	Representatie- en verplaatsingskosten.				Frais de représentation et de déplacement.	513.
01	Representatie	1 800	1 800	1 592	Représentation	01
02	Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten.	4 000	4 000	4 160	Déplacements, intérims et missions	02
03	Bijdragen aan diverse organismen	2 000	2 000	7 26	Cotisation à d'organismes divers	03
	Totaal voor hoofdstuk 51	2 041 280	1 895 960	1 756 518	**Total pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
	BETALINGEN AAN DERDEN VOOR PRESTATIES, LEVERINGEN, WERKEN, ENZOVOORT, DIE TOT VOORWERP HEBBEN DIENSTEN OF GOEDEREN NIET VATBAAR OM GEINVENTARISEERD TE WORDEN				**PAIEMENTS A DES TIERS POUR PRESTATIONS, FOURNITURES, TRAVAUX, ET CETERA AYANT POUR OBJET DES SERVICES OU DES BIENS NON SUSCEPTIBLES D'ETRE INVENTARIES**	
521.	Lokalen en materieel.				Locaux et matériel	521.
01	Huur lokalen en bijkomende lasten	9 211	8 209	4 706	Loyer locaux et charges complémentaires	01
03	Onderhoud en herstel van lokalen	6 571	6 361	5 531	Entretien et réparation de locaux	03
05	Verzekeringen	50 443	50 358	27 108	Assurances	05
06	Belastingen	90 000	90 000	66 357	Impôts	06
	a) B.T.W. ... 90 000				a) T.V.A. ... 90 000	
	b) Onroerende en roerende voorheffing ... —				b) Précompte immobilier et mobilier ... —	
	c) Vennootschapsbelasting ... —				c) Contribution de sociétés ... —	
	d) Andere ... —				d) Autres ... —	
522.	Bureau.				Bureau	522.
01	Allerhande bureauonkosten	20 712	20 225	17 716	Frais de bureau généralement quelconques	01
	a) Bureaubenodigdheden ... 5 733				a) Fournitures de bureau ... 5 733	
	b) Telecommunicatie en frankeerkosten ... 13 129				b) Télécommunication et affranchissement ... 13 129	
	c) Documentatie ... 350				c) Documentation ... 350	
	d) Onderhoud bureelmachines ... 1 500				d) Entretien machines de bureau. ... 1 500	
524.	Geschillen.				Contentieux	524.
01	Erelonen advocaten, deskundigen, gerechtskosten	3 000	3 000	4 738	Honoraires avocats, experts, frais de justice.	01
02	Schadevergoeding aan derden	4 000	4 000	5 851	Dommage à des tiers	02

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 ramingen — *estimations*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
525.	Financiële lasten.				Charges financières	525.
01	Intresten en bijkomende kosten op leningen	197 842	218 375	224 428	Intérêts et frais complémentaires sur emprunts.	01
526.	Andere prestaties en werken door derden.				Autres prestations et travaux par tiers.	526.
01	Huur, onderhoud, aanpassings- en herstellingswerken	358 470	248 000	145 877	Loyer, entretien, travaux d'adaptation et de réparation.	01
02	Prestaties voor derden in verband met de exploitatie van de zeevaartlijnen.	2 116 318	2 059 000	2 000 662	Prestations par des tiers en rapport avec l'exploitation des lignes maritimes.	02
03	Allerhande diensten en prestaties van derden	25 180	28 580	36 760	Divers services et prestations par tiers.	03
04	Herstelling van averij aan eigen schepen	1 000	1 000	0	Réparations d'avarie aux propres navires	04
	Totaal voor hoofdstuk 52	2 882 747	2 737 108	2 539 734	**Total pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
	BETALINGEN AAN DERDEN VOORTVLOEIENDE UIT DE UITOEFENING DOOR DE INSTELLING VAN HAAR STATUTAIRE OPDRACHT				**PAIEMENTS A DES TIERS PAR SUITE DE L'EXERCICE PAR L'ORGANISME DE SA MISSION STATUTAIRE**	
513.	Stocks en bevoorrading.				Stocks et approvisionnement	513.
01	Brandstof	282 557	282 427	274 598	Combustible	01
02	Elektrische energie	14 650	14 643	13 249	Energie électrique	02
03	Water	2 522	2 521	2 043	Eau	03
04	Gas	1 500	1 500	1 157	Gaz	04
07	Allerhande verbruiksgoederen en voorraden	208 880	200 000	189 389	Divers produits de consommation et stocks.	07
534.	Terugbetalingen en kwade posten.				Remboursement et non-valeurs.	534.
01	Terugbetaling van teveel geïnde gelden (niet limitatief)	2 000	2 000	25	Remboursements de sommes perçues indûment (non limitatif)	01
02	Wanbetaling, faling, kastekorten en boeten	10 000	10 000	668	Non-paiement, faillites et déficits de caisse.	02
03	Wisselcorrecties	120 000	120 000	58 522	Corrections sur change	03
	Totaal voor hoofdstuk 53	642 109	633 091	539 651	**Total pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
	BETALINGEN AAN DERDEN VOOR AANKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN				**PAIEMENTS A DES TIERS POUR L'ACQUISITION DE BIENS PATRIMONIAUX**	
550.01	Haveninfrastructuur en gebouwen.				Infrastructure portuaire et bâtiments.	550.01
	(vastleggingskrediet)	(87 500)	(110 000)	(122 695)	(crédit d'engagement).	
	(betalingskrediet)	87 500	365 000	4 431	(crédit de paiement).	
02	Vernieuwing, aanpassing en uitbreiding van de vloot.				Renouvellement, aménagement et extension de la flotte.	02
	(vastleggingskrediet)	(75 000)	(25 000)	(136 689)	(crédit d'engagement).	
	(betalingskrediet)	75 000	75 000	69 840	(crédit de paiement).	
03	Andere roerende goederen.				Autres biens meubles.	03
	(vastleggingskrediet)	(35 000)	(20 000)	(17 701)	(crédit d'engagement).	
	(betalingskrediet)	35 000	35 000	9 305	(crédit de paiement).	
	Totaal voor hoofdstuk 55	(197 500) 197 500	(155 000) 475 000	(277 085) 83 576	**Total pour le chapitre 55.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 ramingen — *estimations*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
	BETALINGEN AAN DERDEN VOORTVLOEIENDE UIT FINANCIELE KAPITAALSVERRICHTINGEN				**PAIEMENTS A DES TIERS PAR SUITE D'OPERATIONS FINANCIERES EN PRINCIPAL**	
560.01	Delgingen van leningen	328 367	328 367	398 813	Amortissements d'emprunts	560.01
08	Voorschotten toegestaan aan derden	5 000	5 000	3 515	Avances consenties à des tiers	08
560.09	Participatie in andere maatschappijen.	1 000	1 000	0	Participation dans d'autres sociétés	09
	Totaal voor hoofdstuk 56	334 367	334 367	402 328	**Total pour le chapitre 56.**	
	Totaal der eigen uitgaven	6 098 003	6 075 526	5 321 807	**Total des dépenses propres.**	
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
	UITGAVEN VOOR ORDE (nl.)				**DEPENSES POUR ORDRE (nl.)**	
590.01	Uitgaven voor rekening van derden in verband met de zeevaartlijnen	3 554 342	3 933 055	3 524 654	Dépenses pour compte de tiers en rapport avec les lignes maritimes.	590.01
02	Verrichtingen voor rekening van het Bestuur van het zeewezen en van de Binnenvaart	1 000	1 000	0	Opérations pour compte de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.	02
05	Diverse uitgaven voor rekening van derden	130 000	130 000	131 537	Dépenses diverses pour compte de tiers.	05
06	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enzovoort	500	500	224	Remboursements de garanties, d'arrhes, et cetera	06
	Totaal voor hoofdstuk 59	3 685 842	4 064 555	3 656 415	**Total pour le chapitre 59**	
	Algemeen totaal der uitgaven	9 783 845	10 140 081	8 978 222	**Total général des dépenses**	

9. Regie der Luchtwegen | 9. Régie des Voies aériennes

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 per artikel — *par article*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
411.01	Aëronautische ontvangsten :				Recettes aéronautiques :	411.01
	1 Landingsgelden	1 161 504	1 114 367	1 069 142	1 Redevances d'atterrissage.	
	2 Inschepingsvergoedingen	1 376 535	1 261 718	1 156 479	2 Redevances d'embarquement.	
	3 Gebouwen en lokalen	400 264	386 355	372 930	3 Bâtiments et locaux.	
	4 Loodsen en werkplaatsen	196 275	189 454	182 871	4 Hangars et ateliers.	
	5 Vliegtuigbrandstoffen	190 987	183 236	175 800	5 Carburants avions.	
	6 Niet overdekte oppervlakten	30 517	29 456	28 433	6 Emplacements non couverts.	
	7 Luchtvaartmeetings *(pro memorie)*	—	—	—	7 Meetings d'aviation *(pour mémoire)*.	
	8 Apparaten en installaties	14 530	14 025	13 538	8 Appareils et installations.	
	9 Loopbruggen	84 027	79 036	74 342	9 Passerelles.	
		3 454 639	3 257 647	3 073 535		
411.02	1 Handling	27 725	26 600	25 520	1 Handling	411.02
	2 Registratiebalies	—	—	—	2 Comptoirs d'enregistrement.	
		27 725	26 600	25 520		
411.03	Extra-aëronautische ontvangsten (prestaties A) :				Recettes extra-aéronautiques (prestations A) :	411.03
	1 Concessie van terreinen	1 974	1 935	1 897	1 Concessions de terrains.	
	2 Diverse gebouwen	1 723	1 689	1 656	2 Bâtiments divers.	
	3 Wegverkeer	1 222	1 198	1 175	3 Trafic routier.	
	4 Buffetten	4 484	4 396	4 310	4 Buffets.	
	5 Taksvrije winkels	—	—	—	5 Magasins hors douane.	
	6 Publiciteit	286	281	275	6 Publicité.	
	7 Landbouwuitbatingen	32	32	31	7 Exploitations agricoles.	
	8 Diverse handelszaken	3 910	3 833	3 758	8 Commerces divers.	
		13 631	13 364	13 102		
411.04	Extra-aëronautische ontvangsten (prestaties B) :				Recettes extra-aéronautiques (prestations B) :	411.04
	1 Jachtrecht	1	1	1	1 Droit de chasse.	
	2 Automaten en eigen uitbatingen	27 785	27 240	26 706	2 Automates et exploitations propres.	
	3 Huizen	5 956	5 840	5 725	3 Maisons.	
	4 Geleide bezoeken	—	—	—	4 Visites guidées.	
		33 742	33 081	32 432		
411.05	Ontvangsten van algemene aard voortspruitend uit de toepassing van het R.L.W.-statuut.				Recettes d'ordre général résultant de l'application du statut de la R.V.A.	411.05
411.09	Terugbetalingen :				Remboursements :	411.09
	1 Opbrengst van verkopen (roerende goederen)	5 000	5 000	2 343	1 Produits de ventes (biens meubles).	
	2 Terugbetaling gedetacheerd personeel	351 476	337 957	324 979	2 Remboursement personnel détaché.	
	3 a) Terugbetaling verkeersbeveiliging	1 807 000	2 035 722	1 221 790	3 a) Remboursement sécurité aérienne	
	b) Ontvangsten Eurocontrol - Deel Belgische Staat	918 000			b) Recettes Eurocontrol - Part Etat belge	
	4 Terugbetaling elektriciteit.	168 122	164 826	161 597	4 Remboursement électricité.	
	5 Terugbetaling verwarmingskosten.	111 685	109 496	107 349	5 Remboursement frais de chauffage.	
	6 Terugbetaling water.	13 877	13 605	13 338	6 Remboursement eau.	
	7 Terugbetaling gas.	1 406	1 379	1 352	7 Remboursement gaz.	
	8 Brandstoffen en smeerolie - vliegtuigen	—	—	—	8 Carburants et lubrifiants avions .	
	9 Diverse terugbetalingen	194 434	488 173	683 266	9 Remboursements divers.	
		3 571 000	3 156 158	2 516 014		
	Totalen voor hoofdstuk 41	7 100 737	6 486 850	5 660 603	**Totaux pour le chapitre 41** .	

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 per artikel — *par article*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 42				CHAPITRE 42	
420.01	Ontvangsten met speciale aanwending :				Recettes avec affectation spéciale :	420.01
	— B.T.W. op prestaties R.L.W.	345 000	344 700	224 930	— T.V.A. sur prestations R.V.A.	
	— B.T.W. door de Staat terug te storten.	505 000	504 735	103 871	— T.V.A. à rembourser par l'Etat.	
	Totalen voor hoofdstuk 42	850 000	849 435	328 801	**Totaux pour le chapitre 42.**	
	HOOFDSTUK 43				CHAPITRE 43	
430.01	Verkoop van onroerende goederen	3 000	3 000	3 000	Vente d'immeubles	430.01
	Totalen voor hoofdstuk 43	3 000	3 000	3 000	**Totaux pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkomst van de Staat				Intervention de l'Etat	450.01
	A) Niet terugvorderbaar :				A) A fonds perdus :	
	1. Exploitatieverlies	—	—	—	1. Déficit d'exploitation.	
	2. Toelage voor vernieuwing	—	—	—	2. Dotation de renouvellement.	
	B) Voor investeringen :				B) Pour investissements :	
	1. Voor beleggingen	—	—	—	1. Pour immobilisations.	
	2. Rationeel energieverbruik	—	—	—	2. Utilisation rationelle de l'énergie.	
	3. Niet terugbetaalde B.T.W. op investeringen	—	—	—	3. T.V.A. non remboursée sur investissements.	
	Totalen voor hoofdstuk 45	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	Totalen der ontvangsten	7 953 737	7 339 285	5 992 404	**Totaux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 per artikel — *par article*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DE PERSONEN AAN DE INSTELLING VERBONDEN PERSONEEL				**SOMMES DUES AUX PERSONNES ATTACHES A L'ORGANISME PERSONNEL**	
511.01	Bezoldiging van het kaderpersoneel				Rémunérations du personnel de cadre .	511.01
	b) personeel in statutair rechtsverband 1. in dienst bij de regie ..... 2. bij het Kabinet van de heer Minister gedetacheerd	2 169 349	1 929 542	1 618 063	b) personnel statutaire. 1. en service à la régie. 2. détaché au Cabinet du Ministre.	
	c) tijdelijk aangeworven personeel	—	1 544	5 390	c) personnel recruté à titre temporaire.	
511.02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	36 770	35 379	34 018	Rémunérations du personnel de complément.	511.02
511.03	Lasten van pensioenen	457 905	409 400	367 663	Charges de pensions	511.03
511.04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving : patroonsaandeel	183 213	148 970	139 347	Charges sociales dérivant de la législation sociale part patronale.	511.04
511.06	Sociale dienst	18 352	17 646	16 967	Service social	511.06
511.07	Beroepsvorming	30 000	25 000	19 721	Formation professionnelle	511.07
511.08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles .	511.08
	a) verandering van standplaats	50	50	7	a) changement de résidence.	
	b) vergoeding voor begrafeniskosten	500	500	233	b) indemnité pour frais funéraires.	
	c) kleding (uniformen en werkkledij)	9 051	8 703	3 489	c) habillement (uniformes et vêtements de travail).	
	d) vergoeding voor nachtarbeid	9 097	8 747	6 165	d) indemnité pour travail de nuit.	
511.09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :				Indemnités ne couvrant pas de charges réelles :	511.09
	a) premies voor bijzondere prestaties ...	113 145	108 793	104 609	a) primes pour prestations spéciales.	
	b) vervoerfaciliteiten aan het personeel (N.M.B.S. — R.M.T.)	40 040	38 500	33 931	b) facilités de transport au personnel (S.N.C.B. – R.T.M.).	
511.10	Forfaitaire erelonen	9 763	9 387	9 026	Honoraires forfaitaires	511.10
511.11	Vergoeding der schade veroorzaakt door arbeidsongevallen	4 160	4 000	1 984	Réparation des dommages causés par accidents du travail.	511.11
511.12	Storting aan de schatkist (vermindering van de kredieten voor personeelskosten)	—	—	—	Versement à la trésorerie (réduction dépenses de personnel).	511.12
511.13	Storting aan de schatkist (vermindering werkingskosten)				Versement à la trésorerie (réduction crédits frais de fonctionnement).	511.13
512.02	Leden van commissies	36	35	—	Membres de commissions	512.02
512.03	Controleorganen van de Staat	409	393	378	Organes de contrôle de l'Etat	512.03
512.04	Arbeidsgeneeskunde	4 160	4 000	2 268	Médecine du travail	512.04
513.01	Representatie	832	800	374	Représentation	513.01
513.02	Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten	6 947	6 680	6 423	Déplacements, intérims et missions	513.02
	Totaal voor hoofdstuk 51	3 093 779	2 758 069	2 370 056	**Total pour le chapitre 51**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 per artikel — *par article*	1990 verwezenlijkingen — *réalisations*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	—	—	13	Loyer des locaux et charges supplémentaires.	521.01
521.02	Huren van materieel en meubilair	26 865	25 957	24 731	Location de matériel et de mobilier	521.02
521.03	Schoonmaken van lokalen	60 323	58 284	46 313	Nettoyage des locaux	521.03
521.04	Onderhoud en herstel :				Entretien et réparation :	521.04
	a) materieel en meubilair	56 387	43 380	41 913	a) matériel et mobilier.	
	b) voertuigen		9 168	8 858	b) véhicules.	
521.05	Verzekeringen	11 913	15 000	11 121	Assurances	521.05
521.06	B.T.W. op facturen van derden	505 000	504 735	103 871	T.V.A. sur factures de tiers	521.06
	B.T.W. aan de Staat terug te sturen	345 000	344 700	224 930	T.V.A. à rembourser à l'Etat.	
521.07	Onderhoud van de luchthavens en hun inrichtingen	223 368	215 814	138 516	Entretien des aérodromes et de leurs installations.	521.07
521.08	Controlevluchten voor de veiligheidsinrichtingen	8 280	8 000	1 955	Vols de contrôle des installations de sécurité.	521.08
521.09	Diversen	130 981	126 552	122 272	Divers	521.09
522.01	Allerhande bureauonkosten :	56 596			Frais de bureau généralement quelconques :	522.01
	a) bureaubenodigdheden		9 304	8 989	a) fournitures de bureau.	
	b) frankeerkosten		1 981	1 914	b) affranchissement du courrier.	
	c) telefoon en telegraaf		35 694	34 487	c) téléphone et télégraphe.	
	d) documentatie (dagbladen, tijdschriften en drukwerken)		3 126	3 020	d) documentation (journaux, périodiques et travaux d'impression).	
	e) bureaukosten meteo en telecom		4 579	4 424	e) frais de bureau météo-télécom.	
523.01	Allerhande publiciteitskosten	1 000	1 000	1	Frais de publicité généralement quelconques.	523.01
523.02	Bijdrage aan de werkingsprogramma's van de C.V. — B.A.I	5 000	5 000	5 000	Contribution aux programmes d'action de la Sté coopérative B.A.I.	523.02
525.03	a) Rente voor de leasingoperatie	141 076	146 326	151 125	a) Intérêt sur opération de leasing	525.03
	b) Rente voor C.A.N.A.C.	324 800	120 000	—	b) Intérêt sur C.A.N.A.C.	
526.03	Vervoerkosten	1 515	1 463	1 414	Frais de transport	526.03
526.04	Diverse vergoedingen aan derden	1 271 778	1 169 733	1 076 011	Indemnités diverses à des tiers	526.04
527.01	Inkomstenbelastingen (onroerende voorheffing en roerende voorheffing)	13 451	43 177	63 031	Impôts sur les revenus (précompte immobilier et précompte mobilier).	527.01
527.02	Niet aftrekbare B.T.W. op exploitatiekosten	—	—	—	T.V.A. non déductible sur dépenses d'exploitation.	527.02
	Totaal voor hoofdstuk 52	3 183 333	2 892 973	2 073 909	**Total pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
531.01	Brandstoffen	40 388	39 023	37 703	Combustibles	531.01
531.02	Elektrische energie	219 952	202 852	195 992	Energie électrique	531.02
531.03	Water	30 316	29 870	28 860	Eau	531.03
531.04	Gas	14 727	14 229	13 748	Gaz	531.04

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 par article — *per artikel*	1991 par article — *per artikel*	1990 réalisations — *verwezenlijkingen*	LIBELLES	Art.
531.05	Carburants pour : a) avions b) véhicules c) thermo-soufflantes	4 371	4 223	4 081	Motorbrandstoffen voor : a) vliegtuigen b) auto's c) sneeuwblazers	531.05
531.06	Matériaux de construction et produits de consommation.	1 494	1 444	1 395	Bouwmaterialen en verbruiksprodukten	531.06
531.07	Matériel de réserve pour : a) électricité b) télécommunications et radioguidage.	26 512	25 616	24 750	Reservematerieel voor : a) elektriciteit. b) televerbindingen en radiogeleiding.	531.07
531.08	Matériel de réserve pour la météo	3 185	3 077	2 973	Reservematerieel voor de meteo	531.08
531.09	Matériel divers à l'usage de l'exploitation	11 811	11 412	11 026	Divers materieel voor de exploitatie	531.09
533.01	Cotisation au Centre de contrôle des radiocommunications	4 821	4 658	4 500	Bijdrage aan het Centrum voor controle der radioverbindingen.	533.01
533.02	Subvention à la Société coopérative B.A.I.	8 000	8 000	8 000	Toelage aan de coöperatieve vennootschap B.A.I.	533.02
533.03	Subvention à la Société coopérative B.A.I.	5 000	5 000	3 456	Toelage aan de coöperatieve vennootschap B.A.I.	533.03
533.04	Contribution de l'Etat belge aux Frais de Fonctionnement Eurocontrol	918 000	780 000	—	Bijdrage van de Belgische Staat aan de werkingskosten van Eurocontrol.	533.04
533.05	Restitution 1991 des Recettes Eurocontrol relatives aux années antérieures - Part Etat belge	—	400 000	—	Teruggave 1991 van de Ontvangsten Eurocontrol met betrekking op voorgaande jaren - Deel Belgische Staat.	533.05
534.02	Non payements, faillissements, déficits de caisse	10 000	10 000	320	Terugbetaling en kwade posten. Wanbetaling, faling en kastekorten.	534.02
	Totalen voor hoofdstuk 53	1 298 577	1 539 404	336 804	**Totaux pour chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
	Vastleggingskredieten				Crédits d'engagements	
555.01	Onroerende goederen 2 253 000	2 355 192	2 273 393	729 645	Immeubles 2 253 000	550.01
550.02	Roerende goederen 25 000	27 357	35 622	3 587	Mobiliers 25 000	550.02
550.03	Uitzonderlijke lasten —	—	198 200	101 799	Charges exceptionnelles —	550.03
550.04	Materieel 159 300	116 870	90 460	8 925	Matériel 159 300	550.04
550.09	Technische inrichtingen 393 000	434 865	339 020	—	Installations techniques 393 000	5550.09
550.10	Niet-aftrekbare B.T.W. op investeringen —	—	—	—	T.V.A. non déductible sur dépenses d'investissements —	550.10
	Totalen voor hoofdstuk 55 2 830 300	2 934 284	2 936 625	1 109 861	**Totaux pour le chapitre 55** 2 830 300	
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
560.01	Terugbetaling kapitaal C.A.N.A.C.	150 000	80 000	—	Remboursement capital C.A.N.A.C.	560 01
	Totalen voor hoofdstuk 56	150 000	80 000	—	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	Totalen voor de uitgaven	10 659 973	10 207 141	5 890 630	**Totaux pour les dépenses.**	

10. Regie der Gebouwen | 10. Régie des Bâtiments

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
411.01	Opbrengst van de verkoop van niet in het Openbaar Domein opgenomen goederen	—	—	—	Produit de la vente de biens non incorporés dans le domaine public.	411.01
411.02	Recuperatie van de door de Regie der Gebouwen voor rekening van de Staatsdiensten, van de door de Staat beheerde openbare diensten en voor de huisvesting van door de Staat bezoldigd personeel betaalde HUURGELDEN voor gebouwen aanhorigheden en terreinen *(pro memorie)* (zie art. 411.21)	—	3 450 000	3 307 914	Récupération des loyers payés pour des bâtiments, des dépendances et des terrains, par la Régie des Bâtiments, pour le compte des services de l'Etat, pour le logement de personnel rétribué par l'Etat *(pour mémoire)* (voir art. 411.21).	411.02
411.03	Recuperatie van uitgaven voor onderhoudswerken aangegaan voor rekening van derden	100	100	58	Récupération de dépenses pour travaux d'entretien, engagés pour compte de tiers.	411.03
411.04	Terugvordering van beheerskosten	25 251	38 000	24 599	Récupération de frais de gestion	411.04
411.05	Recuperatie van niet-verschuldigde uitbetalingen (niet-patrimoniaal)	10	—	1 627	Récupération de paiements indus (non patrimonial).	411.05
411.06	Huuropbrengst van de Rijksgebouwen niet betrokken door Rijksdiensten	75 000	75 000	435 328	Produit de la location des immeubles de l'Etat non occupés par des services de l'Etat.	411.06
411.07	Opbrengst van de exploitatie van Rijksdomeinen	600	600	769	Produit de l'exploitation des domaines de l'Etat.	411.07
411.09	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden	9 000	9 000	12 752	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers.	411.09
411.10	Opslag op de inhuurprijzen (1,5 %)	5 838	51 000	49 279	Majoration sur le prix des locations (1,5 %).	411.10
411.12	Bezettingsvergoeding tot dekking van de administratieve werkingskosten (personeels- en andere algemene onkosten) aan te rekenen aan de bezetters van Rijksgebouwen onder het beheer van de Regie *(pro memorie)* (zie art. 450.02)	—	2 520 146	1 638 256	Redevance locative couvrant les frais administratifs de fonctionnement (dépenses de personnel et autres frais généraux) à mettre au compte des occupants de bâtiments de l'Etat gérés par la Régie *(pour mémoire)* (voir art. 450.02).	411.12
411.13	Bezettingsvergoeding tot dekking van de onderhoudskosten aan te rekenen aan de bezetters (openbare diensten) van openbare gebouwen onder het beheer van de Regie *(pro memorie)* (zie art. 450.03)	—	1 272 000	1 236 000	Redevance locative couvrant les frais d'entretien à mettre au compte des occupants (services publics) de bâtiments publics dont la gestion incombe à la Régie *(pour mémoire)* (zie art. 450.03).	411.13
411.14	Terugvordering van kosten van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend door derden	4 000	4 000	5 342	Récupération de frais de toute nature résultant de dommages causés par des tiers.	411.14
411.15	Opbrengst der boeten en kortingen aan de aannemers opgelegd	4 000	4 000	2 481	Produit des pénalités et retenues pour retard appliquées aux adjudicataires.	411.15
411.16	Opbrengst van maatregelen van ambtswege	8 000	3 000	16 705	Produit des mesures d'office	411.16

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
411.17	Recuperatie van niet-verschuldigde uitgaven voor investeringswerken voortvloeiend uit de in naam en voor rekening van de Staat uitgevoerde statutaire opdracht van de Regie en aangerekend op de artikelen 533.01, 02, 03 en 11	2 000	—	12 765	Récupération de paiements indus effectués pour des travaux d'investissement résultant de la mission statutaire de la Régie, exécutée au nom et pour le compte de l'Etat, et imputés aux articles 533.01, 02, 03 et 11.	411.17
411.18	Recuperatie van niet-verschuldigde uitgaven voor onderhoudswerken voortvloeiend uit de in naam en voor rekening van de Staat uitgevoerde statutaire opdracht van de Regie en aangerekend op artikel 536.10	1 000	1 000	4 001	Récupération de paiements indus effectués pour des travaux d'entretien résultant de la mission statutaire de la Régie, exécutée au nom et pour le compte de l'Etat, et imputés à l'article 536.01.	411.18
411.19	Recuperatie van teveel of ten onrechte in een vorig begrotingsjaar betaalde huren	1 000	—	5 837	Récupération de loyers payés en trop ou erronément au cours d'une année budgétaire antérieure.	411.19
411.20	Recuperatie van niet-verschuldigde uitbetalingen (patrimoniaal)	1 000	—	—	Récupération de paiements indus (patrimonial).	411.20
411.21	Recuperatie van de door de Regie der Gebouwen betaalde HUURGELDEN voor gebouwen, aanhorigheden en terreinen, die werden GEHUURD VOOR REKENING van openbare diensten, ANDERE DAN DE STAAT, voor de huisvesting van het door deze derden bezoldigd personeel	389 200	—	—	Récupération des loyers payés par la Régie des Bâtiments pour des bâtiments, terrains et dépendances, qui sont loués pour compte des services publics autres que l'Etat, pour le logement du personnel rémunéré par eux.	411.21
411.22	Bezettingsvergoeding tot dekking van de administratieve werkingskosten (personeels- en andere algemene onkosten) aan te rekenen aan de bezetters OPENBARE DIENSTEN ANDER DAN DE STAAT, van rijksgebouwen onder het beheer van de Regie	417 300	—	—	Redevance d'occupation couvrant les frais administratifs de fonctionnement (dépenses de personnel et autres frais généraux) à mettre au compte des occupants, SERVICES PUBLICS AUTRES QUE L'ETAT, de bâtiments publics gérés par la Régie.	411.22
411.23	Bezettingsvergoeding tot dekking van de onderhoudskosten aan te rekenen aan de bezetters, OPENBARE DIENSTEN ANDERE DAN DE STAAT, van rijksgebouwen onder het beheer van de Regie	147 900	—	—	Redevance d'occupation couvrant les frais d'entretien à mettre au compte des occupants, SERVICES PUBLICS AUTRES QUE L'ETAT, de bâtiments publics gérés par Régie.	411.23
412.01	Opbrengst van de verkoop van publikaties	5 000	5 000	7 205	Produit de la vente de publications	412.01
413.01	Interesten op beleggingen	5 000	3 000	67 681	Intérêts sur placements	413.01
413.02	Financiële inkomsten (Berlaymont) Opbrengsten voortvloeiend uit participaties *(pro memorie)*	—	—	—	Recettes financières (Berlaymont) Recettes provenant de participations *(pour mémoire)*.	413.02
414.03	Ristorno's	1	—	—	Ristournes	414.03
414.08	Andere buitengewone ontvangsten	100	100	650	Autres recettes exceptionnelles	414.08
414.09	Opbrengst van alle onroerende verrichtingen en van de invordering van achterstallige facturen voor werken en leveringen gepresteerd door de Regie der Gebouwen, ter stijving van een financieringsfonds om de door de Regeringsraad van 27.7.1989 be-				Produit de toutes les opérations immobilières et de la récupération des factures arriérées pour travaux et fournitures prestés par la Régie des Bâtiments, destiné à alimenter un fonds de financement pour la réalisation des mesures décidées par le	414.09

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	sloten maatregelen te verwezenlijken	775 000	2 200 000	2 956 059	Conseil de Gouvernement du 27.7.1989.	
	Totalen voor hoofdstuk 41	1 876 300	9 640 946	9 785 308	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 43				CHAPITRE 43	
	OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN - EIGENDOM VAN DE REGIE DER GEBOUWEN				**PRODUITS DE LA VENTE DE BIENS PATRIMONIAUX, PROPRIETE DE LA REGIE DES BATIMENTS**	
430.01	Gebouwen en terreinen *(pro memorie)*	—	—	—	Bâtiments et terrains *(pour mémoire).*	430.01
430.02	Meubilair	5	5	2	Mobilier	430.02
430.03	Machines	5	5	101	Machines	430.03
430.04	Materieel	5	5	—	Matériel	430.04
430.05	Autovoertuigen	50	50	321	Véhicules automobiles	430.05
430.06	Telefooninstallaties *(pro memorie)*	—	—	—	Installations téléphoniques *(pour mémoire).*	430.06
430.07	Bibliotheek *(pro memorie)*	—	—	—	Bibliothèque *(pour mémoire)*	430.07
430.08	Informaticamaterieel *(pro memorie)*	—	—	—	Matériel informatique *(pour mémoire).*	430.08
430.09	Andere	1	100	—	Autres	430.09
430.10	Inning van neergelegde waarborgen *(pro memorie)*	—	—	—	Récupération de garanties déposées *(pour mémoire).*	430.10
	Totalen voor hoofdstuk 43	66	165	424	**Totaux pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
442.01	Opbrengst van leningen *(pro memorie).*	—	—	—	Produit d'emprunts *(pour mémoire)*	442.01
442.05	Opbrengst uit leningen ingevolge schulden wegens huurkoop en/of analoge verrichtingen	3 610 000	5 745 000	—	Produit d'emprunts résultant de dettes dues à une location-vente et/ou à des opérations analogues.	442.05
444.04	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel *(pro memorie)*	—	—	—	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel *(pour mémoire).*	444.04
444.05	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten aan of voor rekening van derden	550 000	620 000	567 268	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.	444.05
444.06	Ontvangsten bestemd voor de bouw van het « Van Maerlandtcomplex » en de aflossing (kapitaal en intresten) van de hiervoor door de Staat aangegane lening	134 685	246 937	65 168	Recettes destinées à la construction du complexe « Van Maerlandt » et au remboursement (capital et intérêts) du prêt contracté par l'Etat.	444.06
	Totalen voor hoofdstuk 44	4 294 685	6 611 937	632 436	**Totaux pour le chapitre 44.**	

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkomst van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie om te voorzien in de financiële dienst der leningen (zie B.A. 56/52.41.64 van begroting Verkeer en Infrastructuur)	3 700	8 044	12 056	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour assurer le service financier des emprunts (voir AB. 56/52.41.64 du budget des Communications et Infrastructure).	450.01
	— dotatie voor investeringen (zie B.A. 56/51.61.03 van begroting Verkeer en Infrastructuur)	4 685 900	3 685 900	2 994 900	— dotation pour investissements (voir AB. 56/51.61.03 du budget des Communications et Infrastructure).	
450.02	Tussenkomst van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de administratieve werkingskosten (personeel en algemene onkosten) in vervanging van de bezettingsvergoeding die werd aangerekend aan de Openbare Diensten, bezetters van gebouwen onder het beheer van de Regie der Gebouwen. (zie B.A. 56/52.41.02 van begroting Verkeer en Infrastructuur en Artt. Hoofdstuk 51 en 52 partim en 53 partim)	2 431 300	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour frais de fonctionnement administratifs (personnel et autres frais généraux) en remplacement des redevances d'occupation qui étaient à supporter par les Services publics occupants de bâtiments gérés par la Régie des Bâtiments. (voir AB. 56/52.41.02 du budget des Communications et Infrastructure et Articles des chapitres 51, 52 et 53).	450.02
450.03	Tussenkomst van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de onderhoudskosten in vervanging van de bezettingsvergoeding tot dekking van de onderhoudskosten die werd aangerekend aan de Openbare Diensten van gebouwen onder het beheer van de Regie der Gebouwen. (zie B.A. 56/52.41.03 van begroting Verkeer en Infrastructuur en art. 536.01)	899 600	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour frais d'entretien en remplacement des redevances locatives courantes frais d'entretien qui étaient à supporter par les Services publics occupants de bâtiments gérés par la Régie des Bâtiments. (voir AB. 56/52.41.03 du Budget des Communications et Infrastructure et art. 536.01).	450.03
450.04	Tussenkomst van de Staat en/of andere instellingen om te voorzien in lasten van de aankoop van gebouwen door middel van huurkoop en/of analoge verrichtingen en in het onderhoud van dergelijke gebouwen. a) niet-terugvorderbaar	174 600	169 342	163 544	Intervention de l'Etat et/ou autres institutions en vue de l'acquisition de bâtiments au moyen d'une location-vente et/ou d'opérations analogues et de leur entretien : a) non récupérable.	450.04
450.05	Tussenkomst van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de huurgelden voor de in huur genomen gebouwen voor rekening van de Staat in uitvoering van haar statutaire opdracht, en betaald door de Regie der Gebouwen aan de verhuurders van onroerende goederen. (zie B.A. 56/52.41.01 van begroting Verkeer en Infrastructuur en art. 537.01)	3 352 900	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour couvrir les loyers des bâtiments pris en location pour compte de l'Etat par la Régie des Bâtiments en vertu de sa mission statutaire et payés par la Régie des Bâtiments aux propriétaires de biens immobiliers. (voir AB. 56/52.41.01 du budget des Communications et Infrastructure et art. 537.01).	450.05
450.06	Tussenkomst van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de huurgelden van de in huur genomen gebouwen voor de ambtenaren van de EEG (zie artikel 537.02)	575 000	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour couvrir les loyers des bâtiments loués au profit des fonctionnaires de la CEE (voir art. 537.02).	450.06
	Totalen voor hoofdstuk 45	1 212 300	3 863 286	3 170 500	**Totaux pour le chapitre 45.**	

4. ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — *En milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 vermoedelijke — *présumées*	1990 gedane — *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49	
490.01	Storting van waarborgen, voorschotten, enz	200	400	26	Versement de garanties, d'arrhes, etc.	490.01
490.03	Liggende gelden	50 000	50 000	64 522	Fonds en souffrance	490.03
490.04	Voorschotten gestort door de Regie der Posterijen om de Regie der Gebouwen toe te laten investeringen te doen in naam en voor rekening van de Regie der Posterijen	3 900 000	4 250 000	1 867 897	Provisions versées par la Régie des Postes en vue de permettre à la Régie des Bâtiments d'effectuer les investissements au nom et pour compte de la Régie des Postes.	490.04
490.05	Opbrengst van maatregelen genomen ten voordele van de begroting 1990 die door de Regie der Gebouwen aan de Schatkist dient doorgestort te worden *(pro memorie)*	—	—	330 000	Montant des mesures prises en faveur du budget 1990 qui devra être reversé au Trésor par la Régie des Bâtiments *(pour mémoire)*.	490.05
490.06	Studie- en oprichtingskosten van het gebouw bestemd voor de Raad van de Europese Gemeenschap te Brussel	3 000 000	3 000 000	—	Etudes et travaux de construction de l'immeuble du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles.	490.06
490.07	Sommen gestort door het VS leger om de Regie der Gebouwen toe te laten asbest weg te nemen in de amerikaanse scholen van Brussel en Bergen	1 000	—	—	Sommes versées par l'Armée US pour permettre à la Régie des Bâtiments d'enlever l'amiante dans les écoles américaines de Bruxelles et de Mons.	490.07
490.14	Voorschotten gestort door de Regie der Posterijen om de Regie der Gebouwen toe te laten het onderhoud van de postgebouwen te verzekeren	85 000	75 000	58 256	Provisions versées par la Régie des Postes en vue de permettre à la Régie des bâtiments d'effectuer l'entretien des bâtiments postaux.	490.14
	Totalen voor hoofdstuk 49	7 036 200	7 375 400	2 320 701	**Totaux pour le chapitre 49.**	
	Totalen voor de ontvangsten	25 330 251	27 491 734	15 909 369	**Totaux pour les recettes.**	

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldiging van het personeel in statutair rechtsverband	1 614 390	1 324 157	1 023 626	Rémunération du personnel statutaire	511.01
511.02	Bezoldiging van het aanvullend personeel	214 005	404 100	212 446	Rémunération du personnel de complément.	511.02
511.04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel	496 462	388 398	95 293	Charges sociales dérivant de la législation — part patronale.	511.04
511.06	Sociale dienst	17 000	2 900	—	Service social	511.06
511.07	Beroepsvorming	2 760	2 300	525	Formation professionnelle	511.07
511.08	Vergoedingen en toelagen die werkelijke lasten dekken	6 000	6 000	1 277	Indemnités et allocations couvrant des charges réelles.	511.08
511.09	Vergoedingen en toelagen die geen werkelijke lasten dekken	3 000	3 000	1 256	Indemnités et allocations ne couvrant pas de charges réelles.	511.09
511.10	Forfaitaire erelonen	11 000	10 837	9 340	Honoraires forfaitaires	511.10
511.11	Speciale verantwoordelijkheidstoelagen en toelagen voor bijzondere opdracht aan het personeel	23 000	12 000	508	Allocations de responsabilité et de missions spéciales allouées au personnel	511.11
512.02	Leden van commissies *(pro memorie)*	—	—	—	Membres de commissions *(pour mémoire)*.	512.02
512.03	Controleorganen van de Staat	250	250	—	Organes de contrôle de l'Etat	512.03
513.01	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard	800	800	669	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.	513.01
513.02	Verplaatsingen	45 000	43 000	26 619	Déplacements	513.02
	Totalen voor hoofdstuk 51	2 433 667	2 197 742	1 371 559	**Totaux pour le chapitre 51**	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	32 000	31 551	5 880	Loyers de locaux et charges complémentaires.	521.01
521.02	Huur van materieel en meubilair; huur van voertuigen	12 000	12 000	10 049	Location de matériel et de mobilier; location de véhicules.	521.02
521.03	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor het herstellen en onderhoud van gebouwen en lokalen	107 000	69 217	29 268	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien et de réparation des bâtiments et des locaux.	521.03
521.04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair; uitgaven in verband met het gebruik van het rollend materieel	18 000	18 200	10 108	Entretien et réparation du matériel et du mobilier; dépenses relatives à l'utilisation du matériel roulant.	521.04
521.05	Verzekeringen	5 700	4 388	1 622	Assurances	521.05
521.06	Belastingen en taksen	10 000	4 598	15 388	Impôts et taxes	521.06
521.07	Uitgaven voor energieverbruik van de gebouwen bezet door de diensten van de Regie der Gebouwen	36 000	36 500	12 627	Dépenses de consommation énergétique relatives aux immeubles occupés par les services de la Régie des Bâtiments	521.07

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
521.08	Personeelsuitrusting	5 000	3 700	3 197	Equipement du personnel	521.08
521.09	Verscheidene	1	3 600	—	Divers	521.09
521.10	Verbruiksuitgaven voor de Koninklijke Paleizen	12 000	—	—	Dépenses de consommation pour les Palais Royaux.	521.10
522.01	Allerhande bureaukosten	60 000	53 400	32 370	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
522.02	Uitgaven van allerlei aard in verband met de werking van de informaticauitrusting	80 000	79 100	31 106	Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des installations informatiques.	522.02
523.01	Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit	10 000	5 400	8 705	Frais généralement quelconques de publication, propagande et publicité.	523.01
524.01	Niet-forfaitaire honoraria van advocaten, experten, deurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schade en interesten, nalatigheidsintresten, boeten, enz	80 000	80 050	110 000	Honoraires non forfaitaires d'avocats, d'experts, d'huissiers (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	524.01
525.01	Intresten op leningen (niet-limitatief).	3 693	8 044	12 056	Intérêts sur emprunts (non limitatif).	525.01
525.02	Makelaarslonen en kosten *(pro memorie)*	—	—	—	Courtages et frais *(pour mémoire)*	525.02
525.03	Intresten en lasten op terugbetaalbare voorschotten *(pro memorie)*	—	—	—	Intérêts et charges sur avances remboursables *(pour mémoire)*.	525.03
525.05	Intresten en kosten voortvloeiend uit leningen aangegaan voor huurkoop en/of analoge verrichtingen	189 664	194 436	110 206	Intérêts et coûts résultant d'emprunts contractés pour une location-vente et/ou des opérations analogues.	525.05
526.01	Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken	46 000	50 000	34 494	Rétributions diverses à des tiers pour prestations et travaux.	526.01
526.03	Uitgaven voor prestaties, werken en diverse diensten door derden	20 000	1 000	4 564	Dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers.	526.03
	Totalen voor hoofdstuk 52	727 058	655 184	431 640	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
533.01	Aankoop, oprichting en inrichting van gronden, gebouwen en aanhorigheden.				Acquisition, construction et aménagement de terrains, bâtiments et leurs dépendances.	533.01
	Vastleggingskredieten	6 220 000	6 695 000	6 150 289	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	4 585 000	3 233 400	2 777 400	Crédits de liquidation.	
	Vereffeningskredieten - Financieringsfonds	—	2 000 000	2 469 545	Crédits de liquidation - Fonds de financement.	
533.02	Wederbeleggingsinvesteringen - Financieringsfonds	200 000	200 000	56 992	Investissements à titre de remploi - Fonds de financement.	533.02
533.03	Rationeel gebruik van de energie (pro mémorie).				Utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire).	533.03
	Vastleggingskredieten	—	—	21 974	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	—	50 000	34 285	Crédits de liquidation.	
533.05	Investeringen verworven door middel van huurkoop en/of analoge verrichtingen	3 610 000	5 745 000	—	Investissements réalisés au moyen d'une location-vente et/ou d'opérations analogues.	533.05

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. -- *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
533.06	Bouw van het « Van Maerlandt-complex » gelegen aan de hoek van de Belliardstraat en van de Van Maerlandtstraat te Brussel	—	40 000	—	Construction du complexe « Van Maerlandt » situé à l'angle de la rue Belliard et de la rue Van Maerlandt à Bruxelles.	533.06
533.11	Investeringen (architecten honoraria inbegrepen) voor de Europese Gemeenschap met het doel op de vestiging van de Europese Scholen, recreatiecentra, gebouw voor de Europese Ministerraad.				Investissements (honoraires d'architecte compris) au profit de la Communauté européenne pour l'établissement des écoles européennes, des centres récréatifs du bâtiment du Conseil des Ministres.	533.11
	Vastleggingskredieten	450 000	350 000	521 020	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	100 000	350 000	89 691	Crédits de liquidation.	
534.01	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief)	5 000	5 000	2 137	Remboursement de trop-perçu (non limitatif).	534.01
534.02	Kwijtschelding van kortingen en boeten wegens laattijdige oplevering en boeten (niet-limitatief)	1 000	1 000	218	Remise de retenues et amendes pour retards et pénalités (non limitatif).	534.02
534.03	Vereffening van oninvorderbare schuldvorderingen en kwade posten (niet-limitatief)	5 000	5 000	2 879	Apurement de créances irrécouvrables et non-valeurs (non limitatif).	534.03
536.01	Gewoon onderhoud van de Rijksgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen.				Entretien ordinaire des bâtiments de l'Etat gérés par la Régie des Bâtiments.	536.01
	Vastleggingskredieten	899 600	1 272 000	1 186 298	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	899 600	1 272 000	1 134 277	Crédits de liquidation.	
536.03	Intercalaire kosten	15 000	15 000	10 180	Frais intercalaires	536.03
536.04	Gewoon onderhoud van de Rijksgebouwen bezet door Openbare Diensten, andere dan de Staat.				Entretien ordinaire des bâtiments de l'Etat occupés par des Services publics autres que l'Etat.	536.04
	Vastleggingskredieten	147 900	—	—	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	147 900	—	—	Crédits de liquidation.	
537.01	Huur van gebouwen, aanhorigheden en terreinen door de Regie, voor de Staat	3 823 600	3 450 000	3 313 751	Location de bâtiments et leurs dépendances et de terrains par la Régie, pour compte de l'Etat.	537.01
537.02	Huur van de gebouwen bestemd voor de ambtenaren van de EEG	1 150 000	—	—	Location des bâtiments destinés aux fonctionnaires de la CEE.	537.02
537.04	Huur van gebouwen, aanhorigheden en terreinen door de Regie der Gebouwen, voor rekening van Openbare Diensten, andere dan de Staat	389 200	—	—	Location de bâtiments et leurs dépendances et de terrains par la Régie des Bâtiments pour compte de Services publics autres que l'Etat.	537.04
	Totalen voor hoofdstuk 53				**Totaux pour le chapitre 53.**	
	Vastleggingskredieten	7 717 500	8 317 000	7 879 581	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	14 391 300	16 366 400	9 891 355	Crédits de liquidation.	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
550.01	Onroerende goederen, eigendom van de Regie der Gebouwen *(pro memorie)* .	—	—	—	Immeubles, propriété de la Régie des Bâtiments *(pour mémoire)*.	550.01
550.02	Meubilair	6 200	6 000	4 359	Mobilier	550.02

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
550.03	Kantoormachines, informatica- en bureau-materieel	57 200	55 300	17 658	Machines de bureau, matériel informatique et bureautique.	550.03
550.04	Materieel	2 100	2 000	1 345	Matériel	550.04
550.05	Rollend materieel	12 000	9 000	4 942	Matériel roulant	550.05
550.06	Telecommunicatieinstallaties	2 100	2 000	84	Installations de télécommunications	550.06
550.07	Bibliotheek	2 100	2 000	170	Bibliothèque	550.07
550.08	Diversen *(pro memorie)*	—	2 600	—	Divers *(pour mémoire)*	550.08
550.09	Neergelegde waarborgen *(pro memorie)*.	—	—	—	Garanties déposées *(pour mémoire)*	550.09
550.10	Oprichting van een gegevensbank. Project OMEGA *(pro memorie)*	—	—	—	Création d'une banque de données. Projet OMEGA *(pour mémoire)*.	550.10
	Totalen voor hoofdstuk 55	81 700	78 900	28 558	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
560.01	Delging van leningen	38 800	52 500	48 500	Amortissement d'emprunts	560.01
560.02	Wederaankoop van titels *(pro memorie)*	—	—	—	Rachat de titres *(pour mémoire)*	560.02
560.03	Terugbetaling van voorschotten (niet-limitatief) *(pro memorie)*	—	—	—	Remboursement d'avances (non limitatif) *(pour mémoire)*.	560.03
560.05	Delging van leningen voortvloeiend uit huurkoop en/of analoge verrichtingen	71 226	63 671	32 035	Amortissement d'emprunts découlant d'une location-vente et/ou d'opérations analogues.	560.05
560.06	Diverse beleggingen :				Placements divers :	560.06
	a) Participatie in de NV Berlaymont *(pro memorie)*	—	—	7 100	a) Participation dans la SA Berlaymont *(pour mémoire)*.	
560.07	Voorschotten toegestaan aan het personeel *(pro memorie)*	—	—	—	Avances consenties au personnel *(pour mémoire)*.	560.07
560.08	Voorschotten aan of voor rekening van derden	550 000	620 000	567 434	Avances consenties à ou pour compte de tiers.	560.08
	Totalen voor hoofdstuk 56	660 026	736 171	655 069	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
590.01	Aanwending van waarborgen, voorschotten, enz	200	400	99	Affectation de garanties, d'arrhes, etc.	590.01
590.03	Aanwending van liggende gelden	50 000	50 000	42 938	Affectation de fonds en souffrance	590.03
590.04	Aanwending van de door de Regie der Posterijen gestorte voorschotten tot dekking van de investeringsuitgaven voor postgebouwen	3 900 000	4 250 000	1 698 396	Affectation des avances versées par la Régie des Postes pour couverture des dépenses d'investissement pour des bâtiments postaux.	590.04
590.05	Aanwending van de opbrengst van de maatregelen die genomen werden ten voordele van de begroting 1990.	—	—	—	Affectation du montant des mesures prises en faveur du budget 1990.	590.05
590.06	Aanwending van de sommen gestort door de EG voor de studie- en oprichtingskosten van het gebouw bestemd				Affectation des montants versés par la CEE pour les études et les travaux de construction de l'immeuble du Con-	590.06

5. UITGAVEN (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — *par article*	1991 voorziene — *prévues*	1990 werkelijke — *réelles*	LIBELLES	Art.
	voor de Raad van de Europese Gemeenschap te Brussel	3 000 000	3 000 000	—	seil des Communautés européennes à Bruxelles.	
590.07	Aanwending van de sommen gestort door het VS leger om de Regie der Gebouwen toe te laten asbest weg te nemen in de amerikaanse scholen van Brussel en Bergen	1 000	—	—	Affectation des sommes versées par l'Armee US à la Régie des Bâtiments pour lui permettre l'enlèvement de l'amiante dans les écoles américaines de Bruxelles et de Mons.	590.07
590.14	Aanwending van de door de Regie der Posterijen gestorte voorschotten tot dekking van de onderhoudsuitgaven in postgebouwen	85 000	75 000	49 756	Affectation des avances versées par la Régie des Postes pour couverture des dépenses d'entretien dans les bâtiments postaux.	590.14
	Totalen voor hoofdstuk 59	7 036 200	7 375 400	1 791 189	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Totalen voor de uitgaven				**Totaux pour les depenses.**	
	Vastleggingskredieten	7 717 500	8 317 000	7 879 581	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	25 329 951	27 409 797	14 169 370	Crédits de liquidation.	

11. Regie der posterijen | 11. Régie des postes

4. ONTVANGSTEN (*in duizendtallen frank — en milliers de francs*) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
1	EXPLOITATIEONTVANGSTEN	42 192 330	39 599 870	37 178 049	RECETTES D'EXPLOITATION	1
2	ANDERE ONTVANGSTEN :				AUTRES RECETTES :	2
	1. Verkopen, werken en verrichtingen uitgevoerd voor rekening van derden en staatsbesturen; allerlei	30 000	30 000	23 733	1. Ventes, travaux et opérations exécutés pour le compte de tiers et administrations de l'Etat; divers.	
	2. Allerlei ontvangsten ten bate van de exploitatierekening	355 000	310 000	380 334	2. Recettes diverses au profit du compte d'exploitation.	
3	.....				.....	3
4	FINANCIELE INKOMSTEN :				REVENUS FINANCIERS :	4
	Interesten van beschikbare gelden, schatkistcertificaten en andere beleggingen ...	640 000	670 000	666 508	Intérêts des fonds disponibles, des certificats de trésorerie et autres placements.	
5	ONTVANGSTEN TEN BATE VAN HET VERNIEUWINGSFONDS	15 000	10 000	11 887	RECETTES AU PROFIT DU FONDS DE RENOUVELLEMENT	5
6	ONTVANGSTEN TEN BATE VAN HET VERZEKERINGSFONDS	25 000	10 000	22 179	RECETTES AU PROFIT DU FONDS D'ASSURANCE	6
7 tot 9	.....				.....7 à 9	
10	OPBRENGST VAN DE AF TE SLUITEN LENINGEN (*pro memorie*)				PRODUIT DES EMPRUNTS A CONTRACTER (*pour mémoire*)	10
11	.....				.....	11
12	TEGELDEMAKEN VAN TUSSENTIJDSE BELEGGINGEN (*pro memorie*)				REALISATION DE PLACEMENTS INTERMEDIAIRES (*pour mémoire*)	12
13	TERUGBETALING VAN DE UITGAVEN VOOR INVESTERINGEN BESLIST DOOR EN TEN LASTE VAN DE BEGROTING VAN DE STAAT :				REMBOURSEMENT DES DEPENSES D'INVESTISSEMENTS DECIDEES PAR L'ETAT ET A CHARGE DU BUDGET DE L'ETAT :	13
	1. Toepassing van technieken voor het rationeel energieverbruik	0	0	986	1. Application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie.	
	2. Bureautika en software	0	0	0	2. Bureautique et logiciel.	
14	VERGOEDING TE STORTEN DOOR DE STAAT VOOR DE LASTEN VAN DE DIENST DER CHECKS EN POSTOVERSCHRIJVINGEN (ART. 12 VAN DE WET VAN 6 JULI 1971 HOUDENDE OPRICHTING VAN DE REGIE DER POSTERIJEN)	8 567 700	7 650 000	7 500 000	REMUNERATION A VERSER PAR L'ETAT POUR LES CHARGES DU SERVICE DES CHEQUES ET VIREMENTS POSTAUX (ART. 12 DE LA LOI DU 6 JUILLET 1971 PORTANT CREATION DE LA REGIE DES POSTES)	14
15	DOTATIE TOE TE KENNEN DOOR DE STAAT OP GROND VAN ART. 14, § 3, VAN DE WET VAN 6 JULI 1971 HOUDENDE OPRICHTING VAN DE REGIE DER POSTERIJEN	6 112 000	5 821 000	5 579 000	DOTATION A VERSER PAR L'ETAT EN VERTU DE L'ARTICLE 14, § 3, DE LA LOI DU 6 JUILLET 1971 PORTANT CREATION DE LA REGIE DES POSTES	15
	Algemene totalen der ontvangsten van de Regie	57 937 030	54 100 870	51 362 676	**Totaux généraux des recettes de la Régie.**	
	ONTVANGSTEN VAN FONDSEN VAN DERDEN (VOOR ORDE) :				RECETTES DE FONDS DE TIERS (POUR ORDRE) :	
	1. Dienst der checks en postoverschrijvingen	21 227 441 000	21 104 878 000	20 470 049 653	1. Service des chèques et virements postaux.	
	2. Andere verrichtingen	94 195 000	85 965 000	90 801 524	2. Autres opérations.	
	3. Ontvangsten Regie met speciale bestemming	5 265 000	3 908 000	4 861 110	3. Recettes Régie avec affectation spéciale.	
		21 326 901 000	21 194 751 000	20 565 712 287		

5. UITGAVEN (in duizendtallen frank — *en milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES
	HOOFDSTUK I				CHAPITRE I
	Personeelsuitgaven				**Dépenses de personnel**
1	ACTIVITEITSWEDDEN, WACHTGELDEN, TOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN HET PERSONEEL :				TRAITEMENTS D'ACTIVITE ET DE DISPONIBILITE, ALLOCATIONS ET INDEMNITES DU PERSONNEL : 1
	1. Wedden	32 622 745	30 244 885	29 156 903	1. Traitements.
	2. Haard- en standplaatstoelagen	604 704	584 669	580 578	2. Allocations de foyer et de résidence.
	3. Gezins- en geboortetoelagen	1 688 143	1 588 557	1 574 366	3. Allocations familiales et de naissance.
	4. Taakoverschrijdingen	725 746	699 392	510 542	4. Dépassements de tache.
	5. Begrafeniskosten	6 020	6 020	6 060	5. Frais funéraires.
	6. Vakantiegeld	1 738 068	1 440 376	1 499 781	6. Pécule de vacances.
	7. Patronale bijdrage tot de R.S.Z.	3 562 478	3 326 394	3 210 557	7. Cotisations patronales à l'O.N.S.S.
	8. Hogere- en bijzondere functies	173 381	141 939	145 223	8. Fonctions supérieures et spéciales.
	10. Eindejaarstoelage	1 271 775	1 174 986	1 175 927	10. Allocation de fin d'année.
	11. Toelage voor nachtwerk	528 618	530 000	478 631	11. Allocation de nuit.
	12. Toelage voor informatieverwerking	18 640	22 000	15 415	12. Allocation de traitement de l'information.
	13. Kasvergoeding	206 666	230 000	221 955	13. Indemnité de caisse.
	14. Hulp voor uitzonderlijke toestand	4 000	4 000	1 387	14. Secours pour position exceptionnelle.
	15. Vergoeding voor kantoorjongens	0	0	0	15. Indemnité de garçon de bureau.
	16. Productiviteitstoelage 1990 : Aanmoedigings- en naarstigheidstoelage	790 435	42 200	384 897	16. Prime de productivité 1990 : Allocation d'encouragement et d'assiduité.
	19. Vergoeding voor sociale promotie	25	25	22	19. Indemnité de promotion sociale.
	20. Uitblijven van ongevallen	70 810	70 810	55 976	20. Absence d'accidents.
	21. Toezicht en verbetering van de examens	1 250	650	100	21. Surveillance et correction des examens.
	23. Beloning voor daden van vlijt	300	300	279	23. Récompenses pour actes de zèle.
	24. Beheerstoelage	21 775	0	0	24. Allocation de gestion
	25. Toelage voor simultaanvertaling	342	342	124	25. Allocation pour traduction simultanée.
	28. Terugbetaling van de gezinstoelagen uitbetaald voor rekening van de Regie door de R.K.W.	185 610	170 194	175 758	28. Remboursement des allocations familiales payées pour le compte de la Régie des Postes par l'O.N.A.F.T.S.
	29. Toelage voor het onderhoud van elektrische stempelmachines	0	0	0	29. Allocation d'entretien des timbreuses électriques.
	31. Vergoeding voor verandering van standplaats	30	25	26	31. Indemnité de changement de résidence.
	32. Exploitatievergoeding	54 253	82 666	67 129	32. Indemnité d'exploitation.
	33. Fietsvergoeding	90 000	80 500	89 442	33. Indemnité de vélo.
	34. Reis- en verblijfkosten	135 745	128 542	122 419	34. Frais de parcours et de séjour.
	36. Toelage voor het vervoer van fondsen - 1990 : Lit. 46	25 731	25 731	25 161	36. Allocation pour le transport de fonds - 1990 : Lit. 46.
	37. Bijdrage in het Fonds voor vakbondspremies	55 650	28 400	53 381	37. Participation au Fonds des primes syndicales.
	38. Toelage voor het gebruik van persoonlijk gereedschap	72	72	39	38. Allocation pour usage d'outils personnels.
	39. Toelage voor bevuilend werk	44	44	26	39. Indemnité pour travail salissant.
	40. Toelage voor aankoop van elektrische batterijen	1 700	1 630	1 682	40. Indemnité pour l'achat de piles électriques.
	41. Verschillende vergoedingen	625	625	590	41. Indemnisations diverses.
	42. Tussenkomst in de prijs van de sociale abonnementen	25 680	19 500	19 369	42. Intervention dans le prix des abonnements sociaux.
	43. Toelagen aan leraars en monitoren belast met het geven van cursussen voor beroepsopleiding	1 312	1 200	1 017	43. Allocations aux professeurs et moniteurs chargés de cours de formation professionnelle.
	44. Beheerstoelage (restaurants, cantines, vakantiecentra)	3 000	1 701	1 675	44. Allocation de gestion (restaurants, cantines, centres de vacances).
	45. Overbruggingspremie	40 140	0	0	45. Prime de rattrapage.
	48. Produktiviteitstoelage *(pro memorie)*	0	0	17 905	48. Prime de productivité *(pour mémoire)*.
	49. Vergoeding voor bijkomende vervoerkosten	15 000	15 000	– 7 617	49. Indemnité pour frais supplémentaires de transport.
	50. Werklozen R.V.A. (K.B. 20.12.63 en 15.4.77)	0	0	0	50. Chômeurs O.N.Em (A.R. 20.12.63 et 15.04.77).

5. UITGAVEN (in duizendtallen frank — *en milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	51. Provisie voor de index en de sociale programmatie	0	1 015 286	0	51. Provision pour l'index et la programmation sociale.	
	52. Toelage van 5 % van de winst aan de directie en het personeel	0	0	12 741	52. Allocation de 5 % du bénéfice à la direction et au personnel.	
		44 670 513	41 678 661	39 599 466		
2	TERUGBETALING AAN DE STAAT VAN DE AAN HET PERSONEEL VAN DE REGIE DER POSTERIJEN UITBETAALDE RUSTPENSIOENEN (ART. 21 VAN DE WET VAN 6 JULI 1971 HOUDENDE OPRICHTING VAN DE REGIE DER POSTERIJEN)	2 607 600	2 462 400	2 076 900	REMBOURSEMENT A L'ETAT DES PENSIONS DE RETRAITE PAYEES AU PERSONNEL DE LA REGIE DES POSTES (ART. 21 DE LA LOI DU 6 JUILLET 1971 PORTANT CREATION DE LA REGIE DES POSTES)	2
	Totalen van hoofdstuk I	47 278 113	44 141 061	41 676 366	**Totaux du chapitre I.**	
3						3
	HOOFDSTUK II				CHAPITRE II	
	Uitgaven voor voorraden				**Dépenses d'approvisionnement**	
4	AANKOOP VAN VOORRADEN :				ACHATS D'APPROVISIONNEMENTS :	4
	1. Grondstoffen bestemd voor de drukkerijen	126 900	140 400	159 320	1. Matières premières pour les imprimeries.	
	2. Kantoorbehoeften en diverse benodigdheden in reserve	323 633	271 175	233 902	2. Fournitures de bureau et fournitures diverses en réserve.	
	3. Wisselstukken	27 850	44 000	24 870	3. Pièces de rechange.	
	Totaal van artikel 4	478 383	455 575	418 092	**Total de l'article 4.**	
	Totalen van hoofdstuk II	478 383	455 575	418 092	**Totaux du chapitre II.**	
	HOOFDSTUK III				CHAPITRE III	
	Verschillende uitgaven voor dienstleveringen en werken				**Dépenses diverses pour prestations et travaux**	
5	TUSSENKOMST VAN DE REGIE DER POSTERIJEN IN DE UITGAVEN VAN VERSCHILLENDE INSTELLINGEN OF DEPARTEMENTEN	217 709	209 381	192 646	INTERVENTION DE LA REGIE DES POSTES DANS LES DEPENSES DE DIVERS ORGANISMES OU DEPARTEMENTS	5
	Totaal van artikel 5	217 709	209 381	192 646	**Total de l'article 5.**	
7	ALLERHANDE UITGAVEN EN VERGOEDINGEN MET BETREKKING TOT DE EXPLOITATIE VAN DE POSTDIENST :				DEPENSES DIVERSES ET INDEMNITES RESULTANT DE L'EXPLOITATION DU SERVICE DES POSTES :	7
	1. Erelonen van advocaten en geneesheren, gerechtskosten, bezoldiging van experten vreemd aan de Posterijen, enz.	17 500	17 500	14 809	1. Honoraires des avocats et médecins, frais de justice, rémunérations d'experts étrangers à la Poste, etc.	
	2. Energieverbruik	630 250	558 000	548 749	2. Consommation énergétique.	
	3. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, enz.	146 600	160 400	108 570	3. Fournitures de bureau, papier, impressions, etc.	
	4. Vervoer van personeelsleden (N.M.B.S., N.M.V.B., trammaatschappijen)	712 000	712 000	532 761	4. Transport du personnel (S.N.C.B., S.N.C.V., tramways, etc.).	
	5. Vervoer van zieke personeelsleden	13	13	7	5. Transport des agents malades.	
	6. Uitgaven voor beroepsopleiding	34 000	32 484	18 278	6. Dépenses de formation professionnelle.	
	7. Receptiekosten, representatiekosten, inrichten van internationale vergaderingen en zendingen in het buitenland	12 750	12 750	11 170	7. Frais de réception, de représentation, organisation de réunions internationales et missions à l'étranger.	

5. UITGAVEN (in duizendtallen frank — *en milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art. TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES
8. Kleding van het postpersoneel gehouden tot het dragen van het uniform .	280 000	252 765	240 000	8. Habillement du personnel astreint au port de l'uniforme.
9. Water, telegrammen, telefoongesprekken, roerende en onroerende inhuringen, enz.	1 630 197	1 596 870	1 561 078	9. Eau, télégrammes, communications téléphoniques, locations mobilières et immobilières, etc.
10. Onderhoud en herstelling van postvoertuigen	220 000	176 000	177 974	10. Entretien et réparation de camionnettes.
11. Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en andere inrichtingen, prestaties van derden, enz.	1 346 424	1 281 555	1 187 623	11. Entretien des locaux, du mobilier, du matériel et autres installations, prestations de tiers, etc.
12. Vervoer van brievenmalen (N.M.B.S., N.M.V.B., Sabena en andere vervoerondernemingen of -maatschappijen .	965 000	952 750	823 950	12. Transport du courrier postal (S.N.C.B., S.N.C.V., Sabena et autres entreprises ou compagnies de transport).
13. Studies en experimenten, menselijke, publieke en commerciële relaties	59 350	71 150	30 252	13. Etudes et expérimentations, relations humaines, publiques et commerciales.
14. Afstand door de Regie van sommige schuldvorderingen en tussenkomst in de schade geleden door derden titularis van een postrekening	26 000	16 000	31 383	14. Renonciation par la Régie à certaines créances et intervention dans les dommages subis par des tiers titulaires d'un compte courant postal.
15. Automatisering van de diensten van de financiële post en van het bestuur der Postchecks en integratie van dit laatste in het Belgisch en internationaal financieel systeem	430 000	361 900	296 582	15. Automatisation des services de la Poste financière et de l'Office des chèques postaux et intégration de celui-ci dans le système financier belge et international.
Totaal van artikel 7	6 510 084	6 202 137	5 583 186	**Total de l'article 7.**
Totalen van hoofdstuk III	6 727 793	6 411 518	5 775 832	**Totaux du chapitre III.**
HOOFDSTUK IV				CHAPITRE IV
Uitgaven ten laste van het verzekeringsfonds en bijstand aan het personeel				**Dépenses à charge du fonds d'assurance et d'assistance au personnel**
8 UITGAVEN TEN LASTE VAN HET VERZEKERINGSFONDS :				8 DEPENSES A CHARGE DU FONDS D'ASSURANCE :
1. Herstelling van schade voortspruitend uit arbeidsongevallen, ongevallen op de weg van het werk en beroepsziekten :				1. Réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles :
— Schadeloosstelling van de diverse kosten gedragen door de slachtoffers of hun rechthebbenden	61 000	57 000	56 546	— Indemnisation des divers frais supportés par les victimes ou ayants droit.
— Toekennen van renten en/of kapitalen aan de slachtoffers of hun rechthebbenden	100 000	105 000	90 576	— Octroi de rentes et/ou capitaux aux victimes ou ayants droit.
2. Huurschade ten laste van de Regie ...	3 000	10 000	2 442	2. Dégâts locatifs à charge de la Régie.
3. Herstelling van postvoertuigen ingevolge verkeersongeval	75 000	55 000	70 476	3. Réparation des véhicules postaux suite à un accident de roulage.
4. Herstelling van schade veroorzaakt aan goederen van de Regie door derden of door postpersoneel	5 000	5 000	4 187	4. Réparation des dommages causés aux biens de la Régie par des tiers ou par le personnel des Postes.
5. Verlies voortspruitend uit buitengewone voorvallen (brand, ontploffing, storm, overstroming, enz...) en andere uitgaven ten laste van het Verzekeringsfonds	6 000	5 000	5 325	5. Pertes résultant d'événements extraordinaires (incendie, explosion, inondation, etc...) et autres dépenses à charge du Fonds d'Assurance.
6. Diverse vergoedingen (burgerlijke verantwoordelijkheid) ter herstelling van schade veroorzaakt aan derden.				6. Indemnités diverses (responsabilité civile) en réparation de dommages causés à des tiers :
— Ingevolge een verkeersongeval	50 000	38 000	48 747	— Suite à un accident de roulage.
— Ingevolge andere ongevallen of voorvallen	2 000	5 000	1 296	— Suite à d'autres accidents ou incidents.

5. UITGAVEN (in duizendtallen frank — *en milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	7. Aandeel van de Regie tot het financieren van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen ..	5 000	3 900	4 832	7. Quote-part de la Régie dans le financement du Fonds National pour le reclassement social des handicapés.	
	8. Vergoedingen aan derden voor het verlies van aan de Post toevertrouwde voorwerpen	3 000	5 000	268	8. Indemnités à des tiers pour la perte d'objets confiés à la Poste.	
	9. Verlies voortspruitend uit de negatieve kasverschillen van het rekenplichtig personeel van de Regie	255 000	251 895	189 502	9. Pertes résultant des découverts de caisse du personnel comptable de la Régie.	
	Totaal van artikel 8	565 000	540 795	474 197	**Total de l'article 8.**	
9	SUBSIDIES AAN DE ERKENDE « V.Z.W. » :				SUBSIDES AUX A.S.B.L. AGREEES :	9
	1. Sociale Dienst der Posterijen	275 000	260 000	203 200	1. Service Social des Postes.	
	2. Bijzonder Steunfonds voor de Postbedienden	0	0	50 800	2. Fonds Spécial d'Assistance aux Postiers.	
	Totaal van artikel 9	275 000	260 000	254 000	**Total de l'article 9.**	
	Totalen van hoofdstuk IV	840 000	800 795	728 197	**Totaux du chapitre IV.**	
	HOOFDSTUK V				CHAPITRE V	
	Uitgaven voor rekening van derden				**Dépenses pour compte de tiers**	
11	WERKEN, UITGAVEN EN VERRICHTINGEN VOOR REKENING VAN DERDEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) ...	30 000	30 000	4 148	TRAVAUX, DEPENSES ET OPERATIONS POUR COMPTE DE TIERS (CREDIT NON LIMITATIF)	11
	Totaal van artikel 11	30 000	30 000	4 148	**Total de l'article 11.**	
	Totalen van hoofdstuk V	30 000	30 000	4 148	**Totaux du chapitre V.**	
	HOOFDSTUK VI				CHAPITRE VI	
	Werken van oprichting aan derden toevertrouwd				**Travaux d'établissement confiés à des tiers**	
12	UITGAVEN VAN EERSTE OPRICHTING				DEPENSES DE PREMIER ETABLISSEMENT	12
	— Vastleggingskrediet	(6 000 000)	(5 850 000)	(5 846 577)	— Crédit d'engagement.	
	— Vereffeningskrediet	5 211 960	4 551 128	3 490 543	— Crédit de liquidation.	
13	AANVULLEND PROGRAMMA DER OPENBARE INVESTERINGEN BESLIST DOOR DE STAAT EN TEN LASTE VAN DE BEGROTING VAN DE STAAT :				PROGRAMME COMPLEMENTAIRE DES INVESTISSEMENTS PUBLICS DECIDES PAR L'ETAT ET A CHARGE DU BUDGET DE L'ETAT :	13
	1. R.E.V.				1. U.R.E.	
	— Vastleggingskrediet	0	0	0	— Crédit d'engagement.	
	— Vereffeningskrediet	0	0	1 351	— Crédit de liquidation.	
	2. Bureautika - Software				2. Bureautique - Logiciel	
	— Vastleggingskrediet	0	0	0	— Crédit d'engagement.	
	— Vereffeningskrediet	0	0	0	— Crédit de liquidation.	
	Totalen van hoofdstuk VI	(6 000 000)	(5 850 000)	(5 846 577)	**Totaux du chapitre VI.**	
		5 211 960	4 551 128	3 491 894		

5. UITGAVEN (in duizendtallen frank — *en milliers de francs*) 5. DEPENSES

Art. TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES
HOOFDSTUK VII				CHAPITRE VII
Financiële lasten				**Charges financières**
16 FINANCIELE LASTEN JEGENS DERDEN *(PRO MEMORIE)*	0	0	0	CHARGES FINANCIERES ENVERS DES TIERS *(POUR MEMOIRE)* 16
Totalen van hoofdstuk VII	0	0	0	**Totaux du chapitre VII.**
HOOFDSTUK VIII				CHAPITRE VIII
Thesaurieverrichtingen				**Opérations de tresorerie**
18 TUSSENTIJDSE BELEGGINGEN DER BESCHIKBARE GELDEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) *(PRO MEMORIE)*				PLACEMENTS INTERMEDIAIRES DE FONDS DISPONIBLES (CREDIT NON-LIMITATIF *(POUR MEMOIRE)* 18
19 tot 23	0	0	0	..... 19 à 23
Totalen van hoofdstuk VIII	0	0	0	**Totaux du chapitre VIII.**
HOOFDSTUK X				CHAPITRE X
Terugbetalingen en onwaarden				**Remboursements et non-valeurs**
24 TERUGBETALINGEN EN ONWAARDEN OP ONTVANGSTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				REMBOURSEMENTS ET NON-VALEURS SUR RECETTES (CREDIT NON LIMITATIF) : 24
1. Terugbetalingen op frankeringen	125 330	125 330	101 202	1. Remboursements sur affranchissements.
2. Verdeling van de opbrengst der bijtaksen van de speciale postzegeluitgiften	40 000	40 000	14 413	2. Répartition du produit des surtaxes des émissions spéciales de timbres-poste.
Totaal van artikel 24	165 330	165 330	115 615	**Total de l'article 24.**
Totalen van hoofdstuk X	165 330	165 330	115 615	**Totaux du chapitre X.**
Algemene totalen der uitgaven van de Regie	60 731 579	56 555 407	52 210 144	**Totaux généraux des dépenses de la Régie.**
Totalen van de vastleggingskredieten (art. 12 en 13)	(6 000 000)	(5 850 000)	(5 846 577)	**Totaux des crédits d'engagement (art. 12 et 13).**
UITGAVEN OP FONDSEN VAN DERDEN (VOOR ORDE) :				DEPENSES SUR FONDS DE TIERS (POUR ORDRE) :
1. Dienst der postchecks en -overschrijvingen	21 196 195 000	21 132 731 000	20 463 598 202	1. Service des chèques et virements postaux.
2. Andere verrichtingen	95 531 000	89 202 000	92 265 779	2. Autres opérations.
3. Verrichtingen op ontvangsten Regie met speciale bestemming	4 874 000	3 832 000	4 697 991	3. Opérations sur recettes Régie affectées.
	21 296 600 000	21 225 765 000	20 560 561 972	

12. Regie van Telegrafie en Telefonie | 12. Régie des Télégraphes et Téléphones

ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — en milliers de francs) RECETTES

Art. TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES Art.
1 BRUTO-EXPLOITATIEONTVANGST :				RECETTES D'EXPLOITATION BRUTE : 1
1. Bruto-omzet				1. Chiffre d'affaires-brute.
– op basis van de in voege zijnde tarieven	113 896 800	108 020 116	100 103 917	— sur base des tarifs en vigueur.
– voorziene tariefvermindering	- 1 700 000	- 1 700 000	0	— diminution de tarifs prévue.
2. Andere bedrijfsopbrengsten	184 500	164 100	165 920	2. Autres produits d'exploitation.
	112 381 300	106 484 216	100 269 837	
3 ONTVANGSTEN B.T.W. :				RECETTES T.V.A. : 3
1. B.T.W. op prestaties en leveringen verricht door de Regie	18 319 974	17 451 232	16 464 695	1. T.V.A. sur prestations et fournitures exécutées par la Régie.
2. Terugstorting door B.T.W.-administraties	10 000	11 000	513	2. Remboursement des Administrations de la T.V.A.
	18 329 974	17 462 232	16 465 208	
4 FINANCIELE INKOMSTEN :				REVENUS FINANCIERS : 4
1. Interesten van beschikbare gelden, Schatkistcertificaten en andere beleggingen	374 768	821 953	430 746	1. Intérêts des fonds disponibles, des certificats de Trésorerie et autres placements.
2. Interesten op de lopende rekening Staat-Regie	51 798	45 939	44 394	2. Intérêts du compte courant Etat-Régie.
3. Interesten van leningen aan het personeel, interesten op schuldvorderingen en wisselwinst	196 322	234 718	192 723	3. Intérêts sur prêts au personnel, intérêts sur créances et bénéfice de change.
	622 888	1 102 610	667 863	
7 TERUGBETALING DOOR DE STAAT VAN TEVEEL BETAALDE BELASTINGEN : (Vennootschapsbelasting en roerende voorheffing)	410 000	0	388 426	REMBOURSEMENT PAR L' ETAT DU TROP-PERCU DE L'IMPOT : (impôt des sociétés et précompte mobilier). 7
	410 000	0	388 426	
8 TERUGBETALING DOOR DE STAAT VAN AANVULLENDE INVESTERINGSPROGRAMMA'S BESLIST DOOR DE STAAT EN TEN LASTE VAN DE BEGROTING VAN DE STAAT :				REMBOURSEMENT PAR L' ETAT DES PROGRAMMES D'INVESTISSEMENT COMPLEMENTAIRES DECIDES PAR L'ETAT ET A CHARGE DU BUDGET DE L'ETAT : 8
1. Aankopen van materieel met spitstechnologie *(pro memorie)*	0	0	19 078	1. Achats de matériel de technologie de pointe *(pour mémoire)*.
	0	0	19 078	
9 ANDERE ONTVANGSTEN EN TERUGBETALINGEN :				AUTRE RECETTES ET REMBOURSEMENTS : 9
1. Terugbetalingen van leningen toegestaan aan het personeel	51 000	51 000	48 565	1. Remboursement de prêts accordés au personnel.
2. Terugbetalingen voortvloeiend uit deelnemingen	1 000	1 000	0	2. Remboursements résultant des participations.
3. Allerlei andere ontvangsten	10 000	8 000	26 042	3. Autres recettes diverses.
	62 000	60 000	74 607	

ONTVANGSTEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) RECETTES

Art. TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES Art.
10 OPBRENGST VAN DE AF TE SLUITEN LENINGEN :	21 500 000	3 000 000	39 250 000	PRODUITS DES EMPRUNTS A CONTRACTER : 10
12 TEGELDEMAKEN VAN TUSSENTIJDSE BELEGGINGEN :	134 100 000	147 500 000	160 004 224	REALISATION DE PLACEMENTS INTERMEDIAIRES : 12
Algemeen totaal van de ontvangsten van de Regie	287 406 162	275 609 058	317 139 243	**Total général des recettes de la Régie.**
13 ONTVANGSTEN VAN FONDSEN VAN DERDEN :				RECETTES DE FONDS DE TIERS : 13
1. Kostendekkingssommen	1 679 664	1 749 050	1 359 576	1. Provisions d'abonnés
2. Andere verrichtingen	617 147	772 513	612 728	2. Autres opérations
3. Verrichtingen voor de V.Z.W. « Sociale werken van T.T. »	329 804	309 997	291 645	3. Opérations pour l'A.S.B.L. « Œuvres sociales des T.T. »
4. —	0	0	0	4. —
5. Ontvangsten inzake kijk- en luistergeld	22 000 000	22 000 000	20 238 077	5. Recettes radio et télévision-redevance.s
	24 626 615	24 831 560	22 502 026	
Algemeen totaal van de ontvangsten	312 032 777	300 440 618	339 641 269	**Total général des recettes.**

UITGAVEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK I				**CHAPITRE I**	
	Personeelsuitgaven				**Dépenses de personnel**	
	1 WEDDEN, TOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN HET PERSONEEL IN DIENST :				TRAITEMENTS, ALLOCATIONS ET INDEMNITES DU PERSONNEL EN SERVICE :	1
	1. Wedden	21 249 518	21 017 416	18 312 667	1. Traitements.	
	2. Haard- en standplaatstoelagen	275 604	318 158	256 752	2. Allocations de foyer et de résidence.	
	3. Kinderbijslag	1 072 585	1 094 034	999 218	3. Allocations familiales.	
	4. Terugbetaling van gezinstoelagen betaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers	85 000	80 000	74 423	4. Remboursement d'allocations familiales payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.	
	5. Geboortebijslag	17 679	19 415	16 097	5. Allocations de naissance.	
	6. Vakantiegeld	888 784	852 787	823 932	6. Pécule de vacances.	
	7. Eindejaarstoelage	761 014	739 460	705 485	7. Allocation de fin d'année.	
	8. Toelagen	967 835	685 784	852 630	8. Allocations.	
	9. Premies	753 603	250 390	470 631	9. Primes.	
	10. Tegemoetkomingen	16 461	20 132	15 335	10. Interventions.	
	11. Giften	5 877	5 197	5 877	11. Dons.	
	12. Werkgeversbijdrage R.S.Z	2 220 625	2 154 329	1 914 141	12. Cotisation patronale O.N.S.S.	
	13. Arbeidsongevallenrenten en kapitalen	60 183	57 695	50 170	13. Rentes d'accidents de travail et capitaux.	
	14. Provisie voor indexverhoging	71 000	70 000	0	14. Provision pour hausse de l'index.	
	16. Vergoedingen	488 675	444 705	427 301	16. Indemnités.	
	17. Provisie voor sociale en sectoriële programmatie	500 000	0	0	17. Provision pour une programmation sociale et sectorielle.	
	20. Bijdrage in het Fonds voor Vakbondspremies	14 800	14 925	13 917	20. Participation au Fonds des primes syndicales.	
	21. Uitgaven voor de tewerkstelling van werklozen (pro memorie)	0	0	231 065	21. Dépenses pour la mise au travail de chômeurs *(pour mémoire)*.	
		29 449 243	27 824 427	25 169 641		
	2 RUSTPENSIOENEN AAN GEWEZEN PERSONEELSLEDEN :				PENSIONS AUX ANCIENS MEMBRES DU PERSONNEL :	2
	1. Pensioenen	5 484 390	5 093 119	4 526 797	1. Pensions	
	2. Tussenkomst in de rustpensioenen toegekend aan leden van het Rijkspersoneel en van zekere openbare instellingen, gewezen personeelsleden van de Regie T.T.	50 000	50 000	37 506	2. Intervention dans le paiement des pensions allouées au personnel de l'Etat et de certains organismes publics, ex-agents de la Régie des T.T.	
	3. Vakantiegeld	8 533	9 519	7 632	3. Pécule de vacances.	
	4. Tegemoetkomingen	127	139	134	4. Interventions.	
	5. Provisie voor indexverhoging	19 000	17 000	0	5. Provision pour hausse de l'index.	
	6. Provisie voor perekwatie van de pensioenen	200 000	100 000	0	6. Provision pour péréquation des pensions.	
		5 762 050	5 269 777	4 572 069		
	Totaal van hoofdstuk I	35 211 293	33 094 204	29 741 710	**Total du chapitre I.**	

UITGAVEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK II				**CHAPITRE II**	
	Uitgaven voor energieverbruik				**Dépenses de consommation d'énergie**	
3	UITGAVEN VOOR ENERGIEVERBRUIK :				DEPENSES DE CONSOMMATION D'ENERGIE :	3
	1. Stookolie, gas, elektriciteit, kolen, stoom	873 943	812 524	760 279	1. Mazout, gaz, électricité, charbon, vapeur.	
	2. Motorbrandstof	162 123	142 836	146 664	2. Carburant.	
	3. Aankoop voorraad motorbrandstof	59 983	66 627	50 579	3. Achat d'approvisionnements carburants.	
	Totaal van hoofdstuk II	1 096 049	1 021 987	957 522	**Total du chapitre II.**	
	HOOFDSTUK III				**CHAPITRE III**	
	Uitgaven voor voorraden				**Dépenses d'approvisionnements**	
4	AANKOOP VAN VOORRADEN :				ACHATS D'APPROVISIONNEMENTS :	4
	Voorraadmaterieel voor oprichtings- en vernieuwingswerken en voor het onderhoud van lijnen en kantoren, bureaubehoeften, enz				Matériel d'approvisionnements pour travaux de premier établissement et de renouvellement et pour l'entretien des lignes et des bureaux, fournitures de bureau, etc.	
	Vastleggingskrediet	(9 150 000)	(7 520 000)	(6 000 000)	Crédit d'engagement.	
	Vereffeningskrediet	8 000 000	7 175 000	7 148 563	Crédit de liquidation	
	Totaal van hoofdstuk III	(9 150 000)	(7 520 000)	(6 000 000)	**Total du chapitre III** .	
		8 000 000	7 175 000	7 148 563		
	HOOFDSTUK IV				**CHAPITRE IV**	
	Verschillende uitgaven voor niet-duurzame goederen en dienstleveringen				**Dépenses diverses pour biens non durables et fournitures de service**	
5	TUSSENKOMST VAN DE REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE IN DE UITGAVEN VAN VERSCHILLENDE INSTELLINGEN :				INTERVENTION DE LA REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES DANS LES DEPENSES DE DIVERS ORGANISMES :	5
	1. Tussenkomst in de uitgaven van de centrale diensten (Algemene diensten, Kabinet van de Minister, Sociaal Medische Rijksdienst, Hoog Comité van Toezicht, Controle-instellingen, enz.) en de ombudsman	74 735	24 304	23 894	1. Intervention dans les dépenses des services centraux (Services généraux, Cabinet du Ministre, Office médico-social de l'Etat, Comité supérieur de contrôle, Organismes de contrôle, etc.) et du médiateur.	
	2. Tussenkomst in de uitgaven van de Interbedrijfsgeneeskundige dienst	54 789	51 471	54 772	2. Intervention dans les dépenses du Service médical interentreprises.	
	3. Allerhande gewone en buitengewone uitgaven met betrekking tot de Internationale organismen en toelagen verleend met het oog op de ontwikkeling der televerkeersmiddelen	74 526	24 719	54 491	3. Dépenses ordinaires et extraordinaires diverses se rapportant aux organismes internationaux et subventions accordées en vue du développement des moyens de télécommunication.	

UITGAVEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	4. Tussenkomst in de oprichtingskosten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (B.I.P.T.)	200 000	200 000	0	4. Intervention dans les frais d'établissement de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.).	
		404 050	300 494	133 157		
	6 TERUGBETALING VAN PRESTATIES VAN ALGEMENE AARD UITGEVOERD DOOR DIENSTEN AFHANGEND VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN :				REMBOURSEMENT DES PRESTATIONS GENERALES FOURNIES PAR DES SERVICES RELEVANT DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS :	6
	1. Prestaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	470 518	456 817	443 098	1. Prestations fournies par la Société nationale des Chemins de fer belges.	
	3. Prestaties van de Regionale Vervoermaatschappijen	5 392	5 392	4 043	3. Prestations fournies par les Sociétés régionales de transport.	
	4. Prestaties van de Regie voor Maritiem Transport	6 075	5 269	5 786	4. Prestations fournies par la Régie des Transports maritimes.	
	5. Prestaties van de Regie der Posterijen	588 068	566 573	547 715	5. Prestations fournies par la Régie des Postes.	
		1 070 053	1 034 051	1 000 642		
	7 UITGAVEN INZAKE WERKING, ONDERHOUD EN VERNIEUWING VAN DE T.T.-DEPARTEMENTEN EN -DIENSTEN :				DEPENSES DE FONCTIONNEMENT, DE MAINTENANCE ET DE RENOUVELLEMENT DES DEPARTEMENTS ET SERVICES T.T. :	7
	1. Werking, huur, onderhoud en instandhouding van inrichtingen voor datatransmissie	47 505	47 260	21 689	1. Fonctionnement, location, entretien et maintenance d'équipements de transmission de données.	
	2. Uitgaven voor waterverbruik, huur, onderhoud en herstelling aan gebouwen	818 334	709 984	728 179	2. Dépenses de consommation d'eau, de location, entretien et réparation de bâtiments.	
	3. Werking, huur en instandhouding van transmissie-inrichtingen	937 845	874 146	616 230	3. Fonctionnement, location et maintenance d'équipements de transmission	
	4. Uitgaven voor huur, onderhoud en herstelling van materieel, meubilair en het wagenpark	302 638	274 611	282 548	4. Dépenses de location, entretien et réparation de matériel, de mobilier et du charroi.	
	5. Werking en instandhouding van de commutatie-uitrusting	800 000	576 805	509 406	5. Fonctionnement et maintenance des équipements de commutation.	
	6. Werking en instandhouding van de abonneenetten	560 000	430 000	484 340	6. Fonctionnement et maintenance des réseaux d'abonnés.	
	7. Drukwerken, onderhoud bureaumachines, bureaubenodigdheden, kleding, allerlei bureaukosten	271 197	218 855	235 444	7. Travaux d'impression, entretien des machines de bureau, fournitures de bureau, vêtements, autres frais de bureau.	
	8. Uitgaven voor informatieverwerking	1 072 000	1 070 345	758 358	8. Dépenses de l'informatique.	
	9. Uitgaven tot bevordering, onderzoek en ontwikkeling van de telecommunicatiemiddelen en de exploitatiemethodes	668 100	472 950	202 403	9. Dépenses pour la promotion, la recherche et le développement des moyens de télécommunication et des méthodes d'exploitation.	
	10. Allerhande schadevergoedingen niet gedekt door het Verzekeringsfonds.	2 000	2 000	38	10. Indemnités diverses non couvertes par le Fonds d'assurance.	
		5 479 619	4 676 956	3 838 635		
	8 UITGAVEN TEN LASTE VAN HET VERZEKERINGSFONDS :				DEPENSES A CHARGE DU FONDS D'ASSURANCE :	8
	1. Medische kosten tengevolge van arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk, ziekten te wijten aan de dienstuitvoering en beroepsziekten	31 000	28 000	30 111	1. Frais médicaux par suite des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail, des maladies attribuées à l'exécution du service et des maladies professionnelles.	

UITGAVEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	2. Schade aan derden ingevolge verkeersongevallen	22 000	25 000	17 527	2. Dommages causés à des tiers suite à des accidents de roulage.	
	3. Ongevallen aan personen en schade veroorzaakt aan eigendommen	80 000	80 000	9 543	3. Accidents aux personnes et dommages causés aux propriétés.	
	4. Uitgaven voortkomend uit buitengewone voorvallen (brand, ontploffing, storm, overstroming, enz.)	5 000	5 000	7 169	4. Dépenses résultant d'événements extraordinaires (incendie, explosion, tempête, inondation, etc.).	
	5. Andere uitgaven ten laste van het Verzekeringsfonds	8 983	6 837	6 554	5. Autres dépenses à charge du Fonds d'assurance.	
		146 983	144 837	70 904		
9	SUBSIDIE AAN DE V.Z.W. « SOCIALE WERKEN VAN T.T. »	316 902	297 848	280 474	SUBSIDE A L'A.S.B.L. « ŒUVRES SOCIALES DES T.T. ».	9
10	BEROEPSSCHOLING, LENINGEN AAN HET PERSONEEL EN ALLERLEI :				FORMATION PROFESSIONNELLE, PRETS AU PERSONNEL ET DIVERS :	10
	1. Uitgaven groepsgeneeskunde, preventieve geneeskunde en sociale bijstand	2 190	1 875	1 031	1. Dépenses pour médecine de groupe, médecine préventive et assistance sociale.	
	2. T.T.-School en uitgaven i.v.m. lessen gevolgd buiten de R.T.T.	65 600	45 300	13 126	2. Ecole T.T. et dépenses concernant les cours suivis hors de la R.T.T.	
	3. Bibliotheek	15 000	9 500	9 933	3. Bibliothèque.	
	4. Allerlei uitgaven van sociale aard	34 845	35 738	40 310	4. Dépenses diverses à caractère social.	
	5. Leningen aan het personeel	40 000	40 000	30 504	5. Prêts au personnel.	
		157 635	132 413	94 904		
	Totalen van hoofdstuk IV	7 575 242	6 586 599	5 418 716	**Total du chapitre IV.**	
	HOOFDSTUK V				**CHAPITRE V**	
	Uitgaven voor rekening van derden				**Dépenses pour compte de tiers**	
11	WERKEN, UITGAVEN EN VERRICHTINGEN VOOR REKENING VAN DERDEN (PARTICULIEREN, STAATSBESTUREN, ENZ.) (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				TRAVAUX, DEPENSES ET OPERATIONS POUR COMPTE DE TIERS (PARTICULIERS, ADMINISTRATIONS DE L'ETAT, ETC.) (CREDIT NON LIMITATIF) :	11
	Bedrag van de vastleggingen (niet-limitatief krediet)	(145 000)	(150 000)	(740 000)	Montant des engagements (crédit non limitatif).	
	Bedrag van de vereffeningen (niet-limitatief krediet)	146 000	150 000	649 031	Montant des liquidations (crédit non limitatif).	
	Totaal van hoofdstuk V	(145 000)	(150 000)	(740 000)	**Total du chapitre V.**	
		146 000	150 000	649 031		
	HOOFDSTUK VI				**CHAPITRE VI**	
	Werken van oprichting aan derden toevertrouwd				**Travaux d'établissement confiés à des tiers**	
12	WERKEN VAN OPRICHTING TEN LASTE VAN DE R.T.T., AAN DERDEN TOEVERTROUWD :				TRAVAUX D'ETABLISSEMENT A CHARGE DE LA R.T.T. CONFIES A DES TIERS :	12
	Vastleggingskrediet	(22 000 000)	(18 700 000)	(18 100 000)	Crédit d'engagement.	
	Vereffeningskrediet	20 425 000	17 540 000	19 365 052	Crédit de liquidation.	

UITGAVEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
13	AANVULLENDE INVESTERINGSPROGRAMMA'S BESLIST DOOR DE STAAT EN TEN LASTE VAN DE STAAT :				PROGRAMMES D'INVESTISSEMENT COMPLEMENTAIRES DECIDES PAR L'ETAT ET A CHARGE DE L'ETAT :	13
	1. Aankopen van materieel met spitstechnologie				1. Achats de matériel de technologie de pointe.	
	Vastleggingskrediet *(pro memorie)*	0	0	(- 53 228)	Crédit d'engagement *(pour mémoire).*	
	Vereffeningskrediet *(pro memorie)*	0	0	20 993	Crédit de liquidation *(pour mémoir)e*	
	Totaal van hoofdstuk VI	(22 000 000)	(18 700 000)	(18 046 772)	**Total du chapitre VI.**	
		20 425 000	17 540 000	19 386 045		
	HOOFDSTUK VII				**CHAPITRE VII**	
	Deelnemingen				**Participations**	
14	DEELNEMING IN ALLERLEI ORGANISMEN, VERENIGINGEN OF VENNOOTSCHAPPEN :				PARTICIPATION DANS DIVERS ORGANISMES, ASSOCIATIONS OU SOCIETES :	14
	1. Kapitaalinbreng	200 000	200 000	26 808	1. Apport de capital.	
	2. Voorschotten *(pro memorie)*	0	500	0	2. Avances *(pour mémoire).*	
	Totaal van hoofdstuk VII	200 000	200 500	26 808	**Total du chapitre VII.**	
	HOOFDSTUK VIII				**CHAPITRE VIII**	
	Financiële lasten				**Charges financières**	
15	FINANCIELE LASTEN JEGENS DE STAAT :				CHARGES FINANCIERES ENVERS L'ETAT :	15
	1. Interesten op het vastgelegd kapitaal *(pro memorie)*	0	0	27 444	1. Intérêts sur le capital investi *(p.m.).*	
	2. Interesten op het Bijzonder Fonds *(p.m.)*	0	0	0	2. Intérêts sur le Fonds spécial *(p.m.).*	
	3. Waarborgpremie op leningen *(pro memorie)*	0	0	0	3. Prime de garantie sur emprunts *(p.m.).*	
		0	0	27 444		
16	FINANCIELE LASTEN JEGENS DERDEN :				CHARGES FINANCIERES ENVERS DES TIERS :	16
	1. Interestlasten en niet geactiveerde kosten	10 829 174	11 739 441	12 676 046	1. Charges d'intérêts et frais non activés.	
	2. Geactiveerde kosten bij uitgifte van leningen en disagio *(pro memorie)*	0	0	77	2. Frais d'émission d'emprunts et primes de remboursement activées *(pour mémoire).*	
		10 829 174	11 739 441	12 676 123		
	Totaal van hoofdstuk VIII	10 829 174	11 739 441	12 703 567	**Total du chapitre VIII.**	
	HOOFDSTUK IX				**CHAPITRE IX**	
	Inkomensoverdrachten				**Transferts de revenus**	
17	VERGOEDING VOOR MONOPOLIERECHTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :	1 360 000	1 300 000	2 278 743	INDEMNITE POUR DROIT DE MONOPOLE (CREDIT NON LIMITATIF) :	17
	Totaal van hoofdstuk IX	1 360 000	1 300 000	2 278 743	**Total du chapitre IX.**	

UITGAVEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK X				**CHAPITRE X**	
	Thesaurieverrichtingen				**Opérations de trésorerie**	
18	TUSSENTIJDSE BELEGGINGEN DER BESCHIKBARE GELDEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :	134 100 000	146 500 000	160 424 224	PLACEMENTS INTERMEDIAIRES DE FONDS DISPONIBLES (CREDIT NON LIMITATIF) :	18
	Totaal van hoofdstuk X	134 100 000	146 500 000	160 424 224	**Total du chapitre X.**	
	HOOFDSTUK XI				**CHAPITRE XI**	
	Uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling				**Dépenses pour recherche et développement**	
19	ONDERZOEK EN ONTWIKKELING :				RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT :	19
	Vastleggingskrediet	(1 489 059)	(1 400 000)	(1 400 000)	Crédit d'engagement.	
	Vereffeningskrediet	1 537 474	1 413 810	1 332 058	Crédit de liquidation.	
	Totaal van hoofdstuk XI	(1 489 059)	(1 400 000)	(1 400 000)	**Total du chapitre XI.**	
		1 537 474	1 413 810	1 332 058		
	HOOFDSTUK XII				**CHAPITRE XII**	
	Verdeling van de winsten				**Répartition des bénéfices**	
20	SOMMEN AF TE NEMEN OP DE WINSTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				SOMMES A PRELEVER SUR LES BENEFICES (CREDIT NON LIMITATIF) :	20
	1. Toekenning van 5 % van de winst van het vorige dienstjaar aan de directie en het personeel (wet van 19 juli 1930) ..	509 929	541 884	628 643	1. Allocation de 5 % du bénéfice de l'exercice précédent a la direction et au personnel (loi du 19 juillet 1930).	
	2. Voorheffingen en belastingen op de inkomsten	4 081 00	3 340 000	4 484 793	2. Précomptes et impôts sur les revenus.	
	Totaal van hoofdstuk XII	4 590 929	3 881 884	5 113 436	**Total du chapitre XII**	
	HOOFDSTUK XIII				**CHAPITRE XIII**	
	Sommen door de Regie als B.T.W. te betalen				**Sommes à payer par la Régie à titre de T.V.A.**	
21	SOMMEN TE BETALEN ALS B.T.W. (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				SOMMES A PAYER A TITRE DE T.V.A. (CREDIT NON LIMITATIF) :	21
	1. Aan derden (aftrekbaar gedeelte)	3 271 581	2 983 898	2 788 235	1. Aux tiers (part déductible).	
	2. Aan de schatkist	15 058 393	14 478 334	13 579 012	2. Au Trésor.	
	Totaal van hoofdstuk XIII	18 329 974	17 462 232	16 367 247	**Total du chapitre XIII.**	
	HOOFDSTUK XIV				**CHAPITRE XIV**	
	Terugbetaling van leningen				**Remboursement d'emprunts**	
22	TERUGBETALING VAN LENINGEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				REMBOURSEMENT D'EMPRUNTS (CREDIT NON LIMITATIF) :	22
	1. Obligaties teruggekocht met het oog op hun aflossing	1 738 280	2 831 000	685 500	1. Obligations rachetées en vue de l'amortissement.	

UITGAVEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	2. Andere terugbetalingen van leningen	24 795 633	8 333 812	42 100 666	2. Autres remboursements d'emprunts.	
	Totaal van hoofdstuk XIV	26 533 913	11 164 812	42 786 166	**Total du chapitre XIV.**	
	HOOFDSTUK XV				**CHAPITRE XV**	
	Terugbetalingen en onwaarden				**Remboursements et non-valeurs**	
23	LEVERINGEN EN TOEGEVOEGDE WAARDE OP DIENSTEN TEN BEHOEVE VAN KLANTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				LIVRAISONS ET VALEUR AJOUTEE SUR SERVICES AU PROFIT DES CLIENTS (CREDIT NON LIMITATIF) :	23
	1. Leveringen ingevolge een samenwerkingsakkoord voor de verkoop en verhuur van einduitrustingen en toebehoren	420 500	432 400	0	1. Livraisons suite à un accord de collaboration pour la vente et la location des équipements terminaux et accessoires.	
	2. Videotex	42 901	98 700	0	2. Vidéotex.	
	3. Infokiosk	98 000	661 000	0	3. Info-kiosque.	
		561 401	1 192 100	0		
24	ANDERE TERUGBETALINGEN EN ONWAARDEN DER ONTVANGSTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET)				AUTRES REMBOURSEMENTS ET NON-VALEURS SUR RECETTES (CREDIT NON LIMITATIF) :	24
	1. Op rechten, ontvangsten, enz	1 487 728	1 085 438	1 181 263	1. Sur droits, recettes, etc.	
	2. Aandeel in de internationale ontvangsten toekomend aan buitenlandse besturen	8 600 000	8 600 000	7 739 652	2. Quote-part des recettes internationales revenant aux offices étrangers.	
	3. Speciale commerciële kortingen	250	143	121	3. Réductions commerciales spéciales.	
	4. Tariefkortingen : sociale tarieven	1 441 400	1 010 000	933 685	4. Réductions de tarifs : tarifs sociaux.	
	5. Tariefkortingen : andere	27 000	16 000	20 688	5. Réductions de tarifs : autres.	
	6. Niet-aangerekende verhuiskosten E.E.G.	170 000	0	0	6. Frais de déménagement C.E.E. non portés en compte.	
		11 726 378	10 711 581	9 875 409		
25	TERUGBETALING VAN HET AANDEEL VAN DE BELGISCHE SCHULD, BELEGD IN DE R.T.T. *(p.m.)*	0	0	821 399	REMBOURSEMENT DE LA PART DE LA DETTE BELGE INVESTIE DANS LA R.T.T. *(p.m.)* :	25
		0	0	821 399		
27	TERUGBETALING VAN KAPITAALSUBSIDIES :	1 500 000	1 500 000	0	REMBOURSEMENT DE SUBSIDES EN CAPITAL :	27
		1 500 000	1 500 000	0		
	Totaal van hoofdstuk XV	13 787 779	13 403 681	10 696 808	**Total du chapitre XV.**	
	HOOFDSTUK XVI				**CHAPITRE XVI**	
	Pensioenfonds				**Caisse de retraite**	
29	PENSIOENFONDS :	4 500 000	4 000 000	0	CAISSE DE RETRAITE :	29
	Totaal van hoofdstuk XVI	4 500 000	4 000 000	0	**Total du chapitre XVI**	
	Algemeen totaal van de uitgaven van de Regie	288 222 827	276 634 150	315 030 644	**Total général des dépenses de la Régie**	

UITGAVEN (In duizendtallen frank — *en milliers de francs*) DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel *par article*	1991 per artikel *par article*	1990 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK XVII				**CHAPITRE XVII**	
	Fondsen van derden				**Fonds de tiers**	
30	UITGAVEN OP FONDSEN VAN DERDEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				DEPENSES SUR FONDS DE TIERS (CREDIT NON LIMITATIF)	30
	1. Kostendekkingssommen	1 115 140	1 265 099	944 126	1.Provisions d'abonnés.	
	2. Andere verrichtingen	617 147	772 513	609 597	2.Autres opérations.	
	3. Verrichtingen voor de V.Z.W. « Sociale werken van T.T. »	329 804	309 997	285 928	3.Opérations pour l'A.S.B.L. « O euvres sociales des T.T. ».	
	4.	0	0	0	4.	
	5. Toewijzing van het kijk- en luistergeld	22 000 000	22 000 000	20 233 424	5.Affectation des redevances radio et télévision.	
	Totaal van hoofdstuk XVII	24 062 091	24 347 609	22 073 075	**Total du chapitre XVII.**	
	Algemeen totaal van de uitgaven	312 284 918	300 981 759	337 103 719	**Total général des dépenses.**	
	Totalen van de vastleggingskredieten (art. 4, 11, 12, 13 en 19).....	(32 784 059)	(27 770 000)	(26 186 772)	**Totaux des crédits d'engagements (art. 4, 11, 12, 13 et 19).**	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 september 1991.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 septembre 1991.

BOUDEWIJN

BAUDOUIN

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister,

Ph. MOUREAUX

Le Vice-Premier Ministre,

Ph. MOUREAUX

De Vice-Eerste Minister,

W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre,

W. CLAES

De Vice-Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister,

M. WATHELET

Le Vice-Premier Ministre,

M. WATHELET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

De Staatssecrectaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER